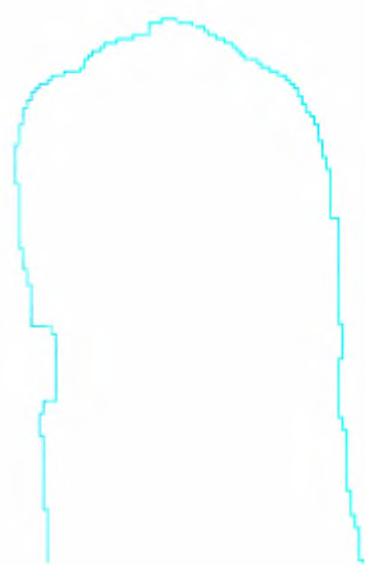
NĚMECKIJ I SERBSKIJ SLOVAR' NA POTREBU SERBSKAGO...

Teodor Avramović, Joseph von Kurzböck



<36610772910010

Digitized by Google

НѢМЕЦКІЙ И СЕРБСКІЙ

СЛОВАРЬ

НА ПОТРЕБУ

СЕРБСКАГѠ НАРОДА

въ Крал. державахъ.

Возписанъ

ЕГѠ ПРЕВОСХОДИТЕЛСТВУ

Высоковлагородному Господину Господину

ФРАНЦЇСКУ ѾПАУЛА ГРАФУ Ѿ БАЛАША,

К. К. ІЛЛѴРЇЧЕСКОМУ ДВОРНОМУ КАНЦЕЛАРЇЮ

и пр. и пр.

Deutsch und Illyrisches

Wörterbuch

zum Gebrauch

der Illyrischen Nation

in den K. K. Staaten.

Zugeeignet

Sr. Excellenz, dem Hochwohlgebohrnen

Herrn Herrn

Franz de Paula Grafen von Balassa,

K. K. Illyrischen Hofkanzler ꝛc. ꝛc.

Wien 1791.

Auf Kosten Joseph Edlen von Kurzbeck,

k. k. Hofbuchdrucker und Großhändler.

ЄГѠ ПРЕВОСХОДИТЕЛСТВꙊ

Высоковлагородномꙋ Господинꙋ Господинꙋ

ФРАНЦІСКꙊ Ѿ ПАꙊЛА ГРАФꙊ БАЛАША

Ѿ БАЛАША - ДЬАРМАТЬ,

НАСЛѢДСТВЕННОМꙊ ГОСПОДИНꙊ

Господствъ Влаꙋенштайнъ, Бистрицы при рѣцѣ Влагъ, Литавы и Ебсрхарда,

КОММЕНДАТОРꙊ

Апостолскагѡ С. Стефана - кралевскаго Кавалерскаго Ордена.

Єгѡ К. К. Апостолскагѡ Величества Каммерарію,

дѣйствителномꙋ тайномꙋ совѣтникꙋ,

К. К. ІЛЛѴРІЧЕСКОМꙊ ДВОРНОМꙊ КАНЦЕЛЛАРІЮ.

Ihro Excellenz

dem

Hochwohlgebohrnen Herrn Herrn

Franz de Paula Grafen Balassa

von Balassa - Gyarmath,

Erbherrn

der Herrschaften Blauenstein, Bistritz an der Waag, Litava und Eberhard,

Kommandeur

des apostolischen St. Stephans = Königs= Ritterordens,

Sr. k. k. apostol. Majestät Kämmerer, wirklichen geheimen Rath,

und

K. K. Illyrischen Hofkanzler.

ВА́ШЕМꙊ ПРЕВОСХОДИ́ТЕЛСТВꙊ

Посвѧща́ю ꙗ҆̀ кни́гꙋ сі́ю, во є҆́же тѣ́мъ зна́къ высокопочита́нїѧ моегѡ̀ ꙗ҆́вно засвидѣ́телствовати, ѻ҆́нъ тако́вый є҆́сть, ꙗ҆ко́вагѡ ꙗ҆̀ по си́лѣ мое́й и҆мѣ́ти могꙋ. Про́шꙋ прі́ймите ю҆.

Пра́вда, ꙗ҆́кѡ Превосходи́телство ва́ше не тре́бꙋетъ є҆гѡ̀, здѣ̀ оу҆́бѡ ѿ потре́бности мое́й то́чїю рѣ́чь є҆́сть, при є҆гѡ́же оу҆доволствова́нїи ꙗ҆̀ ѻ҆би́лнѡ награ́жденъ є҆́смь, а҆́ще то́кмѡ великодꙋ́шїе ва́ше въ то́мъ несоблазни́тсѧ.

Ѻ҆ба́че,

Ihro Excellenz

Weihe ich dieses Buch, um einen öffentlichen Beweiß meiner innigsten Verehrung zu geben, er ist so gut, als ich ihn zu geben vermag. Ich bitte, nehmen Sie solchen an.

Eure Excellenz bedürfen desselben freylich nicht, es ist aber auch hier nur allein von meinem Bedürfniße die Rede, bey dessen Befriedigung ich überflüssig belohnt bin, wenn Ihre bescheidene Größe nur kein Aergerniß daran nihmt.

Allein

Обаче, Міністру художества и вѣдѣнія чтущу, и каждое отечеству полезное начинаніе заступающу, еще же от тай многаго страждуща Царю своему вѣрнаго подданника благодѣяніями своими утѣшающу, и при томъ, никого кромѣ Бга и совѣсть свою во свидѣтелство пріемлющу, тому Міністру дерзаю и смѣло начинаніе сіе воспісати, еже от искреннаго Сердца на ползу народа устроено есть, иже Великій и Премудрый Леополдъ любитъ, и егоже водителству Превосходителства Вашего вовѣрилъ есть.

Ста-

Allein, dem Minister, der Künste und Wissenschaften schätzt, der eine jede dem Vaterlande nützliche Unternehmung unterstützt, der im Stillen durch seine Wohlthaten so manchem dem Könige treuen Unterthane eine Thräne abgetrocknet hat, und dabey Niemand als Gott und sein Gewissen zu Zeugen braucht, diesem Minister darf ich sicher ein Unternehmen zueignen, das aus dem redlichsten Herzen einer Nation gewidmet ist, die der große und weise Leopold liebt, und Eurer Excellenz Ihrer Leitung anvertraut hat.

Das

Старинное, и ѿ множае вѣкѡвъ ѹже славнѡ познанное, чрез бракосочетаніе с Іѡанномъ Заполею, и Хѹнгарскимъ Кралемъ Матѳіею Корвіномъ толь знатно оучинившееся высокоблагородное племя Балаша, ѿ негѡже предкѡвъ первѣйшая достоинства Царства ношенная, главнѣйше же Графа Хенріха в' 1230. лѣтѣ ѡдержанное достоинство Палатіна, воеводы Трансѵлванскіи, Баны Хорватскіи, и яже ѿ 1200. лѣта начиная непрерывною вѣрностію ко всепресвѣтлѣйшему дому Аѵстрійскому якѡ во высочайшихъ военныхъ, такѡ и граждан-

скихъ

Das uralte, und seit mehrern Jahrhunderten rühmlich bekannte durch die Vermählungen mit dem Johann Zapolya und dem ungarischen Könige Matthias Corvinus so merkwürdig gewordene Hochadeliche Geschlecht BALASSA, die von Ihren Vorfahren bekleideten ersten Ehrenstellen des Königreichs, vorzüglich des Grafen Heinrich im Jahre 1230 erhaltene Würde eines Palatinus, die Wojwoden von Siebenbürgen, die Bani von Kroatien, die seit dem Jahre 1200 durch eine ununterbrochene Treue für das Allerdurchlauchtig-

ste

скихъ слꙋжбахъ пріωбрѣтеннїѧ заслꙋги се-
гѡ̀ высокоблагороднагѡ племенѐ не могоша
великомꙋ єдиноначалникꙋ (Самодержцꙋ)
Леополдꙋ непознаннїѧ быти, боєже вы в
Превосходителствѣ Вашемъ
вѣрнѣйшагѡ и бодрѣйшагѡ Міністра Іллѵ-
рическомꙋ Народꙋ к єгѡ̀ цвѣтꙋщемꙋ, и
постоѧнномꙋ блогополꙋчїю предпоставити;
Міністрꙋ глаголю, єгоже блаженныѧ памѧ-
ти Царскаѧ Мати вселюбезнаго и благагѡ
Кесарѧ Нашегѡ великаѧ и безсмертныѧ славы
достойнаѧ Марїа Өерезїа в 1762. лѣтѣ
оуже в началнѣйшагѡ Комита Сѵрмійскїѧ
Сто-

ste Erzhaus von Oesterreich sowohl in höchsten Kriegs- als Civil-Bedienungen sich erworbenen Verdienste dieser Hochadelichen Familie konnten dem grossen Monarchen Leopold nicht unkennbar seyn, um in Euer Excellenz den treuesten, den thätigsten Minister der Illyrischen Nation zu Ihrem blühenden und dauerhaften Zustande vorzustellen; einen Minister, den Weiland die königliche Mutter unsers angebetheten gütigen Kaisers, die grosse, die unvergeßliche Maria Theresia schon im Jahre 1762. zum Obergespann des Syr-

mier

Столи́цы — 1769. в дѣйстви́телнаго та́й наго Совѣ́тника 1772. в Гра́фа возве-дѐ, вое́же не то́чію я̑же ѿ дре́вняѓѡ сеѓѡ̀ высокоблагоро́днаѓѡ племенѐ А҆встрі́йскомꙋ До́мꙋ пока́занныя до́брыя слꙋ́жбы, но мно́го па́че чрез я҆́вныя зна̑кы сі́я ѿсобен-ная ли́чная свойства и҆ несравне́ннꙋю вѣ́рность Превосходи́телства Ва́шеѓѡ воз-мезди́ти. —

Здѣ̀ ни я̑, ни тро́сть моя̀, но и҆́нъ кто̀ щастливѣ́йшій менѐ витія доброде́ тели вся̀ и҆зрече́тъ, и҆ и҆́ная краснѣ́йшая па́-

че

mier Komitats — 1769 zum wirklichen geheimen Rath — und 1772 in den Grafenstand erhob, nicht nur die von diesem uralten Hochadelichen Geschlechte dem Erzhause erspriesslich geleisteten Dienste, sondern durch diese öffentlichen Beweise vielmehr die besondern persöhnlichen vortreflichen Eigenschaften und beyspielvolle Treue Euer Excellenz zu belohnen. —

Hier würde eine schönere, eine glücklichere Feder, als meine ist, Stof für eine erhabene Lobrede finden; — ich sehe ihn

von

че моѧ̀ тро́сть, Похва́льнаѧ спи́шетъ, — А҆́зъ бо всѧ̑ сїѧ̀ до́брѣ вѣ́мъ, ѻ҆ба́че и҆ немогꙋ́тство моѐ и҆̀мыже по́лзоватисѧ — послѣ́днее вели́тъ мѝ: — не ты̀ но то́кмѡ Леопо́лдъ и҆ Ѳере́зїа мо́гꙋтъ таковы̑ѧ возвы́шеннаѧ дѣла̑нїѧ, тако́выѧ прїѡбрѣ́тенныѧ заслꙋгѝ похвали́ти.

А҆́ще и҆̑, а҆́ще всѐ, е҆́же и҆̑ по ны́нѣ глаголетъ, ᲂу҆молчи́тъ, бꙋ́детъ е҆́ще ѿ си́хъ проповѣ́датисѧ. Сегѡ̀ ра́ди молчꙋ̀.

ВА́ШЕГѠ ПРЕВОСХОДИ́ТЕЛСТВА

подданнѣ́йшїй - покорнѣ́йшїй

Ї҆ѡ́сифъ благоро́дінъ ѿ Кꙋ́рцбекъ.

vor mir den Stof, aber auch mein Unvermögen ihn zu benützen, — das letzte sagt mir: — nicht du — nur LEOPOLD und THERESIA können solche erhabene Handlungen, solche erworbenen Verdienste loben.

Wenn ich, wenn alles, was jetzt noch spricht, still seyn wird, wirds von solchen noch reden. Drum schweig ich

Eurer Excellenz

unterthänigst gehorsamster
Joseph Ritter Edler von Kurzbeck.

ПРЕДИСЛОВІЕ.

Вѣ́домо є҆́сть, да ꙗ҆ тѵпографїю Ї҆ллѵрі́ческагѡ и҆ про́чихъ восто́чныхъ ꙗ҆зыкѡвъ не и҆мѣ́вый є҆щѐ въ Кес. Кр. землѧ́хъ предводи́тела, со́бственнымъ мои́мъ и҆ждиве́нїемъ, то́кмѡ за є҆́же ѻ҆те́чествꙋ поле́зенъ бы́ти, воздви́гаѡ є҆́смь.

Невозде́ланное ꙋ҆́бо по́ле воспрїѧ́хъ за є҆́же дѣ́лати є҆̀, на ко́емъ бы мо́гаѡ, а҆́ще не бога́тства собира́ти, понѐ че́сти полꙋчи́ти.

Что́либо є҆́смь мо́гаѡ тѵпографїею мое́ю къ по́льзѣ сла́внагѡ Се́рбскагѡ Наро́да сотвори́ти, всѐ ѻ҆́ное ꙋ҆се́рднѡ и҆ вѣ́рнѡ є҆́смь сотвори́ѡ. Ка́дъ бы и҆́маѡ вы́ше содѣ́йствителей, вы́ше вѣ́жества ꙋ҆ ꙗ҆зы́кꙋ ѻ҆́вомъ, вы́ше бы мо́гаѡ и҆ сотвори́ти. Надѣ́юсѧ ѻ҆ба́че, да сла́вный Наро́дъ до́брое понѐ намѣ́ренїе моѐ при трꙋ́дномъ се́мъ и҆ мно́гагѡ и҆ждиве́нїѧ

тре-

Vorrede.

Es ist bekannt, daß ich die illyrisch- und orientalische Sprachen Druckerey, ohne in denen k. k. Staaten einen Vorgänger gehabt zu haben, aus eigenen Kosten, bloß dem Vaterlande nützlich zu werden, errichtet habe.

Ich übernahm also ein unbearbeitetes Feld, das ich pflegen sollte, auf dem ich wenigstens Ehre erlangen, wenn ich auch keine Reichthümer erwerben konnte.

Was ich durch meine Buchdruckerey zum Besten der edlen Illyrischen Nation habe beitragen können, habe ich redlich gethan. — Hätte ich mehr Mitarbeiter, mehr Hilfsquellen, und Hilfswissenschaft in dieser Sprache gehabt, so hätte ich mehr thun können. Wenigstens wird die edle Nation meinen guten Willen bei diesem so mühsamen als kostspieligen Werk nicht verkennen. Es ist noch

nicht

требꙋющемъ начинанїи познати бꙋдетъ. И начинаемое оубѡ еще несовершенно есть, можетъ ѡбаче добрымъ совѣтомъ, подкрѣпленїемъ, и иныхъ споможенїемъ совершенно быти.

Та оубѡ за еже желанїа славнагѡ Народа исполнити, иждивенїа ниже есмь когда щадѣлъ, ниже щаждꙋ. Бо еже благоволенїе егѡ полезнымъ нѣчимъ прїѡбрѣсти, всакїй способъ оупотреблати ѡхотнѡ и самодвижнѡ потщахса.

Начинанїе сїе, еже Словарь сей толь многимъ трꙋдомъ и иждивенїемъ составлати же и печатати, аще и неважное, ѡбаче несꙋмнителное тогѡ доказателство быти можетъ.

Да не возмнитъ же кто, ꙗкѡ совершенный Словарь прїиметъ: нѣсть бо таковагѡ въ ниедином же ꙗзыцѣ, кой бы въ себѣ вса возможныꙗ рѣчи, и глаголанїа ѡбразы ѿ всѣхъ человеческагѡ вѣдѣнїа частей содержалъ, таковагѡ едва когда бꙋдетъ.

Радовалъ бысꙗ, аще бы дѣло ѡво мало погрѣшенїй имало, аще бы со всѣмъ

со-

nicht vollkommen, es kann aber durch guten Rath, durch Unterstützung, durch Beiträge vollkommen werden.

Mir waren — mir sind noch keine Kosten zu viel die Wünsche der edlen Nation zu erfüllen. — Begierig und unaufgefodert habe ich immer alle Gelegenheiten ergriffen mich durch etwas Nützliches dem Andenken derselben zu empfehlen.

Der Entschluß dieses Wörterbuch, so kostbar, so mühsam das Unternehmen gewagt ist, es auszuarbeiten und drucken zu lassen, dürfte ein schwacher, aber doch immer anschauender Beweis seyn.

Man erwarte aber kein vollständiges Lexikon, es ist in keiner Sprache eines vorhanden; darinn alle möglichen Wörter und Redensarten aus allen Theilen der menschlichen Kenntnissen vorkommen, es wird auch schwerlich eines zu Stande kommen.

Freuen würde ich mich, wenn diese Arbeit wenig Fehler hätte, wenn es ganz vollkommen und kraftvoll wäre; freuen, wenn durch Hilfe dieses

schon

Deutsch=Illyrisches Wörterbuch.

A.

Aa, (die) überhaupt, ein nicht allzu stark fließendes Wasser: dahero dieser Name verschiedenen Strömen beygelegt wird, als unter andern dem Fluß Aa in Liefland: во обще не силное теченїе рѣки: почему различныя рѣки симъ именемъ называются; между прочими въ Лифландїи рѣка А. по россійски гавна.

Aachen, Aacken, акенъ; eine freye Stadt im Herzogthum Jülich, свободный градъ в херцогствѣ юлихскомъ.

Aal, (der) ein Fisch, егула, рыба.

Aal der Schuster, s. Ahle.

Aaron, s. Aron.

Aas, (das) стервина, мертвечина; Lockaas, etwas damit zu fangen, приманка.

Ab, er ist von seinem Dienst ab, онъ ѿрѣшенъ ѿ должности своея.

Abarbeiten, die empfangenen Gelder, взятыя новцы израдити; sich abarbeiten, ermüden, перадитися, оутрудитися ѿ работы.

Abbeißen, ѿгрысти.

Abbilden, изображати, изобразити.

Abbildung, (die) изображенїе.

Abbinden, ѿвязати ѿрѣшити.

Abbiß, (der) Teufelsabbiß, ein Kraut, Scabiosa succisa, пуповникъ.

Abbite, (die) прошенїе ѿ прощенїи.

Abbitten, прощенїя искати; sich abbitten, um wohin zu gehen, zu reisen, измолитися куды ити.

Abblasen, ѿдувати.

Abblühen, ѿцвѣтати, ѿцвѣсти;

Abborgen, оузаамъ оузети.

Abbrechen, ѿломити; niederreißen, ѿборити, стровалити; den Faden abbrechen, конецъ прекинути; die Rede abbrechen, рѣчь прекратити.

Abbreviaturen im Schreiben, титлы, сокращенїя оу писанїю; mit Abbreviaturen schreiben, подъ титлами писати.

Abbruch, (der) умаленїе, умншенїе; es geschieht mir ein grosser Abbruch, мнѣ бываетъ великїй оубытакъ.

Abbrennen, Activum (incendio delere) сожигати, попалити. Neutrum (incendio consumi) сгорѣти; die Lichte sind abgebrannt, свѣщи сгорѣша.

Abbringen, eine Gewohnheit, обычай измѣнити; einen von seinem Vorhaben abbringen, ѿвра-

вратити кого ѿ намѣренїѧ своегѡ.

Abcbuch, (das) азбука.

Abconterfeyen, образъ чїй писати, (моловати).

Abdachung, (die) Doßirung an den Wällen, крученїе (крутость)

Abdanken, die Soldaten, воиникы (солдаты) ѿпустити.

Abdanken, sein Amt niederlegen, службу свою ѡставити.

Abdecken, den Tisch, трапезу (столъ) или столное убранїе двигнути.

Abdienen, заслуживати, ѿслужити.

Abdingen, оу погодбы ѿкинути

Abdringen, истиснути.

Abdruck, изображенїе, образъ.

Abend, (der) вечеръ; gegen Abend, подъ вечеръ; des Abends вечеръ; gestern Abend, ючеръ оу вечеръ; abends, въ вечеру; es wird Abend, вечеръ настаетъ.

Abendessen, (das) вечера; zu Abend essen, вечерати.

Abendgebet, (das) молитва, вечерна.

Abendgesellschaft, (die) вечернее содружество.

Abendländer, (die) западныѧ землѧ.

Abendluft, (die) вечерный воздухъ; um der kühlen Abendluft zu genießen, прохлады ради вечернагѡ воздуха (проходитисѧ).

Abendmahl, (das) des Herrn, сватаѧ таинства; причастїе сватыхъ таинъ; zum heiligen Abendmahl gehen, сватое причастїе прїимати, сообщатисѧ сватыхъ таинъ; einer, der das heilige Abendmahl genießet, причастникъ.

Abendmusik, (die) das Ständchen, вечернаѧ пѣснь, мусїка.

Abendröthe, (die) сумракъ.

Abendstern, (der) вечернаѧ звѣзда.

Abendtheuer, (das) чудный случай, диво.

Abendtheuerlich, дивный, чудный.

Abendwärts, von Abend, съ запада, съ западныѧ страны.

Aberaute, (die) (Abrotanum) божїе древо.

Aberglaube, (der) суевѣрство, суевѣрїе.

Abergläubisch, суевѣрный; einfältige Leute sind sehr abergläubig, простыи люди весма суевѣрны есу.

Aberkennen, vom Gericht, ѿказати кому въ чемъ судейскимъ приговоромъ.

Abermal, wieder, паки, опеть.

Aberndten, пожати.

Aberwitz, (der) безумство, шала; aberwitzig, шаливый; ein Aberwitziger, безумный, шаливацъ.

Abessen, поести.

Abfahren, ѿходити на путь; zu Wasser von dem Strande, ѿпуститисѧ ѿ брега.

Abfahrt, (die) ѿшествїе на путь.

Abfall, (der) vom Glauben, ѿступленїе, ѿпаденїе ѿ вѣры; von dem rechtmäßigen Herrn, ѿпаденїе ѿ законнаго господина; sie suchten sie

zum Abfall von dem Großfürsten zu bewegen, стaралисѧ склонити ихъ къ ѿпаденїю ѿ великагѡ кнѧзѧ.

Abfallen, vom Glauben, ѿпасти ѿ вѣры; von jemanden abfallen, ѿложитисѧ ѿ когѡ; sie sind von ihrem rechtmäßigen Herrn abgefallen, ѻни ѿложилисѧ ѿ законнагѡ своегѡ господина; die Blätter fallen ab, листїе ѿпадаетъ.

Abfassen, ein Buch, сочинити, написати книгꙋ; einen richterlichen Spruch abfassen, рѣшенїе, ѿпредѣленїе сꙋдейское ꙋчинити.

Abfaulen, истрꙋнꙋти.

Abfegen, метломъ почистити.

Abfeilen, ѿпилити.

Abfertigen, ѿправлѧти, ѿправити.

Abfertigung, (die) ѿправленїе.

Abfeuern, losschießen, ѻрꙋжїе запалити, испꙋцати.

Abfinden, sich mit jemanden, погодꙋ с нимъ ѹчинити. sich mit seinen Gläubigern abfinden, со своими заимодавцы намиритисѧ; er kann sich mit ihm darüber nicht abfinden, ѻнъ не можетъ съ нимъ ѡ томъ ѹсловитисѧ.

Abfließen, истикати.

Abflößen, Balken, дрва водомъ ѿправити.

Abfluß, (der) стокъ.

Abfordern, искати.

Abfressen, поадати.

Abführen, vom Wege, сводити, свести с пꙋти.

Abfüttern, прекормити, нарaнити марвꙋ.

Abgang, (der) пролазакъ; der Waaren und Lebensmittel, пролазакъ хеспапа, и снѣстныхъ вещей; nach Abgang der männlichen Erben, по ѹмертвїи мꙋжескихъ наслѣдникѡвъ; diese Waaren haben keinen Abgang, ѻвай хеспапъ не имать пролазка.

Abgeben, ѡдавати, ѿдати.

Abgebrochenes Stück, ѻтломакъ.

Abgehen, ѿходити; von etwas abgehen, ѿстати ѿ чегѡ; ich werde davon nicht abgehen, ѧ ѿ тогѡ не ѿстанꙋ; ѧ сїе ѿмѣнити не бꙋдꙋ; der Winterweg ist abgegangen, зимный пꙋть прошелъ; es ist davon abgegangen, тосе измѣнило; es gehet von der Wahrheit ab, то є далекѡ ѿ истины; das Kind ist von ihr abgegangen, ѻна пометнꙋла дѣте.

Abgelebt, состарѣлый; ein abgelebter Mann, престарѣлый человѣкъ; ein altes abgelebtes Männchen, дрaхлый старикъ.

Abgelegen, ѹдаленный; dieser Ort ist nur zwey Meilen von der Stadt abgelegen, сїе мѣсто ѿстоитъ точїю двѣ мили ѿ града.

Abgemattet, ѹтомленный.

Abgemähet, покошенный.

Abgeordneter, посланникъ.

Abgeredetermaßen, по договорꙋ, по ѹсловїю.

Abgerichtet, ѡбꙋченый; die Hunde waren mit Fleiß zur Wildenschweinsjagd abgerichtet, пси нарочнѡ ѡбꙋчены были к ловленїю дивыхъ свинь.

Abgeschabet, и̑стертый; das Abgeschabte, ѻ̑скребки.

Abgeschmackt, невкусный; eine abgeschmackte Rede, несладка беседа.

Abgesetzt, von seinem Posten, ѿставленъ ѿ службы.

Abgetheilte Kinder, ѿдѣленная дѣца; abgetheilte Länder, раздѣленыя земли; s. Apanage.

Abgetragenes Kleid, ношеныя одежды, хальные.

Abgewinnen, добыти въ игрѣ; dem Feind eine Schlacht abgewinnen, побѣду надъ непрїятелемъ ѡ̑держати.

Abgewöhnen, einem etwas, человѣка ѿучити ѿ чегѡ; sich das Lügen abgewöhnen, ѿучитися лгати; ein Kind von der Brust abgewöhnen; s. entwöhnen.

Abgezäumt, разузданный.

Abgießen, сливати; in ein Modell abgießen, ѹ̑калупъ слити.

Abgott, ї̑долъ, ложный богъ.

Abgötter, (der) ї̑долопоклонникъ.

Abgötterey, (die) ї̑долопоклоненїе; Abgötterey treiben, ї̑доломъ поклонитися.

Abgraben, ѿкопавати; einen Fluß abgraben, рѣку на страну ѿвести.

Abgränzen, Gränzen setzen, предѣлъ (границу) положити.

Abgrund, (der) пропасть, бездна; ein Abgrund alles Unglücks, пропасть нещастїя.

Abgunst, (die) ненависть, злоба.

Abgünstig, злобный, ненавистный.

Abgürten, распоясати

Abhaaren, линати, голити, was abhaart ѻ̑линатъ.

Abhalten, ѿвращати, ѿвратити, ѹ̑держати; einen wovon abhalten, ѿклонити кого ѿ чегѡ; einen von seinem Vorhaben, ѿвратити кого ѿ намѣренїя.

Abhandeln, etwas von einem, сторговати что ѿ когѡ; eine Materie, говорити ѡ какой вещи.

Abhandlung, (die) сочиненїе.

Abhängig, нагнутъ, прегнутъ.

Abhangende Ohren, висящїя ѹ̑ши; unsere Dächer sind etwas abhangend, кровъ нашъ нагнулся мало.

Abhang, (der) eines Ortes, die Schräge, ѿлога, наклоненїе.

Abhärten, Eisen, гвоздїе калити; seinen Leib, ѹ̑дручати тѣло.

Abhauen, ѿсѣщи; einem Uebelthäter den Kopf, злодѣю главу ѿсѣщи; einen Baum unter dem Stamm, древо до корене ѿсѣщи.

Abhauen, (das) ѿсѣченїе, ѿсѣканїе.

Abheben, als: den Kessel vom Feuer, скинути н. п. котелъ съ ѻ̑гня; die Karten abheben, карты ѿсѣчати.

Abhelfen, als dem Mißbrauch, dem Uebel, ѿвратити зло; dem Mangel, ѹ̑ недостатку помощи; jemandes Klagen, пособити тужбамъ когѡ; jemandes Noth abhelfen, и̑збавити кого ѿ бѣды.

Abhobeln, ѡ̑стругати.

Abholen, einen, ити за нимъ и довести кога.

Abhören, die Zeugen, свидѣтели преслушати.

Abjagen, die gemachte Beute, пре-ѡти пограбленое.

Abjochen, das Joch abnehmen, и-го сложити.

Abkaufen, купити что ѿ кого.

Abkehren, vom Wege, совратитися съ пути, скренути с пута.

Abkehren, mit dem Besen, чисти ти метломъ.

Abklauben, die Würmer, von den Blättern, червы или гусени-цы с листвїи снимати.

Abkneifen, ѿщипывати, ѿщи-пати, ѿщипнути.

Abkochen, скувати, сварити.

Abkommen, vom Studiren ganz abkommen, ѡставити науки; пресстати учитися; diese Ge-wohnheit ist ganz abgekommen, сїи изъ употребленїя совсемъ изнишло; ich bin davon abge-kommen, я ѿ того ѡсталъ.

Abkratzen, ѿчешати, ѿлюшти-ти, ѿдрати.

Abkühlen, простудити, прохла-дити; sich abkühlen, прохла-ждатися.

Abkühlung, (die) прохлада, про-хлажденїи.

Abkürzen, сократити, умали-ти.

Abkunft, (die) родъ, поколѣ-нїи.

Abladen, стоварити, растова-рити.

Ablaß, (der) Sünden, ѿпущенїи грѣховъ; bekommen, полу-чити ѿпущенїи грѣховъ.

Ablassen, ѿпустити; aufhören, nachlassen, престати; von sei-nem Vorhaben ablassen, пре-стати ѿ намѣренїя своегѡ; von seinem Rechte ablassen, ус-тупити ѿ своегѡ права; ei-nen in Freyheit setzen, свободу кому дати.

Ablauf (der) des Meeres; s. Ebbe.

Ablaufen, wie wird diese Sache ablaufen? какѡ сїи дѣло ѿ-кончится; diese Sache ist gut abgelaufen, сїи дѣло благо-получнѡ совершилося; dies wird nicht gut ablaufen, сїи до-брагѡ успѣха имѣти не бу-детъ; wenn die Uhr abgelaufen ist, muß man sie wieder aufzie-hen, када саты станутъ, треба и навучи.

Ablauren, ablauschen, хитростїю чтолико преслушавати.

Ablegen, снати, скинути; er legte schon damals die Kinder-schuhe ab, онъ уже издѣтинь-ства изшелъ.

Ablesen, die Namen, um zu hören, ob sie alle da sind, пречитати имена, во еже уразумѣти, суть ли вси здѣ.

Ablesung, (die) пречитанїи.

Ablocken, ѿмамити, лакател-нымъ ѡбразомъ примами-ти, sie lockten sie von den hohen Bergen ab, примамили ихъ съ высокихъ горъ; Leute von einer Fabrike zur andern ablo-cken, люды из една к дру-зѣй фабрицѣ примамити.

Ablösen, die Wache, стражу промѣнити; einen von der Wache ablösen, кого со стра-жи промѣнити.

Abmachen, etwas mit einem in der Güte, любовнѡ с нѣкимъ раздѣлитися; es ist durch einen Vergleich abgemacht, сїе мирнѡ ȏкончилося єсть.

Abmachung, (die) einer Sache, дѣлва.

Abmahnen, s. Abrathen.

Abmalen, живоизписую (малую)

Abmarschieren, mit der Armee, ѿходити с войскомъ.

Abmatten, ȏутомляти; sich abmatten, ȏутомлятися, ȏутомитися.

Abmattung, (die) оутомленїе.

Abmehen, Wiesen, покосити ливады.

Abmessen, ӥзмѣрити; ein Land abmessen, землю ӥзмѣрити; alles nach seinem Vortheil abmessen, все по своему прибытку мѣрити; die Treue, die ich nach meinem Gewissen abmesse, вѣрность юже я по совѣсти моей мѣрю.

Abmessung eines Landes, ӥзмѣренїе земли.

Abnagen, ѿгрызивати, ѿгрысти.

Abnehmen, сняти, скинути; den Hut abnehmen, капу (шеширъ) скинути; mit Gewalt abnehmen, насилнѡ, силою ѿимати, ѿяти; ein Glied abnehmen, членъ ѿсѣщи; bemerken, примѣчати, примѣтити; von Kräften kommen, ѿслабѣти; am Leibe mager werden, ӥзсохнути; geringer, minder werden, оуваблину, оуминшину быти; das Fieber nimmt ab, зимница (грозница) пущаетъ мя.

Abnehmen, (das) снимание; die Verringerung, das Abnehmen des Mondes, оущербъ луны; der Mond ist im Abnehmen, луна въ ȏущербѣ єсть.

Abnöthigen, abzwingen, принудити кога да да.

Abnutzen, ein Kleid, ӥзносити ȏдежду (хальину)

Abordnen, ѿправляти, ѿправити.

Abpacken, стоварити; ein Maulthier abpacken, с мазге бремя скинути.

Abpassen, наблюдати, пазити; die Zeit abpassen, время наблюдати.

Abpassen, (das) наблюденїе.

Abpflücken, кидати, набрати.

Abputzen, das Gewehr, ȏружїе ѿчистити.

Abrathen, ѿсовѣтовати.

Abrathen, (das) ѿсовѣтованїе.

Abrauben, силою ѿимати, харати.

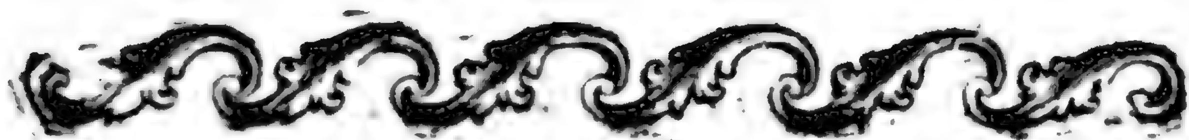
Abraupen, die Raupen von den Bäumen abnehmen, гусенницы скинути.

Abrechnen, рачунити, ѿкити; mit jemanden abrechnen, с кимъ прохесапитися.

Abrechnung, (die) сочтенїе, хесапъ.

Abrede, (die) договоръ, оусловїе; Abrede treffen, договариватися, договоритися съ кимъ; die Abrede nicht halten, по договору не ӥсполнити; der Abrede gemäß, по договору, по ȗсловїю; ich kann nicht in

in Abrede seyn, па тогѡ ѡрицица не могꙋ.
Abreiben, сотирати, сатирати.
Abreiben, (das) стиранїе.
Abreise, (die) ѿшествїа; vor der Abreise, прежде ѿшествїа; nach unserer Abreise, по ѿшествїи нашимъ.
Abreisen, на пꙋть ѿходити.
Abreißen, ѿломити, ѿдрати; ein Haus abreißen, домъ сръшити, ѿкорити.
Abreiten, zu Ende reiten, доашити верхомъ къ назначенномꙋ мѣстꙋ; ein Pferd abreiten, zu Schanden reiten, жестокимъ гнанїемъ коня покварити.
Abrichten, ѡбꙋчати; ein Pferd abrichten, обꙋчити коня; die Hunde zur Jagd abrichten, пси къ ловленїю звѣрей или птицъ ѡбꙋчити; er ist dazu abgerichtet, онъ къ томꙋ наꙋченъ есть.
Abrinnen, изтекати.
Abriß, (der) начертанїе.
Abrücken, s. Abschieben.
Abrufen, ѿзывати; eine aufgestellte Mannschaft namentlich, призывати люди по именномꙋ списанїю; das Abrufen, die Abrufung, призывка.
Absagen, einem etwas, ѿказати комꙋ въ чимъ; jemanden seine Bitte, ѿказати комꙋ въ прошенїи; etwas absagen, nicht halten wollen, ѿ чего ѿстати, ѿрицатися; er hat absagen, oder sagen lassen, daß er nicht kommen werde, онъ сказалъ есть, да не прїидетъ.
Absägen, ѿпилити, престестерисати.
Absatteln, раздѣдлати.
Absatz, (der) von einem Kapitel, раздѣленїе.
Absatz, (der) am Schuh, подпетица оу ципелы.
Abschaben, огребсти, огребати; das Abgeschabte, огребленное; ein abgeschabtes Kleid, vulg. старое изношенное одѣанїе.
Abschabsel, (das) оскобокъ.
Abschälen, einen Appfel, iаблꙋкꙋ олюштити; die Weidenruthen abschälen, ивово прꙋтїе гꙋлити; abgeschält, олющенъ.
Abschaffen, als, eine Gewohnheit, ein Gesetz, законъ iакѡ обычай разорити; den Mißbrauch, истребити злоꙋпотребленїе; das Gesinde abschaffen, ihnen ihren Abschied geben, челядь ѿпꙋстити, служителемъ ѿпꙋстителное дати.
Abscharren, ѿкопати.
Abschaumen, den Schaum abnehmen, пѣнꙋ скинꙋти.
Abscheiden, sich wegbegeben, ѿлꙋчитися, ѿстꙋпити; sterben, оумирати, die abgeschiedenen Seelen, дꙋши оумершихъ.
Abscheren, ѿстрищи, ѿстригати.
Abscheu, (der) омерзѣнїе, противность, гнꙋшенїе; vor etwas haben, гнꙋшатися чимъ, чегѡ; dies hat mir einen Abscheu vor dem Wein gemacht, сїе мнѣ гнꙋсность к винꙋ ꙋчинило есть; die Juden haben einen Abscheu vor Schweinsfleisch, жидове гнꙋшаютса свинїагѡ маса; was einen Abscheu erregt, гнꙋсный, мерзскїй.
Abscheulich, гнꙋсный, мерзкїй, оужасный.



Deutsch-Illyrisches Wörterbuch.

A.

Aa, (die) überhaupt, ein nicht allzu stark fließendes Wasser: dahero dieser Name verschiedenen Strömen beygelegt wird, als unter andern dem Fluß Aa in Liefland: во общe не силное теченїе рѣки: почемꙋ различныя рѣки симъ именемъ называютса; междꙋ прочими въ лифландїи рѣка А. по россїйски главна.

Aachen, Aacken, акенъ; eine freye Stadt im Herzogthum Jülich, свободный градъ в херцогствѣ юлихскомъ.

Aal, (der) ein Fisch, егꙋла, рыба.

Aal der Schuster, s. Ahle.

Aaron, s. Aron.

Aas, (das) стервина, мертвечина; Lockaas, etwas damit zu fangen, приманка.

Ab, er ist von seinem Dienst ab, онъ ѿрѣшенъ ѿ должности своея.

Abarbeiten, die empfangenen Gelder, взатыя новцы изрaдити; sich abarbeiten, ermüden, прерадитиса, оутрꙋдитиса ѿ работы.

Abbeißen, ѿгрысти.

Abbilden, изображати, изобразити.

Abbildung, (die) изображенїе.

Abbinden, ѿвазати ѿрѣшити.

Abbiß, (der) Teufelsabbiß, ein Kraut, Scabiosa succisa, пꙋновникъ.

Abbite, (die) прошенїе ѿ прощенїи.

Abbitten, прощенїя искати; sich abbitten, um wohin zu gehen, zu reisen, измолитиса кꙋды ити.

Abblasen, ѿдꙋвати.

Abblühen, ѿцвѣтати, ѿцвѣсти;

Abborgen, оузаамъ оузети.

Abbrechen, ѿломити; niederreißen, ѿкорити, стровалити; den Faden abbrechen, конацъ прекинꙋти; die Rede abbrechen, рѣчь прекратити.

Abbreviaturen im Schreiben, титлы, сокращенїя оу писанїю; mit Abbreviaturen schreiben, подъ титлами писати.

Abbruch, (der) умаленїе, уменшенїе; es geschieht mir ein großer Abbruch, мнѣ бываетъ великїй оубытакъ.

Abbrennen, Activum (incendio delere) сожигати, попалити. Neutrum (incendio consumi) сгорѣти; die Lichte sind abgebrannt, свѣщи сгорѣша.

Abbringen, eine Gewohnheit, обычай измѣнити; einen von seinem Vorhaben abbringen, ѿвра-

вратити кого ѿ намѣренїѧ своегѡ.

Abcbuch, (das) а̂збꙋка.

Abconterfeyen, ѡ̂бразъ чїй писати, (моловати).

Abdachung, (die) Doßirung an den Wällen, крꙋченїе (крꙋтость)

Abdanken, die Soldaten, воинике (солдате) ѿпꙋстити.

Abdanken, sein Amt niederlegen, слꙋжбꙋ свою ѡ̂ставити.

Abdecken, den Tisch, трапезꙋ (столъ) и̂ли столное ѹ̂бранїе двигнꙋти.

Abdienen, заслꙋживати, ѿслꙋжити.

Abdingen, ѹ̂ погодеи ѿкинꙋти.

Abdringen, истиснꙋти.

Abdruck, изображенїе, ѻ̂бразъ.

Abend, (der) вечеръ; gegen Abend, подъ вечеръ; des Abends вечеръ; gestern Abend, ю̂черъ ѹ̂ вечеръ; abends, въ вечерꙋ; es wird Abend, вечеръ настаетъ.

Abendessen, (das) вечера; zu Abend essen, вечерати.

Abendgebet, (das) молитва, вечерна.

Abendgesellschaft, (die) вечернее содрꙋжество.

Abendländer, (die) западныѧ землн.

Abendluft, (die) вечерный воздꙋхъ; um der kühlen Abendluft zu genießen, прохлады ради вечернагѡ воздꙋха (проходитиса).

Abendmahl, (das) des Herrn, свѧтаѧ таинства; причастїе свѧтыхъ таинъ; zum heiligen Abendmahl gehen, свѧтое причастїе прїимати, соѻбщатиса свѧтыхъ таинъ; einer, der das heilige Abendmahl genießet, причастникъ.

Abendmusik, (die) das Ständchen, вечернаѧ пѣснь, мꙋсїка.

Abendröthe, (die) сꙋмракъ.

Abendstern, (der) вечернаѧ звѣзда.

Abendtheuer, (das) чꙋдный слꙋчай, диво.

Abendtheuerlich, дивный, чꙋдный.

Abendwärts, von Abend, съ запада, съ западныѧ страны.

Aberaute, (die) (Abrotanum) божїе древо.

Aberglaube, (der) сꙋевѣрство, сꙋевѣрїе.

Abergläubisch, сꙋевѣрный; einfältige Leute sind sehr abergläubig, простыи люди весма сꙋевѣрны есꙋ.

Aberkennen, vom Gericht, ѿказати комꙋ въ чемъ сꙋдейскимъ приговоромъ.

Abermal, wieder, паки, ѻ̂пѧть.

Aberndten, пожати.

Aberwitz, (der) безꙋмство, шала; aberwitzig, шаливый; ein Aberwitziger, безꙋмный, шаливацъ.

Abessen, поести.

Abfahren, ѿходити на пꙋть; zu Wasser von dem Strande, ѿпꙋститиса ѿ брега.

Abfahrt, (die) ѿшествїе на пꙋть.

Abfall, (der) vom Glauben, ѿстꙋпленїе, ѿпаденїе ѿ вѣры; von dem rechtmäßigen Herrn, ѿпаденїе ѿ законнаго господина; sie suchten sie

zum

zum Abfall von dem Großfürsten zu bewegen, старалися склонити ихъ къ ѿпаденїю ѿ великагѡ князя.

Abfallen, vom Glauben, ѿпасти ѿ вѣры; von jemanden abfallen, ѿложитися ѿ когѡ; sie sind von ihrem rechtmäßigen Herrn abgefallen, ôни ѿложилися ѿ законнагѡ своегѡ господина; die Blätter fallen ab, листїи ѿпадаютъ.

Abfassen, ein Buch, сочинити, написати книгꙋ; einen richterlichen Spruch abfassen, рѣшенїе, ѿпредѣленїе сꙋдейское учинити.

Abfaulen, иструнꙋти.

Abfegen, метломъ почистити.

Abfeilen, ѿпилити.

Abfertigen, ѿправляти, ѿправити.

Abfertigung, (die) ѿправленїе.

Abfeuern, losschießen, ôрꙋжїе запалити, испꙋцати.

Abfinden, sich mit jemanden, погодꙋ с нимъ оучинити. sich mit seinen Gläubigern abfinden, съ своими заимодавцы намиритися; er kann sich mit ihm darüber nicht abfinden, ôнъ не можетъ съ нимъ ѡ томъ оуговоритися.

Abfließen, истекати.

Abflößen, Balken, древа водомъ ѿправити.

Abfluß, (der) стокъ.

Abfordern, искати.

Abfressen, поядати.

Abführen, vom Wege, сводити, свести с пꙋти.

Abfüttern, прикормити, наранити марвꙋ.

Abgang, (der) пролазакъ; der Waaren und Lebensmittel, пролазакъ хепапа, и снѣстныхъ вещей; nach Abgang der männlichen Erben, по оумертвїи мꙋжескихъ наслѣдникѡвъ; diese Waaren haben keinen Abgang, ôвай хепапъ не имать пролазка.

Abgeben, ѡдавати, ѿдати.

Abgebrochenes Stück, ôтломакъ.

Abgehen, ѿходити; von etwas abgehen, ѿстати ѿ чегѡ; ich werde davon nicht abgehen, я ѿ тогѡ не ѿстанꙋ; я сїе ѿмѣнити не бꙋдꙋ; der Winterweg ist abgegangen, зимнїй пꙋть прошелъ; es ist davon abgegangen, тое измѣнило; es gehet von der Wahrheit ab, то є далекѡ ѿ истины; das Kind ist von ihr abgegangen, ôна пометнꙋла дѣте.

Abgelebt, состарѣлый; ein abgelebter Mann, престарѣлый человѣкъ; ein altes abgelebtes Männchen, дряхлый старикъ.

Abgelegen, оудаленный; dieser Ort ist nur zwey Meilen von der Stadt abgelegen, сїе мѣсто ѿстоитъ точїю двѣ мили ѿ града.

Abgemattet, оутомленный.

Abgemähet, покошенный.

Abgeordneter, посланникъ.

Abgeredetermaßen, по договорꙋ, по оусловїю.

Abgerichtet, ѡбꙋченый; die Hunde waren mit Fleiß zur Wildenschweinsjagd abgerichtet, пси нарочнѡ ѡбꙋчены были к ловленїю дивыхъ свинь.

Abgeschabet, истертый; das Abgeschabte, оскребки.

Abgeschmackt, невкусный; eine abgeschmackte Rede, нелана беседа.

Abgesetzt, von seinem Posten, отставлен от службы.

Abgetheilte Kinder, отделенная дѣца; abgetheilte Länder, раздѣленыя земли; s. Apanage.

Abgetragenes Kleid, ношеныя одежды, хальние.

Abgewinnen, добiати въ игрѣ; dem Feind eine Schlacht abgewinnen, побѣду надъ неприятелемъ одержати.

Abgewöhnen, einem etwas, человѣка отучити от чего; sich das Lügen abgewöhnen, отучитися лгати; ein Kind von der Brust abgewöhnen; s. entwöhnen.

Abgezäumt, разузданный.

Abgießen, сливати; in ein Modell abgießen, оукалупъ слити.

Abgott, iдолъ, ложный богъ.

Abgötter, (der) iдолопоклонникъ.

Abgötterey, (die) iдолопоклонение; Abgötterey treiben, iдоломъ поклонитися.

Abgraben, откопавати; einen Fluß abgraben, рѣку на страну отвести.

Abgränzen, Gränzen setzen, предѣлъ (границу) положити.

Abgrund, (der) пропасть, бездна; ein Abgrund alles Unglücks, пропасть нещастiя.

Abgunst, (die) ненависть, злоба.

Abgünstig, злобный, ненавистный.

Abgürten, распоясати

Abhaaren, линати, голити, was abhaart олинатъ.

Abhalten, отвращати, отвратити, оудержати; einen wovon abhalten, отклонити кого от чего; einen von seinem Vorhaben, отвратити кого от намѣренiя.

Abhandeln, etwas von einem, сторговати что от кого; eine Materie, говорити о какой вещи.

Abhandlung, (die) сочиненiе.

Abhängig, нагнутъ, прегнутъ.

Abhangende Ohren, висящiя уши; unsere Dächer sind etwas abhangend, кровъ нашъ нагнулся мало.

Abhang, (der) eines Ortes, die Schräge, отлога, наклоненiе.

Abhärten, Eisen, гвоздiе калити; seinen Leib, оудручати тѣло.

Abhauen, отсѣщи; einem Uebelthäter den Kopf, злодѣю главу отсѣщи; einen Baum unter dem Stamm, древо до кореня отсѣщи.

Abhauen, (das) отсѣченiе, отсѣканiе.

Abheben, als: den Kessel vom Feuer, скинути н. п. котелъ съ огня; die Karten abheben, карты отсѣцати.

Abhelfen, als dem Mißbrauch, dem Uebel, отвратити зло; dem Mangel, оу недостатку помощи; jemandes Klagen, пособити тужбамъ кого; jemandes Noth abhelfen, избавити кого от бѣды.

Abhobeln, остругати.

Abho-

Abholen, einen, ити за нимъ и довести кога.

Abhören, die Zeugen, свидѣтели прислушати.

Abjagen, die gemachte Beute, прѣити пограбленное.

Abjochen, das Joch abnehmen, иго сложити.

Abkaufen, купити что ѿ кого.

Abkehren, vom Wege, совратитися съ пути, скренути с пута.

Abkehren, mit dem Besen, чисти ти метломъ.

Abklauben, die Würmer, von den Blättern, черви или гусеницы с листвій снимати.

Abkneifen, ѿщипывати, ѿщипати, ѿщипнути.

Abkochen, сквати, сварити.

Abkommen, vom Studiren ganz abkommen, ѿставити науки; престати оучитися; diese Gewohnheit ist ganz abgekommen, сїи изъ оупотребленїя совсемъ изишло; ich bin davon abgekommen, iа ѿ тогѡ ѿсталъ.

Abkratzen, ѿчешати, ѿлюштити, ѿдрати.

Abkühlen, простудити, прохладити; sich abkühlen, прохлаждатися.

Abkühlung, (die) прохлада, прохлажденїе.

Abkürzen, сократити, оумалити.

Abkunft, (die) родъ, поколѣнїе.

Abladen, стоварити, растоварити.

Ablaß, (der) Sünden, ѿпущенїе грѣхѡвъ; bekommen, получити ѿпущенїе грѣхѡвъ.

Ablassen, ѿпустити; aufhören, nachlassen, престати; von seinem Vorhaben ablassen, престати ѿ намѣренїя своегѡ; von seinem Rechte ablassen, оуступити ѿ своегѡ права; einen in Freyheit setzen, свободу кому дати.

Ablauf (der) des Meeres; s. Ebbe.

Ablaufen, wie wird diese Sache ablaufen? какѡ сїе дѣло ѿкончится; diese Sache ist gut abgelaufen, сїе дѣло благополучнѡ совершилося; dies wird nicht gut ablaufen, сїе добрагѡ оуспѣха имѣти не будетъ; wenn die Uhr abgelaufen ist, muß man sie wieder aufziehen, када сати станутъ, треба и навучи.

Ablauren, ablauschen, хитростїю чтолибо преслушавати.

Ablegen, снати, скинути; er legte schon damals die Kinderschuhe ab, онъ оуже издѣтинства изшелъ.

Ablesen, die Namen, um zu hören, ob sie alle da sind, пречитати имена, во еже оуразумѣти, суть ли вси здѣ.

Ablesung, (die) пречитанїе.

Ablocken, ѿмамити, лакателнымъ образомъ примамити, sie lockten sie von den hohen Bergen ab, примамили ихъ съ высокихъ горъ; Leute von einer Fabrike zur andern ablocken, люды из единїя к другой фабрикѣ примамити.

Ablösen, die Wache, стражу промѣнити; einen von der Wache ablösen, кого со стражи промѣнити.

Abmachen, etwas mit einem in der Güte, любовнѡ с нѣкимъ раздѣлитиса; es ist durch einen Vergleich abgemacht, сїе мирнѡ ѡкончилоса есть.
Abmachung, (die) einer Sache, дѣлва.
Abmahnen, s. Abrathen.
Abmalen, живоизписѹю (малѹю)
Abmarschieren, mit der Armee, ѿходити с войскомъ.
Abmatten, ѹтомлати; sich abmatten, ѹтомлатиса, ѹтомитиса.
Abmattung, (die) ѹтомленїе.
Abmehen, Wiesen, покосити ливады.
Abmessen, измѣрити; ein Land abmessen, землю измѣрити; alles nach seinem Vortheil abmessen, все по своемѹ прибыткѹ мѣрити; die Treue, die ich nach meinem Gewissen abmesse, вѣрность юже йа по совѣсти моей мѣрю.
Abmessung eines Landes, измѣренїе земли.
Abnagen, ѿгрызивати, ѿгрысти.
Abnehmen, снати, скинѹти; den Hut abnehmen, капѹ (шеширъ) скинѹти; mit Gewalt abnehmen, насилнѡ, силою ѿимати, ѿати; ein Glied abnehmen, членъ ѿсѣщи; bemerken, примѣчати, примѣтити; von Kräften kommen, ѡслабѣти; am Leibe mager werden, изсохнѹти; geringer, minder werden, ѹмаленѹ, ѹменшенѹ быти; das Fieber nimmt ab, зимница (грозница) пѹщаетъ ма.
Abnehmen, (das) снимане; die Verringerung, das Abnehmen des Mondes, ѹщербъ лѹны; der Mond ist im Abnehmen, лѹна въ ѹщербѣ есть.
Abnöthigen, abzwingen, принѹдити кога да да.
Abnutzen, ein Kleid, износити одеждѹ (хальинѹ)
Abordnen, ѿправлати, ѿправити.
Abpacken, стоварити; ein Maulthier abpacken, с мазге бремa скинѹти.
Abpassen, наблюдати, пазити; die Zeit abpassen, време наблюдати.
Abpassen, (das) наблюденїе.
Abpflücken, кидати, наврати.
Abputzen, das Gewehr, орѹжїе ѿчистити.
Abrathen, ѿсовѣтовати.
Abrathen, (das) ѿсовѣтованїе.
Abrauben, силою ѿимати, харати.
Abraupen, die Raupen von den Bäumen abnehmen, гѹсеницы скинѹти.
Abrechnen, рачѹнити, ѿчести; mit jemanden abrechnen, с кимъ прохесапитиса.
Abrechnung, (die) сочтенїе, хесапъ.
Abrede, (die) договоръ, ѹсловїе; Abrede treffen, договариватиса, договоритиса съ кимъ; die Abrede nicht halten, по договорѹ не исполнити; der Abrede gemäß, по договорѹ, по ѹсловїю; ich kann nicht in

im Abrede seyn, и҆ того ѿрицица не могꙋ.

Abreiben, сотирати, сатирати.

Abreiben, (das) стиранїе.

Abreise, (die) ѿшествїа; vor der Abreise, прежде ѿшествїа; nach unserer Abreise, по ѿшествїи нашимъ.

Abreisen, на пꙋть ѿходити.

Abreißen, ѿломити, ѿдрати; ein Haus abreißen, домъ срꙋшити, ѡ҆корити.

Abreiten, zu Ende reiten, дошити верхомъ къ назначенномꙋ мѣстꙋ; ein Pferd abreiten, zu Schanden reiten, жестокимъ гашенїемъ конѧ покварити.

Abrichten, ѡ҆бꙋчати; ein Pferd abrichten, ѡ҆бꙋчити конѧ; die Hunde zur Jagd abrichten, пси къ ловленїю звѣрей или птицъ ѡ҆бꙋчити; er ist dazu abgerichtet, ѻ҆нъ къ томꙋ наꙋченъ є҆сть.

Abrinnen, и҆зтекати.

Abriß, (der) начертанїе.

Abrücken, s. Abschieben.

Abrufen, ѿзывати; eine aufgestellte Mannschaft namentlich, призывати люди по и҆менномꙋ списанїю; das Abrufen, die Abrufung, призывка.

Absagen, einem etwas, ѿказати комꙋ въ чимъ; jemanden seine Bitte, ѿказати комꙋ въ прошенїи; etwas absagen, nicht halten wollen, ѿ чего ѿстати, ѿрицатиса; er hat absagen, oder sagen lassen, daß er nicht kommen werde, ѻ҆нъ сказалъ є҆сть, да не прїидетъ.

Absägen, ѿпилити, претестирисати.

Absatteln, разсѣдлати.

Absatz, (der) von einem Kapitel, раздѣленїе.

Absatz, (der) am Schuh, подпетица оу ципелы.

Absschaben, сгребсти, сгребати; das Abgeschabte, сгребленное; ein abgeschabtes Kleid, vulg. старое и҆зношенное одѣанїе.

Abschabliß, (das) ѻ҆скококъ.

Abschälen, einen Apfel, ıаблꙋкꙋ ѻ҆люштити; die Weidenruthen abschälen, и҆вово прꙋтїе гꙋлити; abgeschält, ѻ҆люштенъ.

Abschaffen, als, eine Gewohnheit, ein Gesetz, законъ ıакѡ ѻ҆бычай разорити; den Mißbrauch, истребити злоꙋпотребленїе; das Gesinde abschaffen, ihnen ihren Abschied geben, челадь ѿпꙋстити, слꙋжителемъ ѿпꙋстителное дати.

Abscharren, ѿкопати.

Abschaumen, den Schaum abnehmen, пѣнꙋ скинꙋти.

Abscheiden, sich wegbegeben, ѿлꙋчитиса, ѿстꙋпити; sterben, оу҆мирати, die abgeschiedenen Seelen, дꙋши оу҆мершихъ.

Abscheren, ѿстрищи, ѿстригати.

Abscheu, (der) ѻ҆мерзѣнїе, противность, гнꙋшенїе; vor etwas haben, гнꙋшатиса чимъ, чегѡ; dies hat mir einen Abscheu vor dem Wein gemacht, сїе мнѣ гнꙋсность к вїнꙋ ꙋ҆чинило є҆сть; die Juden haben einen Abscheu vor Schweinsfleisch, жидове гнꙋшаютса свинїагѡ маса; was einen Abscheu erregt, гнꙋсный, мерзскїй.

Abscheulich, гнꙋсный, мерзскїй, оу҆жасный.

Abscheulichkeit, (die) мерзость; des Verbrechens, гнусность преступленія.

Abschicken, ѿсылати, ѿправити; sein Gebet zu Gott abschicken, приносити молитвы къ богу.

Abschieben, ѿтиснути.

Abschied, (der) ѿпустъ; aus den Diensten begehren, ѿпустъ изъ службы просити; Abschied geben, ѿпустъ дати; er hat seinen Abschied genommen, онъ ѿпустъ свой получилъ есть; die Verabschiedeten, ѿставныи; ich will von ihm Abschied nehmen; ѧ съ нимъ прощуся; er hat von mir den letzen Abschied genommen, онъ въ последнее сомною простился; der Abgesandte hat seine Abschiedsaudienz gehabt, посланникъ бѣ на ѿпустителной аудіенціи; hinter der Thür Abschied nehmen, не простившійся ѿиде, vulg. испод жита.

Abschiedsrede, (die) простителная рѣчь.

Abschießen, er schoß einen Pfeil auf ihn ab, онъ излука стрѣлу на него пустилъ; eine Kanone abschießen, изъ топа пущати.

Abschiffen, ѿплити ѿ пристана.

Abschinden, кожу здерати.

Abschlachten, скотъ, марвинче убити, заклати.

Abschlag (der) убавка; Abschlag des Preises, убавка, убавленіе цѣны; auf Abschlag des Gehalts, на ѿвѣтіе данныхъ новаца; Geld auf Abschlag geben, новцы на пред дати.

Abschlagen, ѿбити; es schlägt am Preiße ab, цѣна умаляется; einem etwas abschlagen, ѿказати кому въ чемъ; es ward ihnen nichts abgeschlagen, все имъ приволено есть; sein Wasser abschlagen, воду пущати; einem den Kopf abschlagen, главу кому ѿсѣщи; eine abschlägige Antwort, ѿказаніе.

Abschleifen, ѿправити, изострити.

Abschmeicheln, durch Schmeicheley etwas erlangen, ласканіемъ чего получити, измамити.

Abschmieren, vulg. einen durchprügeln, палицею кого бити, излупати батиномъ.

Abschneiden, als die Haut, das Fleisch, ѿрѣзати; den Hals jemanden, грло кому прерѣзати; einem Nasen und Ohren abschneiden, носъ и уши кому ѿрѣзати; das Korn, die Früchte abschneiden, пшеницу пожати; die Communikazion abschneiden, сообщеніе пресѣкнути, пресѣщи.

Abschnitt, (der) in einer Abhandlung, ѿдѣленіе.

Abschöpfen, bei den Köchen, ѿчерпати; das beste von oben wegnehmen, лучшее с верха снати; каймакъ, скорупъ покупити; das Fett, масть скидати.

Abschrecken, устрашати, устрашити, страхомъ ѿ чего ѿвратити; er läßt sich nichts abschrecken, онъ ничегѡ не страшится; dies schreckt die Fremden ab, hieher zu kommen, сіе устрашаетъ чужестранныхъ сюду приходити.

Abschre-

Abschreckung (die) оустрашеніе, ѿвращеніе.

Abschreiben, списати, исписати; abschreiben, oder melden, daß man sein Versprechen nicht erfüllen könne, въ писмѣ ѿказатися ѿ своегѡ обѣщанія.

Abschreiber, (der) копіистъ, писецъ.

Abschrift, (die) списокъ, копія.

Abschreiten, ѿходити, ѿлꙋчитися.

Abschuppen, einen Fisch, чешꙋю, лꙋскꙋ с рыбы снати, ѿстрꙋгати.

Abschuß, (der) des Wassers, теченїи, токъ воды.

Abschüssig, наклоненный, нагнꙋтый; ein abschüssiger Weg, наклоненный пꙋть.

Abschütteln, ѿтрасти; das Joch von sich abschütteln, иго съ себе свалити.

Abschüttlung, (die) ѿтрасеніе.

Abschwatzen, einem Geld, новцы ѿ когѡ измамити.

Abschwingen, sich vom Pferde, хитрѡ с коня скочити.

Abschwören, съ клятвою ѿрещися, ѿрицатися съ клятвою; der Ketzerey öffentlich, ереси предъ лицемъ народа ѿрицатися.

Absegeln, распꙋщенными, растагнꙋтими платны, парꙋсы в море пꙋстивса плити.

Absehen, etwas von einem lernen, наꙋчитися; ich habe durch Absehen gelernt, я смотрла наꙋчилса есмь томꙋ; ich kann es nicht absehen, я сіе разꙋмѣти, дознавати не могꙋ.

Absehen, (das) видъ, предмѣтъ; mein Absehen ist bloß gewesen, я сіе токмѡ въ предмѣтъ имѣлъ; мое намѣреніе токмѡ было.

Absenden, ѿправляти, ѿсилати.

Absengen, ѿпалити.

Absetzen, vom Dienst, ѿставити, ѿрѣшити кого ѿ слꙋжбы; чина кого лишити, извергати; eine Münze absetzen, verrufen, пролазакъ новца запретити; etwas wo absetzen, in Verwahrung geben, какꙋю вещь комꙋ въ сохраненіе ѿдати; absetzen, verkaufen, ich habe heute viele Waaren abgesetzt, я сегѡ дне много товара, хꙋепапа продалъ есмь; man kann nichts von dieser Waare absetzen, ничто ѿ сегѡ товара продати можно есть.

Abseyn, als: die Nase ist ihm ab, онъ носа лишился.

Absicht, (die) намѣреніе, конецъ, видъ, оумыслъ; was ist eure Absicht? какое оу васъ намѣреніе? ich sagte es aus guter Absicht, я сіе из доврагѡ намѣренія сказалъ есмь; eine gute Absicht, честое, доброе намѣреніе; weit aussehende Absichten haben, далекѡ прозырающія оумыслы имѣти.

Absieden, сваривати, скꙋвати.

Absitzen, vom Pferde, с коня слѣзти, снити.

Absondern, etwas von einander, ѿдѣлити вещь ѿ вещи, разкрати; sich von einem absondern, разлꙋчитися, раздѣли-

литиса, разстатиса съ кимъ.
Absonderung, (die) раздѣленіе, разлученіе, разводъ, разлука.
Absonderlich, особливш, раздѣлнш.
Abspalten, ѿщепити древо.
Abspannen, Pferde, Ochsen, испрагнути волове, кони.
Abspänstig machen, als das Gesinde, челадь, слугу, ѿ господара подговорити, ѿмамити.
Abspeisen, die Mahlzeit endigen, ѿкушивати, ѿобѣдовати, einen abspeisen, satt machen, судоволствовати кого пищею, кормити кого; einen mit leeren Worten abspeisen, пустыми словами прелстити кого.
Abspinnen, изпрасти, ѿпрести.
Absprechen, durch ein Urtheil, судейскимъ изреченіемъ кому что ѿказати; einem seine Hoffnung absprechen, безнадежна кого учинити
Abspülen, ѿмити, ѿплюскати.
Abstammen, происходити, произити; er gibt vor, er stamme von Cäsar ab, онъ говоритъ себе поколенія кесарева быти.
Abstammen, (das) der Wörter, происхожденіе словъ; ein abgeleitetes Wort, произведенное, ѿ чегш происходащее слово.
Abstatten, seine Schuldigkeit, исполнити должность свою, Dank abstatten, благодарити кому.
Abstechen, den Hals, грло прерѣзати, заклати; abstechen, einen Ort oder Weg mit Pfählen, назначнити, забележити мѣсто, путь коліами, кладами.
Abstehen, wovon, ѿстати ѿ чегш; vom Saufen abstehen, ѿстати ѿ піанства; von seinem Recht abstehen, право свое кому уступити, право свое покинути; ich werde vom Kartenspiel abstehen, ıа престану в карты играти; laß den Coffee abstehen, sich auf den Boden setzen, дай кафи снити на дно, изБистритисе.
Abstehlen, покрасти, s. stehlen.
Absteigen, vom Pferde, слѣсти съ кона.
Abstossen, ѿбрати ѿтиснути, ѿвалити; vom Lande abstossen, ѿ земли ѿ брега ѿтиснути.
Abstrafen, s. strafen.
Abstreichen, mit Ruthen, прутіемъ бити, сѣщи; durch den Henker gestrichen werden, ѿ спекулатора, хенкара шибану быти; abstreichen, das Getraide vom Maaße, згладити (пшеницу) жито у мѣры.
Abstreifen, die Haut, ѿдрати, кожу; die Hasen abstreifen, ѿдрати зецa; die Haut ist mir an einem Theil des Schienbeins abgestreift, ıа у себе на верцѣ часть кожи содралъ; die Blätter abstreifen, съ древа листьа чупати.
Abt, (der) игуменъ, началникъ, настоатель монастыра.

Aebtissinn, (die) игȣменьа, авватисса, началница въ монастырѣ.
Abtey, игȣменство.
Abtakeln, ein Schiff, оужа изъ ладїи оузити.
Abtheilen, раздѣлати, раздѣлити; ѿдѣлати, ѿдѣлити; das Vermögen abtheilen, ѿдѣлити имѣнїе.
Abtheilung, (die) раздѣленїе; zwischen den Erben, ѿдѣленїе между наслѣдниками; ein Sohn der noch nicht abgetheilt ist, und unter väterlicher Gewalt stehet, неѿдѣленный, еще под властїю отчїю стоящїй сынъ.
Abtrag thun, schadlos halten, тщетȣ комȣ намирити; abtragen ein Gebäude, строенїе дома ѿнести; ein abgetragenes Kleid, изношенное ѿдѣанїе; eine Schuld abtragen, дȣгъ исплатити; die Speisen vom Tisch abtragen, столъ двигнȣти.
Abtraufen, abtraufeln, капати.
Abtreiben, прогнати ѿтирати; die Frucht abtreiben vom Weibe, плодъ чрева помѣтати, ѿтерати.
Abtrennen, раздѣлати, раздѣлити; etwas, so angenähet gewesen, распороти, разшити.
Abtreten, ѿстȣпити, ѿходити; von einem abtreten, jemandes Parthey verlassen, странȣ чїю ѡставити; jemanden etwas abtreten, оустȣпити комȣ что; ich trete ihm diese Erbschaft ab, а емȣ сїе наслѣдство оустȣпаю.
Abtretung, (die) оустȣпленїе.
Abtriefen, стещи.
Abtritt, (die) ѿшествїе; das heimliche Gemach, нȣжникъ, заходъ.
Abtrocknen, изсȣшити.
Abtrünnig werden, ѿпадникомъ быти; vom Glauben abtrünnig werden, ѿстȣпникомъ ѿ вѣры быти; einen abtrünnig machen, ѿпадникомъ кого оучинити.
Abtrünniger, (der) ѿложившїйся; vom Glauben, ѿпадшїй ѿ вѣры; von der Landesherrschaft, измѣнникъ.
Abverdienen, заслȣживати, заслȣжити.
Abwachen, sich, оутомитися ѿ многагѡ бдѣнїа.
Abwägen, измѣрити.
Abwälzen, свалибати, свалити.
Abwärts, внизъ, abwärts beugen, пригнȣти, пригибати.
Abwarten, etwas, изчекати, дождати; etwas abwarten, Sorge wofür tragen, попеченїе имѣти ѿ какомъ дѣлѣ; seinen Dienst abwarten, слȣжбȣ свою исправлати; das Studiren abwarten, оученїю прилѣжати; die Kranken abwarten, болнымъ послȣжити.
Abwaschen, ѿмывати, ѿмыти; man kann es von den Händen nicht abwaschen, не можетъ ѿ рȣкъ ѿпратися.
Abwechseln, премѣнити.
Abwechselnd, съ премѣною.
Abwechselung, (die) премѣна.
Abweg, (der) странпȣтица, распȣтїе, er ist auf Abwege gerathen, с пȣта занде, ѿ добродѣтели оудалился, и роскошнѡ начатъ жити.

Abwehren, запретити; verhindern, препятствовати.

Abweichen, уклонитися; von den Regeln abweichen, не держатися правилъ.

Abweichen, (das) Magnetnadel, уклоненіе магнитныя иглы.

Abweichung, (die) отступленіе.

Abweiden, попасти; die Heuschläge sind von fremden Pferden abgeweidet, сѣнокосы чужими конми снѣдени, попашени суть.

Abweidung, (die) попасеніе.

Abweisen, einen nicht vor sich lassen, не допустити кого къ себѣ; einem etwas abschlagen, отказати кому прошеніе.

Abweisung (die) отказъ.

Abweißen, eine Wand, бѣлити стѣну.

Abwenden, отвращати, отвратити, отводити; seine Augen, Gedanken wovon abwenden, очеса, мыслы своя отвратити отъ чего; ein Unglück abwenden, нещастіе отвратити; von sich abwenden, отвратити отъ себе, отгнати; die Degenstöße abwenden, шпажный ударъ отбити отъ себе.

Abwendig machen, отклонити; jemand von seinem Vorsatz, отвратити кого отъ намѣренія своего; von seiner Pflicht, отъ должности своея.

Abwerfen, отвалити; vom Pferde abwerfen, съ коня кого свалити; das Joch von sich abwerfen, иго съ себе сложити; eine Brücke abwerfen, мостъ сняти.

Abwesend, отсутствующій; seyn, отсутствовати; der Versammlung nicht beywohnen, въ совѣтѣ, въ собраніи не быти, не присутствовати.

Abwesenden, (die) отсутствующіи; die Gesundheit der Abwesenden trinken, пити за здравіе отсутствующихъ.

Abwesenheit, (die) отсутствіе; von dir, съ тобою.

Abwischen, отирати.

Abzahlen, исплатити.

Abzählen, отбрати.

Abzapfen, нацѣдити.

Abzäumen, ein Pferd, разуздати коня.

Abzeichnen, начертати, нарисовати.

Abzeichnung, (die) чертежъ.

Abziehen, die Haut, кожу здрати; den Hut, капу снимати скинути; einen von etwas abziehen, отвратити, отвлекати; von der Vestung abziehen, die Belagerung aufheben, с воискомъ отъ града отити, отсѣденіе града двигнути; von der Summe abziehen, извадити из рачуна отбити отъ суммы; die Hand von einem abziehen, оставити кого, не дати помощи кому; von der Wache abziehen, са стражи измѣнитися; den Wein von den Hefen, отакати віно отдрожднна; den Wein in ein anderes Gefäß abziehen, преточити віно у друго буре.

Abzug (der) die Abreise, отходъ; Abzug in der Rechnung, Abzug von dem Gehalt, изводъ у рачуну; Abzug von einer Summe, отбитокъ отъ платье отъ суммы.

Abzugsgelder, прибы́тны новы́я.

Abzielen, клонитися; es zielt zum allgemeinen Schaden ab, ко все-общимꙋ вредꙋ клонится; es zielte zu nichts weniger ab, als ꝛc. ни къ меншемꙋ чемꙋ клонилося, какѡ и҆ проч.

Abzirkeln, mit dem Zirkel abmessen, ширкаромъ что размѣрити.

Abzwacken, etwas von jemanden, и҆змамити ѿ когѡ что.

Abzwingen, принꙋдити, принꙋж-денимъ что ѿ когѡ истѧзати

Acacia, s. Schotendorn.

Academie, (die) а҆кадемі́а.

Academist, (der) а҆кадемикъ.

Accent, (der) Sylbenlaut, ѻ҆страя

Accisezoll (der) а҆кцизная пошлина дань на мытницѣ, мыто.

Accord, (der) Vergleich, Vertrag, договоръ, согласіе, ꙋсловіе; den Accord halten, держатися договора, mit einem einen Accord treffen, договоръ съ нимъ заключити.

Accordiren, s. übereinstimmen; mit seinen Gläubigern accordiren, со взаимодавци своими договоритися.

Accoucheur, (der) помощникъ дѣтородащымъ.

Accrochiren, es accrochirt sich blos daran, дѣло, за тѣмъ само стоитъ.

Ach! ѡхъ! ach leider! бѣда! ach wehe! горе! ach wehe mir! ꙋвы мнѣ!

Achatstein (der) а҆гать камень.

Achse, (die) ѻ҆сь; ѻ҆совина; Waaren, die auf der Achse geführet werden, сꙋхимъ пꙋтемъ на коли возмый хлѣбъ

Achsel (die) плещи; Hinterachseln, крылцы; auf der Achsel tragen, на плещахъ носити; die Achseln zucken, рамена сгибати; sich worüber wundern, дивитися чемꙋ; einen über die Achseln ansehen, verachten, презирати кого.

Achselriemen, womit man etwas fortziehet, хамъ.

Acht, ѻ҆смь, der achte, ѻ҆смый.

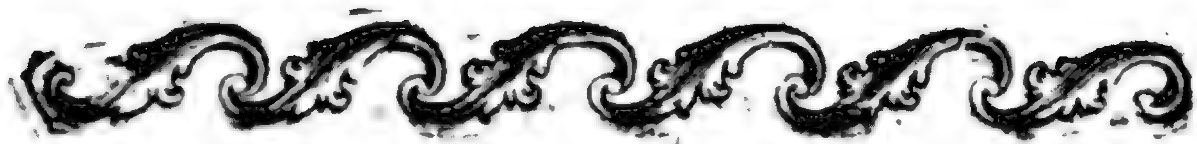
Achtel, (das) von einer Tonne ꝛc. ѻ҆смица.

Achteck (das) ѻ҆смоꙋгольникъ; achteckigt, ѻ҆смоꙋгольный; achtkantig, ѻ҆смигранный.

Acht, (die) der Bann, и҆звѣрженіе; и҆зганіе, ѿлꙋченіе и҆зъ ѻ҆бщества, какѡ дꙋховныхъ, такѡ и҆ свѣтскихъ лицъ.

Acht haben, въ вниманіи и҆мѣти какое дѣло; ѡ҆ какомъ дѣлѣ попеченіе и҆мѣти; sich in Acht nehmen, предостерегатися; nimm dich vor dem Hund in Acht, чꙋвайся ѿ тогѡ пса; eine Sache aus der Acht lassen, пренебрегати какое дѣло; er nimmt sich vor Schlägen in Acht, боится ѿ батиже; auf jemanden Acht haben, позорствовати на кого.

Achten, dafür halten, мнити почитати; seine Religion nicht achten, мало вѣрꙋ свою почитати; ich achtete meine Krankheit für nichts, я҆ свою болѣзнь ни во что не вмѣнялъ; sie achten, dies nicht, ѻ҆ни сїе ни во что не вмѣняютъ; ich habe es nicht geachtet, я҆ тогѡ ни



Deutsch=Illyrisches Wörterbuch.

A.

Aa, (die) überhaupt, ein nicht allzu stark fließendes Wasser: dahero dieser Name verschiedenen Strömen beygelegt wird, als unter andern dem Fluß Aa in Liefland: во общѣ не силное теченіе рѣки: почемꙋ различныя рѣки симъ именемъ называются; междꙋ прочими въ лифландіи рѣка А. по россійски гавна.

Aachen, Aacken, акенъ; eine freye Stadt im Herzogthum Jülich, свободный градъ в херцогствѣ юлихскомъ.

Aal, (der) ein Fisch, єгꙋля, рыба.

Aal der Schuster, s. Ahle.

Aaron, s. Aron.

Aas, (das) стервина, мертвечина; Lockaas, etwas damit zu fangen, приманка.

Ab, er ist von seinem Dienst ab, онъ ѿрѣшенъ ѿ должности своея.

Abarbeiten, die empfangenen Gelder, взатыя новцы изрaдити; sich abarbeiten, ermüden, прерaдитися, оутрꙋдитися ѿ работы.

Abbeißen, ѿгрысти.

Abbilden, изображати, изобразити.

Abbildung, (die) изображеніе.

Abbinden, ѿвязати ѿрѣшити.

Abbiß, (der) Teufelsabbiß, ein Kraut, Scabiosa succisa, пꙋповникъ.

Abbite, (die) прошеніе ѿ прощеніи.

Abbitten, прошеніа искати; sich abbitten, um wohin zu gehen, zu reisen, измолитися кꙋды ити.

Abblasen, ѿдꙋвати.

Abblühen, ѿцвѣтати, ѿцвѣсти;

Abborgen, оузаамъ оузети.

Abbrechen, ѿломити; niederreißen, ѿворити, стровалити; den Faden abbrechen, конацъ прекинꙋти; die Rede abbrechen, рѣчь прекратити.

Abbreviaturen im Schreiben, титлы, сокращеніа оу писанію; mit Abbreviaturen schreiben, подъ титлами писати.

Abbruch, (der) оумаленіе, оуменшеніе; es geschieht mir ein grosser Abbruch, мнѣ бываетъ великій оубытакъ.

Abbrennen, Activum (incendio delere) сожигати, попалити. Neutrum (incendio consumi) сгорѣти; die Lichte sind abgebrannt, свѣщи сгорѣша.

Abbringen, eine Gewohnheit, обычай измѣнити; einen von seinem Vorhaben abbringen, ѿвра-

вратити кого ѿ намѣренїѧ своегѡ.
Abcbuch, (das) а҆збꙋка.
Abconterfeyen, ѡ҆бразъ чїй писати, (моловати).
Abdachung, (die) Doßirung an den Wällen, крꙋченїе (крꙋтость)
Abdanken, die Soldaten, воиники (солдаты) ѿпꙋстити.
Abdanken, sein Amt niederlegen, слꙋжбꙋ свою ѡ҆ставити.
Abdecken, den Tisch, трапезꙋ (столъ) или столное ꙋ҆бранїе двигнꙋти.
Abdienen, заслꙋживати, ѿслꙋжити.
Abdingen, оу҆ погодки ѿкинꙋти
Abdringen, и҆стиснꙋти.
Abdruck, изображенїе, ѡ҆бразъ.
Abend, (der) вечеръ; gegen Abend, подъ вечеръ; des Abends вечеръ; gestern Abend, ю҆черъ оу҆ вечеръ; abends, къ вечерꙋ; es wird Abend, вечеръ настаетъ.
Abendessen, (das) вечера; zu Abend essen, вечерати.
Abendgebet, (das) молитва, вечерна.
Abendgesellschaft, (die) вечернее содрꙋжество.
Abendländer, (die) западныѧ землѧ.
Abendluft, (die) вечерный воздꙋхъ; um der kühlen Abendluft zu genießen, прохлады ради вечернагѡ воздꙋха (проходитисѧ).
Abendmahl, (das) des Herrn, сватаѧ таинства; причастїе сватыхъ таинъ; zum heiligen Abendmahl gehen, сватое причастїе прїимати, сообщатисѧ сватыхъ таинъ; einer, der das heilige Abendmahl genießet, причастникъ.
Abendmusik, (die) das Ständchen, вечернаѧ пѣснь, мꙋсїка.
Abendröthe, (die) сꙋмракъ.
Abendstern, (der) вечернаѧ звѣзда.
Abendtheuer, (das) чꙋдный слꙋчай, диво.
Abendtheuerlich, дивный, чꙋдный.
Abendwärts, von Abend, съ запада, съ западныѧ страны.
Aberaute, (die) (Abrotanum) божїе древо.
Aberglaube, (der) сꙋевѣрство, сꙋевѣрїе.
Abergläubisch, сꙋевѣрный; einfältige Leute sind sehr abergläubig, простыи люди весма сꙋевѣрны сꙋть.
Aberkennen, vom Gericht, ѿказати комꙋ въ чемъ сꙋдейскимъ приговоромъ.
Abermal, wieder, паки, ѡ҆пѧть.
Aberndten, пожати.
Aberwitz, (der) безꙋмство, шала; aberwitzig, шаливый; ein Aberwitziger, безꙋмный, шаливецъ.
Abessen, поѣсти.
Abfahren, ѿходити на пꙋть; zu Wasser von dem Strande, ѿпꙋститисѧ ѿ брега.
Abfahrt, (die) ѿшествїе на пꙋть.
Abfall, (der) vom Glauben, ѿстꙋпленїе, ѿпаденїе ѿ вѣры; von dem rechtmäßigen Herrn, ѿпаденїе ѿ законнаго господина; sie suchten sie

zum Abfall von dem Großfürsten zu bewegen, старалися склонити ихъ къ ѿпаденїю ѿ великагѡ князя.

Abfallen, vom Glauben, ѿпасти ѿ вѣры; von jemanden abfallen, ѿложитися ѿ когѡ; sie sind von ihrem rechtmäßigen Herrn abgefallen, они ѿложилися ѿ законнагѡ своегѡ господина; die Blätter fallen ab, листїи ѿпадаетъ.

Abfassen, ein Buch, сочинити, написати книгу; einen richterlichen Spruch abfassen, рѣшенїе, ѿпредѣленїе судейское учинити.

Abfädeln, иструнути.

Abfegen, метломъ почистити.

Abfeilen, ѿпилити.

Abfertigen, ѿправляти, ѿправити.

Abfertigung, (die) ѿправленїе.

Abfeuern, losschießen, оружїе запалити, испуцати.

Abfinden, sich mit jemanden, погодку с нимъ учинити.
sich mit seinen Gläubigern abfinden, со своими заимодавцы намиритися; er kann sich mit ihm darüber nicht abfinden, онъ не можетъ съ нимъ ѿ томъ условитися.

Abfließen, истекати.

Abflößen, Balken, древа водомъ ѿправити.

Abfluß, (der) стокъ.

Abfordern, искати.

Abfressen, поядати.

Abführen, vom Wege, сводити, свести с пути.

Abfüttern, прикормити, наранити марву.

Abgang, (der) пролазакъ; der Waren und Lebensmittel, пролазакъ хеспапа, и снѣстныхъ вещей; nach Abgang der männlichen Erben, по умертвїи мужескихъ наслѣдникѡвъ; diese Waaren haben keinen Abgang, овай хеспапъ не иматъ пролазка.

Abgeben, ѡдавати, ѿдати.

Abgebrochenes Stück, отломакъ.

Abgehen, ѿходити; von etwas abgehen, ѿстати ѿ чегѡ; ich werde davon nicht abgehen, я ѿ тогѡ не ѿстану; я сїе ѿмѣнити не буду; der Winterweg ist abgegangen, зимнїй путь прошелъ; es ist davon abgegangen, тое измѣнило; es gehet von der Wahrheit ab, то є далекѡ ѿ истины; das Kind ist von ihr abgegangen, она пометнула дѣте.

Abgelebt, состарѣлый; ein abgelebter Mann, престарѣлый человѣкъ; ein altes abgelebtes Männchen, дряхлый старикъ.

Abgelegen, удаленный; dieser Ort ist nur zwey Meilen von der Stadt abgelegen, сїе мѣсто ѿстоитъ точїю двѣ мили ѿ града.

Abgemattet, утомленный.

Abgemähet, покошенный.

Abgeordneter, посланникъ.

Abgeredetermaßen, по договору, по условїю.

Abgerichtet, ѡбученый; die Hunde waren mit Fleiß zur Wildenschweinsjagd abgerichtet, пси нарочнѡ ѡбучены были к ловленїю дивыхъ свинь.

Abgeschabet, истертый; das Abgeschabte, ѡскребки.

Abgeschmackt, невкусный; eine abgeschmackte Rede, неслана беседа.

Abgesetzt, von seinem Posten, ѿставленъ ѿ службы.

Abgetheilte Kinder, ѿдѣленная дѣца; abgetheilte Länder, раздѣленныя земли; s. Apanage.

Abgetragenes Kleid, ношеныя одежды, хальние.

Abgewinnen, добіати въ игрѣ; dem Feind eine Schlacht abgewinnen, побѣдꙋ надъ непріателемъ ѡдержати.

Abgewöhnen, einem etwas, человѣка ѿꙋчити ѿ чегѡ; sich das Lügen abgewöhnen, ѿꙋчитися лгати; ein Kind von der Brust abgewöhnen; s. entwöhnen.

Abgezäumt, разꙋзданный.

Abgießen, сливати; in ein Modell abgießen, оукалꙋпъ слити.

Abgott, ідолъ, ложный богъ.

Abgötter, (der) ідолопоклонникъ.

Abgötterey, (die) ідолопоклоненіе; Abgötterey treiben, ідоломъ поклонитися.

Abgraben, ѿкопавати; einen Fluß abgraben, рѣкꙋ на странꙋ ѿвести.

Abgränzen, Gränzen setzen, предѣлъ (границꙋ) положити.

Abgrund, (der) пропасть, бездна; ein Abgrund alles Unglücks, пропасть нещастія.

Abgunst, (die) ненависть, злоба.

Abgünstig, злобный, ненавистный.

Abgürten, распоясати

Abhaaren, линати, голити, was abhaart ѡлинатъ.

Abhalten, ѿвращати, ѿвратити, оудержати; einen wovon abhalten, ѿклонити кого ѿ чегѡ; einen von seinem Vorhaben, ѿвратити кого ѿ намѣренія.

Abhandeln, etwas von einem, сторговати что ѿ когѡ; eine Materie, говорити ѡ какой вещи.

Abhandlung, (die) сочиненіе.

Abhängig, нагнꙋтъ, прегнꙋтъ.

Abhangende Ohren, висящія ꙋши; unsere Dächer sind etwas abhangend, кровъ нашъ нагнꙋлся мало.

Abhang, (der) eines Ortes, die Schräge, ѿлога, наклоненіе.

Abhärten, Eisen, гвоздіе калити; seinen Leib, оудрꙋчати тѣло.

Abhauen, ѿсѣщи; einem Uebelthäter den Kopf, злодѣю главꙋ ѿсѣщи; einen Baum unter dem Stamm, древо до коренѧ ѿсѣщи.

Abhauen, (das) ѿсѣченіе, ѿсѣканіе.

Abheben, als: den Kessel vom Feuer, скинꙋти н. п. котелъ съ ѡгня; die Karten abheben, карты ѿсѣчати.

Abhelfen, als dem Mißbrauch, dem Uebel, ѿвратити зло; dem Mangel, оу недостаткꙋ помощи; jemandes Klagen, пособити тꙋжбамъ когѡ; jemandes Noth abhelfen, избавити кого ѿ бѣды.

Abhobeln, ѿстрꙋгати.

Abholen, einen, ити' за кимъ и довести кога.

Abhören, die Zeugen, свидѣтели преслꙋшати.

Abjagen, die gemachte Beute, преѡти пограбленное.

Abjochen, das Joch abnehmen, иго сложити.

Abkaufen, кꙋпити что ѿ кого.

Abkehren, vom Wege, совратитиса съ пꙋти, скренꙋти с пꙋта.

Abkehren, mit dem Besen, чистити метломъ.

Abklauben, die Würmer, von den Blättern, черви или гꙋсеницы с листвїи снимати.

Abkneifen, ѿщипывати, ѿщипати, ѿщипнꙋти.

Abkochen, скꙋвати, сварити.

Abkommen, vom Studiren ganz abkommen, ѡставити наꙋки; престати оучитиса; diese Gewohnheit ist ganz abgekommen, сїе изъ оупотребленїа совсемъ изишло; ich bin davon abgekommen, іа ѿ тогѡ ѿсталъ.

Abkratzen, ѿчешати, ѡлюштити, ѡдрати.

Abkühlen, простꙋдити, прохладити; sich abkühlen, прохлаждатиса.

Abkühlung, (die) прохлада, прохлажденїе.

Abkürzen, сократити, оумалити.

Abkunft, (die) родъ, поколѣнїе.

Abladen, стоварити, растоварити.

Ablaß, (der) Sünden, ѿпꙋщенїе грѣхѡвъ; bekommen, полꙋчити ѿпꙋщенїе грѣхѡвъ.

Ablassen, ѿпꙋстити; aufhören, nachlassen, престати; von seinem Vorhaben ablassen, престати ѿ намѣренїа своегѡ; von seinem Rechte ablassen, оустꙋпити ѿ своегѡ права; einen in Freyheit setzen, свободꙋ комꙋ дати.

Ablauf (der) des Meeres; s. Ebbe.

Ablaufen, wie wird diese Sache ablaufen? какѡ сїе дѣло ѡкончитса; diese Sache ist gut abgelaufen, сїе дѣло благополꙋчнѡ совершилоса; dies wird nicht gut ablaufen, сїе добрагѡ оуспѣха имѣти не бꙋдетъ; wenn die Uhr abgelaufen ist, muß man sie wieder aufziehen, када саты станꙋтъ, трека и навꙋчи.

Ablauren, ablauschen, хитростїю чтолико преслꙋщавати.

Ablegen, снати, скинꙋти; er legte schon damals die Kinderschuhe ab, онъ оуже издѣтинь-ства изшелъ.

Ablesen, die Namen, um zu hören, ob sie alle da sind, пречитати имена, во еже оуразꙋмѣти, сꙋтьли вси здѣ.

Ablesung, (die) пречитанїе.

Ablocken, ѿмамити, лакательнымъ ѡбразомъ примамити, sie lockten sie von den hohen Bergen ab, примамили ихъ съ высокихъ горъ; Leute von einer Fabrike zur andern ablocken, люды из єднїа к дрꙋзѣй фабрикѣ примамити.

Ablösen, die Wache, стражꙋ промѣнити; einen von der Wache ablösen, кого со стражи промѣнити.

Abmachen, etwas mit einem in der Güte, любовнѡ с нѣкимъ раздѣлитиса; es ist durch einen Vergleich abgemacht, сїе мирнѡ ѡкончилоса есть.
Abmachung, (die) einer Sache, дѣлва.
Abmahnen, s. Abrathen.
Abmalen, живоизписѹю (малѹю)
Abmarschieren, mit der Armee, ѿходити с войскомъ.
Abmatten, ѹтомлати; sich abmatten, ѹтомлатиса, ѹтомитиса.
Abmattung, (die) ѹтомленїе.
Abmehen, Wiesen, покосити ливады.
Abmessen, измѣрити; ein Land abmessen, землю измѣрити; alles nach seinem Vortheil abmessen, все по своемѹ прибыткѹ мѣрити; die Treue, die ich nach meinem Gewissen abmesse, вѣрность юже ıа по совѣсти моей мѣрю.
Abmessung eines Landes, измѣренїе земли.
Abnagen, ѿгрызивати, ѿгрысти.
Abnehmen, снати, скинѹти; den Hut abnehmen, капѹ (шеширъ) скинѹти; mit Gewalt abnehmen, насилнѡ, силою ѿимати, ѿати; ein Glied abnehmen, членъ ѿсѣщи; bemerken, примѣчати, примѣтити; von Kräften kommen, ѿслабѣти; am Leibe mager werden, изсохнѹти; geringer, minder werden, оуБавленѹ, оуменшенѹ быти; das Fieber nimmt ab, зимница (грозница) пѹщаетъ ма.
Abnehmen, (das) сниманїе; die Verringerung, das Abnehmen des Mondes, оущербъ лѹны; der Mond ist im Abnehmen, лѹна въ оущербѣ есть.
Abnöthigen, abzwingen, принѹдити кога да да.
Abnutzen, ein Kleid, износити одеждѹ (хальинѹ)
Abordnen, ѿправлати, ѿправити.
Abpacken, стоварити; ein Maulthier abpacken, с мазге брема скинѹти.
Abpassen, навлюдати, пазити; die Zeit abpassen, время навлюдати.
Abpassen, (das) навлюденїе.
Abpflücken, кидати, наврати.
Abputzen, das Gewehr, орѹжїе ѿчистити.
Abrathen, ѿсовѣтовати.
Abrathen, (das) ѿсовѣтованїе.
Abrauben, силою ѿимати, харати.
Abraupen, die Raupen von den Bäumen abnehmen, гѹсеницы скинѹти.
Abrechnen, рачѹнити, ѿчити; mit jemanden abrechnen, с кимъ прохесапитиса.
Abrechnung, (die) сочтенїе, хесапъ.
Abrede, (die) договоръ, оусловїе; Abrede treffen, договаривати са, договоритиса съ кимъ; die Abrede nicht halten, по договорѹ не исполнити; der Abrede gemäß, по договорѹ, по условїю; ich kann nicht

in Abrede seyn, н҃а тогѡ̀ ѡ҆три́цаса не могꙋ̀.

Abreiben, сотирати, сатирати.

Abreiben, (das) стиранїе.

Abreise, (die) ѿшествїа; vor der Abreise, прежде ѿшествїа; nach unserer Abreise, по ѿшествїи нашемъ.

Abreisen, на пꙋ́ть ѿходити.

Abreißen, ѿломити, ѿдрати; ein Haus abreißen, домъ срꙋ́шити, ѿкорити.

Abreiten, zu Ende reiten, дошити верхомъ къ назначенномꙋ мѣстꙋ; ein Pferd abreiten, zu Schanden reiten, жестокимъ ѣшенїемъ кона покварити.

Abrichten, ѡ҆бꙋчати; ein Pferd abrichten, о҆бꙋчити кона; die Hunde zur Jagd abrichten, псей къ ловленїю звѣрей или птицъ ѡ҆бꙋчити; er ist dazu abgerichtet, о҆нъ къ томꙋ наꙋченъ є҆сть.

Abrinnen, и҆зтекати.

Abriß, (der) начертанїе.

Abrücken, s. Abschieben.

Abrufen, ѿзывати; eine aufgestellte Mannschaft namentlich, призывати люди по и҆менномꙋ списанїю; das Abrufen, die Abrufung, призывка.

Absagen, einem etwas, ѿказати комꙋ въ чемъ; jemanden seine Bitte, ѿказати комꙋ въ прошенїи; etwas absagen, nicht halten wollen, ѿ чего ѿстати, ѿрицатиса; er hat absagen, oder sagen lassen, daß er nicht kommen werde, о҆нъ сказалъ є҆сть, да не прїидетъ.

Absägen, ѿпилити, претестерисати.

Absatteln, разсѣдлати.

Absatz, (der) von einem Kapitel, раздѣленїе.

Absatz, (der) am Schuh, подпетица оу ципелы.

Abschaben, сгребсти, сгребати; das Abgeschabte, сгребленное; ein abgeschabtes Kleid, vulg. старое и҆зношенное одѣанїе.

Abschabliß, (das) о҆скобокъ.

Abschälen, einen Appfel, ꙗ҆блꙋкꙋ ѡлюштити; die Weidenruthen abschälen, и҆вово прꙋтїе гꙋлити; abgeschält, о҆лющенъ.

Abschaffen, als, eine Gewohnheit, ein Gesetz, законъ ꙗ҆кѡ о҆бычай разорити; den Mißbrauch, и҆стребити злоꙋпотребленїе; das Gesinde abschaffen, ihnen ihren Abschied geben, челадь ѿпꙋстити, слꙋжителемъ ѿпꙋстителное дати.

Abscharren, ѿкопати.

Abschaumen, den Schaum abnehmen, пѣнꙋ скинꙋти.

Abscheiden, sich wegbegeben, ѿлꙋчитиса, ѿстꙋпити; sterben, оу҆мирати, die abgeschiedenen Seelen, дꙋши оу҆мершихъ.

Abscheren, ѿстрищи, ѿстригати.

Abscheu, (der) о҆мерзѣнїе, противность, гнꙋшенїе; vor etwas haben, гнꙋшатиса чимъ, чегѡ; dies hat mir einen Abscheu vor dem Wein gemacht, сїе мнѣ гнꙋсность к вїнꙋ ꙋ҆чинило є҆сть; die Juden haben einen Abscheu vor Schweinsfleisch, жидове гнꙋшаютса свинїагѡ маса; was einen Abscheu erregt, гнꙋсный, мерзкїй.

Abscheulich, гнꙋсный, мерзкїй, оу҆жасный.

Abscheulichkeit, (die) мерзость; des Verbrechens, гнусность преступленія.

Abschicken, отсылати, оправити; sein Gebet zu Gott abschicken, приносити молитвы къ богу.

Abschieben, отиснути.

Abschied, (der) отпустъ; aus den Diensten begehren, отпустъ изъ службы просити; Abschied geben, отпустъ дати; er hat seinen Abschied genommen, онъ отпустъ свой получилъ есть; die Verabschiedeten, оставныи; ich will von ihm Abschied nehmen; м̃ съ нимъ прощуса; er hat von mir den letzen Abschied genommen, онъ въ последнее со мною простился; der Abgesandte hat seine Abschiedsaudienz gehabt, посланикъ бѣ на отпустителной аудіенціи; hinter der Thür Abschied nehmen, не простившійся отиде, vulg. испод жита.

Abschiedsrede, (die) простителная рѣчь.

Abschießen, er schoß einen Pfeil auf ihn ab, онъ изъ лука стрѣлу на него пустїо; eine Kanone abschießen, изъ топа пуцати.

Abschiffen, отплити от пристана.

Abschinden, кожу здерати.

Abschlachten, скотъ, марвинче убити, заклати.

Abschlag (der) убавка; Abschlag des Preises, убавка, убавленіе цѣны; auf Abschlag des Gehalts, на отбіеніе данныхъ новаца; Geld auf Abschlag geben, новцы на пред дати.

Abschlagen, отбити; es schlägt am Preiße ab, цѣна умаляется; einem etwas abschlagen, отказати кому въ чемъ; es ward ihnen nichts abgeschlagen, все имъ приволено есть; sein Wasser abschlagen, воду пущати; einem den Kopf abschlagen, главу кому отсѣщи; eine abschlägige Antwort, отказаніе.

Abschleifen, оправити, изоштрити.

Abschmeicheln, durch Schmeicheley etwas erlangen, ласканіемъ чего получити, измамити.

Abschmieren, vulg. einen durchprügeln, палицею кого бити, излупати батиномъ.

Abschneiden, als die Haut, das Fleisch, отрѣзати; den Hals jemanden, грло кому прерѣзати; einem Nasen und Ohren abschneiden, носъ и уши кому отрѣзати; das Korn, die Früchte abschneiden, пшеницу пожати; die Communikazion abschneiden, сообщеніе прекинути, пресѣщи.

Abschnitt, (der) in einer Abhandlung, отдѣленіе.

Abschöpfen, bei den Köchen, отчерпати; das beste von oben wegnehmen, лучшее с верха снати; каймакъ, скорупъ покупити; das Fett, масть скидати.

Abschrecken, устрашати, устрашити, страхомъ от чего отвратити; er läßt sich nichts abschrecken, онъ ничего не страшится; dies schreckt die Fremden ab, hieher zu kommen, сіе устрашаетъ чужестранныхъ сюду приходити.

Abschre-

Abſchreckung (die) оустрашеніе, ѿвращеніе.

Abſchreiben, списати, исписати; abſchreiben, oder melden, daß man ſein Verſprechen nicht erfüllen könne, въ писмѣ ѿказатися ѿ своегѡ обѣщанія.

Abſchreiber, (der) копїистъ, писецъ.

Abſchrift, (die) списокъ, копїа.

Abſchreiten, ѿходити, ѿлꙋчитися.

Abſchuppen, einen Fiſch, чешꙋю, люскꙋ с рыбы снати, ѿстрꙋгати.

Abſchuß, (der) des Waſſers, теченіе, токъ воды.

Abſchüſſig, наклоненный, нагнꙋтый; ein abſchüſſiger Weg, наклоненный пꙋть.

Abſchütteln, ѿтрясти; das Joch von ſich abſchütteln, иго съ себе скацити.

Abſchüttlung, (die) ѿтрясеніе.

Abſchwatzen, einem Geld, новцы ѿ когѡ измамити.

Abſchwingen, ſich vom Pferde, хитрѡ с коня скочити.

Abſchwören, съ клатвою ѿрещися, ѿрицатися съ клатвою; der Ketzerey öffentlich, ереси предъ лицемъ народа ѿрицатися.

Abſegeln, распꙋщенными, ростягнꙋтими платны, парꙋсы в море пꙋстився плити.

Abſehen, etwas von einem lernen, наꙋчитися; ich habe durch Abſehen gelernt, та смотря наꙋчился есмь томꙋ; ich kann es nicht abſehen, та сїе разꙋмѣти, дознавати не могꙋ.

Abſehen, (das) видъ, предмѣтъ; mein Abſehen iſt bloß geweſen, та сїе токмѡ въ предмѣтъ имѣлъ; мое намѣреніе токмѡ было.

Abſenden, ѿправляти, ѿсилати.

Abſengen, ѿпалити.

Abſetzen, vom Dienſt, ѿставити, ѿрѣшити кого ѿ слꙋжбы; чина кого лишити, извергати; eine Münze abſetzen, verrufen, пролазакъ новца запретити; etwas wo abſetzen, in Verwahrung geben, какꙋю вещь комꙋ въ сохраненіе ѿдати; abſetzen, verkaufen, ich habe heute viele Waaren abgeſetzt, та сегѡ дне много товара, хепапа продалъ есмь; man kann nichts von dieſer Waare abſetzen, ничто ѿ сегѡ товара продати можно есть

Abſeyn, als: die Naſe iſt ihm ab, онъ носа лишился.

Abſicht, (die) намѣреніе, конецъ, видъ, оумыслъ; was iſt eure Abſicht? какое оу васъ намѣреніе? ich ſagte es aus guter Abſicht, та сїе из добрагѡ намѣренія сказалъ есмь; eine gute Abſicht, чистое, доброе намѣреніе; weit ausſehende Abſichten haben, далекѡ прозырающїя оумыслы имѣти.

Abſieden, сваривати, скꙋвати.

Abſitzen, vom Pferde, с коня слѣзти, снити.

Abſondern, etwas von einander, ѿдѣлити вещь ѿ вещи, разакрати; ſich von einem abſondern, разлꙋчитися, раздѣли-

литисѧ, разстатисѧ съ кимъ.

Absonderung, (die) раздѣленіе, разлученіе, разводъ, разлука.

Absonderlich, ôсобливω, раздѣлнω.

Abspalten, ω̃цѣпити древо.

Abspannen, Pferde, Ochsen, ѝспрагнути волове, кони.

Abspänstig machen, als das Gesinde, челадь, слугу, ω̃ господара подговорити, ω̃мамити.

Abspeisen, die Mahlzeit endigen, ω̃кушивати, ω̃обѣдовати; einen abspeisen, satt machen, удоволствовати кого пищею, кормити кого; einen mit leeren Worten abspeisen, пустыми словами прелстити кого.

Abspinnen, ѝзпрести, ω̃прести.

Absprechen, durch ein Urtheil, судейскимъ ѝзреченіемъ кому что ω̃казати; einem seine Hoffnung absprechen, безнадеждна кого учинити

Abspülen, ω̃мити, ω̃плюскати.

Abstammen, происходити, произити; er gibt vor, er stamme von Cäsar ab, ôнъ говоритъ себе поколѣнія кесарева быти.

Abstammen, (das) der Wörter, происхожденіе словъ; ein abgeleitetes Wort, произведенное, ω̃ чегω происходащее слово.

Abstatten, seine Schuldigkeit, ѝсполнити должность свою, Dank abstatten, благодарити кому.

Abstechen, den Hals, грло прерѣзати, заклати; abstechen, einen Ort oder Weg mit Pfählen, назначнити, забележити мѣсто, путь колїами, кладами.

Abstehen, wovon, ω̃стати ω̃ чегω; vom Saufen abstehen, ω̃стати ω̃ пїанства; von seinem Recht abstehen, право свое кому уступити, право свое покинути; ich werde vom Kartenspiel abstehen, ѧ̂ престану в карты ѝграти; laß den Coffee abstehen, sich auf den Boden setzen, дай кафи снити на дно, ѝзбистритисе.

Abstehlen, покрасти, s. stehlen.

Absteigen, vom Pferde, слѣсти съ конѧ.

Abstossen, ω̃драти ω̃тиснути, ω̃валити; vom Lande abstossen, ω̃ земли ω̃ брега ω̃тиснути.

Abstrafen, s. strafen.

Abstreichen, mit Ruthen, прутїемъ бити, сѣщи; durch den Henker gestrichen werden, ω̃ спекулатора, хенкара шибану быти; abstreichen, das Getraide vom Maaße, згладити (пшеницу) жито у мѣры.

Abstreifen, die Haut, ω̃драти, кожу; die Hasen abstreifen, ω̃драти зѣца; die Haut ist mir an einem Theil des Schienbeins abgestreift, ѧ̂ у себе на верцѣ часть кожи содралъ; die Blätter abstreifen, съ древа листьѧ чупати.

Abt, (der) ѝгуменъ, началникъ, настоѧтель монастыра.

Aebtis-

Aebtissinn, (die) игꙋменьѧ, авва́тисса, начальница въ монастырѣ.
Abtey, игꙋменство.
Abtakeln, ein Schiff, оу҆жа и҆зъ ладїи оу҆зѧти.
Abtheilen, раздѣлати, раздѣлити; ѿдѣлати, ѿдѣлити; das Vermögen abtheilen, ѿдѣлити и҆мѣнїе.
Abtheilung, (die) раздѣленїе; zwischen den Erben, ѿдѣленїе междꙋ наслѣдниками; ein Sohn der noch nicht abgetheilt ist, und unter väterlicher Gewalt, stehet, неѿдѣленный, є҆щѐ под властїю ѻ҆́тчїю стоѧщїй сынъ.
Abtrag thun, schadlos halten, тщетꙋ комꙋ намирити; abtragen ein Gebäude, строенїе дома ѿнести; ein abgetragenes Kleid, и҆зношенное ѡ҆дѣѧнїе; eine Schuld abtragen, дꙋгъ исплатити; die Speisen vom Tisch abtragen, столъ двигнꙋти.
Abtraufen, abtraufeln, капати.
Abtreiben, прогнати ѿтерати; die Frucht abtreiben vom Weibe, плодъ чрева помѣтати, ѿтерати.
Abtrennen, раздѣлати, раздѣлити; etwas, so angenähet gewesen, распороти, разшити.
Abtreten, ѿстꙋпити, ѿходити; von einem abtreten, jemandes Parthey verlassen, странꙋ чїю ѡ҆ставити; jemanden etwas abtreten, оу҆стꙋпити комꙋ что; ich trete ihm diese Erbschaft ab, а є҆мꙋ сїе наслѣдство оу҆стꙋпаю.
Abtretung, (die) оу҆стꙋпленїе.
Abtriefen, стещи.
Abtritt, (die) ѿшествїе; das heimliche Gemach, нꙋжникъ, заходъ.
Abtrocknen, и҆зсꙋшити.
Abtrünnig werden, ѿпадникомъ быти; vom Glauben abtrünnig werden, ѿстꙋпникомъ ѿ вѣры быти; einen abtrünnig machen, ѿпадникомъ кого оу҆чинити.
Abtrünniger, (der) ѿложившїйсѧ; vom Glauben, ѿпадшїй ѿ вѣры; von der Landesherrschaft, и҆змѣнникъ.
Abverdienen, заслꙋживати, заслꙋжити.
Abwachen, sich, оу҆томитисѧ ѿ многагѡ бдѣнїѧ.
Abwägen, и҆змѣрити.
Abwälzen, свалевати, свалити.
Abwärts, внизъ, abwärts beugen, прегнꙋти, пригибати.
Abwarten, etwas, и҆зчекати, дождати; etwas abwarten, Sorge wofür tragen, попеченїе имѣти ѡ҆ какомъ дѣлѣ; seinen Dienst abwarten, слꙋжбꙋ свою и҆справлѧти; das Studiren abwarten, оу҆ченїю прилѣжати; die Kranken abwarten, больнымъ послꙋжити.
Abwaschen, ѿмывати, ѿмыти; man kann es von den Händen nicht abwaschen, не можетъ ѿ рꙋкъ ѿпратисѧ.
Abwechseln, премѣнити.
Abwechselnd, съ премѣною.
Abwechselung, (die) премѣна.
Abweg, (der) странпꙋтица, распꙋтїе, er ist auf Abwege gerathen, с пꙋта зашедъ, ѿ добродѣтели оу҆далисѧ, и҆ роскошнѡ начатъ жити.

Ab-

Abwehren, запретити; verhindern, препятствовати.

Abweichen, оуклонитися; von den Regeln abweichen, не держатися правилъ.

Abweichen, (das) Magnetnadel, оуклоненіе магнитніѧ иглы.

Abweichung, (die) ѿстѹпленіе.

Abweiden, попасти; die Heuschläge sind von fremden Pferden abgeweidet, сѣнокосы чѹжимы конми снѣдени, попашени сѹть.

Abweidung, (die) попасеніе.

Abweisen, einen nicht vor sich lassen, не допѹстити кого къ себѣ; einem etwas abschlagen, ѿказати комѹ прошеніе.

Abweisung (die) ѿказъ.

Abweißen, eine Wand, бѣлити стѣнѹ.

Abwenden, ѿвращати, ѿвратити, ѿводити; seine Augen, Gedanken wovon abwenden, очеса, мыслы своя ѿвратити ѿ чегѡ; ein Unglück abwenden, несчастіе ѿвратити; von sich abwenden, ѿвратити ѿ себе, ѿгнати; die Degenstöße abwenden, шпажный оударъ ѿбити ѿ себе.

Abwendig machen, ѿклонити; jemand von seinem Vorsatz, ѿвратити кого ѿ намѣренія своегѡ; von seiner Pflicht, ѿ должности своея.

Abwerfen, ѿвращити; vom Pferde abwerfen, с коня кого свалити; das Joch von sich abwerfen, иго съ себе сложити; eine Brücke abwerfen, мостъ снати.

Abwesend, ѿсѹтствѹющій; seyn, ѿсѹтствовати; der Versammlung nicht beywohnen, въ совѣтѣ, въ собраніи не быти, не присѹтствовати.

Abwesenden, (die) ѿсѹтствѹющій; die Gesundheit der Abwesenden trinken, пити за здравіе ѿсѹтствѹющихъ.

Abwesenheit, (die) ѿсѹтствіе; von dir, съ тобою.

Abwischen, ѿтирати.

Abzahlen, исплатити.

Abzählen, ѿброяти.

Abzapfen, нацѣдити.

Abzäumen, ein Pferd, разѹздати коня.

Abzeichnen, начертати, нарисовати.

Abzeichnung, (die) чертежъ.

Abziehen, die Haut, кожѹ здрати; den Hut, капѹ снимати скинѹти; einen von etwas abziehen, ѿвратити, ѿвлекати; von der Vestung abziehen, die Belagerung aufheben, с воискомъ ѿ града ѿити, ѿсѣденіе града двигнѹти; von der Summe abziehen, извадити изъ рачѹна ѿбити ѿ сѹммы; die Hand von einem abziehen, ѿставити кого, не дати помощи комѹ; von der Wache abziehen, са стражи измѣнитися; den Wein von den Hefen, ѿтакати віно ѿдрождина; den Wein in ein anderes Gefäß abziehen, преточити віно оу дрѹго бѹре.

Abzug (der) die Abreise, ѿходъ; Abzug in der Rechnung, Abzug von dem Gehalt, изводъ оу рачѹнѹ; Abzug von einer Summe, ѿбитокъ ѿ платье ѿ сѹммы.

Abzugsgelder, пребійны новцы.
Abzielen, клонитися; es zielt zum allgemeinen Schaden ab, ко все-общемꙋ вредꙋ клонится; es zielte zu nichts weniger ab, als ꝛc. не къ меншемꙋ чемꙋ клонилося, какѡ и проч.
Abzirkeln, mit dem Zirkel abmessen, шестаромъ что размѣрити.
Abzwacken, etwas von jemanden, измамити ѿ когѡ что.
Abzwingen, принꙋдити, приндж-дынымъ что ѿ когѡ исꙋѣдити
Acacia, s. Schotendorn.
Academie, (die) академія.
Academist, (der) академикъ.
Accent, (der) Sylbenlaut, острая
Accisezoll (der) акцизная пошлина дань на мытницѣ, мыто.
Accord, (der) Vergleich, Vertrag, договоръ, соглашеніе, условіе; den Accord halten, держатися договора, mit einem einen Accord treffen, договоръ съ кимъ заключити.
Accordiren, s. übereinstimmen; mit seinen Gläubigern accordiren, со взаимодавци своими договоритися.
Accoucheur, (der) помощникъ дѣтородящымъ.
Accrochiren, es accrochirt sich blos daran, дѣло, за тѣмъ само стоитъ.
Ach! охъ! ach leider! бѣда! ach wehe! горе! ach wehe mir! оувы мнѣ!
Achatstein (der) агать камень.
Achse, (die) ось; осовина; Waaren, die auf der Achse geführt werden, есхимъ рꙋ-тѣмъ на коли возмый хе-спанъ.
Achsel (die) плещи; Hinterachseln, крылцы; auf der Achsel tragen, на плещахъ носити; die Achseln zucken, рамена сагибати; sich worüber wundern, дивитися чемꙋ; einen über die Achseln ansehen, verachten, презирати кого.
Achselriemen, womit man etwas fortziehet, хамъ.
Acht, осмъ, der achte, осмый.
Achtel, (das) von einer Tonne ꝛc. осмица.
Achteck (das) осмоꙋголникъ; achteckigt, осмоꙋголный; achtkantig, осмигранный.
Acht, (die) der Bann, извержение; изгнаніе, ѿлꙋченіе изъ общества, какѡ дꙋховныхъ, такѡ и свѣтскихъ лицъ.
Acht haben, въ вниманіи имѣти какое дѣло; ѡ какомъ дѣлѣ попеченіе имѣти; sich in Acht nehmen, предостерегатися; nimm dich vor dem Hund in Acht, чꙋвайся ѿ тогѡ пса; eine Sache aus der Acht lassen, пренебрегати какое дѣло; er nimmt sich vor Schlägen in Acht, боится ѿ батине; auf jemanden Acht haben, позорствовати на кого.
Achten, dafür halten, мнити почитати; seine Religion nicht achten, мало вѣрꙋ свою почитати; ich achtete meine Krankheit für nichts, я свою болѣзнь ни вочто не вмѣнялъ; sie achten, dies nicht, они сіе ни во что не вмѣняютъ; ich habe es nicht geachtet, я тогѡ не

не надѣахуся für gut achten, за благо разсудити.
Achtfältig, осморичный.
Achtjährig, осмолѣтный.
Achttägig, осмодневный.
Achtsam, aufmerksam auf etwas, рачителенъ къ чему.
Achtsamkeit, (die) Aufmerksamkeit, вниманіе, раченіе, радѣніе.
Achtzehnte, (der) осмьнадесятый.
Ackeley, (der) Aquilegia, Колокольчики.
Acker, (der) нива; der Acker liegt wüste, нива запущена.
Ackerbau, (der) земледѣліе; der Ackerbau ist in einen bessern Stand gesetzt, земледѣліе размножилося, въ лучшее искуство приведено; ein wohlgebaueter, cultivirter Acker, лѣпw оурадьена нива; ein kleiner Acker, нивица.
Ackerbau treiben, земледѣлствовати.
Ackerfeld, (das) die Flur, поле.
Ackerland, (das) орлема земля.
Ackersmann, (der) земледѣлецъ.
Ackermist, (der) навозъ.
Ackermünze, (die) oder Bergmünze, (Calamintha vulgaris) дива мата, каменная мата.
Ackern, ein Feld, орати.
Ackerzins, (der) аренда, дань ѿ нивы.
Ackerzwiebel, (die) (Omithogalum), лукъ селный.
Adamsbiß, Adamsapfel am Halse, адамова ябука на грклану.
Acten, дѣанія; aus den Acten ist zu ersehen, изъ дѣаній видѣти есть; nach den Acten sprechen, по дѣаніамъ судити.
Addiren in der Rechenkunst, суммý скупити. (аддірати)
Adel, (der) благородство; der ganze Adel wartet dem Fürsten auf, цѣлое благородство царю подборенія чинитъ; ein adeliches Geschlecht, благородное плема, фамілія.
Adelbrief, (der) диплома благородства; er ist von Adel, онъ благороднагw племени есть.
Adeln einen, оучинити кого благороднымъ.
Ader, (die) жила; Pulsader, жила главна коя оудара; (артеріа) einem Kranken zur Ader lassen, болномý кровъ іспустити; die Adern schlagen stark, жилы крѣпкw біютъ, куцаю, dieser Arzt ist mit dem Aderlassen immer fertig, сей лѣкарь, врачь, всегда готовъ есть кровь пущати; die güldene Ader, шулѣвы; die Krankheit der güldenen Ader, болѣзнь ѿ шулѣва.
Adern, (die) im Holze, Steine, Metall rc. жилы во древѣ, въ камени, въ металлѣ.
Aderbinde, (die) овваска.
Aderlein, (das) жилица; in den Kräutern und Blättern, жилицы в зеліи, в листѣхъ.
Adermennig, (der) s. Odermennig.
Adler, (der) орелъ; das Weibchen, орлица; ein junger Adler, птенецъ орліи; ein weißlicher Adler, weißschwarz vultur Albicilla. бѣлый орелъ; ein doppelter Adler, орелъ двоеглавный.

Adlerstein, (der) Aetides, ôрлїй камень.
Adlersklauen, ôрловы когти; kleine Adler in einem Wappen, малыи ôрлы во гербѣ.
Admiral, (der) âдмиралъ; der König hat ihn zum Admiral gemacht, краль єго âдмираломъ постави.
Adoptiren, an Kindesstatt annehmen, оусыновити.
Adoptiren, (das) оусыновленїе.
Advokat, (der) âдвокатъ.
Aecht, ein ächter Sohn, законнѡ рожденный сынъ; ächter Wein, вїно нерастворенно;
Aechtes Silber, чистое сребро.
Aechzen, стенати, єчати.
Aechzen, (das) стенанїе, воздыханїе.
Aeffen, einen, ругатися кому, смѣятися надъ кимъ.
Aehnlich, подобный, сходный; ich sahe mir selbst nicht mehr ähnlich, ѧ оуже себѣ самому не бѣхъ подобенъ; er siehet seinem Bruder ähnlich, ôнъ брату своему подобенъ єсть; sie sieht ihrer Mutter ähnlich, ôна подобна єсть матери своей.
Aehnlichkeit (die) подобїе, сходство.
Aehrchen, eine kleine Aehre, малый класъ.
Aehre, Kornähre (die) класъ; die Spitze an der Aehre, верхъ на класѣ; die Aehren auf- oder nachlesen, класы собирати; ein Büschel Aehren, рукоать класовъ; in Aehren schießen, жито оудара оу класе; was viel Aehren hat, многокласный.
Aelster (die) ein Vogel, s. Elster.
Aelter, старшїй, er ist älter als ich, ôнъ старшїй мене єсть.
Aeltermutter, (die) прабака; Voraltermutter, прапрабака.
Aeltern, Vater und Mutter, родители; die ersten Aeltern, прародители; Aelternloß s. Waise.
Aeltervater (der) прадѣдъ; Voraltervater, прапрадѣдъ.
Aelteste, (der) einer Gemeinde, старѣйшина ôбщества.
Aendern, премѣнити.
Aenderung, (die) премѣна.
Aengstigen, оутѣснати; warum ängstiget ihr euch, чегѡ ради мучите вы себе.
Aengstiglich, заботливо.
Aequinoctium, (das) равноощїе; die Zeit ums Aequinoctium, равноощное времѧ.
Aerger, злѣе, горѣе; das Uebel ärger machen, зло горше дѣлати.
Aergern, einem eine Aergerniß geben, соблазнити кого; sich ärgern, ein Aergerniß nehmen, соблазнитисѧ.
Aergern, einen zum Zorn reizen, разгнѣвати, раздражати;
Aergerniß, (das) Scandalum, соблазнь; einer ganzen Stadt ein Aergerniß geben, всему граду соблазнь творити.
Aergerniß, Verdruß, s. Verdruß.
Aergerlich, соблазненнѡ; eine ärgerliche, verdrüßliche Sache, досадное, противное дѣло.
Aestlein, (das) младаѧ вѣтвь, гранчица.
Aethiopien, das Mohrenland, Єѳїопїа, âрапска землѧ, часть âфрики.

Aetna, (der) ein feuerspeyender Berg in Sicilien, е҆́тна, о҆гнедышꙋщаѧ гора въ сицилїи.
Aetzen, оу҆рѣ́зати.
Aeromantie, (die) Wahrsagung aus der Luft, воздꙋховолшебство.
Affe, (der) маймꙋнъ
Affecten, страсти.
Affectionirt, пристрастный.
Affectiren, allzu klug in einer Sache thun wollen, показывати видъ великагѡ разꙋма; sich gebärden, um sich ein Ansehen zu geben, притворнѡ ѿвходитсѧ, во е҆́же ѿ дрꙋгихъ почитаемꙋ быти; er affectirt, hat ein gezwungenes Wesen, онъ притворнѡ ѿвхождаетсѧ; affectirte Gebärden, притворныи нравы.
Affenliebe, (die) слѣпаѧ любовь родителей къ дѣтемъ;
Affigiren, öffentliche Bekanntmachungen, Patente, und dergleichen an dem Rathhause, Stadthoren, Börse u. s. w. anschlagen, о҆́бщаѧ ѡ҆бзнаменїѧ, началственнаѧ повелѣнїѧ и҆ симъ подобнаѧ на совѣтномъ домѣ, градскихъ вратѣхъ приковати.
Afterdarm, (der) гꙋзно чрево.
Aftergeburt, (die) мѣсто.
Afterlehn, (das) Wenn ein Vasall ein Lehngut mit den Conditionen, als er es von seinem Lehnherrn empfangen, einem andern in Lehn giebt, когда фасаллъ ѿ своегѡ господина е҆мꙋ подаренное добро с тымъ договоромъ да какѡ о҆́нъ самъ прїѧлъ е҆́сть такѡ дрꙋгомꙋ оуст ꙋпаетъ.
Afterrede, (die) s. Verläumdung.
Afterreden, s. Verläumden.
Agent, (der) ein Bedienter, welcher eines Fürsten, einer Republick, oder Gemeine Angelegenheiten an einem andern Orte oder Hofe beobachtet, а҆гентъ, царственный слꙋжитель кои дѣла царѧ и҆ли респꙋблики, и҆ли цѣлагѡ ѡ҆бщества в дрꙋзѣмъ царствѣ, и҆ли при чꙋжемъ дворѣ, ѿправлѧетъ.
Agiren, die Comödianten haben die Freyheit zu agiren erhalten, комедїанты полꙋчили свободꙋ позорища, и҆́гре, свое преставити.
Agnaten heißen die nächsten Verwandten väterlicher Linie, а҆гнаты сꙋть ближайшїи сродницы ѻ҆тчїѧ линїи.
Agtstein, (der) s. Bernstein.
Ahle, (die) der Schuster, шило коимъ чизмы, ципелы шїютъ.
Ahm, ein Weinfaß, s. Ohm.
Ahnden, sich ahnden lassen, предчꙋвствовати предпогадьати; es ahndet mir, сердце мое нѣчто чꙋвствꙋетъ.
Ahndung, (die) предчꙋвствованїе, предꙋгаданїе.
Ahnden, s. bestrafen.
Ahnen, (die) Vorfahren, предки; der Stamm поколѣнїе.
Ahnherr, (der) родоначалникъ.
Ahornbaum, (der) кленъ; ein junger Ahornbaum, младый кленъ; was von Ahorn ist, кленовый.
Ahornwald, (der) кленова лѣсь, шꙋма.
Ajustiren, als: die Gewichte nach dem Regulativ, оу҆правлѧти вѣсы теразїе по сказалицы.
Alabaster, (der) а҆лавастръ

Alant, (der) ein Fisch, а̂лантъ рыба.

Alantwurz, (die) Enula S. Helenium, дівесилъ.

Alaun, (der) стипса.

Alaunwasser, (das) вода ѿ стипсе.

Albanien, а̂лванїа; Albanischer Wein, віно а̂лванское.

Albern, глупый, безумный; ad. глупѡ, безумнѡ, eine alberne Sache, глупое дѣло.

Albernheit, (die) глупость; aus Albernheit, и̂з глупости,

Alchimie, (die) Goldmacherkunst, а̂лхимїа, наука злато дѣлати.

Alcoran, s. Koran.

Alcove, (die) ein von dem übrigen Theil eines Zimmers in etwas abgesonderter Ort, zum Schlafen, часть собе стражнаа ко спаванию ѿдѣленнаа.

Algebra, (die) ein Theil in der Mathematik, а̂лгебра часть маѳиматики.

Alfranken, (Solanum Dulcamara L.) трава горкосладкаа.

Algier, eine Stadt in der Barbarey am mittelländischen Meer, а̂лжиръ держава въ варварїи по средиземному морю.

Allatur, eine Stadt im Casanschen Gebiet, а̂ллатуръ градъ в казанской державѣ.

Albereits, уже.

Allda, тамѡ.

Alle, вси; alle Stunden, zu allen Stunden, на всякїй часъ, на всякое время; alle Augenblick, всякога магновенїа о̂ка; alles zusammen, во о̂бще; alle beyde, о̂ба, Foem. о̂бѣ.

Allee, (die) Spaziergang, а̂лея, путь древами насажденъ ко прохлажденїю, прохожденїю.

Allegorie, (die) eine verblümte Rede, а̂ллигорїа.

Allgemein, о̂бщїй; ein allgemeiner Mißwachs, о̂бщїй недородакъ, bey der ersten allgemeinen Kirchenversammlung zu Nicea, на первомъ вселенскомъ никейскомъ соборѣ; zum allgemeinen Nutzen, на о̂бщую пользу; die allgemeine apostolische Kirche, соборнаа а̂постолскаа церковь; das allgemeine Wesen, о̂бщество.

Allenthalben, вездѣ, по всюду; allenthalben her, ѿ всюду.

Allerhand, s. Mancherley.

Allerley, разный, различный; auf allerley Weise, всякимъ о̂бразомъ; allerley Leute, разнагѡ чина люди.

Allerley, ein Quodlibet, всякаа всячина.

Allein, є̂динъ, самый; er ist ganz allein, о̂нъ самъ є̂сть; wir wollen allein zusammen kommen, мы на є̂динѣ оувидимся; es ist nicht allein dem Kopf, sondern auch dem Magen dienlich, сїе не токмѡ главѣ, но и̂ желудку служитъ.

Allemal, всегда; allemal den dritten Tag, всякїй третїй день.

Allenfalls, на всякїй случай.

Allerdings, конечнѡ, неѿмѣннѡ.

Allerdurchlauchtigster, всепресвѣтлѣйшїй.

Allererst, в семъ часѣ.

Allermannsharnisch, (Victorialis longa) трава, кою слѣкрїе про-

противъ оружїя хранителну быти вѣрѹетъ.

Allhier, здѣ.

Alliance, (die) s. Bündniß Off- und Defensivalliance, союзъ наступателный и ѡхранителный.

Allirte, (die) союзныи.

Allmacht, (die) всемогущество.

Allmächtig, всемогущїй.

Allmanach, (der) s. Kalender.

Allmosen, (das) милостына, подаанїе; Allmosen geben, милостиню подати; um Allmosen bitten, милостиню просити; mildthätige Herzen um Allmosen ansprechen, ѿ доброхотныхъ дателей милостини просити.

Allmosenpfleger, милостини раздаватель; von Allmosen leben, милостинею кормитися, хранитися.

Allodium, (das) маюръ.

Allodialgut, (das) наслѣдственная и потомственная маетность на мужескїй и женскїй полъ.

Alltäglich, повседневно.

Alltagskleid, повседнешная одежда, хальина за свакїй данъ.

Allweise, премудрый.

Allwissend, всевѣдущїй.

Allwo, гдѣ.

Allzubald, весма скорѡ, одма.

Allzumächtig, пресилный.

Allzusehr, весма много, преко мѣре.

Allzuwohl weis ich es, я сїе весма добро знаю.

Aloe, (die) благоуханое древо или зелїе Їндїйское или кинеское.

Alpen, die Alpengebürge, алпискїя (высотою и обширностїю славныя) горы; jenseits den Alpen gelegen, с оныя страны алпискихъ горъ лежащїи; diesseits den Alpen, по сїю странѹ алпискихъ горъ.

Alphabeth (das) алфавитъ; in alphabetische Ordnung bringen, в азбучный редъ привести.

Alraun, ein Kraut, ıаблоко мандрагорово.

Als, nachdem, какѡ, когда, als er gehöret, токмѡ что слышалъ онъ; nicht anders als, не иначе развѣ; ich liebe ihn als wenn er mein Bruder wäre, я его якѡ брата своего люблю; eben so als wenn ich mich vor ihm fürchtete, будто бы я его бояся; als wenn ich es nicht wüßte, будто бы я не зналъ; als mir Gott helfe! такѡ ми богъ поможетъ; als ein Ueberläufer якѡ бѣгунецъ.

Alsobald, абїе, немедленнѡ.

Alsdann, тогда, въ то время.

Also, такѡ, такимъ образомъ; also ist es wahr, was ich gesagt habe, истина ли то, что я сказалъ; studieret ihr also? такѡ ли ты оучишися; weil dem also ist, когда то такѡ есть; also lebet man in der Welt, so gehet es in der Welt, такѡ то на свѣтѣ есть.

Altan, (der) чардакъ.

Altar, (der) престолъ, олтаръ, жертвенникъ; der hohe Altar, вышшїи олтаръ; die Priester stehen andächtig vor dem Altar des Herrn, чинъ священный

ю благоговѣнїемъ предстоитъ олтарю господню. Lom:

Alt an Jahren, старый; er ist zehn Jahr alt, минѹло ѥмѹ десять лѣтъ; sehr alt, престарѣлый; er wird bald sechzehn Jahr alt werden, ѥмѹ скорѡ шестнадесать лѣтъ бѹдетъ; ich bin so alt wie dein Bruder, ѧ свеpстный братѹ твоемѹ ѥсмь; die Vermählung wird nicht eher vor sich gehen, als bis sie sechzehn Jahr alt seyn wird, бракосочитанїе не совершиса прежде, дондеже ѥи шестнадесать лѣтъ не бѹдѹтъ; wie alt bist du? коликѡ лѣтъ имаши ты ѿ рожденїа; ich bin zehn Jahr alt, ѧ имамь десать лѣтъ; er ist über fünf Jahr alt, онъ имать выше пати лѣтъ ѿ рожденїа; ein alter Graukopf, старичина; ein altes abgelebtes Männchen, преживший старчичь; ein altes Weiblein, старица; ein altes Bierchen, старое пивце; die alten Privilegien, старинная привилегїа; in alten Zeiten, в древнаа времена; alte Gewohnheiten, древныи обычаи; ein altes Kleid, ветхаа одежда; ein altes Wort, старинное слово, старинная рѣчь; man werde noch so alt, so lernt man immer was zu, вѣкъ живи, вѣкъ оучиса.

Alter, (das) старость, древность; ein hohes Alter, великаа, глѹбокаа старость; престарѣлость; ein entkräftetes Alter, драхлаа старость; es ist ein beschwerliches Ding um das Alter, старость трѹдная вещь, старость не радость; Alters halber, старости ради; von Alters her, изъ древлѣ; ich war mit ihm gleiches Alters, ѧ ѥмѹ сверстникъ былъ.

Alterthum, (das) древность, старина, старинство; nach dem Alterthum, по старинствѹ.

Altväterisch, altfränkisch, давнашный, давный.

Altesse, высочество.

Alyssenkraut, (das) (Alyssum) тарица.

Am, (für an dem) am Montage, въ понедѣлникъ; am meisten, найваще, по вашшей мѣрѣ; den ich am meisten liebe, ѥгоже ѧ паче всѣхъ люблю, er beschweret sich am meisten darüber, онъ най выше тѹжитъ на то; am nächsten, най ближе.

Amarant, s. Tausendschön.

Amazonen, амацонки.

Ambassadeur, (der) Abgesandter, посланникъ.

Amberkatzenkraut, (Marum verum) кошичьїй маеранъ.

Amboß, (der) накованя.

Amberg, амбергъ градъ.

Ameise, (die) мравъ.

Ameisenhaufen, (der) мравинакъ.

Ambra, (der) амбра.

Amerika, америка.

Amerikaner, (der) американецъ.

Amethist, (der) ein Edelgestein, аметистъ.

Amme, (die) Säugamme, кормилица, доилица; Hebamme, бабица.

Ammei, (der) (Ammi) куминъ ефіопскій.

Amnestie, (die) забвеніе учиненныхъ досадъ.

Ampfer, (der) щавель.

Amphibium, (das) ein Thier, welches im Wasser und auf der Erde lebt, звѣрь кой на земли и во водѣ живетъ.

Amsel, (die) черный дроздъ; Rosenamsel, (Turdus Roseus) каменный скворецъ.

Amsterdam, die Hauptstadt in den vereinigten Provinzen in Nordholland, амстердамъ, столица въ соединенныхъ провинціяхъ въ сѣверной холландіи.

Amt, (das) чинъ, служба, званіе, должность; ein Amt verwalten, исправляти должность; einem ein Amt anvertrauen, geben, ѡпредѣлити кого въ чинъ, въ должность; ein Amt annehmen, пріимити званіе, службу; es ist deines Amts, то есть твое дѣло; einen seines Amts entsetzen, са службе сметути; sein Amt niederlegen, ѡставити службу; in ein fremdes Amt greifen, в чуждее дѣло мѣшатисе; sein Amt verabsäumen, дѣла званія своегѡ пренебрегавати; nach meiner Amtspflicht, по должности званія моегѡ; nach meiner allerunterthänigsten Amtspflicht, по вѣрноподданнической должности званія моегѡ.

Amtsgenoß, (der) сослужитель, другъ во званіи

Amtshaus, (das) судебная палата.

Amtsschreiber, (der) писаръ в нѣкоемъ надлежателствѣ.

Amtsverweser, (der) намѣстникъ.

An; dieser Hafen liegt an der Ostsee, сей пристанъ, портъ лежитъ при балтійскомъ морю; an der Sonne, на солнцѣ; an einen Stein, объ камень; unser Boot ward an dem Hintertheil des Schiffs zertrümmert, наша ладія разбиласе са стражнѣ стране; an dem Fluß, при рѣцѣ; an der Stadt, близ града; es liegt nicht an mir, сіе ѿ мене не зависитъ; an und für sich selbst, собою.

Anatomie, (die) анатомія, художество тѣласѣченія.

Anatomiren, мертвое тѣло расчленати.

Anbau, (der) eines Orts, населеніе.

Anbauen, построити, градити; einen Ort anbauen lassen, населити мѣсто.

Anbefehlen, заповѣдати.

Anbefohlenermaßen, по заповѣди.

Anbeginn, von, съ перваго начала.

Anbeißen, загристи.

Anberaumen, ѡпредѣлити время.

Anbeten, Gott, кланатисе богу.

Anbiegen, (das) пригибаніе.

Anbiegen, пригибати.

Anbieten, einem seine Dienste обѣ-

ѡ҆бѣщати комꙋ слꙋжбы своѧ; sie haben sich zu den gefährlichsten Stellen angeboten, вы̀ на ѡ҆пасн҄ѣйшаѧ мѣста ѡ҆предѣлити далися; einem ein Glas Wein anbieten, комꙋ чашꙋ вїна поднести.

Anbinden, привазывати; ich will es mit ihm nicht anbinden, ѧ҆ с нимъ оу҆ кавкꙋ, не вꙋдꙋщꙋся.

Anblasen, надꙋвати.

Anblick, (der) воззрѣнїе, поглѧдъ; beym ersten Anblick, при первомъ поглѧдѣ; trauriger Anblick, печалный поглѧдъ.

Anblicken, взирати, поглѧдати.

Anbohren, ein Faß, бꙋрѣ, сосꙋдъ провертѣти, провꙋшити.

Anbrechen, mit anbrechendem Tag, оу҆ зорꙋ; der Tag bricht an, день настаетъ.

Anbrennen, ѡ҆палити, оу҆жигати; angebrannt, adj. ѡ҆паленный; es schmeckt, oder riecht angebrannt, загорѣлостїю вонаетъ.

Anbringen, предлагати; er hat es bey ihm angebracht, ѻ҆нъ е҆мꙋ предложилъ; er hat sein Geld gut angebracht, ѻ҆нъ новцы свои невѣдѣ, (за лꙋдꙋ) издаде; er hat seine Tochter gut angebracht, ѻ҆нъ дщерь свою добрѡ оу҆даде; eine Person in Diensten anbringen, слꙋжбꙋ комꙋ найти; er hat ihm einen Stich mit dem Degen in die Seite angebracht, ѻ҆нъ е҆го саблею в бокъ оу҆дари.

Andacht, (die) благоговѣнїе; ein Andächtiger, благоговѣнный, andächtig, adv. благоговѣннѡ.

Andalusien, eine Provinz in Spanien, а҆ндалꙋзїа, провинцїа въ хишпанїи.

Andenken, (das) es ist bey mir in stetem Andenken, сїе всегда оу҆ мене в памѧти е҆сть; zum immerwährenden Andenken, во всегдашнꙋю памѧть; das Andenken ist erloschen, памѧть погибла; seligen Andenkens, блаженныѧ памѧти.

Ander, anderer, der andere, ины́й, дрꙋгїй; der Zahl nach, вторый; der andere unter zweyen, дрꙋгїй; der Eine war herzhafter, der Andere vorsichtiger, е҆динъ бѣше дерзновенъ, а҆ дрꙋгїй ѡ҆стороженъ; einige begehrten den Frieden, andere den Krieg, е҆дни мира, а҆ дрꙋзїи войны и҆скахꙋ; anders Sinnes werden, премѣнити мнѣнїе свое; wollet ihr nichts anders? не хощете ли дрꙋгагѡ чегѡ?

Andermal, ein andermal, дрꙋгїй пꙋть; zum andernmal, вторично, паки, въ дрꙋгїй разъ.

Anders, auf eine andere Art, ина́че, и҆нымъ ѡ҆бразомъ; nicht anders als, не и҆наче, развѣ; er wird anders wohin gehen, ѻ҆нъ на и҆ное мѣсто нѣкꙋда походитъ.

Anderthalb, полдрꙋгъ, in anderthalb Stunden, полдрꙋгагѡ часа; in den anderthalb Stunden, da ich hier gewesen bin, в полдрꙋгомъ часѣ, када ѧ҆ овдѣ бѣхъ; anderthalb Ellen

len lang, половдругога лакта, рифа дужиною.

Andeuten, wбавити, оувѣдомити; andeuten, befehlen, заповѣдити.

Andeutung, (die) wбавленїе.

Andringen, auf einen, наступати, нападати на кого, оутѣснати кого.

Andrücken, притискати.

Andorn, (der) weißer, (Marubium alb.) маррубъ или шандра.

Aneinander binden, свазывати, свазати, aneinander gränzen, пограничну быти; aneinandergränzende Länder, пограничныа земли; übel aneinanderhangende Rede, нескаднаа бесѣда; sich aneinander reiben oder zanken, псоватисе.

Anemonrose, (die) (Anemone patens) вѣтреница.

Anerben, eine angeerbte Krankheit, природнаа wродителей болѣзнь.

Anerbieten, предлагати, предложити, обѣщати.

Anerbieten, (das) предложенїе.

Anfahren, bey einem, довезтисе код кога; mit dem Schiff, с кораблемъ брегу пристати; s. Anlanden; wir wollen daselbst anfahren, мы тамw пойдемъ; einen mit Worten anfahren. словесы кому досаждати.

Anfall, (der) нападенїе, приступъ.

Anfallen, нападати, оустремитиса; den Feind anfallen, на непрїатела напасти, оустремитиса; einige wilde Thiere fallen selbst den Jäger an, нѣкїи дивыи звѣрїе самы на ловцевъ нападаютъ; der Löwe fiel ihn an, левъ нападе на негw.

Anfang, (der) начало, начатїе, die Furcht Gottes ist der Weisheit Anfang, страхъ божїй есть начало премудрости; beym Anfang des Winters, при начатїи зимы; vom Anfang an, съ начала; beym ersten Anfang, въ самомъ началѣ; von Anfang bis zum Ende, съ начала до конца; ich komme wieder auf das, was ich im Anfange geschrieben, iа возвращаюса на то, что съ начала писалъ.

Anfangen, начинати, начати, von Anfang, изнова; einer Rede, начинати рѣчь; was soll ich anfangen? что мѣ дѣлати?

Anfänger, (der) начинающїй, начинатель.

Anfängerinn, (die) начинательница.

Anfassen, оухватити.

Anfechten, anstreiten, спорити, wспорити чегw; beunruhigen, wбезпокоити; laß dich nichts anfechten, не боиса, не печиса w томъ.

Anfechtung, (die) des Teufels, искушенїе дїаволское.

Anfeinden, jemanden, ненавидѣти кого, враждовати на кого; du feindest ihn an, злобу на него имѣеши.

Anfesseln, wковати кого.

Anfeuchten, wмочити.

Anfeuren, anreitzen, wбодрати, обо-

ѿводрити, понꙋждати, понꙋдити къ чемꙋ.
Anflehen, просити, молити.
Anflehung, (die) оумоленїе, прошенїе.
Anflicken, пришивати, пришити.
Anfordern, s. Fordern.
Anfragen, вопрошати, пытати,
Anfrieren, примерзнꙋти.
Anfressen, нагрызти.
Anfrischen, ѿводрати; einem wozu Lust machen, комꙋ волю чинити.
Anfügen, присовокꙋпити.
Anführen, einen Autorem, приводити автора, оупоманꙋти о авторѣ; hierbey führte er noch dies mit an, к семꙋ еще и сїе приведе; einen betrügen, преварити кога; anführen, unterweisen, ѿꙋчити, наꙋчити кого; zum Zeugniß anführen, во свидѣтелство приводити; Beweis anführen, доказателства представити; zur Schlacht anführen, предводителство имѣти надъ воиском.
Anführung, (die) Unterweisung, рꙋководство; dieser Jüngling hat eine gute Anführung gehabt, сей юноша изрядно воспитан, многомꙋ ѿꙋчен; Betrug, превара.
Anführer, (der) предводитель, наставникъ.
Anfüllen, наполнити, дополнити.
Anfuhrt, (die) пристанъ.
Angabe, (die) der Waaren beym Zoll, ѿкавленїе хеспапа код хармнице; (на мытницѣ) Anklage, доносъ; falsche Angabe, ложный доносъ.
Angeben, oder zeigen, показати, ѿкавити; er hat es angegeben, erfunden, онъ сїе изобрѣлъ, angeben, oder klagen, доносити; angeben, verrathen, издати; er bat, sie möchten ihn nicht angeben, онъ молаше, да вы не издали га.
Angeber, Erfinder, (der) изобрѣтатель; Ankläger, доноситель.
Angebohren, врожденный, природный; angebohrne Neigung zur Tugend, природнаа склонность къ добродѣтели; die angebohrne Art, (Indoles) природа.
Angeboten, поднесенный, принесенный
Angebrannt, пригорѣлый, es schmeckt oder riecht angebrannt, загорѣлостїю оудара.
Angedichtet, притворный, ложный, измышленный.
Angeerbtes Vermögen, наслѣдством добитое имѣнїе.
Angedeihen lassen, допꙋстити, кога до чега; einem einen Vortheil, допꙋстити кога до корысти.
Angefüllt, наполненный.
Angehen, принадлежати, касатися; es gehet dich an, до тебе принадлежитъ; es gehet mich keinesweges an, до мене ни въ чемъ не касаетса; der Sommer geht an, лѣто начинаетса; das angehende Alter, лѣта къ старости склонающаяса; es kann angehen, можетъ слꙋчитиса.

 Ange-

Angehören, принадлежати; die Angehörigen, Verwandten, сродници, сродственници.

Angeklagte, ѡбвиненный.

Angel, (die) Fischangel, оудица; der Hacken, an der Fischangel, зубъ оудицы; eine kleine Angel, оудичица.

Angel, (die) Achse, worauf sich ein runder Körper herumdrehet, ось; Thürangel, добратакъ, Fußangeln, ножнїи оуды.

Angelegen seyn lassen, sich etwas, прилѣжати чему; ich lasse mir es auf alle Weise angelegen seyn, ꙗ всячески тщуся, стараюся.

Angelegenheit, (die) нужда; wegen gewisser nöthiger Angelegenheiten, нѣкоторыхъ нуждныхъ дѣлъ ради; wichtige Angelegenheiten, важнаѧ дѣла.

Angelik, (die) Heiligengeistkraut, (Angelica sylvestris) ангелика, цѣлителный корень.

Angeln, оудицею рыбу ловити.

Angeloben, обѣщати.

Angelruthe, (die) прутъ на комъ оудица стоитъ привязана.

Angemaßt, er hat es sich eigenmächtig angemaßt, онъ сїе себѣ самоволно присвоилъ; eine angemaßte Freyheit, самоволно взятаѧ, присвоеннаѧ себѣ волность.

Angenehm, прїятный, милый; ein angenehmer Gast, прїятный гость; es wird mir sehr angenehm seyn, мнѣ весма прїятно будетъ; eine angenehme Gegend, прїятное мѣсто.

Angenommen, прїятый; zu einem Amte, прїятый, ѡпредѣленный въ должность; angenommener, oder verstellter Weise, притворнымъ образомъ; an Kindesstatt, оусыновленный.

Angeordnet, разположенный, оучрежденный, ѡпредѣленный.

Angepriesen, empfohlen, ѡдобренный.

Anger, (der) Schindanger, живодерна.

Angesagt, ѡбявленный.

Angeschafft, приготовленный.

Angeschrieben, записанный.

Angesehen, ein angesehener Mann, знаменитый мужъ; es ist darauf angesehen, сїе тому клонится; die angesehensten Kaufleute, верховнѣйшїи купцы.

Angesetzt, назначенный; in der angesetzten Frist, въ назначенный терминъ.

Angesicht, (das) лице; einen von Angesicht kennen, познати кого съ лица; schön von Angesicht, красноличный.

Angewöhnen, einen, привыкати, ѡбучити; sich angewöhnen, привыкати, привыкнути.

Angreifen, mit den Händen, касатися, коснутися, прикасатися, прикоснутися; ein heißes Eisen angreifen, оусїяно гвоздїе руками хватати; den Feind angreifen, напасти на непрїятеля; die Krankheit griff ihn so sehr an, болѣзнь такω его ѡдолѣла; einen mit Worten angreifen, словесы кого ѡзлобити.

An

Angränzen, пограничнꙋ быти, граничити; angränzende Städte, пограничныи градове; angränzende Länder, пограничныѧ землн; die an dem Gut angränzenden Länder, с довромъ граничащіасѧ земли;

Angriff, (der) настꙋпленіе, нападеніе; im ersten Angriff, въ первомъ сраженіи; den ersten Angriff wagen, первымъ сраженіемъ ѡважитисѧ на непріатела.

Angst, (die) скорбь, тѣснота; in Aengsten seyn, печалитисѧ, въ великомъ страсѣ быти; einem Angst machen, приводити кого въ страхъ; es ist mir noch nie so angst gewesen, ıа єще въ такомъ страсѣ не бывалъ; sich ängstigen, томитисѧ дꙋхомъ.

Angstgeschrey, (das) вопль.

Aengstlich, томителный.

Angurien, Wassermelonen, (Anguria, Citrulus) краставцы, лꙋбеницы.

Angürten, den Satel mit dem Gurt, седло стегнꙋти подпрꙋгою.

Anhaben, als ein Kleid, одѣанꙋ быти; er will ihm etwas anhaben, ѡнъ ємꙋ дѣлаетъ всакіа прикази.

Anhäkeln, прицѣпити, прицѣпляти; sich anhaken, прицѣплатисѧ, ѿцѣплатисѧ.

Anhängen, привѣсити.

Anhängen, (das) привѣшиваніе.

Anhänger, (der) єдиномышленникъ, согласникъ, сообщникъ.

Anhängig machen, bey Gericht, eine Sache, тѧжкꙋ сꙋдꙋ предложити; diese Sache ist schon längst anhängig gemacht, дѣло сіе сꙋдꙋ оуже давнѡ предано єсть; die bey Gericht anhängig gemachten Sachen, имѣющаасѧ въ сꙋдѣ дѣла.

Anhalten, etwas halten, daß es nicht falle, держати; einen Wagen, задꙋставити кола; die Hitze hat schon drey Tage angehalten, жаръ оуже три дна былъ; es hält lange an, долго продолжаетсѧ; einen wozu anhalten, понꙋждати, понꙋдити кого къ чемꙋ; er ist dazu nicht angehalten, ѡнъ к таковомꙋ дѣлꙋ єще неꙋпотреблаемъ былъ; sich woran anhalten, держатисѧ за что, оутвердитисѧ на чемъ; einen Flüchtigen anhalten, оудержати, задꙋставити бѣглаго; um etwas anhalten, etwas bitten, просити ѡ чемъ.

Anhang, (der) прибавка, дополненіе; Anhang, Rotte, сообщники; sich einen Anhang machen, пріискати себѣ сообщникѡвъ

Anhangen, приставати; прилѣплатисѧ, einem anhangen, прилѣплатисѧ комꙋ, странꙋ чїю држати; seinen einmal gefaßten Meynungen stark anhangen, своихъ затвердѣлыхъ мнѣніи силнѡ держатисѧ.

Anhauchen, дыхати на что.

Anhauen, надсѣкати надсѣщи.

Anheben, начинати.

Anheften, прицѣплати, прицѣпити.

Anheim fallen, als: alle diese Länder sind der Krone anheim gefallen, вся̀ земли сїѧ царствꙋ припали сꙋть.
Anheim stellen, eines Willen überlassen, ѡставити что на чїю волю.
Anheilen, исцѣлати, исцѣлити.
Anheischig, sich machen, ѡбазатисѧ къ чемꙋ.
Anherr, (der) дѣдъ; alte Anherren, предки.
Anhetzen, einen wider jemanden, подꙋщавати; die Hunde, псе, башке натꙋткати.
Anhöhen, (die) высоты; er suchte die Anhöhen zu erreichen, ѡнъ хотѣлъ высоты досагнꙋти.
Anhören, преслꙋшати; jemandes Worte mit Lachen, нѣкоегѡ словеса со смѣхомъ слꙋшати.
Anjochen; s. Anspannen.
Anis, (der) анисъ; Sternanis, бадань.
Anker, (der) ꙗкорь котва; vor Anker liegen, стоѧти, лежати на ꙗкорѣ; den Anker werfen, бацити ꙗкорь; die Anker lichten, снатисѧ съ ꙗкора; das Schiff liegt vor Anker, корабль на ꙗкорѣ стоитъ; man kann daselbst bequem Anker werfen, тамѡ способнѡ ꙗкорь бацити можно; den Anker kappen, ꙗкорь ѿсѣщи.
Ankerstiel, (der) држало котвы; Buganker, бꙋгансеръ; Pflichtanker, мертвый ꙗкорь, плехтанкеръ.
Ankertau, (der) ꙗкорный канатъ.
Anklagen, доносити, ѡтꙋжити; einen vor Gericht anklagen, нѣкога на сꙋдѣ ѡтꙋжити; einen fälschlich anklagen, ложно кого ѡтꙋжити; man hat ihn bey Gericht angeklagt, ѡнъ код сꙋда ѡтꙋженъ єсть.
Anklage, (die) жалова, ѡбвиненїе.
Ankläger, (der) тꙋжитель.
Anklägerinn, (die) тꙋжителница.
Anklammern, припоити; ein Schiff beim Entern, припоити корабль.
Ankleben, act. прилѣплати, прилѣпити; mit Leim; прилѣпити тꙋткаломъ; Ankleben, neutr. прилѣплатисѧ, прилѣпитисѧ; das Pech klebt an, смола пристаетъ.
Ankleben, (das) прилѣпленїе.
Ankleiden, ѡдѣвати, ѡдѣти; sich ankleiden, ѡдѣватисѧ, ѡдѣтисѧ; оубратисѧ.
Anklopfen, кꙋцати, толцати.
Ankommen, Fahren, приходити на колы; zu Fuß, приходити пѣшъ; von Waaren zu Wasser, приплити; der Roggen ist zu Wasser noch nicht angekommen, рожь єще не приплила; es kömmt auf mich an, ѿ мене зависитъ; es kömmt auf ihn viel an, ѡнъ весма силенъ; es ist mir eine große Furcht angekommen, великїй страхъ мене взалъ; du wirst schön ankommen, oder es wird dir übel ergehen, хꙋдо тебѣ бꙋдетъ; was kömmt

dich

dich an? что тебѣ сдѣлалося? zu einem wohlfeilen Preiß ankommen, к дешевой цѣны прійти.

Ankömmling, (der) пришелецъ; der angefahren kömmt, заѣзжій.

Ankoppeln, спрягати.

Ankündigen, извѣстити, увѣдомити, провѣщати, предвозвѣщати; die Zurüstungen kündigen eine wichtige Unternehmung an, приготовленія провѣщаютъ важное предпріятіе.

Ankündigung, (die) извѣстіе, благовѣстіе.

Ankunft, (die) пришествіе, приходъ.

Anlachen, посмѣватися.

Anlanden, пристати к брегу, на сухо изити.

Anlangen, s. ankommen, betreffen, принадлежати; was mich anlanget, что до мене касается, принадлежитъ.

Anlaß, (der) поводъ, случай, причина; geben, подати поводъ; nehmen, случаемъ ползоватися, случая не упущати; du gibst mir Anlaß zum Klagen, ты мнѣ причину, поводъ къ жалобѣ подаеши.

Anlassen; er läßt sich wohl an, онъ добраго состоянія, добрoе влада; es läßt sich zu einer Windstille an, къ тишинѣ морской склоняется; es läßt sich zum Krieg an, къ войнѣ приближается.

Anlauf, (der) стремленіе, набѣгъ; im ersten Anlauf, въ первомъ стремленіи, первымъ приступомъ.

Anlaufen, устремитися, нападати на что; er ist übel angelaufen, зло прошло; anlaufen, rostig werden, захржати; schimmlich werden, плеснивити.

Anlegen, als Holz, дрва подметати, Fabriken, заводити фабрики; einen Garten, производити садъ; einen Weinkeller, вінскій подрумъ начинити; Hand anlegen, за дѣло пріиматися, взятися; ich habe die letzte Hand an dies Werk gelegt, я дѣло сіе уже ко концу привелъ есмь., an Ketten anlegen, у гвоздіе, у ланацъ метути; Geld auf Zinsen anlegen, новцы под інтерессъ дати; sein Geld übel anlegen, новцы у зле руке дати; ein angelegter Handel, умышленно приговоренное, составленное дѣло, angelegter Weise, по договору.

Anlehnen, sich, наслонитисе; er lehnete sich an die Mauer, онъ на стѣну наслоніосе; er lehnet sich auf ein gebrochenes Rohr, на преломленну трску насланасе.

Anleimen, притуткалисати.

Anleiten, s. anführen.

Anliegen, als ein Kleid, Strümpfe, Schuh; dies Kleid wird ihm wohl anliegen, ово одѣло верло лѣпо му стоитъ; einem anliegen, inständig bitten, нештупно кога молити.

Anliegen, (das) нужда, скорбь; ein Anliegen haben, нужду, дѣло,

дѣло, прозбу до кого имѣти; einem sein Anliegen entdecken, печаль свою кому возвѣстити.
Anlocken, прельщати, мамити.
Anlöten, припоити.
Anmachen, начинити; Feuer anmachen, ватру наложити; sich an etwas machen, приступити; ich werde mich hieran nicht machen, я къ сему дѣлу приступити не буду.
Anmahnen, оувѣщавати, оувѣщати.
Anmahnung, (die) оувѣщаніе, побужденіе.
Anmalen, намаловати.
Anmarschiren; der Feind kömmt anmarschirt, непріятель приближаетсѧ.
Anmaßen, sich, присвоати себѣ; sie maßten sich vieles an, was ihnen nicht zukam, присвоали себѣ много непринадлежащагω имъ; ich maße mich dessen nicht an, я на себе сегω не пріемлю.
Anmelden, sich, возвѣщати ω себѣ.
Anmerken, примѣчати, примѣтити.
Anmerker, (der) примѣчатель.
Anmerkung, (die) примѣчаніе.
Anmessen, примѣрити; es ist der Sache nicht angemessen, не приличествуетъ къ дѣлу; eine angemessene Rede, складнаѧ и къ дѣлу приличествующаѧ бесѣда.
Anmuth, (die) оувеселеніе, оуслажденіе, сладость.
Anmuthig, пріатно, сладостно; die anmuthigen Felder und Wiesen, пріатнаѧ полѧ и ливады.
Anmuthen, einem etwas, требовати чегω ω когω; предложити кому ω чемъ.
Anmuthung, (die) предложеніе.
Annageln, etwas, пригвоздити, ексеромъ заковати.
Annahen, annähern, приближатисѧ.
Annäherung, (die) приближеніе.
Annähen, etwas woran, что к чему пришити; er hat es an den Rock angenähet, онъ сіе на хальины пришилъ есть.
Annalen, (die) лѣтопись.
Annalist, (der) лѣтописецъ.
Annaten, des ersten Jahres Einkünfte, die ein neuer Prälat dem Pabst geben mußte, доходы яже новоизбранный прелатъ в первое лѣто избраніѧ своегω папѣ римскому дати долженъ бѣ.
Annehmen, пріимити; an Kindesstatt annehmen, оусыновлѧти, оусыновити, во оусыновленіе пріѧти кого; zum Bürger annehmen, за бургера пріимити; die Vermahnung annehmen, оувѣщеваніе за благо пріимити; sich eines Dinges annehmen, каковагω дѣла пріимитисе; er hat sich seiner kläglichen Umstände angenohmen, онъ жалостнагω состоаніѧ своегω пріимїосе; man muß es annehmen, wie es kömmt, случаю послѣдовати должно; einen zu Gnaden annehmen, пріимити кого въ милость; sich eines annehmen, einen beschützen, защитити кого; er

er nahm sich seiner an, онъ нѣкога пріимїоси.

Annehmlich, lieblich, пріятный: annehmliche Vorschläge, die angenommen werden können, пріятная предложенія, яже пріимитися могутъ.

Annehmlichkeit, (die) s. Anmuth.

Annoch, еще.

Annulliren, уничтожати, уничтожити.

Anordnen, учреждати, учредити, расположити; установляти, установити.

Anordnung, (die) учрежденіе, расположеніе.

Anpacken, einen, нападати, напасти на кого.

Anpassen, врѣзати.

Anpfeifen, einen, звиждати на кога.

Anpochen, s. Anklopfen.

Anprobieren, z. E. die Stiefeln, чизмы провирати.

Anputz, (der) уборъ.

Anputzen, накитити.

Anputzen, (das) убираніе.

Anrathen, присовѣтовати.

Anrechnen, приписати, вмѣняти.

Anreden, jemanden, привѣтствовати кого.

Anrede, (die) привѣтствіе.

Anregung, побужденіе, поощреніе; aus Anregung Gottes, мановеніемъ божіимъ.

Anreiben, натрети.

Anreizen, побуждати, побудити, поощрати, поощрити; sie werden dazu sehr angereizt, они на то весма поощряются.

Anreizung, (die) побужденіе, поощреніе; zur Nacheiferung, подвигъ къ подражанію.

Anrennen, einen, натрчати на кога.

Anrichten, zurechte machen, приготовляти, приготовити, anstiften, сдѣлати, учинити, причиною быти; er hat viel Unheil angerichtet, онъ многомъ вреду причиною былъ; das Essen anrichten, ястія, ела приготовити.

Anrücken, приступати, приступити, приближатися, приближитися.

Anrufen, Gott, Бга призывати; die richterliche Hülfe anrufen, судейску помощь призывати; die Heiligen anrufen, призывати святыхъ.

Anrufung, (die) моленіе, призываніе въ помощь.

Anrühren, осязати, прикоснутися, опипати; ich darf es nicht anrühren, я къ тому прикоснутися не смѣю; ihnen ist verboten, es anzurühren, имъ запрещено, къ тому прикасатися; einen mit der Hand anrühren, касатися кому рукою; er ließ nicht zu, daß seine Soldaten etwas von den Früchten, ohne Erlaubniß der Eigenthümer, anrühren durften, онъ воинникомъ безъ дозволенія господаревъ плодомъ прикасатися не допустилъ есть; rühre mich nicht an, не дирай у мене.

Ansagen, melden, увѣдомити.

Anschaffen, приготовляти, приготовити; allerley Bedürfnis-

nisse anschaffen, свакоаке потребности прїуготовити.
Anschauen, поглєдати на кого
Anschauen, (das) поглєдъ.
Anschicken, bereiten, приготовлати, приготовити; sich anschicken, приготовлатисѧ, приготовитисѧ.
Anschlag, (der) an einer Büchse, Flinte, циль, (нишанъ); der Preiß, цѣна; etwas in Anschlag bringen, оумышленїє нѣкоє предлагати; öffentlicher Anschlag, пꙋбличнѡ прикована вѣсть; Vorhaben, намѣренїє; die besten Anschläge mißlingen oft, и най лꙋчшаѧ намышленїє частѡ сꙋєтна бывают; dies ist nicht in Anschlag gebracht, то в разсꙋжденїє и не пришло; List, хитрость, лꙋкавство, Anschläge machen, ꙋмыслы дѣлати.
Anschläge, Machinationes, оухищренїѧ, навѣти, козни, коварство.
Anschlägig, хитрый.
Anschlagen, ein Mandat, приковати оуказъ, повелѣнїє; die Flinte anschlagen, прикладивати циль; schäzen, ѡцѣнати, ѡцѣнити; gut fortkommen, добрый оуспѣхъ имѣти; es schlug keine Arzeney an, никакоє лѣкарство не дѣйствовало; Feuer anschlagen, наложити ватрꙋ.
Anschließen, затворити; mit Ketten, оу ланацъ затворити, метꙋти; sie schlossen mit an, ѡни єдинъ с дрꙋгымъ совокꙋпилисѧ.
Anschmieden, anschweißen, надковати.
Anschmiedung, (die) Anschweißung, надкованїє.
Anschmieren, намазати.
Anschmieren, betrügen, vulg. er hat mir diese Waare angeschmiert, ѡнъ мене с ѡбымъ хеспапомъ преварїо.
Anschnarchen, anschnauben, einen, неприлично на кога викаки.
Anschneiden, надрѣзати; Brod anschneiden, хлѣбъ надрѣзати.
Anschreiben, записати; ich bin bey ihm übel angeschrieben, ѧ злѡ код негѡ ѿписанъ єсмь.
Anschreyen, вакати на кого.
Anschürren, das Feuer, ѡгнь разводити.
Anschwärzen, schwarz machen, ѿчернити поцрнити; verläumden, поносити, ѡклеветати кого.
Anschweißen, Anschweißung, s. Anschmieden, Anschmiedung.
Ansehen, (das) взоръ, смотрѣнїє, взиранїє; gleich beym ersten Ansehen, при первомъ смотрѣнїи; Würde, преимꙋщество, достоинство, власть; er verließ sich auf sein Ansehen, worinn er bey ihnen stand, ѡнъ оуповалъ на своє господство, или возгладъ кои ѡнъ оу нихъ имѣетъ; in großem Ansehen seyn, в великомъ почтенїи быти; er ist bey Hofe in großem Ansehen, ѡнъ при дворѣ в великом почтенїи єсть; er gibt sich ein großes Ansehen, ѡнъ величаєтсѧ; Gestalt, Miene; von gutem Ansehen, статный; ein gutes Ansehen, eine ansehnliche Gestalt, лѣпога поглєда;

allem Ansehen nach, по всемꙋ видꙋ; es hat das Ansehen, кажетса; es würde das Ansehen haben, чинимисе да есть такѡ; ohne Ansehen der Person, безъ пристрастїа, безъ лицепрїатїа, безъ человѣкоꙋгодїа.

Ansehen, einen, смотрѣти кого, etwas für gut ansehen, за благо разсꙋдити; er siehet es für gut an, онъ за благо разсꙋждаетъ; einen nicht ansehen, s. verachten; einen scheel ansehen, по преко на кога гледати; sie werden sie auch nicht einmal scheel ansehen, оны на нихъ ни погледати не хощꙋтъ; ein wenig ansehen, мало погледати.

Ansehung, in Ansehung dessen, въ разсꙋжденїи тогѡ.

Ansehnlich, знаменитый, славный, знатный; der ansehnlichste Adel, знаменитѣйшее благородство; von Statur ein ansehnlicher Mann, лѣпїа статꙋри человѣкъ; die ansehnlichste Gestalt, лѣпый образъ.

Ansessig, der wo an einem Orte sich niedergelassen, поселившїйса въ какомъ мѣстѣ.

Ansetzen, den Becher an den Mund, чашꙋ ко оустωмъ приложити; einen Tag, день назначити.

An sich selbst, dies ist an sich selbst nicht böse, сїе собою не хꙋдо.

Ansichtig werden, eines, оувидѣти оусмотрѣти кого.

Ansinnen, einem etwas, предлагати, предложити комꙋ и чимъ.

Ansinnung, (die) предложенїе, требованїе.

Anspannen, die Pferde, запрагати: Ochsen vor den Pflug spannen, волове оу плꙋгъ оупрегнꙋти; angespannt, оупрегнꙋтъ; die Pferde sind angespannt, кони оупрегнꙋты; es waren vor dem Wagen weiße Pferde angespannt, пред колесницꙋю бѣлыи кони оупрегнꙋты были.

Anspann, (der) оупреженїе; schlechter Anspann, рꙋжно оупреженїе.

Anspeyen, einen, поплювати.

Anspinnen, es spinnet sich ein Krieg an, брань, война начинаетса, поднимаетса; einen Aufruhr anspinnen, ребелїю чинити.

Anspornen, ein Pferd, махмꙋзами бости кона; anreizen, побꙋждати, поощрати.

Ansprechen, einen, s. anreden, съ кимъ говорити; einen um etwas, пытати кого ѡ чимъ.

Anspruch, (der) woran haben, исканїе, требованїе на что имѣти; ich habe an dieser Erbschaft grossen Anspruch, ꙗ на сїе наслѣдство имѣю велико право.

Anspritzen, покропити, поливати что.

Anstalt, (die) оучреженїе, расположенїе, порадокъ; machen, оучредити, оустроити; sie machten Anstalten zur Gegenwehr, оны

ѡ̑ны готоватсѧ ко обранѣ; Veranstaltung, приӱготовленїе, er macht alle Anstalten zur Abreise, ѡ̑нъ са свимъ справласе на пӱть.

Anstand, (der) Verzug, закоснѣнїе, медлѣнїе, ѿложенїе; ohne Anstand, безъ замедлѣнїѧ; einer Sache Anstand geben, задӱставити дѣло; man hat Anstand genommen, diese Sache weiter zu treiben, задӱставити дѣло ѿ начатагѡ произведенїѧ; ich werde keinen Anstand nehmen, не оупӱщӱ, не ѡ̑ставлю, не преминӱ.

Anstand, (der) Decor. красота, пристойность, благопристойность.

Anständig, пристойнѡ.

Anstechen, ein Faß, начети бӱре; mit Nadeln, с иглами набости.

Anstecken, наткнӱти; Licht, свѣщӱ оужещи; stecket, oder zündet euer Licht bey meinem an, оужежи свѣщӱ твою ѿ мое; ein Feuerwerk, зажещи ватренна дѣйствїѧ; anstecken, inficiren, заражати, заразити; von der Pest angesteckt, кӱжанъ, моромъ зараженъ; die Luft ist angesteckt, воздӱхъ зараженъ; eine ansteckende Krankheit, ansteckende Seuche, заразителнаѧ болесть; mit einer falschen Lehre anstecken, лживымъ оученїемъ кого заразити; den Braten an den Spieß stecken, надети печеницӱ на ражанъ.

Anstecken, (das) einer Krankheit, зараза.

Anstehen, an etwas, als: er stehet an der Wand, ѿ стѣнӱ наслонѣнъ стоитъ; es stehet mir an, es gefällt mir, та то милӱемъ; wohl anstehen, приличествовати, пристойнӱ, приличнӱ быти; es stehet dir nicht an, zu lügen, непристойно тебѣ лагати; anstehen, zweifeln, сӱмнѣватисѧ; ich stehe an, es zu thun, та сӱмнѣваюсѧ сїе дѣлати; anstehen lassen, ѿложити, ѿставити.

Anstellen, an etwas, поставити; stelle es an die Thür, мети то код врата; anordnen, оучреждати, оучредити; eine Reise, въ пӱть готовитисѧ; was hast du angestellt? што си ти то оучинїо? es ist mit Fleiß so angestellt, сїе нарочнѡ такѡ оучиненно есть; sich zornig, verliebt, betrübt anstellen, притворатисѧ гнѣвнымъ, влюбленнымъ, печалнымъ.

Anstemmen, sich woran, приклонитисѧ къ чемӱ; er stemmte sich an die Mauer, ѡ̑нъ ѡ стѣнӱ наслонїосе.

Anstiften, подӱщати, подӱстити, подговорити, наговарати; er hat alles Unglück angestiftet, ѡ̑нъ всемӱ бѣдствїю повиненъ есть.

Anstiften, (das) возбӱжденїе, подӱщенїе.

Anstifter, (der) наӱщатель, возбӱдитель.

Anstifterinn, (die) наӱщателница.

Anstimmen, anfangen zu singen, за-

запѣвати, запѣти, оудесити певаніе.

Anstimmen, (das) eines Liedes, оудесаніе.

Anstoß, (der) претыканіе; vom Fieber, припадокъ ѿ грозници; Aergerniß, соблазнь.

Anstoßen, an etwas, поткнѹтиса ѡ что; mit der Zunge anstoßen, lispeln, шепелати, angränzen, граничитиса; an dem Gestade stößt ein großer Markt, близъ брега стоитъ великое мѣсто.

Anstoßend, претикающійса.

Anstößig, ärgerlich, соблазнителный.

Anstrecken, alle seine Kräfte, всѧ своа силы оупотреблати.

Anstreichen, mit Farben, оукрасити, нафарбати; eine Wand anstreichen, стѣнѹ нафарбати.

Anstreiten, etwas, ѡспорити нѣчто, хинатитисе за что; er wollte es ihm anstreiten, онъ еи емѹ ѡспорити хотѣлъ; er hat das Testament nirgends angestritten, онъ тестаментъ нигдѣ не ѡспорилъ есть.

Anstrengen, принѹждати, принѹдити; sich anstrengen, всѧ своа силы оупотребити, напрагати.

Anstrich, (der) einer Wand, болдисаніе стѣны; einer ungerechten Sache einen Anstrich geben, загладити не праведное дѣло.

Ansuchen, просити, молити.

Ansuchung, (die) прошеніе.

Antasten, оухватити; прикасатиса; s. anrühren; eines Ehre, комѹ оу честь дирати.

Antheil, (der) часть; sein Antheil, часть егѡ; an etwas haben, часть, оучастіе въ чемъ имѣти; nehmen, оучастіе пріати; ich nehme Antheil an eurem Wohl, ıа радѹюса ѡ вашемъ благополѹчіи; ich nehme keinen Antheil an diesem Streit, ıа оу тѹ кавгѹ не мешамсе.

Anthun, einem Leid, Schmach, ѡскорбити, ѡпечалити, ѡбезчестити кого.

Antipathie, (die) антипаѳїа, природнаа въ вещехъ или въ людехъ противность, ѡмерзѣніе.

Antlitz, (der) лице.

Antragen, принести, представити, предлагати.

Antrag, (der) представленіе, предложеніе; er nahm seinen Antrag nicht an, онъ предложеніа егѡ пріати не хотѣлъ.

Antreffen, найти, обрѣсти, застати; einen auf dem Wege antreffen, срѣстиса с кимъ на пѹтѹ; ich treffe euch eben zu rechter Zeit an, ıа васъ оу добро време нашао есамъ; seinen Feind antreffen, с непріателемъ срѣстисе; was mich anbetrifft, что мене тичетса; es betrifft Leib und Leben, сїе дѣло главе тичесе; es betrifft meine Ehre, до чести моей касаетса.

Antreiben, побѹждати, принѹдити, поощрати.

Antrieb, (der) побѹжденіе, принѹжденіе, поощреніе; aus natür-

natürlichen Antrieb, по природной склоности.

Antritt, (der) начало, начатокъ; beym Antritt der Regierung, при воспріатіи господствованіа.

Antwerpen, eine ansehnliche Stadt im Herzogthum Brabant, антверпенъ, знатный градъ в Брабандіи.

Antwort, (die) ѿвѣтъ; keine Antwort ist auch eine Antwort, кто молчитъ, той не споритъ.

Antworten, ѿвѣтствовати.

Anvertrauen, sich einem, повѣрити себе, ввѣритиса комꙋ.

Anvertrauet, dies ist mir, сіе мнѣ ввѣрено, порꙋчено.

Anverwandt, einem seyn, сродникъ комꙋ быти.

Anverwandte, сродницы.

Anverwandtschaft, (die) сродство.

Anwachsen, прирастати, нарастити.

Anwald, (der) адвокатъ, повѣренный.

Anwartschaft, (die) auf ein Amt, ожиданіе празднагѡ мѣста за слꙋжбꙋ.

Anweisen, unterrichten, наставити, наꙋчити; anzeigen, показати, назначити; eine Schuld zur Bezahlung auf jemand anders anweisen, дꙋгъ свой ко исплатенію на дрꙋгога назначити; das Heyrathsgut auf ein liegendes Gut anweisen, миразъ на недвижимое добро ѿпредѣлити.

Anweisung, (die) показаніе; zur Kunst, наставленіе, оученіе; Anweisung zur Bezahlung auf einen andern, преводъ ко исплатенію на дрꙋгога; er hat Anweisung zur Bezahlung auf ihn gegeben, онъ его за себе исплатати ѿпредѣли.

Anweißen, eine Wand, стѣнꙋ бѣлити.

Anwenden, als: Fleiß anwenden, тщаніе, трꙋдъ, прилѣжаніе прилагати; Unkosten, Geld, трошакъ, новцы; die dazu angewandten Gelder, оупотребленныи на то новцы; es ist dazu viel angewandt, много на то потрошенно есть; dazu ist viel Geld umsonst angewandt, много новаца веће на то потрошено; appliciren, примѣнити; man kann diese Regel füglich auf die gegenwärtigen Umstände anwenden, сіе правило примѣнити можно къ нынѣшнимъ обстоателствамъ.

Anwendung, (die) der Gelder, оупотребленіе новаца на трошакъ; Application, оуподобленіе.

Anwerfen, ein Kleid, надѣти; an den Hals; натакнꙋти на вратъ.

Anwesend, присꙋтствꙋющій; seyn, присꙋтствовати.

Anwesenheit, (die) присꙋтствіе.

Anwünschen, Gutes, желити комꙋ благополꙋчіе; Böses, проклинати кого, ѕла комꙋ желити.

Anzahl, (die) число.

Anzapfen, ein Faß, начети, навернꙋти бꙋре.

Anzei-

Anzeigen, показывати, показати, ѡбавлати, ѡбавити.

Anzeiger, (der) ѡбавитель, вѣстникъ.

Anzeigung, (die) ѡбавленіе, показаніе.

Anzetteln, einen Aufruhr, ко возмѹщенію побѹждати.

Anziehen, Kleider, надѣвати, надѣти халинѹ; sich anziehen, ѡдѣватиса, ѡдѣтиса; Schuhe, Stiefeln, Strümpfe anziehen, ѡбѹвати чепелы, чизмы чарапы; sie ziehen ihre Feyerkleider an, ѡны ѡблачѹтъ праздничныа ѡдежды.

Anziehen, (das) der Kleider, надѣваніе; der Schuhe, Stiefeln, Strümpfe, ѡбѹваніе.

Anzug, (der) die Armee ist im Anzuge, армїа въ походѣ, маршырѹетъ, приближаетса.

Anzüglich, досадный, ѧзвителный; anzügliche Worte, досаднаа, ѧзвителнаа слова.

Anzünden, зажигати, запалати, запалити; eine Pfeife Toback anzünden, запалити лѹлѹ; ein Licht anzünden, свѣщѹ ѹжещи.

Apfel, (der) ꙗблоко; weinsaure Äpfel, кисела ꙗбѹке; man muß in einen sauren Apfel beißen, нѹждѣ повиноватиса должно.

Apfelbaum, (der) ꙗбѹка, древо; was von Apfelbaumholz gemacht ist, што ѿ ꙗбѹкова древа начинѣно; zum Apfelbaum gehörig, ꙗбѹковый.

Apfelgrau, ein apfelgraues Pferd, грошастъ конь.

Apfeltrank, (der) Sider, водньика.

Apologie, (die) eine Schutzrede, защитителное слово, ѿвѣтъ за кого.

Apostat, (der) ein vom Glauben abtrünniger, ѿпадшїй ѿ вѣры.

Apostel, (der) апостолъ.

Apostelgeschichte, (die) дѣанїа апостолскаа.

Apostolisch, апостолскїй; die apostolische Lehre, апостолское ѹченїе; die apostolische Kirche, апостолскаа церковь.

Apostem, (das) Geschwür, чиръ.

Apostemkraut, (das) Scabiosa, грѹднаа трава.

Apotheke, (die) апоѳека.

Apotheker, (der) апоѳекарь.

Apothekerinn, (die) апоѳекарша.

Apothekerkunst, (die) апоѳекарскаа наѹка.

Appanage, (die) ѿдѣленїе; abgetheilte Herrschaften und Länder, so fürstliche Personen ihren jüngern Söhnen geben, раздѣленныа земли, ꙗже царїе, или кнѧзи сынѡвѡмъ своимъ даютъ.

Appanagirt, ѿдѣленный.

Appanagirte Prinzen, ѿдѣленныи принцы.

Appellant, (der) апеллантъ.

Appellat, (der) ѡбтѹженный на апелацїи.

Appellation, (die) апеллацїа; ѿзывъ къ вишшемѹ сѹдѹ.

Angehören, принадлежати; die Angehörigen, Verwandten, сродницы, сродственницы.

Angeklagte, wвиненный.

Angel, (die) Fischangel, оудица; der Hacken, an der Fischangel, зубъ оудицы; eine kleine Angel, оудичица.

Angel, (die) Achse, worauf sich ein runder Körper herumdrehet, ось; Thürangel, добратакъ, Fußangeln, ножнiи оуды.

Angelegen seyn lassen, sich etwas, прилежати чему; ich lasse mir es auf alle Weise angelegen seyn, и всячески тщуся, стараюся.

Angelegenheit, (die) нужда; wegen gewisser nöthiger Angelegenheiten, нѣкоторыхъ нуждныхъ дѣлъ ради; wichtige Angelegenheiten, важная дѣла.

Angelik, (die) Heiligengeistkraut, (Angelica sylvestris) ангелика, цѣлителный корень.

Angeln, оудицею рыбу ловити.

Angeloben, обѣщати.

Angelruthe, (die) прутъ на комъ оудица стоитъ привязана.

Angemaßt, er hat es sich eigenmächtig angemaßt, онъ сiе себѣ самовольно присвоилъ; eine angemaßte Freyheit, самовольно взятая, присвоенная себѣ волность.

Angenehm, прiятный, милый; ein angenehmer Gast, прiятный гость; es wird mir sehr angenehm seyn, мнѣ весма прiятно будетъ; eine angenehme Gegend, прiятное мѣсто.

Angenommen, прiятый; zu einem Amte, прiятый, wпредѣленный въ должность; angenommener, oder verstellter Weise, притворнымъ образомъ; an Kindesstatt, оусыновленный.

Angeordnet, разположенный, оучрежденный, wпредѣленный.

Angepriesen, empfohlen, wдобренный.

Anger, (der) Schindanger, живодерня.

Angesagt, wбявленный.

Angeschafft, приготовленный.

Angeschrieben, записанный.

Angesehen, ein angesehener Mann, знаменитый мужъ; es ist darauf angesehen, сiе тому клонится; die angesehensten Kaufleute, верховнѣйшiи купцы.

Angesetzt, назначенный; in der angesetzten Frist, въ назначенный терминъ.

Angesicht, (das) лице; einen von Angesicht kennen, познати кого съ лица; schön von Angesicht, краснoличный.

Angewöhnen, einen, прывыкати, wбучити; sich angewöhnen, привыкати, прывыкнути.

Angreifen, mit den Händen, касатися, коснутися, прикасатися, прикоснутися; ein heißes Eisen angreifen, оусiяно гвоздiе руками хватати; den Feind angreifen, напасти на непрiятеля; die Krankheit griff ihn so sehr an, болѣзнь таkw его wдолѣла; einen mit Worten angreifen, словесы кого wзлобити.

Angränzen, пограничнѹ быти, граничити; angränzende Städte, пограничныи градове; angränzende Länder, пограничныѧ землѧ; die an dem Gut angränzenden Länder, с дворомъ граничащїѧсѧ землѧ;

Angriff, (der) настѹпленїе, нападенїе; im ersten Angriff, въ первомъ сраженїи; den ersten Angriff wagen, первымъ сраженїемъ ѿважитисѧ на непрїѧтелѧ.

Angst, (die) скорбь, тѣснота; in Aengsten seyn, печалитисѧ, въ великомъ страсѣ быти; einem Angst machen, приводити кого въ страхъ; es ist mir noch nie so angst gewesen, ѧ ещѐ въ такомъ страсѣ не бывалъ; sich ängstigen, томитисѧ дѹхомъ.

Angstgeschrey, (das) вопль.

Aengstlich, томителный.

Angurien, Wassermelonen, (Anguria, Citrulus) краставцы, лѹбеницы.

Angürten, den Satel mit dem Gurt, седло стегнѹти подпрѹгою.

Anhaben, als ein Kleid, одѣанѹ быти; er will ihm etwas anhaben, онъ емѹ дѣлаетъ всѧкїѧ привазки.

Anhäkeln, прицѣпити, прицѣплати; sich anhaken, прицѣплатисѧ, ѿцѣплатисѧ.

Anhängen, привѣсити.

Anhängen, (das) привѣшиванїе.

Anhänger, (der) единомышленникъ, согласникъ, сообщникъ.

Anhängig machen, bey Gericht, eine Sache, тѧжкѹ сѹдѹ предложити; diese Sache ist schon längst anhängig gemacht, дѣло сїе сѹдѹ ѹже давнω предано есть; die bey Gericht anhängig gemachten Sachen, имѣющаѧсѧ въ сѹдѣ дѣла.

Anhalten, etwas halten, daß es nicht falle, держати; einen Wagen, задержавити кола; die Hitze hat schon drey Tage angehalten, жаръ ѹже три дна былъ; es hält lange an, долго продолжаетсѧ; einen wozu anhalten, побѹждати, понѹдити кого къ чемѹ; er ist dazu nicht angehalten, онъ к таковомѹ дѣлѹ еще не побѹжденъ былъ; sich woran anhalten, держатисѧ за что, ѹтвердитисѧ на чемъ; einen Flüchtigen anhalten, ѹдержати, задержавити бѣглаго; um etwas anhalten, etwas bitten, просити ѡ чемъ.

Anhang, (der) прибавка, дополненїе; Anhang, Rotte, сообщники; sich einen Anhang machen, прїискати себѣ сообщниковъ

Anhangen, приставати; прилѣплатисѧ, einem anhangen, прилѣплатисѧ комѹ, странѹ чїю держати; seinen einmal gefaßten Meynungen stark anhangen, своихъ затвердѣлыхъ мнѣнїй силнω держатисѧ.

Anhauchen, дыхати на что.

Anhauen, надсѣкати надсѣщи.

Anheben, начинати.

Anheften, прицѣплати, прицѣпити.

Anheim fallen, als: alle diese Länder sind der Krone anheim gefallen, вся̀ земли сїѧ царствꙋ припали сꙋть.

Anheim stellen, eines Willen überlassen, ѡставити что на чїю волю.

Anheilen, исцѣлати, исцѣлити.

Anheischig, sich machen, ѡбязатисѧ къ чемꙋ.

Anherr, (der) дѣдъ; alte Anherren, предки.

Anhetzen, einen wider jemanden, подꙋщавати; die Hunde, псе, башке натꙋкати.

Anhöhen, (die) высоты; er suchte die Anhöhen zu erreichen, ѡнъ хотѣлъ высоты достигнꙋти.

Anhören, преслꙋшати; jemandes Worte mit Lachen, нѣкоегѡ словеса со смѣхомъ слꙋшати.

Anjochen; s. Anspannen.

Anis, (der) аниcъ; Sternanis, бадянъ.

Anker, (der) ꙗкорь котва; vor Anker liegen, стоѧти, лежати на ꙗкорѣ; den Anker werfen, бацити ꙗкорь; die Anker lichten, снатисѧ съ ꙗкорѧ; das Schiff liegt vor Anker, корабль на ꙗкорѣ стоитъ; man kann daselbst bequem Anker werfen, тамѡ способнѡ ꙗкорь бацити можно; den Anker kappen, ꙗкорь ѿсѣщи.

Ankerstiel, (der) држало котвы; Buganker, бꙋганкеръ; Pflichtanker, мертвый ꙗкорь, плехтанкеръ.

Ankertau, (der) ꙗкорный канатъ.

Anklagen, доносити, ѡбтꙋжити; einen vor Gericht anklagen, нѣкога на сꙋдѣ ѡбтꙋжити; einen fälschlich anklagen, ложно кого ѡбтꙋжити; man hat ihn bey Gericht angeklagt, ѡнъ код сꙋда ѡбтꙋженъ єсть.

Anklage, (die) жалоба, ѡбвиненїе.

Ankläger, (der) тꙋжитель.

Anklägerinn, (die) тꙋжителница.

Anklammern, припоити; ein Schiff beim Entern, припоити корабль.

Ankleben, act. прилѣплати, прилѣпити; mit Leim; прилѣпити тꙋткаломъ; Ankleben, neutr. прилѣплатисѧ, прилѣпитисѧ; das Pech klebt an, смола пристаетъ.

Ankleben, (das) прилѣпленїе.

Ankleiden, ѡдѣвати, ѡдѣти; sich ankleiden, ѡдѣватисѧ, ѡдѣтисѧ; ѹбратисѧ.

Anklopfen, кꙋцати, толцати.

Ankommen, Fahren, приходити на колы; zu Fuß, приходити пѣшъ; von Waaren zu Wasser, приплити; der Roggen ist zu Wasser noch nicht angekommen, рожь єще не приплила; es kömmt auf mich an, ѿ мене зависитъ; es kömmt auf ihn viel an, ѡнъ весма силенъ; es ist mir eine große Furcht angekommen, великїй страхъ мене взалъ; du wirst schön ankommen, oder es wird dir übel ergehen, хꙋдо тебѣ бꙋдетъ; was kömmt dich

dich 'an? что тїкѣ сдѣлалоса? zu einem wohlfeilen Preiß ankommen, к дешевой цѣны прійти.

Ankömmling, (der) пришлецъ; der angefahren kömmt, заѣжжій.

Ankoppeln, спрагати.

Ankündigen, извѣстити, оувѣдомити, провѣщати, предвозвѣщати; die Zurüstungen kündigen eine wichtige Unternehmung an, приготовленіа провѣщаютъ важное предпріатїе.

Ankündigung, (die) извѣстїе, благовѣстїе.

Ankunft, (die) пришествїе, приходъ.

Anlachen, посмѣватиса.

Anlanden, пристати к брегу, на сухо изити.

Anlangen, s. ankommen, betreffen, принадлежати; was mich anlanget, что до мене касаетса, принадлежитъ.

Anlaß, (der) поводъ, случай, причина; geben, подати поводъ; nehmen, случаемъ ползоватиса, случаа не оупущати; du gibst mir Anlaß zum Klagen, ты мнѣ причину, поводъ къ жалобѣ подаши.

Anlassen; er läßt sich wohl an, онъ доброго состоанїа, доброе влада; es läßt sich zu einer Windstille an, къ тишинѣ морской склонаетса; es läßt sich zum Krieg an, къ войнѣ приближаетса.

Anlauf, (der) стремленїе, набѣгъ; im ersten Anlauf, въ первомъ стремленїи, первымъ приступомъ.

Anlaufen, оустремитиса, нападати на что; er ist übel angelaufen, зло прошло; anlaufen, rostig werden, захрждати; schimmlich werden, плеснивити.

Anlegen, als Holz, дрва подметати, Fabriken, заводити фаврики; einen Garten, производити садъ; einen Weinkeller, вїнскїй подрумъ начинити; Hand anlegen, за дѣло прїиматиса, взатиса; ich habe die letzte Hand an dies Werk gelegt, а дѣло сїе оуже ко концу привелъ есмь, an Ketten anlegen, оу гвоздїе, оу ланацъ метути; Geld auf Zinsen anlegen, новцы под їнтерессъ дати; sein Geld übel anlegen, новцы оу зле руке дати; ein angelegter Handel, оумышленно приговоренное, составленное дѣло, angelegter Weise, по договору.

Anlehnen, sich, наслонитисе; er lehnete sich an die Mauer, онъ на стѣну наслонїосе; er lehnet sich auf ein gebrochenes Rohr, на преломленну трску насланасе.

Anleimen, притуткалисати.

Anleiten, s. anführen.

Anliegen, als ein Kleid, Strümpfe, Schuh; dies Kleid wird ihm wohl anliegen, ово одѣло верло лѣпо му стоитъ; einem anliegen, inständig bitten, нестуднш кога молити.

Anliegen, (das) нужда, скорбь; ein Anliegen haben, нужду, дѣло,

дѣло, прозкѹ до кого и̂мѣти; einem sein Anliegen entdecken, печаль свою комѹ возвѣстити.
Anlocken, прелщати, мамити.
Anlöten, припоити.
Anmachen, начинити; Feuer anmachen, ватрѹ наложити; sich an etwas machen, приствпити; ich werde mich hieran nicht machen, я̂ къ семѹ дѣлѹ приствпити не бѹдѹ.
Anmahnen, оу̂вѣщавати, оу̂вѣщати.
Anmahnung, (die) оу̂вѣщаніе, побѹжденіе.
Anmalen, намаловати.
Anmarschiren; der Feind kömmt anmarschirt, непріятель приближаетсѧ.
Anmaßen, sich, присвоѧти себѣ; sie maßten sich vieles an, was ihnen nicht zukam, присвоѧли себѣ много непринадлежащагѡ и̂мъ; ich maße mich dessen nicht an, я̂ на себе сегѡ не пріемлю.
Anmelden, sich, возвѣщати ѡ̂ себѣ.
Anmerken, примѣчати, примѣтити.
Anmerker, (der) примѣчатель.
Anmerkung, (die) примѣчаніе.
Anmessen, примѣрити; es ist der Sache nicht angemessen, не приличествѹетъ къ дѣлѹ; eine angemessene Rede, складнаѧ и̂ къ дѣлѹ приличествѹющаѧ бесѣда.
Anmuth, (die) оу̂веселеніе, оу̂слажденіе, сладость.
Anmuthig, пріятно, сладостно; die anmuthigen Felder und Wiesen, пріятнаѧ полѧ и̂ ливады.
Anmuthen, einem etwas, требовати чегѡ ѡ̂ когѡ; предложити комѹ ѡ̂ чемъ.
Anmuthung, (die) предложеніе.
Annageln, etwas, пригвоздити, ѥкзером заковати.
Annahen, annähern, приближатисѧ.
Annäherung, (die) приближеніе.
Annähen, etwas woran, что к чемѹ пришити; er hat es an den Rock angenähet, ѻ̂нъ сіе на хальины пришил ѥсть.
Annalen, (die) лѣтопись.
Annalist, (der) лѣтописецъ.
Annaten, des ersten Jahres Einkünfte, die ein neuer Prälat dem Pabst geben mußte, доходы я̂же новоизбранный прелатъ в первое лѣто и̂збраніѧ своегѡ папѣ римскомѹ дати долженъ бѣ.
Annehmen, пріимити; an Kindesstatt annehmen, оу̂сыновлѧти, оу̂сыновити, во оу̂сыновленіе пріяти кого; zum Bürger annehmen, за бѹргера пріимити; die Vermahnung annehmen, оу̂вѣщеваніе за благо пріимити; sich eines Dinges annehmen, каковагѡ дѣла пріимитисе; er hat sich seiner kläglichen Umstände angenohmen, ѻ̂нъ жалостнагѡ состоѧніѧ своегѡ пріимѡсе; man muß es annehmen, wie es kömmt, слѹчаю послѣдовати должно; einen zu Gnaden annehmen, пріимити кого въ милость; sich eines annehmen, einen beschützen, защитити кого; er

er nahm sich seiner an, ѡ҆нъ нѣ͑га прїимїосѧ.

Annehmlich, lieblich, прїѧтный: annehmliche Vorschläge, die angenommen werden können, прїѧтнаѧ предложенїѧ, ꙗже прїимитисѧ могꙋтъ.

Annehmlichkeit, (die) s. Anmuth.

Annoch, є҆щє.

Annulliren, оу҆ничтожати, оу҆ничтожити.

Anordnen, оу҆чреждати, оу҆чредити, расположити; оу҆станоблати, ꙋ҆становити.

Anordnung, (die) оу҆чрежденїе, расположенїе.

Anpacken, einen, нападати, напасти на кого.

Anpassen, врѣвати.

Anpfeifen, einen, звиждати на кога.

Anpochen, s. Anklopfen.

Anprobieren, z. E. die Stiefeln, чизмы прокирати.

Anputz, (der) оу҆коръ.

Anputzen, накитити.

Anputzen, (das) оу҆кирание.

Anrathen, присовѣтовати.

Anrechnen, приписати, вмѣнати.

Anreden, jemanden, привѣтствовати кого.

Anrede, (die) привѣтствїе.

Anregung, побꙋжденїе, поощренїе; aus Anregung Gottes, мановенїемъ божїимъ.

Anreiben, натрети.

Anreizen, побꙋждати, побꙋдити, поощрати, поощрити; sie werden dazu sehr angereizt, ѻ҆ни на то весма преꙋщаютсѧ.

Anreizung, (die) побꙋжденїе, поощренїе; zur Nacheiferung, подвигъ къ подражанїю.

Anrennen, einen, натрꙋчати на кога.

Anrichten, zurechte machen, приготовлати, приготовити, anstiften, сдѣлати, ꙋ҆чинити, причиною бꙑти; er hat viel Unheil angerichtet, ѻ҆нъ многомꙋ вредꙋ причиною бꙑлъ; das Essen anrichten, ꙗ҆стїѧ, є҆ла приготовити.

Anrücken, приствпати, приствпити, приближатисѧ, приближитисѧ.

Anrufen, Gott, Бга призывати; die richterliche Hülfe anrufen, сꙋдейскꙋ помощь призывати; die Heiligen anrufen, призывати свѧтыхъ.

Anrufung, (die) моленїе, призыванїе въ помощь.

Anrühren, ѿказати, прикоснꙋтисѧ, ѿпипати; ich darf es nicht anrühren, ꙗ҆ къ томꙋ прикоснꙋтисѧ не смѣю; ihnen ist verboten, es anzurühren, ѝмъ запрещено, къ томꙋ прикасатисѧ; einen mit der Hand anrühren, касатисѧ комꙋ рꙋкою; er ließ nicht zu, daß seine Soldaten etwas von den Früchten, ohne Erlaubniß der Eigenthümer, anrühren durften, ѻ҆нъ воинникѡмъ безъ дозволенїѧ господарѡвъ плодѡмъ прикасатисѧ не допꙋстилъ є҆сть; rühre mich nicht an, не дирай оу҆ мене.

Ansagen, melden, оу҆вѣдомити.

Anschaffen, приготовлати, приготовити; allerley Bedürfniß

nisse anschaffen, свакоаке потребности прїуготовити.

Anschauen, погледати на кого

Anschauen, (das) погледъ.

Anschicken, bereiten, приготовлати, приготовити; sich anschicken, приготовлатисѧ, приготовитисѧ.

Anschlag, (der) an einer Büchse, Flinte, цилъ, (нишанъ); der Preiß, цѣна; etwas in Anschlag bringen, оумышленїе нѣкое предлагати; öffentlicher Anschlag, пꙋбличнѡ прикована вѣсть; Vorhaben, намѣренїе; die besten Anschläge mißlingen oft, и най лꙋчшаѧ намышленїе частѡ сꙋетна бываютъ; dies ist nicht in Anschlag gebracht, то в разсꙋжденїе и не пришло; List, хитрость, лꙋкавство, Anschläge machen, оумыслы дѣлати.

Anschläge, Machinationes, оухищренїѧ, навѣти, козни, коварство.

Anschlägig, хитрый.

Anschlagen, ein Mandat, приковати оуказъ, повелѣнїе; die Flinte anschlagen, прикладивати цилъ; schätzen, ѡцѣнати, ѡцѣнити; gut fortkommen, добрый оуспѣхъ имѣти; es schlug keine Arzeney an, никакое лѣкарство не дѣйствовало; Feuer anschlagen, наложити ватрꙋ.

Anschließen, затворити; mit Ketten, оу ланацъ затворити, метꙋти; sie schlossen mit an, они єдинъ с дрꙋгымъ совокꙋпилисѧ.

Anschmieden, anschweißen, надковати.

Anschmiedung, (die) Anschweißung, надкованїе.

Anschmieren, намазати.

Anschmieren, betrügen, vulg. er hat mir diese Waare angeschmiert, онъ мене с обымъ хеспаомъ превари́о.

Anschnarchen, anschnauben, einen, неприлично на кога викаки.

Anschneiden, надрѣзати; Brod anschneiden, хлѣбъ надрѣзати.

Anschreiben, записати; ich bin bey ihm übel angeschrieben, ꙗ злѡ код негѡ ѿписанъ єсмь.

Anschreyen, викати на кого.

Anschürren, das Feuer, огнь разводити.

Anschwärzen, schwarz machen, ѡчернити поцрнити; verläumden, поносити, ѡклеветати кого.

Anschweißen, Anschweißung, s. Anschmieden, Anschmiedung.

Ansehen, (das) взоръ, смотрѣнїе, взиранїе; gleich beym ersten Ansehen, при первомъ смотрѣнїи; Würde, преимꙋщество, достоинство, власть; er verließ sich auf sein Ansehen, worinn er bey ihnen stand, онъ оуповалъ на свое господство, или возгладъ кои онъ оу нихъ имѣетъ; in großem Ansehen seyn, в велико почтенїи быти; er ist bey Hofe in großem Ansehen, онъ при дворѣ в великом почтенїи єсть; er gibt sich ein großes Ansehen, онъ величаетсѧ; Gestalt, Miene; von gutem Ansehen, статный; ein gutes Ansehen, eine ansehnliche Gestalt, лѣпога погледа;

allem

allem Ansehen nach, по всемꙋ видꙋ; es hat das Ansehen, кажется; es würde das Ansehen haben, чинимисе да есть такѡ; ohne Ansehen der Person, безъ пристрастїя, безъ лицеприятїя, безъ человѣкоꙋгодїя.

Ansehen, einen, смотрѣти кого, etwas für gut ansehen, за благо разсꙋдити; er siehet es für gut an, онъ за благо разсꙋждаетъ; einen nicht ansehen, s. verachten; einen scheel ansehen, по прѣко на кога гледати; sie werden sie auch nicht einmal scheel ansehen, оны на нихъ ни погледати не хощꙋтъ; ein wenig ansehen, мало погледати.

Ansehung, in Ansehung dessen, въ разсꙋжденїи тогѡ.

Ansehnlich, знаменитый, славный, знатный; der ansehnlichste Adel, знаменитѣйшее благородство; von Statur ein ansehnlicher Mann, лѣпїя статꙋри человѣкъ; die ansehnlichste Gestalt, лѣпый образъ.

Ansessig, der wo an einem Orte sich niedergelassen, поселившїйся въ какомъ мѣстѣ.

Ansetzen, den Becher an den Mund, чашꙋ ко оустѡмъ приложити; einen Tag, день назначити.

An sich selbst, dies ist an sich selbst nicht böse, сїе собою не хꙋдо.

Ansichtig werden, eines, оувидѣти оусмотрѣти кого.

Ansinnen, einem etwas, предлагати, предложити комꙋ и чемъ.

Ansinnung, (die) предложенїе, требованїе.

Anspannen, die Pferde, запрагати: Ochsen vor den Pflug spannen, волове оу плꙋгъ оупрегнꙋти; angespannt, оупрегнꙋтъ; die Pferde sind angespannt, кони оупрегнꙋты; es waren vor dem Wagen weiße Pferde angespannt, пред колесницꙋю бѣлыи кони оупрегнꙋты были.

Anspann, (der) оупреженїе; schlechter Anspann, рꙋжно оупреженїе.

Anspeyen, einen, поплювати.

Anspinnen, es spinnet sich ein Krieg an, брань, война начинается, поднимается; einen Aufruhr anspinnen, ребелїю чинити.

Anspornen, ein Pferd, махмꙋзами бости коня; anreizen, побꙋждати, поощрати.

Ansprechen, einen, s. anreden, съ нимъ говорити; einen um etwas, пытати кого ѡ чемъ.

Anspruch, (der) woran haben, исканїе, требованїе на что имѣти; ich habe an dieser Erbschaft grossen Anspruch, я на сїе наслѣдство имѣю велико право.

Anspritzen, покропити, поливати что.

Anstalt, (die) оучреженїе, расположенїе, порядокъ; machen, оучредити, оустроити; sie machten Anstalten zur Gegenwehr, оны

ѻны готоватса ко обранѣ; Veranstaltung, приуготовленіе, er macht alle Anstalten zur Abreise, ѻнъ са свимъ справласе на пꙋть.

Anstand, (der) Verzug, закоснѣніе, медлѣніе, ѿложеніе; ohne Anstand, безъ замедлѣнїа; einer Sache Anstand geben, заꙋставити дѣло; man hat Anstand genommen, diese Sache weiter zu treiben, заꙋставити дѣло ѿ начатагѡ произведенїа; ich werde keinen Anstand nehmen, не оупꙋщꙋ, не ѻставлю, не премннꙋ.

Anstand, (der) Decor. красота, пристоиность, благопристоиность.

Anständig, пристойнѡ.

Anstechen, ein Faß, начети бꙋре; mit Nadeln, с иглами накости.

Anstecken, наткнꙋти; Licht, свѣщꙋ оужещи; steckt, oder zündet euer Licht bey meinem an, оужежи свѣщꙋ твою ѿ мое; ein Feuerwerk, зажещи ватренна дѣйствїа; anstecken, inficiren, заражати, заразити; von der Pest angesteckt, кꙋжанъ, моромъ зараженъ; die Luft ist angesteckt, воздꙋхъ зараженъ; eine ansteckende Krankheit, ansteckende Seuche, заразителнаа болесть; mit einer falschen Lehre anstecken, лживымъ оученїемъ кого заразити; den Braten an den Spieß stecken, надети печеницꙋ на ражанъ.

Anstecken, (das) einer Krankheit, зараза.

Anstehen, an etwas, als: er stehet an der Wand, ѿ стѣнꙋ наслонѣнъ стоитъ; es stehet mir an, es gefällt mir, ıа то милꙋемъ; wohl anstehen, приличествовати, пристойнꙋ, приличнꙋ быти; es stehet dir nicht an, zu lügen, непристойно тебѣ лагати; anstehen zweifeln, сꙋмнѣватиса; ich stehe an, es zu thun, ıа сꙋмнѣваюса сїе дѣлати; anstehen lassen, ѿложити, ѿставити.

Anstellen, an etwas, поставити; stelle es an die Thür, мети то код врата; anordnen, оучреждати, оучредити; eine Reise, въ пꙋть готовитиса; was hast du angestellt? што си ти то оучинїо? es ist mit Fleiß so angestellt, сїе нарочнѡ такѡ оучинено ѥсть; sich zornig, verliebt, betrübt anstellen, притворатиса гнѣвнымъ, влюбленнымъ, печалнымъ.

Anstemmen, sich woran, приклонитиса къ чемꙋ; er stemmte sich an die Mauer, ѻнъ ѡ стѣнꙋ наслонїосе.

Anstiften, подꙋщати, подꙋстити, подговорити, наговарати; er hat alles Unglück angestiftet, ѻнъ всемꙋ бѣдствїю повиненъ ѥсть.

Anstiften, (das) возбꙋжденїе, подꙋщенїе.

Anstifter, (der) наꙋщатель, возбꙋдитель.

Anstifterinn, (die) наꙋщателница.

Anstimmen, anfangen zu singen, за-

запѣвати, запѣти, оудесити пѣваніе.

Anstimmen, (das) eines Liedes, оудесаніе.

Anstoß, (der) претыканіе; vom Fieber, припадокъ ѿ грозници; Aergerniß, соблазнь.

Anstoßen, an etwas, потккнѹтисѧ ѿ что; mit der Zunge anstoßen, lispeln, шепелати, angränzen, граничитисѧ; an dem Gestade stößt ein großer Markt, близъ брега стоитъ великое мѣсто.

Anstoßend, претикающійсѧ.

Anstößig, ärgerlich, соблазнителный.

Anstrecken, alle seine Kräfte, всѧ своѧ силы оупотреблѧти.

Anstreichen, mit Farben, оукраснти, нафарбати; eine Wand anstreichen, стѣнѹ нафарбати.

Anstreiten, etwas, ѿспорити нѣчто, хинатитисе за что; er wollte es ihm anstreiten, ѡнъ сіе ємѹ ѿспорити хотѣлъ; er hat das Testament nirgends angestritten, ѡнъ тестаментъ нигдѣ не ѿспорилъ єсть.

Anstrengen, принѹждати, принѹдити; sich anstrengen, всѧ своѧ силы оупотребити, напрагати.

Anstrich, (der) einer Wand, бојдисаніе стѣны; einer ungerechten Sache einen Anstrich geben, загладити не праведное дѣло.

Ansuchen, просити, молити.

Ansuchung, (die) прошеніе.

Antasten, оухватити; прикасатисѧ; s. anrühren; eines Ehre, комѹ оу честь дирати.

Antheil, (der) часть; sein Antheil, часть єгѡ; an etwas haben, часть, оучастіе въ чемъ имѣти; nehmen, оучастіе пріѧти; ich nehme Antheil an eurem Wohl, ꙗ радѹюсѧ ѿ вашемъ благополѹчіи; ich nehme keinen Antheil an diesem Streit, ꙗ оу тѹ кавгѹ не мешамсе.

Anthun, einem Leid, Schmach, ѡскорбити, ѡпечалити, ѡбезчестити кого.

Antipathie, (die) антипаѳїѧ, природнаѧ въ вещехъ или въ людехъ противность, ѡмерзѣніе.

Antlitz, (der) лице.

Antragen, принести, представити, предлагати.

Antrag, (der) представленіе, предложеніе; er nahm seinen Antrag nicht an, ѡнъ предложеніѧ єгѡ пріѧти не хотѣлъ.

Antreffen, найти, ѡбрѣсти, застати; einen auf dem Wege antreffen, срѣстисѧ с кимъ на пѹтѹ; ich treffe euch eben zu rechter Zeit an, ꙗ васъ оу добро време нашао єсамъ; seinen Feind antreffen, с непрїѧтелемъ срѣстисе; was mich anbetrifft, что мене тичетсѧ; es betrifft Leib und Leben, сіе дѣло главе тичесе; es betrifft meine Ehre, до чести моей касаетсѧ.

Antreiben, побѹждати, принѹдити, поощрати.

Antrieb, (der) побѹжденіе, принѹжденіе, поощреніе; aus natür-

natürlichen Antrieb, по природной склоности.

Antritt, (der) начало, начатокъ; beym Antritt der Regierung, при воспріатіи господствованіа.

Antwerpen, eine ansehnliche Stadt im Herzogthum Brabant, антверпенъ, знатный градъ в Брабандіи.

Antwort, (die) ѿвѣтъ; keine Antwort ist auch eine Antwort, кто молчитъ, той не споритъ.

Antworten, ѿвѣтствовати.

Anvertrauen, sich einem, повѣрити себе, ввѣритиса кому.

Anvertrauet, dies ist mir, сіе мнѣ ввѣрено, порꙋчено.

Anverwandt, einem seyn, сродникъ комꙋ быти.

Anverwandte, сродницы.

Anverwandtschaft, (die) сродство.

Anwachsen, прирастати, нарастити.

Anwald, (der) адвокатъ, повѣренный.

Anwartschaft, (die) auf ein Amt, ожиданіе празднагѡ мѣста за слꙋжбꙋ.

Anweisen, unterrichten, наставити, наꙋчити; anzeigen, показати, назначити; eine Schuld zur Bezahlung auf jemand anders anweisen, дꙋгъ свой ко исплатенію на дрꙋгога назначити; das Heyrathsgut auf ein liegendes Gut anweisen, миразъ на недвижимое добро ѿпредѣлити.

Anweisung, (die) показаніе; zur Kunst, наставленіе, оꙋченіе; Anweisung zur Bezahlung auf einen andern, преводъ ко исплатенію на дрꙋгога; er hat Anweisung zur Bezahlung auf ihn gegeben, онъ его за себе исплатати ѿпредѣли.

Anweißen, eine Wand, стѣнꙋ бѣлити.

Anwenden, als: Fleiß anwenden, тщаніе, трꙋдъ, прилѣжаніе прилагати; Unkosten, Geld, трошакъ, новцы; die dazu angewandten Gelder, оупотребленныи на то новцы; es ist dazu viel angewandt, много на то потрошенно есть; dazu ist viel Geld umsonst angewandt, много новаца всꙋе на то потрошено; appliciren, примѣнити; man kann diese Regel füglich auf die gegenwärtigen Umstände anwenden, сіе правило примѣнити можно къ нынѣшнимъ обстоателствамъ.

Anwendung, (die) der Gelder, оупотребленіе новаца на трошакъ; Application, оуподобленіе.

Anwerfen, ein Kleid, надѣти; an den Hals; натакнꙋти на вратъ.

Anwesend, присꙋтствꙋющій; seyn, присꙋтствовати.

Anwesenheit, (die) присꙋтствіе.

Anwünschen, Gutes, желити комꙋ благополꙋчіе; Böses, проклинати кого, зла комꙋ желити.

Anzahl, (die) число.

Anzapfen, ein Faß, начети, наврнꙋти бꙋре.

Anzeigen, показывати, показати, wбявляти, wбявити.
Anzeiger, (der) wбявитель, вѣстникъ.
Anzeigung, (die) wбявленіе, показаніе.
Anzetteln, einen Aufruhr, ко возмущенію побуждати.
Anziehen, Kleider, надѣвати, надѣти халину; sich anziehen, одѣватися, одѣтися; Schuhe, Stiefeln, Strümpfe anziehen, wбувати чепелы, чизмы чарапы; sie ziehen ihre Feyerkleider an, оны wблачутъ праздничныя одежды.
Anziehen, (das) der Kleider, надѣваніе; der Schuhe, Stiefeln, Strümpfe, wбуваніе.
Anzug, (der) die Armee ist im Anzuge, армія въ походѣ, маршируетъ, приближается.
Anzüglich, досадный, извитилный; anzügliche Worte, досадная, извителная слова.
Anzünden, зажигати, запалати, запалити; eine Pfeife Toback anzünden, запалити лулу; ein Licht anzünden, свѣщу оужещи.
Apfel, (der) ябловo; weinsaure Aepfel, кисели ябуки; man muß in einen sauren Apfel beißen, нуждѣ повиноватися должно.
Apfelbaum, (der) ябука, древо; was von Apfelbaumholz gemacht ist, што w ябукова древа начинѣно; zum Apfelbaum gehörig, ябуковый.
Apfelgrau, ein apfelgraues Pferd, грошастъ конь.
Apfeltrank, (der) Sider, водньика.
Apologie, (die) eine Schutzrede, защитителное слово, wвѣтъ за кого.
Apostat, (der) ein vom Glauben abtrünniger, wпадшій w вѣры.
Apostel, (der) апостолъ.
Apostelgeschichte, (die) дѣянія апостолская.
Apostolisch, апостолскій; die apostolische Lehre, апостолское оученіе; die apostolische Kirche, апостолская церковь.
Apostem, (das) Geschwür, чиръ.
Apostemkraut, (das) Scabiosa, грудная трава.
Apotheke, (die) апоѳека.
Apotheker, (der) апоѳекарь.
Apothekerinn, (die) апоѳекарша.
Apothekerkunst, (die) апоѳекарская наука.
Appanage, (die) wдѣленіе; abgetheilte Herrschaften und Länder, so fürstliche Personen ihren jüngern Söhnen geben, раздѣленныя земли, яже царіе, или князи сыновwмъ своимъ даютъ.
Appanagirt, wдѣленный.
Appanagirte Prinzen, wдѣленныи принцы.
Appellant, (der) апеллантъ.
Appellat, (der) wвтуженный на апелацiи.
Appellation, (die) апелляція; wзывъ къ вишшему суду.

Appel-

Appellationsgericht, (das) вышшїй сꙋдъ.

Appelliren, позиватисѧ на вышшїй сꙋдъ.

Appetit, (der) zum Essen, волѧ к ѣлꙋ; mit Appetit essen, сладкѡ ѣсти; den Appetit benehmen, волю к ѣлꙋ комꙋ покварити; den Appetit erwecken, оучинити комꙋ волю к ѣлꙋ.

Applicabel seyn, приличествовати; die Benennung ist auf beydes applicable, сїе названїе ѻбоимъ приличествꙋетъ.

Appliciren, примѣнати, примѣнити; man kann dies auf die gegenwärtigen Umstände appliciren, сїе примѣнити можно къ нынѣшнимъ ѻбстоѧтелствамъ.

Aprikose, (die) априкозъ, бѣлаѧ слива.

April, (der) априлїй.

Aprilwetter, (das) непостоѧнно време, ꙗкѡ оу месецꙋ априлїю.

Araber (der) арапъ.

Arabien, аравїа.

Arabisch, арапскїй; arabischer Gummi, комида.

Arbeit, (die) работа, трꙋдъ; unverdrossene Arbeit, неꙋсыпнаѧ работа; Arbeit anwenden, трꙋдъ въ чемъ полагати; einem eine Arbeit auflegen, работꙋ на кого наложити; an die Arbeit gehen, приствпити къ работѣ; nach geschehener Arbeit ist gut ruhen, послѣ трꙋдовъ сладокъ покой; die Arbeit vergrößern, оумножати, оумножити работꙋ; die Arbeit stehen lassen, покинꙋти работꙋ, работꙋ ѡставити; die Arbeit fortsetzen, продолжати работꙋ, die Arbeit gehet schlecht von statten, нѣсть никаковагѡ оуспѣха в дѣлѣ; gegossene Arbeit, ливеный посао; getriebene Arbeit, натераный посао.

Arbeiten, работати, трꙋдитисѧ; ich habe vergeblich gearbeitet, ꙗ всꙋе трꙋдилсѧ ѥсмь.

Arbeiter, (der) работникъ.

Arbeitsam, трꙋдолюбивый, прилѣжный.

Arbeitsamkeit, (die) трꙋдолюбїе, любоотрꙋдїе.

Arcadien, аркадїа.

Arche, (die) Noä, ковчегъ.

Architrave (die) in der Baukunst, der unterste Theil des Hauptgesimses, архитравъ; значитъ въ архитектꙋрѣ нижнꙋю часть главнагѡ гзымса.

Arg, злый, злонравный, хꙋдый; er hat es arg gemacht, онъ хꙋдо постꙋпалъ; arger Weise, злостно; ein arges Herz, злосердїе.

Arglist, (die) кознь, коварство.

Argwohn (der) подозрѣнїе, сꙋмнѣнїе; ich will ihm allen Argwohn benehmen, ꙗ ѿ негѡ все подозрѣнїе, сомнѣнїе ѿимꙋ; in Argwohn kommen, gerathen, въ подозрѣнїе впасти; einen Argwohn wider jemanden haben, имѣти кого въ подозрѣнїи, имѣти на кого подозрѣнїе; nach dem bloßen Argwohn urtheilen, по подозрѣнїю сꙋдити.

Argwöhnen, подозрѣвати, подоз-

дозрѣти на кого; wir argwöhnen, es wäre eine Verrätherey unter ihnen obhanden, мымыслимъ, да є каква невѣра междꙋ ныма была; euer Stillschweigen macht mich argwöhnen, молчаніе ваше мене к подозрѣнію приводитъ.

Argwöhnisch, къ подозрѣнію склонный.

Arles, eine Stadt in Frankreich, in der Provence, арлъ, французскій градъ в провансіи.

Arm, Pauper. оубогій нищій бѣдный, неимꙋщій; arme Leute, сиромашный люди; sehr arm, bettelarm, преꙋбогій; der arme Mann, бѣдный человѣкъ; der Arme ist überall verschmäht, оубогимъ всякъ гнꙋшается; ein armer Sünder, vul. ein zum Tode verdammter, на смерть ѡсꙋжденный.

Armuth, (die) скꙋдость, оубожество, бѣдность, in Armuth leben, въ нищетѣ жити; in Armuth gerathen, ѡсиромашити; Armuth thut wehe, скорбная вещь єсть нищета.

Arm, (der) Brachium, Oberarm, десница; Unterarm, рꙋка ниже лакта; Arm eines Berges, ѡгоръ; eines Flusses, рꙋкавъ; unter die Arme greifen, hülfreiche Hand leisten, подавати рꙋкопомощь; mit ausgestreckten Armen, простертыми рꙋками; ich nahm sie in meine Arme, та самъ нихъ загрлію; der weltliche Arm, свѣтская власть, сила.

Armband, (das) зарꙋкавье.

Armbrust, (die) лꙋкъ.

Armsdicke, декелъ као рꙋка.

Armee, (die) армія, войска; eine Armee aufrichten, армію собрати; er führte einen Theil der Armee an, єднꙋ часть арміе командиралъ; eine Armee von zehntausend Mann, войска из десетъ тысяще люди состоящая; eine fliegende Armee, легка войска; eine zerstreute Armee, разбїена войска; eine in Schlachtordnung gestellte Armee, в военный редъ оучрежденная армія.

Armenien, арменія.

Armschienen an einem Harnisch, порꙋчи.

Armselig, s. elend.

Arnheim, eine Stadt in Geldern, арнхаймъ градъ, оу Гелдріи.

Aronwurzel, (die) Zehrwurzel, Pfaffenpint, (Arum.) ароновый корень, или аронова брада.

Arrest, (der) арестъ; einen in Arrest nehmen, под арестъ оузети кога; im Arrest sitzen, под арестомъ быти; jemandes Vermögen mit Arrest belegen, чїе имѣніе арестовати.

Arsch, (der) задница; Arschbacken, гꙋзовы, einem den Hintern mit der Ruthe hauen, розгами по гꙋзици бити; dickarschigt, декелогꙋзъ.

Arsenicum, (das) сичанъ.

Art, (die) als: angebohrne Art, природа человѣка; состояніе или свойство какой вещи; природное дарованіе; die Art eines Landes, природа, состояніе земли; eine böse Art, хꙋдая

даа, злаа природа; злый нравъ; sie sind von ungleicher Art, оу нихъ весма разныи нравы; eine Art Pferde, видъ коней; Art und Weise, образъ, образецъ, подобіе, способъ; auf die Art, такимъ образомъ; die Art und Weise, wie sie sich sehen ließen, начинъ, какω они явилися; auf eben die Art, томꙋ подобно, такимже образомъ; auf seine vorige Lebensart kommen, на прежнее житіе возвратитися, по прежнемꙋ жити; auf was Art? какω, какимъ образомъ, способомъ? auf eine jämmerliche Art, бѣднымъ, плачевнымъ образомъ; auf meine Art, на мою рꙋкꙋ; aus der Art schlagen, ѿлꙋчитися ѿ своегω рода; не походити на своихъ предкωвъ; ѿ добродѣтели предкωвъ своихъ оудалятися; Art, Zucht, племя zur Art, Zucht lassen, на племя пꙋстити.

Arten, geartet, wohl, добрагω нрава; übel, хꙋдагω нрава.

Artig, изрядный, оучтивый, пріятный; der Affe macht tausend artige Possen, маймꙋнъ многая пріятная смѣхотворства дѣлаетъ.

Artigkeit, (die) изрядство, пріятность.

Artikel (der) членъ; in gewisse Artikel eintheilen, книгꙋ на члены, на части, раздѣлити, die Artikel des christlichen Glaubens, члены вѣры христіанскія.

Artillerie, (die) артилерія.

Artischock, (der) артишокъ.

Artois, eine Provinz in den Niederlanden, артꙋанская провинція въ нидерландахъ.

Arzeney, (die) лѣкарство; bereiten, дѣлати, составити; einem Kranken vorschreiben, болномꙋ рецептъ написати, какое лѣкарство и какω пріимати; Arzeney einnehmen, лѣкарство оупотребляти die Arzeney schlägt nicht an, лѣкарство не дѣиствꙋетъ; Arzeney brauchen, mediciniren, лѣчитися, ползоватися; Arzeneykraut, лѣкарственная трава.

Arzeneykunst, искꙋство врачебное, лѣкарская наꙋка.

Arzeneypulver, прашакъ.

Arzt, (der) врачь, докторъ, лѣкарь.

Ascanien, eine Stadt und Grafschaft in Deutschland, асканія, градъ и графство въ германіи.

Asche, (die) пепелъ, Laugenasche, щелкъ; zu Asche brennen, въ пепелъ, прахъ сожещи; es ist zur Asche verbrannt, въ прахъ сожжено; es ist alles in Asche geleget, все въ пепелъ превращено.

Aschenfarbigt, пепелное кое.

Aschermittwochen, (der) пепелна среда; первія недѣли великагω поста; оу католикωвъ первый день покаянія послѣ поклади.

Asien, азія; asiatisch, азіатскій.

Aspenbaum, s. Espenbaum.

Assecurance, (die) безопаство.

Assecurancegelder, заложный новцы.
Assirien, eine Landschaft in Asien, ассирїа, земла въ азїи assirisch, ассирїискїи.
Assistenz, (die) вспоможенїе; in ehelicher Assistenz seiner Frau, по празднрачномъ ѿ имени жены своеи.
Ast, (der) грана; ein Ast mit seiner Frucht, грана с плодомъ; abgehauene Aeste, ѿсѣчнне грани, voller Aeste, гранатъ.
Aestlein, (das) гранчица.
Astig, гранатъ.
Astronomie, (die) звѣздозаконїе, звѣздочетнаѧ наука, астрономїа.
Astronom, (der) астрономъ, звѣздочетцъ.
Asturien, eine Provinz in Spanien, астурїа, гишпанскаѧ провинцїа.
Atheist, (der) безбожникъ.
Atheisterey, (die) безбожїе.
Athem, (der) дыханїе, духъ, дышанїе; Verhaltung des Athems, оудержанїе, задержка дыханїа; ein stinkender Athem, смрадное дыханїе из оустъ; aus dem Athem kommen, задыхатисе; Athem schöpfen, ѿдохнути; den Athem verhalten, духъ, дыханїе оудержати, задержати; in einem Athem, єдинимъ духомъ, безъ ѿданка.
Athen, аѳины, аттики, въ древнаѧ времена славнаѧ республика въ грецїи.
Athenienser, (der) аѳинанинъ.
Atlas, (der) ein seidener, атласъ; atlassene Bänder, атласныѧ ленты.
Attich, (Ebulus) аптика.
Avance, (der) добїены новцы.
Avancement, повышенїе чина.
Avanturen, auf Avanturen ausgehen, на случай ѿложитисѧ.
Auch, и; er hat ihn auch geschlagen, и онъ єго билъ, er ist witziger als ihr, aber dabey auch viel älter, онъ є паметнїи, али є и старїи ѿ васъ; ich habe ihn zwar geschlagen, er hat mich auch geschimpfet, ıа нѣга тукасамъ, али и онъ мене псовао; ich habe es auch so gemacht, и ıа такѡ оучинїо єсам; wo er auch seyn möge, гдѣ бы онъ ни былъ; ich werde es auch nicht thun, и ıа тогѡ дѣлати не буду.
Auction, (die) лицитацїа.
Aue, (die) s. Wiese.
Audienz, (die) аудїенцїа; einem verschaffen, аудїенцїю кому исходатайствовати; er ist zum Könige zur Audienz geführet, онъ ко кралю на аудїенцїю поведенъ; Antrittsaudienz, прїемнаѧ аудїенцїа; Abschiedsaudienz, ѿпустнаѧ аудїенцїа.
Auerhahn, (der) глухаръ.
Auerhenne, (die) глухаѧ кокошь.
Auf, на, надъ; es liegt auf dem Tische, лежитъ на столѣ; lege es auf den Tisch, постави на столъ; oben auf den Berg kommen, на самый верхъ горы взити; auf einmal, на єданъ

данъ пу́ть; auf der Flöte spielen, оу фла́ꙋтꙋ свира́лꙋ свира́ти.

Aufbäumen sich; das Pferd bäumet sich auf, конь на прежныѧ ноги исправлѧсѧ.

Aufbauen, построити, созидати.

Aufbehalten, сохранѧти, сохранити.

Aufbeißen, entzwey beißen, нагрызти прегрызти.

Aufbersten, als: die Hände, die Lippen sind von der Kälte aufgeborsten, рꙋки, оустнѣ ѿ мраза испꙋцалисѧ.

Aufbicken, mit dem Schnabel, клюномъ разбити.

Aufbieten, воззывати, изазывати; einen Platz gerichtlich aufbieten, мѣсто сꙋдейскимъ редомъ назначити.

Aufbinden, навазывати; eine Last aufbinden, брема наваза́ти.

Aufblähen, sich, надꙋватисѧ, надꙋтисѧ, величатисѧ.

Aufblähen, (das) Aufblasen, надꙋванїе.

Aufblasen, надꙋвати, надꙋти, Feuer aufblasen, ватрꙋ пирити; die Backen aufblasen, надꙋвати образъ.

Aufbleiben, nicht zu Bette gehen, неспавати.

Aufblühen, die Blumen blühen auf, цвѣтати.

Aufborgen, als Geld, новцы в заимъ взати.

Aufboth, (der) воззванїе; ein öffentlicher, пꙋбличное воззванїе.

Aufbrechen, преломити; mit Gewalt öffnen, силою ѿворити; eine Thüre aufbrechen, врата разбити; einen Brief aufbrechen, писмо распечатати, die Wunde bricht auf, рана растворяетсѧ; aufbrechen, fortreisen, въ пꙋть ѿправитисѧ, mit dem Lager aufbrechen, das Lager verlassen, ѿ лагера ити; aufbrechen, als eine Wunde, ѿрыгати.

Aufbrennen, concremare, сожижати, s. Verbrennen.

Aufbringen, eine Gewohnheit, новый ѡбычай ввести; eine Armee, сакꙋпꙋти войскꙋ; Geld aufbringen, сакꙋпити новце; ein Schiff in der See, корабль на морю ѿети; einen aufbringen, erzürnen, разсердити кого.

Aufbruch, (der) die Abreise, походъ на пꙋть; der Armee aus dem Lager, изшествїе армїи из лагера.

Aufbürden, eine Last aufladen, ѡбременити, ѿтеретити; aufbürden, Schuld geben; er hat mir diesen Fehler aufgebürdet, онъ сїю винꙋ мнѣ приписалъ.

Aufdaß, дабы.

Aufdecken, ѿкрывати, ѿкрыти.

Aufdienen, sich, изслꙋживатисе.

Aufdringen, er hat mir die Sache aufgedrungen, онъ мене принꙋдилъ сїю вещь взати; er hat sich mir aufgedrungen, онъ навазалсѧ на мене.

Aufdrucken, напечатати; ein Siegel auf Wachs drucken, запечатити; ein Geschwür, чиры растерати.

Aufeinander häufen, на гомилꙋ полагати.

Auf=

Aufeinander legen, єдно на дрꙋго метати.

Aufenthalt (der) пребыванїє; seinen Aufenthalt wo haben, жити, пребывати гдѣ.

Auferlegen, einem eine Sache, порꙋчити комꙋ какоє дѣло.

Auferstanden, der Auferstanden ist, воскресшїй.

Auferstehen, воскреснꙋти; er ist auferstanden, ѻнъ воскресе.

Auferstehung, (die) воскресенїє; der Auferstehung Christi geweihet, воскресенскїй.

Auferwecken, воскрешати, воскресити.

Auferweckung, (die) воскрешенїє.

Auferziehen, воспитати.

Auferziehung, (die) воспитанїє.

Aufessen, снѣдати, изѣсти.

Auffahren, in Zorn, разгнѣватися; gen Himmel, взыти на небеса.

Auffahrt, (die) Christi, вознесенїє господнє.

Auffallend, bemerkungswerth, bezeichnend, знаменователный; dies war mir auffallend, сїє мнѣ примѣчанїа достойно показалося.

Auffangen, ꙋхватити; auffangen, Briefe, ꙋхватати писма; ein aufgefangener Brief, ꙋхватеное писмо.

Auffliegen, возлѣтати.

Auffordern, als eine Stadt, предавїе града искати.

Auffressen, проглотати, пожирати.

Aufführen ein Gebäude, созидати домъ; eine Mauer aufführen, стѣнꙋ каменꙋю созидати; sich bescheiden, klug aufführen, ꙋмѣренно, разꙋмно водитися; er hat sich immer gut aufgeführet, ѻнъ всегда добрѣ ѿходился єсть; Geschütz auf die Wälle, топовы на кедены поставити.

Aufführung, (die) eines Gebäudes, построенїє дома; das Verhalten, постꙋпка; er ward durch seine Aufführung äusserst aufgebracht, ѻнъ ѿхожденїємъ єгѡ ѕѣлѡ раздражился єсть; eine üble Aufführung, ѕлоє ѿхожденїє; ein Mensch von einer guten Aufführung, честнагѡ ѿхожденїа человѣкъ; schlechte Aufführung, ѕлагѡ ѿхожденїа.

Auffüllen, als: in ein Faß gießen, daß es voll werde, наполнити сосꙋдъ, бꙋре.

Auffüttern, als das Vieh, воскормити, хранити животинꙋ; alles Futter verzehren, всꙋ хранꙋ скотскꙋ потрошити.

Auffütterung, (die) воскормленїє.

Aufgabe, (die) заданїє.

Aufgang, (der) in einem Hause von unten nach oben, oder Treppe, восходъ, басамацы; der Sonne, восхожденїє солнца.

Aufgeben, предлагати, предложити; etwas zu errathen, предложити загадкꙋ, загонетати; einem etwas zu rathen geben; seinen Geist aufgeben, ſ. sterben; das Spiel, престати ѿ игры; sein Amt, ѡставити слꙋжбꙋ; eine Sache aufgeben sich nicht mehr damit befassen, дѣло, вещь ѡставити; der Arzt hat ihn anfangs aufgegeben,

ben, лѣкарь испєрва ѡчаял-ся ѿ єгѡ исцѣлєнїи.

Aufgeblasen, stolz, надȣтый гордый, aufgeblassene Worte, гордыя рѣчи,

Aufgehen, als: die Sonne gehet auf, солнцє восходитъ, als: eine Blume, цвѣтъ распȣщаєтся; als Teig, оускинȣти; der Teig ist nicht wohl aufgegangen, квасъ нє оускисȣо; die Wunde gehet auf, рана растворяєтся; es gehet täglich viel auf, wird verzehrt, всякый день многѡ трошковъ дѣлаєтся.

Aufgehend, восходящїй; die aufgehende Sonne, восходящєє солнцє.

Aufgepflügt, изораный.

Aufgeräumt, vergnügt, вєсєлый, забавный; aufgeräumte Leute, забавныи люди; ein aufgeräumtes Gemüth, вєсєлый нравъ.

Aufgereihet, нанизанный

Aufgeschossen, израстлый.

Aufgeschwollen, ѡтєченъ.

Aufgestellt, поставлєнный; die Compagnie ist aufgestellt, компанїа оу рєдъ стала.

Aufgießen, наливати, налити,

Aufgraben, изкопати.

Aufgürten, распоясывати.

Aufhaben, den Hut, под капомъ быти.

Aufhacken, разсѣщи.

Aufhalten, задерживати задержати; die widrigen und veränderlichen Winde haben uns aufgehalten, противныи вѣтры насъ задержали; sich wo aufhalten, жити, прєбывати гдѣ; die sich hier aufhaltende, прєбывающїи здѣ; sie halten sich mehrentheils auf Bäumen auf, ѻни по вашшєй части на древи сєдє; sich bey einem aufhalten, прєбывати оу когѡ; sich über einen aufhalten, eines spoten, рȣгатися комȣ; смѣятися надъ нимъ; man hat sich über seine Aufführung aufgehalten, нєгодовали ѡ҆бхождєнїє єгѡ.

Aufhaltung, (die) Hinderniß, прєпятствїє, мєдлєнїє.

Aufhängen, ѡ҆бѣсити; längst der Wand aufhängen, развѣшивати, развѣсити.

Aufhäufen, ногомилати.

Aufhauen, насѣщи.

Aufheben, etwas, so umgefallen, подвигнȣти; aufheben, cassiren, оуничтожати; ein Gesetz aufheben, den Streit aufheben, двигнȣти законъ; прєстати ѿ свары; die Belagerung aufheben, ѡ҆бсѣдєнїє града двигнȣти.

Aufheften, пригвоздивати, пригвоздити.

Aufhelfen, помогати, помощь комȣ дати; einem sein Glück machen, благополȣчїю посп[ѣ]шєствовати; er hat sich wieder aufgeholfen, ѻнъ поправился; въ лȣчшє состоянїє пришєлъ.

Aufhenken, einen Dieb, повѣсити пȣстаїю; sich aufhenken, ѡ҆бѣситися.

Aufhenken, (das) вѣшанїє, повѣшєнїє; aufgehenkt, ѡ҆бѣшєнный.

Aufhetzen; er hetzt meinen Herrn wider mich auf, ѻнъ поджигаєтъ

гаетъ противъ мене господина моего.

Aufhören, престати; er wird nicht aufhören, bis man ihn schlagen wird, онъ до толѣ не престанетъ, дондеже біенъ не будетъ; dieser Aberglaube hat nun aufgehöret, сїе суевѣрїе ѥще престало нѣсть; die Furcht hat aufgehöret, страхъ нечезе; die Pest hat aufgehöret, куга престала; es hat von selbst aufgehöret, само ѿ себе престало ѥсть ohne Aufhören, безпрестаннѡ.

Aufhüpfen, поскакивати.

Aufjagen, ловити, звѣри гонити.

Aufkaufen, покуповати; in Vorrath kaufen, закупити.

Aufklären, helle machen, изяснити; sich aufklären, helle werden, изяснитися; das Wetter hat sich aufgeklärt, небо разведрилосе; es klärte bald auf, на скорѡ разведрилосе; es kläret auf, ведрисе.

Aufknöpfen, seinen Rock, раскопчати.

Aufknüpfen, den Knoten auflösen, узолъ развязати.

Aufkochen, neut. воскипѣти.

Aufkommen, als einer der unten gelegen, горе двизатися; es kommt immer was Neues auf, все новое ꙗвлаетса; von einer Krankheit aufkommen, ѡздравити; die Gewohnheit ist aufgekommen, обычай введенъ; aufkommen, wofür antworten, въ ѿвѣтѣ быти за что; er wird für alles, für allen Schaden aufkommen müssen, все то ѿ негѡ взыщетса.

Aufkratzen, расчесывати, рачесати.

Aufkräuseln, die Haare, горащымъ желѣзомъ власи кудрити, завїати.

Aufkündigen, als die Freundschaft, ѿ дружбы ѿказатиса; ein Bündniß, ѿказатиса ѿ союза.

Aufkündigung, (die) ѿказанїе ѿреченїе.

Aufladen, натоварити; einem eine Last, наложити на кого брема; eine Mühe, трудъ наложити.

Auflage, (die) Steuer, данодаанїе, дань налогъ; eines Buchs, die zweyte Auflage eines Buchs, второе книгы изданїе.

Auflauf, (der) s. Aufstand.

Auflaufen, schwellen, ѡтещи; die Adern laufen auf, жилы напрежуте.

Auflauren, aufpassen, вребати, подслушавати.

Aufleben, ѡживити; unsere Hoffnung fieng wieder an aufzuleben, надежда наша начала паки ѡживити.

Auflecken, ѡблизывати.

Auflegen, налагати, Tribut, дань налагати; ein Buch, напечатывати книгу; zum zweytenmal, напечатывати книгу вторымъ тисненїемъ; ein Pflaster, пластырь приложити; einem einen Eid, присагу кому наложити.

Auflehnen, sich auf etwas, ѡслонитисе на что; er lehnet sich auf ein gebrochenes Rohr, ѡсла-

ѣланаѥ на преломлѥннꙋю трскꙋ; sich auf einen Stock lehnen, ѿдꙋпретисѧ на палицꙋ, sich wider jemanden auflehnen, востати на кого; sich wider seinen rechtmäßigen Landesherrn, возбꙋнитисѧ противъ законнагѡ владѣтелѧ своегѡ.

Auflesen, собирати.

Aufliegen, auf etwas liegen, лежати на чемъ; es liegt auf dem Tisch, лежитъ на столѣ.

Auflösen, abbinden, развѧзати; eine schwere Aufgabe auflösen, загадкꙋ рѣшити; ein Räthsel, ѿгадати загадкꙋ; Kampfer in Mandelmilch auflösen, растворити камфоръ ꙋ бадемномъ млекꙋ.

Auflösung, (die) развѧзанїе разрѣшенїе.

Aufmachen, als die Thür, ѿворити двери; sich aufmachen zur Reise, ѿправитисѧ на пꙋть; das Bett aufmachen, постелю постлати, mache das Bett auf, простри постелю.

Aufmauren, зидъ воздвигнꙋти.

Aufmerken, внимати; merke auf! внимай!

Aufmerksam, внимателный.

Aufmerksamkeit, (die) вниманїе, примѣчанїе; alle Aufmerksamkeit worauf richten, всѧ своѧ мыслы на что ѡбратити.

Aufmuntern, побꙋждати побꙋдити; поощрати, поощрити, um sie dazu aufzumuntern, поѡщренїѧ ихъ ради к томꙋ.

Aufnahme, (die) приращенїе, приказанїе; in Aufnahme bringen, въ ꙋспѣхъ привести; der Handel ist dadurch in Aufnahme gekommen, торговина тѣмъ въ ꙋспѣхъ прїиде.

Aufnehmen von der Erde, поднимати, поднати; anders aufnehmen, als es gemeinet ist, противнѡ толковати; wohl aufnehmen, за благо принимати; übel aufnehmen, за зло, противно прїимати; im Ernst aufnehmen, was im Scherz gesagt ist, шалꙋ за истинꙋ прїимити; an Kindesstatt aufnehmen, ꙋсыновити кого; Geld aufnehmen, новцы ꙋ заимъ ꙋзети; sich aufnehmen lassen unter die Bürgerschaft, в бyргерство записатисѧ.

Aufnieten, приковати.

Aufopfern, жертвовати, въ жертвꙋ приносити; er hat sein Leben dem Vaterlande aufgeopfert, жизнїю своею жертвовалъ ѡтечествꙋ; жизнь свою въ жертвꙋ принесе ѡтечествꙋ.

Aufpacken, натоварити.

Aufpassen, auflauren, вребати, подслꙋшивати.

Aufpassen, (das) Auflauren, подстреганїе.

Aufpasser, (der) подстрегатель.

Aufpflügen, изорати.

Aufpflügen, (das) ꙋзоранїе.

Aufpuțen, чистити накитити.

Aufräumen, в порѧдокъ привести.

Aufrecht halten, соблюдати въ цѣлости.

Aufrechthaltung, (die) соблюденїе въ цѣлости.

Aufreiben, натирати натрети;

zu Grunde richten, истреблати, истребити; die Einwohner sind durch die Pest ganz aufgerieben, житеаїе всы ѿ кѹгы померли.

Aufreihen, als Perlen, бисеръ нанизати.

Aufreiben, (das) низанїе.

Aufreißen, раздирати.

Aufrichten, поставлати, поставити, водрѹзити; ein Bündniß aufrichten, встѹпити въ союзъ; einen trösten, оутѣшати, оутѣшити кого; Freundschaft aufrichten, дрѹжбѹ съ кимъ заключити; sich aufrichten, aufstehen, податиса.

Aufrichtig, искренный, чистосердечный, простодѹшный.

Aufrichtigkeit, (die) добросердечїе, искренность, ѿкровенность.

Aufrichtung, (die) возстановленїе; eines Bündnisses, заключенїи союза.

Aufriegeln, ѿпрѣти врата.

Aufrollen, свїати.

Aufruhr, (der) крамола, матежь, возмѹщенїе, сматенїи; stiften, возмѹщенїе сдѣлати; das Volk hat einen Aufruhr angefangen, народъ возмѹтилса.

Aufrührer, (der) матежникъ, возмѹтитель, крамолникъ.

Aufrührerischer Weise, матежнѡ, возмѹтителнѡ.

Aufsagen, die Freundschaft, пресѣчи дрѹжбѹ; die Lection, наизѹстъ сказывати, говорити оурокъ.

Aufsatz, (der) einer Schrift, сочиненїе.

Aufscharren, изрыти.

Aufschauen, горе глѧдати.

Aufschieben, ѿлагати, ѿложити; von einem Tage bis zum andern, ѿлагати ѿ дне до дне; die Strafe aufschieben, ѿлагати наказанїе; es ist bis nun zu aufgeschoben, ѿложенно даже до сегѡ времени.

Aufschießen, groß werden, израстити.

Aufschlag, (der) an einem Kleide, аѹфшлагъ, первазъ халате.

Aufschlagen, als eine Thür mit Gewalt, дверь разбити, Zelter aufschlagen, шатеры разпети; die Preiße schlagen auf, цѣны возвышаютса.

Aufschlagtisch, (der) оуборный столъ.

Aufschließen, ѿворити.

Aufschmieren, намазывати, намазати.

Aufschneiden, разрѣзывати, разрѣзати; prahlen, хвалитисе.

Aufschneider, (der) хвастѹнъ.

Aufschneiderey, (die) хвастанїе.

Aufschnüren, распетлати.

Aufschrauben, завити, навити.

Aufschreiben, записати.

Aufschub, (der) ѿложенїе; ohne Aufschub, безъ замедленїа.

Aufschürzen, seinen Rock, подвазати одеждѹ.

Aufschütten, насыпати.

Aufschwellen, ѿтекнѹти, напетисе.

Aufsehen, in die Höhe sehen, к высотѣ глѧдати.

Auf-

Aufseher, (der) надзиратель.

Aufsetzen, поставляти, поставити; den Hut aufsetzen, капꙋ на главꙋ метꙋти, накрытися; einen Brief aufsetzen, писмо написати; Kegel aufsetzen, кегли поставити.

Aufseyn; er ist schon auf, ѻ҆нъ оу҆же восталъ; er ist immer früh auf, ѻ҆нъ всегда ранѡ востаетъ; wohlauf seyn, въ добромъ здравїи быти; nicht wohlauf seyn, не здравымъ быти.

Aufsicht, (die) надзиранїе, смотренїе; Aufsicht haben, надзиранїе, смотрѣнїе и҆мѣти; sie sind ganz ohne Aufsicht, ѻ҆ни безъ всякагѡ надсмотрѣнїя сꙋть.

Aufsieden, воскипѣти.

Aufsitzen, worauf sitzen, на чемъ ни бꙋдь сѣдѣти.

Aufspalten, расцепити; sich aufspalten, bersten, расцепитися, пꙋкнꙋти.

Aufspannen, натягивати, натягати.

Aufsperren, das Maul, оуста ѿворити; gähnen, зѣвати.

Aufspinnen, напрести.

Aufsprengen, eine Thür, дверь разбити; ein Thor, врата, капїю.

Aufsprengen, (das) einer Thür, Pforte, вратъ, дверей разбитїе.

Aufspringen, in die Höhe springen, оу высинꙋ скакати.

Aufspringen, (das) скаканїе.

Aufsprossen, ѿрастати.

Aufspünden, ein Faß, врань ѿчепити.

Aufspüren, ein Wild; s. Ausspüren.

Aufstand, (der) der Unterthanen, возмꙋщенїе, мятежь, смятенїе; erregen, возмꙋтитися.

Aufstappeln, Holz, складивати дрова.

Aufstappeln, (das) складиванїе.

Aufstechen, eine Blatter, чиръ вогинѣ ѿворити.

Aufstecken, auf etwas, натикати, наткнꙋти; ein langes Kleid mit Nadeln, дꙋгачкꙋ хальинꙋ и҆глами подкꙋпити, дасе не влачи.

Aufstehen, aus dem Bette, съ постели востати; von der Erde, съ земли востати; er konnte nicht aufstehen, ѻ҆нъ двигнꙋтися не моглъ.

Aufsteigen, восходити, пенятисе; aufsteigende Linie, восходящая линїя.

Aufstellen, in die Höhe stellen, поставляти, поставити.

Aufstoßen, die Thür, двери силою ѿворити; es stößt mir auf, wenn ich hievon esse, подрыгꙋетъ мися ѿ тогѡ є҆ла.

Aufstossen, (das) des Magens, ѿтрыганїе, подрыганїе.

Aufstreuen, насыпати, посыпати.

Aufsuchen, тражити.

Aufthauen, растопитисе; das Eis thauet von der Wärme auf, ледъ ѿ теплоты таетъ.

Aufthun, s. aufmachen.

Auftrag, (der) предложенїе; öffentlicher Auftrag eines Hauses bey Gericht, лицитацїя.

Auftragen, die Speise auf den Tisch,

є҆ла

бла на столъ носити; einem etwas auftragen, поручити кому какое дѣло.

Auftreiben, das Wild, звѣрей изгнати изъ тѣзвинъ; das Schiff ist von dem Winden aufs Land getrieben, корабль вѣтромъ на сухо притеранъ.

Auftrennen, разшивати, распарати.

Auftreten, als; er trat vor das Volk auf, онъ предъ народъ сталъ.

Auftritt, (der) in der Comödie, явленіе.

Aufwachen, пробудитися.

Aufwachsen, großwerden, нарастити големъ.

Aufwärmen, погреати,

Aufwarten, служити.

Aufwärter, (der) слуга.

Aufwärterin, (die) служавка.

Aufwartung, (die) услуженіе служба.

Aufwecken, пробудити.

Aufweichen, размагчати, размагчити.

Aufweisen, vor Augen stellen, показывати, показати. предъ очи ставити.

Aufwerfen, als einen Damm, плотину сдѣлати.

Aufwickeln, auf etwas anders wickeln, навити.

Aufwickeln, (das) навиваніе.

Aufwiegeln, sich einen Anhang machen, наговарати к матежу.

Aufwiegelung, (die) заговоръ, к матежу; тайный умыслъ.

Aufwiegler, (der) крамолникъ.

Aufwinden, навивати, навити; Garn auf einen Knaul winden, пряжу на клупче навіати.

Aufwühlen, разрывати, разрыти.

Aufzehren, снѣдати, снѣсти.

Aufzeichnen, записывати, записати забележити.

Aufzeigen, показывати, показати.

Aufziehen, навлекати, навлещи; Balken aus dem Wasser auf das Land, калваны изъ воды на брегъ изъ влачити; einen aufziehen, zum Besten haben, смѣатися надъ кимъ; Saiten aufziehen, натагати струны; eine Brücke aufziehen, подигнути мостъ; die Uhr aufziehen, саты навити.

Aufzug, (der) in den Comödien, движеніе завѣси.

Aufzugbrücke, (die) подемный мостъ.

Aufzwingen, принудити кого ко взатію какой вещи.

Augapfel (der) зѣница.

Auge, (das) око; blaue Augen, синаа очеса; graue Augen, смѣжаа очеса, braune Augen, чернаа очеса; eingefallene, triefende, кремлива очеса; scharfe Augen, остраа очеса; funkelnde Augen, быстраа очеса, die Augen empor, in die Höhe heben, возводити къ горѣ очи; die Augen niederschlagen, долу путити очеса; die Augen zuthun, затворити очи; er hat mich mit zornigen Augen angesehen, онъ на мене гнѣвомъ и яростію помострѣлъ; einen mit Liebesaugen ansehn, любовными очесы на кого посмотрѣти; ein wachsames Auge auf jemanden haben, недремлющимъ

щимъ о̆комъ пазити на кога; einem etwas an den Augen ansehen, ѿ о̆чїю мыслъ чїю познати; komm mir niemals mehr vor die Augen, не показꙋймисе нигда пред о̆чи; er ist an einem Auge blind, о̆нъ є̑днымъ о̆комъ слѣпъ; er ist mit sehenden Augen blind, код ѡ̑чїю слепъ; aus den Augen, aus dem Sinn, какѡ и̑з о̑чїю, таки и̑ и̑з памети; unter vier Augen, наєдинѣ; das Weisse im Auge, бѣло оу о̆чима; Auge an Bäumen, пꙋпакъ.

Augenblick, (der) мгновенїе о̆ка; diesen Augenblick, сей часъ.

Augenbraunen, (die) о̆брвы.

Augenmaaß, (das) etwas darnach abnehmen, погледомъ и̑змѣрити.

Augenmerk, (das) worauf richten, вныматєлными о́чесы начто взырати.

Augenschein, (der) о̑чевидность; etwas in Augenschein nehmen, besichtigen, о̑чима своима нѣчто и̑спытати; dem Augenschein nach, по видимомꙋ.

Augenscheinlich, ꙗвнѡ, ꙗснѡ, о́чевиднѡ.

Augenwimper, (die) трепавицы.

Augenwinkel, (der) лꙋзгъ.

Augenzeuge, (der) самовидецъ.

Augustmonat, (der) а̑вгꙋстъ.

Augspurg, die Stadt, а̑ꙋгспꙋргъ.

Auerochs, (der) быкъ.

Aus, als: aus dem Hause, и̑зъ домꙋ; aus England, и̑зъ а̑нглїи; aus Neid, и̑зъ ненависти; aus einem blinden Vorurtheil, по слѣпомꙋ предꙋвѣренїю; aus der Ursache, по той причинѣ; es ist aus mit mir, ꙗ пропалъ.

Ausarbeiten, и̑зпословати.

Ausarbeitung, (die) сочиненїе.

Ausarten, s. Art.

Ausbacken, и̑зпещи; die Pasteten sind gut ausgebacken, паштеты добрѡ и̑зпеклисе.

Ausbauen, дозидати.

Ausbauung, (die) дозиданїе.

Ausbeißen, и̑згрызти; einen Zahn, грызенїемъ зꙋбъ преломити.

Ausbessern, поправлати, поправити; и̑зправлати, и̑справити.

Ausbesserung, (die) поправленїе, и̑справленїе.

Ausbeute, (die) добыча.

Ausbeuteln, das Mehl, сеати брашно.

Ausbiegen, пригнꙋти.

Ausbieten, eine Waare, хеспакъ на продажꙋ предлагати.

Ausbitten, и̑спроситиса, и̑змолитисе.

Ausblasen, das Feuer, das Licht, погасити свѣщꙋ ватрꙋ, die Dotter aus einem Ey ausblasen, жꙋманце и̑з ꙗйца и̑здꙋвати.

Ausbleiben, nicht kommen, не прити, не ꙗвитиса; er ist ausgeblieben, о̑нъ не ꙗвилса; das Fieber ist bey ihm ausgeblieben, грозница га пꙋстила.

Ausblühen, разцвѣтати.

Ausbohren, провртити.

Ausbrechen, и̑зломити; in die Worte ausbrechen, затаєный гнѣвъ, рѣчми и̑зяснити; ausbre-

brechen, was man genossen hat, изблевати.

Ausbreiten, разпростерти, распространити; eine Nachricht ausbreiten, разглашати нѣчто; sich hin und wieder ausbreiten, повсюду распространится; der Baum breitet sich aus, древо распущаетъ граны.

Ausbreitung, (die) разширеніе, разпространеніе.

Ausbrennen, Activum, изжещи; Silber ausbrennen, сожещи сребро; sie brennen die Pfeifen gut aus, оны свирале добрѡ прожжутъ.

Ausbringen, износити; unter die Leute, разглашати, разгласити; слухъ ѡ чемъ пронести.

Ausbruch, (der) des Zorns, излеяніе гнѣва.

Ausbrühen, mit warmen Wasser, ошпарити.

Ausbrüten, излещи, изводити; Eyer ausbrüten, яица излещися; die Henne hat Küchlein ausgebrütet, кокошь пилиты излегла; die Eyer werden in der Sonne ausgebrütet, пилиты солнцемъ изъ яицевъ изводятся.

Ausbund, (der) von einem gelehrten Mann, изрядно оученый человѣкъ; von einem bösen Menschen, совсемъ злый человѣкъ.

Ausbürsten, ein Kleid, einen Hut, хальину, капу четкомъ чистити.

Auscirkeln, циркуломъ, шестаромъ измѣрити.

Ausdauren, претерпѣти; ich kann nicht ausdauren, я не могу претерпѣти.

Ausdehnen, протягати, растегнути.

Ausdehnende Kraft, (die) протягателная сила.

Ausdenken, ersinnen, измыслити.

Ausdeuten, толковати.

Ausdienen, ислужити; er hat sein Jahr ausgedienet, онъ годину свою ѡслужїо.

Ausdingen, sich etwas, оудоговору себѣ нѣчто оудержати.

Ausdörren, trocken machen, ѡсушити.

Ausdörren, (das) изсушеніе.

Ausdorren, dürre, trocken werden, ѡсушитисе.

Ausdrehen, извертити.

Ausdreschen, измлатити; das Korn, was ausgedroschen ist, жито млатити.

Ausdruck, (der) израженіе; harte Ausdrücke, силная израженїя, ѡстрїя рѣчи.

Ausdrücken, mit Worten, изяснитися; den Saft aus den Weinbeeren ausdrücken, вїно из гроздей истощати.

Ausdünsten, пары испущати.

Ausdünstung, (die) издиханіе.

Auseinanderhängen, развѣсити.

Auseinander legen, расположити.

Auseinander thun, раскладывати.

Auseinander ziehen, растегнути.

Auserkohren, auserlesen, избранный; eine auserlesene Mannschaft, избранныи люди.

Ausessen, изѣсти.

Ausfahren, ѿѣхатисе; er ist zum Spazieren ausgefahren, онъ на шпа

шпацирь ѿвездоее; wider jemanden ausfahren, einen schelten, нападати на кого.
Ausfahrt, (die) ѿвезенїе.
Ausfall, (der) нечаанное нападенїе.
Ausfallen, нападати; er ist aus dem Fenster gefallen, онъ с ѻкна спалъ; es ist glücklich ausgefallen, сїе благополучнѡ ѿкончилоса; es ist anders ausgefallen, als ich es mir vorgestellet hatte, сїе не по моему мнѣнїю, ѿкончилоса.
Ausfallen, als Haare, линатиса.
Ausfallen, (das) ѝспаденїе; Ausfallen der Haare, линанїе власовъ.
Ausfaseln, als Leinwand, ѝз платна концы ѝзтерзати; sich ausfaseln, по концу распущатиса; dieser Zeug faselt sich aus, ово платно распущаетса.
Ausfaulen, gänzlich verfaulen, согнити, ѝструнути.
Ausfechten, дѣло саблею ѿкончити; mit einem einen Handel abmachen, дѣло каковое с кимъ ѿкончити.
Ausfegen, eine Kammer, помести, почистити; fege die Stube aus, подмети горницу.
Ausfeilen, ѿпилити.
Ausfertigen, готово начинити.
Ausfilzen, einen, ѝзпсовати кого.
Ausfinden, ѝзѡбрѣтати, ѝзѡбрѣсти; man hat da reiche Erze ausgefunden, богатыа руды тамѡ ѿбрѣтены суть.
Ausfischen, ѝзловити.
Ausfliegen, ѝзлѣтати; der Vogel ist ausgeflogen, птица ѝзлѣтѣла.
Ausfließen, ѝстекати.
Ausflucht, (die) ѿговорка.
Ausfluß, (der) ѝстеченїе; eines Flusses, оустїе рѣки.
Ausfordern, einen, zum Zweykampf, на мегданъ кого ѝззывати.
Ausforderung, (die) ѝззыванїе.
Ausfoderungsbrief, (der) ѝззывателное писмо.
Ausforschen, ѝзслѣдовати; unter der Tortur, ѝспытивати на мукахъ.
Ausforschung, (die) ѝспытанїе.
Ausfragen, распытати.
Ausfragen, (das) распытанїе.
Ausfressen, прожрати.
Ausfuhr, (die) извозъ.
Ausführen, mit Wagen, ѝзвести на коли; zu Fuß, ѝзвести пѣшице; eine Sache ausführen, дѣло во ѿконча́нїе привести.
Ausführen, (das) mit Waaren, ѝзвезенїе.
Ausführlich, ѡбстоателнѡ, подробнѡ.
Ausfüllen, ѝсполнити.
Ausgabe, (die) ѝздаанїе, трошакъ; die Ausgaben, ѝжденїе.
Ausgang, (der) ѝсходъ, ѝсхожденїе; zu Ausgange des Sommers, въ ѝсходїе лѣта; es hat einen guten Ausgang gewonnen, благополучнѡ совершилоса.
Ausgeben, ѝздати; seine Tochter, дщерь свою за мужа дати; ich habe viel Geld ausgegeben, ꙗ многѡ новаца потроши; sich für einen Edelmann ausgeben, за немеша ѝздаватиса.

Aus-

Ausgebeten, испрошенный.
Ausgedehnt, протягнутый.
Ausgedroschen, измлатынный; ausgedroschenes Korn, измлатынно жито.
Ausgefroren, смерзнутый.
Ausgehechelt, изчесаный.
Ausgehen, изити; selten ausgehen, редко куди исходити; er gehet aus, zeiget sich den Leuten, онъ исходитъ пред люди; er ist ungestraft ausgegangen, онъ безъ наказанія оставлень.
Ausgehen, (das) исхожденіе; des heiligen Geistes, исхожденіе святаго духа.
Ausgehend, исходящій.
Ausgekämmt, исчешланный.
Ausgelassen, lüderlich, невоздержный; ein ausgelassenes Weib, невоздержная жена.
Ausgemacht, es ist eine ausgemachte Sache, дело безспорно есть; es ist noch nicht ausgemacht, дело еще не решено, не явно.
Ausgemergelt, изможденный, истомленный изнуренный.
Ausgenommen, кроме; euch allein ausgenommen, васъ токмо исключая, кроме васъ.
Ausgerben, Leder, кожи изпословати.
Ausgeschnitzte Arbeit, резная работа.
Ausgestopft, набитый.
Ausgestorbenes Haus, померлый домъ; ausgestorbene Plätze, моромъ запустена места.
Ausgewallacht, резанъ, оуштроенъ.
Ausgewirkt, bewirkt, изпослованый, исканый.
Ausgießen, изліяти.
Ausglätten, изгладити.
Ausgleiten, ausglitschen, поклизнути; mit dem Fusse ausgleiten, ногою поглизнути; der Degen ist ihm aus der Hand geglitscht, сабля ему из руки искочила.
Ausgraben, ископати; er gräbt die Wurzel aus, онъ корень изкопаетъ; er hat einen Stein aus der Erde gegraben, онъ камень из земли ископалъ.
Ausgraben, (das) ископаніе.
Ausgrübeln, etwas, оумомъ что изискивати.
Ausgründen, оуведати основаніе дела.
Ausguß, (der) die Ausgießung, изліяніе излитіе.
Aushalten, сносити; den Angriff des Feindes, крепко стояти противъ непріятеля; die Belagerung, издержати обседеніе.
Ausharren, претерпети.
Aushauen, изсещи.
Ausheben, die Thür aus den Angeln, врата из чепωвъ издигнути.
Aushecheln, изчесати; als Flachs, ланъ, куделю чешлати.
Aushecken, s. ausbrüten.
Aushelfen, den Armen, помощь дати беднымъ; einem aus der Noth aushelfen, избавити кого изъ беды.
Aushobeln, оделати.
Aushöhlen, hohl machen, издувлати.
Aushöhlung, (die) inwendige, шуплина.
Aushöhnen, einen, ругатися кому.

Aushören, изслушати.
Aushülsen, излюштити.
Aushülsen, (das) излющеніе.
Aushungern, eine Stadt, градъ гладомъ морити.
Ausjagen, изгнати.
Ausjäten, das Unkraut, шплеви-ти, истребити неполезну траву.
Auskämmen, изчешлати; die Haare auskämmen, власы чешлати.
Auskämsel, (das) изчешаніе.
Auskehren, als eine Stube, помести, почистити.
Auskehricht, (das) соръ.
Auskehrichtshaufen, (der) заметъ.
Ausklauben, изкирати.
Auskleben, изтуткалисати.
Auskleiden, совлещи одежду.
Ausklopfen, изкуцати.
Auskommen, исходити; er kommt nicht aus dem Hause, онъ изъ дома не исходитъ; bekannt werden; es ist ausgekommen, сїе дѣло пронеслосе; ein gutes Auskommen haben, въ доволствѣ жити; ein Mensch, mit dem nicht auszukommen ist, необходителный, несносный человѣкъ.
Auskolksen, изблевати.
Auskramen, seine Waaren, хеспапъ свой разложити; seine Gelehrsamkeit auskramen, наукою своею величатися.
Auskratzen, расчесати.
Auskriechen, исползати, испузити; als junge Küchlein, изъ яйца испузити.
Auskundschaften проведывати, послушивати; den Feind, неприятела подсматривати, подсмотрѣти.
Auslachen, einen, подсмѣватися кому; er hat ihn oft ausgelacht, онъ часто надъ нимъ смѣнася.
Ausladen, Waaren aus dem Schiff, растоварити корабль.
Ausladung, (die) растовареніе.
Ausländer (der) иноземецъ, чужестранецъ, иностранный.
Ausländerinn, (die) иноземка.
Ausländisch, чужїй, иностранный; ausländische Sitten, чужїи, иностранныи правы.
Auslassen, испустити; übergehen, пропустити; seinen Zorn gegen jemanden auslassen, гнѣвъ свой на кого излити; ein ausgelassener liederlicher Mensch, развращенныхъ нравовъ человѣкъ.
Auslaufen, избѣжати, истерчати; die Flotte ist noch nicht aus dem Hafen ausgelaufen, флотъ еще отъ пристана не отшелъ.
Auslecken die Schüssel, излизати.
Auslegen, deuten, толковати, die Waaren zum Verkauf auslegen, хеспапъ на продаю представлати.
Ausleger, (der) Deuter, толкователь.
Ausleeren, изпразнити; ausleeren, austrinken, den Becher, испити чашу.
Ausleerung, (die) изпразненіе.
Auslehren, изучити.
Ausleihen, въ заимъ отдати.
Auslernen, изучитисе; seine Lection, оурокъ свой наизустъ изучити.

Auslesen, изврати; ein Buch, прочитати книгꙋ.
Auslocken, измамити.
Auslöschen, ein Licht, погашати; etwas, was auf einer Tafel geschrieben ist, изврисати нѣчто, что на табли написанно было.
Auslöschung, (die) погашеніе; des Geschriebenen, извриcаніе.
Auslösen, искꙋпити.
Auslüften, извѣтрити.
Ausmachen, zu Ende bringen, ѡ҆кончивати, ѡ҆кончати; совершати, совершити; wir haben es in der Güte ausgemacht, мы полюбовнѡ раздѣлилиса; diese Leute machten kaum den vierten Theil unserer Mannschaft aus, обыхъ людей четверта часть нашегѡ людства не баше; es ist dies eine ausgemachte Sache, сїе є҆сть безспорное дѣло; mache es mit ihm aus, ты съ нимъ ѡ҆кончи; einen ausmachen, schelten, испсовати кого; Flecken aus einem Kleide ausmachen, изяти сквернꙋ из одежди.
Ausmästen, оутоити.
Ausmästung, (die) Ausfütterung, оутоеніе.
Ausmauern, ѡ҆бзидати.
Ausmeißeln, издꙋбливати.
Ausmeißelung; (die) издꙋбленіе.
Ausmelken, измꙋсти.
Ausmergeln, измождати истощати, истощити, изнꙋрати, изнꙋрити; ein ausgemergelter Leib изможденное тѣло.
Ausmergelung, (die) измождение, истомленіе, изнꙋреніе.
Ausmessen, измѣрити.
Ausmessung, (die) измѣреніе.
Ausnähen, изшити; mit Gold und Silber ausnähen, златомъ и сребромъ изшити.
Ausnähen, (das) изшиваніе.
Ausnagen, изгрысти.
Ausnagen, (das) изгрызеніе.
Ausnahme (die) in Rechtssachen, изятіе; Ausschließung, изключеніе; Einwendung, возраженіе.
Ausnehmen, aus dem Kasten, изяти; das Eingeweide ausnehmen, внꙋтренная из тѣла изяти; die Fische sind schon rein gemacht, und ausgenommen, рыбы бѣть ѡ҆стрꙋганы и распорены.
Auspacken, die Waaren, растоварити.
Auspfänden, einen, залогъ ѿ кого силою оузети.
Auspfeifen, einen, иззвиждати.
Auspfeifen, (das) иззвижданіе.
Auspflücken, изтребити.
Ausplaudern, ein Geheimniß, тайное дѣло разглашати, разгласити.
Ausplündern, ein Land, разграбливати, разграбити.
Ausposaunen, unter die Leute bringen, разглашати, разтрꙋбити; s. Ausplaudern,
Auspressen, оугнѣтати, изчꙋпати; ein Bekenntniß, оубѣдити кого ко признанію.
Ausputzen, изчистити; das Licht, оубрисати свѣщꙋ.

Ausradieren, изврисати.
Ausrasen, des Rasens ein Ende machen, престати беззумствовати.
Ausrauchen, издимитися.
Ausräuchern, s. Ausrauchen.
Ausraufen, изтерзати; er hat ihm die Haare ausgerauft, онъ ему власы изтерзалъ.
Ausräuspern, изхаркати.
Ausrechnen, израчунити, исчислити.
Ausrechnung, (die) исчисленіе.
Ausrecken, растагивати, растагати, растагнути; sich auf seinem Bette ausrecken, на постели растагнутися.
Ausrede, (die) изговоръ; Entschuldigung, извиненіе.
Ausreden, die Rede endigen, рѣчь окончати.
Ausreiben, истрти. den Schmutz aus dem Kleide reiben, замаранную одежду изчистити.
Ausreisen, изпутовати.
Ausreißen, entlaufen, отетисе, избѣгнути.
Ausreißen, ausziehen, истергнути, собл̃щи; ich reiße mich aus seinen Händen, та из рукъ его исторгаюся; die Augen ausreißen, очеса извости; er reißt sich alle graue Haare aus, онъ себѣ вся сѣдыя власы тергаетъ; er hat ihm die Augen ausgerissen, онъ ему очеса изболъ.
Ausreißer, (der) Läufling, бѣглецъ.
Ausreiten, изяшити.
Ausreuten, das Unkraut, прорешетати.
Ausrichten, исправляти, исправити; das Anbefohlene, повелѣнное исполняти; wenig ausrichten, мало успѣвати: er hat nichts ausgerichtet, онъ никакого успѣха не имѣлъ; eine Hochzeit ausrichten, свадбу изготовити.
Ausrinnen, истекати.
Ausrotten, искореняти, искоренити; изтребляти, изтребити.
Ausrücken, иступити, изити.
Ausrufen, öffentlich, обявити всенародно; er ist zum Könige ausgerufen, онъ кралемъ обявленъ.
Ausrufer, (der) провозгласитель.
Ausrufung, (die) обявленіе.
Ausruhen, опочивати.
Ausrupfen, изтерзати; Federn, перье ощупати.
Ausrüsten, eine Flotte, вооружати, вооружити флотъ.
Ausrüster, (der) eines Schiffs, вооружитель корабля.
Ausrüstung, (die) einer Flotte, вооруженіе флота.
Aussaat, (die) изсѣвъ.
Aussäen, изсѣяти.
Aussage, (die) показаніе; der Zeugen, свидѣтелство, показаніе свидѣтелей.
Aussäubern, исчищати.
Aussaufen, испити.
Aussaugen, изсисати.
Aussatz, (der) проказа.
Aussätzig, прокаженный.
Ausschaben, s. Auskratzen.
Ausschäumen, seinen Zorn, злосту свою изблевати.
Ausschlafen, изспаватися; gehe und schlafe deinen Rausch aus,

или извнетри мозакъ спаванїемъ.

Ausschlag, am Leibe, сыпи; Entscheidung, рѣшенїе; точнаа резолюцїа; einer Sache den Ausschlag geben, дѣло рѣшити.

Ausschlagen, избити; etwas nicht annehmen wollen, шказатисѧ ѿ чегѡ; die Bäume schlagen aus, древа распѹщаютсѧ; die Knospe schlägt aus, пѹпа разцвѣтаетъ; es schlugen bösartige Geschwüre aus, злый чиры искочилы; am Leibe ausschlagen, крастою заразитисѧ; hinten ausschlagen, ein Pferd das hinten ausschlägt, конь хитасе, стражными ногами біетъ; den Streich ausschlagen, оударъ ѿ себе ѿвратити, ѿбити; ausschlagen, ein Fenster, разбити окно.

Ausschlagen, (das) избиванїе, избїенїе.

Ausschleifen, ausdrechseln, наточити, извртити.

Ausschließen, изключити; von der Erbschaft, изключити ѿ наслѣдства.

Ausschließend, изключителный.

Ausschließung, (die) изключенїе.

Ausschlupfen, проврватисѧ, извлещисѧ.

Ausschmeißen, s. Auswerfen.

Ausschmelzen, растоплати, растопити.

Ausschmieden, изковати.

Ausschmieden, (das) изкованїе.

Ausschminken, sein Gesicht, нарѹмянити лице.

Ausschmücken, seine Rede, рѣчь свою оукрасити.

Ausschneiden, изрѣзати.

Ausschneutzen, die Nase, изсмркивати носъ.

Ausschnitt, (der) изрѣзка.

Ausschnüffeln, s. Ausspähen.

Ausschöpfen, изчерпати.

Ausschreiben, изписати; einen Landtag ausschreiben, велможи на соборъ созвати.

Ausschuß, (der) изборъ; der Mannschaft, избранныи люди; der Waaren, изметъ хеспапа.

Ausschütten, изсыпати; schütte es aus dem Papier, изсыпай из папира.

Ausschütteln, истрасти, истрести.

Ausschwärmen; wann wirst du einmal ausgeschwärmt haben? когда ты бѣсновати престанеши?

Ausschwatzen; s. ausplaudern.

Ausschweifen, ein unordentliches Leben führen, невоздержно, раскошно жити.

Ausschweifung (die) невоздержнаа, распѹтнаа жизни.

Ausschwenken, ein Glas reinigen, ѿчиститн, оправи.

Ausschwimmen, изплити.

Aussehen, aus dem Fenster, гледати с прозора; die Insel sieht aus, wie ein ziemlich hoher Berg, сей ѿстровъ имѣетъ видъ подобенъ высоцѣй горѣ; er sieht aus, wie ein alter Mann, онъ подобенъ старцѹ; dieß Haus hat sein Aussehen gegen Süden, сей домъ стоитъ на полдень.

Außen, von außen, изъ внѣ; er scheint von außen ein kluger

єланасѧ на прєломлєннꙋю трєкꙋ; sich auf einen Stock lehnen, ѡдꙋпрєтисѧ на палицꙋ, sich wider jemanden auflehnen, востати на кого; sich wider seinen rechtmäßigen Landesherrn, возꙋнитисѧ противъ законнагѡ владѣтєлѧ своєгѡ.

Auflesen, собирати.

Aufliegen, auf etwas liegen, лєжати на чємъ; es liegt auf dem Tisch, лєжитъ на столѣ.

Auflösen, abbinden, развѧзати; eine schwere Aufgabe auflösen, загадкꙋ рѣшити; ein Räthsel, ѿгадати загадкꙋ; Kampfer in Mandelmilch auflösen, растворити камфоръ оу бадємномъ млєкꙋ.

Auflösung, (die) развѧзаніє разрѣшєніє.

Aufmachen, als die Thür, ѿворити двєри; sich aufmachen zur Reise, ѿправитисѧ на пꙋть; das Bett aufmachen, постєлю постлати, mache das Bett auf, простри постєлю.

Aufmauren, зидъ воздвигнꙋти.

Aufmerken, внимати; merke auf! внимай!

Aufmerksam, внимательный.

Aufmerksamkeit, (die) вниманіє, примѣчаніє; alle Aufmerksamkeit worauf richten, всѧ своѧ мыслы на что ѻбратити.

Aufmuntern, побꙋждати побꙋдити; поѡщрати, поѡщрити, um sie dazu aufzumuntern, поѡщрєніѧ и҆хъ ради к томꙋ.

Aufnahme, (die) приращєніє, приваленіє; in Aufnahme bringen, въ оуспѣхъ привєсти; der Handel ist dadurch in Aufnahme gekommen, торговина тѣмъ въ оуспѣхъ пріидє.

Aufnehmen von der Erde, поднимати, поднати; anders aufnehmen, als es gemeinet ist, противнѡ толковати; wohl aufnehmen, за благо приимати; übel aufnehmen, за зло, противно пріимати; im Ernst aufnehmen, was im Scherz gesagt ist, шалꙋ за и҆стинꙋ пріимити; an Kindesstatt aufnehmen, оусыновити кого; Geld aufnehmen, новцы оу заимъ оузети; sich aufnehmen lassen unter die Bürgerschaft, в бyргерство записатисѧ.

Aufnieten, приковати.

Aufopfern, жертвовати, въ жертвꙋ приносити; er hat sein Leben dem Vaterlande aufgeopfert, жизнію своєю жертвовалъ ѻ҆тєчєствꙋ; жизнь свою въ жертвꙋ принєсє ѻ҆тєчєствꙋ.

Aufpacken, натоварити.

Aufpassen, auflauren, врєбати, подслꙋшивати.

Aufpassen, (das) Auflauren, подстрєганіє.

Aufpasser, (der) подстрєгатель.

Aufpflügen, и҆зорати.

Aufpflügen, (das) оузораніє.

Aufputzen, чистити накитити.

Aufräumen, в порѧдокъ привєсти.

Aufrecht halten, соблюдати въ цѣлости.

Aufrechthaltung, (die) соблюдєніє въ цѣлости.

Aufreiben, натирати натрєти; zu

zu Grunde richten, и҆стреблѧти, и҆стребити; die Einwohner sind durch die Pest ganz aufgerieben, жителїе всѧ ѿ кꙋгы померли.

Aufreiben, als Perlen, бисеръ нанизати.

Aufreiben, (das) низанїе.

Aufreißen, раздирати.

Aufrichten, поставлѧти, поставити, водрꙋзити; ein Bündniß aufrichten, вступити въ союзъ; einen trösten, оутѣшати, оутѣшити кого; Freundschaft aufrichten, дрꙋжбꙋ съ нимъ заключити; sich aufrichten, aufstehen, податисѧ.

Aufrichtig, и҆скренный, чистосердечный, простодꙋшный.

Aufrichtigkeit, (die) добросердечїе, искренность, ѿкровенность.

Aufrichtung, (die) возстановленїе; eines Bündnisses, заключенїе союза.

Aufriegeln, ѿпрѣти врата.

Aufrollen, свїати.

Aufruhr, (der) крамола, мѧтежь, возмꙋщенїе, смѧтенїе; stiften, возмꙋщенїе сдѣлати; das Volk hat einen Aufruhr angefangen, народъ возмꙋтилсѧ.

Aufrührer, (der) мѧтежникъ, возмꙋтитель, крамолникъ.

Aufrührerischer Weise, мѧтежнѡ, возмꙋтителнѡ.

Aufsagen, die Freundschaft, пресѣчьти дрꙋжбꙋ; die Lection, наизꙋстъ сказывати, говорити оурокъ.

Aufsatz, (der) einer Schrift, сочиненїе.

Aufscharren, и҆зрити.

Aufschauen, горе глѧдати.

Aufschieben, ѿлагати, ѿложити; von einem Tage bis zum andern, ѿлагати ѿ дне до дне; die Strafe aufschieben, ѿлагати наказанїе; es ist bis nun zu aufgeschoben, ѿложенно даже до сегѡ времени.

Aufschießen, groß werden, и҆зрастити.

Aufschlag, (der) an einem Kleide, аꙋфшлагъ, первазъ хламиде.

Aufschlagen, als eine Thür mit Gewalt, дверь разбити; Zelter aufschlagen, шатеры разпѧти; die Preiße schlagen auf, цѣны возвышаютсѧ.

Aufschlagtisch, (der) оуборный столъ.

Aufschließen, ѿворити.

Aufschmieren, намазывати, намазати.

Aufschneiden, разрѣзывати, разрѣзати; prahlen, хвалитисѧ.

Aufschneider, (der) хвастꙋнъ.

Aufschneiderey, (die) хвастанїе.

Aufschnüren, распетлѧти.

Aufschrauben, завити, навити.

Aufschreiben, записати.

Aufschub, (der) ѿложенїе; ohne Aufschub, безъ замедленїѧ.

Aufschürzen, seinen Rock, подвѧзати одеждꙋ.

Aufschütten, насыпати.

Aufschwellen, ѿтекнꙋти, напетисѧ.

Aufsehen, in die Höhe sehen, къ высотѣ глѧдати.

Auf-

Aufseher, (der) надзиратель.
Aufsetzen, поставляти, поставити; den Hut aufsetzen, капу на главу метути, накрытися; einen Brief aufsetzen, писмо написати; Kegel aufsetzen, кегли поставити.
Aufseyn; er ist schon auf, онъ уже восталъ; er ist immer früh auf, онъ всегда рано востаетъ; wohlauf seyn, въ добромъ здравїи быти; nicht wohlauf seyn, не здравымъ быти.
Aufsicht, (die) надзиранїе, смотренїе; Aufsicht haben, надзиранїе, смотренїе имѣти; sie sind ganz ohne Aufsicht, они без всякагѡ надсмотренїя суть.
Aufsieden, воскипѣти.
Aufsitzen, worauf sitzen, на чемъ ни буди сѣдѣти.
Aufspalten, расцепити; sich aufspalten, bersten, расцепитися, пукнути.
Aufspannen, натагивати, натагати.
Aufsperren, das Maul, уста ѿворити; gähnen, зѣвати.
Aufspinnen, напрести.
Aufsprengen, eine Thür, дверь разбити; ein Thor, врата, капїю.
Aufsprengen, (das) einer Thür, Pforte, вратъ, дверей разбитїе.
Aufspringen, in die Höhe springen, у вышнѣ скакати.
Aufspringen, (das) скаканїе.
Aufsprossen, ѿрастати.
Aufspünden, ein Faß, брань ѿчепити.

Aufspüren, ein Wild; s. Ausspüren.
Aufstand, (der) der Unterthanen, возмущенїе, матежь, сматенїе; erregen, возмутитися.
Aufstappeln, Holz, складивати дрова.
Aufstappeln, (das) складиванїе.
Aufstechen, eine Blatter, чиръ вогнилѣ ѿворити.
Aufstecken, auf etwas, натикати, наткнути; ein langes Kleid mit Nadeln, дугачку хальину иглами подкупити, дасе не влачи.
Aufstehen, aus dem Bette, съ постели востати; von der Erde, съ земли востати; er konnte nicht aufstehen, онъ двигнутися не могалъ.
Aufsteigen, восходити, пенятисе; aufsteigende Linie, восходящая линїя.
Aufstellen, in die Höhe stellen, поставляти, поставити.
Aufstoßen, die Thür, двери силою ѿворити; es stößt mir auf, wenn ich hievon esse, подрыгуетъ мися ѿ тогѡ ела.
Aufstossen, (das) des Magens, ѿрыганїе, подрыганїе.
Aufstreuen, насыпати, посыпати.
Aufsuchen, тражити.
Aufthauen, растопитисе; das Eis thauet von der Wärme auf, ледъ ѿ теплоты таетъ.
Aufthun, s. aufmachen.
Auftrag, (der) предложенїе; öffentlicher Auftrag eines Hauses bey Gericht, лицитацїа.
Auftragen, die Speise auf den Tisch,

бла на столъ носити; einem etwas auftragen, порꙋчити комꙋ какое дѣло.

Auftreiben, das Wild, звѣри изгнати изъ язвинъ; das Schiff ist von dem Winden aufs Land getrieben, корабль вѣтромъ на сꙋхо притѣранъ.

Auftrennen, разшивати, распарати.

Auftreten, als; er trat vor das Volk auf, онъ предъ народъ сталъ.

Auftritt, (der) in der Comödie, явленіе.

Aufwachen, пробꙋдитися.

Aufwachsen, großwerden, нарастити голѣмъ.

Aufwärmen, погрѣати.

Aufwarten, слꙋжити.

Aufwärter, (der) слꙋга.

Aufwärterin, (die) слꙋжавка.

Aufwartung, (die) оуслꙋженіе слꙋжба.

Aufwecken, пробꙋдити.

Aufweichen, размагчати, размагчити.

Aufweisen, vor Augen stellen, показывати, показати. предъ очи ставити.

Aufwerfen, als einen Damm, плотини сдѣлати.

Aufwickeln, auf etwas anders wickeln, навити.

Aufwickeln, (das) набиваніе.

Aufwiegeln, sich einen Anhang machen, наговарати к мятежꙋ.

Aufwiegelung, (die) заговоръ, к мятежꙋ; тайный оумыслъ.

Aufwiegler, (der) крамолникъ.

Aufwinden, навивати, навити; Garn auf einen Knaul winden, пряжꙋ на клꙋпчи навіати.

Aufwühlen, разрывати, разрыти.

Aufzehren, снѣдати, снѣсти.

Aufzeichnen, записывати, записати заблежити.

Aufzeigen, показывати, показати.

Aufziehen, навлекати, навлещи; Balken aus dem Wasser auf das Land, балваны изъ воды на брегъ извлачити; einen aufziehen, zum Besten haben, смѣатися надъ нимъ; Saiten aufziehen, натягати стрꙋны; eine Brücke aufziehen, подигнꙋти мостъ; die Uhr aufziehen, саты навити.

Aufzug, (der) in den Comödien, движеніе завѣси.

Aufzugbrücke, (die) подемный мостъ.

Aufzwingen, принꙋдити кого ко взятію какой вещи.

Augapfel (der) зѣница.

Auge, (das) око; blaue Augen, синяя очеса; graue Augen, смѣжая очеса, braune Augen, черная очеса; eingefallene, triefende, кремлива очеса; scharfe Augen, острая очеса; funkelnde Augen, быстрая очеса, die Augen empor, in die Höhe heben, возводити къ горѣ очи; die Augen niederschlagen, долꙋ пꙋтити очеса; die Augen zuthun, затворити очи; er hat mich mit zornigen Augen angesehen, онъ на мене гнѣвомъ и яростію помострѣлъ; einen mit Liebesaugen ansehn, любовными очесы на кого посмотрѣти; ein wachsames Auge auf jemanden haben, недремлющимъ

щимъ ѻ́комъ пазити на кога; einem etwas an den Augen ansehen, ѿ ѻ́чїю мыслъ чїю познати; komm mir niemals mehr vor die Augen, не показѹ́имисе нигда пред ѻ́чи; er ist an einem Auge blind, ѻ́нъ є́днымъ ѻ́комъ слѣпъ; er ist mit sehenden Augen blind, код ѻ́чїю слепъ; aus den Augen, aus dem Sinn, какѡ и́з ѻ́чїю, таки и́ и́з памети; unter vier Augen, наеднѣ; das Weisse im Auge, бѣло оу ѻ́чима; Auge an Bäumen, пѹпакъ.

Augenblick, (der) мгновенїе ѻ́ка; diesen Augenblick, сей часъ.

Augenbraunen, (die) ѻ́брвы.

Augenmaaß, (das) etwas darnach abnehmen, погледомъ и́змѣрити.

Augenmerk, (das) worauf richten, внимателными ѻ́чесы начто взырати.

Augenschein, (der) ѻ́чевидность; etwas in Augenschein nehmen, besichtigen, ѻ́чима своима нѣчто и́спытати; dem Augenschein nach, по видимомѹ.

Augenscheinlich, явнѡ, я́снѡ, ѻ́чевиднѡ.

Augenwimper, (die) трепавицы.

Augenwinkel, (der) лѹзгъ.

Augenzeuge, (der) самовидецъ.

Augustmonat, (der) а́вгѹстъ.

Augspurg, die Stadt, а́ѵгспѹргъ.

Aurochs, (der) быкъ.

Aus, als: aus dem Hause, и́зъ домѹ; aus England, и́зъ а́нглїи; aus Neid, и́зъ ненависти; aus einem blinden Vorurtheil, по слѣпомѹ предѹвѣренїю; aus der Ursache, по той причинѣ; es ist aus mit mir, я пропалъ.

Ausarbeiten, и́зпословати.

Ausarbeitung, (die) сочиненїе.

Ausarten, s. Art.

Ausbacken, и́зпещи; die Pasteten sind gut ausgebacken, паштеты добрѡ и́зпеклисе.

Ausbauen, дозидати.

Ausbauung, (die) дозиданїе.

Ausbeißen, и́згрысти; einen Zahn, грызенїемъ зѹбъ преломити.

Ausbessern, поправляти, поправити; и́зправляти, и́справити.

Ausbesserung, (die) поправленїе, и́справленїе.

Ausbeute, (die) добыча.

Ausbeuteln, das Mehl, сеати брашно.

Ausbiegen, пригнѹти.

Ausbieten, eine Waare, хеспакъ на продажѹ предлагати.

Ausbitten, и́спроситися, и́змолитисе.

Ausblasen, das Feuer, das Licht, погасити свѣщѹ ватрѹ, die Dotter aus einem Ey ausblasen, жѹманце и́з я́йца и́здѹвати.

Ausbleiben, nicht kommen, не прити, не явитися; er ist ausgeblieben, ѻ́нъ не явился; das Fieber ist bey ihm ausgeblieben, грозница га пѹстила.

Ausblühen, расцвѣтати.

Ausbohren, провртити.

Ausbrechen, изломити; in die Worte ausbrechen, затаеный гнѣвъ, рѣчми изяснити; ausbre-

brechen, was man genossen hat, изблевати.

Ausbreiten, разпростерети, распространити; eine Nachricht ausbreiten, разглашати нѣчто; sich hin und wieder ausbreiten, по всюду распространитса; der Baum breitet sich aus, древо распущаетъ граны.

Ausbreitung, (die) разширеніе, разпространеніе.

Ausbrennen, Activum, изжещи; Silber ausbrennen, сожещи сребро; sie brennen die Pfeifen gut aus, оны свирале добрѡ прожижу.

Ausbringen, износити; unter die Leute, разглашати, разгласити; слухъ ѡ чемъ пронести.

Ausbruch, (der) des Zorns, изліяніе гнѣва.

Ausbrühen, mit warmen Wasser, ѡпарити.

Ausbrüten, излещи, изводити; Eyer ausbrüten, яица излещисе; die Henne hat Küchlein ausgebrütet, кокошь пилитье излегла; die Eyer werden in der Sonne ausgebrütet, пилитьи солнцемъ из яицевъ изводатса.

Ausbund, (der) von einem gelehrten Mann, изрядно ученый человѣкъ; von einem bösen Menschen, совсемъ злый человѣкъ.

Ausbürsten, ein Kleid, einen Hut, хальину, капу четкомъ чистити.

Auscirkeln, циркуломъ, шестаромъ измѣрити.

Ausdauren, претерпѣти; ich kann nicht ausdauren, я не могу претерпѣти.

Ausdehnen, протагати, растегнути.

Ausdehnende Kraft, (die) протагателнаа сила.

Ausdenken, ersinnen, измыслити.

Ausdeuten, толковати.

Ausdienen, изслужити; er hat sein Jahr ausgedienet, онъ годину свою ѿслужіо.

Ausdingen, sich etwas, удоговору себѣ нѣчто удержати.

Ausdörren, trocken machen, ѿсушити.

Ausdörren, (das) изсушеніе.

Ausdorren, dürre, trocken werden, ѿсушитисе.

Ausdrehen, извертити.

Ausdreschen, измлатити; das Korn, was ausgedroschen ist, жито млатити.

Ausdruck, (der) израженіе; harte Ausdrücke, силнаа израженія, ѡстріа рѣчи.

Ausdrücken, mit Worten, изяснитиса; den Saft aus den Weinbeeren ausdrücken, віно из гроздей истощати.

Ausdünsten, пары испущати.

Ausdünstung, (die) издиханіе.

Auseinanderhängen, развѣсити.

Auseinander legen, расположити.

Auseinander thun, раскладывати.

Auseinander ziehen, растегнути.

Auserkohren, auserlesen, избранный; eine auserlesene Mannschaft, избранныи люди.

Ausessen, изѣсти.

Ausfahren, ѿ...тисе; er ist zum Spazieren ausgefahren, онъ на шпа

шпацирь ѿвезаосе; wider jemanden ausfahren, einen schelten, нападати на кого.
Ausfahrt, (die) ѿвезеніе.
Ausfall, (der) нечаянное нападеніе.
Ausfallen, нападати; er ist aus dem Fenster gefallen, онъ с окна спалъ; es ist glücklich ausgefallen, сіе благополучно ѿкончилося; es ist anders ausgefallen, als ich es mir vorgestellet hatte, сіе не по моему мнѣнію, ѿкончилося.
Ausfallen, als Haare, линятисе.
Ausfallen, (das) испаденіе; Ausfallen der Haare, линаніе власовъ.
Ausfaseln, als Leinwand, из платна концы изтергати; sich ausfaseln, по концу распущатисе; dieser Zeug faselt sich aus, ово платно распущаетса.
Ausfaulen, gänzlich verfaulen, согнити, иструнути.
Ausfechten, дѣло саблею ѿкончити; mit einem einen Handel abmachen, дѣло каковое с кимъ ѿкончити.
Ausfegen, eine Kammer, помести, почистити; fege die Stube aus, подмети горницу.
Ausfeilen, ѿпилити.
Ausfertigen, готово начинити.
Ausfilzen, einen, изпсовати кого.
Ausfinden, изѡбрѣтати, изѡбрѣсти; man hat da reiche Erze ausgefunden, богатыя руды тамѡ ѡбрѣтены суть.
Ausfischen, изловити.
Ausfliegen, излѣтати; der Vogel ist ausgeflogen, птица излѣтѣла.
Ausfließen, истекати.
Ausflucht, (die) ѿговорка.
Ausfluß, (der) истеченіе; eines Flusses, оустіе рѣки.
Ausfordern, einen, zum Zweykampf, на мегданъ кого иззывати.
Ausforderung, (die) иззываніе.
Ausfoderungsbrief, (der) иззывателное писмо.
Ausforschen, изслѣдовати; unter der Tortur, испытивати на мукахъ.
Ausforschung, (die) испытаніе.
Ausfragen, распытати.
Ausfragen, (das) распытаніе.
Ausfressen, прожрати.
Ausfuhr, (die) извозъ.
Ausführen, mit Wagen, извести на коли; zu Fuß, извести пѣшице; eine Sache ausführen, дѣло во ѿкончаніе привести.
Ausführen, (das) mit Waaren, извезеніе.
Ausführlich, ѡбстоятелнѡ, подробнѡ.
Ausfüllen, исполнити.
Ausgabe, (die) издаяніе, трошакъ; die Ausgaben, иждивеніе.
Ausgang, (der) исходъ, исхожденіе; zu Ausgange des Sommers, въ исходіе лѣта; es hat einen guten Ausgang gewonnen, благополучнѡ совершилоса.
Ausgeben, издати; seine Tochter, дщерь свою за мужадати; ich habe viel Geld ausgegeben, ꙗ многѡ новаца потрошил; sich für einen Edelmann ausgeben, за немеша издаватиса.

Aus-

Ausgebeten, испрошенный.
Ausgedehnt, протагнутый.
Ausgedroschen, измлатьенный; ausgedroschenes Korn, измлатьенно жито.
Ausgefroren, смерзнутый.
Ausgehechelt, изчесаный.
Ausgehen, изити; selten ausgehen, рѣдко куди исходити; er gehet aus, zeiget sich den Leuten, онъ исходитъ пред люди; er ist ungestraft ausgegangen, онъ безъ наказанія оставленъ.
Ausgehen, (das) исхожденіе; des heiligen Geistes, исхожденіе святагѡ духа.
Ausgehend, исходащій.
Ausgekämmt, исчешланный.
Ausgelassen, lüderlich, невоздержный; ein ausgelassenes Weib, невоздержная жена.
Ausgemacht, es ist eine ausgemachte Sache, дѣло безспорно есть; es ist noch nicht ausgemacht, дѣло еще не рѣшено, не явно.
Ausgemergelt, изможденный, истомленный изнуренный.
Ausgenommen, кромѣ; euch allein ausgenommen, васъ токмѡ исключая, кромѣ васъ.
Ausgerben, Leder, кожи изпословати.
Ausgeschnitzte Arbeit, рѣзная работа.
Ausgestopft, набитый.
Ausgestorbenes Haus, померлый домъ; ausgestorbene Plätze, моромъ запустѣна мѣста.
Ausgewallacht, рѣзанъ, оуштроенъ.
Ausgewirkt, bewirkt, изпослованый, истканый.
Ausgießen, изліати.
Ausglätten, изгладити.
Ausgleiten, ausglitschen, поклизнути; mit dem Fusse ausgleiten, ногою поглизнути; der Degen ist ihm aus der Hand geglitscht, слабла ему из руки искочила.
Ausgraben, ископати; er gräbt die Wurzel aus, онъ корень изкопаетъ; er hat einen Stein aus der Erde gegraben, онъ камень из земли ископалъ.
Ausgraben, (das) ископаніе.
Ausgrübeln, etwas, оумомъ что изискивати.
Ausgründen, оувѣдати ѡснованіе дѣла.
Ausguß, (der) die Ausgießung, изліаніе излитіе.
Aushalten, сносити; den Angriff des Feindes, крѣпкѡ стоати противъ непріятела; die Belagerung, издержати ѡбсѣденіе.
Ausharren, претерпѣти.
Aushauen, изсѣщи.
Ausheben, die Thür aus den Angeln, врата из чепѡвъ издигнути.
Aushecheln, изчесати; als Flachs, ланъ, куделю чешлати.
Aushecken, s. ausbrüten.
Aushelfen, den Armen, помощь дати бѣднымъ; einem aus der Noth aushelfen, избавити кого изъ бѣды.
Aushobeln, ѡделати.
Aushöhlen, hohl machen, издубати.
Aushöhlung, (die) inwendige, шуплина.
Aushöhnen, einen, ругатиса кому.

Aushören, изслушати.
Aushülsen, излюштити.
Aushülsen, (das) излющеніе.
Aushungern, eine Stadt, градъ гладомъ морити.
Ausjagen, изгнати.
Ausjäten, das Unkraut, отплевити, истребити неполезну траву.
Auskämmen, изчешлати; die Haare auskämmen, власы чешлати.
Auskämsel, (das) изчешаніе.
Auskehren, als eine Stube, помести, почистити.
Auskehricht, (das) соръ.
Auskehrichtshaufen, (der) заметъ.
Ausklauben, избирати.
Auskleben, изтуткалисати.
Auskleiden, совлещи одежду.
Ausklopfen, изкуцати.
Auskommen, исходити; er kommt nicht aus dem Hause, онъ изъ дома не исходитъ; bekannt werden; es ist ausgekommen, сіе дѣло пронеслосе; ein gutes Auskommen haben, въ доволствѣ жити; ein Mensch, mit dem nicht auszukommen ist, необходителный, несносный человѣкъ.
Auskolksen, изблевати.
Auskramen, seine Waaren, хеспапъ свой разложити; seine Gelehrsamkeit auskramen, наукою своею величатися.
Auskratzen, расчесати.
Auskriechen, исползати, испузити; als junge Küchlein, изъ гнѣзда испузити.
Auskundschaften проведывати, послушивати; den Feind, непріятеля подсматривати, подсмотрѣти.
Auslachen, einen, подсмѣватися кому; er hat ihn oft ausgelacht, онъ часто надъ нимъ смѣялся.
Ausladen, Waaren aus dem Schiff, растоварити корабль.
Ausladung, (die) растовареніе.
Ausländer (der) иноземецъ, чужестранецъ, иностранный.
Ausländerinn, (die) иноземка.
Ausländisch, чужій, иностранный; ausländische Sitten, чужіи, иностранныи нравы.
Auslassen, испустити; übergehen, пропустити; seinen Zorn gegen jemanden auslassen, гнѣвъ свой на кого излити; ein ausgelassener liederlicher Mensch, развращенныхъ нравовъ человѣкъ.
Auslaufen, избѣжати, истечати; die Flotte ist noch nicht aus dem Hafen ausgelaufen, флотъ еще от пристана не отшелъ.
Auslecken die Schüssel, излизати.
Auslegen, deuten, толковати, die Waaren zum Verkauf auslegen, хеспапъ на продаю представляти.
Ausleger, (der) Deuter, толкователь.
Ausleeren, изпразнити; ausleeren, austrinken, den Becher, испити чашу.
Ausleerung, (die) изпразненіе.
Auslehren, изучити.
Ausleihen, въ заимъ отдати.
Auslernen, изучитисе; seine Lection, оурокъ свой наизустъ изучити.

Aus=

Auslesen, и҆збрати; ein Buch, прочитати книгꙋ.
Auslocken, и҆змамити.
Auslöschen, ein Licht, погашати; etwas, was auf einer Tafel geschrieben ist, и҆зврисати нѣчто, что на табли написанно было.
Auslöschung, (die) погашеніе; des Geschriebenen, и҆зврисаніе.
Auslösen, искꙋпити.
Auslüften, и҆звѣтрити.
Ausmachen, zu Ende bringen, ѿкончивати, ѿкончати; совершати, совершити; wir haben es in der Güte ausgemacht, мы полюбовнѡ раздѣлилиса; diese Leute machten kaum den vierten Theil unserer Mannschaft aus, ѡ҆бы́хъ людей четверта часть нашегѡ людства не баше; es ist dies eine ausgemachte Sache, сіе є҆сть безспорное дѣло; mache es mit ihm aus, ты съ нимъ ѿкончи; einen ausmachen, schelten, и҆спсовати кого; Flecken aus einem Kleide ausmachen, и҆зати скверинꙋ и҆з ѡ҆дежди.
Ausmählen, оу҆гонити.
Ausmählung, (die) Ausfütterung, оу҆гоеніе.
Ausmauren, ѿбзидати.
Ausmeißeln, и҆здѣливати.
Ausmeißelung; (die) и҆здѣленіе.
Ausmelken, и҆змꙋсти.
Ausmergeln, и҆змождати и҆стощати, и҆стощити, и҆знꙋрати, и҆знꙋрити; ein ausgemergelter Leib и҆зможденное тѣло.
Ausmergelung, (die) и҆зможденіе, и҆стомленіе, и҆знꙋреніе.
Ausmessen, и҆змѣрити.
Ausmessung, (die) и҆змѣреніе.
Ausnähen, и҆зшити; mit Gold und Silber ausnähen, златомъ и҆ сребромъ и҆зшити.
Ausnähen, (das) и҆зшиваніе.
Ausnagen, и҆згрысти.
Ausnagen, (das) и҆згрызеніе.
Ausnahme (die) in Rechtssachen, и҆затіе; Ausschließung, и҆зключеніе; Einwendung, возраженіе.
Ausnehmen, aus dem Kasten, и҆зати; das Eingeweide ausnehmen, внꙋтренная и҆з тѣла и҆зати; die Fische sind schon rein gemacht, und ausgenommen, рыбы беть ѡ҆стрꙋганы и҆ распорены.
Auspacken, die Waaren, растоварити.
Auspfänden, einen, залогъ ѿ кого силою оу҆зети.
Auspfeifen, einen, и҆ззвиждати.
Auspfeifen, (das) и҆ззвижданіе.
Auspflücken, и҆зтеркнити.
Ausplaudern, ein Geheimniß, тайное дѣло разглашати, разгласити.
Ausplündern, ein Land, разграбливати, разграбити.
Ausposaunen, unter die Leute bringen, разглашати, разтрꙋбити; s. Ausplaudern,
Auspressen, оу҆гнѣтати, и҆зчꙋпати; ein Bekenntniß, оу҆кѣдити кого ко признанію.
Ausputzen, и҆зчистити; das Licht, оу҆брисати свѣщꙋ.

Ausradieren, изврисати.

Ausrasen, des Rasens ein Ende machen, престати безꙋмствовати.

Ausrauchen, издимитисѧ.

Ausräuchern, s. Ausrauchen.

Ausraufen, изтерзати; er hat ihm die Haare ausgerauft, онъ емꙋ власы изтерзалъ.

Ausräuspern, изхаркати.

Ausrechnen, израчꙋнити, исчислити.

Ausrechnung, (die) исчисленїе.

Ausrecken, растагивати, растагати, растагнꙋти; sich auf seinem Bette ausrecken, на постели растагнꙋтисѧ.

Ausrede, (die) изговоръ; Entschuldigung, извиненїе.

Ausreden, die Rede endigen, рѣчь ѿкончати.

Ausreiben, истрети. den Schmutz aus dem Kleide reiben, замараннꙋю ѡдеждꙋ изчистити.

Ausreisen, изпꙋтовати.

Ausreißen, entlaufen, ѿтечи, избѣгнꙋти.

Ausreißen, ausziehen, истергнꙋти, совлещи; ich reiße mich aus seinen Händen, ꙗ из рꙋкъ егѡ исторгаюсѧ; die Augen ausreißen, очеса изботи; er reißt sich alle graue Haare aus, онъ себѣ всѧ сѣдыѧ власы тергаетъ; er hat ihm die Augen ausgerissen, онъ емꙋ очеса изболъ.

Ausreißer, (der) Läufling, бѣглецъ.

Ausreiten, изꙗшити.

Ausreuten, das Unkraut, прорешетати.

Ausrichten, исправлꙗти, исправити; das Anbefohlene, повелѣнное исполнꙗти; wenig ausrichten, малѡ оуспѣвати: er hat nichts ausgerichtet, онъ никакогѡ оуспѣха не имѣлъ; eine Hochzeit ausrichten, свадбꙋ изготовити.

Ausrinnen, истекати.

Ausrotten, искоренꙗти, искоренити; истреблꙗти, истребити.

Ausrücken, истꙋпити, изити.

Ausrufen, öffentlich, обꙗвити всенароднѡ; er ist zum Könige ausgerufen, онъ кралемъ ѡбꙗвленъ.

Ausrufer, (der) провозглаcитель.

Ausrufung, (die) обꙗвленїе.

Ausruhen, ѿпочивати.

Ausrupfen, изтерзати; Federn, перье ѡщꙋпати.

Ausrüsten, eine Flotte, воорꙋжати, воорꙋжити флотъ.

Ausrüster, (der) eines Schiffs, воорꙋжитель кораблѧ.

Ausrüstung, (die) einer Flotte, воорꙋженїе флота.

Aussaat, (die) изсѣвъ.

Aussäen, изсѣвати.

Aussage, (die) показанїе; der Zeugen, свидѣтелство, показанїе свидѣтелей.

Aussäubern, исчищати.

Aussaufen, испити.

Aussaugen, изсисати.

Aussatz, (der) проказа.

Aussätzig, прокаженный.

Ausschaben, s. Auskratzen.

Ausschäumen, seinen Zorn, злобꙋ свою изблевати.

Ausschlafen, изспаватисѧ; gehe und schlafe deinen Rausch aus,

иди

или извнетри мозакъ спаванїемъ.

Ausschlag, am Leibe, сыпи; Entscheidung, рѣшенїе; точнаа резолуцїа; einer Sache den Ausschlag geben, дѣло рѣшити.

Ausschlagen, избити; etwas nicht annehmen wollen, отказатиса от чего; die Bäume schlagen aus, древа распущаютса; die Knospe schlägt aus, пупа разцвѣтаетъ; es schlugen bösartige Geschwüre aus, злый чиры искочилы; am Leibe ausschlagen, крастою заразитиса; hinten ausschlagen, ein Pferd das hinten ausschlägt, конь хитаєт, стражными ногами бїетъ; den Streich ausschlagen, ударъ от себе отвратити, отбити; ausschlagen, ein Fenster, разбити окно.

Ausschlagen, (das) избиванїе, избїенїе.

Ausschleifen, ausdrechseln, наточити, изврутити.

Ausschließen, изключити; von der Erbschaft, изключити от наслѣдства.

Ausschließend, изключителный.

Ausschließung, (die) изключенїе.

Ausschlürfen, прорбатиса, извлещиса.

Ausschmeißen, s. Auswerfen.

Ausschmelzen, растоплати, растопити.

Ausschmieden, изковати.

Ausschmieden, (das) изкованїе.

Ausschminken, sein Gesicht, нарумянити лице.

Ausschmücken, seine Rede, рѣчь свою украсити.

Ausschneiden, изрѣзати.

Ausschneutzen, die Nase, изсмеркивати носъ.

Ausschnitt, (der) изрѣзка.

Ausschnüffeln, s. Ausspähen.

Ausschöpfen, изчерпати.

Ausschreiben, написати; einen Landtag ausschreiben, велможи на соборъ созвати.

Ausschuß, (der) изборъ; der Mannschaft, избранныи люди; der Waaren, изметъ хеспапа.

Ausschütten, изсыпати; schütte es aus dem Papier, изсыпай из папира.

Ausschütteln, истрасти, истрести.

Ausschwärmen; wann wirst du einmal ausgeschwärmt haben? когда ты бѣсновати престанеши?

Ausschwatzen; s. ausplaudern.

Ausschweifen, ein unordentliches Leben führen, невоздержно, раскошно жити.

Ausschweifung (die) невоздержнаа, распутнаа жизни.

Ausschwenken, ein Glas reinigen, очистити, опрати.

Ausschwimmen, изплити.

Aussehen, aus dem Fenster, гледати с прозора; die Insel sieht aus, wie ein ziemlich hoher Berg, сей островъ имѣетъ видъ подобенъ высоцѣй горѣ; er sieht aus, wie ein alter Mann, онъ подобенъ старцу; dieß Haus hat sein Aussehen gegen Süden, сей домъ стоитъ на полдень.

Außen, von außen, изъ внѣ; er scheint von außen ein kluger

Mann zu seyn, по видимому онъ весма оумный человѣкъ.

Aussenden, изсылати.

Außenwerke, (die) an einer Vestung, внѣшнаѧ оукрѣпленїѧ града нѣкоегѡ.

Außer, кромѣ; an niemanden, außer an ihn, никомꙋ кромѣ егѡ; außer Gericht, внѣ сꙋда

Außerhalb, внѣ.

Aeußerlich, внѣшный; von außen, съ лица.

Aeußern; es wird sich äußern, явнѡ бꙋдетъ, ѿкрїетсѧ; er äußerte sich in der Maaßen, онъ изъяснилсѧ съ тѣмъ, въ такой силѣ.

Aeußerst, крайный, adv. крайнѡ; das Aeußerste eines Dinges, конецъ, край какой вещи; die äußersten Gränzen einer Landschaft, крайныѧ, далечайшїѧ границы какой земли или провинцїи; die äußerste Noth; крайнаѧ нꙋжда; in die äußerste Noth gebracht, въ крайнꙋю нꙋждꙋ приведенъ; das Aeußerste wagen, и само последнее средство оупотребити.

Ausseyn; es ist mit uns aus, мы со всѣмъ пропали; es ist aus mit unserer Hoffnung, надежда наша пропала.

Aussetzen, иставити; die Mannschaft aussetzen, поставити воискꙋ на сꙋхо; die Flucht nehmen, въ бѣгство вдатисѧ; aufschieben, ѿлагати, ѿложити; es ist bis nun zu ausgesetzt, ѿложено даже до сегѡ времени.

Aussieben, изсѣвати.

Aussieden; s. Auskochen.

Aussingen, изпѣвати.

Aussinnen, измыслити.

Aussöhnen, примирити; sich aussöhnen, помиритисѧ съ кимъ.

Aussöhnung, (die) примиренїе.

Aussondern, разлꙋчати.

Ausspähen, оусодити, шпїонити, проныривати.

Ausspähen, (das) пронырство.

Ausspäher, (der) соглядатай.

Ausspannen, растѧгати, испрегнꙋти.

Ausspazieren, прохождатисѧ.

Ausspenden, austheilen, раздѣлати, раздѣлити.

Ausspendung, (die) подѣленїе.

Ausspeyen, изплювати.

Ausspioniren; s. Ausspähen.

Ausspotten, einen verspotten, рꙋгатисѧ комꙋ.

Aussprache, (die) произношенїе.

Aussprechen, die Worte deutlich, слова ясно изговорити.

Aussprengen, unter die Leute bringen, разглашати, разгласити.

Aussprengung, (die) разглашенїе.

Ausspringen, изскочити.

Aussprossen, ѿрасли распꙋскати.

Ausspruch, (der) des Richters, приговоръ, рѣшенїе; ich lasse es auf euren Ausspruch ankommen, я ѿзываюсѧ на ваше рѣшенїе.

Ausspülen, изплакати.

Ausspüren, das Wild, изслѣдити.

Aussta=

Ausstaffieren, оукрашати, оукрасити.

Ausstatten, seine Tochter, дщери приданое, въ приданое что дати.

Ausstechen, изкопати; einem die Augen ausstechen, очеса комѹ изкости.

Ausstehen, поднести, претерпѣти; ich kann es nicht mehr ausstehen, и оуже стерпѣти не могѹ.

Aussteigen, aus dem Wagen, слазити.

Ausstellen, изставити.

Aussterben, издмирати; ein ausgestorbenes Haus, померлый домъ; aus Furcht, sie möchten alle aussterben, ѿ коазни, да не бы вси померли.

Auster, (die) оустрица.

Aussteuer, (die) приданое.

Aussteuergelder, (die) тоже.

Aussteuern, seine Tochter, зри ausstatten.

Aussticken; s. Ausnähen.

Ausstopfen, набивати, набити, mit Scheerwolle einen Stuhl, Sattel, стриженною волною столицѹ, сѣдло набити.

Ausstopfen, (das) набиванїе.

Ausstopfer, (der) набиватель.

Ausstoßen, истѹрати; böse Worte ausstoßen, злословити, рѹгати когѡ; ein Auge, око изкопати.

Ausstrecken, протягнѹти; den Arm, das Bein ausstrecken, рѹкѹ, ногѹ протагнѹти; sich auf seinem Bette ausstrecken, на постели растагнѹтиса.

Ausstreichen, mit der Feder, измрлати; eine ganze Zeile ausstreichen, цѣлѹю строкѹ, линїю извриcати; mit Ruthen ausstreichen, прѹтїемъ бити.

Ausstreuen, разсыпати.

Aussuchen, wählen, избирати; durchsuchen, истражити.

Austauschen, промѣнити.

Austheilen, раздѣлити.

Austheilung, (die) раздѣленїе.

Austhun, das Geld auf Zinse, новцы под Їнтерессъ дати.

Austilgen, истреблати, истребити.

Austoben, aufhören zu toben, оутишити гнѣвъ.

Austrag, (der) износъ; bis zum Austrage der Sache, дондеже дѣло рѣшено не бѹдетъ.

Austragen, износити; es trägt nicht viel aus, то много не износитъ.

Austreiben, изгонити, истерати; das Vieh auf die Weide, истерати марвѹ на пашѹ; den Schweiß, зной натерати.

Austreiben, (das) изтеранїе, изгнанїе.

Austreten, vertreten, изгазити; die Ströme treten aus ihren Ufern, рѣки разливаютса.

Austriefen, austräufeln, капати.

Austrinken, испити; bis auf den letzten Tropfen austrinken, до капли попити; trinke aus! испїй!

Austrocknen, trocken machen, изсѹшити; die Wäsche austrocknen, кошѹли сѹшити; austrocknen, trocken werden, ѡсѹшитиса; der Strom trocknet im

im Sommer aus, рѣка лѣтомъ изсыхаетъ.

Auströpfeln; s. Austriefen.

Ausüben, Rache an jemanden, ѡмстити комꙋ; die Tugend ausüben, оупражнатиса въ добродѣтели.

Ausübung, (die) der Tugend, оупражненїе въ добродѣтели.

Auswachsen, израстити.

Auswägen, измѣрити.

Auswahl, (die) изборъ.

Auswandern, странствовати.

Auswärts, с пола; Auswärtige, Fremde, иностранный.

Auswaschen, изпрати.

Auswässern, измочити.

Auswechseln, размѣнити.

Ausweichen, aus dem Wege gehen, снити с пꙋта; ich weiche nicht von der Stelle, ꙗ съ мѣста не сїидꙋ; ich weiche ihm in nichts aus; gebe ihm nichts nach, ꙗ ємꙋ ни въ чемъ не оустꙋпаю.

Ausweinen, изплакати.

Ausweisen; es wird sich ausweisen, оусмотритса, видно бꙋдетъ.

Ausweißen, eine Wand, избѣлити стѣнꙋ.

Ausweiten, расширати, расширити.

Auswendig, извнѣ; auswendig hersagen, наизꙋсти говорити; auswendig lernen, наизꙋсть твердити; auswendig wissen, наизꙋсть знати.

Auswerfen, извацити; den Speichel auswerfen, исплювати.

Auswetzen, die Scharten, изрꙋбити скрботини.

Auswickeln, развити; sich aus einer verwirrten Sache herauswickeln, изъ сꙋмнителнагѡ дѣла исправнтиса.

Auswirken, исходатайствовати.

Auswischen, ѡтирати.

Auswölben, сводити; ausgewölbt, строенїе съ сводами.

Auswurf, (der) извержєнїе.

Auswurzeln, искоренати.

Auswüten, ѡставити ꙗрость.

Auszahlen, изплатити.

Auszahler, (der) платацъ.

Auszahlung, (die) платежъ.

Auszapfen, извраньити.

Auszehren, изсꙋшитиса.

Auszeichnen, sich wofür; s. Hervorthun.

Ausziehen, извлещи; Gott zieht die Tugend aus dem Verderben, богъ спасаетъ добродѣтель изъ погибели; aus dem Hause, преселитиса; sich nackend, нагъ совлещиса; einen Zahn, изтргнꙋти зꙋбъ; den Rock ausziehen, ѡдеждꙋ совлещи; das Schwerdt, мечь ѡбнажити; sie sind aus den Winterquartieren ausgezogen, изшли изъ зимныхъ квартиръ.

Auszieren, оукрашати, оукрасити; prächtig, великолѣпнѡ оукрасити.

Auszierung, (die) оукрашенїе, оуборъ.

Auszirkeln, цирꙋломъ измѣрати, измѣрити.

Auszug, (der) aus einem Buch, изводъ; ein kurzer, краткое изатїе.

Autor, (der) eines Buchs, авторъ, сочинитель книги.

Auto-

Autorität, (die) власть, сила; haben, власть имѣти; unter öffentlicher Autorität etwas thun, съ публичнагω ωдобренїя что дѣлати.

Auweh! горе! оувы!

Auxiliarvölker, вспомогателная воиска, поможное воиско, воинная помощь.

Axt, (die) сѣкира.

Azur, (der) eine himmelblaue Farbe; sonst Ultramarin genannt, аѕуръ, голубїя вода; именуемый иногда оултрамаринь.

B.

Baake, (die) der Leuchtthurm, свѣтителный столпъ.

Baar, наличный; baar bezahlen, готовыми новцы платити.

Babel, Вавилонъ халдейскїй градъ, славное въ древней исторїи мѣсто; der Thurm zu Babel, столпъ вавилонскїй.

Bach, (der) потокъ; ein Feld, das von vielen Strömen befeuchtet wird, многими протоками напоенное поле; der am Bache wohnet, прирѣчный.

Bachbungen, ein Kraut, Becca bunga, кабалка, трава.

Bächlein, (das) малый потокъ; klare Bächlein, быстрый потоцы.

Bachmünze, (die) Katzenmünze, котїя (мачїя) трава.

Bachstelze, (die) трясогузка.

Bachus, (der) вахусъ.

Bachusfest, (das) вахусовъ праздникъ.

Bachuspriesterinnen, die am Bachusfest trunken, und rasend waren, бабы, яже на праздницѣ вахусовомъ пїянствовали и веселилися.

Backbort, (das) бакбортъ, значитъ лѣвую страну корабля, когда съ корма на носъ смотриши.

Backen, (der) ланити; die Backen aufblasen, надувати образъ.

Backen, Brod, хлѣбъ пещи.

Backenstreich, (der) оударъ по ланитѣ, заушенїе; einem einen Backenstreich geben, оударити кого по образу.

Backenzähne, коренныи зубы.

Backhaus, (das) хлѣбня.

Backofen, (der) хлѣбная пещь.

Backschaufel, (die) лопата.

Backstein, (der) s. Ziegelstein.

Backstube, (die) пекарня.

Backtrog, (der) натьве.

Bad, (das) die Badstube, баня; öffentliche Bäder, народныя бани; warme Bäder, теплицы; die warmen Bäder gebrauchen, ползоватися теплицами.

Baden, in der Badstube, купатися; sich baden, паритися; die Henne badet sich im Sande, кокошь в пескѣ купается.

Bader, (der) купѣлникъ.

Baderinn, (die) купѣлница.

Badgäste, die in eine öffentliche Badstube gehen, купающїися.

Badquast (der) вѣникъ.

Badschürze, (die) завѣска банная.

Badstube, (die) баня; мылня; zur Badstube gehörig, купѣлный.

Badstub=

Badstübchen, (das) банька.
Badwanne, (die) банна, кадка.
Bagage, (die) багажъ; die schwere, тажка багажь.
Bahn, (die) пѹть; eine Frage auf die Bahn bringen, вопросъ предложити, задати.
Bahnen; den Weg zum Frieden bahnen, миръ ѡсновати; diese Betrachtung bahnet uns den Weg, сїе разсѹжденїе пѹть намъ стелитъ.
Bahre, (die) Todtenbahre, о̂дръ за оумершагѡ.
Bährmutter, (die) породкина.
Bajonet, (das) баїонетъ; aufpflanzen, надкнѹти.
Balance, (die) Nachrechnung, рачѹнъ ѡбоюдѹ и̂збавлающїй что кто или свое или чѹжее и̂мать.
Balbieren, брити.
Balbierbecken, (das) блюдо ко брїанїю.
Balbierer (der) брїачь.
Balbiermesser, (das) бритва.
Balbierstube, (die) брилна.
Bald, скорѡ; so bald ich wieder komme, какѡ скорѡ возбращѹсѧ; er wird bald kommen, онъ а̂бїе прїидетъ; bald läuft er, bald steht er stille, о̂во стоитъ, о̂во бѣгаетъ; bald lobt er, bald schilt er, о̂во хвалит, о̂во хѹдитъ; bald darauf, скорѡ по томъ.
Baldachin, (der) der Himmel, балдахинъ, небо.
Baldrian, ein Kraut, valeriana off. Linn. земланый ладанъ.
Balg, (der) die abgestreifte Haut von einem Thiere, кожа звѣринная.
Balgen, sich raufen, schlagen, дратисѧ с кимъ.
Balken, (der) ein runder, бревно; viereckigter, греда; Klötze von Balken, панкебы; das dicke Ende am Balken, комель. gen. комла.
Ball, (der) лопта.
Ball, Tanzball, балъ; einen Ball geben, дати балъ; eröffnen, зачати.
Ballast, (der) балластъ; auswerfen, и̂збацити, балластъ.
Ballen, (der) in der Druckerey, матца; ein Ballen Papier, балла папира; ein Ballen von eingepackten Waaren, свѧска товарѡвъ; ein Ballen Tuch, балла сѹкна.
Ballet, (das) балетъ.
Ballon, (der) лопта надмѣнная.
Balsam, (der) балсамный сокъ; самый балсамъ.
Balsamapfel, балсамное ꙗ̂блоко.
Balsambaum, (der) балсамное древо.
Balsamiren, die Todten, мертвихъ балсамомъ намазати.
Balsamierer, (der) балсамировщикъ.
Balsamiert, балсамированный.
Balsamöl, (das) балсамное масло.
Baltische Meer, (das) балтїйское море.
Band, (das) пантлика, свѧска; Stirn=

Stirnband, повязка, еюже главу увязывают; das Band von den Augen abnehmen, связку с очес снати, Band zur Zierde, лента; sammetne, wollene, leinene, Garnitur, kartekene, basiene, atlassene Bänder, ленты бархатныя, ѿ вовны, кудельныя, гарнитуровыя, картековыя, сырцовыя, атласныя; Bänder von unächtem Gold und Silber, ложныя ленты; zwirnen Band, кудельна лента; Band vom Buch, преплет книги; Tonnenband, ѿбруч; Band der Freundschaft, союз дружбы.

Bande, oder Fesseln, ѿковы, железы.

Bande, (die) Räuberbande, толпа разбойников, шайка разбойническая.

Bandelier, (das) eines Reuters, райтарская перевязь.

Bändig, was sich bändigen läßt, укротимый, что укротити, усмирити можно.

Bändigen, укротити, усмирити.

Bandit, (der) разбойник.

Bange, боязливый, страшливый; einem bange machen, устрашити кого.

Bangigkeit, (die) боязливость, боязнь.

Bank, (die) лава, скамія; etwas auf die lange Bank schieben, дело продолжавати; день ѿ дне ѿлагати; Bänke in einer Lehrstube, скамии в школе; Ruderbank, лава на коей веслоцы седат; Sandbank im Meer, пруг, песок в море.

Bann, (der) изверженіе, ѿлученіе ѿ христіанскаго общества; einen in den Bann thun, ѿ церкви, ѿ христіанскаго общества ѿлучити кого.

Banquerot, (der) банкрутство, ein muthwilliger Banquerot, умышленное банкрутство; Banquerot spielen, банкрутом сделатися, банкротом быти.

Banquerotierer, (der) банкрут.

Banquet, (das) Gastmahl, банкет, пир.

Banquette, (die) der Auftritt bey dem Parapet, банкет у парапета (інженерное слово).

Bär, (der) медведь; der zottichte, косматый; was vom Bären ist, медвежій; junge Seebären, котики морскіи.

Bärinn, (die) медведица.

Bärenhaut, (die) медвежія кожа, медведна; auf der Bärenhaut liegen, s. Faullenzen.

Bärenhäuter, (der) бездельник, негодный человек.

Bärenfleisch, (das) медведина.

Bärenklau, (das) Hieracium sphondylium, болшевник.

Bärentraube, Arbutus, uva vrsi, толокнянка.

Bärenwurz, Meum, медвежій корень.

Barbar, (der) варвар; Barbarey, варварія, земля в африке.

Barfuß, необутый, босый, Barfüßermönch, монах босоногій.

Bär-

Bärlapp, Lycopodium clauatum, плаѵнъ.
Barmherzig, милостивый, мылосердный.
Barmherzigkeit, (die) милосердіе.
Barometer, (der) барометръ; ist gestiegen, двиглся; ist gefallen, ѡпѵстился; stehet, стоитъ.
Baron, s. Freyherr.
Baroninn, s. Freyfrau.
Bars, (der) ѡкѵнь, црвенперка.
Bart, (der) брада; der einen Bart hat, брадатый; der einen starken Bart, брадастый; der keinen Bart hat, безбрадный; einem den Bart abscheeren, брадѵ комѵ брити, ѡбрити; der Bart fängt ihm an zu wachsen, почела мѵ брада растити; Bart am Schlüssel, брадица оу ключа; Hahnenbart, Hahnenläpplein, подбрадакъ оу пѣтла; Rothbart, рижобрадый; Ziegenbart, коза брада; der Bart wächst ihm, aber der Verstand zeigt sich nicht, брада мѵ расти, а оумъ не показѵется.
Bärtchen, (das) брадица.
Base, (die) Muhme, s. Vaterschwester, Muterschwester.
Basel, eine Stadt in der Schweitz, базель, градъ оу швайцѵ.
Basilienkraut, (das) Ocymum basilicum. Linn. босилякъ или басиліева трава.
Basilisk, (der) басилискъ, змїй.
Baß, (der) in der Music, басъ, най грѵбый гласъ въ мѵсїцѣ.
Baßgeige, велика грѵба хегеда.
Baßsänger, басистъ.
Bast, (der) кора на древѣ; Bast, daraus Matten gemacht werden, лыкъ.
Bastard, (der) ein unächtes Kind, копиле.
Bastschuh, (der) лапоть, plur. лапты.
Bau, (der) строеніе; den Bau unters Dach bringen, строеніе под кровъ довести; der Landbau, оустроеніе земли; ораніе, копаніе земли; der Ackerbau, земледѣліе.
Bauch, (der) чрево, тербѵхъ; einem den Bauch aufschneiden, тербѵхъ комѵ распарати; ein voller Bauch studiert nicht gerne, пресыщенное чрево не способно къ оученїю; der Bauch thut wehe, чрево болитъ; der einen dicken Bauch hat, тербѵшатъ.
Bauchdiener, (der) чревоѵгодникъ.
Bäuche, (die) квашеніе кошѵля оу цѣдьи.
Bauchgrimmen, (das) грызеніе чрева.
Bauchweh, (das) чревоболъ.
Bauen; ein Haus, строити; Schlösser in die Luft, грады на воздѵсѣ строити; сѵетныя мысли имѣти; das Land bauen, поле дѣлати; sie bauen daselbst genugsam Korn, оны тамѡ много жита сѣютъ; Hanf bauen, кѵделю сѣати.
Bauer, (der) земледѣлецъ, поселанинъ; im Schachspiel, пѣшекъ въ шахматной игрѣ; auf Bauernart, поселански.

Bauerarbeit, (die) селанска работа.
Bauergesinde, (das) селанство.
Bauerhütte, (die) хижина.
Bauerlied, (das) селанска пѣсма.
Bauertölpel, (der) простакъ.
Baufällig, ветхїй, ѡветшалый; das Haus ist baufällig, домъ ѡветшалъ; baufällig werden, ѡветшати.
Bauherr, (der) домостроитель.
Baukunst, (die) архитиктура, архитиктурная наука.
Baumaterialien, вещи к строенїю нужныя.
Baumeister, (der) архитиктъ.
Baum, (der) древо; Bäume, древа; ein fruchttragender, плодоносное древо; ein unfruchtbarer Baum, безплодное древо; ein gepfropfter Baum, накаламлѥно древо; ein wilder Baum, лѣсное древо; Bäume mit breiten Aesten, древа с великими гранами; Bäume, welche vortrefliche Früchte tragen, изрядныя плоды носящая древа; ein Zwergbaum, малорослое древо; ein verdorrter Baum, сухое древо; einem Baum den Gipfel abhauen, верхъ древа ѿсѣщи; ein Mastbaum, мачта, мачтовое древо; Stammbaum eines Geschlechts, родословїе нѣкоегѡ поколѣнїя; auf einen Baum steigen, на древо попетисе; kein Baum fällt auf einen Streich, ѿ єдинагѡ удара не сваянтся древо; an den Früchten erkennet man den Baum, und den Menschen an seinen Werken, древо ѿ плодѡвъ, а человѣкъ ѿ дѣлъ познавается; ein Baum ist bald gepflanzt, aber er trägt nicht sobald Früchte, древо скоро садится, но не скорѡ плодъ приноситъ.
Bäumchen, (das) древце.
Bäumen, sich; das Pferd bäumet sich, конь пропинѣсе.
Baumgarten, (der) древїями насажденый садъ.
Baumrinde, (die) кора; die zwote Rinde, лубъ.
Baumschule, (die) древесный заводъ.
Baumöl, (das) древанное масло, зейтинъ.
Baumwachs, Pootwachs, (das) бѣлый воръ.
Baumwolle, (die) памукъ, древанна вуна; die Staude, woran sie wächst, стебло на коемъ памукъ расти; was aus Baumwolle gemacht ist, памучный; baumwollene Tücher, Strümpfe, Handschuh, u. s. w. памучне мараме, чарапе, рукавице, и протчее.
Baye; (die) s. Meerbusen.
Bayern, баварїа.
Beamter, (der) управитель, служитель, чиновный человѣкъ.
Beängstigen, s. Quälen.
Beantworten, eine Frage, ѿвѣтствовати, на предложенный вопросъ.
Bearbeiten, пословати; rohe Waaren bearbeiten, прѣсный хеспапъ испословати.
Bebauen; einen Bau anlegen, созидати; ein Land, землю дѣлати, и всякую иную

землянӳю работӳ дѣлати.
Beben, дрожати, деркатати; die Erde hat gebebet, земля трясляся.
Beben, (das) трясенїе.
Becher, (der) стекло, чаша.
Becken, (das) große Schüßel, великa чинїя; ein Fuß-oder Handbecken, сосӳдъ, чинїя с держкомъ; Balbierbecken, брильный чанакъ.
Becker, (der) пекаръ.
Beckerinn, (die) пекарица.
Beckerhandwerk, (das) пекарство.
Bedacht, (der) разсӳжденїе, размышленїе; etwas mit Bedacht thun, сдѣлати что съ разсӳжденїемъ; mit gutem Bedacht, смысленнѡ; auf etwas bedacht seyn, взяти что на разсӳжденїе, размышляти ѡ чемъ; der Feind war auf seine eigene Vertheidigung bedacht, непрїятель ѡ защищенїи самагѡ себе печашеся; er war nur auf seinen Vortheil bedacht, онъ токмѡ ѡ своемъ прибыткѣ помышляше.
Bedachtsam, ѡсмотрително, разсӳдително, осторожно.
Bedanken sich, благодарити.
Bedauren, einen сожалѣти ѡ комъ; bedaurenswert, сожаленїя достойно; ich bedaure ihn, я ємӳ сожалӳю.
Bedecken, покрывати, покрыти; sich bedecken, den Hut aufsetzen, накрытися; капӳ на главӳ метӳти.
Bedeckt, покрытый, накрытый.
Bedeckung, (die) накрытїе, накрыванїе, покрытїе; unter Bedeckung, подъ прикрытїемъ.
Bedenken, помышляти, размышляти, разсӳждати ѡ чемъ; etwas wohl bedenken, прилѣжнѡ ѡ чемъ разсӳждати; bedenke, was du thust, ѡпомнися что ты дѣлаешь; Bedenken tragen; sie trugen kein Bedenken, они не обинӳлися; ich trage kein Bedenken ihm zu sagen, не обинӳюся ємӳ сказати; ich gebe es ihm zu bedenken, я ѡставляю на єгѡ разсӳжденїе; sich anders bedenken, пременӳти мысль.
Bedenklich, сӳмнителный; bedenkliche Umstände, сӳмнителная ѡбстоятелства.
Bedeuten, знаменовати; was bedeutet dies? что сїе значитъ? es hat nichts zu bedeuten, не великое дѣло.
Bedeutung, (die) знаменованїе, ihr ganzer Handel ist von keiner Bedeutung, вся ихъ терговина ничто не значитъ; auf dieser Insel ist nur eine Stadt, die von Bedeutung ist, на семъ островѣ єдинъ, токмѡ нарочитый градъ єсть.
Bedienen, einen, ӳслӳжити комӳ; sich der Gelegenheit, пользоватися слӳчаемъ.
Bedienter, (der) слӳга, слӳжитель.
Bedingen, договариватися, договоритися съ кимъ; Arbeiter bedingen, наяти дѣлателей.
Bedingung, (die) договоръ, ӳговоръ, постановленїе, ӳсло-

словїе; mit der Bedingung, съ тимъ договоромъ, съ тимъ оусловїемъ, оуговоромъ.
Bedrohen, грозити, пр̈тити.
Bedünken, dafür halten, мнити, чаати.
Bedünken, (das) мнѣнїе, разсꙋжденїе.
Bedüngen, ein Feld, назовъ на поле навозити.
Bedürfen, einer Sache, нꙋждꙋ, недостатокъ въ чемъ имѣти; ѡскꙋдѣвати въ чемъ; ich bedarf deiner Hülfe, нꙋжда мнѣ твоей помощи.
Bedürfniß, (die) нꙋжда, недостатокъ.
Beehren, einen Beehren, честь комꙋ показати; mit seinem Besuche, почтити кого своимъ посѣщенїемъ.
Beehrung, (die) показанїе чести.
Beeidigen, einen in Eid nehmen, къ присягѣ кого привести; er hat seine Aussage beeidiget, онъ показанїе свое присагою подтвердилъ.
Beeidigter, (der) присяжный, заклетый.
Beeifern, sich, оусердїе имѣти, съ оусердїемъ что дѣлати.
Beere, (die) ягода.
Beet, (das) im Garten, града ѡградная.
Beete, (die) rothe Rübe, цвекла.
Befallen, mit einer Krankheit, впасти въ болѣзнь.
Befassen, sich womit, взатися, прїиматися за дѣло; вступати въ дѣло; ich befasse mich nicht damit, я въ сїе дѣло не встꙋпаю.
Befehl, (der) повелѣнїе, заповѣдь; auf seinen Befehl, по ѥгѡ повелѣнїю; einen Befehl ausrichten, исполнити повелѣнїе.
Befehlen, повелѣвати, повелѣти.
Befehlshaber, (der) повелитель, началникъ.
Befestigen, оукрѣплати, оукрѣпити, die Freundschaft befestigen, оутвердити дрꙋжбꙋ.
Befestigung, (die) оукрѣпленїе, оутвержденїе.
Befeuchten, поквасити, намочити ѡрожати, ѡросити.
Befeuchtet, ѡрошенный.
Befinden sich wohl, übel, въ добромъ, въ хꙋдомъ здравїи ѡбрѣтатися; er befindet sich ein wenig besser, онъ мало лꙋчше находится; er hat sich dabey wohl befunden, ѥмꙋ ѿ тогѡ ползы было.
Befinden, (das) оусмотрѣнїе; nach Befinden der Umstände, по изъѡбрѣтенїю ѡбстоятелствъ; nach meinem Befinden, по моемꙋ оусмотрѣнїю.
Beflecken, замарати; sich mit allerley Lastern beflecken, всякими пороками ѡмаратися.
Befleckt, замаранный.
Befleckung, (die) замарка, замыванїе.
Befleißigen, sich, тщатися ѿ чемъ старатися; sich eines unsträflichen Lebens befleißigen, прилѣжати къ непорочной жизни.
Beflissenheit, (die) раченїе, радѣнїе, тщанїе.

Befliſſentlich, рачителнѡ, прилѣжнѡ, тщателнѡ.

Beflügelt, крылатый.

Beflochten, сплетенный.

Beförderer, (der) споспѣшествователь.

Befördern, споспѣшествовати; поспѣшествовати; ſie befördern gemeinnützige Unternehmungen, ѻни поспѣшествꙋютъ общеполезнымъ предпріатїамъ; einen befördern, einen worinn beförderlich ſeyn, поспѣшествовати комꙋ въ чемъ; jemandes Nutzen befördern, комꙋ в ползѣ спомоществовати.

Beförderung, (die) споспѣшествованїе; zu einem Amte, произведенїе въ чинъ.

Befördern, zu Ehrenſtellen, произведенїе въ чины.

Befrachten, ein Schiff, наймити корабль.

Befragen, einen, вопрошати, вопросити, gerichtlich befragen, сꙋдейски ӥспытати.

Befragung, (die) вопросъ; gerichtliche, сꙋдейское ӥспытанїе, ӥстазанїе.

Befreunden ſich, подрꙋжитиса.

Befreundung, (die) подрꙋженїе.

Befremden, es befremdet mich nicht wenig, ꙗ томꙋ не мало дивлюса; laß dich dieß nicht befremden, не дивиса семꙋ.

Befreyen, свобождати, свободити, ӥзбавлати, ӥзбавити; von einer Mühe befreyen, ѿ трꙋда ӥзбавити; von der Sorge befreyen, ѿ попеченїа свободити.

Befreyet, ѡсвобожденный, ӥзбавленный; vom Uebel befreyet, ӥзбавленный ѿ бѣды.

Befreyer, (der) ѡсвободитель, ӥзбавитель.

Befreyung, (die) ѡсвобожденїе, ӥзбавленїе.

Befriedigen, ein Genüge thun, доволствовати, оудоволствовати кого, оудовлетворити; beruhigen, оупокоивати, оупокоити.

Befriedigung, (die) Genügeleiſtung, оудоволствованїе, оудовлетворенїе; Beruhigung, оупокоенїе.

Befugt ſeyn, er iſt befugt dies zu thun, ѻнъ властенъ сїе сдѣлати; ſie ſind dazu nicht befugt, ѻни къ томꙋ не властны.

Begeben, ſich wohin, zu Fuſſe, ходити, ӥти кꙋда; Fahrend, возитиса; er hat ſich nach Leipzig begeben, ѻнъ в лайпцигъ ѿшелъ; ſich auf die Flucht begeben, въ бѣгство ѡбратитиса, оуклонитиса на странꙋ; es begiebt ſich, es trägt ſich zu, слꙋчаетса; ſich in Schutz begeben, въ защищенїе чїе, комꙋ ѿдатса; ſich ſeines Rechts begeben, ѿстꙋпити ѿ своегѡ права; ſich einer Erbſchaft begeben, ѿрицатиса ѿ наслѣдства; ſich eines Dinges freywillig begeben, доброволно что ѡставити; ſich in Gefahr begeben, в бѣдство впасти; ſich zur Ruhe begeben, ſchlafen gehen, спати ӥти.

Begebenheit, (die) приключенїе, слꙋчай; eine traurige, печалный слꙋчай нещастїе.

Begegnen, geſchehen, слꙋчитиса

ся; es ist ihm ein kleines Unglück begegnet, ему малое нещастіе случилося; ich weiß nicht was ihm begegnen wird, не знаю, что съ нимъ сделатися, что ему будетъ; es hätte mir nichts angenehmeres begegnen können, мнѣ ничто пріятнѣе сего быти, случитися не могло; begegnen, entgegen kommen, во срѣтеніе кому ити; einem auf dem Wege begegnen, срѣтитися с кимъ на пути; er ist mir auf dem Wege begegnet, онъ срѣлся со мною на пути; ich begegnete ihm, я срѣлся есмь с нимъ; einem freundlich, übel begegnen, ласкавω, худω съ кимъ поступати, ωбходитися; er begegnet mir mit aller Höflichkeit, онъ со мною со всякою учтивостію ωбходитися

Begegnung, (die) das Entgegen kommen, срѣтеніе; eine gute freundliche Begegnung, ласкавое, доброе ωбхожденіе, пріятіе; добрый пріемъ.

Begehen, дѣлати, сдѣлати, учинити, сотворити; ein Laster, прегрѣшеніе, преступленіи, порокъ каковъ сдѣлати; etwas feyerlich begehen, торжествовати; einen Festtag feyerlich begehen, праздникъ торжествовати.

Begehr, (das) требованіе, желаніе.

Begehren, требовати, желати, eines andern Gut, чуждагω добра желати.

Begehrig, diese Waren sind sehr begehrig, овы хеспапы вельо тражбсе.

Begierde, (die) Lust, желаніе охота; böse Lust, похоть; Begierde haben, желати; въ желаніи, на умѣ имѣти, heftige Begierde, жестокое желаніе; seinen Begierden nachhängen, страстемъ, похотемъ своимъ служити; seine Begierden dämpfen, страсти своя усмирити.

Begiehrig, охотный.

Begießen, поливати, полити, einen Garten begießen, садъ полити.

Beginnen, anfangen, начинати, начати; unternehmen, предпріимати, предпріяти.

Beginnen, (das) начатіе, предпріятіе.

Beglaubigen, свидѣтелствовати, повѣрити.

Beglaubigt, засвидѣтелствованный, повѣренный.

Begleiten, jemanden, провожати, проводити; er hat mich nach Hause begleitet, онъ мене до дома моегω проводилъ есть; eine Leiche begleiten, мертвеца проводити, за гробомъ ходити; die Tugend wird allzeit von der Ehre begleitet, честь всегда добродѣтель провожаетъ.

Begleiter, (der) проводитель.

Begleitung, (die) провожаніе.

Beglücken, glücklich machen, благополучнымъ учинити.

Begnadigen, jemanden womit, помиловати кого, подарити; einen in Gnade nehmen, пріяти

ти кого въ милость; man hat ihn mit einer Ehrenstelle begnadiget, ѡнъ в достоинство поставленъ єсть; ein Vergehen verzeihen, простити комꙋ въ престꙋпленїи.
Begnadigt, помилованый.
Begnadigung, (die) Gunst, милость, щедрота; die Verzeihung, прощенїе.
Begnügen lassen, (sich) доволнꙋ быти; доволствоватися; ich lasse mich mit meinem Wenigen begnügen, ѧ своимъ малымъ доволенъ, доволствꙋюся; sie waren damit nicht zufrieden, ѡни тѣмъ доволны не были, не доволствовалися.
Begraben, погребсти, схранити; einen prächtig begraben lassen, великолѣпное комꙋ сотворити погребенїе.
Begräbniß, (das) погребенїе.
Begräbnißlied, (das) надгробное пѣнїе.
Begräbnißort; (der) гробїе.
Begreifen, betasten, ѡсязати, касатися, коснꙋтися къ чемꙋ; in sich begreifen, in sich fassen, содержати, заключити въ себѣ; begreifen, fassen, понимати, поняти; разꙋмѣти; so viel ich begreifen kann, на колико ѧ разꙋмѣю; ich kann es nicht begreifen, ѧ сїе ꙋмомъ поняти не могꙋ; не доꙋмѣваюся.
Begreiflich, понятный, внимателный.
Begriff, (der) понятїе; nach meinem Begriff, по моемꙋ понятїю.
Begrüssen, einen, поздравляти, поздравити кого; кланятися, поклонитися комꙋ; begrüßen sie ihren Bruder von mir, поклонъ ѿ мене братꙋ вашемꙋ; кланяюся братꙋ вашемꙋ.
Begrüßung, (die) поздравленїе, поклонъ.
Begünstigen, jemanden, помиловати кого, милостивꙋ комꙋ быти; befördern, поспѣшествовати, der Himmel begünstiget die Liebe, небо любови поспѣшаетъ.
Behaftet, ѡдержимый, ѡбятый; mit Schulden, ѡбремененный долгами; mit einer Krankheit, ѡдержимый болѣзнїю.
Behagen, что комꙋ любо,
Behaglichkeit, (die) оугодность, прїязнь, прїятность,
Behalten, nicht von sich lassen, содержати, хранити, сохранити, im Gedächtniß, въ памяти содержати; etwas bey sich behalten, verschweigen, молчати ѡ чемъ; behalten, das Gelernte, наизꙋсть оученное помнити.
Behältniß, (das) der Schrank, влагалище, сандꙋкъ, ѻрманъ.
Behandeln, eine Waare, погодити хеспапъ.
Behangen, завѣшати чимъ.
Beharren, verharren, пребывати, пребыти; bey seiner Meynung beharren, ѡстатися при своемъ мнѣнїи.
Beharrlichkeit, (die) постоянство, непремѣнность.
Behauen, einen Wald, ѡбсѣщи лѣсъ, шꙋмꙋ; ein Holz, ѿте-

сы-

зывати, ѿтнати, древо; и҆стесати.

Behauen, was behauen ist, и҆стесанный

Behauung, (die) ѿсѣченїе.

Behaupten, оу҆тверждати, оу҆твердити; mit guten Gründen, сильными доводами доказати; eine neue Meynung, новое мнѣнїе защищати.

Behauptung, (die) оу҆твержденїе.

Behausen, s. beherbergen.

Behausung, (die) домъ, жилище, ѡ҆битал́ище.

Behelfen, sich mit wenigem, малымъ доволнѹ быти; ich behelfe mich mit dem, was ich habe, ꙗ҆ довол́ствѹюся тимъ, что оу мене є҆сть.

Behende, скорѡ, поспѣшнѡ.

Behendigkeit, (die) скорость, поспѣшность.

Beherbergen, einen, в домъ кого прїати.

Beherrschen, владѣти, землею; er hat ganz Asien beherrschet, о҆нъ всею а҆сїею владѣлъ; во всей а҆сїи царствовалъ, царемъ былъ; seine Leidenschaften beherschen ihn, страсти имъ ѡ҆бладаютъ.

Beherrscher, (der) владѣтель, ѡ҆бладатель.

Beherzigen, оу҆сердствовати, den Nutzen des Vaterlandes, оу҆сердствовати, ѡ҆ пользѣ ѿечества; die Noth der Elenden, ѡ҆ скѹдости бѣдныхъ оу҆сердствовати.

Beherzigung, (die) оу҆важенїе.

Beherzt, храбрый, неѹстрашимый; die Beherztesten, неѹстрашимѣйшїи; einen beherzt machen, ѡ҆бодрити кого.

Beheren, einen, ѡ҆бчаровати кога.

Behorchen, einen, подслѹшивати кого.

Behorchen, (das) подслѹшиванїе.

Behülflich, bedient sein, помощникомъ комѹ быти, помогати комѹ; er ist ihm darinn behülflich gewesen, о҆нъ є҆мѹ въ томъ помагалъ.

Behuf, (der) нѹжда, потребность; zum allgemeinen Behuf ради народнагѡ оу҆довол́ствїѧ.

Behüten, bewahren, хранити, сохранити; Gott behüte dich! богъ съ тобою, прости, съ богомъ! behüte Gott! боже сохрани!

Behutsam, ѡ҆строжность.

Bejahen, подтверждати, подтвердити; die bejahende Meynung, оу҆тверждающее мнѣнїе.

Bejahrt, s. alt.

Bejammern, сожалѣти соболѣзновати ѡ҆ чемъ.

Beichte, (die) и҆сповѣдь; zur Beichte gehen, на и҆сповѣдь и҆ти; Beicht hören, и҆сповѣдывати, и҆сповѣдати.

Beichten, и҆сповѣдыватися, и҆сповѣдатися; каятися, покаятися; dem Priester beichten, и҆сповѣдатися пред священникомъ.

Beichtkind, (das) и҆сповѣдникъ, дѹховное чадо; Beichtkind, weiblichen Geschlechts, и҆сповѣдница.

Beichtvater, (der) дѹховникъ.
Beichtzettel, (der) свидѣтелство ѿ бытїи на исповѣди.
Beil, (das) сѣкира; der Stiel davon, држало.
Beilbrief, (der) писменный контракъ за строенїе кораблей.
Bein, (das) кость, нога; krummbeinig, кривоногїй; einem ein Bein unterschlagen, запинати кого ногою; einem auf die Beine helfen, помощь комѹ подати; auf die Beine kommen, на ноги поднатися, въ силѹ прїйти; von Kindesbeinen an, ѿ самагѡ младенчества.
Beinlein, (das) кощица.
Beißen, оугрызати, оуѣдати; um sich beißen, клатисе; sich in die Lippen beißen, оуѣдати оустна; er hat mich in den Arm gebissen, онъ мене в рѹкѹ, плеща оугрызлъ; im Beissen, оугрызающи.
Beißend, оугризающїй; stichelnd, ıазвителный; beißende Reden, Stichelreden, ıазвителныа рѣчи.
Bekänntniß, (das) признанїе.
Bekannt, знаемый, вѣдомый; es ist bekannt, извѣстно есть; mit jemanden bekannt werden, спознатися, съ кимъ; einen mit vielen ansehnlichen Leuten bekannt machen, спознати кого со многими знатными людми; er war mit vielen Vornehmen bekannt, зналса со многими знатными людми; Deutschland war damals schon bekannt, нѣмецкаа землѧ тогда оуже была извѣстна; sie haben die Insel bekannt gemacht, они сей островъ ѡбзнанили; sich etwas bekannt machen, sich wornach erkundigen, ѡсвѣдомитисѧ ѿ чемъ.
Bekanntschaft, (die) знакомство, знаемость; mit einem machen, познатисѧ; дрѹжбѹ, знакомство съ кимъ сдѣлати; er hat allda keine Bekanntschaft, онъ здѣ нѣсть познатъ; wir machten Bekanntschaft, мы познались; die Bekanntschaft wird gemacht, познанство оуводисе; einen in Bekanntschaft bringen, кого в познанство привести; in Bekanntschaft kommen, в познанство прїйти.
Bekehren, einen auf den rechten Weg bringen: von einem unordentlichen Leben abziehen, человѣка ѿ хѹдїа жизни и ѡ раскошии на пѹть добродѣтели ѡбратити; einen Ketzer bekehren, еретика въ православнѹю вѣрѹ ѡбратити, къ православной вѣрѣ привести; sich bekehren, Busse thun, покаатисѧ, ѿ зла къ добродѣтели обратитисѧ, въ чѹвство прїйти; viele Ketzer haben sich bekehret, многїи еретици къ православнои вѣрѣ въ православнѹю вѣрѹ ѡбратишасѧ.
Bekehrter, (der) въ православнѹю вѣрѹ ѡбращенный.
Bekehrung, (die) zum christlichen Glauben, ѡбращенїе въ хрїстїанскѹю вѣрѹ; Busse, Besserung des Leben, исправленїе,

пе-

премѣна права и҆ жизни.

Bekennen, geständig seyn, и҆сповѣдовати признавати, признати; seinen Fehler bekennen, признати повинность свою; nicht bekennen, daß man der Urheber sey, не хотѣти себе признати начинателемъ какогѡ ни буди дѣла; sich zu einer Religion bekennen, и҆сповѣдовати вѣру; sie bekennen sich zur rechtgläubigen Religion, и҆сповѣдуютъ православную вѣру.

Beklagen, jemanden, сожалѣти кого; jedermann hat seinen Tod beklagt, вси ѡ҆ смерти є҆го сожалѣли; sich beklagen, тужити, bey jemanden, ich beklage mich, тужитися, er hat sich bey mir sehr über euch beklaget, ѻ҆нъ мени зѣло тужїосе на васъ,

Beklagter, (der) ѡ҆бвиненный.

Beflecken, besudeln, замарати.

Bekleiden, ѻ҆дѣти; ein Amt bekleiden, службу ѡ҆правляти.

Bekommen, получити; прїωбрѣсти; man hat schlechte Nachricht bekommen, зло гласъ дошло.

Beköstigen, einen, препитавати кого; Reisende für Geld beköstigen, угостити странныя за новцы.

Bekräftigen, подтвердити.

Bekräftigung, (die) подтвержденїе, утвержденїе.

Bekränzen, s. Bekrönen.

Bekriegen, einen, и҆ти войною на кого; er bekriegte die Petscheneger, ѻ҆нъ пошелъ войною на печенегωвъ.

Bekümmern, jemanden, ѡ҆скорбити, ѡ҆печалити кого; sich bekümmern, печися, ѡ҆безпокоитися; ich bekümmere mich wenig darum, ob andere eben so denken wie ich, я҆ мало маримъ мыслили другый такω какω и҆ я҆; sie bekümmern sich wenig um ihre Kinder, ѻ҆ни ѡ҆ дѣтехъ своихъ мало пекутся; er bekümmert sich gar nicht darum, ѻ҆нъ нимало ѡ҆ томъ не печется; einer der sich bekümmert, марливый.

Bekümmerniß, (die) скорбь, печаль,

Beladen, belästigen, ѡ҆тагощати ѡ҆тяготити; den Magen mit Essen, желудацъ пищею ѡ҆тяготити; ein Maulthier beladen, мазгу ѡ҆бременити; ein Schiff beladen, корабль, ладїю, натоварити; mit Geschäften, mit Schulden beladen seyn, дѣлами, долгами ѡ҆тагчену, ѡ҆бремененѹ быти; beladen, bepackt seyn, натоварену быти.

Belagern, ѡ҆бсѣсти; eine Stadt belagern, градъ ѡ҆бсѣсти, ѡ҆кружити.

Belagerer, (der) ѡ҆саждатель; Belagerte ѡ҆сажденныи.

Belagerung, (die) ѡ҆сада; fortsetzen, ѡ҆саду продолжати; aufheben, ѡ҆саду ѡ҆ставити.

Belangen, betreffen, касатися чегω; gerichtlich jemanden belangen, ѡ҆бтужити кого на судѣ.

Belästigen, ѡ҆тагощати; ѡ҆тяготити; seinen Freund, друга своего ѹ҆трудити.

Belaufen sich hoch, es beläuft sich hoch, до великїя суммы сисляется

ѥчислѧетсѧ; es belief sich auf tausend Gulden, до тысѧщꙋ форинтѡвъ дошло; der Verlust belief sich auf eine unendliche Summe, неизчетна тщета была; die Thiere belaufen sich, звѣры сходатсѧ.

Beleben, ѡ҆живлѧти, es wird belebt, ѡ҆живлѧетсѧ.

Belecken, ѡ҆близывати, полизывати.

Belegen, besetzen, als ein Kleid, хальинꙋ ѡ҆шити; mit Beweisen, доказателствами свидѣтелствовати, доказати.

Belehnen, zu Lehn geben, добра комꙋ поклонити.

Belehnter, (der) комꙋ добра поклоненна сꙋть.

Belehren, einen wovon, наставлѧти, наставити кого; er hat ihn dessen belehrt, oder davon Nachricht gegeben, ѻ҆нъ є҆го ѡ҆ томъ и҆звѣстилъ.

Beleidigen, ѡ҆ѕлоблѧти, ѡ҆ѕлобити; прогнѣвати; ѡ҆бидѣти кого; womit habe ich dich beleidiget? чимъ ѧ҆ тебе ѡ҆ѕлобилъ? въ чемъ ѧ҆ тебе прогнѣвалъ?

Beleidiger, (der) ѡ҆ѕлобитель досадитель.

Beleidigung, (die) ѡ҆ѕлобленїе, прогнѣванїе, ѡ҆бида; ich verzeihe euch die Beleidigung, ѧ҆ прощаю ѡ҆биды твоѧ.

Belesen, der viel gelesen hat, кто многїѧ книги читалъ.

Beleuchten, ѡ҆свѣтити.

Beleuchtet, ѡ҆свѣщенъ.

Belfern, bellen, лаѧти.

Belfern, (das) лаѧнїе.

Belieben, (das) волѧ, произволенїе; er thut alles nach seinem Belieben, ѻ҆нъ все по своей воли, по своемꙋ произволенїю дѣлаетъ; etwas nach eines andern Belieben thun, по воли въ оу҆гожденїе комꙋчто сдѣлати; nach Ihrem Belieben, какѡ вы и҆зволите.

Beliebig, оу҆годно, прїѧтно.

Beliebt, любимъ, любезенъ милый; sich beliebt machen, оу҆милѧватисѧ.

Belladona, (solanum furiosum, s. somniferum) бешенаѧ вишна.

Bellen, лаѧти; s. Belfern.

Belohnen, награждати; наградити кого; Wohlthaten mit Undank belohnen, благодѣѧнїе воздати неблагодарностїю.

Belohnung, (die) награжденїе, мзда, возмездїе.

Beluchsen, vulg. betrügen, прельстити.

Beluga, (die) ein Fisch: s. Hausen.

Belügen, einen, лажь комꙋ в мѣсто истинны казывати.

Belustigen, einen lustig machen, оу҆веселити, возвеселити, забавлѧти, забавити кого; sich belustigen, забавлѧтисѧ, веселитисѧ.

Belustigung, (die) оу҆веселенїе, забава.

Bemächtigen, sich, завладѣти вещїю; sich einer Stadt, градъ ѡ҆бладати; sich jemandes bemächtigen; jemandes unter seine Gewalt bringen, покорити кокого; er hat sich dessen bemächtiget, ѻ҆нъ сїе силою взѧлъ.

Bemänteln, прикрывати, прикрыти, сокрывати; einen Fehler,

ler, грѣхъ, порокъ скрывати.
Bemäntelung, (die) скрытїе, прикрытїе.
Bemeistern, sich, s. Bemächtigen.
Bemerken, примѣчати, примѣтити.
Bemerkt, примѣчанный.
Bemerkung, (die) примѣчанїе.
Bemittelt, s. Reich.
Bemühen sich, трудитися старатися; тщатися; старанїе, трудъ въ чемъ прилагати; sich äusserst bemühen, всѣми силами трудитися; du darfst dich nicht bemühen, не трудися; einen bemühen, оутрудити кого.
Bemühung, (die) трудъ, тщанїе, старанїе.
Benachbart, сосѣдъ, ближный.
Benachrichtigen, jemanden wovon, возвѣщати, возвѣстити.
Benagen, глодати, грысти; im Nagen, грызущи.
Benaschen, прикушивати.
Bender, eine Stadt in der Türkey, биндеръ градъ оу турской.
Bendigen, оукротити, оусмирити.
Benedeyen, благословляти, благословити.
Benedeyung, (die) благословенїе.
Benediktenkraut, (das) gesegnete Distel, (Carduus benedictus) стричакъ, трава.
Benediktenwurzel, (die) Cariophyllata) грѣвникъ.
Benehmen, ѿимати, ѿяти; ich will ihm die Gelegenheit benehmen, я ему прилику (волю) пресѣкаю; ich will dir alle Furcht benehmen, я тебѣ весь страхъ ѿиму; dies benimmt mir die Sinnen, сїе смущаетъ мыслы моя; einem die Hoffnung benehmen, лишити кого надежды; einem die Sorge, die Furcht benehmen, избавити кого ѿ страха; einem den Muth, привести кого въ оунынїе.
Beneiden, завидовати, кому; ich beneide dein Glück, завидую щастїю твоему; er ist beneidenswerth, онъ зависти достоинъ есть.
Benennen, именовати, нарицати, называти по имени.
Benetzen, ѡмочати, ѡмочити; водою напрыскати; ѡрошати; mit Thränen, ѡмочити слезами.
Benetzung, (die) ѡмоченїе, ѡрошенїе.
Bengel, (der) ein ungeschliffener Mensch, человѣкъ неѡтесанный.
Benöthiget seyn, в нуждѣ быти чимъ.
Beobachten, примѣчати; смотренїе имѣти.
Beobachtung, (die) примѣчанїе.
Beordert, er ist darzu, ему на то повелѣнїе дано.
Bepacken, s. Beladen;
Bepflanzen, садити насаждати, насадити.
Bepissen, попишати; bepisset, попишанъ.
Bequem, способный, оугодный.
Bequemen, sich bequemen, in die Zeit schicken, по времени оуправлятися; sich wozu verstehen, worein willigen, согласитися на что.
Bequemlichkeit, (die) способность, оу-

оудобство; die Bequemlichkeit des Leben, оудобство къ содержанїю житїя.

Berathschlagen, совѣтовати, разсуждати, разсужденїе имѣти ѡ чемъ; sie werden sich wegen dieses Punktes berathschlagen, оны ѡ сихъ пунктахъ совѣтъ держати будутъ.

Berathschlagung, (die) совѣтъ, разсужденїе, совѣтованїе.

Berauben, einen, грабити кого, покрасти; er hat mich des Vergnügens beraubet; онъ лишилъ мене оудоволствїя; er ist des Gesichts beraubet, онъ лишенъ зрѣнїя.

Beraubt, ѡграбленный, покраденный; der Gelegenheit, лишенъ случая.

Beraubung, (die) ѡграбленїе, лишенїе.

Beräuchern, ѡкадити; seine Kleider, хальины ѡкадити.

Beräuchern, (das) кажденїе.

Berauschen, sich, ѡпитися.

Berauscht, пїяный.

Berberissen, болварисъ.

Berechnen, Rechnung mit Einem halten, расчетъ с кимъ имати; diese Einnahmen sind der hohen Krone zu guten angerechnet, сїи доходы причислены въ казну.

Berechtigen, jemanden, ѡбласть кому дати; berechtiget seyn, er ist dazu berechtiget, онъ къ тому властенъ, къ тому право имѣетъ.

Berechtigung, (die) власть, правица.

Bereden, наговорити; склонити кого къ чему; sich wozu bereden lassen, склонитися на что; er hat sich dazu bereden lassen, онъ на то склонился; sich mit jemanden bereden, договоритися с кимъ.

Beredt, краснорѣчивъ, витїйственъ.

Beredsamkeit, (die) краснорѣчїе, витїйство.

Beregnen, ѡдождити.

Beregnet, ѡдожденъ.

Bereiben, трети.

Bereichern, ѡбогатити кого; sich bereichern, ѡбогатитися, sich mit fremden Gut bereichern, чужимъ добромъ ѡбогатися.

Bereit, готовъ, прїуготовленъ, исправенъ; ich bin ganz bereit, я со всемъ исправенъ; zu etwas bereit, готовъ къ чему; stets zum Scherz bereit, всегда на шалу готовъ.

Bereiten, готовити, оуготовити; das Mittagsmahl, обѣдъ изготовити; sich wozu bereiten, приготовитися къ чему.

Bereitschaft, (die) готовность; in Bereitschaft halten, въ готовности быти; es ist bey mir alles in Bereitschaft, оу мене все въ готовности имѣется.

Bereitwillig, склонный, доброхотный.

Bereits, оуже.

Bereitwilligkeit, (die) доброхотство.

Berennen, eine Stadt, градъ войскомъ ѡбступити.

Bereuen, раскаиватися, раскаятися, жалѣти ѡ чемъ; er bereuet

reuet seine Sünden, онъ ѡ своемъ грѣсѣ раскаиваетсѧ; du wirst es einmal bereuen, ты ѿ томъ раскаешисѧ.

Bereuend, ein Bereuender, кающїйсѧ.

Bereuten, ein Pferd, ѡѣздчати к ѣашенїю конѧ; ein unberittenes Pferd, неяшенный конь.

Bereuter, (der) всадникъ.

Bereuung, (die) раскаянїе.

Berg, (der) гора; jenseit, diesseit dem Berge, с оніѧ и со сеѧ страны горы; über Berg und Thal, преко горе и долине; die Spiße des Berges, верщина горы; Rücken des Berges, задняя горы страна; am Fuß des Berges, при ѡснованїи горы; da, wo es bergab geht, наклоно мѣсто горы; feuerspeyender Berg, огнедышущаѧ гора; was hinter dem Berge ist, загорный; die Gegend hinter dem Berge, загорїе; auf einen Berg steigen, на гору взити; einem güldene Berge versprechen, златыѧ горы комꙋ ѡбѣщати; много ѡбѣщати, а ничегѡ не исполнити.

Bergblau, плавый, плаветанъ.

Berggrün, горозеленый.

Berghauptmann, (der) рꙋдонастоатель.

Berghauptmannschaft, (die) рꙋдоначалство.

Berghügel, (der) холмъ.

Bergicht, гористый.

Bergkette, (die) сочетанныѧ междꙋ собою горы.

Bergknapp, (der) рꙋдокопъ.

Berglein, (das) планина мала.

Bergmeister, (der) рꙋдокопный маистеръ.

Bergmünz, f. Ackermünz.

Bergöl, (das) нафта.

Bergpetersilie, (die) горнаѧ петрꙋшка.

Bergrücken, (der) хребетъ горы.

Bergwerke, (die) рꙋдныи, горныи заводы.

Bergwerkswissenschaft, (die) рꙋдокопнаѧ наꙋка.

Bergzinober, (der) рꙋдный киноваръ.

Bericht, (der) оувѣдомленїе, извѣстїе.

Berichten, einem etwas, извѣстити; оувѣдомити кого ѡ чемъ.

Beriechen, нанюшивати, нанюхати, мирисати.

Berill, (der) ein Edelstein, берилъ, драгоцѣнный камень, подобенъ христалю.

Berlin, die Hauptstadt in Brandenburg, берлинъ, столица въ бранденбꙋргѣ.

Bern, eine Stadt in der Schweiz, бернъ градъ в швайцерїи.

Bernstein, (der) кехрибаръ; von Bernstein gemacht, ѧнтарный.

Bersten, расщеплатисѧ; пꙋкнꙋти; er ist so dick, daß er bersten möchte, едва не пꙋкнетъ ѿ дебелины.

Bertramwurzel, (die) wilder Bertram, (Ptarmica) чихотнаѧ трава.

Berüchtigt, er ist allenthalben berüchtiget, вездѣ ѡ немъ зло говорятъ; свꙋда е ѡцерненъ.

Berücken, betrügen einen, обманꙋти кого; f. Betrügen.

Beruf, (der) званіе, должность служба; seines Berufs warten, прилежати своему званію; in der Verwaltung seines Berufs, въ управленіи своего званія; своея должности.

Berufen, звати, призывати кого; sich auf jemanden, во свидетельство кого приводити; er hat sich auf das Privilegium berufen, на привилегію отзывается; er beruft sich auf die Leute, свидетельствуется людми; es berufen sich alle darauf, вси на то озываются.

Beruhen darauf beruhet es, въ томъ вся сила состоитъ; es beruhet blos auf ihm, точію от него зависитъ.

Beruhigen, einen, оутишати, оутишити, оупокоивати; sich beruhigen оупокоитися.

Berühmen, sich, величатися; sich eines Dinges хвалитися славитися чимъ.

Berühmt, славный знаменитый, знатный; berühmt seyn, въ славе быти; sich berühmt machen, прославитися; berühmt werden, въ славу пріити.

Berühren, докоснутися; s. Anrühren; etwas weder mit der Hand noch mit dem Fuß, ни рукою ни ногою до чего касатися; wir sind auf unserer Reise gezwungen, Brasilien zu berühren, мы необходимо принуждены на нашемъ пути сквозъ бразилію итти; ich will nur das Vornehmste berühren, азъ опомяну токмо о самомъ главномъ деле; etwas nur mit Wenigen berühren, краткими словами что сказати.

Berühren, (das) осязаніе, ощущеніе; man kennet es durch das bloße Berühren, сіе самымъ точію осязаніе познается.

Berupfen, s. Rupfen.

Besäen, посеяти.

Besäet, mit Gerste, ячменемъ посеянный.

Besänftigen, оукротити, оумягчити, оусмирити.

Besane, (die) der unterste Segel am hintersten Mast, безанъ нижній парусъ, на заднеи мачте.

Besanmast, (der) задная мачта.

Besatz, (der) am Kleide, обшивка.

Besatzung, (die) гарнизонъ; Besatzung in eine Stadt legen, гарнизонъ въ градъ ввести; in einer Besatzung liegen, въ гарнизоне быти.

Beschaben, остругати.

Beschädigen, повреждати повредити.

Beschädigt, поврежденный.

Beschädigung, (die) поврежденіе.

Beschaffen seyn, es ist damit also beschaffen, сіе дело такого состоянія, такого качества.

Beschaffenheit, (die) состояніе; nach Beschaffenheit der Zeiten, по состоянію временъ; die Leibesbeschaffenheit, состояніе тела, сложеніе тела.

Beschäftigen, sich beschäftigen, оупражнятися: er ist mit Kleinigkeiten beschäftiget, в малыхъ делехъ оупражняется; sie sind mit vielen wichtigen

ligen Dingen beschäftiget, ѻни многими важными дѣлами ѡбремененный суть.

Beschäftigung, (die) оупражденіе.

Beschämen, einen schamroth machen, стыдити кого; посрамляти, посрамити кого

Beschämt, посрамленный.

Beschämung, (die) посрамленіе.

Beschatten, ѡсѣняти, ѡсѣнити.

Beschauen, etwas, поглядати.

Bescheller, (der) Schellhengst, жеребецъ

Bescheeren, ѡстригати.

Bescheerung, (die) ѡстриженіе.

Beschehren; Gott hat es mir beschehrt, богъ мнѣ далъ.

Bescheid, (die) Antwort, ѿвѣтъ; gerichtlicher, изреченіе судейское; er weis damit keinen Bescheid, ѻнъ не знаетъ, какѡ въ томъ поступати; какѡ ему за дѣло взятися; einem im Trinken Bescheid thun, напити кому.

Bescheiden, einen an einen Ort, назначити кому мѣсто, куда пріити; bescheidenes Theil, назначенная часть.

Bescheiden, sittsam, тихій, кроткій, смирный; ein bescheidener, sittsamer Mensch, смирный, кроткій человѣкъ.

Bescheidenheit, (die) тихость, кротость, смиреніе, смиренность.

Bescheidentlich, смирнѡ, тихѡ, скромнѡ.

Bescheinen, ѡзарати, ѡзарити, ѡсвѣщати, ѡсвѣтити.

Bescheinigen, засвидѣтелствовати.

Bescheinigung, (die) засвидѣтелствованіе.

Bescheinung, (die) ѡзареніе.

Bescheißen, ѡкаляти.

Beschenken, mit vielen Sachen, ѡбдарити; einen reichlich beschenken, богатѡ кого ѡбдарити.

Beschießen, eine Stadt, градъ бити изъ топова.

Beschimpfen, поносити кого.

Beschimpfung, (die) оукореніе,

Beschirmen, beschützen, защищати, защитити кого.

Beschirmer, (der) покровитель, защититель.

Beschirmung, (die) покровителство.

Beschlafen, ein Mädchen, блудодѣйствовати с дѣвою.

Beschlag, (der) von Brettern, ѻбивка; am Buche, наугольникъ на книзѣ; an einer Flinte, ѡправа, ѡправка; an den Fenstern, наугольникъ; Beschlag auf etwas legen; etwas mit Sequester belegen, запрещеніе на что оучинити.

Beschlagen, einen Kasten u. d. gl. ѡковати; ein Pferd, коня подковати; einen Kasten mit Eisen, ѻрманъ, влагалище гвоздіемъ ѡковати; mit schwarzem Sammet beschlagen, чернымъ бархатомъ ѡбложенъ;

Beschlagen im Reden, въ бесѣдѣ, въ разговорахъ ѻстрый.

Beschlagen, (das) der Pferde, подковъ.

Beschleichen, подкрастися, тайнѡ подходити.

Beschleunigen, поспѣшати въ

чемъ

чемъ, чимъ, оускорати, оускорити что; die Abreise, поспѣшати на пѫть; оускорити пѫть свой.

Beschleunigung, (die) поспѣшеніе, оускореніе.

Beschließen, sich vornehmen, намѣритися, постановити, ѡпредѣлити, положити; ich habe beschlossen, ꙗ намѣрился; erkennen, urtheilen, ѡпредѣлити, положити; man hat beschlossen, sie auszurotten, намѣреніе положено ихъ истребити.

Beschluß, (der) конецъ, ѡкончаніе.

Beschmieren, ѡмарати, замарати; mit Oel beschmieren, намазати масломъ.

Beschneiden, ѡбрѣзати; ich will dir die Flügel beschneiden, ꙗ тебѣ крыла подстрижꙋ, подрѣжꙋ; ein Kind beschneiden, маладенца ѡбрѣзати; die Bäume, древеса подрѣзати.

Beschneider, (der) der Münzen, ѡбрѣзатель новаца.

Beschneidung, (die) ѡбрѣзаніе; der Bäume, подчищеніе древесъ.

Beschnittener, (der) ѡбрѣзанный, оуштроенъ.

Beschönigen, eine üble That, злаꙗ своꙗ дѣла лꙋкавствомъ оукрывати.

Beschoren, ѡстриженный.

Beschreiben, ѡписывати, ѡписати; kurz beschreiben, въ кратцѣ ѡписати, издавити; etwas genau, umständlich beschreiben, точнѡ обстоѧтелнѡ что ѡписати.

Beschreibung, (die) ѡписаніе.

Beschreiten, eine hohe Ehrenstelle, достꙋпити высокагѡ чина.

Beschuldigen, ѡбвинити, оуличати, оукорати когѡ чим; einen eines Diebstahls beschuldigen, въ татбѣ кого ѡклеветати; er wird dessen beschuldiget, въ томъ на негѡ клевещꙋтъ.

Beschuldigter, (der) ѡбвиненный; den Beschuldigten vertheidigen, ѡбвиненнаго защитити.

Beschuldigung, (die) ѡбвиненіе.

Beschütten, mit Sand, насыпати песокъ.

Beschützen, защищати, защитити, хранити; сохранѧти, сохранити; die Unschuld beschützen, покровителствовати невинность.

Beschützer, (der) защитникъ; ѡхранитель.

Beschützung, (die) защищеніе, защита, ѡхрана, покровителство.

Beschwägern, sich mit einem, посвоитися съ кимъ; въ свойство съ кимъ вестꙋпити; ѡпрїателитися.

Beschwägert, свойственникъ,

Beschwängern, s. Schwängern.

Beschwärzen, ѡчернати, ѡчернити.

Beschweren, einen, ѡтагощати, ѡтаготити, ѡбременати, ѡбременити; sich über etwas beschweren, тꙋжитисе начто; sich über jemanden beschweren, тꙋжитисе на кого; ich habe mich über vieles beschweret, ѡ мно-

многомъ тꙋжїосамсе; ihr habt keine Ursach euch über mich zu beschweren, вы не и́мате оу̂зрока на мене тꙋжитисѧ.

Beschwerde, (die) тѧгость, тꙋжка.

Beschwerlich, тѧгостный; seyn, тѧгостнꙋ быти.

Beschwert, von Wunden und Alter, ѿвремененный ранами, и̂ лѣтами.

Beschwören, заклинати; er hat meinen Untergang beschworen, о̂нъ на погибель мою заклалсѧ; die Zeugen haben es beschworen, свидѣтели показанїе свое присѧгою оутвердили.

Beschwörer, (der) заклинатель.

Beschwörung, (die) заклинанїе; (Exorcismus) и̂згнанїе бѣса, нечистагѡ дꙋха.

Beseelen, ѡ̂дꙋшевлѧти.

Beseelt, ѡ̂дꙋшевленный.

Beseelung, (die) ѡ̂дꙋшевленїе.

Besehen, ѡ̂сматривати, ѡ̂смотрѣти; ѡ̂свидѣтелствовати; um und um besehen, ѡ̂гладывати, ѡ̂глѧдѣти; er hat ihm die Waaren zum Besehen geschickt, о̂нъ послалъ къ немꙋ хиспапъ на согледанїе.

Besem, (der) zum Fegen, метла; zum Besem gehörig, метелнїй.

Besembinder, (der) метелщикъ.

Besemstil, (der) рꙋковатка оу метлы.

Besengen, ѡ̂паливати, ѡ̂палѧты, ѡ̂палити.

Besengen, (das) ѡ̂паленїе.

Besengt, ѡ̂паленный.

Besessener, (der) бѣсноватый.

Besetzen, den Tisch mit Essen, ѩстїѧ на столъ поставити; ein Amt; ѡ̂предѣлити кого на слꙋжбꙋ; наполнити праздное мѣсто; mit Bäumen besetzen, древами насадити; ein Kleid mit Bändern, хальнꙋ пантликами ѡ̂шити; mit Perlen besetzen, мноцѣннымъ каменїемъ ѡ̂бложенный.

Besetzt, наложенный; mit Edelsteinen, брилиантами, а̂лмазами; der Weg war auf beyden Seiten mit hohen Bäumen besetzt, пꙋть былъ на о̂бѣ странѣ высокими древами насажденъ.

Beseufzen, сожалѣти; er beseufzet sein Unglück, о̂нъ ѡ̂ своемъ нещастїи тꙋжитъ, воздыхаетъ.

Besichtigen, ѡ̂сматривати, ѡ̂смотрѣти; genau besichtigen, разсмотрити.

Besichtigung, ѡ̂смотрѣнїе, свидѣтелство.

Besiegen, побѣдити.

Besiegeln, запечатывати, запечатати.

Besingen, die Thaten der Helden, пѣти ѡ̂ славныхъ дѣлахъ героевъ; дѣла героевъ прославлати; sie besingen das Angenehme der Freundschaft, der Liebe u. s. w. воспѣвали оу̂веселенїѧ дрꙋжбы, любви, и̂ проч.

Besingung, (die) eines Verstorbenen, ѡ̂пѣло мертвагѡ.

Besinnen, sich, памѧтовати, помнити; ich besinne mich alles dessen, was ich gethan habe,

ѿ

я помню все то, что я сдѣлалъ; so viel ich mich besinnen kann, колико я помню, памятую; die ältesten Leute können sich dessen nicht besinnen, самый стары люди тога не памте; sich worauf besinnen, worauf denken, мыслити ѡ чемъ; ich werde mich darauf besinnen, я буду мыслити ѡ томъ; er hat sich eines bessern besonnen, онъ на лучшее мысль ѡбратилъ; sich besinnen, wieder zu sich kommen, ѡпомнитися; ich besann mich gleich, я скоро ѡпомнился.

Besitz, (der) владѣніе, содержаніе; eine Sache im Besitz haben, владѣти вещїю; etwas in Besitz nehmen, завладѣти чемъ; вступити во владѣніе каковїя вещи; jemanden wieder in den Besitz setzen, поставити кого в паки владѣніе.

Besitzen, etwas, имѣти, владѣти чимъ; er besitzet viele Landgüter, онъ многа добра имѣетъ; Reichthümer besitzen, богатство имѣти, богату быти.

Besitzer, (der) владѣтель, содержатель; unrechtmäßiger Besitzer, незаконный владѣтель.

Besoffen, пїаный.

Besolden, мзду дати кому.

Besoldung, (die) мздодааніе.

Besonderer, особенный, ѡличный; besonderer Muth und Tapferkeit, ѡличность въ мужествѣ и храбрости.

Besonders, найпаче, особливо.

Besorgen, опасатися, ѡ чемъ; боятися чегѡ; ich besorge, ihr werdet mich verlassen, боюся да ме не ѡставиши; ich besorge, er werde kommen, боюся, дабы онъ не пришелъ; ich besorge, er werde nicht kommen, боюся, да не прїидетъ; es ist zu besorgen, боятися есть да не; um etwas besorgt seyn, попеченїе, ѡ чемъ имѣти; etwas besorgen, veranstalten, оучреждати, оучредити; приготовлати, приготовити что.

Bespannt, запряженный, оупрегнутый.

Bespeyen, etwas, поплювати.

Besprechen, sich mit einem worüber, разговоритися, совѣтоватися ѡ чемъ.

Besprengen, покропити.

Besprengung, (die) кропленїе, накропленїе, ѡкропленїе.

Bespringen, наскакивати, наскакати.

Besprützen, попрыскати.

Besprützt, запрысканный.

Besprochen, договоренный.

Besser, лучше; ein wenig besser, мало лучше; viel besser, многимъ лучше; desto besser, тѣмъ лучше; es ist besser, daß man arbeitet, als daß man müßig gehe, лучше работати, нежели празднымъ быти; er befindet sich ein wenig besser, ему мало лучше; es ist besser sterben, als also leben, лучше оумрети, нежели такѡ жити; geben ist besser, denn nehmen, лучше давати, нежели оузимати; es ist besser

Was-

Wasser trinken mit frohem Muth, denn Wein beym Trauren, лучше воду пити въ радости, нежели віно въ жалости; es ist besser, man verfehlt mit dem Fuß, denn mit der Zunge, лучше поткнутися ногою, нежели языкомъ.

Bessern, verbessern, исправляти, исправити, поправити какую вещи; bessern, flicken, поправити, крпити; sich bessern, bekehren, покаятися; исправити жизнь свою; in bessern Stand setzen, въ лучшее состояніе привести; der Patient bessert sich, болный поправляется, болному легче есть; er will sich nicht bessern, не хощетъ исправитися.

Besserung, (die) исправленіе, поправленіе; Bekehrung, исправленіе. премѣна нрава и жизни.

Bestallen, einen, опредѣлити кого въ званіе.

Bestallung, (die) опредѣленіе в званіе.

Bestand, (der) Dauer, состояніе, бытіе, постоянство, пребываніе; haben, постояти; wenn es wirklich Bestand haben wird, ежели подлинно состоится; es wird nicht lange Bestand haben, не долго продолжится; es ist eine Freundschaft, die lange Bestand haben soll, то есть таково пріятелство, кое долго траяти будетъ; der Friede kann von keinem Bestand seyn, миръ постояненъ быти не можетъ.

Beständig, постоянный, твердый, непреклонный.

Beständigkeit, (die) постоянство, твердость, непреклонность, неподвижность.

Bestärken, оутвердити, оукрѣпити.

Bestatten, zur Erde; begraben, оумершаго, мертвое тѣло погребсти.

Bestäuben, опрашити.

Bestäubt, опрашеный.

Beste, добрѣйшій; das gemeine Beste, общественная полза; dies ist das Beste für mich, то є най болѣ за мене; etwas zum Besten deuten, auslegen, къ лучшему что толковати; er ist in seinem besten Alter, онъ въ самомъ цвѣтѣ возраста; dir zum Besten, въ твою ползу.

Bestechen, дарми подкупити.

Besteck, (das) готовална; ein geometrisches, готовална геометрическая.

Bestecken, umstecken, закости.

Bestehen, состояти; darinn bestehet die Weisheit, въ томъ состоитъ премудрость; es kann mit Gottes Gerechtigkeit nicht bestehen, съ правдою божією сложно быти не можетъ; auf einer falschen Meinung bestehen, в ложномъ мнѣніи пребыти.

Bestehlen, einen, покрасти кого.

Besteigen, восходити, пинатисе.

Bestellen, anordnen, оучреждати, нарučити, оучредити; располагати, расположити; er hat

hat für sich einen prächtigen Wagen bestellt, ôнъ далъ себѣ великолѣпнѹю колесницꙋ сдѣлати; sein Hauswesen bestellen, домъ свой, домашная дѣла оўстроити; einen wozu bestellen, verordnen, ѿредѣлити кого къ чемꙋ; den Gottesdienst bestellen, ѿправляти слꙋжбꙋ божїю; das Feld, поле пословати.

Bestellung, (die) оўчрежденїе, расположенїе.

Bestens, най лꙋчшимъ ôбразомъ.

Bestialisch, скотски; bestialischer Weise, скотски, по скотски.

Bestialität, (die) скотство.

Bestimmen, ѿредѣляти, ѿредѣлити, назначати, назначити; ich habe dies Geld zu Almosen bestimmt, ꙗ̑ новцы сїя на милостыню ѿредѣлилъ єсмь; einem Ort und Zeit bestimmen, мѣсто и̑ время комꙋ назначити.

Bestimmt, ѿредѣленный, назначенный; bestimmte Zeit, назначенное время.

Bestimmung, (die) ѿредѣленїе, назначенїе.

Bestirnt; s. Gestirnt.

Bestrafen, наказывати, наказати.

Bestrafer, (der) наказатель.

Bestrafung, (die) наказанїе.

Bestralen, лꙋчами ѡзарати.

Bestreben, sich, старатися, тщитися; домогатися ѡ чемъ.

Bestreichen, aufschmieren, намазывати, намазати; die Kanonen der Kriegsschiffe haben die ganze Küste eine Meile vom Ufer bestrichen, топовы с военныхъ караблей на милю повсемꙋ брегꙋ досазали.

Bestreiten, ѿспорити; jemandes Meinung, ѿспорити мнѣнїе чїе; er kann kaum seine Ausgaben bestreiten, ôнъ єдва можетъ и̑справити нꙋжды своя; ich kann diese Arbeit nicht bestreiten, ꙗ̑ сею работою оўправитися не могꙋ.

Bestreuen, посыпати; den Weg mit Blumen bestreuen, пꙋть цвѣтами посыпати.

Bestreuung, (die) посыпанїе.

Bestürmen, eine Stadt, оўстремитися на градъ.

Bestürzen, einen, оўжасати, оўжасити, изꙋмляти, и̑зꙋмити; bestürzt werden, оўжасатися, оўжаситися; и̑зꙋмлятися, и̑зꙋмитися.

Bestürzt, и̑зꙋмленный; er ist bestürzt, ôнъ оўжасомъ ѡбꙗтъ; er ward bestürzt, ôнъ и̑зꙋмился.

Bestürzung, (die) и̑зꙋмленїе, оўжасъ.

Besuchen, посѣщати, посѣтити; der Arzt muß alle Morgen die Kranken besuchen, лѣкарь долженъ всякое оўтро посѣщати болныхъ.

Besuchung, (die) der Besuch, посѣщенїе; ich bin Ihnen mit meinem Besuch beschwerlich gewesen, ꙗ̑ васъ моимъ посѣщенїемъ ѡбезпоконлъ; ich kam zu ihm zum Besuch, ꙗ̑ прїидохъ єго посѣтити.

Besudeln, замаривати, замарати, ѡкалати.
Besudelung, (die) замарываніе.
Besudelt, замаранный.
Betagt, престарѣлый.
Betakeln, ein Schiff, оужа из корабля извадити.
Betasten, ѡсязати.
Betäuben, ѡглꙋшати, ѡглꙋшити; das Geläute der Glocken betäubet, wenn man es in der Nähe höret, звоно ѡглꙋшаетъ человѣка, ежели близко стоитъ.
Betauen, ѡрошати, ѡросити.
Bete, (die) rothe Rübe, цвекла.
Beten, zu Gott, молитися богꙋ; просити кога; bete und hüte dich, Böses zu thun, молися, и злыхъ дѣлъ оуклоняйся; wer fleißig betet, bekömmt Gnade von Gott, молляйся, помилованъ бꙋдетъ.
Betstunde, (die) время къ молитвѣ оустановленное.
Bettage anstellen, ѡпредѣлити дни ради народныхъ общихъ къ богꙋ моленій.
Betheuren, клятвою оутвердити.
Betheurung, (die) клятвенное оутвержденіе.
Bethören, einen; er ist von diesem Weibe ganz bethört, онъ ѿ зѣлныя любви к женѣ сей ѡбезꙋмѣлъ.
Betrachten, etwas ansehen, смотрѣти на что; erwägen, разсꙋждати, разсꙋдити.
Betrachtung, (die) разсꙋжденіе, вниманіе.
Betragen, sich miteinander wohl betragen, согласнѡ жити съ кимъ; es beträgt viel, до великія сꙋммы считается; sein beweg- und unbewegliches Vermögen beträgt viel mehr als seine Schulden betragen, движимое и недвижимое егѡ имѣніе великимъ числомъ сверхъ долговъ егѡ превосходитъ; so viel es an Gelde betragen mögte, коликѡ новаца бꙋдетъ.
Betreffen, касатися, принадлежати; was mich betrifft, до мене что касается; es betrifft Leib und Leben, до тѣла и жизни касается; es hat ihn ein Unglück betroffen, слꙋчилося емꙋ нещастіе.
Betreiben, стараніе ѡ чемъ имѣти; es bey Gericht betreiben, за дѣломъ въ сꙋдѣ хожденіе имѣти.
Betreibsam, попечителный.
Betrinken, sich besaufen, напиватися, ѡпитися.
Beträpfeln, ѡкапывати, ѡкапати.
Betrüben, einen, ѡскорбляти, ѡскорбити; печалити кого; ich betrübe mich über dein Unglück, твое нещастіе мнѣ весма чꙋвствително; сожалѣю ѡ твоемъ нещастіи; sich betrüben, печалитися.
Betrübt, скорбный, печалный, прискорбный; von Herzen betrübt seyn, въ крайней печали ѡбрѣтатися.
Betrug, (der) обманъ, превара.
Betrügen, обманывати, обманꙋти;

нѹти, превратити; sich betrügen, ѡ҆бманѹтисѧ; ich finde mich in meiner Hoffnung betrogen, а҆̀зъ въ надеждѣ своей прелестихсѧ; durch glatte Worte betrogen werden, ѡ҆бволститисѧ гладкими словами.
Betrüger, (der) прелестникъ.
Betrügerin, (die) прелестница.
Betrügerey, (die) прелщенїе.
Betrügerisch, прелестный; betrüglicher Weise, прелестнѡ.
Bettdecke, (die) покрывало; eine mit Gold und Silber durchgenähte Bettdecke, златомъ и҆ сребромъ навезено покривало, ї҆ѡргань.
Bette, (das) постелѧ; ein Brautbett, брачный о҆́дръ; ein aufgemachtes Bette, намѣщенна постелѧ; ein Feldbette, походнаѧ постелѧ; ein Bette von Pflaumfedern, перина; das Bette machen, наместити постелю; das Bette von neuem machen, ummachen, престлати постелю; sich ins Bette legen, на постелю ложитисѧ; der das Bette aufmacht, постелникъ; eine, die das Bette aufmacht, постелница.
Bettelarm, ѡ҆бнищалый, въ крайней нищетѣ живѹщїй, весма ѹ҆богїй.
Bettelbrod, (das) милостынѧ, хлѣбъ въ милостыню подаемый; Bettelbrod essen, подаанїемъ, милостынею кормитисѧ.
Betteley, (die) крайнее ѹ҆божество, нищета.
Bettelleute, просїацы.
Betteln, милостыни просити.
Bettelsack, (der) просѣчка торба.
Bettelstab, (der) нищета.
Betthimmel, (der) верхъ на постели.
Bettler, (der) нищїй.
Bettlerinn, (die) нищаѧ.
Bettstelle, (die) креветъ; der Boden von der Bettstelle, дно ѹ҆ кревета; eine kleine Bettstelle, малый креветъ.
Bettstellenmacher, (der) кроватникъ.
Bettwärmer, (der) грѣлникъ.
Bettzeug, (das) перины и҆ подѹшки.
Betünchen; s. übertünchen,
Beugen, преклонѧти, преклонити, сгибати; die Knie beugen, колѣна преклонити.
Beule, (die) чиръ; eine harte Beule, ein Gewächs am Leibe, пришть; eine kleine Beule, малый пришть; er hat ihm eine Beule geschlagen, о҆́нъ га є҆ такѡ ѹ҆дарїо, дамѹ є҆ пришть искочїо; Beulen in ein Geschirr machen, вранъ ѹ҆ вѹре начинити.
Beunruhigen, ѡ҆безпокоити кого.
Beurlauben einen, ѿпѹстити кого; einem den Abschied geben, ѿпѹсть комѹ дати; sich beurlauben, Abschied nehmen, проститисѧ.
Bevölkern ein Land, землю населити, землю размножити людми; ein wüstes Land bevölkern, населити пѹстѹю землю.
Bevölkerung, (die) размноженїе народа.

Bevor, прежде; er antwortet, bevor er gefragt worden, ѡнъ прежде нежели вопрошенъ есть, ѿвѣщаетъ.
Bevorstehen, настоѧти.
Bevorstehend, настоѧщій; bevorstehende Gefahr, настоѧщій страхъ.
Beurtheilen, разсуждати, разсудити ѡ чемъ.
Beurtheilung, (die) разсмотрѣніе, разсужденіе.
Beute, (die) корысть; machen, добытакъ получити; auf Beute ausgehen, на грабежъ изыти.
Beutel, (der) кесса; das Geld in den Beutel stecken, новцы оу кессу метути.
Beutelmühle, (die) решето, сито.
Beuteln, das Mehl, сѣяти брашно.
Beutelsack, (der) in der Mühle, грохотъ.
Beutelschneider, джепаръ.
Beutelschneiderey, (die) джепарство.
Bewachen, чувати, стрещи.
Bewachung, (die) стреженіе.
Bewaffnen, вооружати, вооружити.
Bewahren, сохранѧти, сохранити; sie hat ihre Keuschheit nicht bewahrt, ѡна целомудріа своегѡ не сохранила; er bewahrt nichts so sehr, ѡнъ ничто такѡ не чуваетъ, какѡ; um es vor der Fäulniß zu bewahren, сохраненіа ради ѿ гнилости.
Bewährt; ein bewährtes Mittel, извѣстное лѣкарство.
Bewandert; er ist darinn bewandert, ѡнъ въ томъ искусенъ; er ist in den Schriften der Alten nicht sehr bewandert, ѡнъ в древныхъ писаніихъ не многѡ искусенъ.
Bewandt; bei so bewandten Sachen, по такимъ сегѡ дѣла ѡбстоѧтелствамъ.
Bewandtniß, (die) es hat damit diese Bewandtniß, сіе дѣло такогѡ состоѧніа.
Bewegen, двигати, двигнути; antreiben, побуждати; побудити; dieß hat mich bewogen, meine Meinung zu ändern, сіе побудило мене, мнѣніе мое премѣнити.
Beweglich, движимый.
Bewegung, (die) движеніе; ich habe es aus eigener Bewegung gethan, ѧ сіе самоподвижнѡ сотворихъ; etwas in Bewegung setzen, въ движеніе привести.
Beweiben, sich, женитисѧ; бракомъ сочетатисѧ; beweibt, ѡженѣнъ.
Beweinen, ѡплакивати, ѡплакати; jemandes Tod, смерть чію ѡплакивати.
Beweis, (der) доводъ, доказателство, свидѣтелство; beybringen, представити доказателство, свидѣтелство; führen, водити доказателство.
Beweisen, доказывати, доказати.
Beweißen, weißen, ѡбѣливати.
Bewenden; es soll dabey sein Bewenden haben, да будетъ по сему; er hat es dabey bewenden lassen, дѣло такѡ ѡставилъ.

Bewerben, старатися ѡ чемъ, добиватися чегѡ; sich um des Fürsten Gunst, монаршей милости искати; sich um Lob, хвалы, славы искати; es bewerben sich viele um seine Freundschaft, многїи дрѹжбы егѡ ищѹтъ.

Bewerkstelligen, etwas, исполняти, исполнити, въ дѣйство произвести что.

Bewerfen, eine Wand, подмазывати, подмазати стѣнѹ.

Bewilligen, позволяти, позволити; склонитися, согласитися на что; er bewilligte ihnen ihre Foderungen, согласился на ихъ требованїя, оудоволствовалъ ихъ требованїя.

Bewilligung, (die) соизволенїе; mit meiner Bewilligung, моимъ дозволенїемъ.

Bewillkommen, привѣтствовати кого; einen freundlich, любезнѡ кого прїяти; einen übel, непрїятнѡ кого прїимити.

Bewillkommung, (die) прїемъ, привѣтствїе.

Bewirthen, оугощати, оугостити кого.

Bewirthung, (die) оугощенїе.

Bewirken, auswirken, исходатайствовати.

Bewohnen, жити, ѡбитати; er bewohnt das unterste Stockwerk, оу долнемѹ катѹ сѣдитъ.

Bewohnt; eine bewohnte Insel, ein bewohntes Haus, ѡбитаемый островъ, домъ, дворъ; ein wohlbewohnter, volkreicher Ort, многолюдное мѣсто; ein schlecht bewohnter Ort, хѹдѡ ѡбитаемо мѣсто.

Bewölkt, облачный.

Bewundern, etwas, чемѹ оудивлятися, дивитися; die ganze Nation bewundert die großen Thaten, весь народъ прославляетъ великая дѣла.

Bewußt, извѣстный, явный, вѣдомый, знаемый; ich bin mir nichts bewußt, я ничегѡ ѡ себѣ не знаю.

Bey, оу, код; er ist bey mir, bey meinem Bruder, онъ есть код мене, код брата моегѡ; es ist bey uns also der Gebrauch, оу насъ таковый обичай есть; bey dem Flusse, am Flusse, близъ рѣки, подлѣ рѣки; er ist bey dem Könige in großen Gnaden, онъ оу краля въ велицѣй милости; er hält sich bey dem Prinzen auf, онъ оу княза, при князѣ живетъ; beym Leben seyn, въ живыхъ быти; bey guter Gesundheit, въ добромъ здравїи; er ist nicht bey Verstande, онъ не владѣетъ оумомъ своимъ; er ist bey der Armee, онъ при армїи; bey Tische, при столѣ; bey Hofe, при дворѣ; bey Tage, днемъ; bey Nacht, нощїю; ich trage kein Geld bey mir, я с собомъ новце не ношѹ; bey dem geleisteten Eide, по оучиненной присязѣ; bey Lebensstrafe, подъ смертною казнїю.

Beybehalten, сохраняти, сохранити, оставляти, оставити; eine alte Gewohnheit beybehalten, сохранити старинный обычай; держатися старинского обичая.

Beybringen, einem die Musik, оучити кого мусїкꙋ; er hat alle seine Beweise beygebracht, онъ вся своя доказателства представилъ; einem Gift beybringen, отровати кого; er hat ihm eine solche Meynung beygebracht, онъ его къ такомꙋ мнѣнїю склонилъ.

Beyde, оба, обѣ; welcher von beyden? кто изъ нихъ двꙋхъ?

Beydrucken, припечатывати, припечатати; das Siegel beydrucken, печать приложити.

Beyeinander, совокꙋпно.

Beyfall, (der) согласїе, соглашенїе; das Gutheißen, одобренїе.

Beyfügen, присовокꙋпляти, присовокꙋпити; присоединяти, присоединити, прилагати, приложити.

Beyfügung, (die) присовокꙋпленїе, присоединенїе, приложенїе.

Beyfuß, (der) Rothbuckelkraut, чернобылникъ.

Beyhülfe, (die) помощь; s. Hülfe.

Beykommen, zu etwas, достигнꙋтисе чега; die übrigen Fahrzeuge kommen diesem an Größe nicht bey, прочїя ладїи величиною со сею никако сравнитися могꙋтъ.

Beylage, (die) приложенїе.

Beylager, (das) свадба, бракъ, бракосочетанїе.

Beyläufig; ich führe es nur beyläufig an, токмо слꙋчайно, и не входя въ дѣло о томъ оказываю.

Beylegen, приложити, присовокꙋпити; er hat ihm vielen Ruhm beygelegt, онъ его много хвалилъ; einen Streit, оутолити распрю.

Beymessen, приписывати, приписати; man kann es ihm nicht beymessen, емꙋ приписати не слѣдꙋетъ; messet es mir nicht bey, вы то мнѣ не приписꙋйте; zur Schuld beymessen, въ винꙋ ставити; Glauben beymessen, вѣрити; ich messe euch keinen Glauben bey, я вамъ не вѣрю.

Beynahe, едва не; sie hätten ihn beynahe erschlagen, его едва не оубили; ihre Freude wäre beynahe durch einen schrecklichen Zufall auf einmal vereitelt worden, ихъ радость мало что страшнымъ приключенїемъ не оуничтожилася есть; beynahe noch später, едва ли не позднїе.

Beyname, (der) s. Zuname.

Beypflichten, согласоватися, согласитися на что; er hat dem beygepflichtet, онъ на то согласился; ich pflichte dem bey, я согласꙋюся на то.

Beysammen, вкꙋпѣ, совокꙋпно.

Beysaß, (der) поселянинъ.

Beyschlaf, (der) плотское смѣшенїе, сонтїе; der uneheliche, наложничство.

Beyschläferinn, (die) наложница; der eine hält, наложникъ.

Beyschlag, (der) vor einer Hausthür, крылецъ.

Beyseyn; (das) in Beyseyn anderer Leute, при присутствіи иныхъ людей; in meinem Beyseyn, при мнѣ.

Beyseit, особливω, на странѹ; er nahm mich beyseit, онъ мене на странѹ ѿвелъ; beyseit legen, особливω положити; Scherz beyseit, ohne Scherz, безъ, кромѣ шалы; beyseit schaffen, ѿставити, beyseit setzen, пренебрегати, alle schuldige Hochachtung, должное почтеніе пренебрещи.

Beysitz, (der) in einem Collegio, сосѣдательство.

Beysitzer, (der) сосѣдатель.

Beyspiel, (das) примѣръ; andern zum Beyspiel, въ примѣръ дрѹгимъ.

Beyspringen, на помощь, на вспоможеніе прійти, приходити; einem in der Noth, помогати комѹ въ бѣдности; s. Hinzuspringen.

Beystand, (der) помощь, вспоможеніе; leisten, помогати, вспоможеніе комѹ ѹчинити; einander Beystand leisten, дрѹгъ дрѹгѹ помогати, взаимнѹю себѣ помощь подавати.

Beystehen, s. Beystand leisten.

Beysteuer, (die) вспоможеніе, подаяніе; sammlen, собирати подаяніе ради бѣдныхъ; eine allgemeine Beysteuer, всенародная дань.

Beystimmen, einem, согласится, комѹ; alle stimmen dem bey, вси въ томъ согласны.

Beytrag, (der) вспоможеніе, подмога.

Beytragen; es trägt vieles dazu bey, много къ томѹ способствѹетъ; sie trugen das ihrige mit bey, они въ томъ такожде соѹчаствовали; sie haben auf verschiedene Art das Ihrige beygetragen, по разной мѣрѣ к томѹ содѣиствовахѹ.

Beywohnen, einer Versammlung, присѹтствовати въ собраніи; einer Person fleischlich beywohnen, плотскимъ смѣшеніемъ совокѹпитися.

Beywohnung, (die) eheliche, соитіе; fleischliche, плотское смѣшеніе.

Beyzeiten, благовременнω; man muß es beyzeiten bestellen, должно заблаговременнω ѿпредѣлити.

Bezahlen, платити, заплатити; seine Schulden bezahlen, долги свои заплатити; den Rest bezahlen, доплатити; einen Theil der Schuld bezahlen, часть нѣкѹю долга платити; baar bezahlen, готовыми новцами платити; ich bin für meine Arbeit nicht bezahlt worden, я за мою работѹ еще не исплаченъ; ich kann nicht bezahlen, я не могѹ платити.

Bezahler, (der) ein guter, исправный платецъ; ein böser, schlechter Bezahler, злый платецъ.

Bezahlung, (die) плата.

Bezähmen, ѡбѹздати, ѹкротити;

тити; seine Leidenschaften bezähmen, страсти своѧ ѿвꙋздати.

Bezaubern, ѡбчинити; er hat mich mit seinen schönen Worten bezaubert, ѡнъ мене ласкателными словесы прелсти.

Bezauberung, (die) чины, чарованїе.

Bezechet, пїаный.

Bezeichnen, назначити.

Bezeugen, свидѣтелствовати,

Bezeugung, (die) засвидѣтелствованїе.

Bezeugt, vidimirt, засвидѣтелствованый.

Beziehen, ein Haus, оуселитисе; ich beziehe mich darauf, ѧ на то ѿзываюсѧ; es beziehet sich auf seine Person, єгѡ лица касаетсѧ.

Beziehen, (das) auf etwas, ѿношенїе.

Beziehungsweise, ѿносителнѡ.

Bezieren, оукрашати, оукрасити.

Bezirk, (der) ѡкрꙋжность; im Bezirk der Stadt, въ крꙋгъ, въ ѡкрꙋжность, ѡколо града.

Bezoar, (der) безоаръ, камень.

Bezüchtigen, anklagen, ѡбвинѧти, ѡбвинити; ѡбличати, ѡбличити кого.

Bezwingen, побѣждати, побѣдити, преодолѣвати, преодолѣти, покорати, покорити.

Bibel, (die) heilige Schrift, библїа, свѧтое писанїе.

Biber, (der) бобръ; große, weißhäutige, бѣлокожый; kleine schwarzhäutige, малый, черный.

Bibergeil, (das) бобровая струѧ.

Biberhaar, (das) вꙋна боброва.

Biberklee, (der) Dreyblatt, трилистникъ водяный.

Bibliothek, (die) библїоѳѣка, книгохранилище.

Bickling, (der) ein Fisch; s. Bückling.

Bidermann, (der) вѣрный, честный человѣкъ.

Biegen, нагибати, нагнꙋти, закривлѧти, закривити.

Biegen, (das) нагибанїе.

Biene, (die) пчела; Hausbienen, пчелы домашныѧ; wilde Bienen, лѣсныѧ пчелы, die Biene sumset, пчела брꙋнитъ; die Bienen schwärmen, пчелы роатсѧ.

Bienenhaus, (das) пчелникъ.

Bienenkönig, (der) матица; die Bienen haben nur einen König, dem sie gehorchen, пчелный рой єдинаго токмѡ вожда имѣетъ.

Bienenmelissenkraut, пчелнаѧ трава.

Bienenschwarm, (der) рой.

Bienenstachel, (der) жало пчелное.

Bienenstock, (der) der Hausbienen, der wilden Bienen, кошница; den Honig ausnehmen, кошницꙋ, медъ резати.

Bienenwald; пчелнаѧ лѣсь.

Bier, (das) пиво; Halbbier, полпиво; Bier brauen, пиво варити; das erste, stärkste Bier, сꙋсло.

Bierbrauer, (der) пивоварь.

Bieressig, (der) оцетъ ѿ пива.

Bierfaß, (das) пивнаѧ бечка.

Bier-

Biersuppe, (die) пивная похлебка.

Bieten, auf eine Waare, цѣнити, прадлагати цѣнѹ; wie viel bietest du? на колико цѣнишь?

Bigamie, (die) Zweyweiberey, двоеженство.

Bild, (das) Bildniß, ôбразъ, начертанїе, изображенїе; nach dem Bilde Gottes, по ôбразѹ божїю; Bild des Kaisers, изображенїе императора; Bild eines Heiligen, їкона.

Bilden, изображати, изобразити; seine Seele bilden, ôбразовати дѹшѹ свою.

Bildermaler, (der) їконникъ.

Bildermalerey, (die) їконописство.

Bildhauer, (der) рѣзщикъ, рѣзныхъ дѣлъ майстеръ.

Bildhauerkunst, (die) рѣзное хѹдожество.

Bildung, (die) ôбразованїе; des Körpers, стройность тѣла.

Billiard, (das) билярдъ.

Billig, справедливый правый, праведный, правилный; ein billiges Begehren, правилное требованїе; dies erforderte billig eine besondere Pracht, сїе по приличности требовало ôсобливагѡ великолѣпїя.

Billigen, за благо признати; согласитися на что; ich billige das Lob, welches man euch giebt, я содтверждаю похвалы яже тебѣ воздаются.

Billigkeit, (die) правость, правота, справедливость.

Bimsstein, (der) ноздреватый камень.

Binde, (die) свяска; Stirnbinde, Hauptbinde, повязка; er trägt den Arm in einer Binde, повязанѹ рѹкѹ носитъ.

Binden, вязати; die Hände auf den Rücken binden, рѹки назадъ завязати.

Binden, (das) der Waaren, связка товарѡвъ.

Binder, (der) делводѣй.

Bindfaden, (der) конацъ; mit Bindfaden zubinden, концемъ связати.

Bingelkraut, (das) Hundstod, песїя трава.

Binnen, als: binnen zween Tagen, въ два дни.

Binsen, (der) тростникъ.

Birke, (die) бреза; schwarze Birke, черная бреза; kleine Birke, брезка.

Birkenrinde, (die) кора ѿ брезы.

Birkenwald, (der) брезникъ.

Birkenwasser, (das) брезовица.

Birkhan, (der) брезовый пѣтель.

Birkhenne, (die) брезова кокошь.

Birnbaum, (der) крѹшка древо.

Birne, (die) крѹшка.

Birnmost, (der) Birnwein, крѹшковина, водньика.

Bis, даже, дондеже; bis daß, донелѣ; bis auf die Zeit, даже до времени; bisher, понынѣ; bis hierher, до здѣ.

Bisam

Bisam, (der) благовонный сокъ.

Bisamratze, (die) родъ пацювъ благовонныхъ оу америки.

Biß, (der) оугрызеніе; Gewissensbiß, оугрызеніе совѣсти.

Bissen, (der) das Mundvoll, кусокъ, залогай.

Bischoff, (der) єпіскопъ.

Bischoffsstab, (der) жезлъ пастырскій.

Bischoffthum, (das) Bisthum, єпіскопство.

Bitte, (die) моленіе, прошеніе, inständige Bitte, оусилное прошеніе; schriftliche Bitte, писменное прошеніе; jemanden eine Bitte abschlagen, ѿказати комꙋ въ прошеніи; jemanden seine Bitte gewähren, сдѣлати по прошенію; seine Bitte erhalten, желаемое полꙋчити.

Bitten, просити; für jemanden bitten, просити за кого; um Vergebung bitten, просити прощенія; zu Gaste bitten, просити, звати въ гости; er hat mich zum Abendessen gebeten, ѡнъ мене на вечерю звалъ.

Bitter, горкій; etwas bitter, горковатый; bitter werden, горчити; bitterer, горчѣе.

Bitterhaft, горестный.

Bitterkeit, (die) горесть, горкость; des Gemüths, горесть дꙋши.

Bitterlich, горестнω, горкω.

Bittschrift, (die) писменное прошеніе.

Blachfeld, (das) равнина, равное мѣсто.

Blähen, надꙋвати; diese Speise blähet, ѧло надꙋваетъ; sich blähen, пѣчитисе, надꙋватиса.

Blähungen, вѣтры въ чревѣ.

Blank, чистый, сіающій.

Blanket, (das) бланкетъ.

Blase, (die) пꙋзырь; auf der Haut, чиръ.

Blasebalg, (der) мѣхъ.

Blasen, дышати; auf der Trompete blasen, трꙋбити; der Wind bläset, вѣтръ дꙋетъ; in die heisse Suppe blasen, дꙋвати на чорбꙋ; in ein Horn blasen, въ рогъ трꙋбити.

Blaß, блѣдный; blaß seyn, блѣднꙋ быти; blaß werden, блѣднѣти.

Blässe, (die) блѣдность.

Blatt, (das) vom Baum, листъ съ древа; Blätter bekommen, листати; die Bäume fangen an, Blätter zu bekommen, древа листаютъ.

Blatt, (das) in einem Buche, листъ въ книзѣ; Blättlein Papier, листъ папира.

Blatter, (die) пришть на кожѣ.

Blattern, (die) der Kinder, ѡспа, богинѣ.

Blau, синій, плаветный; hellblau, свѣтлоплаветный; dunkelblau, темноплаветный; bleichblau, блѣдноплав; bergblau, гороплав; berlinerblau, берлинскоплавъ; einen braun und blau schlagen, кого модра бoемъ оучинити; braun und

blaugeschlagen, вее́ъ модръ ѿ боа; blaue Augen, синаа очеса.
Blaubeere, (die) vaccinium myrtillus, черница.
Blaukehlchen, (das) варандша, птица.
Bläulicht, синеватый.
Blaurock, (der) синчакъ.
Blech, (das) плехъ; eisern Blech, листовое желѣзо; mit Blech beschlagen, плехомъ ѿвложенъ; geschlagen Kupferblech, кованый мѣдный листъ.
Blechlein, (das) малый плехъ.
Blechschläger (der) плехотворецъ.
Bleiben, пребывати; ѿстатиса, bleibe bey mir, ѿстани оу мене; bleibe stehen, стой; laß es bey dir bleiben, оу тебѣ да ѿстанетъ; es bleibt dabey, такѡ да бдетъ; ich werde es bleiben lassen, га тогѡ не сдѣлаю; bey seiner Weise bleiben, ѿстатиса при своемъ ѡбичаи; bey seinen Berufe und Amte bleiben, ѿстатиса в своей слжбѣ.
Bleiche, блѣдный; bleich werden, блѣднѣти.
Bleich, (die) die bleiche Farbe, блѣдность.
Bleiche, (die) der Ort, wo man Leinwand bleicht, бѣлилна.
Bleichen, auf der Bleiche, бѣлити.
Blenden, ѿслѣплати, ѿслѣпити слѣпити.
Blendwerk, (das) ѡмманъ; es ist lauter Blendwerk, то є самѡ єдна превара.
Blesse, (die) an einem Pferde, лысина.
Bley, (das) ѡлово, mit Bley löten, с оловомъ спонти.
Bleyartig, bleyern, ѡлованый.
Bleyerz, (das) ѡловнаа рда.
Bleyfarbe, (die) ѡловна боа.
Bleygießer, (der) ѡловолитель.
Bleygrube, (die) ѡлованый рдникъ.
Bleyhütten, (die) ѡлована сѣница.
Bleywage, (die) мѣрѣ с ѡловомъ; eine Mauer nach der Bleywage aufführen, стѣн по ѡлованой мѣрѣ возвести.
Bleyweis, (das) бѣлило.
Bleywurf, (der) лотъ, чимъ глбин въ морѣ мѣраютъ.
Blick, (der) взоръ, mit einem Blick, єдниимъ взоромъ; ein Blick, der einen Menschen durchsieht, проницателный взоръ.
Blind, des Gesichtes beraubet, слѣпый; ein blinder Gehorsam, слѣпое послшаніе; blind werden, ѿслѣпити; er ist blind geworden, ѡнъ ѿслѣпилъ; einen blind machen, verblenden, ѿслѣплати, ѿслѣпити кого; ein blindes Fenster, притворное ѡкно: einer der hüner blind ist, оу кого кокоша слѣпота; aus einem blinden Vorurtheil, по слѣпомъ предѡсжденїю.
Blinder, (der) слѣпый, слѣпецъ; blinder Weise, слѣпѡ.
Blindheit, (die) слѣпота.
Blindlings, слѣпѡ.
Blindschleiche, (die) змїа ѿдовита аки слѣпа.
Blinzen (das) мигати.
Blitz, (der) ohne Donner, молнїа.
Blitzen, es blitzet, молнїа блистаетъ.
Block, (der) Kloß, пань.

Blöcken, blöcken wie die Schaafe, блеяти.

Blöde, schamhaftig, стыдливый; ein blödes Gesicht, тѹпое зрѣнїе.

Blödigkeit, (die) стыдъ, стыдливость.

Blondine, die weißgelbe Haare hat, плава.

Blond, бѣложѹтъ.

Bloquade, (die) блокада; aufheben, блокадѹ ѿставити.

Bloquiren, eine Stadt, ѿблажити градъ блокадою.

Bloß, nackend, нагїй; mit bloßen Füssen einher gehen, босыми ногами ходити; mit dem bloßen Degen, ѿбнаженнымъ мечемъ; die bloße Wahrheit ist nicht allemal angenehm, самаѧ сѹщаѧ правда не всегда прїѧтнѣйшаѧ; auf der bloßen Erde stehen, на голой земли стоѧти; es sind bloße Erdichtungen, то сѹ измышленїѧ самѡ; bloß in Worten, во словѣхъ точїю.

Blöße (die) нагота.

Blühen, цвѣтати; die Künste und Wissenschaften blühen jetzt, наѹки, и хѹдожества нынѣ процвѣтаютъ; въ великомъ оуспѣсѣ.

Blühend, цвѣтѹщїй.

Blume, (die) цвѣтъ; eine zarte Blume, нѣжнїй цвѣтъ.

Blumenbeet, (das) цвѣтникъ.

Blumenbinsen, (die) ситный цвѣтъ.

Blumenkohl, (der) цвѣтнаѧ капѹста.

Blummenkranz, (der) вѣнецъ изъ цвѣтѡвъ.

Blumenstrauß, (der) стрѹкъ цвѣта.

Blumenwerk, (das) in Bildschnitzerarbeit, цвѣтнаѧ рѣзнаѧ работа.

Blumenzwiebel, (die) лѹковица.

Blüthe, (die) цвѣтъ.

Blut, (das) кровь: das Blut zwischen Fell und Fleisch, кровь закожнаѧ; geronnenes Blut, спекшаѧсѧ кровь; das Blut stillen, кровь оутѹшити; der Sieg hat viel Blut gekostet, сїѧ побѣда многою кровїю полѹчена: er will seine Hände in meinem Blute waschen, онъ своѧ рѹки въ крови моей ѿмочити хощетъ; sie färbten sich mit dem Blute ihrer Feinde, ѿкагралисѧ въ крови непрїѧтелской; Blut vergießen, кровь проливати, пролити.

Blutader, (die) кровнаѧ жила.

Blutbad, (das) кровопролитїе.

Blutdürstig, кровожаждѹщїй, кровопїйственный; blutdürstig seyn, кровопїйствовати; ein blutdürstiger Tyrann, кровопїйца.

Bluten; die Nase blutet, кровь изъ носа течетъ sich zu Tode bluten, ѿ кровотеченїѧ оумрети.

Blutfluß, (der) кровотеченїе; blutflüßig, кровоточивый.

Blutgeschwür, (das) чиръ.

Blutgierig, s. Blutdürstig.

Blutig, кровавый; eine blutige Schlacht, кровопролитнаѧ баталїѧ; er ist ganz blutig, онъ весь въ крови.

Blutigel, (der) пїѧвица.

Blutreich, многокровный.

Blutschande, (die) кровосмѣшеніе.
Blutschänder, (der) кровосмѣситель.
Blutsfreund, (der) кровный.
Blutsfreundschaft, (die) кровность.
Blutspeyen, (das) кровохарканіе.
Blutstein, (der) кровавикъ.
Blutsverwandter, s. Blutsfreund.
Blutsverwandtschaft, s. Blutsfreundschaft.
Blutwurst, (die) ковасица кровію надѣвенна.
Bock, der Ziegenbock, козелъ; Schaafsbock, овенъ; den Bock zum Gärtner machen, козла вертоградаромъ опредѣлити; er stinkt wie ein Bock, онъ како тарацъ смердитъ.
Bock, Kutscherstuhl, козлы.
Böcklein, (das) козликъ.
Bocksart, (die) nach Bocksart, козій.
Bocksbeere, (die) купина.
Bocksfell, (das) коза кожа.
Bocksfleisch, (das) козіе мясо.
Bockshaare, (die) козїи власы.
Bockshorn, (das) Foenum Graecum, червица грецкая.
Bocksstall, (der) козарня.
Boden, (der) дно was nur einen Boden hat, єдноданный; was zween Boden hat, дводанный; der Boden eines Schiffes, дно корабелное; der Schlamm setzet sich auf den Boden, тина на дно садится; einen zu Boden werfen, съ ногъ кого свалити; er warf ihn zu Boden, онъ повергъ єго на землю; Bodenlos, безданный auf meinem Grund und Boden, на моей земли; einen Fußboden legen, потаванити; der Sand setzet sich auf den Boden, песокъ усѣдаетъ на дно; es hat sich gesetzt, сѣло на дно; zu Boden, ѡ землю; er warf ihn zu Boden, кацїога на землю.
Boden, der obere Theil eines Hauses unter dem Dach, таванъ.
Bodensatz, (der) von Butter oder Oel, подонки масленыи.
Bogen, (der) лукъ; den Bogen spannen, лукъ напрягати; mit dem Bogen schiessen, изъ лука стрѣляти.
Bogen, (der) Gewölbe, сводъ.
Bogen, (der) Papier, листъ папира.
Bogenschütz, (der) стрѣлецъ.
Bogspriet, (der) бугшпритъ.
Böhmen, das Königreich, богемія, кралевство.
Böhme, (der) чемъ.
Bohne, (die) бобъ; kleine Bohne, бобокъ.
Bohnengarten, (der) бобовый садъ.
Bohnenschaale, (die) бобова люска.
Böhnhasen, (die) занатліе, кои оу цехꙋ нисꙋ записаны.
Böhnhaserey, (die) не цеховскій посао.
Bohren, провертѣти.
Bohrer, (der) Hohlbohrer, kleiner Zwickelbohrer, сврдалъ, бургїа; ein grosser Bohrer, сверделъ, сверало; Vorbohrer, Nagelbohrer, длета;
Boll, (der) болъ.
Bollenbeißer, (der) володавъ.

Boll-

Bollwerk, (das) болверкъ.
Bolzen, (der) стрѣла, болтикъ
Bombe, (die) бомба.
Bombardieren, бомбы бацати.
Boot, (das) чунъ, ôрашница.
Bootshacken, (der) багоръ.
Bootsknecht (der) слуга чуна.
Borax, (der) боракcъ, минералъ.
Borde, (die) am Kleide, портъ на хальини, галунъ.
Bordieren, ein Kleid, златомъ или сребромъ хвалину навести.
Borgen, auf Borg nehmen, в заимъ взати, оузаймати; auf Borg kaufen, на веру купити; auf Borg geben, въ займы дати; von einigen borgen, um damit andere zu bezahlen, оу заамъ оузетыми новцы дугъ исплачивати.
Bork, (der) Birkenrinde, брезта;
Born, s. Brunn.
Bornschlag, (der) am Holz; als Masten, моржевина.
Borresch, (der) огурешнаа трава.
Börse, (die) кеса.
Borste, (die) четка, Schweinsborsten, свинныа щетины;
Borste (die) Spalte, расцепъ.
Bort, (der) eines Schiffs, бортъ.
Böschung, (die) s. Abdachung.
Böse, arg, злый, худый; eine böse Frau, злаа жена; ein böses, lasterhaftes Leben, злаа жизнь; ein böser Gebrauch, злый обычай; böse, schlecht, eine böse, ungesunde Luft, нездравый воздухъ; böse Nachrichten, злый гласъ, böse, zornig, сердитый; einen böse machen, сердити; mache mich nicht böse, не серди мене; böse werden, сердитиса, er ist darüber böse geworden, онъ разсердилса на то; er war auf sich selbst böse, онъ самъ на себе разсердилса.
Bösewicht, (der) злодѣй, безделникъ, ни къ чему негодный человѣкъ.
Boshaftig, злостно, злобно.
Bosheit, (die) злость, злоба.
Both, (der) Licitatio, торгъ, einen Both thun, цѣну давати на продаваемое.
Bothe, (der) вѣстникъ; der Briefträger писмоноша; man hat einen Bothen dahin gesandt, вѣстникъ послатъ тамо.
Bothmäßigkeit, (die) власть, началство; einen unter seine Bothmäßigkeit bringen, покорити кого; подъ свою власть кого привести; unter fremder Bothmäßigkeit stehen, подъ чужею властїю состоати; diese Insel steht unter des Königes Bothmäßigkeit, сей островъ подвластенъ кралю.
Bothschaft, (die) вѣдомость, вѣсть; gute Bothschaft, радостнаа вѣсть.
Böttcher, (der) бочарь.
Bovist, (der) Lycoperton, волчїй пердунъ; круглаа губка на подобїе гнъзда.
Boy, (der) грубое тканѣ; knüpflicher, нечешлано; gedruckter, набивеное; feiner, glatter, тонкое, гладкое.
Brach, ein Feld, das brach liegt, пустое поле.
Brachacker, (der) оугаръ.
Brachmonat, (der) месяцъ Іюнїй.

Brachvogel, (der) зеленый вивакъ.

Brackspiel, (der) бракшпиль, корабелное слово.

Brand, (der) Feuersbrunst, пожаръ; Brand an einem Gliede, жженїе, жаръ, паленїе; der kalte Brand, гангрена; Brand an Feldfrüchten, ржа въ полевомъ плодѣ; an Reben und Bäumen, ржа въ вїноградѣ и въ древахъ; ein glühendes unausgebranntes Holz oder Scheit in Ofen, главна, in Brand gerathen, запалитисѧ; ein Haus in Brand stecken, домъ запалити.

Brandenburg, бранденбургъ.

Brandkugeln, (die) зажигателнаѧ шара.

Brandmaal, (das) жигъ; damit zeichnen, жигосати.

Brandmarken, жигосати.

Brandopfer, (das) жертва, всесожженїѧ.

Brandschatzung, (die) налогъ, кого побѣдителїе на побѣжденныхъ дабы себе военныхъ граблений искупити налагаютъ.

Brandschiff, (das) der Brenner, корабль къ зажженїю приготовленный.

Brandspritze, (die) трубка заливнаѧ.

Brandstätte, (die) мѣсто гдѣ пожаръ былъ.

Brandung, (die) in der See, силное волненїе морское.

Brandwache, (die) пожарнаѧ стража.

Brandwein, (der) ракїѧ; gemeiner, проста; distillirter, процѣждена ракїѧ; von Wein distillirter, изъ вїна ракїѧ; von Korn abgezogener, житна ракїѧ; halben Brand haltender Brandwein, недопеченна ракїѧ.

Brandwein brennen, ракїю пещи.

Brandweinsbrand, (der) печенїе ракїи.

Brandweinsbrennereyen, zu Verfertigung distillirter Brandweine, ракижинница.

Brandweinkessel, (der) казанъ.

Brasilien, бразилїѧ.

Brasilienholz, (das) брасилское древо.

Brassem, (der) лещъ, рыба.

Braten, (der) печенѣ; halbgebraten, полакъ печено; den Braten an den Spieß stecken, печеницу на ражанъ надети; den Braten am Spieß mit Spießlein fest machen, печеницу на ражню игломъ утвердити; den Braten wenden, печеницу ѡкретати.

Bratenwender, (der) ѡкретачъ; den Braten an den Bratenwender stecken, печеницу на ѡкретачъ накости.

Bratpfanne, (die) тава.

Bratspieß, (der) ражанъ.

Bratwurst, (die) кобасица.

Brauch, (der) ѡбычай; s. Gebrauch.

Brauchbar, ко употребленїю годный.

Brauchen, употреблѧти, употребити; es braucht nichts, нужды въ томъ нѣстъ; man braucht dich da nicht, тебе не потребуютъ тамѡ; sie können noch Hände und Füsse brauchen, ѡни

они єще рȣками и ногами владѣютъ.
Bräuchlich, s. Gebräuchlich.
Brauen, варити, Bier brauen, пиво варити.
Brauer, (der) пиваръ.
Braugeschirr, (das) пивоварнаѧ посȣда.
Brauhaus, (das) пивоварна.
Braulitz, (das) Gebraue, so viel auf einmal gebraut wird, вара.
Braun, темноватый, темнекое; braun im Gesicht, црноманастъ; braune Augen, черны очи; braun und blau, смȣглосинїй; schwarzbraun, темночерный.
Bräune, (die) Halskrankheit, гортаннаѧ болѣзнь.
Braunwurz, (die) (Scrophularia) коричникъ или паса глава.
Brausen, wie das Meer, волноватисѧ, der Wind brauset, силный вѣтръ вѣетъ.
Brausen, (das) des Meeres, волнованїе мора; шȣмъ ѿ мора, ѿ волнъ морскихъ.
Brausen, oder Sausen in den Ohren, шȣмъ, звȣкъ во ȣшесѣхъ.
Braut, (die) невѣста.
Brautbette, (das) брачный одръ.
Bräutigam, (der) женихъ, новобрачный.
Brautkammer, (die) невѣстникъ.
Brautlied, (das) пѣснь свадебнаѧ.
Brautschatz, (der) приданое, миразъ.
Brav, tapfer, храбрый; er hat sich im Kriege brav gehalten, онъ въ войнѣ храбро себе велъ.
Braxen, (der) лещъ рыба.

Brechen, ломити.
Brechen, (das) ломанїе.
Brechen, sich, блювати; ich breche mich, es kommt mir das Brechen an, тȣжитъ мнѣ да блюем, хощетъ минсѧ блювати.
Brechen, (das) блеванїе; das Brechen stillen, блеванїе застановити.
Brechmittel, (das) блевателное лѣкарство.
Breit, широкїй, breit machen, расширати, расширити; breit werden, расширитисѧ; sich breit machen, brüsten, резритисѧ.
Breite, (die) широта, ширина.
Breitnase, плосконосный, широконосный.
Breitschultrich, плечивый.
Bremse, (die) Gebiß am Pferdezaum, жвалы.
Bremsen, so die Pferde stechen, оводы.
Brennen, activum. жещи; sich brennen, жещисѧ; brennen, Neutrum. горѣти, Ziegelsteine brennen, кирпичи, плинѳы жещи; Asche brennen, пепелъ жещи; bey brennenden Fackeln, при зажженными машалами; ein brennendes Licht, зажженнаѧ свѣща; ein brennendes Verlangen, горѧщее желанїе, er brannte vor Liebe, гораше любовїю.
Brennholz, (das) Holz zum Heizen, дрова за ватрȣ.
Brennspiegel, (der) зажигателное зерцало.
Bresche, (die) проломъ.
Breslau, die Stadt, бреславъ, столичный градъ въ силезїи.
Brett, (das) даска; ein behauenes

Brett, тесница; Bretter die zu Dächern gebraucht werden, шиндры; Bauerbretter, парастничке даске; eschene Bretter, ıасеновыѧ даски; mit Brettern belegen, дасками ѿвложити.

Bretterschaalen, die ersten Bretter, die vom Balken, abgesägt werden, первыѧ даски ıаже ѿ балваншвъ ѿпилѹютъ.

Brettspiel, (das) таблей; Damenbrett, таблейнаѧ даска.

Brey, (der) каша.

Breykessel, (der) котликъ въ коемъ кашѹ варатъ.

Brief, (der) писмо; einen Brief zusammen legen, писмо сложити; versiegeln, писмо запечатати; entsiegeln, писмо распечатати; falsche Briefe machen, подложнаѧ писма сочинити; Briefe wechseln, писмами соѿвѣтствоватисѧ; ein Gnadenbrief, дïплома; Lehrbrief, свидѣтелное оученïѧ писмо; Beilbrief, Bescheinigung von dem Orte, wo ein Schiff gebauet ist, кораблестроителное писмо; eisener Brief, (Moratorium) мораторïѹмъ Hochzeit-Gevatter-Trauerbrief, свадебное, крестное, печалное писмо.

Brieflein, (das) писменце.

Briefträger, (der) писмоносецъ.

Briefwechsel, (der) писменное соѿвѣтствованïе.

Brille, (die) наочары; aufsetzen, задѣти наочары.

Brillengläser, eingefaßte, in Silber, Bein und Holz, наочары в сребранныхъ; костаныхъ, и древанныхъ станкахъ.

Bringen, приносити, принести; einen um das Seinige bringen, лишити кого имѣнïѧ; ums Leben bringen, s. tödten, an sich bringen, erlangen, прïобрѣтати, прïобрѣсти, er hat es dahin gebracht, онъ до тогѡ довелъ; einen auf andere Gedanken bringen, ѡбратити кого на дрѹгïѧ мысли; ans Licht bringen, eine Sache, дѣло поѧвити.

Britsche, (die) in den Wachhäusern der Soldaten, s. Pritsche.

Brocard, oder Brocat, (der) мрва,

Brocken, Brod in die Suppe, дробити.

Brocken, (der) das Bröcklein, залогай, парче, дрокъ.

Brod, (das) хлѣбъ; Kleyenbrod; изъ мекина печеный хлѣбъ, Volksbrod, домашный хлѣбъ; Beckerbrod, von gebeuteltem Roggen Mehl, ситный хлѣбъ; Gerstenbrod, ıачменый хлѣбъ; Weizenbrod пшеничный хлѣбъ; gesäuertes Brod, квасный хлѣбъ; ungesäuertes Brod, опрѣснокъ; Brod einsäuren, хлѣбъ замѣсити; Brod backen, хлѣбы пещи; Brod aus dem Ofen nehmen, хлѣбъ изъ пещи извадити; das Brod ist überbacken, хлѣбъ препещи; die Schaubrode, хлѣбы предложенïѧ (въ ветхомъ завѣтѣ); Commißbrod, солдатскïй хлѣбъ; Brod erwerben, промышлати хлѣбъ; wessen Brod ich esse, dessen Lied ich singe, на чïи се коли возимъ, онога и конѣ хвалимъ.

Brodfresser, (der) müßige, тѹнеѧдецъ.

Brodkorb, (der) кошарица хлѣбна;

вна; einem den Brodkorb höher hängen, хлѣбъ на полицу.
Brodkrume (die) Brosame, средина хлѣба.
Brodsack, der) кретище за хлѣбъ.
Brodschrank, (der) хлѣбное влагалище.
Brombeerstrauch, (der) ѥжевика, ѥжина.
Brosame, (die) s. Brodkrume.
Bruch, (der) проломъ; Riß, die Spalte, расѣлина; Brüche in den Rechnungen, дроби; die Absagung der Freundschaft, разрывъ дружбы; Friedensbruch, нарушеніе мира; Darmbruch, кила; der einen Bruch hat, килавъ.
Bruchband, (das) килная связка.
Brüchig, was leicht bricht, ломкій; brüchiges Eisen, ломкое желѣзо.
Bruchkraut, (das) килная трава.
Bruchschneider, (der) лѣкарь кто килы рѣжетъ.
Bruchstein, (der) Füllstein, ломный камень.
Brücke, (die) мостъ; eine gewölbte Brücke, мостъ съ сводами; eine Brücke mit hölzernen Jochen, мостъ древянный съ сводами; eine Zugbrücke, подемный мостъ; eine fliegende Wurfbrücke, походный, живый мостъ; eine Brücke über einen Fluß schlagen, чрезъ рѣку мостъ сдѣлати, навести; eine Brücke abbrechen, мостъ сняти.
Brücken, мостити, помостити; s. Pflastern.
Brudeln, воспѣниватися, воспѣнитися.
Bruder, (der) братъ.
Brüderlein, (das) братецъ.
Brüderlich, братскій.
Brudermord, (der) братоубійство.
Brudermörder, (der) братоубійца.
Brüderschaft, (die) братство; Brüderschaft trinken, пити оу здравіе.
Brüderkinder, ѿ родныхъ братій дѣти.
Brüder- und Schwesterkinder, ѿ брата и ѿ сестры дѣти; двоюродная братія и сестры.
Brudersfohn, (der) братинъ сынъ, племянникъ.
Bruderstochter, (die) братна дщи племянница.
Bruderweib, (das) братна жена; zusammengebrachte Brüder, сводная братія.
Brühe, (die) vom Gekochten, похлебка, von Fischen,
Brühen, in siedendem Wasser, горящею водою ѿпарити.
Brüllen, wie ein Ochs, Löwe, рычати.
Brüllen, (das) рѣвъ, рычаніе, рыканіе; Brüllen, der Ochsen, воловый рыкъ.
Brummbart, (der) воркунъ.
Brummen, роптати, ворчати, шептати; brummen, murren, мрмлати; einer, der immer brummet,
Brummen, (das) роптаніе, шептаніе.
Brunelle, (die) s. Prunelle.
Brunn, (der) кунаръ, кладазь; einen Brunnen graben, кунаръ ископати.

Brunnendeckel, (der) покровъ кѹнарный.
Brunneneymer, (der) ведро.
Brunnengräber, (der) кладезникъ.
Brunnenkasten, (der) ѡкрѹгъ.
Brunnenkreß, (der) воданый крезъ.
Brunnenschwengel, (der) водоливный ѻцепъ.
Brunnenwasser (das) кладазная вода.
Brunnquell, (der) и҆зворъ; Gesundbrunnen, цѣлителныя воды.
Brunst, (die) запаленіе тѣла, похоть, похотливость; Brunst leiden, распалитися похотїю; Brunst eines Hirsches, скаканїе є҆лена; der Hirsch ist im Herbstmonate in der Brunst, є҆лены в септемврїи скачѹтъ; wenn die Thiere in der Brunst sind, когда звѣри плодатся.
Brünstiglich, оусердно.
Brust, (die) грѹдь; an der Brust seyn, оу грѹди быти; Warze an der Brust, маладежъ на грѹди, ein Weib, das grosse Brüste hat, пресата жена; Brüste der Weiber, сысы, грѹди; der Thiere, s. Euter.
Brustbild, поясный портретъ.
Brüsten, sich kraus machen, величатися, кичитися.
Brüsten, (das) кичeнїе.
Brustharnisch, (der) нагрѹдникъ,
Brustkrankheit, (die) грѹдная болѣзнь.
Brustriemen, (der) beym Pferdegeschier, пасы на коню.
Brusttuch, (das) фѹфайка.
Brustwehr, (die) an einem Walle, (Parapet) парапетъ; по грѹди человѣка сдѣланная защита, грѹдная ѻграна.
Brut, (die) легло.
Brüten, Eyer ausbrüten, и҆злещи
Bube, (der) ein Knabe, ѻ҆трочá ѻ҆трокъ; Bube, Schalk, плѹтъ.
Bubenstück, (das) беѕдѣлїе.
Büberey, (die) s. Bubenstück.
Büberey treiben, безѕдѣлствовати.
Bübinn, (die) безѕдѣлница.
Bübisch, безѕдѣлный.
Büblein, (das) Knäblein, ѻ҆трочище.
Buch, (das) книга; Buch Papier, тесте папира; ein Buch ausgehen lassen, книгѹ и҆здати, писати; ein Buch einbinden, книгѹ свезати; ein Buch in Folio, книга въ листъ; in Quart, въ четверкѹ; in Octav, въ ѻ҆смѹшкѹ; in Duodez, въ двенадесатѹю часть листа.
Buchbinder, (der) книговазатель.
Buchdrucker, (der) тѵпографъ, печататель книгъ.
Buchdruckerey, (die) тѵпографская, печатная и҆зба; палата гдѣ книги печатаютъ.
Buchdruckerkunst, (die) тѵпографїа, печатанїе книгъ, печатное хѹдожество.
Buche, (die) der Buchbaum, бѹкъ, древо.
Buchеichel, (die) бѹковый жиръ.
Buchen, von Buche, бѹковый.
Buchenwald, (der) бѹковникъ.

Buch-

Bücherschrank, (der) книгохранилище.
Buchfink, (der) завлица.
Buchhändler, (der) книгопродавецъ.
Buchladen, (der) книжная лавка.
Büchse, (die) Pyxis. кутїа; Pfefferbüchse, енвгрница; Sandbüchse, песошница; die Büchse in der Nabe, втулка.
Büchse, (die) Musquete, пушка; Feuerbüchse mit einem Rade, пушка съ колесомъ.
Büchsenkugel, (die) тане, ѻлово.
Büchsenschaft, (der) Schaft an einer Büchse, кундакъ.
Büchsenschäfter, (der) туфекжїа.
Büchsenschmid, (der) пушкокователь.
Büchsenschuß, (der) пуцанїе и҆з пушки; eine Büchse losschießen, пукнути и҆з пушки.
Büchsenwischer, (der) Krätzer, крпа коїомъ пушка єришесе.
Buchstabe, (der) писма, буква; grosse Buchstaben, зачалная писмена.
Buchstabieren, срицати.
Bucht, (die) ein kleiner Meerbusen, морская гука, малый заливъ.
Buchweizen, (der) гречиха; wilder Buchweizen, дикуша.
Buchweizengrütze, гречная крупа.
Buckel, (der) s. Puckel.
Buckeln, (die) auf dem Deckel eines Buchs, науголници.
Bücken, sich, наклонатися, приклонатися.
Bückling, der) поклонъ.
Büffel, (der) ein wilder Ochs, вывол.
Büffel, Tölpel, ein grober Mensch, грубїанъ.
Bügeleisen, (das) оутїа.
Bügeln, оутлесати.
Buhlen, ревновати.
Buhler, (der) ревнитель.
Buhlerinn, (die) непостоянница, невѣрница.
Bühne, (die) нарочно построеное высокое мѣсто ради смотрителей нѣкотораго позорища; Schaubühne, ѳеатръ, игралное мѣсто.
Bührenzeug, (das) zu Küssen, тикъ.
Bulgarey, булгарїа.
Bulle, (die) ein Gewaltsbrief, von dem Pabst, була, значитъ: оуказъ римскаго папы; позволителная или оузаконителная папская заповѣдь. die güldene Bulle, das Reichsgesetz des Kaiser Karls des vierten, златая булла; оузаконенїе царское в нѣмецкой земли кесаря карла четвертаго.
Bund, (das) (Fascis) свазка; Bund Hanf, свазка куделн; Bund Flachs, свазка лана; ein Bund Flachs in Matten, снопъ кудели оу рогозной свазки, Bund Stroh, свазка, снопъ сламы; ein Bund Schlüssel, свазка ключий.
Bund, (der) Bündniß, ѻбязателство, союзъ; einen Bund mit einem machen, союзъ съ нимъ заключити; einen Bund brechen, союзъ нарушити; mit einem in

in Bündniß ſtehen, въ союзѣ съ кимъ быти; Offenſiv- und Defenſivbündniß, настѹпателный и ѡбранителный союзъ.
Bundbrüchig, вѣроломный; bundbrüchiger Weiſe, вѣроломнѡ.
Bundbrüchigkeit, (die) вѣроломство.
Bündel, (der) свазка, свазочка.
Bundesgenoß, (der) союзникъ сообщникъ.
Bündlein, etwas in Bündlein zuſammenbinden, оу сноплѣ везати.
Bunt, пестрый, разноцвѣтный, шаренъ; ein buntes Kleid, одежда шарена.
Bunt machen, испестрити, изшаренити.
Bürde, (die) времѧ, тагость.
Burg, (die) крѣпость.
Bürge, (der) порѹка; Bürge ſeyn für jemanden, подемчитисѧ за когѡ; Bürgen ſtellen, порѹкѹ дати за себе; welche keine ſichere Bürgen ſtellen können, кои порѹкѹ дати не могѹтъ.
Bürgſchaft, (die) порѹчителство; für ſich ſichere Bürgſchaft ſtellen, дати ѿ себѣ надежное порѹчителство.
Bürretſch, ſ. Borretſch.
Bürger, (der) гражданинъ; Bürgerinn, гражданка; Bürger ſeyn, мѣщаниномъ быти; Bürger werden, записатисѧ въ гражданство.
Bürgereid, (der) присага на гражданское право.
Bürgerrecht, (das) бургерское право; erlangen, пріобрѣсти; einem das Bürgerrecht geben, in die Bürgerſchaft aufnehmen, нѣкоего за пѹргера оузети; das Bürgerrecht verliehren, лишитисѧ гражданскагѡ права.
Bürgerlich, гражданскій; bürgerlicher Krieg, междоѹсобнаѧ, внѹтреннаѧ брань.
Bürgermeiſter, (der) бургермайстер; der Präſidirende, предсѣдающій, первенствѹющій.
Burgund, eine Provinz in Frankreich, бѹргѹндїа, провинцїа кралевства францѹсскаго.
Burgund, das Herzogthum, бѹргонское княжество во францїи.
Burgunder, (der) бѹргонецъ, изъ бѹргонскїа провинцїи.
Burſche, (der) всѧкагѡ званїа младыи люди мѹжескагѡ пола; Lehrburſche, оученикъ оу рѹкодѣлнагѡ майстера, или оу кѹпца, шегртъ.
Bürſte, (die) Kleider, oder Kehrbürſte, четка, Schuhbürſte, четка за ѡбѹтье.
Bürſten, den Hut, oder das Kleid, капѹ, хальинѹ четкомъ чистити.
Bürſtenbinder, (der) четкотворецъ.
Bürtig, ſ. Gebürtig.
Burzelkraut, (das) oder Feldburgel, мата.
Burzeln, ſ. Purzeln.
Buſch, (der) кѹпина, Slav. неѡпалимаѧ кѹпина; der brennende Buſch Moſis.
Büſchel, (der) das Bündlein, снопикъ, свазка; in Büſchel binden, оу снопѹ свезати.
Büſchelbinder, (der) везалщикъ.
Buſen, (der) пазѹха нѣдро; die Hand in den Buſen legen, рѹки въ па-

пасѹхѹ положити; in seinen eignen Busen greifen, на себе самаго ѡ҆смотрѣтиса.

Busse, (die) покаѧнїе, жалѣнїе ѡ҆ минѹвшихъ грѣсѣхъ; Busse über seine Sünden thun, покаѧнїемъ грѣхи ѡ҆чистити.

Büssen für seine Sünden. за своѧ грѣхи наказанїе терпѣти; seine Lust büssen, желанїе свое и҆сполнити; наслаждатиса похотїю.

Bußfertig, Bußfertige, кающїйса, кающаѧса.

Bußpredigt, (die) слово поѹчителное къ покаѧнїю.

Butte, (die) камбала, рыба.

Büttel, (der) палачь, кать.

Butter, (die) масло кравїе,

Butterblume, (die) Pfaffenröhrlein, (Taraxacon off.) попово гѹменцо.

Buttermilch, (die) сѹрѹтка.

Butterwoche, (die) сырнаа недѣла.

Butz, s. Putz.

Butzen, s. Putzen.

Butzscheer, s. Putzscheer.

Buxbaum, зеленица.

Buxiren, ein Schiff, бѹксировати кораблъ.

Byber, (der) s. Biber.

C.

Cabbale, (die) der Juden geheime Lehre, und Auslegung der heiligen Schrift, таинаа наѹка, и҆ толкованїе свѧтагѡ писанїѧ ѹ҆ жидѡвъ.

Cabbaliste, (der) кто сей наѹцѣ ѹ҆чилса.

Cabbalen machen, sich heimlich berathschlagen, sich zusammenverschwören, таиный ѹ҆мыслъ заводити.

Cabinet, s. Kabinet.

Cadix, кадиксъ, градъ в хишпанскомъ царствѣ.

Caducirte Länder, пропадлїѧ землѧ; caducirtes Vermögen, прополое и҆мѣнїе.

Calais, кале, градъ во францїи.

Calciniren, Steine, Metalle reinigen, кречь, бапно жещи.

Calcinirte Asche, и҆жжженый ѡ҆чищенный пепелъ.

Calecutischer Hahn, (der) Ї҆ндїйскїй пѣтелъ.

Calecutsche Henne, (die) Ї҆ндїйскаѧ кокошь.

Calender, (der) календарь, мѣсѧцословъ.

Calendermacher, (der) сочинитель календарей; Calender über etwas machen, sich worüber viele Sorgen machen, забѹнитиса чимъ.

Calmeuser, s. Kalmeuser;

Calmus, (der) татарское зелїе.

Cameel, (das) велблѹдъ, камила.

Cameelhaar, (das) вѹна ѡ҆ камилы; zu Knopflöchern, петелна; gedrehtes, ѹ҆чинена; gefärbtes, волдисана.

Cammerad, (der) содрѹжникъ; der Schulcammerad, соѹченикъ; Kriegscammerad, кто своинникъ.

Camillen, рѹмашка; gemeine Camillen, (chamomilla vulg. off.) и҆вановъ цвѣтъ.

Camin, (das) каминъ.

Camisol, (das) камизолъ.

Cammer, s. Kammer.

Campagne, s. Feldzug.

Campement, (das) постановленіе, раставленіе лагера.

Campiren, an einem Ort, лагеремъ стати.

Campfer, (der) канфоръ.

Canal, (der) каналъ, водотокъ, водотечная трꙋба.

Canariensaat, (die) канарѣйкино сѣмя.

Canarienvogel, (der) канарѣйка.

Canarische Inseln, канарскіи острова въ Америцѣ.

Canditzucker, (der) леденецъ.

Caninchen, s. Kaninchen,

Canonicus, s. Domherr.

Canonisiren, einen in die Zahl der Heiligen aufnehmen, пріяти кого по смерти въ число сватыхъ; къ сватымъ кого причести.

Canonisirung, (die) внесеніе, пріятіе ꙋгодника въ число сватыхъ;

Cantor, (der) Vorsinger, ꙋставщикъ надъ пѣвцами.

Canzler, (der) канцлеръ.

Canzelley, (die) канцелларія.

Canzelleygeschäfte, канцеллярская дѣла.

Canzellist, (der) канцеллистъ.

Capelle, (die) сватилище, жертвенникъ; ein Grabmahl mit einem aufgebauten Monument, надгробное ꙋкрашеніе.

Capelle, (die) ein Chor Musikanten, хоръ мꙋсікантѡвъ.

Capellmeister, (der) капелмейстеръ.

Capitain, (der) капитанъ.

Capital, (das) капиталъ ѿданный въ проценты, или на дрꙋгый какый доходъ.

Capitel, (das) глава; im vierten Capitel, въ четвертой главѣ.

Capitel, Domstifft, s. Dom.

Capitulation, (die) капитꙋляція, договорныи пꙋнкты.

Capituliren, договарыватися договоръ ꙋчинити.

Caplan, (der) капланъ, діаконъ.

Capern, s. Kapern.

Capriole, (die) Luftsprung, капріолъ, скокъ къ верхꙋ; machen, скокъ дѣлати.

Capsel, (die) корочка, хранилище чегѡ.

Capuziner, (der) капꙋцинъ, католицкій монахъ.

Caravane, (die) карванъ.

Carbatsche, s. Karbatsche.

Carcasse, (die) каркасъ (въ артиллеріи извѣстная вещь).

Cardamon, (der) кардамонъ.

Cardenbenedict; s. Benedictwurzel.

Cardinal, (der) кардиналъ.

Carfunkelstein, (der) карбꙋнкꙋлъ.

Carmelitermönch, (der) католицкій монахъ; ѻрдена кармилскія горы.

Carmen, (das) s. Gedicht.

Carmesinroth, s. Karmesinroth.

Carniol, (der) карніоль, сердоликъ камень.

Carosse, (die) s. Kutsche.

Carriole, (die) ѥдноколка.

Carraussel, (das) карꙋсель.

Carte, (die) Landcarte, ландкарта, географическая карта.

Cartel, (das) Ausfoderungsbrief, иззывателное писмо на мегдань.

Cartel, ein Vertrag zwischen zwey Armeen, договоръ междꙋ двѣма неприятелскима арміама.

Cartel, ein Vertrag zwischen zweyen Mächten, wegen Auslieferung der

ver=

verlaufenen Soldaten, договоръ между двѣма державама ѿ изданіи другъ другу бѣглыхъ солдатъ.

Carthaune, (die) великій топъ.

Caspische Meer, (das) каспійское море.

Cassa, (die) казна; deren Verwaltung, казначейство.

Cassiren, s. Aufheben.

Cassirer, (der) кассиръ, хазнадаръ.

Cassirt, ѿрѣшенный ѿ службы.

Castanie, s. Kastanie.

Castell, s. Schloß.

Castor, (der) s. Biberhaar.

Castrate, s. Kastrate.

Catalog, (der) каталогъ; etwas aus dem Catalog der unabgemachten Sachen ausstreichen, дѣло изъ числа нерѣшенныхъ исключити.

Catechismus, (der) катихисмъ.

Catechet, (der) катихистъ; человѣкъ, кои дѣтей катихису оучитъ.

Catechum, der in den Anfangsgründen des christlichen Glaubens unterwiesen wird, ѿглашенный, кто до крещенія христіанской вѣрѣ оучится.

Catharr, (der) катаръ

Catheder, (der) проповѣдническое мѣсто.

Catun, (der) катунъ.

Cavalcade, (die) ein Ritt, хашеніе великимъ числомъ людій верховною ѣздою.

Cavallerie (die) конница, кавалерія.

Caution, s. Bürgschaft.

Cederbaum, (der) кедръ, кедровое древо.

Cedirungsbrief, (der) Cessionsschrift, ѿступная, ѿступное писмо.

Celle, (die) in Klöstern; s. Zelle.

Censur, eines Buchs, пресмотреніе книги; er gab ihm sein Buch zur Censur, онъ ему далъ свою книгу на пресмотреніе.

Centner, (der) мѣра ѿ сто фунтовъ.

Ceremonie, die Weise im Gottesdienst, ѿрадъ въ церковныхъ вещехъ; das Sittengepränge, церемонія.

Charfreytag, (der) великый патокъ.

Charwoche, (die) страстная недѣля.

Chicanen, (die) прокосъ, досада.

Chimie, (die) химія, наука.

Chimist, (der) химикъ.

China, китайское царство; китай.

Chineser, (der) китаецъ.

Chineserinn, (die) китайка.

Cherubim, (der) херувімъ.

Chor, in der Kirche, хоры, ликъ въ церквѣ.

Chorknabe, (der) пѣвецъ малый.

Chorgesang, (der) хоръ мусіки.

Chrisam, das heilige Oel, сватый елей; ѿсвященное сватое масло.

Christ, (der) хрістіанинъ; ein wahrer, православный; ein falscher, лжехрістіанинъ.

Christenheit, (die) хрістіанство; хрістіанское общество.

Christenthum, (das) хрістіанство, хрістіанская вѣра.

Christlich, christlicher Weise, хрістіански; по хрістіанскому обычаю; der christliche Glaube, христіанская вѣра; den ilben

ben annehmen, христїанскꙋю вѣрꙋ прїимити; креститися; darinn unterweisen, христїанскꙋю вѣрꙋ оучити.
Christmonat, (der) месяцъ декемврїй.
Christtag, (der) праздникъ рождества христова.
Christus, der Herr, хрїстосъ, господь нашъ їисꙋсъ хрїстосъ.
Christwurz, (die) Helleborus niger, черная чемерица.
Chronik, (die) das Zeitbuch, хроника; лѣтопись, лѣтописецъ.
Chronikschreiber, (der) лѣтописатель.
Chronologie, (die) лѣтословїе, лѣточисленїе; zur Chronologie gehörig, лѣточисленый.
Chronologist, der die Zeitrechnung lehret, лѣтословъ.
Chrysolyth, (der) ein Edelstein, хрисолитъ, драгоцѣнный камень.
Chüren, wählen; s. Kühren.
Churfürst; s. Kuhrfürst.
Cichorien, Wegwarte, цикорїя.
Circumvallationslinie, (die) ѡкрꙋженїе; ѡкнесенїе валомъ.
Cisterne, (die) ein Wassergang, водана рꙋпа.
Citadelle, (die) замокъ, крѣпость, цытадель.
Citation, (die) vor Gericht, позывъ къ сꙋдꙋ; öffentlich angeschlagene Citation, пꙋбличный позывъ къ сꙋдꙋ.
Citrone, (die) цитроное ӕблоко.
Citronenschalen, цитронныя корки; Citronenschalen mit Zucker eingemacht, цитронныя корки съ сахаромъ вареныя.
Classe, (die) классъ; von der ersten, zweyten und dritten Classe, первагѡ; второгѡ, и третїягѡ класса.
Classificiren, die Creditores, кредиторѡвъ, займодавцевъ, въ классы поставити.
Clavier, (das) клавиръ, клавикордъ.
Clausur, (die) der Beschlag an einem Buche u. d. gl., застежка.
Clerisey, (die) причетъ церковный.
Clistir, (das) клистиръ.
Cochenille, (die) канцеларское сѣма.
Colik, (die) колика.
Collationiren; die Abschrift gegen das Original halten, снести съ чимъ.
Collationirung, (die) сношенїе.
College, (der) содрꙋгъ.
Colophonium, (das) Geigenharz, канифоль.
Columne, (die) einer Blattseite, столпъ.
Comet, (der) комета.
Comma, (das) запатая.
Commandiren, командовати; er commandiret das Kriegsheer, онъ командꙋетъ войскомъ, главнꙋю командꙋ надъ войскомъ имѣетъ; ein Theil der Truppen ist zum Entsatz der Stadt commandirt, часть войски командирована на помощь ѡсажденнымъ.
Commendant, (der) комендантъ, начальникъ.
Commissarius, (der) комисаръ.

Commißbrod, (das) солдатскїй хлѣбъ.
Commißhure, (die) блудница.
Communiciren, zum Abendmahl gehen, святыхъ таинъ причаститися, прїобщитися; святыя таины прїяти; einem etwas mittheilen, zu wissen thun, als; eine Neuigkeit, сообщити кому новости.
Communikant, (der) причастникъ, кто причащается тѣла и крови Хрїста бога нашего.
Communion, (die) причащенїе святыхъ таинъ.
Comödiant, (der) комедїантъ, театралный игрочь.
Commödiantinn, (die) комедїанка.
Comödie, (die) комедїя, увеселителная игра на театрѣ.
Compagnie, (die) Reuter, конница; Fußvolk, пѣшцы; Gesellschaft, компанїя, собранїе многихъ персонъ или людей; Gesellschaft von Handlungsleuten, купеческая компанїя; die ost- und westindische Compagnie, остїндиская и вестїндиская купеческая компанїя.
Compagnon, (der) Gefehrte, Gesell, содружникъ.
Compaß, (der) компасъ корабелный.
Complexion, (die) Constitution des Körpers, сложенїе тѣла; eine schwache, слабое.
Compliment, (das) поклонъ, комплиментъ, почтенїе; jemanden sein Compliment machen, отдати кому свой поклонъ, засвидѣтелствовати кому свое почтенїе; Complimente machen, комплименты чинити; ich mache keine Complimente, sondern rede von Herzen, я без церемонїи правду говорю.
Complot, (das) заговоръ.
Concept, (das) von einer Schrift, первоначертанїе; er hat mir das ganze Concept verrückt, онъ смутилъ мене в мыслехъ моихъ.
Concipient, (der) einer Schrift, сочинитель писанїя.
Concubine, (die) наложница.
Condemniren, einen zum Tode, осудити кого на смерть.
Condolenz, (die) соболѣзнованїе, abstatten, засвидѣтелствовати кому свое соболѣзнованїе.
Condolenzschreiben, (das) сожалителное привѣтствїе.
Confect, (das) конфекты.
Confiscation, (die) конфискацїя, Strafe der Confiscation, конфїскалная казнь.
Confisciren, einem seine Güter; имѣнїе чїе конфїсцирати, alle seine Länder sind von der Krone confiscirt, вся его земли конфїсцирати.
Confiscirt, конфїсциратъ.
Confituren, (die) конфекты; nasse, oder in Zucker eingemachte, в захарѣ вареныя конфекты.
Conform; es ist dem conform, сообразно съ симъ.
Confrontation, (die) очная ставка; bey der Confrontation, по-

поставленіе пред очи, очи на очи.

Confrontiren, dem Beschuldigten einen Zeugen unter Augen stellen, обвинненому съ свидѣтелемъ очную ставку учинити.

Consistorium, (das) конситорія, духовное правленіе; der Schluß des Consistorii, консисторіалное опредѣленіе, заключеніе.

Constabler, (der) конштабель.

Contrabande Waaren, запрещенныя, конфискаціи подлежащія хеспапъ.

Contract, (der) Vertrag, договоръ, соглашеніе; контракт; einen Contract aufrichten, schliessen, контрактъ съ кимъ заключити; den Contract erfüllen, по контракту исполнити.

Contribution, (die) контрибуція; einer Stadt eine Contribution auflegen, на градъ контрибуцію положити; einen unter Contribution setzen, оброчити кого.

Convent, (der) собраніе; Kirchenconvent, соборъ.

Convoy, (die) провожаніе, конвой; einem eine Convoy von Soldaten geben, солдатами кого пратити дати; unter Convoy, подъ конвоемъ.

Convoyiren, провожати, пратити.

Copey, (die) копія.

Copulation, (die) вѣнчаніе.

Copulieren, вѣнчати, обручати.

Corallen, коралки.

Corduan, s. Korduan.

Coriander, (der) коріандеръ, кишнецъ.

Corinthen, коринка.

Cornelkirschen, (die) корнилевы вишни.

Cornet, (der) корнетъ.

Cörper, (der) тѣло; todter Cörper, мертвое тѣло; cörperlich, тѣлесный.

Corpus delicti: самое дѣиствіе преступленія; дѣиствіе преступителное.

Corporal, (der) капралъ.

Corporalschaft, (die) капралство.

Correspondenz, (die) корреспонденція.

Corrigiren, поправити, исправити.

Couvert, (das) über einen Brief, oder Päcklein, обвертка конвертъ на писмо; eine Mahlzeit von dreyßig Couverts, столъ за 30. персона простертъ.

Corsar, (der) морскій разбойникъ.

Credenzen, ястія и питія царемъ на снѣдь подаваемая испытати, окушати.

Credenzbecher, (der) чаша с држкомъ.

Credenztisch, (der) украшенный столъ.

Credit, (der) Gunst, Zutrauen, повѣренность, милость, кредитъ; er ist bey ihm in grossem Credit, онъ у него въ великой милости, силѣ, въ великомъ кредитѣ; dies wird euch in grossen Credit setzen, сіе вамъ великую повѣренность сотворитъ.

Credit, (der) Treue und Glauben im Handel und Wandel, вѣра или

или вѣрность, повѣрен-ность, вѣроятїе, и҆мовѣр-ность въ кꙋпеческихъ дѣ-лахъ и҆ междꙋ кꙋпече-ствомъ; kein Kaufmann giebt ihm einige Waaren auf Credit, ниеднинъ терговацъ е҆мꙋ хеспапъ на вѣрꙋ не даетъ.

Criminalsachen, (die) глобокрив-ная дѣла.

Crisis, (die) einer Krankheit, сꙋ-мнителный знакъ болѣзни; ein zweifelhafter Umstand, сꙋ-мнителствꙋ подверженное ѡ҆бстоятелство.

Crocodill, (der) крокодилъ.

Crocodillthränen, крокодиловыя, то е҆сть, притворныя сле-зы.

Crone, (die) крꙋна, вѣнецъ.

Crönen, вѣнчати.

Crönung, (die) коронованїе, коронацїя.

Crucifix, (das) крестъ, ѡ҆бразъ распятїя господня; распя-тїе.

Crystall, (der) христаль самое чистое и҆ бѣлое стекло.

Crystallen, von Crystall gemacht, христалный.

Cur, (die) лѣченїе, врачева-нїе.

Curiren, einen heilen, лѣчити кого; sie curiren sich vom Scharbock durch den Gebrauch gewisser Kräuter, ѡ҆ни ѿ цын-ги лѣчатся листемъ нѣ-которїя травы.

Courier, (der) кꙋрїеръ.

Cymbel, (die) цымбалы, ким-валы.

Cynici, eine Sekte alter Weltwei-sen, киники, древныи фило-софы ѡ҆собливыя секты.

Cypressenbaum, (der) кипарисъ кипарисное древо; Feldcy-presse, je länger je lieber, (cha-maepitys) паралилная и҆ли и҆ва трава.

Cypressenkraut, (das) (Santolina) кипарисная трава.

Cypressennuß, (die) шишка ки-парисная.

Cypressenwald, (der) шꙋма ки-парисная.

Cyrillus, ein Mannsname, кѵ́-риллъ.

D.

Da, für dort, тамѡ; wer da? кто тамѡ? es ist nicht da, нѣсть тамѡ; er ist nicht da, е҆гѡ нѣсть тамѡ; da, für wo, гдѣ; da, für hier, здѣ; da bin ich! а҆зъ здѣ; da, für als: da er noch lebte, када ѡ҆нъ е҆ще живилъ; wer da will, кто хощетъ; wer da glaubet, und getauft wird, der wird selig werden, и҆же вѣрꙋ и҆метъ и҆ крестится спасенъ бꙋдетъ; da, da hast du, на е҆во ти; da hergegen, вмѣ-сто тогѡ.

Dabey, при томъ; er war nicht dabey, ѡ҆нъ при томъ не былъ, er blieb dabey, ѡ҆нъ въ томъ оутвердился; dabey seyn, gegenwärtig seyn, при-сꙋтствовати.

Dach, (das) кровъ; abdecken, домъ раскрыти; ein Dach, welches über eine Gasse hervor-ragt,

ragt, кровъ, кои на оулицꙋ изашло.
Dachlucke, (die) Dachfenster, окно кровелное.
Dachrinne, (die) олꙋкъ.
Dachpfanne, (die) црепъ.
Dachschindel, (die) шиндра.
Dachziegel; (der) s. Dachpfanne, покровна цигла, црепъ.
Dachs, (der) язавацъ.
Dacht, im Lichte; s. Tocht.
Dadurch, тѣмъ.
Dafern, ежели.
Dafür, за тѣмъ; dafür halten, почитати, мнити; wie ich dafür halte, по моемꙋ мнѣнїю.
Dagegen, взаимно, напротивъ тогѡ.
Daheim, дома, въ домꙋ, оу себѣ; daheim bleiben, дома ѡстатися.
Daher, von dem Orte, съ тогѡ мѣста, ѿ тꙋда; s. deswegen; breit daher gehen, prangen, гордитися.
Dahin, тꙋда; gehe dahin, иди тамѡ; mein Geld ist dahin, новцы мои пропали; meine Hoffnung ist dahin, надежда моя изчезла; es wird mit ihm dahin kommen, онъ до тогѡ дойдетъ.
Dahinsinken, преклонитися къ паденїю.
Dahinstellen, ѡставити; ich lasse es dahingestellt seyn, я на то рѣчь мою не даю.
Dahinten, позади, назади.
Dahinter kommen, etwas erfahren, провѣдати, оувѣдомитися ѡ чемъ.
Dahintrachten, домогатися; тщатися ѡ чемъ.
Damals, тогда.
Damasciren; etwas mit Gold oder Silber einlegen, навести что златомъ или сребромъ.
Damasciren; das Blumenwerk auf einen Säbel graben, на сабли златомъ и сребромъ цвѣти навести.
Damast, (der) дамашка; damastnes Kleid, хальина ѿ дамашки.
Dame, (die) vornehme Frau, знатная, благородная госпожа; Damen, дама; die Dame im Kartenspiel, горнак; die Dame ausspielen, изиграти горнака.
Damenbrett, (das) таблейная даска.
Damenspiel, (das) игра въ дамы; die Steine im Damenspiel, дамы, игралныи котꙋры.
Damen spielen, въ дамы играти.
Damit, дабы; damit nicht, дабы не.
Damm, (der) плотина, валъ; dämmen; einen Damm machen, валъ, плотинꙋ, шанцы дѣлати.
Dampf, (der) пара, смрадъ; auf der Brust, одышка.
Dampfen, пары испꙋскати.
Dampfloch, (das) ѿдꙋшка.
Dank, (der) благодаренїе; was für einen Dank soll ich dir für deine Wohlthaten sagen, каковое благодаренїе воздамъ тебѣ за благодѣянїе твое; ich sage grossen Dank, благодарствꙋю; grosser Dank fällt den

den Beutel nicht, велико благодаренїе не пꙋпитъ кесꙋ; mit Dank annehmen, съ благодаренїемъ прїимити.

Dankbar, благодарный.

Dankbarkeit, (die) благодарность.

Danken, благодарствовати, благодарити, принести благодаренїе.

Dankopfer, (das) жертва є҆ѵхаристическая.

Dankschreiben, (das) благодарителное писмо.

Dann und wann, и҆ногда.

Dannenhero, тогѡ ради, затѣмъ.

Däne, (der) данчанинъ.

Dänemark, данїя, денемаркское, данское кралевство.

Danzig, данцигъ градъ.

Daran; nicht daran wollen, ѿрицатися, ѿ чегѡ; es ist nichts daran, никаква важность въ томъ; du thust wohl daran, ты въ томъ и҆зрядно поступаешь; es liegt bloß daran, ѿ тогѡ токмѡ завиcитъ; wir werden alle daran müssen, до всѣхъ насъ редъ прїидетъ; es ist nichts daran gelegen, въ томъ важности никакой нѣсть.

Darauf, по томъ; darauf fieng er an zu reden, потомъ сталъ о҆нъ говорити.

Darauf bieten, наддавати цѣнꙋ.

Darauf binden, навязати.

Darauf bringen, наложити.

Darauffallen, оу҆падати на что; ich bin darauf nicht gefallen, сїе мнѣ въ памать, на оу҆мъ не пришло.

Darauf folgen, послѣдовати.

Darauf gehen; es gehet alles darauf, все на то расходитъ; ich gehe darauf, ѧ҆ на то оу҆тверждаюся.

Darauf gießen, наливати.

Darauf kommen; ich kann nicht darauf kommen, не могꙋ воспомнити.

Darauf legen, наложити, возложити.

Darauf springen, вскочити на что.

Darauf werfen, набацивати.

Daraus, и҆зъ тогѡ; es wird nichts daraus werden, сїе не оу҆чинится; daraus folget, и҆зъ тогѡ слѣдꙋетъ.

Darben, въ скꙋдности жити.

Darbieten, einem seine Dienste, предлагати комꙋ своя оу҆слꙋги; einem den Dolch, мечь комꙋ подати.

Darbringen, представити, подати.

Darein fließen, втекати, вливатися.

Dareingehen, входити; es gehet nicht darein, не вмѣщается въ сосꙋдъ.

Darein gießen, вливати, влити.

Darein legen, вложити; ich will mich nicht darein legen, ѧ҆ в то не вмѣшаюся.

Darein reden, пресѣщи рѣчь.

Dargeben, подати, представити.

Darhinter kommen, довѣдатися, распытати, оу҆вѣдати ѿ чемъ.

Darhinter stecken; es stecket etwas darhinter, тѹ нѣчто таитса.
Darlegen, предлагати, представити.
Darm, (der) чрева.
Darnach, по томъ, послѣ тогѡ; lange darnach, долгѡ за тѣмъ; einen Monat darnach, послѣ єднагѡ мѣсѧца; er will, daß man ihn lobe, und thut doch nicht darnach, желаетъ да бы єго хвалили, а̀ должности своей не исполнаетъ.
Darneben, при томъ.
Darnieder, на земли.
Darnieder liegen, krank seyn, въ постелѣ лежати, schwer darnieder liegen, тажко болѣзновати; alle Gewerbe liegen darnieder, всѣ трговины в оупадокъ пришли.
Darnieder schlagen, повалити на землю, ѡ̑ землю оударити, ѡ̑проверrати; dieß hat mich ganz darnieder geschlagen, сїе мене со всемъ въ оуныніе привело.
Darnieder sinken, колебатиса, колебнѹтиса.
Darre; (die) s. Getraidedarre.
Darre, (die) Schwindsucht, невесть.
Darreichen, дати, подати, представити.
Darreichung, (die) представленіе, подносъ.
Darstellen, поставити, представити; Zeugen darstellen, поставити свидѣтелей.
Darthun, beweisen, доказати; свидѣтелствовати.
Darüber, надъ, на, сверхъ; ich begehre nichts darüber, а̀ сверхъ тогѡ ничегѡ не требѹю.
Darüber bauen, надстроивати, надстроити, надзидати.
Darüber decken, надстилати, надкрывати.
Darüber fliegen, надлетѣти.
Darüber springen, прескочити.
Darüber steigen, прелѣзати, прелазити.
Darum, deswegen, deshalben, за то; ich bin darum gekommen, habe es verlohren, а̀ тогѡ лишилса; er hat mich darum gebracht, ѻ̑нъ мене тогѡ лишилъ.
Darwider, противъ; darwider handeln, въ противность постѹпати; sich darwider legen, противитиса чемѹ; darwider seyn, не согласитиса на что; противитиса чемѹ; darwider streiten, противоборствовати чемѹ.
Darzu, къ семѹ, къ томѹ, сверхъ тогѡ; darzu beytragen, соѹчаствовати въ чемъ, способствовати къ чемѹ; darzu dienet es, сїе къ томѹ полезно, къ томѹ слѹжитъ; er ist darzu gesetzt, ѻ̑нъ на то ѡ̑предѣленъ, къ томѹ назначенъ; darzu gewöhnen, привыкати къ чемѹ; es wird noch darzu kommen, є̑ще до тогѡ дойдетъ; darzu schreiben, приписати.
Darzwischen, in der Mitte, междѹ, въ срединѣ; darzwischen bauen, въ срединѣ, междѹ двѣма мѣстама строити; darzwischen bleiben, въ сре-

средннѣ ѿстатися; darzwischen fließen, въ среднинѣ протекати, es ist etwas darzwischen gekommen, случилося нѣкоторое помѣшателство; darzwischen legen, влагати; darzwischen laufen, пробѣжати; darzwischen reden, рѣчь пресѣщи.

Daselbst, тамѡ.

Daseyn, vorhanden seyn, предъ очима быти; soviel ist da, толикѡ налазится.

Daseyn, (das) Existenz, бытіе.

Dasig, тамошный; die dasigen, тамошныи.

Daß, damit, дабы; daß nicht, дабы не.

Datiren, число написати.

Dattel, (die) финикъ.

Dattelbaum, (der) финиковое древо.

Datum, (der) im Brief, число въ писмѣ.

Dauben, die Stäbe von Pipen, Orhöften und Tonnen, дуге оу бурету.

Dauerhaft, крѣпкій; dauerhafte Arbeit, крѣпкая работа.

Dauerhaftigkeit, (die) крѣпость, трайаніе.

Dauern, траяти; ich kann in meinem Gemach nicht dauern, я въ своей горницѣ долгѡ быти не могу.

Daumen, (der) палецъ; Daumenbreit, с палца широкъ.

Daumkraft, (die) думкрафтъ.

Daunen, (die) Federdaunen, пухъ, Eyderdaunen, агачій пухъ.

Davon, ѿ тогѡ; er hat davon viel Ruhm, ему ѿ тогѡ многѡ славы; davon fliegen, ѿлетати; davon gehen, ѿходити, ѿлучитися; davon kommen, побѣщи; davon laufen, оубѣгати; davon springen, ѿскакивати; davon tragen; er hat den Preiß davon getragen, ему случилося получити награжденіе; er hat den Ruhm davon getragen, славы ѿ тогѡ получилъ; sie haben den Sieg davon getragen, они побѣду ѿдержали.

Dauren, Mitleiden haben, сожалѣти; соболѣзновати; es dauret mich, жалъ мнѣ.

Dazumal, тогда.

Debit, (der) Verkauf, продажа; diese Waare hat einen guten Debit, сей хеспапъ имать добрый пролазакъ.

Dechant, (der) деканъ; духовнагѡ чина человѣкъ.

Decke, (die) покрывало, покровъ; Bettdecke, іорганъ; Decke eines Gemachs, покривачь; Filzdecke, кошма; Decke im Schiff, палуба; Bärendecke, полстъ медвѣжій; Decke im Zimmer, потолокъ; ein Balken in der Decke, потолочина; sich nach der Decke strecken, коликѡ ти покровацъ дугачакъ толикѡ и ногы пружай.

Deckel, (der) заклопацъ.

Decken, накрывати, накрыти, den Tisch decken, столъ накрати; decke den Tisch, постави столъ; ein Dach mit Ziegeln decken, кровъ црепомъ покрити.

Deckmantel, (der) прикрытїе, видъ; Deckmantel der Bosheit, прикрытїе злости.
Dediciren, einem ein Buch, приписати комꙋ книгꙋ.
Defileen, (die) трꙋдныи проходы; sie einnehmen, трꙋдныя проходы ѡтати.
Degen, (der) шпага; den Degen ziehen, шпагꙋ ѡбнажити; ein blosser Degen, ѡбнаженная сабля; den Degen in die Scheide stecken, саблю оу корицы метꙋти; den Degen an die Seite gürten, мечь по бедрѣ ѡпоясати; er hat ihm mit dem Degen das Herz getroffen, онъ его мечемъ в сердце оударилъ; er hat ihn durch und durch gestoßen, онъ его на сквозь проболъ; der flache Degen, гола сабля, пльоштина; die Schneide der Klinge, ѡштрина сабли; der Rücken, ѡбꙋхъ; der Bügel, рꙋчка.
Degengefäß, (das) ефесъ.
Degengehenk, (das) портꙋпея.
Degenheft, (der) рꙋкоять.
Degenklinge, (die) клинокъ, гвоздїе.
Degenknopf, (der) яблоко, глава оу сабли.
Degenscheide, (die) корицы.
Degenschmidt, (der) сабларъ.
Degentroddel, (die) темлакъ.
Degradiren, низвергнꙋти; er ist zum Soldaten degradiret, низвергнꙋтъ с достоинства.
Dehnen, ausdehnen, растагивати, растагати; sich dehnen, растагиватися, растагатися.
Deichsel, (die) рꙋда оу коли.
Deichselpferd, (das) конь, кой код рꙋде оупрежесе.
Dein, твой.
Deine, твои.
Deinetwegen, тебе ради.
Dejour, (die) дневанїе; der die Dejour hat, дневалникъ, дневалный.
Delphin, (der) делфинъ; морская свиня.
Demant, (der) алмазъ.
Demanten, алмазный.
Demmerung, (die) сꙋмерки, зора; in der Demmerung, въ сꙋмерки.
Demnach, dieweil, по томꙋ, понеже.
Demuth, (die) смиренїе, смиренность.
Demüthigen, смирити, понизити кого.
Demüthiglich, смиренно.
Demüthigung, (die) оуниженїе, оуниженность.
Denkelbuch, (das) записная книга.
Denken, мыслити, помыслити; man denkt nicht mehr daran, ѡ томъ оуже не мыслятъ; an einen denken, въ памяти кого имѣти; ich denke immer an euch, я всегда, безпрестаннѡ ѡ васъ мышлю; ich werde immer an euch denken, я всегда на васъ мыслити бꙋдꙋ; an seine Geschäften denken, ѡ дѣлахъ своихъ мыслити; er denkt an seinen Nutzen, онъ ѡ своемъ прибытцѣ помышляетъ; eher, als daran gedacht ist, прежде нежели ѡ томъ помышляемо было.

Denkmahl, (das) вещь достопамятная, въ память потомству содѣланная.
Denksäule, (die) столпъ ради памяти поставленный.
Denkspruch, (der) памяти достойное слово, сѵмволъ.
Denkungsart, (die) einer Nation, оумствованіе народа.
Deputat, (das) назначенная кому како хлѣбомъ тако новцы порція.
Deputirter, (der) избраный, депутіртъ.
Derb; ein derber Verweiß, крѣпкій изговоръ; derbe Schläge, лютый бой.
Deren, коихъ; als: die Sachen, deren Erwähnung geschehen ist, дѣла, ѡ коихъ оупомянуто.
Dereinst, künftig, впредь.
Dergestalt, такимъ образомъ.
Dergleichen, таковыи.
Dermalen, въ нынѣшнее время, нынѣ.
Dermaleinst, впредь.
Dermaßen, тако, такимъ образомъ.
Derohalben, того ради.
Derowegen, того ради.
Desgleichen, подобно; равным, подобнымъ образомъ.
Destomehr, тѣмъ вяще.
Deswegen, того ради.
Detaschement, (das) ѿрядъ.
Detaschiren, ѿрядити.
Detaschirt, ѿряженный; ein detaschirtes Commando, ѿряженная команда.
Deuten mit Fingern auf einen, перстомъ на кого показати; dahin deuten, на такую страну толковати; übel deuten, въ противную страну толковати; zum besten deuten, въ наилучшую страну толковати.
Deutlich, ясно, явственно, внятно, вразумительно; deutlich ausreden, рѣчь ясно изговаривати; deutlich schreiben, чисто писати; dies kömmt mir nicht deutlich vor, сіе мнѣ кажется не вразумительно; eine deutliche Stimme, ясный, чистый гласъ.
Deutlichkeit, (die) ясность; einer Rede, чистота рѣчи; der Aussprache, ясное произношеніе рѣчи.
Deutung, (die) толкованіе.
Deutsch, нѣмецкій.
Deutscher, (der) нѣмецъ.
Deutschland, (das) нѣмецкая земля, германія.
Dialektik; (die) s. Disputierkunst.
Diät, (die) порядокъ въ ядѣніи и въ питіи; gute Diät halten, оумѣренно себе содержати.
Dicht, честый, dicht schreiben, често писати; dicht am Wasser, оу самой воды.
Dichten, Verse machen, кармина, стіхы слагати.
Dichter, (der) Poet, піита, стихотворецъ.
Dichtigkeit, (die) плотность.
Dichtkunst, (die) стіхотворная наука.
Dick, густый; feist, дебелый; eine dicke Luft, густый воздухъ; dick, feist werden, толстѣти, дебелати.

Dicke-

Dicke, (die) толщина, толстота, дебелость.
Dickbäuchicht, трбушатъ.
Dickkopf, (der) ein halsstarriger Mensch, оупрамый, дебелоглавъ
Dieb, (der) пбстаїа; ein Kirchendieb, тать церковный.
Dieberey, (die) кража.
Diebisch, крадливый; diebischer Weise, кражею.
Diebsbande, (die) пбстайска чета.
Diebshandwerk, (das) пбстанскїй занатъ.
Diebstahl, (der) покража, татба.
Diebszunft, (die) Diebesbande, пбстанска банда.
Diele, (die) der Fußboden, патосъ.
Dielen; eine Diele legen, патосати.
Dienen, слбжити комб; im Kriege dienen, въ войсцѣ слбжити; Gott dienen, богб слбжити.
Dienen, nützlich seyn, слбжити; dies dienet zu nichts, то ни к чемб потребно есть; dies dienet anstatt eines Huths, то вмѣсто капы слбжитъ; diese Mühe wird mir zu nichts dienen, ѿ сегѡ трбда никакой пользы мнѣ не бдетъ.
Diener, (der) слбга.
Dienerinn, (die) слбжавка.
Dienst, (der) слбжба, in eines Diensten seyn, въ чїей слбжбѣ, быти; in Dienste treten, въ слбжбб стбпити; den Dienst aufgeben, ѿ слбжбы ѡстати; Knechtsdienste thun, рабскбю слбжбб ѿправляти.
Dienst, Freundschaft, оуслбга, оуслбженїе, оугожденїе; einem einen Dienst erweisen, оуслбжити комб; einem seine Dienste anbieten, оуслбги своа комб предлагати; kann ich ihnen einen Dienst leisten? могб ли ѧ вамъ въ чемъ оуслбжити.
Dienstag, (der) вторникъ; zum Dienstag gehörig, вторничный.
Dienstbar, рабскїй, слбжебный; dienstbar machen, въ рабство кого приводити; поработити, поработити кого.
Dienstbarkeit, (die) рабство, слбжба, невола.
Dienstbeflissener, ко всакимъ оуслбгамъ готовый, оусердный.
Dienstbothe, (der) in einem Hause, челадинецъ; plur. челадинцы; die Dienstbothen, das Gesinde, челадь.
Dienstfertig, оуслбжливый, оуслбжный.
Dienstleistung, (die) оуслбженїе.
Dienstmagd, (die) слбшкина.
Dienstwillig, оуслбжливый.
Dienstwilligkeit, (die) оуслбжливость.
Dieselben, тыже.
Diese, dieser, dieses, сей, сїа, сїе.
Diese, сїи.
Dieterich, (der) Munkschlüssel, ключь, калаузъ.
Dieweil, поневе.
Dignität; (die) s. Würde.
Dill, (der) оукропъ.
Ding, (das) вещь.

Dingen, наймити, погодити; Taglöhner dingen, наяти работниковъ; auf etwas dingen, погаждатися.
Dinte, (die) чернило.
Dintenfaß, (das) чернилница.
Dintenpulver, (das) чернилный прахъ.
Diptam, weißer, (Fraxinella) ясенная трава; cretischer Diptam, (Dictamnus creticus) диптамъ.
Dir, тебѣ; mit dir, съ тобою.
Dirne, (die) дѣвка, служанка.
Discant, (der) высокїй, тонкїй гласъ.
Discipel, (der) оученикъ.
Disciplin; (die) eine gute Kriegsdisciplin halten, военную строгость хранити.
Discret, bescheiden, оучтивый, скромный.
Discretion, (die) sich dem Ueberwinder auf Discretion ergeben, въ волю и въ руки непрїятелю ѿдатися, на дискрецїю ѿдатися; ich überlasse es eurer Discretion, то на вашу волю ѿдается; въ ваше соизволенїе предается; wenn man die Soldaten auf Discretion leben läßt, so wird eine Stadt bald zu Grunde gerichtet, ежели воинникомъ по своей волѣ поступати ѿставится, то градъ скоро ѿпустѣетъ.
Dispensiren, einen wovon, ѿсвободити кого ѿ чего.
Disposition, (die) eine gute bey der Attaque, благоразумное распоряженїе атаки; eine gute Disposition des Körpers, доброе сложенїе тѣла.
Disputation, (die) öffentliche auf Akademien, словопрѣнїе въ академїяхъ.
Disputiren, öffentlich, словопрѣтися; sich mit jemanden streiten, с кимъ хинатитися.
Disputirkunst, (die) разглагольственная наука, дїалектика.
Disputirsucht, (die) любопрѣнїе.
Disseits, по сїю страну; disseits gelegen, по сїю страну лежащїй.
Distel, (die) чичакъ; gesegnete, (carduus benedictus) венидиктъ; welscher Kartendistel, артичокъ.
Distelfink; (der) s. Stieglitz.
Distelköpfe, womit das Tuch aufgekratzet wird, чички съ коими сукно, чоху чешаютъ.
Distelwald, (der) чичкомъ ѿбращенно мѣсто.
Distilliren, Brandwein, прецѣдити ракїю; Rosen, und andere Wasser distilliren, воду изъ цвѣтѡв или изъ травъ вадити.
Distillirhafen, (der) кубъ; der Helm davon, колпакъ.
Distillirkessel; (der) s. Distillirhafen.
Distillirofen, (der) горнило.
Distillirung, (die) des Brandweins, зри Distilliren.
Distillirtes Wasser, прецѣдьена вода.
Dobbeln, unaufhörlich Karten spielen, безпрестаннѡ въ карты играти.
Doch, а.

Docke; (die) s. Puppe.
Docke, (die) der Ort, wo die Schiffe gebauet und ausgebessert werden, докъ: значитъ мѣсто, гдѣ корабли строятъ и поправляютъ.
Doctor, (der) der Theologie und Jurisprudenz, первый оучитель въ оуниверзитетахъ въ богословїи, и въ юриспрӯденцїи; der Medicin, докторъ медицины; einen zum Doctor creiren, производити кого въ доктора.
Doctorwürde, (die) докторское достоинство.
Doge, (der) der Herzog der Venetianer und der Genueser, венецїанскїй; генӯезкїй дожа, херцогъ.
Dogge, (der) eine Art großer englischer Hunde, англїйское велико псето.
Dohle, (die) чавка.
Dolch, (der) кинжал, мечь; kleiner Dolch, кинжалецъ.
Dolmetschen, преводити.
Dolmetscher, (der) толмачъ.
Domcapitel, (das) главное дӯховное правленїе, соборъ.
Domherr, (der) началникъ каноникѡвъ.
Domkirche, (die) соборная церковь.
Dompfaff, (der) ein Vogel, снигиръ, птица.
Domprobst, (der) соборный началникъ.
Donation, (die) даръ, подарокъ.
Donau, (die) der Fluß, дӯнай рѣка.
Donner, (der) громъ; der Donner des Geschützes, грмлавина топова; der Donner hat eingeschlagen, громъ оударилъ; vom Donner erschlagen, громомъ пораженный.
Donnerkeil, (der) стрѣла громовая.
Donnern, гремѣти; es donnert, громъ гремитъ.
Donnerschlag, (der) громовый оударъ.
Donnerstag, (der) четвертокъ.
Doppelhaken, (der) рашлато орӯжїе.
Doppelt, двойный.
Dorf, (das) село; von Dorf zu Dorf, ѿ села до села; was vom Dorfe ist, селскїй.
Dorfküster, (der) селскїй клисара.
Dörflein, (das) селце.
Dorfmann, (der) селанинъ.
Dorfpfarrer, (der) селскїй свещенникъ.
Dornbusch, (der) тернакъ; was von Dornen ist, терновный.
Dornhecke, (die) тернїе.
Dornicht, бодливый; etwas dornicht, терноватый.
Dornstrauch, (der) тернъ, терновникъ.
Dörren, сӯшити; in der Luft dörren; windtrocken machen, вянӯти; in der Luft gedörrete Fische, оувенӯта рыба.
Dorsch, (der) доршъ, рыба.
Dort, тамѡ.
Dorther, ѿ тӯда.
Dorthin, тӯда.
Dose, (die) кӯтїя; Puderdose, пӯдреная кӯтїя, Dosen von Elfenbein, von Schildpart, слоновыя, черепаховыя кӯтїи;

тїи; Tobacksdose, токакірка.

Dossirung; (die) s. Abdachung.

Dotter, (der) im Ey, жуманцє.

Dragoner, (der) драгунъ.

Dran; s. Daran.

Drang, (der) крайнаа нужда.

Drängen, стѣснати, стѣснити, оугнѣтати, оугнѣсти; sich drängen, стѣснитиса; sie drängten sich aus der Kirche, оустремилиса изъ церкви; sie drängten sich um ihn herum, стѣснилиса ѡкрестъ єгѡ.

Drängen, (das) стѣсненїє.

Drangsahl, (das) нужда, бѣда, скорбь.

Drat, (der) проволака, дратъ, жица; goldener, silberner u. s. w. златна, сребрна жица.

Dratarbeit, (die) жичный посаль.

Dratarbeiter, (der) жичаръ.

Drätchen, (das) жичица.

Dratzieher, (der) das Eisen mit Löchern, wodurch der Drat gezogen wird, гвоздїє с рупами сквозъ коєгѡ жицы проволачутъ,

Dräuen; s. Drohen.

Draußen, внѣ; er ist draußen, онъ є на полю.

Drechselbank, (die) токарна.

Drechseln, точити; zum Drechseln gehörig, токарный.

Drechsler, (der) токарь.

Drechslerhandwerk, (das) токарство.

Dreck, (der) калъ.

Dreckicht, ѡкаланый.

Dreheisen, снасть токарнаа.

Drehen, вертѣти; die Augen drehen, вертѣти очима; sich drehen, вертѣтиса; sich auf alle Seiten drehen, на вса страны вертѣтиса; сѣмѡ и тамѡ ѡбращатиса.

Drehhals, (der) ein Vogel, вертоглавка, птица.

Drein; s. Darein.

Dreist, смѣлый, ѿважный, необиненный; er ist so dreist gewesen, ihn zu schlagen, онъ ѡсмѣлилса єго бити; dreist seyn, необинутиса.

Dreistigkeit, (die) смѣлость, необиненїє.

Drell, (das) салфета.

Dreschboden, (der) гумно.

Dreschen, млатити жито; das Dreschen, вершка.

Drescher, (der) вершаоцъ.

Dreschflegel, (der) млатило.

Drey, три; drey Menschen, три человѣка; drey verlaufene, трое бѣглыхъ; drey und drey in einer Reihe, по три въ рад; по трое редомъ; alle drey Tage, всакїа три дни; alle gute Dinge sind drey, третимъ разомъ лучшимъ часомъ.

Dreyeck, (das) треуголникъ.

Dreyeckigt, треуголный.

Dreyerley, тройственный.

Dreyfach, тройственный, трегубый.

Dreyfaltigkeit, die heilige, пресватаа троица.

Dreyfuß, (der) треножникъ.

Dreyfüßig, треножный.

Dreyjährig, трилѣтный.

Dreyköpficht, треглавый.

Dreylinge, Kinder, тройни.

Dreymal, трижды; dreymal soviel,

viel, трипꙋть выше; zum drittenmal, втретїе.

Dreymonatlang, тримѣсачный.

Dreypfündig, трехфꙋ̈нтовый.

Dreyspitzig, трεконечный.

Dreyßig, тридесать; dreyßigste, тридесатый.

Dreyßigjährig, тридесатолѣтный.

Dreyßigmal, тридесать крать.

Dreytägig, тридневный; dreytägiges Fieber, тридневнаа грозница.

Dreyzackicht; eine Gabel mit drey Zacken, трезꙋбецъ, трозꙋбїа вилы.

Dreyzehn, тринадесать.

Dringen, нꙋдити, принꙋдити; auf etwas dringen, весма чегѡ трεбовати; понꙋждати къ чемꙋ; не ѿстꙋпиш ѡ чемъ старатиса; auf das Bekenntniß dringen, понꙋждати къ признаванїю; dringende Sache, нꙋжное, врεма не терпащее дѣло; dringende Noth, крайнаа нꙋжда.

Drinnen, внꙋтрь.

Dritter, третїй; das drittemal, въ третїе; третїй крат; zum dritten, въ третїе; drittehalb, полтрεта.

Drittheil, (das) треть.

Droben, на верхꙋ.

Drohen, грозити, претити; er hat ihm damit gedrohet, ѻнъ ємꙋ тимъ грозилъ; es droheten uns noch mehrere Gefahren, оугрожали намъ єще дрꙋгїа ѡпасности; es drohete in einem weiten Umfange auf allen Seiten Gefahr, грозило ѿпасностїю далиомꙋ во вса страны пространствꙋ; er drohet mir den Tod, ѻнъ мнѣ смертїю грозитъ.

Drohend, грозащїй.

Droher, (der) оугрозитель.

Drohung, (die) das Drohen, оугроженїе, гроза; ich achte eure Drohungen nicht, ꙗ ваше претнѣ не боюса.

Drohworte, (die) грозы.

Drossel, (die) дроздъ, птица.

Drüber; s. Darüber.

Druck, (der) тисненїе, печать; ein Buch im Druck ausgeben, книгꙋ пꙋбличнимъ тисненїемъ издати.

Drucken, drücken, давити, стискати; die Noth drückt ihn, нꙋжда єго оугнѣтаетъ; einen drücken, verfolgen, оутѣснати кого; den Huth tief in die Augen drücken, капꙋ на ѻчи натакнꙋти; der Schuh drückt mich, ципела ме жꙋлитъ; einem die Hand drucken, стиснꙋти комꙋ рꙋкꙋ; er druckte ihn an seine Brust, къ персами стиснꙋлъ єго.

Drucken, ein Buch, печатати книгꙋ, drucken, in der Druckerey, тискати, тиснꙋти.

Drucker, (der) печататель.

Druckerey, (die) печатный двор.

Druckerpresse, (die) печатный станъ.

Druckfehler, (der) погрѣшность тупа.

Drum, für darum.

Drunter, darunter, подъ; er ließ es für fünfzig Thaler, und drunter nicht, до 50. талирѡвъ спꙋстилъ, а не ниже; es ist

nicht

nicht lauter Wein, es ist Wasser drunter, нѣсть [все віно, но с водою смѣшано.
Drunter bauen, подстроивати, подзидати.
Drunter binden, подвязывати, подвязати.
Drunter blasen, поддꙋвати, поддꙋти.
Drunter breiten, подстилати, подостлати.
Drunter fließen, подтекати.
Drunter gießen, подливати, подлити.
Drunter kleben, подклеивати, подклеити.
Drunter machen, поддѣлывати, поддѣлати.
Drunterpfeifen, mit, подзвиждавати.
Drunter schlagen, подбивати, подбити.
Drunter springen, подскакивати, подскакати, подскочити.
Drunter verstehen, подразꙋмѣвати, подразꙋмѣти.
Drunter wälzen, подваливати, подвалити.
Drunter werfen, подбацати.
Drunter wickeln, подвивати, подвити.
Drüse, (die) железа гꙋка; am Herzen, железа называемая зобная.
Du, ты; du selbst, ты самъ.
Ducaten, (der) дꙋкаты.
Ducken, sich, согнꙋтися.
Ducknackicht, грбавый.
Dudelsack, гайды.
Duell, (das) двоеборство; einen auf ein Duell ausfodern, на мегданъ кого ӥззывати.
Duelliren, sich, двоеборствовати.
Duellist, (der) двоеборецъ, ѥдиноборецъ.
Dulden, терпѣти, потерпѣти.
Dumm, глꙋпый; unüberlegt, безрассꙋдный, dummer Weise, глꙋпѡ, безрассꙋднѡ.
Dummheit, (die) глꙋпость.
Düngen, ein Feld, einen Acker, землю, нивы, навозити, оу҆добрати, оу҆добрити.
Dünger, (der) навозъ.
Düngung, eines Feldes, оу҆добреніе поля, нивы.
Dunkel, темный, мрачный, eine dunkele Rede, темная неясная рѣчь; dunkel machen, затмѣвати, потемнѣти; dunkel werden, темнѣти; im Dunkeln sitzen, в темностехъ сѣдѣти.
Dunkelbraun, смꙋглый, темноватый.
Dunkelgelb, темножелтый.
Dunkelgrau, темносѣрый.
Dunkelheit, (die) темнота.
Dünken, dafür halten, почитати, мнити; mich dünkt, чинимисе.
Dünkel, (der) мнѣніе.
Dünne, тонкїй; er hat einen dünnen Hals, оу҆ негѡ тонкїй вратъ; von Leibe, сꙋхощавый, der einen dünnen Bart hat, рѣдкобрадный; der dünne Haare hat, рѣдковласый; dünne machen, ӥстончати, ӥстанчити.
Dünne, (die) тонкость.
Dünnung, (die) hohle Seite, пахъ.
Dunst, (der) пара; Dünste aus dem Magen steigen in den Kopf,

пары и҆з̑ желꙋдка въ главꙋ входатъ; Dunst vom Ofen, оугаръ; einem einen blauen Dunst vormachen, оу҆дарити кога да ѿвнесвести.

Dunsten; der Ofen dunstet, ѿ пещи пара вываетъ.

Dunstig, парный, гадный; von Ofen, оугарный.

Durch, чрезъ; durch mich, чрезъ мене; ich bin durch die Stadt gereiset, ꙗ҆ сквозѣ града прошелъ.

Durchaus, конечнѡ, всеконечнѡ; durchaus nicht, никакѡже.

Durchbeißen, прогристи.

Durchblasen, продꙋвати, продꙋти.

Durchblättern, листы превертати, пресматрывати.

Durchbohren, Löcher bohren, провертѣти, провꙋшити.

Durchbohren, (das) провертыванїе, провꙋшенїе.

Durchbrechen, act. проламывати, проломити; sich durchbrechen, продиратиса, продратиса.

Durchbrennen, прогорѣти; Neutrum; прожигати, прожещи Activum.

Durchbringen; als: sie haben es durch die Stadt gebracht, носили кроз градъ; sein Vermögen durchbringen, расточити свое и҆мѣнїе.

Durchbringer, (der) расточитель.

Durchbruch, (der) проломъ.

Durchdrängen, sich, продиратиса; s. Durchbrechen.

Durchdringen, проходити.

Durchdringend; ein durchdringender Verstand, проницателный разꙋмъ.

Durchdrücken, durchpressen, продавливати, продавити.

Durchdrungen; ich bin von Schmerz durchdrungen, ꙗ҆ ѿ печали побѣжденъ.

Durcheinander; es ist alles durcheinander wie ein Mischmasch, все смѣшано, въ непорадкꙋ.

Durcheinander laufen, безпорадочнѡ, сꙋ гомилꙋ трчати.

Durcheinander mengen, смѣшивати, смѣшати.

Durcheisen, ein Schiff, провїенїемъ леда проходъ кораблю содѣлати.

Durchfahren, провестисе провозитиса.

Durchfall, (der) пропадъ.

Durchfallen, проваливатиса, провалитиса.

Durchfliegen, пролетати, пролетѣти.

Durchfließen, протекати, протещи.

Durchfressen, проѣдати, проѣсти.

Durchführen, mit Wagen, провозити; zu Fuß, проводити, провести.

Durchgang, (der) проходъ.

Durchgängig; es ist durchgängig bekannt, вездѣ ѿ томъ и҆звѣстно.

Durchgehen, проходити, пройти.

Durchgehends, вездѣ, со всѣх странъ.

Durchgießen, проливати, пролити.

Durch=

Durchgraben, прокопати.
Durchhauen, пробити.
Durchhecheln, als Flachs, чешлати; mit Worten, ругати, поносити, порицати кого.
Durchhelfen, einem, освободити; ich kann mir selbst durchhelfen, я самъ себѣ помагати могу.
Durchkneten, измѣшати.
Durchkommen, проходити пройти.
Durchkriechen, прополсти пролѣзити.
Durchlassen, пропустити.
Durchlaucht, als: eure Durchlaucht, ваша свѣтлость.
Durchlauf, (der) протекъ; (Diarrhaea) поносъ.
Durchlaufen, протечати.
Durchlesen, прочитати.
Durchmarsch; (der) s. Durchzug.
Durchmessen, s. Ausmessen.
Durchmesser, (der) Durchschnitt, поперекость
Durchnagen, прогрызати; прогрызати
Durchpassiren, s. Durchreisen.
Durchregnen, насквозь тещи, es regnet allenthalben durch, по всюду дождитъ.
Durchreiben, протирати.
Durchreise (die) проходъ.
Durchreisen, проходити.
Durchreißen, прорывати.
Durchreiten, s. Durchreisen.
Durchstoßen, проѣздити, пробити.
Durchrinnen, протекати, протещи.
Durchschauen, просмотрити.
Durchschießen, прострѣливати, прострѣлати, прострѣлити, ein Buch mit weißem Papier, проложити книгу бѣлымъ папиромъ.
Durchschlag, (der) пробой.
Durchschlagen, пробивати, пробити; sich durchschlagen, пробиватися; das Papier schlägt durch, папиръ пробиваетъ.
Durchschleichen, er hat verbotene Waaren heimlich durchgeschlichen, онъ запрещеный хеспапъ тайно провозилъ.
Durchschneiden, прорѣзывати, прорѣзати.
Durchschnitt, (der) прорѣзъ; dies Reich hat im Durchschnitt über dreyhundert Meilen, сіе царство в долготу имѣетъ триста миль.
Durchschrauben, провушити шайтовомъ.
Durchsehen, просматрывати; s. Durchschauen.
Durchseigen, проуѣживати, проуѣдити.
Durchsichtig, прозрачный.
Durchsichtigkeit, (die) прозрачность.
Durchsieben, просѣвати, просѣяти.
Durchspringen, проскакивати, проскакати, проскочити.
Durchspritzen, пропрыскивати, пропрыскати.
Durchstechen, прокости; einen mit dem Degen durch und durch stechen, насквозъ кого мечемъ прокости.
Durchstreichen, das Land, проходити; wo der Wind durchstreichen kann, гдѣ вѣтръ провѣвати можетъ.
Durchstreichen, (das) der Luft, провѣваніе.
Durchsuchen, тражити.

Durchsuchung, s. Untersuchung.
Durchtreiben, прогонати, прогнати.
Durchtreiben, (das) прогонъ.
Durchtrieben, s. Listig.
Durchtriefen, протекати, протещи.
Durchwandern, проходити; in fremde Länder reisen, странствовати.
Durchwanderung, (die) странствованіе.
Durchwärmen, warm machen, совершеннѡ нагрѣвати; sich durchwärmen, совершеннѡ нагрѣтися.
Durchwaten, к вродꙋ преходити; durch einen Fluß waten, чрез рѣкꙋ к вродꙋ прейти.
Durchwehen, провѣвати, провѣяти; was der Wind durchwehen kann, продꙋваемый, провѣваемый.
Durchwischen, s. entwischen.
Durchwühlen, die Erde, прорывати землю.
Durchziehen, пройти; mit Worten durchziehen, словами досаждати комꙋ.
Durchzug, (der) проходъ, прохожденіе людей или воиски; den Durchzug begehren, ѡ проходѣ просити; den Durchzug abschlagen, проходъ не давати; den Durchzug erlauben, проходъ дозволити.
Dürfen, волность, власть имѣти; ich darf nicht, я не смѣю, власти не имѣю; ich durfte, я смѣлъ; nicht ins Haus dürfen, не смѣти въ домъ ити.
Dürftig, ꙋбогій, неимꙋщій, бѣдный, скꙋдный.
Dürftigkeit, (die) скꙋдость, недостатокъ, ꙋбожество.
Dürr, trocken, сꙋхій, хꙋдый; ein dürrer, magerer Mann, сꙋхый человѣкъ.
Dürre, (die) сꙋша, es ist dies Jahr eine grosse Dürre gewesen, въ нынѣшнемъ годꙋ великаа сꙋша была.
Durst, (der) жажда; Durst haben, жаждати, возжаждати; жаждꙋ имѣти; sehr durstig seyn, великꙋю жаждꙋ имѣти; vor Durst sterben, съ жажды ꙋмрети; den Durst löschen, жаждꙋ ꙋтолати; über seinen Durst trinken, сверхъ жажды пити.
Dursten, жаждати.
Düster, s. Dunkel.
Duzen, einen, тыкати кого.
Duzend, (das) тꙋцеть; ein Duzend Thaler, тꙋцетъ талировъ; Duzendweise, je ein Duzend, по дванадесати.

E.

Ebbe, (die) und Flut, приливъ и ѿливъ; прибылъ воды, мора.
Eben, gleich, равный гладкій; eben machen, поравнити; eben da, eben daselbst, тамже, на томъже мѣстѣ; eben daher, ѿ тꙋдаже; eben dahin, тꙋдаже; eben derselbe, тойже; eben dieser, сій самый; eben so, eben also, равнымъ, подобнымъ ѡбразомъ; eben, als

als wäre er seines Gleichen, какω дабы ему равенъ былъ; eben so viel, толикωже; eben so groß, толикωже великъ; eben recht, вашь добро; du thust eben, als wenn du mich bätest, ты такω дѣлаешн, какω дабы мене молилъ; eben zu dieser Zeit, въ самое сїе время; eben zu rechter Zeit, благовременнω; ich schätze Sie eben so sehr, wie ich ihren Vater geschätzt habe, я васъ столкωже почитаю, какω и ωца вашего почитахъ; er ist eben angekommen, онъ в сей часъже пришелъ есть.

Ebenbild, (das) образъ, подобїе; das Ebenbild Gottes, образъ и подобїе божїе.

Ebene, (die) равное, гладкое мѣсто; die Ebene des Feldes, равница.

Ebenholz, (das) черный дубъ.

Ebentheuer, s. Abentheuer.

Eber, (der) нерастъ; ein junger Eber, младый нерасть; wilder Eber, wildes Schwein, дивїй нерастъ; der Eber wühlet mit den Zähnen, нерастъ грызетъ зубами.

Echo, (das) ωзыванїе, ωдаванїе гласа, ωзывка.

Ecke, (die) оуголъ.

Ecken, (die) Enden vom Tuch дизга.

Eckhaus, (das) оуголный домъ.

Eckicht, оуголный, оуголоватый.

Eckstein, (der) оуголный камень.

Edel, благородный, преизрядный, преимущественный; ein edles Herz, благородное сердце; eine edle Handlung, преизрядное, щедрое дѣло.

Edelfrau, (die) благородная.

Edelgamanderlein, (das) ein Kraut, (chamaedris) ω грозницы трава.

Edelknabe, (der) Kammerpage, каморъ пажъ.

Edelmann, (der) благородный.

Edelmüthig, благороднω, великодушнω, щедрω.

Edelmüthigkeit, (die) великодушїе.

Edelstein (der) алмазъ, драгоцѣнный камень.

Edelsteinern, алмазный.

Edict, (das) оуказъ; публичное ωбавленїе.

Egge, (die) брана; was zur Egge gehöret, брановый.

Eggen, браномъ влачити.

Eggen, (das) браною влаченїе.

Egger, (der) брановлачитель.

Egypten, Египтъ египетская земля.

Egyptier, (der) египтянинъ.

Ehe, denn, прежде нежели; es waren sechs Wochen verflossen, ehe wir da ankamen, прошлошесть недѣлъ прежде нежели мы сюду прїидохомъ.

Ehe, (die) der Ehestand, бракъ, супружество, zweyte Ehe, второбрачїе; zur zweyten Ehe schreiten, во второбрачїе ступити; aus zwoen Ehen gebohrne Kinder, ω двухъ бракωвъ рожденныи дѣти; eine Jungfer zur Ehe begehren, дѣвицу въ супружество искати; zur Ehe versprechen, ωбручити; einem seine Tochter zur Ehe geben, дщерь свою за когω дати; eine

eine Ehe, die in dem Winkel gemacht ist, бракъ скрытнымъ ѡбразомъ оустроенный; in den Ehestand treten, во бракъ вступити; бракомъ сочетатися; die Ehen werden im Himmel geschlossen, браци божимъ промысломъ оустроиваются; getrennte Ehe, разведенный бракъ; eine fruchtbare Ehe, плодовитое сѹпрѹжество; die eheliche Treue brechen, въ сѹпрѹжествѣ невѣрнѹ быти, прелюбодѣйствовати; ächte Ehe, законный бракъ; aus einer ächten Ehe erzeugte Kinder, изъ законнагѡ брака рожденныи дѣти; aus einer unächten Ehe, изъ незаконнагѡ брака.

Ehebette, (das) ложе брачное.

Ehebrecher, (der) прелюбодѣй.

Ehebrecherinn, (die) прелюбодѣйница.

Ehebrecherisch, прелюбодѣйный.

Ehebruch, (der) прелюбодѣянїе, прелюбодѣйство; treiben, прелюбодѣйствовати.

Ehecontract, (der) брачный договоръ.

Ehedessen, предъ симъ, прежде сегѡ.

Ehefrau, (die) vornehmen Standes Gemahlinn, сѹпрѹга, mittlern Standes, сожителница; gemeinen Standes, жена; eine junge Ehefrau, млада.

Ehegemahl, (der) сѹпрѹгъ.

Ehegericht, (das) сѹдъ дѣлъ сѹпрѹжественныхъ.

Ehegestern, прекоючерь.

Ehehaften, (die) законнаѧ препрепатствїѧ; er konnte gewisser Eheaften wegen nicht vor Gericht erscheinen, ѻнъ ради нѣкоторыхъ законныхъ препятствїй къ сѹдѹ стати не могъ.

Eheleute, мѹжъ и жена.

Ehelich, so zur Ehe gehöret, сѹпрѹжескїй; in ehelicher Assistenz seiner Frau, по правѹ брачномѹ ѿ имени жены своеѧ; ehelich, in der Ehe gebohren, законнѡ рожденный; eheliches Band, союзъ сѹпрѹжескїй; eheliche Liebe, вѣрность, любовь сѹпрѹжескаѧ; eheliche Pflicht, должность, ѻбязателство сѹпрѹжеское.

Ehelos, eine Mannsperson, неженѣнъ; eine Frauensperson, нейдата; der ehelose Stand, безженное состоѧнїе, человѣкъ кой безъ жены живетъ; im ehelosen Stande leben, не женатѹ быти; дѣвственнѹю жизнь препроводити.

Ehemann, (der) мѹжъ; ein junger, новоженїй.

Ehepact, (der) брачный контрактъ.

Eher, прежде; aufs eheste, найскорѣе, безъ оукоснѣнїѧ.

Ehern, von Erz, мѣдный.

Ehescheidung, (die) разводъ, разрѣшенїе, разрѹшенїе сѹпрѹжескагѡ союза.

Ehestand, (der) s. Ehe.

Ehesteuer, (die) приданое.

Eheverbindniß, (das) брачное сочетанїе.

Eheverlöbniß, (das) ѡбрѹченїе.

Ehrbegierig, s. Ehrgeizig.

Ehrbar, честный, стыдливый, воздержный; ein ehrbarer Wandel, честное; воздержное житїе.

Ehre, (die) честь, почтеніе, слава; Ehre und Zucht, стыдливость; Ehre und Reputation, добрая слава; mit Ehre zu melden, съ почтеніемъ, съ оучтивствомъ сказати; не въ ѡскорбленіе честному слуху, съ позволеніемъ сказати; mit Ehren zu melden, er hat es gelogen, не прогнѣвайтеся, ваша честь на странѣ, а онъ солгалъ; die Tugend wird euch eine viel größere Ehre seyn, als der Adel, добродѣтель вамъ вящше чести принесетъ, нежели благородство; nach Ehre trachten, ѡ полученіи чести старатися; sie hat ihre Ehre verscherzet, она честь свою изгубила; einen bey seiner Ehre angreifen, честь чію повредити, до чести чіей касатися, коснутися; seine Ehre bewahren, честь свою хранити; er hat mir meine Ehre rauben wollen, онъ честь мою ѿяти, чести мене лишити хотѣлъ; die Wiedererstattung der Ehre, возвращеніе чести; ihr meinet, es betreffe eure Ehre, вы мыслите, да то ваша чести касается; ich will noch mit Ehren davon kommen, я еще с честію ѿ туду изыду; ich halte dies für eine Ehre, я сіе в честь вмѣняю; Ehren halben, чести ради; er gedenket seiner immer in Ehren, онъ всегда съ почтеніемъ ѡ немъ оупоминаетъ; einem Ehre anthun, честь кому ѿдати; zu hohen Ehren gelangen, въ великую честь пріити; nach hohen Ehren streben, чести, славы искати; er ist der Ehre gewürdigt worden, оудостоился чести; aller Ehren werth, чести достойный.

Ehren, in Ehren halten, почитати, въ почитаніи кого содержати; честь почтеніе кому ѿдавати; von jedermann geehret werden, оу всѣхъ въ почтеніи быти.

Ehrenamt, (das) знатный чинъ; ein Ehrenamt bekleiden, знатный чинъ имѣти; die höchsten Ehrenämter bekleiden, первыя чины имѣти.

Ehrendieb, (der) клеветникъ, поносите ль.

Ehrengepränge, (das) церемоніалныи обряды.

Ehrenhalben, чести ради.

Ehrenkleid, (das) праздничное, честное ѡдѣяніе.

Ehrenlinie, (die) черта чести въ руцѣ.

Ehrenmitglied, (das) einer Akademie, почтеный членъ академическагѡ собранія.

Ehrenpforte, (die) тріумфалная врата.

Ehrenpreiß, (der) (Veronica) перунника.

Ehrenrock, (der) s. Ehrenkleid,

Ehrenrührig, поносный, ругателный, оукоризненный.

Ehrensäule, (die) столпъ въ честь кому поставленный; einem setzen, aufrichten, столпъ въ честь кому поставити.

Ehrenstand, (der) знатный чинъ.

Eh-

Ehrenstelle, (die) s. Ehrenamt.
Ehrentitel, (der) знатный титулъ.
Ehrenverletzung, (die) нарушеніе чести.
Ehrenwerth, чести достойный.
Ehrenwort, (das) geben, дати кому свое слово, обѣщаніе съ заложеніемъ своей чести.
Ehrenzeichen, (das) знакъ чести.
Ehrerbietig, почтенно; gegen die Vorgesetzten ehrerbietig seyn, къ началникωмъ своимъ почтителнымъ быти.
Ehrerbietung, (die) почтеніе.
Ehrfurcht, (die) gegen Gott, благоговѣніе къ богу; gegen seine Aeltern, почтеніе къ родителемъ.
Ehrgeiz, (der) честолюбіе, славолюбіе.
Ehrgeizig, любочестивый, честолюбивый, любочестный.
Ehrgeiziger, (der) честолюбецъ.
Ehrlich, честный, праведный; alle ehrliche Leute, вси честныи люди.
Ehrlichkeit, (die) честность.
Ehrloß, безчестный.
Ehrsam, почтенный.
Ehrvergessen, безстыдный, ѿ своей доброй славѣ не пекущійся человѣкъ.
Ehrwürdig, почтенія достойный.
Eibisch, (der) (Althaea.) проскурнакъ, трава.
Eiche, (die) дубъ; Seeeiche, морскій дубъ, трава; eine junge Eiche, малый растъ.
Eichel, (die) жиръ.
Eichelnlese, (die) собраніе жирωвъ.
Eichen, von Eichen, дубовый.
Eichenwald, (der) дубнакъ, дубникъ.
Eichhorn, (das) веверица; Säcke von Eichhorn, мѣхи бѣли; Säcke von Rücken, Bäuchen, dickhaarigten und sprenglichten Eichhörnern, мѣхи бѣли хребтовыи, теркуховыи, ωгущатыи, чечзитетыи.
Eid, (der) присага.
Eidam, (der) Tochtermann, зять.
Eider, (die) гущеръ.
Eifer, (der) ревность, оусердіе; der Eifer für Gottes Ehre, ревность ѿ славѣ, оусердіе къ славѣ божіей; der Eifer, das Bestreben, раченіе, радѣніе; Hitze, горячость.
Eiferer, (der) ревнитель.
Eiferig, ревнителный, ревностный; оусердный; eiferig für seine Parthey, ревностный, оусердный къ своей партіи, странѣ.
Eifern, in Hitze gerathen, распалатся, распалится.
Eifersucht, (die) ревнивость.
Eifersüchtig, ревнивый; ein eifersüchtiges Weib, ревнивая жена.
Eifersüchtig seyn, ревновати.
Eigen, собственный; eigene Hand, собственная рука; eigener Heerd ist Goldes werth, свое е добрω здраву, а кодъ дома най болѣ; sich einem ganz zu eigen geben, всего себа вручити кому; durch meine eigene Schuld, моею виною.
Eigenhändig, своеручный; ich habe es ihm eigenhändig abgegeben, я ему самому въ руки ѿдалъ;

даль; ich habe es eigenhändig unterschrieben, ꙗ҆ своею рꙋкою подписалъ.

Eigenliebe, (die) самолюбїе.

Eigenliebig, самолюбивый; der eigenliebig ist, самолюбецъ; eigenliebig seyn, самолюбствовати.

Eigenlob, (das) самохвалство.

Eigenmächtig, самоволный, самовластныи.

Eigennutz, (der) корыстолюбїе, ѡ҆собственной полꙁѣ радѣнїе.

Eigenschaft, (die) своиство, качество; die Eigenschaften Gottes, als die Gerechtigkeit u. s. w. божественная своиства, ꙗ҆кѡ: правда божїа, и҆ прочее.

Eigensinn, (der) своенравїе.

Eigensinnig, своенравныи, оупорный; ein eigensinniger Mensch, твердоглавъ; ein eigensinniges Weib, твердоглава, самоволна жена.

Eigenthätig, самовластный, самоволный

Eigenthätigkeit, (die) самоволство, самоволствїе.

Eigenthum, (das) собственное и҆мѣнїе.

Eigenthümlich, собственный; was einem Eigenthümlich zugehöret, собственно комꙋ принадлежащее; nichts eigenthümliches besitzen, ничто своегѡ собственнагѡ не и҆мѣти.

Eigenthumsherr, (der) владѣлецъ, господинъ, домꙋвладика,

Eigentlich, собственный, своиственный; точный, dies sind seine eigentlichen Worte, сїѧ сꙋть є҆гѡ и҆стаѧ слова; im eigentlichen Verstande, въ прамомъ разꙋмѣ; ich kann es nicht eigentlich sagen, ꙗ҆ точнѡ сказати не могꙋ.

Eile, (die) скорость, поспѣшность; in der Eile, скорѡ, поспѣшнѡ; ein in der Eile gemachtes Werk, въ скорости содѣланная работа; einem Eile machen, einen treiben, нагонити кого; in großer Eile, въ краинеи скорост и, съ великимъ поспѣшнїемъ.

Eilen, хитити, спѣшити; ich eile, so viel ich kann, ꙗ҆ колико годъ могꙋ хитимъ; sie eilen sehr damit, вы вельо е тымъ хитите.

Eilfe, є҆диннадесать; eilfmal, є҆диннадесать крать.

Eilfertig, скорый,

Eilfertigkeit, (die) поспѣшенїе.

Eilfte, (der) є҆диннадесатый; für das eilfte,

Eilig, хитливый.

Eimer, (der) ведро, хаковъ.

Ein, є҆динъ.

Einander, взаимно; sie hindern sich einander, дрꙋгъ дрꙋгꙋ препатствꙋютъ; sie haben mit einander geredet, о҆ни дрꙋгъ съ дрꙋгомъ говорили; sie sind lange mit einander spatzieren gegangen, о҆ни долгѡ совꙋкꙋпнѡ прохлаждахꙋсѧ; sie bringen einander um, є҆динъ дрꙋгаго оубїетъ; sie haben sich mit einander vereiniget, соединилисѧ, согласилисѧ.

Einander anfeinden, дрꙋгъ дрꙋга ненавидѣти.

Einander erkennen, дрꙋгъ дрꙋга познати.

Einander helfen, взаимнѡ пособлати, помогати.

Einander heurathen, бракомъ сосокꙋпитисѧ.

Ein andermal, дрꙋгимъ временемъ, въ дрꙋгое время, въ иное время.

Einäschern, въ пепелъ ѡбратити; Städte und Dörfer einäschern, грады и села въ пепелъ ѡбратити.

Einäugig, єдноокїй.

Einätzen, нарѣзати; in Aerz eingraben, ätzen, на металахъ изрѣзывати; изображати,

Einbeere, (die) (Paris quatrifolia) враны очи, трава.

Einbeißen, оугрызати.

Einbiegen, накривлѧти, накривити.

Einbilden, sich, вообразити себѣ, es hätte sich niemand eingebildet, никомꙋ бы на оумъ не пришло, ich kann mir nicht einbilden, daß dieß wahr sey, ѧ не могꙋ вѣровати, да бы то истина была; kann man sich was grösseres einbilden? можноли что болѣе сегѡ помыслитисѧ; sich einbilden, phantasieren, мечтати, sich einbilden, meinen, мыслити; er bildet sich ein, man verachte ihn, онъ мнитъ, да єго презираютъ; sich worauf etwas einbilden, als: sie bilden sich viel darauf ein, они тѣмъ много величаютсѧ.

Einbildung, (die) Phantasie, мечтанїе, Gedanke, Meinung, мнѣнїе, воображенїе, мысль; es ist blos eine närrische Einbildung, сїе єсть точїю сꙋетное, глꙋпое мнѣнїе; es ist blos eine Würkung der Einbildung, Phantasie, сїе єдино токмѡ мечтанїе єсть; stolze Einbildung, высокоꙋмство, гордое ѡ себѣ мнѣнїе.

Einbildungskraft, (die) воображенїе, размышленїе, мысль; eine gute Einbildungskraft haben, острꙋ мысль имѣти.

Einbinden, befehlen, подтвердити комꙋ что, etwas worinn einbinden, ввѧзати, завѧзати; in ein Tuch, въ платокъ завѧзати; ein Buch einbinden, книгꙋ свѧзати.

Einbitten, einen Freund zu sich, призвати госта къ себѣ въ домъ.

Einblasen, вдꙋвати, ins Ohr, на оухо комꙋ говорити, шаптати.

Einbläuen, einem etwas, накрѣпко что комꙋ подтвердити, заповѣдити.

Einbrechen, нападенїе, нашествїе чинити; in ein Haus, разбїати домъ; eine Thür einbrechen, двери разбити.

Einbrennen, mit einem glühenden Eisen, оусїанымъ гвоздїемъ жещи.

Einbringen, вносити; оуносити; dies bringt mir viel Geld ein, то ми много корысти приноситъ; die Sachen bei Gericht einbringen, дѣла сꙋдꙋ представити.

Einbrocken, дробити; er hat was einzubrocken, oder wovon er leben kann, онъ имѣетъ с чимъ живити.

Einbruch, (der) нападенїе, нашествїе. оустремленїе; in eine Thür, разбитїе дверей.

Einbusse, (die) Schade, тщета.

Einbüssen, verlieren, тратѣ въ чемъ имѣти; er hat sein Leben eingebüßt, онъ жизни своея лишился; sein Vermögen einbüssen, имѣніе свое погубити.

Eindingen, погодитисе, наймити.

Eindrang, (der) притѣсненіе; sie thun ihnen grossen Eindrang in ihrem Nahrungsgewerbe, они имъ великое препятствіе в прискорбленіи воспитанія дѣлаютъ.

Eindringen, in die Feinde, оустремитися на непріятелей; ins Land eindringen, оустремитися въ землю; es kann niemand ausser Gott in die Gedanken der Menschen eindringen, кромѣ бога никому изъ смертныхъ въ человѣческія помышленія проникнути не возможно; das Wasser drang von allen Seiten in das Schiff, с обѣ странѣ вода въ корабль оушла; sich eindringen, оутискатисе.

Eindruck, (der) ein tiefer Eindruck ins Gemüth, силное впечатлѣніе въ оумъ; dies macht einen tiefen Eindruck, сіе производитъ силное впечатлѣніе.

Eindrucken, впечатлѣти; ins Wasser, въ водѣ оупустити; sich etwas tief ins Herz eindrücken, крѣпко на сердце напечатати; das Siegel in Wachs, печатати.

Eineggen, повлачити.

Einer, eine, eins, единъ; ein Einziger, единый; einer nach dem andern, единъ за другимъ; по единомѣ; einer von euch, единъ ѿ васъ; einer von beiden, единъ ѿ двоихъ, einer oder der andere, единъ или другій; es ist alles eins, все едно; es ist mir alles eins, мнѣ все равно; nicht ein einziger, никто, ни единый; eins ums andere, на измѣнце; eins für alles, едно за все, ich gebe dir Ein für alles tausend Ducaten, я тебѣ дамъ едно за све тысящѣ дукатѡвъ; ein für allemal, единожды; ich sage dir ein für allemal, я тебѣ единожды говорю.

Einerley Art, единагѡ вида, подобный; auf einerley Art, единымъ образомъ; einerley Recht, равное право; einerley Mittel gebrauchen, таяжде средства оупотребляти; für einerley halten, за едно держати.

Einerndten, жати, пожати.

Eines, einig werden, согласитися, соединитися; wir sind darüber eins geworden, мы междѣ собою на то согласихомся.

Einestheils, почасти.

Einfach, простый; einfach, adv. простѡ: ohne Zierde, schlecht, простѡ, безъ прикрасы.

Einfädeln, den Zwirn, конецъ оу иглѣ оудѣти.

Einfahren, in den Hafen, в пристанъ с кораблемъ пріити.

Einfahrt, die Einfahrt, пришествіе.

Einfall, (der) feindlicher, нападеніе, нашествіе непріятелское.

Einfall, Einsturz eines Hauses, Ge-

Gebäudes, паденіе строенія.
Einfall, so einem in den Sinn fällt, догадка: guter, добрый доситакъ; ein wunderlicher, seltsamer Einfall, чудна мысль; ich phantasiere, вумцамъ.
Einfallen, Einfall thun, нападеніе чинити; die Feinde sind ins Land eingefallen, непріятели нападеніе учинили въ землю.
Einfallen, in den Sinn kommen, приходити въ памать, на умъ, на мысль; es ist mir nicht eingefallen, мнѣ на умъ не пришло; es ist ihm eingefallen, пришло му на памать, es wird mir hernach einfallen, пріидетъ ми на памать.
Einfallen, als ein Haus, alte Mauer, u. s. w. ѡворитися, свалитися, die Mauer ist eingefallen, стѣна ѡворилася.
Einfallen, als: es ist ein Feiertag eingefallen, праздникъ наста, приспѣ; es ist eine grosse Hitze eingefallen, настали великіи жары.
Einfalt, (die) простота, глупость.
Einfältig, nicht schlau, простый; dumm, глупый; einfältig seyn, глупѣти
Einfärbig, ѿ єдне бое
Einfassen, mit einer Borde, als ein Kleid, халину покраамъ чимъ ѡбложити, ѡбшити; in Gold einfassen, в злато вложити; mit einem Bande einfassen, пантликомъ ѡбшити; Perlen einfassen, бисеръ на низати, mit Erde einfassen, землю ѡбнести; man sollte ihn in Gold einfassen, достойно таковаго златомъ ѡбложити.
Einfassung, (die) in Gold, вложеніе в злато; an einer Thür, Gemälde u. s. w. ѡкладъ.
Einfinden, sich, ꙗвлатися, ꙗвитися; es haben sich viele eingefunden, много ихъ ꙗвилося.
Einflechten, вплетати, уплести; einen in eine Sache mit einflechten, заплетати кого въ чемъ.
Einflechtung, (die) уплетеніе.
Einflicken, ушивати, ушити.
Einfliessen, втекати, вливатися.
Einflößen, вливати улити; den Gemüthern den Geist der Tapferkeit einflößen, вдохнути въ серца духъ мужества.
Einflösung, (die) вливаніе.
Einfluß, (der) втеченіе, втокъ; sie haben in die künftigen Schicksale einen grossen Einfluß, съ будущимъ впредь человѣческимъ состоаніемъ великое имѣютъ спраженіе.
Einfolglich, слѣдователнѡ, слѣдственнѡ.
Einfordern, eine alte Schuld, старый долгъ взыскивати.
Einförmig, єдинообразный, adv. єдинообразнѡ.
Einförmigkeit, (die) єдинообразіе.
Einfressen, прожирати, прогутати.
Einfressen, als Scheidewasser, грызащій.
Einfuhr, (die) привозъ; die Einfuhr der Waaren, привозъ товаровъ.
Einführen, привозити, привести

сти; einen Gebrauch einführen, въ обычай что оуводити; etwas neues einführen, новое что оуводити; bey einem Volke gute Sitten einführen, оусеяти въ сердце людское добронравіе, die christliche Religion war daselbst eingeführt, христіанская вѣра пріимлена каше тамо.

Einführung, (die) die Einführung fremder Sitten, оуведеніе чужихъ нравовъ.

Einfullen, наполняти, наполнити.

Eingang, (der) входъ, вступленіе; in dem Eingange der Kirche, въ церковныхъ дверехъ, при входѣ во храмъ; Eingang der Rede, предисловіе; in dem Eingang seiner Rede, при вступленіи, при начатіи, въ началѣ своея рѣчи.

Eingeäschert, въ пепелъ обращенный.

Eingeben, in den Sinn bringen, въ оумъ кому что вложити, совѣтовати; er hat es ihm eingegeben, онъ ему то совѣтовалъ; Eingeben, (Inspirare) вдохнути; ein von Gott eingegebenes Unternehmen, вдохновенное богомъ намѣреніе; Arzeney eingeben, дати кому лѣкарство.

Eingebildet, мнимый, разсуждаемый; eingebildete Ketzerey, мнимая ересь.

Eingebogen, нагнутый, согнутый.

Eingebohren, единородный; der eingebohrne Sohn Gottes, сынъ божій единородный; eingebohrne Stadtkinder, рожденыи градскіи сынове.

Eingebung, (die) (Suggestio) присовѣтованіе, наговоръ, наговариваніе; Eingebung Gottes, вдохновеніе божіе.

Eingebüßt, изгубленный.

Eingedenk seyn, содержати въ памяти; der eingedenk ist, помнящій, въ памяти содержащій; eines stets eingedenk seyn, безпрестанно о комъ помнити; er soll dessen stets eingedenk seyn, онъ всегда сего да опоминается.

Eingefallen, оупадшій, развалeнный: eingefallene Erde oder Mauer, развалина.

Eingefaßt, mit einem Rahmen, обкладеный; in Gold, въ златной оправѣ; das Mauerwerk ist von hinten mit Erde eingefaßt, каменная ограда съ зади обнесена землею.

Eingeführt, оуведенный; eine eingeführte Gewohnheit, оуведенный обычай.

Eingegossen, влитый.

Eingegraben, закопаный eingegrabene Arbeit, рѣзная работа; die Kunst derselben, рѣзно художество.

Eingehauen, насѣканный.

Eingehen, входити, die Bedingungen eingehen, склонитися на договоръ; das will mir nicht eingehen, oder, ich kann es nicht begreifen, я понять не могу.

Eingehüllt, прикрытый завіеный.

Eingekauft, купленый.

Eingekerbt, als: die Blätter sind

um den Rand eingekerbt, листїа на краахъ сагнѹлиса.

Eingelegt, вложенъ во что; eingelegte Arbeit, накладнаа работа.

Eingemachte Sache, оу̑ захарѹ или дрѹгимъ чемъ скѹбаныа вещи.

Eingemischt, оу̑мѣшанный.

Eingenäht, оушивеный.

Eingenommen, взатый; er ist von der größten Betrübniß eingenommen, о̑нъ ѡ̑бѧтъ глѹбочайшею печалїю; alle ihre Gedanken waren davon eingenommen, всѧ и̑хъ мысли тѣмъ ѡ̑баты выша.

Eingepfarrter, (der) пришлецъ.

Eingerissen, ein eingerissener Mißbrauch, врадшеесѧ ѕлоѹпотребленїе.

Eingesalzen, посоленый; Fische, слана рыба.

Eingeschoben, подложный, подметный.

Eingeschränkt, ѡ̑граниченный.

Eingesessener, (der) житель.

Eingespannt, запраженный.

Eingetaucht, погрѹженный.

Eingetragen, внесенный; es ist ins Buch eingetragen, въ книгѹ внесено.

Eingewebt, оу̑тканный, оу̑плетенный.

Eingeweide, (das) трѹбѹшина, внѹтренности.

Eingeweihet, ѡ̑священный; die eingeweiheten Hostien, ѡ̑священныа просворы.

Eingewindelt, пеленами повитый.

Eingewurzelt, оу̑корененный; ein eingewurzeltes Uebel, оу̑кореннное ѕло.

Eingezogen, in Verhaft genommen, под стражѹ взатый; sich eingezogen halten, ein eingezogenes Leben führen, оу̑единенїе любити; оу̑единенное житїе препроводити.

Eingießen, вливати.

Eingraben, оу̑копати.

Eingriff, (der) thun, въ чѹжее дѣло вмѣшатисѧ; тщетѹ комѹ чинити.

Einhalt thun, оу̑держати, воспащати; der Frechheit Einhalt thun, ѡ̑бѹздати продерзость; dem Brande, заѹставити пожаръ.

Einhandeln, покѹповати.

Einhändig, є̑динорѹкїй, є̑динѹ рѹкѹ и̑мѹщїй.

Einhändigen, врѹчити комѹ что.

Einhauchen, вдыхати, вдохнѹти.

Einhauen, die Thür, двери разбити; in Stein, оу̑ камень оу̑рѣзати.

Einheben, die Thür, двери навѣсити.

Einheimisch, домашнїй; einheimische Leute, є̑динозем цы; einheimische Kriege, междоѹсобныа брани.

Einheitzen, натопляти.

Einheitzung, (die) затопленїе.

Einhellig, є̑диногласнѡ, согласнѡ; mit einhelliger Stimme, є̑диногласнымъ гласомъ.

Einhelligkeit, (die) согласїе; є̑диногласїе.

Einhergehen, ходити, и̑ти; er gehet sehr trotzig einher, о̑нъ весма горделивѡ и̑детъ.

Einholen, einen, достигнѹти; er hat ihn eingeholt, о̑нъ є̑го достиглъ; wir holten die Kutsche

sche bald ein, мы и҆́хъ на ко́лы скорѡ достигнѣмо; sie holten ihn mit grosser Pracht in die Stadt, великолѣпнѡ е҆́го въ градъ проводили; einholen, das Versäumte, оу҆пѹщенно и҆справити, возвратити.
Einhorn, (das) е҆динорогъ.
Einhörnigt, е҆динорогїй.
Einjährig, е҆динолѣтный.
Einjagen, Furcht, страшити, оу҆страшити кого.
Einig, an der Zahl, е҆динный; einige, нѣкои.
Einig, übereinstimmend, согласный, е҆диноду́шный; einig seyn, einem beistimmen, согласовати комѹ; согласнѹ съ кимъ бытии; sie sind zusammen einig geworden, о҆ни междѹ собою помирилиса.
Einigermassen, нѣкоторымъ о҆бразомъ.
Einigkeit, (die) согласїе, е҆диногласїе, е҆диномыслїе; stiften, помирити кого съ кимъ.
Einimpfen, die Pocken, Blattern, ѡ҆спѹ, богинѣ привити.
Einimpfen (das) прививанїе.
Einkauf, (der) покѹпка, покѹпанїе.
Einkaufen, Waaren, кѹповати хиспапъ; sich in ein Amt einkaufen, чинъ себѣ кѹпити.
Einkehren, вратитиса.
Einkleiden, ѡ҆дѣти, надѣти.
Einknüpfen, заплести, закопчати.
Einkochen, оу҆кѹвати.
Einkommen, вст8пити, kommen Sie herein, и҆зволите внити.
Einkommen, (das) Reditus, доходъ, приходъ; Einkommen von den Gütern, доходъ съ селъ; das Einkommen von den Bergwerken, доходы ѿ рѹдокопныхъ заводѡвъ.
Einkünfte, (die) des Reichs, царственныи доходы.
Einkriechen, вползати.
Einladen, zu Gast bitten, звати въ гости; zum Mittagsmal einladen, на о҆бѣдъ звати; einen zum Abendessen, на вечерѹ звати.
Einladung, (die) прошенїе, званїе кѹды; zum Mittagsmahl, званїе на рѹчакъ.
Einlassen, оу҆пѹстити, sich in die Sache einlassen, въ дѣло вст8пити, входити, оу҆ходити; ohne mich weitläuftig in die Sache einzulassen, не входа далностїю въ дѣло; er ließ sich in keine Erklärung ein, не впѹстилса во и҆зъаснені́е; sich auf jemandes Klage einlassen, в тѹжбѹ чїю вст8пити; sich in ein Bündniß mit jemanden einlassen, въ союзъ съ кимъ вст8пити.
Einlaufen; оу҆бѣжати; in den Hafen einlaufen, къ пристани прибѣгати.
Einlauten, ѡ҆гласити звономъ.
Einlegen, вложити, Ehre einlegen, славѹ, хвалѹ полѹчити; für jemand eine Bitte einlegen, просити за кого; lege eine Bitte für mich ein, проси е҆го моимъ и҆менемъ.
Einleiten, оу҆вести, привести.
Einleitung, (die) Eingang, начало, вст8пленїе.
Einliefern, представлати, представити; вносити, внести; er hat alle Documente eingeliefert, о҆нъ вса доказателства представилъ.

Ein-

Einlogieren, sich bey jemanden, становитися оу кого на квартирѣ.

Einlösen, искупити; ein Pfand, ѿкупити залогъ.

Einlösung, (die) искупъ.

Einmachen, als Früchte in Honig oder Zucker, древесныя плоды в захирѣ кувати.

Einmal, единожды; ich sage es euch einmal für allemal, я вамъ единожды за всегда говорю; saget doch einmal ja, покорнее веть единъ путь; sie reden alle auf einmal, вси совокупно говорят; einmal, für einst, нѣкогда, въ нѣкое время.

Einmahnen, Schulden, взыскивати долги.

Einmauern, оузидати.

Einmengen, einmischen, оумѣшати; sich in fremde Sachen, въ чуждая дѣла оумѣшатися.

Einmessen, ѿмѣрити, der Landmesser hat ihm das Stück Land eingemessen; землемѣръ ему ѿмѣрилъ сію землю.

Einmüthig, единодушный, согласный.

Einmüthigkeit, (die) согласіе.

Einmüthiglich, единодушно, согласно.

Einnähen, оушивати.

Einnahme (die) an Geld, приходъ, in Einnahme bringen, въ приходи записати.

Einnahme einer Stadt, взятіе града.

Einnehmen, mit Gewalt eine Stadt, взяти градъ, завладѣти градомъ, покорити себѣ градъ; Geld, новцы Arzeney, пріимати лѣкарство; Gift, ѿтровати себе; die Herzen einnehmen похитити сердца; wir wurden durch die vielen Schönheiten eingenommen, мы ѿваты были многими пріятностми; ihre Gedanken waren davon eingenommen, мысли ихъ тѣмъ ѿваты быша; sich von einem ganz einnehmen lassen, допустити себе оуловити чіимъ ласканіемъ; sich vom Zorn einnehmen lassen, гнѣвомъ, ѿ гнѣва ѿбладану, побѣждену быти; einen Platz, eine Stelle einnehmen, оузяти мѣсто; sie sind von grosser Furcht eingenommen, они ѿваты великимъ страхомъ; ihre Sinnen sind von Verwunderung eingenommen, чувства ихъ ѿвата оудивленіемъ; auf eine einnehmende Art, плѣнающимъ ѡбразомъ.

Einnehmer (der) приходовъ собиратель.

Einnetzen, намочити.

Einnisteln, sich, вогнѣждатися, вогнѣздитися.

Einöde, (die) пустыня, постынное мѣсто; eine große und erschröckliche Einöde, великое и страшное оуединеніе, великая и страшная пустыня.

Einpacken, Waaren, хеспапъ свезати, спремати; in Kasten einpacken, оу сандукъ спремати; sein Reisezeug einpacken, хальние и другое на путь потребное натоворити.

Einpackung, (die) спреманіе, натовареніе.

Einpflanzen, садити, посадити; einen Baum, посадити древо.

Einpfropfen, каламити; einen Pfirsichzweig in einen Kirschbaum, бресквѹ на трешню накаламити.

Einpökeln; s. Einsalzen.

Einprägen, впечатлѣвати впечатлѣти; sich etwas ins Herz einprägen, запечатлѣти себѣ что ни бѹдь въ сердце; das Andenken hat sich bey ihnen stark eingeprägt, памать тогѡ дѣла силно въ нихъ вкоренилаcа.

Einprägung, (die) ins Herz, запечатлѣніе въ сердце.

Einpressen, втискивати, оутискати.

Einpressen, (das) втискиваніе.

Einquartieren, jemanden, ѿпредѣлити, дати, назначити комѹ квартирѣ; die Soldaten einquartieren, солдатъ расположити, раставити по квартирамъ.

Einquartierten, (die) постоальцы.

Einquartierung, (die) разставленіе по квартирамъ.

Einquetschen, оугнѣтати.

Einrammeln, Pfäle, колцы митати.

Einrathen, совѣтовати, совѣтъ дати; ohne mein Einrathen, безъ моегѡ совѣта.

Einräumen, einem einen Platz, Besitz, оуступити комѹ мѣсто, владѣніе; gestatten, erlauben, позволати, позволити; дозволеніе дати; gestehen, признатиса.

Einrechnen, оу рачѹнъ поставити.

Einrede, (die) прекословіе, противословіе; ohne alles Einreden, безъ всакагѡ изговора.

Einreden, in die Rede fallen, рѣчь чію пресѣщи; er läßt sich nichts einreden, говори емѹ что ни хощеши, онъ не слѹшетъ.

Einregnen, es regnet ein, дождь прокиваетъ.

Einreiben, натирати, натрети.

Einreißen, развалити, разрѹшити, разорати, разорити; überhand nehmen, распространитиса, оумножатиса, прибавлатиса; das Uebel reißt ein, зло оумножаетса, распространаетса; die Gewohnheit reißt ein, ѡбыкновеніе вкрадываетса.

Einreuten, in die Stadt, оулашити оу градъ.

Einrichten, располагати, оучредити; dieß ist sehr wohl eingerichtet, сіе веема изрядно оустроено; sein Leben einrichten, оустроити жизнь свою; man muß die öffentlichen Abgaben nach dem Verhältniß der häuslichen Umstände, und des Vermögens des Volks einrichten, дани царскіа должно по содержанію домашныхъ ѡбстоателствъ, и имѣніа народа расположити; ein verrenktes Glied einrichten, изсохлый членъ намѣстити.

Einrichtung, (die) расположеніе, оустроеніе; die Einrichtung der Wirtyschaft, расположеніе до-

мостроителства, економїи; Einrichtung machen, постановити на мѣрѣ; wegen seines Vermögens eine Einrichtung machen, располагати ѿ своемъ имѣнїи.

Einrücken, einige schöne Sprüche, изрядныя стїхи вносити; diese Verse sind uns zugesandt, um sie in die Zeitungen einzurücken, сїи стїсы во вмѣщенїе в новины послашася к намъ.

Einrühren, оумѣшати.

Einsäen, оусѣяти.

Einsägen, пилою оурѣзати.

Einsalzen, насолити.

Einsam, оуединенный; einsam leben, въ оуединенїи жити; оуединенное житїе препроводити.

Einsamkeit, (die) оуединенїе.

Einsammeln, собирати.

Einsammlung, (die) собиранїе.

Einsäuren, закиселити; Brodt einsäuren, хлѣбъ замѣсити.

Einschalten, einen Tag im Calender, в месяцъ февруарїй день вложити.

Einschärfen, scharf andeuten, подтверждати, подтвердити.

Einscharren, оукопати.

Einschenken, наливати, налити.

Einschieben, оутурати.

Einschlafen, заснути, заспати; über etwas einschlafen, надъ каквимъ дѣломъ заспати; er ist fest eingeschlafen, онъ крѣпко заснулъ; die Hand oder der Fuß ist vom Sitzen oder Liegen eingeschlafen, рука или нога ему ѿ сѣдѣнїя или лежанїя ѿнѣмѣла, оутрнула; der Fuß ist ihm eingeschlafen, нога му оутрнула.

Einschläfern, задремати.

Einschläfernd, дремлющее; einschläfernde Arzneyen, сонъ наводащая лѣкарства.

Einschlagen, забити; die Fenster einschlagen, стекла во окнахъ разбити; der Blitz hat eingeschlagen, громомъ оударило

Einschleichen, sich an einem Orte, вкрастися; eingeschlichene Unordnungen, вкрашїися непорядушы; die Liebe hat sich ins Herz eingeschlichen, любовь въ сердце вкрадеся.

Einschleichung, (die) подходъ, подлазъ.

Einschließen, включити; vieles in einer Rede einschließen, многїя вещи въ едину рѣчь внести, включити.

Einschließung, (die) включенїе.

Einschlucken, проглотати; Scheltworte einschlucken, поругания сносити.

Einschluß, (der) включенїе.

Einschmeicheln, sich, ласкателствовати, оулагибатися.

Einschmeichelung, (die) ласкателство.

Einschmeißen, оувалити; die Thür, разлупати врата.

Einschmieren, оумазати.

Einschneiden, оурѣзати.

Einschränken, ѿграничивати, ѿграничити.

Einschränkung, (die) ѿграничиванїе; die Einschränkung ihrer Herrschsucht, сокращенїе ихъ

властолюбїа; des Luxus, ѥтиснѥнїѥ раскоши.

Einschrauben, набити на шайтовъ.

Einschrauben, (das) набитїе

Einschreiben, оу҆писати.

Einschrumpfen, оу҆метѹти.

Einschütten, засыпати.

Einsegnen, посвѧщати, посвѧтити; ein paar Eheleute einsegnen, бракомъ сочетающихсѧ вѣнчати; einen Pfarrer einsegnen, въ свѧщенники посвѧтити.

Einsehen, проницати, проникнѹти; оу҆смотрѣти; ich kann es nicht einsehen, begreifen, сїе оу҆смотрѣти, оу҆разѹмѣти не могѹ; den Grund aller Dinge einsehen, проникнѹти до самагѡ ѡ҆снованїѧ всѣхъ дѣлъ.

Einseitig, ѥ҆дностранный; etwas einseitig vornehmen, ѡ҆ своїой главѣ что чинити.

Einsenden, присылати, прислати.

Einsenken, погрѹжати, погрѹзити; einen Sarg, гробъ въ землю низпѹстити.

Einsetzen, всадити; ins Gefängniß, въ темницѹ посадити; in ein Amt einsetzen, ѡ҆предѣлити, оу҆твердити кого въ званїѥ; zum Erben, ѡ҆предѣлити, назначити кого въ наслѣдники.

Einsicht, (die) проницанїѥ, разѹмѣнїѥ, оу҆смотрѣнїѥ; die tiefe Einsicht, прозорливость; nach meinen Einsichten, по моѥмѹ разѹмѣнїю; der eine tiefe Einsicht hat, проницателный, прозорливый; nach seinen weisen Einsichten, по мѹдромѹ проницателствѹ ѥ҆гѡ оу҆ма; er hat weite Einsichten, оу҆ негѡ острый, проницателный оу҆мъ; nach meinen geringen Einsichten, по моѥмѹ слабомѹ разѹмѣнїю; mit Einsicht, проницателнѡ.

Einsichtsvoll, прозорливый, adv. прозорливѡ.

Einsiedler, (der) пѹстынникъ, ѡ҆шелникъ.

Einsiedlerey, (die) пѹстынноѥ житїе.

Einspannen, оу҆прегнѹти.

Einspannen, (das) впраганїѥ, впражнїе.

Einsperren, ins Gefängniß, въ темницѹ посадити; eine Stadt, градъ стѣснати.

Einsprechen, bey jemanden, besuchen, посѣщати, посѣтити кого; er sprach bey ihm auf ein Stündchen ein, ѻ҆нъ къ немѹ на часъ ѡ҆шелъ; Muth einsprechen, ѡ҆бодрати, ѡ҆бодрити кого.

Einsprengen, Fleisch, мѧсо солити; eine Thür einsprengen, двери разломати.

Einst, einstens, нѣкогда, во времѧ ѻ҆но; es fieng einst ein gewisser Abgeordneter seine Rede an, во времѧ ѻ҆но, началъ посланникъ нѣкїй рѣчь свою.

Einstampfen, hineintreten, вътѹпати.

Einstecken, задети.

Einstecken, (das) втыканїе.

Einsteigen, ins Fenster, сквозь ѻ҆кно оу҆лазити.

Einstellen, sich, явитися; bey Gericht, къ суду предстати; unterlassen, пристати, оставляти, оставити; stelle es ein, оставь сїе; die Reise einstellen, престати о путешествїя; bis zu einer andern Zeit anstehen lassen, оставити, отложити до инагω времене.

Einstimmen, gleicher Meinung seyn, согласитися, согласну быти, согласоватися.

Einstimmig, согласный, сходный.

Einstopfen, einpressen, втискивати, втискати.

Einstreuen, усыпати.

Einsylbig, едносложный.

Eintauchen, умочити.

Eintauchung, (die) погруженїе.

Eintauschen, промѣнити.

Eintheilen, раздѣляти, раздѣлити.

Eintheilung, (die) раздѣленїе.

Eintracht, (die) согласїе, единомыслїе.

Einträchtig, согласный.

Eintrag, (der) der Weber, уток.

Eintragen, уносити, унести; ins Buch eintragen, въ книгу записати.

Eintragen, nutzen, als: dieß trägt mir viel ein, сїе мнѣ много прибытка носитъ; dies Capital trägt viele Renten ein, от сегω капитала приходитъ много процентωвъ.

Einträglich, прибыточный; eine einträgliche Stelle, прибыточное мѣсто; es ist mir einträglich, мнѣ прибыточнω.

Eintreffen, ankommen, прїйти.

Eintreffen, geschehen; ihre Prophezeyung ist nicht eingetroffen, предсказанїе ихъ не збылося; ist richtig eingetroffen, сбылося; unsere Muthmaßung ist eingetroffen, мнѣнїе наше было справедливо.

Eintreiben, das Vieh, скотину, животину дому гнати; mit Disputiren einen in die Enge treiben, припирати кого сильными доводами; Schulden eintreiben, долги взыскивати; die schuldigen Gelder soll man von ihnen eintreiben, долги от нихъ да взищутся; sie haben allen gehabten Schaden aus seinem Vermögen eingetrieben, всю тщету егω имѣнїемъ наградили.

Eintreten, вступити; zertreten, als Gras, траву потоптати.

Eintrichtern, левкомъ уливати.

Eintritt, (der) вступленїе, входъ.

Eintrocknen, усушитися.

Eintröpfeln, укапати.

Eintunken, das Brod in die Brühe, хлѣбъ въ похлебку умочити.

Einverleiben, вчиняти, вчинити, прїобщити, соединити въ едно тѣло; einverleibt, als: die dem Reiche einverleibten Provinzen, соединенныя съ царствомъ провинцїи,

Einverleibung, (die) соединенїе, вчиненїе, вмѣщенїе.

Einwärts, унутра; einwärts kehren,

Einwässern, водою намочити.

Einweben, уткати.

Einweichen, водою намочити.

Einweihen, ѡсвящати, ѡсвятити; eingeweihet, посвященъ, ѡсвященъ.

Einweihung, (die) ѡсвященїе.

Einweisen, ѡводити, ѡвести; einem ein Land zum Besitz, ѡдати комѹ землю во владѣнїе; diese Länder sind ihm gerichtlich eingewiesen, сїя земли сѹдейскимъ изреченїемъ ємѹ припадоша.

Einwenden, возразити; man kann dagegen viel einwenden, противъ тогѡ весма много возразити, многа въ противность предложити можно; damit man mir nicht einwende, дабы мнѣ не возразили.

Einwerfen, оукаꙋити; ein Haus einwerfen, домъ разрѹшити; die Fenster, окна разбити; einen Graben, ровъ засыпати.

Einwickeln, in etwas, оувити.

Einwickelung, (die) оувазыванїе.

Einwilligen, дозволяти, дозволити что, соглашатися, согласитися на что; er wird es niemals einwilligen, онъ на то никогда не согласится.

Einwilligung, (die) дозволенїе, соглашенїе, согласїе.

Einwohner, (der) in einer Gegend житель, ѡбиватель; eines Hauses, жилецъ; neue Einwohner in ein Land schicken, посылати людей на поселенїе; die Einwohner einer neuen Pflanzstadt, новосѣлцы.

Einwohnerinn, (die) in einem Hause, жилица.

Einwurf, (der) возраженїе.

Einwurzeln, sich, оукоренятися, оукоренитися; ein eingewurzeltes Uebel, вкоренившееся зло.

Einzäunen, umzäunen, заградити.

Einzeichnen, записывати, записати.

Einzeln, по единомѹ.

Einziehen, in ein Haus, преселитися в домъ; in Verhaft nehmen, под стражѹ кого взяти; jemandes Güter, einziehen, confisciren, имѣнїе нѣчїе конфисцировати.

Einziehung; s. Confiscation.

Einzug, (der) входъ; halten, держати.

Einzwingen, als eine Arzney, принѹдити кого прїимати лѣкарство.

Eis, (das) ледъ; zu Eise werden, ѡледенѣти; zu Eis geworden, ѡледенѣлый; die Segel wurden vom Eise ganz starr, парѹсы ѡледенѣли; das Eis fängt an im Strom zu gehen, ледъ настѹпаетъ; die See legt zu, море заледенилося; das Eis ist auseinander gegangen, ледъ разсѣлся; Eis hauen, ледъ разбити.

Eisen, (das) желѣзо; Gußeisen, was von Eisen gegossen ist, als Kanonen, u. s. w. топлено гвоздїе; Stangeneisen, прѹтное гвоздїе; Eisen in Stangen, желѣзо въ прѹтїяхъ; durch Wasser und Handarbeit gezogenes Eisen, желѣзо водою и хѹдожествомъ протагнѹто; mit Eisen bescla-

schla-

beschlagen, желѣзомъ ѡковати; der in Eisen geschlossen ist, кто въ ѡковахъ содержится; in Eisen geschmiedet, ѡкованный, ѡкованъ; man muß das Eisen schmieden, so lange es noch warm ist, желѣзо кꙋется, донелѣже врѣло есть.

Eisenblech, (das) листовое желѣзо.

Eisenbohrer, (der) вертлюгъ.

Eisendrath, (der) гвоздена жица.

Eisenfarbe, (die) желѣзна кол.

Eisengrube, (die) желѣзнаѧ рꙋдокопнѧ.

Eisern, желѣзный; von gegossenem Eisen, из топлѣнога гвожджа; eiserne Platten, листы желѣзныи.

Eisgang, (der) проходъ леда по рѣцѣ; beym Eisgang, при проходѣ леда; unglücklicher, неблагополꙋчный.

Eiskeller, (der) леденица.

Eismeer, (das) леданое море.

Eisscholle, (die) комадъ леда.

Eisvogel, (der) зимородокъ, птица.

Eiszapfen, (der) ледена свѣща.

Eitel, сꙋетный; es ist eitel Betrug, сїе есть една точїю сꙋетна прелесть; eitel, vergeblich, тщетный; ein eiteles Frauenzimmer, тщеславнаѧ жена.

Eitelkeit, (die) сꙋета, тщеславїе.

Eiter, (der) гной, сꙋкровица.

Eiterbeule, (die) чиръ.

Eiterblatter, (die) прищъ.

Eitericht, гноеватый, гнойный.

Eitern, гноитисѧ.

Ekel, (der) гнꙋсность; гадливость; Ekel vor Speisen, гадливость ѿ ела; Ekel vor etwas haben, гадитисѧ ѿ чегѡ; er hat einen Ekel vor Fleisch, месомъ се гадитъ; mir ekelt, гадитсѧ мнѣ, мнѣ гадно; das Fieber hat mir einen Ekel vor allen Speisen gemacht, грозница ми всѧ ела ѿгадила.

Ekel, adj. der leicht einen Ekel bekömmt, гадливый.

Ekelhaft, противный; es ist mir ekelhaft geworden, загадилосѧ мнѣ; ekelhaft werden, мерзѣти; ein ekelhafter Mensch, мерзкїй; eine ekelhafte Weibsperson, гадъ; einen Ekel an einem haben, мерзити.

Ekeln, гадитисѧ; es ekelt mir, мнѣ гадно, гадитсѧ мнѣ.

Elastisch, протагателный.

Elasticität, (die) протагателнаѧ сила.

Elbe, (die) ein Fluß in Deutschland, Елба; рѣка въ нѣмецкой земли.

Element, (das) стихїа.

Elend, (das) бѣдность, бѣда; o des Elends! ѡ лютыѧ бѣдности!

Elend, adj. бѣдный; elendiglich, бѣдно, злощастно; ein elender Mensch, бѣднакъ; eine elende Weibsperson, бѣдна.

Elend, (das) die Landesverweisung, заточенїе; ins Elend verjagen, въ заточенїе послати.

Elend, (das) ein Thier, лось звѣрь.

Elendsleder, лосина; von Elendsleder, лосинный.

Elephant, (der) слонъ, исполинъ; dessen Geschrey, слоновое кричанїе; dessen Rüssel, слоновый клюнъ.
Elfenbein, (das) кость слоновая.
Elle, (die) рифъ.
Ellenbogen, (der) лакатъ; bis an den Ellenbogen, до лаката; sich mit dem Ellenbogen auflehnen, налакатъ на слонитисе; einen mit dem Ellenbogen stossen, лактомъ кого ударити.
Elster, (die) ein Vogel, сврака.
Elsteraugen; s. Leichdorn, Hüneraugen.
Embargo auf die Schiffe legen; wenn die Kauffarthey- und andere Schiffe in Beschlag genommen werden, um einer abgehenden Flotte Proviant und andere Sachen zuzuführen, Ембарго, значитъ: когда на купеческїя и иныя корабли запрещенїе сдѣлается ради овоза на оныхъ къ отправляемому флоту провїанта, и иныхъ потребностей.
Emigrant, (der) кой изъ царства исходитъ.
Empfang, (der) прїемъ; er hat über den Empfang quittiret, онъ прїемъ квитиралъ.
Empfangen, получати, получити; freundschaftlich einen empfangen, дружелюбно кого прїимити.
Empfängniß, (die) зачатїе во чревѣ.
Empfehlen, препоручити; anpreißen, одобрити; übertragen, поручити кому дѣло.
Empfehlung, (die) препорученїе.
Empfinden, чувствовати, ощущати; ich empfinde ein grosses Vergnügen, ощущаю великое удоволствїе; er empfindet sein Unglück nicht, онъ не чувствуетъ своего нещастїя.
Empfindlich, чувствителенъ; eine empfindliche Sache, чувствителная, досадная вещь; der leicht etwas empfindet, чувствителенъ къ чему; die empfindliche Seele, чувствителная душа.
Empfindlichkeit, (die) Empfindung, чувствителность, ощущенїе.
Empor, къ верху, въ верхъ.
Empor heben, возвысити, подвысити.
Emporhebung, (die) возвышенїе, подвышенїе.
Empor kommen, zu Ehren kommen, въ честь; въ достоинство происходити; на вышшїй достоинства степень восходити.
Empor schwingen, sich; s. Empor kommen.
Empor stehen, выше стояти.
Empor steigen, восходити.
Empören, sich, крамолствовати; sich wider einen empören, востати на кого.
Empörung, (die) матежъ, крамола, возмущенїе, сматенїе.
Emsig, прилѣжный, тщателный, трудолюбивый.
Emsigkeit, (die) прилѣжность, радѣнїе, раченїе.
Emsiglich, тщателно.
Ende, (das) конецъ, предѣлъ, край; am Ende, напослѣдок, на-

на концъ; zu Ende bringen, ѡкончати; совершати; zu dem Ende, тогѡ ради, въ томъ намѣреніи; ein gutes Ende nehmen, имѣти благополучное совершеніе; zu Ende gehen, ѡкончатися; Ende des Lebens, конецъ жизни; Ende gut, alles gut, конецъ дѣло вѣнчаетъ.

Ende eines Dinges, конецъ; das Stammende eines Mastens oder Balkens, ѡрѣзъ; das Top-Ende, ѡрѣзъ балвана.

Ende der Welt, скончаніе вѣка; die Kirche Gottes wird bis an an das Ende der Welt Eine und eben dieselbe Kirche bleiben, церковь божіа до скончаніа вѣка будетъ єдинаа и таажде церковь.

Enden, endigen, zu Ende bringen, ѡкончати, скончати, заключити; er hat sein Werk noch nicht geendigt, онъ сочиненіе свое єще не докончалъ; dies Buch ist bald geendiget, zu Ende gebracht, сіа книга почти къ концу приведена, ѡкончана; endige, was du angefangen hast, доканчивай, что ты началъ; den Krieg endigen, войну ѡкончати, прекратити.

Endgung, (die) ѡкончаніе; des Krieges, ѡкончаніе, прекращеніе войны.

Endivien, андивіа, корень.

Endlich, напослѣдокъ, наконецъ; der endliche Untergang, совершенное раззореніе.

Endschaft, (die) ѡкончаніе, конецъ.

Endurtheil, (das) рѣшителный приговоръ; рѣшителное ѡпредѣленіе.

Endzweck, (der) намѣреніе, предмѣтъ; ich habe niemals einen andern Endzweck gehabt, я никогда другагѡ намѣреніа кромѣ сегѡ не имѣлъ; er hat dabey einen guten Endzweck gehabt, онъ по сему дѣлу изрядное намѣреніе имѣлъ.

Engbrüstig, ѡдышливый.

Engbrüstigkeit, (die) ѡдышка.

Enge, оузкій, тѣсный; enge Freundschaft, тѣснаа, близкаа дружба; es war in engen Gränzen eingeschlossen, въ тѣсныхъ предѣлахъ заключилоса; enge in einander schreiben, тѣсно, сиснѡ писати; der Rock ist mir zu enge, одежда мнѣ тѣсна єсть, ein Kleid enger machen, ѡтеснити хальину.

Enge, (die) оускость, тѣснота; in die Enge gerathen, въ тѣснаа мѣста попастиса, тѣсноту терпѣти; in die Enge treiben, въ тѣснаа мѣста загнати; въ смущеніе кого привести.

Engel, (der) аггелъ; Schutzengel, аггелъ хранитель.

Engelsüß, Tropfkraut, (polypodium vulg.) салата малаа, или аггелскаа сладость.

Engelwurz; s. Angelika.

Englisch, аггелскій.

Enkel, (der) внукъ.

Enkelinn, (die) внука.

Enkelskind, правнукъ.

Entadeln, jemanden, лишити

кла-

благородїѧ; sich entadeln, недостоинꙋ благородїѧ быти.

Entäusern, sich, воздержатисѧ ѿ чегѡ.

Entbehren, mangeln, als: man kann des Geldes nicht entbehren, человѣкъ безъ новаца быти не можетъ; er kann dessen nicht entbehren, was von einem Redner erfordert wird, ѻнъ вѣденїѧ лишитисѧ не можетъ, ѥже витїи знати достоитъ.

Entbieten, возвѣщати, возвѣстити; entbieten Sie Ihrem Bruder von mir einen Gruß, прошꙋ братꙋ вашемꙋ ѿ мене поклонитисѧ.

Entbinden, разрѣшати, разрѣшити; sie ist von einem Prinzen entbunden, ѻна разрѣшиласѧ принцомъ.

Entbindung, (die) von der Leibesbürde, разрѣшенїе ѿ бремени, рожденїѧ.

Entblöden, sich, стыдитисѧ.

Entblößen, ѡголити, ѡбнажати, ѡбнажити; до нага раздѣти; нагимъ поставити; ich bin von allen Mitteln entblößt, ѧ всегѡ лишенъ; ѹ мене все ѿзато; einen Menschen, eine Stadt von allen nothwendigen Dingen entblößen, человѣка, градъ всѣхъ нꙋждныхъ лишити; ich bin von allen Freunden entblößt, ѧ всѣхъ прїѧтелей лишенъ.

Entblößt, ѡбнаженъ; mit entblößtem Degen, ѡбнаженнымъ мечемъ; mit entblößtem Haupte stehen, гологлавъ стоѧти; nackend, нагъ, голый; halbnackend, полꙋнагъ; nackend bis aufs Hemde, ѹ єдной самѡ кошꙋли; entblößt, beraubt, лишенъ.

Entblößung, (die) ѡбнаженїе, ѡголенїе.

Entbrenen, in Brand gerathen, запалатисѧ; aufgebracht werden, распалатисѧ; entbrannt seyn, von einer Begierde, страстїю каковою разгорѣтисѧ; er ist von Zorn entbrannt, гнѣвомъ возженъ, ѿ гнѣва загорѣлсѧ, распалилсѧ.

Entbunden, von der Leibesbürde, разрѣшена ѿ бремени.

Entchen, (das) пачица, мала патка.

Entdecken, ѿкрыти; sein Herz entdecken, ѿкрыти сердце свое; jemandes Vorhaben entdecken, проницати чїѧ намѣренїѧ; die Anschläge der Feinde entdecken, непрїѧтелскаѧ намѣренїѧ ѹзнати; eine Meuterey entdecken, заговоръ, возмꙋщенїе ѿкрыти, провѣдати; eine Sache entdecken, finden, найти; sie haben ein neues Land entdeckt, новꙋю землю нашли; es ist eine ergiebige Goldader entdeckt, найдена рꙋда златомъ изобилнаѧ.

Entdecken, offenbaren, erfinden, ѿкрыти, ѡбавити; ein Geheimniß, ѿкрыти тайность; die Erfahrung entdecket täglich etwas Neues in den Künsten, искꙋство въ хꙋдожествахъ на всѧкїй день нѣчто новагѡ ѿкрываетъ, изѡбрѣтаетъ.

Entdeckt, ѿкрытый, найденый, ѡбавленный; das Geheimniß ist entdeckt, тайность ѿкрыласѧ.

Entdeckung, (die) Erfindung, ѿкровенїе ѿкрытїе, ѿкрѣтенїе; die Entdeckung eines neuen Landes, ѿкрѣтенїе, оузнанїе новыѧ земли; neue Entdeckungen, новаѧ ѿкрытїа.

Ente, (die) патка; Bergente, пеланка; Breitschnablichte Ente, Schildente, (Anas Clypeata Linn.) тѹпоносна; Kobelente, (Anas clangula L.) нырокъ, гогель; mit einem rothen Kopf, (Anas Erytrocephala gm. jun.) чермноглавка нырокъ; Kriegente, кракѹша; Krückente, (Anas macula alarum vir. Linn.) гѹрка; Scheckigte Krückente, чирокъ; Spitzente, ѻстрохвостъ (Anas acuta L.) Schnarrente, (Anas stepera L.) полѹматераа; Schmeyente, (Anas penelops L.) швишъ; Schwarze Ente, тѹрпанъ; Tauchente, чирка, чиренокъ, гнюрка; Anas Lurida, deren Kopf und Hals castanienfarbigt ist, коголка.

Entehren, ѿбезчестити, ѿврѹгати кого.

Entehrung, (die) безчестїе.

Entenart, патчїй.

Entengeschrey, (das) патчїе крекетанїе.

Entenstall, (der) патчїй затвор.

Enterben, наслѣдства кого лишити.

Enterbung, (die) лишенїе наслѣдства.

Entern, ein Schiff, съ кораблемъ сѹпѣпитися, и на негѡ взити.

Enteußern; s. Entäußern.

Entfärben, sich, s. erbleichen; er entfärbte sich so sehr im Gesicht, ѻнъ в лицѣ весма измѣнилса.

Entfahren, als: dieß Wort ist mir unversehens entfahren, сїе слово мнѣ нечаанню из оустъ искочило; es entfährt einem zuweilen ein Wort, слѹчаетса, да кто и не хотай что рекнетъ.

Entfallen, испасти; aus den Händen, изъ рѹкъ; der Muth ist mir entfallen, въ оунынїе приведенъ; es ist mir aus dem Gedächtniß entfallen, сїе мнѣ из памати изышло.

Entfernen jemanden von sich, ѿдалати, ѿдалити; ѿлѹчати, ѿлѹчити кого ѿ себе; man hat ihn von dem Hofe entfernet, єго ѿ двора ѿдалили, ѿлѹчили; sich entfernen, von einem Orte, оудалитиса, ѿлѹчитиса ѿкѹда, ѿ какогю мѣста; von etwas entfernt seyn, ѿдаленѹ ѿ чегѡ быти.

Entfernung, (die) ѿдаленїе, разстоанїе; in einer Entfernung von zehen Meilen, разстоанїемъ въ десати милахъ.

Entfliegen, wegfliegen, ѿлетѣти, ѿлетити.

Entfliehen, побѣгнѹти; aus dem Gefängniß, из темницы побѣгши; der Strafe, наказанїа избѣжати; der Gefahr, ѿ страха избавитиса; er ist der Gefahr entflohen, ѻнъ ѿ ѿпасности избавилса.

Entflohener, (der) побѣгшїй.

Entfremden, ѿчѹждати, ѿчѹждити.

Entfremdung, (die) ѿчужденїе.

Entführen, похитити; насильно взяти кого; eine Jungfer entführen, дѣвицу похитити.

Entführung, (die) gewaltsame, ein Raub, похищенїе, насильственное взятїе.

Entführer, (der) похититель.

Entgangen; er ist der Noth entgangen, избавился ѿ бѣды; der Gefahr, ѿ ѡпасности; dem Verderben entgangen, ѿ погибели спасся.

Entgegen, противъ, вопреки; dem Befehl entgegen, противъ повелѣнїя, dem Willen seines Vaters entgegen, противъ воли ѻтца своегѡ; Kläger N. entgegen Beklagten, N., тужителя имкъ, на ѿвѣтженнагѡ имкъ; er handelt dem ganz entgegen, ѻнъ со всемъ тому въ противность поступаетъ.

Entgegen bellen, ѿлаивати.

Entgegen brummen, вопреки мерчати.

Entgegen führen, на срѣтенїе вести.

Entgegen gehen, на срѣтенїе итти; оусрѣсти кого.

Entgegen halten, противопоставляти.

Entgegen laufen, на срѣтенїе терчати.

Entgegen liegen, противолежати.

Entgegen nehmen, прїимати.

Entgegen reden, противословити.

Entgegen rüsten, противоѡполчатися.

Entgegen schallen, ѿзыватися.

Entgegen schelten, на противъ псовати.

Entgegen schicken, на срѣтенїе посылати.

Entgegen seyn, противну быти; dies kann ihm nicht entgegen seyn, сїе ему противно быти не можетъ; er ist dem entgegen, ѻнъ сему противится; dem kann nichts entgegen seyn, въ семъ противности быти не можетъ; der Wind ist uns entgegen, вѣтръ намъ противенъ.

Entgegen setzen, противополагати; es werden dem alle mögliche Hindernisse entgegen gesetzt, противополагаются тому вся возможная препятствїя; sie setzten der Tapferkeit ihrer Feinde ihrer Seits eine desperate Gegenwehr entgegen, храбрости непрїятелей, ѿ ихъ страны ѿчаянная ѡбрана ѿвѣщаваше.

Entgegensetzung, (die) противоположенїе.

Entgegen stehen, противостояти.

Entgegen stellen, противопоставити; sie konnten uns keine Seemacht entgegen stellen, ни единыя морскїя силы не могоша намъ противопоставити; sich entgegen stellen, противитися.

Entgegen wehen, напротивъ вѣяти.

Entgehen, оуклонитися, оутещи; dem Unglück entgehen, ѿ бѣды избавитися; man kann dem Tode nicht entgehen,

 смер-

смерти избѣжати нѣсть можно; sie können der Todesstrafe nicht entgehen, неизбѣжно подлежатъ смертной казни.

Entgeld, мзда, награжденіе; ohnentgeltlich, туне.

Entgelten, наказаніе терпѣти; ich muß es entgelten, за сіе я отвѣщавати имамъ; wir haben es entgelten müssen, мы за то страдали.

Entgürten, распоясати.

Enthalten, sich, воздержатися; ich kann mich nicht enthalten, я удержатися не могу; ich kann mich der Thränen nicht enthalten, я отъ слезъ воздержатися не могу; alles das, was in diesem Buch enthalten ist, все то, что в книзѣ сей содержится.

Enthaltsam, воздержно, умѣренно.

Enthaltung, (die) Enthaltsamkeit, умѣренность, воздержаніе,

Enthaupten, обезглавити.

Enthauptung, (die) усѣченіе главы; die Enthauptung Johannis des Täufers, усѣкновеніе главы святагω Іωанна предтечи.

Entheben; ich bin dessen enthoben, я отъ тогω свободенъ, мене къ тому не принуждаютъ; s. Ueberhoben.

Entheiligen, осквернити.

Entheiligung, (die) des Sonntags, оскверненіе воскреснагω дне.

Entian, Bitterwurz, (Gentiana rubra) енціанъ.

Entkleiden, раздѣти; sich entkleiden, раздѣтися.

Entkommen, побѣжати.

Entkräften, ослаблати, ослабити; въ безсиліе, въ слабость кого привести.

Entkräftet, утомленный, ослабленный, изнемогшій.

Entkräftung, (die) der Abgang der Kräfte, изнеможеніе.

Entladen, растоварити; sich von allen Sorgen entladen, отъ всѣхъ попеченій свободитися.

Entlarven, einen, съ лица у кого маску скинути; sich entlarven, маску съ себе скинути; man hat ihn entlarvt, oder ihn in seiner wahren Gestalt dargestellt, представили его у правому его лицу.

Entlarvt, у кого маска съ лица снята.

Entlassen, отпустити, освободити; einen seiner Dienste, изъ службы кого отпустити; die Kälte entläßt sich, зима умягчаетъ.

Entlaufen, побѣщи.

Entlaufen, (das) побѣженіе.

Entlaufener, (der) бѣглецъ.

Entledigen, befreyen, свободити, избавити; sich entledigen, свободитися, избавитися; er hat sich von der Last entledigt, освободилъ себе отъ тягости; von Sorge und Furcht entlediget werden, избавитися отъ страха и печали; sich einer Beschuldigung entledigen отъ обвиненія очиститися; sich der Strafe entledigen, избавитися отъ наказанія

Entledigung, (die) и҆збавле́нїе, ѡ҆свобожде́нїе.

Entlegen, ѿдале́нный.

Entlegenheit, (die) ѿдале́нїе, растоѧ́нїе.

Entlehnen, оу҆за́ѧмъ оу҆зима́ти, заимствова́ти; dieß ist meistentheils von ihm entlehnt, сїе́ по ба́ѧшей ча́сти ѿ негѡ̀ оу҆за́ймлено; etwas aus fremden Gesetzen entlehnen, заимствова́ти что̀ и҆з̾ чꙋжи́хъ зако́нѡвъ; der Mond entlehnet sein Licht von der Sonne, лꙋна̀ заимствꙋ́етъ свѣ́тъ ѿ со́лнца; wir haben diese Gebräuche von den Alten entlehnet, мы сїѧ̑ ѡ҆бы́чаи, ѡ҆бра́ды ѿ дре́внихъ оу҆зе́ли.

Entlehnt, оу҆за́ймленный; dieser Mensch lebet von entlehntem Gut, се́й человѣ́къ займа́ми живе́тъ; entlehnte Worte, заимствованнаѧ слова̀; eine entlehnte, geliehene Sache, заемнаѧ, въ за́ймъ взѧ́таѧ ве́щь.

Entlehnung, (die) взѧ́тїе въ займы.

Entleiben; s. Erstechen.

Entmannen, оу҆скопи́ти, ѡ҆брѣ́зати кого̀.

Entnehmen, ѿѧ́ти.

Entnommen, ѿѧ́тый, лише́нный; die Gelegenheit ist mir entnommen, ѧ҆̀ лише́нъ слꙋ́чаѧ.

Entrathen; s. Entbehren.

Entreißen, ѿторга́ти; ich bin der Gefahr entrissen, ѧ҆̀ ѿ бѣ́дствїѧ спасо́хсѧ.

Entrichten, seine Schuld; s. Bezahlen.

Entrissen, и҆сто́ргнꙋтый.

Entronnen, и҆збѣ́гшїй.

Entrüsten, sich, распала́тисѧ.

Entsagen, ѿказа́тисѧ, ѿрица́тисѧ; seiner Religion entsagen, ѿрещи́сѧ своеѧ̀ вѣ́ры; er starb, ohne dem Koran zu entsagen, ѻ҆́нъ оу҆́мре и҆ не ѿрече́сѧ а҆лкора́на; den Wollüsten entsagen, по́хотїй ѿрещи́сѧ; der Liebe, любви.

Entsagung, (die) ѿрече́нїе.

Entsatz, (der) ѡ҆сажде́нномꙋ гра́дꙋ в по́мощь по́сланнаѧ во́иска.

Entscheiden, eine Streitsache, хина́тъ прекинꙋ́ти; durch einen richterlichen Spruch eine Sache entscheiden, дѣ́ло сꙋде́йскимъ и҆зрече́нїемъ рѣши́ти.

Entscheidung, (die) рѣше́нїе, ѡ҆predѣле́нїе.

Entschlafen, заснꙋ́ти; s. Sterben.

Entschlagen, sich der Sorge, свободи́тисѧ ѿ попече́нїѧ.

Entschließen, sich, намѣ́ритисѧ; ich habe mich entschlossen, ѧ҆̀ намѣ́рилсѧ; er konnte sich lange nicht entschliessen, ѻ҆́нъ задо́лгѡ оу҆сꙋди́тисѧ не хотѣ́лъ; ich wußte nicht mehr, wozu ich mich entschließen sollte, ѧ҆̀ бѣ́хъ не и҆́самъ зна́лъ на ко́ю страннꙋ̀ ѡ҆предѣли́тисѧ и҆́мамь.

Entschließung, (die) der Entschluß, ѡ҆предѣле́нїе, рѣше́нїе; er faßte den Entschluß, sein Vorhaben auszuführen, ѻ҆́нъ на́мїо предпрїѧ́тїе своѐ в дѣ́йство произвести́; der letzte Entschluß, рѣши́телное намѣ́ренїе; man hat darüber den Ent-

Entschluß gefaßt, намѣренїе ѿ томъ положено.

Entschuldigen, einen, и҆звинити кого; sich; и҆звинитися; er hat sich damit entschuldiget, и҆звинился тѣмъ; er hat sich mit einer Krankheit entschuldiget, ѻ҆нъ ѿговорился слабостїю своегѡ здравїя.

Entschuldigung, (die) и҆звиненїе; Ausrede, и҆зговоръ; leere Entschuldigung, суетный и҆зговоръ.

Entseelt, бездꙋшный, мертвый; der entseelte Körper, мертвое тѣло.

Entsetzen, erschrecken, ѹ҆жасатися, ѹ҆жаснꙋтися, ѹ҆страшатися ѿ чемъ; eine Stadt entsetzen, градъ ѿ ѡ҆бсѣденїя свободити; einen seines Dienstes entsetzen, и҆з слꙋжбы кого и҆зклюити.

Entsetzung, (die) das Entsetzen, ѹ҆жасъ, страхъ.

Entsiegeln, распечатати.

Entsiegelung, (die) распечатанїе.

Entsinnen; s. sich erinnern.

Entspinnen; es hat sich ein Krieg entsponnen, ѹ҆мышленная тайнымъ ѡ҆бразомъ война зачата.

Entsprechen соѡтвѣтствовати; es entspricht seinen Wünschen, соѡтвѣтствꙋетъ желанїямъ Єгѡ.

Entsprießen, entspringen; der Fluß entspringt aus diesem Gebirge, и҆зъ сихъ горъ и҆стекаетъ рѣка; aus dem Berge entspringen drey Flüsse, и҆з тоя горы три рѣки проистекаютъ.

Entstehen, происходити, возстати; daraus entsteht alles Unheil, ѿ тогѡ все бѣдствїе происходитъ; daher ist die Meinung entstanden, ѿ тогѡ произшило мнѣнїе; es entstand ein heftiger Sturm, возстала ѕѣлная бꙋря.

Entstehung; (die) das Entstehen, происхожденїе.

Entübrigen; ich kann nichts entübrigen, я ничегѡ ѹ҆щедити не могꙋ; man kann dessen entübrigen, и҆ без тогѡ можетъ быти.

Entvölkern, ein Land, ѡ҆безнародити, ѡ҆пꙋстити.

Entvölkerung, (die) eines Reichs, ѡ҆пꙋстошенїе царства.

Entwaffnen, ѡ҆безорꙋжити кого.

Entweder, oder, или, или; либо, либо; entweder durch Gewalt oder Verträge, либо силою, либо договорами.

Entwehren, sich, противитися.

Entweichen, избѣжати; aus der Stadt, побѣщи и҆з града.

Entweihen, des Priesterthums entsetzen, низвергнꙋти с҆ священства, распопити.

Entweihet, разстриженный; ein entweiheter Priester, распопъ.

Entwenden, ѹ҆красти.

Entwendung, (die) покраденїе.

Entwerfen, ein Bildniß, ѡ҆бразъ, портретъ начертати.

Entwischen, побѣгнꙋти, ѹ҆далитися; es ist mir aus den Händen entwischt, и҆з рꙋкъ ми побѣже; den Feinden entwischen, и҆збѣгнꙋти ѿ непрїятелей.

Ent-

Entwöhnen, ѿвыкнути, ѿучити; ein Kind von der Brust, младенца ѿ сисъ ѿвити.
Entwöhnt, ѿлученный, ѿвыкшій.
Entwöhnung, (die) der Kinder, ѿлученіе младенцевъ ѿ сисъ.
Entworfen, gezeichnet, начертаный.
Entwurf, (der) проектъ, простое начертаніе, изображеніе.
Entziehen, ѿяти; einem die Nahrung entziehen, лишити кого препитанія; sich jemandes Gewalt entziehen, изпод власти чіе изблещися; sich dem Gehorsam des Fürsten entziehen, царю не повиноватися.
Entzücken, восхитити; er hat alle Zuschauer entzückt, восхитилъ духъ зрителей.
Entzückt, восхищенный; ich war entzückt, я былъ въ восхищеніи.
Entzückung, (die) восхищеніе.
Entzünden, возжещи, распалити.
Entzündung, (die) возженіе, запаленіе; es entsteht eine Entzündung der Augen, во очехъ возженіе раждается.
Endzweck, (der) предметъ, намѣреніе; ich habe niemahls einen andern Endzweck gehabt, я никогда другога намѣренія, кромѣ сего, не имѣхъ.
Entzwey, располовленный.
Entzwey beißen, наполакъ прегрести.
Entzwey bersten, наполакъ распукнутися.
Entzwey brechen, на полакъ преломити.
Entzwey drücken, раздавити.
Entzweyen, sich; sie haben sich entzweyet, между ими раздоръ сдѣлался.
Entzwey hauen, на полакъ пресѣщи.
Entzwey reißen, на полакъ раздрати.
Entzwey schneiden, на два разрѣзати.
Entzwey spalten, на два разцепити.
Entzian; s. Enzian.
Epheu, (der) плющь, трава.
Eppich, (der) das Moos, мохъ.
Er, онъ.
Erachten, мнити, разсуждати, разсудити; es ist leicht zu erachten, легко можно погодити; nach meinem Erachten, по моему мнѣнію, разсужденію.
Erarbeiten, durch seine Arbeit erwerben, изрядити что.
Erbantheil, (der) наслѣдная часть.
Erbarmen, милосердствовати, милосердовати; der Himmel wird sich meiner Seele erbarmen, небо сжалится съ душею моею.
Erbarmer, (der) помилователь.
Erbärmlich, жалостный.
Erbarmung, (die) помилованіе.
Erbe, (der) наслѣдникъ; der rechtmäßige Erbe, законный наслѣдникъ; Erbe des halben Gutes, въ половинѣ наслѣдникъ;

дникъ; natürlicher Erbe, (Haeres ab intestato) природный наслѣдникъ; testamentarischer Erbe, избранный по завѣщанію наслѣдникъ: Leibeserben, кровныи наслѣдницы; sich zum Erben angeben, наслѣдником себе ѿявити; einen zum Erben einsetzen, наслѣдникомъ кого оучинити.

Erbe, (das) die Erbschaft, наслѣдство, наслѣдіе; die Erbschaft antreten, въ наслѣдство вступити, es ist ihm eine Erbschaft zugefallen, ему наслѣдство припало; jemanden eine Erbschaft abtreten, оуступити кому наслѣдство eine Erbschaft theilen, дѣлити наслѣдство.

Erbeben, трястися, die Erde wird erbeben, земля потрясется.

Erben, наслѣдствовати; er hat von seinem Vater viel geerbet, онъ послѣ отца своего богатое наслѣдство получилъ.

Erbeten, испрошенный.

Erbetteln, просячити.

Erbeuten, корысть получити.

Erbfeind, (der) крайный непріятель.

Erbgenoß, (der) сонаслѣдникъ оучастникъ въ наслѣдствѣ,

Erbgrind, (der) природная шолудь краста.

Erbgut, (das) наслѣдіе; Erblandgut, наслѣдная добра.

Erbherr, (der) наслѣдный владѣтель.

Erbhuldigung, (die) присяга вѣрности законному царю.

Erbieten, er hat sich erboten, die Documente beizubringen, ѿвѣщалъ документы представити.

Erbinn, (die) наслѣдница.

Erbitten, ausbitten, испросити; sich erbitten lassen, оумолиму быти.

Erbittern, прогнѣвати, раздражити; на гнѣвъ привести; ѿгорчити, ѿзловити, кого; sich erbittern, гнѣватися, сердитися; einer ist wider den andern erbittert, единъ на другаго гнѣвается.

Erbitterung, (die) ѿгорченіе.

Erbittlich, оумолимый; unerbittlich, неумолимый.

Erblassen, поблѣднѣти; erblaßt, поблѣдненный.

Erblasser, (der) завѣщатель.

Erblasserinn, (die) завѣщательница.

Erbleichen, s. Erblassen.

Erblich, наслѣдный, наслѣдственный.

Erblicken, оусмотрити.

Erblickung, (die) оусмотреніе.

Erbloß, лишенный наслѣдства.

Erbnahme, (die) преемничество,

Erbrechen, разломити; einen Brief, писмо распечатати.

Erbrechen, speyen, блевати; изблювати.

Erbrechen, (das) Speyen, блюваніе.

Erbrecht, (das) право наслѣдства.

Erbsen, грахъ; eine einzige Erbse, зерно граха.

Erbsenfeld, (das) грахное поле.

Erbsenschoten, стручки.

Erbsünde, (die) грѣхъ первородный.

Erbtheil, (das) часть наслѣдства.
Erbvereinigung, (die) Verbrüderung, договоръ ѡ наслѣдствѣ.
Erdapfel, (der) земляное яблоко.
Erdbeben, (das) трясеніе земли, трусъ.
Erdbeere, (die) ягода; Gartenerdbeeren, клубница.
Erdbeerkraut, (das) ягодина трава.
Erdbeschreiber, (der) землеωписатель.
Erdbeschreibung (die) землеωписаніе.
Erdboden, der ganze, вселенная.
Erde, (die) земля; auf der Erde, на земли; was unter der Erde ist, подземный; auf die Erde werfen, на землю кацати; aus Erde gemacht, irden, земляный; irden Geschirr, земляный сосудъ.
Erdenge, (die) оузка земля между двама морама.
Erdenken, измыслити.
Erdenkloß, (der) глыба.
Erdepheu, (der) Gundelreben, кудра, трава.
Erdfloh, (der) червь земляный.
Erdgewächse, (das) земныя плоды, ѡвощіе.
Erdichten, измыслити; s. Erdenken; der leicht etwas erdichten kann, досетливый, домышлянъ.
Erdichtet, измышленный.
Erdichtung, (die) eine kleine Erdichtung, измышленіе.
Erdkreis, (der) кругъ земный, подсолнечная; der ganze, вселенная; dieser von uns bewohnte Erdkreis, сей нами ѡбытаемый кругъ земный.
Erdkugel, (die) кругъ земный.
Erdmesser, (der) s. Landmesser.
Erdnüsse, земляныя орѣхи.
Erdrosseln, задавити.
Erdrosselt, задавленный, оудавленый.
Erdrücken, оудавити; s. Erdrosseln.
Erdscholle, (die) глыба. Dim. глыбка.
Erdschwamm, (der) глива, печурка.
(Der Herr Professor Pallas führt in seiner Reise durch verschiedene Provinzen des Russischen Reichs folgende Gattungen von eßbaren Erdschwämmen an:)
Agaricus campestris, грибъ.
Agaricus integer, волуй, грузь.
Agaricus deliciosus, рыжикъ Rizchen.
Agaricus cinnamomeus, волжанка.
Agaricus extinctorius, скрипица.
Agaricus fragilis, ѡпіонка.
Boletus viscidus, масленикъ.
Boletus luteus березовикъ.
Boletus bouinus, коровикъ.
Phallus esculentus, смерчакъ.
Espen waldschwamm, осиновикъ.
Erdulden, стерпѣти.
Erdzunge, (die) s. Erdenge.
Ereifern, sich, распалатися, распалитися.
Ereignen sich, случитися; es ereignete sich, случилося.
Eremit, (der) пустынникъ.
Ererben, наслѣдствовати, на-

наслѣдство получити; dies habe ich ererbt, сїе мнѣ наслѣдствомъ припало є҆сть; die ererben wollen die Seligkeit, хотащїи наслѣдовати спасенїе.

Erfahren, Kundschaft erlangen, оувѣдомитиса, и҆звѣститиса; so bald ich es erfahren hatte, а҆кїе по оувѣдомленїи ѡ семъ; ich habe es von meinem Bruder erfahren, а҆ ѿ брата моего слышалъ.

Erfahren, versucht, geübt; sie waren in Kriegssachen erfahren, о҆ни въ военныхъ дѣлахъ и҆скусны были; ein erfahrner Mann, и҆скусный человѣкъ.

Erfahrung, (die) и҆скусство, практика; die Erfahrung aller Zeiten beweiset, и҆скусство всѣхъ временъ показываетъ; unsere eigene Erfahrung hat uns gelehret, мы собственнымъ своимъ и҆скусствомъ оувѣрилиса; etwas aus der Erfahrung wissen, и҆скусствомъ оузнати; ich habe davon viele Erfahrung, а҆ в семъ великое и҆скусство и҆мѣю; Erfahrung bekommen, sich versuchen, и҆скуситиса.

Erfinden, и҆зѡбрѣтати, ersinnen, и҆змыслити.

Erfinder, (der) и҆зѡбрѣтатель.

Erfinderinn, (die) и҆зѡбрѣтательница.

Erfinderisch, scharfsinnig, о҆строумный.

Erfindung, (die) и҆зобрѣтенїе; ein erdachtes Ding, и҆змышленїе; es ist nicht seine Erfindung, сїе нѣсть є҆гѡ и҆змышленїе.

Erfolg, (der) оуспѣхъ; diese Sache hat einen guten Erfolg gehabt, сїе дѣло и҆мѣло добрый оуспѣхъ.

Erfolgen, слѣдовати, послѣдовати.

Erfordern, требовати, потребовати, nach Erfordern der Umstände, по о҆бстоательствамъ, по состоанїю дѣла.

Erforschen, и҆спытати, провѣдывати что; Gott erforschet die Herzen, бг҃ъ и҆спытаетъ сердца; man kann bis jetzt die wahre Natur des Gifts nicht vollkommen erforschen, є҆ще и҆ донынѣ свойство ꙗда {неиспытанно ѡсталось є҆сть.

Erforschung, (die) и҆спытанїе.

Erfreuen, ѡбрадовати, оувеселати, оувеселити; einen sehr erfreuen, великую комꙋ принести радость; die Annäherung der Sonne erfreuet die Erde, приближенїе солнца веселитъ землю; sich erfreuen, радоватиса.

Erfreuet, ѡбрадованный.

Erfreulich, радостный.

Erfreuung, (die) ѡбрадованїе.

Erfrieren, ѡзавнути замерзати, замерзнути; die Gartenfrüchte erfrieren, садное о҆вощїе все ѡзѧбло; ich bin erfroren, а҆ самъ ѡзѧбъ.

Erfrischen, erquicken, прохлаждати прохладити.

Erfrischend, прохладный.

Erfrischung, (die) прохлажденїе.

Erfüllen, и҆сполнати, и҆сполнити; er hat die Befehle erfüllet, о҆нъ по повелѣнїамъ и҆сполнилъ

нилъ; die Gebote Gottes, заповѣди закона божїѧ исполнилъ; ihre Wünsche sind erfüllet, желанїѧ ихъ совершилася; die erfüllte Hoffnung, совершившаяся надежда.

Erfüllung, (die) исполненїе, совершенїе.

Erfunden, изобрѣтенный.

Ergänzen, дополнити.

Ergänzung, дополненїе.

Ergeben, sich dem Feinde, предатися непрїятелю; sich dem Saufen ergeben, вдатися въ пїанство; er hat sich einer viehischen Lebensart ergeben, попустился въ скотскую жизнь; sich dem Willen Gottes ergeben, повиноватися воли божїей; einem ganz ergeben seyn, со всѣмъ кому ѿдатися.

Ergebener Diener, оусердный, покорный слуга.

Ergebenheit, (die) преданность, оусердїе.

Ergebung, (die) ѿданїе.

Ergehen, случитися, приключитися; es ist ihm übel ergangen, худо съ нимъ сдѣлалося; es wird uns übel ergehen, худо съ нами будетъ.

Ergiebig, изобилный; eine ergiebige Goldader, руда златомъ изобилная; eine ergiebige Materie zum Reden, ѡбилная матерїя къ разговору.

Ergiessen, sich, разливатися, разлитися, der Strom hat sich ergossen, рѣка разлилася.

Ergießung, (die) des Stroms, разлитїе, разливъ рѣки изъ бреговъ; наводненїе; bei der Ergießung des Stroms, при разлитїи рѣки.

Ergötzen, оувеселати, оувеселити; sich ergötzen, веселитися; забавлятися, забавитися.

Ergötzend, оувеселителный, забавный.

Ergötzung, (die) оувеселенїе, забава.

Ergreifen, оухватити, захватити; die Waffen ergreifen, взяти ѡружїе; er ergriff einen Baum, оухватился за древо; einen auf frischer That ergreifen, застати, поимати кого въ злодѣйствѣ.

Ergriffen, пойманный, взятый.

Ergrimmen wider jemanden, ꙗритися на кого; ꙗростїю распалитися.

Ergrimmet, гнѣвомъ распаленный.

Ergründen, испытати; die Tiefe des Wassers ergründen, глубину воды измѣрити; ich kann dies nicht ergründen, я сего постигнути оумомъ не могу.

Erhaben, возвышенный; zu hohen Ehrenstellen erhaben, въ высокая достоинства произведенный; въ чести возведенный.

Erhabene, (das) in Grab- und Giesarbeit, (Relief) чеканная работа; ganz erhoben, ѡбронная ѡливная работа; ein ganz erhabenes Bildwerk, токарная, лѣпная, рѣзная работа; halb erhaben, (demi, ou bas relief) полуобронная, получеканная работа; ein halb erhabenes Gemälde, полуличная картина; живо-

воnитная работа, на єднꙋ странꙋ лицемъ.

Erhalten, содержати, сохраняти, сохранити; соблюдати; in gutem Stande erhalten, въ добромъ состоянїи, въ цѣлости содержати, сохранити; den Sieg über seinen Feind erhalten, надъ непрїятелемъ побѣдꙋ ѡдержати, полꙋчити; nach erhaltenem Siege, по полꙋченной побѣдѣ; по побѣдѣ; er hat den Sieg erhalten, онъ побѣдителемъ ѡсталса, побѣдꙋ ѡдержалъ; Gott erhält alle Dinge in ihrem Daseyn, und Wirksamkeit, богъ сохраняетъ всѣхъ вещей бытїе и силы.

Erhalten, erlangen, полꙋчити; seine Bitte erhalten, желаемое полꙋчити.

Erhalten, ernähren; питати; кормити; sich erhalten, nähren; er hat sich davon erhalten, онъ тѣмъ себе содержалъ.

Erhalter, (der) содержатель, сохранитель.

Erhalterinn, (die) содержателница, сохранителница.

Erhaltung, (die) содержанїе, сохраненїе.

Erhandeln, покꙋповати.

Erhärten, оутверждати; er hat es durch einen Eid erhärtet, онъ сїе присагою оутвердилъ.

Erhaschen, оухватывати, оухватити; поимати.

Erheben, возвышати, возвысити; jemanden zu einer Ehrenstelle erheben, возводити кого въ чинъ; es erhebet sich ein Ungewitter, погода востаетъ; die Stimme erheben, гласъ вознести; einen mit Lobsprüchen erheben, похвалами превозносити кого; sich erheben, возвышатися, возвыситися; превозноситися, величатися.

Erheblich, важный.

Erheblichkeit, (die) важность.

Erhebung, (die) возвышенїе, повышенїе; оувеличиванїе; Standeserhebung, повышенїе чиномъ.

Erheischen, требовати, потребовати, es erheischet die Noth, нꙋжда требꙋетъ.

Erheischung, nach Erheischung der Umstände, смотря по ѡбстоятелствамъ.

Erhellen, явнꙋ, яснꙋ, явственнꙋ быти; es erhellet daraus, изъ того явствꙋетъ.

Erhenken, повѣсити; sich erhenken, повѣситися; er hat sich erhenket, онъ ѡбѣсилса.

Erhenkter, (der) повѣшенный.

Erhenkung, (die) повѣшенїе.

Erhitzen, разгорѣти, sich erhitzen, разгаратися, разгорѣтися; von Wein erhitzet seyn, ѿ вїна разгорѣтися sich erzürnen, сердитися; du erhitzest dich wegen einer Kleinigkeit, ты за бездѣлицꙋ сердишися, sich im Reden erhitzen, в рѣчехъ разгорѣтися; das Geblüt ist ihm erhitzt, кровь оу него возволновалася, разгорѣлася.

Erhitzung, (die) des Geblüts, разгорѣнїе крови.

Erhöhen, возвышати, возвысити; воздвигати, воздвигнꙋти.

Erhöhung, (die) воздвиженїе.

Erhohlen, sich, ѿдыхати, ѿдохнути; sich von einer Krankheit erholen, послѣ болѣзни ѿздравѣти; пострабитися; nachdem sie sich ein wenig erholet hatten, возшбновивши силы своя; sich seines Schadens erholen, тщетъ побратити. sich Raths erholen, совѣтоватися съ кимъ.

Erhören, слушати; Gott wird unser Gebet erhören, богъ нашу молитву оуслышитъ.

Erhört, exauditus, оуслышанный; es ist nicht erhört, сїе неслыханное дѣло.

Erhörung des Gebets, оуслышанїе молитвы.

Erjagen, догнати.

Erinnerlich, es ist mir noch wohl erinnerlich, сїе мнѣ еще паматно.

Erinnern, einen woran, напоминати, напомнити кому что, ѡ чемъ; въ памать приводити кому што; sich erinnern, помнити; паматовати; на памать себѣ приводити; du hast mich an mein Versprechen erinnert, ты припомнилъ мнѣ мое ѡбѣщанїе; sie erinnern sich der Zeiten, воспоминаютъ та времена; so viel ich mich erinnern kann, колико ѧ памтимъ; ich erinnere mich dessen, was ich gelesen habe, ѧ то помню что читалъ; man kann sich dieses schrecklichen Tages nicht ohne Entsetzen erinnern, не возможно безъ оужаса воспоманути сегѡ страшнагѡ дне; ich erinnere mich des Vergangenen, воспоминаю прошедшее; niemand erinnert sich, so was erlebt zu haben, тогѡ никто не памтитъ; sie erinnern sich immer der traurigen Begebenheit, воспоминаютъ всегда сїѧ печалнаѧ приключенїѧ; er kann sich dessen wegen längst verflossener Zeit nicht erinnern, онъ за давно прошедшимъ временем припаматовати не можетъ; sich an etwas erinnern, приводити себѣ что на памать.

Erinnerung, (die) das Andenken, напоминанїе, воспоминанїе; Ermahnung, оувѣщанїе.

Erkalten, ѡхладити; die Ohren werden kalt, оуши ѡхладили; die Liebe fieng an zu erkalten, любовь оугасаетъ.

Erkälten, sich verkühlen, простудитиса.

Erkaltet, was kalt geworden ist, ладан

Erkältung, (die) простуда; die Krankheit ist eine blosse Erkältung, сїѧ болѣзнь состоитъ оу едной простудѣ.

Erkannt, оузнанный, признанный.

Erkargen, s. Ersparen.

Erkaufen, купити.

Erkauft, купленный.

Erkennen, познавати, познати; оузнавати, оузнати, ich erkannte ihn sogleich, ѧ его таки познадо; zu erkennen geben, знати дати; sich zu erkennen geben, sich bekannt machen, показатиса, дати себе знати; daraus kann man erkennen, изъ тогѡ оузнати можно; ein Weib fleischlich erkennen, жену плотски познати.

Erkenntlich, was bald erkannt werden kann, что скоро оу҆знати можно.

Erkenntlich, dankbar, благодарный.

Erkenntlichkeit, (die) благодарность, благодаренїе.

Erkenntniß, (die) познанїе, признанїе, разѹмѣнїе; die menschliche Erkenntniß fängt von der Kenntniß seiner selbst an, познанїе человѣческое начинаетсѧ ѿ познанїѧ самагѡ себе; die natürliche Erkenntniß Gottes, е҆стественное богопознанїе.

Erker, (der) балванъ.

Erkiesen, s. Erwählen.

Erklären, и҆столковати; ich will mich deutlicher erklären, а҆ѧ́снѣе себе и҆зѧснѧ.

Erklärt, изѧсненный.

Erklärung, (die) и҆зѧсненїе, толкованїе.

Erklärungsweise, и҆зѧснително.

Erklecklich, eine erkleckliche Summe Geldes, велика сѹмма но вала.

Erkühlen, s. sich erkälten.

Erkühlung, (die) простѹда.

Erkühnen, sich, дерзати, дерзнѹти.

Erkundigen, sich, оу҆вѣдомитисѧ ѡ҆ чемъ; sich nach allen Umständen erkundigen, оу҆вѣдомитисѧ ѡ҆ всѣхъ ѡ҆бстоѧтелствахъ; sich bey Verschiedenen erkundigen, разспытивати,

Erkundigung, (die) ѡ҆свѣдомленїе.

Erlangen, полѹчити прїобрѣтати, прїобрѣсти.

Erlangung, (die) полѹченїе, прїобрѣтенїе; Erlangung eines unzähligen Reichthums, прїобрѣтенїе безчисленнагѡ богатства.

Erlassen, оу҆стѹпати, оу҆стѹпити; das Vergehen erlassen, простити кого въ винѣ; er hat mir die ganze Schuld erlassen, о҆нъ мнѣ весь долгъ ѿпѹстилъ, er hat mir einen Theil der Schuld erlassen, о҆нъ мнѣ часть долга моегѡ ѿпѹсти.

Erlassung, (die) ѿпѹщенїе, der Strafe, прощенїе; eines Theils der Schuld, ѿпѹщенїе части дѹга.

Erlauben, дозволати, позволати, на волю дати.

Erlaubet, дозволенный, позволенный.

Erlaubniß, (die) дозволенїе, свобода, позволенїе; mit eurer Erlaubniß, mit Ehren zu melden, съ вашимъ позволенїемъ, съ почтенїемъ сказати, не погнѣвайтесѧ что такѡ скажѹ.

Erläutern, и҆зѧснити, и҆столковати, и҆зъявити.

Erläuterung, (die) и҆зѧсненїе.

Erle, (die) oder die Eller, леска; ellern, лесковый; Erlenwald, (der) лескова шѹма.

Erleben, доживити; dies war der letzte fröhliche Tag, den er erlebet hat, сїе послѣдный веселый день баше, е҆гоже о҆нъ доживе; etwas erleben, дочекати что; ich wünsche nicht dies Unglück zu erleben, а҆ до сегѡ нещастїѧ дожити не желаю; ich will Gottes Rache an dir erleben, е҆ще при жизни моей оу҆вижѹ на тебѣ ѿмщенїе божїе; man wird nichts

Su-

Gutes an ihm erleben, ничегѡ добрагѡ нѣсть ѿ негѡ надѣятися; wir haben betrübte Zeiten erlebet, мы печалная времена дочекасмо.
Erledigen, s. Entledigen.
Erlegen, s. bezahlen, den Feind, непрїятеля побѣдити, ѡдолѣти.
Erleichtern, ѡблегчити; eine Last, бремя ѡблегчити.
Erleichterung, (die) ѡблегченїе; des Herzens, ѿрада.
Erleiden, s. Leiden.
Erlernen, наꙋчатися, наꙋчитися; er hat viele Künste und Wissenschaften erlernet, наꙋчился многимъ хꙋдожествамъ и наꙋкамъ; die Handlung erlernen, ѡбꙋчитися кꙋпечествꙋ.
Erleuchten, просвѣтити, ѡсвѣтити, ѡсїяти, огнемъ оукрасити.
Erleuchtet, просвѣщенный, ѡсвѣщенный ѡгнеꙋкрашенный; ein erleuchteter Verstand, просвѣщенный разꙋмъ; die ganze Stadt war erleuchtet, весь градъ свѣтилами оукрашенъ баше.
Erleuchtung, (die) просвѣщенїе, ѡсвѣщенїе.
Erliegen, оутомитися, ѡслабѣти; unter den Geschäften erliegen, несносными дѣлами ѿтагченꙋ быти; unter den Schmerzen erliegen, тяжкою, несносною болѣзнїю ѡдержимꙋ быти.
Erlogen, лажно, не правда.
Erlöschen, (Extingui) оугасати, оугаснꙋти; das Licht ist erloschen, свѣща оугасла; es ist aus dem Gedächtniß erloschen, изъ памяти истреблено; die Liebe zum Nächsten ist in aller Menschen Herzen erloschen, любовь къ ближнемꙋ изъ сердцъ всѣхъ человѣковъ истреблена.
Erlösen, искꙋпити, избавити, спасти; erlöse uns von dem Argen, избави насъ ѿ лꙋкавагѡ.
Erlöser, (der) избавитель, спаситель, свободитель; Jesus Christus, unser Erlöser, Їисꙋсъ Хрїстосъ, спаситель нашъ.
Erlösung, (die) избавленїе, спасенїе, свобожденїе.
Erlustigen, забавляти, забавити; оувеселяти, оувеселити; sich erlustigen, оувеселятися.
Ermahnen, оувѣщевати.
Ermahner, (der) оувѣщатель.
Ermahnerinn, (die) оувѣщательница.
Ermahnung, (die) оувѣщеванїе, оувѣщанїе; eines Ermahnung folgen, оувѣщанїямъ чїимъ послѣдовати.
Ermangeln, ѡскꙋдѣвати, ѡскꙋдѣти въ чемъ; ich werde nicht ermangeln, я не ѡставлю, не премннꙋ, es mangelte, лишилося есть.
Ermangelung, (die) in Ermangelung, в лишенїи.
Ermannen, sich, ѡбодратися, ѡбодритися.
Ermel, (der) рꙋкавъ; etwas aus dem Ermel schütteln, als: er hat die Predigt aus dem Ermel geschüttelt, ѡнъ говорилъ проповѣдь не размышляя напредъ ѿ томъ что бꙋдетъ сказати; einem den Ermel zerreißen, рꙋкавъ

рꙋкавъ комꙋ ѿдерати; einem etwas auf die Ermel heften, vorlügen, лагати.

Ermessen, разсꙋдити, чаяти; muthmassen, догадатися; so viel ich ermessen kann, колико мі догадатися могꙋ; es ist leicht zu ermessen, легко можно погодити.

Ermessen, (das) nach meinem Ermessen, по моемꙋ разсꙋжденїю.

Ermorden, оумерщвляти, оумертвити.

Ermordung, (die) оумерщвленїе; s. Todtschlag.

Ermüden, оутрꙋждати; sich ermüden, оутрꙋдитися.

Ermüdet, оутрꙋжденный.

Ermüdung, (die) оутрꙋжденїе.

Ermuntern, antreiben, erregen, возбꙋждати, возбꙋдити; er hat mich dazu ermuntert, онъ мене къ томꙋ возбꙋдилъ; Muth machen, ѡбодряти, ѡбодрити; dies ermuntert unsre niedergeschlagene Hoffnung, сїе ѡбодряло оупадшꙋю нашꙋ надеждꙋ.

Ernähren, кормити питати, ранити; sie können sich von dem gewöhnlichen Gehalt nicht ernähren, sodern suchen ihren Unterhalt durch andere Nahrungsmittel, они ѡбыкновенною платою кормити себе не могꙋтъ, и ищꙋтъ себѣ дрꙋгими промыслами пропитанїя; sich vom Handel ernähren, терговиномъ ранитисе; er ernähret sich auf seine eigene Hand, онъ промышляет самъ собою.

Ernährer, (der) ѡкормитель, питатель.

Ernährerinn, (die) питателница.

Ernannt, наименованный.

Ernennen, наименовати; er ist zum Anführer ernannt, онъ предводителемъ поставленъ есть; einen an eines andern Stelle ernennen, ѡпредѣлити кого на мѣсто дрꙋгагѡ.

Ernennung, (die) наименованїе.

Erneuern, возѡбновляти, возѡбновити; den alten Streit wieder erneuern, старꙋ кавгꙋ поновити.

Erneuerer, (der) ѡбновитель.

Erneuerung, (die) ѡбновленїе.

Erniedrigen, понижати, понизити; sich erniedrigen, оунижатися, оунизитися.

Erniedrigung, (die) пониженїе.

Ernst, (der) постоянство; im Ernst, ohne Scherz, за исто, без шалы; im Ernst aufnehmen въ дѣло, въ правдꙋ поставити; mit allem Ernst befehlen, не ѡбинновенно заповѣдити; Strenge, строгость; man muß Ernst gebrauchen, должно въ томъ со строгостїю постꙋпати; Fleiß, прилѣжность; es sich einen Ernst seyn lassen; прилѣжность оупотребляти, радѣнїе имѣти; съ прилѣжанїемъ что дѣлати; es ist kein Ernst dabei, нерадѣтелно въ томъ постꙋпаютъ.

Ernsthaft, постоянный, mit einem ernsthaften Gesicht, постояннымъ, важнымъ, грознымъ взоромъ.

Ernsthaftigkeit, (die) постоянство.

Ernstlich, scharf, накрѣпко; ich habe es ihm ernstlich befohlen,

м

на ємꙋ ѻстрѡ заповѣдила
Ernte, (die) жатва, eine reiche Ernte, изобилнаѧ жатва, хлѣбородїе; schlechte Ernte, недородъ хлѣба; Heuernte, собиранїе сѣна; Habererernte, жатва овса; Gerstenernte, време жатвы ꙗчмене; bis zur neuen Ernte, до новагѡ хлѣба; bis zur neuen Heuernte, до бꙋдꙋщагѡ сѣнокоса.
Ernten, жати.
Erobern, ein Land, eine Stadt, взѧти градъ, землю.
Eroberung, (die) завладѣнїе.
Eröffnen, ѿкрывати, ѿкрыти, ѿворати, ѿворити; die Wege eröffnen, пꙋть ѿворити; die Thore eröffnen, врата, капїю ѿворити.
Erörtern, разсмотрѣти, разбирати, etwas unerörtert lassen, не встꙋпити въ рѣшенїе дѣла.
Erörterung, (die) разсмотрѣнїе, рѣшенїе, ѿпредѣленїе.
Erpicht seyn, auf etwas, прилѣжанїе въ чемꙋ имѣти; въ какомъ ни бꙋди дѣлѣ или размыслѣ крайнее раченїе или прилѣжность имѣти;
Erpressen, оугнѣтати, чꙋпати.
Erpreßt, оугнѣтенный.
Erpressung, (die) оугнѣтенїе.
Erquicken, прохлаждати; прохладити; laben, оуслаждати; trösten, оутѣшити.
Erquicker, (der) оутѣшникъ.
Erquickt, прохлажденный.
Erquickung, (die) оуслажденїе, прохлада, ѿрада; was zur Erquickung dienet, оутѣшный; zur Erquickung, оутѣхи ради.

Errathen, ѿгадати, погодити.
Errathen (das) ѿгаданїе.
Errather, (der) ѿгадатель.
Errathung; s. das Errathen.
Erregen, возбꙋждати, возбꙋдити; einen Aufstand erregen, возмꙋщенїе оучинити; безпокойство, смѧтенїе въ народѣ возбꙋдити.
Erreichen, достигати, достигнꙋти, er hat das hundertste Jahr seines Alters erreichet, онъ до сто лѣтъ поживе; ich kann es mit meinem Verstande nicht erreichen, на сїе оумомъ моимъ постигнꙋти не могꙋ; seinen Endzweck erreichen, достигнꙋти намѣренїе свое; sie werden mit ihren Kanonen die Galeeren nicht erreichen, они со своими топовы не могꙋтъ галїе достигнꙋти; man kann durch Güte mehr erreichen, als durch Strenge, благостїю болше оуспѣвати можно, нежели строгостїю; erreichen, einholen, стигнꙋти.
Erretten, спасати, спасти; избавлати, избавити.
Errettend, спасающїй.
Erretter, (der) спаситель, избавитель.
Erretterinn, (die) избавителница.
Erretten, спасенный.
Errettung, (die) спасенїе, избавленїе.
Errichten, оучреждати, оучредити; ein Testament errichten, завѣщати, тестаментъ начинити.
Erringen, многимъ трꙋдомъ что прїѡбрѣсти, полꙋчити.

Erröthen, roth werden, краснѣти, поцрвенити, зарумянитися.

Erröthung, (die) стыдъ, румяность.

Ersatz, (der) награжденіе.

Ersaufen, untersinken, оутонути, оудавитися.

Ersäufen, versenken, оутопити, давити; sich ersäufen, потопитися, оутопитися; er hat sich ersäuft, онъ оутопился.

Erschaffen, сотворяти; сотворити; создати; Gott hat diese Welt, und alle Dinge in derselben erschaffen, богъ создалъ сей міръ, и вся содержаемыя въ немъ вещи; er hat sie aus Nichts gemacht, а создалъ изъ ничегѡ.

Erschaffung, (die) der Welt, сотвореніе міра.

Erschallen, возглашати, возгласити; die Posaune des Erzengels wird erschallen, затрубитъ архангелская труба; es wird weit und breit erschallen, по всюду вѣдомость разгласится.

Erscheinen, являтися, явитися; ein Engel erschien ihm im Traum, ангелъ ему во снѣ явися.

Erscheinung, явленіе.

Erschießen, оустрѣлити, изъ пушки оубити.

Erschlagen, tödten, оумертвити; vom Donner erschlagen, громомъ оубіеный.

Erschleichen, подкрастися; er hat diesen Befehl erschlichen, онъ повелѣніе сіе подметулъ.

Erschmeicheln, durch Schmeicheln erlangen, излагати.

Erschnappen, оулапити.

Erschöpfen, in Abnahme bringen, истощати, истощити; er ist an Kräften und Mitteln ganz erschöpft, силы и имѣнія лишенъ; eines Geduld erschöpfen, истощити терпѣніе чіе; die Casse ist erschöpft, казна истощена.

Erschöpft, источенный.

Erschossen, оустрѣленный.

Erschrecken, einen, оустрашати, оустрашити: оужасати, оужасити; sich erschrecken, оужасатися, оужаситися; über ein falsches Gerücht erschrecken, оужаснутися ѿ ложнагѡ слуха.

Erschrecklich, страшный, оужасный.

Erschreckt, einer, der erschreckt ist, оустрашенный.

Erschrocken, der erschrocken ist, оустрашивійся.

Erschüttern, истрясти.

Ersehen, оусмотрѣти, разумѣти, оуразумѣти; daraus kann man ersehen, изъ тогѡ оуразумѣти можно; aus ihrem Briefe habe ich ersehen, изъ писма вашегѡ оусмотрѣлъ я.

Ersetzen, erstatten, награждати, наградити; die verlohrne Zeit ersetzen, изгубленое время наградити, возвратити; den Schaden ersetzen, тщету намирити; ich werde die verwandten Kosten ersetzen, я потрошенныя новцы возвращ..

Erſeufzen, воздихати, оуздисати.

Erſeßung, (die) награжденїе, оудоволствїе.

Erſinnen, измыслити; einem alle erſinnliche Ehre erweiſen, всакое почтенїе комꙋ воздавати.

Erſoffen, in allen Laſtern, погрꙋженный в пороцѣхъ; im Waſſer erſoffen, оутопленъ; einer der im Waſſer erſoffen iſt, оутопленникъ.

Erſparen, оущедити; ich habe dies in ſechs Monaten erſparet, тїа ово за полгода оущедилъ есмь; an ſeinem Munde erſparen, ѿ оустъ оущедити; die Arbeit, работꙋ щедити; man kann dabei viel Geld erſparen, многω новаца можно тѣмъ оущедити; die Crone erſparet dabei das Fuhrlohn, тѣмъ царство ѿ возныхъ трошковъ ѿсвобождаетса; die Unkoſten werden erſparet, трошки защедити; die Zeit erſparen, време пощадити.

Erſparung, (die) пощадѣнїе; zur Erſparung der Unkoſten, расходωвъ оуменшенїа ради.

Erſprießlich, полезный; es iſt der Geſundheit erſprießlich сїе здравїю полезно.

Erſt, садъ, таки; er iſt erſt angekommen, вашъ садъ прїиде; erſt den fünften Tag verloren ſie das Schiff aus dem Geſichte, в патый день точїю из очесъ кораблъ погꙋбиша.

Erſtarren, ѿкаменѣти; оукочитиса; die Glieder erſtarreten, членны оукочилиса.

Erſtarret, оукоченъ; von Kälte, ѿ мраза оукоченъ.

Erſtarrung, (die) der Glieder, ѡ̑немѣнїе членωвъ.

Erſtatten, награждати, наградити, возвращати.

Erſtattung, (die) награжденїе, возвращенїе.

Erſtaunen, оужасатиса, оужаснꙋтиса; оустрашатиса, оустрашитиса, ſie ſind alle erſtaunet, вси оужасошаса; въ оужасъ пришли.

Erſtaunen, (das) оужасъ, трепетъ, изꙋмленїе.

Erſtaunet, изꙋмленный: er war erſtaunet, онъ былъ въ изꙋмленїи.

Erſtechen, провости; ſich ſelbſt erſtechen, мечемъ самаго себе провости.

Erſtehen, er hat es ihm für Bezahlung erſtanden, онъ емꙋ оуступилъ за новцы.

Erſteigen, восходити; den Wall erſteigen, взити на вединъ.

Erſter; первый; der Erſte, der Vornehmſte ſeyn, первымъ началникомъ быти; das ſoll mein erſtes ſeyn, сїе первое мое старанїе бꙋдетъ; das erſte mal, первый пꙋть.

Erſterben, von der Kälte, ѿ мраза оумрети; ſein Lob wird nicht erſterben, слава егω во вѣкъ пребꙋдетъ.

Erſtgebohren, первородный.

Erſtgeburt, (die) первородство, первородїе; das Recht der Erſtgeburt, право первородїа.

Erſticken, einen, задавливати; задавити; erſticken, (Neutrum) оудавитиса.

Erſtickung, (die) задавленїе.

Erſtlich, во первыхъ.

Erſtrecken, ſich weit, раcтиратисѧ, раcтегнꙋтисѧ; раcпроcтранѧтисѧ, раcпроcтранитисѧ; in die Breite ſich erſtrecken, проcтиратисѧ въ ширинꙋ; es erſtrecket ſich auf hundert Meilen, до сто миль проcтираетсѧ; die Anzahl der Soldaten erſtreckt ſich auf dreytauſend Mann, число воинѡвъ до три тысѧщи человѣкъ счислѧетсѧ; dieſe Landſchaft erſtrecket ſich nicht über zehn Meilen, сїѧ провинцїѧ десѧть миль въ ѡ҆крꙋжности не и҆мѣетъ.

Erſtummen, ѡ҆нѣмѣвати, ѡ҆нѣмѣти.

Erſtunken, und erlogen, мерзкаѧ, ѧ҆вная ложь.

Erſuchen, просити, молити.

Ertappen, поимати, застати, jemanden über einem Diebſtahl ertappen, оу҆ крадьи кого застити; einen auf der Flucht ertappen, поимати бѣглаго; ſich ertappen laſſen, дати себе поимати; er iſt darüber ertappt worden, о҆нъ въ томъ пойманъ.

Ertheilen, давати, дати; der König hat ihm ein Privilegium ertheilet, краль є҆мꙋ привилегїю дарова.

Erthönen, звенѣти, звечати.

Ertrag, (der) eines Gutes, доходы ѿ добра, милька.

Ertragen, терпѣти; сносити, снести, er kann die Laſt nicht ertragen, о҆нъ сїю тѧгость сносити не можетъ.

Erträglich, сносный; ein erträglicher Menſch, смирный, скромный человѣкъ.

Erträglichkeit, (die) скромность.

Ertrinken, ſ. Erſaufen.

Erübrigen, ich kann es nicht erübrigen, ѧ҆ сегѡ лишитисѧ не могꙋ; man hat nur ſoviel erübriget, толико точїю во ѿстанцѣ ѡ҆брѣтесѧ.

Erwachen, пробꙋдитисѧ.

Erwachſen, in die Höhe wachſen, подрастити; ein erwachſener Menſch, совершеннагѡ возраста человѣкъ.

Erwählen, и҆збирати, и҆збрати.

Erwählung, (die) и҆збиранїе.

Erwärmen, согрѣвати, ſich erwärmen, согрѣватисѧ.

Erwarten, дочекати; ſie erwarteten mit der größten Ungeduld glückliche Zeiten, о҆ни съ крайнею нетерпѣливостїю чаѧхꙋ благополꙋчнагѡ времене.

Erwarten, (das) ѡ҆жиданїе; wider mein Erwarten, паче чаѧнїѧ моегѡ.

Erwecken, aus dem Schlaf, разбꙋдити.

Erwegen, bedenken, разсꙋждати, разсꙋдити; размышлѧти, размыслити; bei ſich ſelbſt erwegen, въ себѣ размышлѧти; etwas wohl erwegen, прилѣжно ѡ҆ чемъ разсꙋждати.

Erwegung, (die) разсꙋжденїе, размышленїе; in Erwegung ziehen; въ разсꙋжденїе взѧти.

Erwehnen, напоминати.

Erwehnung, (die) оу҆поминанїе.

Erwehren, ſich einer Sache, защититисѧ ѿ чегѡ.

Erweichen, оу҆магчати, оу҆магчити, ſeine Rede hat mich erweicht,

weicht, рѣчь єгѡ мене тронꙋ; sie wurden alle erweicht, вси в жалость приведошася.

Erweichende Arzeney, ꙋмагчителное лѣкарство.

Erweisen, показати; einem alle Hochachtung erweisen, воздавати комꙋ всякое почтеніе; einem Wohlthaten erweisen, благодѣянія комꙋ ꙋчинити; sich in der Noth als einen Freund erweisen, въ нꙋждѣ дрꙋгомъ себе показывати.

Erweislich, доказателный.

Erweiterer, (der) разширитель.

Erweitern, разширяти, разширити; распространяти, распространити; die Gränzen seines Reichs erweitern, границы царства своегѡ распространяти.

Erweitert, распространенный.

Erweiterung, (die) разширеніе, распространеніе.

Erwerben, пріобрѣтати, добыти; sich Ruhm erwerben, славꙋ себѣ пріобрѣсти; er hat sich einen unsterblichen Ruhm erworben, онъ себѣ безсмертнꙋю славꙋ полꙋчи; er erwarb sich hiedurch ein gerechtes Lob, симъ онъ себѣ праведнꙋю славꙋ заслꙋжи; er erwarb sich dadurch die Gunst seines Vaters, пріобрѣлъ тѣмъ милость отца своегѡ; Geld und Gut erwerben, имѣнія стяжати; ein grosses Gut erwerben, великое богатство собирати.

Erwerbung, (die) стяжаніе.

Erwiedern, воздавати, воздати; eine Wohlthat mit Undank erwiedern, благодѣяніе воздати неблагодарностію; antworten, ѿвѣтствовати.

Erwischen, ergreifen, ꙋхватывати, ꙋхватити.

Erworben, ein erworbenes Vermögen, пріобрѣтенное имѣніе.

Erwünscht, желаемый, вождѣленный; bei allem erwünschten Wohl, при всякомъ вождѣленномъ благополꙋчіи; dies ist eine erwünschte Gelegenheit, сіе єсть изрядный способъ.

Erwürgen, ꙋдавити.

Erwürgt, задавленый.

Erz, (das) robes, рꙋда; Kern, oder Scheidegut, разборная рꙋда; zum Erz gehörig, рꙋдный; Erzgraben, рꙋдꙋ копати; aus dem Erz rein Kupfer gewinnen, чистꙋю мѣдь дѣлати.

Erz, wenn es eine Würde bedeutet, als: Erzbischoff, архіепископъ; Erzbißthum, (das) архіепископство; Erzengel, (der) архангелъ; Erzherzog, (der) єрцхерцогъ; Erzherzoginn, (die) єрцхерцогиня; Erzherzogthum, (das) єрцхерцогство; Erzhirte, (der) архіпастырь; Erzmarschall, (der) главный маршалъ; Erzmundschenk, (der) главный мꙋндшенкъ; Erzstift, (das) главный соборъ; Erzvater, (der) патріархъ.

Erz, wenn es bey Lastern stehet, die es im höchsten Grade sind, als: Erzbetrüger, (der) великій прелестникъ, Erzbösewicht, (der) превеликій плꙋтъ; Erzdieb (der) великій пꙋстаія; Erzfeind, (der) вѣчный непріятель; Erzhexe, (die) превели-

кая

ка волшебница; Erzhure, (die) самаа скверна кꙋрва; Erzketzer, (der) ересеначалникъ; Erzlügner, (der) великїй лажливацъ; Erznarr, (der) великїй бꙋдала; Erzräuber, (der) самый разбойникъ; Erzsäufer, (der) горкїй пїаница.

Erzader, (die) жила рꙋднаа.

Erzählen, расказывати, расказати; umständlich erzählen, подробнѡ, ѡбстоꙗтелнѡ расказывати.

Erzählung, (die) повѣсть, расказыванїе, erzählungsweise, повѣствователнѡ.

Erzeigen, ѡказывати, ѡказати; einem alle Ehre erzeigen, ѡказывати комꙋ всакꙋю честь.

Erzeugen, Kinder, раждати дѣтей.

Erzgang, (der) s. Erzader.

Erzgebürge, (das) рꙋдокопнаа мѣста.

Erzgrube, (die) рꙋдникъ, рꙋдокопна.

Erziehen, воспитывати, воспитати.

Erziehung, (die) воспитанїе.

Erzittern, затрастиса, дрожати, трепетати, du erzitterst, трепещеши.

Erzürnen, einen böse machen, сердити, разсердити, кого, mache mich nicht böse, не серди мене; sich erzürnen, böse werden, сердитиса, разсердитиса.

Erzürnet seyn, сердитꙋ быти.

Erzwingen, etwas von jemanden, силою взати.

Escadre, (die) ескадра.

Escadron, (die) шквадронъ.

Eschenbaum, (der) гасенъ.

Eschenwald, (der) гасеновый лѣсъ.

Esel, (der) ѡселъ; Waldesel, дивїй магарацъ; ein kleiner Esel, мало магаре; man kennet den Esel an den Ohren, магарацъ по ꙋшима познаваетса; du verstehest dich darauf wie der Esel auf die Sackpfeiffe, бештъ као магарацъ оу кантарꙋ; ich wollte eher einen Esel tanzen lehren, прежде ѡсла играти моглъ бы наꙋчити; was vom Esel ist, ѡслиный.

Esel, ein ungeschickter Kerl, блеsанъ; ich habe mein Lebtage keinen so ungeschickten Esel gesehen, ꙗ в животѣ моемъ таковаго їдола не видѣхъ.

Esel, hölzerner, worauf die Uebelthäter gesetzt werden, дерешъ; einen auf den Esel setzen, на кобылꙋ кого посадити.

Eselhaft, бꙋдаласто.

Eselinn, (die) ѡслица.

Eselsfüllen, (das) ѡсла, gen. ѡслати.

Eselshaupt, (das) ein etwas länglichtes Stück Holz, oben auf dem Mast, woran die Stengen zu stehen kommen, und ruhen, азелскофтъ, корабелное слово.

Eselshaut, (die) ѡслиннаа кожа.

Eselsmühle, (die) ѡслѣница.

Eselstall, (der) ѡслатникъ.

Eseltreiber, (der) ѡслопасъ.

Espe, (die) ѡсина; was von Espen ist, ѡсиновый.

Espenwald, (der) ѡсинникъ.

Eß, auf dem Würfel, шѡчко на кос-

костехъ; auf der Karte, кецъ.

Eßbar, was zu essen ist, съѣст-ное, што є за єло.

Esse, (die) Feueresse, Schmelzesse, лонацъ.

Essen, єсти; der Appetit kommt mit dem Essen, аппетитъ, о-хота с єлом приходитъ; wenig auf einmal essen, по мало єсти; ich möchte gern von einem Feldhühnlein essen, јаки радъ курапатки єлъ; die Juden essen kein Schweinsfleisch, чифуты не єду свинь-еко мясо; einem zu essen geben, јасти комѹ дати; sie brachten den Tag mit Essen und Trinken zu, препроводили день въ јаденіи и питіи; ich habe keinen Appetit zum Essen, не имѣю воли к јаденію; iß mehr und rede weniger, єди ваще, а говори мнѣше; iß bis du satt wirst, und arbeite bist du schwitzest, єди до си-та, а дѣлай до пота.

Essen, (das) јастіе; sich des Essens enthalten, ѿ јастіа воздер-жатися; das Essen bereiten, јастіе сготовити; gut zugerichtetes Essen, добрѡ сготовлен-на јастіа.

Esser, ein starker, Esserinn, изе-лица.

Essig, (der) оцетъ; Weinessig, ѿ віна оцетъ; Bieressig, ѿ пива оцетъ; Rosenessig, ѿ ружици оцетъ; der Essig stehet ab, оцетъ оустаялся; die Mutter im Essig, материца оцта.

Essiggeschirr, (das) оцетный со-судъ.

Essigkrämer, (der) оцетопродавецъ.

Eßsaal, (der) столовая изба.

Estrich, (der) патосъ.

Etage, (die) Stockwerk eines Gebäudes, катъ; die erste und zweyte Etage, первый и вто-рый катъ; diese Häuser sind von vielen Etagen, сіи домо-ве ѿ многихъ су катъ; von zwey, drey Etagen, ѿ два, три ката.

Etliche, нѣкой, иный; an der Zahl, нѣколико; er hat mir etliche Thaler gegeben, онъ мнѣ нѣколико талерωвъ далъ; etliche mal, нѣколико пу-та.

Etuy, (das) s. Besteck.

Etwan, негли, можетъ быти; sollte er etwan kommen, негли пріидетъ.

Etwas, нѣчто, что ни будь; fehlt dir etwas? что тебѣ ста-ло? es ist etwas daran, не мо-жетъ без чегω быти; höher als die Oberfläche des Bodens, мало вышше ѿ земли; etwas grösser als er, мало вящ-шій єгω.

Evangelisch, єvангелскій.

Evangelist, (der) єvангелистъ.

Evangelium, (das) єvангеліе; das Evangelium predigen, пропов-ѣдати єvангеліе.

Euer, вашъ.

Eviction, (die) обѣщаніе за-щищеніа и освобожденіа ѿ тщеты; leisten, дати защи-щеніе тщеты.

Eule, (die) сова, птица; weiße Eule, бѣлая сова; schreien wie eine Eule, какω сова дре-чати.

Euphorpium palustre, коровникъ, молочайникъ.
Europa, Єvропа.
Europäisch, єvропейскїй.
Eussern, s. Aeussern.
Eusserste, Eusserstes, Eusserlich; s. Aeusserste.
Euter, (das) am Vieh, вымя оу кравы, оу овцы.
Ewig, вѣчный, безмертный, безконечный.
Ewigkeit, (die) вѣчность; von Ewigkeit her, ѿ вѣка; dies geschihet in Ewigkeit nicht, сїе во вѣки не будетъ.
Ewiglich, вѣчно.
Examen, (das) Prüfung von jemandes Tüchtigkeit, испытанїе в наукѣ чїей.
Examiniren, испытати; er ist in der Theologie examinirt, онъ свидѣтелствованъ въ богословїи.
Excellence, (die) превосходство; превосходителство.
Exceß; (der) s. Ausschweifung.
Excessiv, чрезмѣрно.
Excludiren, изключити, ein ausschliessendes Privilegium, изключителная привилегїя.
Exclusiv, adv. изключително, невступно.
Excommuniciren, ѿ церкви ѿринути.
Exempel, (das) примѣръ, böse Exempel verderben Tugendhafte, злы примѣры тлатъ добрыхъ; ich habe es gethan, euch ein Exempel zu geben, я тебѣ сїе в примѣръ сотворихъ; ich will seinem Exempel folgen, я єго примѣру послѣдую; als zum Exempel, како на примѣръ; er hat ihn andern zum Exempel abgestraft, онъ єго въ примѣръ другимъ наказал; zum Exempel anführen, въ примѣръ привести.
Exemplar, (das) eines Buchs, єземпляръ.
Exemplarisch, ein exemplarischer Mann, честнаго состоянїя человѣкъ; кто по добродѣтели своей другимъ людемъ въ примѣръ служити может; einen exemplarisch bestrafen, другимъ въ примѣръ строго кого наказати.
Exerciren, die Soldaten, ѿучити солдатъ.
Exilium, (das) заточенїе.
Expresser, (der) нарочный.
Exterieur, (das) внѣшный видъ.
Exulant, (der) в заточенїе посылаемый.
Ey doch! ну, де.
Ey, (das) яйце; hart gesottenes, твердо сквано яйце; weich gesottenes, мегко сквано; grosses, крупное яйце; das Weisse im Ey, бѣлance; das Dotter, жуманце; die Schaale, люска; Eyerpfannkuchen, кайгана; Eyerstock, яишникъ, faule Eyer, мутькакъ; frisch gelegtes Ey, скоро снешено яйце; Eyer legen, яйца снести; die Henne legt Eyer, кокошь носи яйца; ein untergelegtes Ey, подметакъ; das Ey will klüger seyn, als die Henne, яйце кокошь оучитъ; es ist kein Ey dem andern so gleich,

ни јанце јајца тако нѣсть подобно; Eyer unterlegen, кокошь насадити.

Eybisch; (die) s. Eibisch.

Eyd, (der) Eydschwur, клатва, присага, клатвенное обѣщаніе; einen Eyd leisten, присагати, присагнути; einen Amtseyd ablegen, дати присагу на чинъ; etwas eydlich darthun, присагою что подтвердити; die schrecklichsten Eydschwüre thun, клатися всѣми ужасными клатвами; sich durch einen Eyd wovon losmachen, запиратися съ клатвою; einen in Eyd nehmen, приводити, привести кого къ присазѣ; die Soldaten in Eyd nehmen, солдатъ къ присазѣ привести; an Eydes statt angeloben, съ клатвою обѣщати; vor dem Priester den Eyd leisten, предъ священникомъ присагати; den Eyd der Treue schwören, въ вѣрность присагати; Huldigungseyd, присага вѣрности; nach Eyd und Pflicht, по присажной должности; einen des Eydes entlassen, ѿ клатвы кого ѿсвободити; seinem Eyde nachkommen, по учиненной присазѣ исполнити; den Eyd brechen, нарушити присагу; einen falschen Eyd thun, ложнѡ присагати; eydlich befragen, подъ клатвою испытати; eydlich aussagen, подъ присагою сказати; mit Eydschüren Scherz treiben, клатвами шалитися.

Eydam, (der) зѧтъ.

Eydespflicht, (die) присажная должность.

Eyder; (die) s. Eider.

Eydgenoß, (der) союзникъ.

Eyland, (das) островъ.

Eymer; (der) s. Eimer.

Eyß; (das) s. Eis.

Etzen; s. Aetzen.

F.

Fabel, (die) притча, причта.

Fabelhaft, fabelmäßig, баснословный, adv. баснословнѡ.

Fabelhans, (der) баснословецъ.

Fabelwerk, (das) баснословіе.

Fabuliren, баснословити; sie fabuliren von ihm, они баснословатъ ѿ немъ.

Fabrike, (die) фабрика; anlegen, заводити.

Fach, (das) редъ; Fächer in einem Schranke, преграды во влагалищи, у орманѣ; dies gehöret nicht in mein Fach, сіе нѣсть моегѡ знанія дѣло.

Fächer, (der) der Frauenzimmer, преграды нѣкоегѡ хранилища.

Fackel, (die) машала; einen mit Fackeln heimleiten, с машалою кого пратити.

Fackelträger, (der) факлиносецъ.

Faction, (die) заговоръ, умышленіе, умыслъ, вѣна.

Factor, (der) факторъ.

Faden, (der) конацъ; aus vielen Faden zusammengedrehet, изъ многихъ конаца усѣученъ; wickeln, winden, концы навіати; mein Glück hängt an einem seidenen Faden, благополучіе

мое ѿ длацѣ виситъ; fadenweise, einen Faden nach dem andern, по концꙋ; Fadenrecht, право какѡ концꙋ; einfädeln, конацъ оу иглꙋ оудети.

Fahen, obsol. s. Fangen.

Fähig, способный, вреданъ; dieser Mensch ist zu allen Sachen fähig, сей человѣкъ ко всемꙋ способенъ; ein fähiger Kopf, к наꙋкамъ способный.

Fähigkeit, (die) способность, понятїе.

Fahl, oder falb, жꙋтъ.

Fahne, (die) знамѧ; auf dem Segel, вымпель на сꙋднѣ; zur Fahne schwören, под знаменемъ присагати; bey fliegender Fahne, при распꙋщенномъ знамени; Senkung der Fahne, оуклоненїе знамени, карака.

Fahnenjunker, (der) знаменоносецъ.

Fähnrich, (der) прапорщикъ.

Fähnrichinn, (die) прапорщица.

Fähre, (die) Prame, поромъ.

Fährgeld, (das) платъ за превозъ; Fährmann, кочїашъ.

Fahren, возитисѧ; auf der See mit Böthen, плавати по морю на ладїахъ; ans Land fahren, приплывати къ брегꙋ; sein Vorhaben fahren lassen, ѿстати ѿ предпрїатїа; er ist in einander gefahren, вострепеталъ.

Fahrende Haabe, (die) движимое имѣнїе.

Fahrlässig, ѿплошный.

Fahrlässigkeit, (die) ѿплошность.

Fahrt, (die) возенїе; zu Wasser, плаванїе.

Fahrweg, (der) дрꙋмъ.

Fahrzeug, (das) ладїа; große Fahrzeuge, велика ладїа.

Fail, zu Verkauf; s. Feil.

Falk, (der) соколъ; einen Falken abrichten, ѿꙋчати сокола.

Falkenaugen, (die) очи соколовы.

Falkneren, (die) oder Kunst, die Falken abzurichten, ѿꙋченїе соколѡвъ къ ловлѣ.

Falkner, (der) соколникъ.

Falkonett, (das) фалконетъ, мала пꙋшка.

Fall, (der) паденїе, падежъ; Unglücksfall, нещастное приключенїе; auf allen Fall, на всѧкїй слꙋчай; bey sich ereignendem Fall, при срѣтающемсѧ слꙋчаи; in diesem Fall, въ такомъ слꙋчаи; zu Falle bringen, eine Jungfrau; s. Schänden; ein zu Falle gekommenes Mädchen, ѿпорочена дѣвица.

Fallbrücke, (die) Zugbrücke, подъемный мостъ.

Falle, (die) an der Thür, защелка, реза.

Falle, (die) etwas zu fangen, Fallstrick, ловка; Schlinge, замка.

Fälle in den Strömen, вртлогъ.

Fällen, повалити, валити; Bäume, дрва сѣщи.

Fallen, ein Schiffswort, heißen die Tauen, womit die Segelstangen aufgezogen und herunter gelassen werden, фалами назы-

вают-

ваются канаты, которыми раины поднимаютъ и спущаютъ.

Fallen, падати; auf den ebenen Boden fallen, на равнинѣ пасти; von einer Höhe herunter fallen, с высины оупасти; in eine Sünde fallen, въ грѣхъ впасти; einem in die Hände fallen, въ руки кому попастися; dieß Fest fällt auf den Montag, сей праздникъ въ понедѣлникъ будетъ; es fiel mir gleich in die Augen, таки мы паде оу очи; das Wasser im Strom hat zu fallen angefangen, вода въ рѣцѣ начала оумалаватися; sobald das Wasser im Strom wird gefallen seyn, какω вода в рѣцѣ спаднетъ; der Sand fällt im Wasser auf den Boden, песокъ въ водѣ на дно падаетъ; die Actien sind auf zwey Procent gefallen, акціи оупали до два процента; das Wetterglas ist auf zwanzig Grad gefallen, варометръ на двадцать степени спалъ; das Wasser im Strom ist auf sechs Fuß gefallen, вода в рѣцѣ на шесть пади ωпала; fallen lassen, оупустити; er hat ein Tuch fallen lassen, платно оупусти.

Fallende Sucht, (die) епилепсіа, падущаа болѣзнь; der damit behaftet ist, падущею болѣзнію страждущіи.

Fallstrick, (der) замка; darinn gefangen werden, оу замку оуфатыиъ.

Falsch, ложный, лажливый; ein falscher Prophet, лжепророкъ; ein falscher Zeuge, лжесвидѣтель; ein falsches Zeugniß, лжесвидѣтелство; ein falsches Zeugniß reden, лжесвидѣтелствовати; ein falscher Lehrer, лжеучитель; ein falscher Thaler, лажливый талиръ; falsche Götter, лживыи бози; ein falscher Freund, лажный другъ; falsche Freundschaft, притворнаа дружба.

Falschheit, (die) ложь, лесть.

Fälschlich, ложнω.

Falte, (die) in einem Kleide, фалда; in Lein, згибъ; ein f. n gefaltenes leinenes Tuch, въ малыа згибы сложенное платно.

Falten, in Falten legen, згибы набирати.

Falze, (die) загибка.

Falzbein, (das) der Buchbinder, костанаа лопатка книговязателей, оупотребляемаа ими при сгибаніи папира.

Falzen, Bücher, книги сгибати, согнути.

Familie, (die) родъ, сѣма, фамиліа; von einer alten Familie seyn, старинногω рода быти.

Fang, (der) ловля; Vogelfang, ловля птицъ; Fischfang, рыбнаа ловля; Seehundsfang, тюлоный ловъ; Stockfischfang, штокфиши ловити.

Fangen, оухватити, ловити; ausgehen, um Füchse zu fangen, лисицы ловити; sie fahren aus, um allerley Thiere zu fangen,

gen, идѹтъ оу ловъ; einen in der Rede fangen, въ словѣ кого оуловити.

Fantast, (der) Grillenfänger, мечтатель.

Farbe, (die) боа; hohe, helle Farbe, свѣтла боа; diese Dame hat eine lebhafte Farbe, сїа госпожа свѣтло лице имѣетъ; eine Farbe, die verschießt, линяющаяся боа; die Farbe verschießt, боа пада; ist verschossen, ѿблиналъ; ist ausgegangen, боа изишла; die Farbe auftragen, навести боюю; natürliche Farbe, природный цвѣтъ; das Anstreichen der Farbe, намазанїе боїом; Mischung der Farben, смѣшенїе боа; einfarbigt, ѿ едне бое; ein Tuch von doppelter Farbe, сѹкно двоеличное; vielfarbigt, пестрое сѹкно; dunkelrothe, feuerrothe, hochrothe, rosenrothe Farbe, темнопѹрпѹрова, пламенна, рѹмена боа; taubenfarbigt, dunkelgelb, hellgrün, meergrün, голѹбинна, темножѹта, свѣтлозелена, морскозелена боа; die Farbe verlieren, verbleichen, побѣлити.

Färben, боадисати.

Färber, (der) боажїа.

Färberdiestel, (die) Serratula, серпѹха.

Färberey, (die) das Färbehaus, домъ гдѣсе боадише.

Färberinn, (die) боажиница.

Farr, (der) волъ.

Farrenkraut, (das) Filix, папракъ.

Fasan, (der) фазанъ.

Fäserlein an den Wurzeln, жилицы.

Faß, (das) бѹре; ein Faß binden, ѡкрѹчи на бочкѹ набити; ein Faß anstecken, anzapfen, навернѹти бѹре; dem Fasse den Boden ausstoßen, дно из бѹрета избити.

Faßbinder, (der) делводѣй.

Faßboden, (der) дно оу бѹрета.

Faßdauben, (die) дѹге оу бѹрета.

Faßholz; s. Faßdauben.

Fassen, mit der Hand greifen, хватати, хватити, оухватити; einen bei den Haaren fassen, за власы кого оухватити; bei der Hand fassen, за рѹкѹ оузети; mit der Hand fassen, рѹкою взати; begreifen, понати; ich kann es nicht fassen, я понати не могѹ; etwas kurz fassen, im kurzen erzählen, въ кратцѣ что сказати, говорити; ein Saal, der eine grosse Anzahl Personen faßt, сала оу кою много людей стати могѹтъ; dieser Haven kann einige hundert Schiffe fassen, в сей пристанъ множество кораблей вмѣстится могѹтъ.

Faßlich, begreiflich, понатный.

Fast, едва не, seine letzten Jahre brachte er fast in Unthätigkeit zu, послѣднее время жизни своей въ недѣйствїи почти проведе.

Fasten, поститиса.

Fasten, (die) постъ, пощенїе; eine strenge, строгое пощенїе; grosse Fasten, великїй постъ, свтаа четыредесатница;

Fasten

Fasten halten, постъ держати; zur Fasten gehörig, постный; einer, der die Fasten genau beobachtet, постникъ; eine, die die Fasten genau beobachtet, постница.

Fastensonntag, (der) сырная недѣля.

Fastenöl, (das) постное масло.

Fasttag, (der) постный день.

Faul, лѣнивый; faul seyn, sich auf die faule Seite legen, лѣнитися; faul werden, въ лѣность вдатися; etwas faul, мало лѣнивъ.

Faul, verfault, гнилый, згнилый; faules Holz, трухло, гнилое древо.

Faulbaum, (der) (Rhamus frangula) крушина.

Faulbette, (das) Ruhebette, покоевая постела.

Faulen, гнити, трухнути; das Holz faulet von dem Regen, древо ѿ дождя гніетъ; im Gefängniß verfaulen, оу тамницы иструхнути.

Faulheit, (die) лѣность.

Faullenzen, лѣнитися.

Faullenzer, (der) лѣнивецъ.

Faullenzerinn, (die) лѣнивица.

Fäulung, (die) гнилость, согнитіе.

Favorit, (der) Günstling, любимецъ.

Faust, (die) песница; Schlag mit der Faust, оударъ песницомъ; einen mit Fäusten schlagen, песницею кого бити; sich einander mit Fäusten schlagen, песницами битися; ein Stein von einer Faust groß, камень величиною, какъ песница; es reimt sich wie die Faust aufs Auge, шикѹѥе какъ кравачи седло.

Faustrecht, (das) своя оуправа.

Fechtboden, (der) палата гдѣ оучатся на шпагахъ бити ся.

Fechten, на спагахъ битися; fechten lernen, оучитися на шпагахъ битися.

Fechten, (das) фехтованіе.

Fechtersprung, (der) скоки, въ шпашномъ бою оупотребляемїи.

Fechtkunst, (die) искѹство на шпагахъ битися.

Fechtmeister, (der) фехтмайстеръ.

Fechtschule, (die) школа гдѣ ѡбѹчаются на шпагахъ битися.

Feder, (die) перо; Schreibfeder, перо за писаніе; Feder schneiden, оурѣзати перо; der Spalt einer Feder, разщепъ оу пера; diese Feder schreibt zu grob, zu dünne, ово перо крупно пишетъ; eine Feder durch das Feuer ziehen, daß sie hart und rein werde, перо сквозь ватрѹ провлещи, дабы тверло и чисто было; Federn schleißen, перье чешлати; die Federn eines Vogels, птичье перье; Federn bekommen, ѡперятися; so bald die Jungen Federn bekommen, абіе по ѡпераніи птенцевъ; ausrupfen, ѡперѹтати; einem die Federn ausrupfen, das Seinige nehmen, ѡщѹпати кого; mit fremden Federn fliegen, на чѹжихъ крылахъ летити; geschliessene Federn zu Bettkissen, сѹпа-

чешлано перье; Daunen, пꙋх; eine Vogelfeder, птичье перо; eine Floßfeder, рыбье перо.

Feder, (die) am Schloß, u. d. g. пошжина.

Federbusch, (der) auf einem Helm, u. s. w. перо, перье на шлемѣ, и проч; Federn auf einem Hute, перье; ein mit Federn staffirter Hut, шешир с перьемъ оукрашенъ.

Federfechter, (der) перомъ воюющїй.

Federhans, (der) Stutzer, кицошъ.

Federicht, voll Federn, перистый.

Federkiel, (der) стволъ.

Federlesen; er macht nicht viel Federlesens, онъ много не шалится.

Federloß, ohne Federn, безперый.

Federmesser, (das) перочинникъ.

Federn bekommen, перитися; die Vögel bekommen Federn, mausen sich, птицы перятся.

Federschmücker, (der) перникъ; хꙋдожникъ иже перами вещи оукрашаетъ.

Federvieh, als Enten, Gänse u. s. w. живина.

Federwildprät, (das) дивачина.

Fegen, die Dile, помести, почистити; fege die Stube rein, помети горницꙋ.

Fegfeuer, (das) чистителный огнь.

Fehde, (die) брань, ратъ.

Fehl, (der) Mangel, порокъ, недостатокъ, погрѣшност, неисправность.

Fehlbitte, (die) ѿказъ въ прошенїи.

Fehlen, irren, погрѣшати, погрѣшити; заблꙋждатися, заблꙋдити; wir fehlen alle, вси мы погрѣшаемъ; ich habe darinn gefehlet, а оу томъ преварисе; fehlen, nicht vorhanden seyn, ѿскꙋдѣвати, ѿскꙋдѣти; es fehlte an frischem Wasser, прѣсна вода ѿскꙋдѣ; es fehlet dir an Erleuchtung, не достаетъ тебѣ просвѣщенїя; so viel fehlte uns noch, толикагѡ числа оу насъ недоставало; es wird diesem Hause an Wohlthätern nicht fehlen, сей домъ въ благодѣтелехъ не ѿскꙋдѣетъ; es fehlet ihnen an Pferden, ѿскꙋдѣваютъ коньми; es fehlt mir bloß die Gesundheit, здравїе самѡ фали ми; es fehlte nicht viel daran, daß sie sich der Stadt bemächtiget hätten, в малѣ да градомъ не обладѣша.

Fehler, (der) погрѣшка; jedermann hat seine Fehler, никто безъ грѣха, безъ порока; niemand sieht seine eigene Fehler, своихъ погрѣшенїй никто не видитъ; du begehst viele Fehler, ты многѡ погрѣшностей дѣлаеши.

Fehlschlagen; es wird dir fehlschlagen, не оудастся тебѣ; es ist mir fehl geschlagen, не оудадемися; unsere Hofnung ist uns fehlgeschlagen, надежда наша не исполнися.

Fehlstreich, (der) промахъ; einen

nen Fehlstreich thun, промашити.

Fehltritt, (der) претыканіе; thun, претыкатися.

Feige, furchtsam, страшливый; ein feiges, verzagtes Herz, боязливый человѣкъ; eine feige Memme, лѣнщина; feige seyn, лѣничитися.

Feige, (die) смоква; trockene Feigen, сухія смоквы; unreife Feige, незрѣлыя смоквы.

Feigenbaum, (der) смоковница; wilder Feigenbaum, дива смоковница.

Feil haben, продавати.

Feile, (die) пила; kleine Feile, пилка.

Feilen, (das) пилованіе.

Feilen, пилити.

Feilstaub, (der) Feilsel, ѿпилки.

Feimlöffel, (der) кашика коіомъ пѣна скидасе.

Fein, тонкій; als: feiner Zwirn, тонкій конацъ; feines Tuch, тонкое сукно; schön, vortreflich, изрядный, чистый, feiner Wein, изрядное віно; feine Wolle, чиста, изрядна вуна; ein feiner Mann, учтивый человѣкъ; es ist nicht fein, daß ꝛc. непристойно; es ist nicht fein von dir gethan, ты в семъ худо поступи; fein Gold, fein Silber, чистое злато, чистое сребро; fein, adv. изряднѡ, лѣпѡ.

Feind, (der) непріятель, врагъ, соперникъ, недругъ; der böse Feind, діаволъ, сатана; er ist mein Feind, онъ мнѣ недругъ, ich bin kein Feind von Studien, ѧ надуке не непріятель; wie hast du dir so viele Feinde gemacht? какѡ ты толикія врагами себѣ сотвори; er hat sich viele Feinde gemacht, онъ многихъ вражду на себе привлече; er ist mir Feind geworden, онъ непріятель мой постаде; er ist ein Feind von Complimenten, онъ компліменты во все не люситъ; der allgemeine Feind, общій врагъ; Todfeind, лютый непріятель; den Feind erlegen, поразити непріятеля; mit aller Macht auf den Feind losgehen, всѣми силами устремитися на непріятеля.

Feindinn, (die) непріятелница, враждебница.

Feindlich, непріятелскій, враждебный; feindliche Anschläge, непріятелскіи умыслы; adv. feindlicher, feindseliger Weise, непріятелски; einen feindlich tractiren, непріятелски съ кимъ поступати.

Feindschaft, (die) вражда, непріятелство, ненависть; heftige Feindschaft, жестокая вражда; tödtliche Feindschaft, смертелная вражда; heimliche Feindschaft, тайная ненависть; Feindschaft gegen einen hegen, вражду на когѡ имѣти; es ist eine grosse Feindschaft zwischen mir und ihm, ѧ с нимъ во великуи враждѣ живу; ihr werdet euch eine grosse Feindschaft auf den Hals laden, ты на себе великую вражду привлечиши; die

Feind-

Feindschaft fahren lassen, вражд8 ѡставити.

Feindselig, непрїятелски; sie waren gegen ihn feindselig gesinnet, ѻни єго ненавидѣли.

Feindseligkeit, (die) непрїятелская постѹпка; Feindseligkeit gegen seine Nachbaren verüben, съ сосѣдми своими непрїятелски постѹпати.

Feist, жирный, тѹчный; ein feister Ochs, оѹгоенный волъ; feist werden, гоитися; er ist feist geworden, ѻнъ оѹгоися; die Feiste, дебельнина.

Feld, (das) поле; im Wapen, поле; im grünen Felde, на зеленомъ полю; ein im grünen Felde geharnischter, mit Gold und Silber schichtweise gestreifter Arm, гербъ представляющїй на зеленомъ полю цѣлое вооржѹенное раме; auf freyem Felde, на свободном полю; es stehet noch im weiten Felde, дѣло єще въ дальности состоит; ein ungebautes Feld, неорана земля, ненасѣяна; zu Felde dienen, оу воиски слѹжити; das Feld behalten, ѡдержати побѣдѹ; er kann bey dreyssigtausend Mann, meistens Reiterey ins Feld stellen, ѻнъ можетъ въ поле поставити до тридесять тысящъ человѣкъ, по вящшей части конниковъ; er zog noch denselben Winter wider sie zu Felde, онъ тояже зимы войною противъ ихъ изиде; zum Felde gehörig, полевый.

Feldapotheke, (die) полевая аптека.

Feldbau, (der) земледѣлїе.

Feldfrüchte, (die) полевыи плоды.

Feldherr, (der) главнокомандѹющїй генералъ.

Feldhuhn, (das) кѹропатка.

Feldlager, (das лагерь.

Feldlein, (das) kleines Feld, полце.

Feldmarschall, (der) фелдмаршалъ.

Feldmesser, (der) землемѣрецъ, землемѣръ.

Feldmeßkunst, (die) геометрїя, землемѣрїе.

Feldprediger, (der) полковый проповѣдникъ.

Feldregiment, (das) полевый полкъ.

Feldscherer, (der) полковый лѣкарь.

Feldschlacht, (die) бой, сраженїе, баталїя.

Feldschlange, (die) полевый дѹгый топъ.

Feldstück, (das) великїй топъ.

Feldwundarzt; s. Feldscherer.

Feldzeugmeister, (der) фелдцайгмайстеръ.

Feldzug, (der) походъ.

Felge, die am Rade, косакъ оу колеса.

Fell, (das) кожа; gegerbte Felle, изпослованныя кожи; Kalbsfelle, телячи кожи; Caninchenfelle, морскозечїя кожи; Renthier- und wilde Ziegenfelle, єленныя и козїя кожи; Ellendsfelle, лосинныя кожи; feine Lämmerfelle, агнчїя кожи; Seehundsfelle, морскопесїя кожи; rohe Felle, сировыя кожи; rohe Schafsfelle, скро-

сирове о̂вчїе коже; rohe Bocksfelle, сирове јарчїе коже; rohe Kalbsfelle, сирове телечїе коже; rohe Ziegenfelle, сирове козїе коже; Felle von ungebohrnen Lämmern, кожи изметковъ; die glatte Seite eines Felles, лице оу коже; das Fell abziehen, драти.

Felleisen, (das) бисагы.

Felonie, (die) die Untreue eines Lehnmanns gegen seinen Lehnsherrn, невѣрность леннагѡ добра державтела ко господину своему.

Fels, (der) каменная гора; ein jäher Fels, стрменита каменна гора; ein lebendiger Fels, живый камень.

Felsenstein, (der) стѣна; kleine Felsensteine, ситно каменїе.

Felsicht, каменистый.

Fenierstange, (die) ѡглавля.

Fenster, (das) о̂кно; aus dem Fenster nach der Gasse sehen, съ о̂кна на оулицу гледати; er sahe aus dem Fenster, о̂нъ съ о̂кна погледа; aus dem Fenster werfen, изъ о̂кна бацити; ein Fenster in eine Mauer brechen, о̂кно оу зидъ пробити; die Fenster, das Fensterwerk in einem Hause, о̂конца въ домѣ.

Fensterbeschläge, наугольницы о̂кна.

Fenstergitter, (das) решетка, гвоздїе на о̂кнѣ.

Fensterladen, (die) затворы.

Fensterlein, (das) о̂конце.

Fensterloch, (das) рупа оу о̂кна.

Fensterrahme, (die) первазъ оу о̂кна, рамїа; Fensterrahme ohne Scheiben, рамїа.

Fensterscheibe, (die) стекло; ein Fenster mit blinden Scheiben, о̂кно съ темными стеклами.

Ferkel, (das) прасе; Spannferkel, сосуще прасе; Ferkel werfen, ѡпраситися; ein Wurf junger Ferkel, прасенїе; was vom Ferkel ist, прасечїй.

Ferkelfleisch, (das) прасечина.

Ferne, далекїй, дальный; ferne von hier, далеко ѿ сюда; das sey ferne! богъ да ѡбратитъ! не дай боже! in so ferne, по є̂ликꙋ.

Ferne, (die) далность, далекость; in der Ferne betrachten, смотрѣти на что изъ далека.

Ferner, къ томуже, далѣе, є̂ще, сверхъ того.

Fernglas, (das) зрителная труба.

Ferse, (die) пята; ein langer Rock, der bis an die Ferse geht, дуга хальина, до пете; er ist mir immer auf den Fersen nachgegangen, о̂нъ за мною вездѣ по пятамъ слѣдовалъ; die Fersen zeigen, fliehen, закости пете, бѣжати.

Fertig, готовый, и̂справный; fertig machen, докончити, приготовити; ich werde bald fertig werden, я скоро дѣло ко концу приведу; es ist noch keine von den Schanzen fertig, ни є̂динъ шанцевъ є̂ще готовъ є̂сть; sie wurden damit fertig, о̂ни суть с тимъ готовы; diese

Sachen sind noch nicht ganz fertig, вещи сїѧ не сꙋть еще готовы; er wird mit ihm bald fertig werden, онъ легко съ нимъ оуправитсѧ; wir waren damit beynahe fertig, мы съ тѣмъ почти готовы бѣхомъ; sie waren kaum mit der Arbeit fertig geworden, едва токмѡ с работою готовы быша; fertig, hurtig, скорый adv. скоро; ein fertiger Kopf, острый скоропонѧтный разꙋмъ.

Fertigkeit, (die) скорость.

Fesseln, (die) ѡковы, гвоздїѧ, пꙋто.

Fesseln, ѡковати, оу гвоздїѧ кого метати; ihm sind die Füsse in Eisen gefesselt, оу негѡ желѣза на ногахъ; von der Liebe gefesselt, любовїю побѣжденный.

Fest, твердый, крѣпкїй, непоколебимый; es ist fest beschlossen, оутверждено, положено на мѣрѣ; das feste Land, твердаѧ землѧ; fest, standhaftig in seinem Vorhaben, непоколебимъ, постоѧненъ, въ дѣлѣ, въ предпрїѧтїи своемъ; er ist dessen fest versichert, онъ ѡ семъ крѣпкѡ оувѣренъ; eine feste Stadt, крѣпкїй градъ; fest machen, einen Ort, s. befestigen; sich an einem fest halten, држатисѧ за кого; fest binden, завѧзати; sich an einem Ort festsetzen, поселитисѧ на коемъ мѣстѣ; s. niederlassen.

Feste, (die) твердь; des Himmels, твердь небеснаѧ.

Festigkeit, (die) твердость.

Festiglich, твердо, крѣпко, неподвижно.

Festtag, (der) das Fest, праздникъ, праздничный день; ein bewegliches, unbewegliches, jährliches Fest, подвижный, неподвижный годишный праздникъ; diese Feste fallen allezeit auf einen Tag ein, сїи праздници ежегоднѡ в единъ день бываютъ; ein Fest feyern, торжествовати праздникъ; das Hochzeitfest, свадебное торжество.

Festung, (die) крѣпость.

Festungsbau, (der) крѣпостнаѧ работа; einen zum Festungsbau verdammen, ѡсꙋдити кого къ крѣпостной работѣ.

Festungswerke, (die) крѣпостнаѧ строенїѧ.

Fett, мастный, толстый, тꙋчный; fett machen, s. mästen; ein fetter Boden, тꙋчнаѧ землѧ; fett werden, толстѣти; ein fetter Bauch, дебелый тербꙋхъ.

Fettflecken, (der) im Kleide, пѧтна ѡ масти на ѡдеждѣ; einen Fettflecken in das Kleid machen, мастно пѧтно на хальнни начинити; einen Fettflecken ausmachen, пѧтно извадити.

Fettigkeit, (die) масть.

Fettschwanz, (der) der kalmückischen Schafe, кꙋрдюкъ.

Fez, das Königreich in Afrika, фецъ, кралевство въ африцѣ.

Feucht, мокрый, влажный; feuchtes Wetter, мокраѧ погода;

да; dies Zimmer ist sehr feucht, сїа комора весма влажна; feuchte Luft, влажный воздѹхъ; feucht werden, влажный быти; die Zimmer sind feucht, жилища влажна; feucht machen, befeuchten, ѿ влажити.

Feuchtigkeit, (die) мокрота, влажность, влага.

Feuer, (das) огнь; Feuerlein, kleines Feuer, ватрица; Kohlenfeuer, оуглїе горящее; Freudenfeuer, радостный огн; das Feuer hat diese Materie angegriffen, огнь матерїю сїю запали; Feuer anmachen, ватрѹ наложити; Feuer anblasen, ватрѹ пирити; Feuer anschlagen, оукресати ватрѹ; Feuer löschen, оугасити ватрѹ; dieser Stein giebt Feuer, овай камен ватрѹ дае; das Feuer ist ausgegangen, ватра оугасла; es sind viele Häuser in Feuer aufgegangen, многѡ домѡвъ згорѣло; Feuer geben, auf einen, siehe schießen; alles mit Feuer und Schwerdt verheeren, огнемъ и мечемъ гѹбити, жещи; bey einem kleinen Feuer nach und nach verbrennen, малымъ огнемъ тихѡ жещи.

Feuereymer, (der) ведро; водоносъ на оугашенїе пожара.

Feuerfahne, (die) знама пожарное.

Feuerfangende Sachen, скоро сгараемыа вещи.

Feuerflamme, (die) пламень.

Feuergabel, (die) чакла.

Feuerhaken, (der) томе,

Feuerheerd, (der) огнище.

Feuerkugel, (die) ѧдро огненное.

Feuerleiter, (die) лѣствицы пожарныа.

Feuermörser, (der) мортиръ.

Feuerpfanne, (die) тигань.

Feuerrohr, (das) фѹзиа, цевъ оу пѹшки.

Feuerroth, пламенный; er ward ganz feuerroth, онъ весь почермнѣ.

Feuersbrunst, (die) пожаръ; löschen, гасити пожаръ.

Feuerschlag, (der) огнило.

Feuerspeyend; s. Feuerwerfend.

Feuerspritze, (die) трѹба пожарнаѧ, заливнаѧ; der lederne Schlauch an derselben, кожаный рѹкавъ ко оной.

Feuerstahl, (der) оцило.

Feuerstätte, (die) der Ort, wo eine Feuersbrunst gewesen, пожарное мѣсто; it. ein bewohntes Haus, wo man Rauch aufgehen läßt, дымъ; ein Dorf von hundert Feuerstätten, село ѿ сто дымѡвъ; man wird von jeder Feuerstätte einen Thaler Steuer geben müssen, таліръ порцїе на ожакъ треба платити.

Feuerstein, (der) кремень.

Feuertrommel, (die) schlagen, ватренный бѹбань.

Feuerwerfend, Feuerspeyend, огнедышѹщїй; feuerwerfende, feuerspeyende Berge, огнедышѹщїѧ горы.

Feuerwerk, (das) огненнаѧ потѣха.

Feuerzange, (die) клещи.

Feuerzeug, (das) кресиво.

Feurig, огненный; eine feurige Kohle, горящій оугль; ein paar feurige Augen, быстрая очиа; feurig werden, sich entzünden, разгорѣтися.

Feyer, (die) торжество, торжествованіе, празднованіе; die Feyer, Begehung eines Festtages, торжественное препровожденіе праздника.

Feyerabend machen, денный оурокъ, денную работу совершити.

Feyerlich, торжественный, adv. торжественнω.

Feyern, праздновати, праздниствовати.

Feyertag, (der) праздникъ.

Fibel, (die) das Abcbuch, азбука.

Fichte, (die) боръ древо; was von Fichten ist, боровый.

Fichtenwald, (der) боръ.

Fieber, (das) das kalte, грозница; das alltägige, dreytägige, viertägige Fieber, повседневная, тридневная, четверодневная грозница; ein abwechselndes Fieber, премѣнная грозница; ein hitziges Fieber, горячка; ein auszehrendes Fieber, суха грозница; Fleckenfieber, лапуха; das Fieber haben, ѿ грозницы лежати; ein Anstoß, Schauer des Fiebers, страсеніе грозницы; das Fieber hat ihn verlassen, пустила га грозница; das Fieber vertreiben, лихорадку прогнати.

Fieberhaft, грозничавъ.

Fiedelbogen, (der) смычокъ.

Figur, (die) образъ, изображеніе, начертаніе; in der Rede, риторическія фигуры; der eine gute Figur macht, краснагω вида человѣкъ.

Figürlich, изобразителный, figürlicher Weise, изобразително.

Filtriren, durchseigen, проуѣдити.

Filz, (der) von Kuhhaaren, ѿ воловске вуне цилеле; Filzschuh, поставлене цилеле; Filz, Reprimande, изговоръ; ich habe ihn gut gefilzt, я его добрω изплати.

Filz, (der) ein karger, скупый.

Filzlaus, (die) площица.

Finanzen, (die) Reichseinnahmen, царственныи доходы.

Finanzkammer, (die) казенная палата.

Finanzwesen, (das) правленіе царственныхъ приходωвъ.

Findelhaus, (das) домъ ради воспитанія сиротыхъ подметутыхъ дѣтей.

Findelkind, (das) подметуто дѣте.

Finden, ѡбрѣтати, находити, найти; ich habe ihn niergends finden können, я его нигдѣ ѡбрѣсти немогохъ; ich finde von ohngefehr eine Gelegenheit, я нечаянно нахожу случая; man findet Leute, находятся людіе; es fanden sich daselbst alle, вси тамω ѡбрѣтошася.

Finger, (der) перстъ; der Daumen, Zeigefinger, Mittelfinger, Goldfinger, Ohrfinger, палецъ, оуказателный, средный, перстенный, малый; mit dem äußersten Theil des Fingers, краемъ

краемъ перста; eines Fingers dick, с палца дебелъ; der Degen ist ihm zwey Finger tief in den Bauch gegangen, мечь ему с два палца глубоко в тербухъ винде; an den Fingern abzählen, оу персты бройти; aus den Fingern saugen, изсисати из перста; durch die Finger sehen, сквозь персти гледати; das Sehen durch die Finger, видѣвши невидѣти; lange Finger haben, дългачки персти имѣти, красти; mit Fingern auf einen zeigen, перстомъ на кого оуказати; einem mit dem Finger winken, daß er kommen soll, перстомъ на кого манути, да пріидетъ.

Fingerbreit, с палца широкъ.

Fingerhut, (der) наперстакъ.

Fingerlein, (das) мелный перст.

Fingerring, (der) перстень.

Finke, (der) зеблица, птица.

Finne im Gesicht; s. Fünne.

Finne, (der) финландецъ, финецъ.

Finnland, финландїа, финскаа землѧ.

Finster, темный, мрачный; ein finsteres Gesicht, смутное лице; eine finstre Nacht, темнаа нощь; es fängt an finster zu werden, смеркаетсѧ, темнѣетъ; finster machen, помрачити, затмити; finster werden, смеркатисѧ, потемнѣти; so bald es finster ward, какω смерче.

Finsterniß, (die) темнота, тма, мракъ; Mondfinsterniß, затмѣніе луны.

Finte, (die) vulg. ωеманъ, притворство, крючокъ; Finten machen, крючки дѣлати.

Firmament, (das) твердь небесна.

Firniß, (der) лакъ; mit Firniß anstreichen, лакомъ покрыти; die Anstreichung mit Firniß, покрываніе, покрытїе лакомъ.

First, (der) eines Hauses, вершина дома.

Fiscal, (der) фискалъ.

Fisch, (der) рыба; was von Fischen ist, рыбїй; zu den Fischen gehörig, рыбный; einen Teich mit Fischen besetzen, рыбу оу рыбнякъ метати; Fische reinigen, das Eingeweide ausnehmen, рыбу стругати, порити; in der Luft getrocknete Fische, валаа рыба.

Fischaar, (der) люска ω рыбы.

Fischbehälter, (der) хранилище рыбъ.

Fischbein, (das) оусы китовыи.

Fischbeinrock, (der) фижмы.

Fischen, рыбу ловити, im Trüben fischen, въ мутной водѣ рыбу ловити.

Fischer, (der) рыбаръ.

Fischerhäuslein, (das) рыбача хижина.

Fischerkahn, (der) оранища.

Fischernetz, (das) рыболовнаа сѣть; мрежа.

Fischfang, (der) рыбнаа ловлѧ.

Fischflossfedern, (die) рыбье перье.

Fischgräte, (die) рыба кость.

Fischhändler, (der) рыбопродавецъ.

Fischkorb, (der) кошаръ за рыбу.

Fischleim, (der) рыбїй клей.

Fischlein, (das) рыбица.

Fischmarkt, (der) рыбный продай.
Fischohren, pl. (die) шкргы.
Fischotter, (der) выдра.
Fischpastette, (die) рыбный пирогъ.
Fischreuse; (die) s. Fischkorb.
Fischrogen, (der) икра.
Fischschuppen, pl. (die) люска, чешꙋя.
Fischwähr, (das) преграда ради рыбъ сохраненїя.
Fischzähne, (die) рыбьи зꙋбки.
Fischzug, (der) тоня.
Fistel, (die) фистꙋль, болѣзнь.
Fittig; (der) s. Flügel.
Fixstern, (der) неподвижная звѣзда.
Flach, плоснатый; eine flache Schüssel, плоское блюдо; die flache Hand, дланъ; flaches Feld, ровное поле; flache Fahrzeuge, плоснатый чꙋнъ, сплавъ.
Fläche, (die) плоскость; гладкое, равное мѣсто; die Fläche im Felde, равнина.
Flachs, (der) ланъ; gehechelter Flachs, чешланный ланъ; ungehechelter, нечешланный ланъ; gesponnener, пряжа льняная; Flachs brechen, ланъ млатити.
Flachsbund, (der) повесмо, снопъ лана; Kopf am Flachsbunde, лоска.
Flachshechel, (die) гребены.
Flachsheede, (die) льняная пакля.
Flachsstengel, (der) стебло.
Flächsern, льняный.
Fladen; (der) s. Kuchen.

Flagge, (die) auf dem Schiffe, флагъ на корабли.
Flaggentuch, (das) флагтꙋхъ.
Flamme, (die) пламень; die Flamme brach an dreyen Stellen aus, пламень на три мѣста продре.
Flammen, пламенѣти.
Flammicht, пламенный.
Flannel, (der) фланель.
Flanke, (die) бокъ, крыло; dem Feinde in die Flanken fallen, крыле непрїятеля атаковати; die Flanke von einer Bastion, флангъ оу бастїона.
Flasche, (die) стакло, срче.
Flaschenfutter, (das) стакловлагалище.
Fläschlein, (das) скланица.
Flatterhaft; ein flatterhafter Mensch, непостоянный, вѣтренный человѣкъ.
Flatterie, (die) лщенїе, похлѣбство.
Flattern, крылами махати.
Flattiren, schmeicheln, оулагиватися.
Flechte, (die) an der Haut, лишай.
Flechten, плести; zusammenflechten, сплетати, сплести; die Haare flechten, косꙋ плести; er hat die Haare geflochten, оу него оплетены власы; ich habe einen Korb geflochten, я оплето котарицꙋ.
Fleck, (der) Lappen vom Tuch, лоскꙋтъ, парче сꙋкна.
Flecken, (der) патно; im Kleide патно на хальины; den Flecken im Kleide ausmachen, патно изъ одежды извадити;

ти; an Tygerhäuten, ѡ̂ко, глазокъ.

Flecken, (der) eine kleine Stadt, карошь.

Fleckenfieber, (das) грозница съ патнами.

Fleckicht, съ патнами.

Flecklein, (das) бубулица.

Fleder; s. Flieder.

Fledermaus, (die) слѣпый миш̓.

Flederwisch, (der) стирка.

Flegel, (der) Dreschflegel, млатило; ein ungeschliffener Mensch, грубїанъ, невѣжа.

Flegelhaft; sich flegelhaft aufführen, грубо себе вести.

Flegelhaftigkeit, (die) грубїанство.

Flehen, bitten, неѿступно просити.

Flehentlich, смиренно, неѿступно.

Fleisch, (das) мясо; gebratenes Fleisch, печено; gekochtes, вареное; gesalzenes, соленое; in der Luft getrocknetes, валеное; geräuchertes, на дыму ѡ̂сушено; Hammel-, Ochsen-, Kalbflei ch, пастерма, говедьина, телятьина; Fleisch, die Fleischeslust, плоть, плотское, природное вождѣленїе.

Fleischbänke, (die) мясопродавалище; die Soldaten auf die Fleischbank liefern, солдаты на убїйство ѿдати, всуе погубити.

Fleischbrühe, (die) мясная похлѣбка.

Fleischfarbe, (die) месна боя.

Fleischfresser, (der) мясоѣдъ, мясожралъ.

Fleischlich; sich fleischlich vermischen, совокупитися плотски.

Fleischmade, (die) червь мясный.

Fleischmarkt, (der) мясоторжище.

Fleischscharren; s. Fleischbänke.

Fleiß, (der) прилѣжность, прилѣжанїе, раченїе; ein großer Fleiß, великое прилѣжанїе; es ist mit Fleiß geschehen, сїе нарочно сдѣлано; Fleiß woran wenden, съ прилѣжанїем что сдѣлати; in seinem Amte Fleiß anwenden, прилѣжати званїю своему; einen zum Fleiß aufmuntern, поощрати кого къ прилѣжанїю; Fleiß umsonst anwenden, всуе трудитися.

Fleißig, прилѣжный, тщателный.

Flick, (der) Lappen, крпе; Dim. лоскутокъ, крпичице, крпице.

Flieder, (der) черемуха, древо.

Fliege, (die) муха.

Fliegen, летѣти; nach einem Orte hinfliegen, на какое мѣсто полетѣти; bis in den Himmel fliegen, летѣти подъ небеса; den Falken auf den Kranich fliegen lassen, сокола на ждрала пустити; auseinander fliegen, разлетатися.

Fliegenfänger, (der) мухоловъ.

Fliegend, летущїй; ein fliegendes Heer, ѿводная легкая войска; eine fliegende Brücke, живый мостъ.

Fliegenschwamm, (der) мухоморъ.

Fliegenwasser, (das) мухоаръ.

Fliegenwedel, (der) мухогонь.
Fliehen, бѣгати, бѣжати; etwas fliehen, meiden, vermeiden, оубѣгати ѿ чегѡ; zu einem fliehen, seine Zuflucht nehmen, прибѣгати.
Fließen, тещи; die Wunde fließt, изъ раны гной течетъ.
Fließen, (das) des Wassers, теченїе воды.
Fließend, текущїй; sanftfließend, тихо текущїй; eine fließende Rede, текущая рѣчь.
Fliete, (die) Laßeisen; s. Lanzette.
Flinte (die) пушка; Soldatenflinte, шоца; das Pulver brannte von der Pfanne ab, und die Flinte versagte, варутъ плану начанку, а пушка не оухвати; die Flinte laden, пушку набити; anlegen, на око метути; losdrücken, пукнути; Jagdflinte, (die) пушка за ловъ; der Hahn, пѣтелъ оу пушки; der Lauf, цѣвъ; die Mündung daran, дуло; eine Flinte mit einem doppelten Lauf, пушка ѿ двѣ цѣвы; Pfanne, чанакъ; Pfannenstahl, кресиво; Schaft, кундакъ; Schlagfeder, пружина; Schloß, замокъ.
Flintenlehnen, (die) an den Wachhäusern, подошки.
Flintenstein, (der) кремень.
Flocken, (der) хлопъ.
Floh, (der) блоха.
Flöhen, sich, блохы тражити, (буе).
Flöhicht, пунъ буа.
Flor, (der) флоръ.
Flor, (der) ein blühender Zustand, цвѣтущее состоянїе; der Handel ist allhier in Flor, трговина здѣ въ цвѣтущемъ состоянїи находится; in Flor bringen, въ цвѣтущее состоянїе привести.
Floretband, (das) флоретовая лента.
Florieren, im Flor seyn; s. Flor.
Floß, (das) сплавъ; ein Floßbalken, калванъ оусплава; Floßholz, сплавна дрва.
Floßfeder, (die) рыбье перо.
Flöte, (die) свирала, флаута; auf der Flöte blasen, оу флауту свирати.
Flotte, (die) флотъ; Kriegsflotte, военный флотъ; eine Flotte ausrüsten, вооружити флотъ; eine Flotte von hundert Segeln, флотъ во стахъ кораблахъ; eine Flotte kommandiren, команду надъ флотомъ имѣти; die Flotte ist ausgelaufen, флотъ на море пустился.
Fluch, (der) клатва, проклинанїе.
Fluchen, schwören, клатися; ich schwöre bey Gott, кленусяименемъ божїимъ.
Flucher, (der) проклинающїй.
Flucht, (die) бѣгъ, бѣгство; sich in die Flucht begeben, въ бѣгство вдатися; sich zur Flucht rüsten, въ бѣгъ приуготовлятися; die Feinde in die Flucht treiben, непрїателей прогнати; въ бѣгство ѡбратити; sie sind in die Flucht getrieben, въ бѣгство ѡбратишася.
Flüchtig werden; siehe, sich in die Flucht begeben.

Flücht-

Flüchtling, (der) бѣглый, бѣглецъ; den Flüchtling auffangen, бѣглаго поимати.

Flug, (der) летанїе, полетъ; in einem Fluge, єднимъ полетомъ; ich habe dies Feldhuhn im Fluge geschossen, я сїю куретницу на полетѹ оуби; ein Flug Vögel, стая птицъ; ein Flug Feldhühner, стая куретницъ.

Flügel, (der) крыло; die Flügel, крыла; in der Schlachtordnung, der rechte, linke Flügel, въ боевомъ строю десное лѣвое крыло; kleiner Flügel, крылце; ich will dir die Flügel beschneiden, я тебѣ крыла подстригѹ, подрѣжѹ; die Flügel hängen lassen, den Muth verlieren, опѹстити крыла, ѿпасти; Flügel an einer Windmühle, вѣтряначна крыла; geflügelt, крылатый.

Flügelthür, (die), съ крылами двери.

Flugs, таки, абїе; s. Eilends.

Flur, (die) сѣни, первый входъ въ домъ.

Flur, (die) die Wiesen und Felder, нива поле.

Fluß, (der) eine Krankheit, насморкъ, флѹсъ; Flußfieber, лихорадка ѿ простѹжи; flüssig, den Flüssen unterworfen, насморчный.

Fluß, (der) (Fluuius) рѣка, stiller Fluß, тихая рѣка; seichter, плитка рѣка; schneller, рѣка быстрая, стремнителная, скоротекѹщая; abgraben, ѿводити рѣкѹ; den Fluß hinauf fahren, въ верхъ по рѣцѣ плыти; den Fluß abwärts fahren въ низъ по рѣцѣ плыти; des Flusses Ursprung, истокъ, источникъ, вершина рѣки; Ausgang, оустїе рѣки; alle Flüsse ergiessen sich ins Meer, рѣки въ море текѹтъ.

Flußfall, s. Fälle.

Flüssig, als: flüssige Sachen, жидкїя вещи; etwas flüssiges, нѣчто жидкое.

Flüssigkeit, (die) жидкость.

Flußlos, flußlosses Land, земля, страна гдѣ рѣкъ нѣсть.

Flußreich, flußreiches Land, земля гдѣ множество рѣкъ имѣется.

Flußwasser, (das) рѣчная вода.

Fluth, (die) Ebbe und Fluth, s. Ebbe.

Fock, (der) der vordere Segel am Fockmast, фокъ, нижнїй парѹсъ на фокмачтѣ.

Fockmast, (der) der vordere Mast, фокмачта.

Fockraa, (die) райна, на фокмачтѣ.

Fockstenge, (die) kleiner Mast am Fockmast, фокштенгъ, малая мачта, которая на фокмачтѹ наставливается.

Fockwand, (die) фокванда, главныи канаты фокмачты.

Folge, (die) слѣдство, слѣдствїе, послѣдованїе; eine Folge daraus machen, слѣдство изъ чегѡ сдѣлати; was machet ihr daraus für Folgen? какое ты изъ тогѡ слѣдствїе дѣлаеши? er kennet die Ursachen und die Folgen der Dinge, онъ вины и слѣдства ихъ знаетъ; gefährliche Folgen, вредная слѣдства; dies Uebel ist dem Ansehen nach geringe, allein

die Folgen sind gefährlich, сїе зло видится мало быти, слѣдстваже єгѡ весма ѡпасна суть.

Folge, (die) Gehorsam, повинованїе, послушанїе; einem Folge leisten, послушанїе кому показати; man muß seinen Befehlen Folge leisten, повелѣнїямъ єгѡ повинитися должно; zu Folge seines Befehls, слѣдствомъ повелѣнїя єгѡ.

Folgen, nachfolgen, послѣдовати; einem auf den Fuße folgen, по пятамъ за нимъ ити; auf die Stirne folgen die Augen und die Nase, послѣ чела очи и носъ; was folget daraus? что изъ сегѡ слѣдуетъ.

Folgen, Folge leisten, повиноватися кому; folge meinem Rath, слѣдуй совѣту моему; ich werde seinem Rath nicht folgen, я по єгѡ совѣту не исполню; s. Gehorchen.

Folgende, (der) слѣдующїй; in den folgenden Zeiten, въ слѣдующая времена.

Folgern, заключити; daraus kann man folgern, изъ тогѡ заключити можно.

Foliant, (der) книга въ листъ.

Folter, (die) мука; zur Folter verurtheilen, ѡсудити на муки.

Folterer, (der) мучитель.

Folterkammer, (die) застѣнокъ.

Foltern, на мукахъ пытати.

Fontaine, (die) фонтанъ.

Fontainebleau, eine Stadt in Frankreich, фонтенебло, градъ во францїи.

Fontanell, (das) рана нарочнѡ причиненна ради испражненїя мокроты.

Foppen jemanden, насмѣхатися кому; пребарити кого.

Fordern, oder fodern, требовати, взыскивати, was man mit Recht fordern kann, что по справедливости взыскивати можно; einen vor Gericht fordern, на судъ кого звати.

Forderung oder Foderung, (die) взысканїе; Schuldfoderung, взысканїе долговъ.

Fördern, поспѣшествовати кому; s. Beschleunigen.

Forelle, (die) форелла, пестрма рыба; Lachsforell, лаксъфорелъ; sie heissen im Orenburgschen, пеструшки von den rothen Flecken, die sie auf den Rücken haben, ловятся во многихъ каменистыхъ рѣчкахъ по ту и по сїю страну оуралскихъ горъ, и называются по тамошнему пеструшки, ѿ имѣющихся на нихъ красныхъ пятенъ, (Rytschkows Topographie.)

Form, (die) форма, образецъ, видъ; es geschieht bloß zur Form, изъ єдинагѡ вида точїю творится, притворнѡ; in bester Form, въ надлежащей формѣ; Prozeßform, процессная форма; in gerichtlicher Form, судейскимъ порядкомъ.

Form, (die) wornach man etwas machet, Patron, образецъ, примѣръ; machet es nach dieser Form, сдѣлай по сему образцу, по сей формѣ.

Form

Form, Regel, правило; nach dieser Form, по семꙋ правилꙋ.
Formalien, Förmlichkeiten, Formalitäten, ѡбрады; alle Förmlichkeiten beobachten, вся ѡбрады наблюдати; die Formalien bey Gericht, начинъ по немꙋже; дѣла въ сꙋдѣ производятся.
Formiren, изображати, изобразити.
Förmlich, ѡбразнѡ.
Formular, форма; Fidesformular, форма присяги.
Forschen, испытывати, испытати.
Forst, (der) лѣсная дача, лѣсъ.
Forstamt, (das) правленїе лѣсныхъ дѣлъ.
Förster, (der) лѣсникъ.
Forstgericht, (das) сꙋдъ идѣже лѣсная дѣла сꙋдятся.
Fort; gehe fort! иди! mache fort, торопися! ich muß fort, време ити; es will mit ihm nicht recht fort, онъ въ своихъ предпрїятїяхъ оуспѣха не имѣетъ.
Fortan, далѣе, еще и впредъ.
Fortarbeiten, продолжати работꙋ.
Fortbringen, ѿнести.
Forteilen, спѣшити.
Fortfahren, wegreisen, походити на пꙋть; mit der angefangenen Arbeit fortfahren, начатое дѣло продолжати; in der Tugend fortfahren, продолжати добродѣтелнꙋю жизнь.
Fortführen, mit Wagen, ѿвозити.
Fortgang, (der) оуспѣхъ; die Sache hat einen guten Fortgang, дѣло благополꙋчнѡ идетъ, добрый оуспѣхъ имѣетъ; die Sache kann keinen guten Fortgang haben, сїе дѣло добраго оуспѣха имѣти не можетъ; die Rüstungen zum Kriege haben ihren starken Fortgang, приготовленїя къ войнѣ съ силнымъ оуспѣхомъ продолжаются.
Fortgehen, ѿити.
Forthelfen, помоществовати комꙋ.
Forthin, впредь, по семъ, послѣ тогѡ времени.
Fortificiren, s. befestigen.
Fortjagen, ѿгонати, ѿтогнати ѿтерати.
Fortkommen, er kömmt gut fort, онъ изрядно исправляется; er kann auf keine Weise fortkommen, онъ никоимъ ѡбразомъ себе исправити не может; diese Fruchtbäume kommen gut fort, древеса сїя плодотворятъ.
Fortlaufen, побѣгнꙋти.
Fortmachen, поспѣшати, поспѣшити.
Fortpflanzen, размножати, размножити.
Fortpflanzung, (die) размноженїе.
Fortpflanzung (die) размноженїе, проращенїе; des Geschlechts, проращенїе, произращенїе рода.
Fortreisen, на пꙋть ѿправитися.
Fortrücken, стꙋпати на предъ; wir waren in zween Tagen ziemlich weit fortgerückt, мы в два дна доста далекѡ постꙋпихомъ.

Fortschaffen, einen, ѿправити кого.
Fortschicken, ѿслати кого.
Fortschieben, ѿтиснути.
Fortschreiten, далѣ ступати.
Fortsetzen, продолжати.
Fortsetzung, (die) непрерывное продолженіе.
Fortstoßen, ѿтурати.
Forttreiben, s. Fortjagen.
Fortwandern, на путь ѿправитися.
Fortwähren, продолжатися.
Fortweisen, ѹказати кому въ чемъ.
Fortziehen, s. Fortwandern.
Fourage, (die) кормъ ради скотовъ.
Fourier, (der) фуріеръ.
Fracht, (die) провозъ; Frachtschiff, наемный корабль.
Fracht, die Waaren, die geführt werden, киріа хеспапа; Lohn für die Fracht, Frachtgelder, мзда за возеніе хеспапа.
Fracht, die Miethung eines Schiffs, наемъ корабла; frachten oder miethen ein Schiff, корабль наати.
Frage, (die) вопросъ, предложеніе, eine Frage auf die Bahn bringen, вопросъ кому предложити; einem eine Frage aufgeben, вопросъ кому дати; dies ist nicht die Frage, не ѡ семъ вопрошается; es ist die Frage, ѡ томъ дѣло идетъ; gerichtliche Frage, судейское испытаніе; peinliche Frage, s. Folter.
Fragen, вопросити; einen warum fragen, пытати кого ѡ чемъ; es frägt sich noch, дѣло еще не явно; da frage ich viel darnach, и малѡ маримъ за то; nichts nach einem fragen, не марити за кого; er frägt nach niemanden, онъ никого не пытатъ.
Fragment, (das) ѡломакъ.
Fragpuncte, gerichtliche, испытаніа судейскаа.
Fragzeichen, (das) вопросителнаа.
Franciscanermönch, (der) францисканъ.
Frangen oder Fransen, кити, роите; damit besetzt, кахрамою ѡбшитый.
Frankenland, франконіа, франконскій ѡкругъ въ нѣмецкой земли.
Frankfurth, франкфуртъ, градъ въ нѣмецкой земли.
Frankreich, франціа.
Fransen; s. Frangen.
Franzos, (der) французъ.
Franzosen, Krankheit, французскаа болѣзнь; франца.
Französinn, (die) французкина.
Französisch, французкій; auf französisch, по французки.
Fraß, fräßig, прожорливый, ненасытный.
Fräßigkeit, (die) ѡбжирство, ѡкадѣніе.
Fratzen, враки, раскази.
Frau, (die) жена; ein Ehrenname, госпожа; eine Frau nehmen; s. Heurathen.
Fraueneis; (das) s. Marienglas.
Frauenhaar, (das) (Adianthum nigrum, S. Capillus veneris) женскій власъ, трава.
Frauenkloster, (das) женскій монастырь.
Frauenmantel, Löwenfuß, (Alchi-

chimilla) лавова шапа, трава.

Frauenschuh, (der) женскаципела.

Frauenschuster, (der)

Frauenspiegel, (campanula, Speculum veneris) петуша главица.

Frauenzeit, (die) ѡчищенїе женское.

Frauenzimmer, (das) женскїй полъ; Frauenzimmergemach, комната женская.

Frech, дерзновенный, дерзкїй; ein frecher unverschämter Mensch, наглый, безстыдный человѣкъ; нахалъ; frech seyn, безобразити; frecher Weise, безобразнѡ.

Frechheit, (die) дерзость, дерзновенїе, безстыдство.

Fregatte, (die) фрегатъ.

Fremd, ausländisch, иностранный, чужый; eine fremde Sprache, иностранный, чужый языкъ; fremde Sitten einführen, чужїя ѡбычаи оувести; fremde Völker, чужїи народы.

Fremd, unbekannt, незнаемый; er ist mir fremd, онъ мнѣ незнаемъ; er ist hier ganz fremd, онъ всѣмъ здѣ незнаемъ; er ist in dieser Sache ganz fremd, онъ сїе дѣло бо все не знаетъ.

Fremd, ungewöhnlich seltsam, необыкновенный, странный рѣдкїй; es kömmt mir fremd vor, мнѣ сїе странно кажется.

Fremd, was einen nicht angehet, чужїй; dies sind fremde, mich nicht angehende Sachen, сїя суть странная мене не касающїяся дѣла; sich in fremde Händel mischen, въ чужая дѣла вмѣшатися.

Fremde, (die) чужая страна; in der Fremde seyn, въ чужїихъ странахъ, краяхъ ѡбрѣтатися; in der Fremde herumziehen, странствовати.

Fremder, (der) Fremdling, чужестранецъ, иностранный, чужеземецъ.

Fresse, (die) нюшка pleb. einen in die Fresse schlagen, оударити кого по нюшки.

Fressen, жрати, пожрати, глотати, пожирати; einen arm fressen, изести кого; sich dick fressen, нажратися; Scheltworte, den Schimpf in sich fressen, ругания, хулы проглотати; der Krieg frißt viel Volk, война много людей пожираетъ.

Fresser, (der) прожора.

Fresserei, (die) жранїе.

Freude, (die) радость, веселїе, Freude an etwas haben, радоватися ѡ чемъ; einem Freude machen, ѡрадовати, возвеселити кого; keine Freude ist ohne Leid, радость безъ печали не бываетъ; auf Leid folget Freud, послѣ печали радость; unsere Freude ist vorbei, радость наша изчезла; er ist vor Freuden ganz ausser sich, онъ ѿ радости внѣ себе; vor Freuden aufspringen, ѿ радости скакати; er hat vor Freuden geweinet, онъ ѿ радости заплака.

Freudebringend, радостотворный.

Freudenfest, (das) праздниство.

Freu-

Freudenfeuer, (das) радостная огнекрешенія.

Freudengeschrey, (das) восклиновеніе, восклицаніе.

Freudenmal, (das) пиръ, торжествованіе.

Freudig, бодрый, неунылій; sehr freudig seyn, безмѣрно весела быти; seyd freudig, machet euch lustig! радуйтеся, веселитеся.

Freudigkeit, (die) веселіе, радость.

Freuen, sich, радоватися; einer, der sich freuet, радующійся: ich freue mich mit euch, я вамъ сорадуюся; ich freue mich über euren Wohlstand, я вашему благополучію радуюся.

Frevel, (der) злоба, злость, продерзость.

Freventlich, frevelhaft, adv. злобно, продерзостно.

Freund, (der) другъ, пріятель; ein aufrichtiger Freund, искренный другъ; ein guter Freund ist besser als Geld, другъ лучшій злата; man lernt den Freund erst in der Noth kennen, друга въ вѣрности безъ бѣды не узнаеши; bemühe dich, einen Freund zu bekommen, und wenn du ihn hast, so suche ihn zu erhalten, друга прилѣжно ищи, а нашедъ, чувай; thue deinem Freunde so viel Gutes als du kannst, und vergiß das Gute nicht, so dir dein Freund gethan, другу елико можеши помогай, а и дружна добра не забывай.

Freundinn, (die) другиня.

Freundlich, leutselig, пріятный, благосклонный, der ein freundliches Gesicht hat, миловидный, привѣтливый; er begegnete ihm freundlich, онъ пріятъ его любезно.

Freundlichkeit, (die) Leutseligkeit, пріятность, любезность; миловидность.

Freundschaft, (die) дружба, дружество, thut mir diese Freundschaft, учините мнѣ ту дружбу; eine genaue Freundschaft, близкая дружба; die Freundschaft wohnet nicht weit von der Feindschaft, дружба отъ недружбы недалеко живетъ; erinnere dich stets der Freundschaft, und vergiß, was man dir Böses gethan, дружбу помни, а злобу забывай; die Freundschaft schätze höher als alles, дружбу храни паче всего; wir stehen in genauer Freundschaft, тѣсное дружество насъ связа, eines Freundschaft zu erlangen trachten, старатися дружбу чію обрѣсти; Band der Freundschaft, союзъ дружества; sie machen gerne Freundschaft, они охотно дружатся.

Freundschaft, (die) Verwandschaft, родство, свойство.

Freundschaftlich, gütlich, полюбовно, дружески, свойски, по свойски.

Frey, freyen Standes, вольнорожденный, свободный, вольный; ein freyer Mensch, свободный человѣкъ; frey im Reden, дерзновенъ въ глаголаніи; seine Meinung frey heraus sagen, мнѣніе свое смѣло объявити; frey, ohne Zwang, свободно, вольно, безъ принужденія

денїа; der freye Wille, своа, свободнаа вола; freye Wahl, доброволное избранїе; frey von allen Zöllen, Auflagen, свободенъ ѿ дани; ein zinsfreyer Grund, ѿ податей свободнаа земла; frey von aller Schuld, неповинный; frey lassen einen, на волю кого ѿпустити; von freyen Stücken, по своей волѣ, доброволно; frey, adv. полно, свободно; die freyen Künste, свободныа наукы.

Freybeuter, (der) нападатель иже ни на коа законы или права не взыраетъ.

Freybrief, s. Freyschein.

Freyen, sich bewerben um eine Person, жинитиса; тражити дѣвицу за жену; er hat nach ihr gefreyet, онъ хотѣлъ ю в жену взати.

Freyer, (der) младожена; er gehet auf Freyers Füssen, онъ невѣсты себѣ ищетъ.

Freygebig, щедрый, податливый; freygebig seyn, щедру, податливу быти, adv. щедрѡ, податливѡ.

Freygebigkeit, (die) щедрота, податливость.

Freygebohren, волнорожденный

Freygelassene, (die) ѿпущенница.

Freygelassener, (der) ѿпущенникъ.

Freyheit, (die) волность; die angebohrne, природнаа волность; die Freyheit seine Meinung zu sagen, свобода въ ѿкавленїи своегѡ мнѣнїа; Freyheit, Dreistigkeit, вола, смѣлость; er nimmt sich die Freyheit mich zu tadeln, онъ самъ себѣ свободу даетъ мнѣ худити; ich nehme mir die Freyheit, іа прїемлю дерзновенїе; Freyheit, Befreiung von Auflagen, свободность, свобода ѿ налогѡвъ; Freyheiten Privilegia, привилегїи, волности; eine angemaßte Freyheit, своеволство.

Freyherr, (der) баронъ; Freyfrau, (die) баронесса.

Freyjahre, свободнаа лѣта.

Freylassen, на волю ѿпустити, ѿпустное писанїе кому дати; von der Knechtschaft, раба, ѡсвободити, на волю ѿпустити; ein freygelassener Knecht, на волю ѿпущенный рабъ; eine freygelassene Magd, на волю ѿпущеннаа рабына.

Freylassung, (die) ѡсвобожденїе; ѿпущенїе на волю.

Freylich, конечно, подлинно, истинно.

Freymüthig, ѡткровенный, прамодушный, праводушный.

Freymüthigkeit, (die) праводушїе.

Freyschein, Freybrief, ѿпустное писмо.

Freystadt, (die) свободный градъ; eine Zuflucht, прибѣжище, безопасное мѣсто.

Freystehen, es stehet mir frey, мнѣ свободно, дозволено.

Freystellen, ѡставити что на волю чїю.

Freytag, (der) патокъ.

Freywerben, тражити дѣвойку.

Freywerber, (der) сватъ.

Freywerberinn, (die) сваха.

Freywerbung, (die) прошенїе дѣвицы.

Freywillig, доброволный adv. доброволно, самопроизволно, самоволно.

Frie-

Friede, (der) миръ; mit dem Feinde Friede machen, съ непріятелемъ миръ заключити; ein btrüglicher Friede, притворный, прелестный миръ; den Frieden brechen, миръ нарушити; der Friede ist hergestellt, миръ востановленъ.

Friede, Ruhe, покой, миръ; im Friede leben, въ миръ, въ покойствѣ жити; ich lebe in Frieden, in Ruhe, іа въ спокойствѣ живу; er läßt mir keinen Frieden, нѣсть мнѣ ѿ него покоа; einen nicht zufrieden lassen, безпокоити кого; einem Frieden verschaffen, помирити кого; Friede, Einigkeit, согласіе; er lebet mit seinen Nachbarn im Frieden, онъ со сосѣдами своими въ согласіи живетъ; Frieden stiften, миротворити.

Friedensbothe, (der) мирный вѣстникъ.

Friedensbruch, (der) нарушеніе мира.

Friedenshandlung, (die) трактатъ ѿ заключеніи мира.

Friedenschluß, (der) заключеніе мира

Friedensstifter, (der) миротворецъ.

Friedensstiftung, (die) примиреніе, заключеніе мира.

Friedensstörer, (der) нарушитель мира.

Friedenstractate, (die) мирны договоры.

Friedensvorschläge, (die) мирна предложенія.

Friedfertig, friedliebend, миролюбивый.

Friedfertigkeit, (die) миролюбіе, спокойство.

Friedsam, къ миру склонный, adv. тихо, кротко, спокойно, смирно; ein friedsames Leben führen, кротко, мирно, спокойно жити.

Friedsamkeit, (die) склонность къ миру, миролюбіе.

Frieren, ѿзакнути, ѿзебсти; uns frieret, мы ѿзабли; es frieret, мерзнетъ.

Fries, (der) eine Gattung wollenen Zeuges, груба суконна матеріа.

Fries, (das) das Schnitzwerk oben um eine Säule, фризъ въ архитектурѣ; рѣзнаа работа вкругъ столпа, а особливо въ верху.

Friesel, (der) сыпь, корь; rothe, црвена сыпь.

Frisiren, die Haare, власы завіати.

Frießland, фризландіа.

Frießländer, (der) фризланецъ, фризъ.

Frisch, munter, веселый, бодрый; er ist zwar alt, aber noch frisch und gesund, аще и старъ онъ есть, обаче еще легокъ и здравъ; ein Ding frisch angreifen, скоро за дѣло пріимитиса; frische Farbe, прѣсна боа; frisch, neu, прѣсный; frische Butter, прѣсно масло; frisches Wasser, прѣснаа вода; frisch, nicht abgemattet, бодрый, неутомленный; frische Soldaten, die sich ausgeruhet, неутомленныи солдаты; frisch, kühle, хладный; frische Luft, angenehme Kühle, прохладителный воздухъ; um die frische Abendluft

zu geniessen, прохлады ради вечернагω воздуха.

Frischling, (der) ein junges wildes Ferkel, von einem Jahr, назиме, єдногодишне прасе.

Frist, (die) время, срокъ; zu dieser Frist, въ продолженіе сегω времени; bestimmte Frist, назначенный терминъ; die Frist verlängern, продолживати терминъ; Frist zur Bezahlung, платежный терминъ.

Fristen, терминъ кому дати; das Leben, продолжати кому жизнь.

Froh, fröhlich, веселый; froh, fröhlich seyn, весело быти; fröhlich werden, возвеселитися; ich bin dessen nicht froh geworden, habe es nicht genossen, я̂ симъ не ползовахся.

Fröhlichkeit, (die) веселіе, радость;

Frolocken, восклицати, воскликнути.

Frolocken, (das) восклицаніе.

Fromm, благочестивый, честный, fromm, gelassen, смирный; er ist fromm, gottesfürchtig, о̂нъ благочестный.

Frömmigkeit, (die) благочестіе, богобоязность.

Frondienst, (der) подданническая, рабская работа.

Fronen, рабскую службу ѿправляти.

Fronleichnamsfest, (das) празднинкъ тѣла хрістова.

Fronte, (die) фронтъ.

Frosch, (der) жаба; Fröschlein, жабица; Laubfrosch, земляная жаба.

Froschgeschrei, (das) крекетаніе жабіи.

Froschlache, (die) oder Sumpf, wo sich die Frösche aufhalten, блато гдѣ жабы живутъ.

Froschlaich, (das) клей лягушечій жабій.

Frost, (der) мразъ, стужа; vor Frost zittern, дрктати ѿ мраза.

Frucht, (die) плодъ; Baumfrüchte, древесныи плоды; Feldfrüchte, полевыи плоды; Erdfrüchte, земляныи плоды; Gartenfrüchte, о̂воціе; frühreife, ранозрѣлыи плоды; allerlei eingemachte Früchte, всякоякія приправленныи плоды.

Früchte bringen, плодъ приносити; es trägt fünfzigfältige Früchte, пятдесятижды плодотворитъ.

Frucht, Nutzen, плодъ, полза, корысть; dies ist die Frucht deiner Arbeit, се плодъ дѣянія твоегω.

Frucht des Leibes, плодъ чрева, ein fruchtbares Weib, жена плодовита.

Fruchtbar, der viele Kinder zeugt, плодовитый; fruchtbar, vom Erdreich oder Bäumen, плодоносный ein fruchtbarer Baum, плодоносное, плодовитое древо; unfruchtbarer Baum, неплодное древо.

Fruchtbarkeit, (die) плодородіе.

Fruchten, es kann nicht fruchten, весе трудъ.

Fruchtgarten, (der) ѿвоцнякъ.

Fruchtlos, безплодный; alle Bemühun-

mühungen der Feinde fruchtlos machen, вса старанїа непрїателей оучинити безплодными.

Früh, рано; am Morgen früh, по оутрꙋ рано, Morgen früh, des andern Tages früh, заꙋтра рано; früh aufstehen, рано оустати.

Frühling, (der) весна; die Frühlingszeit, пролѣтное времѧ.

Frühstück, (das) раноѧстїе.

Frühstücken, рано ѣсти.

Frühzeitig, ранобременный; zu rechter zeit, adv. заблаговременнѡ; er hat es frühzeitig bestellt, онъ сїе заблговременно заказалъ.

Fuchs, (der) die Couleur eines Pferdes, лисацъ; Hellfuchs, свѣтлолисый; Rothfuchs, темнолисый; Hellfuchs mit weissen Mähnen und Schweif, шарацъ.

Fuchs im Walde, лисица; weiblichen Geschlechts, лиса; eisgraue, сивыѧ лисицы; rothe, червене; feuerfarbigte, огнинки; blaugebrüstete, сиводꙋтки; schwarzgekreuzte, крестовки; nußfarbigte, сꙋрыѧ; schwarzbraune, черносꙋрыѧ; blaue Steinfüchse, alte, und junge, старыѧ и младыѧ лисы, ein Sack von schwarzbraunen Füchsen aus Rücken = Füssen = Kehl = und Lendenstücken, мѣхъ лисїй черносꙋрїй, хребтовый, лапчетый, дꙋшетый и чресловый; ein Sack von rothen Füchsen, aus Rücken = Lenden = Kehlstücken und Bäuchen, мѣхъ лисїй червеный хребтовый, чесловый, дꙋшетый, и черевый; ein Sack von Füchsen, aus Pfoten, Ohren, Stirnstücken und Schwänzen, мѣхъ лисїй, лапчетый, оушкавый, лбовый, хвостовый; Steppenfüchse, караганн; eine Art kleine Steppenfüchse, корсаки; ganz junge Füchse, норки.

Fuchsbalg, (der) лисїа кожа.

Fuchsgrube, (die) лисича рꙋпа.

Fuchsschwänzen, оулагиватисѧ.

Fuchsschwänzer, (der) ласкатель.

Fuchsschwänzerei, (die) ласкателство.

Fuchtel, (die) vulg. Degen, шпага; einem die Fuchtel geben, ѡбнаженною шпагою кого бити.

Fuder, (das) возъ; ein Fuder Holz, возъ дрва.

Fug, (der) mit Fug und Recht, правдою, по пристойнствꙋ.

Fuge, (die) згибъ, свазь; Fuge eines Balkens, издѣленїе, пазъ с коимъ дирекъ оу дирекъ склапласе.

Fugen, einem worin, позволити комꙋ прошенїе.

Fugen, zusammenfugen, сплотити; склаплати.

Fügen sich, schicken zu etwas, приличествовати; wie es sich fügen wird, такѡ какѡ способно бꙋдетъ; es hat sich so gefügt, такѡ дѣло слꙋчилосѧ, Gott hat es so gefügt, волею божїею такѡ сдѣлалосѧ.

Füglich, приличный, сходный.

Füglichkeit, (die) сходность, приличность.

Fügung, (die) des Glücks, сꙋдбина; Gottes, сꙋдба божїа, пре-

предꙋставленїе кожїе, волѧ кожїѧ.

Fühlbar, чꙋвственный.

Fühlen, anrühren, касатисѧ, доднрнꙋти; empfinden, чꙋвствовати; ich will ihn meinen Zorn fühlen lassen, ôнъ оу̂же гнѣвъ мой почꙋвствꙋетъ.

Fühlloß, нечꙋвственный.

Fühllossigkeit, (die) нечꙋвственость.

Fuhre, (die) провозъ, и̂звозъ.

Führen, an der Hand, водити, der Weg, der zum Meere führet, пꙋть ведꙋщїй к морю; den Reihen im Tanz führen, танцы водити; ins Gefängniß führen, въ темницꙋ кого вести; sich von jemanden führen lassen, водитисѧ ѿ когѡ: ein schändliches Leben führen, вести скверинꙋю жизнь; sich weislich führen, разꙋмно себе вести; eine Sache führen, дѣло какое правити; einen Zaun führen, плотомъ ѡ̂бвести; führen, mit Wagen, возити,

Führer, (der) вождь, водитель.

Fuhrlohn, (das) за возъ плата.

Fuhrmann, (der) кочїѧшъ, возитель.

Führung, (die) веденїе; ein Mensch von einer guten Führung, человѣкъ добрагѡ поведенїѧ.

Fuhrwagen, (der) кола за терегъ.

Fuhrwerk, (das) allerlei, товаръ.

Fuhrwerkerei, (die) и̂звозъ; treiben, кочїѧшити.

Füllen, (das) жребѧ; was vom Füllen ist, жребечїй.

Füllen, наполнѧти, наполнити.

Füllfaß, (das) вꙋре ради наполненїѧ.

Füllsel, (das) сѣченое масо.

Fund, (der) находка.

Fundament, (das) ѡснованїе.

Fünf, пѧти, пѧтеро; fünf und fünf, je fünfe, по пѧть.

Fünfeckicht, пѧтеродꙋгольный.

Fünffach, пѧтерогꙋбїй.

Fünffingerkraut, (das) Fünfblatt, (Potentilla) пѧтилистникъ.

Fünfjährig, пѧтилѣтный; eine Zeit von fünf Jahren, пѧтолѣтїе.

Fünfmal, пѧтижды; zum fünften mal, пѧтый пꙋть.

Fünfmonatlich, пѧтимѣсѧчный.

Fünfpfündig, пѧтифꙋнтовый.

Fünfte, (der) пѧтый.

Fünftheilig, пѧтичастный.

Funfzehn, пѧтнадесѧть.

Funfzehende, (der) пѧтнадесѧтый.

Funfzig, пѧтдесѧть.

Funfzigmal, пѧтдесѧтїю.

Funfzigste, (der) пѧтдесѧтый.

Funke, (der) и̂скра; aus einem kleinen Funken entsteht oft ein grosses Feuer, ѿ малїѧ и̂скры частѡ великїй пожар бываетъ löſche den Funken aus, so lange er noch in der Asche glimmet, погаси и̂скрꙋ доколе є̂ще оу̂ пепелꙋ є̂сть.

Fünkchen, (das) Fünklein, и̂скрица; er hat kein Fünkchen Gottesfurcht in sich, ниєдинїѧ, и̂скры страха бжїѧ нѣсть в немъ.

Funkeln, Funken von sich geben, и̂скры и̂спꙋщати; er hat funkelnde Augen, и̂скры и̂з ôчїю емꙋ и̂дꙋтъ.

Fünne, (die) im Gesichte, оу̑горь.
Fünnicht, оу̑грѣватый.
Für, (vice, loco, pro) das ist für mich bestimmt, сїе за мене ѡ҆предѣлиса; für mich gekauft, мене ради кѹпленно; für wen machest du es? за кога то правишъ ты; Christus ist für uns Mensch worden, Ї҆исѹсъ Хрїстосъ насъ ради человѣкъ бысть; er ist für alle gestorben, ѻ҆нъ за всѣхъ оумре; er sorget für uns, ѻ҆нъ попеченїе ѡ҆ насъ и҆мѣетъ; was ist das für ein Mensch? каковъ то человѣкъ?
Fürbitte, (die) заступленїе.
Fürbitten, bitten für jemand, заступати, молити за кого.
Fürbitter, (der) заступникъ, предсталеть.
Furche, (die) вразда.
Furchlein, (das) враздица.
Furcht, (die) страхъ, болзнь; von Furcht eingenommen, страхомъ ѡ҆батый; einem Furcht einjagen, въ страхъ кого привести; aus Furcht, ѡ҆ страха; er hat keine Furcht vor Gott, въ немъ страха божїя нѣсть; ѻ҆нъ бога не боитса; Furcht vor der Strafe, страхъ ѡ҆ наказанїа; einem die Furcht benehmen, свободити кого ѡ҆ страха.
Fürchten, боатиса чегѡ, er wird von seinen Kindern nicht gefürchtet, дѣти є҆го не боатса; ihr habt keine Ursache euch zu fürchten, оу̑зрока не и҆мѣете боатиса; ich fürchte, ich möchte es nicht erlangen, боюса, да не полѹчѹ; ich fürchte, ihr verlasset mich, боюса да ме не ѡ҆ставиши; ich fürchte, er werde kommen, боюса, ѻ҆нъ прїидетъ; ich fürchte, er werde nicht kommen, боюса, да не прїидетъ.
Furchtsam, болзливый ein Furchtsamer kömmt nicht leicht ins Unglück, страхъ в бѣдѹ не приводитъ.
Furchtsamkeit, (die) болзливость.
Fürsprache, (die) застѹпленїе, предстателство.
Fürsprechen, застѹпати, застѹпити предстателствовати.
Fürsprecher, (der) предстатель, застѹпникъ, ходатай.
Fürst, (der) кназь; der Großfürst, великїй кназь; ein kleiner Fürst, кназецъ.
Fürstinn, (die) кнагина; Großfürstinn, великаа кнагина; eines Fürsten Tochter, кнажна.
Fürstenthum, (das) кнажество.
Fürstlich, кнажескїй; der Fürstinn gehörig, кнагининъ; der Fürstentochter gehörig, кнагинъ.
Furth, (die) Wasserfurth, die Untiefe im Wasser, бродъ; durch eine Untiefe gehen, въ бродъ ходити.
Fürwahr, по и҆стинѣ, по правдѣ, є҆й! є҆й;
Fürwitz, s. Vorwitz.
Furz, (der) и҆спѹщенїе вѣтра и҆з тѣла.
Furzen, пердѣти.
Fuß, (der) нога, Fuß eines Berges, подгорїе; zu Fuße, пѣшїй; zu Fuße gehen, пѣшице и҆ти; ein Fuß von Holz, den sich derjenige, der seinen Fuß verlohren hat, ansetzen läßt, деревна нога, штѹла; die hintern Füsse eines Thiers, ша-

пе,

пе, стражныя ноги звѣра; der Bär stellte sich auf seine Hinterfüsse, медведъ на двѣ ногѣ пропосе; er ist ihm auf dem Fuß gefolget, ѻнъ по патамъ за нимъ слѣдовалъ; Fuß vor Fuß, ногу за ногу; jemanden den Fuß unterschlagen, запинати кого ногою; mit dem Fuß ausglitschen, запнутися ногою; er kam ihm auf dem Fusse nach, ѻнъ по патамъ за нимъ идаше; die Katze ist auf ihre vier Füsse gefallen, мачка на всѣ четыри ноги паде; einem zu Füße fallen, vor einem niederfallen, въ ноги кому оупасти, поклонитися кому; mit den Füssen stampfen, ногами топтати; das Stampfen mit den Füssen, ногатопганїе mit Füssen treten, нагами газити; er hat mich mit Füssen gestossen, ѻнъ мене ногою тури; er ist wohl zu Fusse, ein guter Fußgänger, ѻнъ добрый ходацъ, крѣпокъ на ногахъ; die Weiber sind schlecht zu Fusse, können nicht wohl laufen, жены по ѥлику слабы ногами сущїя, скоро ходити не могутъ; einem Füsse machen, ѡгодрати; ich will ihm Füsse machen, їа ѥго бѣжати сотворю; ich habe keinen Fuß aus der Stadt gesetzt, їа ни ногою изъ града не ступи.

Fuß, ѡснованїе, состоянїе; die Sachen stehen jetzt auf dem Fuß, дѣла нынѣ стоятъ на такомъ ѡснованїи.

Fuß, Maaß, ein Fuß von zwölf Zoll, стопа, мѣра имѣющая въ себѣ 12 палцевъ; einen Fuß, anderthalb Fuß lang oder breit, падїю, полъдругою падїю дугъ, широкъ; diese Säule ist zehn Fuß lang, сей столпъ десять падъ высиною.

Fußangeln, (die) подножїя.

Fußbecken, (das) лагенъ.

Fußeisen, (das) ножная желѣза, ѡковы: in Fußeisen schlagen, ѡковати кого.

Fußen, sich worauf, оутвердитися на что; man kann darauf nicht Fussen, на то надѣатися не можно.

Fußfall, (der) thun, к ногамъ оупадати.

Fußfällig, adv. всенижайше; wir bitten eure Majestät Fußfällig, мы припадая къ стопамъ вашегѡ величества просимъ.

Fußgänger, (der) пѣшїй, пѣшеходецъ.

Fußgängerinn, (die) пѣшеходица.

Fußgestell, (das) подножїе оу столпа, или оу статуи.

Fußknöchel, (der) Knöchel am Fuß, лопатица оу ноги.

Fußpfad, (der) стеза, трагъ.

Fußschemmel, (der) клупа за ноги.

Fußschlingen, (die) ѡпутины.

Fußsole, (die) табаны.

Fußsteig, (der) стаза.

Fußtapfe, (die) слѣдъ; man wird allda noch die Fußtapfen sehen, трагъ ѥще тамѡ видѣтися можетъ; den Fußtapfen nachgehen, по слѣдамъ, по стопамъ ити.

Fußvolk, (das) пѣхота.

Fußweg, (der) s. Fußpfad.

Futter, (das) fürs Vieh, кормъ за животинꙋ.
Futter, unter einem Kleide, постава оу҆ халины.
Futteral, (das) влагалище.
Futtermauer, (die) an den Wällen, каменная стѣнка, каменная ѡдежда.
Füttern, ein Kleid, поставити халинꙋ; ein Kleid mit Pelterei füttern, халинꙋ кожою поставити; ein mit Pelterei gefüttertes Kleid, поставлена кожою ѡ҆дежда.
Füttern, das Vieh, кормити, накормити; sich füttern, кормитися; den Boden eines Schiffes füttern, дно корабля ѡ҆бшити.
Fütterung, (die) des Viehes, кормленіе.
Fütterung, (die) eines Schiffes, ѡ҆шивка корабля.
Futtertuch, (das) постава.

G.

Gabe, (die) das Geschenk, даръ, дарованіе, подаяніе; Gemüthsgaben, дꙋшевная дарованія; Naturgaben, природная дарованія, талантъ; die Gaben Gottes sind ungleich ausgetheilt, не всѣмъ равныя дары даны ѿ бога.
Gabel, (die) вилюшки; Spitze, oder Zinke einer Gabel, край оу҆ вилꙋшки; eine Gabel mit dreien Zinken, вилки ѿ трѣхъ зꙋбцахъ; Ofengabel, (die) кочерга; Gabeln an den Weinreben, вїноградная подпорка.

Gähe, стремновитый; ein gäher Ort, стремновито мѣсто.
Gähe, (die) стремнина.
Gähling, s. Plötzlich.
Gähnen, зѣвати.
Gähnen, (das) зѣваніе.
Gähnsucht, (die) зѣвота.
Gahr, gekocht, доваренный; zu gahr gekocht, oder gebacken, препеченъ; gahr kochen прѣдꙋвати.
Gahrkoch, (der) харчевникъ.
Gahrküche, (die) харчевна; eine Gahrküche halten, харчевничати.
Gähren, скиснꙋтися; zum Gähren bringen, заквашивати, заквасити.
Gähzornig; s. Jachzornig.
Galan, (der) кицошъ.
Galanteriewaaren, (die) щепетилныя товары.
Galeere, (die) галера.
Galgant, (der) калганъ.
Galgen, (der) вѣшала; an dem Galgen hangen, повѣшенꙋ быти; an den Galgen henken, ѡ҆бѣсити на вѣшала.
Galgenfrist, (die) время междꙋ приговоромъ къ смерти и҆ самою казнїю.
Galgenschwengel, einer der den Galgen verdienet hat, ѡ҆бѣшенакъ.
Galläpfel, чернилныи орѣхи.
Galle, (die) желчь; Zorn, Feindschaft, dieser Mensch hat gar keine Galle, сей человѣкъ ни на кого не злобится; sie machten, daß ihm die Galle überlief, разсердили его.
Gallenblase, (die) пꙋзырь желчный
Gallensucht, (die) gelbe Sucht, жꙋтица.

Galiot,

Galiot, (das) галїотъ, жѹтица.
Galla; er ist heute in Galla, ѡнъ сегѡдне въ великолѣпномъ ѡдѣанїи.
Gallerie, (die) галлерея, прехоѡды.
Gallerte, (die) bestandene Brühe oder Saft, желе.
Galmei, (das) галмея, минералъ.
Galop, (der) скокъ, тркъ; in vollem Galop, колико годъ конь трчати можетъ; sie ritten in vollem Galop nach dem Walde zu, ѡни оутркивалисе на коньми оу шѹми.
Galopiren, оу скокъ пѹшити.
Galopiren, (das) скокъ.
Gang, (der) хожденїе; Tragen des Körpers, походка, поступъ; er hat einen majestätischen Gang, оу негѡ веема лѣпый ходъ; ein stolzer Gang, гордый ходъ; das Pferd gehet einen Gang, ѡвай конь добаръ ходъ имать; Spaziergang, прохожденїе; Gang bei einer Mahlzeit, премѣна ястїй; es waren bei dieser Mahlzeit zwölf Gänge von Gerichten, на томъ ѡбѣдѹ, рѹчкѹ дванадесать ела было; Gang unter der Erde, проходъ подземный; ein Gang Räder, оукоченїе точка; etwas in Gang bringen, дѣло въ ѡбращенїе привести; diese Sache ist schon in den vorigen Gang gekommen, сїе дѣло полѹчило прежнее свое ѡбращенїе; die Fabriken sind schon im Gange, фабрики оуже въ дѣйствїи имѣютсѧ; dies ist gäng und gebe, сїе въ ѡбычай пришло, въ ѡбращенїи имѣетсѧ.
Gangbar, ѡбыкновенный, ѡбычайный; gangbare Münze, проходащїи новцы.
Gängelband, (das) помощи, gen. помощий.
Gängelwagen, (der) ходѹли, таљиги.
Gangrenisirt, зараженный гангреною.
Gans, (die) гусь, Muttergans, гѹска; eine Mastgans, кормлиный гѹсь; wilde Gans, дива гѹска; Kropfgans, бава; Schwanengans, (Anser Cygnoides orientalis) сѹхоносъ; was von der Gans ist, гѹсиный.
Gänschen, (das) Gänslein, гѹсчица.
Gänseblümelein, (das) kleine Maßlieben, (Bellis minor) бархатнаѧ цвѣточка.
Gänsegeschrei, (das) гоготъ; schreien wie die Gänse, гоготати.
Gänsehirt, (der) гѹсопасъ.
Gänserichtkraut, (das) Anserina popentilla) сребреникъ.
Gänseschmalz, (das) гѹсиное сало.
Gänsespiel, (das) welches von den Griechen herstammet, игра гѹсь, ѿ древныхъ грекѡвъ взатаѧ.
Ganter, (der) Gänserich, гѹсакъ.
Ganz, unversehrt, цѣлый, весь, ein ganzes vollkommenes Buch, полнаѧ, совершеннаѧ книга; ein ganzer, vollkommener Redner, совершенный вїтїа; er sollte wohl einen ganzen Ochsen auf eine Mahlzeit auffressen, ѡнъ бы цѣлога быка за ѡбѣдомъ изѣлъ;

изѣлъ; ganze zween Monate, цѣла два мѣсяца; ich habe ganze acht Tage bey ihm zugebracht, цѣлыхъ осмь дней вѣхъ оу негѡ; ganz allein, самый; diese Säule ist ganz von Golde, сей столпъ весь ѿ злата; das Geschirr ist ganz voll, сей сосудъ весь полнъ єсть; ganz und gar, со всѣм, всеконечнѡ; er läugnet es ganz und gar, онъ ничегѡ нехощетъ признати; ganz und gar nicht, никоимъ образомъ, ich kenne ihn ganz und gar nicht, я єгѡ ѿнюдь не знаю; ganz und gar nichts, нимало; gänzlich, совершенно; всеконечно, со всѣмъ.

Gar, весма; gar oft, многочастнѣ; gar wohl, зѣлѡ добрѡ; gar zu viel, весма много; gar nicht, ich kenne ihn gar nicht, я єгѡ со всѣмъ не знаю; gar nichts, ничегѡ.

Garaus; das Garaus mit einem spielen, со всемъ кого разорити; das Garaus womit machen, ѿ ѡснованія разорити что.

Garbe, (die) снопъ; binden, въ снопы вязати, связати; dies Korn hat lange genug geschnitten gelegen; es ist Zeit, dasselbe in Garben zu binden, жито доволнѡ пожнѣвенно лежало, време є веть оу снопы связати; das Binden der Garben, вязаніе снопѡвъ.

Gardine, (die) завѣсъ; die Gardinen vors Fenster vorziehen, завѣсы на окно навлещи; die Gardinen aufziehen, ѿворити завѣсы; die Gardinen herunter lassen, спустити занавѣсы.

Garn, (das) предьа; Flächsen und Heeden, пряжа изъ лана и кучина; Garn zu Schiffstauen, aus reinem Hanf, пряжа канатнаа изъ чистія кудели; aus gehechelter Heede, изъ чесанія пакли.

Garn zum Jagen, Fischen, сѣть, мрежа; Jägergarn, мрежа за звѣріє; Fischergarn, мрежа за рыбу; in das Garn kommen, въ сѣть, оу замку пасти; sich aus dem Garn wickeln, из мрежи свободитися; Garnknäuel, (das) клувче; Garn auf einen Knäuel winden, предью оу клувче мотати.

Garnstange, (die) мотка оу мрежи.

Garnwinde, (die) мотовило.

Garnison, (die) гарнизонъ.

Garstig, скверный, мерзскій, гнусный; machen, ѡсквернати, ѡсквернити; werden, ѡсквернитися.

Garten, (der) садъ; ein Küchengarten, ѡграда, вертъ; Lustgarten, садъ ради прохлажденія; ein Garten mit Absätzen, садъ съ тарасами; Blumengarten, цвѣтникъ, цвѣтный садъ; Küchengarten, сад за зеліє; Weingarten, віноградъ.

Gartenbeet, (das) грядa, Dim. грядка.

Gartendistel, (die) welsche; s. Artischock.

Gartengewächs, (das) садовыи плоды.

Gartenkresse, (die) садовый кресъ.
Gartenwerk, (das) садовничество, садовая работа.
Gärtlein, (das) садикъ.
Gärtner, (der) садовникъ, вертоградарь.
Gärtnerey, (die) садовная наука.
Gärtnerinn, (die) садовница.
Gasconaden; s. Pralerey.
Gasconien, гасконія, гасконская провинція во франціи.
Gasconier, (der) гасконецъ.
Gasse, (die) улица; auf öffentlicher Gasse, на улицѣ, посреди улицы; von einer Gasse zu der andern, изъ улицы въ улицу; съ улицы на улицу.
Gassenjunge, (der) витанга.
Gäßlein, (das) мала улица.
Gast, (der) гость; der geladene, званый гость; er ist ein kurzweiliger Gast, онъ весма забавный гость есть; es waren lauter auserlesene Gäste bey diesem Gastmahle, на томъ пирѣ (части) вси избраны гости быша; die Gäste sind eingeladen, гости позваны, er hat sich selbst zu Gaste gebeten, незваный гость; wir werden heute Gäste haben, у насъ днесь гостій будетъ; der Gast ist angenehm, der nicht alle Tage kömmt, рѣдкій гость пріятенъ есть.
Gasterey; (die) s. Gastmahl.
Gastfreundschaft, (die) страннопріимство, страннолюбіе.
Gastfrey, страннолюбивый, страннопріимливый.
Gastfreyheit, (die) угощеніе странныхъ.
Gastgeber, Gastwirth, (der) гостилникъ.
Gasthaus, (das) гостинница.
Gasthof, (der) гостилный домъ.
Gästinn, (die) гостья.
Gastmahl, (das) часть, пиръ; ein herrliches, богатый пиръ.
Gastrecht, (das) право страннопріимства.
Gastwirth; s. Gastgeber.
Gäten, das Unkraut ausreuten, просѣвати, проточити.
Gäten, (das) проточеніе.
Gäter, (der) проточитель.
Gäterinn, (die) проточителница.
Gatten, sich, von Thieren, sonderlich von Vögeln und Tauben, s. sich paaren.
Gattung, (die) родъ; Thiere von allerley Gattung, всякагω рода звѣры.
Gauckeley, (die) фигля, фигларство.
Gaukeln, смѣхотворити.
Gauckler, (der) фигларъ, подлаза.
Gaul, (der) Pferd, конь; einem geschenkten Gaul sieht man nicht ins Maul, поклонѣнному коню не глядятъ у зубы.
Gaumen, (der) небо во устѣхъ.
Geäder, (das) жилы.
Geartet, gut, человѣкъ добрагω нрава; sie sind ungleich geartet, разный у нихъ нравъ.
Gebackenes, всякагω рода калачи; gebackene Steine, кирпичи, плинθы.
Gebahnt; gebahnter Weg, угаженъ путь.

Gebähren, ein Kind, младенца родити.

Gebährerinn, (die) родителница.

Gebäude, (das) строеніе, зданіе; Weltgebäude, міръ, вселенная.

Gebautes Land, (das) насѣянна земля.

Gebeine, (die) der Verstorbenen, мощи.

Gebell, (das) лаяніе.

Geben, давати, дати; er giebt nichts drum, онъ ѡ семъ нималѡ не старается; er giebt nichts auf mich, онъ на мене не гледитъ; was giebts neues? что новое слышится, чтется? es giebt Leute, суть таковыи люди; Gott die Ehre geben, воздати богу хвалу; die Bergwerke geben täglich tausend Pfund Eisenerz, желѣзныя руды ежедневнѡ тысящу фунтъ желѣза даютъ; einen neuen Glanz geben, нову свѣтлость дати; es giebt allda viele wilde Thiere, много дивыхъ звѣрей тамѡ находится; es giebt in der See viele Fische, во езерѣ живетъ множество рыбъ; es giebt solche Schönen, суть лѣпы.

Geber, (der) датель.

Geberde, (die) видъ и дѣйство; Geberden machen, виды и дѣйства дѣлати; zu viele Geberden machen, весма много движеніи руками, тѣломъ и проч: дѣлати; unanständige Geberden, непристойныи виды и движенія.

Gebet, (das) молитва, моленіе къ богу; das Gebet verrichten, стояти на молитвѣ; das Gebet des Herrn, das Vaterunser, господня молитва; отче нашъ.

Gebiet, (das) область; Stadtgebiet, градская область; das lyonische Gebiet, ліонская область; Gerichtsbarkeit, судейская власть; er steht unter dem Gebiet des Magistrats, онъ под магістратскою областію стоитъ.

Gebieten, повелѣвати; zu gebieten haben, началствовати, власть имѣти.

Gebieter, (der) повелитель.

Gebildet; er ist wohl gebildet, онъ тѣломъ красенъ.

Gebirge, (das) горы; die Gebirge erstrecken sich in einer Kette bis an den Ursprung des Stroms, союзъ горы продолжается непрерывнѡ, даже до самагѡ источника рѣки; Gebirgketten, сочетанныя между собою горы.

Gebiß, (das) eines Zaums, жвалы.

Geblümtes Zeug, платно с цвѣтами.

Geblüt, (das) кровь; Verwandtschaft, свойство, родство, родъ; er ist von königlichem Geblüt, онъ кралевскія крови есть; ins Geblüt heurathen, ѡженитися оу родъ.

Gebogen, нагнутый, накривленный.

Gebohren werden, раждатися; er ist zum Unglück gebohren, онъ

онъ неблагополꙋчнымъ родился; ein gebohrner Franzos, рожденный францꙋзъ; Gebohrne, рожденна.

Geborsten; die Mauer ist geborsten, стѣна разсѣдеся.

Gebot, (das) die Gebote Gottes, заповѣди бж҃їѧ; der Menschen, оуказъ, повелѣнїе; s. Befehl.

Gebrähme, (das) витье.

Gebrähmt, витами ѡ҆бложенъ.

Gebrandtmarkt, жигосанъ.

Gebrannt, ѡ҆паленъ; gebrannter Stein, ѡ҆паленъ кирпичъ.

Gebratenes, печенѣ.

Gebrauch, (der) оупотребленїе, обычай; ein alter Gebrauch, старинный обычай; dem Gebrauche nach, по обыкновенїю; Gebräuche einer Nation, ѡ҆бряды народа; Gebrauch wovon machen, ползоватисѧ чимъ; ich wünsche, daß Sie davon mögen Gebrauch machen können, ꙗ҆ желаю дабы вы симъ ползоватисѧ могли; fest auf alte Gebräuche halten, старинныхъ ѡ҆брядовъ твердо держатисѧ; es ist so mein Gebrauch, таковъ обычай оу мене; der Gebrauch kömmt ab, исходитъ изъ обычаѧ; es ist insgemein der Gebrauch, всюдꙋ обычно есть; einen Gebrauch einführen, ѡ҆бычай оувести; einen Gebrauch abschaffen, обычай ѡ҆ставити.

Gebrauchen, оупотреблѧти, оупотребити что, ползоватисѧ чимъ.

Gebräuchlich, обычайный, оупотребителный; seyn, обычнꙋ быти.

Gebräue, (das) so viel man auf einmal brauet, варѧ.

Gebrechen, das) der Mangel, недостатокъ; die Schwachheit, слабость, безсилїе, немощь; die Unvollkommenheit, несовершенность, несовершенство.

Gebrechen, fehlen; es gebrach an Wein, не доставало вїна; s. Fehlen, mangeln.

Gebrechlich, недостаточенъ, несовершенъ; s. Bucklicht.

Gebrochen, разломленный, разбїеный; er spricht gebrochen Deutsch, онъ хꙋдо по нѣмецки говоритъ.

Gebrüder, (die) роднаѧ братїѧ.

Gebrüll, (das) eines Ochsen, рыканїе вола; eines Löwen, рыканїе лва.

Gebrumme, (das) ворчанїе.

Gebückt, vor sich hangend, наклоненный.

Gebühr, (die) die Schuldigkeit, должность; wider Gebühr handeln, не по должности своей постꙋпати; das Geziemende, приличность, пристойность; der Gebühr nach, по приличности, по пристойности; Sporteln, зборы.

Gebührend, достодолжный; einem alle gebührende Ehre erweisen, ѿдавати комꙋ всѧкꙋю достодолжнꙋю честь; geziemend, пристойный, приличный, adv. пристойнѡ, приличнѡ; es gebühret sich, надлежитъ, пристойно есть.

Gebunden, свазанный; ich bin an nichts gebunden, я свободенъ, ни къ чемꙋ не ѡ҆бвазалса; die Hände sind mir gebunden, рꙋки мнѣ свазаны.

Gebürge; s. Gebirge.

Geburt, (die) рождество; der Geburt nach, по родꙋ, по природѣ; im — — Jahr nach Christi Geburt, — — лѣта ѿ воплощенїѧ божїѧгѡ; Geburt, das Gebähren eines Kindes, рожденїе младенца; von ehrlicher Geburt, честнїѧ природы; unzeitige Geburt, недоносокъ.

Gebürtig, родомъ; er ist aus Leipzig gebürtig, родомъ и҆зъ лайпцига; von wo ist er gebürtig, ѿ кꙋда ѡ҆нъ родомъ.

Geburtsglieder, (die) дѣтородныя части тѣла; срамныи оуды.

Geburtsort, (der) родина.

Geburtsschmerzen; (die) s. Wehen.

Geburtsstadt, (die) ѻ҆течество.

Geburtsstunde, (die) часъ рожденїѧ.

Geburtstag, (der) Geburtsfest, день рожденїѧ; seinen Geburtstag begehen, день рожденїѧ своегѡ праздновати.

Gebüsch, (das) шꙋмадїа.

Geck, (der) смѣшникъ; jemanden für einen Gecken halten, за шаливца кого и҆мѣти, почитати; ein alter Geck, стара бꙋдала.

Gedächtniß, (das) памать; ein schwaches, kurzes Gedächtniß, слабаѧ, краткаѧ памать; ein treffliches, herrliches Gedächtniß, и҆зраднаѧ, ѻ҆страѧ памать; noch im frischen Gedächtniß haben, в прѣсной памати е҆ще и҆мѣти; der kein Gedächtniß hat, безпаматный; ins Gedächtniß kommen, въ памать прити, ѡ҆помѧнꙋтисѧ; schärfet dies eurem Gedächtniß wohl ein, возми в памать себѣ; diese Sachen kommen aus dem Gedächtniß, сїе из памати изидетъ; glorreichen Gedächtnisses, блаженныѧ памати; ein Gedächtniß hinter sich lassen, памать по себѣ ѡ҆ставити; Gedächtniß, Denkmaal, знакъ памати.

Gedanke, (der) мысль, помышленїе; es kam mir nicht in die Gedanken, не прїиде мнѣ въ мысль; diese Dinge bringen ihn auf die Gedanken, сїѧ вещи вперяютъ въ него мысли; es liegen mir viele wichtige Gedanken in dem Sinn, много оу мене важныхъ мыслей в главѣ; seine Gedanken wovon abwenden, мысль свою ѿ чегѡ ѡ҆братити; seine Gedanken auf nichtswürdige Dinge richten, мысль свою на бездѣлицꙋ ѡ҆братити; eine Rede voll hoher Gedanken, высокими мыслами наполненнаѧ рѣчь; wendet einen Theil eurer Gedanken auf diese Sache, ѡ҆брати часть мыслей своихъ на сїе дѣло; einem seine Gedanken offenbaren, ѡ҆крыти комꙋ своѧ мысли; ich will euch sagen, was meine Gedanken darüber gewesen, я тебѣ скажꙋ, что я ѿ томъ мыслилъ

слилъ ѥсмь; ihr seyd gar zu gut, als daß ihr solche Gedanken von mir hegen solltet, вы по своей благости ѿ мнѣ такихъ мыслей ймѣти не изволите.

Gedärme, (das) урева.

Gedeihen, gut fortkommen, оуспѣвати, оуспѣти; приращеніе ймѣти; es gedeihet alles gut, все йзрадно оуспѣваетъ; es ist mit der Sache dahin gediehen, дѣло до тогѡ дошло.

Gedeihen, (das) оуспѣхъ, приращеніе; er wird kein Gedeihen dabey haben, сіе ѥмꙋ на пользꙋ не бꙋдетъ.

Gedeihlich, оуспѣшный.

Gedeihung; (die) s. das Gedeihen,

Gedemüthiget, оуниженный.

Gedenken, мыслити, помыслити; ich gedenke immer an euch, йа всегда ѿ васъ мыслю; eines in Ehren gedenken, съ похвалою ѿ комъ говорити; er hat seiner gedacht, Erwehnung gethan, ѡнъ ѿ немъ оупоманꙋлъ; ich will es dir gedenken, es soll dir nicht geschenkt seyn, йа тебѣ воздамь.

Gedenken, (das) Erinnerung; bey Menschen Gedenken hat man nichts dergleichen gesehen, никто подобнагѡ семꙋ произхожденія не паматствꙋетъ.

Gedicht, (das) Poesie, стіхи; ein Gedicht machen, стіхи слагати; Erfindung, Finte, йзмышленіе.

Gediegen; gediegenes Gold und Silber, чистое злато й сребро.

Gedielt, потаванѣный, патосаный.

Gedörret, ausgetrocknet, сꙋшеный.

Gedränge, (das) тѣснота; im Gedränge seyn, въ тѣснотѣ быти; ins Gedränge kommen, въ тѣснотꙋ попасти.

Geduld, (die) терпѣніе, терпѣливость; die Geduld vergehet mir, нѣсть оуже терпѣнія вомнѣ; unsere Geduld war erschöpft, терпѣнія нашегѡ оуже не стало; ich will ihn durch meine Geduld gewinnen, йа ѥгѡ терпѣніемъ оубѣжд'; da verlor sich alle meine Geduld, тогда йа все терпѣніе мое погꙋби.

Gedulden, sich, терпѣти, потерпѣти, терпѣніе ймѣти.

Geduldig, терпѣливо; das Unrecht geduldig ertragen, ѡбидꙋ терпѣливѡ снести; ein gedu'diger, frommer Mensch, смиреный человѣкъ.

Geelschnabel, (der) юноша комꙋ ѥще брада нѣсть пробила.

Gefahr, (die) страхъ, ѡпасность, бѣда; auf meine Gefahr, на мой страхъ; in grosser Gefahr seyn, во великѣй ѡпасности быти; einen in Gefahr stürzen, въ бѣдꙋ кого привести; einen von der Gefahr befreyen, йзъ бѣды кого ѿсвободити; ich übernehme es auf meine Gefahr, йа сіе на свой страхъ пріемлю; er kam mit grosser Gefahr herbey

bey geeilet, онъ съ великою продерзостію туда оустремился.

Gefährde; s. Nachtheil.

Gefährdet; s. Benachtheiliget.

Gefährlich, ѡпасный, страшный; er ist ein gefährlicher Mann, онъ ѡпасный человѣкъ, er ist gefährlich verwundet, онъ ѡпаснѡ раненъ; gefährliche Zeiten, бѣдственная времена; es stehet mit ihm gefährlich, онъ во велицѣмъ бѣдствіи ѡбрѣтается.

Gefährlichkeit, (die) ѡпасность.

Gefährte, (der) спутникъ; einen Gefährten abgeben, быти комѹ спутникомъ; Reisegefährte, спутешественникъ.

Gefallen, нравитися, понравитися; dies gefällt mir, сіе мнѣ оугодно; dieser Prediger gefällt seinen Zuhörern nicht, сей проповѣдникъ слышателем не годится; wenn es euch gefällt, ежели вамъ оугодно; eure Art zu reden gefällt mir, бесѣда ваша годитмися; er hat mir bey dem ersten Anblick gefallen, онъ мнѣ ѿ перваго оусмотрѣнія милъ бѣ; ich lasse es mir gefallen, та сіе за благо пріемлю.

Gefallen, (der) das Belieben, произволеніе; ich werde nach meinem Gefallen handeln, та по моей воли сотворю; nach Gefallen, по произволенію; nach seinem eigenen Gefallen leben, по своей воли жити; einem zu Gefallen reden, въ оугодность комѹ говорити; Gefallen, Freundschaft, оугожденіе, ѡдолженіе; einem einen Gefallen erweisen, оугодити комѹ; thut mir diesen Gefallen, оучините ми тѹ любовь; Gefallen, Vergnügen, забава, оувеселеніе; er findet einen grossen Gefallen daran, онъ в томъ великое оувеселеніе находитъ.

Gefällig, оугодный; es ist mir nicht gefällig, не хощетъмися; sich jedermann gefällig erweisen, всякомѹ оугождати.

Gefälligkeit, (die) оугожденіе, благоѹгодность.

Gefangen, плѣненный; плѣнный; gefangen nehmen, плѣнати, плѣнити; einen Missethäter gefangen nehmen, злодѣя подъ стражѹ взяти; gefangen halten, въ неволи кого содержати; sich gefangen geben, предатися; ich gebe mich gefangen unter den Gehorsam des Glaubens, плѣняю оумъ свой въ послѹшаніе вѣры.

Gefangener, (der) плѣнникъ, невольникъ, рабъ; eine Gefangene, плѣнница, рабина; ein Kriegsgefangener, военноплѣнникъ.

Gefangenschaft, (die) плѣнъ, робство.

Gefängniß, (das) темница; einen ins Gefängniß werfen, посадити кого въ темницѹ; er ließ ihn ins Gefängniß setzen, онъ его в темницѹ положити повелѣ; einen zum Gefängniß verdammen, въ темничное заключеніе кого ѿсѹдити; einen aus dem

Ge-

Gefängniß loßlassen, изъ темницы кого ѡсвободити.

Gefäß, (das) сосꙋдъ; Gefäßlein, am Degen, ефесъ.

Gefaßt, sich halten, machen zu etwas, приготовлятися къ чемꙋ; sich auf allen Fall gefaßt machen, на все готовꙋ быти; ich bin dazu gefaßt, я къ томꙋ готовъ.

Gefärbet, бoлдисанъ; roth gefärbet, ѡбрагенный; ein mit Blut gefärbtes Schwerdt, ѡбагренный кровїю мечь.

Gefechte, (das) бой, битва, брань, сраженїе.

Gefiedert, ѡперенный.

Gefilde, (das) поле.

Geflammt; geflammte Taffte, пламенныя тафты.

Gefickt; ein gefticktes Kleid, закрплена хальпина.

Geflissen seyn, тщателнꙋ, прилѣжнꙋ быти.

Geflissenheit, (die) тщанїе, прилѣжность.

Geflissentlich, тщателно, прилѣжно.

Geflochten, плетеный; ein geflochtener Zaun, плотъ; mit einem geflochtenen Zaun einzäunen, плотомъ ѡградити.

Geflügel, (das) живина.

Geflügelt, крылатый; der an den Füssen geflügelte Merkur, меркꙋръ крылоногъ.

Gefolge, (das) пратцы, последꙋющїя за нимъ; er ist in des Königes Gefolge, онъ есть единъ изъ пратцевъ кралевыхъ.

Gefräßig, прожорливый, ненасытый.

Gefräßigkeit, (die) ѡбжадѣнїе.

Gefreundter, (der) сродникъ, свойственникъ.

Gefreyter, (der) гефрайтеръ, оу солдатѡвъ.

Gefrieren, замерзнꙋти; gefroren, замерзлый; es ist gefroren, смерзся.

Gefrorenes zum Dessert, смерзныя понꙋды.

Gefügt an einander, наплетенъ.

Gefühl, (das) чꙋвство; der Sinn, чꙋвствованїе.

Gefüllet, набитый, наполненый.

Gefüttert, mit Speise, накормленный; mit Tuch, поставленъ.

Gegen, къ, до, на, противъ, напротивъ; gegen mich, ко мнѣ; gegen ihn, къ немꙋ; sich gutthätig gegen die Armen erzeigen, къ нищимъ подативꙋ, милостивꙋ быти; er verhält sich also gegen seine Freunde, онъ съ дрꙋгми своими такѡ ѡбходится; es liegt gegen das Gebürge, лежитъ къ горамъ; gegen Morgen, на востокъ; gegen Mittag, на полдень; gegen Abend, къ западꙋ; gegen Mitternacht, къ сѣверꙋ; gegen Abend, um die Abendzeit, подъ вечеръ; gegen den Frühling, к пролетнемꙋ времени; das Haus stehet gegen Abend, домъ стоитъ на западъ; man spannet die Segel gegen den Wind, распꙋщаются платна противо вѣтрꙋ.

Gegen-

Gegenbeweis, (der) доказательство противнїѧ страны.

Gegend, (die) страна; waldichte Gegend, лѣсная страна; eine bequeme Gegend, die mit allem, was zur Fütterung gehöret, versehen ist, изрядно мѣсто за пажить, пашу.

Gegendienst, (der) взаимная услуга.

Gegenfoderung, (die) взаимное требованїе.

Gegengift, (das) лѣкарство ѿ яда на ядъ.

Gegengraben, (die) bey einer Belagerung, изкопанныя линїи при ѡбсѣденїи града.

Gegengründe, (die) ѿпровержєнїе, или уничтоженїе въ спорахъ чужыхъ рѣчей своими доводами.

Gegenklage, (die) противотужка.

Gegenliebe, (die) взаимная любовь,

Gegenlist, (die) взаимная или ѡбратная хитрость.

Gegenmine, (die) подкопъ противъ непрїятельскагѡ подкопа.

Gegensatz, (der) противоустановленїе.

Gegenschein, (der) противосвѣтъ.

Gegenstand, (der) предмѣтъ; der einzige Gegenstand meines Wunsches, единый предмѣт моегѡ желанїя.

Gegenstoß, (der) ѿбивъ, ѿбиванїе.

Gegentheil, (das) противная страна; im Gegentheil, напротивъ тогѡ.

Gegenüber, противъ, напротивъ, насупротивъ, mein Haus ist gerade gegen dem Rathhause über, домъ мой магїстратскому дому стоитъ на супротивъ.

Gegenwart, (die) присутствїе, in seiner Gegenwart, предъ нимъ.

Gegenwärtig, присутствующїй.

Gegenwehre, (die) оборона; sich zur Gegenwehre stellen, бранитися.

Gegitter, (das) рѣшетка; siehe Gitter.

Gegittert, рѣшеткою заставленный.

Gegner, (der) соперникъ.

Gegnerinn, (die) соперница.

Gegossen, саливенъ.

Gegraben, изкопанъ.

Gegürtet, ѿпоясаный.

Gehackt, изсѣченый.

Gehäge, (das) ѡграда.

Gehägt, сохраненный; ein gehägter Wald, ѡгражденна шума.

Gehalt, (der) пропитанїе.

Gehärtet, als Eisen, ѡтверднут.

Gehässig, verhaßt, ненавидимый.

Gehäuft, angefüllt, наполненный.

Gehäuse, (das) von einer Uhr, хранилище часовъ, сати; von einer Taschenuhr, хранилище чпажнагѡ часа.

Geheim, тайный, таинственный; ins Geheim, въ тайнѣ; etwas geheim halten, тайнѡ, въ тайнѣ что содержати; ich sage dir dies ins Geheim, я тебѣ сїе тайнѡ сказую.

Gehei-

Geheimerath, (der) тайный совѣтникъ.

Geheimniß, (das) тайна, тайность; einem ein Geheimniß offenbaren, vertrauen, тайность комꙋ ѿкрыти, повѣрити; ein Geheimniß ausforschen, тайность изслѣдити.

Geheiß; (der) s. Befehl.

Gehemmt, оудержанный.

Gehen, ходити, ити; rückwärts gehen, на трашке итти; bergauf gehen, на горꙋ взыти, оу вышинꙋ итти; seinen Weg vor sich gehen, итти своимъ пꙋтемъ; um etwas herumgehen, окрестъ чего итти, ѡбходити; lasset ihn gehen, пꙋсти га; ich bin nach Wien zu Schiffe gegangen, ѧ до Беча водою дойдо; einem entgegen gehen, на срѣтеніе комꙋ итти; ersaufen, zu Grunde gehen, въ водѣ потонꙋти; sein Vermögen ist ganz zu Grunde gegangen, имѣніе егѡ совсѣмъ пропаде; zu Fusse gehen, пѣшице итти; wie geht es euch? wie stehet es? какѡсе находите? so gehet es in der Welt, такѡ то на свѣтѣ; aufrichtig zu Werke gehen, добросердечнѡ чегѡ прихватитисѧ; gehe an den Galgen! иди къ трагꙋ! die Uhr gehet nicht recht! сатъ не идетъ добрѡ; mein Wunsch ist schon lange dahin gegangen, dahin gerichtet gewesen, желаніе мое издавна къ томꙋ склонисѧ; es gehen davon weniger als Acht Stück auf ein Pfund, манѣ ѿ осамъ комада оу фꙋнтꙋ идетъ; es gehet das Gerücht, чꙋетсѧ; es gehet nicht alles in den Kasten ein, не можетъ все оу орманъ вмѣститисѧ; die Uhr gehet auf Drey, на третїй часъ идетъ.

Gehenk, (das) woran der Degen hängt, портꙋпеѧ; Ohrengehenk; s. Ohr.

Gehenkt; ein gehenkter Dieb, ѡбѣшенакъ.

Geheule, (das) оурланіе.

Gehirn, (das) мозагъ.

Gehling; s. Gähling.

Gehölz, (das) шꙋмадїа, меджа.

Gehör, (das) слꙋхъ, слꙋшаніе; ein scharfes Gehör, острїй слꙋхъ; der ein scharfes Gehör hat, острочꙋющїй; er hat ein gutes Gehör, онъ добрѡ чꙋетъ; er hat ein schlechtes Gehör, онъ слабъ оушꙋ; Gehör geben, послꙋшнꙋ быти; gieb ihm kein Gehör, не слꙋшай его; den Schmeichlern kein Gehör geben, ласкателей не слꙋшати; einem Gehör geben, слꙋшати кого; eines Klagen Gehör geben, приклонити оухо к тꙋжбамъ когѡ.

Gehorchen, eines Befehl, повиноватисѧ повелѣнїю, исполнити чїю волю, послꙋшнꙋ быти комꙋ; nicht gehorchen, не покаратисѧ, непослꙋшнꙋ быти.

Gehören, надлежати, принадлежати; dies Buch gehöret ihm, сїа книга емꙋ принадлежитъ; sie gehören zu den Wörtern der zweyten Conjugation, над-

надлежатъ къ глаголwмъ вторагw спраженїа; ich habe geantwortet, wie es sich gehöret, тa ємꙋ такwже надлежашe, wвѣща.

Gehörig, приличный, пристойный, принадлежащїй; gehörigermaßen, по пристойности; etwas gehörigen Ortes anbringen, донести w чемъ гдѣ надлежитъ.

Gehörnet, рогатый.

Gehorsam, adj. послꙋшный, послꙋшливый.

Gehorsam, (der) послꙋшанїе; zum Gehorsam bringen, въ послꙋшанїе кого привести; eine Stadt unter seinen Gehorsam bringen, градъ подъ свою власть покорити; einem allen Gehorsam erweisen, всякое послашанїе комꙋ wказивати.

Gehorsam, Pflicht der Bauern, die sie dem Gutsherrn zu leisten schuldig sind, повиность, юже подданныи гаcподїамъ земли воздавати должествꙋютъ.

Gehülfe, (der) помощникъ.

Gehülfinn, (die) помощница.

Geifer, (der) слыны, мокрота.

Geifern, слынити.

Geifertüchlein für die Kinder, дѣтскїй нагрꙋдникъ.

Geige, (die) хегеда, стрꙋны.

Geigen, на стрꙋнахъ играти, свирати оу хегеды.

Geil, похотливый, трoвитый; ein geiles Essen, мастно єло; geil seyn, лютитиса.

Geilheit, (die) похоть, похотѣнїе.

Geisel, (der) аманетъ.

Geiß, (die) коза.

Geißel, (die) бичь.

Geißeln, бичемъ бити.

Geißklee, (der) беланъ, козїй листъ.

Geißraute, (die) коза рꙋта.

Geist, (der) дꙋхъ; ein grosser Geist, великїй дꙋхъ; den Geist aufgeben, s. sterben; wir erheben unsern Geist, дꙋхомъ возносимса; er hat einen hohen Geist bekommen, онъ возгордѣлса; Geist, für Gespenst, привидѣнїе; Geister der Verstorbenen, дꙋши оусопшихъ.

Geistlich, дꙋховный; das geistliche Recht, дꙋховное право; der geistliche Stand, чинъ церковный, дꙋховный; sich darein begeben, чинъ дꙋховный воспрїати; geistliche Kirchengüter, церквам и монастырємъ принадлежащаа добра.

Geistlicher, (der) священникъ.

Geistlichkeit, (die) священство.

Geistreich, gottesfürchtig, благочестивый.

Geiz, (der) скꙋпость, сребролюбїе; aus Geiz, изъ скꙋпости, изъ сребролюбїа.

Geizen, сребролюбствовати.

Geizhals, (der) сребролюбецъ.

Geizig, скꙋпый.

Gekämmt, чешланый.

Gekämpfe, (das) боренїе.

Gekauft, кꙋпленный.

Gekehrt, ausgefegt, метлою почищенъ.

Geklapper, (das) стꙋкъ.

Geklatsche, (das) mit den Händen;

den; das Händeklatschen, плесканіе, плескъ.

Gekleidet, ѡдѣтый; ein wohl gekleideter Mensch, изрядно ѡдѣтый человѣкъ.

Geknarre, (das) скрыпъ.

Gekraßt, чесанный.

Gekrönt, вѣнчанный.

Gekröse, (das) теребушина.

Gekrümmt, накривленный.

Gelächter, (das) смѣхъ, посмѣаніе; sich bey aller Welt zum Gelächter machen, всему свѣту на смѣхъ, на посмѣаніе датися.

Geladen, званный.

Gelag, (das) die Gasterey, пиръ, das Gelag bezahlen, за потрошено платити.

Geländer, (das) an der Stiege, перила; an der Brücke, ручка на мосту; an einer Treppe, помощь оу лѣсницы; Geländer um das Glacis bey den Vestungen, подградіе, мѣсто праздно ѡколо града ради прохлажденія.

Gelangen, an einen Ort, приходити, притти куда; wir werden niemals dazu gelangen, мы никогда до тогѡ не достигнемъ; etwas an den Rath gelangen lassen, доложити дѣло въ магистратъ; nach etwas zu gelangen trachten, добиватися чегѡ.

Gelassen, тихій, смирный, ein gelassenes Gemüth, смирный, тихій, постоянный нравъ.

Gelassenheit, (die) равнодушіе, смирность, тихость; etwas mit Gelassenheit ertragen, терпѣливо что снести.

Geläufte, (das) бѣгъ.

Geläufig, искусный; die griechische Sprache ist ihm geläufig, ѻнъ искусенъ въ греческомъ ꙗзыцѣ.

Geläufigkeit, (die) хитрость.

Geläute, (das) звонъ.

Geläutert, изчищенный; geläutert Silber, чистое сребро.

Gelb, желтый; gelb werden, пожутити; die gelbe Farbe, жута боя; das Gelbe im Ey, жуманце; die gelbe Sucht, жутица; gelbe Rübe, (die) жута репа.

Gelblicht, жутъ.

Gelbroth, рыжій, русый.

Gelbschnabel, (der) oder Geelschnabel, ein unerfahrner Mensch, Lehrjunge, младый человѣкъ, кои нигдѣ было није, и ништа видіо није.

Geld, (das) новцы, пѣнязи; falsches Geld, ложный новацъ; schlechtes Geld, невалалій новацъ; leichtes Geld, неполномѣрный новацъ; baares Geld, готовыи новцы; eine grosse Summe Geldes, великое число новаца; der alles ums Geld thut, кто за новцы все дѣлаетъ; mit baarem Gelde bezahlen, готовыми новцама платити; Geld wozu anwenden, новцы на что трошити; Geld aufnehmen, новцы оузаамъ оузети; ausleihen, новцы кому оузаам дати; Geld prägen, новцы ковати; viel Geld zusammen bringen, многѡ новаца собрати; Geld auf die Hand geben, платити.

Geldeinnahmen, новчанныи приходы.

Geldern, eine Provinz in den Niederlanden, херцогство гелдрийское въ нидерландии.

Geldgeiz, (der) сребролюбие.

Geldmangel, (der) скудость въ новцахъ.

Geldsack, (der) кеса.

Geldstrafe, (die) новчана казнь; auflegen, осудити кого на новчану казнь.

Geldwechsler, (der) промѣнитель новаца.

Gelegen, situirt, лежащїи; gegen Mittag, лежащая на полдень страна; gegen über gelegen, противъ чегѡ стоящїй; gelegen, bequem, удобный, способный, пристойный; es ist mir nicht gelegen, не имѣти воли к чему; es ist nicht viel daran gelegen, не великая въ томъ важность; es ist wenig an ihm gelegen, невеликая въ немъ сила; gelegene Zeit, удобное время; es traf sich zu gelegener Zeit, у добро время случилося; gelegener Ort, пристойное мѣсто.

Gelegenheit, (die) случай, способъ, поводъ, причина; die Gelegenheit ergreifen, случаемъ ползоватися; er nahm hievon Gelegenheit, онъ ѿ тогѡ случай получи; du giebst ihm dazu Gelegenheit, ты ему къ тому причину подаеши; wenn ich werde Gelegenheit haben, euch zu dienen, ежели я случай возимѣю вамъ услужити; eine Gelegenheit versäumen, случай упустити, пренебрещи; ich habe eine vortrefliche Gelegenheit bekommen, я изрядный случай получихъ; bey Gelegenheit, по случаю, случаемъ; Gelegenheit, Bequemlichkeit, удобное время; добрый, способный случай.

Gelehrig, понатливый, понатный; къ ученїю способный.

Gelehrigkeit, (die) склоность къ науцѣ.

Gelehrsamkeit, (die) ученїе, наука.

Gelehrt, ученный; ein Gelehrter, ученый человѣкъ.

Geleit, (das) провожение; einem das Geleite geben, пратити кого.

Geleiten, einen, проводити кого.

Geleitsbrief, (der) ѡхранителное писание, пасошъ.

Geleitsmann, (der) пратацъ.

Gelender an den Treppen, s. Geländer.

Gelenk, (das) згибъ; die Gelenke an den Fingern und andern Gliedern, згибы у перстѣхъ, или у другихъ членѣхъ; Gelenk am Rückgrad, позвонокъ; die Kugel hatte ihm das Gelenk der Hand leicht gestreift, тане му перстный згибъ ѿчесало.

Gelichter, er ist von gleichem Gelichter, онъ такожде злонравный человѣкъ есть.

Gelichen, узаамъ узетый.

Gelinde, кроткїй, тихїй, смирный; mit gelinden Worten, кроткими словами; die Käl-

te

te läßt nach, es wird gelinder, зима оумагчаетъ; eine gelinde Strafe, малое наказаніе; ihr seyd gegen dies Kind viel zu gelinde, вы семꙋ дѣтетꙋ многѡ попꙋщаете.

Gelindert, als: die Strafe, оуменшана казнь.

Gelindigkeit, (die) кротость, тихость; eine allzu grosse, безмѣрнаѧ тихость.

Gelingen, оудатисѧ; es gelingt ihm alles, was er vornimmt, чегасе годъ прихватитъ, все мꙋ идетъ ѿ рꙋке; es gelingt nicht immer, ни є свагда оуспѣхъ; wenn dir das gelinget, єжели въ семꙋ оуспѣетъ.

Gelispel, (das) шептаніе.

Gelitten, Christus hat für uns gelitten, Ӏисꙋсъ хрїстосъ за нас пострада; er ist bey ihm wohl gelitten, онъ оу негѡ въ великой милости.

Gellen, звенѣти; die Ohren gellen mir, оухо мы звонитъ.

Geloben, ѡбѣщати; s. Versprechen; gelobtes Land, ѡбѣтованнаѧ землѧ.

Gelten am Werthe, стоѧти, какой цѣны быти; es gilt zween Thaler, цѣна єгѡ два талира; dieser Grund gilt nicht, сей доводъ не годенъ; viel gelten, in Ansehen seyn, великꙋю силꙋ имѣти; ich lasse es gelten, та не спорю томꙋ; ein Gesetz gelten lassen, законъ въ силѣ своей ѡставити; es gilt mir gleich, мнѣ все равно; es gilt meine Ehre, честь моѧ ѡ тогѡ зависитъ, сїе до чести моей касаетсѧ; es gilt uns, до насъ дѣло доходитъ, касаетсѧ; was gilt der Wein? по чемꙋ то віно?

Gelübde, (das) ѡбѣщаніе, обѣтъ; ein Gelübde thun, приносити обѣтъ; durch ein Gelübde verbunden seyn, ѡбѣщаніемъ ѡбвѧзанꙋ быти; ein Gelübde halten, ѡбѣщаніе свое исполнити; ein Gelübde brechen, нарꙋшити данное обѣщаніе.

Gelüsten, (das) желаніе, ѡхота; der schwangern Weiber, захтеваніе трꙋдніѧ жены.

Gelüsten; sie lassen sich desto eher gelüsten, стремѧтсѧ ѡхотніе.

Gemach, (das) Zimmer, комориця.

Gemach, allgemach, adv. тихѡ.

Gemächlich, adv. легкѡ, не трꙋдно.

Gemächlichkeit, (die) пространство въ житїи, доволство; alle Gemächlichkeit an einem Orte haben, всѧкое оудоволствїе гдѣ имѣти; Gemächlichkeit, s. Faulheit.

Gemächte, (das) срамныи оуды.

Gemahl, (der) сꙋпрꙋгъ.

Gemahlinn, сꙋпрꙋга.

Gemählde, (das) живопись; Gemählde, Schildereyen und Kupferstiche, radierte, gestochene, und in schwarzer Kunst, ѡбразы молованы на платнѣ, печатной хартїи, оу мѣди изрезаны, тꙋшованы.

Gemäß, сходный, приличный, согласный; der Vernunft gemäß, nach der Vernunft leben, сходнѡ съ разумомъ, разумно жити; dem Befehl gemäß, по повелѣнію; unserer Freundschaft gemäß, по пріятелству нашему; seinem Stand gemäß leben, достоинству своему прилично жити,

Gemästet, оутоенный.

Gemein, allgemein, ѡбщій, всенародный; das gemeine Gut, народное, ѡбщее имѣніе; das gemeine Beste, ѡбщее, народное благо; ѡбщая полза; das gemeine Wesen, республика, ѡбщество; wenn es schlecht bestellt ist, худо оуправляемое гражданство; gemein, schlecht, geringe, подлый, простый; das gemeine Volk, простый народъ; ein gemeiner Soldat, простый воиникъ; er macht sich gar zu gemein, ѡнъ простымъ людемъ содружится; gemein, gebräuchlich, ѡбычный.

Gemeine, (die) ѡбщество, собраніе; vor der ganzen Gemeine, при всемъ собраніи; предъ всѣмъ народомъ; Gemeine, Versammlung in der Kirche, собраніе, ѡбщество.

Gemeiniglich, ѡбыкновенно, ѡбычайно.

Gemeinschaft, (die) ѡбщество, дружтво; die Gemeinschaft der Güter, ѡбщества имѣнія; Gemeinschaft mit einem machen, содружитися кому.

Gemeinschaftlich, совокупно, ѡбще, совокупными силами.

Gemenge, (das) смѣшеніе;

Gemse, (die) дива коза.

Gemsewurz, (Doronicum off.) дивье козе корень.

Gemurmel, (das) вика.

Gemüse, (das) ѕеліе.

Gemüth, (das) духъ, мысль, нравъ; Standhaftigkeit des Gemüths, твердость духа; ein lebhaftes fröhliches Gemüth, живый и веселый духъ; einem etwas zu Gemüthe führen; s. Vermahnen; sich etwas zu Gemüthe ziehen; сѣтовати, болѣзновати, печалитися ѡ чемъ; schlechtes Gemüth, худый нравъ.

Gemüthsbewegung, (die) Affect, страсть.

Genannt, именнованный, реченный.

Genau, adv. точнѡ, исправнѡ, вѣрнѡ; genaue Nachforschung, точное, строгое слѣдствіе; genau untersuchen, точнѡ, строгѡ изслѣдовати; genaue Berechnung, чисть рачунъ; mit genauer Noth, на силу, єдва, съ нуждою; genaue Sorgfalt, прилѣжное стараніе; genau, karg, скупый.

Genauigkeit, (die) точность; Kargheit, скупость.

Genealogie, (die) родословіе.

Genehm halten, etwas genehmigen, согласитися на что; дозволити что.

Genehet, шитый.

Geneigt, zu etwas, склонный къ чему; er ist zu den Wollüsten geneigt, ѡнъ къ похотем

скло-

склонинъ; geneigt gegen einen seyn, благосклоннъ къ комъ быти.

Geneigtheit, (die) das Wohlwollen, благосклонность.

General, (der) Feldherr, генералъ при арміи; арміею, въ арміи командующій генералъ; General über die Reuterey, генералъ ѿ конницы; über das Fußvolk, генералъ ѿ пѣхоты; Generalfeldzeugmeister, генералъ ѿ артилеріи, генералъ фелдцайгмайстеръ; Generalstelle, генералство.

Genesen, von einer Krankheit, ѡздравити.

Genesung, (die) von einer Krankheit, ѡздравленіе ѿ болѣзни.

Genf, eine Stadt in der Schweiß, женева, градъ въ швейцаріи; Genfersee, женевское, генфское езеро.

Genick, (das) потилакъ; er gab mir einen Schlag ins Genick, онъ мене в потилакъ оудари.

Genießen, ползоватися, наслаждатися чимъ; Ruhe und Frieden genießen, наслаждатися покоемъ; sie genießen einer völligen Freyheit, наслаждаются совершенною свободностію; die guten Engel genießen unaufhörlich des klaren Anschauens Gottes, добрый аггелы всегда наслаждаются свѣтлимъ зрѣніемъ бога.

Genoß, (der) сообщникъ.

Gensrich; s. Gänserich.

Gent, eine Stadt in den Niederlanden, гандавъ; градъ въ нидерландіи.

Genua, eine Republik, генуа, республика въ италіи.

Genug, доволнω; er hat Mittel genug, оу негω доволнω способωвъ; es ist genug davon geredet, доволнω ѡ томъ говорено; genug thun, оудовлетворити комъ.

Genüge, (das) доволство; es ist der Sache ein Genüge geschehen, сіе дѣло совершено, исполнено; Genüge leisten, доволствовати, оудовлетворити кого, оудовлетворати, оудовлетворити комъ; seinen Leidenschaften und Begierden Genüge leisten, страстемъ и желаніамъ своимъ оудовлетворити.

Genugsam, доволный.

Genugthuung, (die) оудоволствованіе, оудовлетвореніе, er hat sich selbst Genugthuung zu verschaffen gesucht, онъ самъ себѣ оудовлетворенія искаше; die Genugthuung Christi, оудовлетвореніе інсуса хріста.

Genuß, (der) ползованіе, оупотребленіе.

Gepflasterte Straße, каменіемъ постлатый путь.

Geplaget, оутруждений.

Geplauder, (das) празднословіе.

Geplärr, (das) ружно пѣніе.

Gepolter, (das) лупаніе, шумъ.

Gepräge, (das) auf der Münze, тисненіе.

Gepränge, (das) великолѣпіе, торжество, обрядъ, церемоніа; das hochzeitliche Gepränge,

брачное торжество; ohne Gepränge, безъ церемонїи, просто; etwas mit grossem Gepränge verrichten, съ великою церемонїею что дѣлати.

Geprassel, (das) трескъ.

Gepuzt, geschmückt, ꙋ҆крашенный.

Gequetscht, раздробленный.

Gerad, an der Zahl, равный; nach der Linie, прѧмый; in gerader Linie, прѧмо, прѧмою линїею; aufrecht, прѧмый; dieser Weg geht gerade zur Stadt, сей пꙋть правѡ ꙋ градъ водитъ; er ist gerades Weges dahin gegangen, ѻ҆нъ правѡ тꙋда ѿиде, gerade vor sich, направацъ.

Geradigkeit, (die) правнина.

Geradwinkelicht, прѧмоꙋгольный.

Geräth, (das) Hausgeräth, домашнѧѧ посꙋда, вещи; ein Haus mit Geräthe versehen, домъ всѣмъ потребнымъ снабдити; allerley Geräth der Artillerie, а҆ртиллерискаѧ ѿправа; Geräthe der Handwerker, Balbier, und zu einem Schiffe gehörige, ѻ҆рꙋдїѧ, потребнаѧ; Tischgeräth, ꙋ҆брание стола; Leinengeräth, s. Leinenzeug.

Gerathen, gelingen, ꙋ҆дати сѧ, догодити сѧ; es geräth ihm alles, was er unternimmt, всемꙋ иде ѿ рꙋке, все є҆мꙋ ꙋ҆даетсѧ; fortkommen; das Korn gerath auf diesem Felde nicht wohl, ѻ҆бо поле неродно є҆сть; es geräth mir nicht allemal, не можетъ мисѧ всегда догодити; das Getraide ist in diesem Jahre nicht wohl gerathen, пшеница сегѡ лѣти ние добрѡ родила; der Wein ist wohl gerathen, вїно добрѡ родило; in etwas gerathen, впасти во что; er ist in Unglück gerathen, в бѣдꙋ паде; übel gerathen, als ein Kind, развратитисѧ; aufs gerathe wohl, на срецꙋ.

Geräuchert, ѡ҆дымленый.

Geräumig, geraum, пространный; er hat ein geräumiges Haus, ꙋ҆ негѡ пространный домъ; eine geraume Zeit, долгое времѧ.

Geräusch, (das) шꙋмъ; ein Geräusch machen, шꙋмѣти; das Geräusch vieler untereinanderredenden Leute, вика многѡ междꙋ собою говорѧщихъ людей; ohne Geräusch, тихо, безъ вики; das Geräusch des Meers, das Brausen der See, шꙋмъ ѿ морѧ, ѿ волнъ морскихъ.

Gerben, Leder, кожи ꙋ҆радити.

Gerber, (der) кожебникъ.

Gerberey, (die) кожебнѧ, сиромахтнѧ; das Gerbhaus, Werkstatt eines Gerbers, дѣлателище кожъ.

Gerberlauge, (die) квасы, pl.

Gerecht, правилный, правосꙋдный; eine gerechte Sache, справедливое дѣло; die Strafe ist gerecht, наказанїе правосꙋдно; der gerechteste Gott, преправедный богъ.

Gerechtigkeit, (die) правда, правосꙋдїе, справедливость; die Gerechtigkeit Gottes, правда

вда божїѧ; Gerechtigkeit, Pflicht der Bauern gegen ihre Erbherren, an Korn u. s. w. должность подданникшвъ земалскимъ господамъ къ данодаанїю,

Gerechtsam, gerecht, adv. правоїсудно.

Gerechtsame, (das) подлежащее комꙋ право; alle Gerechtsame, всакаа правость.

Gereibe, (das) тренїе.

Gereichen, слꙋжити, слѣдовати; dies gereicht mir zur grossen Ehre, сїе мнѣ великꙋю честь приноситъ; dies gereicht zu deinem Verderben, бѣда тебѣ ѿ тогѡ бꙋдетъ; es gereicht niemanden zum Nachtheil, сїе никомꙋ къ предосꙋжденїю не бꙋдетъ; die Gefälligkeit, die ich ihm erwiesen, hat mir zum Schaden gereichet, ѿказаннаѧ ємꙋ ѿ мене оугодность къ моемꙋ вредꙋ ѡбратилаҫа; die geringste Unordnung der Untergebenen gereichet dem Befehlshaber selbst zur Schande, самаа малаа ѿ подчиновныхъ неисправность къ собственномꙋ начальника стыдꙋ ѿноситҫа.

Gereuen, раскаиватиҫа, раскаатиҫа; es gereuet ihn sein Unternehmen, ѻнъ раскаиваетҫа ѿ своимъ предпрїатїи.

Gericht, (das) сꙋдъ; das jüngste Gericht, страшный сꙋдъ; vor Gericht gehen, на сꙋдъ йтти; einen vor Gericht ziehen, на сꙋдъ кого звати; Gericht halten, zu Gerichte sitzen, присꙋдствовати; über einen Gericht halten, сꙋдъ надъ нимъ держати; die Citation vors Gericht, призывъ къ сꙋдꙋ; vor Gericht erscheinen, предстати къ сꙋдꙋ; einen vor Gericht verklagen, на сꙋдѣ кого ѡбтꙋжити; die Sache liegt noch vor Gericht, дѣло в сꙋдѣ єще стоитъ.

Gerichte, (das) Essen, ѧ҆стїѧ, ѧ҆ла.

Gerichtet, приговоренный; es ist dahin gerichtet, тꙋда клонитҫа.

Gerichtlich, сꙋдный, сꙋдейскїй; die gerichtlichen Gebräuche, сꙋдныи ѻбрады; gerichtliche Handlung, сꙋдное дѣло.

Gerichtsbarkeit, (die) сꙋдилище, право сꙋдити.

Gerichtsdiener, (der) сꙋдейскїй слꙋга.

Gerichtshof, (der) сꙋдебное мѣсто.

Gerichtskosten, сꙋдейскїи трошки.

Gerichtsordnung, (die) сꙋдейскїй оуставъ.

Gerichtssachen, сꙋднаа дѣла.

Gerichtsschreiber, (der) сꙋдейскїй писарь.

Gerichtsstube, (die) сꙋдница.

Gerichtstag, (der) сꙋдный день.

Gerichtszwang, (der) s. Gerichtsbarkeit.

Gering, хꙋдый; geringe Leute, хꙋдыи людїе; ein geringer Preiß, низкаа цѣна; ein Mensch von geringem Stande, Herkommen, не знатнагѡ рода человѣкъ; gering, am Gewicht, легкїй; geringhaltige Münze, легковѣсный новацъ; gering achten, schätzen, презирати;

рати, ни за что кого имати; geringschätzig seyn, презрѣнѹ, ѹничтоженѹ быти; geringe Dinge, маловажныя вещи.

Geringer, меншій; ein geringer Stand, подлое состоянїе.

Geringste, (der) малѣйшій, послѣднѣйшій.

Gerinnen, als Milch, скиснѹтися; als Blut; ссѣстися, спещися; das Fieber macht, daß das Blut zusammenrinnet, ѿ грозницы вся кровь на єдно мѣсто совокѹпшися застѣдаетъ; geronnen Blut, спекшаяся кровь; geronnene Milch, скислое млеко.

Gerippe, (das) eines todten Körpers, мертвыя кости человѣческїя, звѣрскїя, и проч.

Gerne, радостнѡ; etwas gerne thun, радѡ что чинити; freiwillig, доброволнѡ; er trinket gerne Wein, ѻнъ радѡ соп̈етъ вїна; ich will es gerne sehen, іа желаю тогѡ видѣти.

Geronnen, ссѣвшїйся, Brüste, die von geronnener Milch geschwollen sind, ѿтечныя перси ѿ застѣлагѡ млека.

Gerste, (die) ѥчамъ.

Gerstenbrei, (der) іачмена каша.

Gerstenbrod, (das) іачменый хлѣбъ.

Gerstengraupen, (die) іачмена крѹпа.

Gerstenkorn, (das) im Auge, іачмень во ѻчеи.

Gerstenkörnlein, (das) зерно іачменное.

Gerte, (die) Ruthe, лоза, прѹтъ.

Geruch, (der) запахъ, дѹхъ; einen übeln Geruch von sich geben, задисати; das einen Geruch von sich giebt, что задиштъ.

Geruch, einer der fünf Sinne, ѻбонанїе; er hat einen feinen Geruch, ѹ негѡ тонкое ѻбонанїе; ein lieblicher Geruch der Wälder, прїятное ѻбонанїе въ лѣсахъ.

Gerücht, (das) слѹхъ, вѣсть, слава; es gehet ein Gerücht, слѹхъ носится; das Gerücht ist in der ganzen Stadt ausgebreitet, слѹхъ по всемѹ градѹ разгласися: ein Gerücht ausbreiten, aussprengen, слѹхъ разглашати, разгласити; du hast dies Gerücht ausgebreitet, ты той слѹхъ разгласи; das Weib hat einen bösen Namen, ein böses Gerücht, ѡ той женѣ злый гласъ чѹется.

Geruhen, sich gefallen lassen, соизволити; Sie geruhen! да соизволите!

Geruhig, спокойный; ein geruhiges Leben, спокойная жизни; geruhig leben, въ мирѣ, въ тишинѣ жити.

Gerüst, (das) für die Maurer, Stellage, стелажъ, подмостокъ, рафы; Gerüst, worauf man die Uebelthäter hinrichtet, мѣсто высоко ради наказанїя престѹпникомъ нарочнѡ содѣланно.

Gesäet, сѣянный.

Gesalbet, помазанный; der Sohn Gottes ist zu seinen Aemtern gesalbet, сынъ божїй на званїя своя помазанъ.

Gesammt, общій, соединенный.
Gesandter, (der) посланникъ.
Gesandschaft, (die) посланство.
Gesang, (der) пѣніе, пѣснь.
Gesäß, (das) задница, задъ, сѣдѣніе.
Gesäuert, квашенный.
Gesäufe, (das) оупойство, піанство.
Geschäfte (das) дѣло оупражненіе; ein Geschäfte verwelten, дѣло отправляти; seinen Geschäften obliegen, дѣла своя исправляти; wegen überhäufter Geschäfte, за многими дѣлами.
Geschäftig, оупражняющійся въ дѣлахъ, трудолюбивый; unnütz geschäftig seyn, суетитися.
Geschäftigkeit, (die) трудолюбіе.
Geschehen, приключитися, сдѣлатися, збытися, оучинитися; etwas geschehen lassen, дозволяти что; es pflegt zu geschehen, иногда случается, es ist um uns geschehen, мы пропали.
Gescheit, разумный, остроумный; ein gescheiter Mann, оумный, остроумный человѣкъ; nicht recht gescheit, глупый, несмысленный; er ist dazu gescheit genug, есть ему къ тому оумъ, смыслъ, разумъ.
Geschenk, (das) даръ, der gerne Geschenke nimmt, лихоимецъ, мздолюбецъ, мздоимецъ; Geschenke nehmen, мздоимствовати.
Geschichte, (die) історія, повѣсть; eine Geschichte schreiben, історію написати; wir lesen in den Geschichten, daß u. s. w. въ історіи написано; мы въ історіи читаемъ, да и проч; in der Geschichte wohl bewandert seyn, історію твердо знати; man erzählet artige Geschichten von diesen Menschen, о семъ человѣцѣ чудныя повѣсти сказываютъ.
Geschichtschreiber (der) писатель історіи.
Geschick, (das) Schicksal, судбина, судба.
Geschicke, (das) способность, искуство.
Geschicklich; geschicklich handeln, искусно дѣлати, поступати; artig, adv. искусно; das sich reimt, способный, приличный; wie es sich gebühret, прилично, благопристойно.
Geschicklichkeit, (die) приличность, пристойность, способность; Geschicklichkeit, Kunst, искуство, знаніе.
Geschickt, bequem, оудобный, способный; er ist dazu nicht geschickt, онъ къ тому не способенъ; erfahren, искусный; er ist ein geschickter Arzt, онъ весма искусный врачь; er wußte sein Vorhaben geschickt zu verbergen, онъ намѣренія своя хитро скрывати оумѣлъ; er weis sich dabei geschickt zu nehmen, онъ къ сему дѣлу хитро приступити оумѣетъ.
Geschirr, (das) allerlei, посуда, сосудъ; goldenes, silbernes Geschirr, златая; сребреная посуда

суда; irdenes Geschirr, глинаная посуда; Küchengeschirr, за кухиню посуда; Pferdegeschirr, хамовы за коня.

Geschlachtet, убіеный; ein ganz geschlachtetes Vieh, убіено марвинче; als: ein ganz geschlachtetes Schaaf, убіена овца.

Geschlagen werden, біену быти.

Geschlagener, geplagter Mann, бѣдный человѣкъ.

Geschlecht, (das) männliche, oder weibliche, мужескій или женскій полъ; Geschlecht, Herkommen, родъ, порода, поколѣніе, колѣно; aus einem alten Geschlecht seyn, стариннагω рода быти; von geringem Geschlecht, простагω рода; das schöne Geschlecht, красный полъ.

Geschlechtregister, (das) родословіе.

Geschlechtsverwandten, (die) единоплеменныи.

Geschlepp, (das) свита, люди и служители; er hat ein grosses Geschlepp hinter sich, за нимъ много людей и служителей идутъ.

Geschlichteter Handel, рѣшенное дѣло.

Geschling, (das) Kälbergeschling, внутренная.

Geschmack, (der) in der Speise, вкусъ; eine Speise von hohem Geschmack, ѣстїа изряднагω вкуса; dies ist nicht nach meinem Geschmack, то не по моему вкусу; Geschmack, Gefallen, нравъ; ich habe endlich einen Mann nach meinem Geschmack angetroffen, едва ωбрѣтохъ человѣка по сердцу моему.

Geschmackig, прїатнагω вкуса.

Geschmeide, (das) украшеніе; Frauengeschmeide, украшеніе женское.

Geschmeidig, biegsam, гибкій; geschmeidiges Metall, гибкій, магкій металлъ.

Geschmeidigkeit, (die) гибкость.

Geschmeiß, (das) böse, gemeine Leute, непотребныи, бездѣлныи люди; Geschmeiß, Insecten, гадъ, насѣкомаа.

Geschmiert, намазаный.

Geschminkt, нарумяненный; geschminkte Gesichte, нарумянная лица.

Geschnatter, (das) der Gänse, гоготь; Geschwätz, пустыи разговоры.

Geschnitzt, изрѣзанный.

Geschöpf, (das) тварь; созданная, сотворенная вещь.

Geschossen, из оружїа убіенный.

Geschrey, (das) крикъ, вопль; Sage, Gerüchte; die ganze Stadt war voll von diesem Geschrei, симъ крикомъ весь градъ наполнися; einen ins Geschrey bringen, ωбносити кого худыми словами; in bösem Geschrei seyn, въ худой славѣ быти; ins Geschrey kommen, прослывати, прочутися.

Geschütz, (das) орудїе; Geschütz aufführen, топовы на беденъ влещи, das Geschütz gegen die Mauern richten, топове противу стѣнамъ поставити; das

das grobe Geschütz; великіи топовы.

Geschwächt, ѡслабленный.

Geschwader, (das) Reuter, ескадронъ, шквадронъ, ein Geschwader von Schiffen, множество соединенныхъ, кораблей состоящихъ подъкомандою вооруженнагѡ корабля.

Geschwär, s. Geschwür.

Geschwätz, (das) пустыи разговоры.

Geschwätzig, многорѣчивый, говорливый; ein geschwätziger Mensch, пустословъ; eine geschwätzige Weibsperson, говоруша.

Geschweige, оумолчая.

Geschwind, скоро, поспѣшно, wo wollet ihr so geschwinde hin? куда такѡ хитите? ihr seyd zu geschwind in Urtheilen, вы скоры в разсужденіи своемъ; ein fähiger, geschwinder Kopf, скоропостижливый человѣкъ.

Geschwindigkeit, (die) скорость, поспѣшность.

Geschwister, (die) братія и сестры; Geschwisterkinder, Brüder-Schwesterkinder, двоеродная братія и сестры.

Geschwollen, ѡтеченый.

Geschworner, (der) заклетый.

Geschwulst (die) ѡтокъ.

Geschwür, (das) чиръ; ein kleines Geschwür, малый чиръ; ein innerliches Geschwür, внутренный чиръ; das Geschwür eitert, чиръ гноится; ist reif, чиръ созрѣ, ein Geschwür öffnen, darein stechen, чиръ прокости; ein Geschwür von ungefähr aufstossen, чиръ оувредити; voller Geschwüre, чиреватый.

Gesegnet, благословенный.

Gesell, (der) содругъ; Kaufgesell, Handlungsgesell, купеческій слуга, калфа; Spießgesell, свонникъ; Handwerksgesell, занатлійскій калфа.

Gesellen, sich zu einem, содружитися кому.

Gesellig, обходителный.

Gesellinn, (die) Freundinn, другарица.

Gesellschaft, (die) содружество; einen in seine Gesellschaft aufnehmen, в содружество кого пріимити; eine Gesellschaft von Handelsleuten. купеческая компанія; Gesellschaft, Versammlung, собраніе; die Gesellschaften meiden, ѿ компаніи бѣгати; die Gesellschaft mit dir, собесѣдованіе съ тобою; die Gesellschaft verlassen, компанію ѡставити; Gesellschaft, Gemeinschaft, ѡбхожденіе, die Gesellschaft, den Umgang mit jemanden aufheben, покварити дружство.

Gesellschafter, (der) собесѣдникъ; ein guter Gesellschafter, недосадный содружникъ.

Gesellschafterinn, (die) собесѣдница.

Gesenkt, das Gewölb hat sich gesenkt, сводъ внизъ погнулся.

Gesetz, (das) законъ, Gesetze geben, законы издавати, оуставляти; abschaffen, законы ѡвергнути; Gesetze halten, хранити законъ; das Gesetz Gottes halten, хранити законъ

конъ божїй; das Gesetz übertreten, нарꙋшити законъ; es ist in den Gesetzen verboten, законами запрещено.

Gesetzgeber, (der) законодавецъ; die gesetzgebende Gewalt, законнодателнаѧ власть.

Gesetzlehrer, (der) оучитель закона.

Gesetzmäßig, законный.

Gesetzt, es sey dem also, положимъ что такѡ, аще бы и такѡ было.

Gesichert, er ist vor allen Schaden gesichert, онъ ѿ всѣкагѡ вреда предѡхраненъ; s. sicher gestellt.

Gesicht, (das) Angesicht, лице; weiß von Gesicht, лицемъ бѣлъ; einem ein freundliches Gesicht machen, веселымъ лицемъ на кого посмотрѣти; der Knabe hat ein gutes Gesicht, изрѧднагѡ лица дѣтище, отроча; er macht mir ein saures Gesicht, онъ на мене киселѡ гледитъ; ein heiteres, freundliches Gesicht, свѣтлое лице; Gesicht Augen, очеса, зрѣнїе; weites Gesicht, Augen die weit sehen, зрѣнїе долговидное, ein scharfes Gesicht, острое зрѣнїе; sein Gesicht wieder bekommen, (von einem der blind ist,) прозрѣти; die Wiedererlangung des Gesichts, прозрѣнїе; der ein kurzes Gesicht hat, кратковидный; ein schwaches Gesicht, тꙋпое зрѣнїе; einem etwas ins Gesicht sagen, оу очи комꙋ рещи; komm mir nicht vors Gesicht, не изилази ми пред очи; ins Gesicht fallen, попастисѧ оу око; aus dem Gesicht gehen, изъ очїю скритисѧ; es einem am Gesichte ansehen, съ лица познавати; das Gesicht wird durch vieles Lesen geschwächt, изъ очїю ми побѣже; er ist mir aus dem Gesichte gekommen, ѿиде ми ѿ очесъ; das Gesicht verderben, зрѣнїе повредити; sein Gesicht von etwas abwenden, ѿвратити лице; wende das Gesicht hierher, погледай овамѡ.

Gesichtsbildung, (die) ѡбразованїе лица.

Gesichtszug, (der) черта на лицѣ.

Gesims, (das) гзымсъ.

Gesinde, (das) челадь; Bauergesinde, селаны.

Gesindestube, (die) челадска изба.

Gesinnet seyn, als: er ist eben so gesinnet, als ich, онъ єдинагѡ со мною мнѣнїѧ; sie waren gegen ihn feindselig gesinnet, они єго ненавидѣли.

Gesittet, добронравный, оучтивый.

Gesöffe, (das) безпрестанное пїанство.

Gesotten, вареный.

Gespalten, разщепленный.

Gespann, (das) von vier Pferden, впраженїе четыре коней; ein Gespann von sechs Pferden, впрїаженїе шесть коней.

Gespannschaften, werden die Palatinate oder Kreise genannt, worinn das Königreich Ungarn eingetheilet wird, вармеђа.

Gespenst, (das) привидѣнїе.

Gespielinn, (die) дрꙋгарица.

Gespitzt, заостреный.

Gesponnen, праденный; gesponnenes Silber, тагнутое сребро.

Gespött, (das) посмѣянїе, поруганїе; andern zum Gespötte dienen, в посмѣхѣ быти; womit ein Gespött treiben, ругатися чемъ; er macht ein Gespött aus deinen Reden, ôнъ твоимъ рѣчамъ ругается; ein Gespött aus etwas machen, ѡбратити что въ посмѣхъ.

Gespräch, (das) разговоръ, бесѣда; ein Gespräch anfangen, разговоръ начати.

Gesprächig, говорливъ; ein gesprächiger Mensch, собесѣдственный человѣкъ.

Gesprächigkeit, (die) говорливость.

Gesprengt, покропленный.

Gesprenkelt, пестрый, шаренъ.

Gestade, (das) am Meer, морскїй брегъ.

Gestalt, (die) лице, видъ, ôбразъ; schöne Gestalt, красное лице; ein Mensch von guter Gestalt, лѣпагѡ лица человѣкъ; Gestalt des Angesichts, Miene, видъ лица, взоръ; in Gestalt eines Menschen, въ человѣческомъ ôбразѣ; er nimmt allerley Gestalten an sich, ôнъ во многїя виды преображается; Gestalt der Erde, лице земли.

Gestalt, Weise, Manier, ôбразъ, видъ; welcher Gestalt? какимъ ôбразомъ? gleicher Gestalt, равнымъ начиномъ; bei so gestalten Sachen, по такимъ ѡбстоятелствамъ.

Gestampft, натученъ.

Gestandenes Blut; s. Geronnenes.

Gestandenes Alters seyn, въ возрастѣ, въ лѣтахъ быти.

Geständig seyn; er ist dessen geständig, ôнъ въ томъ признавается.

Gestank (der) вонь, смрадъ, смрадность, aus dem Munde, вона из оустъ; Gestank der Füsse, смрадъ ѿ ногъ оу человѣка.

Gestatten, допустити.

Gestäude, (das) чкунъ.

Gestehen, признатися; исповѣдовати.

Gestell, (das) подножїе оу стола; Gestell mit einem Schneideisen, der Buchbinder, тиски ôбрѣзовыя.

Gestern, вчера; gestern Abends, вчера подъ вечеръ; gestrig, вчерашнїй.

Gestickt, шитый, mit Gold gestickt, златомъ шитый gestickte Tapeten, шитыи обои.

Gestiefelt, въ сапогахъ ѡбутый.

Gestirne, (das) созвѣздїе.

Gestirnet, звѣздами наполненный, весь въ звѣздахъ, звѣздный.

Gestöber, (das) метелица, метель.

Gestocktes Blut, застаала кровь.

Gestolper, (das) das Stolpern, запинанїе, спотыканїе.

Gestopft, начиненный.

Gesträuch, (das) медьа.

Gestreckt da liegen, протагнувшися лежати.

Gestreift, прутарастый.

Gestrenge, сторгїй.

Gestrickt, вазеный.

Gestühle, (das) столицы.

Gestüte, (das) s. Stuterey.
Gesuch, (das) прошеніе, прозка.
Gesums, (das) der Bienen, звукъ пчелъ; ein Gesums machen, wie die Bienen, звукати, звити.
Gesund, здравъ; gesunde Speise, здравая пища; gesund seyn, здравствовати; gesund werden, оздравити; eine gesunde Luft, mit gesunder Vernunft, здравымъ оумомъ, разумно; um gesund zu leben, muß man mäßig leben, кто хощетъ здравъ быти, той долженъ воздержно жити; ein Gesunder, здравый; dem Gesunden ist alles gesund, здравому все здраво; der Gesunde braucht den Arzt nicht, здравый врача не требуетъ.
Gesundheit, (die) здравіе; wie stehet es um eure Gesundheit, в добромъ ли вы здравіи? für seine Gesundheit Sorge tragen, попеченіе имѣти о здравіи своемъ; Gesundheit gehet über alles, здравіе паче всегω; er gelangte mehr und mehr, wiewohl langsam, zu seiner Gesundheit, онъ мало по мало оздрави;
um seine Gesundheit daselbst besser pflegen zu können, ради оудобнѣйшагω тамω излѣченія; eines Gesundheit trinken, за здравіе чіе пити; die Gesundheiten gehen in der Runde herum, за здравіе бокалы кругомъ ходятъ; auf eure Gesundheit, я за ваше здравіе пію
Gesunken, погруженный, опущеный.
Getäfel, (das) сдѣланныя доски.
Getön, (das) звукъ.
Getös, (das) шумъ.
Getraide (das) всякагω рода плоды якω: ражъ, пшеница, ячмень и овесъ; das zeitige Getraide, зрѣло жито.
Getraidedarre, (die) овинъ.
Getränke, (das) напитокъ.
Getrauen, дерзати, смѣти, ich getraue mir nicht zu sagen, не смѣю сказати.
Getrennt, разлученный, отдѣленный.
Getreu, вѣрный; einem getreu seyn, вѣрну кому быти; eine getreue, glaubwürdige Rechnung, вѣроятный рачунъ; es ist getreu übersetzt, вѣрно, исправно преведено.
Getrieben, принужденный, getriebene Arbeit, чеканная работа; einer, der getriebene Arbeit macht, чеканьщикъ.
Getrost, благодушный, небоязненный, бодрый; sey getrost, не бойся, не оунывай; einen getrost machen, Muth einsprechen, ободрити кого; getrost im Unglück seyn, великодушну быти въ напасти; въ бѣдѣ не оунывати.
Getrösten, sich eines Dinges, обнадежитися чѣмъ; положитися, надѣятися на что.
Getümmel, (das) сметеніе, шум,
Gevatter, (der) крестный отецъ. кумъ; einen zu Gevatter bitten, просити кого въ кумы; zu Gevatter stehen, воспріемникомъ, кумомъ, крестнымъ отцемъ

ѿтцемъ бити; sie sind Gevattern, und stecken allezeit zusammen, ѻни сѹ кѹмовы, и҆ свагда сѹ заедно.
Gevatterinn, (die) кѹма, восприемница.
Gevatterschaft, (die) кѹмовство.
Geübt, ѡбѹченный, искѹсный, in dem Kriege geübet, въ военныхъ дѣлахъ искѹсный, ѡбѹченный; du bist hierin noch nicht geübet, ты въ томъ є҆ще не искѹсился.
Gevögel, (das) Vogelwildprät, дикїѧ различныѧ птицы.
Gevollmächtiger, полномощный.
Gewächs, (das) die Pflanze, былїе, произращенїе, ѹрожай; das heurige Gewächs, нынѣшнагѡ года ѹрожай; Gewächs am Leibe, eine harte Beule, желвакъ, гѹка на тѣлѣ.
Gewachsen seyn, er ist den Geschäften gewachsen, довольныѧ способности и҆мѣетъ ко и҆справленїю сихъ дѣлъ; ich bin diesem Amte nicht gewachsen, ѧ҆ должности сегѡ чина и҆сполнѧвати не могѹ.
Gewaffnet, вооружённый.
Gewahr werden, познати, ѹзнати, примѣтити что.
Gewähr, (die) Gewährschaft; s. Eviction.
Gewähren, einem etwas gewähren, дозволити комѹ что; er wollte mir meine Bitte nicht gewähren, ѻнъ прошенїе мое и҆сполнити не восхотѣ.
Gewährung, (die) der Bitte, и҆сполненїе прошенїѧ.
Gewalkt, валаный; gewalkte Strümpfe, валаны ногавицы, чарапы.
Gewallacht, кладеный, ѹштрогн.
Gewalt, (die) сила, власть, мощь; unter seine Gewalt bringen, подъ свою власть приводити; es stehet nicht in meiner Gewalt, не въ моей силѣ; mit obrigkeitlicher Gewalt, сѹдейскою властїю; grosse Gewalt, grosses Ansehen haben, великѹю власть и҆мѣти; ihr masset euch grosse Gewalt über andere an, ты себѣ великѹю власть надъ дрѹгими прїемлешь; mit aller Gewalt, всѣми силами, мѣрами; sein Leben steht in meiner Gewalt, животъ є҆гѡ в рѹцѣхъ моихъ стоитъ.
Gewalt, oder Unrecht, насилїе, ѡбида; es ist ihm Gewalt geschehen, є҆мѹ насилїе ѹчинено; sich wider Gewalt wehren, защититисѧ ѿ насилїѧ; sie haben ihm alles mit Gewalt abgenommen, насилнѡ все ѿ негѡ взѧша; Gewalt gehet vor Recht, сила законъ и҆змѣнѧетъ.
Gewaltig, силный, мощный; gewaltiglich, силно, мощно.
Gewaltiger, (der) приставникъ надъ дѣлами.
Gewaltsam, наглый; adv. наглѡ; lt. насилнѡ; ein gewaltsamer Tod, наглаѧ смерть.
Gewaltthätig, нагло, насилственно, насилно.
Gewaltthätigkeit, (die) насилїе, насилство.
Gewand, (das) ѡдежда, ѡдѣѧнїе.
Gewärtig seyn, man muß gewärtig

tig seyn, es ist zu besorgen, daß ic. опасность настоитъ должно чуватисе, да не и проч; gewarten, er hat eine Strafe zu gewarten, неминуемую казнь ожидати имать.

Gewäsche, (das) пустословіе.

Gewässer, (das) grosses, наводненіе.

Gewässert, волнистый; gewässerte seidene Waaren, свиленый волнистый, преливающійся хеспапъ; gewässerter Wein, віно съ водою смѣшаное.

Gewebe, (das) тканіе.

Gewehr, (das) оружіе; das Gewehr strecken, оружіе положити; im Gewehr stehen, под оружіемъ стояти; man lauft ins Gewehr, къ оружію спѣшатъ; wir versammelten alle unsre Leute, die Gewehr tragen konnten, мы вся люди наша могущія оружіе носити собрахомъ.

Geweih, (das) Hirschhörner, еленныи рози, парози.

Geweihte, die eingeweihet sind, освященны; die eingeweiheten Hostien, освященныя просфоры.

Gewerbe, (das) Handel, терговина; Nahrungsgewerbe, промыслъ препитанія; Gewerbe womit treiben, терговати, занатити чимъ.

Gewerk, (das) рукодѣліе.

Gewerkbank, (die) пань, станокъ.

Gewerkleute, рукодѣлцы.

Gewicht, (das) вѣсъ; an Gewicht zwanzig Pfund, вѣтомъ двадесять фунтъ; kleine Gewichte, мала мѣра; Gewicht, eisernes, bei der Wage, womit gewogen wird, сказалька оу мѣри.

Gewidmet, посвященный; er hat seine Kinder dem geistlichen Stande gewidmet, онъ дѣти своя во священническій чинъ отдати обѣща.

Gewimmel, (das) множество народа.

Gewinn, (der) добытакъ, ich habe davon einen ansehnlichen Gewinn gehabt, я от тогѡ велікій добытакъ имѣхъ; ich halte es für einen Gewinn, я то за добытакъ держу; Gewinn und Verlust sind immer beisammen, добытакъ и штета сообкупнѡ живутъ.

Gewinnen, добывати; was hast du dadurch gewonnen? кую корысть ты от тогѡ обрѣлъ еси? ich habe im Spiel hundert Dukaten gewonnen, я в игрѣ сто дукатовъ добы; ihr werdet nichts damit gewinnen, ничто с тимъ не добієшь; seinen Rechtshandel gewinnen, процессъ свой, тяжбу свою добыти; ich gebe es dir gewonnen, ты добыл, я ти даю; Wohlthaten gewinnen die Herzen, благодѣянія прїобрѣтаютъ сердца; er gewinnet mehr durch Gnade und Milde, als durch Stenge, лучше благоутробіемъ и щедротою оуспѣваетъ, нежели строгостію; er hilft seinem Nächsten, um nur selbst dabei zu gewinnen, онъ помогаетъ ближнему своему собственнагѡ прибытка ради; mit Nachgeben gewinnet man,

оуст8паа поб‍ѣдиши; eine Schlacht gewinnen, надъ непріателемъ поб‍ѣд8 ѿдержати.
Gewinnsucht, (die) корыстолюбіе.
Gewinnsüchtig, корыстолюбивый.
Gewinnst, (der) добытакъ.
Gewirkt, тканный.
Gewirr, (das) смятеніе, смѣшеніе.
Gewiß, извѣстный, вѣрный; ein gewisser Mann, человѣкъ нѣкій; diese Sache ist gewiß und unstreitig, сіе дѣло имѣетъ неѡспоримую свою извѣстность; ich weis es gewiß, я твердѡ, застѡ знаю; eines Dinges gewiß versichert seyn, достовѣрн8 быти ѡ чемъ; er ist seiner Sache gewiß, онъ ѿ своемъ дѣлѣ извѣстинъ; etwas für gewiß sagen, истинно что сказати; man hält es für gewiß, за истинно что держати; er irret sich gewiß, поистиннѣ прелщаетса онъ; etwas zu gewisser Zeit, zu gewissen Stunden thun, въ особливое время, въ опредѣленныа дни что дѣлати; gewiß, gewißlich, adv. истиннѡ, вѣрнѡ.
Gewissen, (das) совѣсть; ein nagendes, оугрызеніе совѣсти; ein gutes Gewissen, чистаа, добраа совѣсть; wider sein Gewissen, противъ совѣсти; sein Gewissen bewahren, хранити свою совѣсть; mein Gewissen beunruhiget mich, совѣсть мене м8читъ, bei seinem Gewissen schwören, совѣтію свою клатиса; sein Gewissen nicht in Acht nehmen, совѣсть свою нар8шити; ich mache mir ein Gewissen daraus, zu lügen, мнѣ совѣстно лагати.
Gewissenhaft, совѣстный; ein gewissenhafter Mensch, совѣстный, добріа совѣсти человѣкъ.
Gewissenhaft, adv. совѣстнѡ, по совѣсти.
Gewissenlos, безсовѣстный; ein gewissenlosser Mensch, безсовѣстный, нечестивый.
Gewissensruhe, (die) спокойнаа, чистаа совѣсть.
Gewißheit, (die) достовѣрность, извѣстность, с8щаа правда; dies Verbrechen ist in Gewißheit gesetzt, нѣсть сомнѣніа ѿ извѣстности сегѡ прест8пленіа.
Gewitter, (das) громъ; das Gewitter schlug ein, громомъ оударило.
Gewitzigt, искуствомъ на8ченный.
Gewogen, es hat so viele Pfund gewogen, толико ф8нтъ ѿвѣсило; günstig, благосклонный; einem gewogen seyn, благопріатствовати ком8; благосклоннымъ ком8 быти.
Gewogenheit, (die) благосклонность, милость; s. Gunst.
Gewöhnen, einen wozu, пріучати, пріучити, кого къ чем8; ein Kind zur Arbeit gewöhnen, дѣте ѿвучавати радити; den Körper zu allen Strapatzen gewöhnen, ѿвучавати, тѣло къ понесенію всѣхъ тр8дностей; sich gewöhnen, ѡбыкн8ти привыкати, привыкн8ти; wozu gewöhnt werden, привыкати къ чем8; sie sind dazu schon gewöhnt, они къ том8 оуже понавикли;

sich zur Arbeit gewöhnen, привыкнути къ трудомъ; sie gewöhnen sich des Morgens früh aufzustehen, привыкаютъ востати по оутру рано; sie sind dazu gewöhnt, они къ кому оуже навыкли; sie sind nach und nach zu den Arbeiten gewöhnt worden, они по малѣ трудом навыкли; sobald sie mit einander gewohnt werden, како оузпознадусе; gewöhnet euch, Latein zu reden, привикай по латінски говорити.

Gewohnheit, (die) обыкновеніе, обычай; eine Gewohnheit an sich nehmen, привыкати къ чему; es ist eine Gewohnheit daraus geworden, то веть оу обичай оушло; eine alte Gewohnheit wieder aufbringen, староe обыкновеніе возобновити; eine Gewohnheit an sich haben, наваду имати; wider die Gewohnheit, противъ обычаа; eine alte Gewohnheit wird endlich zur Natur, старая привичка премѣнаетса въ природу; aus blosser Gewohnheit, из обичаа само.

Gewöhnlich, обыкновенный; обычайный; die gewöhnlichen Gepränge, обыкновенныи обрадн; die gewöhnliche Landessprache, обыкновенный простый іазыкъ; die gewöhnlichen Abgaben, оуставленное данодаяніе.

Gewohnt, der gewohnt ist, привыклый, привыкшій.

Gewölbe (das) сводъ; ein Gewölbe machen, сводъ сдѣлати.

Gewölbt, сводный.

Gewölke, (das) облачина, облаки.

Gewünscht, желаемый.

Gewürfelt, коцкастый; gewürfeltes Leinenzeug, коцкасто платно.

Gewürme, (das) черви.

Gewürz, (das) приправленое зеліе, кореніе.

Gewürzhandel, (der) терговина с приправленными кореніами.

Gewürzhändler (der) тергующій приправленнымъ кореніемъ.

Gewürznägelein, (das) каранфикъ.

Gewürzt, приправленный.

Geyer, (der) коршунъ, пилюкъ.

Gezänke, (das) свадьа.

Gezelt, (das) шаторъ; aufschlagen, шаторъ разпети.

Geziemen, приличну, пристойну быти.

Geziemend, приличный, пристойный; сходный; es geziemet sich, приличествуетъ.

Gezieret, оукрашенный.

Gezische, (das) зыкъ, сиктаніе.

Gezwungen, принужденный; ein gezwungenes Wesen, принужденное обращеніе, или движеніе тѣла, принужденныи поступцы.

Gicht, (die) ломъ въ костехъ, комчугъ.

Gichtrosen, (die) Päonien, піонъ.

Giebel, (der) an einem Hause, верхъ на дому, зубцы на стѣнѣ.

Gierig, жадный.

Gießbecken, (das) тазъ, водоливъ.

Gießen, schmelzen, лити, топити. ein fließendes Metall in eine

Form giessen, растопленный металлъ въ формꙋ лити.
Giessen, (das) литїе.
Giesser, (der) лїатель.
Giesserey, (die) лїателница.
Gießhaus, (das) Schmelzhütte, лїателный домъ
Gießkanne, (die) поливалка, поливална, поливалное сꙋдно.
Gift, (das) ѿрава, ꙗдъ; einen mit Gift vergeben, ꙗдомъ кого оуморити, ѿровати; süß gemachtes Gift, послащенная ѿрава.
Giftig, ꙗдовитый; giftige Zunge, ꙗдовитый, ꙗзвителный ꙗзыкъ; giftig, zornig, сердитый, ꙗростный.
Giftmischer, (der) ѿрователь.
Gilde, (die) Zunft, гилдїа.
Gipfel, (der) eines Baums, вершина древа.
Gips, (der) гипсъ.
Gipsen, гипсомъ подмазати.
Girren, wie eine Taube, гꙋчати; die Taube girret, голꙋбъ гꙋчитъ.
Gitter, (das) решетка; um einen Altar, заградка; Gitter vor den Fenstern, решетка въ ѡкнѣ; mit einem Gitter versehen, зарешетити; er sahe durchs Gitter, ѡнъ сквозь решеткꙋ смотрѣлъ.
Glacis, (das) гласисъ; auf dem Glacis, на герѣтѣ гласиса.
Glanz, (der) свѣтъ, сїанїе, блескъ; der Glanz der Sonne, солнечный свѣтъ, сїанїе солнца; einer Sache, einen Glanz, ein Ansehen geben, оукрасити что, красотꙋ чемꙋ дати; seidenen Zeugen einen Glanz geben, тафтѣ, или дрꙋгой свиленой матерїи гланцъ дати; на тафтꙋ гланцъ, лоскъ навести; dieser Zeug hat einen grössern Glanz als jener, ѡва матерїа вящшꙋ свѣтлость имѣетъ, нежели та.
Glänzen, сїати, блистати.
Glänzend, сїающїй, блистающїй.
Glas, (das) стекло; ein Trinkglas, стекланый стаканъ, чаша; ein crystallenes Glas, христалное стекло, скланица; Brennglas, зажигателное стекло, Marienglas, слюда; grünes Glas, мꙋрава; Spiegelglas mit Folie, стекла ѡгледалная съ подводкою; Glas in Scheiben, стекла въ листахъ; in runden Scheiben, стекла въ крꙋгахъ.
Glaser, (der) стакларъ.
Glaserhandwerk, (das) стекланное хꙋдожество.
Gläsern, стакленный.
Glasfenster, (das) ѡконничное стекло; in einem Saale, ѡкончины въ залѣ.
Glashütte, (die) стекланный заводъ.
Glasmacher, (der) стаклодѣлатель.
Glasscherben, (die) стакленныи ѡбломцы.
Glasur, (die) мꙋрава; Kacheln von Bleyglasur, калѣвы | поливанныи свинцомъ.
Glasüren, мꙋравити, глинанꙋю посꙋдꙋ ѡбливати ради приданїа гладкости и цвѣта.
Glasürt, мꙋравленный.
Glatt, гладкїй; machen, гла-

дити, оуглачати; glatt seyn, гладкꙋ быти; schlüpfrig, склизкій; es ist sehr glatt, весма склизко; glatte Worte, мягкая, лстивая слова; einem glatte Worte geben, s. Schmeicheln.

Glätte, (die) гладкость.

Glatteis, (das) гололедица.

Glätten, гладити, Papier glätten, папиръ оуглачати.

Glätthobel, (der) скобель, стругъ, чимъ гладятъ.

Glättsilber, (das) пѣна сребреная.

Glatze, (die) плѣшь; der eine Glatze hat, плѣшивый.

Glaube, (der) вѣра, einem Glauben beimessen, вѣрити комꙋ; Treue und Glauben halten, вѣрꙋ и вѣрность хранити; es ist keine Treue und Glaube mehr in der Welt, нѣсть оуже вѣры во свѣтѣ; keinen Glauben halten, не держати вѣры; Glaube, der evangelische, еѵангелская вѣра; der christliche, хрїстїанская вѣра, законъ божїй; der türkische, махометанскій законъ; der heidnische Glaube, ѧзыческій законъ.

Glauben, вѣрити комꙋ; niemand wird euch glauben, никто тебѣ не повѣритъ; man wird dies schwerlich glauben, то трꙋдно бꙋдетъ вѣроватися; glauben, dafür halten, мыслити, оувѣрнꙋ быти; glauben; ich glaube an Einen Einigen Gott, вѣрꙋю во единаго бога; die an Jesum Christum glauben, во Їисꙋса Хрїста вѣрꙋющїи.

Glaubensartickel, (der) сѵмволъ вѣры.

Glaubensbekänntniß (das) исповѣданїе вѣры.

Glaubensgenoß, (der) созаконникъ.

Glaubhaft, glaubwürdig, достовѣрный.

Gläubig, вѣрꙋющїй; ein Gläubiger, der an Christum gläubet, вѣрꙋющїй во Їисꙋса Хрїста;

Gläubiger, (creditor) заимодавецъ.

Glaubwürdig, достовѣрный.

Glaubwürdigkeit, (die) достовѣрность; der Zeugen, имовѣрность свидѣтелей.

Gleich eben, равный, an Gestalt, Gemüth, подобный; er ist seinem Bruder gleich, онъ подобенъ братꙋ своемꙋ; er ist allzeit sich selber gleich, онъ всегда себѣ подобенъ; gleicher Weise, подобно, равно, такожде; gleich, von Stunde an, абїе; gleich an Alter, равнолѣтный; dem Gewicht nach равновѣсный; es gilt mir gleich, мнѣ все равно; in gleiche Theile theilen, равно раздѣлити; eins dem andern gleich machen, вещи съ вещїю сравнати, оуравнати; es dem Alexander an Tapferkeit gleich thun, храбростїю съ александромъ сравнатися, gleichviel gelten, въ равной цѣнѣ состоати; es würde eine Art von Trägheit und Kleinmüthigkeit seyn, die ihres Gleichen nicht hätte, то бы было една лѣность и малодꙋшїе, комꙋ пара не бывало; dies wäre den berühmtesten Tha-

Tha-

Thaten gleich gekommen, сїе оуподобилося бы славнѣйшим дѣламъ; eine Unerschrockenheit, die wenige ihres gleichen hat, рѣдкопримѣрнаѧ неустрашимость; gleich gesinnet seyn, равныѧ съ нимъ склонности имѣти; sich der Welt gleich stellen, подражати обычаамъ мїра сегѡ.

Gleichen, оуподоблятися, sie gleichen einem Menschen, der u. s. w. оуподоблятися, тому человѣку, который и проч; er gleicht seinem Vater, онъ на отца своего походитъ.

Gleichfalls, также.

Gleichförmig, равнообразный.

Gleichförmigkeit, (die) равнообразїе.

Gleichgeltend, равныѧ цѣны и доброты.

Gleichgewicht (das) равновѣсїе.

Gleichgültig, равнодушный; ich bin dabei ganz gleichgültig, ѧ при томъ со всѣмъ безпристрастенъ; er hat mich gleichgültig aufgenommen, онъ мене съ хладностїю, не вельми прїятно прїялъ.

Gleichgültigkeit, (die) равнодушїе безпристрастїе.

Gleichheit, (die) равенство, равность, подобїе.

Gleichmässig, равнымъ образомъ.

Gleichniß, (das) подобїе, подобность.

Gleichsam, такожбы, акибы.

Gleichstimmig, согласный.

Gleis, (das) die Spur der Räder, слѣдъ колесъ.

Gleißen, glänzen, блистати, сїяти, свѣтлитися.

Gleißner, (der) лицемѣръ.

Gleißnerey, (die) лицемѣрство, лицемѣрїе, притворство.

Gleiten, поклизнутися.

Glett, (das) Silberglett, пѣна сребреннаѧ.

Glied, (das) членъ, составъ, оудъ; Glied, einer Kette, коло оу цѣпи, ланцу; Glieder in der Schlachtordnung, рады, в военномъ оучрежденїи; die Glieder verdoppeln, рад оудвоити; dreyßig in einem Gliede, по тридесати въ радъ.

Gliederweh, (das) Gliederkrankheit, членовнаѧ болѣзнь.

Gliedkraut, (das) (Sideritis) жидова трава.

Gliedmaß, (das) членъ; stark von Gliedmassen, крѣпкїѧ члены имущїй.

Gliedweise, по радомъ.

Glimpf, (der) кротость.

Glimpflich, кроткїй; adv. кроткѡ.

Glitschen, поползнутися, поклизнутися, auf dem Eise glitschen, на леду поклизнутисе.

Glocke, (die) звоно; Glöcklein, (das) звонце; mit Glocken läuten, звонити; das Geläute der Glocken, звоненїе звонъ.

Glockenblume, (die) Rapunzelglöcklein, (campanula) кольчикъ.

Glockengießer, (der) звонолїатель.

Glockenschwengel, (der) клатно оу звона.

Glockenspeiße, (die) Kupfer mit Zinn und Messing zusammen gegossen, за звона мѣдь; изъ червеной и зеленой мѣди и изъ олова сдѣланнаѧ смѣсь, на литїе звонъ; запрудная мѣдь.

Glockenspiel, (das) курáнты.

Glockenthurm, (der) кула, торонь.

Glöckner, (der) звонарь.

Glorreich, высокославный; glorreiche Regierung, высокославное владѣніе.

Glorwürdig; glorwürdigsten Andenkens, вѣчнія славы, достойныя памяти.

Glosse (die) толкованіе, истолкованіе.

Glossiren, толковати, истолковати права.

Glück, (das) щастіе, благополучіе, благоденствіе; einem wozu Glück wünschen, поздравлати кого чимъ; bewillkommen, einen привѣтствовати кого, ich wünsche dir zu deiner Ankunft Glück, поздравляю тя пришествіемъ; ein zorniges Glück, разгнѣванное щастіе; ein unbeständiges, непостоянное; wenn das Glück gut ist, ежели щастіе послужитъ; wo Glück ist, da ist auch Neid, гдѣ щастіе тамω и зависть; wo Glück ist, da sind auch Freunde, за кимъ щастіе; за тимъ и люди; zu allem Glück, щастіемъ; es ist eine grosse Kunst, sich seines Glücks nicht überheben, великагω азума есть, въ щастіи умѣренно поступати; Glück ohne Verstand ist nichts, щастіе безъ ума ничто; Glück kann auch einen Narren auf die Beine helfen, щастіе и будали помагаетъ; das Glück betrügt viele, щастіе многихъ прельщаетъ, das Glück verläßt einen bald, aber die Hofnung niemals, щастіе скорω оставитъ, а добрая надежда никогда; Glück, und Unglück sind nahe bei einander, щастіе съ нещастіемъ совокупнω живутъ; traue dem Glück nicht zu viel, щастію не вѣруй.

Glücken, удатися, пощастливитися; es hat mir geglückt, мнѣ догодилося, пощастливилося; es glückt nicht einem jeden, не всѣмъ удается; es glückt ihm alles, онъ во всемъ щастливъ.

Glucken, gluchsen, wie eine Gluckhenne, какотати, квокати.

Glucken, (das) der Henne, квоктаніе.

Gluckhenne, (die) кокошь на ѩ̂има лежаща.

Glücklich, благополучный, щастливый; es gehet alles glücklich von statten, все щастливо, по желанію идетъ; die Sache wird einen Glücklichen Ausgang gewinnen, дѣло щастливый конецъ имѣти будетъ; der ist glücklich, der ohne Tadel lebet, щастливъ той, кто безъ порока живетъ; er ist in einer glücklichen Stunde geboren, онъ въ добрый часъ родился.

Glückselig, блаженный, благополучный.

Glückseligkeit, (die) блаженство, благополучіе.

Glückskind, (das) er ist ein Glückskind, онъ в щастливый день родился.

Glückwunsch, (der) поздравленіе, привѣтствіе.

Glück-

Glückwunschrede, привѣтствинаа рѣчь.

Glüend, раскаленный; glüend machen, оусіяти, раскаливати, раскалити; glüend werden, раскалитися; die glüende Kohle, горящій оугль; glüender Brand, главна.

Glüendmachen, (das) раскаливаніе.

Glut, (die) жаръ.

Gnade, (die) милость, um Gnade bitten, милости просити; sich auf Gnade und Ungnade ergeben, въ волю и въ рѹки неприятелю ѿдатися; einen zu Gnaden aufnehmen, въ милость кого пріяти; einem Gnade erweisen, показати комѹ милость; er hat Gnade erlanget, онъ полѹчилъ милость, прощеніе; aus lauter Gnade, und nicht nach Verdienst, изъ милости, а не по заслѹгамъ.

Gnadenbrief, (der) помилованія писаніе.

Gnadengeld, (das) пенсія.

Gnadenreich, обилный милостію.

Gnadenwahl, (die) предвѣденіе, предизбраніе божіе.

Gnädig, милостивый; милосердый, кроткій; gegen einen gnädig seyn, милостивѹ быти комѹ.

Gold, (das) злато; mit Gold überzogen, златомъ покрытый, ѿправленный; in Gold einfassen, златомъ ѿложенъ; feines Gold, чистое злато; unverarbeitetes Gold, in Barren, злато въ слиткахъ; слитковое, не дѣланное злато; geschlagenes Gold, битое, листовое злато; zu Pulver gestossenes Gold, в прахъ оутѹченно злато; gezogenes Gold, протегнѹто злато; polirtes Gold, полированное золото; massivgoldener Drat, rund oder platt gezogen, злато протегнѹто крѹглое или битое безъ свиле; gesponnenes Gold, прядиное злато; Flittergold, тенеты; geschlagenes und gesponnenes unächtes Gold, лажливо ковано и прядено злато; unächte Galonen, Spitzen, Tressen, und andere von unächtem Golde verfertigte Sachen, лажливый позѹментъ, крѹжевы, галѹны и прочее позлатено; unächtes Buchgold, Metallgold, поталь.

Goldader, (die) златая жила.

Goldadler, (der) беркѹтъ.

Goldammer, (der) Emmerling, (Emberiza citrinella Lin.) овсянка.

Goldarbeiter, (der) златарь.

Goldblättlein, (das) битое, листовое злато.

Golden, von Gold, златый; goldene Münze, златый новацъ; goldene Gefäße, златый сосѹдъ.

Goldfarbe, (die) златна боя.

Goldfinger, (der) перстъ междѹ среднымъ и малымъ.

Goldfinke, (der) овсянка.

Goldfisch, (der) желѣзница.

Goldgulden, (der) златый.

Goldhaltig, златая рѹда.

Goldklumpen, (der) злато въ слиткахъ.

Goldschmidt, (der) златокѹзнецъ,

Goldstaub, (der) ѿпилуы ѿ зла-та.
Goldstück, (das) парче злата.
Goldwage, (die) вѣсь єюже злато мѣрится.
Golfo, ein Meerbusen, заливъ морскій.
Gondel, (die) гондола; венецїанская шлюпка.
Gönnen, радѣти, доброхотствовати; доброжелательствовати; не завидовати; ich gönne es dir eher als ihm, ѧ волимъ теби, негѡ нѣмꙋ; man gönnet es mir nicht, мнѣ въ томъ завидꙋютъ.
Gönner, (der) доброжелатель.
Gönnerinn, (die) доброжелательница.
Goslar, eine Stadt in Deutschland, госларъ, градъ въ германїи.
Gott, богъ; ich bitte dich um Gottes willen, ѧ тебе бога ради молимъ; wollte Gott! дай боже! da Gott vor sey, davor Gott behüte, боже сохрани; wie Gott will, воля божїя; so wahr mir Gott helfe, такѡ мы богъ поможетъ; lieber Gott, was ist dies? боже мой что є то? Gott gebe es, дай боже! ѡ єжеликы богъ изволилъ! Gott sey Dank! слава, хвала богꙋ! mit Gottes Hülfe, съ божїею помощїю, єжели богъ поможетъ; bey Gott schwören, богомъ, именемъ божимъ клатися; im Namen Gottes, съ богомъ, во имя господне; Gott gesegne es, дай боже здравїе.
Götter, der Heiden, бози ѧзыческїи.
Gottesacker, (der) гробїе.
Gottesdienst, (der) слꙋжба божїя; dessen Verwaltung, ѿправленїе слꙋжбы божїея.
Gottesfurcht, (die) благочестїе.
Gottesfürchtig, богобоязливый.
Gottesgebährerinn, (die) богородица.
Gottesgelehrter, (der) богословъ.
Gotteshaus, (das) храмъ божїй.
Gotteslästerer, (der) богохꙋлникъ.
Gotteslästerung, (die) богохꙋленїе.
Gottesverächter, (der) безбожникъ.
Gottesverhängniß, (das) Gottesschickung, сꙋдбина божїя.
Gottheit, (die) божество.
Göttin, (die) богиня.
Göttlich, божїй, божественный; der Sohn Gottes, сынъ божїй.
Gottlos, нечестивый: gottloser Weise, безбожно.
Gottlosigkeit, (die) нечестїе беззаконїе.
Gottselig, благочестивый, покойный.
Gottseligkeit, (die) благочестїе.
Götze, (der) das Götzenbild, ідолъ, кꙋмиръ; dem Götzenbild gehörig, ідолскїй.
Götzendiener, (der) ідолослꙋжитель, ідолопоклонникъ.
Götzendienerinn, (die) ідолослꙋжителница, ідолопоклонница.
Götzendienst, (der) ідолопоклоненїе, ідолопоклонство; zum Götzendienst gehörig, ідоложертвенный, ідолопоклонный.

Götzenopfer, (das) їдоложерътвенное.
Grab, (das) гробница.
Grabeisen, (das) долото.
Graben, (der) ровъ, каналъ; um einen Ort herum, ѿкопъ; einen Graben ziehen, ровъ ѿвести.
Graben, рыти, копати.
Graber, (der) копачъ.
Grabhügel, (der) могила.
Grabmaal, (das) надгробное зданїе.
Grabscheit, (das) Grabschaufel, мотика, лопата.
Grabschrift, (die) надгробная надпись.
Grabstätte, (die) гробница.
Grabstein, (der) надгробный камень.
Grad, (der) степень; Grad der Verwandschaft, степень сродства, свойства; Grad der Kälte, градусъ стужи.
Graf, (der) графъ.
Grafenstand, (der) графское достоинство.
Gräfinn, (die) графиня.
Grafschaft, (die) графство.
Gram, (der) печаль, скука.
Gram, einem seyn, einen hassen, ненавидѣти кого.
Grämen, sich, печалитися, крушитися.
Grammatik, (die) грамматїка; zur Grammatik gehörig, грамматїческїй.
Granadierer, (der) гранадиръ.
Granatapfel, (der) гранатное ꙗблоко.
Granatapfelblüthe, (die) цвѣтъ гранатнаго ꙗблока.
Granate, (die) Feuerkugel, граната.
Granatstein, (der) гранатный камень.
Granuliren; gegossenes Silber in kaltes Wasser werfen, damit es zu Körnlein werde, растопленное сребро въ хладную воду влити, дабы на малена зерна раскочилосѧ; granulirtes Silber, сребро в малиныхъ зернахъ.
Gränze, (die) граница, межа; предѣлъ; Gränzen setzen, полагати предѣлы; die Länder der Stadt nach den alten Gränzen einräumen, земли града по старымъ межамъ ѡчистити; die Gränze eines Ackers, хатаръ.
Gränzen, an etwas, граничити; dies Land gränzt gegen Mittag an Brasilien, сїя земля на югъ граничится с бразилїею; sie gränzen an diese Völker, ѻны симъ народѡмъ пограничны суть; Frankreich gränzt an Italien, францїя граничится съ їталїею.
Gränzfestung, (die) пограничная крѣпость.
Gränzörter, (die) пограничная мѣста.
Gränzpfähle, рубежи; setzen, поставити.
Gränzscheidung, (die) разграниченїе.
Gränzscheidungsrichter, (der) судїя границы ѿдѣлающїй.
Gränzstein, (der) граничный камень; Gränzsteine auf einem Felde setzen, на поле гранично каменїе поставити.

Gras,

Gras, (das) трава; Gras mähen, траву косити; er hört Gras wachsen, онъ высоко ѿ себѣ оумствуетъ; высокое ѿ мудрости своей мнѣніе имѣетъ.

Grasaten fahren, кататися.

Gräschen, (das) травица.

Grasblume, (die) травный цвѣт.

Grasicht, травистый.

Grasmücke, (die) чечетка, дергачъ.

Gräßlich, страшный, оужасный; gräßlich anzusehen, видомъ страшный, мерзкій.

Gräte, (die) рыбная кость; grätigt, костливый; die Gräten ausnehmen, кости изъ рыбъ извирати.

Grau, сѣдый; ein grauer Bart, сѣдая брада; graue Haare, сѣдый власы, сѣдина; ein grauer Rock, сура одежда; graue Augen, сурая очеса; grau werden, сѣдъ быти; Sorge und Bekümmerniß machen vor der Zeit graue Haare, бринга и печаль прежде времени человѣка сѣдѣмъ дѣлаютъ; gräulicht, суре вое.

Graubünder, градбинцы; на алпійскихъ горахъ живущіи народы; Graubünderland, градбиндская земля.

Grauen, гнушатися, ѿвращеніе имѣти ѿ чегѡ; es grauet mir davor, гнушаюся тѣмъ; ѿвращеніе ѿ тогѡ имѣю.

Grauen, (das) der Abscheu, ѿмерзеніе, гнусность.

Grauen, grau werden, сѣдъ быти.

Gravität, (die) тяжесть, сановитость.

Gravitätisch, степенный; ein gravitätischer Gang, степенная поступь; gravitätisch einhergehen, ѿсанистую походку, поступъ имѣти.

Grausam, лютый, свирѣпый, звѣрскій, жестокій.

Grausamkeit, (die) лютость, звѣрство, свирѣпость.

Grausamlich, люто, свирѣпо, ѧростно.

Grauwerk; (das) s. Eichhorn.

Greif, (der) ein erdichteter Vogel, it. chirurgisches Instrument bey schweren Geburten, des Kindes Kopf aus dem Mutterleibe zu ziehen, грифъ, измышленна птица; такожде лѣкарское орудіе при трудныхъ порожденіяхъ женъ оуподребляемое.

Greifen, хватати, хватити, betasten, додирнути; fahen, поимати кого; man hat den Dieb gegriffen, пустаїю оухватили; einem nach der Gurgel greifen, оухватити кого за грло; um sich greifen, als: das Uebel greift um sich, зло распространяется; nach dem Degen greifen, оухватити за саблю.

Greifen, (das) хватаніе.

Greis, grau сѣдый; greisen, grau werden, сѣдымъ сдѣлатися.

Greis, (der) ein sehr alter Mann, престарѣлый человѣкъ; сѣдый старикъ.

Grieche, (der) грекъ.

Griechenland, грецїя.

Griechinn, (die) грекиня.

Griechisch, греческій; Griechisch Weißenburg, бѣлоградъ.

Gries, (der) grober Sand; siehe Kies.

Griff, (der) das Betasten, хватаніе; das Hefft, рукоятка, подемъ; etwas im Griff haben, в намѣреніи что имѣти.

Griffel, (der) перо каменное, грифель.

Grille, (die) сверчокъ; Grillen im Kopf haben, врагу имѣти; die Grillen vertreiben, врагу растирати; ein wunderlicher Grillenkopf, безпутный, безпокойный человѣкъ, строптивая глава.

Grillenfänger, (der) мечтатель.

Grimassen, (die) мерганіе очесъ, кривленіе оустъ, и другый худый видъ.

Grimm, (der) Zorn, ярость, гнѣвъ; seinen Grimm an jemanden auslassen, гнѣвъ свой на кого излити; er ist vom Grimm übernommen, гнѣвом возженъ.

Grimmen, (das) im Bauch, чревоколь.

Grimmig, zornig, яростный, лютый; grimmige Thiere, лютый звѣри; grimmige Kälte, прежестокый мразъ.

Grind, (der) першивость, шелуди, гука, младежъ.

Grindicht, grindig, шелудивый; grindig werden, шелудивѣти, ошелудивѣти.

Grob, dick, дебелый; grobes Lein, дебело платно; grobe Stimme, грубый гласъ; grob an Sitten, грубый; grobe Zoten, мерскія, срамныя рѣчи; mit groben Speisen vorlieb nehmen, простововатися, доволну быти; er hat es ihm zu grob gemacht, онъ весма грубо съ нимъ поступилъ; ein grober Fehler, великая погрѣшность.

Grobheit, (die) грубость, невѣжество.

Grobian, (der) грубіанъ, невѣжа.

Gröblich, грубо.

Grobschmidt, (der) ковачъ, кои подковы дѣлаетъ, и кони подковываетъ.

Groll, (der) злоба, зависть; einen Groll auf jemanden haben, ненависть на кого имѣти, aus Groll, из злобы; den alten Groll fahren lassen, прежнюю злобу; вражду, ненависть оставити.

Grolz, (der) Rilps, отрыганіе.

Grolzen, s. Rölpsen.

Groschen, (der) грошичь.

Groß, великій; sehr groß, големъ; von Statur, великъ тѣломъ; sich groß machen, groß thun, хвастати; groß werden, въ возрастъ приходити; groß achten, почитати.

Größe, (die) величина; der Größe nach, величиною.

Größer, вящшій; es wird grösser, прибавляется, растетъ; man macht die Sache grösser, als sie ist, из мухы исполна дѣлаетъ; das Uebel wird größer, зло оумножается; größtentheils, по вящшей части.

Großfürst, (der) великїй кнѧзь.
Großfürstinn, (die) великаѧ кнѧгинѧ.
Großherzog, (der) великїй херцогъ.
Großherzogthum, (das) великое кнѧжество.
Großkopf, (der) главатъ.
Großmächtig, великомощный.
Großmaul, (das) der Großsprecher, хвастѹнъ, самохвалъ.
Großmuth, (die) великодѹшїе.
Großmüthig, великодѹшный.
Großmutter, (die) кака; deren Bruder, братъ какинъ.
Großsprecher, (der) s. Großmaul.
Großsprecherey, (die) хвастовство, велерѣчїе.
Großsprecherinn, (die) хвастѹна.
Großsprecherisch, велерѣчивый, adv. велерѣчивω.
Großsultan, (der) сѹлтанъ тѹрскїй царь.
Großvater, (der) дѣдъ; des Großvaters Bruder, дѣдовъ братъ; des Großvaters Schwester, дѣдова сестра.
Großväterlich, дѣдовскїй.
Großvisir, (der) великїй визир.
Grotte, (die) гротъ.
Grube, (die) ıама; eine Grube graben, копати ıамѹ; wer dem andern eine Grube gräbt, fällt selbst hinein, кто дрѹгомѹ ıамѹ копаетъ самъ падетъ в ню.
Grübchen, (das) Grüblein an der Brust, ıамица, мѣсто подъ грѹдью; im Kinne, ıама в брадѣ; an der obern Lefze, ıама на горнемъ оустнѣ; was viele Gruben hat, ıамистый.
Grübeln, доискиватисѧ.
Grübler, (der) сниекатель трѹдныхъ вещей.
Gruft, (die) ıама, пещера.
Grummet, (das) Späthen, ѿтава.
Grün, зеленый, зеленагω цвѣта; Meergrün, морска зелена вода.
Grüne, (das) зелень; die grüne Farbe, зеленость; grün färben, зеленити.
Grünen, зеленѣти.
Grünspan, (der) припой златый; it. ıарь; gemeiner Grünspan, ıарь мѣдна; crystallisirter, ıарь веническаѧ.
Grünspecht, (der) зеленый дѧтелъ.
Grund, (der) ѡснованїе. n. 2. фѹндаментъ; der Grund eines Rechtshandels, ѡснованїе, начало дѣла, процесса; ein Haus von Grund aus aufbauen, домъ ѿ ѡснованїѧ зидати; ein Schiff in den Grund bohren, корабль потопити; die Waaren sind zu Grunde gegangen, хеспапъ потопїосе; das Schiff ist auf den Grund gekommen, корабль потонѹлъ; den Feind zu Grunde richten, истребити непрїѧтелѧ; zu Grunde gehen, ersaufen, оутонѹти; verderben, пропасти; der Grund eines Gebäudes, ѡснованїе зданїѧ; den Grund legen, ѡснованїе зданїю положити; der Grund eines Zeuges, землѧ; auf kanehlbraunem Grunde, по земли коришневой; der Grund eines geblümten Zeuges, цвѣтне матерїе штофъ;

Grund des Meeres, дно оу̂ мора.
Grundbös, весма хꙋдый, злый.
Gründen, ѡ̂сновывати, ѡ̂сновати, оу̂твераждати, оу̂твердити; es gründet sich darauf, сїе на то ѡ̂сновываетса; es ist auf die Lehre Christi gegründet, оу̂твераждено на ѡ̂снованїе оу̂ченїа хрїстова; sich auf die Erfahrung gründen, на вѣжество ѡ̂сноватиса; seine Meinung auf die Vernunft, und auf das Ansehen gründen, мнѣнїе свое на разꙋмъ и̂ на власть оу̂твердити, ѡ̂сновати.
Grundgelehrt, весма оу̂ченый; ѡ̂сновательно оу̂ченый.
Grundgesetz, (das) eines Staats, ѡ̂сновательный законъ царства.
Grundgütig, преблагїй.
Grundheil, (das) Bergpetersilie, горна петрꙋшка.
Gründlich, ѡ̂сновательный, adv. ѡ̂сновательнѡ; eine Sache gründlich erforschen, дѣло ѡ̂сновательно разсмотрѣти.
Gründlichkeit, (die) ѡ̂сновательность.
Gründling, (der) ein Fisch, пискарь рыба.
Grundlos, бездонный, не ѡ̂сновательный.
Grundriß, (der) чертежъ; einen Grundriß machen, нарисовати чертежъ; aus andern Büchern nehmen, срисовати чертежъ изъ дрꙋгихъ книгъ;
Grundriß, erster Anstrich bey den Malern, первѣйшее наведенїе бoями.
Grundsuppe, (die) всакаа нечистаа вода стекающаасa въ корабль.
Grunzen, гроктати какѡ свинa.
Grunzen, (das) des Schweins, гроктанїе.
Gruß, (der) поздравленїе, поклонъ; er hat mir von seinem Vater einen Gruß gebracht, ѻ̂нъ мнѣ ѿ отца своегѡ поклонъ принесе.
Grüßen, einen, поздравити кого, поклонитиса комꙋ; grüssen Sie Ihren Bruder von mir, молю поздравите брата вашего ѿ мене.
Grütze, (der) крꙋпа; Hirsengrütze, крꙋпа просаная; Buchweizen-, гречная; Gersten-, ячменная; Haber-, ѻ̂всяная.
Guardein, (der) Münzprobierer, гвардайнъ, монетный пробовальщикъ.
Gucken, глядати, видити.
Guckuk; (der) s. Kuckuk.
Gulden, (der) форинтъ.
Güldene Ader, (die) шꙋль.
Güldene Vlies, (das) златое рꙋно; der Orden davon, ѻ̂рденъ златагѡ рꙋна.
Güldengünsel, (die) (Bugula media) живꙋщаа трава.
Gültig, дѣиствительный, законный; eine gültige Ursache, законнаа причина; für gültig annehmen, въ дѣиство прїати; dieser Satz wird nicht für gültig angenommen, сїе положенїе за недѣиствительное почитаетса.
Gültigkeit, (die) дѣиствительность; es ist von keiner Gültigkeit,

tigkeit, сїе нѥдинїа дѣйствителности не имѣетъ.

Gummi, (der) комида.

Gundelreben, (der) s. Erdepheu.

Gunst, (die) милость, доброжеланїе, доброхотство; bey einem in Gunst stehen, въ милости оу кого быти; eines Gunst verlieren, милости чїей лишитися; er hat die Gunst des gemeinen Volks, народъ къ немꙋ добръ, народъ ѥго любитъ; mit Gunst zu reden, не поставите въ противность.

Günstig, gewogen, благосклоный, доброжелателный; bequem, способный; ein günstiger Wind, способный вѣтръ; eine günstige Gelegenheit, способный слꙋчай; einem günstig seyn, доброхотствовати, благопрїятствовати комꙋ; благосклоннꙋ комꙋ быти.

Günstling, (der) любимецъ.

Gurgel, (die) грло; durch die Gurgel jagen; s. verschwenden, verprassen.

Gurgeln, sich, грло прати.

Gurgelwasser, (das) вода къ пранїю грла.

Gurke, (die) краставацъ; einer, der Gurken verkauft, краставцепродаватель.

Gurt, (der) подпрꙋга; Roßgurt, коньска подпрꙋга.

Gürten, ѿпоасывати, ѿпоасати; ein Pferd gürten, коня подпрꙋгою подвязати.

Gürtel, (der) поясъ, ѿпоаска; zum Gürtel gehörig, поясный.

Gürtler, (der) der Gürtel macht, поясникъ.

Guß, (der) литїе.

Güst; eine güste Kuh, ѧловаѧ крава.

Gut, ehrlich, fromm, добрый, честный, добродѣтелный, краткый; ein gutes Werk, eine gute That, доброе дѣло; ein guter Hirt nimmt den Schaafen zwar die Wolle ab, aber nicht das Fell, добрый пастырь стрижетъ ѻвцы, а не не деретъ; gut, herrlich, vortreflich, изрядный; guter Wein, добро вїно; ein guter Fürsprecher, добрый ходатай; dies Papier ist nicht gut zum Schreiben, ѻвай папиръ ниѥ доваръ за писанїе; dünket euch dieser Wein gut? вкꙋсно ли вамъ сїе вїно кажется? ich finde die Castanien gut, кестены ми добры видесе; etwas für gut halten, genehmigen, за благо прїати что; haltet ihr es für gut? добро ли тебѣ сїе видится; ich will machen, daß ihr Vater es gut heißen soll, ѧ сотворю, да ѻтецъ вашъ сїе за благо прїиметъ; gut gegen einen seyn, благопрїятствовати комꙋ; für etwas gut seyn, доваръ за што стоати; ich habe es ihnen zu gut angeschrieben, ѧ имъ сїе за добро написахъ; er war den Jesuiten nicht gut, ѻнъ ѥсꙋитωвъ ненавидѣлъ; gut machen, erstatten, воздати, наградити, возвратити, заплатити что; gut für jemanden sagen, порꙋчитися; er hat für ihn gut gesagt, ѻнъ за него порꙋчился; es wird

in

in der Länge nicht gut thun, ѡ-бачє послѣ хꙋдо бꙋдєтъ; guter Dinge seyn, вєсєлъ бы-ти.

Gut, (das) ein Landgut, сєлноє добро, маєтность; ein Erb-allodialgut, вотчина; ein Lehngut, лєнноє добро; ein Gut nach Mannlehnsrecht besitzen, владѣти добромъ под мꙋжєскимъ лєннымъ пра-вомъ.

Gutachten, (das) мнѣнїє; wor-über geben, мнѣнїє своє ѿ чємъ прєдложити.

Gutdünken, (das) мнѣнїє; nach seinem eigenen Gutdünken, по собствєнномꙋ своємꙋ про-изволєнїю.

Güte, (die) innere, доброта; des Herzens, благость, бла-гота; etwas unter sich in der Güte abmachen, любовнѡ с нимъ намиритисє; ein güt-licher Vergleich, любовно на-мирєнїє; es ist in der Güte ab-gemacht, миролюбнѡ ѡкон-чилоса.

Güter, Vermögen, ӥмѣнїє, ста-жанїє, добра; ein unbeweg-liches Gut, нєдвижимоє ӥ-мѣнїє.

Gutheißen, за благо прїати; хвалити.

Gutherzig, кроткїй, податли-вый.

Gütig, благосклонный. благо-прїатный; seyn, благопрї-атнꙋ быти.

Gütigkeit, (die) прїатство, бла-госклонность.

Gütlich, прїатно, полюбно; durch einen gütlichen Vergleich, миролюбнымъ намирєнїємъ.

Gutthat, (die) благодѣанїє, благотворєнїє, добротворєнїє.

Gutthäter, (der) благотворитєл, благодѣтєль.

Gutthätigkeit, (die) благотворє-нїє.

Gutwillig, доброволный, склон-ный; gutwillig, adverb. von freyem Willen, доброволно, ѡхотно.

Gutwilligkeit, (die) благосклон-ность.

H.

Ha, ha, ha! ха, ха, ха!

Haabe, (die) und Gut; Habselig-keit, (die) ӥмѣнїє, стажанїє, seine Haabe und Gut verprassen, расточити своє ӥмѣнїє; zu Rathe halten, хранити своє добро; um seine Haabe und Gut kommen, лишитиса своє-гѡ добра, ӥмѣнїа, ста-жанїа.

Haabsucht, (die) лакомство, лю-боимѣнїє, любостажанїє.

Haag, in Holland, хаагъ, хол-ландскїй градъ.

Haan, (der) am Faß, трꙋбка въ бочкѣ.

Haar, (das) der Thiere, длакє; das Haupthaar, власы на гла-вѣ; mit Haaren bewachsen, ко-сматый; voll Haare, reich an Haaren, тожє; der rothe Haare hat, рыжїй; die Milchhaare, пꙋхъ; natürlichkrause Haare, ѿ природы кꙋдравыи вла-сы; mit einem heissen Eisen ge-kräuselte Haare, горащимъ

желѣзомъ подбитыи власы; graues Haar, сѣдина; meine Haare sind grau geworden, власи мои сѣды; er ist schon lange mit grauen Haaren gezieret, онъ оуже давнѡ оукрашенъ сѣдинами; das Ausfallen der Haare, линаніе; die Haare fallen aus, власы падаютъ; bey den Thieren, линасе; die Haare kräuseln, frisieren, подвивати, подвити кѹдри; Haare flechten, плести власы; kämmen, косѹ чешлати; sich die Haare zurechte machen, ѡчешлатися; abschneiden, ѡстригати власы; einen bey den Haaren zu etwas ziehen, силою кого къ чемѹ принѹдити; die Haare wachsen lassen, запѹщати власы; fliegende Haare, распѹщенныи власы; die Haare stehen mir zu Berge, коса ми расти, сіесть оуплашїосамсе; wenn ich daran gedenke, so stehen mir die Haare zu Berge, кадсе на то сетимъ, коса ми расте; einem die Haare ausraufen, косѹ комѹ ѡчѹпати; kein Haar wovon abweichen, ни на еднѹ длакѹ не оустѹпити; es ist kein gutes Haar an ihm, ни длака мѹ добра не мыслит; einander immer in den Haaren liegen, всегда въ враждѣ междѹ собою пребывати; Härlein, (das) длачица.

Haaricht, косатыи.

Haarklein, подробнѡ.

Haarlocke, (die) кѹдри.

Haarloß, плѣшивый, безвласый.

Haarnadel, (die) игла за власы.

Haarpuder, (der) пѹдра.

Haarseil, das in Krankheiten durch die Haut und Fleisch gezogen wird, завлакъ.

Haartuch, (das) повойникъ.

Haarwurm, (der) (Gordius aquaticus) власатикъ.

Haarzopf, (der) коса.

Haben, имѣти; er hat nichts wider mich, онъ на мене никакѹю влокѹ не имѣетъ; einen lieb haben, любити кого; was hast du davon? какая тебѣ ѿ тогѡ полза? es hat nichts auf sich, сіе дѣло никакой важности не имѣется; ich habe nichts zu thun, я не имѣю ни каковагѡ дѣла; man hat Beyspiele, сѹть примѣры; habend, имѣющїй.

Haber, (der) овесъ; wilder Haber, дивїй овесъ.

Haberbrey, (der) овсяная каша.

Habermehl, (das) овсеное брашно.

Habersuppe, (die) изъ овсянїя крѹпы сдѣланная похлѣбка.

Haberstroh, (das) овсяная слама; den Bauern gehöret Haberstroh, ние за свиню сѣдло.

Habhaft, als: man kann seiner nicht habhaft werden, егѡ поимати, достати не можно.

Habicht, (der) ястребъ.

Habichtsinseln; die azorischen Inseln auf dem atlantischen Meer, азорскїи острова па атлантискомъ морю.

Habichtsnase, (die) кривый носъ.

Hacke,

Hacke, (die) womit gehauen wird, сикира.

Hackebord, (der) ist der obere Theil am Hintertheil eines Schiffes; es bestehet meistentheils aus Bildhauerarbeit, хакбордъ, верхная часть кормы, состоитъ по вящшей части изъ рѣзнія работы.

Hackebret, (das) zur Musik, кимвалъ; in der Küche, даска, или корыто, в чимъ сѣкутъ масо.

Hacken, сѣщи; einen Weinberg hacken, віноградный садъ, віноградъ рѣзати.

Hackmesser, (das) ножъ.

Häckerling, (der) Häcksel, сѣчка; den Pferden Häcksel unter das Futter thun, съ сѣчкою кони кормити.

Hader, Zank, (der) ссора, споръ, распра, свара; Hader stiften, кавгу; ссоры заводити.

Haderer, (der) сварливый человѣкъ.

Haderhaft, спорливый.

Hadern, ссоритися; s. Zanken.

Haderlumpen, alte Lumpen, крпы, рубище.

Hafen, (der) Port; s. Haven.

Hafen, (der) Geschirr, чванцъ, лонацъ, сосудъ; ein dreyfüßiger, триногъ, шерпиня.

Hafner; (der) s. Töpfer.

Haft, (die) Gefängniß, стража; er ist unter Haft genommen, под стражу оузетъ; er ist unter Haft, онъ подъ стражею содержится.

Häft, (das) am Degen, рукоятъ оу шпаги.

Haften, wofür aufkommen; er muß dafür haften, онъ за то отвѣщати долженъ.

Haftgeld, (das) приводныи новцы.

Häftlein, (das) копчица.

Hagapfelbaum, (der) ıаблань; die Frucht davon, лѣсная ıаблока.

Häge; (das) s. Gehäge.

Hagedorn, (der) (oxyacantha) боярышникъ.

Hagel, (der) градъ, туча; sie haben einen ganzen Hagel von Pfeilen, von Steinen rc. auf sie geschossen, каменіями или стрѣлами, ıако градомъ на ныхъ меташа; (кауали) ein Hagel von Musquetenkugeln, безчисленное множество танета; es fallen grosse Schlossen von Hagel, великій, силній градъ идетъ; der Hagel hat in unsern Weinbergen Schaden gethan; нашъ віноградъ туча побила; vom Hagel geschlagen, градомъ побитъ, повреждёнъ; ein dickes Hagelkorn, Schlosse, градина, крупное зерно от тучы.

Hageln; es hagelt, градъ идетъ.

Hägen, bewahren, сохранити.

Hagenbutzen, oder Hahnebutten, ıагоды на дивѣмъ ружовомъ древѣ или на серваринницѣ.

Hager, mager, сухій, мршавъ; s. mager.

Hägereuter, (der) надсмотритель надъ звѣринными ловлами.

Hahn, (der) пѣтель; ein welscher, indianischer Hahn, індійскій пѣтухъ; der Hahn im

im Fasse, трꙋбка; es wird kein Hahn darnach krähen, никто не бꙋдет марити за то.
Hähnchen, (das) am Faß, щꙋрꙋп.
Hahnenbart, (der) подбрадакъ оу пѣтла.
Hahnenfuß, (der) ein Kraut, (Ranunculus) лютикъ, или патилистникъ.
Hahnengeschrey, (das) пѣнїе пѣтла.
Hahnenkamm, (der) креста оу пѣтла.
Hahnrey, (der) рогоносецъ; мꙋжъ, кой имѣетъ женꙋ невѣрнꙋ.
Hain, (der) ein Lustwald, роща.
Haken, (der) крюкъ, кагоръ; jemanden mit einem Haken anhalten, крюкомъ кого зацѣпити; Haken und Desen, крючки съ петлами; Haken Landes, гакъ земли.
Häklein, (das) крючекъ; es hat ein Häklein, es ist etwas darunter verborgen, не безъ ништа.
Halb, половинный; eine halbe Stunde, полчаса; anderthalb Stunden, полтора часа; viertehalb Stunden, полчетверта часа.
Halbbastion, (die) полꙋбастїонъ.
Halber, wegen, ради.
Halberstadt, Stadt in Sachsen, халберштатъ, градъ въ саксонїи.
Halbgott, (der) полꙋбожїе.
Halbgebraten, недопеченъ.
Halbgekocht, недокꙋванъ.
Halbjahr; ein halbes Jahr, полгода.
Halbjährig, полꙋгодовый.
Halbinsel, (die) полꙋостровъ.
Halbnackend, полꙋодѣтый.
Halboffen, полꙋпокрытый.
Halbpfund, (das) полфꙋнта.
Halbtodt, полꙋмертвъ.
Halbverbrennt, до половины изгорѣлый.
Halbvoll, до половины наполненный.
Hälfte, (die) половина, полъ; er hat damit die Hälfte des Tages zugebracht, онъ на то половинꙋ дне оупотребилъ; auf die Hälfte theilen, halbieren, на двое дѣлити, раздѣлити.
Halfter, (die) оуларъ.
Hall; s. Schall.
Halle, Stadt in Sachsen, халль градъ въ саксонїи.
Halle, Stadt in Schwaben, халле градъ въ швабской земли.
Halm, (der) стебло; die Knötchen am Halme, чворовы на стеблꙋ; Strohhalm, сламка.
Hals, (der) вратъ, шїя; jemanden vor Freuden um den Hals fallen, ѿ радости комꙋ на вратъ пасти; sich etwas vom Halse schaffen, скинꙋти што съ врата; eine Krankheit am Halse haben, одержимꙋ быти болѣзнїю; einem auf dem Halse liegen, досаждати комꙋ; es hat ihm den Hals gekostet, томꙋ є главꙋ изгꙋбило; es ist mir zu enge um den Hals, тѣсно ми є ѡко врата; das hat mir den Hals gebrochen, то ми є вратъ скрьало; er hat sich selbst ein Unglück auf den Hals gezogen, онъ самъ себѣ нещастїе на вратъ наведе.

Hals an der Flasche, грло оу стекла; an einer Geige, иго оу скрипицы.

Halsadern, жилы оу вратꙋ.

Halsband, (das) ѡгрлакъ; für die Hunde, литаръ.

Halsbinde, (die) ѡбвазка.

Halsbrechend, ѡпасный, главоломный; es gehet halsbrechend zu, главоломно происходитъ.

Halseisen, (das) am Pranger, желѣзо, вериги на вратъ; an das Halseisen gestellt, веригами ѡ вїи ѡбложенъ.

Halsgericht, (das) главокривный, криминалный сꙋдъ.

Halsgeschwulst, (die) гортанная болѣзнь.

Halskette, (die) цѣпь на шїи.

Halstuch, (das) навратникъ; bindet euer Halstuch um, повяжи навратникъ.

Halsstarrig, оупрямый, твердоглавъ.

Halsstarrigkeit, (die) оупрямство, оупорность;

Halten, держати; den Degen in der Hand halten, мечь въ рꙋкахъ держати; sein Wort halten, держатися слова своегѡ; sich an den Vergleich halten, договорныхъ пꙋнктѡвъ держатися, по договорнымъ пꙋнктамъ исполняти; eine Rede halten, рѣчь держати; halt dich an ihn, oder suche von ihm deine Befriedigung, ты съ нимъ намирисе; du wirst dich nicht an den Schwanz fest halten können, wenn du die Mähne aus den Händen gelassen hast, протрчаверъ зичи; sich etwas für ein Glück halten, вмѣнати себѣ въ благополꙋчїе, etwas für rühmlich halten, что за похвално держати; etwas für nichts halten, ни во что не вмѣняти; für eine Schande halten, себѣ въ стыдъ ставити; ich halte es für meine Pflicht, я то за должность мою држимъ; ich werde es für ein besonderes Vergnügen halten, я за ѡсобливое себѣ оудоволствїе прїимꙋ; ich halte es für verlohren, я самъ весь ѡпрао рꙋке ѡ тога; man hält ihn für einen Heiligen, егѡ светымъ, за светагѡ почитаютъ; sie halten mit grosser Strenge über die Erfüllung ihrer Gesetze, съ великою строгостїю смотратъ за исполненїемъ своихъ законѡвъ; es hält die Probe, по пробѣ оустоитъ; sich an einen Stock halten, на палицꙋ ѡдꙋпиратисе; er hat sich an den Tisch gehalten, gelehnet, столомъ ѡпирался; ich halte es für gewiß, я ѡ томъ оувѣренъ; wir müssen diesen Weg halten, сегѡ пꙋти намъ держатися надлежитъ; es mit einem halten, держати чїю странꙋ; er hielt es immer mehr mit seinen Freunden, als mit dem Feinde, всегда болше придерживался своегѡ прїятеля нежели непрїятеля; sich wohl halten, изрядно себе вести, храбро, мꙋжески постꙋпати; halt es mir zu gut, про-

сти

сти мнѣ въ томъ; jemanden gut halten, добрѡ съ кимъ постѹпати; auf jemanden viel halten, любити кого; wie sich jemand hält, so gehet es ihm auch, какѡ кто себе ведетъ, таково є҆мѹ и҆ щастїе бываетъ; einen Landtag halten, вельможи созвати на соборъ; Jahrmarkt halten, торгъ и҆мѣти, торговати; Früchte, die sich lange halten, ѻ҆вощи, кои долго лежати могѹтъ; der heurige Wein wird sich nicht lange halten, нынѣшнагѡ года вїно не долго подержитса; Wein, der sich nicht lange hält, вїно, кое дѹго стоати не можетъ.

Hamen, (der) ѹ҆да.

Hämisch, ꙗ҆довитый, завистливый, завидливый.

Hammel, (der) oder Schöps, ѹ҆штроеный ѻ҆венъ; Hammelfleisch, баранина, ѻ҆вчїе масо.

Hammer, (der) млатъ; ein grosser Schmiedehammer, великый млатъ; die scharfe Seite am Hammer, ѡ҆стрый конецъ ѹ млата.

Hammerschlag, (der) треска желѣзнаа.

Hammerschmidt, (der) ковачъ.

Hammerstiel, (der) млатище, держало.

Hamster, (der) хомакъ.

Hand, (die) рѹка; die rechte Hand, десница, деснаа рѹка die rechte Hand Gottes, десница божїа; Jesus Christus fuhr gen Himmel, und setzte sich zur rechten Hand Gottes, des Vaters, господь Ї҆исѹсъ Хрїстосъ вознесеса на небо и҆ седе ѡ҆деснѹю бога и҆ ѻ҆тца; die linke Hand, лѣваа рѹка, шѹица; zur rechten Hand, на деснѹ рѹкѹ, странѹ; zur linken Hand, на лѣвѹ рѹкѹ; die flache Hand, дланъ; einer Hand breit, съ длана широкъ; eine Hand breit tief, съ длана дѹбокъ; die Hand, bis aus Gelenk, wo der Arm angehet, кистъ; unter der Hand, heimlich, тайнѡ; einem hülfreiche Hand leisten, подати комѹ рѹкопомощь; aus den Händen reißen, и҆зъ рѹкъ и҆сторгнѹти; mit den Händen fechten, рѹками махати, размахати; Hand anlegen, woran, прїатиса за дѣло; Hand an jemanden legen, насилїе комѹ ѹ҆чинити; die Hand in dem Busen halten, рѹкѹ держати подъ пасѹхою; bey der Hand seyn, подъ рѹками быти; einem an die Hand gehen, помоществовати комѹ; einem in die Hände gerathen, попадати комѹ въ рѹки; die Bücher, die ihm in die Hand kamen, книги, ꙗ҆же є҆мѹ в рѹки доидоша; zur Hand stoßen, слѹчитиса; einen schier auf den Händen tragen, почти на рѹкахъ кого носити; aus den Händen lassen, и҆зъ рѹкъ ѹ҆пѹстити; es gehet alles durch seine Hand, все по є҆гѡ воли и҆ совѣтѹ дѣлаетса, все в є҆гѡ рѹкахъ; es gehet ihm alles wohl von der Hand, все мѹ и҆де ѿ рѹке; etwas

etwas von der Hand schlagen, verkaufen, продавати; nach der Hand, исподъ руки; aus den Händen wahrsagen, по рукки вражати; die Hände sind mir gebunden, сїе не въ моихъ рукахъ, не въ моей воли, силѣ, власти; es hat Hände und Füße, was er macht, онъ все исправно, изрядно дѣлаетъ; sich mit Händen und Füßen wehren, всѣми силами сопротивитися; ich habe die letzte Hand an dies Werk gelegt, я сїе дѣло докончилъ; dieser junge Mensch schreibt eine schöne Hand, сей юноша изрядно пишетъ; die Verschiedenheit der Hände im Schreiben, почеркъ; er hat mir das Buch aus den Händen gerissen, отомни книгу изъ руку; aus einer Hand in die andere, изъ руки въ руку; ich habe dies Buch stets in Händen, оу мене сїя книга всегда в рукахъ; ich gebe euch hundert Gulden auf die Hand, я тебѣ сто флоринти на предъ, на руку дамъ; ich werde nicht fallen, wenn ihr mir nur die Hand bietet, я не падъ, ежели вы мнѣ руку подасте; die Striche in der Hand, дланныя черты.

Handarbeit, (die) рукодѣлїе.

Handbecken, (das) оумывалница.

Handbreit, съ длана шириною.

Handbuch, (das) записная, ручная книжка.

Handeisen, (das) желѣза на руку влагаемая.

Handel, (der) die Handlung, торгъ, купечество; treiben, торговати; gros Handel, воловый торгъ; einer, der en gros handelt, воловаго торга купецъ; Minuthandel, ситнишомъ торгующїй.

Händel, pl. (Zank) прѣнїе, ссора, вражда; einem viele Händel machen, оу кавгу кога метути; Händel schlichten, развирати ссоры; in verwirrten Händeln stecken, въ замѣшателствахъ, въ безпокойныхъ дѣлахъ обрѣтатися; sich in fremde Händel mischen, въ чужее дѣло вмѣшатися, вступати; Händel anfangen, заводити, начинати кавгу.

Händelmacher, (der) свадодѣлатель.

Händelmacherey, (die) свада.

Handeln, s. Handel; ins Kleine handeln, на ситно торговати; ins Grosse handeln, на комадъ торговати.

Handelsmann, (der) купецъ.

Handelsstadt, (die) торговый градъ.

Handelschaft, (die) s. Handel.

Händeklatschen, (das) плесканїе, плескъ.

Handfaß, (das) оумывалница.

Handgemenge, (das) драка; sich mit jemand in ein Handgemenge einlassen, схватитися с нимъ.

Handgreiflich, прикосновенно.

Handgriff, (der) die Handhabe, рукоятка, ручка; Handgriff am Steuerruder, рычагъ.

Handhaben, хранити, сохранити,

нити, наблюдати что; die Gerechtigkeit, наблюдати правосудїе.

Handklopfen, (das) бїенїе въ длаиы.

Handkorb, (der) ручна кошарица.

Handkuß; (der) sie sind zum Handkuß gelassen, оны к рукоцѣлованїю допущены быша.

Handkrause, (die) манжеты.

Handlanger, (der) Taglöhner bey den Gewerkleuten, наймникъ, наемникъ.

Handleder, (das) bey den Schustern, ручная кожа, юже сапожницы въ работѣ своей употребляютъ.

Handmühle, (die) жерновы.

Handpferd, (das) заводный конь.

Handquele; (die) s. Handtuch.

Handreichung, (die) пособствованїе; thun, пособствовати, помогати, помощи подати.

Handsäge, (die) ручная пила.

Handschrift, (die) своеручное писмо.

Handschuh, (der) рукавица; den Handschuh anziehen, рукавицы надѣти; ausziehen, рукавицы скинути.

Handschuhmacher, (der) рукавичникъ.

Handspritzen, ручная прыскалица.

Handthieren, handeln, торговати, промышляти.

Handthierung, (die) трговина; s. Gewerbe.

Handtuch, (das) утиралникъ.

Handvoll, шака; eine Handvoll Thaler, шака талеровъ.

Handwahrsager, (der) кои по руки врача.

Handwahrsagerey, (die) руковрачарство.

Handwerk, (das) рукодѣлїе; treiben, рукодѣлїе производити; ein Handwerk woraus machen, безпрестанно въ чемъ упражнятися; das Handwerk hat einen güldenen Boden, съ майстерствомъ вездѣ хлѣбъ, добро; einem das Handwerk legen, запретити кому рукодѣлїе; jemanden etwas verbieten, запретити кому въ чемъ.

Handwerker, (der) Handwerksmann, рукодѣлъ, майсторъ.

Hanf, (der) конопля; den Hanf brechen, брати коноплю; hecheln, коноплю чешляти; schwingen, von den Schäben reinigen, цепати коноплю; der Hanf ist stark von Harl, куделя крѣпка у бракну; ist schwitzend und erhitzt, конопля знойна и загорѣла; muß nicht feucht seyn, не треба да буде влажна; ohne Schäben, без поздера; Bänder oder Woyen, womit der Hanf gebunden wird, прутцы; die Risten oder kleinen Bunde an den Hanfbunden, гореты или прокойки; der Kopf von dem Risten oder kleinen Bund, главка.

Hanfbünde, снопъ кудели.

Hänfen, was von Hanf ist, конопляный.

Hänferling, (der) коноплянка, птица.

Hanf=

Hanfsaamen, (der) конопляное семе.

Hanfschwinger, (der) der den Hanf reiniget, трепальщикъ.

Hanfstengel, (der) стебло конопли.

Hang, (der) висѣнїе; Trieb, Neigung zum Vergnügen, стремленїе, прилѣпленїе, склонность къ веселости.

Hangen, hängen, висити; sich hangen, an etwas, прилѣпитися; sich an Huren hangen, прилѣпитися къ блудницамъ; einem sehr anhangen, прилѣпитися, пристати къ кому; die Gemsen hängen sich mit ihren Hörnern an die Steinklippen, дивїя козы рогами вѣшаются ѡ каменную гору.

Hangend, висящїй; der hangende Ohren hat, висящїя ѹши имущїй.

Hangmaul, der eine grosse Unterlefze hat, дебело висящее ѹстно имущїй.

Hans für Johann, їѡаннъ; Hans in allen Gassen, человѣкъ, вмѣшающїйся во всякая не касающаяся до негѡ дѣла; was Hänschen nicht lernt, wird Hans niemals lernen, старъ конь не научи играти.

Hanswurst, (der) арлекинъ въ комедїи.

Harfe, (die) арфа; auf der Harfe spielen, на арфѣ играти; eine liegende Harfe, гусли.

Harjus, (der) ein in Siberien und sonst in Rußland bekannter Fisch, харїусъ, рыба.

Harke, (die) грабли; das Heu zusammen harken, сѣно гресть.

Harl; der Faden von Flachs und Hanf, влакно.

Harm, (der) скорбь, печаль.

Härmen, sich, печалитися; сѣтовати.

Härmelin; s. Hermelin.

Harmonie, (die) согласїе; angenehme, прїятное согласїе; die vorher bestimmte Harmonie, предуставленїе.

Harn, (der) Urin, ѹрина, пишача.

Harnblase, (die) мочовый пузырь, кишка.

Harnen, пишати.

Harngänge, мочевыи каналы.

Harnisch, (der) латы, gen. латъ; um den Hals, латы около шеи; Brustharnisch, нагрудникъ; einen in Harnisch jagen, ѹ гнѣвъ приводити кого.

Harnischkammer, (die) палата въ нейже оружїя сохраняются.

Harnröhre, (die) стволъ мочепускательный

Harnstrenge, (die) трудное мочи испражненїе.

Harren, ждати, чекати.

Hart, твердый, крѣпкїй, hart werden, затвердѣти; was hart geworden ist, затвердѣлый; sich hart machen, ѡтвердѣти; hart, strenge, unfreundlich, жестокїй; mit jemanden hart verfahren, жестоко съ нимъ поступати.

Härte, (die) твердость, жестокость.

Härten, твердимъ сдѣлати.
Harthäutig, оупрямый.
Harthörig, глухъ.
Härtlich, твердоватый.
Hartmäulig, твердоустый; ein hartmäuliges Pferd, твердоустъ конь.
Hartnäckig, оупрямый.
Hartnäckigkeit, (die) оупрамство, оупорство.
Harz, (das) живица, живая смола.
Harzbaum, (der) смолистое древо.
Harzicht, смолаватый.
Haschen, fangen, поимати, оухватити.
Häscher, (der) приставъ.
Hase, (der) заецъ, зецъ; was vom Hasen ist, зечій; Zwerghase, Lepus minutus, малый зецъ; grauer Hase, заецъ сѹрый; Erdhase, Mus cauda elongata flaccosa Lin., зимланый заецъ; Berghase, пищѹка; den Hasen im Lager fangen, зеца оу ложи оухватити; das Hasenpanier nehmen, въ бѣгство ѡвратитися; er ist mit Hasenschroot geschossen, ни е третью ношь дочѹванъ.
Häschen, (das) малый зецъ.
Haselhuhn, (das) ратчикъ.
Haselieren, tändeln, шалитисе; haseliere nicht! не шалисе!
Haselnuß, (die) лѣшникъ.
Haselstaude, (die) лѣшина.
Haselwurz, (die) подлѣсникъ.
Hasenfell, (das) зечія кожа; Felle von grauen Hasen, зечїе сѹре кожe.
Hasenfleisch, (das) зечїе месо.
Hasenhaare, зечїя длака.
Hasenklee, (der) Trifolium arvense, зайча лапка.
Hasenscharte, (die) мотовило; eine kleine, вїюшка.
Haspel, (die) мотовило; eine kleine, вїюшка.
Haspeln, пражѹ мотати.
Haß, (der) злоба, завить, ненависть; heimlicher Haß, тайная, скрытая ненавист; tödtlicher Haß, смертелная ненависть; Haß gegen jemanden hegen, злобѹ на кого имѣти; ihr werdet euch einen allgemeinen Haß auf den Hals laden, ты на себе всѣхъ ненависть привлечешь: оу всѣхъ въ ненависть пріидешь.
Hassen, ненавидѣти кого; sie haßten das Joch der Römer, und suchten ihre Freyheit, они ненавида римское иго, тражили свою свободѹ; das Laster hassen, гнѹшатися порока; niemand hat je sein eigenes Fleisch gehasset, никто когда плоть свою возненавидѣ; der da hasset, ненавидащїй, ненавистливый.
Hasser, (der) ненавистникъ.
Häßlich, скверный, sie ist jung, aber häßlich, она е млада, али рѹжна; häßlich im Gesicht, рѹжанъ.
Häßlichkeit, (die) безобразїе, мерзость, рѹгоба.
Hastig, schleunig, скорый; auffahrend, напраситъ.
Hastigkeit, (die) скорость; Jachzorn, напраситость.
Hätscheln, einen, оулагиватисе

Havana, eine Stadt in Nordamerika, und die Hauptstadt der Insel Cuba, хавана, главный градъ на ôстровѣ кꙋкѣ, въ сѣверной âмерицѣ.

Haube, (die) чепецъ; Nachthaube, спална капа.

Haubiße, (die) хаꙋбицъ.

Hauch, (der) дыханїе.

Hauchen, дыхати.

Häucheln, лицемѣрити.

Häucheley, (die) лицемѣрство, лицемѣрїе.

Häuchler, (der) лицемѣръ.

Häuchlerinn, (die) лицемѣрка.

Häuchlerisch, лицемѣрный.

Haue; (die) s. Hacke.

Haven, (der) пристанъ, портъ.

Havenmeister, (der) хавенмейстеръ.

Hauen, сѣщи; etwas in Stein hauen, насѣкати что на камень.

Hauer, (der) ein wildes Schwein, дивьа свиня.

Haufen, (der) гомила; ein grosser Haufen, громада; ein grosser Haufen Leute, громада людей; ein Haufen Leute, гомила людей; ein Haufen Volks, сонмъ людей; ein Haufen Vögel, стадо птицъ; einen Haufen aufwerfen, насꙋти гомилꙋ.

Häufchen, (das) мала гомила.

Häufen, ꙋмножати, ꙋмножити, нагомилати; dadurch haben sich die Schulden gehäufet, чрезъ то дꙋгъ нагомилаосе.

Haufenweise, ꙋ гомилꙋ.

Häufig, многочисленный; oft, частый.

Haupt, (das) глава; das vordere Theil des Haupts, предная часть ꙋ главы; das Hintertheil, задная часть главы; er hebt sein Haupt empor, возносити главꙋ свою; den Feind aufs Haupt schlagen, побити, поразити непрїятела.

Hauptabsicht, (die) главное намѣренїе.

Hauptader, (die) главная жила.

Hauptartikel, (der) важнѣйшее въ дѣлѣ.

Hauptbinde, (die) ôбвазка главная.

Hauptfluß, (der) насморкъ.

Hauptbaare, власы на главѣ.

Hauptinhalt, (der) главнѣйшее содержанїе.

Hauptkirche, (die) соборна церковь.

Hauptkissen, (das) подглавакъ.

Hauptmann, (der) капитанъ, сотникъ.

Hauptmannsstelle, (die) капитанское мѣсто.

Hauptperson, (die) главная персона.

Hauptpunkt, (der) главный пꙋнктъ.

Hauptquartier, (das) главная квартира.

Hauptsache, (die) главное дѣло.

Hauptsächlich, наипаче, ѡсобливѡ.

Hauptscheitel, (die) тѣма.

Hauptschleyer, (der) повазка, свазка главная.

Hauptschmuck, (der) главное ꙋкрашенїе.

Hauptstadt, (die) столица, столичный градъ.

Haupt-

Hauptsturm, (der) главный приступъ.

Hauptverbrechen, (das) главное преступленіе.

Haupturſache, (die) главна причина.

Hauptwache, (die) главна стража.

Hauptweh, (das) главная болѣзнь.

Hauptwirbel, (der) верхъ главы.

Hauptzweck, (der) главный предмѣтъ.

Haus, (das) домъ, дворъ, ein groſſes Haus, домище; ein Haus bauen, домъ созидати; mein Haus ſtehet jedermann offen, мой домъ всѣмъ ѿворенъ; gehet wieder heim in eure Häuſer, возвратитеся въ домы своя; er wohnet in einem ſehr ſchönen Hauſe, ѻнъ во изрядномъ домѣ живетъ; ein Luſthaus, Landhaus, внѣ града домъ.

Haus, Hausgeſinde, домашныи, челядь; ſein Haus wohl verſorgen, домъ свой изрядно оучредити; домашныхъ своихъ всѣмъ потребнымъ снабдити.

Haus, das Geſchlecht, родъ, поколѣніе; aus einem hohen Hauſe, знатнагѡ рода.

Hausbrod, (das) домашный, ржаный хлѣбъ.

Hauscapelle, (die) домовая церковь.

Häuschen, (das) малый домъ.

Hauskreuz, (das) домашная нужда, бѣда.

Hauſen, (der) eine Stör-Gattung, моруна; die Hauſen ſind nicht über fünf und zwanzig Spannen lang, моруны не могꙋ больше ѿ двадесать и пять пядей величиною быти; ein Hauſen von zwölf Spannen, heiſſt, in der Gegend, wo ſie gefangen werden, мѣрная; von neun bis zehn Spannen, полумѣрная; von ſechs, ſieben, acht Spannen, боруша; von funfzehn Spannen, оулушная oder полуматорая; und die dieſes Maaß überſteigen, маторая.

Hauſenblaſe, (die) рыбій клей.

Hauſenfleiſch, (das) мясо ѿ моруны.

Hausfrau, (die) домувладычица.

Hausgenoß, (der) домашный.

Hausgeräthe, (das) домовныя посуды.

Hausgeſinde, (das) челядь, челадинцы.

Hausgötze, (der) домовый божекъ.

Haushalten, домъ свой строити; er hat übel hausgehalten, ѻнъ свое имѣніе худо хранилъ; das heißt übel haushalten, wenn man viel kauft, und nichts bezahlt, худое то домоводство; кто много покупаетъ, а новцы ни за что не платитъ.

Haushalter, (der) домостроитель; ein guter Haushalter, добрый домостроитель.

Haushälterinn, (die) домостроителница; dieſe Frau iſt eine gute Haushälterinn, сія госпожа єсть добра домостроителница.

Haushaltung, (die) домострои-

тел-

телство; домоводство; seine eigene Haushaltung anfangen, собственное домостроеніе начати.

Hausherr, (der) домѹвладыка.

Hausiren, mit Waaren von Hause zu Hause gehen, хекпапъ на продаю ѿ дома до дома носити.

Hausknecht, (der) домовный слѹга.

Häuslein, (das) s. Häuschen.

Hausleute, Gesinde, домашныи.

Häuslich, wirthschaftlich, домовитый; seyn, оумѣренно, воздержно жити.

Hausmagd, (die) слѹжавка.

Hausmannskost, (die) простое ꙗ́стіе.

Hausmutter, (die) домѹвладычица.

Hauswesen, (das) домостроителство.

Hauswirth, (der) домоводъ.

Hauswirthin, (die) домоводка.

Hauszins, (der) новцы за наемъ дома.

Haut, (die) am Leibe, кожа; abgezogene Haut, снятаѧ, содраннаѧ кожа; Elendshäute, лосинныѧ кожи; Ochsenhäute, говяжїѧ, воловїѧ кожи; Ochsenhäute wie Elendshäute bearbeitet, кожи волови на лосинное дѣло: die Haut abstreifen, als vom Hasen, драти зѣцювъ; Wallroßhaut, моржина; harte Haut über ein abgebrochenes Bein, твердаѧ кожа на преломленной нозѣ; deine Haut juckt dir nach Schlägen, тражишь кїрїю; er hat mir die Haut aufgeritzet, ѻнъ мнѣ кожѹ ѿдралъ; Häute bereiten, gerben, кожи оу҆чинити; sich seiner Haut wehren, защититисѧ, бранитисѧ; er ist mit heiler Haut davon gekommen, ѻнъ цѣлъ и҆зшелъ.

Häutchen, (das) кожица; in den Augen, на ѻ҆чесѣхъ; an den Früchten, кожица на ѻ҆вощїй, на плодахъ.

Hayde, (die) ein grosser Wald, пространный лѣсъ.

Hayn, (der) ein heiliger Wald, свѧтаѧ шѹма.

Hebamme, (die) бабица.

Hebammenkunst, (die) бабичїе и҆скѹство.

Hebebaum, (der) реза.

Heben, поддвигати, подигнѹти; ein Kind aus der Taufe heben, воспрїемникомъ быти оу҆ младенца; ѿ свѧтїѧ кѹпѣли младенца воспрїимати; die Augen gen Himmel heben, ѻ҆чи на небо возносити; etwas heben, abschaffen, ѿставлѧти: оу҆ничтожати, оу҆ничтожити; alle Schwierigkeiten sind gehoben, всѧ трѹдности оу҆ничтожени; die Zeichen der Krankheit haben sich gehoben, знацы болѣзни и҆счезоша.

Heber, (der) натегача; der Wein wird aus dem Faß mit dem Heber gelangt, вино натегачомъ из бѹрета вадисе.

Hebräer, (der) Еврелнинъ.

Hebräisch, Еврейскій; auf Hebräisch, по Еврейски.

Hebzeug, (das) Lasten in die Höhe zu heben, козлы.

Hechel, (die) гребены; einen durch die Hechel ziehen, и҆зпратити кога.

Hecheln, гребенати.
Hecht, (der) щука.
Hecke, (die) ein grüner Zaun, града терновинка.
Hecke, (die) eine Zucht von Vögeln, u. s. w. заводъ птицамъ и҆ли дру́гой животины къ расплоду.
Hecken, (das) расплодъ.
Hecken, Junge, расплодити, s. Ausbrüten.
Heede, (die) пакла.
Heer, (das) войска.
Heerde, (die) стадо.
Heerführer, (der) воеводъ, вождь.
Heerschaar, (die) армїа, войска.
Heerstrasse, (die) друмъ.
Hefen, plur. дрожжи; hefficht, весь въ дрожжахъ.
Heft, (das) Papier, тетратъ папира; am Degen, рукоать оу сабли.
Heften, сшивати, сшити.
Heftig, стремнителный, жестокїй; ein heftiges Temperament, жестокое сложенїе.
Heftigkeit, (die) жестокость, die Heftigkeit seiner Leidenschaft brachte ihn dahin, оустремленїе е҆гѡ страсти до тогѡ е҆го довело.
Heftlade, (die) der Buchbinder, преплетъ.
Hehler, (der) der gestohlene Sachen nimmt, und bei sich verbirget, ятакъ.
Hegen; s. Hägen.
Heide, (die) ein unfruchtbares Land, неплодоносная земля.
Heidekorn, (das) Panicum, корь.
Heidekraut, (das) велкая негодная трава растущая въ пустынахъ.
Heidelbeere, (die) черница.
Heiduck, (der) хандукъ.
Heil, ganz, цѣлый.
Heil, (das) спасенїе
Heiland, (der) спасителный излѣчимый.
Heilbar, изълѣчителный, изълѣчимый.
Heilen, лѣчити, цѣлити, врачевати; es ist heil worden, зарастло; eine Krankheit heilen, врачевати болѣзнь; diese Krankheit kann durch keine Arzeney geheilet werden, никакими лѣкарствами ѡву болѣзнь исцѣлити возможно.
Heilig, святый освященный; das heilige Wasser, святая вода; das Heilige, der Heiligen, святое святыхъ.
Heiligen, святити; den Feiertag, святити воскресный день; der Feiertag wird geheiliget, святится праздничный день.
Heiligen, (die) святыи оугодници.
Heiligenpfleger, (der) священнохранитель.
Heiligkeit, (die) святость; Eure Heiligkeit, ваша святость.
Heiligthum, (das) святилище, святына.
Heilloß, ѿчаянный.
Heilsam, полезный, спасителный; ein heilsamer Rath, полезный совѣтъ.
Heilsamkeit, (die) полезность.
Heilsamlich, полезно.
Heilung (die) einer Krankheit, лѣченїе, врачеванїе, цѣленїе.
Heim, zu Hause, дома.
Heimath die, ѻ҆течество, родкина, отчизна.

Heimfallen, als: diese Erbschaft ist ihm heimgefallen, сїе наслѣдство ему припаде; dieses Gut ist seinem wahren Herrn heimgefallen, сїя добра возвращена законному владѣтелю.

Heimfahrt, (die) ѿходъ дому.

Heimführen, дому ѿвести; die Braut zum Bräutigam, пратити невѣсту къ жениху.

Heimgehen, дому ити.

Heimkommen, дому прїити.

Heimleuchten, einen, съ свѣщию за кимъ ити.

Heimlich, тайный, тайнственный; verstohlner Weise, тайнымъ образомъ; er hat sich heimlich aus der Stadt gemacht, онъ тайнѡ изъ града побѣже; ein heimlicher Anschlag, Complot тайный оумыслъ, заговоръ, оумышленїе; das heimliche Gemach, заходъ, нужникъ.

Heimlichkeit, (die) тайность, тайна; wissen, тайну знати; erforschen, испытывати тайныя вещи; einem eine Heimlichkeit vertrauen, тайну кому повѣрити ввѣрити, сказати, объявити; die Geheimnisse in einer Kunst, тайна въ какой наукѣ, художествѣ; Heimlichkeiten offenbaren, тайная дѣла, тайны разносити, проносити.

Heimstellen, положити что на чїю волю, вручити что въ чїю волю; man muß es dem Willen Gottes heimstellen, должно сїе ѡставити на волю божїю.

Heimsuchen, посѣщати: mit Unglück, Krankheit heimgesucht werden, нещастїемъ, немощїю посѣщену быти.

Heimsuchung, (die) посѣщенїе; das Fest der Heimsuchung, der heil. Jungfrau, посѣщенїе пресвятїя богородицы.

Heimweh, (das) страсть доможеланїя.

Heimziehen, возвратитися въ домъ свой.

Heimzug, (der) возвращенїе въ домъ свой.

Heischen, s. Fodern, требовати.

Heiser, heisch, ѡхриплый, ѡсиплый; werden, ѡхрипати, ѡхрипѣти, ѡсиплявити.

Heiserkeit, (die) сипота, хрипота.

Heiß, жаркїй; врелїй; etwas heiß, жарковатый; ein heißer Tag, жаркїй день; heißhungerig, прегладный.

Heißen, befehlen, повелѣвати, заповѣдити.

Heißen, nennen, называти, назвати; wie heißest du? како тебе зовутъ? ich heiße Peter, мене петромъ зовутъ, имя мнѣ петръ.

Heiter, свѣтлый, ясный; heiteres Wetter, ясная погода; der Himmel ist schon heiter, небо веть ведро есть; ein heiteres Gesicht, свѣтлое, веселое, прїятное лице.

Heiterkeit, (die) der Luft, чистое небо; des Gemüths, веселость.

Heizen, ватру оу пещи наложити; den Ofen, печь.

Held, (der) хероиъ, ирой, юнакъ.

Heldenmäßig, иройскїй, мужественный.

Hel-

Heldenmuth, (der) херойскаѧ храбрость.
Heldenmüthig, херойскою храбростїю.
Heldenthat, (die) мужественное, херойское дѣло.
Heldinn, (die) хергонна.
Helfen, помогати, помощи; пособити, вспомоществовати; dem ist nicht zu helfen, тому помощисѧ не можетъ; einander helfen, другъ другу помогати; so wahr mir Gott helfe! такω ми богъ помогао! was wird es uns helfen? что намъ будетъ то помощи? sich auf die Beine helfen, поправитисѧ; einen auf die Beine helfen, воздвигнути кого на ноги; помогати кому; er hat ihm auf die Beine geholfen, ѻнъ ѥму помоглъ поправитисѧ; er hat sich aus dem Schnee geholfen, ѻнъ йзъ снѣга йзшелъ; diese Arzeney hilft wider den Durchfall, сїе лѣкарство ѿ сердоболѣ ползуетъ; diese Arzneyen helfen den Kranken gar nicht, сїѧ лѣкарства болнымъ ни чегω не помогаютъ.
Helfer, (der) помощникъ.
Helferinn, (die) помощница.
Helfte, (die) s. Hälfte.
Helle, свѣтлый, ѧсный; eine helle Stimme, свѣтлый, чистый гласъ; es fängt schon an, helle zu werden, оуже развѣтаетъ; es ist schon helle, es ist schon Tag, оуже развѣтало, оуже день; helle, adv. свѣтлω, ѧснω, виднω.
Hellebarte, (die) бердышь.
Heller, (der) хеллеръ, наималѣйшаѧ часть новца; es ist nicht eines Hellers werth, ни мангуре не вреди.
Hellglänzend, leuchtend блистающїйсѧ, сїающїй.
Helm, (der) шлемъ; ein offener Helm, шлемъ решетчатый, складный, прорѣзный; verschlossener, шлемъ глухїй; der Helm vom Distilliergefäße, калпак.
Helmacher, (der) шлемный майсторъ, кто шлемы, желѣзныѧ шишаки дѣлаетъ.
Hemde, (das) кошула, Mannshemde, мужескаѧ кошула; Weiberhemde, женскаѧ кошула; das Hemde ist mir näher als der Rock, ближе кошула, негω халина,
Hemdeknöpfchen, (das) запонка.
Hemmen, задержати, ѿстановити; das Wasser hemmen, dämmen, воду зауставити.
Hemmkette, (die) цѣпь, ланацъ конмъ кола оукочее на стрменитомъ бреду.
Hemmung, (die) задержанїе.
Hengst, (der) жребецъ, хаигиръ.
Henkelchen, (das) an einer Tasse, оушка, ручка.
Henken, jemanden, ѡбѣсити; einen Uebelthäter henken, злодѣа повѣсити; man hat ihn gehenkt, ѻнъ повѣшенъ, ѥго ѡбѣсили; sich henken, ѡбѣситисѧ.
Henker, (der) спекулаторъ; dem Henker gehörig, спекулаторовый; du wirst noch dem Henker zu Theile werden, ты вешала йзбѣгнути не будешь; unter des Henkers Hand gerathen, хенкару оу руку попастисѧ.

Henkermahlzeit, (die) послѣдне предъ смертїю ѧстїе.
Henkermäßig, eine henkermäßige That, повѣшенїѧ достойное дѣло.
Henne, (die) кокошь; eine junge Henne, кокошица; die Henne badet sich im Sande, кокошъ в пескѣ кѵпаетсѧ; sitte Henne, ein Kraut, зечїѧ капѵста трава.
Hennengeschrey, (das) какотанїе кокошей.
Herab, abwärts, внизъ.
Herabbiegen, нагибати, нагнѵти.
Herabbringen, сносити, снести.
Herabfahren, спѵститисѧ.
Herabfallen, спадати, спасти,
Herabfallen, (das) спаденїе.
Herabfliegen, слетати.
Herabfließen, стекати, внизъ тещи.
Herabführen, сводити, свести.
Herabgehen, сходити, сойти.
Herabkommen, сходити; s. Herabgehen.
Herabkriechen, слѣзати, слѣсти.
Herablassen, спѵскати, спѵстити.
Herablassung, (die) Erniedrigung, снисхожденїе, спѵщенїе.
Herabspringen, долѵ скакати.
Herabsteigen, слѣзати, слѣсти;
Herabstoßen, стѵрати.
Herabstürzen, свергати, доле тѵрити.
Herabwerfen, скацити, свергати; s. Herabstürzen.
Heraldick, (die) Wapenkunst, хералдика, наѵка ѿ гербахъ.
Herannahen, приближатисѧ, приближитисѧ.
Heranwachsen, въ возрасть прити.
Herauf, въ верхъ.
Heraufgehen, восходити.
Heraus, вонъ; er will mit der Sprache nicht heraus, о... не хощетъ говорити.
Herausbrechen, продретисе.
Herausbringen, износити.
Herausdrehen, извртити.
Herausfliegen, излетити.
Herausfordern, einen zum Str..., къ бою, на бой кого изазивати.
Herausführen, изводити.
Herausgeben, издати, натрагъ дати.
Herausgehen, изходити, изити.
Herausgraben, ископати.
Herausgucken, изгледати, промолившїй главѵ гледати.
Heraushelfen, ѡсвободити; helfet mir aus dem Elende heraus, избавите мене изъ сеѧ бѣдности.
Herauskommen, изходити; es wird schon heraus kommen, изнаидетъ то.
Herauskriechen, испѵзити.
Herauslangen, извадити, досагнѵти.
Herauslassen, испѵстити.
Herauslaufen, истрчати, избѣгнѵти.
Herauslocken, измамити.
Herausnehmen, извадити; s. herauslangen; sich vieles herausnehmen, весма величатисѧ.
Herausreißen, издерати; sich herausreißen, продратисѧ
Herausscharren, изрити, ископати.
Herausschauen, изгледивати.
Herausspringen, искочити.
Herausstrecken, изтагнѵти, простерти.

Heraustragen, износити.
Heraustreten, изстꙋпити.
Herauswachsen, израстити.
Herauswerfen, извкидити.
Herauswickeln, ѡвити, извити.
Herauswickelung, (die) извиванїе.
Herauswinden, извертити.
Herausziehen, извлещи; s. Herausreißen; sich aus dem Gedränge des Volks herausziehen, изъ тѣсноты продритися.
Herauszwingen, принꙋдити.
Herb, bitter, горкїй; unangenehm, жестокїй, противный; von Geschmack, противный вкꙋсъ; ein herber Winter, лютая зима, жестокая зима.
Herberge, (die) гостинница.
Herbigkeit, (die) жестокоть, горкость, противность.
Herbeybringen, приносити, принести.
Herbeyfliegen, прилетати, прилетѣти.
Herbeyführen, zu Fuß, приводити, привести; mit Wagen, приводити, привести.
Herbeykriechen, приползывати, приползати, приползти.
Herbeylocken, приманивати, приманити, примамити.
Herbeyrufen, призывати, призвати.
Herbeyschaffen, прискорбити.
Herbeyschwimmen, приплывати, приплыти.
Herbeyziehen, привлекати привлещи.
Herbst, (der) ѐсень; Herbstzeit, ѐсенное время.
Herbstfrüchte ѐсенный плодъ, ѐсенныя плоды.
Herbstlich, ѐсенный.
Herbstmonat, (der) ѐсенныи мѣсяцъ, септемврїй.
Herbstwetter, (das) ѐсенная погода.
Heerd, (der) der Ort wo das Feuer liegt, ѻгнище; Holz auf den Heerd legen, Feuer anlegen, дрова на ѻгнище положити; der Heerd vom Ofen, шестокъ.
Hereinbringen, оуносити, внести.
Hereinfallen, впадати.
Hereingehen, входити.
Hereinnöthigen, принꙋдити кого внити.
Herfürbringen, herfürkommen, und so weiter, s. hervorbringen, hervorkommen, u. s. w.
Hergeben, подавати, подати; gieb her, подай.
Hergebrachte Weise, древный, прїятый ѡбычай.
Hergehen, so gehet es her, такѡ то въ свѣтѣ бываетъ.
Herhalten, er hat herhalten müssen, ѻнъ за то долженъ былъ ѿговарати.
Herholen, приносити, принести.
Hering, (der) селдь, харинга; kleiner Hering, сельдка, малая селдь; um eine Heringsnase zanken, всꙋе сорнтися.
Heringsfang, (der) селданая ловля; die Zeit dazu, время къ ловленїю селдей.
Herkommen, приходити; es kömmt von dir her, ты семꙋ причиною.
Herkommen (das) Geschlecht, родъ, колѣно, порода, родство; geringen Herkommens, подлагѡ рода; er ist von schlechtem Herkom-

kommen, онъ подлагѡ рода, не изъ знатнагѡ домꙋ.

Herkommen (das) Gewohnheit, обычай, обыкновеніе; es ist alten Herkommens, сіе есть стастаринное обыкновеніе, старинный обычай, древный обычай: dem Herkommen nach, по старинномꙋ обычаю.

Herlangen, подавати, подати.

Herleiten, производити, изводити; eines aus den andern herleiten, едно изъ дрꙋгагѡ производити.

Herlesen, читати, прочитати, прочести предъ кимъ.

Hermelin, (das) горностай; ein Sack, oder ein ganzes Fell Harmelin, мѣхъ горностаевый; kleine Hermelinen, ласки.

Hermaphrodit, (der) двꙋнаестный.

Hernach, по томъ, послѣ; bald hernach, скоро по томъ; wenige Tage darnach, после нѣсколико дней.

Hernachmals, по томъ, послѣ сегѡ.

Hernehmen, wo soll ich es hernehmen? гдѣ бꙋдꙋ ѿ то добыти.

Herniederlassen, въ низъ спꙋстити.

Heroisch, s. Heldenmüthig.

Herold, (der) херолдъ, предвозвѣститель.

Heroldmeister, (der) херолдмайстеръ.

Heroldsstab, (der) херолдскій жезлъ.

Herplappern, herplaudern, блебетати, празднословити.

Herr, (der) Gott der Herr, господь богъ; ein Landesherr, царь, госꙋдарь (dies russische Wort wird auch als ein Ehrentitul bey andern gebraucht: eigentlich aber leget man es dem regierenden Landesherrn bey als: Seine Majestät, der Kaiser, егѡ величество госꙋдарь імператоръ); Herr, in so fern er Land und Leute unter sich hat, господарь, (dies Wort ist mehr Slavonisch); Herr, ein bloßer Ehrentitul, господинъ; als: der Herr Rath, господинъ совѣтникъ; Herr, oder Eigenthümer wovon, господаръ; der Herr vom Hause, домꙋвладика; Herr, als Besitzer eines Landes, владѣтель; grosse Herren, die keine über sich haben, господари.

Herrchen, (das) ein kleiner Herr, господичичъ.

Herrechnen, изчислати предъ кимъ.

Herrenbefehl, (der) господское повелѣніе, заповѣдь ѿ господина.

Herrendienst, (der) господская слꙋжба.

Herrengebot; (das) s. Herrenbefehl.

Herrischer Weise, повелително.

Herrlich, великолѣпный, богатый; ein herrliches Abendessen, богатаа вечера, adv. богато, славно, великолѣпно.

Herrlichkeit, (die) великолѣпіе, слава.

Herrschaft, (die) владѣніе, правленіе, власть, господство; Herrschaft, Gebiet, держава, владѣніе; dieser Kreis stehet

unter seiner Herrschaft, сей ѡ́кругъ подъ є҆гѡ державою стоитъ.

Herrschen, господствовати надъ кимъ; es herrschet unter ihnen eine grosse Uneinigkeit, междꙋ и҆ми произходило великое несогласїе.

Herrscher, (der) владѣтель.

Herrscherinn, (die) владѣтелница, повелителница.

Herrschsüchtig seyn, властолюбствовати; einer, der herrschsüchtig ist, властолюбивый, величавый.

Herrühren, произходити ѿ чегѡ; dies rühret daher, сїе ѿ того произходитъ.

Hersagen, наизꙋсть сказывати, говорити.

Herschaffen, прискорбити, промыслити.

Herschießen, Geld, спомоществовати новцы.

Herstellen, wieder, возстановити; das gute Vernehmen ist wieder hergestellet, доброе согласїе паки возстановилося возобновилося.

Hertragen, als: man trägt den Scepter vor ihm her, скипетръ предъ нимъ носятъ.

Herz; s. Herz.

Herum, um etwas herum, вкрꙋгъ, вкрꙋгомъ; um die Stadt herum, ѡ́коло града; ihr werdet auf hundert Meilen rings herum nichts Schöneres finden, вы на сто миль крꙋгомъ, лꙋчше сегѡ не оу҆видите.

Herumbiegen, ѡ҆бгибати, ѡ҆вогнꙋти.

Herumdrehen, ѡ҆́коло вертѣти, вернꙋти.

Herumfahren, ѡ҆бвозитися.

Herumfliegen, ѡ҆блетати, ѡ҆блетѣти.

Herumführen, ѡ҆бводити, ѡ҆бвести.

Herumgehen, ѡ҆бходити ѡ҆бити.

Herumkehren, ѡ҆бвернꙋти.

Herumlaufen, ѡ҆бтрꙋчавати; in allen Gassen herum laufen, по всѣмъ оу҆лицамъ скитатися.

Herumlenken, ѡ҆бгибати, ѡ҆богнꙋти.

Herumreiten, ѡ҆бкашивати.

Herumschiffen, ѡ҆бвозитися кораблемъ.

Herumsetzen, sich um etwas, ѡ҆бсѣдати, ѡ҆бсѣсти.

Herumspazieren, прохлаждатися.

Herumstreichen, шататися скитатися.

Herumtragen, ѡ҆бносити, ѡ҆бнести.

Herumtreiben, ѡ҆бтерпивати; das Schiff kann sich noch einige Zeit in der See herumtreiben, корабль є҆ще нѣколико времени по морюноситися можетъ.

Herumtreiber (der) битанга, скитница.

Herumwenden, ѡ҆бвертѣти.

Herunter, внизъ; s. herab.

Heruntergehen, внизъ и҆ти.

Herunterschlagen, збивати збити.

Heruntersetzen, спꙋскати, спꙋстити доле.

Herunterwerfen, скаити.

Hervorbringen, приносити, принести-

принести, производити; произвести, alles was die Natur hervorbringt, все что е́стество производит.

Hervorbringen (das) aus der Erde, произращенїе.

Hervorführen, приводити, привести.

Hervorgehen, и̂зходити.

Hervorkeimen, als: das Korn fängt an hervorzukeimen, пшеница прозабает.

Hervorkommen, на пред и̂сходити.

Hervorkriechen, и̂зползати, и̂зпузити.

Hervorleuchten, возсїавати, возсїати.

Hervorlocken, и̂змамити.

Hervorquellen, протекати, протещи.

Hervorragen, и̂здатися; das Dach, welches über die Gasse hervorraget, кровля что е̂ на оулицу и̂зишла.

Hervorspringen, и̂зскакати, и̂зкочити.

Hervorstechen, als: der Bart beginnet ihm hervorzustechen, брада му веть почела растити.

Hervorstrecken, протагати.

Hervorsuchen, и̂зискати, и̂зтражити.

Hervorthun, sich, ѿличатися, ѿличити себе; sich durch eine tapfere That hervor thun, ѿличити себе ѿсобливым каким мужественным поступком.

Hervortragen, представити.

Hervortreten, и̂зступати, и̂зступити.

Hervorwachsen, и̂зрастити.

Hervorziehen, einen zu Ehren, и̂зводити кого в честь, почитати кого пред протчими.

Herz, (das) сердце; das Herzlein, сердечко; etwas zu Herzen nehmen, beherzigen, оусердствовати ѿ чем; der den Nutzen des Vaterlandes zu Herzen nimmt, оусердствующїй пользѣ отечества; etwas zu Herzen ziehen, печалитися ѿ чем; dies liegt mir am Herzen, сїе мнѣ на сердцѣ лежит; nicht jedem gehet fremde Noth zu Herzen, не всякому болѣзнь чужая в сердце входит; не всяк ѿ печали ближнягѡ соболѣзнует; die Herzen der Zuhörer einnehmen, восхитити сердца слушателей; das thut mir im Herzen wehe, верлѡ ми е̂ жао за то; von ganzem Herzen, ѿ всегѡ сердца; ich liebe euch von ganzem Herzen, я̂ вас всѣм сердцем люблю; mein Herz hat mirs gesagt, es werde mir ein Unglück daraus enstehen, сердце мое сказало, да мнѣ ѿ тогѡ бѣда будет; das Herz klopfet mir, сердце оу мене бїется; sein Herz ausschütten, мысль свою ѿкрыти; Herz oder Muth, сердце, смѣлость, храбрость, бодрость; er hat kein Herz, oder keinen Muth, о̂н не ма ни мало сердца, ваш как жена; wenn du Herz hast, а̂ко смеш; ich habe das Herz dazu nicht, не смѣю, не дерзаю; ein frisches Herz fassen, собратися с душею; den

den Soldaten Herz machen, ободрити воинwвъ.

Herzeleid, (das) жестокая печаль, болѣзнь сердечная; dies macht mir grosses Herzeleid, сїе мнѣ жестокою и сердечную печаль причиняетъ; es ist ihm ein grosses Herzeleid zugestossen, несносная печаль ему приключилася.

Herzen, jemanden, wбимати, заголити кого.

Herzensangst, (die) туга.

Herzensfreund, (der) сердечный другъ.

Herzenskundiger, (der) сердцевѣдец.

Herzfell, Herzkästchen, (das) кожа сердечная.

Herzgrübchen, (das) душка.

Herzhaft, бодрый, смѣлый.

Herzkammer (die) внутрь сердца.

Herzklee, (der) Sauerklee, (Acetosella) заячий щавель.

Herzklopfen, (das) бїенїе сердца.

Herzlich, сердечный; herzliche Freude, сердечная радость.

Herzog, (der) херцогъ.

Herzoginn, (die) херцогина.

Herzoglich, херцогскїй.

Herzogthum, (das) херцогство.

Herzstärkend, сердцекрѣпительный.

Herzubringen, приносити, принести.

Herzueilen, приходомъ поспѣшати, поспѣшити; er kam mit vieler Gefahr herzugeeilet, онъ оустремился съ великою смѣлостїю.

Herzufliegen, прилетати, прилетѣти.

Herzufliessen, приплывати, приплыти; притекати, притещи.

Herzuführen, приводити, привести.

Herzugehen, приступати, приступити.

Herzukriechen, приползывати, приползати, приползти.

Herzulassen, допустити.

Herzulaufen, прибѣгати, прибѣжати.

Herzulocken, примамити.

Herzunahen, приближатися, приближится.

Herzurufen, призывати, призвати.

Herzuschleichen, s. Herzukriechen.

Herzuschwimmen, приплывати приплыти.

Herzutragen, приносити, принести.

Herzutreten, приступати, приступити.

Herzuwälzen, приваливати, привалити.

Herzuziehen, притягивати, притягати, притягнути.

Herzwehe, (das) сердечная болѣзнь, туга.

Hessen, eine Landschaft in Deutschland, хессенская земля въ германїи.

Heßlich; s. Häßlich.

Hetze, (die) туканїе.

Hetzen, туткати; mit Hunden hetzen, со псами за звѣрми гнатися; zu Tode hetzen, оуморити гнанїемъ; die Hunde auf einen hetzen, башки на кого на туткати.

Hetzhund, (der) касапска башка.

Heu, (das) сѣно; Heu mähen, сѣно косити; von Heumähenszeit,

zeit, предъ началомъ сѣнокоса; Heu ausbreiten, сѣно разложити; wenden, превращивати сѣно.

Heuboden, (der) Heuschuppen, сѣнница.

Heucheley, heucheln, u. s. w. s. Häucheley.

Heuer, dieses Jahr, сего лѣта.

Heuernte, (die) сѣнокось; оурожай сѣна; eine gute Heuernte, добрый оурожай сѣна.

Heugabel, (die) вилы.

Heuhaufen, (der) ein kleiner, пласт малый; ein grosser, пластъ.

Heulen, wie die Wölfe, Hunde, выти; der Hund heulet, вашка оурла; heulen, wehklagen, рыдати.

Heulen, (das) Geheule der Hunde, Wölfe, вытіе; Wehklage, рыданіе.

Heurath, (die) бракъ, сопружество; eine Heurath stiften, сватати; ist aus einander gegangen, договоръ разрушился.

Heurathen, eine Frau nehmen, женитися; взяти за себе; eine arme Person heurathen, взяти за себе оубогую дѣвку; женитися на оубогой дѣвицѣ; er hat eine Wittwe geheurathet, онъ оузло оудовицу за жену; heurathen, einen Mann nehmen, оудатися за мужа; diese Dame hat diesen Herrn geheurathet, сія госпожа за сего господина оудалася; sie will lieber den Capitain heurathen, лучше желаетъ быти за капитаномъ; sie wollte ihn deswegen nicht heurathen, она того ради не хотѣла оудатися за него; der Mann heurathet eine andere Frau, und die Frau nimmt einen andern Mann, мужь поемлетъ другу жену, а жена другога мужа.

Heurathsgut (das) приданое, мираз.

Heurathsstifter, (der) сводникъ.

Heurathsvertrag, (der) брачный договоръ.

Heuren miethen], наимати куры.

Heurig, лѣтошный.

Heusaamen (der) труха der zwischen Leinsaamen wächst, рожнецъ.

Heuschlag, (der) сѣнокосъ, луга сѣнокосныя.

Heuschober, (der) пласть сѣна.

Heuschoppen, s. Heuboden.

Heuschrecke, (die) скакавацъ.

Heute, днесь, данасъ; heute übers Jahr, ѿ данасъ за годину; heute zu Tage, въ нынѣшная времена, heute vor fünf Tagen, прежде пяти дней.

Heutig, днешный, данашный; die heutige Welt, нынѣшный свѣтъ.

Herameter, (der) шестистопный стіхъ.

Heре, (die) вѣштица, волшебница.

Heren, вражати, волшебствовати.

Herenmeister, (der) врачарь, чародѣй.

Herenwerk, (das) die Hererey, чародѣйство, волшебство.

Heyde, (der) язычникъ,

Heydenthum, (das) язычество.

Heydnisch, язическій.

…ndnisch, Wundkraut, (Solidago; s. consolaria saracenica) живꙋщаѧ трава.

Hie, hier, здѣ; hie und da standen einige Bäume, овдє и ондє стоѧшє николикѡ древа.

Hieb, (der) ѹдаръ, ѹдареніє; mit einem Hieb, єдинымъ ѹдаромъ.

Hie bevor, прежде сегѡ.

Hiedurch, чрезъ сіє.

Hieher, сюда.

Hieherwärts, къ сей странѣ.

Hiemit, съ симъ.

Hierauf, послѣ тогѡ; по семъ.

Hieraus, изъ сегѡ.

Hiernächst, послѣ, къ томꙋ.

Hierüber, сверхъ того, надъ тимъ.

Hierunter, подъ симъ.

Hiervon, ѿ сегѡ.

Hierzu, къ семꙋ.

Hiesig, здѣшній.

Himbeeren, малина; von Himbeeren, малинный; gelbe Himbeeren, морошка.

Himbeerenstaude, (die) малинникъ.

Himbeerenwein, (der) малиновка.

Himmel, (der) небо, plur. небеса; Christus ist gen Himmel gefahren, Ійсꙋсъ хрїстосъ возшедъ на небеса, вознесеѧ на небо; Plat. Himmel und Erden werden vergehen, небо и землѧ мимоидꙋтъ; unter freyem Himmel, внѣ, на полю; der Himmel thut sich auf, небо ѿвораєтсѧ; klärete sich auf, небо разведрилосє; der Himmel war trübe und finster, потемнѣло и наоблачилосє; vom Himmel herab, съ небесъ.

Himmel, der Seligen, жилище праведныхъ; in den Himmel kommen, достигнꙋти вѣчнагѡ блаженства.

Himmel über ein Bett, балдахинъ надъ постелїю.

Himmelblau, плаветанъ, модрый, die himmelblaue Farbe, модра боѧ.

Himmelfahrt, (die) вознесеніє на небо.

Himmelreich, (das) царствіє небесноє.

Himmelskräfte, силы небесныѧ; die Kräfte des Himmels werden sich bewegen, силы небесныѧ подвигнꙋтсѧ.

Himmelslauf, (der) теченіє тѣлесъ небесныхъ.

Himmelsstrich (der) небесный поѧсъ; unter einem gemäßigten Himmelsstrich, подъ ѹмѣреннымъ небеснымъ поѧсомъ.

Himmelsthau, (der) (Festuca fluitans) манна трава.

Himmelszeichen, (die) Gestirn, созвѣздїє.

Himmlisch, небесный.

Hin, das Geld ist hin, пропали новцы; so hin, so ziemlich, посредственнѡ.

Hinab, въ низъ.

Hinabfallen, на низъ ѹпасти.

Hinabfahren, спꙋстисє.

Hinabgehen, сходити, сойти.

Hinablassen, спꙋстити.

Hinabsteigen; s. Hinabgehen.

Hinabstoßen, столкнꙋти, низрнꙋти.

Hinabstürzen, свергати, свергнꙋти, стꙋрити.

Hinab-

Hinabwerfen, сващити.
Hinauf, горѣ, въ верхъ, оу высинꙋ.
Hinaufgehen, восходити, взити.
Hinaufspringen, вскакивати, вскакати, оускочити.
Hinaufwärts, въ верхъ.
Hinaus, вонъ, на полѣ.
Hinausbringen, износити.
Hinausführen mit Wagen, изволити.
Hinausgehen, исходити, изити.
Hinausjagen, изгнати, истерати.
Hinauslaufen, извѣжати, истрчати.
Hinausrufen, иззывати, иззазвати.
Hinausschauen, изглєдивати.
Hinausschicken, изсылата.
Hinausstoßen, изтолкнꙋти, изсвити.
Hinaustragen, износити.
Hinaustreiben; s. Hinausjagen.
Hinauswerfen, извашити.
Hinauswerfen, (das) измитъ.
Hinausziehen, извлещи.
Hinbringen, сносити, снести; die Zeit hinbringen, препроводити врємѧ.
Hindansetzen, Hindansetzung; s. Hintansetzen, Hintansetzung.
Hindbeere, (die) s. Himbeere.
Hinde, Hündinn, (die) Hirschkuh, лань, єлєница, кошꙋта.
Hinder, Retro, post, s. Hinter.
Hinderlich, помѣшателный.
Hindern, препатствовати, препинати; du hinderst mich in meiner Arbeit, ты мнѣ радити смєташь; ich will dies nicht hindern, ѧ семꙋ препатствовати не бꙋдꙋ.
Hinderniß, (die) Hinderung, помѣшателство, недопꙋщеніе, препатствіе, препинаніе; es kommt mir täglich eine Hinderung in den Weg, мнѣ всакій день новаа препатствіа слꙋчаютсѧ, приходатъ; alle Hindernisse aus dem Wege räumen, всѧ препатствіа ѿвратити, испровергати.
Hindurch, чрезъ, сквозь.
Hindurchbrechen, силою вонъ продратисѧ.
Hindurchgehen, проходити, пройтти.
Hindurchlassen, пропꙋскати, пропꙋстити.
Hinein, внꙋтрь.
Hineinbiegen, вгивати, всогнꙋти.
Hineinblasen, оудꙋвати, вдꙋти.
Hineinbringen, оуносити, внести.
Hineindringen, in den Feind, оустремитисѧ на непріатела.
Hineinfahren, оувозитисѧ.
Hineinfallen, впадати, впасти, оупадати; anfangen hineinzufallen, впадывати.
Hineinfließen, втекати, втещи.
Hineinführen, вводити, ввести, оуводити.
Hineingießen, вливати, влити.
Hineinkriechen, вползати, оупꙋзити.
Hineinlassen, оупꙋстити, впꙋстити.
Hineinlaufen, вѣгати, вѣжати, оутрчати.
Hineinnähen, вшивати, вшити, оушивати.

Hineinpressen, втискивати, оутискати.
Hineinschauen; s. Hineinsehen.
Hineinschleppen, вовлещи.
Hineinschlucken, проглотати.
Hineinschütten, оусыпати.
Hineinsehen, оунѹтра гледати.
Hineinsenken, погрѹжати, погрѹзити.
Hineinsetzen, оуложити.
Hineinsprengen; s. Hineinsprützen.
Hineinspringen, вскакивати, оускакати.
Hineinsprützen, оупрыскати.
Hineinstecken, als einen Pfal in die Erde, оутакнѹти, оукости.
Hineinstoßen, оутѹрати.
Hineinthun, оуметѹти.
Hineintragen, вносити, оуносити.
Hineintreiben, вгонати, оутерати.
Hineintreten, встѹпати.
Hineinwärts, внѹтрь.
Hineinwerfen, оукаунти.
Hineinziehen, оувлещи, вовлещи; s. Hineinschleppen.
Hinfällig, kraftloß, безсилный, драхлый.
Hinfälligkeit, (die) старость, драхлость, оупадокъ.
Hinfahren, ѿвозитиса.
Hinfahrt, (die) походъ.
Hinführen, ѿводити, ѿвести.
Hinführo, hinfort, впредь.
Hingang, (der) ѿхожденїе.
Hingeben, ѿдавати, ѿдати, врѹчати, врѹчити.
Hingegen, напротивъ тогѡ.
Hingehen; er ist dahin gegangen, онъ тамѡ ѿиде; die Zeit geht hin, время проходитъ; ich werde es nicht so hin gehen lassen, ѧ сїе безъ наказанїа не ѡставлю.
Hinken, хромати.
Hinkender, (der) хромый; der hinkende Bothe ist nachgekommen, злый гласы все веселїе покварише.
Hinlangen, hinlänglich seyn, достаточнѹ быти; alles dieses würde nicht hinlänglich seyn, все то не бы довольно было; die Anzahl unserer Mannschaft war nicht hinlänglich ein Kriegsschiff gehörig zu besetzen, число людства нашегѡ не баше доволно к вооррѹженїю военнагѡ корабла.
Hinlaufen, бѣгати, бѣжати.
Hinlegen, положити; er hatte nicht, wo er sein Haupt hinlegen konnte, онъ не имѣлъ гдѣ бы подклонити главѹ.
Hinreise, (die) ѿшествїе на пѹть.
Hinreisen, ѿходити на пѹть.
Hinreißen, силою взати.
Hinrichten, einen am Leben strafen, погѹбити кого.
Hinrichtung, (die) погѹбленїе.
Hinschicken, ѿправлати, ѿправити; посылати, послати.
Hinschleichen, подкрадыватиса.
Hinsinken, оупадати, оупасти.
Hintansetzen, verachten, пренебрегати, пренебрещи, ѡставлати, ѡставити.
Hintansetzung, (die) пренебреженїе, ѡставленїе.
Hinten, von hinten, съ зади; dahinten, позади, назади.
Hinter, позади, за, hinter dem Ofen, за пещїю; hinter dem Busche, за кѹстарникомъ;

hinter dem Stuhl stehen, за столицомъ стоѧти; hinter dem Wagen oder Schlitten aufstehen, стоѧти ѡ̂страгꙋ на коли; sie kommen hinter nach, ѡ̂страгꙋ и̂дꙋ; hinter uns, за нами; es ist hinter meinem Rücken geschehen, мнѣ не вѣдꙋщꙋ сдѣлалосѧ; einen hinter das Licht führen; s. Betrügen.

Hinterbringen, einem etwas, оу̂вѣдомити, и̂звѣстити кого; дати знати комꙋ ѡ̂ чемъ.

Hintere, (der) (Nates) задъ, задница.

Hintereinander, є̂динъ за дрꙋгымъ.

Hintergebäude, (das) задворїе.

Hintergehen, преварити.

Hinterhalt, (der) засада, засадная сила; въ тайномъ, въ прикрытомъ мѣстѣ поставленное войско; sich in Hinterhalt legen, засѣсти; въ потаенномъ, въ прикрытомъ мѣстѣ стати.

Hinterlassen, ѡ̂ставлѧти, ѡ̂ставити; er hat ein grosses Vermögen hinterlassen, ѻ̂нъ великое и̂мѣнїе послѣ себе ѡ̂стави.

Hinterlist, (die) превара, коварство, ѻ̂манъ.

Hinterlistig, коварный, лꙋкавый.

Hinterrücks; einen hinterrücks anfallen, созади напасти на кого.

Hinterste, (der) послѣдный.

Hintertheil, (das) задъ; des Haupts, потылакъ.

Hintertreiben, препатствовати, помѣшательство дѣлати въ чемъ; ich will dies nicht hintertreiben, ѧ̂ семꙋ препатствовати не бꙋдꙋ.

Hinterwärts, састрагъ.

Hintragen, ѿносити, ѿнести.

Hinüber, преко.

Hinüberfahren, превестисе, на ѻ̂нꙋ странꙋ.

Hinüberfliegen, прелетати, прелетѣти.

Hinüberführen, zu Fuß, преводити, превести; mit Wagen, oder über Wasser, превозити, превести.

Hinübergehen, преходити, преитти.

Hinüberkriechen; s. Hinübersteigen.

Hinüberlaufen, пребѣгати, пребѣжати.

Hinüberlaufen, (das) пребѣганїе.

Hinüberschwimmen, преплывати, преплыти.

Hinüberschwingen, прехитити.

Hinüberspringen, прескакивати, прескочити.

Hinübersteigen, прелѣзати, прелѣзти.

Hinübersteigen, (das) прелѣзка.

Hinübertragen, преносити, пренести.

Hinüberwerfen, пребацити.

Hin und her, всюдꙋ; die Vögel fliegen hin und her, птицы сѣмѡ и̂ тамѡ летаютъ.

Hinunterbringen, сносити, снести.

Hinunterführen, сводити, свести.

Hinuntergehen, сходити, сойти.

Hinunterlassen, спꙋскати, спꙋстити.

Hinunterspringen, скочити.

Hinun-

Hinunterwerfen, свацити.
Hinweg; hinweg mit dir, торнайсе, иди!
Hinwegbegeben, sich, ѿлȣчитисѧ.
Hinwegfahren, ѿвестисе.
Hinwegfliegen, ѿлетити.
Hinwegfliehen, побѣгнȣти.
Hinwegführen, zu Fuß, ѿвести; mit Wagen, оувозити, оувести.
Hinweglaufen, ѿтерчати.
Hinwegnehmen, ѿнимати.
Hinwegschicken, ѿсылати.
Hinwegtragen, ѿносити.
Hinweisen, оуказати; mit dem Finger, палцемъ оуказати.
Hinwerfen, вацити.
Hinwieder, hergegen, на противъ тогѡ.
Hinziehen, ѿходити.
Hinzielen; s. Abzielen.
Hinzubauen, пристроивати, пристроити.
Hinzueilen, прибѣгати, прибѣжати, прибѣгнȣти.
Hinzufügen, прибавити, присовокȣпити.
Hinzuführen, приводити, привести.
Hinzugehen, приствпати, приствпити.
Hinzukriechen, приползывати, приползати, приползти.
Hinzulassen, допȣстити.
Hinzulegen, прилагати, приложити.
Hinzuschleichen, подкрастисѧ, приползти.
Hinzuschwimmen, приплывати, приплыти.
Hinzusetzen, прибавити.
Hinzuspringen, прискакивати, прискакати, прискочити.
Hinzuthun, прибавити; присовокȣпити.
Hinzuwerfen, прибацити.
Hirn, (das) Gehirn, мозгъ.
Hirnhäutlein, (das) кожица на мозгȣ.
Hirnlos; ein leerer Kopf, пȣстаѧ глава.
Hirnschaale, (die) der Hirnschädel, кость мозгна.
Hirsch, (der) єлень.
Hirschbrunst, (die) скаканїе єленей; der Hirsch ist im Herbst-Monat in der Brunst, єлени въ мѣсацѣ септемврїи скачȣтъ.
Hirschfell, (das) єленѧ кожа.
Hirschfleisch, (das) єленина,
Hirschgeweih, (das) єлени розы.
Hirschhorn, (das) єленый рогъ.
Hirschkalb, (das) младый єленъ.
Hirschkuh, (die) Hindinn, кошȣта.
Hirschzunge, (die) (Scolopendria) єленый ıазыкъ.
Hirsen, (der) просо; Meerhirsen, (Litospermum off.) воробева трава; Bucharischer Hirsen, чȣгарь.
Hirsenbrey, (der) пшеннаѧ, просѧннаѧ каша.
Hirt, (der) пастиръ.
Hirtinn, (die) пастȣшка.
Hirtengesang, (der) пастирскаѧ пѣснь.
Hirtenstab, (der) пастирска палица.
Hirtenleben, (das) пастȣша жизнь.

Digitized by Google

Hirtentasche, (die) тарчугъ.

Hissen, ein Schiffsterminus, als: die Segel hissen, die Segel beysetzen, поднати парусы.

Historie, (die) історія, повѣсть; eine Historie schreiben, історію написати; in der Historie wohl bewandert seyn, історію твирдо знати; eine kleine Historie, історійца.

Historienschreiber, (der) історик, історіографъ.

Historisch, historischerweise, історически, по історически.

Hitze, (die) Wärme, жаръ, зной, теплота; die Hitze nimmt immer zu, жаръ умножаєтся, lässet nach, жаръ умаляєтся; grosse Hitze im Sommer, лѣтнії великії жары; die Hitze abkühlen, прохлаждатися, прохладитися; die Hitze der Sonne, зной солнца; die jugendliche Hitze, жаръ младыхъ людей.

Hitze, (die) der Zorn, ярость, er gerieth noch mehr in Hitze, ward noch mehr aufgebracht, онъ єще выше разарился.

Hitzblätterlein, (das) прыщъ.

Hitzig, жаркій, горящій; das hitzige Fieber, горячка; hitzig vor der Stirn, jachzornig, напраситъ; hitzig, zornig werden, разаритися, разгнѣватися.

Hobel, (der) стругъ; Kehlleisten-, Carnishobel, дорожник; Vorhobel, скобель; Glatthobel, стругъ колочестый; runder Hobel, голштакъ; Filzhobel, накрайникъ; Gesimshobel, симсувель; Schnitthobel der Buchbinder, рѣзецъ.

Hobelbank, (die) верстакъ.

Hobeln, стругати; der Tischler hobelt die Bretter, столарь стружитъ даски.

Hobelspäne, (die) стружки.

Hoch, высокій; ein hoher Verstand, высокій разумъ; es ist ihm zu hoch, онъ сіє понати не можетъ.

Hochachtbar, высокопочтенный.

Hochachten, за велико почитати, въ великомъ почтеніи имѣти; die Tugend wird nicht so hoch geachtet, als es seyn sollte, добродѣтель не тако высоко почитаютъ, како бы надлежало.

Hochachtung, (die) почтеніе, почитаніе; man bezeugte ihm viele Hochachtung, великое єму почтеніе приносимо было.

Hochansehnlich, знаменитый.

Hochbringen; er hat es in dieser Wissenschaft hoch gebracht, онъ въ сей наукѣ великое пріобрѣлъ искуство.

Hocherhaben seyn, въ великомъ достоинствѣ быти, превознесену быти.

Hocherheben, jemanden, похвалами возносити, прославлати, величати кого.

Hochgebohren; Eure Hochgebohren, ваше высокородіе.

Hochgeehrt, высокопочтенный.

Hochgelehrt, высокоученый.

Hochhalten; s. Hochachten.

Hochhinaus wollen, высокомудрствовати, возвыситися.

Hochmögend, великомощный.

Hochmuth, (der) гордость; einem den Hochmuth legen, гордость смирити.

Hochmüthig, гордый, кичливый, adv. гордѡ; hochmüthig seyn, гордꙋ быти.

Hochschätzen, высокопочитати.

Höchste, вышній, высочайшїй; aufs höchste, по вышней, по крайней мѣрѣ; es ist aufs höchste gekommen, до самой крайности довѣдень; das höchste Gut, крайнее, высочайшее благо; die höchste Armuth, крайнаѧ нищета.

Hochtrabend; hochtrabende Worte, высокїѧ, гордыѧ рѣчи; eine hochtrabende Schreibart, надꙋтый слогъ.

Hochwürdig, преподобный; Eure Hochwürden, ваше преподобїе.

Hochzeit, (die) свадба; Hochzeit halten, свадбꙋ держати; zur Hochzeit fahren, gehen, на свадбꙋ ити.

Hochzeitlich, свадебный, брачный.

Hochzeitbrief, (der) свадебное писмо.

Hochzeitgedicht, (das) стихи на бракъ сочиненныи.

Hochzeitgeschenke, брачныи дары.

Hochzeittag, (der) брачный день.

Höcker, (der) Puckel, горбъ.

Höckericht, pucklicht, горбавый.

Hode, (die) ꙗдро, ꙗица, plur.

Hodensack, (der) мꙋды.

Hof, (der) ein Platz, der zum Hause gehört, дворъ, авлїѧ; im Hofe, на дворѣ.

Hof, (der) ein Gut oder Haus, so einem Herrn oder Edelmann zugehört, господскїй, боѧрскїй дворъ.

Hof eines Königes, oder Fürsten, дворъ кралевскїй или княжескїй.

Hof um den Mond, кржгъ, поле ѡколо мѣсяца.

Hofbauer, (der) дворскїй паоръ.

Hofbedienter, (der) Höfling, придворный слꙋжитель.

Höfchen, (das) ein kleiner Hof, Landsitz, малый дворъ.

Hofdienst, (der) придворнаѧ слꙋжба; der Bauern, паорωвъ.

Hoffarth, (die) кичнїе, гордость.

Hoffärtig, гордый; adv. гордѡ; hoffärtig, hochmüthig seyn, гордитисѧ.

Hoffen, harren, надѣятисѧ, оуповати, auf Gott hoffen, на бога оуповати; auf das ewige Leben hoffen, оуповати на жизнь бꙋдꙋщагѡ вѣка; er hoffet einige Belohnung, онъ на нѣкое награжденїе оуповаетъ.

Hoffentlich, оупователно, чаятелно.

Hoffnung, (die) оупованїе, надежда; die Hoffnung verlieren, надеждꙋ погꙋбити; auf ihn allein stand alle unsere Hoffnung, вся наша надежда на негѡ была; man hat mir Hoffnung gemacht, мене ѡбнадежили; ich lebe der sichern Hoffnung, ꙗ питаюсѧ претвердою надеждою; unsere Hoffnung ist uns fehlgeschlagen, не збылосѧ по надежди нашей; wir hatten die Hoffnung fast aufgegeben,

jemals Land zu sehen, мы никадъ нисмо мыслили выше землю видити; alle seine Hoffnung auf jemanden setzen, возвергати всю свою надежду на кого, полагати на кого все свое оупованіе; einem die Hoffnung benehmen, лишити кого надежды.

Hofgericht, (das) придворный судъ.

Hofgesinde, (das) придворный люди.

Hofjunker, (der) хофъюнкеръ.

Hofiren, испражнатиса.

Hofkapelle, (die) придворная церковь.

Hoflage, (die) ein vom Hauptgut abgesondertes Land, nebst Gebäuden, оусадка; eine Hoflage anlegen, заводити оусадбу; Gebäude der Hoflage, оусадебное строеніе; ein Acker, der zur Hoflage gehöret, оусадебное поле.

Hofländereyen, die eigentlich zum Gut gehören, земли двору принадлежащія.

Hofleben, (das) придворное житіе.

Höflich, вѣжливый, оучтивый; höflicher Weise, вѣжливо.

Höflichkeit, (die) оучтивость, людкость.

Höfling, (der) der an einem Hofe ist, придворный, служитель.

Hofmanieren, (die) придворный обряды.

Hofmann, (der) придворный.

Hofmeister, (der) an einem Hofe, хофмайстеръ; ein Lehrmeister, оучитель.

Hofnarr, (der) придворный смѣхотворецъ.

Hofprediger, (der) придворный проповѣдникъ.

Hofrath, (der) дворный совѣтникъ.

Hofstaat, (der) die Hofleute, придворныи.

Hoher; eine hohe Farbe, высокій, выдна боя; ein hoher Geist, ein aufgeblasener Mensch, гордый, надменный человѣкъ; hohe Schule, (die) академія; hohes Alter, глубокая старость; s. Hoch.

Höhe, (die) высокость, высота, вышина; in die Höhe heben, возвысити; sich in die Höhe schwingen, восходити, возвысити себе.

Höher, вышшій; höher an Würden, вышшій въ чести. Adv. вышше.

Hoherpriester, (der) архіерей, великій архіерей.

Hohl, (Cauus) шупаль, издублинъ, праздинъ; hohl machen, издубити; ein hohler Baum, шупле древо; die hohle Hand, шупле мѣсто на длану.

Höhle, (die) пещера, тма, вертепъ; der Eingang in die Höhle, входъ въ пещеру.

Höhlen; s. Aushöhlen.

Hohlwege, тѣсныи пути.

Hohlwurz, (die) lange, (Aristalochia longa) пуховникъ, или грозничина трава.

Hohn, (der) поношеніе, оукоризна, оукоръ, посмѣяніе.

Höhnen, jemanden, поносити, ругатиса кому.

Höhnisch, рꙋгателный, поноси-
телный; höhnische Reden, по-
носителныѧ рѣчи. Adv. рꙋга-
телно; поносително, оуко-
ризненно, оукорно.

Hold, günstig, geneigt, благїй, благосклонный; einem hold seyn, благосклоннꙋ комꙋ быти.

Holdselig, любимый, благїй.

Holdseligkeit, (die) благость, прїѧтство.

Hohlen, приносити, принести; hier ist was zu hohlen, овде можесе живити.

Holland, холландїѧ.

Holländer, (der) холландецъ; die Holländer, холландцы.

Hölle, (die) адъ.

Höllengeister, адскїи дꙋси.

Höllenhund, (der) (Cerberus) адскїй песъ, цербеpъ.

Hollunder, (der) бꙋзина, или самбꙋкъ; Berghollunder, (Sambucus racemosa) дива калина; Spanischer Hollunder, oder Sirenen, (Syringa Lin.) сирены.

Holpericht, стропотный, непроходимый.

Holunke, (der) безделникъ.

Holz, (das) древо, лѣсъ, дрова, plur. tantum; Holz zum Brennen, дрва за ватрꙋ; Holz zum Bau, дрва за строенїе; Holz fällen, дрва лѣсъ градью сѣщи; Holz spalten, дрва цепати; Holz aufsetzen, aufstapeln, дрва слагати; Knoten am Holz, чворы оу древꙋ.

Holzapfel, (der) дивлаке.

Holzart, (die) Holzbeil, сѣкира.

Hölzern, древанный.

Holzhändler, (der) торгꙋющїй лѣснымъ товаромъ кꙋпецъ.

Holzhauer, (der) древосѣкъ, древосѣчецъ.

Holzhaufen, (der) гомила дрва.

Holzhaus, (das) Holzkammer, мѣсто, изба, гдѣ дрова полагаютъ,

Holzicht, лѣснстый.

Holzmarkt, (der) мѣсто гдѣ дрова продаваютъ.

Holzmesser, (der) der das aufgestapelte Holz mißt, древомѣритель.

Holzschreyer, (der) ein Vogel, (Pica graeca) дивый детелъ, птица.

Holztaube, (die) голꙋбъ дивый.

Holzung, (die) лѣсъ; er hat in dem Walde freye Holzung, онъ имать свободꙋ оу шꙋмы дрва сѣщи колнкѡ мꙋ треба.

Holzwaaren, дрвеный хеспапъ.

Holzweg, (der) пꙋть сквоз шꙋмꙋ.

Holzwurm, (der) червь въ древѣ.

Honig, (der) медъ; geseimter Honig, прецедьеный медъ; ungeseimter, сатъ медный; wilder Honig, der aus ausgehölten Bäumen genommen wird, дивый медъ; dessen Bau, медодѣлїе; Honig mit Wachs, осота; die Bienen sammlen den Honig aus den Blumen, пчелы медъ съ цвѣтѡвъ собираютъ; den Honig aus den Bienenstöcken nehmen, медъ изъ кошницы избадити; mit

Honig

Honig eingemacht, оу̂медъ къ-ванъ.
Honigbau, (der) медостроеніе.
Honigbirn, (die) медіна крушка.
Honigblume, (die) мелисса, трава.
Honigkuchen, (der) in Bienenstöcken, сотъ.
Honigseim, (der) тоже.
Honigtrank, (der) питіе медено.
Hopfen, (der) хмѣль; es ist Hopfen und Malz an ihm verlohren, все стараніе, попеченіе, которое ѿ немъ было, пропало; das Ueberbleibsel von Hopfen, хмѣлины.
Hopfengarten, (der) хмѣлникъ.
Hopfenhandel, (der) хмѣлова трговина.
Hopficht, хмѣлистый, хмѣлный.
Horchen, genau, heimlich zuhören, подслушивати, подслушати.
Horchen, (das) подслушиваніе.
Horcher, (der) подслушиватель.
Horde, (die) ѻрда.
Hören, слышати, слушати; lasset uns ein wenig hören, was man von mir spricht, послушаемъ, что ѿ мнѣ говоратъ; höret ein Wort, послушай ме мало; schwer hören, глухω слышати; das läßt sich wohl hören, по сей рѣчи дѣло кажется вѣроятно быти; man hört nichts von ihm, не чуеѕе ништо за нѣга; ich habe es von Hörensagen, слышахъ чуо да е то такω; nicht alles glauben, was man höret, не вѣровати слуху; jemanden hören, oder gehorchen, слушати; sie hörten ihn, oder folgten seinen Rath, ѻни ѥго послушали.
Hören, (das) слышаніе, слушаніе.
Hörer, (der) слышатель, слушатель.
Horizont, (der) хоризонтъ; ѻкругъ, до котораго человѣческій видъ достизаетъ; dieß steigt über seinen Horizont, ѻнъ сіе оу̂момъ своимъ постигнути не можетъ.
Horn, (das) рогъ; Hörnlein, малый рогъ; Hörner der Hirsche mit Zinken, рашлати ѥленьи рози; ohne Zinken, гладкіи роговы; gekrümmt, wie ein Horn, кривый какω рогъ; was Hörner hat, рогатый; was viele Hörner hat, рогастый; in ein Horn blasen, по согласію между собою чинити, дѣлати.
Hörnerträger, (der) Hahnrey, рогоносецъ; einem Hörner aufsetzen, zum Hahnrey machen, мужу роговы натакнути.
Horniß, (die) eine Art grosser Fliegen, тершень.
Hornleim, (der) мездринный клей.
Hornung, (der) мѣсяцъ февруарій.
Hornvieh, (das) рогатый скотъ.
Hornwerk, (das) an einer Vestung, ѥсть внѣшнаа часть крѣпости, состоащаа изъ двухъ полукольверкωвъ и куртины.
Hort, (der) покровъ, прибѣжище.

Hosen, (die) ногавицы; weite Hosen, широкїѧ ногавицы; Unterhosen, Nachthosen, гащи.

Hosenbänder, (die) ногавичныѧ свѧзки.

Hospital, (das) хошпиталь.

Hostie; (die) просфора; eine geweihte, посвѧщеннаѧ поскѹрица.

Hübsch, лѣпый, красный.

Hudeley, (die) досаднаѧ, сѹетнаѧ дѣла.

Hudeln, jemanden, сѹетными и҆ пѹстыми дѣлами кого оу҆трѹждати.

Hudelgesinde, (das) негодныи, послѣдныи люди.

Huf, (der) копыто; was einen grossen Huf hat, копытистый; ein grosser Huf, копытище; zum Huf gehörig, копытный, was einem Huf ähnlich sieht, копытчатый.

Hufe; eine Hufe Landes, нѣколико десѧтинъ земли.

Hufeisen, (das) подкова; dem Pferde aufschlagen, конѧ подковывати, подковати.

Hufhammer, (der) млатъ, коимъ ковачъ конѧ подковываетъ, чекичъ.

Hufschmidt, (der) ковачъ, кои коней подковываетъ.

Hüftchen, (das) бедрецо.

Hüfte, (die) бедро.

Hüftloß, der keine Hüften hat, оу҆кого бедро преломленно.

Hüftwehe, (das) болѣзнь въ бедрахъ.

Hügel, (der) холмъ, брдо; ein Hügel, wo ehemals Grabstätten gewesen, гробище; ein grosser Hügel, велико брдо; ein kleiner Hügel, мало брдо.

Hügelicht, брдоватый; voller Hügel, пѹнъ брда.

Huhn, (das) кокошь; ein Huhn kann auch zürnen, и҆ оу҆ кокоши сердце є҆сть; nach Art der Hühner schreyen, какотати; das Hühnchen, кокошица.

Hühnerauge, (das) жѹль.

Hühnerblind; einer, der dem unterworfen ist, кокошїю слѣпотою недомогающїй.

Hühnerbrühe, (die) Hühnersuppe, сѹпа и҆з кокоши.

Hühner- oder Hennendarm, (der) (Alsine) мокрица, и҆ли кокошьѧ черева.

Hühnerfleisch, (das) кокошїе мѧсо.

Hühnerfuß, (der) ein Kraut, кокошїѧ нога, трава.

Hühnergeyer, Hühnerdieb, (der) ꙗ҆стребъ.

Hühnerhaus, (das) кокошинакъ.

Hühnernest, (das) гнѣздо кокошїе.

Huld, (die) милость, прїѧтство, щедрота.

Huldigen; dem Landesherrn den Eid der Treue leisten, царю въ вѣрности присѧгѹ оу҆чинити.

Huldigung, (die) приведенїе къ присѧзѣ въ вѣрности.

Huldigungseid, (der) присѧга въ вѣрности творимаѧ царю.

Huldreich, щедрый; huldreichst, щедрѣйшїй.

Hülfe, (die) помощь; um Hülfe bitten, помощи просити; zu Hülfe kommen, на помощь прїити; er hat ihnen ein Regiment zu Hülfe geschickt, о҆нъ

къ нимъ цѣлый полкъ на помощь послалъ; mit Gottes Hülfe, божїю помощїю.

Hülflos, безпомощный, никакогѡ вспоможенїя не имѣющїй.

Hülfreich; einem hülfreiche Hand bieten, подати комꙋ рꙋкопомощїе.

Hülfsgelder, оу помощь даты новцы.

Hülfsgenoß, (der) помощникъ.

Hülfsgenoßinn, (die) помощница.

Hülfsmittel, (das) способъ.

Hülfsvölker, воинная помощь.

Hulfter, (der) Pistolenhulfter, олстра, кꙋбуры.

Hulfterkappen, (die) заклопцы ихъ.

Hülle, (die) eine Decke, покрывало; Hülle und Fülle, доволство, доволствїе, избытокъ, избыточествїе, избыточество.

Hülse, (die) an den Hülsenfrüchten, und Korn, люска; an Bohnen, тоже; die Hülsen abnehmen, ѡлюштити.

Hummel, (die) трꙋтень, gen. трꙋтна.

Hümpel, (der) кочка.

Hümpelicht, кочковый.

Hund, (der) вашка, песъ; ein Vorsteherhund, вашка за лов, хртъ; Spürhund, тоже; ein Windhund, тоежде; Jagdhund, ловчїй песъ; ein grosser Dorf- oder Haushund, велкїй овчарскїй, или домовный песъ; ein Schäferhund, тоже; ein Schoßhündchen, постелное песто; die Hunde anfrischen, псы натꙋткати; es ist schwer, einen alten Hund zur Kette zu gewöhnen, трꙋдно матꙋ вашкꙋ къ ланцꙋ ѡбꙋчити; viele Hunde sind des Hasen Tod, два лоша, изънше милоша; ein blöder Hund wird nicht fett, оу песта не ма стыда.

Hündchen, (das) пестанце; ein junger Hund, щене; junge Hunde werfen, щенитися, ѡщенитися.

Hundebiß, (der) песїе оугрызенїе.

Hundegebell, (das) лаянїе псѡв.

Hundehalsband, (das) литаръ.

Hundert, сто; Einhundert, една стотина; einige Hundert, неколико стотина; je hundert Mann, по стотинꙋ люди.

Hundertäugige, (der) Argus, стоочный аргꙋсъ.

Hundertblättrige Rose, столиственная рꙋжа.

Hundertfach, стократный.

Hundertfältig, стострꙋкїй.

Hundert Jahr, сто лѣтъ; eine Zeit von hundert Jahren, (Seculum) вѣкъ, столѣтїе.

Hundertköpfig, стоглавный.

Hundertmal, сто пꙋта, стократъ; je hundertmal, по стотинꙋ.

Hundertste, (der) сотный.

Hundeschmalz, (das) Hundefett, песїе сало.

Hundestall, (der) Hundehütte, ѡвиталище псѡвъ.

Hündinn, (die) кꙋчка; die Hündinn hat geworfen, кꙋчка ѡштенилась.

Hündisch, песїй.

Jagen, (das) Treiben, гнанїе, теранїе.

Jagen, das Wild, звѣрей ловити; die wilden Thiere mit Hunden jagen, звѣрей дивыхъ псами ловити.

Jäger, (der) ловацъ.

Jägerey, (die) звѣриная ловля.

Jägergarn, (das) Wildnetz, ловчая мрежа.

Jägerhorn, (das) ловчїй рогъ.

Jägermeister, (der) ловцеучитель.

Jägerrock, (der) ловчая одежда.

Jägerspieß, (der) ловчее копїе.

Jäh, steil, стременитый, труднопроходный.

Jählings, скоропостижнω, нечаяннω.

Jahr, (das) година; zu Anfang des Jahres, въ началѣ лѣта; zu Ausgang des Jahres, при ѡкончанїи лѣта; es ist bereits ein Jahr, година веть прошла; vor einem Jahr, прежде лѣта; ein Jahr ausleben, erleben, лѣто проживити; innerhalb dreyer Jahren, въ три года; es ist vor vielen Jahren geschehen, веть много година есть какω е то было; er ist in seinen besten Jahren, онъ е оу своихъ най лучшихъ годинахъ; wie viel Jahr bist du alt? колико лѣтъ тебѣ ѿ рожденїа? im Jahr Christi, лѣта ѿ рожденїа Хрїстова; ein Jahr ins andere gerechnet, лѣто по лѣту считаюше; von Jahr zu Jahr, годину по годину; im eilften Jahr seines Alters, в единадесятомъ лѣтѣ своегω возраста; er ist im acht und fünfzigsten Jahre seines Alters gestorben, онъ в пядесять осмом лѣтѣ своегω рожденїа оумре; ein fruchtbares Jahr, плодовитое лѣто.

Jahrbuch, (das) лѣтопись.

Jahreszeit, (die) година; die angenehmste Jahreszeit, прекраснѣйше лѣтное время.

Jahrfest, (das) лѣтный праздникъ.

Jahrhundert, (das) (Seculum) вѣкъ, столѣтїе.

Jährig; ein jedes Thier, das jährig ist, годишнакъ; ein vierjähriges Pferd, четырехъ лѣтъ конь; es ist heute jährig, daß meine Mutter gestorben, данась година, какω е мати моя оумрела.

Jahrlang, цѣлу годину; der ein Jahrlang ein Amt zu verwalten hat, годишный.

Jährlich, годовый, ежегодный.

Jahrlohn, (der) годишна плата.

Jahrmarkt, (der) торгъ, пазаръ.

Jahrzahl, (die) число года.

Jammer, (der) бѣдность, бѣда, жалость.

Jammern; es jammert mich, жалѣю, сожалѣю; жаль мнѣ.

Jämmerlich, жалостный.

Jänner, (der) Januar, іануарїй.

Jasmin, (der) (Iasminum) шишминъ.

Jaspis, (der) іаспїсъ камень; von Jaspis, іаспїсный.

Jäteisen, (das) die Jäthaue, желѣзо чимъ плевутъ.

Jäten, плевити.
Jäten, (das) плевеніе.
Jäter, (der) плевитель.
Jäterinn, (die) плевителница.
Jauchzen, ѿ радости восклицати.
Jauchzen, (das) восклицаніе.
Ibisch; (die) s. Eibisch.
Ich, ѧ; ich möchte, ѧ бы хотѣлъ; ich Selbst, ѧ самъ.
Idiot, (der) простакъ, невѣжа, неѹченый.
Je, bey den Zahlen, по; je drey und drey, по три; bey den Comparativis чимъ, тѣмъ; je eher es geschieht, desto lieber wird es mir seyn, чимъ скорѣе сїе сдѣлаетса, тѣмъ мнѣ прїятнѣе бѹдетъ; je länger, je mehr, что далѣ, то болше; je mehr man hat, desto mehr will man haben, што тко выше има, то выше желаи; je mehr und mehr, све выше; je länger, je weniger, све манье; je nachdem jemand früher zur Stadt gekommen ist, какѡ кой прежде ѹ градъ пришелъ; je, für jemahls; je und je, всегда; je bisweilen, иногда.
Jeder, всакъ (Substantive); каждый; ein jeder strebt nach Ehre, aber nicht jeder gelangt dazu, всакъ желаетъ чести, но не всакъ полѹчаетъ; ein jeder Mensch, каждый человѣкъ.
Jedermann, всакїй; wer kann jedermann recht thun? трѹдно всѣмъ ѹгодити?
Jederzeit, всегда.
Jedoch, ѡднакe.
Je länger je lieber, oder Feldcypresse, (chamaepitys) параличнаа трава.
Jemals, когда ни бѹдь, нѣкогда.
Jemand, нѣкто.
Jener, ѻнай.
Jenseit, с ѻнїа страны; es liegt jenseit des Flusses, лежитъ съ ѻнїа страны рѣки.
Jerusalem, (das) Їерѹсалимъ.
Jesuit, (der) Їезѹитъ.
Jesus, Їисѹсъ.
Jetzig, нынѣшній; jetziger Zeit, въ нынѣшнее время.
Jetzt, нынѣ; jetzt erst, вашъ; садъ; wir haben jetzt erst abgegessen, вашъ садъ рѹчалимо; jetzt zwey Jahr, садъ двѣ годинѣ; bis jetzt, до сада; jetzt gleich, садъ таки.
Jetzund, сада.
Igel, (der) Stachelschwein, ѣжъ; Blutigel, пїавица; der Igel sauget das Blut aus, пїавица сиса кровь.
Illuminieren, ѡсвѣщати.
Illumination, (die) ѻсвѣщеніе.
Iltis, (der) творъ; Tygeriltis, (Mustela Sarmatica) перевака.
Jngleichen, такоже, равнѡ.
Imme, (die) пчела.
Immenbau, (der) пчелникъ.
Immenkönig, (der) матица; s. Biene.
Immer, всегда; auf immer, на всегда.
Immerdar, за всегда.
Immerfort, всегда.
Immerwährend, безконечный.
Immittelst, между тѣмъ.

Impfen, pfropfen; s. Einimpfen.

Implicirt, приклꙋчившійсѧ; die mit in der Sache implicirt sind, помѣшанны оу семꙋ дѣлꙋ.

Importanz, (die) доходъ.

Imposten, налоги; s. Auflagen.

In, на, въ, во; in der Nacht, нощїю; in Gottes Namen, во имѧ божїе.

Indem, während der Zeit, во времѧ; indem sie spatzieren giengen, begegnete ihnen das Unglück, во времѧ када оны прохлаждатисѧ ишли, то имъ такое нещастїе приклꙋчилосѧ.

Indessen, междꙋ тѣмъ.

Indien, їндїѧ; Ostindien, восточнаѧ їндїѧ; Westindien, западнаѧ їндїѧ.

Indigo, (das) їндиго, плаветна боѧ.

Indigostaub, (der) прахъ, ѿ їндиго.

Indossant, (der) eines Wechsels, надписатель векселѧ.

Ineinander, смѣшенно, смѣшанно; sie liegen einander in den Haaren, они єданъ дрꙋгога за кикꙋ оухватили.

Infanterie, (die) пѣхота.

Inflammirt, распламененый.

Ingenieur, (der) їнженѣръ.

Ingwer, (der) инбирь.

Inhaber, (der) содержатель.

Inhalt, (der) содержанїе.

Inne werden, оувѣдомитисѧ, провѣдати.

Innen, drinnen, внꙋтрь, внꙋтри.

Innerhalb, внꙋтри; (der Zeit); innerhalb dreyer Tage, въ три дни; innerhalb weniger Tage, въ скоромъ времени.

Innerlich, внꙋтренный; innerliche Unruhen, Kriege, междꙋсобнаѧ неспокойства, брань; es ist eine innerliche Krankheit, то єсть болѣзнь внꙋтренная.

Innerste, внꙋтреннѣйшїй; das Innerste des Herzens, внꙋтреннѣйшее помышленїе; in dem innersten Theil des Hauses, во внꙋтренней части дома, двора; das Innerste der Erde und Meere, нѣдро земли и морѧ.

Inniglich, оусердный; ich freue mich inniglich, сердечнѡ радꙋюсѧ; die innige Liebe, оусерднаѧ, искреннаѧ любовь.

Innung, (die) Zunft, Gilde, цехъ.

Inoculieren, die Blattern, прививати.

Inoculation, (die) прививка, прививанїе.

Inquisition, (die) испытанїе; zur Inquisition gehörig, испытателный.

Insekten, (die) насѣкомаѧ.

Insel, (die) островъ; eine Halbinsel, полꙋостровъ.

Insgemein, во общее.

Insiegel, (das) печать.

Insinuationen, die boshaftesten, злостнѣйшаѧ внꙋшенїѧ.

Insinuiren, sich, въ любовь оу когѡ притти.

Inskünftige, в предь.

Insonderheit, паче, наипаче, особливѡ.

Instän=

Inständig, неотстꙋпнѡ.
Instrument, (das) Werkzeug, ѡ̂рꙋдїе.
Instrument eines Notarius, пꙋбличнаѧ нотарїалнаѧ запись, нотарїалное свидѣтелство; ein Instrument eines Notarius über einen getroffenen Vergleich, раздѣлное свидѣтелство.
Insulaner, (der) на ѻ̂стровѣ живꙋщїй.
Intermezzo, (das) Zwischenspiel in den Comödien, междꙋдѣйствїе.
Interregnum; s. Zwischenregierung.
Interessirt; in einer Sache mit verwickelt seyn, сопричастником, соѡбщником въ какомъ дѣлѣ быти.
Intraden, (die) доходы.
Intrigue, (die) der heimliche Anschlag, тайный оу̂мыслъ, проводъ, коварство.
Invalid, (der) оувѣчный, ї̂нвалидъ.
Inventarium, (das) ѡ̂пись.
Inventiren, ѡ̂писати.
Investitur, (die) подаренїе недвижимымъ.
Inwendig, внꙋтрь, внꙋтри.
Inwendige, (das) внꙋтреннее.
Inzwischen, междꙋ тѣмъ.
Joch, (das) ї̂го, бремѧ; unters Joch bringen, покорити; подъ ї̂го себѣ, подъ власт свою привести; das Joch von sich abwerfen, abwälzen, свергати, свергнꙋти съ себе ї̂го; das Joch an einer Brücke, свод подъ мостомъ; ein Joch oder ein Paar Ochsen, паръ воловъ.
Johannisbeere, (die) смородина; rothe, червена; weiße, бѣлаѧ.
Johannisbeerstaude, (die) стебло на чемъ смородина растетъ.
Johannisblume, (die) (Hypericum pretoratum) звѣробой.
Johanniskraut, (das) (Hyoscyamus) белена.
Johanniswurm, (der) божа кравка.
Irden, von Erde, глиняный; ein irdenes Gefäß, глиняный, земляный сосꙋдъ.
Irdisch, земляный.
Irgend, ї̂ндѣ, гдѣ ни бꙋдь; irgend einer, нѣкто, кто ни бꙋдь; irgend auf eine Weise, коимъ либо ѻ̂бразом; irgend wo, гдѣ ни бꙋдь; irgend wohin, кꙋда годъ.
Irre gehen, заблꙋдитисѧ, блꙋдити; einen irre machen, въ помѣшателство кого привести.
Irren, блꙋдити, погрѣшати; ѡ̂шибнꙋтисѧ, ѡ̂бманыватисѧ, ѡ̂бманꙋтисѧ; Irren ist menschlich, всакъ человѣкъ ложь.
Irren, vom Wege abkommen; s. irre gehen; einer, der irre gehet, блꙋдащїй, кой є̂ с пꙋта зашао.
Irrig, блꙋдащїй; eine irrige Meinung, ложное, неправедное, прелестное мнѣнїе.
Irrgarten, (der) лавиринтъ.
Irrland, ї̂рландїѧ; ein Irrländer, ї̂рландецъ.
Irrstern; s. Planet.
Irrthum, (der) заблꙋжденїе; einem aus dem Irrthum helfen, ї̂звести кого ї̂зъ заблꙋжденїѧ;

нїа; im Irrthum stecken, въ блꙋжденїи находитисѧ.
Irrweg, (der) распꙋтїе.
Irrwisch, (der) на воздꙋсѣ летѧщїй огнь.
Ißland, ісландїѧ.
Italien, італїѧ.
Itzt; s. Jetzt.
Jubelfest, (das) столѣтный праздникъ.
Jubelgesang, (der) радостное пѣнїе.
Jubelgeschrey (das) радостно восклицанїе.
Jubelierer, s. Juwelierer.
Jubilieren, восклицати, веселитисѧ, торжествовати.
Jucken, сверѣти; es juckt mich die Hand, рꙋка оу мене свербитъ; es juckt, сверьитъ; es jucket mich am Leibe, сверьитъ тѣло; juckend, сверьащїй.
Jucken, (das) свербежъ.
Jude, (der) жидъ, їꙋдеанинъ.
Judenkirschen, (Physalis, Alkekengi) махꙋнка.
Judenthum, (das) жидовство.
Jüdinn, (die) жидовка, їꙋдейка.
Jüdisch, жидовскїй, їꙋдейскїй.
Jüdische Land, (das) їꙋдейскаѧ землѧ.
Juften, gegerbtes Ochsenleder, юфтъ.
Jugend, (die) юность, младость, юношество; die blühende Jugend, цвѣтꙋщаѧ юность; von meiner Jugend an, ѿ младости моеѧ, ѿ дѣтства моегѡ.
Jugendlich, юношескїй; die jugendliche Munterkeit, юношство.
Julep, (der) ein kühlender Trank, юлепъ, прохладителное питїе.
Jung an Jahren, младый, er ist noch jung, онъ еще младъ; jung werden, помладитисѧ; sich jung machen, sich für jung ausgeben, младитисѧ; ein junger Baum, древце; ein junger Wein, младо вїно; ein junger wackerer Pursche, момакъ; ein junger Mensch, младый человѣкъ; ein junges Weib, млада; ein junges Weib, die den ersten Sohn gebohren hat, младица; ein junges Mägdlein, дѣвица; eine junge Henne, младица; die Henne hat ihr erstes Ey gelegt, младица, кокошь пєво їаѕ снела.
Junge, (der) Bedienter, слꙋжитель.
Junge; die Jungen der Thiere, als; junger Hund, щена, plur. щената; junger Hund, Löwe, Fuchs u. s. w. щенокъ, щеночикъ; junge Katze, мачица; junge Vögel, птицы; nom. sing. птицъ.
Jünger, младше; er ist jünger worden, онъ младшимъ оучинилсѧ; jünger machen, помладити.
Jünger, der Schüler, оученикъ.
Jüngere (der) младшїй.
Jungfer, (die) дѣвица; den Jungfern gehörig, дѣвичїй.
Jungfernkloster, (das) Nonnenkloster, дѣвичїй монастырь.
Jungfernknecht, (der) дивочаръ.
Jungferschaft, (die) дѣвство; die Jungferschaft nehmen, дѣвицꙋ дѣвства лишити; er hat sie geschändet, онъ дѣвство еѧ растлилъ.

Digitized by Google

Jungfräulich, дѣвственный; im jungfräulichen Stande leben, дѣвствовати; ein jungfräulicher Mensch, ein Mensch, der noch in seiner Unschuld lebt, дѣвственникъ.
Jüngling, (der) юноша.
Jüngst, ohnlängst, не давно, предъ недавнымъ временемъ.
Jüngste, der jüngste Sohn, юнѣйшій сынъ.
Jüngste Tag, (der) страшный судъ.
Juppe, (die) юпка.
Jurisdiction, (die) правоправленіе, юрисдикція; er stehet unter seiner Jurisdiction, онъ подъ его правоправленіемъ стоитъ; sie stehen unter des Magistrats Jurisdiction, они под правоправленіемъ магістрата стоятъ.
Jurist, (der) юриспрудентъ, обученный правамъ.
Juristerey, (die) юриспруденція.
Justificiren, rechtfertigen, оправдати; beweisen, доказати, засвидѣтелствовати.
Juwele, (die) алмазъ.
Juwelierer, (der) алмазныхъ дѣлъ маистеръ, алмазщикъ.

K.

Kabelgarn, (das) womit die Hanfbunde gebunden werden, нить конацъ.
Kabeliau, (der) лаберданъ.
Kabinett, (das) кабинетъ; отхожая горница.
Kachel, (die) Ofenkachel, калѣвы оу пещи; von Bleyglasur, олованою бою воадисаны калѣвы.
Kachelofen, (der) пещь изъ калѣвъ.
Käfer, (der) жукъ.
Kaff, (der) макина.
Kaffee, (der) кофе, кафа; zum Kaffee gehörig, кофейный.
Kaffeekanne, (die) кофейникъ.
Kaffeeschenk, (der) кафежія.
Käfigt, (der) кафезъ.
Kahl, плѣшивый; werden, оплѣшивити.
Kahlkopf, (der) плѣшивый.
Kahn, (der) чунъ.
Kaiser, (der) імператоръ.
Kaiserinn, (die) імператрица.
Kaiserlich, імператорскій.
Kaiserthum, (das) імперія.
Kalb, (das) теле was vom Kalbe ist, телачій.
Kalben, ein Kalb bekommen, телитися, отелитися.
Kälbern, vulg. шалитисе.
Kalbfleisch, (das) телатина.
Kalbsfell, (das) телачія кожа; gegerbtes Kalbsfell, опоекъ, оучинѣна телечія кожа.
Kalbskopf, (der) телачія глава.
Kaldaunen, (die) рубцы.
Kalekutscher Hahn, (der) індійскій пѣтухъ; kalekutsche Henne, (die) индейка.
Kalender, s. Calender.
Kalfatern, ein Schiff, законопатити корабль,
Kalfatern, (das) законопачиваніе.
Kalfatert, конопаченный, законопаченный.
Kalk, (der) кречъ; ungelöschter, негашеный кречъ; gelöschter, гашеный.

Kalkbrenner, (der) кой кречъ жеже.
Kalkhütten, (die) кречана.
Kalkofen, (der) тоже.
Kalkschlägel, (der) кречный млатъ.
Kalkstein, (der) кречный камень.
Kallen, сꙋхолїе.
Kalmäuser, (der) ein Mensch, der tiefsinnig vor sich allein sitzet, закринꙋвшїйся наединѣсѣдащїй
Kalmäusern, in tiefen Gedanken sitzen, закринꙋтися, замыслитися.
Kalmus, (der) (Acorus verus) иръ, корень.
Kalt, хладный, стꙋденый; es ist kalt, стꙋдено; kalt werden, хладѣти, стꙋдити; kalt seyn, ѡзлакати, ѡзакнꙋти; die kalt gewordene Materie, засталалый хеепанъ; die Füße und Hände werden kalt, ноги и рꙋки ѡхладнили; kalt machen, стꙋдити; застꙋдити; kältlich, стꙋденоватый.
Kälte, (die) мразъ, хладъ, es fällt eine Kälte ein, стꙋдень, хладность настаетъ; die innerliche Kälte, внꙋтреняя хладность.
Kalter Brand, (der) антоновъ огнь, гангрена.
Kaltsinn, (der) хладность: ich habe ihre Schmeicheleyen mit Kaltsinn erwiedert, ласкателства еа с хладностїю исплатилъ ѧ.
Kaltsinnig, хладный.
Kameel; s. Cameel.
Kamelott, (der) камлотъ, вꙋнена матерїя.
Kamillen; s. Camillen.
Kamin, (der) каминъ.
Kamm, (der) an einem Hahn, чешаль; Kamm, die Haare zu kämmen, чешаль за косе; Kämme von Elfenbein, Fischbein und Schildpart, чешли из слоновыя, рыбїя, корначныя кости.
Kämmen, чешлати.
Kammer, (die) каморка, свѣтлица; Schlafkammer, спалня.
Kämmerchen, (das) камарица свѣтлица.
Kammer, als Rentereykammer u. s. w. wo die öffentlichen Gelder eingehoben werden, палата; гдѣ пꙋбличный доходы собираются.
Kammerdiener, (der) камердинеръ.
Kämmerer, (der) камереръ.
Kammerherr, (der) камерхеръ.
Kammertuch, (das) камертꙋхъ.
Kampf, (der) бой, битва.
Kämpfen, боритися, хрватися.
Kampfer, (der) камфоръ; zum Kampfer gehörig, камфорный.
Kämpfer, (der) борецъ, боецъ.
Kamfplatz, (der) мѣсто гдѣ бой происходитъ.
Kaneel, (der) корица; kaneelbraun, коришнева боя.
Kaninchen, (das) кроликъ, морскїй зецъ.
Kanne, (die) крꙋжка.
Kannengießer (der) олованичникъ.
Kanone, (die) топъ, пꙋшка; davon das Bodenstück, казенная; Zapfenstück, вертюжная; Mundstück, дꙋлная; innere Höhlung, средина; die Mündung, жерло; Kratzeisen, womit die Kanonen von außen gereiniget werden, екрекокъ; Setzkolbe, (die) забойникъ; Wischkolbe,

Digitized by Google

kolbe, банникъ; Kratzeisen, die Kanone von innen zu reinigen, трищотка; Kanonenkrätzer, пыжевникъ; eine Kanone richten, оуправити топъ.

Kante, (die) край; Seekante, Seeküste, морскій.

Kantigt, гранный; achtkantigt, осмигранный.

Kanzel, (die) канцель, амвонъ.

Kapaun, (der) копунъ; die Hähne zu Kapaunen machen, копунити.

Kaper, (der) каперъ.

Kaperey treiben, на морю добитакъ тражити, гравити.

Kaperschiff, (das) оуграблиная морска ладія.

Käppchen, (das) чепчикъ.

Kappe, (die) женская шапка, подкапакъ; Käppchen, (das) чепчикъ; Mönchskappe, клобукъ.

Kappen, abhauen, подрезати; sie haben den grossen Mast gekappt, великую мачту подсекли.

Kappern, (die) каперцы.

Karausche, (die) карасъ.

Karbatsche, (die) бичь; s. Peitsche.

Karete, (die) карета.

Karfreytag, (der) великій пятокъ.

Karfunkel, (der) карбункель, камень.

Karg, filzig, скупый; adv. нещедро; ein karger Filz, скупага.

Kargen, sich vom Maule absparen, скупитися, ѿ оуста ѿкидати.

Kargheit, (die) скупость.

Karminfarbe, (die) карминъ.

Karminfarbig, карминный.

Karmosinroth, кармазинный.

Karnies, (das) s. Gesimse.

Karpe, (der) шаранъ; ein russischer Karpe, сазанъ.

Karren, (der) Bauerwagen, таляга; Schubkarren, wie auch ein Karren, der von Leuten gezogen wird, die Kaufmannsgüter hin- und herzuführen, колица.

Karst, (der) Hacke, секира.

Kartätsche, (die) картечъ.

Karte, (die) карта; eine kleine Karte, карточка; zur Karte gehörig, картошный; Spielkarten, игралныя карты; die Karten mischen, мешати карты; die Karten abheben, сечи карты; die Karten geben, подавати карты; zum Kartenspiel gehörig, картежный; der Kartenspieler, картаджія; die Kartenspielerinn, карташница; ein ganzes Spiel Karten, карта; die Mischung der Karten, мешаніе картъ.

Kartendistel, (die) щетка.

Karthaune, (die) картуалный топъ.

Kasan, eine Stadt, казань, gen. казани, градъ.

Käse, (der) сыръ; ein Käse, der locker ist, und viele Augen hat, шупалъ сыръ.

Kastanie, (die) кестенъ; Kastanien Baum, (der) кестеново древо; ein wilder Kastanienbaum, дивій кестенъ; kastanienbraun, кестенова боя; ein kastanienbraunes Pferd, кестенове алеке конь.

Kasten, (der) сандукъ, сщикъ, ein

ein Kasten mit Fächern, ѓащикъ съ преградками.

Kasteyen, seinen Leib züchtigen; тѣло свое, плоть свою оумертвити, изнꙋрити.

Kasteyung, (die) des Leibes, оумерщвленіе, изнꙋреніе плоти.

Kästlein, (das) ѡрманъ малый; Gottes Armenkasten, сандꙋкъ в коемъ подаѧнія на церковь, или ради оубогихъ полагаютъ и сохранѧютъ.

Kastrate, (der) скопецъ, кастратъ.

Kastriren, шкопити

Kater, (der) мачакъ.

Katze, (die) мачка; Katzen, die vorne lecken und hinten kratzen, пред ѡчима какѡ лисица, а за ѡчима какѡ кꙋракъ; um eine Sache herumgehen, wie die Katze um den heißen Brey, ѡбилазити какѡ мачка ѡкѡ врела меа; sie leben wie Hunde und Katzen zusammen, живꙋтъ какѡ пасъ и мачка; es ist der Katze ein Spiel, allein die Maus weinet dabey, мачки до игре, а мышꙋ до кравихъ, сирѣчь слезъ; eine junge Katze, мачица; junge Katzen von einem Wurf, мачицы кои на єданъ пꙋть ѡмацилисе.

Katze, oder ein Gurt, worinn Geld verwahret wird, поѧсъ сохраненіѧ ради в немъ новаца.

Katzenaugen, (die) мачіи очи.

Kätzchen, (das) an den Bäumen, кашечки на древахъ; Amberkatzenkraut, мачій маеранъ.

Katzenmünze, (die) Cataria s. Nepeta off. кошечіѧ мата.

Katzenpfoten, Ruhrkraut, (Gnaphalium) бѣлый жабникъ.

Kattun, (der) выконка.

Kauderwelsch, нескладно, es ist alles kauderwelsches Zeug, was er spricht, ни краѧ ни конца мꙋ не имать бесѣда.

Kauen, жвакати; das Kauen, жеваніе; einer, der käuet, жеватель.

Kauf, (der) кꙋплѧ, покꙋпка; einen guten Kauf thun, єфтино кꙋпити; einen schlechten Kauf thun, преваритисе оу кꙋпованію; einem in den Kauf fallen, прекꙋпити, прекꙋпкꙋ оучинити; Kauf bricht Heuer, кꙋплѧ нарꙋшаетъ наемъ.

Kaufbar, продажное.

Kaufbrief, Kaufcontrakt, (der) кꙋповател̾но писмо (контрактъ)

Kaufen, кꙋпити, покꙋпати; für baares Geld kaufen, за готове новце кꙋпити.

Käufer, (der) кꙋпователь.

Kauffartheyschiff, (das) торговый корабль, торговое мореходное сꙋдно.

Kaufhandel, (der) трговина, торгъ.

Kaufhaus, (das) гостинный дворъ.

Kaufladen, (der) лавка кꙋпеческаѧ.

Kaufmann, (der) кꙋпецъ.

Kaufmannsgut, (das) Waaren, товаръ, хеспапъ.

Kaufmannschaft, (die) кꙋпечество.

Kaufschilling, (der) цѣна проданіѧ вещи; er hat dies Haus für einen Kaufschilling von fünftausend Gulden gekauft, онъ сей

Digitized by Google

домъ кѹпилъ цѣною за пять тысящь форинтшвъ.
Kaufſucht, (die) великая охота къ покѹпкѣ.
Kaufſüchtig, er iſt ſehr kaufſüchtig, онъ что ни видитъ, кѹпити желаетъ.
Kaulbars, (der) ершь, gen. ерша.
Kaum, едва, на силѹ, только что; er iſt kaum der Noth entgangen, едва изъ бѣды избавился; ich hatte kaum die Thür aufgemacht, als er einkam, едва штосамъ врата ѿворіо, онъ таки оушао; ich konnte mich kaum des Lachens enthalten, едва ѿ смѣха оуздржаосамсе.
Kaviar, (der) икра; gepreßter, сѹхая; körnigter, зернистая; Kaviar, vom Fluß Jaik, im Orenburgiſchen; ямчная, oder кагорная икра.
Kauz, (der) ein wunderlicher Grillenkopf, стропотная, строптива глава; ein Tölpel, бѹдала, невѣжа.
Kebsweib, (das) наложница.
Keck, kühn, смѣлый, дерзскій.
Keckheit, Kühnheit, (die) дерзость, смѣлость.
Kefer, ſ. Käfer.
Kegel, (der) кегля; werfen, бацати на кѹгли.
Kehle, (die) грло дыхателное; die inwendige Bedeckung, oder das Häutlein in der Kehle, внѹтренная кожица оу грлѹ.
Kehrbeſen, (der) метла.
Kehrbürſte, (die) Kleiderbürſte, четка за хальине; mit der Kehrbürſte auskehren, четкою ѿчиститии; Kehrbürſte mit einem langen Stiel, die Wände von Spinnweben zu reinigen, четка с великимъ држаломъ, еюже паѹчинѹ с дѹварωвъ чистатъ.
Kehren, fegen, мести, метлою чистити.
Kehren, wenden, ѿвращати, ѿкретати; ſich an nichts kehren, ни на что не смотрѣти; kehre dich an nichts! ни чегω не опасайся, не бойся.
Kehricht, (der) пометъ, отребіе.
Kehrwiſch, (der) метла.
Keifen, ſchelten, brummen, murren, псовати, мрмляти.
Keil, (der) клинъ; Keilchen, kleiner Keil, клинокъ, клинчикъ.
Keim, (der) пѹпа, пѹпакъ.
Keimen, пѹпити, прокліати, проникнѹти; das Korn fängt an zu keimen, зрно прозякаетъ.
Kein, никакій.
Keiner, никто, ни единъ.
Keinerley, auf keinerley Weiſe, никакимъ образомъ.
Keineswegs, никакω, отнюдь.
Kelch, (der) чаша, чашка; der Kelch beym heil. Abendmahl, потіръ, чаша причащенія.
Kelle, (die) der Maurer, лопатка оу каменщикωвъ, стерка.
Keller, (der) подрѹмъ; was im Keller iſt, подрѹмный.
Kellermeiſter, (der) подрѹмаръ.
Kellerwurm, (der) подрѹмный червь.
Kelter, (die) тиски, станокъ.
Keltern, die Trauben, изтискивати віно из грозди.
Kennen, познати; kennen lernen, einen; mit jemanden bekannt wer-

werden, спознатисѧ съ кимъ; einen wieder kennen, познати кого.

Kenner, (der) познатель.

Kenntlich, знаемый, примѣтный.

Kennzeichen, (das) знакъ, примѣта; ein kleines Kennzeichen, малый знакъ.

Kerbe, (die) зарѣзакъ, кѣлега; eine Kerbe einschneiden, оурезати кѣлегѹ, завележити.

Kerbel, s. Körbel.

Kerbholz (das) бирка.

Kerker, (der) Gefängniß, темница; gefängliche Haft, стража.

Kerkermeister, (der) темничникъ.

Kerl, (der) мѹжикъ; was ist das für ein Kerl? какавъ є то человѣкъ? ein schlechter Kerl, хѹдагѡ состоѧнїѧ мѹжикъ; ein junger Kerl, момчина.

Kern, (der) in Früchten, зерно; in Nüssen, єзгро, Kern in Steinobst, als: Kirschen, Pflaumen, u. s. w. кощица; Kern der Soldaten, der Mannschaft, ізбрана воиска.

Kernicht, зернистый.

Kerze, (die) Wachskerze, вощана свѣща.

Kerzlein, (das) zum Räuchern, благовоннаѧ свѣща.

Kerzstock, s. Wachsstock.

Kessel, (der) котелъ; Mortierkessel, можаръ

Kesselmacher, Kesselflicker, (der) котларъ.

Kette, (die) цѣпь, вериги; einen in Ketten schlagen, оу ланацъ кого метѹти; Ketten an Händen und Füssen, гвоздїѧ на ногама и рѹкама; eine Halskette, цѣпь златаѧ или сребренаѧ, юже оукрашенїѧ ради ѡ вїи носатъ; ein Ring oder Glied, von der Kette, колцо ѿ цѣпи.

Kettenhund, (der) вашка оу ланцѹ.

Kettenkugel, (die) ꙗдро на цѣпахъ.

Kettlein, (das) цѣпочка.

Ketzer, (der) єретикъ, расколникъ.

Ketzerrisch, єретическїй, расколническїй.

Ketzeren, (die) єретичество, расколъ; treiben, єретичествовати, расколничати.

Keule, (die) цепателный клинъ.

Keusch, цѣломѹдренный, чистый sich keusch halten, keusch seyn, цѣломѹдреннымъ быти; adv. цѣломѹдреннѡ.

Keuschheit, (die) цѣломѹдренность, цѣломѹдрїе, чистота, дѣвство.

Kibitz, (der) вивакъ; bey den Kleinreussen, гаика.

Kibitzblume, (die) (Fritillaria) рабчикъ.

Kiel, (der) an der Feder, стволъ оу пера; am Schiff, киль, оу корабла, корабелный киль.

Kien, Kienholz, (das) смолистое древо.

Kienruß, (der) сажа.

Kies, (der) grober Sand, крѹпный песокъ, шлюнакъ.

Kiesel = Feuerstein, (der) кремень.

Kiesen, wählen, ізбирати.

Kifer, (der) Zahnfleisch, десна, масо ѡколѡ зѹбѡвъ.

Kind, (das) дѣте ein ganz junges Kind beyderley Geschlechts, младенецъ; sie ist eines Kindes genesen, родила младенца; ein ungerathenes Kind, изродакъ; ein nach seines Vaters Tod gebohrnes Kind, послѣдышъ, послѣ отца родившійся младенецъ; an Kindes statt annehmen, усыновити дѣта; er hat ihn an Kindes statt angenommen, онъ сіе дѣта во усыновленіе пріялъ; die Annehmung an Kindesstatt, усыновленіе; ein Kind gebähren, младенца родити, Kinder zeugen, erzielen, раждати, воспитати дѣти; er hat mit seiner Frau viele Kinder gezeuget, онъ съ женою своею много дѣтій роди; sie hat ein Kind von ihrem Manne gehabt, она имала дѣте ѿ мужа; ohne Kinder seyn, безздѣтну бити; ein Kind von der Brust abgewöhnen, ѿкнити дѣте ѿ сисе; ich bin kein Kind mehr, нисамъ па выше дѣте; zusammengebrachte Kinder, сводныи дѣти.

Kindbette, (das) die Wochen der Weiber, роды, родины.

Kindbetterinn, (die) родкина.

Kindchen, (das) дѣтенце.

Kinderey, (die) дѣтиньство.

Kinderjahre, (die) отрочество.

Kinderloß, безздѣтный.

Kindermord, (der) дѣтоубійство.

Kindermörder, (der) дѣтоубійца.

Kinderschuhe, (die) дѣтскія цинелы, die Kinderschuhe ablegen, из дѣтиньства изити.

Kinderspiel, (das) дѣтска игра.

Kinderwärterinn, (die) дѣтослужителница; ein Kind warten, дѣтослужити.

Kinderzucht, (die) дѣтоводство.

Kindeskind (das) внукъ, внучка; die Kindeskinder, внучата.

Kindesnöthen, мученіе въ рожденіи; in Kindesnöthen liegen, породомъ мучитися.

Kindheit, (die) младенчство; von meiner ersten Kindheit an, ѿ младыхъ ногтій.

Kindisch, дѣтиньскій; kindisch thun, дѣтиньити.

Kindlich, дѣтскій.

Kindschaft, (die) дѣтство.

Kinn, (das) брада; das Unterkinn, подбрадакъ.

Kinnbacken, (der) челюсть.

Kirchdorf, (das) село.

Kirche, (die) церковь, храмъ божій; die allgemeine apostolische Kirche, соборная апостолская церковь; zur Kirche gehörig, церковный, nach Kirchen Gebrauch, по церковному обычаю.

Kirchenbann, (der) ѿлученіе ѿ церкви.

Kirchenbuch, (das) служебникъ.

Kirchenconvent, (der) церковный соборъ.

Kirchendieb, (der) свтатокрадецъ.

Kirchendiebstahl, (der) свтатокрадство, свтатотатство; begehen, свтатокрадствовати.

Kirchendiener, (der) служитель церковный, церковникъ.

Kirchengepränge, (das) церковныи обряды.

Kirchengüter, (die) доходы церковныи.

Kirchenkalender, сватцы.
Kirchenordnung, (die) чиновникъ.
Kirchenratze, (die) er ist so arm wie ein Kirchenratze, онъ голъ какъ бубанъ; (eine Pauke)
Kirchenraub, (der) s. Kirchendiebstahl.
Kirchensänger, (der) церковный пѣвецъ.
Kirchenvater, (die) святыи отцы.
Kirchenversammlung, (die) (Concilium) вселенскій соборъ; die erste, zu Nicea, первый вселенскій нікейскій соборъ.
Kirchhof, (der) гробіе.
Kirchspiel, (das) приходъ.
Kirchthurm, (der) кула.
Kirchweihe, (die) освященіе церкви.
Kirmeß, (die) oder Kirchmeß, (die) торгъ бываемый на праздникахъ монастырей, яко, на видовъ дань.
Kirre, er ist kirre geworden, онъ смиренъ сталъ, оукротился; einen kirre machen, оукрощати, оукротити кого.
Kirschbaum, (der) трешня, древо.
Kirschbrandwein, (der) ракія ѿ трешана.
Kirschbraun, трешневе бое.
Kirsche, (die) трешня; was von Kirschen ist, трешневый.
Kirsey, (der) eine Gattung groben schmalen Lakens, каразія, оузкое дебело сукно.
Kiste, (die) сандукъ, ковчегъ.
Kistchen, (das) сандучокъ.
Kittel, (der) сукна.
Kitzel, (der) галичанія.
Kitzelicht, щекотливый; тугаливый; eine kitzelichte, epineuse Sache, опасное дѣло; er ist sehr kitzelicht in Sachen, die seinen guten Namen betreffen, онъ весма тугаливъ въ дѣлѣхъ вредащихъ честное имя.
Kitzeln, (das) щекотаніе.
Kitzeln, галичати.
Klafter, (die) фатъ.
Klagbar, ѿтужителный; er ist darüber klagbar geworden, онъ сегѡ ради ѿтужитъ есть.
Klage, (die) vor Gericht, тужба на судѣ; er hat eine Klage angestellt, онъ тужбу предложи.
Klage, Wehklage, туженіе, плачь.
Klagen, bey Gericht, тужити на суду.
Wehklagen; тужити, über einen Verstorbenen klagen, плакати по оумершемъ.
Kläger (der) тужитель.
Klägerinn, (die) тужителница.
Klaggeschrey, (das) вопль.
Klagschrift, (die) тужителное писаніе.
Klammer, (die) скова; an einem Buch, застежка книжная; der Zimmerleute, желѣзный крючокъ, заучепка.
Klang, (der) звукъ.
Klappe, (die) an einer Pistolenhulfter, заклопъ; Klappe an den Beinkleidern, подпологъ, оу ногавицъ; Klappe an den Taschen eines Kleides, капцы на чпазѣ.
Klapper, (die) крыпъ.
Klapperbüchse, (die) der Kinder, гремушка.
Klappern, скрипити; mit den Zähnen

nen klappern, зѫбами скрежетати, скрыпѣти.
Klappern, (das) гремѣнїе.
Klappernd, гремащїй.
Klappholz, (das) клепало дꙋбово.
Klar, helle, свѣтлый, ꙗсный; klares, helles Wetter, ꙗснаѧ погода; klar werden, свѣтлѣти, klar machen, просвѣщати.
Klar, deutlich, ꙗвный, ꙗсный, видный; es ist klar und deutlich, ꙗвно, видно єсть; klar und deutlich zeigen, ꙗвно, ꙗсно показати.
Klarheit, (die) свѣтлость; Deutlichkeit, ꙗсность, чистота; die Klarheit der Worte, ꙗсность, чистота рѣчи.
Klärlich, ꙗвно, ꙗсно, вразꙋмително.
Klatschen, плѣскати рꙋками; mit den Händen klatschen, ѿ радости рꙋками плескати.
Klatschen, (das) плесканїе.
Klatscher, (der) welcher jemands Reden ausbringt, гласоноша, кой чꙋждыѧ рѣчи приноси.
Klauen, (die) когти, оу звѣра или оу птицы; gespaltene Klauen, раздвоеннаѧ копыта, шапе.
Klauße, (die) ein enger Gang zwischen den Bergen, оузкїй проходъ междꙋ горами.
Kleben, dran kleben, (activum) прилѣплати, прилѣпити; приклеивати, приклеити; er hat es an die Wand geklebt, прилѣпилъ къ стѣнѣ.
Kleben, (Neutr. haerere) прилѣплатиса, прилипнꙋти.
Kleberich, липкїй.
Klebkraut, (das) (Aparine) смолнаѧ трава.
Kleck, (der) Fleck, патно.
Klecken, s. Beflecken; es kleckt nicht. vulg. ѿ сегѡ мало ползы бываетъ.
Klee, (der) трилистникъ.
Kleid, (das) хальина, одежда, одѣанїе; ein Trauerkleid, печалное рꙋхо, ein Feyerkleid, праздничное одѣло; ein Alletagskleid, халина за свакїй дань; ein umgewandtes Kleid, превернꙋта хальина; ein Kleid anlegen, einem, одѣти кого; ein Kleid anziehen, одѣтиса; ein Kleid ausziehen, совлещиса, раздѣтиса; ein abgetragenes Kleid, изношеное одѣло; Maaß zum Kleide nehmen, мѣрꙋ за хальинꙋ оузети; ein Kleid auftrennen, хальинꙋ распорити; nach dem Kleide empfängt man jemanden, und nach dem Verstande begleitet man ihn, по одѣанїю срѣтаютъ, по оумꙋ провожаютъ.
Kleiden, s. Kleider anziehen, sich französisch kleiden, по францꙋски одѣтиса; es kleidet ihn, къ немꙋ пристало; es kleidet nicht, не пристало; was kleidet, wohlanständig ist, присталный; sie werden sich zu der Masquerade wie Schäfer kleiden, они на маскерадъ одѣнꙋлеса въ пастꙋшне одѣанїе.
Kleiderbürste, (die) четка.
Kleiderkammer, (die) одеждохранилище.

Kleiderpracht, (die) излишнаѧ раскошь въ ѻдеждахъ.

Kleidung, (die) ѻдѣанїе, ѻдежда.

Klein, малый, малъ; eine kleine Summe, малаѧ сꙋмма; ein kleiner Mensch, малый человѣкъ; es ist eine kleine Sache, малое дѣло; mein kleiner Bruder, меншїй мой братъ.

Kleine, (das) der Handel ins Kleine, тргованїе на ситно; im Kleinen handeln, са ситнижомъ трговати; er hat sein Vermögen bald ins Kleine gebracht, онъ свое имѣнїе въ скоромъ времени расточилъ.

Kleiner, меншїй.

Kleingläubig, маловѣрный.

Kleingläubigkeit, (die) маловѣрїе.

Kleinigkeit, (die) безделица; wegen einer jeden Kleinigkeit Streit und Zank anfangen, за всѧкꙋю безделицꙋ викꙋ и свадью начати.

Kleinmuth, (der) die Kleinmüthigkeit, малодꙋшїе, ѹнынїе, ѹнылость.

Kleinmüthig, малодꙋшный, ѹнылый; adv. малодꙋшнѡ, ѹнылѡ; ich bin kleinmüthig, малодꙋшествꙋю, ѹнываю.

Kleinod, (das) ein köstlicher Stein, драгоцѣнный камень; eine kostbare Sache, драгоцѣннаѧ вещь.

Kleinschmid, (der) ковачъ, кой мале ствари кꙋетъ.

Kleister, (der) клистеръ.

Klemme, (die) тѣснота.

Klemmen, щипати, ѹщинꙋти; ich habe mir die Finger zwischen der Thür geklemmt, ѧ ѹщинꙋлъ дверми себѣ персты.

Klette, (die) репꙋй, репей.

Klettenstrauch, (der) репейникъ, лапꙋшникъ.

Klettern, попетисе, полѣзти; auf den Baum klettern, попетисе на древо.

Kleyen, (die) мекинн, изсѣвцы.

Klima, (das) die Himmelsgegend, климатъ.

Klimmen, in die Höhe steigen; s. Klettern.

Klinge, (die) vom Degen, гвоздїе ѿ сабли.

Klingeln mit einer Schelle, звонити.

Klingen, einen Klang von sich geben, звенѣти, зазвенѣти; die Ohren klingen mir, в ѹшесѣхъ ми звенитъ.

Klingend, tönend, звенащїй.

Klinke, (die) защелка, ѻтщелка.

Klippe, (die) камень въ морѣ, каменнаѧ гора въ морѣ; das Schiff ist an den Klippen gescheitert, корабль ѿ каменїе разбилсѧ.

Klistir, (das) клистиръ.

Klopfen, кꙋцати; an die Thür klopfen, въ двери ѹдарати; das Herz klopft mir, ѹ мене сердце бїетсѧ; öfters klopfen, честѡ кꙋцати.

Klopfen, (das) стꙋкъ, кꙋцанїе.

Klopfer, (der) an der Thür, кꙋцалька висѧщаѧ на дверехъ и вратѣхъ.

Klopffechter, (der) Ringer, Kämpfer, борецъ.

Klopffechten, (das) песничный бой.

Klopf-

Klopfhengst, (der) нѣтрецъ.
Klöse, Mehlklöße, клецки.
Kloster, (das) монастырь; ins Kloster gehen, ein Mönch werden, постритися.
Klösterlich, монастырскій.
Kloß, (der) отрубокъ, пань; ein Kloß, ein ungeschliffener Mensch, калванъ.
Kloßigt, ungeschickt, grob, грубый.
Kluckhenne, s. Gluckhenne.
Kluft, (die) пропасть, разсѣлина.
Klug, weise, мудрый; verständig, разумный, оумный.
Klug, vorsichtig, осторожный, оумный; durch anderer Schaden klug werden, видя вредъ другихъ научитися; allzuklug thun, sich um mehreres bekümmern, als einem befohlen ist, мудровати, мудрити.
Klügeln, seine Klugheit sehen lassen, мудрствовати; оумничати.
Klügeln, (das) die Klügeley, Naseweisheit, мудрованіе, мудрствованіе.
Klugheit, (die) благоразуміе, остроуміе, мудрость.
Klüglich, оумно, разумно, осторожно, мудро.
Klügling, (der) мудрствователь.
Klumpen, (der) великій комадъ,
Knabe, (der) отрокъ.
Knäbel, (der) момакъ.
Knäbelbart, (der) оусъ, наустницы, всоковы.
Knabenkraut, (das) Stendelwurz, (orchis) ревачи мудрышки.
Knabenschänder, (der) мужеложецъ.
Knabenschänderey, (die) мужеложство; treiben, мужеложствовати.
Knäblein, Knäbchen, (das) отрочище.
Knacken, трещати.
Knall, (der) звукъ, трескъ.
Knallen, einen Knall von sich geben, лупати, лупнути.
Knapp, краткій, недостаточный; geizig, скупо, гнусно, скудно; knappe Zeiten, скудная времена.
Knappe, (der) Bergknappe, работникъ въ рудномъ заводѣ.
Knappsack, (der) вретище, в немже вещи к нетію принадлежащія держатъ.
Knarren, скрыпѣти.
Knarren, (das) скрыпѣніе, скрыпъ.
Knarricht, скрыпливый.
Knast, (der) im Holze, сукъ въ древѣ.
Knäten, Teig, мѣсити, замѣсити.
Knäuel, (der) клубъ, ein Knäuel Wolle, клубче.
Knauf, (der) (Capitulum) der oberste Theil einer Säule, капитулъ, верхняя часть столпа.
Knecht, (der) рабъ, работникъ; leibeigener, невольникъ.
Knechtisch, рабскій.
Knechtschaft, (die) рабство, неволя.
Kneifen, щипати, щипнути.
Knicker, (der) Geizhals, скупяга.
Knicken, seinem Maule abdarben, скупитися.
Knicksen, die Knie beugen, колѣна преклонити.

Knie, (das) колѣно; auf den Knien liegen, на колѣнахъ стоати; die Knie beugen, s. Knicksen, auf die Knie fallen, на колѣно пасти.

Knie, (das) ein Querbalken, zur Befestigung des Bodens eines Fahrzeuges, какора.

Kniebänder, (die) подвязки; an den Beinkleidern, шлифы.

Kniebeine, (die) plur. голени.

Kniebeugen, (das) колѣнопреклоненїе.

Knieen, на колѣни клечати.

Knieend, колѣнопреклонно.

Kniescheibe, (die) чаша оу колѣна.

Kniff, (der) щипокъ; die Ränke, лукавство.

Knipschen, (das) der Schneller, оударъ.

Knipsen, Knipse geben, бити губати.

Knirren, s. Knarren.

Knirschen, mit den Zähnen, скрежитати зубами.

Knirschen, (das) mit den Zähnen, скрежитанїе, скрежетъ.

Knistern, трещати.

Knoblauch, (der) чеснокъ; бѣлый лукъ; wilder Knoblauch, селный чеснокъ, was von Knoblauch ist, чесношный.

Knöchel, (der) am Fuße, кость, цевь оуноги.

Knochen, (der) кость, Dim. кощица; von Knochen, костаный; was Knochen hat, костоватый; voller Knochen, костливый.

Knopf, (der) am Kleide, дугме; am Hemde, запонка; Hemdeknöpfe, mit Steinen in Gold eingefaßt, запонки въ златой оправѣ съ христаламы; Knopf auf einem Stocke, дугме на палици; Knopf am Degen, Sattel, іаблоко, главка оу седла; Knöpfe an ein Kleid annähen, пришити дугмета за хальину.

Knöpfchen, (das) дугменце.

Knopfloch, (das) рупа задугме.

Knopfmacher, (der) дугметаръ.

Knorpelicht, хрящоватый.

Knospe, (die) an Weinstock, an einer Blume, главка; die Knospen haben sich geöfnet, главки раскинулися.

Knötchen, (das) am Halm einer Roggenähre, und einem Rohr, колѣнцо, членъ, чворъ.

Knoten, (der) оузолъ, gen. оузла; in Knoten gebundene Haare, перчинъ; Knoten am Holz, чворъ.

Knoticht, чворноватый, оузловатый.

Knucken, kleine Bunde Flachs, куклы.

Knuckenflachs, ланъ въ куклахъ.

Knüpfen, вязати, связати.

Knutpeitsche, (die) кнутъ.

Knüttel, (der) батина.

Kobe; (der) s. Schweinsstall.

Kobolt, (der) Poltergeist, привидѣнїе, страшилище, пугалище.

Kobolt, eine Art giftigen Erztes, коболтъ, родъ іадовитїа мѣди.

Koch, (der) куваръ; einen Koch abgeben, kochen, куваромъ быти.

Kochen, activ. варити, сварити; was sich leicht kochen läßt, варимый; was zu kochen ist,

ва-

Digitized by Google

варителный; kochen, neutr. кипѣти, закипѣти; das Wasser fängt an zu kochen, вода кипѣти начинаетъ.

Kochen, (das) Aufkochen, варѣніе; Sieden, кипѣніе.

Köcher, (der) кувана каша.

Köchin, (die) куварица.

Kochlöffel, (der) кашика за кувавіе; варача.

Koder, (der) подбрадакъ.

Köder, (der) Luder, приманка, прикормъ.

Kofent, (der) тонкое пиво.

Koffer, (der) сандукъ.

Kohl, (der) зеліе; Kapiskohl, капуста; Krauskohl, кудравая капуста; Braunkohl, сурый купусъ, нѣмецкая капуста; Blumenkohl, цвѣтная капуста; gehackter Kohl, сѣчиво; Kohl schneiden, рибати; geschnittener, geschärfter Kohl, усѣченное зеліе.

Kohle, (die) угль; die Kohlen, угліе; eine brennende, горящій угль; etwas mit Kohlen schwärzen, угліемъ что ни буди чернити.

Kohlenbrenner, (der) Köhler, угольникъ.

Kohlenhütte, (die) угляна яма.

Kohlenpfanne, (die) канфоръ.

Köhler, (der) s. Kohlenbrenner.

Kohlkopf, (der) кочанъ.

Kohlstrunk, (der) стебло ѿ зеліа.

Kolben, (der) an einer Flinte, прикладъ; Distillirkolben, кубы на изгонь воды изъ цвѣтковъ, или травъ; Wischkolben, womit die Kanonen gereiniget werden, банникъ чимъ топовы чистатъ; Satzkolben, in der Artillerie, забойникъ, артиллерское слово.

Kölblein, (das) welches die Körner vom Haber, u. d. gl. in sich hält, влатъ съ зернами, яко овесъ, и проч.

Kollet, (das) кожухъ.

Kommen, приходити; притти; zu sich selber kommen, притти въ себе; zu reifen Jahren kommen, въ совершенный возрастъ притти; ich bin so weit gekommen, я достиго до тогѡ; die Sache wird so weit kommen, дѣло до тогѡ доведется, доидетъ еще до тогѡ; jede Tonne kommt neunzig Kreuzer zu stehen, свака бечка 90 крайц: коштуетъ; der Mensch kommt den göttlichen Eigenschaften durch nichts näher, als durch Gutthaten, ничимъ естество человѣческое къ божественнымъ свойствамъ не приходитъ ближе, какѡ благодѣаніями; wie kommt es? коимъ образомъ сіе дѣлается? wie komme ich zu dieser Gnade, ѿ куду мнѣ благодать сія? man muß es annehmen, wie es kömmt, какѡ ти щастіе послужитъ; es wird bald unter die Leute kommen, то таки прочуется будетъ; hinter etwas kommen, etwas erfahren, довѣдомитися, увѣдомитися ѿ чемъ; es ist mir nicht in den Sinn gekommen, сіе мнѣ на умъ въ мысль, въ главу не при-

шло; er ist jetzt erst angekommen, онъ ваш садъ дошло.

König, (der) краль; der Heil. Dreykönigstag, богоявленіе господне; праздникъ богоявленіа; einen zum Könige machen, на царство возвести кого.

Königinn, (die) кралица.

Königlich, кралевскій; der königliche Thron, престолъ.

Königreich, (das) кралевство, царство; ein Erbkönigreich, наслѣдственное кралевство; ein Wahlkönigreich, избиратеное кралевство.

Königsberg, die Stadt, кенигсбергъ.

Können, мощи; verstehen, оумѣти, знати; ich kann nicht dafür, ich bin nicht Schuld daran, я въ томъ невиноват; то не моа вина; ich kann nicht umhin, ꙁc. не могꙋ дабы не, и проч. er kann Lateinisch, онъ знаетъ по латински; оумѣетъ по латинскии; er kann weder lesen noch schreiben, онъ ни читати ни писати не оумѣетъ.

Kopf, (der) глава; das obere Theil des Kopfs, der Wirbel, верхъ главы; das vordere Theil, предняа часть оу главы; das Hintertheil des Kopfs, задъ, задняа часть главы; mit dem Kopf auf den Boden fallen, главою ѡ землю оударити; einem den Kopf abhauen, главꙋ комꙋ ѡтсѣщи; einem den Kopf toll machen, крайне кого ѡбезпокоити, ein grosser Kopf, und wenig Verstand, глава велика, а мозга мало; er hat es sich in den Kopf gesetzt, онъ оузео оу главꙋ; ich kann diese Gedanken nicht aus dem Kopf bringen, я сіа мысли изъ главы извити не могꙋ; er folgt seinem eigenen Kopf, онъ все по своемꙋ дѣлаетъ; so viele Köpfe, so viele Sinne, оу всакагѡ свой нравъ, обычай; auf einen bösen Kopf gehört eine scharfe Lauge, медведа шѡшнѣм не оуплаши, einem den Kopf einschlagen, einen vor den Kopf schießen, главꙋ комꙋ разможжити; einen vor den Kopf stoßen, ѡскорбити кого; der Kopf gehet mir um, ich werde schwindelicht, несвѣсть ми оу главы; seinen Kopf verwetten, за главꙋ ѡкладитисе; den Kopf schütteln, махати главомъ; Fischkopf, рибжа глава; ich werde dir den Kopf zu rechte setzen, я главꙋ твою разлꙋпати кꙋдꙋ; Kopf, Verstand; ein hurtiger Kopf, ѡстраа глава; ein dummer Kopf, глꙋпаа, тꙋпаа глава; der einen guten Kopf hat, разꙋмный, разсꙋдителный человѣкъ; der Kopf von einem Nagel, главица оу ексерꙋ; an einem Bund Flachs, комель; an einem kleinen Hanfbunde, oder Riste, главица.

Kopfbinde, (die) повазъ главы.

Kopfbrechen, (das) главоломство, kopfbrechende Sorge, главоломнаа печаль; es braucht da nicht viel Kopfbrechens,

Digitized by Google

ſchens, не великагѡ тамѡ разума, главоломства требуется.

Köpfen, enthaupten, главу кому ѿсѣщи.

Kopfgeld, (das) die Kopfsteuer, главная дань, порція ѿ главы.

Kopfkissen, (das) оузглавакъ.

Kopfschmerz, (der) das Kopfweh, главная болѣзнь.

Kopfschmuck, (der) Kopfstaat, главное оукрашеніе.

Koran, (der) das türkische Glaubensbuch, алкоранъ, книга содержащая турскій законъ.

Korb, (der) котарица, кошарица; ein Arm = oder Handkorb, кошар с држкомъ; der Brodtkorb, кошарицы за хлѣбъ; das Körbchen, мала котарица; zum Korbe gehörig, котаричный.

Körbel, (der) Körbelkraut, (chaerefolium off.) кервиль, gen. кервиля.

Korbmacher, (der) Schachtelmacher, кошарицетворецъ.

Korbwerk, (das) allerley, всякое плетиво изъ прутія.

Korduan, (der) опоекъ, gen. ѿпойка, кордованъ.

Korkbaum, (der) Pantoffelholz, втулошное древо.

Korkstöpsel, (der) пробка.

Korn, (das) зерно; in den Weinbeeren, кисточки; Korntragend, зерноносный; voller Körner, зернистый.

Korn, (das) Getreide, жито; ein reiches Kornjahr, плодоносна година; Mißwachs an Korn, недородъ хлѣба; Spillkorn, оутруска; Sommerkorn, ярица; Winterkorn, ѿзимица, ѿзимы.

Korn, an dem äußersten Laufe einer Flinte, wornach man das Ziel nimmt, циль, нишанъ на пушки.

Kornähre, (die) класъ; ein Aehrchen, малый класъ.

Kornblume, (die) цвѣтъ жита.

Kornboden, (der) Kornscheune Kornspeicher, житница.

Kornbrandwein, (der) ракія, житнара.

Körnchen, (das) зернце.

Kornhandel, (der) трговина пшеницею.

Kornhändler, (der) торгующій пшеницею.

Kornkasten, (der) амбаръ.

Kornland, (das) насѣяна земля.

Körnlein, (das) зернце; Pfeffer=, Gerstenkörnlein, биберно, ячменное зернце.

Kornmangel, (der) недородъ, скудость въ пшеницѣ.

Kornmarkt, (der) житный пазаръ.

Körnicht, зерноватый.

Kornwurm, (der) житный червь.

Kost, (die) кормъ, пища; bey einem in die Kost gehen, столъ имѣти оу кого; jemand für Geld in Kost halten, за новце кому костъ дати.

Kostbar, драгій, драгоцѣнный.

Kosten, (die) трошакъ, расход, иждивеніе; mit großen schweren Kosten, съ великимъ иждивеніемъ; Kosten woran wenden, новцы на что трошити; auf meine Kosten, на моемъ

моємъ иждивенїй, на моємъ трошкꙋ.

Kosten, gelten, коштовати, стояти; es kostet, стоитъ; es kostet nicht viel, не много стоитъ; es möge kosten, was es wolle, макаръ бы што коштовало; es hat ihm das Leben gekostet, то мꙋ є живота коштовало; es hat mir wenige Mühe gekostet, ꙗ не имѣхъ много трꙋда въ томъ; es hat ihm zehen Thaler gekostet, то коштꙋетъ га 10. талирѡвъ; das elendeste hölzerne Haus kostet hundert Thaler, и най последный домъ 100. талирѡвъ вредитъ; dies Buch kostet einen Thaler, цѣна сея книги єсть єдинъ талиръ; was kosten die Perlen? что вредитъ тай бисеръ; es hat ihm viel gekostet, das er abwesend gewesen ist, ѿсꙋтствїе єгѡ скꙋпо га стаде.

Kosten, ein Essen, ѡкꙋшати, испытати ꙗстїя.

Kostgänger, (der) кто ꙋ костъ идетъ ести.

Kostgeld, (das) плата за єло.

Köstlich, драгїй, богатый; ein köstliches Essen, изрядное, богатое ꙗстїе; köstliche Kleider, богатое одѣянїе.

Köstlichkeit, (die) изрядность, богатство.

Kostverächter, (der) захтевало.

Koth, (der) блато; mit Koth besudeln, ѡкаляти.

Kothigt, блатный.

Kothen, (die) Hütten, darinnen Salz gesotten wird, солянаꙗ варница.

Kotzen, sich erbrechen, блевати, грозꙋ имѣти; ich kotze, грозитъ ми се да блюємъ.

Kotzen, (das) гроза.

Krachen, скрипити.

Krachen, (das) скрыпъ.

Krächzen, кракай; wie eine Krähe, кракати.

Krächzen, (das) Gekrächze, краканїе, краканїе.

Kracke, (die) ein elendes Pferd, мрцина.

Kraft, (die) сила; aus aller Kraft, всею силою; sie waren noch nicht zu ihren völligen Kräften gekommen, съ силами єще не собралися; sie wandten unermüdete Kräfte an, um dem Feind Abbruch zu thun, ꙋпотреблѧли неꙋтрꙋдныꙗ подвиги къ пораженїю непрїятеля; die ausdehnende Kraft, протагателнаꙗ сила; Kraft des Vertrages, въ силꙋ договора.

Kräftig, силный, крѣпкїй; das eine Wirkung hat, дѣйствителный; adv. силнѡ; крѣпкѡ, дѣйствителнѡ.

Kraftlos, schwach, безсилный, слабый; kraftlos, vor Alter, драхлый; kraftlos werden, vor Alter, драхлѣти.

Kraftlosigkeit, (die) vor Alter, драхлость.

Kragen, (der) am Kleide, ѡвратникъ, ꙗка.

Krähe, (die) врана; die Krähe krächzet, s. Krächzen; eine Krähe hackt der andern die Augen nicht aus, врана вранѣ очи не бодетъ.

Digitized by Google

Krähen, wie ein Hahn, кукурикати; der Hahn krähet, пѣтелъ поетъ.

Krähen, (das) das Hahnengeschrey, какотанїе кокошей.

Krahn, (der) Heberzeug in Seestädten, Lasten aus den Schiffen zu heben, каранъ, подемъ, махина оупотребляемая на подемъ тажкагѡ товара из кораблей.

Kram, (der) разный товаръ, хеепапъ.

Kramen, seine Waaren, Sachen auslegen, und in Ordnung bringen, хеепапъ, вещи своа расположити.

Kramer, (der) трговацъ.

Krametsvogel, (der) сѣрый дроздъ.

Kramladen, (der) лавка; eine Reihe Kramladen, радъ лавокъ.

Krampe, (die) провой.

Krampf, (der) гръчъ; krampficht, гръчный.

Krampfader, (die) гръчна жила.

Kranich, (der) ждралъ; ein junger Kranich, младый ждралъ; was vom Kranich ist, ждралевый.

Kranichsbeeren, (die) клюква; eingemachte Kranichsbeeren, клюковникъ.

Krank, болный, недугующїй; krank seyn, болѣзновати, болнѹ быти; etwas krank seyn, недомогати, немоществовати; er hat am Ausschlage krank gelegen, онъ ѿсыпю болѣзнѹетъ; die bisher gesund gewesen, fiengen auch bald an, krank zu werden, и здравыи доселѣ бывшїи болѣзновати начаша.

Kranker, (der) болный; einem Kranken ist alles bitter, болномѹ все горко; einem Kranken hilft kein goldenes Bett, болестномѹ златанъ кревѣтъ не поможетъ.

Kränkeln, kränklich seyn, немощствовати.

Kränken, sich, печалитиса; жалити; einen kränken, ѿпечалити, ѿскорблати, ѿскорбити.

Krankenstube, (die) болница.

Krankenwärter, (der) надзиратель надъ болными.

Krankheit, (die) немощь, болѣзнь; eine tödtliche Krankheit, смертоносная болѣзнь; ansteckende Krankheit, заразителная болѣзнь; von einer Krankheit angegriffen werden, въ болѣзнь впасти; während seiner ganzen Krankheit, во всю егѡ болѣзнь; durch diese Arzney habe ich meine Krankheit verlohren, сїе лѣкарство ѿ болѣзни мене излечи; von einer Krankheit genesen, ѿздравити ѿ болести.

Kränklich seyn, немоществовати.

Kränklichkeit, (die) слабость здравїа; немоществованїе, немощь.

Kransaugen, (die) цылибуха; Plur. цылибухы.

Kranz, (der) вѣнецъ; der Lorbeerkranz, лавровый вѣнецъ; einen Kranz flechten, вѣнецъ плести; aufsetzen, на главѹ надѣти; Kranz, Reifen um

ein Rad, гвозденый ѡбрȣчъ на точкȣ.

Kränzchen, (das) малый вѣнец; ein Kränzchen, eine Abendgesellschaft, вечернее содрȣжество.

Kratzbürste, (die) платаная четка.

Krätze, (die) Räudigkeit, краста; die Krätze bekommen, ѡкраставитисе.

Kratzeisen, die Flinten und Kanonen von innen zu reinigen, трещетка.

Kratzen, чесати, гребати; die gekratzte Stelle, ѡгребено мѣсто.

Kratzen, (das) гребанїе, чесанїе.

Krätzer. (der) zu Flinten und Kanonen, die Pfropfe auszunehmen, пыжевникъ, чесачъ.

Krätzig, краставый; der immer krätzig ist, крастливый.

Kraus, кȣдравый; krauses Haar, Haarlocken, кȣдри; kraus werden, кȣдравѣти; sich kraus machen, sich sträuben, кȣдравитисе.

Krauseisen, (das) щипцы, гвоздїе, коимъ ѕȣловы завїаютъ.

Kräusel, (der) завїачъ, вертȣшка.

Kräuseln, die Haare, завивати, завити власы; mit einem Krauseisen, щипцами, вреlымъ желѣзомъ власы завити.

Krausemünze, (die) мата нѣмецкаѧ.

Krauskopf, (der) кȣдраваѧ глава.

Kräuslicht, кȣдреватый.

Kraut, (das) всѧкаѧ трава, ѕелїе, ѕелье; was vom Kraut ist, травный; Gartenkräuter, ѕелїе; Kräuter suchen, травы тражити, собирати; er ist ein böses Kräutlein, ѡнъ є ѕло светацъ.

Kräuterbuch, (das) травникъ.

Kräuterkißchen, (das) припарка.

Kräutermann, (der) der Kräuter sucht, травникъ.

Kräuterkrämer, (der) продаватель ѕелїѧ.

Krebs, (der) ракъ; die Krebse mietern, раци линаютъ.

Krebs, eine Krankheit, каркинъ.

Krebs, ein Gestirn am Himmel, ракъ, созвѣздїе.

Krebsaugen, (die) раковыѧ ѻчи.

Krebsgang, (der) раковый ходъ; es gehet alles den Krebsgang, все на ѡпакѡ дѣлаетсѧ.

Krebsscheere, (die) клешнѧ; die Krebse kneifen die Scheeren zusammen, раки клешнатсѧ.

Krebssteine, (die) раковый жерновки.

Krechzen; s. Krächzen.

Kreide, (die) мѣло, крета; von Kreide, меловый; kreidicht, меловатый.

Kreis, (der) кръгъ, ѡкрȣгъ, ѡкрȣга; der schwäbische Kreis, швабскїй ѡкрȣгъ.

Kreisel; (der) s. Kräusel.

Krempe, (die) am Huth, петлица.

Kreß, (der) кресъ, трава.

Kreuz, (das) (Dorsum et Lumbi) крстины; Kreuz am Vieh, хвостецъ; am Pferde, крстины ѹ конѧ.

Digitized by Google

Kreuz, (das) крєстъ; Queerkreuz, oder St. Andreaskreuz, ѡ҆бєрнꙋ́тый крєстъ; flaches Kreuz, плоскїй крєстъ; ein Kreuz mit breiten Enden, ширококонєчный крєстъ; ein Kreuz mit Lilien geendiget, криномъ кончающїйсѧ крєстъ; ein vierspaltiges Kreuz, на четверо разнатый крєстъ; ein gitterweise gemachtes Kreuz, рѣшетчатый крєстъ; ein ringweise geendigtes Kreuß, ѡ҆крꙋглый крєстъ; ein ankerweise gemachtes Kreuz, ѧ҆корный крєстъ; ein spißfüßiges Kreuz, ѡ҆строконєчный крєст; ein geblümtes Kreuz, цвѣтами ѹ҆крашєный крєстъ; ein Kreuz mit kugelrunden Enden, крꙋглоконєчный крєстъ; ein dreyspaltiges Kreuz, троєчастный, тричастный, на три части разатый крєстъ; das Zeichen des Kreuzes machen, sich kreuzigen, прєкрєститисѧ.

Kreuz, Sternchen in einem Buch, oder in einer Schrift, крєстъ, звѣздица.

Kreuz, Trübsal, пєчаль, горєст, бѣда, гонєнїє, и҆ дрꙋгаѧ злополꙋчїѧ на свѣтѣ.

Kreuzbaum, (der) крꙋжина, клєщєвина.

Kreuzbrüder, Ordensbrüder vom heil. Kreuz, крыжаки.

Kreuzerhöhung, (die) das Fest, воздвижєнїє крєста господна.

Kreuzigen, распинати, распати, распнꙋти.

Kreuzigung, (die) распатїє.

Kreuzkraut, (das) крєстовникъ.

Kreuzstraße, (die) раскрєстьє, распꙋтїє.

Kreuzweg, (der) s. Kreuzstraße.

Kreuzweise, крєстообразно.

Kreuzzüge, крєстоносныи походы.

Kriechen, ползати, полєсти, пꙋзити, прєсмыкатисѧ; er kroch unter das Bett, ѡ҆нъ подпꙋзилъ подъ крєвєтъ; der da kriecht, ползающїй.

Kriechen, (das) ползанїє, прєсмыканїє.

Kriechend, ползающїй.

Kriechente, (die) кракꙋша.

Krieg, (der) война, брань, ратъ; innerliche Kriege, мєждоусобныѧ войны, брани; Seekrieg, морєкаѧ война; Krieg führen, войнꙋ и҆мѣти, вєсти, воєвати, ратовати; der Krieg hat sich allenthalben ausgebreitet, на вєѣ странє брань запалилаєѧ; einen mit Krieg überziehen, поитти на кого войною; den Krieg endigen, войнꙋ ѡ҆кончати, прєкратити; im Kriege umkommen, погинꙋти на войски; zum Kriege gehörig, воєнный, воинскїй.

Kriegen; s. Krieg führen.

Kriegen; s. Bekommen, erlangen.

Kriegerisch, воинствєнный.

Kriegsammunition, (die) воєнныѧ потрєбности.

Kriegsanstalten, приготовлєнїѧ къ войнѣ.

Kriegsartikel, воєнныи а҆ртикꙋлы.

Kriegscassa, (die) воинскаѧ казна.

Kriegserfahrenheit, (die) воинное искуство.

Kriegsgebrauch, (der) воинскій обычай.

Kriegsheer, (das) воиска.

Kriegsheld, (der) славный воин, хірой.

Kriegsläufte, pl. воинская времена.

Kriegsknecht, (der) военный слуга.

Kriegslist, (die) военная хитрость.

Kriegsmacht, (die) воинская сила.

Kriegsmanier, (die) воинскій обычай.

Kriegsmann, (der) воинъ, ратникъ, ратоборецъ.

Kriegsordnung, (die) воинскій порядокъ, строй.

Kriegsrath, (der) совѣтъ воинскій; halten, совѣтовати ѿ воинскихъ дѣлахъ.

Kriegsrecht, (das) воинское право.

Kriegsrüstung, (die) ѿполченіе.

Kriegsschiff, (das) военный корабль.

Kriegsvolk, (das) воинство, воиска.

Kriegsvorrath, (der) военная пріуготовленія.

Kriegswesen, (das) воинская дѣла.

Kriegswissenschaft, (die) воинское искуство.

Kriegszeit, (die) воинское время.

Kriegszeug, (das) воинская вещи.

Kriegszucht, (die) военный порядокъ, военная строгость.

Krimmen, (das) im Bauch, чревобола; haben, чревоболю имѣти.

Krippe, (die) ясли.

Krippenbeißer, (der) ein Pferd, welches in die Krippe beißet, конь ясли грызащій.

Krisis, (die) in der Krankheit, премѣна въ болѣзни.

Krone, (die) вѣнецъ, круна; Krone Schweden, круна шведская.

Krönen, вѣнчати, оувѣнчати, крунисати; das Ende krönet das Werk, конецъ оувѣнчаетъ дѣло.

Kronenleuchter, (der) in der Kirche, полуелей.

Krönung, (die) вѣнчаніе, коронованіе, коронація.

Kropf, (der) die dicke Geschwulst vorn am Halse, гуша на вратѣ; ein kleiner Kropf, мала гуша; Kropf bey Hühnern, Vögeln, 2c. гуша.

Kröpficht, гушавый.

Kröte, (die) жаба.

Krötenstein, (der) жабникъ камень.

Krücke, (die) штулы, древене ноге, руке.

Krug, (der) бокалъ; Krüglein, (das) малый бокалъ.

Krug, (der) Schenke, корчма.

Krüger, (der) корчемникъ, корчмарь; s. Schenke.

Krume, (die) Brodkrume, Brosame, средина оу хлѣба; das Krümchen, срединица.

Krumm, кривый.

Krummbeinigt, кривоногій.

Krümme, (die) кривость, кривина; Krümme eines Weges, кри-

Digitized by Google

кривоnутїє; Krümme eines Flusses, кривина рѣчная.
Krummgebogen, согнутый; искривленый, нагнутый.
Krümmen, кривити, покривити, скривити, сгивати, согнути.
Krümmung, (die) согнутїе; сгиванїе.
Kruppe, (die) das Kreuz eines Pferdes, спина, кретина оу коня.
Krüppel, Kröpel, (der) сакатъ, гравъ.
Kruste, (die) Rinde, кора.
Kübel, (der) мерица, мѣра.
Küche, (die) кухина; seine Küche ist schlecht bestellt, коминъ му се слабо дими.
Küchengarten, (der) садъ за зелїе.
Küchengeschirr, (das) кухинная посуда.
Küchengewächse, кухинныя зелени.
Küchenjunge, (der) кухинный служитель, очашникъ.
Küchenschelle, (die) (Pulsatilla) прострель, или вѣтреница.
Kuchen, (der) пита, лепина, лепешка.
Küchlein, (das) ein junges Huhn, пиле.
Kuckuck, (der) кукавица; der Kuckuck schreyet, кукавица кука.
Kuckerball machen, кувыркатися.
Kufe, (die) каца.
Küfer; (der) s. Böttcher.
Kugel, (die) (Globus) глобусъ, шаръ, кругъ; Himmels-, Erdkugel, небесный, земный кругъ; Stückkugel, тане, ядро; Flintenkugel, тане; Feuerkugeln, зажигателная ядра; Leuchtkugeln, ручна свѣтлая ядра; Kettenkugeln, ядра на уѣпахъ.
Kügelchen, (das) ein von Leimen oder Brodt mit der Hand gemachtes, кружакъ.
Kugelform, (die) форма къ ядрамъ.
Kuh, (die) крава; eine kleine Kuh, кравица; eine schlechte Kuh, невалала крава; eine milchende Kuh, доиная крава; eine güste, gelte Kuh, яловая крава.
Kuhhaut, (die) крава кожа.
Kuhhirt, (der) говедаръ.
Kuhhorn, (das) кравый рогъ.
Kuhkalb, (das) телица, телка, юница.
Kuhmilch, (die) кравїе млеко.
Kuhstall, (der) кравїя шталла.
Kühl, хладный; kühle, etwas kalte Luft, хладный воздухъ; kühle, erquickende Luft, прохладный воздухъ.
Kühle, (das) der kühle Schatten, хладъ.
Kühlen, прохладити, хладити; sich kühlen, прохладитися; sein Müthlein an einem kühlen, отмстити кому.
Kühlkessel, (der) студенецъ.
Kühlwasser, (das) вода на прохлажденїе.
Kühn, смѣлый, дерзкїй дерзновенный; kühnlich, смѣло, дерзновенно.
Kühnheit, (die) смѣлость, дерзость, дерзновенїе.
Kühnruß, (der) сажа.
Kuhr, (die) Wahl, изборъ.

Kühren, obs. s. Erwählen.

Kuhrfürst, (der) курфирстъ, князь, кой римскаго імператора избирати право имѣетъ.

Kuhrfürstinn, (die) курфирстина.

Kuhrfürstenthum, (das) курфирство.

Kümmel, (der) кимъ, кминъ; was vom Kümmel ist, кимный; schwarzer Kümmel, чрнушка; Feldkümmel, дивый кимъ.

Kümmelbrandtwein, (der) ракіа ѿ кима.

Kummer, (der) скорбь, печаль, брига; der vom Kummer genagt wird, снѣдаемый печалїю; einem Kummer machen, печаль кому причинити, дѣлати; sich Kummer machen, печалитися.

Kümmerlich, печално; sich kümmerlich behelfen, скудно жити.

Kummet, (das) das Pferdegeschirr, хамовы; das zum Kummet gehörige Geschirr, шлея.

Kummetküssen, (das) хомутина.

Kund, извѣстный, вѣдомый; kund machen, извѣстити, увѣдомити, знати дати, ѡбявлати, ѡбявити; kund werden; es ist kund worden, извѣстно есть.

Kunde, (der) der einem gemeiniglich abkauft, муштерія; sich Kunden machen, муштерію, познанство добіати.

Kundig, знающій, вѣдущій; er ist der Sache kundig, er weis davon, онъ ѡ томъ знаетъ; er verstehet diese Sache, онъ сіе дѣло знаетъ; онъ въ томъ искуство имѣетъ; въ томъ искусенъ.

Kündlich, obs. явно, знатно, вѣдомо.

Kundschaft, (die) Nachricht; wovon bekommen, ѡ чемъ извѣститися, увѣдомитися, извѣстіе получити; Kundschaft, Nachfrage, Erkundigung, распытаніе; einziehen, распытати ѡ чемъ; Kundschaft bey den Krämern, муштерія, познанство кодъ трговаца; auf Kundschaft ausschicken, gegen den Feind, на изслѣдованіе непріятеля посылати.

Kundschaften, ausforschen, erfragen, распытати ѡ чемъ.

Kundschafter, (der) шпіонъ.

Künftig, будущій; in der künftigen Woche, въ будущую недѣлю; inskünftige, у напредакъ, въ предь; fürs künftige, за будущее.

Kunkellehn, (das) подаренна добра, конхъ и жена наслѣдницую быти можетъ.

Kunst, (die) художество, искуство; die schwarze Kunst, (Magia) чернокнижество; die freyen Künste, свободныя науки; eine Kunst treiben, производити художество; eine Kunst einem lehren, учити кого какому художеству; eine Kunst lernen, учитися художеству; aus eigener Kunst, своею наукою.

Künsteln, allzuklug thun, мудровати, мудримъ чинитисе.

Kunstgriff, (der) хитрость, искуство въ дѣлѣ; er hat darinn einen besondern Kunstgriff,

Digitized by Google

griff, онъ въ семъ дѣлѣ ѡ-собливое искѹство имѣетъ.

Kunstkammer, (die) палата, въ неиже хѹдожествнныа ве-щи хранатса.

Künstler, (der) хѹдожникъ, май-стіръ въ какомъ дѣлѣ; dem Künstler gehörig, хѹдожничїй.

Künstlich, искѹсный, хитрый, хѹдожествнный; adv. ис-кѹсно, хитро, хѹдожест-венно.

Kunstmäßig, что по правиламъ хѹдожествннымъ оучинѣ-но.

Kunststück, (das) майстерская ра-бота.

Kupfer, (das) бакаръ, мѣдь; unverarbeitetes Kupfer, in Plat-ten, Tafeln, Münzplatten; al-lerley Kupferabschnitzel und Feil-sel, wie auch zerbrochenes Ku-pfer, бакаръ необрадыный, оу комады еще.

Kupferbergwerk, (das) мѣдныа рѹды.

Kupferdrat, (der) мѣдна, ба-карна жица.

Kupfergeld, (das) бакарѹши, сїесть новци.

Kupferhammer, (der) млатъ за мѣдь.

Kupfern, мѣдный; kupfernes Geschirr, мѣдная посѹда.

Kupferplatte, (die) мѣдный листъ.

Kupferreich, изобилный мѣдїю.

Kupferrost, (der) ржавчина, рѫа на мѣди.

Kupferschmidt, (der) мѣдникъ.

Kupferschmiede, (die) мѣдная кѹзница.

Kupferstecher, (der) der in Kupfer ätzt, рѣзатель мѣди, (оу бакарѹ).

Kupferstechen, (das) рѣзанїе мѣ-ди; in Kupfer stechen, ätzen, на мѣди рѣзати.

Kupferstecherkunst, (die) рѣзная наѹка мѣди.

Kupferstich, (der) на мѣди рѣ-занная фигѹра.

Kupferstück, (das) Gemählde, гри-дированная картина.

Kuppel, (die) die Krone des Ge-wölbes einer Kirche, кѹполъ или трѹла, самый верхъ на сводѣ церкви, весь крѹ-глый на подобїе великїа чаши.

Kuppel, Kette, цѣпь, ланацъ; die Hunde an der Kuppel führen, вашкѹ оу ланцѹ водити.

Kuppler, (der) сводникъ.

Kuppleren, (die) сводничество; Kuppleren treiben, сводничати.

Kupplerinn, (die) сводница.

Küraß, (der) кирасъ, ѡклопъ.

Küraßierer, (der) ѡклопникъ.

Kürbis, (der) тыква; Dim. тыквица; was vom Kürbis ist, тыквеный; Flaschenkürbis, грлача, oder долгошейка.

Kurren, ворчати; es kurret im Bauch, плюштитъ трѣбѹхъ.

Kürschner, (der) шѹвникъ.

Kurz, краткїй, сокращенный; kurze Nächte, краткїа нощи; kurz vor Untergang der Sonne, не за долго до захожденїа солнца; kurz vor dem, не за долго предъ тѣмъ; etwas kurz, кратковатый; ein kur-zes Gedächtniß, слабая па-мять; kurz erzählen, mit we-

 nigen

nigen Worten sagen, въ кратцѣ сказати, разсказати что; mache es kurz, was du sagen willst, скажи єднимъ словомъ; er ist kurz angebunden, ѻнъ скоръ на гнѣвъ, ко гнѣвꙋ; den Kürzern ziehen; er hat im Felde wider den Feind den Kürzern gezogen, ѻнъ бывшїй въ походѣ побѣжденъ былъ ѿ непрїятела.

Kürze, (die) краткость.

Kurzer Athem, ѻдышка; kurzathemicht, задꙋшливъ.

Kurzer Auszug, сокращенїє.

Kürzlich, mit kurzen Worten, краткѡ, в кратцѣ; neuerlich, недавнымъ временемъ, недавнѡ.

Kurzum, mit wenigen Worten, краткими словами; ohne viele Umstände, Umschweife, безъ всякихъ ѻколичностей.

Kurzweil, (der) забава, шала; treiben, шалити, забавляти.

Kurzweilig, шаливый, забавный; ein kurzweiliger Mensch, der eine Gesellschaft aufgeräumt erhält, забавникъ; eine kurzweilige Frauensperson, die eine Gesellschaft aufmuntern kann, забавница; kurzweilig, poßierlich, s. Lächerlich; kurzweiliger Weise, забавнѡ; kurzweilige Reden, забавныя рѣчи.

Kuß, (der) цѣлованїє, лобзанїє, лобызанїє; ein unschuldiger Kuß, невинное цѣлованїє; ein Judaskuß, їꙋдино лобзанїє.

Küssen, цѣловати, лобзати, лобызати, полюбити; einem den Rock küssen, цѣловати комꙋ ѡдеждꙋ.

Küssen, (das) подꙋшка, Dim. подꙋшечка; zum Küssen gehörig, подꙋшечный.

Küssenzühre, (die) Ueberzug über ein Küssen, навлака.

Küßlein, (das) das man unterlegt, damit die Last nicht drücke, подметка.

Küste, (die) Seekante, приморїє, морскїй брегъ; was an der Küste liegt, набрежный.

Küster, (der) понамарь; des Küsters Frau, (die) понамарица.

Kutsche, (die) колесница; in die Kutsche steigen, в колесницꙋ сѣсти.

Kutschen, кочїашити.

Kutschenmacher, (der) коларъ.

Kutscher, (der) кочїашъ.

Kutscherstuhl, (der) der Bock, козлы.

Kutschpferd, (das) теглащїй конь.

Kutte, (die) Mönchskappe, клобꙋкъ.

Kützel; s. Kitzel.

Küye, (die) Heu, стогъ сѣна.

Kybitz; (der) s. Kibitz.

L.

Laake, (die) das Wasser von eingesalzenem Fleisch oder Fischen, расолъ.

Laben, ꙋслаждати, ꙋсладити, ꙋкрѣплати, ꙋкрѣпити.

Labetrunk, (der) er wollte seine Soldaten nicht eines Labetrunks berauben, не хотѣлъ лишити сво-

Digitized by Google

твоихъ воинѡвъ сердечнагѡ оувеселенїѧ.

Labsal, (das) наслажденїе, оупокоенїе, сердечное оувеселенїе.

Labyrinth, (das) лабиринтъ.

Lache, (die) Pfütze, лужа.

Lächeln, подсмѣхати, ѡсмиѣватися, оусмѣхатися, оусмѣхнутися, оулыбатися, оулибнутися; freundlich lächeln, насмѣхаватися, оулыбатися; er fieng an zu lächeln, начатъ ѡсмѣиватися.

Lachen, über einen, смѣятися надъ нимъ, насмѣятися кому; einen zum Lachen bringen, насмѣяти кого; überlaut lachen, хохотати, захохотати; zu lachen anfangen, разсмѣятися; recht ins Lachen hinein kommen, разхохотатися; der geneigt ist, laut zu lachen, хохотливый; oft, viel lachen, много смѣятися; sich schier zu Tode lachen, ѿ смѣха едва не умрети; ich kann mich des Lachens nicht enthalten, ѧ ѿ смѣха оудержатися не могу, невозможно мнѣ не смѣятися; über ein fremdes Unglück lachen, смѣятися чужему нещастїю; er lacht über deine Drohungen, онъ твоимъ оугроженїямъ смѣется; das Glück lacht ihn an, щастїе ему служитъ.

Lachen, (das) смѣхъ; das überlaute Lachen, хохотанїе.

Lacher, (der) einer, der viel lacht, und auch andere zu lachen macht, смѣшникъ; der viel lacht, смѣшливый.

Lächerlich, смѣшный; adv. смѣшнѡ; насмѣшливый; sich lächerlich machen, насмѣшливымъ себе сдѣлати.

Lachs, (der) семга; kleiner Rothlachs, лосось; Lachsfleisch, лососина; gesalzener Lachs, соленая семга, лососина; geräucherter, ѡсушена лососина.

Lack, (das) Sigellack, сургучъ; bey den Malern, лакъ.

Läcken, obs. springen, wie die Kälber, Lämmer, etc. скакати какѡ телцы, агнцы и пр.

Läcker, obs. (der) Springer, скакачъ.

Lackirer, (der) лакирщикъ.

Lackiren, лакомъ покрыти, лакировати.

Lackirt, лакированный; lackirte Geschirre, посуда подъ лакомъ.

Lackirung, (die) лакировка.

Lackritzenwurzel, (die) корень солотковый; der Saft davon, сокъ солотковый.

Lactuk, (der) салата.

Laconisch, краткорѣчивый; eine laconische Art zu reden, краткословїе.

Lade, (die) сандукъ, ящикъ, ковчегъ; die Bundeslade, ковчегъ завѣта. Dim. ковчежецъ.

Laden, (der) der Kaufleute, лавка, дуканъ.

Laden vor den Fenstern, затворы. капцы оу окна.

Laden, eine Last auf etwas heben, oder legen, ѡбременити, натоварити; Haß auf sich laden, въ ненависть прити.

Laden, ein Gewehr, ѻ҆рꙋжїе напꙋнити.

Laden, bitten, zu einer Mahlzeit, просити, звати кого къ себѣ ѿвѣдати, оужинати.

Ladstock, (der) шипка коїомъ се накїѧ пꙋшка.

Ladung, (die) Bitte zur Hochzeit ꝛc. званїе на свадбꙋ.

Ladung vor Gericht, позиванїе на сꙋдъ.

Ladung eines Geschützes, напꙋненїе ѻ҆рꙋжїѧ.

Ladung eines Schiffes, товаръ за корабль.

Laffe, (der) ein junger, ungesitteter Mensch, младый неꙋченый человѣкъ.

Laffette; s. Lavette.

Lage, (die) положенїе.

Lägel, (der) лагꙋнъ.

Lager, (das) Nachtlager, ложе.

Lager eines Thieres, des Hasen, ꙗ҆звина звѣрей; берлогъ звѣринный; ein Wild aus dem Lager treiben, звѣрѧ и҆з ꙗ҆звины и҆стерати.

Lager im Felde, лагерь, станъ; ein fliegendes Lager, легкїй, подемный лагерь; ein verschanztes Lager, шанцами, ретраншаментомъ оукрѣпленный лагерь; das Lager wo aufschlagen, лагеремъ стати, на какомъ мѣстѣ лагерь поставити; aus dem Lager aufbrechen, и҆зъ лагерѧ и҆зстꙋпити.

Lagern, sich, лагеремъ стати.

Lahm, хромый; lahm werden, ѡ҆хромити.

Lähmen, хрома кого оу҆чинити.

Lahn, (der) goldener, вить златаѧ.

Laib, (das) Brodt, сомꙋнъ хлѣба.

Lallen, говорити; einer, der da lallet, многозналица; eine, die da lallet, говорꙋша.

Lamm, (das) а҆гнецъ, ꙗ҆гнѣ; das Mutterlamm, а҆гница; Osterlamm, пасхалный а҆гнецъ; ein Lammsviertel, четверть ꙗ҆гнѣчїѧ; das Lämmlein, ꙗ҆гнѣнце; Lämmer setzen, ꙗ҆гнитисѧ.

Lammsfell, (das) кожа ꙗ҆гнѣчїѧ.

Lammsfleisch, (das) ꙗ҆гнѣтина.

Lampe, (die) лампада; zur Lampe gehörig, лампадный.

Lamprete, (die) ein Neunauge, вюнъ, рыба.

Land, (das) землѧ, ѻ҆бласть, zu Wasser und zu Lande, по морю и҆ по сꙋхꙋ; водою и҆ сꙋхимъ пꙋтемъ; was auf dem Lande und im Wasser lebt, (Amphibium) земноводный; das feste Land, матераѧ землѧ, материкъ; das Land bringt hervor, землѧ произращаетъ, ein gebautes Kornland, ѻ҆ранная землѧ; ein Land bauen, поле, землю дѣлати; ein reiches, fruchtbares Land, богатаѧ, и҆зобилнаѧ, плодоноснаѧ землѧ; ein dürres, unfruchtbares Land, сꙋхаѧ, неплоднаѧ землѧ; ein Land, da Milch und Honig innen fleußt, землѧ медъ и҆ млеко точащаѧ; vom Lande stoßen, ѿпꙋститисѧ ѿ брега; die Völker ans

Digitized by Google

Land setzen, войскꙋ изъ кораблей на берегъ извадити; auf dem Lande leben, на селꙋ живити; auf das Land reisen, на село ѿити; ein Land bezwingen, землю себѣ покорити; des Landes jemanden verweisen, оу заточеніе кого послати.

Landausschuß, (der) изкоръ изъ земскихъ чиновъ.

Landen, anländen, пристати, приплити к брегꙋ.

Ländereyen, земли, поля; alte, eigenthümliche Ländereyen, ѿ старины, очевины земли.

Landesart, (die) земскій обычай.

Landesritterschaft, (die) благородство нѣкія провинціи.

Landesverweisung, (die) изгнаніе изъ царства.

Landesverwiesener, изгнанецъ.

Landflecken, (der) мѣсто, село, весь.

Landflüchtig, бѣглый.

Landfriede, (der) общенародный миръ.

Landgericht, (das) земскій сꙋдъ.

Landgraf, (der) ландграфъ.

Landgut, (das) добра, села, маетность.

Landhaus, (das) загradный дворъ.

Landherr, (der) (Dominus agri) владѣтель, владѣлецъ добра.

Landjunker, (der) немешъ живꙋщій на селѣ своемъ.

Landkarte, (die) лангкарта, географическая карта.

Landknecht, (der) der auf dem Lande dienet, рабъ, слꙋга селскій.

Landkündig, что во всей провинціи извѣстно есть.

Landläufer; (der) s. Landstreicher.

Landleben, (das) селская жизнь.

Landleute, селяны.

Ländlich, was vom Lande ist, селскій; eine Person vom Lande, die bäurische Sitten hat, хоріатъ, невкресанъ; ländlich, sittlich, всяка земля имѣетъ свой обычай.

Landmann, der immer auf dem Lande lebt, селскій житель.

Landmesser, (der) землемѣръ, землемѣрецъ.

Landmesserey, (die) землемѣріе.

Landmiliz, (die) пѣхота.

Landpfleger, (der) началникъ какой провинціи, воевода, гꙋбернаторъ.

Landplage, (die) всенародное зло.

Landrecht, (das) земское право.

Landrichter, (der) земскій сꙋдія.

Landsaß, (der) селянинъ.

Landschaft, (die) страна, земля, провинція.

Landsherr, (der) Landesfürst, царь, князь.

Landskind, (das) оурожденецъ коея земли.

Landsleute, единоземныи, единоземцы.

Landsmann, (der) единоземец, землякъ, соотечественникъ.

Landsmänninn, (die) землячка.

Landstraße, (die) дрꙋмъ.

Landstände, (die) велможи.

Landstreicher, Landläufer, (der) скитница.

Landspiße, (die) оускїй земный проходъ.

Landtag, (der) созванїе велможей на совѣтъ; einen Landtag ausschreiben, велможи созвати на совѣтъ.

Landung, (die) пристанїе къ брегу.

Landvogt, (der) воевода.

Landvolk; (das) s. Landleute.

Landwirthschaft, (die) селское домостроителство.

Lang, nicht kurz, долгїй, дугачкїй; lang von Wuchs, высокъ возрастомъ; langgeschwänzt, дугорепый; ein langer Bart, lange Haare, долгая, велика брада, дугачка коса; vier Fuß lang, дужиною четыре стопы; ein wenig lang, долговатый; eine lange Rede, долгая, пространная, ѡширная рѣчь; in die Länge, оу дужину; er liegt die Länge lang auf der Erde, ѻнъ лежитъ простертъ на земли.

Lange, der Zeit nach, долгѡ, давнѡ; schon lange, оуже давнѡ; lange zuvor, много прежде тѣмъ; за долгѡ до тогѡ; lange darnach, долгѡ послѣ тогѡ; lange vor Tage, за долгѡ до свѣта; lange hernach, долгѡ послѣ тогѡ; so lange ich leben werde, дондеже живъ буду, до конца жизни моея; eine lange Erfahrung, долговременная практика; wir kennen uns schon lange, мы ѿ давна познаемся; auf die lange Bank schieben, влачити дѣло; er wird es nicht lange mehr machen, ѻнъ долгѡ живити не будетъ; wo bist du so lange gewesen? гдѣ ты такѡ долгѡ былъ? lange machen, zaudern, коснити, закоснявати; lange werden, продолжитися.

Länge, (die) долгота, дужина; die Länge des Cörpers, величина тѣла; ein nach der Länge ausgestreckter Mensch, коликѡ є дугачакъ ѡтегнуосе; ich will euch der Länge nach schreiben, ꙗ пространнѣе, ѡбстоятелнѣе къ тебѣ ѿпишу.

Länge der Zeit, долговременность, долгота времени; man wird in der Länge verdrießlich, досадисе много чекати; einen Krieg in die Länge ziehen, войною медлити, войну продолжати.

Langen, reichen, geben, подавати, досязати; nach etwas langen, die Hand ausstrecken, um etwas zu nehmen, досегнути вещь какву.

Länger, dem Maaß nach, должшїй, дужїй; es ist länger als vier Fuß, дуже ѿ четыри стопе; er ist länger als sein Bruder, ѻнъ дужїй брата свога.

Länger, der Zeit nach, дуже; es ist schon länger als zwo Stunden, выше ѿ два часа; diese Zufälle hielten uns noch länger auf, сїи случаи єще далѣе насъ задержали.

Langeweile, (die) скука; für die Langeweile, ѿ скуки; einem

Langeweile machen, скꙋкꙋ комꙋ наносити, навести.

Länglicht, долговатый; продолговатый.

Langmuth, (die) кротость, терпѣнїе, терпѣливость.

Langmüthig, кроткїй, терпѣливый.

Langsam, тихїй, нескорый, непоспѣшный, медленный; adv. тихѡ, нескорѡ, непоспѣшнѡ, медленнѡ; die Arbeit gehet langsam von Statten, работа коснѡ производится; in seinen Sachen langsam seyn, непоспѣшнѡ, лѣностнѡ что дѣлати; langsam seyn, медлити; ein träger, langsamer Mensch, леньштина, лѣнивецъ; ein langsamer Kopf, тꙋпая глава.

Langsamkeit, (die) медленность, медлѣнїе, непоспѣшность, закоснѣнїе.

Längst, vor langer Zeit, давнѡ, ѿ давнагѡ времене.

Längst dem Ufer des Meeres, порядъ морскихъ бреговъ; die, welche längst dem schwarzen Meere wohnen, живꙋщїи по брегамъ чернагѡ мора; längst dem Wege, порядъ пꙋта, по пꙋти.

Längste, (der) должайшїй; aufs längste, най дꙋже.

Langweilig; dem die Zeit lang wird, досаднѡ; was einem die Zeit lang macht, досадливый; zaudernd, косный, коснящїйся.

Langwierig; eine langwierige Krankheit, долговременная болѣзнь.

Langwierigkeit, (die) долговременство, долговѣчность.

Lanze, (die) копїе; mit der Lanze zu Pferde rennen, с копїемъ на коню тѣчати.

Lanzette, (die) ланцетъ, лѣкарское орꙋдїе чимъ кровь пꙋщаютъ; mit einer Lanzette aufstechen, ланцетомъ проколоти.

Lanzknecht, (der) копейщикъ.

Lapp, (der) ein einfältiger Mensch, болванъ, неѡтесаный человѣкъ.

Lappen, (der) парче, заплата; Lappen, ein Stück vom Tuch, zum Flicken, парче сꙋкна, заплата.

Läpperey, (die) ни къ чемꙋ не годное дѣло.

Lappicht, zerrissen, раздраный.

Läppisch, бꙋдаластїй, дѣтскїй; läppischer Weise, дѣтски, дѣтински.

Lappland, (das) лаппонїа.

Laquay, (der) лакей; dem Laquayen gehörig, лакейскїй.

Lärm, (der) Lärmen, (das) шꙋмъ, смятенїе, возмꙋщенїе, безпокойство, тревога; Lärm machen, побꙋдити; um unter den Leuten keinen Lärm zu machen, дабы люди не побꙋнилися; einen blinden Lärm machen, заводити пꙋстый шꙋмъ.

Lärmen, шꙋмѣти, бꙋнꙋ чинити.

Larve, (die) маска, ларва; die Larve anlegen, маскꙋ на себе надѣти; einem die Larve abziehen, маскꙋ съ кого снати; er hat endlich die Larve abgenom-

kommen, онъ напослѣдокъ маскꙋ съ себе скинꙋлъ, прамое лице показалъ.

Larvicht, кто оу маскари.

Laß, lässig, träge, нерадѣтелный, лѣнивый; lässig seyn, нерачителнꙋ, лѣнивꙋ быти.

Lassen, verlassen, ѡставити, покинꙋти; ich werde dich nicht allein lassen, я тебе единаго не ѡставлю; laß es bleiben, ѡстави то; lassen, zulassen, пꙋстити, допꙋстити, позволити, lasset ihn reden und thun, was er will, ѡстави его говорити и дѣлати, что хощетъ; lasset mich hinausgehen, пꙋсти ме на полѣ; ich will keinen Tag vorbey gehen lassen, я ни единагѡ дне не пропꙋщꙋ; laß diesen Hund laufen, пꙋсти пето; laß ihn laufen, пꙋсти его на волю; von etwas lassen, ѡставити; ѿложити, покинꙋти что; laß von dieser Gewohnheit, покини сей обычай; einen von sich lassen, ѿпꙋстити кого; einen zu sich kommen lassen, позвати, призвати кого; einen hinaus lassen, изпꙋстити кого; lasset uns nicht weiter davon reden, ѡставимъ разговоръ тай; den lieben Gott walten lassen, во всемъ полагатися на кога; laß sehen, was du kannst, покажи твое майтерство, что ты оумѣеши; zur Ader lassen, кровь пꙋстити.

Lassen machen, als: ich habe mir ein Kleid machen lassen, ѡдѣло себѣ дати начинити.

Lässigkeit, (die) нерадѣнїе, лѣность.

Last, (die) Bürde, бремя, тагость, die öffentlichen Lasten, пꙋбличныя тагости; einem eine Last auflegen, наложити на кого тагости, einem eine Last abnehmen, снати съ кого бремя, тагость; свободити кого ѿ бремени; die Last eines Esels, Maulthiers, товаръ на мазгꙋ, магарца.

Lastbar, натовараемый.

Laster, (das) порокъ, беззаконїе, злодѣанїе, злонравїе, злочинїе, погрѣшенїе; in ein Laster fallen, gerathen, впасти въ погрѣшенїе, das Laster der beleidigten Majestät, ѡзлобленїе, ѡскорбленїе величества.

Lasterhaft, злонравный, беззаконный, порочный; ein lasterhaftes Leben führen, беззаконнѡ жити; ein Lasterhafter Mensch, пороками наполненный человѣкъ.

Lasterhaftigkeit, (die) злонравїе, злодѣанїе.

Lästerer, (der) поноситель, хꙋлитель.

Lästerlich, порицателнѡ, хꙋлителнѡ.

Lästermaul, (das) клеветникъ, клеветница, ѡболгатель, хꙋлникъ.

Lästern, злорѣчити, хꙋлити кого, клеветати на кого, ѡклеветати кого; порицати кого.

Lästernd, злорѣчивый, злословный.

Digitized by Google

Lästerschrift, (die) хулителное писмо.
Lästerung, Lästerrede, (die) школганїе, злорѣчїе, блословїе, шклеветанїе, клеветанїе на кого.
Lästig, бременный, тягостный, тяжкїй, тяжелый.
Lastschiff, (das) корабль ради товара.
Lastthier, (das) скотъ бременоносный.
Lastwagen, (der) фура.
Latein, (das) латїнь, латїнскїй языкъ.
Lateiner, (der) знающїй латїнскїй языкъ.
Lateinisch, латїнскїй.
Laterne, (die) фенѣръ.
Laternenmacher, (der) фонарщикъ.
Latte, (die) слега; zu Dächern, брусокъ.
Lattich; s. Lacktuk.
Laz, (der) an den Beinkleidern, калакъ; подпологъ оу ногавицъ.
Laz, (der) Leibstück der Frauenzimmer, лацканъ.
Lau, laulicht, тепловатый; lau werden, млакимъ быти.
Laub, (das) листь на древѣ, вѣтвь; die Bäume schlagen in Laub aus, древа листаютъ; fällt ab, листъ падаетъ.
Laube, (die) сѣница.
Lauberhüttenfest, (das) праздникъ сѣни, скинїй; колибопоставленїе.
Laubfrosch, (der) зеленая, земланая жаба.
Laubicht, voller Laub, листистый.
Laubwerk, (das) in der Architectur, листовая, цвѣтная работа въ архитектурѣ.
Lauch, (der) лукъ, прасъ.
Lavendel, (der) (Lavandula) лавендула.
Lavette, oder Lafette, (die) лафетъ; deren Wände, станицы; Lavette zu den Mortiers, станокъ мортирный.
Lauf, (der) бѣгъ, теченїе; an einer Flinte, цевъ оу пушки; der Weltlauf, теченїе, шкращенїе вещей; Lauf des Lebens, теченїе жизни; den Lauf der Gerechtigkeit hemmen, теченїе правосудїя пресѣщи; es ist so der Welt Lauf, такш то свѣтъ шкращаетса; Lauf der Gestirne, звѣздное теченїе; in vollem Laufe, полнымъ бѣгомъ, теченїемъ; Lauf des Wildes, бѣгъ звѣриный.
Laufen, бѣгати, бѣжати; in die Wette laufen, тручати; die Sache läuft da hinaus, дѣло туда клонитса; nach einem Amte laufen, добиватиса чина, службы; voran laufen, напредъ бѣжати; man lief von allen Seiten zu, са всїю страна люди дотручали; ein Pferd, das stark läuft, бръзъ конь.
Laufen, (das) бѣгъ, бѣганїе, трекъ.
Laufer, (der) скороходъ; Laufer im Farbereiben, камень чимъ кою трутъ.
Lauffeuer, (das) бѣглый огнь.
Laufgraben, (der) траншеа; die Eröffnung der Laufgraben шверстїя траншеи.

Läufig, als: die Hündinn ist läufig, кꙋчка оупалиласѧ.

Läufig, hurtig; als: er schreibt sehr läufig, ѻнъ чистѡ и скорѡ пишетъ.

Lauffcheere, (die) Lumpenzieher, womit die Propfe aus dem Gewehr gezogen werden, шайтовъ чимъ свѣїю изъ пꙋшкѣ извлачꙋтъ.

Lange, (die) щелокъ; mit Lange waschen, щелокомъ прати.

Längnen, f. Leugnen.

Laviren, лавировати.

Laune, (die) нравъ; bey guter Laune seyn, веселꙋ быти; einen in gute Laune bringen, aufgeräumt machen, развеселити, оувеселити кого, веселымъ кого сдѣлати; dies Buch ist mit vieler Laune geschrieben, сїѧ книга великою ѻстротою писана.

Lauren, подсмотривати; вребати; auf einen lauren, присматривати за нимъ.

Laurer, (der) подсмотриватель.

Laus, (die) оушь; sich Läuse in den Pelz setzen, oder sich selbst ein Ungemach auf den Hals laden, самомꙋ себѣ бѣдꙋ приготовити; eine Filzlaus, площица.

Lausen, оуши тражити.

Läusekraut, (das) (Delphinium, staphis agria) крысинъ перецъ.

Läusesucht, (die) оушїѧ болѣзнь.

Lausigt, оушливый; karg, скꙋпый.

Lausnitz, лаꙋсницъ, маргрaфство въ германїи.

Laut, (der) Schall, звꙋкъ, звонъ, шꙋмъ; der helle Laut, звонкость.

Laut, громкїй ꙗсный, свѣтлый; laut und deutlich sagen, ꙗснымъ гласомъ, громкѡ говорити; eine laute Stimme, чистїй, ꙗсный, громкый гласъ; laut schreyen, изъ свига гласа викати; laut vorlesen, въ слꙋхъ читати.

Laut, kraft, vermöge, laut meines Versprechens, по моемꙋ ѻбѣщанїю, въ силꙋ моегѡ ѻбѣщанїѧ.

Lautbar, ꙗснѡ, ꙗвственнѡ; lautbar machen, разгласити, что проносити, пронести; lautbar werden, разнестисѧ, пронестисѧ.

Laute, (die) лютнѧ; der Bauch, der Hals an einer Laute, рꙋчка оу лютни; auf der Laute spielen, на лютнѣ играти; die Laute stimmen, лютню настроити; die Laute beziehen, стрꙋны на лютню натагати.

Lautenist, (der) лютнистъ.

Lauten, гласити; wie die Worte lauten, какѡ слова гласатъ.

Läuten, mit Glocken, звонити; die Glocken werden geläutet, звона звонатъ; die Sturmglocken läuten, звонити на ѻпакѡ, на лармꙋ.

Lauter, rein, чистый, безъ примѣса; klar, deutlich, чистый, свѣтлый, ꙗсный, ꙗвственный; lauteres Gold, чистое злато, es sind lauter Lügen, голаѧ, ꙗвнаѧ ложь; lauter gute Tage, непрерывное благоденствїе.

Lau-

Lauterkeit (die) чистота, непорочность, истинность, цѣлость.
Läutern, ѿчистити, изчистити,
Läutern, seigen, durchseigen, filtriren, проуѣживати, проуѣдити.
Läuterung, (die) проуѣживаніе.
Laxiren, славити, чистити желудацъ.
Laxirmittel, (das) Laxanz, славителное чистителное лѣкарство.
Laxirsaft, (der) сыропъ проносный.
Laye, (der) свѣтскій человѣкъ, недуховный, міранинъ.
Lazaret, (das) болница, лазаретъ, врачебница.
Leben, (das) животъ, жизнь, житіе; am Leben strafen, смертію казнити, das Leben zubringen, жизнь препроводити; einem das Leben sauer machen, животъ комѹ ѿгорчити; in den Tag hinein leben, неразсудно жизнь препроводити; es betrifft Leib und Leben, сіе дѣло главе тичесе; das Leben verwirket haben, смертніа казни достойнѹ быти; смерти повиннѹ быти; einem das Leben schenken, животъ комѹ поклонити; man hat ihm das Leben geschenkt, животъ ѥмѹ дарованъ; sein Leben wagen, ѿдати себе на смерть; ein kümmerliches Leben, скудное житіе; ein elendes Leben führen, въ горести, въ бѣдахъ, въ нещастіи жити; ein langes Leben, долгодѣнствіе, многолѣтствіе; ein ewiges Leben, вѣчная жизнь; die Aerzte haben gezweifelt, daß er mit dem Leben davon kommen werde, врачи ѿчаялися, ѿ ѥгѡ исцѣленіи; im bürgerlichen Leben, въ гражданскомъ сожитіи; das Leben einbüßen, животъ изгубити; er hat sein Leben eingebüsset, онъ животъ изгуби; ein unordentliches und wüstes Leben, непорядочная и распутная жизнь; einem etwas noch bey seinem Leben vermachen, за живота комѹ что ѿпредѣлити.
Leben, живити; so lange ich leben werde, доклегодъ живъ буду; er lebet von wenigem, онъ малымъ живетъ; nach seinem Gefallen leben, по своемѹ нравѹ, по своей волѣ жити; ohne alle Sorge leben, безъ бриги живити; auf anderer Leute Kosten leben, на чуждимъ иждивеніи жити; um wovon zu leben zu haben, дабы было чимъ живити; du hast, wovon du leben kannst, имѣетъ чимъ жити; lebe wohl! прости! здравствуй! wie leben Sie? wie gehet es Ihnen? какѡ вы живите? er lebte wie ein Schwein, онъ какѡ кромача живіо, der Hofnung leben, въ надеждѣ жити.
Lebend, живущи.
Lebendig, живый, живущій; lebendig machen, ѿживити ѿживотворити; Lebendigmacher (der) ѿживитель, животодатель; lebendigmachend, животворящій; Lebendigmachung, (die) ѿживотвореніе, ѿживленіе; leben-

bendig werden, ѿживити, lebendig todt, полꙋмертвый.
Lebensart, (die) порядокъ въ житїи.
Lebenslang, во всю свою жизнь.
Lebenslicht, (das) einem ausblasen, лишити кого живота.
Lebenslauf, (der) теченїе жизни; eines Lebenslauf beschreiben, ѿписати жизнь чїю.
Lebensmittel, (die) пропитателная средства.
Lebhaft, живый; mit den lebhaftesten Farben schildern, изобразити живѣйшими бoлми.
Lebhaftigkeit, (die) живость.
Leblos, entseelt, бездꙋшный.
Leblosigkeit, (die) бездꙋшїе.
Lebtage, er ist alle seine Lebtage nichts nütze gewesen, онъ изъ самагѡ юношества бездѣлникъ былъ.
Lebzeiten, bey meines Vaters Lebzeiten, во днехъ, при животѣ отца моегѡ.
Leber, (die) жигерица; dem die Leber beschädigt ist, комꙋ жигерица покварена.
Leberblume, (die) weiße, (Parnassia palustris) златникова трава.
Leberfarbe, (die) жигерична боя.
Leck, das Schiff ist leck geworden, въ корабли сдѣлалося отверстїе; was leck ist, рассохшїйся; das Schiff ist überall leck, сꙋдно вездѣ расщеплалося.
Leck, (der) расщепленїе.
Lecken, rinnen, растицати, протицати; das Dach leckt, кровъ протиче.
Lecken, (Lambere) лизати, локати.
Lecken, (das) лизанїе.
Lecker, (der) der alles beleckt, чанколизъ.
Leckerbißlein, (das) сладкое, изрядное ястїе.
Leckerhaft, кто сладко пити и ѣсти любитъ.
Leckerhaftigkeit, (die) сластолюбїе, лакомство.
Leckerinn, (die) лизꙋна.
Leckermaul, (das) сладкоѣдъ, лакомый.
Lection, (die) ꙋрокъ; fertig lernen, твердити.
Leder, (das) кожа; rohes Leder, сырая кожа; gegerbtes, lohgahres Kalbsleder, ꙋчиненна телечїя кожа; mit Alaun, oder mit Talg gahrgemachtes Leder, сыроматная кожа; Sohlen und Pfundleder, заподножная кожа; vom Leder ziehen, саблю изъ корнице извадити; Leder bereiten, gerben, кожи чинити.
Lederbereiter, (der) кожевникъ.
Lederfabrike, (die) кожевная фабрика.
Ledig, свободный, праздный; ledig von allen Geschäften, ѿ всѣхъ дѣлъ праздинъ; ledig machen, ѡсвободити, ѿрѣшити; ledige Stelle, oder Dienst, праздное мѣсто, ваканцїя; dieser Dienst ist ledig, оба слꙋжба ѣсть праздна.
Ledig, unverheurathet; eine ledige Mannsperson, неженѣный, Weibsperson, неꙋдата; sie ist noch ledig, unverheurathet, она ѣще неꙋдата; der ledige Stand, безженное состоанїе; im ledi-

Digitized by Google

digen Stande leben, дѣвственную жизнь препровождати.

Lediglich, єдинственнѡ, токмѡ; ich verlasse mich lediglich auf ihn, ѧ̑ єдинственнѡ на него полагаюсѧ.

Leer, пѹстый, праздный; die Cassa ist leer, касса праздна; leer ausziehen, с голыми рѹками ѿити; er ist leer ausgegangen, ѻ̑нъ ништа не є҆ добіо; ein leeres Geschwätz, пѹста бесѣда; leeres Geschwätz treiben, пѹстословити; dies Haus ist leer, сей домъ пѹстъ є҆сть.

Leeren, leer machen, и҆спражнѧти, и҆спразнити.

Leeseite, (die) ein Schiffswort; die Seite, wo der Wind hinbläst; лѣй, значитъ странѹ, въ нюже вѣтръ дѹетъ.

Legate, (die) Vermächtnisse, завѣщателнаѧ ѡ҆бѣщанїѧ.

Legen, положити, метѹти; sich legen, легнѹти; er legte sich aufs Bett, ѻ̑нъ леже на постелю; ich will mich in den Schatten legen, ѧ̑ подъ сѣнїю лагѹ; sich auf die Wissenschaften legen, прилѣжати наѹкамъ; das Wetter hat sich gelegt, погода ѹ҆тихла.

Legion, (die) легїонъ.

Lehen, Lehn, (das) Lehngut, ѿ царѧ дарованное добро; ein offenes Lehngut, ѿверстое добро.

Lehengut, (das) дарованное добро.

Lehenrecht, (das) ленное право; ein Gut nach Lehenrecht besitzen, ленымъ правомъ владѣти добромъ нѣкоимъ; Mannlehn, (das) Mannlehnsrecht, ленное право на мѹжескїй токмѡ пол припадающее; Kunkellehen, ленное добро є҆гоже и҆ жена наслѣдницею быти можетъ.

Lehensherr, (der) господинъ ленагѡ добра.

Lehensleute, ленными добрами владѣющїи.

Lehne, (die) an einer Brücke, Treppe, ѡ҆слонъ на мостѹ, надъ лѣстницею; an einem Brunnen, ѡ҆бсекъ; an einem Schlitten, кражва.

Lehnen, sich auf etwas, ѡ҆̑дѹпиратисѧ ѡ҆ что, наслонятисѧ на что; er lehnet sich mit dem Rücken an einen Baum, ѻ̑нъ хребтомъ ѡ҆ древо ѡ҆̑дѹпрїосѧ; sich an einen Stock lehnen, наслонитисѧ на палицѹ; er lehnte sich auf seinen Stock, наслонїосѧ на палицѹ свою.

Lehnstuhl, (der) столица, на коей рѹки наслонити можно.

Lehrart, (die) порѧдокъ, ѻ̑бразъ въ ѹ҆ченїи.

Lehrbrief, (der) свидѣтелное ѹ҆ченїѧ писмо.

Lehre, (die) ѹ҆ченїе, наѹченїе, наставленїе.

Lehren, ѹ҆чити; наѹчати, наѹчити; наставлѧти, наставити кого.

Lehrer, (der) ѹ҆читель.

Lehrerinn, (die) ѹ҆чителница.

Lehrgeld, (das) плата за ѹ҆ченїе; er hat viel Lehrgeld geben müssen, ѻ̑нъ много за наѹкѹ потрошїо.

Lehrjahre, (die) ѹ҆ченаѧ лѣта.

Lehrling, (der) ѹ҆ченикъ.

Lehrreicher Inhalt, наставителное содержанїе.

Lehrsaal, (der) оучилищна зала.

Lehrstuhl, оучебна столица, каѳедра.

Leib, (der) тѣло; seines Leibes pflegen, тѣлꙋ оугождати; der stark vom Leibe, rammaßirt ist, тѣлный; der starke Wuchs des Leibes, дородность; vom Leibe abfallen, mager werden, ѡмршавити; bey Leib und Lebensstrafe, подъ смертною казнїю; einen auf den bloßen Leib schlagen, бити кого по ѡбнаженномꙋ тѣлꙋ; bis an den halben Leib im Wasser, до полза въ водѣ.

Leibchen, (das) Brustüchlein, der Frauen, дꙋшегрейка.

Leibeigener, (der) робъ, неволникъ.

Leibeigenschaft, (die) рабство, неволѧ.

Leibessen, (das) любимое ѩстїе.

Leibeserben, кровныи наслѣдницы.

Leibesconstitution, (die) сложенїе тѣла.

Leibesgestalt, (die) видъ тѣла.

Leibesfrucht, (die) дѣте въ чревѣ матернемъ.

Leibesnahrung, (die) препитанїе.

Leibig, wohl bey Leibe, тѣлный.

Leiblich, тѣлесный; leiblicher Bruder oder Schwester, родный братъ, роднаѧ сестра.

Leibschmerzen, чревоболѧ.

Leibwache, (die) тѣлохранители.

Leichdorn, (der) мозоль.

Leiche, (die) мертвое тѣло, мертвецъ; eine Leiche bestatten, сахранити, погребсти мертвеца; zur Leiche gehen, пратити, провожати оумершаго; die Leiche wird getragen, несꙋтъ мертвеца.

Leichenbegängniß, (das) пратенїе мертвеца; zum Leichenbegängniß gehörig, пратителный.

Leichengepränge, (das) погребалныѧ церемонїи.

Leichenpredigt, (die) надгробнаѧ проповѣдь.

Leichenrede (die) нагробнаѧ рѣчь.

Leichenstein, (der) надгробный камень.

Leichnam, (der) мертвецъ, мертвое тѣло, трꙋпъ; sie giengen über die Leichname der Feinde, ишли по трꙋпамъ непрїѧтелскимъ.

Leicht, dem Gewicht nach, легкїй; leichtwichtiges Gold, легковѣсный новацъ.

Leicht zu thun, оудобный, нетрꙋдный, легкїй; es ist leicht gesagt, легкѡ сказано; es vergeht nicht leicht ein Tag, не легкѡ день проходитъ; etwas leicht, лагацакъ.

Leichter, легче.

Leichtfertig, muthwillig, своеволный, дерзкїй, распꙋстный: unachtsam, unbeständig, вѣтреный, непостоѧнный, безразсꙋдный; ein leichtfertiger Bube, бездѣлникъ.

Leichtfertigkeit, (die) своеволствїе, непостоѧнство.

Leichtgläubig, легковѣрный.

Leichtgläubigkeit, (die) легковѣрїе.

Leichtigkeit, (die) легкость.

Leicht-

Digitized by Google

Leichtsinn, (der) лгкомысліе.
Leichtsinnig, лгкомысленный.
Leid, (das) печаль, прискорбность, скорбь, тѹга; es ist mir Leid, жаль мнѣ; er hat mir viel zu leide gethan, онъ мене много ѡскорбилъ; Leid tragen, тѹжити; um einen verstorbenen Leid tragen, жалити, тѹжити ѡбъ ѹмершимъ.
Leiden, страдати, пострадати, терпѣти, потерпѣти, er hat nicht allein dabey gelitten, онъ не єдинъ при томъ пострадалъ; sie müssen wegen einer solchen Untreue leiden, имъ за такѹю невѣрность должно пострадати.
Leiden, zulassen, терпѣти, потерпѣти, допѹстити, дозволяти, доволити; ich werde es nicht leiden, я сіе терпѣти, дозволити не бѹдѹ; die Zeit leidet es nicht, время не дозволяетъ, не терпитъ; einen nicht um sich leiden können, не терпѣти чіегѡ присѹдствія; sie konnte ihn nicht leiden, ѡна имъ гнѹшалася.
Leiden, (das) терпѣніе, страданіе, болѣзнь; das Leiden Christi, страсти господни.
Leidenschaft, (die) страсть; seinen Leidenschaften nachhängen, страстемъ своимъ прилѣпитися.
...der! жаль!
Leidlich, сносный.
Leidwesen, (das) печаль.
Leihen, einem lehnen, ѹзаамъ дати комѹ; Geld leihen, новцы комѹ ѹзаймити, посѹдити.
Leihen, von einem, ѹ заамъ ѹзети займствовати; was man leihet, заемный.
Leiher der Gläubiger, заимодавецъ; Foem. заимодавица.
Leiher, (der) der auf Borg nimmt, заемникъ.
Leim, (der) клей, тѹткало; Hornleim, клей мездренный; Vogelleim, птичій клей, клей чимъ птицъ ловатъ.
Leimen, (glutinare) клеити склеити, der da leimet, oder Leim macht, клейщикъ.
Leimen, (das) клейка; leimicht, клейкій.
Leimen, (der) Thon, глина; von Leimen, глинаный; leimicht, глинистый.
Leimruthe, (die) Leimstange, клеимъ намоченный, намазанный прѹтъ, ради ловленія птицъ; прѹтикъ.
Lein, (der) ленъ.
Leinen, von Lein, льняный.
Leinen, von Leinwand, льняный, ѿ платна.
Leinöl, (das) льняное масло, ѡлай.
Leinsamen, (der) сѣма льняное; zum Säen, oder Säeleinsaat, (die) сѣма льняное за сѣяніе, посѣваемое льняное сѣма; zum Oelpressen, oder Schlagleinsaat, сѣма льняное на битіе масла, льняное маслокойное сѣма.
Leinwand, (die) платно, безъ; grobe Sackleinwand, хращъ; ganz grobe Sack- oder Packleinwand, врло дебело платно; gedruckte, набойка; Glanzleinwand, ѹглачено платно; gebleich-

bleichte Leinwand, оуб ѣлено платно; ungebleichte, небѣлено платно; Leinwand in Rollen, трѹба платна; gestreifte Leinwand, прѹтарасто платно; Bran oder durchgebrochene Leinwand, пробїено платно, кранъ; Bührenzeug, тикъ; gewächste Leinwand, вощанка или вощеное платно; Tisch und Servietten leinen, (das) за оубрусы и оутиралники платно; gefärbte Leinwand, колдисано платно; Leinwand zum Staffiren, und Unterfutter, ко ѡвшивенїю краевъ платно.

Leinwandshandel, (der) торгъ платнами.

Leinwandhändler (der) платнаръ.

Leinweber (der) ткачь.

Leise, (die) Wagenleise, кола.

Leise, тихїй; leise reden, тихѡ, тихимъ гласомъ говорити.

Leiste, (die) Zierrath um die Thür, Fenster, u. d. gl. наличникъ.

Leisten, (praestare) дѣлати; оучинити; исполняти, исполнити, einem einen Dienst leisten, оуслѹжити комѹ; leisten, was man versprochen hat, исполнити по своемѹ обѣщанїю, Bürgschaft für sich leisten, ємуа за себе дати; einen Eid leisten, присягати, присягнѹти; клятися клянѹтися, заклинатися.

Leisten, (der) Schusterleisten, калѹпъ; den Schuh über den Leisten schlagen, цилипѹ на калѹпъ набити; alles über einen Leisten schlagen, все по єдномѹ образѹ дѣлати, разности никакой не оупотреблати.

Leistenhobel, (der) дорожникъ.

Leistenmacher, (der) калѹподѣлатель, кои образцы прави.

Leiten, водити, вести, провожати, проводити, das Wasser leiten, водѹ ѡвести; рѣкѹ въ странѹ ѡвести.

Leiter, (der) провожатель, проводникъ.

Leiter, (die) лѣствица, мердевины; er hätte beynahe das Unglück gehabt, von der Leiter herunter zu fallen, мало што ниє с мердевина стровалїосе.

Leiter am Wagen, лотры.

Leithammel, (der) овенъ, звонарка, за которымъ все стадо ходитъ.

Leitstern, (der) поларная звѣзда.

Leitung, (die) провожденїе; unter jemandes Leitung seyn, подъ чимъ присмотромъ, правленїемъ быти.

Lende, (die) чресло; die Lenden jemanden einschlagen, чресла оу когѡ ѡбити.

Lendenlahm, слабїй въ чреслѣхъ.

Lendenwehe, (das) болѣзнь въ чреслѣхъ.

Lenken, преклонити er hat die Rede dahin gelenkt, онъ рѣчь тѹда преклонилъ.

Lenksam, einer, der sich leicht lenken läßt, поводлывый.

Lenz, (der) весна, пролетье.

Leopard, (der) леопардъ, звѣрь.

Lerche, (die) шева; Berglerche, лѣсна-

сна шева; gehaubte Lerche, капаста шева.

Lerchenbaum, (der) лиственица; ein Wald von Lerchenbäumen, листвагъ.

Lerchenschwamm, (der) листвинничнаа гѹба, глива.

Lerm; s. Lärm.

Lernen, оучитисѧ, наѹчитисѧ чемѹ, etwas von einem lernen, наѹчитисѧ чемѹ ѿ когѡ; etwas ohne sonderliche Mühe lernen, безъ трѹда чемѹ оучитисѧ; ich habe es aus der Erfahrung gelernet, азъ семѹ искѹствомъ точїю наѹчихсѧ; seine Lection auswendig lernen, оурокъ свой наѹзѹстъ изѹчити; ich habe ein wenig Griechisch gelernet, азъ мало по гречески наѹчихсѧ.

Lesen, ausklauben, избирати; sammlen, набирати, собирати.

Lesen, eine Schrift, ein Buch, читати книгѹ; ein Mann, der viel gelesen hat, великїй чтецъ книгъ: er kann weder lesen noch schreiben, онъ ни читати ни писати не оумѣетъ.

Lesen, (das) чтенїе.

Leser, (der) чтецъ, читатель.

Leserlich, eine leserliche Hand, чистое писмо, что можно читати.

Letter, (die) Buchstabe, бѹква, писма; Lettern der Buchdrucker, литеры тѵпографѡвъ; Lettern gießen, литеры лити, саливати.

Letzte, послѣдный; letztes Viertel des Mondes, послѣднаа четверть лѹны; der letzte vom Tische, послѣдный изъ за стола; in letzten Zügen liegen, при послѣднемъ издыханїи ѡбрѣтатисѧ; der letzte Wille eines Sterbenden, s. Testament; einem die letzte Ehre erweisen, послѣднѹю честь комѹ показати; zum letztenmal, въ послѣдный кратъ.

Letztens, neulich, предъ недавнымъ временемъ.

Letztlich, zuletzt, напослѣдокъ.

Leuchte, (die) свѣтилникъ.

Leuchten, einen Glanz von sich geben, свѣтити, посвѣтити, сїати; блескати, блеснѹти, блеснѹти.

Leuchtend, сїающїй, свѣтащїйсѧ.

Leuchter, (der) свѣщникъ.

Leugnen, запиратисѧ, ѿрицатисѧ, ѿрещисѧ; wir können es nicht leugnen, мы не можемъ ѿрещисѧ; wie kannst du es leugnen? какѡ ты тогѡ ѿрещисѧ можешь? eine Schuld leugnen, долга ѿрицатисѧ.

Leugnen, (das) ѿреченїе, ѿрицанїе.

Leumund, (der) имѧ; слава, слѹхъ; ein böser Leumund, хѹдое имѧ; хѹдаа слава и безчестїе, безславїе; falscher Leumund, клевета, клеветанїе.

Leute, люди; pl. gemeine Leute, подлый народъ, простацы; er weis mit den Leuten umzugehen, онъ знаетъ, какѡ ѡбходитисѧ съ людми; etwas unter die Leute bringen, разглашати, разгласити что; einen unter die Leute in ein böses Ge-

Geschrey bringen, пронести хȣдȣю славȣ ѡ комъ.

Leutescheu, нелюдимый; бѣгающїй, крїющїйся ѿ людей.

Leuteschinder, (der) Wucherer, лихоимецъ.

Leutselig, человѣколюбивый, обходителный, содружный, привѣтливый.

Leutseligkeit, (die) человѣколюбїе, прїятность, людкость, привѣтливость.

Leychen, die Fische, рыбы плодятся, икрȣ мещȣтъ.

Leyer, (die) лира; immer bey einer Leyer bleiben, все єднȣ пѣснь пѣти; er bleibt immer auf einer Leyer, онъ все єдно ти єдно.

Liberey, (die) ливреа, одѣянїе слѹгъ нѣкоегѡ господина.

Licent, (das) лицентъ, мытница.

Licenthaus, (das) лицентный домъ.

Licentkammer, (die) лицентная камора.

Licht, (das) свѣтъ; die Sache kömmt nun ans Licht, сїє дѣло нынѣ на свѣтъ исходитъ; eine Sache ans Licht bringen, дело на видило; dies giebt der Sache ein großes Licht, сїє придаетъ томȣ дѣлȣ великїй свѣтъ; einen hinters Licht führen, s. Betrügen.

Licht am Himmel, свѣтило; es sind am Himmel zwey große Lichter, на небеси два великая свѣтила сȣть.

Licht, das man anzünden kann, свѣща; ein brennendes Licht, зажженная свѣща; свѣща съ огнемъ; gezogene Talglichte, провлачы; Wachslichte, вощаныя свѣщи; das Licht benehmen, im Lichte seyn, заслонити свѣтъ; Licht mit Baumwollenem Tocht, памȣчна свѣща.

Lichtchen, (das) свѣщица.

Lichten, den Anker, якорь подняти.

Lichterloh, ярко.

Lichtkerze, (die) свѣща.

Lichtmeß, (die) Maria Reinigung, праздникъ срѣтенїя господня.

Lichtputze, (die) щипцы.

Lichtscheu, бѣгающїй ѿ свѣта.

Lichtschirm, (der) сѣнникъ, щитокъ.

Lichtschnuppe, (die) оусѣчакъ свѣщи.

Lichtzieher, (der) свѣщникъ.

Lieb, милый, любезный, прїятный; es ist mir lieb, мнѣ весма прїятно; einen lieb gewinnen, полюбити кого, keinem weder zu lieb noch zu leid, никомȣ ни добаръ ни зло; für lieb nehmen, заблаго прїяти.

Liebäugeln, любовными очесы на кого гледати.

Liebe, (die) любовь, die christliche Liebe, любовь, добродѣтель хрїстїанская; herzliche Liebe, сердечная, горящая любовь; unbeständige Liebe, непостоянная любовь; Liebe muß sich gezankt haben, гдѣ любовь тȣ и вражда бываетъ; alte Liebe rostet nicht, старая любовь не скорѡ престѣкается; es ist ihm zu Liebe geschehen, нȣ-

нѣмꙋ за любовь оучинено; einen zur Liebe bewegen, склонити кого къ любови; der von blinder Liebe eigenommen ist, слѣпою любовїю ѡбятъ; es ist nichts Häßliches in der Liebe, ничто рꙋжнагѡ въ любви; er ist von Natur zur Liebe geneigt, ѻнъ ѿ природы къ любви склоненъ.

Lieben, любити.

Liebenswürdig, любви достойный.

Lieber, eher, паче; er wollte lieber alles thun, паче хотѣлъ все сдѣлати; es ist mir in der Welt nichts liebers, мнѣ во всемъ свѣтѣ ничегѡ не милѣе; ey lieber, ich bitte euch, молю! прошꙋ васъ.

Liebesblick, (der) любовный поглядъ.

Liebesbrief, (der) любовное писмо.

Liebesgedichte, (die) любовныя пѣсни.

Liebesgeschichte, (die) любовная повѣсть.

Liebhaber, (der) любитель, любовникъ.

Liebhaberinn, (die) любовница.

Liebkosen, küssen, ѡблобызати, schmeicheln, ласкати, оулагиватися; ein Kind liebkosen, младенца миловати, любити, ѡблобызати.

Liebkosen, (das) ласкателство,

Liebkosung, (die) ласка; einem Liebkosungen erzeigen, ласкателствовати комꙋ.

Lieblich, прїятный, сладостный; ein lieblicher Wein, прїятное вїно; liebliches Wetter, прїятное время.

Lieblichkeit, (die) прїятость, сладость.

Liebling, (der) любимецъ; Foem. любимица.

Liebloß, недрꙋжескїй.

Liebreich, любителный; siehe freundlich.

Liebreizend, оуловляющїй, оусладителный.

Liebreizungen, оуловленїя, ласкателства, прелщенїя къ любви.

Liebste, (die) любовница; Ehefrau сожителница.

Liebster, (der) любовникъ; Ehemann, сожитель.

Liebstöckel, (das) Ligusticum L. Levisticum) зара.

Lied, (das) пѣснь, стїхъ; ein Sauf, Trinklied, пѣсма кодпокала; ein Lied singen, пѣсмꙋ пѣвати.

Liedchen, Liedlein, (das) пѣсмица; laßt uns ein Liedlein singen! да пѣвамо пѣсмꙋ.

Liederlich, ein liederlicher Kerl., распꙋстный человѣкъ, хитанга, бездѣлникъ; ein liederliches Leben, распꙋстная жизнь; liederliche Leute, бездѣлныи люди; sich einem liederlichen Leben ergeben, развращенный животъ водити; liederlich werden, скитатися.

Liederlichkeit, (die) скитанїе.

Liefern, abgeben, ѡдавати, ѿдати; врꙋчати, врꙋчити.

Lieferung, (die) врꙋченїе; den Contract zu einer Lieferung machen, договоръ к данїю оучинити; sich zur Lieferung anheischig machen, ѡбѣщати давати, посылати.

Liefland, лифландїа.
Liefländer, (der) лифландецъ, ливонецъ.
Liegen, лежати, im Bette liegen, на постели, въ постели лежати; einem zu den Füssen liegen, оу ногахъ чїихъ лежати; sie lagen alle auf ihrem Antlitz, вси лицемъ на земли лежали; es liegt viel daran, сїе весма важное дѣло есть; es ist viel daran gelegen, daß ihr kommet, въ приходѣ вашемъ велика нужда; es ist mir daran gelegen, мнѣ въ томъ нужды есть; es liegt nichts daran, нѣсть нужды к томъ; es liegt ihnen soviel daran als uns, имъ въ томъ толико нужды колико и намъ; eine Stadt, die auf einem Berge liegt, лежащїй на горѣ градъ; es liegt gegen Mittag, на полдень, къ полуденной странѣ лежитъ; es liegt am Wasser, близъ воды лежитъ; dieser Ort liegt ohngefähr zwo Meilen von der Stadt, сїе мѣсто лежитъ около двухъ миль ѿ града; es liegt gegen über, на супротивъ лежитъ; es liegt blos an ihm, ѿ него точїю зависитъ; auf der Bärenhaut liegen, s. Faullenzen; ich will alles stehen und liegen lassen, та вся оставлю.
Liegend, im Liegen, лежащи; auf einem Bette, лежащи на постели; auf der Erde, лежащи на земли.
Liegender, Liegende, лежащїй, лежащая; was da gelegen hat, лежалый.
Liegendes Gut, недвижимое добро; siehe Gut.
Liegetage, bey den Schiffern, da sie in der festgesetzen Frist durch die Schuld des Befrachters ihre Ladung nicht bekommen können, праздныи дни, егда кораблеинцы не имуще товара далгѣвити принуждены суть.
Lilie, (die) кринъ; der Lilienstengel ist schuppicht, криново стабло рапаво; eine aufgeblühete Lilie, разцвѣтаный кринъ.
Lilienconvallien, (Lilium convallium) ландышъ.
Limone, (die) лимонъ.
Lind, mild; s. Gelind.
Linde, (die) липа; eine junge Linde, млада липа.
Lindenbast, (der) oder die Rinde von Linden, лубъ, кора ѿ липы.
Lindern, оумагчити, оукротити, ѡблегчити.
Linderung, (die) ѡблегченїе, оумагченїе.
Lindigkeit, (die) кротость.
Linial, (das) линиръ.
Linie, (die) черта; der Verwandschaft, линїа, колѣно; die aufsteigende, восходящая линїа; absteigende, нисходящая; Seitenlinie, побочная линїа, eine Linie, die väterliche, mütterliche Linie, отчино, матерно колѣно.
Linie, ein Strich, черта, линїа; eine Linie ziehen, провести линїю; чертити.
Link, лѣвый; die linke Hand, лѣвая рука; zur Linken, съ лѣвыя руки, или страны.

Digitized by Google

Linse, (die) сочивица; von Linsen, ѿ сочива.
Lippe, (die) оустно.
Lispeln, (das) шаплати.
Lispelnd, шептаніе.
List, (die) лесть, коварство, хитрость, лукавство; eine List gebrauchen, лести, хитрости оупотреблати.
Liste, (die) распись, списокъ.
Listig, хитрый, лукавый, коварный.
Listiglich, лукаво, хитро.
Litthauen, das Großherzogthum, литва, великое княжество; великое княжество литовское.
Litthauer, (der) литванинъ.
Liturgie, (die) Hauptmesse, літургіа.
Liverey; s. Liberey.
Livrante, (der) подаатель, посылатель, лифрантъ.
Lob, (das) хвала, похвала, слава; er hat dadurch ein grosses Lob erlanget, онъ симъ дѣломъ великую славу, похвалу получилъ, заслужилъ, пріобрѣлъ; er hat viel zu meinem Lobe gesagt, много похвалъ ѿ мнѣ говорилъ; nach Lobe trachten, славы, похвалы искати; eines Lob verkleinern, славу, честь чію оумалити, нарушити; въ безчестіе, въ безславіе кого привести; ѿбезславити, ѿбезчестити кого.
Loben, (das) похваленіе, хваленіе.
Loben, хвалити, славити; ich kann es nicht loben, я немогу то хвалити; er lobet sich selbst, онъ самъ себе хвалитъ; Lobender, хвалящій; lobbegierig, lobsüchtig, хвалолюбивый, славолюбивый.
Lobeserhebung, (die) похвала.
Löblich, lobenswürdig, хвалы достойный.
Lobrede, (die) похвалнаа рѣчь.
Lobsingen, воспѣвати, воспѣти.
Loch, (das) рупа; das Loch, oder Spalte, расупъ; Loch, oder Höhle, пзвина; Hundeloch, Hundehäuschen, мѣста за вашке; einem ein Loch in den Kopf schlagen, главу кому разлупати; es ist eine alberne Maus, die nur ein Loch weis, лудъ є тай мишъ, кой самы єдну рупу зна; der Maulwurf kriecht aus seinem Loche, кртина изъ рупе изнлази.
Löchlein, (das) рупица.
Löcherіcht, пунъ рупа; ein löcherichter Boden, таванъ пунъ рупа; löcherіcht, wie ein Schwamm, ноздреватый.
Locke, (die) Haarlocke, зуловы кудри, завитыи власы.
Locken, мамити; sie lockte ihren Mann nach ihrem Vaterlande hin, мамила мужа въ свое ѿтечество; an sich locken, приласкати; herbeilocken привлекати; примамывати, примамити.
Locker, ноздреватый; lockere Erde, шупла земла; lockeres Brod, ноздреватый шуплый хлѣбъ.
Lockpfeife, (die) примамлива свырала коіомъ птицы примамливаютъ.
Lockspeise, (die) приманка; es ist

bendig werden, ѿживити, lebendig todt, полꙋмертвый.
Lebensart, (die) порядокъ въ житїи.
Lebenslang, во всю свою жизнь.
Lebenslicht, (das) einem ausblasen, лишити кого живота.
Lebenslauf, (der) теченїе жизни; eines Lebenslauf beschreiben, ѿписати жизнь чїю.
Lebensmittel, (die) препитателная средства.
Lebhaft, живый; mit den lebhaftesten Farben schildern, изобразити живѣйшими краски.
Lebhaftigkeit, (die) живость.
Leblos, entseelt, бездꙋшный.
Leblosigkeit, (die) бездꙋшїе.
Lebtage, er ist alle seine Lebtage nichts nütze gewesen, онъ изъ самагѡ юношества бездѣлникъ былъ.
Lebzeiten, bey meines Vaters Lebzeiten, во днехъ, при животѣ отца моегѡ.
Leber, (die) жигерица; dem die Leber beschädigt ist, комꙋ жигерица покварена.
Leberblume, (die) weiße, (Parnassia palustris) златникова трава.
Leberfarbe, (die) жигерична боя.
Leck, das Schiff ist leck geworden, въ корабли сдѣлалося отверстїе; was leck ist, рассохшийся; das Schiff ist überall leck, сꙋдно вездѣ расщеплалося.
Leck, (der) расчепленїе.
Lecken, rinnen, растицати, протицати; das Dach leckt, кровъ протиче.
Lecken, (Lambere) лизати, локати.
Lecken, (das) лизанїе.
Lecker, (der) der alles beleckt, чанколизъ.
Leckerbißlein, (das) сладкое, изрядное ястїе.
Leckerhaft, кто сладко пити и ѣсти любитъ.
Leckerhaftigkeit, (die) сластолюбїе, лакомство.
Leckerinn, (die) лизꙋна.
Leckermaul, (das) сладкоѣдъ, лакомый.
Lection, (die) оурокъ; fertig lernen, твердити.
Leder, (das) кожа; rohes Leder, сырая кожа; gegerbtes, lohgahres Kalbsleder, оучиненна телечїя кожа; mit Alaun, oder mit Talg gahrgemachtes Leder, сыроматная кожа; Sohlen und Pfundleder, заподножная кожа; vom Leder ziehen, саблю изъ корице извадити; Leder bereiten, gerben, кожи чинити.
Lederbereiter, (der) кожевникъ.
Lederfabrike, (die) кожевная фабрика.
Ledig, свободный, праздный; ledig von allen Geschäften, ѿ всѣхъ дѣлъ празденъ; ledig machen, ѿсвободити, ѿрѣшити; ledige Stelle, oder Dienst, праздное мѣсто, ваканцїя; dieser Dienst ist ledig, ова слꙋжба есть праздна.
Ledig, unverheurathet; eine ledige Mannsperson, неженѣный, Weibsperson, неꙋдата; sie ist noch ledig, unverheurathet, она еще неꙋдата; der ledige Stand, безженное состоянїе; im ledi-

Digitized by Google

digen Stande leben, дѣйственнꙋю жизнь препровождати.

Lediglich, единственнѡ, токмѡ; ich verlasse mich lediglich auf ihn, аз единственнѡ на него полагаюся.

Leer, пꙋстый, праздный; die Cassa ist leer, касса праздна; leer ausziehen, с голыми рꙋками ѿити; er ist leer ausgegangen, онъ ништа не добїо; ein leeres Geschwätze, пꙋста бесѣда; leeres Geschwätz treiben, пꙋстословити; dies Haus ist leer, сей домъ пꙋстъ есть.

Leeren, leer machen, испражняти, испразнити.

Leeseite, (die) ein Schiffswort; die Seite, wo der Wind hinbläst; лей, значитъ странꙋ, въ нюже вѣтръ дꙋетъ.

Legate, (die) Vermächtnisse, завѣщателная ѡбѣщанїя.

Legen, положити, метꙋти; sich legen, легнꙋти; er legte sich aufs Bett, онъ лѣже на постелю; ich will mich in den Schatten legen, аз под сѣнїю лягꙋ; sich auf die Wissenschaften legen, прилѣжати наꙋкамъ; das Wetter hat sich gelegt, погода оутихла.

Legion, (die) легїонъ.

Lehen, Lehn, (das) Lehngut, ѿ царя дарованное добро; ein offenes Lehngut, ѿверстое добро.

Lehengut, (das) дарованное добро.

Lehenrecht, (das) ленное право; ein Gut nach Lehenrecht besitzen, леннымъ правомъ владѣти добромъ нѣкоимъ; Mannlehn, (das) Mannlehnsrecht, ленное право на мꙋжескїй токмѡ пол припадающее; Kunkellehen, ленное добро егоже и жена наслѣдницею быти можетъ.

Lehensherr, (der) господинъ леннагѡ добра.

Lehensleute, ленными добрами владѣющїи.

Lehne, (die) an einer Brücke, Treppe, ѡслонъ на мостꙋ, надъ лѣствицею; an einem Brunnen, ѡбескъ; an einem Schlitten, кражва.

Lehnen, sich auf etwas, ѿдꙋпиратисе ѿ что, наслонятися на что; er lehnet sich mit dem Rücken an einen Baum, онъ хребтомъ ѿ древо ѿдꙋпрїосе; sich an einen Stock lehnen, наслонитися на палицꙋ; er lehnte sich auf seinen Stock, наслонїосе на палицꙋ свою.

Lehnstuhl, (der) столица, на коей рꙋки наслонити можно.

Lehrart, (die) порядокъ, ѡбразъ въ оученїи.

Lehrbrief, (der) свидѣтелное оученїя писмо.

Lehre, (die) оученїе, наꙋченїе, наставленїе.

Lehren, оучити; наꙋчати, наꙋчити; наставляти, наставити кого.

Lehrer, (der) оучитель.

Lehrerinn, (die) оучителница.

Lehrgeld, (das) плата за оученїе; er hat viel Lehrgeld geben müssen, онъ много за наꙋкꙋ потрошїо.

Lehrjahre, (die) оученая лѣта.

Lehrling, (der) оученикъ.

Lehr-

Lehrreicher Inhalt, наставителное содержанїе.
Lehrsaal, (der) оучилищна зала.
Lehrstuhl, оучечна столица, каѳедра.
Leib, (der) тѣло; seines Leibes pflegen, тѣлу оугождати; der stark vom Leibe, rammaßirt ist, тѣлный; der starke Wuchs des Leibes, дородность; vom Leibe abfallen, mager werden, ѡмршавити; bey Leib und Lebensstrafe, подъ смертною казнїю; einen auf den bloßen Leib schlagen, бити, кого по ѡбнаженномъ тѣлу; bis an den halben Leib im Wasser, до пояса въ водѣ.
Leibchen, (das) Brusttüchlein, der Frauen, душегрейка.
Leibeigener, (der) робъ, неволникъ.
Leibeigenschaft, (die) рабство, неволя.
Leibessen, (das) любимое ястїе.
Leibeserben, кровныи наслѣдницы.
Leibesconstitution, (die) сложенїе тѣла.
Leibesgestalt, (die) видъ тѣла.
Leibesfrucht, (die) дѣте въ чревѣ матернемъ.
Leibesnahrung, (die) препитанїе.
Leibig, wohl bey Leibe, тѣлныи.
Leiblich, тѣлесный; leiblicher Bruder oder Schwester, родный братъ, родная сестра.
Leibschmerzen, чревобола.
Leibwache, (die) тѣлохранители.
Leichdorn, (der) мозоль.
Leiche, (die) мертвое тѣло, мертвецъ; eine Leiche bestatten, сахранити, погребсти мертвеца; zur Leiche gehen, пратити, провожати оумершаго; die Leiche wird getragen, несутъ мертвеца.
Leichenbegängniß, (das) пратенїе мертвеца; zum Leichenbegängniß gehörig, пратителный.
Leichengepränge, (das) погребалныя церемонїи.
Leichenpredigt, (die) надгробная проповѣдь.
Leichenrede (die) надгробная рѣчь.
Leichenstein, (der) надгробный камень.
Leichnam, (der) мертвецъ, мертвое тѣло, трупъ; sie giengen über die Leichname der Feinde, ишли по трупамъ непрїятелскимъ.
Leicht, dem Gewicht nach, легкїй; leichtwichtiges Gold, легковѣсный новацъ.
Leicht zu thun, оудобный, нетрудный, легкїй; es ist leicht gesagt, легкѡ сказано; es vergeht nicht leicht ein Tag, не легкѡ день проходитъ; etwas leicht, лагацакъ.
Leichter, легче.
Leichtfertig, muthwillig, своеволный, дерзкїй, распутный: unachtsam, unbeständig, вѣтренный, непостоянный, безразсудный; ein leichtfertiger Bube, безделникъ.
Leichtfertigkeit, (die) своеволствїе, непостоянство.
Leichtgläubig, легковѣрный.
Leichtgläubigkeit, (die) легковѣрїе.
Leichtigkeit, (die) легкость.

Digitized by Google

Leichtsinn, (der) легкомысліе.
Leichtsinnig, легкомысленный.
Leid, (das) печаль, прискорбность, скорбь, тѫга; es ist mir Leid, жаль мнѣ; er hat mir viel zu leide gethan, онъ мене много ѡскорбилъ; Leid tragen, тѫжити; um einen verstorbenen Leid tragen, жалити, тѫжити объ оумершимъ.
Leiden, страдати, пострадати, терпѣти, потерпѣти, er hat nicht allein dabey gelitten, онъ не єдинъ при томъ пострадалъ; sie müssen wegen einer solchen Untreue leiden, имъ за такѫю невѣрность должно пострадати.
Leiden, zulassen, терпѣти, потерпѣти, допѫстити, дозволяти, доволити; ich werde es nicht leiden, я сїе терпѣти, дозволити не бѫдѫ; die Zeit leidet es nicht, время не дозволяетъ, не терпитъ; einen nicht um sich leiden können, не терпѣти чїегѡ присѫдствїя; sie konnte ihn nicht leiden, она имъ гнѫшалася.
Leiden, (das) терпѣнїи, страданїе, болѣзнь; das Leiden Christi, страсти господни.
Leidenschaft, (die) страсть; seinen Leidenschaften nachhängen, страстемъ своимъ прилѣпитися.
...der! жаль!
Leidlich, сносный.
Leidwesen, (das) печаль.
Leihen, einem lehnen, оузаамъ дати комѫ; Geld leihen, новцы комѫ оузаймити, посѫдити.
Leihen, von einem, оу заамъ оузети займствовати; was man leihet, заемный.
Leiher der Gläubiger, займодавецъ; Foem. займодавица.
Leiher, (der) der auf Borg nimmt, заемникъ.
Leim, (der) клей, тѫткало; Hornleim, клей мѣздрянный; Vogelleim, птичїй клей, клей чимъ птицъ ловатъ.
Leimen, (glutinare) клеити склеити, der da leimet, oder Leim macht, клейщикъ.
Leimen, (das) клейка; leimicht, клейкїй.
Leimen, (der) Thon, глина; von Leimen, глиняный; leimicht, глинистый.
Leimruthe, (die) Leimstange, клеемъ намоченный, намазанный прѫтъ, ради ловленїя птицъ: прѫтикъ.
Lein, (der) ленъ.
Leinen, von Lein, льняный.
Leinen, von Leinwand, льняный, ѿ платна.
Leinöl, (das) льняное масло, олей.
Leinsamen, (der) сѣмя льяное; zum Säen, oder Säeleinsaat, (die) сѣмя льяное за сѣянїе, посѣваемое льяное сѣмя; zum Oelpressen, oder Schlagleinsaat, сѣмя льяное на битїе масла, льяное маслобойное сѣмя.
Leinwand, (die) платно, безъ; grobe Sackleinwand, хращъ; ganz grobe Sack- oder Packleinwand, вельо дебело платно; gedruckte, набойка; Glanzleinwand, оуглачено платно; gebleich-

bleichte Leinwand, оубѣлено платно; ungebleichte, небѣлено платно; Leinwand in Rollen, трꙋба платна; gestreifte Leinwand, прꙋтарасто платно; Bran oder durchgebrochene Leinwand, пробїено платно, кранъ; Bührenzeug, тикъ; gewächste Leinwand, вощанка или вощеное платно; Tisch und Servietten leinen, (das) за оукрꙋсы и оутиралники платно; gefärbte Leinwand, болдисано платно; Leinwand zum Staffiren, und Unterfutter, ко ѡбшивенїю краевъ платно.

Leinwandshandel, (der) торгъ платнами.

Leinwandhändler (der) платнаръ.

Leinweber (der) ткачь.

Leise, (die) Wagenleise, кола.

Leise, тихїй; leise reden, тихѡ, тихимъ гласомъ говорити.

Leiste, (die) Zierrath um die Thür, Fenster, u. d. gl. наличникъ.

Leisten, (praestare) дѣлати; оучинити; исполнати, исполнити, einem einen Dienst leisten, оуслꙋжити комꙋ; leisten, was man versprochen hat, исполнити по своемꙋ обѣщанїе, Bürgschaft für sich leisten, ємца за себе дати; einen Eid leisten, присагати, присагнꙋти; клатися клентися, заклинатися.

Leisten, (der) Schusterleisten, калꙋпъ; den Schuh über den Leisten schlagen, цилепꙋ на калꙋпъ накити; alles über einen Leisten schlagen, все по єдномꙋ образцꙋ дѣлати, разности никакой не оупотреблати.

Leistenhobel, (der) дорожникъ.

Leistenmacher, (der) калꙋподѣлатель, кои образцы прави.

Leiten, водити, вести, провожати, проводити, das Wasser leiten, водꙋ ѿвести; рѣкꙋ въ странꙋ ѿвести.

Leiter, (der) провожатель, проводникъ.

Leiter, (die) лѣстница, мердевины; er hätte beynahe das Unglück gehabt, von der Leiter herunter zu fallen, мало што ниє с мердевина стровалїосе.

Leiter am Wagen, лотры.

Leithammel, (der) овенъ, звонарка, за которымъ все стадо ходитъ.

Leitstern, (der) поларнаа звѣзда.

Leitung, (die) провожденїе; unter jemandes Leitung seyn, подъ чимъ присмотромъ, правленїемъ быти.

Lende, (die) чресло; die Lenden jemanden einschlagen, чресла оу когѡ ѿбити.

Lendenlahm, слабїй въ чреслѣхъ,

Lendenwehe, (das) болѣзнь въ чреслѣхъ.

Lenken, преклонити er hat die Rede dahin gelenkt, онъ рѣчь тꙋда преклонилъ.

Lenksam, einer, der sich leicht lenken läßt, поводлывый.

Lenz, (der) весна, пролетье.

Leopard, (der) леопардъ, звѣрь.

Lerche, (die) шева; Berglerche, лѣсна-

сна шева; gehaubte Lerche, капаста шева.

Lerchenbaum, (der) лиственица; ein Wald von Lerchenbäumen, листвагъ.

Lerchenschwamm, (der) листвинничнаа гѹка, глива.

Lerm; s. Lärm.

Lernen, оучитисѧ, наѹчитисѧ чемѹ, etwas von einem lernen, наѹчитисѧ чемѹ ѿ когѡ; etwas ohne sonderliche Mühe lernen, безъ трѹда чемѹ оучитисѧ; ich habe es aus der Erfahrung gelernet, ꙗ семѹ искѹствомъ точїю наѹчихсѧ; seine Lection auswendig lernen, оурокъ свой наѹзѹстъ изѹчити; ich habe ein wenig Griechisch gelernet, ꙗ мало по гречески наѹчихсѧ.

Lesen, ausklauben, избирати; sammlen, набирати, собирати.

Lesen, eine Schrift, ein Buch, читати книгѹ; ein Mann, der viel gelesen hat, великїй чтецъ книгъ: er kann weder lesen noch schreiben, онъ ни читати ни писати не оумѣетъ.

Lesen, (das) чтенїе.

Leser, (der) чтецъ, читатель.

Leserlich, eine leserliche Hand, чистое писмо, что можно читати.

Letter, (die) Buchstabe, бѹква, писма; Lettern der Buchdrucker, литеры тѵпографѡвъ; Lettern gießen, литеры лити, салибати.

Letzte, послѣдный; letztes Viertel des Mondes, послѣднаа четверть лѹны; der letzte vom Tische, послѣдный изъ за стола; in letzten Zügen liegen, при послѣднемъ издыханїи ѡбрѣтатисѧ; der letzte Wille eines Sterbenden, s. Testament; einem die letzte Ehre erweisen, послѣднюю честь комѹ показати; zum letztenmal, въ послѣдный кратъ.

Letztens, neulich, предъ недавнымъ временемъ.

Letztlich, zuletzt, напослѣдокъ.

Leuchte, (die) свѣтилникъ.

Leuchten, einen Glanz von sich geben, свѣтити, посвѣтити, сїати; блескати, блеснѹти, блеснѹти.

Leuchtend, сїающїй, свѣтащїйсѧ.

Leuchter, (der) свѣщникъ.

Leugnen, запиратисѧ, ѿрицатисѧ, ѿрещисѧ; wir können es nicht leugnen, мы не можемъ ѿрещисѧ; wie kannst du es leugnen? какѡ ты тогѡ ѿрещисѧ можешь? eine Schuld leugnen, долга ѿрицатисѧ.

Leugnen, (das) ѿреченїе; ѿрицанїе.

Leumund, (der) имѧ; слава, слѹхъ; ein böser Leumund, хѹдое имѧ; хѹдаа слава и безчестїе, безславїе; falscher Leumund, клевета, клеветанїе.

Leute, люди; pl. gemeine Leute, подлый народъ, простацы; er weis mit den Leuten umzugehen, онъ знаетъ, какѡ ѡбходитисѧ съ людми; etwas unter die Leute bringen, разглашати, разгласити что; einen unter die Leute in ein böses Ge-

Geschrey bringen, пронести худую славу w комъ.

Leutescheu, нелюдимый; бѣгающій, кріющійся w людей.

Leuteschinder, (der) Wucherer, лихоимецъ.

Leutselig, человѣколюбивый, wбходительный содружный, привѣтливый.

Leutseligkeit, (die) человѣколюбіе, пріятность, людкость, привѣтливость.

Leychen, die Fische, рыбы плодатся, икру мещутъ.

Leyer, (die) лира; immer bey einer Leyer bleiben, все єдну пѣснь пѣти; er bleibt immer auf einer Leyer, онъ все єдно тѣ єдно.

Liberey, (die) ливреа, одѣяніе слугъ нѣкоегw господина.

Licent, (das) лицентъ, мытница.

Licenthaus, (das) лицентный домъ.

Licentkammer, (die) лицентная камора.

Licht, (das) свѣтъ; die Sache kömmt nun ans Licht, сіе дѣло нынѣ на свѣтъ исходитъ; eine Sache ans Licht bringen, дело на видило; dies giebt der Sache ein groses Licht, сіе придаетъ тому дѣлу великій свѣтъ; einen hinters Licht führen, s. Betrügen.

Licht am Himmel, свѣтило; es sind am Himmel zwey große Lichter, на небеси два великая свѣтила суть.

Licht, das man anzünden kann, свѣща; ein brennendes Licht, зажженная свѣща; свѣща съ огнемъ; gezogene Talglichte, проблацы; Wachslichte, вощаныя свѣщи; das Licht benehmen, im Lichte seyn, заслонити свѣтъ; Licht mit Baumwollenem Tocht, памучна свѣща.

Lichtchen, (das) свѣщица.

Lichten, den Anker, якорь поднати.

Lichterloh, ярко.

Lichtkerze, (die) свѣща.

Lichtmeß, (die) Maria Reinigung, праздникъ срѣтенія господна.

Lichtputze, (die) щипцы.

Lichtscheu, бѣгающій w свѣта.

Lichtschirm, (der) сѣнникъ, щитокъ.

Lichtschnuppe, (die) усѣчакъ свѣщи.

Lichtzieher, (der) свѣщникъ.

Lieb, милый, любезный, пріятный; es ist mir lieb, мнѣ весма пріятно; einen lieb gewinnen, полюбити кого, keinem weder zu lieb noch zu leid, никому ни доваръ ни зло; für lieb nehmen, заблаго пріяти.

Liebäugeln, любовными очесы на кого гледати.

Liebe, (die) любовь, die christliche Liebe, любовь, добродѣтель христіанская; herzliche Liebe, сердечная, горящая любовь; unbeständige Liebe, непостоянная любовь; Liebe muß sich gezankt haben, гдѣ любовь ту и вражда бываетъ; alte Liebe rostet nicht, старая любовь не скорw преѣкаетса; es ist ihm zu Liebe geschehen, ну-

нѣмꙋ за любовь оучиненно; einen zur Liebe bewegen, склонити кого къ любови; der von blinder Liebe eingenommen ist, слѣпою любовiю ѡбатъ; es ist nichts Häßliches in der Liebe, ничто рꙋжнагѡ въ любви; er ist von Natur zur Liebe geneigt, ѡнъ ѿ природы къ любви склоненъ.

Lieben, любити.

Liebenswürdig, любви достойный.

Lieber, eher, паче; er wollte lieber alles thun, паче хотѣлъ все сдѣлати; es ist mir in der Welt nichts liebers, мнѣ во всемъ свѣтѣ ничегѡ не милѣе; ey lieber, ich bitte euch, молю! прошꙋ васъ.

Liebesblick, (der) любовный погледъ.

Liebesbrief, (der) любовное писмо.

Liebesgedichte, (die) любовныя пѣсни.

Liebesgeschichte, (die) любовная повѣсть.

Liebhaber, (der) любитель, любовникъ.

Liebhaberinn, (die) любовница.

Liebkosen, küssen, ѡблобызати, schmeicheln, ласкати, оулагиватися; ein Kind liebkosen, младенца миловати, любити, ѡблобызати.

Liebkosen, (das) ласкателство, Liebkosung, (die) ласка; einem Liebkosungen erzeigen, ласкателствовати комꙋ.

Lieblich, прiятный, сладостный; ein lieblicher Wein, прiятное вiно; liebliches Wetter, прiятное время.

Lieblichkeit, (die) прiятость, сладость.

Liebling, (der) любимецъ; Foem. любимица.

Liebloß, недрꙋжескiй.

Liebreich, любителный; siehe freundlich.

Liebreizend, оуловляющiй, оусладителный.

Liebreizungen, оуловленiя, ласкателства, прелщенiя къ любви.

Liebste, (die) любовница; Ehefrau сожителница.

Liebster, (der) любовникъ; Ehemann, сожитель.

Liebstöckel, (das) Ligusticum L. Levisticum) зара.

Lied, (das) пѣснь, стiхъ; ein Sauf, Trinklied, пѣсма кодъ вокала; ein Lied singen, пѣсмꙋ пѣвати.

Liedchen, Liedlein, (das) пѣсмица; laßt uns ein Liedlein singen! да пѣвамо пѣсмꙋ.

Liederlich, ein liederlicher Kerl., распꙋстный человѣкъ, битанга, бездѣлникъ; ein liederliches Leben, распꙋстная жизн; liederliche Leute, бездѣлныи люди; sich einem liederlichen Leben ergeben, развращенный животъ водити; liederlich werden, скитатися.

Liederlichkeit, (die) скитанiе.

Liefern, abgeben, ѿдавати, ѿдати; врꙋчати, врꙋчити.

Lieferung, (die) врꙋченiе; den Contract zu einer Lieferung machen, договоръ к данiю оучинити; sich zur Lieferung anheischig machen, ѡбѣщати давати, посылати.

Liefland, лифландїѧ.

Liefländer, (der) лифландєцъ, ливонєцъ.

Liegen, лєжати, im Bette liegen, на постєли, въ постєлѣ лєжати; einem zu den Füssen liegen, оу ногахъ чїихъ лєжати; sie lagen alle auf ihrem Antlitz, вси лицємъ на зємли лєжали; es liegt viel daran, сїє вєсма важноє дѣло єсть; es ist viel daran gelegen, daß ihr kommet, въ приходѣ вашємъ вєликаѧ нꙋжда; es ist mir daran gelegen, мнѣ въ томъ нꙋжды єсть; es liegt nichts daran, нѣсть нꙋжды в томъ; es liegt ihnen soviel daran als uns, имъ въ томъ толикѡ нꙋжды коликѡ и намъ; eine Stadt, die auf einem Berge liegt, лєжащїй на горѣ градъ; es liegt gegen Mittag, на полдєнь, къ полꙋдєнной странѣ лєжитъ; es liegt am Wasser, близъ воды лєжитъ; dieser Ort liegt ohngefähr zwo Meilen von der Stadt, сїє мѣсто лєжитъ около двꙋхъ миль ѿ града; es liegt gegen über, на сꙋпротивъ лєжитъ; es liegt blos an ihm, ѿ нєгѡ точїю зависитъ; auf der Bärenhaut liegen, s. Faullenzen; ich will alles stehen und liegen lassen, ѧ вся ѡставлю.

Liegend, im Liegen, лєжащи; auf einem Bette, лєжащи на постєли; auf der Erde, лєжащи на зємли.

Liegender, Liegende, лєжащїй, лєжащаѧ; was da gelegen hat, лєжалый.

Liegendes Gut, нєдвижимоє добро; siehe Gut.

Liegetage, bey den Schiffern, da sie in der festgesetzen Frist durch die Schuld des Befrachters ihre Ladung nicht bekommen können, праздныи дни, єгда корабєлнницы нє имꙋщє товара дангꙋвити принꙋждєнѡ сꙋть.

Lilie, (die) кринъ; der Lilienstengel ist schuppicht, криново стабло рапаво; eine aufgeblühete Lilie, разцвѣтаный кринъ.

Lilienconvallien, (Lilium convallium) ландышъ.

Limone, (die) лимонъ.

Lind, mild; s. Gelind.

Linde, (die) липа; eine junge Linde, млада липа.

Lindenbast, (der) oder die Rinde von Linden, лꙋбъ, кора ѿ липы.

Lindern, оумагчити, оукротити, ѡблєгчити.

Linderung, (die) ѡблєчєнїє, оумагчєнїє.

Lindigkeit, (die) кротость.

Linial, (das) лєниръ.

Linie, (die) черта; der Verwandschaft, линїѧ, колѣно; die aufsteigende, восходащаѧ линїѧ; absteigende, нисходащаѧ; Seitenlinie, побочнаѧ линїѧ, eine Linie, die väterliche, mütterliche Linie, ѻтчино, матєрино колѣно.

Linie, ein Strich, черта, линїѧ; eine Linie ziehen, провєсти линїю; чертити.

Link, лѣвый; die linke Hand, лѣваѧ рꙋка; zur Linken, съ лѣвыѧ рꙋки, или страны.

Lin-

Linse, (die) сочивица; von Linsen, ѿ сочива.
Lippe, (die) оустно.
Lispeln, (das) шаплати.
Lispelnd, шиптаніе.
List, (die) лесть, коварство, хитрость, лукавство; eine List gebrauchen, лести, хитрости оупотреблати.
Liste, (die) раснись, списокъ.
Listig, хитрый, лукавый, коварный.
Listiglich, лукаво, хитро.
Litthauen, das Großherzogthum, литва, великое княжество; великое княжество литовское.
Litthauer, (der) литванинъ.
Liturgie, (die) Hauptmesse, літургіа.
Liverey; s. Liberey.
Livrante, (der) подаятель, посылатель, лифирантъ.
Lob, (das) хвала, похвала, слава; er hat dadurch ein grosses Lob erlanget, ѻнъ симъ дѣломъ великую славу, похвалу получилъ, заслужилъ, пріобрѣлъ; er hat viel zu meinem Lobe gesagt, много похвалъ ѿ мнѣ говорилъ; nach Lobe trachten, славы, похвалы искати; eines Lob verkleinern, славу, честь чію оумалити, нарушити; въ безчестіе, въ безславіе кого привести; ѡбезславити, ѡбезчестити кого.
Loben, (das) похваленіе, хваленіе.
Loben, хвалити, славити; ich kann es nicht loben, я немогу то хвалити; er lobet sich selbst, ѻнъ самъ себе хвалитъ; Lobender, хвалящій; lobbegierig, lobsüchtig, хвалолюбивый, славолюбивый.
Lobeserhebung, (die) похвала.
Löblich, lobenswürdig, хвалы достойный.
Lobrede, (die) похвалная рѣчь.
Lobsingen, воспѣвати, воспѣти.
Loch, (das) рупа; das Loch, oder Spalte, расцепъ; Loch, oder Höhle, пзвина; Hundeloch, Hundehäuschen, мѣста за пашке; einem ein Loch in den Kopf schlagen, главу кому разлупати; es ist eine alberne Maus, die nur ein Loch weis, луда є тай мишъ, кой само єдну рупу зна; der Maulwurf kriecht aus seinem Loche, кртина изъ рупе изнлази.
Löchlein, (das) рупица.
Löcherícht, пунъ рупа; ein löcherichter Boden, таванъ пунъ рупа; löcherícht, wie ein Schwamm, ноздреватый.
Locke, (die) Haarlocke, зуловы кудри, завитыи власы.
Locken, мамити; sie lockte ihren Mann nach ihrem Vaterlande hin, мамила мужа въ свое ѻтечество; an sich locken, приласкати; herbeilocken привлекати; примамывати, примамити.
Locker, ноздреватый; lockere Erde, шупла земла; lockeres Brod, ноздреватый шуплый хлѣбъ.
Lockpfeife, (die) примамлива свырала коіомъ птицы примамлюваютъ.
Lockspeise, (die) приманка; es

ist für sie eine angenehme Lockspeise, ѻни на то весма прельщаются.

Lockung, (die) примамленїе, ласканїе.

Loderasche, (die) цедь.

Lodern, цедьити.

Löffel, (der) кашика; der Vorleglöffel, велика кашика, за раздаанїе ѩстїа, Eßlöffel, кашика за ѥденїе; ein Theelöffel, кашика за тей; zum Löffel gehörig, кашичный;

Löffelfutteral, (das) кашичное влагалище.

Löffelkraut, (das) (cochlearia off. кашична трава.

Lohe, (die) Flamme пламень, Gerberloh, кислы; lichterlohbrennen, пылати.

Lohgerber, (der) кожевникъ, кой кожи чинитъ.

Lohn, (der) плата, воздаанїе мзда, награжденїе, der Tagelohn, дневна плата за работꙋ; er hat seinen verdienten Lohn bekommen, ѻнъ прїалъ воздаанїе по дѣлѡмъ своим; den Bedienten ihren Lohn geben, слꙋжителемъ надлежащꙋю платꙋ давати.

Lohnen, den Lohn geben, возмездити, мздꙋ дати.

Löhnung, (die) der Sold, мзда, плата; die verdiente Löhnung, заслꙋженна плата.

Loos, (das) жребїй, коцка; das Loos um einen werfen, жребїй на кого метати; er hat es durchs Loos erhalten, ѻнъ сїе по жребїю полꙋчилъ; Loos in der Lotterie, лотъ.

Loosen, жребїй метати, коцати коцкꙋ.

Lorbeerbaum, (der) лавръ.

Lorbeeren, plur. лавровыѧ ѩгоды.

Lorbeerkranz, (der) лавровый вѣнецъ.

Lorbeerwald, (der) лаврова шꙋма.

Lorbeerzweig, (der) лаврова вѣтвь.

Los, frey, ѿрѣшеный, свободный.

Losbinden, развезати.

Losbrennen, eine Kanone, ѝзпалити топъ.

Löschbrand, (der) ѹгашена главна.

Löschen, die Waaren aus einem Schiffe ausladen, ѝзносити товаръ ѝзъ кораблѧ.

Löschen, (das) Ausladen, der Waaren aus dem Schiff, ѝзношенїе товара ѝз кораблѧ.

Löschen, ein Feuer, ѻгнь, ватрꙋ ѹгасити, погасити, загасити; den Kalk löschen, известь кречъ гасити; eine Feuersbrunst löschen, пожаръ, погасити.

Losdrehen, развертывати, развертавати, развертѣти, развернꙋти.

Lose, leichtfertig, своевольный, дерзкїй, продерзостный; loses Gesindel, безделаны, пакостный люди, пакостницы; ein loser Handel, пакость срамное дѣло.

Lösegeld, (das) ѝскꙋпителный новцы.

Lösen, einen loskaufen, ѿкꙋпити кого, aus der Gefangenschaft, ѝзъ робства кого ѿсвободити.

Lö.

Lösen, aus dem Verkauf der Waaren, продавати, за хеспапъ новцы оузимати; es werden aus diesen Waaren nicht weniger als dreytausend Gulden gelöst, за хеспапъ овай не може се выше ѿ тысащꙋ флоринтωвъ оузети; die gelösten Gelder, оузеты за проданый хеспапъ новцы.

Losflechten, расплетати, расплести.

Losflechten, (das) расплетеніе.

Losgeben, einen, на волю ѿпꙋстити кого.

Losgeflochten, расплетенный.

Losgehen, auf einen, нападати, насрнꙋти на кого; auf den Feind losgehen, оустремитися на непріятела; sie giengen mit grösserer Wuth auf den Feind los, они с великою ꙗростїю на непріятела оустремишася.

Loskaufen einen, искꙋпити; sich loskaufen, искꙋпитися.

Loslassen, einen, на волю кого пꙋстити; einen aus dem Arreste loslassen, свободити кого изъ подъ арреста.

Loslügen, sich, излагатися.

Losmachen, ѿсвободити; die Thür losmachen, ѿворити двери; sich losmachen, ѿсвободитися.

Losreißen, стровалити, соборити.

Losschießen, ein Gewehr, пꙋцати из орꙋжїя.

Losschlagen, mit der Waare, oder die Waare, оустꙋпити товаръ, хеспапъ за даваемꙋю цѣнꙋ.

Losschnallen, нетегнꙋти.

Losschrauben, извити, с шайтова скинꙋти.

Lossprechen, einen Angeklagten, свободити ѿвиняемаго ѿ вины; er ist gänzlich losgesprochen, онъ со всемъ прощенъ, разрѣшенъ.

Lossprechung, (die) von einer Lebensstrafe, свобожденіе ѿ смертнїя казни.

Losung, (die) Signal, сигналъ, знакъ; dies war die Losung, das Signal, daß man zu den Waffen greifen sollte, сїе бяше знакъ, за орꙋжїе пріятися; das Wort eines Kriegsobristen, лозꙋнгъ, слово воинское.

Lösung, die aus den verkauften Waaren gelösten Gelder, зри Lösen.

Lösung, (die) aus Kanonen, пꙋцанїе из топова.

Los werden, свобожденꙋ быти; man kann die Waaren nicht los werden, нѣсть можно овога хеспапа ѿсвободитися.

Loszählen; s. Lossprechen.

Losziehen, mit Worten; s. Schelten.

Lot, (das) ein Bleywurf, die Tiefe des Meers zu sondiren, лотъ, олово, коимъ кораблєнницы глꙋбинꙋ морскꙋю мѣряютъ; mit dem Lot die Tiefe ergründen, лотомъ глꙋбинꙋ воды измѣрити.

Lot, (das) Bley; Kraut und Loth, прахъ и олово.

Löte, Lötung, (die) спайванїе, припой.

Löten, паяти, припоити.

Löter, (der) паяльщикъ.

Loth, (das) лотъ; ein halbes Loth, полъ лота.
Löthig, вѣсомъ лотъ, лотовый.
Lothringen, лотрингїа.
Lothringer, (der) лотрингецъ.
Lotsmann, (der) Pilote, лоцманъ.
Lotterbube, (der) бездѣлникъ.
Lotterbübisch, бездѣлнω.
Lotterie, (die) лотерїа; die Lotterie ziehen, лотерїю играти; die Lotterie wird gezogen, лотерїа бадиеі; nachdem sie schon zweymal gezogen war, по двоекратномъ извлеченїи лотерїи.
Löwe, (der) левъ; Löwinn, (die) левица; ein junger Löwe, младый левъ; was vom Löwen ist, лвовый; das Brüllen eines Löwen, лвовое рыканїе, лвовый рыкъ.
Löwenfuß, (der) лвовая шапа, трава.
Löwengrube, (die) лавово логе, гаввина.
Löwenhaar, (das) лавова длака.
Löwenhaut, (die) лавовая кожа.
Lubbe; s. Schindel.
Lübeck, eine freye Stadt in Deutschland, любекъ, свободный градъ въ нѣмецкой землѝ.
Lübecker, (der) любчанинъ.
Lucas, лука.
Luchs, (der) рысь; Luchssäcke aus Rücken, Bäuchen und Pfoten, мѣхи ω рысїа кожи; Luchsaugen, острая очеса; Luchsfutter, (das) рысий мѣхъ.
Lücke, (die) der Zwischenraum, рупа, праздное мѣсто в чимъ, am Wall, ωкрытки на крѣпости; an einer Mauer, скважина, проломъ, пролазъ въ стѣнѣ.
Lucker; s. Locker.
Luder, (das) стерво, трупъ, падалище, мертвечина, ein lüderliches Weibsstück, невалала жентурина; im Luder liegen, худое житїе вести, въ безпрестанномъ пїанствѣ пребывати.
Ludern, мертвечиною звѣрей примамивати, примамити.
Luft, (die) воздухъ; frische Luft einlassen, прохлаждати; Drohworte in die Luft reden, угрозителная слова всѣе испущати; у вѣтаръ говорити; in die Luft schießen, у вѣтаръ пуцати; die Luft eines Orts, воздухъ какогω мѣста; ein Ort, wo die Luft durchstreichen kann, мѣсто гдѣ вѣтръ провѣвати можетъ; die Luft in diesem Lande ist gesund, воздухъ въ сей землы здравъ; sie haben eine dicke Luft, воздухъ у нихъ есть гнетъ; ich kann die Luft dieses Landes nicht vertragen, здѣшнїа земли воздухъ нѣсть ми здравъ; Luft schöpfen, ausruhen, ωдыхати, ωдохнути; frische Luft schöpfen, sich abkühlen, прохлаждатиса, прохладитиса; um der kühlen Abendluft zu genießen, ради прохлады вечернымъ воздухомъ; trübe, dunkle Luft, смутный, мрачный воздухъ; eine inficirte Luft, зараженный воздухъ; frische Luft in eine dumpfichte Kammer einlassen, в запар-

запаривъ изъвъ вѣтръ пустити; eine wohl temperirte Luft, благорастворенный воздухъ; eine heitere, klare, neblichte Luft, чистый; свѣтлый, мрачный воздухъ; Landluft, сельскій воздухъ; in die Luft gesprengt, распрснути оу вѣтаръ; die Luft in sich ziehen, воздухъ въ себе оузимати; es ist ein Pulvermagazin in die Luft geflogen, џебхана оу вѣтаръ ѿлетила, сіесть запалившися; man kann nicht von der Luft leben, вѣтромъ не наситися, сытъ не будетъ; in die Luft gehen, по воздуху ити; das Durchstreichen der Luft, провѣваніе.

Lüftchen, (das) воздухъ.

Lüften, in die Luft hängen, на вѣтръ ѡбѣсити, провѣтривати, провѣшивати, провѣсити; was in die Luft gehänget ist, провѣсный; die Kleider lüften, хаљине провѣтрити.

Lufterscheinungen, воздушная ꙗвленія.

Luftig, вѣтренный; гдѣ вѣтр проходитъ, провѣваетъ.

Luftloch, (das) ѿдушка.

Luftröhre, (die) воздыхателная трубка.

Luftsprung, (der) капріолъ, скачь оу высину.

Luftzeichen, (das) воздушное ꙗвленіе.

Lüge, (die) лажь, ложь, неправда; eine Lüge erdenken, лажь измыслити; eine offenbare Lüge, ꙗвная, очевидная ложь; ein gutes Gewissen achtet der Lüge nicht, добрая совѣсть не боится лжи; einen über der Lüge ertappen, ѿкличити кого во лжи.

Lügen, ложь, неправду говорити; лгати, солгати; du lügst, лжешь; er gehet mit lauter Lügen um, онъ все лжетъ; ohne alle Scheu lügen, безъ всякагѡ стыда лгати.

Lügen, (das) лганіе.

Lügenhaft, лживый, ложный.

Lügner, (der) лажливацъ.

Lügnerinn, (die) лажливица.

Luke, (die) окно; in den Schiffen, окна въ корабли.

Lümmel, (der) глупецъ.

Lumpe, (die) крпа, ѿрпаница; mit Lumpen oder alten Kleidern handeln, вѣтошничати; вете хаљине продавати; Lumpen zu den Papiermühlen, крпе за папиръ.

Lumpengesinde, (das) негодный, непотребный, бездѣлный неваљалы люди.

Lumpenhund, (der) ѿрпаница, битанга.

Lumpenkrämer, (der) вѣтошникъ.

Lumpen- oder Trödelmarkt, (der) пазаръ гдѣ вете хаљине продаюсе.

Lumpenwerk, (das) бездѣліе, бездѣлица.

Lumpenzieher, (der) Laufscheere, Kräzer, womit die Pfropfe aus dem grossen und kleinen Gewehr gezogen werden, шайтовъ, коимъ сукія из пушке ваднее.

Lumperey, (die) Kleinigkeit, неважное дѣло, бездѣлица; Lumpenwaaren, вѣтошь.

Lunge, (die) бѣла жигерица; die Entzündung der Lunge, возженїе, зажженїе бѣлы жигерицы.

Lungenkraut, (das) (Pulmonaria) медуница.

Lungensucht; f. Schwindsucht.

Lunte, (die) фитиль.

Lust, (die) Begierde, Verlangen nach etwas, желанїе, воля, возжеланїе; Lust haben, im Sinne haben, желати, волю имѣти; ich habe Lust, spazieren zu gehen, я волю имамъ прохлаждатися; es ist ihm die Lust angekommen, euch zu besuchen, онъ пожелалъ съ вами видѣтся; die Lust ist ihm vergangen, прошла мꙋ воля; einem zu etwas Lust machen, волю комꙋ к чемꙋ учинити; ich hatte Lust, мнѣ хотѣлося; mit aller Lust, радостнѡ.

Lust, Vergnügen, увеселенїе, веселїе, радость, забава, веселость, забавленїе; seine Lust an etwas haben, увеселятися, услаждатися чимъ; seine Lust woran sehen, съ увеселенїемъ на что глядѣти; Lust bringet Unlust, послѣ радости бываетъ печаль.

Lust zum Essen, воля к ястїю, аппетитъ; einem die Lust zum Essen benehmen, волю комꙋ к ястїю покварити; die Lust zum Essen verlieren, волю к еде изгꙋбити.

Lust, die böse, Geilheit, похоть, похотѣнїе; Fleischeslust, плотская похоть, сладострастїе; schändliche Lust, непристойная, безчестная забава; die viehische Lust, вождѣленїе скотское; seine Lust büßen, похоти своей удовлетворити.

Lustbar, lustig; веселый.

Lustbarkeit, (die) забава, потѣха, увеселенїе; er nimmt an allen Lustbarkeiten Antheil, онъ прїемлетъ участїе во всѣхъ увеселенїяхъ.

Lüste, pl. похоть, похотѣнїе; sich schändlichen Lüsten ergeben, въ безчестныя похоти углꙋбитися.

Lüstern, похотливый; einer, der lüstern ist, похотникъ; eine, die lüstern ist, похотница; lüstern seyn, похотливꙋ быти.

Lüsternheit, (die) похоть.

Lustgarten, (der) увеселительный садъ.

Lusthaus, (das) увеселительный домъ.

Lustjagd, (die) ловъ звѣрей, птицъ.

Lustig, frölich, веселый, радостный; vom Weine lustig, веселъ ѿ вїна; sich lustig machen, веселитися; einen lustig, frölich machen, ergötzen, веселити кого; eines lustigen Humeurs seyn, веселагѡ нрава быти; ein lustiges Lied, веселая пѣсня.

Lustigkeit, (die) веселость, радость.

Lustigmacher, (der) веселякъ, смѣхотворецъ.

Lustreise, (die) возитися ради увеселенїя.

Lust-

Lustschloß, (das) оувеселительный замокъ.

Lustseuche, (die) похоть, похотѣніе.

Lustspiel, (das) Schauspiel gemeiner Leute, игралище.

Lustwald, (der) шума ко оувеселенію наряждена.

Lüttich, eine Stadt in Deutschland, лыттихъ градъ въ нѣмецкой земли.

M.

Maal, (das) патно, знакъ; Muttermaal, природное патно на тѣлѣ, младежъ; Maalzeichen, (das) Merkmaal, белега, примѣта, знакъ; Brandmaal, жигъ, знакъ безчестія; ein Maalzeichen worauf machen, забележити.

Maas, (die) ein Fluß in Westphalen, масъ, рѣка въ вестфаліи въ нѣмецкой земли.

Maaß, (das) (Mensura) мѣра, Maaß zum Kleide nehmen, мѣру за хальине оузети; nach dem Maaß meiner Kräfte, по мѣрѣ силъ моихъ; Maaße halten, оумѣрену быти; das Maaß überschreiten, предѣлъ преступити; mit vollem Maaß, мѣрно; er weis nirgend Maaß zu halten, онъ ни въ чемъ мѣры не знаетъ.

Maaßregeln, мѣры; nehmen, мѣры взати; man kann darnach seine Maaßregeln nehmen, по тому расположитися, мѣры взати можно.

Maaßstab, (der) мѣрило, оуправленіе.

Machen, дѣлати, сдѣлати, чинити, оучинити; Brüderschaft machen, побратитисе; das Bette machen, постелю постлати, наместити; von neuem machen, das Bette, престлати; ich weis nicht, was ich machen soll, я самъ не знаю что мнѣ дѣлати; sich an seine Arbeit machen, примитисе за дѣло; ich habe mir ein Kleid machen lassen, ясамъ далъ себи хальину начинити; sein Vorhaben werkstellig machen, предпріятіе, намѣреніе свое въ дѣиство произвести; sich an einen machen, приступити, привазатися къ кому; er hat es gemacht, daß wir unglücklich sind, онъ тому причиною, что мы нещастливы; das macht nichts, ништа зато; er macht sich wenig daraus, онъ не маритъ, не бринесе ништа за то; laß mich nur machen, оставы ты мене само то оучинити.

Macherlohn, (das) заплата за работу, новцы, плата за посао.

Macht, Stärke, (die) власть, сила, могущество, мощь; die göttliche Macht, власть божіа; es stehet nicht in meiner Macht, то не въ моей власти, воли, силѣ; eine ununschränkte Macht, безпредѣлная власть; einem die Macht nehmen, власть оу кого отъати, оузети; seine Macht mißbrauchen, власть свою въ зло оупотреблати; mit aller Macht, всею силою; sie suchten

mit

mit aller Macht zu beweisen, ôни старалися ѕѣми силами доказати; über Macht, преко силе; Machtloß, безсильный, безвластный; Macht, Erlaubniß, дозволеніе; er hat ihm dazu die Macht gegeben, ôнъ ємꙋ на то дозволеніе, власть далъ.

Mächtig, сильный, мощный, властный; mächtig seyn, сильнымъ, мощнымъ, властнымъ, быти; seiner nicht mächtig seyn, самимъ собою не владѣти; mächtiger werden, въ вящшꙋю силꙋ, власть приходити; власть свою размножити.

Mächtiglich, сильно, властно, мощно.

Machtloß, безсильный, слабый.

Mäckern, (das) der Ziegen, блеяніе козіе.

Mäckern, wie die Ziegen, блеяти.

Maculaturpapier, (das) сѣрая хартія.

Made, (die) im Käse, червь въ сырѣ, Fleischmaden, масньи черви.

Madicht, црвливъ.

Madratze, (die) сламнача.

Magazin, (das) магазинъ, âнбаръ.

Magd, (die) слꙋжавка, работница; Erbmagd, рабыня, раба.

Mägdlein, (das) дѣвица; das Mägdlein, Mägdchen, das noch in ihrer Unschuld ist, ôтроковица; Dienstmägdchen, слꙋжавка; Kammermägdchen, слꙋжанка.

Magen, (der) желꙋдокъ; slav. стомахъ; bey den Ochsen, Kühen u. s. w. der erste Magen oder grosse Wanst, (Rumen) требꙋшина, ил̑и рꙋбецъ; der Blättermagen, (centipellis) листона; der vierte Magen, (Amobasis) сычꙋгъ; den Magen sättigen, насититися; nüchterner Magen, тощъ, праздный желꙋдацъ; auf nüchternen Magen, на тще сердца; mit leerem Magen ausgehen, тощимъ желꙋдкомъ ĭсходити; einen guten Magen haben, крѣпкій желꙋдацъ имѣти; ein schwacher Magen, слабый, нездравый желꙋдокъ; das Aufstossen des Magens, ѿрыганіе желꙋдка; der Magen behält keine Speisen, желꙋдокъ не варитъ; der Magen verdauet, желꙋдокъ варитъ.

Magenschlund, (der) гꙋсакъ близъ желꙋдка.

Magenweh, (das) болѣзнь желꙋдка.

Mager, хꙋдый тѣломъ, сꙋхощавый, тощій, mager seyn, ѡбꙋшитисе, хꙋдꙋ, сꙋхꙋ, сꙋхощавꙋ быти; mager werden, ĭзыхати, ĭзсохнꙋти; er ist so mager, daß nichts als Haut und Bein an ihm ist, ôнъ такѡ сꙋхъ, да самѡ кожа кости мꙋ прикриба, ein mageres Feld, сꙋхое безплодное поле.

Magerheit, (die) хꙋдость, сꙋхота.

Magi=

Magister, (der) магистеръ, оучитель въ оуниверситетахъ.
Magistrat, (der) магистратъ, гражданское правительство.
Magnat, (der) des Reichs, вельможа.
Magnet, (der) магнитъ; der Magnet ziehet das Eisen an sich, магнитъ желѣзо къ себѣ влечетъ.
Magnetisch, магнитскій, магнитную силу имѣющій.
Magnetnadel, (die) игла магнитная; auf einem Compaß, стрѣлка магнитная; die Nadel mit einem Magnet streichen, иглу магнитомъ натерти.
Mähder, (der) Heumähder, сѣнокосецъ.
Mähen, Heu, сѣно косити.
Mahl, (das) die Mahlzeit, пиръ, пированіе; Gasterey, Mahl halten, пировати.
Mahlen, auf der Mühle, мелети; das Mahlen auf der Mühle, мленіе оу водяницы; wer zuerst kömmt, der mahlt eher, прежде пришедшій, прежде мелетъ.
Mahlgeld, (das) платежъ за мленіе.
Mählig, obs. allmählig, по малу.
Mahlkorn, (das) жито за мленіе.
Mahlschatz, (der) приданое.
Mahlzeit, (die) обѣдъ, ручакъ; Mittagsmahlzeit, обѣдъ; halten, обѣдати; Abendmahlzeit, вечеря; halten, вечеряти; eine Mahlzeit anrichten, пиръ приготовляти.
Mähne, (die) bey den Pferden, Löwen, грива, оу коня, оу льва.
Mahnen, von einem Schuldner das schuldige Geld abfordern, ѿ должника долгъ искати.
Mahner, (der) кто долгъ ищетъ.
Mähre, (die) das Mährlein, басня, приповедка; Mährlein erzählen, приповедати, басни сказывати; Weibermährlein, бабія басни, скаски.
Mähren, das Marggrafthum in Deutschland, моравія маргграфство въ нѣмецкой земли.
Majestät, (die) величество; auf eine majestätische Art, величественно.
Majestätverletzer, (der) ѡскорбитель величества.
Mainz, eine Stadt in Deutschland, маинцъ, градъ въ нѣмецкой земли
Major, (der) маіоръ; die Majorinn, маіорша.
Majoran, (der) маеранъ, велїе.
Majorenn, der majorenn ist, кто въ совершенный возрастъ пришелъ, совершеннагѡ возраста, въ совершенныхъ лѣтахъ, majorenn werden, 24. лѣта полнѡ ѿ рожденія имѣти.
Majorennität, (die) исполненіе двадцать четвертагѡ лѣта.
Maitresse, (die) im üblen Verstande, наложница.
Makel, (der) der Schandfleck, пятно, порокъ.
Makerel, ein Meerfisch, макрель, морская рыба.

Mäkeln, tadeln, хулити.
Mäkler, (der) der alles tadelt, хулитель.
Mäkler, (der) am Markt, маклеръ.
Mal, кратъ, пꙋть; zweymal, fünfmal, два пꙋть; diese Provinz war ehedem zehnmal volkreicher, сїѧ провинцїѧ въ прежнаѧ времена, въ десятеро была многолюднѣе нынѣшнагѡ времени; drey, viermal theurer, три, четыри пꙋта скꙋпле.
Maleficant; (der) злодѣй.
Malen, моловати, живописати; mit Wasserfarben malen, водаными красками писати, маловати; mit Oelfarben malen, масляными красками писати, малевати; auf Glas malen, на стеклѣ, по стеклꙋ писати; einen nach dem Leben malen, съ живота человѣка писати, ein Gemälde malen, начертати образъ.
Maler, (der) живописецъ.
Malerkunst, (die) живописное хꙋдожество.
Malerey, (die) живопись, живописнаѧ работа; eine vortreffliche Malerey, изряднаѧ живописнаѧ работа.
Malta, Insel, малта, островъ.
Malthefer, (der) малтезецъ.
Maltheserritter, (der) кавалеръ ѡрдена малтїйскагѡ.
Malz, (das) солодъ; ausgesottenes Malz, die Träber, гꙋща.
Malzdarre, (die) wo Malz gedörret wird, солодовнѧ.
Mälzen, солодити, солодъ ростити.
Mälzer, (der) солодовникъ.
Malzicht, солоданый.
Mamma, (die) мамица, мати, матерь.
Mammeluck, (der) ѿпадшїй ѿ вѣры.
Mammon, (der) ungerechte, неправо стечено имѣнїе.
Man; man sagt, говорятъ; man schreibt viel, was nicht wahr ist, много ложнагѡ пишꙋтъ.
Mancher, нѣкїй, иный; manche, иныи.
Mancherley, разный, различный, многообразный; mancherley Weise, всѧкою; всѧкимъ, разнымъ, различнымъ образомъ.
Manchmal, иногда, нѣкогда, много пꙋта.
Mandat, (das) повелѣнїе.
Mandel, (die) die Anzahl von Funfzehn, числомъ пѧтнадесѧть; eine Mandel Eyer, пѧтнадесѧть ѧицъвъ.
Mandel, (die) die Frucht, бадем; von Mandeln, бадемный, ѿ бадема; gebrannte Mandeln.
Mandelbaum, (der) бадемъ, древо; wilder Mandelbaum, дивый бадемъ.
Mandelkern, (der) ѩдро оу бадема.
Mandeln am Halse, железа.
Mandelöl, (das) бадемное, мигдалное масло.
Mandeltorte, (die) мигдалный колачъ.
Mangel, (der) скꙋдость, недостатокъ, ѡскꙋда, ѡскꙋдѣнїе;

дѣнїе; Mangel an Brod, скꙋдость въ хлѣбѣ; Mangel am Gesichte, тꙋпозрѣнїе, подслѣпость; am Gehör, глꙋхота, глꙋхость; an Nahrung, ѡскꙋдѣнїе въ препитанїи; an Leuten, малолюдство, скꙋдость въ людехъ; aus Mangel an Gelde, за недостаткомъ новаца; an Bundesgenossen, за ѡскꙋдѣнїемъ союзникѡвъ; sie haben daselbst Mangel an Wasser und Holz, ѡни тамѡ водою и дровы ѡскꙋдѣваютъ; ein grosser Holzmangel, великое дровъ ѡскꙋдѣнїе; dieß Land hat einen grossen Mangel an Holz, сїя земля лѣсомъ не достаточна; wir werden an geschickten Leuten niemals einen Mangel haben, въ искꙋсныхъ людехъ никогда не ѡскꙋдѣемъ; in Mangel gerathen, arm werden, ѡскꙋдѣвати, ѡскꙋдѣти; einem aus dem Mangel helfen, въ скꙋдости комꙋ помогати.

Mangel, (die) Rolle, Wäsche zu rollen, катокъ, роля.

Mangelhaft, недостаточный, скꙋдный, ѡскꙋдѣвшїй, несовершенный.

Mangelholz, (das) Rollholz, скалка.

Mangeln, Wäsche rollen, кошꙋлѣ ролати.

Mangeln, fehlen, лишитися чегѡ, нꙋждꙋ, скꙋдость, недостатокъ въ чемъ имѣти; es soll an mir nicht mangeln, то за мномъ стояти не бꙋдетъ; es mangelt noch an etwas, чегѡ еще недостаетъ.

Manier, (die) ѡбразъ, ѡбычай, ѡбыкновенїе, поведенїе, манѣръ; es ist jetzt so die Manier, таковъ е садъ ѡбычай; es ist eine schlechte Manier, то е хꙋдый ѡбычай.

Manierlich, чинный, оучтивый, вѣжливый.

Manierlichkeit, (die) вѣжливость, оучтивость.

Mann, (der) мꙋжъ; человѣкъ; der gemeine Mann, простый народъ; dreyßig Mann Soldaten, тридесять человѣкъ солдатъ; Mann vor Mann, главꙋ по главꙋ; sie stehen alle für einen Mann, ѡни вси дрꙋгъ за дрꙋга стоятъ; seine Waare an den Mann bringen, кꙋпцевъ на свой товаръ полꙋчити.

Mann, Ehemann, мꙋжъ, сꙋпрꙋгъ, сожитель; der beste Mann von der Welt, презѣльный мꙋжъ; einen Mann nehmen, оудатисе за мꙋжа.

Manna, (das) (Festuca fluitans) манная трава; манна.

Mannagrütze, (der) манная крꙋпа.

Mannbar; eine mannbare Jungfrau, дѣвица на оудаю, совершеннагѡ возраста дѣва; mannbar werden, въ полный, въ совершенный возрастъ приходити, за мꙋжа поспѣвати.

Mannbarkeit, (die) совершенный, полный возрастъ.

Männchen, (das) малый мꙋжъ; ein

ein kleines Männchen, мужичекъ.

Männermord, (der) мужедкiйство.

Männermörderinn, мужедкiйца.

Mannhaft, мужественный, храбрый; sich mannhaft halten, храбро поступати.

Mannheit, (die) Tapferkeit, мужество.

Mannigfaltig, разнымъ, различнымъ ѡбразомъ.

Mannigfaltigkeit, (die) разнство, разнствiе, разность.

Männinn, (die) Heldinn, храбраѧ воиннаѧ жена, хероина.

Mannlehn, (das) дарованное кому добро на мужескiй полъ; манленъ.

Mannlehnsrecht, (das) манленное право; s. Recht.

Männlein, (das) von Thieren, мужакъ; von Insecten und kleinen Thieren,

Männlich; zum männlichen Geschlecht gehörig, мужескiй; tapfer, мужественный; das männliche Geschlecht, мужескiй полъ; männliche Alter, совершеннаѧ лѣта; männliche Glied, тайный, срамный мужескiй оудъ.

Mannsalter, (das) мужескiй возрастъ.

Mannsbruder, (der) мужнинъ братъ, дѣверъ.

Mannschaft, (die) людство, войско; die auserlesene Mannschaft, избранное наилучшее войско.

Mannsharnischkraut, (das) (victorialis longa) мужескаѧ лата,

Mannsherz, (das) мужественное сердце.

Mannslänge, (die) человѣческiй возрастъ.

Mannsperson, (die) мужеское лице.

Mannsschwester, (die) мужнина сестра.

Mannstreu, (die) (Eryngium planum) свинучка трава.

Mannsucht, (die) мужененистовство.

Mannszucht, (die) eine gute halten, содержати добрый военный порядокъ.

Mantel, (der) ѧпунче; ohne Ermel, безъ рукава; Mantel der Kaiser, Könige und Ordensleute, мантiѧ; Regenmantel, ѧпунче ѿ кише; den Mantel umthun, ѡгрнути ѧпунче; den Mantel ablegen, ѥпанчу скинути; den Mantel nach dem Winde kehren, по времени оуправлатисѧ.

Manual, (das) ein Handbuch, чпажнаѧ книжица.

Manufaktur, (die) мануфактура, ручнаѧ работа, рукодѣлiе.

Manuscript, (das) рукописнаѧ книга, тетрать.

Marder, (der) куница; von Mardern, куний; ein Pelz von Mardern, куна шуба; Mardersäcke, куни мѣхи; rother Marder, (Mustela sibirica) колонокъ.

Märe, (die) ein altes elendes Pferd, Schindmäre, стараѧ совсѣмъ неваллла клюсина.

Maria, die heilige Jungfrau, пресва-

свѧтаѧ владычица богородица и присно дѣва марїа.
Mariä Geburt, (die) рождество богородицы.
Mariä Heimsuchung, (die) положенїе ризы.
Mariä Himmelfarth, (die) оуспенїе богородицы.
Mariä Verkündigung, (die) благовѣщенїе богородицы.
Mariä Reinigung, (die) срѣтенїе господне.
Marionettenspiel, (das) кукольнаѧ комедїа.
Mark, (die) Gränze, хатаръ, ан҃та.
Mark, (das) in den Knochen, мозгъ въ костехъ; im Baum, сердце въ древѣ.
Mark, (die) ein Gewicht von acht Unzen, маркъ, вѣсъ, въ которомъ ѻсмъ оунцїи.
Mark Silber, Gold, маркъ сребра, злата.
Mark, (die) eine Münzsorte, марк.
Mark, (die) Brandenburg, бранденбургскаѧ мархїа.
Marke, (die) das Zeichen, знакъ, примѣта, белега.
Marketender, (der) маркитантъ, харчевникъ.
Markgraf, (der) маркграфъ; (маркграфами называютсѧ въ нѣмецкой земли нѣкоторыи самодержавныи владѣтели).
Markgrafthum, (das) маркграфство.
Markscheider, (der) межевщикъ.
Markscheidung, (die) разграниченїе, ѿдѣленїе границъ, межеванїе.
Markstein, (der) межевый камень; den Markstein verrücken, межевый камень пренести.
Markt, (der) рѧдъ, пазаръ; der Markt, die Börse, бесa; Fleischmarkt, мѧсный пазаръ; Fischmarkt, рыбный пазаръ; Krautmarkt, мѣсто гдѣ земїе продаваютъ; Roßmarkt, конскїй вашаръ.
Marktordnung, (die) вашарный оуставъ.
Marktpreis, (der) продажнаѧ рѧдоваѧ цѣна.
Marktschreyer, (der) лѣкарь; Aufschneider, Prahler, Betrüger, хвастунъ, лгачь вашарный.
Marktschreyerey, (die) хвастанїе, хвастовство.
Markttag, (der) вашарный день.
Marmor, (der) мраморъ.
Marmorbruch, (der) марморый ломъ.
Marokko, мароко, кралевство въ афрнцѣ.
Mars, der Kriegsgott, марсъ, има оу древныхъ ѧзычниковъ воиннагѡ бога.
Mars, der Planet, марсъ, планета.
Mars, bey den Chymicis, Eisen, und wird ♂ gezeichnet, марсъ оу химиковъ значитъ желѣзо, и назнаменоваетсѧ знакомъ ♂.
Mars; s. Mastkorb.
Marsch, (der) маршъ, походъ; sich zum Marsch rüsten, въ походъ приготовлѧтисѧ; auf dem Marsch seyn, въ походѣ быти.

Marschall, (der) маршалъ.
Marschieren, маршировати.
Marstall, (der) дворная конюшна,
Marter, (die) мука, мученіе; Marter leiden, муку терпѣти, страдати.
Martern, einen, мучити; zu Tode martern, до смерти мучити; sich martern, мучитися.
Marterthum, (das) мученичество.
Marterwoche, (die) страстная недѣля.
Martin, мартынъ, имя.
Märtyrer, (der) мученикъ; die Märtyrinn, мученица.
März, (der) мартъ, мѣсяцъ.
Marzipan, (der) марципанъ.
Masche, (die) im Netz, ячика, яча въ сѣти.
Masern, (die) корь.
Maskopey, (die) подлогъ; treiben, торговати запрещеннымъ товаромъ.
Masqve, (die) маска, маскара; s. Larve.
Masquerade, (die) машкарадъ.
Maßen, dermaßen, такимъ образомъ; einigermaßen, нѣкоторымъ образомъ; über die Maßen, чрезмѣрно; was maßen, коимъ образомъ; ohnmaßgeblich, не будь по заповѣсти; folgendermaßen, слѣдующимъ образомъ; gleichermaßen, равнымъ образомъ; gebührendermaßen, надлежащимъ образомъ.
Mäßig, воздержный, умѣренный; im Trinken, трезвый; im Schlaf, трезвенъ, бодрствующій.
Mäßigen, воздержати, удержати; seinen Zorn mäßigen, воздержатися отъ гнѣва; mäßiget eure Ausgaben, воздержно въ трошкахъ своихъ поступай; sich mäßigen, воздержатися, удержатися отъ чего; умѣренно, воздержно поступати.
Mäßigkeit, (die) воздержность, умѣренность; im Trinken, воздержность въ питіи; трезвость.
Mäßiglich, воздержно, умѣрено.
Mäßigung, (die) умѣренность, воздержность.
Massiv Silber, чистое сребро безъ примѣса.
Maßlieben, (die) Gänseblümlein, (Bellis minor) кархатная цвѣточка.
Mast, Mästung, (die) откормленіе, кормъ, утоеніе, кормленіе животины на убой.
Mast, (der) Mastbaum auf einem Schiffe, машта; zum Mastbaum gehörig, маштовый; der grosse Mast, великая машта; гротъ машта; der vordere Mast, предная машта, фокъ машта; der hinterste Mast, задная машта, безанъ машта; der obere Theil am Mast, der Topp, топъ, верхушка машты.
Mastdarm, (der) заднее черево.
Mästen, утоити; sich mästen, fett werden, тучнѣти, дебелѣти; gemästet, утученный,

ный, кормный; gemäſtet Vieh, кормный скотъ.

Mäſten, (das) оугоеніе, оутучненіе.

Maſtix, (der) мастика.

Maſtkorb, (der) Mars, кругъ, крестъ на машт҃ѣ, марсъ.

Maſtochs, (der) оугоеный волъ.

Maſtſchwein, (das) тучная свиня.

Maſtſtall, (der) хлѣвъ, стойло, кормило, мѣсто гдѣ животину на оубой кормятъ.

Maſtvieh, (das) кормная скотина.

Maſtung; (die) ſ. Maſt.

Materialien, припасы. матеріалы.

Materialiſt, (der) матеріалистъ, продавецъ зелїа.

Materie, (die) woraus etwas gemacht wird, матеріа; die rohe, сырая матеріа; Materie, Inhalt, oder die Sache, wovon geredet worden, дѣло, ѿ коемъ говорено; der Eiter in der Wunde, гной; von Materie, von Eiter, гнойстый.

Mathematik, (die) маѳиматика.

Matratze, (die) сламнача.

Matrikul, (die) матрикула; auf Univerſitäten, записная книга, въ которую имена приходящихъ ради науки записываютъ.

Matrone, (die) честная, знатная госпожа.

Matroſe, (der) матрозъ.

Matt, kraftlos, слабый, безсильный, оутомленный; matt ſeyn, слабымъ, безсильнымъ быти; matt werden, ѿслабѣвати, ѿслабѣти, въ безсилїе, въ слабость приходити; matt machen, ѡслаблати, ѿслабити, оутомлати, оутомити.

Matte, (die) патно.

Mattigkeit, (die) слабость, безсилїе, немощь.

Mauen, mauſen, wie die Katzen, маукати.

Mauen, Mauſen, (das) der Katzen, мауканье.

Mauer, (die) каменная стѣна; eine Mauer um die Stadt führen, каменную стѣну, ѿ граду ѡколо града ѡбвести; eine alte eingefallene Mauer, ветхая развалившаяся стѣна; eine Mauer aufführen, возвести каменную стѣну; Futtermauer an den Wällen, каменная стѣнка, ѡдежда оу крѣпостехъ; Mauer an den Abdachungen der Wälle, каменная стѣна оу крутостей при крѣпости.

Mauerkraut, (das) (Parietaria) иванъ и мара, трава.

Mauern, mauren, каменемъ зидати.

Mauerraute, (die) (Ruta muraria) степная рута.

Maul, (das) оуста, pl. das Maul halten, молчати; den Leuten in die Mäuler kommen, ѡзлословитися; einem ein häßlich ſchiefes Maul machen, кривленїемъ оустъ кого ругати; einem das Maul ſtopfen, заградити кому оуста; die Hand aufs Maul drücken, das Maul halten, руку на оуста метути, оуста держати; kein

Blatt vors Maul nehmen, смѣло, дерзостно говорити; reden, was einem ins Maul kömmt, што годъ на оуста дойде говорити.
Maulaffe, (der) блеканъ; Maulaffen feil haben, зѣвати, зѣвнути, блеати.
Maulbeere, (die) дудина.
Maulbeerenbaum, (der) дудъ, древо;
Maulesel, (der) мазга.
Mauleseltreiber, (der) кой мазгы гонитъ.
Maulharfe, (die) дромбула.
Maulkorb, (der) нагубникъ.
Maulschelle, (die) заушакъ, заушнїи; einem Maulschellen geben, по лицу кого оударити.
Maulthier; (das) s. Maulesel.
Maultrommel; (die) s. Maulharfe.
Maulwurf, (der) кртина, кртица.
Maurer, Mäurer, (der) зидаръ.
Maurerpinsel, (der) мохръ.
Maus, (die) мышь; wenn die Maus satt ist, so ist das Mehl bitter, мышь сыта, мука горка; es ist eine alberne Maus, die nur ein Loch weiß, мышь не въ єдну рупу ходитъ; Maus im Fleisch, мышка, мышица.
Mausdorn, (der) (Muscus aculeatus) мышїи тернъ.
Mausefahl, дивый цвѣтъ.
Mausefalle, (die) мышеловка.
Mausefänger, (der) мышеловецъ.
Mausefarbe, (die) мышїа боа.
Mauseloch, (das) мыша рупа.
Mausen, bey wenigem stehlen, подкрадивати, подкрасти; mausen, wie die Katzen, мыше ловити; eine gute Mauskatze, ловуша мачка; mausen, sich, wird von Vögeln gebraucht, wenn sie die alten Federn fallen lassen und neue setzen, сїе слово оупотреблаетса и ѿ птицахъ когда онїа старая пера свалаютъ; и вновь ператса.
Mausepulver, (das) Katzenpulver, мышакъ.
Mausig, sich machen, величатиса, гордитиса.
Maut; (die) s. Zoll.
Mauzen, wie die Katzen; s. Mauen.
May, (der) май.
Mayenblume; (die) s. Liliencovallien.
Mayenkäfer, (der) жукъ.
Mayerhof, (der) подмызокъ.
Mayland, майландїа.
Maynstrom, (der) рѣка маинъ.
Meckern, wie die Ziegen, блеати; das Meckern der Ziegen, блеанїе козїе.
Medianader, (die) средная жила оу згиба руки.
Mediateur, (der) посредственникъ.
Medicin, (die) лѣкарство.
Meer, (das) море; sich auf das Meer begeben, пуститисе на море; das hohe Meer, die offenbare See, ѿкрытое, пространное море; das Meer ergießt sich, море разливаетса; wütendes, ungestümes Meer, волнующеса, шумащее, вурное море; ein Land jenseit des Meers, заморье; was jenseit des Meers ist, заморскїй; das grosse Weltmeer,

meer, ѡ̂кеанъ; das mittelländische Meer, средиземное море; das Eismeer, ледяное море; die Tiefe des Meers, глꙋбина морская; Meereswellen, волны морскїя; das Meer war sehr ungestüm, море весма волновалося.

Meeraal, (der) оугорь морскїй.

Meerbusen, (der) заливъ морскїй.

Meerenge, (die) проливъ морскїй.

Meerfisch, (der) рыба морская.

Meergestade, (das) морскїй брегъ.

Meergras, (das) поростъ; wo viel Meergras wächst, поростовый; was vom Meergras gemacht ist, поростный.

Meergrün, морскозелена боя.

Meerhaven, (der) пристанъ.

Meerhirse, (der) (Lythospermum off.) врабчее сѣмя.

Meerhund, (der) s. Seehund.

Meerkalb, (das) телецъ морскїй.

Meerkatze, (die) мартышка.

Meerkrebs, (der) ракъ морскїй.

Meerlinse, Wasserlinse, (die) (Lens palustris) сочивица.

Meerratze, (die) (Mergus Merganser) крохаль, морскїй пацовъ.

Meerrettig, (der) хрѣнъ.

Meerschaum, (der) пѣна морская; von Meerschaum, пѣнковый.

Meerschwalbe, (die) морска ласта.

Meerschwein, (das) делфинъ, свинья морская.

Meerspinne, (die) (Aranea tarantula) ѿкодница, ѡ̂ктоподъ.

Meerstille, (die) тишина морская; der Wind wandte sich mit einmal zu einer Meerstille, вѣтръ на єданъ пꙋть оутиши.

Meerwolf, (der) волкъ морскїй.

Meerwunder, (das) морское чꙋдовище.

Meerzunge, (die) гꙋба морская.

Meerzwiebel, (die) лꙋкъ морскїй.

Meeve, (die) чайка, птица.

Mehl, (das) брашно, мꙋка; gebeuteltes Roggenmehl, просеяно брашно; das Brod von dergleichen Mehl, хлѣбъ ѿ таковагѡ брашна; Mehl beuteln, брашно сѣяти; geschrotetes Roggenmehl, решатная мꙋка; gebeuteltes Weizenmehl, просеяно пшенично брашно.

Mehlbaum, (der) Schlingbaum, (Spiraea crenata) таволга.

Mehlbeerstrauch, (der) (Arbutus, uva ursi) толокнянка.

Mehlbrey, (der) ein säuerlicher, кисель.

Mehlbuden, мѣсто гдѣ брашно продаесе.

Mehlhändler, (der) брашнаръ.

Mehlicht, брашнавый.

Mehlkasten, (der) сандꙋкъ за брашно.

Mehlklöße, (die) клецки, валюшки.

Mehlsieb, (das) ein feines, сито; grobes, решето; was durchs grobe Sieb gesiebt ist, решетный.

Mehlthau, (der) ржавчина.

Mehlwürme, чрви оу брашнꙋ.

Mehr, выше, болѣе, паче; um einen Thaler mehr, єданъ таллиръ выше; fünfmal mehr,

петь пꙋта выше; je mehr und mehr, све выше; nichts mehr, ништо выше; je mehr man Geld hat, desto mehr Verdruß findet sich, што выше новаца, то выше бриге; es sind ihrer mehr worden, число и҆́хъ оу҆множилоса.

Mehren; s. Vermehren; sich mehren, оу҆множитиса; прибавлятиса, прибавитиса; присовокꙋплатиса, присовокꙋпитиса.

Mehrentheils, по вашшій части; der mehrere Theil, вашшаа часть.

Mehrer, (der) оу҆множитель, размножитель.

Mehrheit, (die) der Stimmen, вашшество гласѡвъ.

Mehrmals, чаще, многократнѡ.

Mehrung, (die) оу҆множеніе, размноженіе, распространеніе, присовокꙋпленіе, прибавленіе.

Meiden, etwas, клонитисе чегѡ, миновати что, оу҆далитиса ѿ чегѡ; man muß alle Gelegenheit meiden, ѿ всакагѡ слꙋчаа должно клонитиса.

Meile, (die) мила.

Mein, meine, mein, мой, моа, мое; Meine, pl. мои; die Meinigen, meine Angehörigen, мои домашнı; meinethalben, meinetwegen, ради мене; grüße ihn meinetwegen, поклониса є҆мꙋ ѿ мене.

Meineid, (der) лживаа клатва, присага; begehen, ложнꙋю клатвꙋ оу҆чинити.

Meineidiger, (der) клатвопреступникъ.

Meise, (die) ein Vogel, малиновка; blaue Meise, синица.

Meißel, (der) das Stecheisen, длета.

Meißen, ein Marggrafthum in Deutschland, мейсенъ, маргграфство въ германіи.

Meistboth, (der) лицитаціа.

Meistbieter, (der) кто на лицитаціи вашшꙋю цѣнꙋ даетъ; etwas an den Meistbiethenden verkaufen, о҆номꙋ, кто да выше что продати.

Meiste, (der) вашшій; der meiste Theil, вашшаа часть; die meisten Menschen, множайшаа часть людей.

Meistentheils, наипаче, паче всегѡ, по наивыше.

Meister, (der) майсторъ; die Meisterinn, майсторица; wenn du das kannst, so bist du ein rechter Meister, кашъ правый майсторъ бꙋдешъ, а҆́кѡ то начинишъ; ein Meister in seiner Kunst, совершинный въ своемъ дѣлѣ.

Meisterlich, meisterhaft, мастерски, и҆зраднѡ, искꙋснѡ: er kann sich meisterlich verstellen, о҆нъ мастерски знаетъ притворитиса.

Meistern, tadeln, насмѣхавати са комꙋ.

Meisterschaft, (die) das Handwerk, майстерство.

Meisterstück, (das) о҆бразецъ сдѣланный мастеровіа работы.

Meisterwurzel, (die) (Imperatoria) царскій корень.

Melan-

Digitized by Google

Melancholie; (die) s. Schwermüthigkeiit, Milzsucht.

Melancholisch, смꙋтный, невеселый.

Melde, Melte, (die) ein Kraut, (Atriplex) лобода.

Melden, ѿбављати, ѿбавити, оупоминати, оупоманꙋти; kürzlich melden, въ кратцѣ, краткѡ ѿ чемъ оупоманꙋти; sich melden, ꙗвитиса; er hat sich bey ihm gemeldet, ѡнъ ѥмꙋ ꙗвилса.

Meldung, (die) ѿбављеніе, напоминаніе; Meldung thun, ѡбавити, напоманꙋти ѿ чемъ; im Gesetz ist dessen mit ausdrücklichen Worten Meldung geschehen, въ законѣ именнѡ ѿ томъ написано; es ist dessen Meldung geschehen, ѿ томъ оупоманꙋто, ѡбављено.

Melisse, (die) (Melissa hortensis) мелисса.

Melken, мꙋсти.

Melken, (das) мꙋзеніе.

Melkkübel, (der) видрица.

Melodie, (die) мелодїа, сладкопѣніе.

Melone, (die) дына.

Melonenbeete, дынная града.

Memme, (die) alte Memme, оупотребляется ко оукоренію кого, на пр. баба си какѡ стара баба.

Memorial, (das) доношеніе, меморїалъ.

Menge, (die) множество, изобиліе; die Menge des Volks, множество народа.

Mengen, мѣшати.

Mengfuter, Mengkorn, (das) мѣсиво.

Mennig, (der) сꙋрикъ.

Mensch, (der) человѣкъ; der erste, первозданный.

Menschendieb, (der) человѣкокрадецъ.

Menschenfeind, (der) человѣконенавидецъ.

Menschenfreund, (der) человѣколюбивый.

Menschenfresser, (der) людоѥдъ, человѣкоядецъ.

Menschenkoth, (der) помѣтъ.

Menschenliebe, (die) человѣколюбіе.

Menschenmord, (der) человѣкоубійство.

Menschenscheu, кой ѿ люди плашисе.

Menschheit, (die) человѣчество.

Menschlich, человѣческій; die menschliche Natur, человѣческое ѥстество.

Menschlichkeit, (die) человѣчіе.

Menschwerdung, (die) воплощеніе.

Mensur, (die) мѣра.

Mergel, (der) Düngerde, черноземь, навозъ.

Merken, примѣчати, примѣтити; auf jemandes Reden merken, Acht haben, рѣчимъ чіимъ внимати; man kann es wohl merken, добрѡ можно разꙋмѣти, примѣтити; zuvor merken, догадатиса; ich habe es schon zuvor merken können, ꙗсамъ могао на предъ погодити; merken, ins Gedächtniß fassen, помнити; merke es! помни! er läßt sichs

nicht

nicht merken, daß er es weis, притворяется, будто сїе не знаетъ; ob er es sich gleich nicht merken ließ, аќш и ниє ônъ показао.

Merklich, примѣтный, явный, ясный; es ist ein merklicher Verlust, сїе почитаемо за нарочитый убытокъ.

Merksam; s. Aufmerksam.

Merkstein, (der) грань.

Merkurius, der Gott der Kaufmannsschaft, меркуръ, оу язычникωвъ богъ купечества.

Merkurius, ein Planet, меркуръ планета.

Merkurius heißt bey den Chymicis Quecksilber, меркуръ значитъ оу химикωвъ живое сребро; Mercurius sublimatus, сулема.

Merkwürdig, достопаматный, примѣчанїя достойный.

Merkzeichen, (das) примѣта, знакъ, белега.

Mertel, (der) лебкасъ.

Mespelbaum, (der) Mispelbaum, (Mespilus) киселникъ.

Messe, (die) Jahrmarkt, вашаръ, пазаръ, торжище; die Messe einläuten, звонити на вашаръ.

Messe, Liturgie, (die) лїтургїя, мисса; die Messe lesen, лїтургїю служити, миссу читати; die Messe singen, пояти миссу; die Messe hören, слушати миссу; nach der Messe, послѣ миссе; die hohe Messe, позднаа мисса; die Messe ohne Opfer, часы; die Seelmesse, раннаа мисса за оусопшихъ.

Messen, мѣрати, мѣрити.

Messen, (das) мѣренїе, мѣранїе, размѣранїе.

Messen, das Land abgränzen, мѣрити, ωграничивати землю.

Meßgewand, (das) риза при миссѣ оупотребляемаа.

Meßpriester, (der) священникъ миссу ωправляющїй.

Messer, (der) мѣритель; Landmesser, землемѣръ.

Messer, (das) ножъ; ein grosses Messer, великїй ношъ; ein ungeheures Messer, ножище; zum Messer gehörig, ножевый; ein kleines Messer, малый ножъ.

Messerbesteck, (das) ножевлагалище.

Messerrücken, (der) тупа страна оу ножа.

Messerscheide, (die) ножницы.

Messerschmidt, (der) ножевщикъ, ножевникъ.

Messerschneide, (die) ôстрое оу ножа.

Messerspitze, (die) ножевый конецъ.

Messing, (das) зеленаа мѣдь.

Metall, (das) металлъ, всякая руда; von Metall, металловый; metallene Kanonen, мѣталный топовы.

Metallgruben, рудокопныи заводы.

Meth, (der) вареный медъ.

Metze, (die) Hure, блудница, курва.

Metze, (die) Müllermetze, die man für das Mahlen vom Meel nimmt, мѣрица коїомъ оушуръ даесе за млевенїе.

Meßeln, niedermeßeln, оубивати, до смерти оубити.

Meßger, (der) масникъ; s. Fleischer, месаръ.

Meuchelmord, (der) тайное оубійство.

Meuchelmörder, (der) тайный оубійца.

Meuterey, (die) сматеніе, возмущеніе, крамола.

Meynen, мнити, почитати, вмѣнати; was meynest du? что ты мниши? какω ты разсуждаеши?

Meynung, (die) мнѣніе; ich bin Eurer Meynung, я твоегω мнѣнїя; nach meiner Meynung, по моему мнѣнїю; eine alte eingewurzelte Meynung, затвердѣлое мнѣніе; nicht einerley Meynung seyn, другагω мнѣнїя быти, иначе разсуждати; seine Meynung ändern, мнѣніе свое премѣнити; bey seiner Meynung bleiben, въ своемъ мнѣніи пребывати; einen auf eine andere Meynung bringen, кого ко премѣненїю мнѣнїя склонити.

Meynung, Absehen, намѣреніе; was ist Eure Meynung dabey? какое при томъ ваше намѣреніе, мнѣніе? ich sagte es aus einer guten Meynung, я то въ добромъ намѣреніи сказалъ.

Miethe, (die) наемъ; Miethgelder, наемныя новцы; ein Haus zur Miethe haben, домъ въ наимахъ содержати.

Miethen, наимати, наяти.

Miethling, (der) Tagelöhner, наемникъ.

Miethmann, (der) der etwas miethet, наемникъ; Miethfrau, (die) наемница.

Miethpferd, (das) наемный конь.

Milch, (die) млеко; Milch in Fischen, млечацъ оу рыбы; Milch, so, wie sie von der Kuh kömmt, парное млеко; geronnene Milch, млеко, кое прогрѣшалося; gekäsete, geronnene Milch, оусырено млеко.

Milchadern, млечныя жилы.

Milchbart, (der) Gelbschnabel, млекоссосъ, кой еще сиса.

Milchgeschirr, (das) млечный сосудъ.

Milchhaare, (die) die ersten Barthaare, клице.

Milchkanne, (die) Milchnapf, видрица.

Milchner, (der) рыба самецъ.

Milchspeise, (die) ѣло ѿ млека.

Milchstraße, (die) am Himmel, млечный путь на небѣ.

Milchsuppe, (die) млечная похлебка.

Milchtopf, (der) млечный лонацъ.

Milde, щедрый, податливый, милостивый, кроткій, снисходителный.

Mildern, оутолити, оукротити, ѡблегчити, оумагчити; ein gesprochenes Urtheil mildern, оумагчити строгость приговора.

Milderung, (die) оукрощеніе, ѡблегченіе; оутоленіе.

Mildigkeit, (die) щедрота, щедрость, кротость, милость, пріатство, доброхотство, снисходителство.

Mildiglich, щедро, милостиво, кротко.
Mildthätig, щедрый доброхотный; mildthätige Herzen um Allmosen bitten, ѿ доброхотныхъ дателей испросити милостиннагѡ подаянія.
Mildthätigkeit, (die) щедрота, щедрость.
Million, (die) милліонъ.
Milz, (die) слезина.
Milzsucht, (die) Melancholie, черножелчіе.
Milzsüchtig, черножелчный.
Minder, менше.
Minderjährig, малолѣтный, недорослый.
Minderjährigkeit, (die) малолѣтіе, малолѣтность.
Mindern, оумалати, оумалити, оубавлати, оубавити.
Minderung, (die) оумаленіе, оубавленіе, оуменшеніе.
Mine. Ansehen, Gestalt des Gesichts, видъ лица; ein Mensch von einer guten Mine, человѣкъ добрагѡ вида; eine freudige Mine, веселый видъ; eine traurige, finstere, melancholische Mine, печалное, смѫтное лице; er machte Mine, als wenn er weggehen wollte, подалъ, показалъ видъ, бѫдто ѿитти хотѣлъ.
Mine, (die) подкопъ; eine Mine graben, подкопъ сдѣлати, подвести; eine Mine bis in die Festung führen, подкопъ въ самѫю крѣпость подвести; die Mine springen lassen, подкопъ подрити.
Miniren, подкопывати, подкопы дѣлати.
Minirer, (der) подкопывалщикъ.
Minute, (die) минѫта.
Misbilligen, etwas, не хвалити, не имѣти что в воли.
Misbrauch, (der) злоѫпотребленіе.
Misbrauchen, etwas, какѫю вещь, что ни бѫди, на зло оупотреблати.
Mischen, мѣшати, смѣшати; sich in fremde Händel mischen, въ чѫжаа дѣла вступати, мѣшатиса.
Mischmasch, (der) смѣшеніе; von allerley Geschwätz, скаколка пѫстословія; er redet und schreibet allerley Mischmasch, онъ смѣшеніа пишетъ и говоритъ.
Mischung, (die) смѣшеніе, смѣсь.
Misdeuten, за зло пріимати, имѣти.
Misfallen, (der) негодованіе; er hat einen Misfallen daran, онъ не имѣетъ воли къ томѫ.
Misfällig, неповолный; er ist ihm misfällig, онъ емѫ неповоленъ есть.
Misfälligkeit; (die) s. Misfallen.
Misgeburt, (die) оуродъ, оуродина.
Misgönnen, завидовати.
Misgönner, (der) завистникъ.
Misgönnerinn, (die) завистница.
Misgunst, (die) зависть.
Misgünstig, завидливый, завистливый, завистный; misgünstiger Weise, завистливѡ.

Mishandeln, беззаконовати, грѣшити, согрѣшити; einen mishandeln, зло съ нимъ поступати, ѿходитися.

Mishandlung, (die) согрѣшеніе, преступленіе, беззаконіе.

Mishellig, несогласный.

Mishelligkeit, (die) несогласіе.

Miskram, (der) die unzeitige Geburt, недоносокъ; einen Miskram haben, недоносити.

Mislich, сумнителный, ѡпасный.

Mislingen, не оуспѣвати; es ist ihm misgelungen, не оудалося ему; ein mislungenes Unternehmen, неудачное предпріятіе.

Misrathen, ѿсовѣтивати.

Missen, eine Sache, лишатися, лишитися вещи; лишену быти вещи; ich kann es nicht missen, я сегѡ лишитися не могу; безъ тогѡ пребыти не могу; ich kann seine Gesellschaft nicht missen, не могу лишитися егѡ содружества.

Missethat, Mishandlung, (die) погрешеніе, преступленіе, вина, беззаконіе, злодѣйство, злодѣяніе.

Missethäter, (der) злодѣй, преступникъ.

Mission; (die) die Jesuiten haben daselbst eine ansehnliche Mission errichtet, езуиты оучредили тамѡ знатную проповѣдь;

Mist, (der) навозъ.

Mistbeet, (das) im Garten, навозная града.

Misten, düngen; навозъ навозити; seinen Mist lassen, калитися.

Mistgabel, (die) вилы навозныя.

Misthaufen, (der) навозная куча.

Mistig, навозный.

Mistkäfer, (der) жукъ.

Mistpfütze, (die) лужа.

Mistrauen, (das) недовѣренность; in einen setzen, вѣры оу когѡ не имѣти, не вѣрити.

Mistrauisch; s. Argwöhnisch.

Mistung, (die) Düngung, навоженіе.

Mistwagen, (der) навозная талига.

Misvergnügen, (das) неудоволствіе; misvergnügt, недоволный, печалный.

Misverstand, (der) не прямое оуразумѣніе.

Misverständniß, (das) несогласіе.

Miswachs, (der) неурожай, недородъ.

Mit, съ, со; mit mir, со мною; mit List, лукавствомъ, хитростію.

Mitarbeiter, (der) сотрудникъ.

Mitbewerber, (der) совмѣстник.

Mitbringen, съ собою принести.

Mitbruder, (der) сообщникъ, товарищъ.

Mitbuhler, (der) солюбовникъ, соперникъ въ любви.

Mitbuhlerinn, (die) солюбовница, соперница въ любви.

Mitbürge, (der) спорушникъ.

Mitbürger, (der) согражданинъ.

Miteinander, въ купѣ, вмѣстѣ, совокупно, союзно.

Miterbe, (der) сонаслѣдникъ, оучастникъ наслѣдства.

Mitfahren, спꙋтникомъ быти; mit einem hart mitfahren, жестоко съ кимъ постꙋпати.

Mitgefährt, (der) дрꙋгъ, спꙋтникъ.

Mitgehülfe, (der) содрꙋгъ, помощникъ.

Mitgenoß, (der) оучастникъ, сообщникъ.

Mitgesell; (der) s. Mitgenoß.

Mitglied, (das) сочленъ.

Mithelfer, (der) помощникъ.

Mithridat, (der) митридать, лѣкарство ѿ ѡтравы.

Mitknecht, (der) сослꙋжитель.

Mitlaufen, заєднѡ с кимъ бѣжати.

Mitleiden, (das) сожалѣнїє, соболѣзнованїє, жалость; er empfand dabey mehr Mitleiden als Abscheu, ѻнъ почꙋвствовалъ въ себѣ вящше жалости, нежели ѿмерзѣнїѧ; Mitleiden mit einem haben, сожалѣти, соболѣзновати, милосердовати ѡ комъ; оумилитисѧ, оумилостивитисѧ, оумилосердитисѧ надъ кимъ.

Mitleidenswerth, жалостный, сожалѣнїѧ достойный.

Mitleidig, жалостливый, милосердый.

Mitmachen, alles, оучастїє прїимати во всѣхъ оувеселенїѧхъ содрꙋжества; nach der heutigen Mode leben, по нынѣшнемꙋ жити; людемъ послѣдовати.

Mitnichten, никоимъ ѡбразомъ.

Mitregent, (der) совладѣтель.

Mitschuldige, (der) eines Diebstahls, сообщникъ въ покражѣ.

Mitschüler, (der) соꙋченикъ — кто съ кимъ въ єдной школѣ єсть.

Mittag, (der) полдень; um den Mittag, въ полдень, ѡколо полꙋдна; vor Mittag, до полꙋдни; nach Mittag, послѣ полꙋдни; zu Mittage essen, ѡбѣдати; er hat bey ihm zu Mittage gegessen, ѻнъ оу негѡ ѡбѣдовалъ; sie wurden zu Mittage bewirthet, ѻны на ѻбѣдѣ оугощены были; dies Haus liegt gegen Mittag, сей домъ на полдень стоитъ; Länder gegen Mittag, полꙋденныѧ землѝ.

Mittägig, полꙋденный, южный.

Mittagsmahlzeit, (die) ѡбѣдъ; dazu einladen, звати кого на ѻбѣдъ.

Mittagsschlaf, (der) halten, въ полдень спати.

Mittagswind, (der) полꙋденный, южный вѣтръ.

Mittagszirkel, (der) полꙋденный крꙋгъ.

Mitte, (die) средина; in der Mitte, посреди.

Mittel, (das) посредство; sich ins Mittel legen, посредникомъ, посредственникомъ быти.

Mittel, (das) Weise, способъ, ѻбразъ, слꙋчай, мѣра, средство; es ist kein anderes Mittel da, нѣсть ѝнагѡ средства; ich habe alle Mittel versucht, м всѧ средства оупотребихъ; ein Mittel finden, способъ, средствїє найти.

Mittel, Arzeney, лѣкарство; ein bewähr=

bewährtes Mittel, изрядное лѣкарство.

Mittel, Vermögen, имѣніе, богатство, сермїа; er hat schöne Mittel, онъ человѣкъ богатъ.

Mittelbar, посредственный, прямый.

Mittelfinger, (der) средный перстъ.

Mittelländisch, средиземный; das mittelländische Meer, средиземное море.

Mittelmäßig, средственный, посредственный.

Mittelpunkt, (der) средная точка; Mittelpunkt der Erde, пѹпакъ земный.

Mittelste, (der) средній.

Mittelstraße, (die) посредственность, мѣрность; halten, держатися средины.

Mitten, среди, въ срединѣ; im Feuer, среди пламени; mitten in der Stadt, въ срединѣ, по среди града; mitten im Winter, среди зимы.

Mitternacht, (die) полнощь.

Mitternächtlich, полнощный, полѹнощный.

Mittheilen, сообщати, сообщити.

Mittheilung, (die) сообщеніе.

Mittler, (der) посредственникъ.

Mittlerinn, (die) посредственница.

Mittlere, (der) средній.

Mittlerweil, междѹ тѣмъ.

Mittwoche, (die) среда.

Mitunterthan, (der) равноподданный.

Mitwürken, содѣйствовати.

Mixtur, (die) ein Medicament, das aus vielen Liquoribus bestehet, составъ.

Mobilien, движимое имѣніе.

Mode, (die) мода, обычай, поведеніе; es ist zur Mode geworden, ошло оу обычай; ein Kleid nach der neuen Mode, новоманерное, новомодное одѣяніе; es ist die Mode so, садъ е то оу обычаю.

Model, (das) модель, образъ, образецъ, форма; nach dem Model, по образцѹ, in ein Model gießen, лити въ формѹ.

Modelmacherkunst, (die) хѹдожество модели, образцы дѣлати.

Moder, (der) was nach Moder riecht, плесниный; es riecht nach Moder, плеснію оударa.

Mögen, мощи, хотѣти, желати; ich mag keinen Wein, я не люблю віно.

Möglich, возможный; so viel als möglich, елико возможно бѹдетъ; alle mögliche Mittel anwenden, вся возможная средства оупотреблати.

Möglichkeit, (die) возможность; nach Möglichkeit, по возможности, елико возможно.

Mohnkopf, (der) маковка, маковица.

Mohnsaamen, Mohn, (der) макъ; was am Mohn ist, маковый.

Mohr, (der) ein seidener Zeug, der gewässert ist, обаръ, маръ; von zwoen Farben, двоеличный; gestreifte, geblümte, mit Bouquets und Blumen, маръ прѹтарастый, съ цвѣтами,

приликками и проч.; halbe Mohren, einfärbigte, полмара, единоличный маръ.

Mohr, (der) арапъ.

Mohrenland, (das) арапскаа земла.

Mohrinn, (die) арапкина.

Mohrrübe, (die) морковь.

Molch, (der) саламандра звѣрь.

Moldau, (die) молдавїа.

Molken, (die) сыворотка, простокваша, сꙋрꙋтка.

Molkendieb, (der) Sommervogel, бабочка.

Monarch, (der) монархъ, самодержавецъ, самовластный госꙋдарь, самодержецъ, единоначалникъ.

Monarchinn, (die) монархина, самодержица.

Monarchie, (die) монархїа, единоначалїе, единоначалство, самовластїе.

Monarchisch, монаршескїй, самовластный.

Monat, (der) мѣсацъ; nach einem Monat, по прошествїи мѣсаца; von einem Monat bis zum andern verschieben, ѿ мѣсаца до мѣсаца ѿлагати; es sind schon zehen Monate, томꙋ оуже десать мѣсацовъ есть.

Monatlich, мѣсачный; monatlicher Sold, месачна плата; alle Monat, ежемѣсачно; die monatliche Frist, срокъ на мѣсацъ.

Mönch, (der) монахъ, старецъ, чернецъ; Mönch werden, in den Mönchsstand treten, постригшися въ монахи; er ist Mönch geworden, онъ постригса въ монахи.

Mönchskappe, (die) клобꙋкъ.

Mönchsstand, (der) монашество; im Mönchsstande leben, монашествовати.

Mönchszelle, (die) монашеская келїа.

Mond, (der) лꙋна, мѣсацъ; bey Mondenschein, при лꙋномъ свѣтѣ, сїанїи; der Vollmond, полный мѣсацъ, полномѣсачїе; der Neumond, новомѣсачїе, новый мѣсацъ; mit dem Neumonde, на новый мѣсацъ; das erste und letzte Viertel, перваа и втораа четверть лꙋны; der zunehmende Mond, раждающаася лꙋна; der halbe Mond der Nachtwächter, бердышь; der Mond nimmt zu, лꙋна прибываетъ, растетъ; nimmt ab, лꙋна оубываетъ, оумалаетса; der abnehmende Mond, оущербъ лꙋны; das Zu- und Abnehmen des Mondes, приращенїе и оумаленїе, оущербъ, изходъ мѣсаца; der Mond gehet unter, лꙋна заходитъ; der Mond empfängt sein Licht von der Sonne, лꙋна заимствꙋетъ, свѣтъ свой ѿ солнца; der Mond scheint die ganze Nacht, лꙋна во всю нощь свѣтитъ; der Mond scheinet nicht, лꙋна не свѣтитъ.

Mondfinsterniß, (die) затмѣнїе лꙋны, лꙋнное затмѣнїе; оущербъ лꙋны.

Mondkreis, (der) лꙋнный, мѣсачный кꙋгъ.

Mond-

Mondraute, (die) Mondkraut, (Filix, Osmunda, Lunaria) черный папороdникъ.

Mondschein, (der) сїанїе лꙋны.

Mondsüchtiger, (der) мѣсачник, лꙋнащїйса.

Monstranz, (die) потиръ, чаша, или священный сосꙋдъ сватѣйшїа еѵхаристїи.

Montur, (die) мꙋндиръ; das Montiren, мꙋндированїе.

Montag, (der) понедѣлникъ.

Moos, (das) маовина.

Moosicht, моховатый.

Moral, (die) нравоꙋченїе.

Moralisch, нравственный; die moralische Ursache, нравственнаа причина.

Moräne, (die) Reps, ein Fisch, (Salmo albulus) рапꙋшка, рыба.

Morast, (der) блато; was im Morast ist, блатный; morastig, ѡблатенъ.

Morchel, (die) сморчокъ.

Mord, (der) смертноꙋбїйство.

Mordbrenner, (der) палитель.

Morden, оумерщвлати, оумертвити.

Morden, (das) оумерщвленїе, оубиванїе.

Mörder, (der) оубїйца, человѣкоꙋбїйца, смертноꙋбїйца.

Mördergrube, (die) пристань, прибѣжище разбойникѡмъ.

Mörderinn, (die) смертноꙋбїйтелница.

Mörderisch, разбойническїй.

Morea, eine Halbinsel, in alten Zeiten Pelopones genannt, морєа, полꙋостровъ; въ древнаа времена пелопонисъ называлса.

Morgen, (der) оутро, оутрїе, завтра; übermorgen, послѣ завтра; einem einen guten Morgen wünschen, доброе оутро комꙋ желати; alle Morgen, по всакое оутро; vom Morgen an, ѿ оутра; morgens, по оутрꙋ; ganz früh, по оутрꙋ, зѣлѡ ранѡ; des Morgens früh aufstehen, по оутрꙋ ранѡ востати; was des Morgens früh ist, оутренный; es ist noch immer des Morgens sehr kalt, сие еще оу ютрꙋ хладно есть; einen immer auf den Morgen vertrösten, завтраками кого кормити.

Morgenbrod, (das) Frühstück, раноастїе.

Morgengabe, (die) приданое, мираз̂ъ.

Morgengebet, (das) оутреннаа, молитва, воставъ ѿ сна.

Morgenland, (das) восточнаа страна.

Morgenländisch, восточный.

Morgenröthe, (die) оутренаа зара.

Morgensonne, (die) восходащее солнце.

Morgenstern, (der) денница.

Morgenstunde, (die) оутреннее время, оутренникъ; die Morgenstunde hat Gold im Munde, оутреннее время златое.

Morgenwärts, къ востокꙋ, къ восточной странѣ.

Morgenwind, (der) восточный вѣтръ.

Morsellen, морзеллы, сахарныа закꙋски изъ всакихъ травъ и зелїевъ составленныи.

Mör-

Mörser, (der) аванъ, можаръ; der Stößel, Stämpel, Keule dazu, тучанъ; ein kleiner Mörser, малый можаръ; zum Mörser gehörig, можарный; im Mörser stoßen, оу аванѣ стѹцати.

Mörser, (der) Mortier, мортира.

Mörtel, (der) песокъ съ кречомъ смѣшанный.

Moscau, москва; moscauisch, московскїй.

Moschee, (die) ein türkischer Tempel, мечеть, жамїа.

Moschusthier, коварга, косачка; dessen Beutel, струйка.

Moses, моусей.

Most, (der) мустъ, сладкое вїно, шира.

Motte, (die) моль; von Motten gefressen, молемъ изъѣденный; voller Motten, молистый.

Mottenlöcher, молеточина.

Möve, (die) ein Vogel, чайка.

Mücke, комаръ, комарацъ, мала мушица; die Mücken verjagen, комаровъ ѿгонати; Mücken seigen und Kameele verschlucken, комаровъ оцѣдити, и верблюдовъ пожирати.

Muchsen; er darf nicht muchsen, онъ и слова говорити не смѣетъ, ниј писнути не сме.

Müde, оуморанъ, оутомленный, оутружденный; müde machen, оуморити, оутомлати; müde werden, müde seyn, оуморитисе, оуморну быти; müde von der Reise, оутружденный ѿ пути; der nicht müde zu machen ist, неутомлаемый, неутрудный.

Müdigkeit, (die) оутружденїе, оутомленїе; ѿслабленїе.

Muff, (der) муфта; Federmüffe, муфты перинныа.

Mufflicht, плеснивый; es riecht mufflicht, плеснїю задишетъ.

Mühe, (die) трудъ; es ist der Mühe nicht werth, труда не достойно есть; einem Mühe machen, трудити, оутрудити; sich Mühe machen, трудитиса.

Mühle, (die) мелница, воденица; Kaffeemühle, кофейнаа мелница; Windmühle, вѣтреннаа мелница, ветрнача; Wassermühle, воданаа мелница; Handmühle, ручнаа мелница, жернова; Roßmühle, сувача; Kornmühle, хлѣбнаа мелница; Papiermühle, папирнаа мелница.

Mühlbeutel, (der) мелничный рукавъ.

Mühlflügel, (der) an den Windmühlen, мелничнаа крыла.

Mühlkasten, (der) воденичный сандукъ.

Mühlrad, (das) воденично коло.

Mühlruthen; die Hölzer, woraus die Mühlflügel gemacht werden, древа на мелничнаа крыла.

Mühlstein, (der) жерновъ; воденичный камень; zum Mühlstein gehörig, жерновный; die Mühlsteinhauerey, жерновое дѣланїе.

Mühl-

Digitized by Google

Mühlwerk (das) воденична ору̑дїа.

Muhme, (die) Base, тетка.

Mühsam, трудный; mühsame Arbeit, трудная работа.

Mühselig, трудный, бѣдный; sich mühselig nähren, трудно, бѣдственно питатися.

Mühseligkeit, (die) трудность, бѣдность.

Mühwaltung, (die) трудъ, брига, забуна; er hat mir viele Mühwaltungen gemacht, о̑нъ мнѣ много труда оу̑чини.

Mulde, (die) корыто.

Müller, (der) воденичаръ, мельникъ.

Müllerесel, (der) воденичарскїй магарацъ.

Multiplication, (die) in der Rechenkunst, оу̑множенїе въ а̑риѳметицѣ.

Multipliciren, множити, оу̑множити; wenn man 10 mit 100 multipliciret, so kommen 1000 heraus, е̑жели десять со стотиномъ оу̑множите то будетъ тысяща.

Mumie, (die) ein balsamirter Todtencörper, von der alten Egypter Zeit her; oder ein im Lybischen Sande vertrockneter Cörper, мумїа, трупъ старыхъ е̑гуптанъ, или и̑зсохшее человѣческое тѣло въ ливїйскихъ пескахъ, что въ а̑фрицѣ.

Mummeln, ворчати, мумлати.

Mummeley, (die) s. Masquerade.

München, die Hauptstadt in Oberbayern, мынхенъ, столица въ верхней баварїи.

Mund, (der) оу̑ста; die Speise zum Munde bringen, приносити пищу къ оу̑стамъ; wir haben die Unkosten seines Begräbnisses an unserm Munde ersparet, мы трошки за е̑гѡ погребенїе ѿ оу̑стъ оу̑штедили; ich will ihm den Mund mit Gelde stopfen, тѡ е̑му оу̑ста новцами запушити буду; er hat dies Wort allzeit im Munde, свее му е та речь на е̑зыку, оу̑ оу̑сти.

Mundart, (die) Dialect, нарѣчїе; nach Tartarischer, по татарскому нарѣчїю.

Mündel, ein unmündiges Kind, младенецъ, недораслое дѣте.

Mündig werden, въ совершенный возрастъ прити; и̑з дѣтинства и̑зходити.

Mündigkeit, (die) совершенство лѣтъ; пришествїе въ мужескаѧ лѣта, въ возрастъ.

Mundiren, ins Reine schreiben, на бѣло, чисто преписати.

Mundleim, (der) клей.

Mündlein, (das) оу̑сташца.

Mündlich, словесно, оу̑стно, и̑звѣстно; mündlich überlieferte Lehre, (Tradition) оу̑стнѡ преданное оу̑ченїе; nach mündlichen Nachrichten, по и̑звѣстнымъ и̑звѣстїамъ; ein mündlicher Befehl, оу̑стменнаѧ заповѣдь.

Mündling, (der) питомецъ.

Mundloch, (das) am Gewehr, дуло; an einer Kanone, дуло, жерло оу̑ топа.

Mundschenk, (der) мундшенкъ, чашникъ.

Mundstück, (das) am Zaum, жвалы

лы an einem Instrument, das geblasen wird, писакъ, оу мѹзыкалнагѡ инстрѹмента, въ которы и дѹютъ.

Mundvoll, (das) залогай; Mundvoll Brod, залогай хлѣба.

Münster, eine Stadt, мынстеръ градъ.

Münster heißt in einigen Städten in Deutschland die Hauptkirche, въ нѣмецкой земли въ нѣкихъ градѣхъ соборная церковь мынстером называется.

Munter, бодрый, веселый er ist zwar alt, aber noch frisch, und Munter, аще и старъ онъ, обаче еще бодръ и легокъ есть.

Munterkeit, (die) веселость, бодрость.

Münz, (die) Kraut, мата.

Münze, (die) монета, пѣнязь, новацъ; eine Münze von gutem Schroot und Korn, полномѣрный новацъ без примѣса; beschnittene Münze, ѡбрѣзаный новацъ; gangbare Münze, ходащїи новцы; falsche Münze, лажливыи новцы; verrufene Münze, запрещенныи новцы; mit gleicher Münze bezahlen, равное воздаянїе оучинити.

Münzen, Münze schlagen, новцы ковати.

Münzer, (der) Münzmeister, новцекователь.

Münzhaus, (das) новчаный дворъ.

Mürbe, магкїй, меканъ; mürbemachen, магчити, оумагчити; mürbe werden, ѿмекшати.

Murmeln, роптати, шептати,

Murmeln, (das) шептанїе, мрмлянїе.

Murmelthier, (das) сѹрикъ.

Murren, негодовати, викати на кого; wider jemanden murren, роптати на кого; wider Gott murren, на бога роптати.

Murren, (das) роптанїе, негодованїе.

Mürrisch, ein mürrischer Mensch, сердитко, сердитый, злобный человѣкъ; ein mürrisches Weib, злобная, сердитая жена.

Mus, (das) кисель, каша,

Muskatellerbirne, (die) мѹшкатная крѹшка.

Mu;catellertraube, (die) мѹшкатное гроздїе.

Muscatellerwein, (der) мѹшкатное віно.

Muscatenblüthe, (die) мѹшкатный цвѣтъ.

Muscatennuß, (die) мѹшкатный орѣхъ.

Muschel, (die) školька.

Muschelperle, (die) бисерна школька.

Muschelschaale, (die) люске ѡ школьки.

Muschelwerk, (das) работа ѿ школьки.

Musen, (die) мѹзы.

Musik, (die) мѹсіка.

Musikalisch, zur Musik gehörig, мѹсїкискїй; der musikalisch ist, въ мѹсїцѣ искѹсный; musikalische Instrumente, мѹсїкалная ѡрѹдїя.

Musikant, (der) мѹсїкантъ.

Muskel, der) мышка, мѹскѹлъ.

Muskus, мѹскъ.

Mus-

Musquete, (die) мушкетъ, пушка, оружїе.

Musquetier, (der) мушкатиръ.

Muße, (die) праздность.

Müssen, должествовати; ich muß, мнѣ должно, надлежитъ; долженствую; ich habe darüber weinen müssen, я ѿ томъ плакати принужденъ былъ; man muß schweigen, должно, надобно молчати; ich muß ein Haus bauen, мнѣ потребно, я долженъ, принужденъ домъ правити.

Müssig, праздный, дангубный; müssig gehen, дангубити.

Müssiggang, (der) праздность, дангуба: Müssiggang ist aller Laster Anfang, праздность всему злу начало.

Müssiggänger (der) дангуба.

Müssiggängerinn, (die) дангубница.

Muster, (das) образецъ, приланка, Muster an einem Kleide oder Rock, узоръ; ein abgestochenes Muster, узорникъ; was ein Muster am Rande hat, узорный; einer, der die Muster macht, узорщикъ.

Mustern, смотрѣти, учити войску; der General mustert die Soldaten, генералъ смотритъ, учитъ своихъ солдатъ; die Armee wird gemustert, армїя въ парадѣ, на смотрѣ.

Musterherr, (der) смотритель надъ войскомъ; комисаръ ѿпредѣленный къ ѿсмотрению войски.

Musterplatz, (der)) учебное мѣсто, на коемъ войску учатъ.

Musterung, (die) ѿсмотренїе, ученїе войски.

Muth, (der) сердце, храбрость, бодрость; herzhafter Muth, мужество, бодрость; einem Muth machen, ѡбодрати; einem den Muth nehmen, въ страхъ, въ унынїе человѣка привести; den Muth verlieren, уплашитися; sie verlohren den Muth, уплашилися; sey gutes Muths! не бойся, буди смѣлъ, не унывай! wiederum Muth fassen, ѡбодрити себе, ѡбодритися; gutes Muthes seyn, веселу быти.

Muthig, смѣлый, бодрый, веселый.

Müthlein, (das) kühlen an einem, ѿмстити кому.

Muthmaßen, мнити, догадатися; wir haben recht gemuthmasset, мнѣнїе наше было справедливо.

Muthmassung, (die) догадка, мнѣнїе.

Muthwille, (der) своеволство, самоволство, шалость; einer, der viel Muthwillen treibt, шаливецъ.

Muthwillig, своеволный; seyn, своеволну быти; dieser Knabe ist sehr muthwillig, ово дѣтя весма распущено.

Mutter, (die) матерь, мати; Gebährmutter, родкиня; Mutter Gottes, богородица; Mutter im Essig, оу оцту матерница; Mutter an einer Schraube, гайка; der Mutter gehörig, матерный.

Mutterbeschwerde, (die) материцы.

Mutterbruder, (der) матерный братъ, ѹйакъ.

Mutterbruderskind, (das) двоюродный братъ, сестра.

Muttererde, (die) матерникъ.

Mutterherz, (das) матернее сердце.

Mutterkraut, (das) (Matricaria) матерная трава.

Mutterleib, (der) чрево матернее.

Mütterlein, (das) мамица; altes, баба, бабица.

Mütterlich, матерный, материнскій; mütterliche Vorsorge, матерне попеченіе.

Mutterlos, ѡсиротѣлый.

Muttermaal, (das) родимое патно.

Muttermilch, (die) матернее млеко.

Muttermord, (der) матерꙋбійство.

Muttermörder, (der) матерꙋбійца.

Mutterschwester, (die) тетка по матери.

Mutterschwein, (das) крмача ко́ѧ ние ја́лова.

Muttersöhnlein, (das) майкина рана, материна маза.

Muttersprache, (die) природный, матерный ја́зыкъ.

Mütze, (die) Pelzmütze, шапка, шꙋбара; das Unterfutter, постава; die Bräme, первазъ; Schlafmütze, спалная капа; Weibermütze, женска капа.

Mützchen, (das) капица.

Myrthe, (die) мѵртъ.

Myrthenstaude, (die) мѵртовое древо, мѵртовыя граны.

Myrthenwald, (der) мѵртовая шꙋма.

Myrthenwein, (der) мѵртовое віно.

Mysien, мѵсіѧ.

Mythologie, (die) мѵтологіѧ; ї́сторіа древныхъ є̂ллинскихъ богѡвъ, и̂ славныхъ въ ја̂зычествѣ людей; или толкованіе басней.

N.

Nabe, (die) am Rade, стꙋпица.

Nabel, (der) пꙋпакъ.

Nabelbruch, (der) кила ѹ̂ пꙋпкꙋ.

Nach, als: nach Moskau reisen, въ москвꙋ ити; ich gehe nach Hause, и̂дꙋ домꙋ; er ist nach dem Lande gereist, о̂нъ на̂ село ѿшелъ; wenn es eine Zeit bedeutet, по mit dem Narrativo, nach vier Jahren, по четырехъ лѣтѣхъ; nach so vielen erlittenen Drangsalen, по толь многихъ притѣсненіихъ; nach dem, по томъ; nach einigen Tagen, послѣ нѣсколко дней послѣ тогѡ; drey Tage nach dem, послѣ три дна; nach dem Tode seines Vaters, послѣ смерти о̂тца є̂гѡ; nach: Secundum, ad. по mit dem Dativo, als: nach deinem Sinn, по твоемꙋ нравꙋ; nach Wunsch, по желанію; nach meiner Gewohnheit, по моемꙋ о̂быкновенію; nach Vermögen, по возможности; nach dem Inhalt der Gesetze, по содержанію законѡвъ; nach Gestalt, nach den Umständen

der

Digitized by Google

der Sachen, по ѡбстоятельствамъ, по состоянїю дѣлъ; nach Wasser schicken, посылати по водꙋ; nach dem einer Geld hat, nach dem gilt er, по новцы, по богатствꙋ и почтенїе; der Nächste nach dem Könige, первый по кралѣ; nach und nach, по малꙋ, по времени.

Nachäffen, einem ein Ding nachthun, смѣшнымъ ѡбразомъ подражати, послѣдовати комꙋ какъ маймꙋнъ.

Nachahmen, подражати комꙋ.

Nachahmer, (der) подражатель.

Nachahmung, (die) подражанїе; durch eine kluge Nachahmung, благоразꙋмнымъ подражанїемъ.

Nachbar, (der) сосѣдъ; Nachbarinn, (die) сосѣдка; die Nachbarn besuchen, сосѣдей посѣщати; der führet ein ruhiges Leben, der gute Nachbaren hat, оу кого добрыи сосѣди, той спокойнѡ живетъ; er ist bey allen seinen Nachbaren verhaßt, вси сосѣди єго ненавидатъ.

Nachbarlich, по сосѣдски; mit einander nachbarlich leben, по сосѣдски съ нимъ ѡбходитисѧ.

Nachbarschaft, (die) сосѣдство.

Nachdem, nachdem er es vernommen hatte, оуслышавъ сїе; nachdem er anhero gekommen war, по пришествїи єгѡ сюдꙋ.

Nachdenken, размышлати; разсꙋждати; помышлати; ich will der Sache nachdenken, я ѡ томъ помышлю; въ разсꙋжденїе возмꙋ сїе дѣло; diese Sache macht Nachdenken, сїе дѣло къ разсꙋжденїю поводъ даетъ.

Nachdenken, (das) разсꙋжденїе, размышленїе; er hat gar kein Nachdenken, онъ ни ѡ чемъ не смыслитъ.

Nach diesem, по томъ.

Nachdruck, (der) einer Rede, oder eines Worts, сила, важность рѣчи или слова; die Kraft, сила, дѣйство; der ganze Nachdruck bestehet darinn, вся сила въ томъ состоитъ; er hat es ihm mit Nachdruck, nachdrücklich gesagt, онъ ємꙋ ѡстрѡ сказалъ; Nachdruck eines Buchs, перепечатыванїе книги.

Nachdrucken, ein Buch, перепечатывати книгꙋ.

Nacheifern, подражати, ревновати, поревновати, den ruhmvollen Thaten der Vorfahren nacheifern, возревновати славнымъ дѣламъ предковъ.

Nacheiferung, (die) подражанїе, поревнованїе.

Nacheilen, jemanden, трчати за нимъ, спѣшити за нимъ.

Nacheinander, хитити, по рядꙋ; дрꙋгъ за дрꙋгомъ йти.

Nachen, (der) ein Kahn, чꙋнъ.

Nacherndte, (die) собиранїе по пожатомꙋ полю класовъ.

Nachessen, (das) заѣдки, закꙋски.

Nachfahren, nach jemanden, вслѣдъ когѡ йти, йти за нимъ на колы.

Nachfolge, (die) слѣдованїе, последованїе, наслѣдствїе.

Nachfolgen, слѣдовати, послѣдовати комꙋ; einem im Amte nachfolgen, на, въ чїе мѣсто вступити; прїемникомъ комꙋ быти; du folgst dem Beyspiel deiner Voraltern nicht nach, ты не слѣдꙋеши примѣрꙋ предковъ твоихъ; nachfolgend; in den nachfolgenden Zeiten, въ слѣдꙋющаѧ времена.

Nachfolger, (der) слѣдователь, наслѣдникъ; im Amt, прее́мникъ; Nachfolger des Throns, прее́мникъ престола.

Nachforschen, и҆спытати unter der Hand, и҆сподъ рꙋке распытати; alles genau nachforschen, ѿ всемъ достовѣрнѡ; nachsehen, nachsuchen, поглѧдати, потражити.

Nachforscher, (der) и҆спытатель, и҆зслѣдователь.

Nachforschung, (die) и҆спытованїе, и҆зслѣдованїе.

Nachfrage, (die) вопрошенїе, пытанье.

Nachfragen, распытати; er fragt nicht nach Gott, ѻ҆нъ и҆ Бога не боитсѧ; ich frage nichts darnach, ѧ҆ за то не маримъ.

Nachgeben, оуступати, оуступити въ чемъ; einem nichts nachgeben, ни въ чемъ не оуступати; von seinem Recht nachgeben, ѿ своегѡ права ѿстꙋпати.

Nachgeburt, (die) мѣсто.

Nachgehen, einem, въ слѣдъ за кимъ и҆тти, слѣдовати за кимъ; seinem Amte nachgehen, ѿправлѧти свою должность: прилѣжати должностемъ званїѧ своегѡ.

Nachgehends, по томъ, послѣ тогѡ.

Nachgrübeln, einer Sache, размышлѧти, размыслити, ѡ чемъ.

Nachhängen, предатисе на што; seinen Lüsten nachhängen, вдатисѧ похотемъ своимъ.

Nachhochzeit, (die) пиръ послѣ свадьбы.

Nachjagen, einem, гнати, терати кого.

Nachklettern, пенатисе за кимъ.

Nachkommen, слѣдовати за кимъ; er wird nachkommen, ѻ҆нъ за нами прїидетъ; er wird bald nachkommen, uns einholen, ѻ҆нъ насъ скоро достигнетъ.

Nachkömmlinge, Nachkommen, (die) потомци, наслѣдници.

Nachkriechen, ползати, полести за кимъ, пꙋзити, премикатисѧ.

Nachlaß, (der) einer Erbschaft, наслѣдство; ѡ҆ставшеесѧ послѣ смерти чїеѧ и҆мѣнїе.

Nachlassen, aufhören, ѡ҆стати, престати, die Kälte läßt nach, мразъ, зима оумалаетсѧ, der Wind läßt nach, вѣтръ престаетъ, оутихаетъ; den Haß, die Feindschaft nachlassen, ѡ҆ставити гнѣвъ, ненависть; er läßt mit dem Saufen nicht nach, ѻ҆нъ пїанствовати не престаетъ; die Krankheit hat nicht nachgelassen, болѣзнь нїе оутишала; ein Vermögen nachlassen, ѡ҆ставити по себѣ и҆мѣнїе; er hat ein grosses Vermögen nachgelassen, ѻ҆нъ ѡ҆ставилъ по себѣ великое и҆мѣнїе

нїе; er hat viele Schulden nachgelassen, ѻ҆нъ много дѹга ѡ҆ставїо; er hat viel von seiner Strenge nachgelassen, ѻ҆нъ е҆вить много ѹ҆крочаоее; nachlassen, das gespannet ist, натегнѹто попѹстити, ѡ҆слабити.

Nachläßig, лѣнивый, пренебрежливый, нерадивый, небрежливый, лѣностный, нерачителный, нерадѣтелный, nachläßig seyn, нерачителнѹ, лѣнивѹ быти.

Nachläßigkeit, (die) лѣность, пренебреженїе, пренебрежливость, нерадѣнїе, небреженїе, нерачєнїе, нерадивость.

Nachläßiglich, нерадиво, небрежливо, нерадѣтелно, лѣностно, нетщателно.

Nachlassung, (die) попѹщенїе.

Nachlaufen, einem, трчати за нимъ; dieser junge Mensch läuft mir immer nach, ѻ҆во момче все замномъ и҆детъ; er läuft den Mägdchen nach, ѻ҆нъ за девойками бѹчеее; einer, der den Weibsleuten nachläuft, женаръ; eine die den Mannsleuten nachläuft, похотлива жена.

Nachleben, eines Willen, по воли чїей постѹпати, волю чїю и҆сполнити.

Nachlese, (die) in den Weinbergen, пабирчити по вїноградѹ.

Nachlesen, im Weinberg, пабирчити гроздїе; die Aehren auf- oder nachlesen, пабирчити жито, класи.

Nachmachen, es einem in diesem und dem andern nachthun, смотра на дрѹгихъ дѣлати тоже что они дѣлаютъ.

Nachmalen, молованое премоловати.

Nachmals, по томъ, послѣ тогѡ.

Nachmittag, по полѹдни, послѣ полѹдне.

Nachrede, (die) der Leute, рѣчи людскїя; üble Nachrede, хѹдое и҆мя, хѹдая слава, рѹганїе; поносная слова, безславїе; in übler Nachrede seyn, въ безславїи быти.

Nachreden, etwas von einem, говорити что за когѡ; einem böses Nachreden, ѡ҆бнести кого хѹдыми, непристойными словами; съ нарѹшенїемъ чести ѡ комъ говорити; einem alles Gutes nachreden, со всякою честїю, съ почтенїемъ ѡ҆ комъ говорити.

Nachricht, (die) и҆звѣстїе, вѣдомость, вѣсть, ѹ҆вѣдомленїе; schriftliche Nachricht, писменное и҆звѣстїе; Nachricht einholen, ѡ҆свѣдомитися ѡ҆ чемъ; einem Nachricht ertheilen, и҆звѣстити кого ѡ҆ чемъ; Nachricht wovon bekommen, прознати ѡ҆ чемъ; die Feinde bekamen Nachricht von unserm Vorhaben, непрїятели ѡ҆ намѣренїи нашемъ прознали.

Nachrichter, (der) s. Henker.

Nachruhm, (der) великая слава послѣ смерти.

Nachrufen, einen, der vor uns gehet, rufen, звати, викати за нимъ; s. Nachschreyen.

Nachsagen; ich werde es nieman-

den nachsagen, на никомꙋ за то не скажꙋ.

Nachschicken, послати кого за кимъ.

Nachschlagen, in den Büchern, погледати оу книгꙋ, потражити оу книги.

Nachschreyen, einem, викати за кимъ.

Nachsehen, смотрѣти, гледати за кимъ, man muß nachsehen, wie groß der Vorrath ist, должно гледати на предꙋготованныя потребности; einem das Nachsehen lassen, надемотренїе комꙋ предати; nachsehen, durch die Finger sehen, кроз прсты гледати, пꙋстити кого на волю; das Nachsehen, ѡставленїе на волю.

Nachsetzen, hintansetzen, пренебрегати, пренебрещи; einen nachsetzen, кого хꙋждше дрꙋгихъ почитати.

Nachsetzen, einen verfolgen, гонити кого; den Flüchtigen, бѣгꙋщаго гнати.

Nachsicht, (die) попꙋщенїе; Nachsicht haben, durch die Finger sehen, пꙋщати кого на волю.

Nachsinnen, помышляти, размышляти, расꙋждати ѡ чемъ; den göttlichen Dingen nachsinnen, богомыслїе имѣти; въ богомыслїи оупражнятися.

Nachsinnen, (das) размышленїе.

Nachsinnend, глꙋмлящїйся.

Nachsommer, (der) теплая есенная погода, време.

Nachspeise, (die) заедки, закꙋски послѣ рꙋчка.

Nachspotten, einem, рꙋгатися комꙋ, подемѣватися комꙋ.

Nachspotten, (das) подемѣванїе.

Nachsprechen, den vorgelesenen Eid, говорити за читающимъ присягꙋ.

Nachspüren, изслѣдывати, искати, тражити.

Nachspürung, (die) изслѣдованїе, траженье.

Nächste, (der) ближнїй; nächstfolgend, слѣдꙋющїй.

Nachstellen, einem, оумыслъ на кого имѣти.

Nachsteller, (der) heimlicher, гонитель.

Nachstellerinn, (die) гонителница.

Nachstellung, (die) гоненїе, оумыслъ, оумышленїе.

Nachstreben, einem Dinge, искати, желати, добиватися, домогатися чегѡ.

Nachsuchen, разсматривати; тражити; in den Büchern nachsuchen, по книгами тражити.

Nachsuchung, (die) разсматриванїе, траженье.

Nacht, (die) нощь; in der Nacht, während der Nacht, въ нощи, нощїю, нощным временемъ; in der verwichenen Nacht, прошедшею нощїю; ночесь; Tag, und Nacht, днемъ и нощїю; ich denke Tag und Nacht an dich, на ѡ тебѣ денню и нощню мыслимъ; es wird Nacht, смеркаетъ, смеркается, нощь настаетъ, приходитъ; bey einbrechender Nacht, при настꙋпленїи нощи; schlaflose Nächte haben, цѣлыя нощи

цѝи не спати; ich habe eine unruhige Nacht gehabt, сїа нощь мнѣ была безпокойна; bis in die sinkende Nacht hinein, въ самую глубокую нощь; die ganze Nacht auf seyn, во всю нощь пребдѣти; in der Nacht sind alle Katzen grau, нощїю все кажется гладко быти.

Nachteule, (die) сова, нощникъ.

Nachtfröste, замразы.

Nachtgeschirr, (das) нощный судъ.

Nachthaube, (die) нощный чепцъ.

Nachtheil, (der) Verlust, Schade, тщета, оущербъ, обида; bringen, тщету, оубытакъ приносити.

Nachtheilig, вредителный, оубыточный.

Nachthun, подражати кому; ѝсто то дѣлати, что друзїи дѣлаютъ.

Nachtigall, (die) славуй; das Weibchen davon, славуйка; was von der Nachtigall ist, славиный.

Nachtisch, (der) закуски, заедки.

Nachtkleid, (das) спалное ѡдѣянїе.

Nachtlager, (das) die Nachtherberge, конакъ.

Nachtlampe, (die) нощникъ.

Nächtlich, нощный; der nächtliche Gottesdienst, всенощное бдѣнїе.

Nachtlicht, (das) нощная свѣща.

Nachtmahl, (das) вечера; des Herrn, s. Communion.

Nachtrab, (der) задне воиско.

Nachtrachten, искати, желати чегѡ; старатися ѡ чемъ.

Nachtragen, носити, нести что за кимъ; einen Haß nachtragen, сохранити ймущую на кого ненависть.

Nachtreten, einem, въ слѣдъ кому ѝти.

Nachtstuhl, (der) нужникъ.

Nachttisch, (der) столъ нощный.

Nachtviole, (die) (Hesperis tristis, Lin.) вечерница.

Nachtwache, (die) нощна стража.

Nachtwächter, (der) нощнїй стражаръ.

Nachwehen, болѣзнь послѣ родовъ; was einem nach geschehener That gereuet, позднее раскаянїе; die Nachwehen werden erst kommen, покается, да не во время.

Nachwelt, (die) потомци, потомство.

Nachwerfen, хитатисе за кимъ.

Nachzahlung, (die) des Rückständigen, доплата.

Nachziehen, слѣдовати за кимъ.

Nachzug, (der) задние воиско.

Nacken, (der) потылакъ.

Nackend; нагїй; sie haben ihn nackend ausgezogen, раздѣли ѐго до нага, до гола свукли.

Nadel, (die) zum Nähen, ѝгла; Nädelchen, (das) ѝглица, eine Nadel einfädeln, оудети конацъ оу ѝглу; zu Nadeln gehörig, игленый; Nadel zum Spicken, коіомсе оубада сланина оу месо; Magnetnadel, ѝгла магнитная; Stecknadel, чїода.

Nadelbüchse, (die) ѝголникъ.

Nadeler, (der) ѝгленый маистеръ.

Nadelöhr, (das) оухо иглино; einfädeln, конацъ оу иглꙋ оудѣти.

Nagel, (der) der Schmiede, ꝛc. клинъ, гвоздїе, ексеръ; mit Nägeln anschlagen, annageln, гвоздїами приковати, eine Sache an den Nagel hängen, не радѣти ѡ какомъ дѣлѣ; Nägelchen, (das) ein kleiner Nagel, гвоздикъ, Nägel mit messingenen Knöpfen, гвоздїѧ съ мѣдными главицами; Gewürznägelein, карїофилъ.

Nagel an den Fingern und Zehen, нокатъ; was man davon abschneidet, ѡрѣзци ѿ ногтей; abschneiden, ѡрѣзывати ногти; das Weiße am Nagel, бѣлое въ ногтехъ.

Nagelarbeit, (die) Nagelhandel, гвозданаѧ работа, торгъ гвоздїами.

Nagelgeschwür, (das) ногтоѧда.

Nagelmacher, Nagelschmidt, (der) дѣлатель гвоздей, ексерџїѧ.

Nageln, annageln, пригвоздити, приковати.

Nagen, оугрызати, оугрызти, грызти, оуести, мꙋчити; die Würmer nagen die Sachen, черви точатъ вещи; einer, der gern naget, грызꙋнъ; ein nagendes Gewissen, грызꙋщаѧ совѣсть; im Nagen, грызꙋщи.

Nagen, (das) грызенїе.

Nahe, близко, близъ; nahe bey meinem Hause, близъ моегѡ дома, подлѣ моегѡ двора; nahe bey der Stadt, въ близꙋ града; er wohnt hier nahe, онъ близко ѿ сюда живетъ; nahe gelegen, не въ далномъ растоѧнїи ѿ какогѡ мѣста; nahe gehen, es ging ihm nur dies nahe, онъ ѡ томъ токмѡ страдалъ; es geht mir nur dies nahe, то ми тешкѡ на сердце пада; nahe kommen, es kömmt einer alkalischen Schärfe nahe, подходитъ подъ алкалическꙋю ѣдость; es kommt ihm niemand zu nahe, никто къ немꙋ близкѡ не приступаетъ; einem zu nahe reden, словами комꙋ досадити; ein naher Anverwandter, близкїй сродникъ.

Nähe, (die) близость, близкость, близность; in der Nähe seyn, въ близости быти.

Nahen, sich nähern, приближатисѧ, nahet euch zu mir, дойди ближе ко мнѣ; die Zeit, die Nacht, der Tod nahet sich, времѧ, нощь, смерть приближаетсѧ, приходитъ.

Nähen, шити; das Nähen, Nähwerk, шитїе.

Näher, ближе: da wir näher zu der Insel angekommen waren, по ближшимъ нашемъ къ ѡстровꙋ приближенїи; das Hemde ist mir näher als der Rock, ближе ми е кошꙋлѧ, негѡ халина.

Näherinn, (die) шилѧ.

Nähern, sich; s. nahen.

Näherrecht, (das) ближайшее право.

Näheste, Nächste, (der) ближнїй, ближайшїй; am nächsten, ближайше; der nächste Weg, бли-

бли-

жайшїй пꙋть; nächster Tage, ѕ҃ви дана.

Nährahmen, (der) пало, палцы.

Nähren, einen, питати, кормити, sich nähren, питатися, кормитися прекормитися; der sich nähret, питающїйся, кормлащїйся; sie nähren sich von Fischen, питаютса рыбою; sich kümmerlich nähren, съ трꙋдомъ питатися, бѣдно жити; es nähret sich blos von Kräutern, травою точїю питаетса; sich vom Handel nähren, ѿ трговине живити; sich mit seiner Hände Arbeit nähren, трꙋдомъ своимъ ранитисе.

Nahrhaft, sättigend, сытый, кормный, питателный; eine kräftige, nahrhafte Speise, крѣпкаа, питателнаа ѥла.

Nahrung, (die) пища, кормъ, пропитанїе; kümmerliche Nahrung, бѣдное, скꙋдное трꙋдное пропитанїе; reichliche Nahrung, доволное пропитанїе; seine Nahrung sauer erwerben, хлѣбъ свой съ великимъ трꙋдомъ добивати; ein Baum hat seine Nahrung von den Wurzeln, древо питаетса ѿ корнїе.

Nahrungsgewerbe, (das) питанїе рꙋкодѣлїемъ, занатомъ; sie thun ihnen in ihrem Nahrungsgewerbe grossen Eintrag, ѻни имъ в пропитанїи велїкое притѣсненїе творатъ.

Nahrungsmittel, (das) средство пропитанїа; diese Nahrungsmittel werden blos verarmten Wittwen und Waisen vorbehalten, сїа пропитанїа средства ѿставлаютса единственнѡ ѡскꙋдѣвшимъ вдовамъ и сиротамъ.

Name, (der) има; einem jeden Dinge seinen Namen geben, всакꙋю вещь по имени называти; Taufname, при крещенїи данное има; Vorname, собственное има; Zuname, прозванїе, прези́ме; man wird ihm den Namen Jacob geben, наречено ѥмꙋ бꙋдетъ има їаковъ; es ist kaum dem Namen nach bekannt, ѥдва точїю по ѥдиномꙋ имени извѣстно; in des Landesherrn Namen, монаршимъ именемъ; einen bey seinem Namen rufen, человѣка по имени ѥго звати; именемъ кого называти; in meinem Namen, моимъ именемъ; unter dem Namen, oder Schein, подъ видомъ; dies Kraut hat verschiedene Namen, сїа трава различными именами називаетса.

Name, Gerücht, Ruf, има, слава, слꙋхъ, почтенїе; seinen Namen unsterblich machen, има свое вѣчнѡ прославити, безсмертнымъ оучинити; имени своемꙋ вѣчнꙋю памать сдѣлати; einen berühmten Namen haben, славное има носити, имѣти; er hat einen guten Namen, ѻнъ въ доброй славѣ стоитъ; einen schlechten Namen haben, безчестное има имѣти; er hat sich durch seine schlechte Aufführung einen bösen Namen gemacht, ѻнъ злими

ми своими постѹпки безчестоє ӥма себѣ привлечє.

Namenstag, (der) тезоименитый день; einer, der seinen Namenstag feyert, день тезоименїѧ своегѡ торжествѹющїй; eine, die ihren Namens tag feyert, тезоименитый день торжествѹющаѧ.

Namentlich, ӥменно; namentlicher Befehl, именноє повелѣнїє.

Namenszug, (der) сокращенноє ӥма; mit dem Namenszug, с сокращеннымъ ӥменемъ.

Namhaft, ansehnlich, berühmt, ӥменитый, славный; eine namhafte Strafe, ӥменнѡ назначеннаѧ казнь; einen nahmhaft machen, назначити кого ӥменнѡ, называти кого по ӥмени.

Napf, (der) die tiefe Schüssel, дѹбокаѧ чинїѧ, глѹбокоє блюдо.

Narbe, (die) модрица, знакъ раны; voller Narben, пѹнъ модрица.

Narcisse, (die) нарцисъ, цвѣтъ.

Nardenkraut, (das) indianische wohlriechende Spikarden, їндїйскаѧ благовоннаѧ трава.

Narr, (der) бѹдала, лѹдъ; ein einfältiger Mensch, глѹпый, простый человѣкъ; einen zum Narren haben, für einen Narren halten, за бѹдалѹ кого држати; närrisch seyn, бѹдалитисє; er stellt sich wie ein Narr, бѹдаломъ чинисє; ein Narr macht zehen Narren, єданъ бѹдала чини десеть дрѹгы; ihr redet wie ein Narr, говоришъ башъ каѡ лѹдъ.

Närrchen, (das) бѹдалица.

Narrenkappe, (die) mit Schellen, бѹдаласта капа са прапорцами.

Narrenpossen, Narrenwerk, бѹдалаштина, шала, спрдна; treiben, бѹдалаштинѹ терати; der viel Narrenpossen macht, смѣхотворецъ.

Narrentheidung, (die) лѹдость.

Narrerey, (die) бѹдалаштина.

Narrheit, (die) s. Narrerey.

Närrinn, (die) лѹда.

Närrisch, бѹдаластый, бый; närrischer Weise, бѹдаластиѡ, безѹмнѡ; viele närrische Händel anfangen, многѡ бѹдаластихъ дѣлъ починати.

Naschen, лакомити, лакомитиса.

Näscher, (der) лакомъ.

Näscherinn, (die) лакомица.

Naschhaftigkeit, Näscherey, (die) лакомство.

Nase, (die) носъ; eine große Nase, носище; eine kleine Nase, малый носъ; eine gebogene, Habichtsnase, носъ ѩстребїй; гребавый носъ, какѡ ѩстребовъ клюнъ; der Knorpel in der Nase, хращъ въ носѹ; der Zipfel der Nase, конецъ ѹ носа; der eine grosse Nase hat, носатый; er hat seine Nase allenthalben, er mischt sich in alle Händel, онъ во всакаа дѣла мѣшаетса, die Nase ist mir verstopft, носъ ѹ мене запѹшїоєє; einem etwas unter die Nase reiben, комѹ чимъ претити, прекосити; einem eine Nase drehen, an der Na=

Digitized by Google

Nase herumführen, за носъ ко-го водити; die Nase ausschneiden, оуврнсати носъ; durch die Nase reden, schnarchen, кроз носъ говорити; er sprach durch die Nase, онъ кроз носъ говораше; das Reden durch die Nase, гꙋгнивость; einer, der durch die Nase redet, гꙋгнивый; die Nase blutet ihm, оу него кровь изъ носа течетъ.

Nasenbluten, (das) теченіе крови изъ носа.

Nasengeschwür, (das) чиръ въ носѣ.

Nasenstüber, (der) оударъ по носꙋ.

Naseweise, der alles besser wissen will, denn andere, многознаница, der seine Nase überall hat, кой свꙋдасе меша.

Naseweisheit, (die) назойливость, мꙋдрованіе.

Nashorn, (das) (Rhinoceros) единорогъ, звѣрь.

Naslöcher, ноздри, gen. ноздрей.

Nastuch, (das) носоꙋтиралникъ.

Naß, мокрый; naß werden, мокрымъ быти; naß machen, мочити, помочити; etwas naß machen, намочити; durch und durch naß machen, промочити; die Säcke sind alle durch und durch naß, вреткиꙗ, жаковы са свимъ мокры; nasses Wetter, мокраꙗ погода.

Nässe, (die) мокрота.

Naßkalt, сꙋмразица.

Nath, (die) шовъ; das Kleid ist auf allen Näthen mit Gold besetzt, халина златымъ портомъ свꙋдꙋ на около ѡбложена.

Nation, (die) народъ.

Nativität, (die) stellen, прорицатель ѿ благополꙋчіи рожденнагѡ; прорицающій благополꙋчіе рожденнагѡ.

Natter, (die) аспида, идра.

Natterwurz; (die) (Bistorta); s. Schlangenwurz.

Natur, (die) природа, естество, натꙋра, нравъ; nach dem Triebe der Natur, по природной склоности; wir haben dies von Natur, мы то ѿ природы имѣемъ; die Natur eines Landes, природа, состоаніе земли; rothe Küchelchen von einer schleimichten Natur, червенаꙗ зерница смолнагѡ свойства; seiner Natur folgen, природѣ, природной своей склоности послѣдовати, wider seine Natur, противъ своеа природы, противъ своегѡ нрава; er ist von Natur beredsam, онъ ѿ природы велерѣчивъ; die Natur läßt sich nicht ändern, естество не можетъ премѣнитиса; von Natur angebohren, природный; die gute, gesunde Natur eines Menschen, природнаꙗ крѣпость, здравое сложеніе тѣла человѣча.

Naturel, (das) Gemüthsbeschaffenheit, нравъ, природа; er hat ein so unleidentliches Naturel, daß ihn niemand dulden kann, никто злонравіа егѡ снести не можетъ; ein leutseliges Naturel, кроткій нравъ.

Naturgeschichte, (die) естественнословіе, натꙋралнаꙗ історіа.

Naturkunde, (die) фѵсїка, наꙋка єстества.

Naturkundiger, (der) фѵсїкъ, єстественнословецъ.

Natürlich, angebohren, природный, єстественный, натꙋралный, нравный; natürliche Gaben, природнаѧ свойства; es ist ihm natürlich, то ємꙋ природно єсть; eine Person natürlich abbilden, лице чїе, персонꙋ чїю живѡ представити; живымъ подобїемъ человѣка срисовати; eines natürlichen Todes sterben, єстественною смертїю оумрети; das natürliche Recht, єстественное право; natürlicher Sohn, ѿ наложницы сынъ; natürliche Kinder, наложничнаѧ дѣца; natürlicher Weise, єстественнымъ, натꙋралнымъ ѡбразомъ.

Nebel, (der) магла, мгла; nebelicht, магловито време, погода; den Nebel vertreiben, маглꙋ разгнати.

Neben, подлѣ, поредъ, при, близъ, оу; neben dem Flusse, оу рѣки, близъ рѣки, при рѣцѣ, подлѣ рѣки; er setzte sich neben mir, онъ сѣлъ подлѣ мене; er wohnet neben uns, живетъ подлѣ насъ.

Nebengeschäfte, (das) побочнаѧ дѣла.

Nebenlinie, (die) побочнаѧ линїѧ.

Nebenmensch, (der) ближнїй.

Nebensache, (die) побочное дѣло.

Nebensprosse, (die) ѿрасль.

Nebenstrasse, (die) странпꙋтица.

Nebenstunden, праздныи часы.

Nebenumstände, (die) побочнаѧ ѡбстоѧтелства.

Nebenweg, (der) странпꙋтица, распꙋтїе.

Nebenweib, (das) наложница.

Nebenwerk, (das) побочное дѣло.

Nebenwind, (der) побочный вѣтръ.

Necken, einen, задирати, задрати.

Neckerey, (die) задирка.

Neffe, (der) des Bruders, oder der Schwester Sohn, племанникъ, нетьакъ.

Nehmen, оузимати, indefinite; den Zoll nehmen, хармицїю оузимати, definite; er nahm seinen Hut, und gieng weg, ѡнъ оузе свой шеширъ, пакъ ѿиде; über sich nehmen, на себе оузети; sich das Leben nehmen, ѿимати себѣ жизнь; einem das Leben nehmen, ѿимати оу кого жизнь, einen bey der Hand nehmen, взати кого за рꙋкꙋ; dies Wort kann in vielerley Verstande genommen werden, то слово многострꙋкѡ толковатисѧ можетъ; einen gefangen nehmen, под стражꙋ кого оузети; dieser Richter nimmt gerne Geschenke, ѡвай сꙋдїѧ мите оузима.

Nehmen, (das) взатїе.

Neid, (der) ненависть, зависть; ich bin von dem Neide gesichert, ѧ ѿ ненависти безопасенъ; nach des Menschen Tod hat aller Neid ein Ende, по смерти человѣка и зависть престанетъ; Neid auf

sich

sich laden, зависть на себе навести; er ist des Neides werth, онъ зависти достоинъ.

Neiden, beneiden, завидовати, завидствовати; es beneiden viele mein Glück, мнозїи щастїю моему завидуютъ.

Neider, (der) завистникъ; es ist besser Neider haben, als Mitleider, лучше въ ненависти, нежели въ бѣдѣ пребывати.

Neidisch, завидливый, завистливый; sey nicht neidisch über die Uebelthäter, не завиди творящимъ беззаконїе; neidischer Weise, завистливѡ.

Neige, (die) (Residuum) ѡстатки, послѣдки; das Faß steht auf der Neige, оу бурету само кисeлица їоще ѥсть; seine Sachen gehen auf die Neige, дѣла ѥгѡ къ концу приближаются.

Neigen, клонити, наклонити, сконати, склонити; der gemeine Mann ist zum Frieden geneigt, народъ къ миру склоненъ, мира желаетъ; der Sieg neiget sich auf unsere Seite, побѣда къ намъ, на нашу страну клонится; das Haupt neigen, главу наклонити, преклонити; sich vor einem neigen, поклонитися кому; sich gegen die Erde neigen, къ земли приклонитися.

Neigung, (die) склонность; die natürliche Neigung zum Guten, природная склонность къ доброму; seiner Neigung folgen, склоности своей последовати, по склонности своей дѣлати.

Neigung des Leibes, наклоненїе, изгибанїе, преклоненїе тѣла.

Neigung, das Einsinken eines Gebäudes, нагнутїе ѡснованїя, зданїя; погнутїе, наклоненїе стѣны.

Nein, нѣсть, нис, не; nein zu etwas sagen, verneinen etwas, не соглашатися на что.

Nelke, (die) тулипанъ.

Nemlich, а именнѡ, то ѥсть.

Nennen, heißen, именовати, называти, нарицати, прозывати, звати; wie nennet man dieß? какѡ се то зовется? man wird ihn Paul nennen, наречено ѥму будетъ имя Павелъ; einen bey Namen nennen, по имени кого называти.

Nennung, (die) именованїе, называнїе, нарицанїе, прозыванїе.

Nerve, (die) жилы.

Nervicht, жилавъ.

Nessel, (die) кропива, коприва; taube Nessel, мертва коприва; mit Nesseln brennen, копривомъ жещи; sich an Nesseln brennen, копривою ѡжещися; was eine Nessel werden wird, brennt bald, што годъ маца ѡмаци све мише ловитъ.

Nesseltuch, (das) сукно, чоха; gestreiftes und geblümtes, сукно пругарасто и съ цвѣтами.

Nest, (das) гнѣздо; machen, nisten, гнѣздо вити, свити;

ти; auf dem Neste sitzen, на гнѣздѣ сѣдѣти.

Nestchen, (das) мало гниздо.

Nett, чистый, оулюдьнъ, чинный; nett in Kleidern, кицошъ.

Nettigkeit, (die) чистота; Zierlichkeit der Rede, чистота въ рѣчехъ, въ разговорахъ; Sauberkeit, оулюдность.

Netz, (das) Wurfnetz, Fischernetz, сѣть, мрежа; dessen äußerste Flügel, крыло; der Sack, рꙋкавъ; der obere Strick, der an dem Netz befestiget ist, подкора верхнѧѧ; der untere Strick, подкора нижнѧѧ; Stellnetz, сѣть, сѣтка; Wildnetz, предьѧ, замка; sich ins Netz fangen lassen, въ сѣти, въ сѣть, во мрежꙋ пасти; sich aus dem Netze wickeln, изъ мрежы свокодитисѧ; Netze, zum Fischen, auswerfen, мрежꙋ оу водꙋ кацити; Wildnetze aussetzen, ausspannen, сѣти, тенета, предью метꙋти.

Netz, so um das Eingeweide gehet, салникъ, здоръ.

Netzen, naß machen, мочити, помочити, намочити.

Netzen, (das) мочєнїє.

Neu, новый; ganz neu, новъ новцатъ; aufs neue, на ново, паки, вторичнѡ; von neuem, изъ нова; der immer gern was neues hat, höret, кто све радъ ново чꙋти, знати; neu machen, erneuern, возѡбновити, ѡбновити, поновити; neu werden, возѡбновитисѧ; neue Besen kehren gut, ново сито ѡ клинꙋ висить.

Neubegierde, (die) любопытство.

Neuerlich, ohnlängst, предъ недавнымъ временемъ, ѻномадне; neuer Bauer, новопоселенный.

Neuerung, (die) новость, новизна, новое; Neuerungen einführen, новое оуводити, оувести; Neuerungen lieben, любити.

Neugebohren, новорожденный.

Neugeworbene Soldaten, новоскꙋплены войницы.

Neugier, (die) любопытство.

Neugierig, любопытный.

Neujahr, (das) новое лѣто.

Neuigkeit, (die) новость, новина; man kann diese Neuigkeit nicht glauben, сей новинѣ вѣрити не можно.

Neulich, недавно, ѻномадни, предъ недавнымъ временемъ.

Neuling, (der) новайлїѧ.

Neumond, (der) новый мѣсяцъ, новомѣсѧчїє.

Neun, девѧть; je neun und neun, по девѧти.

Neunauge, (die) Lamprete, бюнъ, неинногъ, рыба.

Neunhundert, деветъ стотина.

Neunjährig, девѧтолѣтный.

Neunmal, девѧтижды, деветь пꙋта; zum neuntenmal, деветый пꙋть.

Neuntägig; die Erinnerung an die Verstorbenen, am neunten Tage nach ihrem Verscheiden, девѧтины.

Neunzehen, девѧтнадесѧть.

Neun-

Digitized by Google

Neunzehende, (der) девятнадесятый.
Neunzig, девятдесять.
Neunzigste, (der) девятдесетый.
Neunzigjährig, девятдесятолѣтный.
Neutral bleiben, неутралну быти.
Neutralität, (die) неутралитетъ.
Nicht, не, ни; ganz und gar nicht, во все не; zunichte machen, за ништо оучинити; mit nichten, никакω: ни коимъ ѡбразомъ.
Nichte, (die) des Bruders oder Schwester Tochter, племанница, нетьака.
Nichtig, тщетный, суетный, пустый.
Nichtigkeit, (die) суета, суетность, пустота.
Nichts, ничегω, ничто; nichts desto weniger, ѡбаче, ѧли, не взирая на то; man hält nichts auf ihn, єго ни во что не почитаютъ, держутъ.
Nichtswürdig, ни къ чему не годный.
Nicken, mit dem Kopf, покивати, махати главою.
Nicken, (das) Winken, покиваніе.
Nie, niemals, никогда; ich habe es nie gehört, я никогда не слышалъ.
Nieder, въ низъ, доле.
Niederbeugen, въ низъ преклонити.
Niederbiegen, нагибати, нагнути.
Niederbrechen, сломити.
Niederbücken, sich, наклонитися.
Niederdrücken, оугнѣтати, оугнѣсти, оутѣснати, давити.
Niederfallen, оупасти, низпадати; vor einem niederfallen, на землю пасти предъ ким; поклонитися кому.
Niederfällen, einen Baum, свалити древо.
Niederfliegen, доле летити.
Niedergang, (der) захожденіе, западъ.
Niedergehen, сходити, сойти, снизити.
Niedergeschlagene Augen, потуплиная очеса.
Niedergeschlagenheit, (die) des Gemüths, посуиленіе, оуныніе, оунылость.
Niederhauen, свалити, подсѣщи; einen Baum, подсѣщи древо.
Niederheben, спустити.
Niederknien, auf die Knie fallen, клечати, колѣна преклонити.
Niederkommen, gebähren, раждати, родити; sie ist niedergekommen, ѡна родила младенца.
Niederkunft, (die) Entbindung, рожденіе.
Niederlage, (die) пораженіе, оубіеніе, разбитіе.
Niederlage der Waaren an einem Ort, складка товарωвъ, хеспана въ какое мѣсто.
Niederlande, (die) нидерландія.
Niederländer, (der) нидерландецъ.
Niederländisch, нидерландскій.
Niederlassen, herablassen, спускати, спустити; sich an einem

Ort niederlassen, вселѧтисѧ, вселитисѧ, поселитисѧ; сѣсти на какомъ мѣстѣ; einige ließen sich am Dnieper nieder, нѣкои возлѣ днѣпра поселишасѧ.

Niederlegen, hinlegen, полагати, положити; in Verwahrung geben, въ сохраненїе ѿдати; Waaren an einen Ort niederlegen, товары положити, сложити, складивати; die Waffen niederlegen, ѻрꙋжїе положити; seine Bedienung niederlegen, слꙋжбꙋ ѿставити; ѿказатисѧ ѿ чина; sich niederlegen, ложитисѧ, лечи; ich werde mich niederlegen, zu schlafen, ѧ лѧгꙋ спати.

Niederliegen, лежати.

Niedermachen, tödten, поражати, поразити, оубити, низложити; vom Feinde niedergemacht seyn, ѿ непрїѧтелѧ побитꙋ, пораженнꙋ быти.

Niedermetzeln; s. Niedermachen.

Niedermetzelung, (die) пораженїе.

Niederreißen, разломати, разломити, разрꙋшити; bis auf den Grund niederreißen, до ѿснованїѧ раззорити.

Niedersäbeln, мечемъ, саблею посѣщи.

Niederschießen, оустрѣлити, оубити кого изъ пꙋшке.

Niederschlagen, zu Boden werfen, на землю, ѿ землю оударити, бацити; die Augen niederschlagen, доле поникнꙋти; niedergeschlagene Augen, ѿкоренїе ѻчїю доль; das Gemüth: es schlägt mein Gemüth nieder, сїе оударꙋчаетъ дꙋшꙋ мою; niedergeschlagenen Gemüths seyn, оударꙋченнꙋ быти.

Niedersetzen, на землю положити.

Niedersinken, погрꙋжатисѧ, тонꙋти, сѣсти надно.

Niedersitzen, сѣдити.

Niederstechen; s. Erstechen.

Niederstoßen, оударити кого ѿ землю.

Niederträchtig, подлый, раболѣпный.

Niederträchtigkeit, (die) подлость, низость дꙋши; eine niederträchtige Demuth, раболѣпность, раболѣпство; er verabscheuete alle Niederträchtigkeit, ѻнъ ненавидитъ всѧкое оунизенїе дꙋха.

Niederwärts, внизъ.

Niederwerfen, ѿпровергати, ѿпровергнꙋти, на землю кого бацити, ѿ землю оударити кого, низложити кого; sich auf die Erde niederwerfen, ницъ на землю пасти.

Niederziehen, zu Boden ziehen, доле влещи, натезати.

Niedlich, zart, нѣжный; vortreflich, изрѧдный, деликатный; niedliche Speisen, изрѧднаѧ, сладкаѧ, вкꙋснаѧ пастїѧ.

Niedlichkeit, (die) изрѧдность, чистота.

Niedrig, нискїй; etwas niedrig, нисковатый; niedriger Stand, нижнїй, подлый чинъ; Leute von niedrigem Stande, подлагѡ чина люди.

Niedrigen; s. Erniedrigen.

Nie-

Niedrigkeit, (die) нискость, оуниженіе.
Niemals, никогда.
Niemand, никто.
Niere, (die) бубрегъ; Kalbsnieren, бубрезы телечи.
Nierenbraten, (der) печены бубрезы.
Nierenstein, (der) камень оу бубрегу.
Nierenweh, (das) бубрежна болесть.
Niesen, кіати.
Niesen, (das) кіаніе.
Nieswurz, (die) чемерица.
Nießbrauch, (der) (ususfructus) ползованіе доходами съ добра или съ инагѡ какогѡ имѣніа, или вещи.
Nieten, (die) in der Lotterie, нѣты, gen. нѣтовъ.
Nieten, vernieten, заковати.
Nietnagel, (der) an den Fingern, заусеница.
Nimmer, nimmermehr, никогда.
Nirgend, нигдѣ.
Nisse, (die) die Eyer der Läuse an den Haaren, гнида; Dim. гнидица.
Nisten, ein Nest bauen, s. Nest; die Vögel nisten da, тамѡ птицы вогнѣздаются; гнѣзда заводе.
Noch, еще; noch nicht, еще не; noch einmal, еще еданъ путь; noch eimal so viel, еще толикѡ.
Noch; weder noch, er kann weder lesen noch schreiben, онъ ни читати ни писати оумѣетъ; sie ist weder reich noch schön, она ни богата ни красна.
Nomaden, oder wandernde Völker, die mit ihren Hütten von einem Ort nach dem andern ziehen, wie die Tataren, черкаши.
Nonne, (die) черница, старица, монахина, калогерица.
Nonnenkloster, (das) дѣвичій монастырь.
Nord, (der) сѣверъ; сѣверная, полуночная страна.
Nordost, сѣверовосточный.
Nordpol, (der) арктическій полюсъ.
Nordsee, (die) сѣверное море.
Nordwind, (der) сѣверный вѣтръ.
Normandie, (die) нормандіа.
Norwegen, норвегіа.
Nößel, (das) eine halbe Kanne, мѣра полукружечная.
Notarius, (der) нотаріусъ.
Note, (die) Anmerkung, примѣчаніе; ein Buch mit Noten, книга съ примѣчаніами.
Note, (die) Denkzettel, записка.
Note in der Musik, музычная нота.
Noth, Nothdurft, (die) нужда; wenn es die Noth erfordert, въ нужномъ случаи, ежели нужда востребуетъ; Noth hat kein Gebot, нужда законъ измѣняетъ; mit genauer Noth, на силу, съ нуждею; er hat zur Noth zu leben, онъ безъ нужды проживетъ.
Noth, Trübsal, бѣда, нужда, бѣдность; in Noth kommen, въ нужду, въ бѣду прийти; einem aus der Noth helfen, ѿ бѣды кого избавити; einem seine Noth klagen, нужду свою кому ѡбъавити;

Noth leiden, нȣждȣ, бѣдȣ претерпѣвати; въ бѣдѣ пребывати.

Nothdurft, (die) нȣжда, потреба; nothdürftig, нȣждный, потребный.

Nothfall, (der) нȣжный слȣчай; im Nothfall, въ нȣжномъ. въ потребномъ слȣчаи.

Nöthig, нȣжный, потребный, надобный; ich habe es nicht nöthig, мнѣ въ томъ нȣжды нѣсть; ich habe Geld nöthig, мнѣ нȣжды сȣть новцы.

Nöthigen, einen wozu, нȣдити, принȣждати, принȣдити; ich bin dazu genöthiget, ıа къ томȣ принȣжденъ.

Nothstall, (der) станъ, мѣсто, гдѣ конѣ кȣютъ.

Nothwehr, (die) принȣжденнаѧ ѡ҆брана.

Nothwendig, необходимый, нȣжный.

Nothwendigkeit, (die) нȣжда, принȣжденїе, потребность; sich mit allen Nothwendigkeiten versehen, всѧ потребнаѧ и҆мѣти.

Nothzucht, (die) блȣдное насилїе, насилствованїе, насилство.

Nothzüchtigen, насилствовати.

November, der Monat, ноемврїи мѣсяцъ.

Novitiat; (das) er hat ein Jahr im Novitiat leben müssen, подобаше є҆мȣ є҆дино лѣто подъ искȣшенїемъ быти.

Nüchtern, трезвый, воздержный; im nüchternen Muth, при трезвомъ оу҆мѣ, ѡ҆бразѣ; auf nüchternen Magen, на тще сердца; nüchtern werden, den Rausch verschlafen, и҆зтрезнитисе; nüchtern, ungegessen, тощїй.

Nüchternheit, (die) трезвость, воздержность.

Nudeln, (die) резанцы.

Nudelbrey, (der) лапщеникъ.

Nulle, (die) нȣла.

Null und nichtig; für null und nichtig erklären, оу҆ничтожити, ѿставити, ѿпровергати что.

Nun, нынѣ, садъ; nunmehr, нынѣ; nun, wohlan! нынѣ оу҆бѡ.

Nur, самѡ, токмѡ, точїю, є҆динственнѡ.

Nürnberg, die Stadt in Deutschland, нырнбергъ, градъ въ нѣмецкой земли.

Nuß, (diç) ѡ҆рѣхъ; eingemachte Nuß, в захарѣ варены ѡ҆рѣсы; gedörrte Nüsse, ѡ҆сȣшены ѡ҆рѣсы.

Nußbaum, (der) ѡ҆рѣховое древо; was von Nußbäumen ist, ѡ҆рѣховый.

Nußbeißer, Nußbrecher, (der) клещицы ѡ҆рѣховыѧ.

Nußkern, (der) ѡ҆рѣховое є҆згро.

Nußöl, (das) ѡ҆рѣховое масло.

Nußschale, (die) люска ѡ҆рѣховаѧ.

Nutzbar, полезный.

Nutzbarkeit, (die) полза.

Nutzen, (der) полза, плодъ, добытакъ; nur auf seinen Nutzen sehen, ѡ҆ своей токмѡ ползѣ старатисѧ; своеѧ точїю ползы и҆скати; sich eine

gün=

Digitized by Google

günstige Gelegenheit zu Nutzen machen, ползоватися способнымъ случаемъ; wir machten uns dies nach Möglichkeit zu Nutze, мы сїе по возможности себѣ въ ползу оупотребили; Nutzen wovon haben, ползу, прибыль, корысть ѿ чегѡ имѣти, получати; ползоватися корыстоватися чимъ; er suchet nur seinen eigenen Nutzen, онъ старается токмѡ ѿ своей ползѣ, онъ точїю наблюдаетъ свою ползу; jemandes Nutzen befördern, поспѣшествовати ползѣ чїей.

Nutzen, eine Sache gebrauchen, ползоватися, корыстоватися чимъ, оупотреблати что; корысть, ползу ѿ чегѡ получати.

Nützen, Nutzen schaffen, ползовати, ползу, прибытокъ, корысть приносити; dies nützet mir, сїе мнѣ полезно; dies nützet mir zu nichts, я ѿ сегѡ ни какой ползы не получаю, сїе мнѣ ни къ чему не годится.

Nützlich, полезный, прибыточный, корыстный; nützlich seyn, полезну быти.

Nutzung, (die) ползованїе.

Nymphe, (die) невѣста.

O.

O! ѿ! ѡхъ! ахъ мнѣ! o, ich Elender! ѿ мнѣ бѣдному! ѿ моа бѣда! o, wehe mir! ѿ горе мнѣ!

Ob, ли, ежели, аще ли, аще, ако; man muß sehen, ob es uns angehet, должнѡ посмотрѣти, пристойно ли ради насъ будетъ.

Obacht; (die) in Obacht nehmen, смотрѣти, наблюдати.

Obangeführter maßen, вышеречннымъ образомъ.

Obdach, (das) worunter man Wagen und andere Sachen hinstellen kann, кровла, сарай, шупа.

Oben, къ верху, на верху, горе; oben an, на вышнемъ, на первомъ, горнемъ мѣстѣ; oben und unten, горе и доле; von oben bis unten, съ верху въ низъ; obenan sitzen, на вышнемъ, на первомъ мѣстѣ седити; sich obenan setzen, на вышнее мѣсто, горе сѣсти; oben auf den Berg gehen, на самый верхъ горы взити, на верхъ попетисе.

Obenher; von oben herab, съ верха.

Obenhin, слегка, ѿдзгоръ; etwas obenhin machen, дѣло не прилѣжнѡ не тщателно дѣлати.

Ober, (im Gegensatz von Nieder) Obersachsen, верхнаа саксонїа; ober oder über etwas, верхнїй, верховный, вышнїй, главный; der Oberrichter, главный судїа; das Oberconsistorium, главнаа консисторїа; der Oberaufseher, главный надзиратель; Oberbefehlshaber, главный началникъ; das Obercommando, главнаа команда.

Oberfläche, (die) поверхность, крайнѧ плоскость.

Oberhalb, въ верхъ; oberhalb des Stroms, въ верхъ по рѣцѣ.

Oberhand, (die) преимущество, первенство; die Oberhand über einen erhalten, преимущество ѡдержати надъ кимъ; die Oberhand haben, вящшую власть имѣти, преимуществовати надъ кимъ; sie haben die Oberhand über die Feinde bekommen, преодолѣли непрїѧтелей; die Oberhand nehmen, првенство надъ кимъ взѧти.

Oberherr, (der) первоначалникъ, владѣтель, владѣлецъ, вышнїй началникъ; der höchste Oberherr, самодержецъ, самодержавный господинъ, верховный началникъ.

Oberherrschaft, (die) вышнее правителство, вышнѧ власть, держава; sie haben die Oberherrschaft zur See, ѻни вышнюю власть по морю имѣютъ; sich der Oberherrschaft anmaßen, присвоити себѣ вышнюю власть.

Oberleder, (das) an einem Schuh, Stiefel, горна кожа, лице оу ципели, чизмы.

Oberschwelle, (die) притолока дверна.

Oberste, (der) первый, вышнїй, главный, верховный; der die oberste Gewalt hat, верховный началникъ; die oberste Spitze, der Gipfel, вершина.

Oberstelle, (die) первое, вышнее, преднее мѣсто.

Oberster, (der) von der Armee, полковникъ ѿ армїи.

Oberstlieutenant, (der) подполковникъ.

Obertheil, (das) am Arm, рука выше лакта.

Obgemeldeter, oberwähnter maßen, по вышеупомѧнутому, въ силу вышереченнагѡ.

Obgleich, ащe, акѡ.

Obhanden seyn, въ наличности, на лицѣ быти.

Oblate, (die) просфора, просфира.

Oblatenbäckerinn, (die) просфирна.

Obliegen, seinem Amte, Beruf und Gewerbe, прилѣжати должности, званїю и ремеслу своему; den Platz gewinnen, преѡдолѣти непрїѧтелѧ; es liegt uns allen ob, намъ всѣмъ надлежитъ.

Obrigkeit, (die) магистратъ, началство.

Obrigkeitlich, началственный; obrigkeitliche Würde, началственное достоинство; obrigkeitliche Person in der Stadt, градоначалникъ.

Obschon, ащелиже.

Observieren, смотрѣти, наблюдати.

Observationsflotte, (die) наблюдающїй флотъ.

Obsiegen, побѣду ѡдержати.

Obst, (das) ѻвощїе, плоды; zum Obst gehörig, ѻвощный; unreifes, unzeitiges Obst, неприспѣлое, незрѣлое ѻвощїе, вотье.

Obstbaum, (der) ѻвощное древо, вотька.

Obst-

Obſtgarten, (der) ѻвощный садъ.
Obſthändler, (der) ѻвощникъ.
Obſtmarkt, (der) ѻвощное торжище.
Obwohl, аще, акѡ.
Ochs, (der) волъ; ein junger Ochs, юнацъ, юнецъ.
Ochſenbrech, Stallkraut, (Ononis) иглишникъ, сталнаѧ трава.
Ochſenfleiſch, (das) говѧжїе мѧсо, говедьина.
Ochſenhaut, (die) воловаѧ кожа.
Ochſenkopf, (der) волова глава.
Ochſenmarkt, (der) скотское торжище, пазаръ.
Ochſenſtall, (der) воловска штала, хлѣвъ.
Ochſenriemen, (der) говѧжїй ремень.
Ochſenzunge, (die) воловый ѧзыкъ.
Ochſenzungenkraut, (das) (Buglosſum) воловый ѧзыкъ, трава; wild Ochſenzungen-, Schlangenkraut, (Echium vulgare) ежеваѧ трава.
Ocker, (der) жѹтъ.
Ockerfarbe, (die) Ockergelb, (das) жѹта боѧ; mit Ockerfarbe anſtreichen, пожѹтити.
Ockergelb, жѹтый.
Octavband, (der) книга въ ѡсмѹю часть листа.
October, Monat, ѻктомврїй мѣсацъ.
Oculair, ѻчевидный, самовидный.
Oculiſt, (der) Augenarzt, ѻчный лѣкарь.
Odem; ſ. Athem.
Oder, (die) der Fluß, ѻдеръ рѣка.
Oder, (ſive) или; entweder, oder, или, или; либо, либо.
Oder, für ſonſt, въ противном слѹчаи.
Odermennig, (der) (Agrimonia) агримонъ.
Oede, пѹстый, непоселеный, ненаселеный; öde machen, ѡпѹстошити, раззорити.
Oeffentlich, ѧвнѡ, ѿкровеннѡ, нескрытѡ, нетаиннѡ; er hat öffentlich geſagt, онъ ѧвнѡ сказалъ.
Oeffnen, (das) ѿверзенїе.
Oeffnen, aufthun, ѿворити, ѿверзати; die Thür öffnen, дверь ѿворити; ſich den Weg öffnen, пѹть себѣ ѿворити, пѹть ѡчистити; einen Brief öffnen, распечатати писмо.
Oeffnung, (die) ѿверстїе, ѿкрытїе; Oeffnung in einer Mauer, проломъ, скважина, пролазъ; eine Oeffnung in einer Mauer, oder in der Erde, die von ſich ſelbſt entſtanden, проваллина; von der Batterie eine Oeffnung in die Mauer machen, съ батерїи проломъ въ стѣнѹ сдѣлати.
Oefter, чаще, много пѹта.
Oehr, Nadelöhr, ſiehe Nadelöhr; Oehr am Beil, оушице оу секире.
Oekonomie, (die) економїа, правленїе дома, домостроителство; ſeine eigene Oekonomie führen, собственное домостроителство водити.
Oel, (das) масло; Baumöl, древанное масло, елей; Hanföl, конопляное масло; Leinöl, ланое масло; Nußöl, орѣ-

Naturkunde, (die) фѵсїка, наꙋка є̂стества.

Naturkundiger, (der) фѵсїкъ, є̂стественнословецъ.

Natürlich, angebohren, природный, є̂стественный, натꙋралный, нравный; natürliche Gaben, природная свойства; es ist ihm natürlich, то є̂мꙋ природно є̂сть; eine Person natürlich abbilden, лице чїе, персонꙋ чїю живѡ представити; живымъ подобїемъ человѣка срисовати; eines natürlichen Todes sterben, є̂стественною смертїю оу̂мрети; das natürliche Recht, є̂стественное право; natürlicher Sohn, ѿ наложницы сынъ; natürliche Kinder, наложничная дѣца; natürlicher Weise, є̂стественнымъ, натꙋралнымъ ѡ̂бразомъ.

Nebel, (der) магла, мгла; nebelicht, magловито време, погода; den Nebel vertreiben, маглꙋ разгнати.

Neben, подлѣ, поредъ, при, близъ, оу̂; neben dem Flusse, оу̂ рѣки, близъ рѣки, при рѣцѣ, подлѣ рѣки; er setzte sich neben mir, онъ сѣлъ подлѣ мене; er wohnet neben uns, живетъ подлѣ насъ.

Nebengeschäfte, (das) побочная дѣла.

Nebenlinie, (die) побочная линїя.

Nebenmensch, (der) ближнїй.

Nebensache, (die) побочное дѣло.

Nebensprosse, (die) ѿрасль.

Nebenstrasse, (die) странпꙋтица.

Nebenstunden, празднын часы.

Nebenumstände, (die) побочная ѡ̂бстоятелства.

Nebenweg, (der) странпꙋтица, распꙋтїе.

Nebenweib, (das) наложница.

Nebenwerk, (das) побочное дѣло.

Nebenwind, (der) побочный вѣтръ.

Necken, einen, задирати, задрати.

Neckerey, (die) задирка.

Neffe, (der) des Bruders, oder der Schwester Sohn, племанникъ, нетьякъ.

Nehmen, оу̂зимати, indefinite; den Zoll nehmen, хармицїю оу̂зимати, definite; er nahm seinen Hut, und gieng weg, ѡ̂нъ оу̂зе свой шеширъ, пакъ ѿиде; über sich nehmen, на себе оу̂зети; sich das Leben nehmen, ѿимати себѣ жизнь; einem das Leben nehmen, ѿимати оу̂ кого жизнь, einen bey der Hand nehmen, взяти кого за рꙋкꙋ; dies Wort kann in vielerley Verstande genommen werden, то слово многострꙋкѡ толковатися можетъ; einen gefangen nehmen, под стражꙋ кого оу̂зети; dieser Richter nimmt gerne Geschenke, ѡ̂вай сꙋдїя мите оу̂зима.

Nehmen, (das) взятїе.

Neid, (der) ненависть, зависть; ich bin von dem Neide gesichert, я ѿ ненависти безопасенъ; nach des Menschen Tod hat aller Neid ein Ende, по смерти человѣка и̂ зависть престанетъ; Neid auf

sich

Digitized by Google

sich laden, завистъ на себе навести; er ist des Neides werth, онъ зависти достоинъ.

Neiden, beneiden, завидовати, завидствовати; es beneiden viele mein Glück, мнозіи щастію моему завидуютъ.

Neider, (der) завистникъ; es ist besser Neider haben, als Mitleider, лучше въ ненависти, нежели въ бѣдѣ пребывати.

Neidisch, завидливый, завистливый; sey nicht neidisch über die Uebelthäter, не завиди творящимъ беззаконіе; neidischer Weise, завистливо.

Neige, (die) (Residuum) остатки, послѣдки; das Faß steht auf der Neige, у бурету само киселица іоще есть; seine Sachen gehen auf die Neige, дѣла его къ концу приближаются.

Neigen, клонити, наклонити, сконати, склонити; der gemeine Mann ist zum Frieden geneigt, народъ къ миру склонинъ, мира желаетъ; der Sieg neiget sich auf unsere Seite, побѣда къ намъ, на нашу страну клонится; das Haupt neigen, главу наклонити, преклонити; sich vor einem neigen, поклонитися кому; sich gegen die Erde neigen, къ земли приклонитися.

Neigung, (die) склонность; die natürliche Neigung zum Guten, природная склонность къ доброму; seiner Neigung folgen, склоности своей послѣдовати, по склонности своей дѣлати.

Neigung des Leibes, наклоненіе, изгибаніе, преклоненіе тѣла.

Neigung. das Einsinken eines Gebäudes, нагнутіе основанія здания; погнутіе, наклоненіе стѣны.

Nein, нѣсть, ниѥ, не; nein zu etwas sagen, verneinen etwas, не соглашатися на что.

Nelke, (die) тулипанъ.

Nemlich, а именно, то есть.

Nennen, heißen, именовати, называти, нарицати, прозывати, звати; wie nennet man dieß? како се то зовѣтъ? man wird ihn Paul nennen, наречено ему будетъ имя павелъ; einen bey Namen nennen, по имени кого называти.

Nennung, (die) именованіе, называніе, нарицаніе, прозываніе.

Nerve, (die) жилы.

Nervicht, жилавъ.

Nessel, (die) кропива, коприва; taube Nessel, мертва коприва; mit Nesseln brennen, копривомъ жещи; sich an Nesseln brennen, копривою ожещися; was eine Nessel werden wird, brennt bald, што годъ мала омали све мише ловитъ.

Nesseltuch, (das) сукно, чоха; gestreiftes und geblümtes, сукно пругарасто и съ цвѣтами.

Nest, (das) гнѣздо; machen, nisten, гнѣздо вити, свити;

ти; auf dem Neste sitzen, на гнѣздѣ сѣдѣти.

Nestchen, (das) мало гнѣздо.

Nett, чистый, оулюдьенъ, чинный; nett in Kleidern, кицошъ.

Nettigkeit, (die) чистота; Zierlichkeit der Rede, чистота въ рѣчехъ, въ разговорахъ; Sauberkeit, оулюдность.

Netz, (das) Wurfnetz, Fischernetz, сѣть, мрежа; dessen äußerste Flügel, крыло; der Sack, рꙋкавъ; der obere Strick, der an dem Netz befestiget ist, подкора верхнаа; der untere Strick, подкора нижнаа; Stellnetz, сѣть, сѣтка; Wildnetz, предьа, замка; sich ins Netz fangen lassen, въ сѣти, въ сѣть, во мрежꙋ пасти; sich aus dem Netze wickeln, изъ мрежы свободитисѧ; Netze, zum Fischen, auswerfen, мрежꙋ оу водꙋ бацити; Wildnetze aussetzen, ausspannen, сѣти, тенета, предью метꙋти.

Netz, so um das Eingeweide gehet, салникъ, здоръ.

Netzen, naß machen, мочити, помочити, намочити.

Netzen, (das) моченіе.

Neu, новый; ganz neu, новъ новцатъ; aufs neue, на ново, паки, вторичнѡ; von neuem, изъ нова; der immer gern was neues hat, höret, кто све радъ ново чꙋти, знати; neu machen, erneuern, возѡбновити, ѡбновити, поновити; neu werden, возѡбновитисѧ; neue Besen kehren gut, ново сито ѿ клинꙋ виситъ.

Neubegierde, (die) любопытство.

Neuerlich, ohnlängst, предъ недавнымъ временемъ, ѻномадне; neuer Bauer, новопоселенный.

Neuerung, (die) новость, новизна, новое; Neuerungen einführen, новое оуводити, оувести; Neuerungen lieben, любити.

Neugebohren, новорожденный.

Neugeworbene Soldaten, новоскꙋплены войницы.

Neugier, (die) любопытство.

Neugierig, любопытный.

Neujahr, (das) новое лѣто.

Neuigkeit, (die) новость, новина; man kann diese Neuigkeit nicht glauben, сей новинѣ вѣрити не можно.

Neulich, недавно, ѿномадни, предъ недавнымъ временемъ.

Neuling, (der) новайлїѧ.

Neumond, (der) новый мѣсяцъ, новомѣсѧчїе.

Neun, девѧть; je neun und neun, по девѧти.

Neunauge, (die) Lamprete, вюнъ, неннogъ, рыба.

Neunhundert, девѧтъ стотина.

Neunjährig, девѧтолѣтный.

Neunmal, девѧтижды, девѧть пꙋта; zum neuntenmal, девѧтый пꙋть.

Neuntägig; die Erinnerung an die Verstorbenen, am neunten Tage nach ihrem Verscheiden, девѧтины.

Neunzehen, девѧтнадесѧть.

Neun-

Neunzehende, (der) девятнадесятый.
Neunzig, деватдесать.
Neunzigste, (der) деветдесетый.
Neunzigjährig, деватдесатолѣтный.
Neutral bleiben, неутралнꙋ быти.
Neutralität, (die) неꙋтралитетъ.
Nicht, не, ни; ganz und gar nicht, во все не; zunichte machen, за ништо оучинити; mit nichten, никакѡ: ни коимъ образомъ.
Nichte, (die) des Bruders oder Schwester Tochter, племанница, нетьака.
Nichtig, тщетный, суетный, пꙋстый.
Nichtigkeit, (die) суета, суетность, пꙋстота.
Nichts, ничегѡ, ничто; nichts desto weniger, обаче, али, не взирая на то; man hält nichts auf ihn, єго ни во что не почитаютъ, держꙋтъ.
Nichtswürdig, ни къ чемꙋ не годный.
Nicken, mit dem Kopf, покивати, махати главою.
Nicken, (das) Winken, покиванїе.
Nie, niemals, никогда; ich habe es nie gehört, я никогда не слышалъ.
Nieder, въ низъ, доле.
Niederbeugen, въ низъ преклонити.
Niederbiegen, нагибати, нагнꙋти.
Niederbrechen, сломити.
Niederbücken, sich, наклонитися.
Niederdrücken, оугнѣтати, оугнѣсти, оутѣснати, давити.
Niederfallen, оупасти, низпадати; vor einem niederfallen, на землю пасти предъ ким; поклонитися комꙋ.
Niederfällen, einen Baum, свалити древо.
Niederfliegen, доле летити.
Niedergang, (der) захожденїе, западъ.
Niedergehen, сходити, сойти, слазити.
Niedergeschlagene Augen, потꙋпленная очеса.
Niedergeschlagenheit, (die) des Gemüths, посꙋпленїе, оунынїе, оунылость.
Niederhauen, свалити, подсѣщи; einen Baum, подсѣщи древо.
Niederheben, спꙋстити.
Niederknien, auf die Knie fallen, клечати, колѣна преклонити.
Niederkommen, gebähren, раждати, родити; sie ist niedergekommen, она родила младенца.
Niederkunft, (die) Entbindung, рожденїе.
Niederlage, (die) пораженїе, оубїенїе, разбитїе.
Niederlage der Waaren an einem Ort, складка товарѡвъ, хрепапа въ какое мѣсто.
Niederlande, (die) нидерландїа.
Niederländer, (der) нидерландецъ.
Niederländisch, нидерландскїй.
Niederlassen, herablassen, спꙋскати, спꙋстити; sich an einem

Ort niederlassen, вселатися, вселитися, поселитися; сѣсти на какомъ мѣстѣ; einige ließen sich am Dnieper nieder, нѣкои возлѣ днѣпра поселишася.
Niederlegen, hinlegen, полагати, положити; in Verwahrung geben, въ сохраненїе ѿдати; Waaren an einen Ort niederlegen, товары положити, сложити, складивати; die Waffen niederlegen, орѹжїе положити; seine Bedienung niederlegen, слѹжбѹ ѿставити; ѿказатися ѿ чина; sich niederlegen, ложитися, лечи; ich werde mich niederlegen, zu schlafen, ѧ лягнѹ спати.
Niederliegen, лежати.
Niedermachen, tödten, поражати, поразити, оубити, низложити; vom Feinde niedergemacht seyn, ѿ непрїятеля побитѹ, пораженнѹ быти.
Niedermetzeln; s. Niedermachen.
Niedermetzelung, (die) пораженїе.
Niederreißen, разломати, разломити, разрѹшити; bis auf den Grund niederreißen, до ѿснованїя раззорити.
Niedersäbeln, мечемъ, саблею посѣщи.
Niederschießen, оустрѣлити, оубити кого изъ пѹшки.
Niederschlagen, zu Boden werfen, на землю, ѿ землю оударити, кацити; die Augen niederschlagen, доле поникнѹти; niedergeschlagene Augen, ѿзорнїе очїю доле; das Gemüth: es schlägt mein Gemüth nieder, сїе оударѹчаетъ дѹшѹ мою; niedergeschlagenen Gemüths seyn, оударѹченнѹ быти.
Niedersetzen, на землю положити.
Niedersinken, погрѹжатися, тонѹти, сѣсти на дно.
Niedersitzen, седити.
Niederstechen; s. Erstechen.
Niederstoßen, оударити кого ѿ землю.
Niederträchtig, подлый, раболѣпный.
Niederträchtigkeit, (die) подлость, низость дѹши; eine niederträchtige Demuth, раболѣпность, раболѣпство; er verabscheuete alle Niederträchtigkeit, онъ ненавидитъ всякое оунизенїе дѹха.
Niederwärts, внизъ.
Niederwerfen, ѿпровергати, ѿпровергнѹти, на землю кого кацити, ѿ землю оударити кого, низложити кого; sich auf die Erde niederwerfen, ницъ на землю пасти.
Niederziehen, zu Boden ziehen, доле влещи, натязати.
Niedlich, zart, нѣжный; vortreflich, изрядный, деликатный; niedliche Speisen, изрядная, сладкая, вкѹсная пастїя.
Niedlichkeit, (die) изрядность, чистота.
Niedrig, низкїй; etwas niedrig, низковатый; niedriger Stand, нижнїй, подлый чинъ; Leute von niedrigem Stande, подлагѡ чина люди.
Niedrigen; s. Erniedrigen.

Digitized by Google

Niedrigkeit, (die) нискость, оу́ниженіе.

Niemals, никогда.

Niemand, никто.

Niere, (die) бъбрегъ; Kalbsnieren, бъбрезы телечи.

Nierenbraten, (der) печены бъбрезы.

Nierenstein, (der) камень оу́ бъбрегѹ.

Nierenweh, (das) бъбрежна болесть.

Niesen, кїати.

Niesen, (das) кїаніе.

Nieswurz, (die) чемерица.

Nießbrauch, (der) (usus fructus) ползованіе доходами съ добра или съ инагѡ какогѡ имѣнїа, или вещи.

Nieten, (die) in der Lotterie, нѣты, gen. нѣтовъ.

Nieten, vernieten, заковати.

Nietnagel, (der) an den Fingern, задѣеница.

Nimmer, nimmermehr, никогда.

Nirgend, нигдѣ.

Nisse, (die) die Eyer der Läuse an den Haaren, гнида; Dim. гнидица.

Nisten, ein Nest bauen, s. Nest; die Vögel nisten da, тамѡ птицы вогнѣздаются; гнѣзда заводе.

Noch, еще; noch nicht, еще не; noch einmal, еще еданъ пѹт; noch eimal so viel, еще толикѡ.

Noch; weder noch, er kann weder lesen noch schreiben, онъ ни читати ни писати оумѣетъ; sie ist weder reich noch schön, она ни богата ни красна.

Nomaden, oder wandernde Völker, die mit ihren Hütten von einem Ort nach dem andern ziehen, wie die Tataren, черганы.

Nonne, (die) черница, старица, монахина, калогерица.

Nonnenkloster, (das) дѣвичїй монастырь.

Nord, (der) сѣверъ; сѣверная, полѹнощная страна.

Nordost, сѣверовосточный.

Nordpol, (der) арктическїй полюсъ.

Nordsee, (die) сѣверное море.

Nordwind, (der) сѣверный вѣтръ.

Normandie, (die) нормандїа.

Norwegen, норвегїа.

Nößel, (das) eine halbe Kanne, мѣра полѹкрѹжечная.

Notarius, (der) нотарїѹсъ.

Note, (die) Anmerkung, примѣчаніе; ein Buch mit Noten, книга съ примѣчанїами.

Note, (die) Denkzettel, записка.

Note in der Musik, мѹзычная нота.

Noth, Nothdurft, (die) нѹжда; wenn es die Noth erfordert, въ нѹжномъ слѹчаи, ежели нѹжда востребѹетъ; Noth hat kein Gebot, нѹжда законъ измѣняетъ; mit genauer Noth, на силѹ, съ нѹждею; er hat zur Noth zu leben, онъ безъ нѹжды проживетъ.

Noth, Trübsal, бѣда, нѹжда, бѣдность; in Noth kommen, въ нѹждѹ, въ бѣдѹ притти; einem aus der Noth helfen, ѿ бѣды кого избавити; einem seine Noth klagen, нѹждѹ свою комѹ ѿбявити;

Noth leiden, нꙋждꙋ, бѣдꙋ претерпѣвати; въ бѣдѣ пребывати.

Nothdurft, (die) нꙋжда, потреба; nothdürftig, нꙋждный, потребный.

Nothfall, (der) нꙋжный слꙋчай; im Nothfall, въ нꙋжномъ въ потребномъ слꙋчаи.

Nöthig, нꙋжный, потребный, надобный; ich habe es nicht nöthig, мнѣ въ томъ нꙋжды нѣсть; ich habe Geld nöthig, мнѣ нꙋждны сꙋть новцы.

Nöthigen, einen wozu, нꙋдити, принꙋждати, принꙋдити; ich bin dazu genöthiget, ꙗ къ томꙋ принꙋжденъ.

Nothstall, (der) станъ, мѣсто, гдѣ конѣ кꙋютъ.

Nothwehr, (die) принꙋжденнаꙗ ѡ̂брана.

Nothwendig, необходимый, нꙋжный.

Nothwendigkeit, (die) нꙋжда, принꙋжденїе, потребность; sich mit allen Nothwendigkeiten versehen, всꙗ потребнаꙗ и̂мѣти.

Nothzucht, (die) блꙋдное насилїе, насилствованїе, насилство.

Nothzüchtigen, насилствовати.

November, der Monat, ноемврїй мѣсяцъ.

Novitiat; (das) er hat ein Jahr im Novitiat leben müssen, подобаше є̂мꙋ є̂дино лѣто подъ искꙋшенїемъ быти.

Nüchtern, трезвый, воздержный; im nüchternen Muth, при трезвомъ ꙋ̂мѣ, ѡ̂бразѣ; auf nüchternen Magen, на тще срдца; nüchtern werden, den Rausch verschlafen, и̂зтрезнитисе; nüchtern, ungegessen, тощїй.

Nüchternheit, (die) трезвость, воздержность.

Nudeln, (die) резанцы.

Nudelbrey, (der) лапщеникъ.

Nulle, (die) нꙋла.

Null und nichtig; für null und nichtig erklären, ꙋ̂ничтожити, ѿставити, ѿпровергати что.

Nun, нынѣ, садъ; nunmehr, нынѣ; nun, wohlan! нынѣ ꙋ̂бѡ.

Nur, самѡ, токмѡ, точїю, є̂динственнѡ.

Nürnberg, die Stadt in Deutschland, нырнбергъ, градъ въ нѣмецкой земли.

Nuß, (die) ѡ̂рѣхъ; eingemachte Nuß, в захарѣ варены ѡ̂рѣсы; gedörrte Nüsse, ѡ̂сꙋшены ѡ̂рѣсы.

Nußbaum, (der) ѡ̂рѣховое древо; was von Nußbäumen ist, ѡ̂рѣховый.

Nußbeißer, Nußbrecher, (der) клещицы ѡ̂рѣховыꙗ.

Nußkern, (der) ѡ̂рѣховое є̂згро.

Nußöl, (das) ѡ̂рѣховое масло.

Nußschale, (die) люска ѡ̂рѣховаꙗ.

Nutzbar, полезный.

Nutzbarkeit, (die) полза.

Nutzen, (der) полза, плодъ, добытакъ; nur auf seinen Nutzen sehen, ѡ̂ своей токмѡ ползѣ старатисꙗ; своꙗ точїю ползы и̂скати; sich eine gün=

Digitized by Google

günstige Gelegenheit zu Nutzen machen, ползоватися способнымъ случаемъ; wir machten uns dies nach Möglichkeit zu Nutze, мы сіе по возможности себѣ въ ползу оупотребили; Nutzen wovon haben, ползу, прибыль, корысть ѿ чегѡ ймѣти, получати; ползоватися корыстоватися чимъ; er suchet nur seinen eigenen Nutzen, ѻнъ старается токмѡ ѡ своей ползѣ, ѻнъ точію наблюдаетъ свою ползу; jemandes Nutzen befördern, поспѣшествовати ползѣ чіей.

Nutzen, eine Sache gebrauchen, ползоватися, корыстоватися чимъ, оупотреблати что; корысть, ползу ѿ чегѡ получати.

Nützen, Nutzen schaffen, ползовати, ползу, прибытокъ, корысть приносити; dies nützet mir, сіе мнѣ полезно; dies nützet mir zu nichts, ıа ѿ сегѡ ни какой ползы не получаю, сіе мнѣ ни къ чиму не годится.

Nützlich, полезный, прибыточный, корыстный; nützlich seyn, полезну быти.

Nutzung, (die) ползованіе.

Nymphe, (die) невѣста.

O.

O! ѻ! ѡхъ! ахъ мнѣ! o, ich Elender! ѡ мнѣ бѣдному! ѡ моа бѣда! o, wehe mir! ѡ горе мнѣ!

Ob, ли, ежели, ащели, аще, акѡ; man muß sehen, ob es uns angehet, должнѡ посмотрѣти, пристойно ли ради насъ будетъ.

Obacht; (die) in Obacht nehmen, смотрѣти, наблюдати.

Obangeführter maßen, вышеречнымъ ѻбразомъ.

Obdach, (das) worunter man Wagen und andere Sachen hinstellen kann, кровла, сарай, шупа.

Oben, въ верху, на верху, горе; oben an, на вышнемъ, на первомъ, горнимъ мѣстѣ; oben und unten, горе и доле; von oben bis unten, съ верху въ низъ; obenan sitzen, на вышнемъ, на первомъ мѣстѣ седити; sich obenan setzen, на вышнее мѣсто, горе сѣсти; oben auf den Berg gehen, на самый верхъ горы взити, на верхъ попетисе.

Obenher; von oben herab, съ верха.

Obenhin, слегка, ѿдзгоръ; etwas obenhin machen, дѣло не прилѣжнѡ не тщателно дѣлати.

Ober, (im Gegensatz von Nieder) Obersachsen, верхнаа саксоніа; ober oder über etwas, верхній, верховный, вышній, главный; der Oberrichter, главный судіа; das Oberconsistorium, главнаа консисторіа; der Oberaufseher, главный надзиратель; Oberbefehlshaber, главный началникъ; das Obercommando, главнаа команда.

Oberfläche, (die) поверхность, крайняя плоскость.

Oberhalb, въ верхъ; oberhalb des Stroms, въ верхъ по рѣцѣ.

Oberhand, (die) преимущество, первенство; die Oberhand über einen erhalten, преимущество ѡдержати надъ кимъ; die Oberhand haben, вящшую власть имѣти, преимуществовати надъ кимъ; sie haben die Oberhand über die Feinde bekommen, преодолѣли неприятелей; die Oberhand nehmen, первенство надъ кимъ взяти.

Oberherr, (der) первоначалникъ, владѣтель, владѣлецъ, вышній началникъ; der höchste Oberherr, самодержецъ, самодержавный господинъ, верховный началникъ.

Oberherrschaft, (die) вышнее правителство, вышняя власть, держава; sie haben die Oberherrschaft zur See, ѻни вышнюю власть по морю имѣютъ; sich der Oberherrschaft anmaßen, присвоити себѣ вышнюю власть.

Oberleder, (das) an einem Schuh, Stiefel, горна кожа, лице оу ципели, чизмы.

Oberschwelle, (die) притолока дверная.

Oberste, (der) первый, вышній, главный, верховный; der die oberste Gewalt hat, верховный началникъ; die oberste Spitze, der Gipfel, вершина.

Oberstelle, (die) первое, вышнее, преднее мѣсто.

Oberster, (der) von der Armee, полковникъ ѿ армїи.

Oberstlieutenant, (der) подполковникъ.

Obertheil, (das) am Arm, рука выше лакта.

Obgemeldeter, oberwähnter maßen, по вышеупомянутому, въ силу вышереченнагѡ.

Obgleich, аще, акѡ.

Obhanden seyn, въ наличности, на лицѣ быти.

Oblate, (die) просфора, просфира.

Oblatenbäckerinn, (die) просфирна.

Obliegen, seinem Amte, Beruf und Gewerbe, прилѣжати должности, званїю и ремеслу своему; den Platz gewinnen, преѡдолѣти непрїятеля; es liegt uns allen ob, намъ всѣмъ надлежитъ.

Obrigkeit, (die) магистратъ, началство.

Obrigkeitlich, началственный; obrigkeitliche Würde, началственное достоинство; obrigkeitliche Person in der Stadt, градоначалникъ.

Obschon, аще и же.

Observieren, смотрѣти, наблюдати.

Observationsflotte, (die) наблюдающїй флотъ.

Obsiegen, побѣду ѡдержати.

Obst, (das) овощїе, плоды; zum Obst gehörig, овощный; unreifes, unzeitiges Obst, неприспѣлое, незрѣлое овощїе, вотье.

Obstbaum, (der) овощное древо, вотька.

Digitized by Google

Obſtgarten, (der) ѡвощный садъ.
Obſthändler, (der) ѡвощникъ.
Obſtmarkt, (der) ѡвощное торжище.
Obwohl, аще, акѡ.
Ochs, (der) волъ; ein junger Ochs, юнацъ, юнецъ.
Ochſenbrech, Stallkraut, (Ononis) иглишникъ, сталнаѧ трава.
Ochſenfleiſch, (das) говажїе масо, говедина.
Ochſenhaut, (die) воловаѧ кожа.
Ochſenkopf, (der) волова глава.
Ochſenmarkt; (der) скотское торжище, пазаръ.
Ochſenſtall, (der) воловска штала, хлѣвъ.
Ochſenriemen, (der) говажїй ремень.
Ochſenzunge, (die) воловый ѧзыкъ.
Ochſenzungenkraut, (das) (Buglosſum) воловый ѧзыкъ, трава; wild Ochſenzungen-, Schlangenkraut, (Echium vulgare) ежеваѧ трава.
Ocker, (der) жѹтъ.
Ockerfarbe, (die) Ockergelb, (das) жѹта боа; mit Ockerfarbe anſtreichen, пожѹтити.
Ockergelb, жѹтый.
Octavband, (der) книга въ ѡсмѹю часть листа.
October, Monat, октомврїй мѣсацъ.
Oculair, очевидный, самовидный.
Oculiſt, (der) Augenarzt, очный лѣкарь.
Odem; ſ. Athem.
Oder, (die) der Fluß, одеръ рѣка.
Oder, (ſive) или; entweder, oder, или, или; либо, либо.
Oder, für ſonſt, въ противном слѹчаи.
Odermennig, (der) (Agrimonia) агримонъ.
Oede, пѹстый. непоселный, ненаселеный; öde machen, ѡпѹстошити, раззорити.
Oeffentlich, ѧвнѡ, ѿкровеннѡ, неикрытѡ, нетаеннѡ; er hat öffentlich geſagt, онъ ѧвнѡ сказалъ.
Oeffnen, (das) ѿверзенїе.
Oeffnen, aufthun, ѿворити, ѿверзати; die Thür öffnen, дверь ѿворити; ſich den Weg öffnen, пѹть себѣ ѿворити, пѹть ѡчистити; einen Brief öffnen, распечатати писмо.
Oeffnung, (die) ѿверстїе, ѿкрытїе; Oeffnung in einer Mauer, проломъ, скважина, пролазъ; eine Oeffnung in einer Mauer, oder in der Erde, die von ſich ſelbſt entſtanden, провалина; von der Batterie eine Oeffnung in die Mauer machen, съ батерїи проломъ въ стѣнѹ сдѣлати.
Oefter, чаще, много пѹта.
Oehr, Nadelöhr, ſiehe Nadelöhr; Oehr am Beil, оушице оу секире.
Oekonomie, (die) економїа, правленїе дома, домостроителство; ſeine eigene Oekonomie führen, собственное домостроителство водити.
Oel, (das) масло; Baumöl, древанное масло, елей; Hanföl, конопланое масло; Leinöl, ланое масло; Nußöl, орѣ-

ѻрѣховое масло; Rübenöl, рѣпное масло; mit Oel begiessen, маслити, намаслити.

Oelbaum, (der) ѻлива, маслина, масличное древо; wilder Oelbaum, дива маслина.

Oelfarbe, (die) масленая кра; mit Oelfarben malen, писати масленными крами.

Oelflasche, (die) Oelkrüglein, сосѹдъ, въ чемъ всякое масело кромѣ кравїагѡ держатъ.

Oelicht, масленый.

Oelkuchen, (der) масленый колачъ.

Oehlmühle, (die) масличная мелница.

Oelpresse, (die) тиски масличныя.

Oelung; (die) letzte Oelung, Єлеосвященїе; einem Kranken die letzte Oelung ertheilen, помазати немощнагѡ масломъ, Єлеемъ.

Oelzweig, (der) масличная вѣтвь; Oel ins Feuer gießen, масло въ ѻгнь влити.

Oesterreich, ѧ҆встрїа.

Oesterreicher, (der) ѧ҆встрїанецъ.

Ofen, (der) пещь; Schmelzofen, плавилная пещь; Garofen in den Schmelzhütten, гармахерскїй горнъ; ein hoher Ofen in den Eisen-, Schmelzhütten, домна; Oefelein, печка; Ofen, zum Backen, хлѣбная пещь; einen Ofen aufsetzen, пещь поставити; heizen, ѹгрѣяти пещь, фѹрѹнѹ; einer, der immer hinter dem Ofen sitzt, der die Ruhe liebt, лежакъ, демселъ.

Ofengabel, (die) пещныя вилы.

Ofenheitzer, (der) грѣятель пещи.

Ofenkachel, (die) кахла, каль.

Ofenkrücke, Ofengabel, (die) вилы.

Ofenloch, (das) ѹстїе пещное.

Ofenthür, (die) врата пещная.

Ofenquast, (der) полено;

Offen, ѿверстый, ѿкрытый; was man öffnen kann, ѿворяющїйся, ѿверзающїйся; offen seyn, ѿпертѹ, ѿворенѹ, ѿверстѹ быти; ein offener Schade, прорвавшаяся рана; ein offener Kopf, ѻстроѹмный человѣкъ; jemanden sein Recht offen lassen, предѡставити комѹ правость свою.

Offenbar, kündig, ꙗвный, знаемый, извѣстный, ꙗвственный, вѣдомый ѿкрытый; offenbar werden, ꙗвнѹ быти; die offenbare See, ѿверстое море.

Offenbaren, kund thun, ѿкавлати, ѿкавити, ѿкрыти, ꙗснѡ, извѣстнѡ ѹчинити что.

Offenbarung, (die) ѿкровенїе, ѿкавленїе; Offenbarung St. Johannis, ѧ҆покалѵпсисъ, ѿкровенїе їѡанново.

Offenherzig, ѿкровенный; aufrichtig, простосердечный.

Offenherzigkeit, (die) ѿкровенность, простосердечїе.

Oft, öfter; oftmal, частѡ, многочастнѣ, многократнѡ, многажды; gar oft, весма частѡ; so oft, толь частѡ; nicht oft, не частѡ.

Oheim, (der) стрыцъ.

Ohm,

Ohm, (das) ein Weinfaß von zwey Eimern, oder hundert und sechs und zwanzig Kannen, Leipziger Maaß, амна, винная бочка, содержащая два ведра или 126 кружекъ липцигскія мѣры.

Ohne, безъ, кромѣ; ohne Scherz, безъ шалы; ohne alle Mühe, безъ всякагω труда; es ist keine Obrigkeit, ohne von Gott, нѣсть началства, кромѣ ѡ бога; ohne Verzug, не продолжително, безъ продолженія, безъ замедлѣнія; ohne mein Wissen, безъ моегω знанія; ohne meinen Willen, безъ моей воли.

Ohneachtet, ohngeacht, хотя, не смотря, не взирая на то; ohneachtet des Zutrauens, при всей той довѣренности; der ergangenen Befehle ohngeacht, не взирая на изданная повелѣнія.

Ohngefähr; s. Ungefähr.

Ohnmacht, (die) ѡбумираніе, ѡбмираніе; in Ohnmacht fallen, ѡбумрети; er ist in Ohnmacht gefallen, онъ ѡбумеръ.

Ohnmächtig werden; s. in Ohnmacht fallen.

Ohnmaßgeblich, не въ примѣръ, не будъ позаповети.

Ohnstreitig; s. Unstreitig.

Ohr, (das) ухо, plur. уши; dies ist vor des Königs Ohren gekommen, сіе до кралевыхъ ушесъ дошло; diese Nachricht kam dem Justinianus zu Ohren, повѣсть сія дошла во услышаніе Іустиніану; die Ohren klingen mir, звонни ми ухо; ich will es ihm ins Ohr sagen, я ему то на ухо скажу; ins Ohr sagen, einem etwas, шептати, пошептати кому что на ухо; die Ohren abschneiden, уши ѡрѣзати; er hat das Ohr beym Fürsten, принцъ его верло слушаетъ; es ist mir zu Ohren gekommen, я услышалъ, я что, мени у ушин дошло; einem die Ohren voll schwatzen, ушеса кому пустословіемъ наполнати; einem immer in den Ohren liegen, досаждати кому ѡ чемъ; er ist kaum hinter den Ohren trocken, онъ іоще сиса; die Ohren spitzen, etwas aufmerksam anhören, съ великимъ вниманіемъ что слушати, уши подымати; zärtliche Ohren haben, нѣжныя уши имѣти; einen bey den Ohren zupfen, за уши кого вучи; zu einem Ohr ein, und zum andern wieder heraus, на едно ухо чути, а на друго испустити; Oehrchen, (das) мало ухо; Hänkelchen, ручка.

Ohrband, (das) am Degen, наконечникъ шпажный.

Ohrenbeichte, (die) исповѣдь на ухо; einer, der die Ohrenbeichte thut, исповѣдникъ на ухо; eine, die die Ohrenbeichte thut, исповѣдница на ухо.

Ohrenblasen, (das) наговариваніе, шепокъ.

Ohrenbläser, (der) наговорщикъ, шепотникъ, наушникъ.

Ohrenbläserey, (die) наꙋшничество.

Ohrenbläserinn, (die) наговорщица, наꙋшница.

Ohrenfinger, (der) мизинецъ.

Ohrengeschwür, (das) оушный чиръ.

Ohrenklingen, (das) звонъ въ оушахъ.

Ohrensausen, (das) шꙋмъ звꙋкъ въ оушесѣхъ.

Ohrenschmalz, (das) оушне блато.

Ohrenweh, (das) оушнаѧ болѣзнь.

Ohrfeige, (die) заꙋшенїе, заꙋшакъ, заꙋшница; einem eine Ohrfeige geben, по ланитѣ кого оударити; derbe Ohrfeigen geben, заꙋшати кого.

Ohrgehenk, (das) der Ohrring, наꙋшницы.

Ohrläppchen, (das) мочка.

Ohrlöcher, оушне рꙋпе.

Ohrlöffel, (der) оухоберткa.

Ohrwurm, (der) червь оушный.

Olive, (die) маслина; eingemachte, соленыѧ маслины.

Olivenbaum, (der) масличное древо.

Onychstein, (der) онiксъ, камень.

Oper, (die) опера.

Operist, (der) оперистъ.

Operment, (Arsenicum citrinum) желтый арсеникъ, или мышакъ.

Opfer, (das) жертва; zum Opfer gehörig, жертвенный; die Opfer des alten Testaments, жертвы ветхозаконныѧ; das Brandopfer, всесожженїе; sein Leben zum Opfer darbringen, жизнь свою на жертвꙋ приносити.

Opferer, (der) жертвоприноситель.

Opfern, жертвꙋ приносити, жертвовати.

Opfern, (das) die Opferung, der Opferdienst, жертвоприношенїе.

Ophir, das goldreiche Land, wohin der König Salomon seine Schiffe gesandt hat, офирь, златомъ изобилнаѧ земла, кꙋда краль саломонъ корабли своѧ отправлалъ.

Oranien, оранїѧ.

Oration, (die) рѣчь, слово.

Orcan, (der) ein reißender Wind, бꙋра, силный вѣтръ.

Orden, (der) орденъ, чинъ; ein geistlicher Orden, дꙋховный орденъ, чинъ; Ritterorden, кавалерскїй орденъ; Priesterorden, священническїй чинъ; in den heiligen Orden aufgenommen werden, въ священный чинъ встꙋпити, прїатꙋ быти.

Ordensleute, дꙋховнагѡ чина люди.

Ordensmann; s. Mönch.

Ordensritter, (der) дꙋховный кавалеръ.

Ordentlich, geordnet, порадочный, благочинный; ordentlich, bestimmt; die ordentliche Obrigkeit, законное началство; sich ordentlicher Mittel bedienen, порадочнаѧ средства оупотреблати; nach der Ordnung, wie einer auf den andern folget, по радꙋ, по чреди.

Digitized by Google

Ordination, (die) Priesterweihe, посващенїе сващенника.

Ordiniren, zum Priester einweihen, въ сващенники посващати, запопити.

Ordnen, in Ordnung setzen, оучредити, въ порадокъ привести, оустановити; ordnen, befehlen, оустановити, оучредити, ѿпредѣлити, повелѣти; es ist im Gesetze so geordnet, въ законѣ такω оучреждено, положено.

Ordnung, (die) Reihe, wie eins auf das andere folget, рядъ, чреда; was nach der Ordnung, nach der Reihe gehet, чредный; dies Amt wird nach der Ordnung vergeben, сїе званїе по радȣ раздаетса; Ordnung, gehörige Einrichtung, расположенїе, благочинїе; auf gute Ordnung halten, ѡ содержанїи добрагω порадка тщанїе имѣти; aus der Ordnung schreiten, добрый порадокъ ѡставити; in Ordnung bringen, въ порадокъ привести; alle Theile in ihrer Ordnung erhalten, сохранати вса части въ ихъ порадкѣ; Ordnung, Verordnung, оуставъ, оучрежденїе, оузаконенїе; die Handlungsordnung, терговачкїй оуставъ; Kirchenordnung, оуставъ; Ordnungsmäßig, по оуставȣ, по законамъ, по оузаконенїямъ.

Ordonanz, (die) оуставъ, оучрежденїе, повеленїе, оуказъ.

Ordre, (die) ордеръ.

Organist, (der) органистъ, на органахъ играющїй.

Orgel, (die) органъ; was an der Orgel ist, органный.

Orgelpfeifen, (die) органныя трȣбы.

Orgelmacher, (der) органный майстеръ.

Original, (das) подлинникъ, оригиналъ; Originaldocumente, первообразная доказательства.

Orlogschiff, (das) боевый, военный, линѣйный корабль.

Ort, (der) мѣсто; es ist hier nicht der Ort zu zanken, ние овде мѣсто за псовкȣ; am gehörigen Ort, въ надлежащемъ мѣстѣ; ein jedes Ding an seinen Ort hinstellen, всакȣю вещь на свое мѣсто положити; aller Orten, вездѣ, всюдȣ, по всюдȣ; ein bequemer Ort, способное мѣсто.

Ort, ein Gerichtshof; es ist von höherm Ort eingesandt, ѿ вышнагω мѣста прислано; vom höchsten Ort, ѿ верховнїа власти.

Ort, ein Viertheil vom Thaler, ортъ.

Orthodox, православный, благочестивый.

Orthodoxie, (die) православїе.

Osnabrügg, die Stadt in Westphalen, оснабригъ, градъ въ вестфалїи.

Ost, (der) востокъ.

Osterbrod, (das) ein in Rußland gebräuchliches, кȣличь.

Osterluzey, конарникъ.

Ostern, (die) plur. Osterfest, пасха, праздникъ пасхи.

Ostertag, (der) воскресенїе христово,

ство, свѣтлое воскресенїе, оускрес.

Ostindien, восточная індїя.

Ostsee, (die) восточное, балтїйское море.

Ostwärts, съ восточнїя страны.

Ostwind, (der) восточный вѣтр.

Othem, (der) дыханїе; es benimmt mir den Othem, не да ми даньти; s. Athem.

Othemholen, (das) дыханїе.

Otter, (die) (Vipera) єхѵдна, змїя; was von der Otter ist, змїиный.

Otter, Fischotter, (die) выдра; was von der Otter ist, выдраный.

Otterfalle, (die) выдроловка.

Otterhaar, (das) вьна ѿ выдры.

Otterngezüchte, boshafte Menschen, злыи люди; єхѵднова порожденїя.

Otterstich, (der) оуязвленїе єхѵдновое.

Oval, овалный; таиуь подобная, овалная фигѹра или вещь.

Oxfurt, die Stadt in Engelland, оксфѹртъ градъ въ англїи, въ агдлиской земли.

Oxhoofd, (das) ein Weinfaß von drey Eimern, zwölf Kannen, вїнная бочка содержащая три ведра и дванадесять крѹжекъ лейпцигскїя мѣры.

P.

Paar, (das) пар; paarweise, парами, по два; zwey Paar Stiefeln, двои сапоги; drey Paar Strümpfe, трое чарапе; ein Paar tugendhafte Eheleute, двоица добродѣтелныхъ сѹпрѹгѡвъ.

Paaren, sich, wie die Vögel, сходитися; die Tauben paaren sich, голѹбь съ голѹбицею сходатся.

Pabst, (der) папа; päbstlich, папскїй; der päbstliche Stuhl, папскїй престолъ.

Pabstthum, (das) папство.

Pacht, (der) аренда; zur Pacht gehörig, къ арендѣ принадлежащїй; Pachtgelder, новцы даемый за взатѹю под арендѹ вещь.

Pachten, оузимати подъ арендѹ.

Pachter, (der) под арендѹ оузимающїй.

Pack, (der) связка.

Packen, einpacken, пребрати оу связкѹ; sich packen, пребратисе, ѿити; packe dich! торнайсе, иди без трага.

Packgüter, пребранная добра.

Packhaus, (das) пребирателный домъ.

Packpferd, (das) натоварный конь.

Packwagen; (der) s. Fuhrwagen.

Pact, (der) ein Vertrag, договоръ, оусловїе, контрактъ.

Page, (der) пажъ, дворный благородный слѹжитель.

Paket, (das) связка; ein Paket Briefe, связка писемъ.

Packetboot, (das) пакетботъ, мореходное сѹдно, ради превоза людей и вещей.

Palermo, eine Stadt in Sicilien, палермо градъ въ сицилїи.

Pal-

Pallast, (der) палаты, plur. dessen Innere, чертогъ.

Pallisade, (die) палисада; mit Pallisaden besetzen, палисадою ѡбвести, ѡградити.

Palmbaum, (der) палмовое древо.

Palmsonntag, (der) цвѣтная недѣля; die Woche vor dem Palmsonntag, седмица ваїй.

Panier, (das) знамя, штандартъ.

Panterthier, (das) барсъ, пардъ, звѣрь; was vom Panther ist, барсовый; dessen Haut, барсовая кожа.

Pantoffel, (der) папуча; der sie macht, папучетворецъ.

Pantoffelholz, (das) древо за подпетицу.

Panzer, (der) панцырь, латы, gen. латъ.

Panzerhemd, (das) панцирна кошула.

Panzermacher, (der) дѣлатель панцирювъ.

Papagoy, (der) попугай.

Papier, (das) папиръ; Schreibpapier, папиръ за писаніе; Regalpapier, регалъ папиръ; Druckpapier, печатный папиръ; Packpapier, папиръ за увитіе; Fließ-, Löschpapier, пропустный папиръ; ein Bogen Papier, табакъ папира; ein Buch Papier, тесте папира; ein Riß Papier, рисъ снопъ папира; gestempeltes Papier, гербовый папиръ; das Papier schlägt durch, овай папиръ пропада.

Papierchen, (das) хартица; papieren, von Papier, папирный.

Papiermacher, (der) папиродѣлатель.

Papiermühle, (die) папирна мелница.

Papist, (der) римскокатоликъ.

Pappe, (die) Brey, каша; der Buchbinder, картузная бумага.

Pappelbaum, (der) Populus alba, топола; Populus nigra, Populus tremulans; s. Espe.

Pappen, клеити, склеити.

Parade, (die) парада, строй; Paradeplatz, парадное, стройное мѣсто.

Parade, Prunk, кичение; ein Parade-, Prunkpferd, украшеный конь.

Paradiren, die Soldaten, солдаты въ строю стоятъ, въ парадѣ стоятъ; prunken, кичитися.

Paradies, (das) рай; ein irrdisches Paradies, земный рай.

Paradiesholz, (das) райское древо.

Paradieskörner, райская зерна.

Paradiesvogel, (der) райская птица.

Parador; eine paradoxe Meinung, чудное мнѣніе.

Paragraph, (der) ѿставка, пунктъ, статія, параграфъ.

Parallel, gleichweit von einander stehend; параллелный; Parallellinien, параллелныя линіи.

Parallele, (die) eine Vergleichung zweyer Dinge mit einander, сравненіе, сложеніе двухъ вещей.

Parapet, (das) die Bruſtwehr an einem Walle, парапетъ; по грꙋди человѣкꙋ сдѣланнаѧ защита или охрана.

Paraſol, (das) парасоль, подсолнешникъ.

Parchet, (der) бꙋмазеѧ; von Parchet, бꙋмазейный.

Pardon, (der) пардонъ, прощенїе.

Pardoniren, простити кого, комꙋ.

Parentation, (die) погребалное слово.

Parentiren, погребалнꙋю рѣчь говорити.

Parentheſis, (die) вмѣстителнаѧ.

Paris, die Hauptſtadt in Frankreich, парижъ, столица во францїи.

Pariſer, (der) парижанинъ.

Pariſerinn, (die) парижанка.

Parlement, (das) парламентъ, вышнее собранїе знатнѣйшихъ царства членовъ.

Parlementsglied, (das) парламентскїй членъ.

Parmeſankäs, (der) пармезанскїй сыръ.

Parole, (die) паролъ; воинское слово.

Part, (das) ein Theil, Antheil, часть, ꙋчастїе.

Part, (der) in gerechtlichen Streitſachen, сꙋдѧщїйсѧ: die Parten, сꙋдѧщїисѧ; Partenſachen, тѧжебнаѧ дѣла.

Parthey, (die) der Anhang, партїѧ, единомышленницы, согласницы; ſich zu einer Parthey ſchlagen, къ чїей странѣ, партїи пристати; von eines Parthey ſeyn, einem anhangen, прилѣпитисѧ, пристати къ комꙋ; партїю чїю взѧти; страны, партїи чїей быти; Gegenparthey, противнаѧ страна, соперникъ.

Parthey, ein Haufen Soldaten, партїѧ, часть, нѣкое число солдатъ; er hat eine ſtärkere Parthey ausgeſchickt, онъ бꙋлшꙋю часть воиски ѡслалъ, ѡрѧдилъ; eine Parthey feindlicher Truppen, непрїѧтелскаѧ партїѧ; wir haben eine feindliche Parthey angetroffen und geſchlagen, мы нашедши на непрїѧтелскꙋю партїю ихъ поразили.

Partheygänger, (der) наѣздникъ.

Partheyiſch, пристрастный.

Partheylichkeit, (die) пристрастїе; держанїе чїей страны, партїи.

Partie, (die) eine Gelegenheit zur Heurath; er hat eine reiche Partie gethan, онъ много новаца съ женою добїю.

Partie im Kartenſpiel; laßt uns die Partie ausſpielen, да изиграмо овꙋ партїю.

Partiſane, (die) бердышь.

Pasquill, (das) рꙋгателное, поносителное писмо.

Paß, (der) der Ort, wo man durch muß, проходъ, пролазъ; den Paß abſchneiden, verſperren, проходъ пресѣщи, пꙋть затворити, запрети; den Paß öffnen, пꙋть ѡтворити; einen Paß beſetzen, пꙋть, проходъ ѡбсѣсти; die engen Päſſe, трꙋдный проходы, тесный пꙋть.

Paß,

Digitized by Google

Paß, (der) den ein Pferd gehet, иноходь; das Pferd gehet einen Paß, сей конь иноходїю ходитъ.

Passagier, (der) путешествующїй.

Passatwinde, пасатныи вѣтры, суть вѣтры, кои в нѣкоихъ странахъ свѣта цѣлое лѣто или половину лѣта с единїя страны вѣютъ.

Paßbrief, (der) Paßzettel, Paßport, пасошъ, пропустное путное писанїе.

Passen, Achtung geben, внимати, позорствовати; auf seinen Dienst passen, прилѣжати; своей должности; наблюдати свою должность; eines zum andern passen, согласати, спорядити; zu Passe kommen, пригождатися, пригодится es kommt uns gut zu Passe, сїе намъ весьма пригодится; es paßt sich nicht dazu, сїе къ тому не придетъ; es paßt sich nicht, schickt sich nicht, то не пристойно, не прилично, не годится, dies Kleid paßt mir, ова халина лепо мистоитъ; dieser Deckel paßt sich zu diesem Kruge, овай заклопацъ на овай кокалъ пашъ годнее; er ist heute auf seinem Passe, онъ сего дне весма веселъ; ich passe, im Spiel, я пассирамъ, оу игры.

Passion, (die) eine heftige Leidenschaft, страсть, пристрастїе; passionirt, пристрастный; er ist dafür sehr passionirt, онъ къ тому весма пристрастенъ, сего пристрастно желаетъ.

Passion, das Leiden Christi, страсти хрїстовыя, страданїе господа нашего Їисуса хрїста.

Passionsblume, (die) хрїстовъ вѣнецъ.

Passiren, vorbey fahren, проходити, мимоходити, миновати, пройти; wir sind diese Klippen vorbey passirt, мы прошла каменую гору; auf diesem ganzen Bache ist kaum mit einem Boote zu passiren, по всемъ потоку, едва с чуномъ пройти можее; was passirt? что новагω чуется? es passirt, gehet an, можетъ пройти, буди.

Pastete, (die) паштета, лепина.

Pastetenbecker, (der) пекаръ кои паштете печетъ; Pastetenbeckerinn, (die) пекарица.

Pastinak, (Pastinaca) пастынакъ, крень.

Patent, (das) патентъ, царское повелѣнїе всюду провозглашаемое.

Paternoster, (das) s. Rosenkranz.

Pathe, (der) крестный отецъ кумъ, воспрїемникъ; Dim. Pathchen, кумче; Pathinn, (die) крестная мати, кума, воспрїемница; Dim. Pathchen крестница.

Pathetisch, важный; eine pathetische Mine, важный видъ.

Patient, (der) болный.

Patriarch, (der) патрїархъ.

Patriot, (der) патрїотъ, ѿ отечествѣ своемъ попечнїе имѣющїй, отечественникъ.

Patron, (der) ѡхранитель, благодѣтель, патронъ.

Patrone, (die) ein Muster, Modell, ѻбразецъ, модель, патронъ.
Patrone, (die) eine Büchsenladung, патронъ, фишекъ.
Patrontasche, (die) чпагъ гдѣ фишеци стоятъ.
Patrouille, (die) патрѹлъ, наблюдателная стража.
Patrouilliren, патрѹлирати.
Pauke, (die) литавра, бѹбань; die Pauken schlagen, оу бѹбань оударати.
Pauker, (der) добошаръ, бѹбнаръ.
Pavian, (der) маймѹнъ башшагѡ рода.
Pauschen, pausen, надѹватися.
Pauschicht, надѹтый.
Pauschbacke, (die) надѹтыя ланиты, ѻбразъ.
Pause, (die) пауза, оупокоителная.
Pech, (das) смола гѹстая; zergangenes, смола разшедшаяся, расплывшаяся; hartes, смола твердая; mit Pech bestreichen, смолою смолити; wer Pech angreift, der besudelt sich, кто магарца таши треба да лѹ и прдѣжъ миришн.
Pechdrat, (der) верва, смолна жица.
Pechicht, смоляный, смолный.
Pechkranz, (der) смоляный вѣнецъ.
Pedell, (der) беделлъ, слѹжитель при академіяхъ.
Pein, (die) мѹка.
Peinigen, мѹчити, пытати.
Peiniger, (der) мѹчитель.
Peinigung, (die) мѹченіе.
Peinlich, peinliche Frage, испытаніе на мѹкахъ; peinlich einen fragen, на мѹкахъ кого испытати; einen peinlich anklagen, в главокривномъ, криминалномъ престѹпленіи кого ѡстѹжити.
Peitsche, (die) бичь; Reitpeitsche, канжія.
Peitschen, бичемъ кого бити.
Peitschenstiel, (der) държалѣ оу бича.
Pelican, (der) пеликанъ, неясыть птица; weißer Pelican, eine Kropfgans, (Pelicanus onocrotalus) баба.
Pelican, ein Instrument, die Zähne auszuziehen, клѣщи коими зѹбы вадѣ.
Pelterey, (die) кожна постава, различныя кожи; kostbare Pelterey, скѹпоцѣныя кожи.
Pelz, (der) шѹба; Schafspelz, ѻвчія шѹба; Fuchspelz, лисья шѹба; den Pelz waschen und ihn nicht naß machen, въ водѣ быти, и не поквасити се; zum Pelz gehörig, шѹбный; sich Läuse in den Pelz setzen, прилѣпитися къ дѣлѹ ѿ коегѡ нами вредъ быти может.
Pelzrock, (der) кожою поставленна халина.
Pelzwerk, (das) кожи.
Pendente Sachen, нерѣшенная дѣла.
Pennal, (das) навлака.
Pension, (die) пенсія, мзда, плата; der König hat ihm jährlich fünfhundert Thaler Pension verordnet, краль ємѹ в годишню платѹ петь стотина талирѡвъ ѡпредѣли.

Pen-

Pensionär, (der) ein Kostgänger, Tischgänger, пенсїонєръ, кой за платꙋ код кога идетъ и живетъ.
Peonienrose, (die) пїоннаа рꙋжица, пїонновый срѣбаринникъ.
Pergament, (das) пергаментъ, кожный папиръ; ein Buch in Pergament binden, книгꙋ въ пергаминъ свезати.
Pergamentmacher, (der) пергаментщикъ.
Perle, (die) бисеръ.
Perlen, бисеры; ächte Perlen, правый бисеръ; drey Reihen ächte Perlen, три низа правога бисера; mit Perlen besetzen, бисеромъ оуложенъ; mit Perlen besetzt, бисеромъ ѡбложенъ; Wachsperlen, бꙋсы на воскꙋ; von Perlen, бисерный.
Perlenfarbig, бисерне бое.
Perlenförmig, бисерный.
Perlengraupen, бисерна крꙋпа.
Perlenmuschel, (die) бисерна школка.
Perlenschnur (die) eine Schnur mit Perlen, низъ бисера.
Perpendikel, (der) in der Uhr, казалька оу сата.
Persianer, (der) персїанинъ.
Persien, персїа.
Persisch, персидскїй.
Person, (die) персона, особа, лице; eine Person in einem Schauspiele, персона въ комедїи; jemandes Person vorstellen, vertreten, персонꙋ чїю лице чїе представлати; seine Person wohl verstellen, персонꙋ свою изрѧдно представлати; eine obrigkeitliche Person, сꙋдїа, началникъ; Privat Personen, приватны люди; Frauenspersonen von Stande, великїа госпожи, дамы; Standespersonen, знатнагѡ чина люди; sie haben sich für ihre Person tapfer gehalten, они сами собою храбрѡ постꙋпали; ich für meine Person, до мене что касаетса, ѧ съ моеа страны; in der Person ihrer abgesandten Landbothen, въ лицахъ ѿправленныхъ ими земскихъ послѡвъ, ohne Ansehen der Person, не взираа ни на какїа персоны; Gott ist seinem Wesen nach ein Einiger Gott in drey Personen, богъ единый сꙋществомъ есть въ трехъ лицахъ; Jesus Christus ist eine Person in zwo Naturen, Їисꙋсъ хрїстосъ есть едино лице въ двꙋхъ естествахъ; er stellt eine vornehme Person vor, онъ представлаетъ, показываетъ высокꙋю особꙋ.
Personalien, (die) ѡписанїе житїа, жизни.
Personell, s. Persönlich.
Persönlich, персоналный, самоличный, своею особою; er ist persönlich erschienen, онъ самъ пришелъ, самолично ѧвилса; es ist ihm befohlen, sich bey Gericht persönlich zu stellen, повелено емꙋ самомꙋ въ сꙋдъ ѧвитиса, къ сꙋдꙋ стати; ich selbst persönlich, ѧ самъ собою; die Ladung vor Gericht, da sich einer persönlich stellen muß, позвъ самоличный к сꙋдꙋ.

Perspectiv, (das) Sehrohr, зрителнаѧ трѹба.

Perspectiv, eine in gerader Linie auf beyden Seiten mit Bäumen besetzte Allee, перспективъ; ein nach dem Perspectiv gemachtes Gemälde, перспективнаѧ живописнаѧ, картина.

Perücke, (die) парѹкъ.

Pest, (die) моръ, кѹга, ѧзва смертоносная; die Pest hat fast alle Einwohner hingerafft, почти сви ѿ кѹгы помрли; die Pest regieret, кѹга моритъ; hat nachgelassen, кѹга престаетъ; sie sterben an der Pest, ѿ кѹге оумирѹ; der mit der Pest behaftet ist, кѹжанъ.

Pestbeulen, (die) кѹжне гѹке.

Pestilenz, (die) s. Pest.

Pestilenzialisch, кѹжный.

Petarde, (die) петарда, вратоломъ; die Petarde an ein Thor anschrauben, петардѹ, ломовѹю махинѹ къ вратамъ приставити; ein Thor mit der Petarde aufsprengen, врата петардою ломовою разбити.

Petersilien, (die) петрожиль.

Petschaft (das) печать.

Pfad, (der) Fußsteig, стеза, стопа.

Pfaff, (der) попъ.

Pfaffenröhrlein (das) Butterblume, попово гѹмено.

Pfahl, (der) столпъ; ein Pfahl, der in die Erde gerammelt wird, колацъ; an einen Pfahl anbinden, къ столпѹ привязати; Pfähler einrammeln, колцы оударити; eine Brücke auf Pfählen, мостъ на стѹковы.

Pfalz, фалцїа, фалцкое кѹрфирство.

Pfalzgraf, (der) фалцграфъ.

Pfand, (das) залогъ; zu Pfande geben, versetzen, заложити; zu Pfande nehmen, оу залогъ оузети; was zu Pfande gesetzt ist, заложный; ein der etwas zu Pfande gesetzt hat, залагатель; ein Pfand einlösen, залогъ искѹпити; ein verfallenes Pfand, просрочный залогъ, комѹ терминъ изишао.

Pfänden, einen, имѣнїе чїе за долгъ конфисковати, er hat ein fremdes Pferd auf seinem Heuschlag angetroffen, und es gepfändet, онъ найденнога конѧ на своей ливади затворїо.

Pfandhalter, (der) залогодержатель.

Pfandschilling, (der) новцы оу залогъ даты.

Pfandverschreibung, (die) заложное писанїе.

Pfanne, (die) сковрада, тигань; das Pfännchen, тиганица.

Pfannkuchen, (der) ѿпарѹша.

Pfannkuchenbäcker, (der) ѿпарѹшникъ.

Pfarre, (die) приходъ; er hat eine Pfarre bekommen, онъ полѹчилъ парохїю, свѧщенническое мѣсто; zu einer Pfarre gehörig, парохїалный.

Pfarrer, (der) попъ, свѧщенникъ.

Pfarrkind, (das) дѹховное чадо.

Pfarrkirche, (die) соборнаѧ церковь.

Pfau, (der) павъ, паѹнъ; was

vom

vom Pfau ist, павлиный; der Pfau stolzirt mit seinen Federn, павлинъ гордится перїями.
Pfauenfedern, павново перье.
Pfebe; (die) s. Melone.
Pfeffer, (der) виперъ; weißer Pfeffer, бѣлый виперъ; schwarzer Pfeffer, черный виперъ; Spanischer, Schotenpfeffer, стручковый виперъ.
Pfefferbaum, (der) виперно древо.
Pfefferbüchse, (die) виперница.
Pfefferkorn, (das) виперно зерно.
Pfeffern, ѡвиперити; gepfeffert, ѡвиперный.
Pfeiffe, (die) Flöte, флнита, свирѣлъ, свирѣлка; Tabackspfeife, лула; auf der Pfeife blasen, свирати оу свиралу; nach eines Pfeife tanzen, по чїей воли поступати.
Pfeifen, auf der Pfeife blasen, оу свиралу свирати; mit dem Munde pfeifen, звиждати; den Vögeln pfeifen, птицы мамити.
Pfeifen, (das) звижданїе.
Pfeifenmacher, (der) кой свиралѣ прави.
Pfeifer, (der) свирѣлщикъ; der oft pfeift, звиждачь.
Pfeil, (der) стрѣла; einen Pfeil abschießen, стрѣлу изъ лука изстрѣлити; Pfeile auf die Feinde abschießen, стрѣлы на непрїятелей оустрѣлити.
Pfeiler, (der) столпъ, подпора; mit Pfeilern unterstützen, столпами, подпорами подперти, подпоры подставити.
Pfeilträger, (der) стрѣлоносецъ.
Pfennig, (der) пфинигъ; wer viele Pfennige hat, kömmt endlich auch zu einem Gulden, новацъ по новацъ єто ти и форинта.
Pferd, (das) конь; Wallach, резанъ конь; ein Handpferd, подручный конь; ein Reitpferd, за ѧшенїе конь; ein Handpferd, das zum Sattelpferd angespannet wird, припряжный конь; ein Arbeitspferd, конь за радъ; ein rasches Pferd, бесанъ конь; ein wieherndes Pferd, ржущїй конь; ein stätsches Pferd, ртачливый конь; ein Pferd, das stark läuft, бѣгунъ; ein harttrabigtes Pferd, тверфоустый конь; ein Pferd von ungestalten Ohren, внслоухый конь; ein mageres Pferd, мршавъ конь; ein scheues Pferd, плашливый конь; ein unbändiges Pferd, das sich nicht halten läßt, неудржимый конь; Pferd, das eine Blesse hat, лисацъ; ein hartmäulichtes Pferd, тверфоустый конь; ein abgerittenes Pferd, изтрганый конь, изяшеный; ein hochhufigtes Pferd, высококопистый конь; ein Pferd, das leicht stolpert, конь спотикливый, посрчающїй; ein Stumpfschwanz, dem der Schwanz gestutzt ist, кусъ конь; ein Pferd, das von hinten ausschlägt, конь, койсе вача; das Pferd schlägt von hinten aus, конь бїетъ стражними ногами; ein frisches Pferd zum Umwechseln, по-

подставный конь; ein Kutschpferd, теглащїй конь; ein Fuhrmannspferd, талижный конь; ein williges Pferd, das sich vor der Peitsche scheuet, коѧзливый конь; ein Troßpferd, подемный конь; eine Kracke, Schindmähre, клюснна; ein Sattelpferd, сѣдлный конь, ein Miethpferd, наемный конь; ein scheues Pferd, плашливый конь; ein Packpferd, конь за товаръ; das Haar der Pferde, длака; ein Rappe, вранацъ; ein Wahlrapp, вранацъ; ein braunes Pferd, сивацъ; ein dunkelbraunes, mit gebrannten Nistern, лисацъ; ein Kastanienbraunes, кестенове длаке; ein Fuchs, рыжїй; ein Rothfuchs, темнорыжїй; ein Hellfuchs, свѣтлорыжїй; ein Hellfuchs mit weißen Mähnen und Schweif, шарацъ; ein Pferd satteln, кона ѡсѣдлати; ein Pferd absatteln, разсѣдлати кона; ein Pferd zäumen, ѡбꙋздати заꙋздати кона; das Pferd stolpert, конь спотыкаетсѧ; bäumt sich, пропинѣсе; läßt nicht aufsitzen, не даетъ ѩшитисе; dem Pferde die Sporen geben, мамꙋзати кона; wohl zu Pferde sitzen, лепо на коню седити; vom Pferde auf den Esel, с кона на магарца; ein Pferd tränken, напоити кона; stolpert doch ein Pferd, und hat vier Füße, конь на четыри ноге посрне; einem geschenkten Pferde muß man nicht ins Maul sehen, поклонѣномꙋ коню не гледисе ѹ зꙋбе; des Herrn Auge machet die Pferde satt, ѡчи господарове гое кона; ein Maaß Wein in des Reiters Kopf macht das Pferd besser gehen, als ein Maaß Haber in des Pferdes Bauch, мѣра вїна в всадниковой главѣ, творитъ кона лꙋчше ходити, нежели четверть овса; dieser Sattel ist allen Pferden recht, ѡво седло на свакогъ кона шикꙋесе.

Pferdebusch, (der) Zopf, перѧница.

Pferddecke, (die) покровацъ.

Pferdefleisch, (das) коньско месо.

Pferdehaar, (das) Couleur der Pferde, длака ѹ кона.

Pferdehändler, (der) коне продавецъ.

Pferdehaut, (die) коньска кожа.

Pferdemähne, (die) грива.

Pferdemilch, (die) коньско млеко.

Pferderennen, (das) коньское рыстанїе.

Pferdeschmuck, (der) коньское ѹкрашенїе.

Pferdestall, (der) конюшна.

Pferdekastanien, wilde Kastanien, коньскїй кестенъ.

Pfersich, (der) oder Pfirsche, бресква.

Pfersichbaum, (der) бресква, дрво.

Pfiff, (der) ein Kunstgriff, хитрость, лꙋкавство.

Pfiffig, хитрый, лꙋкавый.

Pfifferling, (der) глива, сморчокъ.

Pfing-

Digitized by Google

Pfingsten, (die) патьдесатница, сошествїе свѧтагѡ дѹха, тронцынъ день.

Pfirsche, (die) s. Pfersich.

Pflanze, (die) das Gewächs, быліе; ein junger Baum, младое древце; Kohlpflanze, разсадъ.

Pflänzlein, (das) малый расадъ.

Pflanzen, садити, Bäume pflanzen, древа насадити.

Pflanzen, (das) der Bäume, насажденїе; der Gartengewächse, разсаживанїе.

Pflanzenbeet, (das) расадникъ.

Pflanzgarten, (der) віноградомъ, и҆ дрѹгими плодовитыми древами новонасажденное мѣсто, ѡ҆вощникъ.

Pflaster, (das) zu Wunden, пластырь; ein Pflaster auflegen, пластырь приложити; Kräuterpflaster, припарка травами.

Pflaster, (das) auf der Gasse, пѹть каменїемъ постланый, калдрма.

Pflasterer, (der) Steinbrücker, маистеръ, кои пѹть мостить.

Pflastern, (das) мощенїе.

Pflastern, eine Gasse, ѹ҆лицѹ каміемъ, каменіемъ мостити, ein gepflasterter Weg, помощный каменїемъ пѹть.

Pflastertreter, (der) Müßiggänger, лѣнивецъ, витанга, тѹнеадецъ.

Pflaume, (die) слива; große Kaiserpflaume, царскїѧ великїѧ шливы; gelbe Pflaume, жѹте шливе.

Pflaumenbaum, (der) шлива, древо.

Pflaumengarten, (der) сливникъ, шливникъ.

Pflaumfedern, Daunen, перье; ein Bette von Pflaumfedern, перина.

Pflege, (die) Wartung, надзиранїе, попеченїе, старанїе.

Pflege, Vormundschaft, опекѹнство, смотрѣнїе, храненїе.

Pflege, (die) Rechtspflege, ѡ҆правленїе правосѹдїѧ.

Pflegen, eines warten, Acht auf einen haben, попеченїе и҆мѣти, пещисѧ ѡ҆ комъ; ходити за кимъ; wir pflegten unsere Kranken, мы ходили за своими болными; seiner Gemächlichkeit pflegen, ѹ҆покоиватисѧ, зевкати; seiner Gesundheit pflegen, свое здравїе хранити, ѹ҆покоиватисѧ, зевкати; Freundschaft pflegen, дрѹжбѹ съ кимъ и҆мѣти: въ дрѹжбѣ съ кимъ жити.

Pflegen, im Gebrauch haben, въ ѡ҆бычаи и҆мѣти; es pflegt so zu gehen, такѡ бываетъ, дѣлаетсѧ, водитсѧ.

Pfleger, (der) старатель, воспитатель, надзиратель.

Pflegerinn, (die) питателница, кормилица.

Pflegsohn, (der) прїемный, кормилный сынъ.

Pflegvater, (der) кормилецъ, воспитатель.

Pflicht, (die) должность, ѡ҆бѧзателство, повинность; seine Pflicht in Acht nehmen, должность свою наблюдати; по своей

своей должности исполнѧти, исполнити; eine Pflicht auf sich haben, должность на себѣ имѣти; etwas für seine Pflicht halten, держати себѣ что за должность; nach eidlicher Pflicht handeln, по присѧжной должности постѹпати einen in Eid und Pflicht nehmen, привести кого къ присѧзѣ; einen seiner Pflicht entlassen, ѿ должности разрѣшити кого; die eheliche Pflicht, сѹпрѹжественнаѧ должность; Pflichten, die die Bauern ihren Erbherren schuldig sind, должность подданникѡв к спаїамъ своимъ.

Pflichtmäßig, по должности, по силѣ должности.

Pflichtvergessener Mensch, нарѹшитель присѧги, должности своеѧ.

Pflock, (der) ein hölzener Keil, древный колацъ; Pflöcke einschlagen, колѧ оударити.

Pflücken, чѹпати, брати.

Pflug, (der) плѹгъ; Pflugschaar, (die) цртало; Pflugeisen, (das) рало; Pflugsterz, (die) рѹколѧть оу плѹга; Wendescheit am Pflug, ѡвалка; die Ochsen hinter den Pflug spannen, воловы за плѹгомъ оупрегнѹти.

Pflügen, орати; zum zweytenmal pflügen, преоравати.

Pflügen, (das) оранїе.

Pflüger, (der) оратель, орачь.

Pforte, (die) врата; am Thor, оу вратъ, на врати; die Thüre neben der großen Pforte, калитка.

Pförtner, (der) вратникъ.

Pförtnerinn, (die) вратарица.

Pfosten, (der) столбъ; der Pfosten an einer Thür, Thürpfosten, вереи оу вратъ.

Pfriem, (der) шило.

Pfropf, (der) Stöpsel von einer Flasche, запѹшачъ оу стаклета; zum Laden des Geschützes, шиска коїомсе орѹжье накїѧ; zupfropfen, eine Flasche, запѹшити стакло; den Pfropf abnehmen, ѿпѹшити.

Pfropfen, im Garten die Bäume, каламити, накаламити, zum Pfropfen gehörig, прививный; zum Propfen tauglich, прививочный; gepfropft, eingeimpft, накаламлеиный.

Pfropfen, (das) Einimpfem, прививанїе, накаламленїе.

Pfropfer, (der) Einimpfer, прививатель.

Pfropfreis, (das) накаламакъ.

Pfründe, (die) дарованнаѧ добра, доходы, приходъ, оу католицкагѡ дѹховенства.

Pfründner, (der) соборный полѹчающїй доходы.

Pfühl, (das) ein Küssen, перина; Unterpfühl, von Dannen, подперина.

Pfuhl, (der) пропасть, бездна.

Pfund, (das) фѹнтъ.

Pfündig, фѹнтовый.

Pfundleder, (das) пѹмповаѧ кожа.

Pfundweise, по фѹнтамъ.

Pfuscher, (der) хѹдожникъ, кой ефтино и невалало послѣ, бѹшеръ.

Pfütze, (die) лѹжа, блато.

Pfuy, пфѹй! пи!

Phantasie, (die) мечтанїе, бѹнцанїе.

Phantasiren, мечтати, вбнцати.

Phantast, (der) фантастъ.

Pharisäer, (der) фарисей.

Philosoph, (der) философъ, любомудръ.

Philosophie, (die) філософіа, любомудріе.

Philosophiren, філософствовати, мудрствовати.

Philosophisch, любомудрѡ, любомудреннѡ; філософски.

Phönix, (der) ein Vogel, финикеъ птица.

Physik, (die) фусіка, наука ѡ естественныхъ вещехъ.

Physionomie, (die) фусіономіа; оугаданіе нравовъ человѣка изъ лица.

Picke, (die) Hacke, сикира, мотыка.

Pickelhering, (der) смѣхотворецъ, шаливацъ, на феатрѣ; закавникъ.

Picken, s. Hacken; die Küchlein picken die Eyerschalen mit dem Schnabel auf, пилища клюномъ люску проквают.

Pickling, (der) ein geräucherter Hering, ѡсушена сельдь, херинга.

Piemont, піемонтъ.

Pike, (die) ein langer Spieß, копіе, пика.

Picke, (die) Spaden im Kartenspiel, пикъ, зелена коа оу игрателныхъ картахъ; Pickenkönig, (der) зеленый краль.

Pikenier, (der) пикиниръ, копейщикъ.

Pilgrim, (der) хажіа, посѣщающій из освѣтасватаа мѣста

Pilgrimschaft, (die) странствованіе, хаџилукъ.

Pille, (die) пилюлка; Purganzpillen, пилюлки проносныя.

Pilz, (der) Erdschwamm, глива, печурка.

Pilzchen (das) гливица; was von Pilzen ist, грибный, гливный

Pimpinellen, weiße, (Pimpinella alba) welsche Pimpinell, (Pimpinella sanguisorba) хлѣвинка. Pall.

Pinsel, (der) кисть живописная.

Pipen, пикати, das Pipen, пиканье.

Piquet, (das) Piquetspiel, пикетъ.

Pissen, harnen, пишати, воду пущати.

Pißpott, (der) ношный сосудъ.

Pisser, Bettpisser, (der) постелепишатель.

Pistole, (die) самокресъ,

Pistolenhulfter, (die) кундакъ оу пиштола; einen Pistolenschuß weit, на еданъ оударъ пиштола далекѡ.

Pitschier, (das) печать.

Pitschierring, (der) перстень съ печатїю.

Pitschierstecher, (der) рѣзатель печатей.

Placken, die Unterthanen aussaugen, изнурати, изнурити оутѣснявати подданныхъ; sich womit placken, s. quälen, plagen.

Plackerey, (die) изнуреніе, Weitläuftigkeiten bey Prozessen, дугога процеса вѣда.

Plage, (die) мука, мученіе скорбь, ѡскорбленіе; eine grosse Plage, великая мука, великая скорбь.,

Pla-

Plagen, мꙋчити, оутѣснѧти кого; доскꙋчати комꙋ; sehr geplagt seyn, зѣлѡ мꙋченꙋ, оутѣсненнꙋ, ѡскорблнꙋ быти.

Plager, (der) Plagegeist, досаждатель.

Plaine, (die) eine Ebene, долина, равное мѣсто.

Plan, (der) Abriß, планъ, чертежъ, начертанїе, dem Plan nach, по планꙋ; einen Plan entwerfen, составити планъ.

Planet, (der) планета.

Planiren, заравнивати, заравнѧти, разравнивати, разравнѧти, гладити, оуравнити; Papier planiren, хартїю клеистою водою мочити и гладити, дабы непропадала; листы намочити водою клеемъ разведенною.

Planke, (die) ein dickes Brett, дебела даска.

Plappern, спрдати.

Platschen, im Wasser, плескати.

Platt, flach, eben, плоскїй, гладкїй, равный, mit einem platten Boden, плоскодонный; platt, gemein, простый.

Platte, (die) Glaße, лысина, плѣшь.

Platte, (die) eiserne Dachplatte, лимъ за покриванїе; Kupferplatte, мѣднаѧ даска.

Plätteisen, (das) Leinenzeug zu plätten, оутїѧ.

Plätten, гладити; Leinzeug plätten, оутлеисати.

Plätten, (das) оутлеисанье.

Plattform, (die) eine erhöhete Batterie von Holzwerk, unter einer Kanone, платформъ, мостъ на батерїи подъ топомъ.

Platz, (der) wüster, leerer Platz, праздное, пꙋстое мѣсто; ein bewohnter Platz, ѡбытаемое мѣсто; machet mir Platz! дай мнѣ мѣсто; einen von seinem Platze vertreiben, человѣка съ мѣста ѿгнати; eines andern Platz einnehmen, мѣсто оу когѡ ѿѧти; es sind viele verwundet, und noch mehrere auf dem Platz geblieben, многїи ранены, а єще бо́льшее число на мѣсто покинуто; einen Platz einnehmen, оузѧти мѣсто.

Platzen, zerspringen, пꙋкнꙋти, распрснꙋти.

Platzregen, (der) силный, жестокїй дождь.

Plauderer, (der) блебетало.

Plauderhaft, блебетающїй, блебетливый.

Plauderhaftigkeit, (die) блебетанье.

Plaudern, спрдати, блебетати; das Plaudern, Schwatzen, болтанїе; viel Plaudern, recht im Plaudern seyn, разблебетатисѧ.

Plaudertasche, (die) пꙋстомелѧ спрдало.

Plötzlich, напрасный, незапный, нечаѧнный; ein plötzlicher Tod, скоропостижнаѧ смерть; was plötzlich geschieht, что напраснѡ дѣлаетсѧ.

Pluderhosen, (die) широкїѧ, пространныѧ ногавицы, плꙋндры.

Plump, ungeschickt, грꙋбый, невѣжливый.

Plun-

Plunder, (der) всякагѡ рода негодныя вещи, вѹрда.

Plünderer, (der) грабитель, хищникъ.

Plündern, грабити, пограбити, разграблати, разграбити, ѡграбити; eine Stadt plündern, ѡграбити градъ.

Plünderung, (die) разграбленїе, похищенїе, грабежъ, грабленїе.

Plüsch, (der) плишь.

Po, (der) Fluß in Italien, по, рѣка въ Італїи.

Pöbel, (der) подлый, простый народъ.

Pöbelhaft, подлый.

Pocal, (der) покалъ, бокалъ.

Pochen, an die Thür, кѹцати, толцати оу врата; pochen auf einen, грозити, прѣтити комѹ; pochen, groß thun, хвастати, auf etwas pochen, хвастати чимъ, надѣятися на что; оупрамитися въ чемъ; auf seinen Reichthum pochen, хвастати своимъ богатствомъ.

Pocken, (die) ѻспа; eine Pocke, ѻспина; die Pocken sind ausgeschlagen, ѻспа ѡсѹласе; die Pocken schlagen aus, ѻспиныи прищи ѝзлазе на полѣ; der Ausschlag der Pocken, ѿсыпанїе ѻспы.

Pockennarbe, (die) рапавость ѿ ѻспы ѝли богиня.

Pockennarbicht, рапавый; ein pockennarbichtes Gesicht, лице рапаво; pockicht, ѻспеныи.

Podagra, (das) подагра, ногоболѣнїе, ломотная болѣзнь, ломъ въ ногахъ; das Podogra haben, подагрѹ ѝмѣти, подагрою немоществовати.

Podagrisch, подагрою немоществѹющїй.

Podagrist, (der) подагрикъ.

Podolien, подолїя.

Poesie, (die) Dichtkunst, стїхотворство, поезїа; ein Gedicht, стїхи.

Poet, (der) стїхотворецъ, поета.

Poetinn, (die) стїхотворка, стїхотворница.

Poetisch, стїхотворный; auf poetische Art, стїхотворчески.

Poetisiren, стїхи слагати.

Pohl, (der) (Polonus) полякъ.

Pohlen, das Königreich, полша, полское кралевство.

Pohlnisch, полскїй; auf Pohlnisch, по полски.

Pol, (der) полѹсъ, der Nordpol, ἀрктическїй полѹсъ; der Südpol, ἀнтарктическїй полѹсъ.

Polarcirkel, (der) поларный циркѹлъ.

Polarstern, (der) поларная звѣзда.

Policey, (die) полїцїя, благочинїе.

Policeyordnung, (die) полїцайный оуставъ.

Poligamie, (die) многоженство.

Poliren, гладитї, полировати; das Gold und Silber mit dem Blutstein poliren, злато ѝ сребро кровавикомъ полировати, гладити; einer Sache einen Glanz geben, оуглачати, свѣтлочинити.

Polirer, (der) полирщикъ, полировалщикъ, гладилщикъ.

Polirung, (die) Glättung, полированїе, полировка, оуглаживанїе.

Polirstein, (der) полирный, или полированный камень; железный или сталный камень чимъ гладилщики свою работу гладатъ.

Polirt, полированный, оуглаженный, ѡчищенный.

Politik, (die) Staatsklugheit, полїтика.

Politisch, полїтичный; arglistig, хитрый; eine politische, staatskluge Ursache, полїтическїй оузрокъ.

Pollet, (das) der Maler, worauf die Farben liegen, политра живописцевъ, на коей кое лежатъ.

Polster, (das) подглавникъ, подушкы, встуки.

Poltergeist, (der) нощное страшилище.

Poltern, лупати.

Pomeranze, (die) померанжа.

Pomeranzenbaum, (der) померанцовое древо.

Pomeranzenfarbe, (die) померанцова боа.

Pomade, (die) помада.

Pommer, (der) померанецъ.

Pommern, померанїа.

Pomp, (der) великолѣпїе, слава, богатое оукрашенїе.

Pootwachs, (das) Baumwachs, бѣлый варъ, смола.

Popanz, (der) пугало, пугалище; im Garten, страшило.

Porcellän, (das) фарфоръ порцеланъ; porcellänene Geschirre, порцеланна фарфоровая посуда.

Port, (der) Haven, порт, пристань.

Portal, (das) Vorhalle in der Kirche, притворъ; Hauptthor, главная врата искусною работою оукрашенная.

Portion, (die) das Theil, порцїа; eines Soldaten, порцїа, часть солдатска.

Portugal, das Königreich, португаллїа.

Portugiese, (der) португалецъ.

Portulak, (der) портулакъ.

Posaune, (die) труба; die Posaunen blasen; posaunen, трубенти.

Posaunist, (der) трубачъ.

Posement, (das) позументъ.

Posementirer, (der) позументщикъ.

Positiv, (das) позитивъ, їнструментъ на органы походацїи, малыи органы.

Positiv, ausdrücklich, wesentlich, deutlich, точный, дѣиствителный, ясный.

Positur, (die) позитура, станъ; eine ansehnliche Positur, стройный станъ, изрядный видъ.

Possen, (der) Narrenspossen, шалость, шала, спрдня; er hat dir einen artigen Possen gespielet, ѡнъ тебѣ изрядную шалу оучини; er hat mir einen schlechten Possen gespielt, ѡнъ мени злу шалу оучини; zum Possen, на зло; Possen treiben, scherzen, кощунствовати, lasset uns diese Possen bey Seite setzen, да ѡставимъ шалу; Possen, unnützes Geschwätze, пуста слова, суесловїе.

Possenhaft, шаливый.

Possenmacher, Possenreißer, (der) шаливацъ, смѣхотворецъ.

Pos=

Digitized by Google

Possenmacherinn, (die) шаливица.
Possenspiel, (das) шала, дѣтинство, забава, игра.
Possenspieler, (der) Gaukler, забавникъ, смѣхотворецъ.
Possentreiben, (das) смѣхотворство.
Possierlich, шаливый, смѣшный; es ist ein possierlicher Kerl, ѡнъ смѣшный человѣкъ.
Post, (die) пошта fahrende und reitende, пошта возна и конна; die ordinäre reitende Post, простаѧ коннаѧ пошта; mit der Post fahren, reisen, на пошти возитисѧ, пꙋтовати; er ist mit der Post gekommen, ѡнъ на пошти довезлсѧ.
Postbothe, (der) Postknecht, Postillion, (der) поштарь, постилїонъ.
Posten, (der) eines Soldaten auf der Wache, стража; Posten, Stelle, Ort, Dienst, должность, мѣсто; er hat ihm zu einem guten Posten verholfen, ѡнъ єго ѡпредѣлилъ въ доброе мѣсто; seinen Posten verlassen, слꙋжбꙋ ѡставити; einem einen Posten anweisen, мѣсто комꙋ назначити, ѡпредѣлити; er hat einen guten Posten bekommen, ѡнъ полꙋчилъ себѣ доброе мѣсто: einen Posten antreten, вступити въ какꙋю должность; ein vortheilhafter, gelegener Posten, полезное, прибыточное мѣсто.
Postgelder, (die) плата за писма на пошти.
Posthaus, (das) поштный домъ.
Postiren, поставити, посадити.
Postkutsche, (die) поштна кола.
Postirung, (die) Station, wo die Postpferde gehalten werden, станъ, стацїа.
Postmeister, (der) поштмайстеръ.
Postpapier, (das) постпапїръ.
Postpferd, (das) поштный конь; Postpferde nehmen, поштне конѣ оузети; Postpferde wechseln, поштне конѣ применити.
Postreuter, (der) поштарь, постилїонъ.
Posttasche, (die) поштный чпагъ.
Pot, (der) s. Topf.
Potasche, (die) поташъ; calcinirte, литрованый поташъ.
Potentat, (der) самодержецъ, царь.
Potz! ва!
Pracht, (die) великолѣпїе, богатое ѡдѣло, торжество.
Prächtig, великолѣпный, богатый; ein prächtiger Anzug, богатое ѡдѣанїе; ein prächtiger Wagen, великолѣпнаѧ колесница; ein prächtiges Abendessen, великолѣпна вечера.
Practicabel, thunlich, что дѣлати можно.
Practiciren, дѣйствовати.
Practik, (die) практика, самое дѣйство дѣла.
Practique, (die) listige Ränke, хитрость, коварство; лꙋкавство.
Practiquenmacher, (der) коварный, лꙋкавый.
Prädicant, (der) предикантъ, проповѣдникъ.
Prag, die Hauptstadt in Böhmen, прагъ, столица въ бохемїи.
Prägen, Geld, новцы ковати.
Prälat, (der) прелатъ, архїмандритъ.

Pralen, хвастати чимъ, величатися, возноситися, хвалитися, чванитися.

Pralen, (das) хвастаніе, чванство.

Praler, (der) хвастꙋнъ, величающїйся.

Pralerey, (die) хвастовство, чванство.

Pralerinn, (die) хвастꙋна.

Pralerisch, хвастливый, чвановатый; eine pralerische Beschreibung, хвастовское ѡписаніе.

Prallen; zurückprallen, ѿскакивати, ѿскакати, ѿскочити.

Prällen, einen betrügen, ѡкманивати; преварити кого.

Prame, (die) Fähre, прамъ.

Prangen, sich brüsten, чванитися, гордитися; mit seinem Reichthum prangen, богатствомъ своимъ хвастати, тщеславитися, величатися; prangen; prächtig einhergehen, кичитися, горделивѡ ити.

Prang-, Prunkbett, (das) богатѡ ꙋкрашена постела.

Pranger, (der) безчестный столбъ, дыба.

Präsent, (das) даръ.

Präservativ, (das) предѡхранителное лѣкарство.

Präsident, (der) президентъ, предсѣдатель.

Präsidiren, bey Gericht, предсѣдателствовати въ сꙋдѣ; der Präsidirende, предсѣдателствꙋющїй.

Prasseln, трещти; das Prasseln, трескъ; was da prasselt, тресковатый.

Prassen, невоздержнѡ, раскошнѡ живити; разсипати.

Prasser, (der) сластолюбецъ, роскошникъ, распикꙋтьа.

Prasserey, (die) раскошное, невоздержное житїе; сластолюбїе.

Prästanda der Bauern, повиновеніе подданныхъ сапїамъ своимъ.

Predigen, проповѣдовати, проповѣдь говорити.

Prediger, (der) проповѣдникъ.

Predigt, (die) проповѣдь.

Predigtamt, (das) проповѣднический чинъ.

Predigtstuhl, (der) каѳедра, амвонъ.

Pregeln, schmoren, gar werden, дробити, мрвити.

Preis, (der) Ruhm, Ehre, хвала, похвала, слава.

Preis, (der) Werth, цѣна; der Preis steiget oder fällt, цѣна возвышается или ꙋменшается; einen Preis festsetzen, поставити цѣнꙋ; den Preis der Waaren steigern, erhöhen, на товары, хеспапъ цѣнꙋ, возвысити; um einen billigen Preis, легкою цѣною; um einen geringen Preis verkaufen, самою малою нискою цѣною продавати; die Güter sind jetzt in geringem Preise, садъ сꙋ добра ефтина; einem den Preis zuerkennen, цѣнꙋ комꙋ присꙋдити; eine Stadt den Soldaten Preis geben, градъ солдатѡмъ ѿдати на граблеиїе.

Preiscourant, (der) цѣновая записка.

Digitized by Google

Preisen, хвалити; славити; прославляти, прославити.

Preiswürdig, достохвалный, хвалы, похвалы достойный.

Presse, (die) тиски, пресъ, станокъ; das Buch ist noch unter der Presse, та книга еще въ тиснѣнїи находится.

Pressen, drucken, in der Druckerey, тискати, тиснути; zusammendrücken, стиснути, давити; in der Presse pressen, стискивати въ тискахъ; unterdrücken, оутѣснати, оутѣснити.

Pressen, (das) in der Druckerey, тисканїе, тиснѣнїе; Pressen, Bedrängen der Unterthanen, оучинаемое подданымъ оутѣсненїе.

Pressung, Unterdrückung, (die) оутѣсненїе, насилство.

Preus, (der) прайзъ.

Preußelbeeren; s. Strickbeeren.

Preußen, прусїа, пруская земла.

Prezel, (die) крендель.

Priester, (der) свщенникъ, попъ, їерей; dem Priester gehörig, поповскїй.

Priesterinn, (die) попадїа.

Priesteramt, (das) свщенство, їерейство; свщенническїй, їерейскїй чинъ.

Priesterlich, свщенническїй, їерейскїй.

Priesterrock, (der) Priestergewand, риза, одежда.

Priesterschaft, (die) свщенство, їерейство.

Priestersſohn, (der) поповичъ.

Priesterstochter, (die) поповна.

Priesterthum, (das) s. Priesteramt.

Priesterweihe, (die) посвщенїе въ свщенники.

Primas, (der) das Haupt unter den Bischöfen in einer Landschaft, примасъ, глава всѣмъ єпїскопомъ.

Principal, (der) началникъ, дому владика.

Prinz, (der) принцъ, кназь.

Prinzessin, (die) принцесса, кнагина; eines Prinzen Tochter, кнажна.

Prior, (der) der Vorgesetzte in einem Kloster, игуменъ, настоатель въ монастырѣ; намѣстникъ.

Priorat, (das) игуменство.

Priorinn, (die) игумена, намѣстница.

Prise, (die) добытакъ; es ist für eine rechtmäßige Prise erkannt, признано за законный добытакъ.

Prise Toback, єданъ шмркъ бурмута.

Pritsche, (die) in der Wachstube der Soldaten, даске, клупе на коими солдаты спаваю.

Privatpersonen, приватный оуединеный человѣкъ.

Privilegiren, einen wozu, волность, позволително писанїе кому дати; privilegirt seyn, имати привилегїю.

Privilegium, (das) привилегїа; ein ausschließendes, изключителнаа привилегїа.

Probe, (die) проба, опытъ, искусъ, свидѣтелство; eine Probe von seiner Tüchtigkeit ablegen, науки своеа искуство про-

показати; er hat von seiner Tapferkeit eine Probe abgelegt, ѻнъ подтвердилъ свою храбрость; Probe womit machen, свидѣтелствовати что; auf die Probe setzen, искꙋсъ чинити, дѣлати; Probe halten, пробꙋ держати.

Probestück, (das) проба; er hat ein Probestück abgelegt, ѻнъ ѹчини пробꙋ.

Probiren, искꙋшати, искꙋсити, свидѣтелствовати; den Wein probiren, віно апробовати.

Probirer, (der) Münzprobirer, новчаный пробовалщикъ.

Probirstück, (das) проба.

Probst, (der) провстъ, протопопъ.

Probsten, (die) приходъ протопопскій.

Procent, (das) Gelder auf Procente ausgeben, новцы на інтерессъ дати.

Proceß, (der) тяжба, искъ, процессъ; einen Proceß haben, тяжбꙋ, сꙋдъ съ кимъ имѣти; der gerne Processe hat, процессжія; einen Proceß gewinnen, процессъ добити; einen Proceß verlieren, процессъ изгꙋбити; einen Proceß bald zu Ende bringen, сꙋдъ скорѡ свершити.

Procession, (die) ein öffentlicher Umgang auf der Strasse, ѡбхожденіе явное съ літіею.

Producten, (die) произращенія.

Profession, (die) мастерство, хꙋдожество.

Profit, (der) добытакъ, корысть.

Profitiren, корысть полꙋчити; er hat von der Gelegenheit profitirt, ѻнъ слꙋчаемъ ползовался.

Profos, (der) профосъ.

Progressen, ѹспѣхи; gute Progressen machen, добрый ѹспѣхъ имѣти.

Prophet, (der) пророкъ; Wetterprophet, (der) предсказатель ѡ погодахъ.

Prophetinn, (die) пророчица.

Prophetisch, пророческій.

Prophezeyen, пророчествовати.

Prophezeyung, (die) пророчество; Wetterprophezeyung, предсказаніе ѡ погодахъ.

Proportion, (die) пропорція, мѣра, размѣръ; nach Proportion eines jeden Kräften, по мѣрѣ силъ каждагѡ человѣка; es ist keine Proportion zwischen den Theilen, въ сихъ частехъ размѣри, пропорціи нѣсть.

Protection, (die) протекція, покровителство; jemanden seiner Protection versichern, ѡбнадеживати кого своимъ покровителствомъ.

Protest, (der) протестъ.

Protestation, (die) протестація.

Protestiren, протестовати.

Protocoll, (das) протоколъ.

Protocolliren, въ протоколъ записати.

Proviant, (der) провіантъ; Proviant zuführen, привозити провіантъ; die Zufuhr des Proviants abschneiden, привозъ провіанта пресѣщи.

Provianthaus, (das) анбаръ ради провіанта.

Pro-

Proviantiren, хлѣбъ, провіант прискорбити.

Proviantmeister, (der) провіантмайстеръ.

Proviantschiff, (das) корабль ради ѿвезенія провіанта оурежденый.

Provision, (die) прискорбленіе.

Provisor, (der) провисоръ.

Prüfen, искѹшати, искѹсити, испытати; examiniren, испытати, истязати.

Prüfung, (die) искѹшеніе, истязаніе, испытаніе.

Prügel, (der) батина.

Prügeln, батиномъ бити.

Prügelsuppe, (die) das Durchhohlen, таска.

Prunelle, (die) eine Art Pflaumen, смоква.

Prunk, (der) кичение.

Prunken, prangen, кичитисе.

Psalm, (der) псаломъ.

Psalmbuch, (das) der Psalter, ѱалтиръ.

Psalmist, (der) der Psalmen schreibt, ѱалмописецъ.

Psalmsänger, (der) ѱалмопѣвецъ.

Publication, (die) ѡбнародованіе.

Publiciren, ѡбнародовати.

Puckel, (der) горбъ.

Pucklicht, ausgewachsen, грбавый; etwas pucklicht, горбоватый; pucklicht werden, ѡгрбавити.

Pucklichter, (der) грбавъ.

Pucklichte, (die) die einen Puckel hat, грбава.

Puder, (der) пѹдра.

Pudern, die Haare, власи, косѹ пѹдрити.

Puderquast, (der) кисть, кита єюже пѹдратсе.

Puls, (der) біющаѧ жила, пѹлсъ; einem den Puls befühlen, ѡсязати біеніе жилы; ѿпипати жилѹ; der Puls schlägt ihm sehr geschwinde, пѹлсъ оу негѡ весма скорѡ идетъ; ein unterbrochener Puls, непрерывнѡ біющій пѹлсъ; ein schwacher Puls, слабый пѹлсъ; der Puls schlägt ihm ordentlich, пѹлсъ оу негѡ порядочнѡ, равнѡ идетъ; der Puls geht diesem Kranken nicht mehr, томѹ болномѹ жила оуже стала.

Pulsader, (die) біющаѧ жила.

Pult, (das) Lesepult, налона, наслонъ; ein kleines Pult, малый наслонъ.

Pulver, (das) Arzeneypulver, прашакъ; zum Purgiren, чистителный прашакъ; reinigendes und erweichendes Pulver, чистителный и оумагчителный прашакъ.

Pulver, (das) Schießpulver, прахъ, барѹтъ; Kanonenpulver, топовый барѹтъ; Musquetenpulver, пѹшечный барѹтъ; Pürsch- oder Jägerpulver, рѹчный прахъ; Zündpulver, барѹтъ за подсыпанье.

Pulverflasche, (die) барѹтна кеса.

Pulverhorn, (das) барѹтный рогъ.

Pulverkorn, (das) прашина, зерно праха.

Pumpe, (die) водна натегача.

Pumpen, водѹ натегачомъ вадити, черпати.

Punct, (der) точка.

Punct,

Punct, Absatz, статїа, пунктъ, параграфъ; im ersten Punkt, въ первомъ пунктѣ, въ первой статїи.

Pünctchen, (das) точечка.

Punctiren, точками назначити.

Püpchen, (das) куколка.

Puppe, (die) кукла, лутка.

Puppenkrämer, Puppenspieler, (der) куколникъ.

Purganz, (die) чистителное лѣкарство; einem Kranken eine Purganz eingeben, болному чистителное лѣкарство дати.

Purgiren, eine Purganz einnehmen, чистителное оузети.

Purpur, (der) пурпуръ, порфира.

Purpurfarbe, (die) червлень, багра.

Purpurfarben, пурпуровый, багряный.

Purpurfarbigt, багровый.

Purpurmantel, (der) багряница.

Purpurroth, червчатый, багряный; purpurroth färben, багрити.

Purpurschnecke, (die) червленица, червлень.

Pursche, (der) момакъ.

Pürschrohr, (das) Jägerflinte, пушка за ловъ.

Pürschpulver, (das) ручный барутъ.

Purzeln, посртати.

Putz, (der) оукрашенїе.

Putzen, оукрашати, оукрасити; reinigen, ѡчистити; putzen, das Licht, оусекнути свѣщу; sich putzen, ѡчистити.

Putzscheere, (die) щипцы, мумаказы.

Q.

Qual, (die) мука, мученїе, страданїе.

Quacken, wie ein Frosch, квакати како жака.

Quacken, (das) кваканїе.

Quäcker, (der) eine besondere Gattung Ketzer, besonders in Engelland, квакеръ, родъ єреси, особливоже въ Англїи.

Quacksalber, (der) неискусный врачь, по пазарамъ скитающїися єкимы.

Quacksalberey, (die) врачевство по торжищамъ скитающихся лѣкарей.

Quaderstein, (der) четвероуголный, квадратный камень.

Quadrant, (der) четвероуголникъ, квадрантъ.

Quadrat, (das) квадрать, четвероуголникъ; фигура, єже всѣ четыре страны и оуглы равны.

Quadratfaden, (der) квадратный фатъ.

Quadriren, приличну къ чему быти; es quadrirt dazu nicht, не прилично къ сему.

Quadrupelallianz, (die) четверострукїи союзъ.

Quälen, peinigen, мучити; quälend, мучителный.

Qualität, (die) качество, свойство, состоянїе; von einer guten Qualität, добрагѡ качества.

Qualität, der Stand, Beruf, должность, состоянїе, чинъ, зва-

Digitized by Google

званїє; ein Mann von Qualität, знатнагѡ чина человѣкъ; in der Qualität eines Ministers, въ званїи министра; ein Mann von guten Qualitäten, добрыхъ качествъ человѣкъ.

Qualm, (der) Dunst aus dem Ofen, дымъ, пара изъ пещи.

Qualmicht, дымный.

Quappe, (die) налимъ, Dim. налимецъ.

Quarantaine, (die) die vierzig Tage, so derjenige, welcher von einem mit der Pest angesteckten Orte kömmt, an einem andern abgelegten Orte aushalten muß, лазаретъ, четыредесатодневствїе, еже приходащїи изъ кужныхъ мѣстъ въ нѣкою ѡбласть ѡстоати должны.

Quark, (der) verfaulter Käse, гнилый сыръ; unbrauchbare, nichtswürdige Sachen, непотребныа вещи.

Quarren, wie die Frösche, квакати, кречати.

Quart, der vierte Theil eines Dinges, четверть.

Quartal, (das) четверть години, кварталь.

Quartand, (der) преплетъ въ четверть листа.

Quartier, (das) квартиръ; einem ein Quartier anweisen, ѡводити, показати комꙋ квартиръ; ich habe noch kein Quartier, ѧ еще не имѣю конака; ein anständiges Quartier, пристойный квартиръ; Winterquartier, зимный квартиръ.

Quartier, (a!) von dem Ueberwinder begehren; um Fristung des Lebens bitten, пощади живота оу побѣдителѧ просити, молити; sie haben niemanden Quartier gegeben, они никого не пощадили; er befahl niemanden Quartier zu geben, онъ всѣхъ посѣщи повелѣ.

Quartier, Wein, четвертина віна.

Quartiermeister, (der) квартирмаистеръ.

Quast, (der) am Hute, кита; der seidene Quast auf deiner Mütze, свилена кита на шꙋбкары.

Quast, (der) so die Maurer beym Bewerfen brauchen, мохры.

Quatember, (der) четверть лѣта,

Quatsche, (die) Pflaume, шлива.

Queckengras, (das) (Triticum repens. Lin. Radix graminis off.) пырей.

Quecksilber, (das) живое сребро.

Quehle, (die) das Handtuch, оутиралникъ.

Quelle, (die) источникъ, изворъ, ключь; eine unerschöpfliche Quelle, неисчерпаемый источникъ.

Quellen, истекати, ключати, извїати; das Wasser quillt hervor, вода истекаетъ.

Quer; in die Quere, попреко, was in der Quere liegt, попречный; quer über die Landspitze, чрезъ оузкїй земный проходъ.

Querbalken, (der) греда попреко стоящаа; unter der Decke

im Zimmer, подъ кровомъ оу̂ домꙋ.

Querbank, (die) попрєчнаѧ клꙋпа.

Quergasse, (die) раскрєтьє.

Querholz, (das) попрєчноє дрєво.

Querl, (der) Wispelholz, мꙋтовка.

Querl an einem Hemde, ѿшивка оу̂ кошꙋли.

Querpfeife, (die) флєйта.

Querpfeifer, (der) флєйщикъ.

Quersack, (der) тарчꙋгъ.

Querweg, (der) распꙋтїє.

Quetschen, zerquetschen, згнѣждити, раздавливати, раздавити; gequetscht, згнѣжденый.

Quinte, (die) die feinste Seide an einem Saitenspiel; квинтъ; тончайшаѧ стрꙋна на скрыпицѣ, и̂ли на дрꙋгомъ стрꙋномъ ѻ̂рꙋдїи.

Quinte im Piquetspiel, квинта, карта въ пикєтѣ.

Quintessenz, (die) сила, сокъ и̂зъ чєгѡ; die Quintessenz woraus ziehen, силꙋ, сокъ и̂зъ чєгѡ и̂сцѣдити.

Quintlein, (das) драхма, квинтєль, (вѣсъ).

Quit, frey, ledig, свободєнъ, ich bin dieser Sorge quit, ѧ̂ ѿ сєѧ скорби ѿсвободихсѧ, и̂збавихсѧ; nun sind wir quit, und gute Freunde, nach gemachter Rechnung, садсмо мы добры прїѧтєли послє рачꙋна.

Quitschbeeren, Vogelbeeren, Pielbeeren, рѧбина.

Quittanz, (die) квитанцїѧ, ѿсвидѣтєлствованїє прїѧтїѧ.

Quitte, (die) дꙋнѧ.

Quittiren, квитировати; den Empfang quittiren, ѿсвидѣтєлствовати прїѧтїє.

Quittiren, einen Ort verlassen, какоє мѣсто ѿставити, на дрꙋгоє мѣсто прєсєлитисѧ.

Quittung, (die) зри Quittanz.

Quotlibet, (das) свашто.

R.

Raa, oder Ree, (die) eine Segelstange, die überzwerg an den Mastbaum gehangen, und daran ein Segel befestiget wird, райна парꙋсна мотка, коѧ попрєкѡ къ мачтѣ привазꙋютъ, и̂ ко ѻ̂ной парꙋсъ оу̂крѣплѧютъ.

Raab, eine Festung in Ungarn, равъ, градъ оу̂ мажарской.

Rabe, (der) вранъ, гавранъ; was vom Raben ist, врановый; Nachtrabe, (der) кваква; wie ein Rabe schreyen, гакати.

Rabengeschrey, (das) гавраново гаканьє.

Rabenfeder, (die) гавраново пєро.

Rabenstein, (der) мѣсто, гдѣ казнѧтъ на смєрть ѡ̂сꙋждєнныхъ.

Rabulist, (der) законѡвъ лєстнѡ толкователь.

Rabulistenstreiche, козни лжетолкователей законѡвъ, правъ.

Rache, (die) ѿмщєнїє, мєсть, мщєнїє; die Rache, die Vergeltung Gottes, мздовоздаѧнїє, мздодаѧнїє божїє.

Rächen, Rache üben an jemanden, мстити, ѿмстити комꙋ;

das

das dem Reiche angethane Unrecht rächen, ѿмстити оучиненныѧ царству обиды; sie haben sich desfals an den Donnischen Kosacken gerächet, ѿмстили за то донскимъ козакѡмъ; sich jemandes wegen an einem rächen, ѿмстити кому за кого; rächend, ѿмаститеалный.

Rachen, (der) челюсть; der aufgesperrte Rachen, ѿтворенныѧ челюсти.

Rächer, (der) мститель, ѿмститель.

Rächerinn, (die) мстителница, ѿмстителница.

Rachgierig, мстителный злопаматливый, паматозлобный.

Rachgier, (die) Rachgierigkeit, паматозлобїе.

Rad, (das) колесо, точакъ; das Rädlein, колесцо; zum Rade gehörig, колесный.

Radebrechen, rädern, коломъ трети; къ колу привазати.

Rädelsführer, (der) коловодьа, началникъ разбойникѡвъ.

Rademacher, (der) колесникъ; dem Rademacher gehörig, колесничїй.

Rädern, (das) коломъ тренїе; gerädert, коломъ треный.

Radfelge, (die) косакъ.

Radiren, eine Schrift, изѕрисати, истругати написанное.

Radnabe, (die) ступица.

Radschiene, (die) der Kranz, Reifen um das Rad, ободъ.

Radspeiche, (die) спица.

Raffen, zu sich raffen, загребливати, загребити.

Rafiniren; die Noth lehret einen rafiniren, wie man zu seinem Lebensunterhalt komme, нужда сила оумудрити къ изобрѣтенїю потребнагѡ въ жизни.

Rafinirt, verschmitzt, лукавый, хитрый.

Rahm, (der) Room, Sane, Schmant, сливки; сметана.

Rahmen, (der) рамїа; Fensterrahmen, оконничнаа рамїа.

Rain, (der) die Gränze zwischen zweyen Feldern, хатаръ.

Rakete, (die) ракета.

Ramasirt, stark von Leibe, крѣпокъ тѣломъ.

Rammel, (der) die Pfähle einzuschlagen, млатъ; die Pfähle mit dem Rammel einrammeln, млатомъ забити колцы.

Rammeln, sich, ringen, боритиса, хреатиса.

Rand, (der) край; am Rande des Papiers, на край папира; die Verzierung am Rande der Kleider oder Tücher, первазъ.

Rang, (der) достоинство, чинъ; von hohem Range, великагѡ чина, достоинства.

Range, (der) ein ungezogener Knabe, злонравно дѣте.

Ränke, Intriguen, коварство, козни, лесть, хитрость; allerley Ränke gebrauchen, всакїа хитрости оупотреблати; durch Ränke, лестїю, лукавствомъ; euch sind die Ränke dieses Spiels wohl bekannt, вам хитрость сеа игры доволно извѣстна.

Ranken, (die) die langen Stengel am Weinstock oder Kürbiß, лу-

гачко стекло оу лози или тыквы.
Ränzel, (der) тарчугъ, торба.
Ranzion, (die) искупъ, размѣна, искупленіе.
Ranzioniren, искупити, размѣнити, искуплати.
Ranzionirung, (die) искупъ, искупленіе.
Rapel, (der) изывное писаніе, изывъ.
Rappe, (der) вранацъ; Fahlrapp, тоже.
Rappier, (das) рапиръ.
Rapunzel, (der) рапункулъ цвѣтокъ.
Rapuse, (die) грабленіе, грабежъ; es ist alles in die Rapuse gerathen, все въ замѣшателство привдено.
Rar, selten, рѣдкій; seltsam, тоже; fromme Leute sind etwas rares, добродѣтелныхъ людій мало; rar, kostbar, драгій, скупый.
Rarität, (die) диковина, рѣдкость.
Rasch, скорый, напрасный; ein rasches Pferd, беганъ конь.
Raschheit, (die) напрасность.
Rasen, (der) тернъ.
Rasen, бѣснтися, бѣсноватися, нистовствовати, безумѣти, wезумѣти.
Rasend, нистовый, бѣснющійся.
Raserey, (die) бѣшенство, нистовство.
Rasiren, balbiren, брити; sich rasiren, бритися.
Raspel, (die) хрканіе.
Rasseln, грмѣти.
Rasseln; (das) грмѣніе.
Rasselnd, гремящій.
Rast, (die) покой, отдыханіе, отморъ.
Rasten, отмаратисе.
Rasttag, (der) отморный данъ; halten, отморный данъ держати.
Rata, Pro Rata, sie werden ihre Befriedigung pro rata erhalten, оны достанутъ свакій то, что на свакога припада.
Rath, (der) совѣтъ; einen um Rath fragen, совѣтъ от кога искати, совѣтоватися съ кимъ; seine Freunde um Rath fragen, съ другы своими совѣтоватися; einem einen Rath geben, совѣтовати кому, совѣтъ кому дати; mit sich selbst zu Rathe gehen, самъ себѣ совѣтовати; jemandes Rath folgen, чіему совѣту послѣдовати; folge gutem Rath, послѣдуй доброму совѣту; auch ein guter Rath kömmt nicht immer zu Statten, и добрый совѣтъ не всегда оуспѣваетъ; Rath schaffen, wozu, помогати, помощи, вспоможеніе оучинити, помощь подати; man muß Rath schaffen, daß es an nichts mangele, должно старатися, дабы ни въ чемъ недостатка не было; zu Rathe halten, gut wirthschaften, свое имѣніе хранити; halte dein Geld zu Rathe, чувай новце; er scharret immer, weis aber nicht zu Rathe zu halten, све ради, а све нима ништа.
Rath, der grosse, великій, верховный совѣтъ; die Versamm-

sammlung der Räthe, совѣтъ, собраніе совѣта; Rathspräsident, (der) предсѣдатель оу совѣтѣ; der geheime Rath, тайный совѣтникъ; Staatsrath, штатскій совѣтникъ; Stadtrath, градскій, гражданскій совѣтъ, магистратъ; im Rathe sitzen, въ въ совѣтѣ, въ магистратѣ сѣдѣти, столицѣ имѣти.

Rathen, einem einen Rath geben, совѣтовати комѹ, einem wozu rathen, совѣтовати комѹ въ чемъ, присовѣтивати, присовѣтовати комѹ; sich von einem rathen lassen, совѣта чїегѡ слѹшати, по чїемѹ совѣтѹ постѹпати.

Rathen, errathen, оугадати, погодити, оузнати, домышливатися, домышлятися, домыслитися, ѿгадывати, ѿгадати; der leicht was rathen, merken kann, догадливый, погадьачъ.

Rathgeber, (der) совѣтователь, совѣтодатель.

Rathhaus, (das) совѣтный дом.

Rathsam, полезный.

Rathschlag, (der) совѣтъ, разсѹжденїе.

Rathschlagen, совѣтовати, разсѹждати, ѡ чемъ; sie schlugen einen Rath, совѣтъ сотвориша междѹ собою.

Räthsel, (das) загадка, зогонетка; einem ein Räthsel aufgeben, загадати комѹ загадкѹ; ein Räthsel auflösen, загонеткѹ ѿгонинѹти.

Räthselhaft, загадливый.

Rathsherr, (der) магистратскій членъ.

Rathsspruch, (der) приговоръ; рѣшенїе.

Rathsstube, (die) сѹдейская палата.

Rathstag, (der) день засѣданїя, собранїя магистратских членовъ.

Rathsurtheil, (das) рѣшительный магистратскій приговоръ.

Ratification, (die) подтвержденїе.

Ratificiren, подтверждати, подтвердити.

Ratze, (die) пацовъ; eine grosse Ratze, великій пацовъ; eine kleine Ratze, малый пацовъ; was von Ratzen ist, пацовый; Schlafratze, eine Ratzengattung in der Ukräine, земляная бѣлка, слѣпцъ.

Ratzenfalle, (die) мышей, пацовъ ловка.

Ratzenpulver, (das) мышакъ.

Raub, (der) die Beute, грабежь, добытакъ; Plünderung, похищенїе, грабленїе, грабежь, грабительство, разбой; er nähret sich vom Rauben, ѻнъ грабежїю живетъ.

Rauben, грабити, пограбити, похищати.

Rauben, (das) хищенїе, грабленїе, грабительство.

Räuber, (der) хищникъ, грабитель.

Räuberey; s. das Rauben.

Räuberisch, хищно, хищный.

Raubnest; (das) пристанище разбойниковъ.

Raubschiff, (das) разбойническій корабль.

Raubthiere, хищный звѣри, плотоядныи звѣри.

Raubvogel; (der) хищная птица.

Rauch, was Haare hat, (pilosus, hirsutus), косматый, рутав; rauch werden, ѡрутавити.

Rauch, (der) vom Feuer, дымъ; im Rauche aufgehen, ѝзгорѣти; in den Rauch hängen, на дымъ ѡвесити; im Rauche dörren, на дыму сушити; ein kleiner Rauch, малый дым; ein grosser Rauch, куреніе дыма; voller Rauch, дымистый; wo etwas Rauch ist, дымноватый.

Rauchdampf, (der) пара ѿ дыма.

Rauche, (das) власы, космы.

Rauchen, Rauch geben, дымити; es raucht, дымисе; der Ofen raucht, ѝзъ пещи дымъ ѝдетъ.

Raucher, (der) дуванџія.

Räucherkerzlein, (das) благовонная, курителная свѣща.

Räuchern, Rauch machen, кадити, надымити; in Rauch hängen, на дыму сушитисе.

Räuchern, (das) Rauch machen, дымленіе; куреніе, кажденіе.

Räucherpulver, (das) кадителный прашакъ.

Rauchfang, (der) Schorstein, коминъ, проходъ дыма.

Rauchfaß, (das) кадилница, кадило.

Rauchfarbe, (die) eine dunkelgraue Farbe, дымна боя.

Rauchfüßig, рутавоногій.

Rauchkammer, (die) ѝзба за пушенье дувана.

Rauchloch, (das) ѿдушка.

Rauchpfanne, (die) кадило, кадилница.

Rauchtoback, (der) дуванъ.

Rauchwaaren, als Flachs und Hanf, магкій хеспапъ.

Rauchwerk, Räucherwerk, (das) благовонныя вещи; eine Büchse mit Rauchwerk, кутія съ благовонными вещми.

Räude, (die) сверсежь, шуга, краста.

Räudig, шугавый, краставый; räudig werden, ѡшугатисе; einer, der räudig ist, шугавъ; ein räudiges Schaf steckt die ganze Heerde an, ѐдна шугава ѡвца све стадо ѡшуга.

Raufen, sich die Haare ausreißen, чупати косе, почупатисе.

Rauh, scabrosus, рутавъ, косматъ; rauh machen, ѡрутавити; rauh, hart, unfreundlich, жестокій, суровый, дивій; ein rauhes Land, дива земля; eine rauhe Witterung, бло време.

Rauhigkeit, (die) Scabrities, рутавость; die Härte, Unfreundlichkeit, жестокость, суровост; дикость; die Rauhigkeit der Herbstwitterung, бло ѐсенно време.

Raum, (der) Ort, мѣсто, пространство; ein grosser Raum, великое пространство; ein enger Raum, тѣснота; es ist nur für ihrer zween Raum da, за нихъ два самѡ мѣст ѐсть; einer Sache Raum machen,

Digitized by Google

chen, etwas einrücken, einschieben, оум҃ѣщати, оум҃ѣстити, вм҃ѣщати, вм҃ѣстити; in diesem Saale haben viele Menschen Raum, въ сїи залѹ множество людей обм҃ѣстити можно; in diesem Haven haben hundert Schiffe Raum, въ сїй пристанъ сто кораблей вм҃ѣститися могѹтъ; Raum im Schiff, праздное м҃ѣсто въ корабли.

Räumen, Platz machen, ѿчистити, изпразднити; das Land räumen, землю ѡставити, изъ земли изъити; ein Haus räumen, домъ ѿчистити, изъ домѹ, изъ двора изъити; räumen, zurecht machen, ausschmücken, оуредити, оукрасити.

Räumung, (die) das Aufräumen, очищенїе; das Einrücken, einschieben, оум҃ѣщенїе.

Raupe, (die) гѹсеница.

Raupennest, (das) гѹсеничное гн҃ѣздо.

Rausch, (der) шѹмъ въ глав҃ѣ ѿ вїна; den Rausch ausschlafen, спаванїемъ изъистрезвити главѹ ѿ питья, ѿтрезнитися; sich einen Rausch zulegen, ѿпитися; er hat es im Rausche gethan, онъ то оу пїанствѹ оучини.

Rauschen, ein Getös machen, шѹм҃ѣти, лѹпати; das Rauschen, шѹмъ, лѹпа; rauschen wie ein Bach, журчати; стрѹити; das Rauschen eines Bachs, журчанїе; das angenehme Rauschen eines vorbeyfließenden Wassers, тихое и прїятно журчанїе текѹщїя воды; rauschend, журчащїй.

Räuspern, харкати, харкнѹти,

Räuspern, (das) харканїе; einer, der sich oft räuspert, харкѹнъ.

Raute, (die) рѹта, трава.

Raute, четвероѹголнаѧ фигѹра, четвероѹголникъ; Fensterraute, стекло.

Rebe, (die) Weinrebe, лоза вїнова; Rebenschoß, (das) вїноградная ѿрасль; Reben, die an einer Laube aufgezogen sind, лоза вїнова на с҃ѣни протягающаяся.

Rebell, (der) крамолникъ, возмѹтитель.

Rebellion, (die) сматенїе, возмѹщенїе, матежь, возстанїе.

Rebelliren, крамолствовати, смѹщавати, возстати; rebellisch, крамолный, возмѹтителный.

Rebhun, (das) яребица.

Recept, (das) рецептъ.

Rechen, (der) Harke, грабли; zusammen rechen, граблями оу гомилѹ кѹпити.

Rechenkammer, (die) домъ, камора гд҃ѣ се рачѹни.

Rechenkunst, (die) арїѳметика; zur Rechenkunst gehörig, арїѳметическїй.

Rechenmeister, (der) арїѳметикъ.

Rechenschaft, (die) рачѹнъ, ѿговоръ; Verantwortung, ѿв҃ѣтъ; Rechenschaft thun, рачѹнъ дати; zur Rechenschaft, Verantwortung gezogen werden, къ ѿв҃ѣтѹ привлеченѹ быти; Re-

chenschaft fodern, ѡвѣтъ, рачунъ искати.

Rechenschule, (die) аріѳметическаѧ школа.

Rechentafel, (die) числителнаѧ даска; steinerne, каменнаѧ числителнаѧ даска.

Rechnen, рачунити, счислати, числити; mit einem abrechnen, прорачунитисе съ кимъ; an den Fingern rechnen, оу прсти рачунити; zusammen rechnen, сносити сумму; es ist nichts dagegen zu rechnen, тому ничто не сравнаетсѧ.

Rechnen, (das) рачунъ.

Rechnung, (die) счисленіе, рачунъ; Rechnung führen, држати рачунъ; eine Rechnung übersehen, рачунъ прегледати; eine unrichtige Rechnung, неисправный рачунъ; laufende Rechnungen, текущій рачунъ; nach meiner Rechnung, по моему рачуну, исчисленію.

Rechnungsbuch, (das) книга рачунъ содржащаѧ.

Rechnungsführer, (der) рачуна држатель.

Recht, billig, справедливый, праведный, правдивый, правый; recht, bequem, das sich schickt, прамый, способный, сходный, оудобный; zu rechter Zeit, въ оудобное време, за благовременно; er ist ein rechter Narr, онъ сущій будала; das Kleid ist mir nicht recht, ова халина ниє ми по волн; es ist mir nicht recht, ниє ми кашь най волѣ; wieder zu rechte bringen, исправити, въ порѧдокъ приводити, привести; du thust recht daran, ты добрѡ, изрѧдниѡ дѣлаешь; ich kann ihm niemals etwas recht machen, oder nach Willen machen, іа никогда ни въ чемъ не могу ему оугодити.

Recht, nicht link, правый; die rechte Seite, праваѧ страна; die rechte Hand, праваѧ рука, деснаѧ, десница; selig sind, die zur Rechten stehen; блажены стоѧщіи ѡ десную.

Recht, (das) die Billigkeit, правда, истинна, справедливость; was er mit Recht fodern kann, то что онъ правдою искати можетъ; einem Recht geben, согласитисѧ, съ кимъ на что; du hast Recht, ты имашь за право; wer Recht thut, findet auch Recht, кто правду дѣлаетъ, всегда правъ будетъ; einem Recht wiederfahren lassen, правосудіе кому дѣлати, оучинити, воздати, воздавати.

Recht, (Jus), право, правосудіе; das göttliche Recht, божественное право; natürliche Recht, естественное право; geistliche Recht, духовное право; Völkerrecht, всенародное право; Landrecht, земское право, земскій оуставъ; Bürgerrecht, гражданское право; Kriegsrecht, военное право, воиный оуставъ; Staats- oder politische Recht, царственное или політическое право; Allodialrecht, аллодіалное право; ein Gut Allodial besitzen, вла-

Digitized by Google

владѣти маєтностїю подъ аллодїалнымъ правомъ; Lehnrecht, ленное, или помѣстное право; ein Gut nach Lehnrecht besitzen, содержати маєтность по ленномꙋ или помѣстномꙋ правꙋ; Mannlehnrecht, мꙋжеское ленное право; ein Gut nach Mannlehnrecht besitzen, содержати маєтность подъ манлиннымъ, или подъ мꙋжескимъ помѣстнымъ правомъ; Faustrecht, самосꙋдство; sich seines Rechts begeben, ѿ своегѡ права ѡстати, ѿстꙋпити; Recht sprechen, дѣло рѣшити, сꙋдити; das Recht biegen, право нарꙋшити, не по правамъ сꙋдити; die Rechte geben es nicht zu, правила не допꙋщаетъ; ein Recht woran haben, право на что имѣти; sein Recht verlieren, право свое изгꙋбити.

Rechten mit jemanden, тягатися тꙋжбꙋ на кога имати.

Rechtfertigen einen, ѡправдати кого; sie haben durch ihre rühmliche Aufführung, die von ihnen gefaßte gute Meinung vollkommen gerechtfertiget, ѡни похвалнымъ своимъ поведенїемъ ѡправдали совершенно оучиненное ѿ нихъ заключенїе.

Rechtfertigung, (die) ѡправданїе, ѡчистка; er hat es zu seiner Rechtfertigung gethan, ѡнъ сїе ѡправданїя ради своегѡ оучини.

Rechtgläubig, православный.

Rechtlich, законный, что по законѡмъ сдѣлано.

Rechtmäßig, справедливый, законный; eine rechtmäßige Ehe, законное сꙋпрꙋжество; eine rechtmäßige Ursache, законная причина.

Rechtschaffen, ein rechtschaffener Mann, честный, искренный человѣкъ.

Rechtschaffenheit, (die) правота, искренность, праводꙋшїе.

Rechtsgelahrtheit, (die) юриспрꙋденцїя, знанїе, вѣжество, правъ.

Rechtsgelehrter, (der) вѣдецъ правъ.

Rechtshandel, (der) тꙋжба, искъ; einen Rechtshandel wider einen anfangen, ѡбтꙋжити кого.

Rechtskraft, (die) дѣйствїе, сила приговора; die von ihm beygebrachten Documente haben keine Rechtskraft, представленная имъ доказателства законнагѡ ѡснованїя не имѣютъ; er hat das Urtheil die Rechtskraft beschreiten lassen, ѡнъ ѡставилъ рѣшенное дѣло въ своемъ дѣйствїи.

Rechtssache, (die) тяжба, тꙋжба, процесъ.

Rechtsspruch, (der) сꙋдейскїй приговоръ, рѣшенїе, сентенцїя.

Rechtstag, (der) сꙋдный, сꙋдебный день; einen Rechtstag ansetzen, сꙋдебный день назначити, ѡпредѣлити.

Rechtswegen, von Rechtswegen, какѡ правила доноситъ.

Recidiv, (das) in einer Krankheit, возвращенїе прежнїя болѣзни.

Recken, ausstrecken, протагивати, протагати, протагнути, растагивати, растагати; sich recken, протагиватисѧ, растегнутисе.

Recken, (das) растѣзаніе.

Recommendation, (die) препорука, ѡдобреніе.

Recommendiren, препоручити, ѡдобрати.

Recrute, (der) рекрутъ; Recruten, рекруты, новособраныи воины.

Recrutiren, фатати оу солдате; das Recrutiren, дополненіе полкѡвъ рекрутами.

Rede, (die) рѣчь, разговоръ, слово; einen zu Rede stellen, вопрошати кого ѡ чемъ; einem in die Rede fallen, рѣчь чїю пресѣщи, запинати кого словомъ; ohne daß einer dem andern in die Rede falle, не пресѣкаѧ другагѡ слово; in der Rede anstoßen, запинатисѧ рѣчїю; in der Rede irre werden, сметисе оу говору; von allem, was vorgefallen ist, Red und Antwort geben, ѡ всѣхъ приключившихсѧ ѿвѣтъ дати; eine lange Rede halten, пространную рѣчь говорити; aus den Reden erkennet man den Mann, ѿ словъ познаетсѧ, кто каковъ есть; man erkennet den Menschen aus seinen Reden, und den Vogel an seinen Federn, человѣкъ по бесѣди, а птица по перю познаваетсѧ; traue nicht fremden Reden, traue dem, was du siehest, не вѣруй слуху, но очима; davon ist die Rede, ѡ томъ рѣчь есть; davon ist nicht die Rede, ние ѡ томъ разговоръ.

Rede, das Gerücht, es gehet die Rede, слухъноситсѧ.

Redekunst, (die) риторика, витїиство; nach der Redekunst, витїиственнѡ.

Reden, говорити; einer, der eine Gabe zu reden hat, благоглаголивъ; mit einem einer Sache wegen reden, съ кимъ ѡ чемъ разговаратисе; in öffentlicher Gemeine reden, въ собраніи людей рѣчь говорити; dummes Zeug reden, пусто-бусловити; was redest du für Fratzen? што ты спрдашь; jedermann redet hievon, вси ѡ томъ говорѧтъ; unter uns geredet, между нама да ѡстанетъ; laut reden, громогласнѡ говорити; hoch, gelehrt reden, витїиствовати; leise reden, тихѡ говорити; lateinisch, französisch reden, по латїнски, по француски говорити; davon wäre viel zu reden, ѡ томъ было бы много говорити; er kann vor Angst nicht reden, онъ ѿ страха, ѿ оужаса говорити не можетъ; man hat viel Gutes von dir geredet, много добрагѡ ѡ тебѣ говорено; niemanden zu nahe reden, ни кому въ обиду, ни кого не обижаѧ, говорити; zierlich reden, eloquenter loqui, витїиствовати.

Redensart, (die) положеніе словъ.

Redeübung, (die) оупражненіе въ красноречїи.

Red=

Digitized by Google

Redlich, честный добрый, праведный, правый, добродѣтелный; mit einem redlich handeln, честно съ нимъ поступати; es gehet nicht redlich zu, то не идетъ поштинымъ путемъ; redliche Leute, честныи, поштены люди.

Redlichkeit, (die) честность, добродѣтелный правъ; die Redlichkeit des Herzens, честность сердца.

Redner, (der) витїа, благоглаголивъ; ein grosser Redner, великїй витїа.

Rednerisch, витїиственный.

Redselig, многорѣчный, многоглаголивый.

Redseligkeit, (die) многорѣчїе, многоглаголанїе.

Ree, s. Raa.

Reeperbahn, (die) канатный дворъ.

Reepschläger, (der) канатный майсторъ, канатчикъ.

Reformation, (die) поправленїе, реформацїа.

Reformiren, in bessere Ordnung bringen, въ лучшїй порядокъ привести.

Regalpapier, (das) регалъ папиръ.

Regard haben, разсужденїе имѣти ѿ чимъ, примѣтити что.

Rege machen, bewegen; er hat sein Mitleiden rege gemacht, онъ его склонилъ къ соболѣзнованїю.

Regel, (die) правило, уставъ, законъ.

Regelmäßig, правилный, по правилу.

Regelmäßigkeit, (die) порядокъ, хранинїе правилъ.

Regen, sich, двигатися, двигнутися.

Regen, (der) дождь; ein starker Regen, силный, крупный, жестокїй дождь; ein kleiner Regen, кишица; was vom Regen ist, дождевый; nach dem Regen kömmt Sonnenschein, послѣ дожда сїаетъ солнце; auch ein kleiner Regen machet naß, и мала киша кваси.

Regenbogen, (der) дуга.

Regenbringend, дождиносный.

Regenhaft, кишовитъ, дождливый; es sieht heute regnerisch aus, кажется, что днесь дождь будетъ.

Regenmantel, (der) кабаниже ѿ кише.

Regenschirm, (der) щитъ ѿ дожда, парапли.

Regenspurg, die Stadt, регенсбургъ, градъ.

Regent, (der) владѣлецъ, владѣтель, царь, самодержецъ.

Regentinn, (die) владѣтелница, царица, самодержица.

Regenwetter, (das) дождливо, кишно време.

Regenwurm, (der) дождевый червь.

Regieren, herrschen, владѣтелствовати, царствовати, правителствовати; ein Land regieren, управляти, владѣти землею; der Geiß regieret heutiges Tages die Welt, нынѣ скупость на свѣтѣ царствуетъ; sich von den Leidenschaften regieren lassen, страстемъ поддатися.

Regierend, regierender Herzog, владѣющїй херцогъ.

Regierer, (der) Regiererinn, (die) s. Regent, Regentinn.

Regiersucht, (die) властолюбїе, вожделѣнїе къ царствованїю; regiersüchtig seyn, властолюбиву быти.

Regierung, (die) владѣнїе, ѡ̂бладѣнїе, царствованїе; die Regierung eines einzigen Landesherrn, монархїа, є̂диноначалїе, є̂диноначалство, самодержавство; Regierung des Volks, димократїа, владѣнїе народа; Regierung der Vornehmsten, владѣнїе знатнѣйшихъ, главнѣйшихъ, государственныхъ чинѡвъ; unter seiner Regierung war kein Krieg, въ царствованїи є̂гѡ не бѣ брани; zur Regierung kommen, на престолъ возвышенну быти; Regierung eines Reichs, Landes, правителство, правленїе царства, земли.

Regiment, (das) правленїе, повелителная сила; das Regiment führen, regieren, владѣтелствовати.

Regiment, Kriegsvolk, полкъ; zu Fuß, пѣхота, пѣхотный полкъ; zu Pferde, конница, конный полкъ.

Regimentsstab, (der) булава, жезлъ.

Register, (das) роспись, перепись, реестръ; Register eines Buchs, ѡглавленїе книги.

Registrator, (der) регистраторъ.

Registriren, въ реестръ записывати.

Regnen, дождити; es regnet, дождь и̂детъ; es regnet mir ins Haus, домъ мой дождь пробиваетъ; es regnet an allen Orten in diesem Hause ein, о̂вай домъ са свїю страна кишá прокїа; einen Hagel von Pfeilen auf den Feind regnen lassen, тучу стрѣлъ на непрїателя пустити.

Regulativ, (das) wornach die Maaße und Gewichte ajustirt werden, правило, мѣрило по немуже мѣры и̂ вѣси повѣряютъ.

Reguliren, in Ordnung bringen, на мѣрѣ положити, въ порядокъ привести.

Regung, (die) движенїе, чувствителность.

Rehe, (das) серна; die Geis, Hindinn, Weiblein vom Rehe, лань.

Rehhaare, (die) є̂ленныи власы.

Reibe, (die) тренїе.

Reiben, трети; die Farben reiben, краю трети; es will sich jedermann an mir reiben; всак ѡ̂ мене хощетъ ѡ̂трясатисе; reibe dich nicht an diesem Menschen; не дирай оу̂ тога човека; sie reiben sich einander auf, сами себе раззоряютъ, другъ друга раззоряетъ; die Augen reiben, очи протрети.

Reiben, (das) тренье.

Reibstein, (der) worauf die Farben gerieben werden, mit seinen Läufern, каменная стиралная даска съ треникомъ.

Reich,

Digitized by Google

Reich, богатый; reich werden, богатѣти; reich machen, bereichern, ѡбогащати; sich reich machen, bereichern, ѡбогатитися; Reich werden, (das) богату быти; reiche Früchte bringen, принести ѡбилныя плоды; eine reiche Erndte, ѡбилная жатва; reich an Worten, многорѣчивый; reich an Baarschaften, богатъ готовыми деньгами; ein reicher Mann, богачь, богатый человѣкъ; je reicher, je kärger, чимъ богатѣе, тѣмъ скупѣе; der ist reich, der zufrieden ist, той богатъ, кто своимъ щастїемъ доволенъ.

Reich, (das) царство; Königreich, кралевство; das russische Reich, россїйская їмперїя, россїйское царство.

Reichen, hergeben, подати, подавати; es reicht, es langt, es ist genug, достаетъ; reiche es her, донеси, подай сюда; einem die Hand reichen, подати кому руку; reichen, attingere, достигати, достигнути, досягнути; Thürme, die bis an die Wolken reichen, кулы досязающїя ѡблаки; so weit meine Kräfte reichen werden, на колико силы мои достигнутъ; er reicht ihm bis an die Schulter, ѡнъ ему до плища.

Reichlich, доволный, ѡбилный, їзобилный, достаточный; sehr reichlich, преизобилный; mit allem reichlich versehen seyn, всѣмъ їзобиловати, во всемъ їзобилїе имѣти, ни въ чемъ недостатокъ не имѣти.

Reichsabschied, (der) їмперїалное заключенїе, ѡпредѣленїе, оучрежденїе.

Reichsadel, (der) їмперїалное благородство.

Reichsapfel, (der) держава.

Reichsfahne, (die) їмперїалное знама.

Reichsstadt, (die) свободный їмператорской градъ въ германїи.

Reichstag, (der) їмперїалный соборъ; einen Reichstag ausschreiben, созванїе їмперїалныхъ велможий на соборъ.

Reichsthaler, (der) райхсталеръ, єсть 90. кранц.

Reichthum, (der) богатство, изобилїе, достатокъ, избытокъ; ein erworbener Reichthum, досїиное богатство; sie haben ihn mit Reichthümern überhäuft, многими богатствами ѡбдариша єго; Reichthum hilft nicht für den Tod, богатство человѣка ѿ смерти не избавитъ; er hat einen grossen Reichthum zusammen gescharret, ѡнъ великое богатство накопалъ; Reichthum hilft nicht immer, богатство не всегда пособляетъ.

Reif, (der) Pruina, їней; der Reif fällt, иней идетъ.

Reif, maturus, зрѣлый, спѣлый, созрѣлый; reif werden, reifen, зрѣти, созрѣти, созрѣвати, созрѣти; was reif wird, созрѣвающїй; die Beeren reifen, werden reif, ягоды созрѣваютъ; werden reif werden,

den, созрѣютъ; ein junger Mensch von reifem Verstande, зрѣлагѡ разꙋма ю҆́ноша; reif werden, als ein Geschwür, чиръ созрѣ.

Reife, (die) зрѣлость, спѣлость.

Reifen, (der) um ein Gefäß, ѡ҆́крꙋчъ, ѡ҆́брꙋчикъ; Reifen, Kranz, (der) eines Rades, ѡ҆́кодъ.

Reifen, s. reif werden.

Reiflich erwägen, überlegen, доволно, зрѣло разсꙋждати ѡ҆ дѣлѣ, дѣло разсмотрѣти; nach reiflicher Erwägung der Sache, по зрѣломъ, доволномъ разсмотрѣніи дѣла.

Reigen, Reihen, (der) im Tanz, ликъ; den Reihen führen, tanzen, frohlocken, ликоствовати; einer, der den Reihen führet, ein Tänzer, ликователь; eine, die den Reihen führet, eine Tänzerinn, ликователница.

Reiger, (der) ein Vogel, Ardea major, чапла, птица; Löffelreiger, Platelea, колпица; schwarzer Reiger, а҆́истъ; grauer Reiger, чепꙋра.

Reihe, (die) рядъ, редъ, череда; das Glied bey einer Soldatenparade, глида, редъ; die Folge, ѡ҆́чередь; nach der Reihe, по рядꙋ; Gliedweise, рядомъ; wie einer auf den andern folget, ѡ҆́чередно, nach der Reihe folgen, ꙋ редъ и҆ти; die Reihe ist an mir, на мене є҆ редъ дошао; die Reihe kömmt an dich, редъ и҆дитъ на тебе; wie die Reihe an mich kam, какѡ редъ на мене дойде; eine Reihe Inseln, рядъ ѡ҆́стрѡвъ.

Reihentanz, (der) колоходъ.

Reim, (der) риѳма, сходство.

Reimen, sich, сходство имѣти, сходнꙋ быти; es reimt sich nicht, сїе несходно, неприлично, нескладно.

Reimschmidt, Versemacher, (der) риѳмотворецъ, стїхотворецъ.

Rein, чистый; unvermischt, несмѣшанный; reine Wäsche, als Hemden, u. d. gl. чистое ѡ҆дѣло, кошꙋлы; recht rein, верлѡ чистъ; ziemlich rein, доста чистъ; sauber, ѡ҆пратный, ꙋлюдьенъ; eine reine Jungfer, непорочнаѧ, чистаѧ дѣвица.

Reinfarnkraut, медвѣже ꙋ҆́хо, трава.

Reinigen, чистити, и҆зчистити; um und um reinigen, ѡ҆чищати, ѡ҆чистити.

Reiniger, (der) ѡ҆чиститель, почиститель.

Reinigkeit, (die) чистота; Unsträflichkeit, непорочность; Sauberkeit, ѡ҆пратность.

Reinigung, (die) ѡ҆чищенїе; das Fest der Reinigung der heil. Jungfrau, срѣтенїе господне.

Reinlich, чисто; er gehet in Kleidern und Wäsche sehr reinlich, ѡ҆нъ ꙋ҆ халинама и҆ кошꙋли весма чистѡ ходитъ.

Reinlichkeit, (die) чистота.

Reis, (der) Grütze, пиринче, пилавъ.

Reis vom Baume, (das) ѿрасль вѣтвь.

Reiß-

Reisbund, (das) der Reiserbüschel, die Faschine, фашинникъ.

Reise, (die) пꙋть, пꙋтешествїе, auf der Reise seyn, на пꙋти быти; sich auf die Reise begeben, на пꙋть ѿправитисѧ, ѿити; auf der Reise seyn, пꙋтешествовати, на пꙋти быти; eine beschwerliche Reise, трꙋдный, злый пꙋть; ich wünsche euch eine glückliche Reise, ѧ желаю вамъ щастливагѡ пꙋти; Abreise, (die) ѿѣздъ; Hinreise, (die) ѿходъ на пꙋть.

Reisegefährte, (der) сопꙋтникъ; Reisegefärtinn, сопꙋтница.

Reisegeld, (das) новцы за пꙋть.

Reisegesellschaft, (die) спꙋтничество.

Reisemantel, (der) ѧпꙋнче за пꙋть.

Reisen, пꙋтешествовати, шествїе имѣти.

Reisen, (das) пꙋтешествованїе.

Reisender, (der) странствꙋющїй, пꙋтникъ, пꙋтешественникъ.

Reisewagen, (der) пꙋтна кола.

Reisig, (das) der Strauch, грана.

Reisigbündchen, (das) гранчица.

Reißaus nehmen, бѣжати; die Pferde nahmen Reißaus, кони ꙋплашишесѧ начаша бѣжати.

Reißbret, (das) чертежнаѧ даска.

Reißen, von einander, чꙋпатисе дратисе с кимъ; aus den Händen reißen, изчꙋпатисе изъ рꙋкъ; die Liebe hat mir das Schwerdt aus den Händen gerissen, любовь мнѣ мечь изъ рꙋкъ исторгнꙋ; hin und her reißen, терзати.

Reißen, das Reißen im Leibe, тѣлоболь.

Reißend, терзающїй; ein reißender Wind, ein Orcan, терзающїй вѣтръ; ein reißender Strom, быстраѧ, скоротекꙋщаѧ рѣка; ein reißender Wolf, хищный волкъ.

Reiten, ѧшити, ѣздити; er reitet sehr gut, онъ съ великимъ искꙋствомъ на коню ѣздитъ.

Reiten, (das) ѧшенїе, ѧжденїе.

Reiter, (der) всадникъ; ein guter Reiter, der zu reiten versteht, искꙋсный всадникъ.

Reiterey, (die) конница, кавалерїѧ.

Reitknecht, (der) конюшаръ.

Reitpferd, (das) конь за ѧшенїе.

Reitstiefeln, сапоги къ ѧжденїю.

Reizen, einen wozu antreiben, побꙋждати, побꙋдити кого къ чемꙋ; er hat mich dazu gereizt, онъ мене къ томꙋ принꙋдилъ; einen zum Zorne reizen, ѿзлобити, сердити, разсердити, раздражати, раздражити кого; einen reizen, zergen, vexiren, задирати, дражити, раздражити; reizen, locken, verführen, прелщати, прелстити, примамити.

Reiz, (der) die Anzüglichkeit, прелесть; einer Schöne, прелесть красавицы.

Reizend, anzüglich, прелестный.

Reizung, (die) Trieb, побѹжденїе; zum Zorn, раздраженїе; die Anzüglichkeit, прелесть.

Relation, (die) релацїѧ, извѣстїе.

Religion, (die) вѣра, законъ; die rechtgläubige, православнаѧ вѣра, благочестїе; sich zu einer Religion bekennen, исповѣдовати вѣрѹ; sie bekennen sich zur Römischcatholischen Religion, исповѣдѹютъ римскокатолическѹю вѣрѹ; они содержѹтъ вѣрѹ римскокатолическагѡ исповѣданїѧ.

Religionsfreyheit, (die) свободное ѿправленїе вѣры.

Religionskrieg, (der) производимаѧ ѡ вѣрѣ воина.

Religionsstreit, (der) распрѧ ѡ вѣрѣ.

Religionsübung, (die) ѿправленїе вѣры.

Religionsverwandte, Religionsgenossen, единовѣрцы; fremde Religionsverwandten, иновѣрныи чѹжестранцы.

Remarque, (die) примѣчанїе.

Renegat, (der) ein Abgefallener vom Glauben, ѿстѹпникъ, ѿпадшїй ѿ вѣры.

Rennbahn, (die) поле, или ѡгражденно мѣсто нарочнѡ ради гашенїѧ коней.

Rennen, stark laufen, вралѡ, такѡ трчати; mit dem Pferde rennen, трчати на коню оускокъ; das Pferderennen, конское ристанїе.

Rennthier, (das) єлень; dessen Fleisch, єленина.

Renommee, (die) der gute Ruf, добраѧ слава, добрый слѹхъ; schlechte Renommee, хѹла, нареканїе.

Renten, Zinsen, лихва, інтерессъ; auf Renten geben, под интерессъ дати.

Renterey, (die) рентереа, казначейство.

Rentkammer, (die) рентерейнаѧ камора, рентереа, казеннаѧ палата.

Rentmeister, (der) рентмайстеръ, казначей.

Rentschreiber, (der) казначейскїй писарь.

Repressalien, ѿмщенїе за показаннѹю обидѹ; равномѣрное воздаѧнїе.

Reprimande, (die) изговоръ; eine Reprimande geben, изговоръ оучинити.

Republick, (die) респѹблика, гражданскаѧ область; die Republik Polen, посполита, волнаѧ рѣчь посполитаѧ; sie machen eine Art von Republik aus, они нѣкоторымъ образомъ гражданскѹю власт составлаютъ; eine republikanische Staatsverfassung, гражданское владѣнїе; eine republikanische Regierung, общенародное владѣнїе.

Reputation, (die) доброе имѧ, честь, почтенїе, слава; er steht in guter Reputation, онъ въ великомъ почтенїи стоитъ.

Reputierlich, ein reputierlicher Mann, честный человѣкъ.

Residenz, (die) резиденцїѧ, столица, столичный градъ.

Residiren, присѹтствовати, заседати.

Resi=

Resigniren, seinen Dienst verlassen, ѡ҇стати ѿ слꙋжбы.

Resolviren, резолꙋцїю дати, ѡ҇предѣлити.

Resolut, ein resoluter Mann, ѿважный, дерзновенный человѣкъ.

Resolution, (die) ѡпредѣленїе.

Respect, (der) почтенїе, честь.

Respectiren jemand, почитати, почтити, почести, чести кого.

Rest, (der) ѡстатокъ, ѡсталное.

Restantien, (die) ѡстанки; an Gelde, ѡстанки новаца; die Einnahme der Restantien, собиранїе ѡстанковъ.

Restiren, es restiret noch, не доплачено, недостаетъ еще.

Retirade, (die) оустꙋпленїе, бѣгство.

Retiriren, sich, оустꙋпати, натрагъ ити, бѣжати.

Retorte, (die) eine gläserne Kolbe, um das Gold von dem Silber zu scheiden, und um allerley Wasser zu distilliren, реторта, стекляный сосꙋдъ съ дꙋгачкимъ грломъ слꙋжащїй ко ѿдѣленїю злата ѿ сребра и прецеженїю различныхъ водъ.

Retranchement, (das) ретраншементъ, ѡкопъ.

Retten, избавити, спасати, спасти, ѡсвобождати, ѡсвободити; einem das Leben retten, животъ комꙋ спасти; ein Haus vom Feuer retten, домъ ѿ пожара спасти; rette mich vom Verderben, избави мя ѿ погибели; seine Ehre retten, честь свою сохранити; ich kann mich nicht mehr retten, я веть не могꙋ избавитися.

Retter, (der) спаситель, избавитель.

Rettig, (der) ротква.

Rettung, (die) спасенїе, избавленїе, ѡсвобожденїе.

Reval, die Stadt in Ehstland, ревалъ градъ въ естландїи.

Revange, (die) ѿмщенїе воздаанїе.

Revangiren, sich an jemanden, ѿмстити комꙋ.

Reude, Krätze; s. Räude.

Reue, (die) покаанїе, каанїе, раскаанїе.

Reuen, sich etwas lassen, каатися, покаатися, раскаатися; es hat ihn solches gereuet, онъ въ томъ раскаался; es wird sie niemals gereuen, они въ томъ никогда не раскаютса; es wird dich gereuen, тебѣ жаль бꙋдетъ.

Revers, (der) ѡбязателное писмо.

Reversiren, sich, ѡбязатися.

Revier, (das) eine Strecke Landes, страна, земля; ein Strom, рѣка.

Reuse, (die) Fischreuse, верша.

Reuspern; s. Räuspern.

Reußen, das Land, рꙋссїя.

Reuten, gäten, das Unkraut, решетати, требити.

Rhabarbar, (der) ревень.

Rhapontik, (der) рапонтикъ.

Rhede, (die) рейда, морская пристань.

Rheder, (der) eines Schiffes, наемникъ корабля.

Rhein, (der) der Fluß, рейнъ, рейнъ рѣка.

Rheinwein, (der) райнское віно.

Rhodis, eine Insel in Natolien, родисъ островъ въ натолїи.

Rhodiserholz, (Victa robinia pygmea) златарникъ.

Ribbe, (die) ребро; voller Ribben, ребристый; bey ihm waren die blossen Rippen zu sehen, голы кости ꙋ негѡ видѣлися.

Ribbenfell, (das) (Pleura) плевра, кожа по ребри.

Richten, сꙋдити; ich richte deine Sache, bin Richter in deiner Sache, ꙗ сꙋждꙋ твое дѣло; einen richten, сꙋдити кого; richten, am Leben strafen, казнити кого смертїю; sich nach eines Willen richten, по воли чїей постꙋпати; sich in seinem Unterricht nach den Kräften und Fähigkeiten der Kinder richten, въ ꙋченїи своемъ къ силѣ и понятїю дѣтей примѣнятися; den Mantel nach dem Winde richten, sich in die Zeit schicken, по времени владатися; er richtet alle seine Gedanken darauf, онъ вся своя мысли къ томꙋ ѡбращаетъ, вся своя мыслы на то склоняетъ; ich habe mich mehr darnach gerichtet, ꙗ самее выше по томꙋ ꙋправляю; die Pfeile auf jemanden richten, направити лꙋкъ на кого; ich richte mich hiernach, ꙗ по семꙋ ꙋправляюся; die Kanonen wider die Mauer richten, топовы противъ стѣны поставити; ich richte mich genau nach euren Befehlen, ꙗ точнѡ по вашимъ повелѣнїямъ постꙋпаю.

Richter, (der) сꙋдїя.

Richteramt, (das) сꙋдейское званїе, сꙋдейскїй чинъ.

Richterlich, dem Richter gehörig, сꙋдейскїй.

Richterstuhl, (der) сꙋдебное мѣсто.

Richthaus, (das) сꙋдейскїя палаты, сꙋдебная палата.

Richtig, исправный, прямый, подлинный, истинный, правый, справедливый; es ist damit richtig, то есть дѣло тако; ein richtiger Weg, правый пꙋть; eine richtige Rechnung, чистъ счетъ.

Richtigkeit, (die) исправность, правость, подлинность; wir haben die Richtigkeit dieser Beschreibung durch unsere eigene Erfahrung bestätiget gefunden, мы исправность сегѡ ѡписанїя собственнымъ своимъ искꙋствомъ познали; es hat damit seine völlige Richtigkeit, сїе дѣло имѣетъ совершеннꙋю свою исправность; mit seinen Gläubigern Richtigkeit treffen, со своими заимодавцами намиритися, наплатитися; eine Sache in Richtigkeit, in Ordnung bringen, дѣло въ порядокъ, исправность, приводити, привести.

Richtplatz, (der) казнилище.

Richtscheid, (das) die Richtschnur, damit die Zimmerleute das Holz zeichnen, вервь, конецъ, коимъ плотницы, древа ѡзна-

значаютъ, дабы правѹ ѿ-
тесана была.

Richtschnur, (die) Vorschrift, правило, мѣрило; dies soll die Richtschnur deines Lebens seyn, сіе тебѣ должно быти правиломъ въ твоимъ животѣ.

Richtstäte, (die) казнилище.

Richtung, (die) оуравненіе.

Riechen, einen Geruch von sich geben, задыхати; es riecht verfault, трѹлостію задышетъ; sehr übel riechen, stinken, смердити.

Riechen, den Geruch empfangen, мирисати, ѡбонати; die Nase riechet, носъ ѡбонаетъ; rieche an dieser Blume, ѡмириши тай цвѣтъ.

Riechen, (das) мирисанье, ѡбонаніе; was zum Riechen ist, ѡбонателный.

Riechen, der Geruch, einer der fünf Sinnen, ѡбонаніе.

Riedgras, (das) рогозъ.

Riege, (die) Korndarre, ѡвинъ.

Riegel, (der) задвижка, реза, ключаница; ein kleiner Riegel, запирка; den Riegel vorthun, verriegeln, заключати; Thür- und Fensterriegel, ключаницы оу вратъ и ѡкнѡвъ; Riegel, vor einem Anhängeschloß, прокой.

Riemen, (der) ремень, каишъ; was von Riemen ist, ременный; aus anderer Leute Haut ist gut Riemen zu schneiden, по чѹжой гѹзици есто батина ништа; Riemen von Wallroßhäuten; каишы ѿ конске коже.

Riemer, (der) Riemenschneider, ременщикъ.

Riese, (der) исполинъ, гигантъ.

Rieseln; es rieselt, пршисе.

Rieß, (das) Papier, рисъ папира.

Riga, die Hauptstadt in Liefland, рига, главный градъ въ лифландіи.

Rind, (das) волъ, быкъ.

Rinde, (die) Schaale, кора; die Brodrinde, кора хлѣба; Rinde vom Baum, кора, лѹбокъ: лѹбка; die zwote Rinde eines Baums, лѹбъ; was von Rinde oder Bork ist, лѹбный; Birkenrinde, брезовъ лѹбъ; das viele Rinde hat, корестый; die Rinde vom Baum abziehen, корѹ съ древа ѡлюштити.

Rindfleisch, (das) говедина, говяжіе масо.

Rindsauge, (das) Johannisblume, пѹпавка, іванскій цвѣтъ.

Rindvieh, (das) скотина.

Ring, (der) колцо; am Finger, перстень; Ringlein, (das) перстенекъ, den Ring an den Finger stecken, перстень на прстъ метѹти; den Ring vom Finger abziehen, перстень съ рѹки скинѹти; Ring in den Ohren, ѡбодацъ; Ring, der Kreis, крѹгъ.

Ringelblume, (die) ноготки, pl.

Ringeltaube, (die) кѹмрія.

Ringen, боритися, хрватисе; mit dem Tode ringen, на смерти лежати.

Ringen, (das) борба.

Ringer, (der) борецъ.

Ringkragen, (der) нагрудникъ.

Ringmauer, (die) каменная стѣна около града.

Ringplatz, (der) коренище.

Ringrennen, (das) витло с дрееаними коньми ради ѩашенія дѣтей направлено; nach dem Ringe rennen, оу ѩашенїю колци скидати, накадати.

Rinne, (die) auf der Gasse, zur Ableitung des Wassers, каналецъ на оулицѣ къ ѿведенїю воды; im Felde, браздa, прокопъ ко ѿведенїю води с нивы; unter den Dächern, олукъ; das Mundloch einer Dachrinne, wodurch das Wasser herausläuft, тоже

Rinnen, тещи; es rinnt ab, стекаетъ; es rinnt aus, истекаетъ; es rinnt ein, втекаетъ.

Rinnstein, (der) in den Gassen der Stadt, каналецъ на оулицѣ.

Riß, (der) die Spalte, скважина.

Risten, (der) Bündchen Hanf, свазка конопли; der Kopf von dem Risten, главица оу конопли.

Ritt, (der) ѩашенїе.

Ritter, (der) кавалеръ; всадникъ.

Ritterlich, храбрый, мужественный; ritterlich streiten, мужественнѡ на непрїѧтела оустремитиса.

Rittermäßig, достойнымъ кавалерскому чину образомъ.

Ritterorden, (der) кавалерскїй орденъ.

Ritterschaft, (die) дворанство, рыцарство.

Rittersitz, (der) маетность.

Ritterspiel, (das) Turnierspiel, турниръ, конная игра.

Rittersporn, (der) eine Blume, (consolida regalis) кавалерскїй чинъ;

Ritterstand, (der) кавалерское состоанїе.

Rittmeister, (der) капитанъ ѿ кавалерїи, ритмайстеръ.

Ritz, (der) die Spalte, расщепъ, скважина; Ritze machen, расщеплатиса, расцепити; Ritze bekommen, расщеплатиса.

Ritzlein, (das) расцепъ.

Röcheln, wie die Sterbenden, хрипѣти, ѿхрипѣти ѩкѡ оумирающїи.

Röcheln, (das) eines Sterbenden, храпленїе, хрипленїе оумирающагѡ человѣка.

Rock, (der) халина горна; ein schlechter Rock, вета, издрпана халина; Unterrock der Frauen, сукна; Rock zum Reiten, Ueberrock, сертукъ; Schlafrock, шлафрокъ; Ueberrock der Weiber, горна халина оу женъ.

Röckchen, (das) мала халина.

Rocken, (der) Korn; s. Roggen.

Rocken, (der) Spinnrocken, oder Wocken, преслица.

Rodomontaden, (die) хвастливаа слова.

Rogen, (der) im Fisch, икра.

Rogner, (der) женка въ рыбахъ.

Roggen, (der) Korn, ражь.

Roggenbrodt, (das) ржаный хлѣбъ.

Roggengras, (das) зеленаа рожь.

Roggenmehl, (das) ржано брашно.

Roh,

Roh, ungekocht, некуванъ, сировъ; unbearbeitet, als rohe Seide, сирова свила; roher, unbearbeiteter Hanf, сырова конопла, кудела; rohe, unbearbeitete Felle, сырове неучинѣнне коже; roh an Sitten, суровый, строптивый, развращенный.

Rohr, (das) тростъ, трска; was vom Rohr ist, тростный, тростаный.

Rohr, (das) zum Schießen, цѣвь; ein gezogenes, оувїена цѣвь.

Rohrbusch, (der) Schilfrohr, (das) рытъ гдѣ трска расти.

Röhrchen, (das) kleines Rohr, тростка, трсчица.

Rohrdommel, (die) выпь.

Röhre, (die) трубка, цѣвь, каналъ; Brunnenröhre, кладазнаа, бунарна трубка; Röhre, oder Schornstein eines Kamins, трубка оу пещи или оу камина; zur Röhre gehörig, трубный.

Röhrenmeister, (der) трубкотворицъ.

Röhrlein, (das) Zünglein an einer Schalmeye, ѧзычікъ оу гавой во что играютъ; an Leuchtern, трубка оу свѣщника.

Rohrmeese, (die) малиновка птица.

Rolle, (die) vom Zeug oder Papier, свертокъ; etwas aufgerolltes, свитокъ.

Rolle, eines Musterschreibers, списокъ.

Rolle, in der Comödie, роль; seine Rolle vortreflich spielen, свою роль изрядно играти; er wußte seine Rolle so vortreflich zu spielen, онъ оумѣлъ свою роль тако искусно играти.

Rolle, Toback, рула табака; Rolltoback, рульный табакъ.

Rolle, (die) Mange, рулка.

Rollen, ролати.

Rollen, (das) роланье.

Rölps, (der) рыганїе.

Rölpsen, рыгати, рыгнути.

Rom, die Hauptstadt in Italien, римъ, столица въ Італїи.

Roman, (der) романъ, сказка, любовнаа повѣсть; Romanenmässig, басенный.

Römer, (der) das Pocal, покалъ.

Römer, (der) римлянинъ.

Römerinn, (die) римлянка.

Römisch, римскій.

Room, (der) s. Rahm, Schmant.

Rose, (die) eine Krankheit, летущїй огнь; it. рожа.

Rose, (die) роза, ружица.

Rosenbalsam, (der) ружичный балсамъ.

Rosenfarbe, (die) ружова боа; Rosenfarbe, der Wangen und Lefzen, руменило на образу и оустнама.

Rosenkranz, (der) ѿ ружица вѣнецъ; Rosenkranz der Römischkatholischen, броанице.

Rosenöl, (das) розовое масло.

Rosenstaude, (die) der Rosenstock, бокоръ ружицы; wilder Rosenstock, дива ружица.

Rosine, (die) суво гроздїе; kleine Rosinen; s. Corinthen.

Rosmarin, (der) росмаринъ, трава; wilder Roßmarin, oder Porst, (Ledum) багулникъ.

Roß, (das) Pferd, конь.

Roßarzt, (der) лѣкарь коней.

Roßbremse, (die) ѡводъ.

Roßdecke, (die) покровацъ.

Roßkäfer, (der) жȣкъ.

Roßmarkt, (der) конское торжище.

Roßmühle, (die) сȣвача.

Roßschweif, (der) конскїй репъ;

Roßschweif bey den Türken, бȣнчȣкъ; ein Pascha von zweenen Roßschweifen, паша двȣбȣнчȣжный.

Rost, (der) eisernes Gegitter, рѣшитка желѣзная: Rost zum Braten, рѣшитка, на коїой пекȣтъ, роштиль, сковрада.

Rösten, auf dem Rost braten, на роштилю пещи.

Rost, (der) am Eisen, ржа, заржавина; rostig, verrostet, angelaufen, заржавѣлый; das Eisen ist rostig, на гвоздью ржа.

Rosten, rostig werden, ржавѣти, заржавѣти; durch und durch rostig werden, прержавѣти.

Rostock, росток, градъ.

Roth, црвеный, чермный; roth von Haaren, рыжїй; roth machen, црвенити; einen beschämen, застыдити кого; roth werden, erröthen, зацрвенитисе, поцрвенити; mache nicht daß ich roth werde, errothe mich nicht, не мой ме застыдити; etwas roth, црвенкастъ; roth angelaufen, röther, поцрвенѣвъ; röther, црвенїе.

Rothbart, (der) оу когѡ рыжая брада.

Röthe, (die) црвенило; die Röthe im Gesicht, рȣменъ на лицѣ; die Röthe am Himmel von einer Feuersbrunst, црвень на небȣ; die Röthe im Gesichte, рȣманецъ; sie ward bald roth, bald blaß im Gesichte, то поцрвени то побледнѣ.

Rothe Farbe, црвена боя; roth färben, црвенымъ боядисати.

Röthel, (der) црвенило.

Rothe Meer, (das) чермное море.

Rothe Ruhr, (die) кровотокъ.

Rothgießer, (der) литейный, пȣшечный майстеръ.

Rotkehlchen, (das) красношѣйка.

Rothkopf, (der) Rothhaar, рыжевласый.

Röthlich, црвенкастъ, чермноватый; von Haar fuchsroth, рыжеватый; röthlich werden, рыжѣти, порыжѣти.

Röthling, (der) Meerfisch, газъ.

Rothschwänzchen, (das) ein Vogel, каменщикъ, птица.

Rotte, (die) ein Haufen, so es miteinander hält, чета; eine Rotte, Compagnie Soldaten, рота солдатъ, Rotte, von Ketzern, сонмище еретиковъ.

Rottengeist, (der) еретическїй дȣхъ.

Rottiren sich, крамолствовати.

Rottirer, (der) крамолникъ.

Rottirung, (die) крамола.

Rottmeister, (der) ротмайстръ.

Rottweise, haufenweise, толпами; companieweise, по ротамъ.

Roß, (der) возгри, слины, rotzig, калавъ; etwas rotzig, слинавъ.

Roznase, einer, eine, der, die, rozig ist, калавацъ.

Roznase, Rozloffel, (der)

Rübe

Rübe, (die) рѣпа; rothe Rübe, Beete, цвекла; gelbe Rübe, Porkane, жута рѣпа.

Rübenbeet, (das) рѣпная леа.

Rübenland, (das) рѣпная земля.

Rübsaamen, (der) рѣпное сѣмя.

Rubin, (der) рубинъ.

Ruchlos, schändlich, gottlos, безбожный, нечестивый, злочестивый; ein ruchloses Leben, нечестивая, злочестивая жизнь; ein ruchloser Mensch, нечестивый человѣкъ, окаянникъ.

Ruchlosigkeit, (die) нечестїе, безчинїе, окаянство.

Ruchtbar, am Tage, явный, извѣстный; ruchtbar werden, вѣдомъ учинитися; ruchtbar machen, разглашати, разгласити; es ist in der ganzen Stadt ruchtbar geworden, то уже по всемъ граду пронеслося.

Ruck, (der) двиганїе; mit einem Ruck, единымъ двиганїемъ.

Rücken, bewegen, двигати, двигнути; помакнути; vorrücken, напредъ помакнути;

Rücken, (der) спина; Rücken der Thiere, wie auch eines Berges, хребетъ; am Messer, корицы у ножа; um sich den Rücken zu decken, ради закрытїя своего зада; einem die Hände auf den Rücken binden, руки на опакω кому связати; auf dem Rücken liegen, на спинѣ лежати; der Feind war ihm in dem Rücken, непрїятель остра́гъ за нимъ былъ; er kam ihrer Armee in den Rücken, онъ дошао нихной армїи острагъ; er hat das Seinige mit dem Rücken ansehen müssen, онъ свое имѣнїе оставити принужденъ бѣ; auf dem Rücken tragen, на леђи носити; den Rücken kehren, леђа окренути; hinter dem Rücken, in jemandes Abwesenheit, за леђи; was hinter dem Rücken geschiehet, заочный; sich selbst eine Ruthe auf den Rücken binden, самому на себе бѣду навалити.

Rückgängig, es ist damit rückgängig gegangen, сїе успѣха ни какого не имѣло, уничтожилося.

Rückgrad, (das) крстины; das Gelenk im Rückgrad, спиный составъ.

Rückkunft, (die) возвращенїе.

Rücklings, на трагъ, натрашке; er fiel rücklings, онъ натрашке паде.

Rückmarsch, (der) возвратителный походъ.

Rückreise, (die) возвратный путь; auf der Rückreise, на возвратномъ пути.

Rückstand, (der) vom Zins, недоплата; die Einnahme des Rückstandes, узиманье остатка.

Rückständig, was noch nicht bezahlet ist, недоплаченное, остално.

Rückwärts, острагъ, назадъ.

Ruder, (das) гребло, весло; am Ruder sitzen, die obere Gewalt haben, верховную власть имѣти.

Ruderbank, (die) мѣсто оу корабла гдѣ весла стоатъ.

Ruderchen, (das) ein kleines Ruder, веслцо, веслцо.

Ruderer, Ruderknecht, (der) весларъ.

Rudern, веслити.

Ruderstange, (die) држало оу весла.

Ruderwerk, (das) гребла; zweyrudrich, ѿ двѫхъ веслахъ.

Ruf, (der) Name, има, слава, слѫхъ, памать; ein guter Ruf, добраа слава, славное има; er stand im guten Ruf, онъ въ доброй славѣ былъ; übler Ruf, хѫла, нареканїе; er stand deswegen in üblem Ruf, онъ тогѡ ради безчестное има имѣлъ.

Rufen, звави, позвати; das Männlein ruft seinem Weiblein, женка вичетъ за своимъ мѫжакомъ; einen zu Hülfe rufen, кого на помощь къ себѣ звати, sage ihm, daß ich ihn rufe, скажи ему, да а его зовѫ; rufe ihn, зови его; einen bey Seite rufen, на странѫ кого звати.

Rügen; s. Anklagen, beschuldigen.

Ruhe, (die) покой, тишина, спокойствїе, оупокоенїе; ѿ морѫ; die Ruhe des Herzens, des Gemüths, ѿрада; Erhohlung von der Arbeit, ѿдохновенїе ѿ трѫда; in Ruhe leben, въ покои жити; er läßt mir keine Ruhe, онъ не даетъ мнѣ въ покои жити; sich zur Ruhe begeben, schlafen gehen, спавати.

Ruhebette, (das) покоевала постела.

Ruhen, покоитса; ausruhen, ѿдыхати, ѿдохнѫти, schlafen, почивати, спавати; der in Gott ruhende, почивающїй ѿ господѣ.

Ruhetag, (der) auf der Reise, день ѿдыханїа на пѫти; von der Arbeit, день ѿдыханїа ѿ работы, праздный день.

Ruhig, тихїй, спокойный, смирный; sein Gemüth ist niemals ruhig, дѫхъ его никогда не спокоенъ; ich lebe ganz ruhig, а въ великомъ спокойствѣ живѫ; ein ruhiges Leben führen, тихое, смирное, спокойное житїе вести; тихо, смирно, спокойно, въ тишинѣ, покои, въ спокойствїи жити.

Ruhm, (der) слава, хвала, похвала, честь; sich einen grossen Ruhm erwerben, великѫю славѫ полѫчити, прїобрѣсти; er misset sich diesen Ruhm bey, онъ себѣ тѫ славѫ приписываетъ; nach Ruhm trachten, славы искати; ohne Ruhm zu melden, безъ тщеславїа сказати; es gereicht dir dies zum Ruhm, сїе тебѣ честь, славѫ приноситъ; тебѣ ѿ тогѡ честь происходитъ.

Ruhmbegierig, славолюбивый.

Ruhmbegierde, (die) славолюбїе.

Rühmen, хвалити, славити; похвалити, прославлати прославити; sich rühmen, хвалитиса, похвалитиса, славитиса, wir rühmen uns des

To-

Digitized by Google

Todes Christi, хвалимсѧ смертїю хрїста; sich rühmen, groß machen, величатисѧ.

Rühmlich, похвалный, славный, достохвалный, хвалный.

Ruhmräthig, тщеславный, кичеливый, величавый, величающїйсѧ; ein ruhmräthiger Mensch, ein Praler, кичеливый; Pralerinn, кичелива.

Ruhmräthigkeit, (die) тщеславїе, киченїе.

Ruhmsüchtig; s. Ruhmbegierig.

Ruhmwürdig, достохвалный хвалы достойный.

Ruhr, (die) rothe, кровавый, чревный ѿтокъ; der damit behaftet ist, кровавымъ ѿтокомъ болѧщїй; die rothe Ruhr stillen, кровавый ѿтокъ оутишити.

Rühren, дирати, тронути, касатисѧ, коснутисѧ; seine Rede hat mich gerühret, рѣчь є҆го мене тронула; ihre Tugend rühret mich, добродѣтель єѧ мене трогаетъ; die Trommel rühren, оу бубань бити; sich rühren, двигатисѧ, двигнутисѧ.

Ruin, (der) раззоренїе, развалина, гибель.

Ruiniren, раззорати, раззорити; погублати, погубити, губити, покварити.

Ruinen von alten Gebäuden, развалины.

Rülps, s. Rölps.

Rumor, шумъ, матежъ, буна, бука,

Rumpf, (der) трупъ.

Rümpfen, kraus machen, in Runzeln legen, als: die Nase rümpfen, смркати, сморщити, сморщивати.

Rümpfen, (das) смрканїе, сморщиванїе,

Rund, круглый; etwas rund, кругловатый; rund herum, кругомъ, вкругъ, въ кругу; rund machen, ѡ҆круглати, ѡ҆кружити; einem etwas rund abschlagen, комѹ въ чемъ со всѣмъ ѿказати; rund heraus sagen, прамѡ, ѿкровеннѡ сказати.

Runde, (die) nächtliche Besichtigung der Wachen, рондъ, нощное надсмотренїе стражъ; die Runde gehen, рондомъ, надсмотренїемъ.

Ründe, (die) круглость, ѡ҆круглость.

Rundel, (das) an einer Vestung, рундель, круглый болверкъ оу крѣпости.

Rundstab, (der) Kardonsteine, die über das Karniß gelegt werden, кардочный камень надъ карнисомъ.

Ründung, (die) ѡ҆кружка.

Runzel, (die) морщина, згибъ на лицѣ; Alter bringt Runzeln, морщины ѿ старости бываютъ.

Runzelicht, морщиноватый, сморщенный; eine runzlichte Stirn, згибы на челѣ.

Runzeln, die Stirn, згибати кожу на челѣ; Runzeln bekommen, скабатисе.

Runzeln, (das) сморщиванїе, морщинїе.

Rupfen, Vögel, Tauben, ѡ҆щипати птицы, голубы; einem

die Federn rupfen, das Seinige nehmen, имѣнїе чїе пограбити; einen bey den Haaren rupfen, чупати кога за косе.

Ruß, (der) чадь.

Rüssel, (der) рыло, нюшка; Saurüssel, свинска нюшка; Elephantenrüssel, носъ слоновый.

Rüsten, вооружати, вооружити; ѿполчати, ѿполчити; sich rüsten, вооружатися, ѿполчатися.

Rüstkammer, (die) ѻружейный дворъ.

Rüstung, (die) ѿполченїе.

Rüstzeug, (das) ѻрудїе, ѻружїе.

Ruthe, (die) розга, лоза, прутъ; Spießruthe, прутъ, шиба; mit Ruthen streichen, розгами бити; sie bekamen zehn Paar Ruthen, mit jedem Paar drey Streiche, ѻни прїимили десеть пари шиба, свакимъ паромъ три ударa; sich selbst eine Ruthe auf den Rücken binden, самому себѣ ланацъ на вратъ метути; von Ruthen geflochten, исплетеный прутїемъ.

Rüthlein, (das) шибица, прутикъ.

Rutschen, mit dem Hintern, столизатисе на задницу.

Rütteln, трясти, трести.

Rütteln, (das) трясенїе.

S.

Saal, (der) зала; Vorsaal, предняя; Speisesaal, столовая.

Saale, (die) ein Fluß in Deutschland, сала, рѣка въ Германїи.

Saame, (der) сѣмя, saamenbringend, сѣменоносный; Saamenkörner, сѣменная зерна.

Saat, (die) die gesäet wird, сѣмя; Saat, Aussaat, посѣвъ, es taugt nicht zur Saat, није добро за посѣянье.

Saatkorn, (das) жито за сѣянье.

Saatzeit, (die) време за сѣянье.

Sabbath, (der) суббота; Sabbathtag, день субботный; gedenke des Sabbathtages, daß du ihn heiligest, помни день субботный святити его.

Säbel, (der) сабля; einen Streich mit dem Säbel versetzen, саблею ударити, посѣци.

Sache, (die) дѣло, вещь; es ist dies keine neue Sache, то није нова ствар; seine Sachen stehen sehr schlecht, дѣла єгѡ въ худомъ состоянїи находятся; eine Sache umständlich erzählen, дѣло ѡбстоятелнѡ разсказати; zur Sache schreiten, за дѣло прїятися, приступити къ дѣлу; hiedurch wirst du der Sache nicht abhelfen, симъ способомъ ничегѡ не успѣетъ; nach Umständen der Sache, по ѡбстоятелству, по состоянїю дѣла; die Sache ist dahin gerathen, дѣло до тогѡ дошло, доведено; die Sache bringt es selbst so mit sich, сїе по дѣлу такѡ слѣдуетъ; es dient nicht zur Sache, сїе до сегѡ дѣла, сюда не касается; seinen Sachen wohl vorstehen, изряднѡ дѣ-

дѣла своя исправляти; einer Sache gewachsen seyn, дѣло своє знати: при исправленіи своихъ дѣлъ помощи от другихъ нетрѣбовати; er ist der Sache nicht gewachsen, не достаетъ ему силъ къ сему дѣлу.

Sache, (die) Rechtssache, дѣло, тужба, искъ, процессъ; seine Sache verlieren, изгубити процессъ; eine gerechte Sache haben, праведное трѣбованіе имѣти; ich verlasse mich auf meine gerechte Sache, я надѣюся на свою правду.

Sachfällig werden, дѣло своє изгубити.

Sachwalter, (der) приставникъ над дѣлами.

Sachse, (der) саксонецъ.

Sachsinn, (die) саксонка.

Sachsen, das Land, саксонія.

Sächsisch, саксонскій.

Sachte, тихо, по малу, не скоро, полагано.

Sack, (der) врѣтище, жакъ; mit leeren Worten wird der Sack nicht voll, надеждою питатися; man schlägt auf den Sack, und meynet den Esel, майка дщерку кара, а снаи приговара; er ist mit Sack und Pack fort, онъ покупіо све штоє имао, пакъ оутекао.

Säckel, (der) Beutel, кеса, чпагъ.

Säckel, des Heiligthums, s. Seckel.

Säcklein, (das) кесица.

Sackpfeiffe, (die) гайда, свирала, коя разклопившися оу чпагъ метнутися можетъ.

Sackpfeiffer, (der) гайдаръ.

Sackuhr, (die) чпажныи часы.

Sacrament, (das) таина, таинство.

Sacristey, (die) святилище, ризница.

Säen, сѣяти, посѣяти; was du säest, wirst du auch erndten, что посѣешь, то и пожнешь.

Säen, (das) сѣяніе; was sich säen läßt, сѣятелный.

Säemann, (der) сѣятель.

Säesaat, (die) Saat zum Säen, сѣмя за сѣяніе: Säeleinsaat, сѣмя ланное за сѣяніе.

Saffian, (der) сафіянъ.

Saffior; (der) s. wilder Saffran.

Saffran, (der) шафранъ; von Saffran, шафранный; mit Saffran gewürzt, шафраномъ приправленный; Gartensaffran, садовый шафранъ; wilder Saffran, селный, дивій шафранъ.

Saffrangelb, шафранна боя.

Saft, (der) сокъ: der Frühlingssaft in den Bäumen, пролетный сокъ в древесѣхъ; die Bäume sind in ihrem Saft, сад су древа оу соку; der Saft von den Bäumen sondert die Rinde vom Holz, сокъ отдѣляетъ кору от древа; den Saft auspressen, ausdrücken, сокъ исцедити.

Saftig, сочный.

Sage, (die) das Gerücht, слухъ, молва; es ist eine allgemeine Sage, сіе есть общая молва; во обще о томъ говорятъ; свуда чуе се.

Sagen, сказати, молвити, говорити; öffentlich vor dem Vol-

Volke sagen, ꙗвнѡ пред̾ народомъ сказати; was will dies sagen? что то значитъ? wie gesagt, so geschehen, какѡ речено, такѡ и ѹчинѣно; man sagt, говорятъ, сказываютъ; was habt ihr darwider zu sagen? что имате противъ тогѡ рещи? es mögte aber jemand sagen, а ежели бы кто сказалъ; frey heraus sagen, свободно, дерзновенно говорити; das laß dir gesagt seyn, то помни, памятуй, помни себѣ сїе; es ist nicht alles Lüge, was die Leute sagen, ние све лажь, что люди говорятъ; vom Hörensagen, по слꙋхꙋ; ich habe es vom Hörensagen, мнѣ такѡ сказано.

Säge, (die) пила.

Sägebretter, пилныя даски.

Sägemühle, (die) пилная мѣлница.

Sägen, пилити; entzwey sägen, распилити, ѿпилити.

Sägen, (das) пиленїе, пилованїе; zum Sägen gehörig, пилный.

Säger, (der) пилщикъ.

Sägespäne, ѿпилки.

Saite, (die) auf einem Instrument, стрꙋна, жица; Violinsaiten, стрꙋны на скрипицѣ, хегеди; die Saiten auf der Violine stimmen, жицы согласити; die Saiten aufziehen, жицы навлачити; die Saite springt, жица пꙋца, кидасе; ist gesprungen, прекинꙋласе.

Saitenmacher, (der) стрꙋнодѣлатель.

Saitenspiel, (das) мꙋзыка; läßt sich hören, мꙋсїка чꙋется; auf den Saiten spielen, на мꙋсїцѣ играти.

Saitenspieler, (der) мꙋзыкантъ, игратель на мꙋзыцѣ, на стрꙋнахъ.

Salamander, (der) eine Art giftiger Würme, die unverleßt durchs Feuer kriechen können, саламандра, родъ ꙗдовитыхъ червей, кои безъ всякагѡ имъ вреда сквозь огнь ползати могꙋтъ.

Salat, (der) салата, Gartensalat, садна салата; Feldsalat, селна салати; Salat mit Essig und Oel zubereiten, приправити салатꙋ съ елеемъ и оцтомъ.

Salbe, (die) мазанїе; mit einer Salbe alle Krankheiten heilen, еднымъ точїю мазанїемъ вся болѣзни лѣчити.

Salben, мазати, помазывати, помазати.

Salben, (das) мазанїе; ein gesalbtes Haupt, männlichen Geschlechts, помазанникъ; weiblichen Geschlechts, помазанница.

Salbenbüchse, Salbbüchse, (die) соссꙋдъ мѵра.

Salbey, s. Salvey.

Salbung, (die) помазанїе die Salbung mit Oel, помазанїе масломъ, елеемъ; die heilige Salbung mit Oel, елеосвященїе.

Saldo, (das) ѿстална сꙋма по ѹчиненномꙋ рачꙋнꙋ.

Saldiren, рачꙋнъ ѡкончити и̂ сложити.
Salm, s. Lachs.
Salmiac, (das) (Sal Ammoniacum) нашатырь; gen. нашатыра.
Salpeter, (der) селитра; geläuterter Salpeter, литрованнаѧ селитра.
Salpetergrube, (die) селитренная ѧма, селитренный заводъ.
Salpetersieder, (der) селитроварецъ.
Salve, (die) geben, aus Kanonen, и̂з топова пꙋцати.
Salvegarde, (die) салвогардїѧ; ein Geleitsbrief, ѡхранителное писанїе.
Salvey, (der) шалвеѧ, трава.
Salviren, sich, спастисѧ; sich mit der Flucht salviren, бѣгством спастисѧ.
Salz, (das) соль; zum Salz gehörig, соланый; feines Salz, ситна соль; grobes Salz, крꙋпнаѧ соль; Küchensalz, за кꙋванье соль; mit Salz reiben, солїю натрети; mit Salz besprengen, солїю посыпати.
Salzberg, (der) соланаѧ ѧма.
Salzburg, салцбꙋргъ, градъ.
Salzen, солити, посолити, zu viel salzen, пресоливати, пресолити; gesalzenes Fleisch, слано мeсо; gesalzene Fische, слана рыба.
Salzen, (das) соленїе.
Salzfaß, (das) сланица.
Salzfleisch, (das) посолѣно мeсо.
Salzgeschmack, (der) сланость.
Salzgrube, (die) соланаѧ ѧма.
Salzhandel, (der) торгъ солїю.
Salzhändler, (der) торгꙋющїй солїю кꙋпецъ.
Salzhütte, (die) s. Salzkothe.
Salzigt, солный; etwas salzigt, солноватый.
Salzkorn, (das) зерно соли.
Salzkothen, (die) соланыѧ заводы, соланыѧ варницы.
Salzlake, (die) росолъ.
Salzquelle, (die) соланый и̂сточникъ.
Salzsee, (der) соланое е̂зеро.
Salzsieder, (der)) варникъ соли.
Salzsiederey, (die) соланаѧ варница.
Salzwasser, (das) расолъ.
Salzwerk, (das) соланый заводъ.
Sammeler, Sammler, (der) собиратель.
Sammeln, sammlen, собирати, собрати; кꙋпити, скꙋпити; was gesammelt wird, собираемый.
Sammeln, (das) die Sammlung, собиранїе, покꙋпленїе.
Sammelplatz, (der) собранїѧ мѣсто.
Sammet, (der) бархатъ; gewürfelter Sammet, кадифа, бархатъ коцкастый; geblümter Sammet, с цвѣтами Sammet, mit Gold und Silber gewebter, бархатъ претканный златом и̂ сребромъ;
Sammetblume, (die) бархатный цвѣтъ.
Sammetweber, бархатнагѡ дѣла ткачь.
Samt, кꙋпно, съ, со, вмѣстѣ; samt und sonders, вкꙋпѣ, во ѻбщь.

Sámtlich, вси вкупѣ.

Sand, (der) песокъ; grober Sand, шлюнакъ, крупный песокъ; feiner Sand, ситный песокъ; mit Sand bestreuen, пескомъ насыпати; das Schiff ist auf den Sand gerathen, корабль на прудъ сѣде.

Sandart, Sandbars, (der) ein Fisch, судакъ рыба.

Sandbank, (die) im Meer, прудъ оу мору; auf eine Sandbank gerathen, на прудъ попасти, песочнаа мѣста въ мори.

Sandberge, песчанныа горы; eine Strecke von Sandbergen, пески.

Sandbüchse, (die) песошница.

Sandelholz, сандалъ, древо.

Sandgrube, (die) песковна.

Sandigt, песошный, sandigte Gegenden, песчанаа мѣста, пески.

Sandkorn, (das) песошное зерно.

Sandstein, (der) песошный камень.

Sanduhr, (die) песошныи часы.

Sáne; (die) s. Spannader.

Sanft, тихїй, кроткїй; adv. тихѡ, кроткѡ.

Sánfte, (die) носилка.

Sanftmuth, (die) кротость, тихость.

Sanftmuthiglich, кроткїй, тихїй.

Sánger, (der) пѣвецъ.

Sángerinn, (die) певачица, пѣвица.

Sangvögel, поющїа птицы.

Sapbier, (der) сапфїръ, камень.

Sardelle, (die) сардель, рыба.

Sardinien, сардинна.

Sarg, (der) гробъ; zum Sarge gehörig, гробовый.

Satan, (der) сатана, дїаволъ, бѣсъ.

Satt, gesáttiget, сытый, насыщенный; sich satt essen, до сыта наестися; satt machen, einen, досыта накормити кого; ich bin seiner satt, ꙗсамъ нѣга веѣ сытъ; rede dich satt und müde, наговорисе; ich kann mich an dem Cicero nicht satt lesen, не могу начитатися цицерона; er konnte sich nicht satt sehen, не можаше наглεдатися.

Sáttigen, einen, насыщати, насытити кого, sich sáttigen, наестися, насытитися.

Sáttigung, (die) насыщенїе, накормленїе.

Sattel, (der) сѣдло; er ist in alle Sáttel gerecht, онъ ко всѣмъ дѣламъ способенъ, ко всему годится; einen aus dem Sattel heben, из сѣдла кога дигнути; einen Armen kleidet der Stolz wie die Kuh der Sattel, нищему гордость ꙗкѡ кравѣ сѣдло; zum Sattel gehörig, сѣделный; Sattel auf der Violine, кобылка на скрипицѣ.

Sattelgurt, (der) подпруга оу сѣдла; den Sattel angürten, сѣдло стегнути подпругою.

Sattelhulfter, (die) кубуры; die Kappen davon, заклопцы.

Sattelknopf, (der) главица оу сѣдла.

Sattelpferd, (das) конь под сѣдломъ.

Satteln, сѣдлати.

Satt-

Sattler, (der) седларъ.
Sattsam, доволный, достаточный; ein sattsamer Beweis, доволное доказателство.
Satyre, (die) Stichelrede, Stichelschrift, сатvра, навѣтка.
Satyrisch, сатvрическiй.
Satz, (der) положенiе, предложенiе.
Satz, was sich im Wasser, u. d. gl. unten anhängt, подонки.
Satz, im Spiel, новцы въ игрѣ положенныи.
Satzung, (die) оуставъ, оучрежденiе, оузаконенiе.
Sau, (die) свинiа, eine trächtige Sau, сѫпрасаѧ свиниѧ; wie die Sau zum Troge, какѡ свиниа къ корытѹ; die Sau bleibt eine Sau, wenn man ihr auch ein goldenes Halsband umbinden wollte, свынию аще и оу злато ѡбѹчешь опѧть е свиниа.
Sauber, чистый, ѡпраный; eine saubere Arbeit, чистаѧ, изрядная работа; er hat sich sauber gekleidet, онъ лепо ѡбѹклосе.
Sauberkeit, (die) чистота.
Säuberlich, чистый; man muß mit ihm säuberlich umgehen, должно съ нимъ ѡстрожнѡ, тихѡ, прiятнѡ постѹпати, ѡбходитиса.
Saubern, säubern, reinigen, чистити, ѡчистити, изчистити.
Sauberung, (die) Reinigung, чищенiе, ѡчищенiе, изчищенiе.
Sauborste, (die) свинско чекиньѧ.
Sauer, кислый; angenehm sauer, киселенкiй; in einen sauren Apfel beißen müssen, нѹжды ради все терпѣти; sauer, beschwerlich; es kommt mir sauer an, mein Brod zu verdienen, съ кръвавo заслѹжѹемъ мой хлѣбъ; ich lasse es mir sauer werden, съ великимъ трѹдомъ стараюса; einem ein saures Gesicht machen, покислымъ лицемъ на кога гледати; sauer werden, скиселитиса, скисѹтиса, оускиснѹти, кислѣти.
Sauerampfer, (der) киселакъ; wilder, дивiй киселакъ.
Sauerbrunnen, (der) кисела вода.
Säuere, Säure, (die) кислота, кислина, кислость.
Sauerkraut, (das) киселый кѹпусъ.
Säuerlich, кисловатый, квасный; säuerliche, weinsaure Aepfel, кисела ꙗблоки; ein säuerlichter Mehlbrey, кисель.
Sauern, sauren, s. sauer werden.
Säuern, säuren, aufgehen, als Teig, киснѹти.
Säuern, Säuren, (das) кисенiе.
Sauersehen, (das) сѹровость, сердитый поглѣдъ.
Sauerteig, (der) квасацъ, заквасa; ungesäuerter Teig, прѣсное тѣсто.
Sauertopf, (der) ein mürrischer Mensch, сердитый человѣкъ.
Saufen, zechen, schlemmen, пiанствовати, напитиса; in die Wette saufen, оу ѡбкладѹ пити.

Saufenchel, (der) свиный хвостъ трава.
Säufer, Saufbruder, (der) піаница.
Sauferey, (die) піанство.
Saufhaus, (das) піанственный домъ.
Säugamme, (die) дойкина, кормилица, питателница.
Saugen, ссати, сисати; ein saugendes Kind, ссущій, сисающій младенцъ.
Säugen, ein Kind, доити дѣте.
Saugen, (das) сисанье.
Sauferkel, (das) прасе, ѿдойче.
Saugkalb, (das) теле, кое еще сиса.
Säugling, (der) на сиси дѣте.
Sauhirte, (der) свинопасъ, свинаръ.
Säuisch, свинскій; ein säuischer Mensch, свина, мерзкій, не чистый человѣкъ; was von Säuen ist, свиный.
Säule, (die) столпъ; deren Fußgestell, подножіе оу столпа; Capital, верхъ оу столпа; die Verzierung an einer Säule, рѣзное или гладкое оукрашеніе вверхꙋ на столпѣ; einem Säulen errichten, въ честь комꙋ столпъ воздвигати, воздвигнꙋти.
Saum, (der) am Kleide, скꙋтъ, край одежды; an Manschetten, ѡѣшивка, ѡкрꙋкка; mit einem Saum eingefaßt, рꙋкцомъ ѡѣшитый.
Saumagen, (der) ein schmutziger Mensch, скверный человѣкъ.
Säumen, saumen, mit einem Saum einfassen, ѡкрꙋжити порꙋбити.
Säumen, verweilen, медлити, замедлитиса, коснити, оукоснити. лѣнитиса, полѣнитиса, оукоснѣвати, оукоснити, er säumete nicht, онъ не полѣнилса.
Säumen, (das) медленіе, замедленіе, медленность, оукоснѣніе.
Säumig, saumselig, медленный, оукоснителный.
Saumpferd, (das) altdeutsch, das Roß, Arbeitspferd, работный конь.
Saumsattel, (der) паорско сѣдло.
Saumseligkeit, (die) s. das Säumen.
Savoyen, савойска земла.
Savoyard, (der) савоецъ.
Säure, s. Säuere.
Sauren, закисати, закиснꙋти.
Saus; im Sause und Brause leben, непрестаннѡ пировати, влачитиса, китанжитиса.
Sausen, зꙋти.
Sausen, (das) шꙋмъ; Sausen der Ohren, звонъ, шꙋмъ въ оушахъ; es saust mir in den Ohren, звонитъ ми оухо.
Saustall, (der) свинацъ.
Scepter, (der) скиптръ; die dem Rußischen Scepter unterworfenen Völker, россійскомꙋ скиптрꙋ покоренныи народы.
Schaale, Waagschaale, (die) чаша вѣснаа.
Schaar, (die) Menge Leute, множество, людей, многолюдство, сонмъ.

Schaarwache, (die) нощнаа стража.

S.aarweise, оу гомилꙋ.

Schabe, (die) молацъ.

Schabeisen, (das) womit man etwas abkratzt, стргѣло.

Schaben, стргѣати, стргѣсти; die Haut schaben, kratzen, чесати, почесати.

Schaben, (das) стргѣленїе.

Schäben, (die) am Hanf, поздеръ; Hänf, der voller Schäben ist, поздерный ланъ.

Schabernack, (der) zum Schabernack, zum Possen, на оукоръ, оу прkосъ.

Schäbicht, grindig, шꙋгавъ, schäbicht werden, ѡшꙋгатисе; einer, der da schäbigt ist, шꙋгавацъ.

Schabracke, (die) чꙋлтаръ.

Schachbret, (das) шахматы; gen. шахматъ.

Schächer, (der) висѣлникъ.

Schachmatt machen, einen ermüden, кого оутомлати, оутомити, оуморити; въ безсилїе привести кого; er ist schachmatt, ѡнъ замꙋченъ, оутомленъ.

Schachspiel, (das) шахматнаа игра; Schach spielen, въ шахматы играти.

Schacht, (der) im Bergwerk, рꙋдокопнаа ꙗма.

Schachtel, (die) шкатꙋла.

Schächtelchen, (das) шкатꙋлица.

Schachtelmacher, (der) маистеръ, кой шкатꙋли прави.

Schade, (der) Verlust, Nachtheil, вредъ, оущербъ, оубытокъ, тщета, ѡбида; einem Schaden thun, наносити комꙋ вредъ, въ оубытокъ кого привести; Schaden leiden, тщетꙋ, оубытокъ претерпѣти; den zugefügten Schaden wieder gut machen, штетꙋ намирити; es ist zu seinem Schaden ausgeschlagen, сїе во вредъ егѡ ѡвратилосе; er hat für allen Schaden aufkommen müssen, ѡнъ свꙋ тщетꙋ долженъ бѣ платити; der hohen Krone ist daraus ein Schade erwachsen, высокой крꙋни ѿ тогѡ тщета нарастла; durch Schaden klug werden, штетомъ ѡпаметитисе; einem für allen Schaden gut seyn, за свꙋ тщетꙋ комꙋ доваръ стоати; es ist Schade um ihn, штета за нега; Schade am Leibe, повреждениїе на тѣлѣ.

Schädel, (der) чрепъ.

Schädelstätte, (die) лобное мѣсто.

Schaden; Schaden zufügen, вредити, повредити; штетꙋ чинити комꙋ; sie haben ihnen dadurch mehr als durch die Waffen geschadet, ѡни имъ тѣмъ выше вредили, неже ли орꙋжїемъ; dies hat ihm viel geschadet, ѡнъ ѿ тога велнкꙋ штетꙋ имао.

Schadenfroh, (der) ѡ чꙋжемъ нещастїи радꙋющїйса.

Schadhaft, поврежденный; werden, повредитиса.

Schädlich, вредный, вредителный; adverb. вреднѡ, вредителнѡ; schädlich seyn, вреднꙋ, вредителнꙋ быти.

Schädlichkeit, (die) вредность.

Schadlos halten, einen, тщетꙋ комꙋ намирити.

Schadloshaltung, (die) тщеты намиренїе.

Schaf, (das) ôвца, Dim. ôвчица; ein Schaf, ein einfältiger Mensch, простакъ; was von Schafen, oder für Schafe ist, ôвчїй; die Schafe scheeren, ôвцы стрищи; ein Schaf kann auch zürnen, и̂ ôвца разсердитсѧ; и̂ оу кокоши сердце є̂сть; ein räudiges Schaf steckt die ganze Heerde an, є̂дна шꙋгава ôвца све стадо ѡ̂шꙋга; werde nur ein Schaf, so werden die Wölfe bald kommen, не бꙋди ôвца, да те кꙋрацы не изедꙋ; man soll die Schafe scheeren ihnen aber nicht die Haut abziehen, ôвцы должно стрищи, â не драти; sein Schäflein ins Trockene bringen, своѧ дѣла въ доброе состоанїе привести; es gehen viele geduldige Schafe in einen Stall, мѣсто небы тесно было, да нисꙋ гости бесны.

Schäfer, (der) ôвчарь, пастырь.

Schäferey, (die) ôвчарнѧ, ôвчїй заводъ.

Schäferhund, (der) ôвчарска башка.

Schäferhütte, (die) ôвчарнѧ колеба.

Schäferinn, (die) пастырка.

Schäferkleid, (das) ôвчарска халина.

Schäferstab, (der) ôвчарска батина.

Schaffell, (das) ôвчїѧ кожа; rohe, unbearbeitete Schaffelle, ôвчїѧ сыровыѧ кожи.

Schaffen, творити дѣлати, чинити, прискорбити; viel zu schaffen haben, многими дѣлами ѿбремененнꙋ быти; einem etwas zu schaffen geben, приставити кого къ дѣлꙋ, къ работѣ; einem viel zu schaffen machen, viele unnütze Beschwerden verursachen, сꙋетный трꙋдъ комꙋ чинити; dies hat mir viel zu schaffen gemacht, сїе дѣло набеде на мене много трꙋда; ich habe mit ihm nichts zu schaffen, ја с нимъ немамь ништа; ich habe damit nichts zu schaffen, тосе мене не титче; was habe ich mit dir zu schaffen? ја с тобомъ не мамь ништа; schaffen, verschaffen, доставати; schaffe mir Geld! достави ми новаца.

Schaffer, (der) einer der Dienstbothen anzubringen sucht, сводникъ.

Schafferinn, (die) eine, die Dienstbothen anzubringen sucht, сводница.

Schaffleisch, (das) ôвчїе месо.

Schaffner, (der) Verwalter, приставникъ, домоправитель; s. Haushalter.

Schaffnerinn, s. Haushälterinn.

Schafhausen, die Stadt, шафхаꙋзенъ градъ.

Schafhürde, (die) ôвчїй плетень.

Schafkäse, (der) ôвчїй сыръ.

Schaflaus, (die) крлѧ.

Schafscheerer, (der) стригачь.

Schafschur, (die) das Schafscheeren, стрижнїе ôвцъ.

Schafstall, (der) ôвчарникъ, ôвчар-

чарнѧ; zum Schafstall gehörig, овчарный.

Schaft, (der) vom Stiefel, голенище; am Spieße, ратовище; am Gewehr, кундакъ.

Schäften ein Gewehr, ѿвложити оружїе, кундачити.

Schäfter, (der) туфекжїа.

Schafwolle, (die) овчїа вуна.

Schale, (die) zu trinken, чаша, Dim. чашица; am Obst, Erbsen, u. d. gl. кожа; an Krebsen, Eyern, Nüssen, Schnecken, an Hülsenfrüchten, люска; скорлупа вариву; an Citronen und Pomeranzen, кори лимоны и помиранцовы; an der Schildkröte, скорлупа, люска, шелуха, на корнячи.

Schalenbretter, die ersten Bretter, die von Balken von oben und unten abgesägt werden, крайне ѿ балвана ѿпилинне даске.

Schälen, люштити; das Schälen, лющенїе.

Schalk, (der) лукавецъ, ложный, хитрый, лукавый человѣкъ; er ist ein grosser Schalk, онъ превеликїй лажа, вѣма лукавъ.

Schalkhaft, лукавый, хитрый, пронырливый.

Schalkhaftigkeit, (die) лукавство, хитрость.

Schalkheit, (die) злость, злоба, обманъ, злонравїе, злохитрїе.

Schalksknecht, (der) бездѣлникъ, плутъ.

Schalksnarr, (der) великїи будала.

Schall, (der) звонъ, звукъ, шумъ; mit hellem Schalle, звукомъ; der helle Schall, звукъ.

Schallen, einen Schall von sich geben, звенѣти, зазвенѣти, звонити; es schallt, звенитъ; schallend, hellautend, звенащїй.

Schälle, (die) Glöcklein, звонце.

Schallmey, (die) сиповка.

Schalten, оуправлати, оуправити, располагати, расположити; er ist nicht befugt, darinn nach seinem Willen zu schalten und zu walten, онъ не властенъ оуправлати симъ по своемѹ произволенїи; mit seinen Ländereyen nach seinem Willen schalten, разполагати ѿ своихъ землахъ по собственномѹ своемѹ желанїю.

Schaltjahr, (das) высокосъ, высокосный годъ.

Schalttag, (der) высокосный день.

Scham, (die) Schamglieder, срамныи, тайныи оуды.

Scham, (die) die Schamhaftigkeit, стыдъ, срамота, зазоръ; einer, der keine Scham noch Schande hat, безстыдникъ, безсрамный; wo keine Scham ist, da ist auch keine Ehre, гдѣ стыда нѣсть, тамѡ и чести нѣсть.

Schamade, (die) das Zeichen auf Seiten der Belagerten, um mit den Feinden zu sprechen, шамада, знакъ ѿсажденныхъ въ градѣ, да они съ непрїятелемъ говорити хощутъ.

Schämen, sich, стыдитиса, срамитиса, ich schäme mich, стыдно мнѣ; schämst du dich nicht?

nicht? какѡ тебѣ не стыдно? wer sich nicht schämt, an dem ist alles verlohren, оу когѡ стыда нѣтъ, ѿ тогѡ добра никакогѡ не оувидишь; der sich seiner Missethat schämet, кто своегѡ погрѣшенїя стыдится.

Schamhaftig, стыдливый.

Schamhaftigkeit, (die) стыдливость; Züchtigkeit, цѣломудрїе.

Schamroth, кто ѿ стыда почервени; schamroth machen, пристыдити кого, застыдити, посрамити кого; mache mich nicht schamroth, не мой ме застыдити; schamroth werden, почервенити ѿ стыда.

Schamröthe, (die) почервненїе ѿ стыда.

Schandbar, мерзкїй, скверный, не чистый, срамный, нечестивый; schandbare Worte, мерзская, срамная, безстыдная слова.

Schandbarkeit, (die) s. Schändlichkeit.

Schandbube, (der) безделникъ.

Schande, (die) срамъ, стыдъ, безчестїе, срамота, мерзость, посрамленїе; zu deiner Schande, въ стыдъ, на посрамленїе тебѣ; ist es nicht eine grosse Schande? неели то срамота? in Schande gerathen, въ безчестїе притти; einem Schande anthun, кого въ безчестїе, въ срамъ, въ стыдъ привести; ich habe Schande davon gehabt, я ѿ тогѡ безчестїе имѣхъ; es ist mir zur Schande ausgeschlagen, мнѣ въ стыдъ ѡбратилося; Schande einlegen, чрезъ какое дѣло въ безчестїе себе привести; etwas für eine Schande halten, за стыдъ почитати, вмѣняти; er hat die Anschläge seiner Feinde zu Schanden gemacht, онъ вся оумыслы непрїятелей своихъ оуничтожилъ; Schande halber, стыда ради; es ist eine Schande zu sagen, срамно сказати.

Schänden, eines guten Namen schänden, славу чїю безчестити, ѡбезчестити, ѡбругати; въ безчестїе привести кого; ein Weibsbild schänden, растлѣвати, растлити, насилствовати женско лице.

Schandfleck, (der) стыдъ, повреждѣнїе, нарушенїе чести, срамота; einem einen Schandfleck anhängen, славу чїю нарушити; въ безчестїе кого привести, ѡсрамотити.

Schändlich, срамный, мерскїй, скверный; eine schändliche That, безчестное, срамное, гадкое дѣло; ein schändliches Leben führen, срамное житїе проводити; ein schändliches Ende nehmen, жизнь свою скверным образомъ ѡкончати.

Schändlichkeit, (die) скверна, скверность, мерзость.

Schandlied, (das) безстыдная, срамная пѣснь.

Schandlos, безстыдный.

Schandthat, (die) злодѣйство.

Schändung, (die) eines Weibsbildes, растлѣнїе.

Schan-

Digitized by Google

Schanze, (die) шанцъ; eine Schanze aufwerfen, построити шанцъ; aus der Schanze treiben, изъ шанца изгнати; seine Ehre in die Schanze schlagen, честь свою изгубити, пренебрегати, пренебрещи свою славу, свою честь; Schanzen machen, sich verschanzen, ретраншаментомъ обнести, оукрѣпитися; шанцами окопатися; валъ обвести.

Schanzgraben, (der) ровъ около шанца.

Schanzgräber, (die) пїонїеры; работницы, кои въ шанцы землю носятъ.

Schanzkorb, (der) плетенка; туръ землею насыпанный, что на шанцы ставятъ; sich mit Schanzkörben verwahren, турами защититися.

Scharbock, (der) цынга, s. Skörbut.

Schären, gewisse Klippen in der See, als bey Stockholm, шерами называются каменїя въ морѣ, яко при штокхолмѣ.

Scharf, ein scharfes Messer, острый ножъ; scharf beißend, wie Essig, лютъ, якъ, крѣпкїй; scharf in der Zucht, строгїй въ воспитанїи; im Bestrafen, строгїй въ наказанїи; scharf von Gesicht, островидный; ein scharfes Gesicht, острое проницателное зрѣнїе, острїй видъ; scharf vom Verstande, остроумный; ein scharfer Verweis, острое изреченїе; was scharfe Zähne hat, острозубный; scharf worauf sehen, остро на что глядати.

Schärfe, (die) des Messers, die Schneide, острина ножа; Schärfe, Herbigkeit, лютость; Schärfe des Salzes, оуѣденїе соли; Schärfe des Verstandes, острота оума; Schärfe, Strenge, строгость; nach der Schärfe verfahren, по строгости поступати.

Schärfen, scharf machen, острити; schleifen, als ein Messer, точити, брусити; seinen Verstand schärfen, изощрати свой разумъ.

Schärflein, (das) eine kleine Münze, шерфъ, малый новацъ.

Scharfrichter, (der) спекулаторъ.

Scharfsichtig, островидный. проницателное зрѣнїе имѣющїй, острозрителный.

Scharfsinnig, проницателный, остроумный, разумный.

Scharfsinnigkeit, (die) der Scharfsinn, остроумїе; острїй, проницателный оумъ; scharfsinnige Reden, остроумныя рѣчи.

Schärfung, (die) изощренїе.

Scharlach, (der) шарлахъ, матерїя.

Scharlachfarbe, (die) алой цвѣтъ.

Scharlachzeug, (der) зри, Scharlach.

Scharmützel, (der) сраженїе, легкїй бой; scharmützeln, mit dem Feinde fechten, съ непрїятелемъ сраженїе имѣти, сражатися.

Schärpe, (die) oder Schärfe; ein Feldzeichen der Officiers, офицерскїй шарфъ, знакъ вони-

воинскїѧ чєсти; Schärpe, eine Binde, связка.

Scharren, kratzen, schaben, грєбати, рыти; mit den Füßen scharren, копати ногами; einen Reichthum zusammen scharren, накопати богатство; scharren, wie die Hühner, грєсти, разгрєбати, чєпркати; die Hühner scharren in den Mist, кокоши чєпркаю на гною.

Scharren, (das) рытїє.

Scharte, (die) im Messer, u. d. gl. шкрба; Scharten machen, шкрбы чинити; eine Scharte auswetzen, eine verdorbene Sache wieder gut machen, порокъ, погрѣшенїє своє исправити; въ погрѣшенїи своємъ исправитисѧ.

Scharte, Färberscharte, Färberdistel, (Serratula tinctoria Lin.) серпꙋха.

Schatten, (der) сѣнь; im Schatten sitzen, подъ сѣнїю, ладомъ сѣдѣти; ich will mich in den Schatten legen, ѧ лагꙋ подъ сѣнїю; ist die Sonne hoch, so ist der Schatten klein; ist die Sonne niedrig, so ist der Schatten groß, ѿ высокосїѧющагѡ солнца сѣнь невелика; а ѿ низкосїѧющагѡ солнца сѣнь велика бываєтъ; nach dem Schatten greifen, за сѣнь хватати; всꙋє трꙋдитисѧ.

Schatten machen, überschatten, ѿсѣнати, ѡсѣнити.

Schattigt, сѣнный; ein schattigter Baum, сѣнноє дрєво; ein schattigter Wald, сѣнный лѣс.

Schattiren, шатировати, тємномъ боїомъ наводити; schattirt, шатированный, тємномъ боїомъ навєдєнный.

Schattirung, (die) in der Malerey, изображенїє на картинѣ сѣни; im Nehwerk, приданїє сѣни въ шивалной работѣ.

Schatz, (der) сокровищє; Schätze sammlen, собирати новцы; vergraben, закопати своє новцє.

Schätzbar, драгоѹцѣнный; eure Freundschaft ist mir sehr schätzbar, дрꙋжба ваша мнѣ вєма драгоѹцѣнна.

Schätzbarkeit, (die) драгоѹцѣнность.

Schätzchen, (das) mein Schätzchen, свѣтъ мой; сердцє моє; дꙋшица, радость моѧ.

Schätzen, цѣнити, ѿцѣнати, ѿцѣнити; man schätzt die Ladung gegen tausend Thaler, цѣнатъ товаръ до тысѧщꙋ талирѡвъ; hoch schätzen, высокопочитати.

Schatzkammer, (die) хранилищє пꙋбличнихъ доходѡвъ, казначейство.

Schatzmeister, (der) казначей.

Schatzung, (die) расположенїє податей; auflegen, наложити дани; eintreiben, взыскивати

Schätzung, (die) ѿцѣненїє, положенїє цѣны.

Schau, (die) zur Schau ausstellen, поставити на показъ народꙋ, zur Schau oder zur Beschämung, на позоръ.

Schau-

Digitized by Google

Schaubrode, хлѣбы предложенїя (въ ветхомъ завѣтѣ).

Schaubühne, (die) ѳеатръ, мѣсто на ѳеатрѣ, гдѣ комедїанты исходатъ.

Schauchel, (die) ругань.

Schaucheln einen, за будалу кого држати; sich schaucheln, будалитисе.

Schauen; s. sehen.

Schauer, (der) ужасъ, трепетъ, трепетанїе; es kam ihm ein Schauer an, нападе на него трепетъ; einen Schauer bekommen, sich entsetzen, ужасатися, ужаснтися, ужаснутися, дрожати, дрогнути; Schauer von Kälte, дрктанье ѿ зимы.

Schauer, (der) Seher, смотритель, зритель.

Schauessen, (das) позорищное ѧстїе.

Schaufel, (die) лопата, Dim. лопатка, заступъ.

Schaufeln, лопатою разгребати, разгрепсти; der mit der Schaufel arbeitet, лопатникъ.

Schauckel, (die) s. Schauchel.

Schaum, (der) пѣна.

Schäumen, пѣну пущати, пѣнитися, воспѣниватися, воспѣнитися; Schäumen machen, воспѣнивати, воспѣнити, пѣнити.

Schaumicht, пѣнистый, пѣнный; etwas schaumicht, пѣноватый.

Schaumlöffel, (der) пѣнишник, пѣнникъ, кашика чимъ пѣну снимаютъ, варача.

Schavot, (das) шефотъ.

Schauplatz, (der) ѳеатръ, позорище; zum Schauplatz gehörig, позорищный; runder Schauplatz, амфиѳеатръ; круглое зданїе ради смотрителей въ позорищѣ; was für ein schöner, prächtiger, angenehmer Schauplatz hat sich uns entdecket? коль красное, коль великолѣпное, коль радостное позорище намъ ѿкрылося?

Schauspiel, (das) публичная игра, позоръ; Lustspiel, комедїа; Trauerspiel, трагедїа; Schauspiel für gemeine Leute, игрище.

Schauspieler, (der) комедїантъ, играчъ въ комедїи.

Schaustück, (das) позорище; eine zum Angedenken einer gewissen Begebenheit geschlagene Münze, скованнаѧ въ памѧть достопамѧтнагѡ приключенїѧ монета.

Schecher; s. Schächer.

Scheck, die Farbe eines Pferdes, пегавъ конь.

Scheckicht, пѣгїй, пестрый.

Schedel, s. Schädel.

Scheel, косый; scheel ansehen, eine störrische Mine machen, бычитися; einen scheel ansehen, косѡ на кого гледати, попрекѡ на кога гледати, коситися на кого.

Scheerchen, (das) маказицы.

Scheere, (die) ножницы, маказы; Krebsscheere, (die) клешна.

Scheeren, mit der Scheere, стрищи, ѿстрищи; ich lasse mich scheeren, ѧ стригуса; geschoren,

Volke sagen, ꙗ҆внѡ пред на-родомъ сказати; was will dies sagen? что то значитъ? wie gesagt, so geschehen, какѡ речено, такѡ и҆ оучинѣно; man sagt, говорятъ, сказываютъ; was habt ihr darwider zu sagen? что и҆мате противъ тогѡ рещи? es mögte aber jemand sagen, а҆ є҆жели-бы кто сказалъ; frey heraus sagen, свободно, дерзновенно говорити; das laß dir gesagt seyn, то помни, памятуй, помни себѣ сїе; es ist nicht alles Lüge, was die Leute sagen, ние све лажь, что люди говорятъ; vom Hörensagen, по слуху; ich habe es vom Hörensagen, мнѣ такѡ сказано.

Säge, (die) пила.

Sägebretter, пилныя даски.

Sägemühle, (die) пилная ѵмѣлница.

Sägen, пилити; entzwey sägen, распилити, ѿпилити.

Sägen, (das) пиленїе, пилованїе; zum Sägen gehörig, пилный.

Säger, (der) пилщикъ.

Sägespäne, ѿпилки.

Saite, (die) auf einem Instrument, струна, жица; Violinsaiten, струны на скрипицѣ, хегеди; die Saiten auf der Violine stimmen, жицы согласити; die Saiten aufziehen, жицы навлачити; die Saite springt, жица пуца, кидасе; ist gesprungen, прекинуласе.

Saitenmacher, (der) струнодѣлатель.

Saitenspiel, (das) музыка; läßt sich hören, мусїка чуетсѧ; auf den Saiten spielen, на мусїцѣ и҆грати.

Saitenspieler, (der) музыкантъ, и҆гратель на музыцѣ, на струнахъ.

Salamander, (der) eine Art giftiger Würme, die unverlezt durchs Feuer kriechen können, саламандра, родъ ꙗ҆довитыхъ червей, кои безъ всякагѡ имъ вреда сквозь о҆гньползати могутъ.

Salat, (der) салата, Gartensalat, садна салата; Feldsalat, селна салати; Salat mit Essig und Oel zubereiten, приправити салату съ є҆леемъ и ѻ҆цтомъ.

Salbe, (die) мазанїе; mit einer Salbe alle Krankheiten heilen, є҆днымъ точїю мазанїемъ вся болѣзни лѣчити.

Salben, мазати, помазывати, помазати.

Salben, (das) мазанїе; ein gesalbtes Haupt, männlichen Geschlechts, помазанникъ; weiblichen Geschlechts, помазанница.

Salbenbüchse, Salbbüchse, (die) сосудъ мѵра.

Salbey, s. Salvey.

Salbung, (die) помазанїе die Salbung mit Oel, помазанїе масломъ, є҆леемъ; die heilige Salbung mit Oel, є҆леосвященїе.

Saldo, (das) ѡ҆стална сума по оучиненномъ рачуну.

Sal

Saldiren, рачѹнъ ѡкончити и сложити.
Salm, s. Lachs.
Salmiac, (das) (Sal Ammoniacum) нашатырь; gen. нашатыра.
Salpeter, (der) селитра; geläuterter Salpeter, литрованнаа селитра.
Salpetergrube, (die) селитреннаа ꙗма, селитренный заводъ.
Salpetersieder, (der) селитроварецъ.
Salve, (die) geben, aus Kanonen, изъ топова пѹцати.
Salvegarde, (die) салвогардїа; ein Geleitsbrief, ѡхранителное писанїе.
Salvey, (der) шалвеа, трава.
Salviren, sich, спастиса; sich mit der Flucht salviren, бѣгствомъ спастиса.
Salz, (das) соль; zum Salz gehörig, соланый; feines Salz, ситна соль; grobes Salz, крѹпнаа соль; Küchensalz, за кѹванье соль; mit Salz reiben, солїю натрети; mit Salz besprengen, солїю посыпати.
Salzberg, (der) соланаа ꙗма.
Salzburg, салцбѹргъ, градъ.
Salzen, солити, посолити, zu viel salzen, пресолывати, пресолити; gesalzenes Fleisch, слано мѧсо; gesalzene Fische, слана рыба.
Salzen, (das) соленїе.
Salzfaß, (das) сланица.
Salzfleisch, (das) посолѣно мѧсо.
Salzgeschmack, (der) сланость.
Salzgrube, (die) соланаа ꙗма.
Salzhandel, (der) торгъ солїю.
Salzhändler, (der) торгѹющїй солїю кѹпецъ.
Salzhütte, (die) s. Salzkothe.
Salzigt, соленый; etwas salzigt, солиноватый.
Salzkorn, (das) зерно соли.
Salzkothen, (die) соланыа заводы, соланыа варницы.
Salzlake, (die) росолъ.
Salzquelle, (die) соланый источникъ.
Salzsee, (der) соланое ѥзеро.
Salzsieder, (der)) варникъ соли.
Salzsiederey, (die) соланаа варница.
Salzwasser, (das) расолъ.
Salzwerk, (das) соланый заводъ.
Sammeler, Sammler, (der) собиратель.
Sammeln, sammlen, собирати, собрати; кѹпити, сакѹпити; was gesammelt wird, собираемый.
Sammeln, (das) die Sammlung, собиранїе, покѹпленїе.
Sammelplatz, (der) собранїа мѣсто.
Sammet, (der) бархатъ; gewürfelter Sammet, кадифа, бархатъ коцкастый; geblümter Sammet, с цвѣтами Sammet, mit Gold und Silber gewebter, бархатъ претканный златом и сребромъ;
Sammetblume, (die) бархатный цвѣтъ.
Sammetweber, бархатнагѡ дѣла ткачь.
Samt, кѹпно, съ, со, вмѣстѣ; samt und sonders, вкѹпѣ, во ѻбщь.

Sämt-

Sämtlich, вси вкꙋпѣ.
Sand, (der) песокъ; grober Sand, шлюнакъ, крꙋпный песокъ; feiner Sand, ситный песокъ; mit Sand bestreuen, пескомъ насыпати; das Schiff ist auf den Sand gerathen, корабль на прꙋдъ сѣде.
Sandart, Sandbars, (der) ein Fisch, сꙋдакъ рыба.
Sandbank, (die) im Meer, прꙋдъ оу морꙋ; auf eine Sandbank gerathen, на прꙋдъ попасти, песочнаѧ мѣста въ мори.
Sandberge, песчаныѧ горы; eine Strecke von Sandbergen, пески.
Sandbüchse, (die) песошница.
Sandelholz, сандалъ, древо.
Sandgrube, (die) песковна.
Sandigt, песошный, sandigte Gegenden, песчанаѧ мѣста, пески.
Sandkorn, (das) песошное зерно.
Sandstein, (der) песошный камень.
Sanduhr, (die) песошныи часы.
Säne; (die) s. Spannader.
Sanft, тихїй, кроткїй; adv. тихѡ, кроткѡ.
Sänfte, (die) носилка.
Sanftmuth, (die) кротость, тихость.
Sanftmuthiglich, кроткїй, тихїй.
Sänger, (der) пѣвецъ.
Sängerinn, (die) певачица, пѣвица.
Sangvögel, поющїѧ птицы.
Saphier, (der) сапфїръ, камень.
Sardelle, (die) сардель, рыба.
Sardinien, сардинїа.
Sarg, (der) гробъ; zum Sarge gehörig, гробовый.
Satan, (der) сатана, дїаволъ, бѣсъ.
Satt, gesättiget, сытый, насыщенный; sich satt essen, до сыта наѣстисѧ; satt machen, einen, досыта накормити кого; ich bin seiner satt, ѧ самъ нѣга веќе сытъ; rede dich satt und müde, наговорисе; ich kann mich an dem Cicero nicht satt lesen, не могꙋ начитатисѧ цицерона; er konnte sich nicht satt sehen, не можаше наглѣдатисѧ.
Sättigen, einen, насыщати, насытити кого, sich sättigen, наѣстисѧ, насытитисѧ.
Sättigung, (die) насыщенїе, накормленїе.
Sattel, (der) сѣдло; er ist in alle Sättel gerecht, онъ ко всѣмъ дѣламъ способенъ, ко всемꙋ годитсѧ; einen aus dem Sattel heben, из сѣдла кога дигнꙋти; einen Armen kleidet der Stolz wie die Kuh der Sattel, нищемꙋ гордость ꙗкѡ кравѣ сѣдло; zum Sattel gehörig, сѣделный; Sättel auf der Violine, кобылка на скрипицѣ.
Sattelgurt, (der) подпрꙋга оу сѣдла; den Sattel angürten, сѣдло стегнꙋти подпрꙋгою.
Sattelhulfter, (die) кꙋбꙋры; die Kappen davon, заклопцы.
Sattelknopf, (der) главица оу сѣдла.
Sattelpferd, (das) конь под сѣдломъ.
Satteln, сѣдлати.

Sattler, (der) седларъ.

Sattsam, доволный, достаточный; ein sattsamer Beweis, доволное доказателство.

Satyre, (die) Stichelrede, Stichelschrift, сатура, навѣтка.

Satyrisch, сатурическій,

Satz, (der) положеніе, предложеніе.

Satz, was sich im Wasser, u. d. gl. unten anhängt, подонки.

Satz, im Spiel, новцы въ игрѣ положенныи.

Satzung, (die) оуставъ, оучрежденіе, оузаконеніе.

Sau, (die) свиня, eine trächtige Sau, сꙋпрасая свинія; wie die Sau zum Troge, какω свиня къ корытꙋ; die Sau bleibt eine Sau, wenn man ihr auch ein goldenes Halsband umbinden wollte, свинію акω и оу злато ωбꙋчешь опетъ е свиня.

Sauber, чистый, ωпраный; eine saubere Arbeit, чистая, изрядная работа; er hat sich sauber gekleidet, онъ лепω ωбꙋклосе.

Sauberkeit, (die) чистота.

Säuberlich, чистый; man muß mit ihm säuberlich umgehen, должно съ нимъ ωстрожнω, тихω, пріятнω постꙋпати, ωбходитися.

Saubern, säubern, reinigen, чистити, ωчистити, изчистити.

Sauberung, (die) Reinigung, чищеніе, ωчищеніе, изчищеніе.

Sauborste, (die) свинско шрае.

Sauer, кисѣлый; angenehm sauer, кисѣленкій; in einen sauren Apfel beißen müssen, нꙋжды ради все терпѣти; sauer, beschwerlich; es kommt mir sauer an, mein Brod zu verdienen, я кроваво заслꙋжꙋемъ мой хлѣбъ; ich lasse es mir sauer werden, съ великимъ трꙋдомъ стараюся; einem ein saures Gesicht machen, покислымъ лицемъ на кога гледати; sauer werden, скиселися, скиснꙋтися, оускиснꙋти, кислѣти.

Sauerampfer, (der) киселакъ; wilder, дивій киселакъ.

Sauerbrunnen, (der) кисела вода.

Säuere, Säure, (die) кислота, кислина, кислость.

Sauerkraut, (das) кисѣлый кꙋпꙋсъ.

Säuerlich, кисловатый, квасный; säuerliche, weinsaure Aepfel, киселыя ябл оки; ein säuerlichter Mehlbrey, кисель.

Sauern, sauren, s. sauer werden.

Säuern, säuren, aufgehen, als Teig, киснꙋти.

Säuern, Säuren, (das) кисеніе.

Sauersehen, (das) сꙋровость, сердитый погледъ.

Sauerteig, (der) квасацъ, заквас а; ungesäuerter Teig, прѣсное тѣсто.

Sauertopf, (der) ein mürrischer Mensch, сердитый человѣкъ.

Saufen, zechen, schlemmen, піянствовати, напитися; in die Wette saufen, оу ωбкладꙋ пити.

Sau-

Saufenchel, (der) свиный хвостъ трава.

Säufer, Saufbruder, (der) пїаница.

Sauferey, (die) пїанство.

Saufhaus, (das) пїанственный домъ.

Säugamme, (die) доикина, кормилица, питателница.

Saugen, ссати, сисати; ein saugendes Kind, ссущїй, сисающїй младенцъ.

Säugen, ein Kind, доити дѣте.

Saugen, (das) сисанье.

Sauferkel, (das) прасе, шдойче.

Saugkalb, (das) теле, кое еще сиса.

Säugling, (der) на сиси дѣте.

Sauhirte, (der) свинопасъ, свинаръ.

Säuisch, свинскїй; ein säuischer Mensch, свина, мерзкїй, не чистый человѣкъ; was von Säuen ist, свиный.

Säule, (die) столпъ; deren Fußgestell, подножїе оу столпа; Capital, верхъ оу столпа; die Verzierung an einer Säule, рѣзное или гладкое оукрашенїе вверхꙋ на столпѣ; einem Säulen errichten, въ честь комꙋ столпъ воздвигати, воздвигнꙋти.

Saum, (der) am Kleide, скꙋтъ, край одежды; an Manschetten, шешивка, шбрꙋбка; mit einem Saum eingefaßt, рꙋбцомъ шешитый.

Saumagen, (der) ein schmutziger Mensch, скверный человѣкъ.

Säumen, saumen, mit einem Saum einfassen, шбрꙋбити порꙋбити.

Säumen, verweilen, медлити, замедлитися, коснити, оукоснити. лѣнитися, полѣнитися, оукоснѣвати, оукоснити, er säumete nicht, онъ не полѣнился.

Säumen, (das) медлнїе, замедленїе, медленность, оукоснѣнїе.

Säumig, saumselig, медленный, оукоснителный.

Saumpferd, (das) altdeutsch, das Roß, Arbeitspferd, работный конь.

Saumsattel, (der) паорско сѣдло.

Saumseligkeit, (die) s. das Säumen.

Savoyen, савоиска земля.

Savoyard, (der) савоецъ.

Säure, s. Säuere.

Sauren, закисати, закиснꙋти.

Saus; im Sause und Brause leben, непрестаннш пировати, блачитися, ситанжитися.

Sausen, звꙋти.

Sausen, (das) шꙋмъ; Sausen der Ohren, звонъ, шꙋмъ въ оушахъ; es saust mir in den Ohren, звонитъ ми оухо.

Saustall, (der) свинацъ.

Scepter, (der) скиптръ; die dem Rußischen Scepter unterworfenen Völker, россїйскомꙋ скиптрꙋ покорнныи народы.

Schaale, Waagschaale, (die) чаша вѣсная.

Schaar, (die) Menge Leute, множество, людей, многолюдство, сонмъ.

Schaar=

Schaarwache, (die) нощнаѧ стра-
жа.
Schaarweise, оу҆ гомилꙋ.
Schabe, (die) молацъ.
Schabeisen, (das) womit man et-
was abkratzt, сгребло.
Schaben, сгребати, сгрести;
die Haut schaben, kratzen, че-
сати, почесати.
Schaben, (das) сгребленїе.
Schäben, (die) am Hanf, поз-
деръ; Hänf, der voller Schäben
ist, поздерный ланъ.
Schabernack, (der) zum Schaber-
nack, zum Possen, на оукоръ,
оу҆ пркосъ.
Schäbicht, grindig, шꙋгавъ,
schäbicht werden, ѡ҆шꙋгатисе;
einer, der da schäbigt ist, шꙋга-
вацъ.
Schabracke, (die) чꙋлтаръ.
Schachbret, (das) шахматы;
gen. шахматъ.
Schächer, (der) висѣлникъ.
Schachmatt machen, einen ermü-
den, кого оу҆томлати, оу-
томити, оуморити; въ без-
силїе привести кого; er ist
schachmatt, ѡ҆нъ замꙋченъ, оу҆-
томленъ.
Schachspiel, (das) шахматнаѧ
ї҆гра; Schach spielen, въ шах-
маты ї҆грати.
Schacht, (der) im Bergwerk, рꙋ-
докопнаѧ ѧ҆ма.
Schachtel, (die) шкатꙋла.
Schächtelchen, (das) шкатꙋлица.
Schachtelmacher, (der) маистеръ,
кои шкатꙋли прави.
Schade, (der) Verlust, Nachtheil,
вредъ, оу҆щербъ, оу҆бытокъ,
щета, ѡ҆бида; einem Schaden
thun, наносити комꙋ вредъ,
въ оу҆бытокъ кого привес-
ти; Schaden leiden, щетꙋ,
оу҆бытокъ претерпѣти; den
zugefügten Schaden wieder gut
machen, штетꙋ намирити;
es ist zu seinem Schaden ausge-
schlagen, сїе во вредъ є҆гѡ ѡ҆-
вратилосѧ; er hat für allen
Schaden aufkommen müssen, ѡ҆нъ
свꙋ щетꙋ долженъ бѣ пла-
тити; der hohen Krone ist dar-
aus ein Schade erwachsen, вы-
сокой крꙋни ѿ тогѡ ще-
та нарастла; durch Schaden
klug werden, штетомъ ѡ҆па-
метитисе; einem für allen Scha-
den gut seyn, за свꙋ щетꙋ
комꙋ доваръ стоѧти; es ist
Schade um ihn, штета за
нѣга; Schade am Leibe, по-
врежденїе на тѣлѣ.
Schädel, (der) чрепъ.
Schädelstätte, (die) лобное мѣ-
сто.
Schaden; Schaden zufügen, вре-
дити, повредити; штетꙋ
чинити комꙋ; sie haben ih-
nen dadurch mehr als durch die
Waffen geschadet, ѡ҆ни и҆мъ
тѣмъ выше вредили, неже-
ли ѻ҆рꙋжїемъ; dies hat ihm
viel geschadet, ѡ҆нъ ѿ тога ве-
ликꙋ штетꙋ и҆мао.
Schadenfroh, (der) ѡ҆ чꙋжемъ не-
щастїи радꙋющїйсѧ.
Schadhaft, поврежденный; wer-
den, повредитисѧ.
Schädlich, вредный, вредител-
ный; adverb. вреднѡ, вреди-
телнѡ; schädlich seyn, вреднꙋ,
вредителнꙋ быти.
Schädlichkeit, (die) вредность.

Schadlos halten, einen, тщетꙋ комꙋ намирити.
Schadloshaltung, (die) тщеты намиреніе.
Schaf, (das) ôвца, Dim. ôвчица; ein Schaf, ein einfältiger Mensch, простакъ; was von Schafen, oder für Schafe ist, ôвчій; die Schafe scheeren, ôвцы стрищи; ein Schaf kann auch zürnen, и ôвца разсердится; и оу кокоши срдце єсть; ein räudiges Schaf steckt die ganze Heerde an, єдна шꙋгава ôвца све стадо ѡшꙋга; werde nur ein Schaf, so werden die Wölfe bald kommen, не бꙋди ôвца, да те кꙋрацы не изедꙋ; man soll die Schafe scheeren ihnen aber nicht die Haut abziehen, ôвцы должно стрищи, â не драти; sein Schäflein ins Trockene bringen, своа дѣла въ доброе состоаніе привести; es gehen viele geduldige Schafe in einen Stall, мѣсто небы тесно было, да нисꙋ гости бесны.
Schäfer, (der) ôвчарь, пастырь.
Schäferey, (die) ôвчарна, ôвчій заводъ.
Schäferhund, (der) ôвчарска башка.
Schäferhütte, (die) ôвчарна колеба.
Schäferinn, (die) пастырка.
Schäferkleid, (das) ôвчарска халина.
Schäferstab, (der) ôвчарска батина.
Schaffell, (das) ôвчіа кожа; rohe, unbearbeitete Schaffelle, ôвчіа сыровыа кожи.
Schaffen, творити дѣлати, чинити, прискорбити; viel zu schaffen haben, многими дѣлами ѡбремененнꙋ быти; einem etwas zu schaffen geben, приставити кого къ дѣлꙋ, къ работѣ; einem viel zu schaffen machen, viele unnütze Beschwerden verursachen, сꙋетный трꙋдъ комꙋ чинити; dies hat mir viel zu schaffen gemacht, сіе дѣло наведе на мене много трꙋда; ich habe mit ihm nichts zu schaffen, ıâ с нимъ немамь ништа; ich habe damit nichts zu schaffen, тосе мене не титче; was habe ich mit dir zu schaffen? ıâ с тобомъ не мамь ништа; schaffen, verschaffen, доставати; schaffe mir Geld! достави ми новаца.
Schaffer, (der) einer der Dienstbothen anzubringen sucht, сводчикъ.
Schafferinn, (die) eine, die Dienstbothen anzubringen sucht, сводчица.
Schaffleisch, (das) ôвчіе мeсо.
Schaffner, (der) Verwalter, приставникъ, домоправитель; s. Haushalter.
Schaffnerinn, s. Haushälterinn.
Schafhausen, die Stadt, шафхаꙋзенъ градъ.
Schafhürde, (die) ôвчій плетень.
Schafkäse, (der) ôвчій сыръ.
Schaflaus, (die) крла.
Schafscheerer, (der) стригачь.
Schafschur, (die) das Schafscheeren, стриженіе ôвцъ.
Schafstall, (der) ôвчарникъ, ôвчар-

чарна; zum Schafstall gehörig, овчарный.

Schaft, (der) vom Stiefel, голенище; am Spieße, ратовище; am Gewehr, кундакъ.

Schäften ein Gewehr, ѡвложити оружїе, кундачити.

Schätter, (der) туфекжїя.

Schafwolle, (die) овчїя вуна.

Schale, (die) zu trinken, чаша, Dim. чашица; am Obst, Erbsen, u. d. gl. кожа; an Krebsen, Eyern, Nüssen, Schnecken, an Hülsenfrüchten, люска; скорлупа варивъ; an Citronen und Pomeranzen, кори лимоныя и померанцовыя; an der Schildkröte, скорлупа, люска, шелуха, на корначи.

Schalenbretter, die ersten Bretter, die von Balken von oben und unten abgesägt werden, крайне ѿ калбана ѿпиленне даске.

Schälen, люштити; das Schälen, лющеніе.

Schalk, (der) лукавецъ, ложный, хитрый, лукавый человѣкъ; er ist ein grosser Schalk, онъ превеликїй лажа, весма лукавъ.

Schalkhaft, лукавый, хитрый, пронырливый.

Schalkhaftigkeit, (die) лукавство, хитрость.

Schalkheit, (die) злость, злоба, обманъ, злонравїе, злохитрїе.

Schalksknecht, (der) бездѣлникъ, плутъ.

Schalksnarr, (der) великїй будала.

Schall, (der) звонъ, звукъ, шумъ; mit hellem Schalle, звукомъ; der helle Schall, звукъ.

Schallen, einen Schall von sich geben, звенѣти, зазвенѣти, звонити; es schallt, звенитъ; schallend, hellautend, звенящїй.

Schälle, (die) Glöcklein, звонце.

Schallmey, (die) сиповка.

Schalten, управляти, управити, располагати, расположити; er ist nicht befugt, darinn nach seinem Willen zu schalten und zu walten, онъ не властенъ управляти симъ по своему произволенїю; mit seinen Ländereyen nach seinem Willen schalten, разполагати ѿ своихъ земляхъ по собственному своему желанїю.

Schaltjahr, (das) высокосъ, высокосный годъ.

Schalttag, (der) высокосный день.

Scham, (die) Schamglieder, срамныи, тайныи уды.

Scham, (die) die Schamhaftigkeit, стыдъ, срамота, зазоръ; einer, der keine Scham noch Schande hat, безстыдникъ, безсрамный; wo keine Scham ist, da ist auch keine Ehre, гдѣ стыда нѣсть, тамω и чести нѣсть.

Schamade, (die) das Zeichen auf Seiten der Belagerten, um mit den Feinden zu sprechen, шамада, знакъ ѿсажденныхъ въ градѣ, да они съ непрїятелемъ говорити хощутъ.

Schämen, sich, стыдитися, срамитися, ich schäme mich, стыдно мнѣ; schämst du dich nicht?

nicht? какω тебѣ не стыдно? wer sich nicht schämt, au dem ist alles verlohren, оу когω стыда нѣстъ, ѿ тогω добра никакогω не оувидишь; der sich seiner Missethat schämet, кто своегω погрѣшенія стыдится.

Schamhaftig, стыдливый.

Schamhaftigkeit, (die) стыдливость; Züchtigkeit, цѣломѫдріе.

Schamroth, кто ѿ стыда почервени; schamroth machen, пристыдити кого, застыдити, посрамити кого; mache mich nicht schamroth, не мой ме застыдити; schamroth werden, почервенити ѿ стыда.

Schamröthe, (die) почервменіе ѿ стыда.

Schandbar, мерзкій, скверный, не чистый, срамный, нечестивый; schandbare Worte, мерзская, срамная, безстыдная слова.

Schandbarkeit, (die) s. Schändlichkeit.

Schandbube, (der) бездѣлникъ.

Schande, (die) срамъ, стыдъ, безчестіе, срамота, мерзость, посрамленіе; zu deiner Schande, въ стыдъ, на посрамленіе тебѣ; ist es nicht eine grosse Schande? нили то срамота? in Schande gerathen, въ безчестіе прийти; einem Schande anthun, кого въ безчестіе, въ срамъ, въ стыдъ привести; ich habe Schande davon gehabt, м ѿ тогω безчестіе имѣхъ; es ist mir zur Schande ausgeschlagen, мнѣ въ стыдъ ѡбратилося; Schande einlegen, чрезъ какое дѣло въ безчестіе себе привести; etwas für eine Schande halten, за стыдъ почитати, вмѣнати; er hat die Anschläge seiner Feinde zu Schanden gemacht, онъ вся оумыслы непріятелей своихъ оуничтожилъ; Schande halber, стыда ради; es ist eine Schande zu sagen, срамно сказати.

Schänden, eines guten Namen schänden, славѫ чію безчестити, ѡбезчестити, ѡврѫгати; въ безчестіе привести кого; ein Weibsbild schänden, растлѣвати, растлити, насилствовати женско лице.

Schandfleck, (der) стыдъ, поврежденіе, нарѫшеніе чести, срамота; einem einen Schandfleck anhängen, славѫ чію нарѫшити; въ безчестіе кого привести, ѡсрамотити.

Schändlich, срамный, мерскій, скверный; eine schändliche That, безчестное, срамное, гадкое дѣло; ein schändliches Leben führen, срамное житіе проводити; ein schändliches Ende nehmen, жизнь свою сквернымъ образомъ ѡкончати.

Schändlichkeit, (die) скверна, скверность, мерзость.

Schandlied, (das) безстыдная, срамная пѣснь.

Schandlos, безстыдный.

Schandthat, (die) злодѣйство.

Schändung, (die) eines Weibsbildes, растлѣніе.

Schan=

Schanze, (die) шанцъ; eine Schanze aufwerfen, построити шанцъ; aus der Schanze treiben, изъ шанца изгнати; seine Ehre in die Schanze schlagen, честь свою изгубити, пренебрегати, пренебрещи свою славу, свою честь; Schanzen machen, sich verschanzen, ретраншаментомъ ѡкнести, оукрѣпитися; шанцами ѡкопатися; валъ ѡвести.

Schanzgraben, (der) ровъ около шанца.

Schanzgräber, (die) піоніеры; работницы, кои въ шанцы землю носятъ.

Schanzkorb, (der) плетенка; туръ землею насыпанный, что на шанцы ставятъ; sich mit Schanzkörben verwahren, турами защититися.

Scharbock, (der) цынга, s. Skorbut.

Schären, gewisse Klippen in der See, als bey Stockholm, шерами называются каменія въ морѣ, якѡ при стокхолмѣ.

Scharf, ein scharfes Messer, острый ножъ; scharf beißend, wie Essig, лютъ, якъ, крѣпкій; scharf in der Zucht, строгій въ воспитаніи; im Bestrafen, строгій въ наказаніи; scharf von Gesicht, островидный; ein scharfes Gesicht, острое проницателное зрѣніе, острій видъ; scharf vom Verstande, остроумный; ein scharfer Verweis, острое изреченіе; was scharfe Zähne hat, острозубный; scharf worauf sehen, остро на что глядати.

Schärfe, (die) des Messers, die Schneide, острина ножа; Schärfe, Herbigkeit, лютость; Schärfe des Salzes, оуѣденіе соли; Schärfe des Verstandes, острота оума; Schärfe, Strenge, строгость; nach der Schärfe verfahren, по строгости поступати.

Schärfen, scharf machen, острити; schleifen, als ein Messer, точити, брусити; seinen Verstand schärfen, изощрати свой разумъ.

Schärflein, (das) eine kleine Münze, шерфъ, малый новацъ.

Scharfrichter, (der) спекулаторъ.

Scharfsichtig, островидный, проницателное зрѣніе имѣющій, острозрителный.

Scharfsinnig, проницателный, остроумный, разумный.

Scharfsinnigkeit, (die) der Scharfsinn, остроуміе; острій, проницателный оумъ; scharfsinnige Reden, остроумныя рѣчи.

Schärfung, (die) изощреніе.

Scharlach, (der) шарлахъ, матерія.

Scharlachfarbe, (die) алой цвѣтъ.

Scharlachzeug, (der) зри, Scharlach.

Scharmützel, (der) сраженіе, легкій бой; scharmützeln, mit dem Feinde fechten, съ непріятелемъ сраженіе имѣти, сражатися.

Schärpe, (die) oder Schärfe; ein Feldzeichen der Officiers, офицерскій тарфъ, знакъ воин-

воинскія чести; Schärpe, eine Binde, свазка.

Scharren, kratzen, schaben, гребати, рыти; mit den Füßen scharren, копати ногами; einen Reichthum zusammen scharren, накопати богатство; scharren, wie die Hühner, гребсти, разгребати, чепркати; die Hühner scharren in den Mist, кокоши чепркаю на гною.

Scharren, (das) рытіе.

Scharte, (die) im Messer, u. d. gl. шкрба; Scharten machen, шкрбы чинити; eine Scharte auswetzen, eine verdorbene Sache wieder gut machen, порокъ, погрѣшеніе свое исправити; въ погрѣшеніи своемъ исправитися.

Scharte, Färberscharte, Färberdistel, (Serratula tinctoria Lin.) серпуха.

Schatten, (der) сѣнь; im Schatten sitzen, подъ сѣнію, ладомъ сѣдѣти; ich will mich in den Schatten legen, та лягу подъ сѣнію; ist die Sonne hoch, so ist der Schatten klein; ist die Sonne niedrig, so ist der Schatten groß, ѿ высокостоящагѡ солнца сѣнь невелика; а ѿ низкостоящагѡ солнца сѣнь велика бываетъ; nach dem Schatten greifen, за сѣнь хватати; всуе трудитися.

Schatten machen, überschatten, ѡсѣнати, ѡсѣнити.

Schatticht, сѣнный; ein schattigter Baum, сѣнное древо; ein schattigter Wald, сѣнный лѣс.

Schattiren, шатировати, темномъ бојомъ наводити; schattirt, шатированный, темномъ бојомъ наведенный.

Schattirung, (die) in der Malerey, изображеніе на картинѣ сѣни; im Nehwerk, приданіе сѣни въ шивалной работѣ.

Schatz, (der) сокровище; Schätze sammlen, собирати новцы; vergraben, закопати свое новце.

Schätzbar, драгоцѣнный; eure Freundschaft ist mir sehr schätzbar, дружба ваша мнѣ вельма драгоцѣнна.

Schätzbarkeit, (die) драгоцѣнность.

Schätzchen, (das) mein Schätzchen, свѣтъ мой; серце мое; душица, радость моя.

Schätzen, цѣнити, ѡцѣнати, ѡцѣнити; man schätzt die Ladung gegen tausend Thaler, цѣнатъ товаръ до тысящу талирωвъ; hoch schätzen, высокопочитати.

Schatzkammer, (die) хранилище публичнихъ доходωвъ, казначейство.

Schatzmeister, (der) казначей.

Schatzung, (die) расположеніе податей; auflegen, наложити дани; eintreiben, взыскивати

Schätzung, (die) ѡцѣненіе, положеніе цѣны.

Schau, (die) zur Schau ausstellen, поставити на показъ народу, zur Schau oder zur Beschämung, на позоръ.

Schaubrode, хлѣбы предложенїя (въ ветхомъ завѣтѣ).

Schaubühne, (die) ѳеатръ, мѣсто на ѳеатрѣ, гдѣ комедїанты исходятъ.

Schauchel, (die) рꙋганье.

Schaucheln einen, за бꙋдалꙋ кога держати; sich schaucheln, бꙋдалитисе.

Schauen; s. sehen.

Schauer, (der) оу̂жасъ, трепетъ, трепетанїе; es kam ihm ein Schauer an, нападе на него трепетъ; einen Schauer bekommen, sich entsetzen, оу̂жасатися, оу̂жаситися, оужаснꙋтися, дрожати, дрогнꙋти; Schauer von Kälte, дрктанье ѿ зимы.

Schauer, (der) Seher, смотритель, зритель.

Schauessen, (das) позорищное ястїе.

Schaufel, (die) лопата, Dim. лопатка, заступъ.

Schaufeln, лопатою разгребати, разгребсти; der mit der Schaufel arbeitet, лопатникъ.

Schauckel, (die) s. Schauchel.

Schaum, (der) пѣна.

Schäumen, пѣнꙋ пꙋщати, пѣнитися, воспѣниватися, воспѣнитися; Schäumen machen, воспѣнивати, воспѣнити, пѣнити.

Schaumicht, пѣнистый, пѣнный; etwas schaumicht, пѣноватый.

Schaumlöffel, (der) пѣнишник, пѣнникъ, кашика чимъ пѣнꙋ снимаютъ, варача.

Schavot, (das) шефотъ.

Schauplatz, (der) ѳеатръ, позорище; zum Schauplatz gehörig, позорищный; runder Schauplatz, амфиѳеатръ; крꙋглое зданїе ради смотрителей въ позорищѣ; was für ein schöner, prächtiger, angenehmer Schauplatz hat sich uns entdecket? коль красное, коль великолѣпное, коль радостное позорище намъ ѿкрылося?

Schauspiel, (das) пꙋбличная игра, позоръ; Lustspiel, комедїя; Trauerspiel, трагедїя; Schauspiel für gemeine Leute, игрище.

Schauspieler, (der) комедїантъ, играчъ въ комедїи.

Schaustück, (das) позорище; eine zum Angedenken einer gewissen Begebenheit geschlagene Münze, скованная въ память достопамятнагѡ приключенїя монета.

Schecher; s. Schächer.

Scheck, die Farbe eines Pferdes, пегавъ конь.

Scheckicht, пѣгїй, пестрый.

Schedel, s. Schädel.

Scheel, косый; scheel ansehen, eine störrische Mine machen, бычитися; einen scheel ansehen, косѡ на кого гледати, попрекѡ на кога гледати, коситися на кого.

Scheerchen, (das) маказицы.

Scheere, (die) ножницы, маказы; Krebsscheere, (die) клешна.

Scheeren, mit der Scheere, стрищи, ѡ̂стрищи; ich lasse mich scheeren, я стригꙋся; geschoren,

ren, стриженный; scheeren, balbiren, брити; sich scheeren, balbiren, бритися; er läßt sich scheeren, онъ бріется; einen scheeren, vexiren, дразнити, задразнити кого, прокосити кому; alle über einen Kamm scheeren, со всѣми равнω поступати, никому потачки не чинити.

Scheeren, (das) die Schur, стриженіе.

Scheerer, (der) стригачь.

Scheermesser, (das) бритва; ein Scheermesser abziehen, schärfen, бритву острити.

Scheerschleifer, Scheerenschleifer, (der) точилщикъ бритвъ.

Scheerwolle, (die) волна, стриженая вуна.

Scheffel, (der) ein Maaß, womit allerley trockene Sachen gemessen werden, мѣра которою всякія сухыя вещи мѣраютъ.

Scheibe, (die) darnach zu schießen, нишанъ, белега; das Ziel, wornach in die Scheibe geschossen wird, циль; das Schwarze in der Scheibe, ябловко, по которому въ циль стрѣляютъ; nach der Scheibe schießen, въ циль стрѣляти.

Scheibe, (Discus) кругъ, Dim. кружокъ; Fensterscheibe, стекло; ist geborsten, стекло пукло.

Scheide, (die) корицы; den Degen aus der Scheide ziehen, саблю изъ корицъ извадити; in die Scheide stecken, оукорицы метути.

Scheidenmacher, (der) маистеръ, кои корицы дѣлаетъ.

Scheidebrief, (der) разводное, разлучное писаніе.

Scheidekunst, (die) die Chymie, химія.

Scheidemünze, (die) малый новцы.

Scheiden, вещь ω вещи ωдѣлити, разводити, развести; Eheleute scheiden, развѣнчати; von einem scheiden, разлучитися, разстатися съ кимъ; er schied von ihm, nahm von ihm Abschied, онъ съ нимъ разсталася; er hat sich von seinem Weibe scheiden lassen, онъ развелся съ женою; der Eheleute scheidet, разводчикъ; zwo streitige Personen von einander scheiden, разабрати и рѣшити дѣло между двума сварающимася; von hinnen scheiden, sterben, преставитися.

Scheidewand, (die) преградка, средостѣніе.

Scheidewasser, (das) крѣпкая вода.

Scheideweg, (der) распутіе.

Scheidung, (die) Absonderung, ωдѣленіе, разлазакъ; Trennung beym Weggehen, Wegreisen, ωшествіе, разлученіе, ωлученіе.

Schein, (der) Glanz, сіяніе, свѣтъ, блистаніе, видъ; der äußerliche Schein, внѣшный видъ; Ansehen, ein falscher Schein, ложный, притворный видъ; eine Scheintugend, ложный видъ добродѣтели; dem Scheine, dem Ansehen nach, по виду, по видимому, притворнω, вида

да ради; auch den Schein des Bösen meiden, и ѿ всякагѡ подозрѣнїя оубѣгати; Deckmantel, видъ, прикрытїе; unter dem Scheine der Gerechtigkeit, подъ видомъ, подъ прикрытїемъ правды; der Schein betrügt, внѣшность прелщаетъ.

Scheinbar, helle, klar, ꙗсный, видимый, ꙗвный.

Scheinbarkeit, (die) ꙗвственность.

Scheinbarlich, ꙗвственнѡ.

Scheinchrist, (der) лицемѣрный христїанинъ.

Scheinen, leuchten, сїяти, свѣтити, свѣтитися, ѡсвѣщати, ѡсвѣтити; die Sonne scheinet auf den Erdboden, солнце ѡсвѣщаетъ землю; Scheinen, angesehen werden, казатися; er scheint ein rechtschaffener Mann zu seyn, кажется что онъ честный человѣкъ; es scheinet, daß es wahr ist, was er sagt, кажется быти правда, что онъ говоритъ.

Scheingrund, (der) лживое, подозрителное ѡснованїе, мнимый доводъ.

Scheinheilig thun, лицемѣрити.

Scheinheiliger, (ein, eine) лицемѣръ.

Scheißen, seine Nothdurft verrichten, испразнятися.

Scheit, (das) ein kurzes Scheitholz, полѣно, ein langes Scheitholz, шпанница.

Scheitel, (der) Wirbel auf dem Haupte, тѣма, вершина главы, раздѣленїе власѡвъ.

Scheiteln, das Haar von der Stirn bis über den Scheitel von einander scheiden, раздѣлати власы по темяни.

Scheiterhaufen, (der) дрова нарочнѡ сложена ради спаленїя; die Stadt ist in einen Scheiterhaufen verwandelt, градъ превращенъ въ развалины.

Scheitern, zerscheitern, zu Grunde gehen, разщеплятися, разщепитися; das Schiff ist nahe am Ufer gescheitert, корабль недалекѡ ѿ брега развилея.

Schelen, die Schale abnehmen; s. schälen.

Scheelbeeren, костаника, костанница, костанка.

Schelle, (die) s. Schälle.

Schellen, (die) s. Hoden.

Schellfisch, (der) eine kleine Art Kabeliau, die in der Nordsee gefangen werden, малый родъ лабердана, конхъ въ сѣверномъ морѣ ловатъ.

Schellhengst, (der) Beschäler, хайгиръ.

Schellkraut, (das) ластовица, трава.

Schelm, (der) бездѣлникъ, шелма; einen zum Schelm machen, ѡшелмовати кого.

Schelmerey, (die) Schelmstück, (das) бездѣлство, безпутїе; Schelmerey treiben, бездѣлствовати.

Schelmisch, шелмовскїй, бездѣлническїй.

Scheltbar, scheltenswerth, хулы, хуленїя, безчестїя, псования достойный.

Schelten, (das) хꙋла, хꙋленїе, порицанїе, поношенїе.
Schelten, псовати, ȣ҆корати, ȣ҆корити, рꙋгати, поносити кого; рꙋгатисѧ комꙋ; sich schelten, zanken, псоватисе; scheltend, хꙋлѧщїй.
Scheltenswerth, s. scheltbar.
Schelter, (der) рꙋгатель, поноситель, псователь.
Scheltrede, (die) Scheltschrift, рꙋгателнаѧ рѣчь, рꙋгателное, поносное писмо.
Scheltworte, псователнаѧ, рꙋгателнаѧ, поносителнаѧ, порицателнаѧ слова; ein Scheltwort, ȣ҆коризна.
Schemel, (der) скамїѧ, подножїе, подножникъ.
Schenke, (der) Wirth, корчмар, гостопрїемникъ.
Schenke, (die) корчма, питейный домъ, гостинница.
Schenkel, (der) Oberschenkel, ладвїѧ; Unterschenkel, голень.
Schenken, поклонити, подарити, даровати; einem etwas schenken, einen womit begnadigen, ѿдарити кого чимъ; der König hat ihm ein Gut geschenkt, краль є҆мꙋ добро даровалъ.
Schenken, Bier und Brandtwein, точити пиво и҆ ракїю; Wein schenken, вїно точити.
Schenken, vergeben, verzeihen, прощати, простити, ѿпростити комꙋ; es ist dir nicht geschenkt, нїє то теби поклонѣно; es soll dir geschenkt, vergeben seyn, та тебѣ прощаю.
Schenkerey, (die) точенїе продажа; treiben, точити вїно, ракїю, и҆ пр.
Schenktisch, (der) столъ гдѣ точатъ.
Schenkung, (die) дарованїе, поклонъ.
Scherbe, (die) црепъ.
Scherz, (der) забава, шала; ohne Scherz, безъ шалы, въ правдꙋ; im Scherz, ȣ҆ шалы; Scherz mit einem treiben, шалитисе съ нимъ; etwas für Scherz aufnehmen, за шалꙋ што прїимити; ein sinnreicher Scherz, ѻ҆строꙋмнаѧ шала.
Scherzen, шалитисе; man muß auch Scherz verstehen können, треба и҆ шалꙋ разꙋмети; er läßt mit sich nicht scherzen, ѻ҆нъ не шалисе.
Scherzer, Spaßvogel (der) шаливацъ.
Scherzhaft, шаливый, забавный.
Scherzhaftigkeit, (die) шаливость.
Scherzrede, (die) шалива рѣчь; unverschämte Scherzreden, непристойнаѧ шала.
Scherzweise, и҆з шале, шаломъ.
Scherzwort, (das) шаливо слово.
Scheu, (die) Furchtsamkeit, страхъ, стыдъ; Schande, стыдъ, стыдливость.
Scheu; furchtsam, страшливый, боѧзливый, стыдливый; scheu machen, плашити; scheu seyn, боѧтисѧ, плашитисе; dies Pferd ist gar nicht scheu, ѻ҆вай конь нимало нїє плашливъ; ein scheues Pferd, плашливъ конь; scheu werden,

den, плашитисѧ; die Pferde wurden scheu, кони оуплашилисѧ.
Scheuchen, плашити.
Scheuen, fürchten, боѧтисѧ кого; fliehen, бѣгати, бѣжати ѿ когѡ; sich vor jemanden scheuen, стыдитисѧ, ѿпасатисѧ кого.
Scheuer, (die) Scheune, (die) житница, анбаръ.
Scheuern, reinigen, чистити.
Scheußlich, мерзскїй, срамный, страшный, гнусный.
Scheußlichkeit, (die) гнусность, страшность, срамота.
Schicht, (die) ряди; was viele Schichten hat, рядовый.
Schichten, рядомъ располагати.
Schichtmeister, (der) шихтмайстеръ.
Schicken, wohin senden, посылати, послати куда, ѿправлати, ѿправити; nach einem schicken, посылати по кого; nach Wasser und Holz schicken, посылати по воду и дрова; sich zur Reise schicken, въ путь приготовлатисѧ; es schickt sich, es paßt sich gut dazu, сїе къ тому изряднѡ приличествуетъ; es schickt sich nicht dazu, сїе къ тому не прилично; es schickt sich gut, пристоитъ; sich in Glück und Unglück zu schicken wissen, щастїе и нещастїе равнодушнѡ сносити, снести; es schickt sich nicht für mich, сїе мнѣ не пристойно, не прилично; sich in die Zeit schicken, времени, нуждѣ, повиноватисѧ, по времени водитисѧ; so, wie es Gott schickt, какѡ богъ дастъ, что богъ изволитъ; sich in die Weise schicken, водитисѧ по обраду.
Schicksal, (das) судба, судбина, щастїе; ein hartes Schicksal, жестокїй случай; er hat mit ihm ein gleiches Schicksal gehabt, равную съ нимъ имѣлъ часть.
Schickung, (die) Gottes, судба божїѧ, предустановленїе божїе, волѧ божїѧ, соизволенїе божїе.
Schickung, Sendung, (die) посланїе.
Schieben, турати, съ мѣста двигати, двигнути; die Schuld auf einen schieben, кривину на кого ѿварати; etwas auf die lange Bank schieben, дѣло продолжавати; Kegel schieben, въ куглы играти; Brod in den Ofen schieben, хлѣбы въ пещь метати.
Schieber, (der) Riegel, реза.
Schiebsack, (der) чпагъ.
Schiedsmann, Schiedsrichter, (der) посредственникъ, примиритель, einen zum Schiedsmann annehmen, кого за посредственника оузети.
Schief, косый, косвенный.
Schiefbeinicht, кривоногїй, косоногїй.
Schiefer, (der) тесанный камень, чрепица; schwarzer; аспидъ, аспидный камень; ein Haus mit Schieferstein decken, домъ чрепицею покрыти.

Schieferdecker, (der) покриватель цріпомъ.
Schiefhals, der einen schiefen Hals hat, кривошїа; eine, die einen schiefen Hals hat, кривошейка.
Schielen, очима разрокима глєдати; er, sie schielet, разрокъ, разрока; er schielt mit dem rechten Auge, деснымъ окомъ разрокъ.
Schielend, разрокъ.
Schieler, (der) тоже.
Schienbein, (das) лыстъ оу ногы.
Schiene, (die) am Rade, ѡкодъ.
Schiene; die man um einen Beinbruch legt, даски, лубовы; коими кости преломленнагѡ члена оувазывают.
Schiennagel, (der) єксеръ на гвозденомъ обручу.
Schier, почти, малѡ не, єдва не.
Schierling, (der) ıадовитаа трава.
Schierwand, (die) простѣнокъ.
Schießen, aus einem Gewehr, стрѣлати, стрѣлити, пуцати изъ оружїа, палити; sie schossen nach ihm, они пуцали за нимъ; mit dem Pfeile schießen, стрѣлити изъ лука; mit der Flinte, изъ пушке пуцати; den Zügel schießen lassen, dem Pferde, оуздъ ѿпустити, попустити, послабити; seinen Lüsten den Zügel schießen lassen, страстємъ своимъ волю дати; das Korn schießt in Aehren, жито идетъ оуклассы; schießen, fortschießen, оустремлатисѧ, оустремитисѧ.
Schießen, (das) пуцанїе изъ оружїа.
Schießgewehr, (das) оружїе за пуцанье.
Schießplatz, (der) мѣсто за пуцанье.
Schießpfropfen, (der) сукїа.
Schießpulver, (das) прахъ, барутъ.
Schießscharte, (die) бойница.
Schießscheibe, (die) мета, белега.
Schiff, (das) корабль, ладїа; das Vordertheil eines Schiffs, носъ оу корабла; das Hintertheil eines Schiffes, кормань; ein Lastschiff, корабль за товаръ; ein Kauffahrtheyschiff, купеческїй корабль; zum Schiffe gehörig, корабелный; ein Späh= Observationsschiff, подзорный корабль; zu Schiffe gehen, въ корабль сѣсти; das Einbringen eines Schiffes in den Haven, приплитїе корабла въ пристанъ; das Ausbringen aus dem Haven, ѿплитїе корабла въ море; ein Schiff kielen, kielholen, привалити корабль; mit dem Schiffe anfahren, приплывати, приплыти; ein Schiff ausrüsten, mit allem Nöthigen versehen, всѣми потребными снабдѣти корабль; die auf dem Stapel stehenden Schiffe, строющїасѧ корабли; das Schiff ward leck, на корабли сдѣлалосѧ ѿверстїе; dieser Theil der Insel wird niemals von Schiffen besucht, к сей части острова

ва корабли никогда не приходятъ; die neue Fütterung eines Schiffes, новая ѡбшивка корабля.
Schiffadmiral, (der) кораблеиачалникъ, адмиралъ.
Schiffahrt, (die) мореплаванїе, хожденїе, ходъ по морю; eine glückliche Schiffahrt thun, щастливое, благополучное плаванїе имѣти; die Schiffahrt auf dem schwarzen Meer, плитїе по черному морю.
Schiffbar, ein schiffbarer Strom, великая рѣка, по нейже кораблемъ ходити можно.
Schiffbauer, (der) строитель корабля.
Schiffboden, (der) кораблейное дно, низъ корабля.
Schiffbrod, (das) корабленый хлѣбъ, сухари.
Schiffbruch, (der) разбитїе, потопленїе корабла; Schiffbruch leiden, претерпѣти кораблесокрушенїе; sie haben Schiffbruch gelitten, корабль ихъ разбился.
Schiffbrücke, (die) мостъ чрезъ рѣку построенный.
Schiffchen, (das) кораблникъ.
Schiffcompaß, (der) компасъ на корабли.
Schiffdecke, (die) палуба.
Schiffen, плыти на корабли; mit vollen Segeln schiffen, на всѣхъ парусахъ ходити.
Schiffer, (der) корабленикъ.
Schifferhosen, (die) шаравары.
Schifffahne, (die) флагъ.
Schiffflotte, (die) флотъ.
Schiffgabel, (die) вилы корабленыя.
Schiffgeräthe, (das) корабленныя потребности.
Schiffherr, (der) господарь корабля.
Schiffleute, матрозы.
Schifflohn, (das) Frachtgeld, плата за наемъ корабля.
Schiffmann, s. Schiffer.
Schiffpatron, s. Schiffherr.
Schiffruder, (das) весло кораблеиое.
Schiffrüstung, (die) вооруженїе корабля.
Schiffschnabel, (der) носъ у корабля.
Schiffzierath, (die) украшенїе корабля.
Schild, (der) щитъ; zum Schilde gehörig, щитовый; Schild vor einem Wirthshause, знакъ повѣшеный пред корчмомъ; ich will bald sehen, was er im Schilde führet, я скорѡ намѣренїе егѡ увижу; er führet nicht viel Gutes im Schilde, онъ добрагѡ не имѣетъ намѣренїя.
Schildern, рисовати, ѡписати, изображати, изобразити; er hat die Abscheulichkeit des Verbrechens mit den lebhaftesten Farben geschildert, онъ гнусность преступленїя изобразилъ живѣйшими боями.
Schilderey, (die) картина, живопись, живописная работа.
Schilderhaus, (das) будка.
Schildkröte, (die) корнача, желвь; ihre Schale, скорлупа.
Schildlein, (das) щитокъ.

Schildpart, (das) von Schildpart, зри Schildkröte.
Schildträger, (der) щитоносецъ.
Schildwache, (die) стража; Schildwache halten, на стражи стояти; zur Schildwache gehörig, стражарный; seine Stunden auf der Schildwache aushalten, ѿстояти своя часы.
Schildwächter, (der) стражаръ.
Schilfmeer, (das) rothe Meer, чермное море.
Schilfrohr, (das) рогозъ, треска.
Schilling, (der) eine Münze, шилингъ, новацъ.
Schimmel, (der) ein weiß oder graulichtes Pferd, зеленко, сївъ конь.
Schimmel, (der) Moder, плесень.
Schimmelicht, Schimmlicht, заплеснѣлый, заплеснѣвѣлый; es riecht schimmlicht, nach Schimmel, плеснїю оудара; schimmlicht Brod, заплеснѣлый хлѣбъ.
Schimmeln, von Schimmel anlaufen, плеснѣти, плеснѣвѣти.
Schimmer, (der) сїянїе, блистанїе.
Schimmern, сїяти, блистати; es schimmert vor den Augen, блистаетъ предъ очесы.
Schimmernd, сїяющїй, блистающїй, свѣтящїйся.
Schimpf, (der) поношенїе, оукоризна, ругателство, безчестїе, оукоръ, руганїе.
Schimpfen, einen, ругати, ругатися, поносити, безчестити, ѿбезчестити, псовати кого.
Schimpflich, ругателный, поносителный, безчестный; schimpfliche Reden, ругателная слова; mit einem schimpflich umgehen, безчестнѡ, ругателнѡ съ кимъ ѿходитися; въ посмѣхъ кого имѣти; es ist mir schimpflich, сїе мнѣ въ безчестїе причитается; сїе чести моей противно; мою честь нарушаетъ.
Schimpfrede, (die) Schimpfwort, (das) ругателное, поносителное слово.
Schinken, (der) бутъ, шунка; was von Schinken ist, бутный.
Schindanger, (der) живодерня.
Schindel, (die) zu Dächern, шиндра; die Schindeln, шиндры; was von Schindeln ist, шиндровый; die Häuser sind mit Schindeln gedeckt, домы шиндрою покрывены.
Schindeldach, (das) кровъ шиндрою покрытый.
Schindeldecker, (der) покривател шин.
Schinden, die Haut abziehen, кожу драти, ѡдрати; lebendig schinden, съ живагѡ кожу здирати; einen schinden, грабити кого; die Leute schinden, людей грабити, драти, безмѣрныя тягости на люди налагати; dieser Wirth schindet uns, ziehet uns die Haut über die Ohren, ѡвай корчмаръ кожу съ насъ деретъ.
Schinder, (der) живодеръ; der Leute beraubt, хищникъ.
Schinderey, (die) живодерничество.
Schindgrube, (die) живодерная ıяма.

Schindmähre, (die) Schindgaul, (der) мршина, стрвина.

Schirm, (der) ums Bette, ширмы; sie giengen hinter den Schirm, зашли за ширмы; Schutz, защита, защищеніе, крова, охрана, покровъ; vor dem Schein des Lichts, заслонъ предъ свѣщею.

Schirmen, in Schutz aufnehmen, сохранити, защищати, защитити кого.

Schirrmeister, (der) Wagenmeister, коларъ.

Schlacht, (die) баталія, бой, битва, сраженіе; Seeschlacht, баталія на морю; eine Schlacht anordnen, къ бою, къ баталіи пріуготовленія чинити; eine Schlacht liefern, бой, баталію имѣти, сражатися; eine Schlacht verlieren, баталію изгубити; ѿ непріятела побѣждену быти; die Schlacht gewinnen, das Feld behalten, непріятела съ поля сбити, надъ непріятелемъ побѣду ѿдержати; in der Schlacht umkommen, оу войски погинути; aus der Schlacht entrinnen, изъ баталіи оубѣжати; sich in keine Schlacht einlassen, въ баталію, въ бой не вступати, не вдатися; eine blutige Schlacht, кровавое, кроволитное сраженіе.

Schlachtbank, (die) месарница, мѣсто гдѣ оубиваютъ; ein Blutbad, Ermordung, кровопролитіе, оубійство; кровопролитный, оужасный бой; die Soldaten auf die Schlachtbank liefern, солдатъ на оубійство ѿдати, тѣхъ погубити.

Schlachten, Vieh, марвинче оубити; das Schlachten, оубой; Vieh zum Schlachten kaufen, марвинче, скотину на оубой купити; es ist schon gut zum Schlachten; es ist so fett, daß man es schlachten kann, добро за оубой.

Schlächter, (der) месаръ.

Schlachtfeld, (das) бойно поле.

Schlachthaus, (das) бойна.

Schlachtmesser, (das) месарскій ножъ.

Schlachtopfer, (das) заколеніе на жертву.

Schlachtordnung, (die) строй, бойный рядъ; eine Armee in Schlachtordnung stellen, армію въ строй, въ боевый порядокъ поставити; sich in Schlachtordnung stellen, построитися къ сраженію; aus der Schlachtordnung weichen, in Unordnung gerathen, разстроитися; in völliger Schlachtordnung auf den Feind losgehen, всѣмъ войскомъ въ надлежащемъ порядкѣ на непріятела наступити.

Schlachtschwerdt, (das) мечь.

Schlachtung, (die) оубой.

Schlachtvieh, (das) скотина на оубой.

Schlacke, (die) изгарина, изгарь.

Schlaf, (der) сонъ; im Schlafe, во снѣ, сонно; im ersten Schlaf, во первомъ снѣ; er machte sie betrunken, und ermordete sie im Schlaf, онъ ихъ ѿпилъ,

ѡ̂пилъ, и̂ сплющихъ оу̂килъ; Schlaf bringen, наводити сонъ; er liegt in einem tiefen Schlaf, о̂нъ крѣпко, крѣпкимъ сномъ спитъ; im Schlafe reden, phantasiren, бꙋнцати оу̂снꙋ; der Schlaf ist ein Bild des Todes, сонъ є̂сть подобїе смерти.

Schlafbette, (das) постела.

Schläfe, (die) слѣпы очи.

Schlafen, спати, спавати, почивати; ich habe sonst noch wohl schlechter geschlafen, ѧ̂ нѣкогда є̂ще хꙋждше спахъ; sich schlafen legen, легнꙋти спавати; bis an den lichten Morgen schlafen, до самаго свѣта, до бѣла дна спати, проспати; sanft schlafen, сладкѡ, безпечалнѡ спати; mit offenen Augen schlafen, ѿвореннꙑми о̂чесы спавати; ich habe zu meinem Schaden so lange geschlafen, ѧ̂ на мое нещастїе спалъ.

Schläfern, schlummern, дремати.

Schlaff, (laxus) слабый; werden, ѿслабѣвати, ѿслабѣти; machen, nachlassen, als eine Saite, ѿслабати, ѿслабити.

Schlafgemach, (das) спалнѧ.

Schlafkammer, (die) s. Schlafgemach.

Schlaflos, безсонный.

Schlaflosigkeit, (die) безсонїе, неспаванье.

Schlafmachend, сонъ наводащїй.

Schlafmütze, (die) спалнѧ капа; eine Schlafmütze, ein Mann, der sorglos ist, спавачъ, лѣнивый, дремливый человѣкъ.

Schläfrig, дремливый, сонливый; schläfrig, nachläßig womit umgehen, лѣнивѡ, дремливѡ, а̂кибы во снѣ что дѣлати.

Schläfrichkeit, (die) дреманїе, сонливость.

Schlafrock, (der) шлафрокъ.

Schlafsucht, (die) спачка; сонная болѣзнь.

Schlafsüchtig, сноболѣзный.

Schlaftrunk, (der) питїе наводащее сонъ.

Schlag, (der) оу̂даръ; der Uhr, оу̂даръ въ часахъ; Schlag, eine Krankheit, а̂поплеѯїа; der Schlag hat ihn gerührt, а̂поплеѯїею оу̂даренъ; der Ader, бїенїе жилы; ganz von einem Schlage, со всѣмъ равнымъ о̂бразомъ; Schläge bekommen, битꙋ, наказанꙋ быти.

Schlagbaum, (der) рогатка.

Schlägel, (der) ein hölzener Hammer, древанный млатъ, потꙋкъ; eine Pflasterstampfe, Rammel, ein Werkzeug der Zimmerleute, набойникъ.

Schlagen, бити, оу̂дарити; sich mit dem Feinde schlagen, съ непрїѧтелемъ сражатисѧ, битисѧ, сраженїе и̂мѣти; den Feind zu Boden schlagen, непрїѧтелѧ со всѣмъ побѣдити, побити; sich mit einem schlagen, дратисѧ съ нимъ; duelliren, є̂диноборствовати; sich zu einem, zu eines Parthey schlagen, приложитисѧ къ комꙋ, къ є̂дной партїи пристати;

стати; sie haben auf beyden Seiten von sich geschlagen, оны на обѣ странѣ ѿ себе ѿбили; sich mit seinen eigenen Worten schlagen, собственными своими словами ѿвинатися; es ist der Brand dazu geschlagen, жаръ къ томꙋ приключился; einen todtschlagen, до смерти кого бити; оубити; an die Brust schlagen, въ грꙋдь оударити; etwas aus dem Sinn schlagen, забoрaвити, забвенїю что предати; was hat die Glocke geschlagen? колико саты оударило? es wird bald acht schlagen, таки осамъ оударитъ; etwas in den Wind schlagen, ни во что ставити; ни за что почитати; пренебрегати, пренебрещи дѣло; aus der Art schlagen, не послѣдовати примѣрꙋ предковъ своихъ; eine Brücke schlagen, чрезъ рѣкꙋ мостъ сдѣлати, навести; ein Lager schlagen, на какомъ мѣстѣ лагерь поставити; in die Schanze schlagen, seine Ehre, на свою честь, добрꙋю славꙋ не смотрѣти; свою честь, добрꙋю славꙋ изгꙋбити; in die Flucht schlagen, въ бѣгство ѡбратити.

Schlagen, (das) бїенїе, битїе; Schlagen des Pulses, бїенїе жилы.

Schläger, (der) битель.

Schlägerey, (die) драка, бой; zur Schlägerey geneigt, драчливый.

Schlagregen, (der) силный, жестокїй дождь.

Schlamm, (der) илъ, грязь; schlammicht, иловатый; der grüne Schlamm auf der Oberfläche des Wassers, тина.

Schlange, (die) змїй, змїя; eine kleine Schlange, змїица; was von der Schlange ist, змїиный; was wie eine Schlange aussieht, змїевидный; eine Schlange im Busen hegen, рани вашкꙋ да те оуе; die Schlange zischet, змїя звиждѝ, сиче.

Schlangenartig, змїиный.

Schlangenbiß, (der) змїиное оугрызенїе.

Schlangenbrut, (die) плодъ змїиный.

Schlangenhaut, (die) змїиная кожа.

Schlangenstein, (der) змїевикъ.

Schlangenweise, на подобїе змїя; dieser Fluß läuft schlangenweise herum, сїя рѣка криво течетъ.

Schlangenwurz, (die) (Bistorta) мокаршиновъ корень, змѣевица.

Schlank, geschmeidig, гибкїй; gerade, тонкїй.

Schlapp, als eine Saite; siehe Schlaff.

Schlappe; der Feind hat drey ansehnliche Schlappen bekommen, непрїятель три великая пораженїя претерпѣлъ.

Schlau, лꙋкавый, хитрый.

Schlauigkeit, (die) хитрость. лꙋкавство.

Schlauch, (der) кожный сосꙋдъ, von einer Feuersprize, кожный рꙋкавъ ѿ поливателнїя трꙋбы.

Schlecht, einfach, простый; gering, подлый, худый; wenig, малый, неважный; schlecht und recht, aufrichtig, простодушный; schlechten Herkommens, подлагω рода; schlechte Mahlzeit, простый обѣдъ; ein schlechter Grund, не важное ωснованїе; eine schlechte Gesundheit, слабое здравїе; schlecht und recht, das behüte mich, простота и правда да сохранятъ мене; schlechtweg, ohne Umstände, простω, на кратко.

Schlechter, adj. хуждшїй, adv. хуждше.

Schlecken, naschen, лакомити, лакомитися.

Schlecker, (der) Näscher, лакомъ.

Schleckerey, (die) Näscherey, лакомство.

Schlegel; s. Schlägel.

Schlehe, (die) терновая ягода.

Schleichen, leise und sanft gehen, kriechen, ползати, полсти, пузити, пресмыкатися; sich davon schleichen, entwischen, крадомъ побѣщи.

Schleicher, (der) кои се превлачи; Ohrenbläser, наушникъ, доказивачь; ein Mensch, der sich verstellen kann, притворец.

Schleichhandel, (der) запрещенна трговина.

Schleife, (die) шлифы; die Schleifen an Röcken und Kamisölen, кафтаныя и камзолныя нашивки; Schleife, ein geknüpftes Band, петля.

Schleifen, ein Messer, точити, крусити острити; schleifen, eine Stadt, градъ до ωснованїя разорити; вся зданїя развалити; er ließ die Mauern dieser Stadt schleifen, онъ заповѣдилъ стѣны сегω града разорити.

Schleifer, (der) остритель.

Schleifmühle, (die) точило.

Schleifstein, (der) точило, крусъ.

Schleifung, (die) точенїе; die Schleifung der Vestungswerke, разоренїе крѣпостнагω строенїя.

Schleihe, (die) линакъ, рыба.

Schleim, (der) мокрота.

Schleimicht, мокротный; eine schleimichte Materie, мокротная матерїя.

Schleimen; es schleimt, мокроту чинити.

Schleißen, Kleider, износити; Federn, чешлати перье; geschlissene Federn, чешлано перье.

Schlemmen, prassen, роскошнω не воздержнω жити, пїанствовати, имѣнїе свое расточати, расточити.

Schlemmer, (der) изелица, прожора, пїаница, невоздержнω, раскожнω живущїй, раскошникъ.

Schlenkern, махати, махнути; mit den Händen schlenkern, махати руками; etwas von sich schlenkern, ωнибати, ωтрасывати, ωрести ω себе.

Schleppe, (die) am Kleide der Frauen, скутъ оу халини женской; diese Dame hat eine lange Schleppe an ihrem Kleide, оу ове госпоже великїй скутъ

ѣкѹтъ вѹчеѥ ѿстрагѹ; Schleppen, mit niedrigen Rädern, womit Waaren geführt werden, колица.

Schleppen, влачити, влещи; er hat sich lange mit dieser Krankheit geschleppt, ôнъ дѹгѡ лежао ѿ те болести; schleppen, verzögern, auf die lange Bank ziehen, продолжавати, поблачити; sich schleppen, влачитисѧ; sich womit schleppen, за чимъ влачитисѧ; sich mit Huren schleppen, с блѹдницами влещисѧ.

Schlesien, силезїа.

Schlesier, (der) слезїанинъ.

Schleswig, шлезвигъ.

Schleuder, (die) пѹдарка, праща; damit werfen, пращею бацати.

Schleuderer, (der) пращникъ, пращеметникъ.

Schleudern, mit der Schleuder werfen, пращею бацати.

Schleunig, скорый, немедленный, поспѣшный, скоропостижный; eine schleunige Hülfe, скорое, немедленное вспоможенїе; ein schleuniger Tod, скоропостижнаѧ смерть.

Schleuse, (die) слазъ, спѹстъ.

Schleyer, (der) Weiberschleyer, покривало женское.

Schliche, heimliche, тайный ѹмыслъ; alle Schliche wissen, всѧ проходы, пролазы знати; einer, der hinter alle Schliche kömmt, провидливый, проныраливый.

Schlichten, glatt machen, die Haare, гладити косѹ; den Handel schlichten, миротворити, примирити сорѣющихсѧ.

Schlichthobel, (der) стрѹгъ.

Schließen, verschließen, затворити, запрети; in Ketten schließen, einen, ѿковати кого; einen Bund, einen Vergleich, einen Contract schließen, заключити союзъ, договоръ, контрактъ; eine Rechnung schließen, прорачѹнитисе съ кимъ; einen Kreis schließen, вкрѹгъ стати; schließen, einen Schluß machen, разсѹждати, мнити, заключити; er schloß daraus, ôнъ йзъ тогѡ заключилъ.

Schließlich, на конецъ, напослѣдокъ; schließliche Antwort, Erklärung, дополнителный ѿвѣтъ, дополнителное, последнее изъясненїе.

Schlimm, хѹдый, злый; ein schlimmer Handel, хѹдое дѣло; ein schlimmer Gesell, недобрый, хѹдый, злонравный человѣкъ; sich auf die schlimme Seite legen, покварити ѡе; schlimmer, adj. хѹждшїй, adv. хѹждше; schlimmer machen, горше начинити; es kann nicht schlimmer seyn, хѹждше быти не можетъ; schlimm, verschmitzt, лѹкавый.

Schlingbaum, (der) s. Mehlbaum.

Schlinge, (die) петлѧ; die Vögel zu fangen, стрѹны, замка; mit der Schlinge fangen, ѹ замкѹ ѹхватити; den Arm in einer Schlinge tragen, повазаннѹ рѹкѹ носити; den Kopf aus der Schlinge ziehen, йзъ бѣды йзъчѹпатисе.

Schlingel, (der) безделникъ, безпутникъ, ни къ чему не годный человекъ, скитница.

Schlingen, глотати, гутати.

Schlitten, (der) сани; im Schlitten fahren, санкатисе.

Schlittenbahn, (die) зимный путь; mit der ersten Schlittenbahn, первымъ зимнымъ путемъ.

Schlittschuhe, конки.

Schlitz, (der) разрезъ.

Schlitzen, разрезывати, разрезати.

Schloß, (das) die Burg, градъ, замокъ, zum Schlosse gehörig, замковый; Schlösser in die Luft bauen, палаты на воздусе строити.

Schloß, (das) an der Thür, брава; Schloß, so man anhängt, локотъ; hinter neun Schlösser etwas verwahren, тведо что чувати; ein Schloß vorlegen, локотъ на што метулети; ein Schloß abbrechen, локотъ, браву отбити; zum Schlosse gehörig, бравный.

Schlößchen, (das) бравица.

Schlossen, Hagelschlossen, туча, градъ, градина; s. Hagel.

Schlösser, (der) браваръ.

Schlosserhandwerk, (das) бравная работа.

Schloßverwalter, Schloßvogt, (der) управитель замка, шлосфохтъ.

Schluck, (der) глотокъ; ein Schluck Brandwein, глотокъ ракіе; es ist ihm nur ein Schluck, тому е само еданъ прогутай.

Schlucken, глотати, гутати.

Schlucken, (das) глотаніе.

Schlucker, (der) пожиратель; ein armer Schlucker, сиромахъ.

Schlucksen, икати, икнути, ецати, штуцати; ich bekomme das Schlucksen, штуцамисе.

Schlucksen, schluchsen, von Weinen, тоже.

Schlucksen, Schluchsen, (das) штуцаніе.

Schludericht, неубюденый, нечистъ.

Schlummer, (der) дремота.

Schlummern, дремати; im Schlummer, дремливо; der immer schlummert, дремливый.

Schlummern, (das) дреманіе.

Schlund, (der) Abgrund des Wassers, бездна, пучина, пропасть.

Schlund, грло; die Kehle, гортань, грло; was im Schlunde ist, гортанный.

Schlupfloch, (das) der Schlupfwinkel, тайное, подозрителное место, увежище.

Schlüpfrig, склизкій; schlüpfrig seyn, склизкимъ быти; an einem schlüpfrigen Orte fallen, на склизкомъ месте пасти; der Boden ist so schlüpfrig, daß ich kaum darauf stehen kann, долный табанъ тако е склизакъ, да едва стоати могу на немъ.

Schlüpfrigkeit (die) склизкость.

Schlürfen, сркати; mit den Füssen schlürfen, влачити ноге.

Schluß, (der) ein richterlicher, решеніе, дела, заключеніе, судеи-

судейское изреченіе; diese Sache ist noch nicht zum Schluß gekommen, дѣло сіе нѣсть еще заключено; Schlüsse woraus machen, извести заключенія; Schluß, Vorsatz, Entschliessung, намѣреніе, опредѣленіе; ich werde in Ewigkeit meinen Schluß nicht ändern, я уже своего намѣренія во вѣки не премѣню.

Schlüssel, (der) ключь; ein Bund Schlüssel, связка ключей; der Bart am Schlüssel, брада у ключа; das Rohr, цевь; mit dem Schlüssel verschliessen; затворити ключемъ; den Schlüssel einstecken, ключъ утурати.

Schlüsselblume, (die) (Primula veris) буквица.

Schlüsselloch, (das) durch das, ключна рупа.

Schlüsselverwahrer, (der) ключарь.

Schlüßig, ich bin schlüßig, я вознамѣрился, намѣреніе имѣю; sie können darinn nicht schlüßig werden, они въ томъ намѣренія положити не могутъ.

Schlußrede, (die) заключителная рѣчь.

Schmach, (die) Schande, стыдъ, срамъ, безчестіе, поруганіе, руганіе; etwas für eine Schmach aufnehmen, въ стыдъ ставити; за стыдъ почитати; einem eine Schmach anthun, укорати, укорити, кого.

Schmachten, entkräftet seyn, изнемогати, изнемощи, ослабѣвати, ослабѣти; vor Durst schmachten, отъ жажды умирати.

Schmächtig, сухощавый, сухій.

Schmackhaft, вкусный; пріятнаго вкуса; dies Essen ist sehr schmackhaft, сіе ястіе весма вкусно есть.

Schmackhaftigkeit, (die) вкусность.

Schmacklos, невкусно.

Schmaderer, (der) der schlecht schreibet, маралщикъ, мралачь, кто худо пишетъ.

Schmadern, das Papier mit schlechtem Schreiben beschmieren, замрчити папиръ.

Schmähen, lästern, Lästerworte wider einen reden, ругати оругати, обезчестити, поносити, порицати кого; клеветати, оклеветати кого.

Schmähend, порицателный, поносителный, ругателный.

Schmäher, Lästerer, (der) поноситель, ругатель, укоритель, клеветникъ, порицатель.

Schmählich, безчестный, поносный, срамный; eines schmählichen Todes sterben, безчестный конецъ, безчестную кончину имѣти; срамною, поносною смертію умрети.

Schmähschrift, (die) ругателное, поносителное писмо.

Schmähsucht, (die) ругателство, поношеніе порицателство.

Schmähsüchtig, клеветническій.

Schmähung, (die) порицаніе.

Schmähworte, (die) порицателная слова.

Schmal, schwank, тонкій; nicht breit, узкій; ein schmaler

Weg, оузкїй пꙋть; schmales Laken, оузкое сꙋкно; eine schmale Küche, оузка, сїєсть постна кꙋхина.

Schmälen, lästern, клеветати на кого, рꙋгати кого; siehe Schmähen.

Schmälern, eines Ruhm, Ehre, ѡпорочити славꙋ чїю; die Einnahmen schmälern, оуменшати доходы.

Schmälerung, (die) Verläumdung, клевета, клеветанїе; Verringerung, оуменшенїе; die Schmälerung der Kroneinnahmen, оуменшенїе казенныхъ доходѡвъ; zur Schmälerung des Kroninteresse, въ оущербъ казеннагѡ їнтересса.

Schmalhans; bey ihm ist Schmalhans Küchenmeister, славѡ мꙋсе дими ожакъ; на огнищꙋмꙋ трава проникла.

Schmalz, (das) масть, сало; Schweinschmalz, свиное сало.

Schmalzicht, мастанъ.

Smaragd, (der) смарагдъ, камень.

Schmarotzen, мꙋктажити.

Schmarotzer, (der) мꙋктажїа; Schmarotzerinn, (die) мꙋкташица.

Schmarre, (die) побой ѿ раны.

Schmatz, (der) ein Kuß, цѣлованїе.

Schmatzen, mit dem Munde, зевати.

Schmatzen, (das) зеванїе.

Schmauch, (der) Rauch, дымъ.

Schmauchen, пꙋшити.

Schmaus, (der) пиръ, часть.

Schmausbruder, (der) дрꙋгъ на части.

Schmausen, пиршествовати, пировати, гоститисе.

Schmausen, (das) пиршество, пированїе.

Schmausgott, (der) (Comus) комꙋсъ, оу їазычникѡвъ богъ пированїа.

Schmecken, empfinden, вкꙋшати, вкꙋсити, ѡкꙋшивати, ѡкꙋшати.

Schmeer, (das) сало.

Schmeerbauch, (der) нижнаа часть чрева, пꙋза, пꙋзо.

Schmeicheley, (die) ласканїе, ласкателство, лщенїе; Schmeicheley, Fuchsschwänzerey, оулагиванье.

Schmeichelhaft, лестный, ласкателный, льстивый, льстителный; dies sind für mich schmeichelhafte Anträge, предложенїа сїа мене ради лестна сꙋть.

Schmeicheln, einem, ласкати, лстити, оулагиватисе, ласкателствовати, комꙋ; sich schmeicheln, ласкатиса лститиса; schmeicheln, fuchsschwänzen, оулагиватисе, лисичити; es schmeichelte unserer Neugierde, лестно было нашемꙋ любопытствꙋ; sich mit der Hoffnung schmeicheln, варати себе надеждою; er schmeichelt seinen Freunden, ласкателствꙋетъ своимъ дрꙋгѡмъ.

Schmeichelreden, ласкателнаа слова.

Schmeichelung, (die) ласканїе, оулагиванье.

Schmeichelworte, s. Schmeichelrede.

Schmelz,

Schmeichler, (der) лисица, ласкатель, льстецъ.
Schmeichlerinn, (die) ласкателница.
Schmeichlerisch, ласкателный.
Schmeißen, werfen, бацати, метати.
Schmelz, (das) Schmelzglas, топлено стакло.
Schmelzarbeit, (die) растопителнаѧ работа.
Schmelzarbeiter, (der) топителнагѡ дѣла художникъ.
Schmelzen, топити, плавити сплавливати; Metalle schmelzen, металлы растапливати, растоплати, растопити.
Schmelzen, aufthauen, таати, растопитисѧ; der Schnee schmelzt, von der Sonne, снѣгъ на солнцѣ таетъ; zerfließen, расплыватисѧ, расплитисѧ, растапливатисѧ, расходитисѧ.
Schmelzen, (das) растопленїе.
Schmelzer, (der) растопитель.
Schmelzesse, (die) горнъ.
Schmelzglas, (das) s. Schmelz.
Schmelzhütte, (die) мѣсто гдѣ топе.
Schmelzkunst, (die) топителнаѧ наꙋка.
Schmelzofen, (der) плавилнаѧ пещь, горнъ.
Schmelztiegel, (der) сосꙋдъ, горнецъ к топленїю.
Schmelzung, (die) der Guß, растопленаѧ вещь.
Schmelzwerk, (das) топителное дѣло.
Schmergel, (der) ein Mineral, das unter andern die Glaser zum Glasschneiden brauchen, нажданъ, минералъ, оупотреблаетсѧ междꙋ протчимъ на рѣзанїе стекла.
Schmerle, (die) Gründling, ein Fisch, пискарь, рыба.
Schmerz, (der) болѣзнь, боль, печаль; einen Schmerz empfinden, болѣзновати, einen großen Schmerz leiden, великꙋю болѣзнь имѣти, терпѣти, чꙋвствовати; der Schmerz hat zugenommen, болѣзнь оумножиласѧ, прибавиласѧ; den Schmerz lindern, болѣзнь оумагчити, оубавити; оутишити, ѡблегчити; der Schmerz lässet nach, болѣзнь оубываетъ, оумалаетсѧ, престаетъ ѿходитъ; in dem allergrößten Schmerz, въ самой жесточайшей болѣзни; vor Schmerz, Leibschmerzen, боль въ тѣлѣ; Kopfschmerzen, болѣзнь въ главѣ.
Schmerzen, es schmerzt, es thut wehe, болитъ; die Wunde schmerzet, рана болитъ; es schmerzet mich sehr, верлѡ ме болитъ.
Schmerzhaft, болѣзненный, мꙋчителный; eine schmerzhafte Wunde, мꙋчителна рана; etwas schmerzhaft, болноватый.
Schmerzlich, болно; es ist sehr schmerzlich, сїе весма болно.
Schmetterling, (der) Molkendieb, Sommervogel, лептиръ.
Schmettern, zerschmettern, размрскати, раздробити.
Schmidt, (der) ковачъ; des Smidts Frau, ковачица; dem Schmidt gehörig, ковачевъ.
Schmie=

Schmiede, (die) кѹзница; zur Schmiede gehörig, кѹзническій.

Smiedarbeit, (die) ковачка работа.

Schmiedegott, Vulkan, (der) вѹлканъ, оу ѧзычникωвъ богъ ковачевъ.

Schmiedehandwerk, (das) ковачлѹкъ.

Schmiedeknecht, (der) ковачкїй калфа, слѹга.

Schmieden, ковати, man muß das Eisen schmieden, so lange es warm ist, гвоздїе докъ є врело кѹєсе.

Schmiegen, biegen, beugen, нагибати, нагнѹти; sich schmiegen, покоратисѧ, оунижатисѧ, оунизитисѧ.

Schmiegung, (die) оуниженїе.

Schmiere, (die) мазанье.

Schmieren, beschmieren, марати, замрлати помрлати; anstreichen, мазати, помазати; schmieren, geschwind und schlecht schreiben, мрчити, дрлати; die Räder schmieren, кола, сирѣчь, точковы намазати; wer gut schmiert, der fährt gut, иде кaω мастно; einem das Maul schmieren, vieles versprechen und nichts halten, много ωбещавати, а мало дати; den Richter schmieren mit Geschenken, сѹдїю подарками подкѹпити, подмазати.

Schmieren, (das) die Besudelung, маранїе.

Schmierer, Schmierhans, (der) маратель.

Schmierig beschmiert, замаранный.

Schminke, (die) рѹменило.

Schminken, рѹманити; sich schminken, рѹманитисѧ; sich weiß schminken, бѣлитисѧ.

Schminkpflästerchen, (das) мѹшка.

Schmirgel, (der) s. Schmergel.

Schmoren, gar werden, преити, нестати.

Schmuck, (der) die Zierrath, оукрашенїе.

Schmücken, оукрашати, оукрасити; наражати, наредити, sich schmücken, оукрашатисѧ.

Schmutz, (der) нечистота, скверна, патно.

Schmutzig, замаранный, нечистый, ωкаланый; es ist dies eine schmutzige Sache сїе весма скверное дѣло; schmutzige Reden, сквернаѧ, срамнаѧ слова.

Schnabel, (der) eines Vogels, клюнъ, eines Schiffs, носъ кораблный; er spricht, wie ihm der Schnabel gewachsen ist, каква дѹпла; ωнаке и пчеле; mit dem Schnabel picken, клевати, клювати; das Auflesen, Picken mit dem Schnabel, клеванїе.

Schnäbelein, (das) малый клюнъ.

Schnäbeln, sich küssen, herzen, liebkosen, лобызати, загрлитисе, цѣловатисѧ.

Schnablicht, einer, der einen langen Schnabel hat, носатый носастый.

Schnacken, Schwänke, шала.

Schnalle, (die) am Schuh, пражка, копча; silberne, mit Steinen besetzt, пражки съ христалами въ сребрѣ; Knieschnallen, пражки поясныѧ.

Schnar-

Schnappen, nach etwas, ловити, лапити, хватати, хватити.

Schnappen, (das) хватаніє.

Schnapphahn, (der) хищникъ, разбойникъ, пустаїа.

Schnarchen, храпѣти, хркати; durch die Nase schnarchen, хркати на носъ.

Schnarchen, (das) храпѣніє.

Schnarcher, (der) хркачъ.

Schnarre, (die) der Nachtwächter, ручнаа трещетка.

Schnarren, im Reden, запинати оу речи.

Schnattern, wie die Gänse, гоготати; die Gans schnattert, гусь гогочетъ.

Schnauben, дувати; vor Zorn, ѿ ярости дувати, сильно дышати, роптати.

Schnauben, (das) дуванье.

Schnauze, (die) eines Thiers, нюшка, киша, рыло; Dim. рылцо.

Schnecke, (die) пужъ; Seeschnecke, морскій пужъ.

Schneckenhäuschen, (das) люска пужева.

Schneckenpost, (die) ein langsamer Gang, пужева пошта.

Schneckenschanze, (die) шнекеншанецъ.

Schnee, (der) снѣгъ; fällt, снѣгъ идетъ, падаетъ; gehet ab, снѣгъ таетъ, тописе; es ist ein großer Schnee gefallen, великій снѣгъ палъ.

Schneeammer, (der) подорожник, птица.

Schneeball, (der) лопта ѿ снѣга.

Schneeberge, снѣжныа горы.

Schneeflocken, хлопа снѣжнаа; eine kleine Schneeflocke, снѣжинка.

Schneegans, (die) дива гуска.

Schneegestöber, (das) метелица, метель.

Schneehaufen, (der) гомила снѣга.

Schneehuhn, (das) сѣраа курепатка.

Schneeicht, снѣжный; ein Tag, da es immer schneyet, снѣжный, снѣжливый день.

Schneeschrittschuh, (der) лыжа; brauchen die Kamtschadalen, auf dem Schnee zu gehen.

Schneetriften, заметы.

Schneewasser, (das) снѣговаа вода.

Schneeweiß, бѣлъ ꙗкѡ снѣгъ.

Schneide, (die) Schärfe, остреї, острота.

Schneiden, рѣзати; etwas in Holz, Kupfer schneiden, изрѣзати что на древѣ, на мѣди; das Getraide schneiden, жати, пожинати, по жати жито; einen Menschen der den Stein hat, schneiden, оу человѣка камень изрѣзывати; Federn schneiden, перо оурезати; Weinstöcke schneiden, вїноградъ резати; es schneidet mich im Leibe, режетъ ме оу тѣлу.

Schneiden, (das) im Leibe, рѣзъ въ тѣлѣ.

Schneider, (der) кроачъ, краачь.

Schneiderey, (die) кроачество.

Schneiderhandwerk, (das) кроаческо художество.

Schneiderinn, (die) кроачица.

Schnell, скорый, поспѣшный, брзъ.

Schnellen, einen betrügen, прекарити, ѡ̂манути кого.
Schneller (der) Knipschen, щелчокъ; einem Schneller, Knipschen geben, щелкати, щелкнути, гурати кого.
Schnelligkeit, (die) скорость, поспѣшность, брзина.
Schnellwaage, (die) безмѣнъ.
Schnepfe, (die) куликъ; Austerschnepfe, красноносный куликъ: Kronschnepfe, большїй куликъ: Stelzenschnepfe, куликъ долгоногїй; Schwimmschnepfe, куликъ пловущїй; rothbeinigte Schnepfe, куликъ ржавый; Sichelschnepfe, куликъ слѣпый; kleine Schnepfe, Bekasine, куличокъ.
Schneuzen, die Nase, оусекнути, оубрисати носъ, оусморкнутисе.
Schneuzen, (das) сморканїе.
Schnitt, (der) Brod u. s. w. ѿрѣзокъ; gieb mir einen Schnitt von diesem Schinken, дай ми єданъ ѿрѣзъ ѿ тога бута; er hat einen guten Schnitt dabey gemacht, oder, er hat sich dadurch vieles erworben, пала му сикира оу медъ; der Schnitt eines Buchs, ѡ̂брѣзъ оу книги; der Schnitt, die Kerbe, зарубка.
Schnitter, (der) жнецъ.
Schnitthobel, (der) der Buchbinder, рѣзецъ.
Schnittweise, по ѡ̂брѣзкамъ.
Schnitzbank, (die) станокъ рѣзщиковъ.
Schnitzen, изрѣзати.
Schnitzer, (der) Bildhauer, рѣзщикъ; рѣзныхъ дѣлъ мастеръ; Schnitzer, Fehler, погрѣшность, погрѣшка.
Schnitzkunst, (die) рѣзное художество.
Schnitzwerk, (das) рѣзка, рѣзная работа; was von Schnitzwerk ist, рѣзный.
Schnöde, худый, срамный, непостоянный; ein schnöder Sinn, худый, злобный, непостоянный нравъ.
Schnupfen, Toback, смркати бурмутъ.
Schnupfen, (der) насморкъ.
Schnupfsicht, dem Schnupfen unterworfen, насморку подверженный.
Schnupftoback, (der) бурмутъ.
Schnupftobacksdose, (die) бурмутница.
Schnupftuch, (das) оутиралникъ за носъ.
Schnuppe, (die) vom Licht, изгорѣлый фитиль.
Schnur, (die) Schwiegertochter, сноха, снаха.
Schnur, (die) zum Binden, гайтанъ, верьвь; Schnur der Zimmerleute, нитка плотничаѧ; eine Schnur Perlen, низъ бисера; kameelhaarene Schnüre, вуненый гайтанъ; nach der Schnur messen, по конецу мѣрити; Bäume nach der Schnur setzen, древа оу редъ метути; über die Schnur hauen, der Sache zu viel thun, чрезъ мѣру преступити; prahlen, großsprechen, хвалитисе дичитисе.
Schnürbrust, (die) der Schnürleib, оутегнути прси.
Schnurbuch, (das) снуровааѧ книга.

Schnürchen, (das) малый гайтанъ.
Schnüren, гайтаномъ оутезати.
Schnurgleich, по конць.
Schnurpfeiferenen, спрдна; der nur Schnurpfeiferenen redet, спрдалица.
Schnurstracks zuwider, со всѣмъ противный.
Schober, (der) Heu, пластъ.
Schock, (das) шокъ.
Scholarch, (der) надзиратель надъ школами.
Scholle, (die) Erdscholle, глыба.
Schollen, Butten, (der) ein Fisch, камбала.
Schollicht, глыбоватый.
Schon, оуже; schon längst оуже давнω; schon vor langer Zeit, оуже за давнымъ временемъ; ich werde schon bezahlen, и̂ а весть бѹдѹ платити.
Schön, hübsch, лѣпый, красный ein schönes Werk, изрядное дѣло, лепъ посао; ein Jüngling, der schöne Gaben von Natur hat, естественными дарованїами ωбдаренный юноша; dem Ansehen nach schön, по видимомѹ лѣпъ; schön von Angesicht, красноличный; dies ist eine schöne Stadt, то є лѣпъ градъ; die Saat stehet schön im Felde, нивы, поля лѣпω стоятъ; es ist ein schöner Tag, schönes Wetter, прекрасная погода; ein schöner junger Mensch, красный юноша; ein schönes Frauenzimmer, красно женско лице; der eine schöne Stimme hat, красногласный; schöne Gestalt verliert sich bald, красота скоρω пропадаетъ; es wird schön Wetter, es klärt sich auf, ведрисе, бѹдетъ лѣпо.
Schonen, verschonen, щадити, пощадити, чѹвати, eines schonen, сохранити, щадити кого; sie schonen auch nicht der Kinder im Mutterleibe, не щадатъ и̂ дѣтей въ матерней оутробѣ; schone dein Kleid! чѹвай халине! sich schonen, in Acht nehmen, ω себѣ старатися, себе хранити.
Schönfleckein, (das) мѹшка.
Schönheit, (die) лѣпота, красота, прїятность; weibliche Schönheit, женская красота; männliche Schönheit, мѹжеская лѣпота; Schönheit des Tages, красота дна, изрядный, красный день; von der Schönheit kann man nicht essen, красотою не насытися; die Schönheiten der Natur können leicht durch die Kunst erhöhet werden, прїятности природы посредствомъ искѹства легкω могѹтъ быти размножены.
Schooß, (der) лоно, нѣдро; in den Schooß nehmen, на лоно взяти, посадити; in dem Schooß sitzen, на лонѣ сѣдѣти; diese Länder verbergen in ihrem Schooß einen unerschöpflichen Reichthum an verschiedenen Metallen, сїя земли въ нѣдрахъ своихъ скрываютъ неисчерпаемое богатство разныхъ металлωвъ; Schooß am Kleide, подолъ оу халине.
Schooßhündlein, (das) постелна башка.

Schopf, (der) die vorderen Haare bey Menschen, предна коса оу человѣка; auf den Köpfen der Vögel, кручна; an Pferden, грива; am Hause, крыло, преходы, галеріа, оу двора; einen beym Schopf nehmen, за косе кога оуфатити.

Schöpfbrunn, (der) кладазь, бунарꙿ.

Schöpfeimer, (der) черпало, ведро.

Schöpfen, черпати, черпнути, почерпнути; Muth schöpfen, ѡбодритися, съ душею собратися; er hat aus sichern Quellen geschöpft, онъ почерпнулъ изъ надежныхъ источникѡвъ.

Schöpfen, (das) черпаніе.

Schöpfer, (der) творецъ, сотворитель, создатель.

Schöpfgelte, (die) кова, ведро.

Schöpfgeschirr, (das) черпало.

Schöpflöffel, (der) разливна кашика.

Schöpfrad, (das) черпателное колесо.

Schöpfung, (die) твореніе, сотвореніе, созданіе.

Schöppe, (der) ein Richter, судіа.

Schoppen, (der) das Dach worunter man Wagen setzt, шупа.

Schöppenbeysitzer, (der) судейскій сосѣдатель.

Schöppenstuhl, (der) судейское мѣсто, судейскаа палата.

Schöps, (der) оуштроеный овнъ; was vom Schöps ist, овчій; Schöps, ein ungeschliffener Mensch, ein Tölpel, невѣжа.

Schöpsenfleisch, (das) баранина.

Schorf, (der) s. Grind, Krätze.

Schornstein, (der) оджакъ.

Schoß, (der) Zins, дань, налогъ.

Schösser, (der) Einnehmer der öffentlichen Abgaben, собиратель даней.

Schossen, ausschlagen, als die Bäume, пукнути, раскинутисе, растргнутисе.

Schößlein, (das) am Kleide, полсъ оу халине.

Schößling, (der) am Baum, лѣторасль, отрасль на древѣ; an den Reben, на лозѣ; einen Schößling einlegen, насадити.

Schoten, Erbsenschoten, стручки, стручье.

Schotendorn, (der) s. Schlehendorn.

Schottland, шотландіа.

Schottländer, (der) шотландецъ.

Schottländisch, шотландскій.

Schout bey Nacht, (der) контрадмиралъ.

Schräge, abhängig, косый, отлогій.

Schräge, (die) отложность, нагнутіе, косина.

Schräge, adv. попреко, косвенно.

Schramme, (die) рубецъ; voller Schrammen, весь въ рубцахъ, рубчетый.

Schrank, (der) поставецъ, влагалище.

Schranken, (die) предѣлы, преграды; Schranken setzen, предѣлы положити; назначити,

ти, ѿградити мѣсто; in den Schranken bleiben, въ своей мѣрѣ содержатися; aus den Schranken treten, изъ предѣлъвъ изст8пити.

Schraube, (die) шайтовъ; die Mutter davon, гайка; seine Worte auf Schrauben setzen, темнω, двоакω говорити.

Schraubebäume, oder Samsonspfosten, womit die Ladung in einem Schiffe eingepreßt wird, шайтовъ ради стисненїа товара.

Schräubchen, (das) малый шайтовъ.

Schrauben, на шайтовъ навити; einen schrauben, veriren, durchhecheln, дразнити, задразнити кого.

Schraubenzieher, (der) womit die Schrauben aufgeschraubt werden, ѿвертокъ.

Schraubstock, (der) dessen sich die Schlosser rc. bedienen, шайтовы, коихъ кравары оупотребляютъ.

Schreckbild, (das) страшилище, страшило.

Schrecken, (der) оужасъ, страхъ; plötzlicher Schrecken, незапный, нечаянный страхъ; ein blinder Schrecken, п8стый страхъ; in Schrecken gerathen, sich erschrecken, оужасатися, оужаситися, оужасн8тися, оуплашитисе; einem einen Schrecken einjagen, оужасати, оуплашити кого; ich weiß vor Schrecken nicht, was ich thue, ѧ ѿ страха, оужаса не знаю, что дѣлати; auffahren, vor Schrecken, вздрожати, вздрогн8ти; es kam ihn ein Schrecken an, страхъ нападе на него; онъ страхомъ ѡбат.

Schrecken, einen, оуплашити, оужасати кого; sich schrecken, оужасатися, оужаситися, оужасн8тися.

Schreckhaft, страшливый, боязливый.

Schreckhaftigkeit, (die) страшливость, плашливость, боязливость.

Schrecklich, оужасный, adv. оужаснω; страшный, adv. страшнω.

Schreibart, (die) слогъ; die Schreibart der Gesetze, слогъ законωвъ; eine leichte, schöne Schreibart, ѧсный и прїатный слогъ; eine hochtrabende Schreibart, над8тый слогъ.

Schreibebuch, (das) записнаѧ книга, тетрать.

Schreibefeder, (die) перо.

Schreibefehler, (der) погрѣшка.

Schreibgebühr, (die) платежъ за преписанїе.

Schreibekunst, (die) иск8ство въ писанїи.

Schreibemeister, (der) оучитель писанїа.

Schreiben, писати; schön schreiben, изрядно, лепω, чистω писати; schreiben lernen, писати оучитисѧ; sich aufs Schreiben legen, въ писанїи тщанїе имѣти, тр8дъ положити; im Schreiben fehlen, въ писанїи погрѣшити, sich vom Schreiben nähren, писанїемъ писмомъ кормитисѧ; Bücher schreiben, книги писати, сочинити.

Schreiben, (das) писанïе, писмо, (letzteres heißt ein öffentliches Schreiben, und ein Gnadenbrief); ein Notificationsschreiben, и҆звѣститeлное писанïе.
Schreiber, (der) писарь, писецъ, Geschwindschreiber, (der) скорописецъ.
Schreiberey, (die) писанïе; unnöthige Schreiberey, (Correspondence, da von beyden Theilen viel unnützes geschrieben wird) и҆злишнаѧ совѣтсованïѧ.
Schreibpapier, (das) за писанïе папиръ.
Schreibpult, (das) налой.
Sreibtafel, (die) скрижалъ, таблица.
Schreibtisch, (der) за писанïе столъ.
Schreibzeug, (das) къ писанïю принадлежащаѧ.
Schrein, (der) влагалище, поставецъ.
Schreiner, (der) столаръ. s. Tischler.
Schreiten, стꙋпати, корачати; zum Werk schreiten, за дѣло приниматиса, въ дѣло встꙋпати, приступити къ дѣлꙋ; zur Wahl schreiten, приступити къ и҆зборꙋ; ich schreite zur Sache selbst, приступаю къ самомꙋ дѣлꙋ.
Schreyen, кричати, викати; überlaut schreyen, громкѡ кричати; um Hilfe schreyen, ѿ помощи кричати; великимъ крикомъ помощи просити; aus vollem Halse schreyen, и҆з свега грла викати; sich halb zu Tode aus dem Athem schreyen, и҆звикатисе; schreyen, wie ein Esel, выкати, ричати какѡ магарацъ.
Schreyen, (das) крикъ, вика, шꙋмъ; Klaggeschrey, вопль; die Neigung zum Schreyen, склонность к вики; der gerne schreyet, склоненъ к вики.
Schreyer, Schreyhals, (der) викачь; Schreyhals, weiblichen Geschlechts, викачица.
Schreyerisch, викателный.
Schrift, (die) писанïе; die heilige Schrift, свѧтое, божественное писанïе; Schrift der Buchdrucker; s. Lettern.
Schriftchen, (das) писмецо.
Schriftgelehrter, (der) богословъ, оучитель богословïи.
Schriftgiesser, (der) словолитецъ.
Schriftgießerey, (die) словолитнаѧ.
Schriftlich, писменный; einen um etwas schriftlich bitten, писменно кого ѡ чемъ просити; eine schriftliche Versicherung, писменное ѡ҆обнадеживанïе.
Schriftmäßig, das mit der heiligen Schrift übereinstimmet, что со свѧтымъ писанïемъ сходно є҆сть.
Schriftsetzer, in der Druckerey, наборщикъ.
Schritt, (der) коракъ, хожденïе; der lange Schritte macht, кто верлѡ корача; Schritt vor Schritt, ногꙋ пред ногꙋ; ich werde diesen Schritt nicht wagen, ѧ҆ не смѣю оусꙋдитисе сïе сдѣлати; Schritt der Pferde; ein Pferd, das einen guten Schritt gehet, доваръ ходацъ, конь; ein Pferd in

einen

einen Schritt bringen, конл ходити оучити.
Schröpfeisen, (das) тапорокъ.
Schröpfen, рожечную рђду пђскати; einen schröpfen, betrügen, ѡкманђти кого.
Schröpfen, (das) пђсканїе крови банками.
Schröpfhörnlein, (das) банка, рђдомѣтый рожокъ.
Schrot, (der) zum Schießen, сачма; er ist von gutem Schroot und Korn, ѡнъ человѣкъ честный, простосердый.
Schroten, Korn grob mahlen, жито крђпнw самлети.
Schrumpfel, (die) морщина.
Schrumpficht, сморщенный.
Schubkarn, (der) колица.
Schublade, (die) извлекаемый сандђкъ, влагалище.
Schubsack, (der) чпапъ.
Schüchtern, плашливый, боязливый.
Schüchternheit (die) плашливость, боязливость.
Schuh, (der) ципела; Vorschuhe an den Stiefeln, наглавка оу чизмы; zugeschnittene Schuhe, скроенныа ципелы; Ueberschuhe, конки; gefütterte Schuhe, поставленныа ципелы; Vordertheil eines Schuhes, преды; Schuhe anziehen, ѡбђвати ципелы; Schuhe ausziehen, разђватисѧ; изђти ципелы; Schuhe zuschneiden, ципелы скраивати, скроити; Schuhe anhaben, оу ципелахъ ити; einen Schuh über den Leisten schlagen, ципелђ на калђпъ набити; der Schuh drückt mich, ципела ме жђлитъ; die Schuh umwechseln, пременђти ципелы, ich weis, wo mich der Schuh drückt, ѧ свою печаль чђвствђю; ohne Schuh einhergehen, босъ ходити.
Schuhblätter, верхи оу ципелы.
Schuhbürste, (die) четка за ципелы.
Schuhchen, (das) ein kleiner Schuh, ципелица.
Schuhdrat, (der) вервь сапожническаѧ.
Schuhflicker, (der) крпеджїѧ.
Schuhknecht, (der) ципеларскїй калфа.
Schuhleisten, (der) калђпъ.
Schuhmacher, (der) ципеларъ.
Schuhriemen, (der) каиши оу ципелы.
Schuhschnallen, (die) копчы оу ципелы.
Schuhsohle, (die) подошва; eine neue Schuhsohle, подметка.
Schuld, (die) das Verbrechen, Unrecht, вина, кривица, ѡбида; einem die Schuld beymessen, кривицђ на кога метати; винђ на кого сваливати; einer will die Schuld auf den andern schieben, єданъ на дрђгога кривицђ баца.
Schuld, Ursache, вина, оузрокъ, причина; du bist Schuld an seinem Tode, ты виною смерти єго; er ist nicht Schuld daran, ѡнъ томђ не причиною.
Schuld, (Debitum) долгъ; Schulden machen, дђгъ начинити, задђжитисе; die Schulden, wel-

welche er selbst gemacht hatte, дꙋгъ, кой ѻнъ самъ начинни; diese Schulden sind vor der Ehe gemacht, сїи долзи оучиненны прежде брака; er ist in Schulden gerathen, ѻнъ оу дꙋгъ оупаде; die Schulden haben sich gehäuft, дꙋгъ на кꙋпице; Passivschulden, die einer gemacht hat, што кой дꙋжанъ єсть; Activschulden, die jemand ausstehen hat, што комꙋ дꙋжны сꙋ; sich von Schulden befreyen, ѿ дꙋга ѿслободитисе; in Schulden kommen, задꙋжитисе; sich mit Schulden beladen, долгами ѿтаготитися; in tiefen Schulden stecken, въ великихъ долгахъ быти, великими долгами ѿтагощенꙋ быти; die Schuld erlassen, долгъ ѿпꙋстити; sich zur Schuld bekennen, долгъ признати; Schulden einfodern, дꙋгъ искати.

Schuldbrief, (der) писменное ѿказателство, ѻблигацїа, записка.

Schuldbuch, (das) записная книжка долгѡвъ.

Schuldeneinforderung, (die) взысканїе, требованїе долгѡвъ.

Schuldenmacher, (der) дꙋжникъ.

Schuldig, einer That, винный, виновный, виноватый, крив; er ist dessen schuldig, ѻнъ въ томъ виноватъ; einer Uebelthat schuldig seyn, виноватꙋ быти въ какой винѣ; er ist des Todes schuldig, ѻнъ достоинъ смертной казни; er hat sich einer Partheylichkeit schuldig gemacht, ѻнъ оучинился виновнымъ въ пристрастїи.

Schuldig, verpflichtet, ѡбязанный, должный; er ist schuldig mir zu gehorchen, ѻнъ ѻбязанъ мнѣ побиноватися.

Schuldig, der Schulden hat, кто долгъ на себѣ имѣетъ; er ist mir schuldig, ѻнъ мнѣ долженъ; er ist vielen Leuten schuldig, ѻнъ много долгѡвъ на себѣ имѣетъ.

Schuldigkeit, (die) должность, ѡбязателство; es ist meine Schuldigkeit, ihnen zu dienen, моя должность вамъ слꙋжити.

Schuldner, (der) должникъ, дꙋжникъ.

Schuldnerinn, (die) должница, дꙋжница.

Schuldopfer, (das) жертва за грѣхи.

Schuldregister, (das) тефтеръ.

Schuldverschreibung, (die) заемное писмо.

Schule, (die) школа, оучилище; hohe Schule, академїа; eine Schule errichten, школꙋ, оучилище оучредити, воздвигнути; in die Schule gehen, въ школꙋ ходити.

Schüler, (der) оученикъ, школникъ.

Schülerhaft; eine schülerhafte Ausarbeitung, не искꙋсное сочиненїе.

Schülerinn, (die) школница, оученица.

Schulfest, (das) праздникъ, въ которомъ въ школꙋ не ходятъ.

Schul-

Schulfreundschaft, (die) школнаа дружба.
Schulfuchs, (der) Pedant, педантъ.
Schulfüchserey, (die) педанство.
Schulgeld, (das) заплата за ученіе.
Schulherr, (der) надзиратель надъ школами.
Schulkamerad, (der) школный другъ.
Schulkameradschaft, (die) школное содружество.
Schulmann, (der) Schulmeister, учитель, школный майсторъ.
Schulstreit, (der) школна кавга, распра.
Schulstube, (die) училище, школа; школнаа, ученическаа палата.
Schulter, (die) плеще; er reichte mir bis an die Schulter, ніеми ни до рамена; er trug ihn auf seinen Schultern weg, онъ га на раменахъ ѿнесе.
Schulterbein, (das) плещныя кости.
Schulterblatt, (das) лопатка, преднаа лопатица.
Schultheiß, (der) староста, судіа надъ крестянами.
Schulwesen, (das) управленіе школы.
Schulwissenschaften, школныя науки.
Schulzank, (der) s. Schulstreit.
Schuppe, (die) кора, чешуа.
Schuppen, (der) die Wagenremise, шупа.
Schuppenschwanz, (der) люскавый репъ.
Schuppicht, люскавый, чешуйчетый, чешуетый.
Schur, (die) der Schafe, стриженіе овецъ.
Schüren, anschüren, das Feuer, подстакнути ватру.
Schurke, (der) безд'ѣлникъ, лажа.
Schürze, (die) der Frauen, прегача, mit einem Latze, запонъ.
Schürzen, sich, прегачомъ ѿпасатисе.
Schurzfell, (das) запонъ, кожа еюже ковачи, колары и подобныи ѿпоасаются.
Schuß, (der) єданъ испуцай; wie weit ein Schuß gehen kann, какѡ далекѡ пушка носи; Schuß eines Pfeils, стрѣлба; er ist außer dem Schuß, kein Pfeil kann ihn treffen, стрѣлы єго не достануть; es ist am besten, weit von Schuß zu seyn, что далѣе ѿ огна, то менше страха.
Schüssel, (die) блюдо, чанакъ; eine tiefe, глубокое блюдо; eine flache, плоское блюдо.
Schüsselchen, (das) чиница.
Schuster, (der) ципеларъ, сапожникъ; dem Schuster gehörig, сапожничій; Schusterinn, (die) сапожница.
Schusterahle, (die) der Pfriem, шило.
Schusterarbeit, (die) сапожнаа работа.
Schusterdrat, (der) вервь.
Schusterhandwerk, (das) сапожничество; treiben, сапожничати.
Schusterladen, (der) сапожничїа лавка.
Schusterschwärze, (die) мазь сапожничїа.

Schutt, (der) развалины ѿ стѣны; unter dem Schutt von niedergefallenen Häusern, подъ развалинами.

Schütteln, трасти, трести; oft ein wenig schütteln, потрасывати; mit dem Kopfe schütteln, главою махати; das Fieber schüttelt ihn, грозница га трасетъ.

Schütteln, (das) трасенїе, потрасенїе; Schütteln, des Fiebers, трасенїе зимницы; Schütteln des Kopfs, маханїе главою.

Schüttelung, (die) трасенїе, потрасенїе.

Schütten, сыпати; aus einem Geschirr ins andere schütten, изъ єднога сосуда оу другый сыпати.

Schütten, (das) сыпанїе.

Schutthauffen, (der) гомила развалинъ.

Schutz, (der) защищенїе, защита, заступленїе, хранителство, сохранїе; das Fest Mariä Schutz und Fürbitte, покровъ; Schutz vor dem Winde, защита ѿ вѣтра; einen in seinen Schutz nehmen, въ милость свою кого прїати.

Schutzbrief, (der) ѡхранителное писанїе.

Schütze, (der) ein himmlisches Zeichen, стрѣлецъ, созвѣздїе.

Schütze, (der) Bogenschütze, стрѣлецъ.

Schützen, защищати, защитити, ѡхранати, ѡхранити.

Schutzengel, (der) ангелъ хранитель, защититель.

Schutzgenossen, (die) союзници, состоащїи подъ покровителствомъ чїимъ.

Schutzherr, (der) покровитель.

Schutzleistung, (die) защищенїе, покровителство.

Schutzlos, кто защиты не имѣетъ.

Schutzwehr, (die) брона, ѡбрана.

Schwach, kränklich, слабый, немощный, безсилный; schwach werden, von Kräften kommen, изнемогати, изнемощи, слабымъ стати; einer, der schwach, entkräftet ist, изнемогшїй.

Schwach, dünne, тонкїй, der schwache Füsse hat, тонконогїй; ein schwacher, unfähiger Kopf, тупоглавъ.

Schwäche, (die) слабость, ѡслабленїе, безсилїе, маломощность, маломощїе.

Schwächen, ѡслаблати, ѡслабити; ѡбезсилити; въ безсилїе, въ неизможенїе кого привести; jemandes Muth schwächen, въ страхъ кого привести; ein Weibsbild schwächen, schänden, насилствовати жену; eine Jungfrau zu Falle bringen, ѡпорочивати, ѡпорочити, насилствовати, дѣвства лишити, растлити дѣвицу; s. Schänden.

Schwächlichkeit, (die) немощь; der Gesundheit, слабость здравїа.

Schwächung, (die) Entkräftung, ѡслаба; einer Jungfrau, растлѣнїе.

Schwa-

Schwadron, (die) Reuter, ѐскадронъ; двѣста или триста человѣкъ драгѹнъ, или райтаръ.

Schwager, (der) сватъ; Frauen Bruder, шѹръ, сватъ; des Mannes Bruder, дѣверь; der Frauen Schwester Mann, своакъ; der Schwester Mann, зать.

Schwägerinn, (die) s. Schwiegerinn.

Schwägerschaft, (die) сватовство, пріятелство.

Schwäher, (der) s. Schwiegervater.

Schwalbe, (die) ластовица, ласта; Alpenschwalbe, каменнаѧ ластовица; eine Schwalbe macht noch keinen Sommer, весна не въ ѐдинной ластовицѣ состоитсѧ.

Schwalbenkraut, (das) ластовичіѧ трава.

Schwalbennest, (das) ластовичіе гнѣздо.

Schwall, (der) ein wüster Haufen von etwas verächtlichem, гомила невалалныхъ вещей.

Schwamm, (der) etwas zu wischen, гѹба; etwas anzuzünden, трѹдъ; mit dem Schwamm abwischen, гѹбою ѿтирати; Erdschwamm, глива.

Schwammicht, ноздреватый, шѹпалъ.

Schwammigkeit, (die) шѹплина.

Schwämmlein, (das) гѹбка.

Schwammstein, (der) ноздреватый камень.

Schwan, (der) лабѹдъ; dem Schwan gehörig, лабѹдовъ.

Schwanendaunen, лабѹдово перье.

Schwanenfedern, лабѹдова пера.

Schwanengesang, (der) лабѹдово пѣніе.

Schwanenweise, каѡ лабѹдовы.

Schwang, im Schwange gehen, во ѻбыкновеніи, въ ѡбычаи, во ѹпотребленіи быти; es gehen viele Laster im Schwange, многіи пороци вкралисѧ, во ѹпотребленіе внидоша; in Schwang bringen, въ ѻбычай привести; in Schwang kommen, въ ѻбычай пріити.

Schwanger, eine die schwanger ist, беременнаѧ, трѹдна, чреватаѧ жена; schwanger werden, затрѹднити; sie ward schwanger, ѻна затрѹднила; sie ist schwanger, ѻна трѹдна; das Kind, womit sie schwanger gehet, дете коимъ ѻна трѹдна; schwanger seyn, трѹднымъ быти; mit Unglück schwanger gehen, злый ѹмыслъ имѣти, зло помышлати; sie ward von ihm schwanger, ѻна затрѹднила ѿ нѣга.

Schwängern, затрѹднити, ѡбеременити.

Schwängerung, (die) ѡбеременініе.

Schwangerschaft, (die) чревоношеніе.

Schwank, dünne, schmal, тонкій.

Schwänke, lustige Reden, шала, забавныѧ рѣчи.

Schwanken, wanken, шататисѧ, колебатисѧ.

Schwanken, (das) колебаніе, шатаніе,

Schwanz, (der) рєпъ.
Schwänzchen, (das) малый рєпъ.
Schwänzeln, mit dem Schwanz wedeln, рєпомъ махати.
Schwänzen, einen um sein Geld bringen, ѝзлагати ѿ кога новцє.
Schwanzriemen, (der) подпрѹга.
Schwanzstern, (der) рєпата ѕвѣзда.
Schwär, Geschwür, (das) чиръ; voller Schwären, весь въ чирахъ, чиреватый.
Schwären, ѿчиравити, гноити; anfangen zu schwären, загнивати, загнити; загноитисє; zum Schwären bringen, гноити, загноивати, загноити.
Schwären, (das) гноенїє.
Schwarm, (der) von Menschen, сонмъ, множество людей; Bienen, рой пчелъ.
Schwärmen, sich herumschleppen, скытатиса, шататиса; bey Nacht die Strassen herumschwärmen, нощїю по оулицамъ шататиса, витанжатисє, die Bienen schwärmen, пчелы роатса.
Schwärmen, (das) шатанїє, скытанїє.
Schwärmer, (der) скытница; in Religionssachen, єретикъ; Schwärmer von Pulver, der auf der Erde herumläuft, швермеръ.
Schwärmerey, (die) шатанїє, скытанье; in Religionssachen, єресь.
Schwärmerisch, скытателный; in Religionssachen, єретическїй.
Schwarte, (die) die dicke Haut, кожа, Speckschwarte, парче сланины съ кожею.
Schwarten, von einem gesägten Brete, ѡшилцы.
Schwarz, черный; der von der Sonne schwarz ist, ѿ солнца почернѣлый, ѡкгорѣлый; das Schwarze in der Scheibe, черно оу нишанѹ; schwarz färben, schwärzen, поцрнити, црнымъ боадисати; schwarz werden, чернѣти, почернѣти; wo schwarz dazwischen ist, черняный; der schwarzes Haar hat, оу когѡ черны власы; die Hitze der Sonne macht die Haut schwarz, ѿ зноа, ѿ солнца человѣкъ загараетъ, чернѣетъ.
Schwarzbeere, (die) Empetrum, воданица.
Schwarzbraun, смѹрый.
Schwarzbrod, (das) простый, ржаный, черный, домашный хлѣбъ.
Schwärze, (die) черность, das Schwarze, черно; Schusterschwärze (die) мазь сапожничьа.
Schwärzen, чернити, ѿчернити, schwarz färben, rothe Wolle, червенѹ вѹнѹ црнымъ боадисати.
Schwarzfärbig, црне бое.
Schwarzfärbung, (die) черненїє.
Schwarzgelb, черножелтый.
Schwarzhaaricht, чернокосъ.
Schwarzkehlchen, (das) ein Vogel, черношейка, птица.
Schwarzkopf, (der) черныа власы ѝмѹщїй.
Schwarzkunst, (die) чернокнижество; zur Schwarzkunst gehörig, чернокнижный.

Schwarzkünstler, (der) чернокнижникъ.
Schwärzlicht, черноватый, црномаластъ.
Schwärzung, (die) das Schwärzen, черненїе.
Schwatzen, plaudern, говорити; unnütz Zeug schwatzen, бѹесловити, пѹстословити; der gerne viel schwatzt, многоговорливый; wer viel schwatzt, der lügt viel, во многословїи не много правды; кто много говоритъ много и лажетъ.
Schwätzer, (der) Schwatzmaul, многорѣчивый, говорливый, пѹстомеля, пѹстословъ.
Schwätzerinn, (die) клеветѹша.
Schwatzhaft, многорѣчивый, говорливый.
Schwatzhaftigkeit, (die) говорливость, пѹстословїе.
Schwatzmaul, s. Schwätzer.
Schweben, носитися, висѣти, in den Lüften schweben, по воздѹхѹ носитися; über dem Haupte schweben, надъ главою висити; vor Augen schweben, предъ очима имѣти; in Gefahr schweben, въ опасности быти.
Schwede, (der) шведъ.
Schweden, швецїя, шведская земля.
Schwedisch, шведскїй.
Schwefel, (der) сѹмпоръ.
Schwefelfaden, (der) сѹмпорнача; Hölzchen, лѹчъ.
Schwefelgänge, (die) сѹмпорныя жилы.
Schwefelgruben, (die) сѹмпорныя ямы.
Schwefelhütten, сѣрный заводы.
Schwefelicht, сѹмпорныи.
Schwefeln, сѹмпорисати; den Wein schwefeln, сѹмпорисати вїно.
Schwefeln, (das) сѹмпорисанье.
Schwefelreich, voller Schwefel, сѹмпорный.
Schweif, (der) репъ; am Kleide, скѹтъ.
Schweifen, herumschweifen, влачитисе, скытатисе; s. schwärmen.
Schweigen, молчати, оумолчати; dessen zu geschweigen, не оупоминая ѿ томъ; man wird nicht dazu schweigen, ѿ семъ не оумолчатъ; Schweigen ist eine Kunst, великое дѣло есть молчанїе; mit Schweigen verräth man sich nicht, ѿ молчанїя языкъ не болитъ; schweige doch einmal, престани клеветати, не говори, молчи.
Schweigen, (das) молчанїе.
Schwein, (das) свиня; Eber, нерастъ, вравъ; ein verschnittener Eber, оуштроеный врав; Mutterschwein, крмача; ein wildes Schwein, дивья свиня, вепрь; von Schweinen, свиный, свинскїй; geschlachtete Schweine, оубїене свинье; das Grunzen eines Schweines, кроктанье свинское; wie ein Schwein zum Troge, како свинья къ корытѹ; ein Schwein bleibt ein Schwein, wenn es auch eine goldene Kette um hätte, свиню аки и оу злато ѡдѣнешь опеть бѹдетъ свиня.

Schweinbraten, (der) свинска печенница.

Schweinbrod, (das) Saubrod, s. Erdäpfel.

Schweinerey, (die) скверна.

Schweinfleisch, (das) свинина, свиное масо; Windtrockenes, oder geräucherteѕ Schweinfleisch, сꙋхо свинско месо.

Schweinhändler, (der) свинами торгꙋющїй.

Schweinhirt, (der) свинопасъ.

Schweinigel, (der) ежъ.

Schweinisch, свинскїй.

Schweinmarkt, (der) свинное торжище.

Schweinsborsten, (die) свинско перае.

Schweinskobe, (die) свиное корыто.

Schweinsmast, (die) оутꙋченїе, оугоенїе свиней.

Schweinspeck, (der) сланина; geräucherter, ѡсꙋшена сланина.

Schweinsstall, (der) свинацъ.

Schweinstrog, (der) s. Schweinskobe.

Schweiß, (der) потъ, зной; einen starken Schweiß haben, великїй зной имѣти; damit der Schweiß durch die Schweißlöcher seinen offenen Gang haben möge, дабы зной чрезъ кожꙋ свободнѣе проходилъ.

Schweißloch, (das) скважина.

Schweißtreibende Arzeney, зноиное лѣкарство.

Schweißtuch, (das) оубрꙋсъ ѿ зноа.

Schweizer, (der) швайцеръ.

Schweizerisch, швайцерскїй.

Schweizerland, (das) швайцерїа, швайцерскаа земла.

Schwelgen, prassen, im Luder liegen, невоздержно, раскошно жити, раскошествовати; all sein Vermögen mit Schwelgen durchbringen, все свое имѣнїе расточати.

Schwelger, (der) расточитель имѣнїа.

Schwelgerinn, (die) расточителница.

Schwelgerey, (die) чревонеистовство.

Schwelgerisch, чревонеистовш.

Schwelle, die Thürschwelle, порогъ; die oberste, притолока дверная.

Schwellen, напрегнꙋтисе.

Schwemme, (die) кꙋпанїе скотинъ.

Schwemmen, baden, кꙋпати; ein Pferd schwemmen, кона кꙋпати.

Schwengel, (der) Brunnenschwengel, ѡчепъ; Glockenschwengel, клатно оу звона.

Schwenken, махати, махнꙋти; sich hin und her schwenken, мотатисе.

Schwenken, (das) маханїе.

Schwer am Gewicht, тажкїй; eine schwere Last, ташкое бремя; etwas schwer, тажеловатый.

Schwer zu thun, mühsam, трꙋдный, тагостный; eine schwere, mühsame Arbeit, трꙋднаа работа; ein schwerer Othem, ѿдышка; die schwere Noth, падꙋщаа болѣзнь; schwere Krankheit, ташкаа болѣзнь;

лѣзнь; schwere Sünde, великїй грѣхъ.
Schwerdt, (das) мечь; Soldatendegen, палошъ; ein kleines Schwerdt, малый мечь; zum Schwerdt gehörig, мечный; ein Schwerdt ausziehen, мечь ѡ̑бнажити; mit entblößten Schwerdtern, ѡ̑бнаженными мечми; ein entblößtes Schwerdt, ѡ̑бнаженнаѧ шпага; das Schwerdt in die Scheide stecken, саблю оу̑ корицы метѹти; der Feind hat alles mit Feuer und Schwerdt verheeret, непрїѧтель все попали и̑ посѣче; ein mit Blut gefärbtes Schwerdt, ѡ̑багренный кровїю мечь.
Schwerdtfeger, (der) Schwerdtmacher, шпажный майстеръ, мечникъ.
Schwerdtlilien, Iris germanica, косатникъ.
Schwerdtträger, (der) меченосецъ.
Schwere, (die) тагость, тажесть.
Schwerer, тажелѣе.
Schwerlich, трѹдный, тажелый; er wird schwerlich kommen, oder, ich zweifle, daß er kommen werde, ıа̑ сѹмнѣваюсѧ ѡ пришествїи егѡ.
Schwermuth, (die) Melancholie, природнаѧ печаль, тажкосердїе; der Schwermuth nachhängen, вдатисѧ въ печаль, in Schwermuth gerathen, впасти въ печаль.
Schwermüthig, печалный, скорбный, горестный.
Schwermüthigkeit, (die) s. Schwermuth.
Schwermüthiglich, печалнѡ, скорбнѡ, горестнѡ.
Schwester, (die) сестра, dim. сестрица; der Schwester gehörig, сестриный; leibliche Schwester, роднаѧ сестра; des Vaters oder der Mutter Schwester, тетка, тетѹшка; des Bruders Frauen Schwester прїателница; Stiefschwester, сестра не роднаѧ, сестра ѡ̑ родних, сестра по отцѹ, по матери.
Schwester- oder Brüder-Kinder, двоюродныѧ дѣти, братьѧ или сестры.
Schwesterlich, сестриный.
Schwestermann, (der) зать.
Schwestermord, (der) сестроѹбїйство.
Schwestermörder, (der) сестроѹбїйца.
Schwester-Sohn, (der) племанникъ, сестринъ сынь.
Schwester-Tochter, (die) племанница.
Schwibbogen, (der) сводъ.
Schwiegerinn, (die) свата; der Frauen Schwester, своѧчина.
Schwiegermutter, (die) тещa, пѹнница; des Mannes Mutter, свекровь; der Schwiegermutter zugehörig, свекровный.
Schwiegersohn, (der) зать; dem Schwiegersohn gehörig, зетовъ.
Schwiegertochter, (die) сноха.
Schwiegervater, (der) тесть; des Mannes Vater, свекарь; dem Schwiegervater gehörig, свекарный.
Schwiele, (die) callus, мозоль.
Schwielicht, мозолный; sehr schwielicht, мозолистый.

Schwierig, трудный; die Sache ist schwierig, то дѣло не легко, не скоро, не безъ труда сдѣлается.

Schwierigkeit, (die) трудность, затрудненїе; darinn besteht eben die Schwierigkeit, въ том то все затрудненїе, вся трудность состоитъ; dies hat keine Schwierigkeiten, сїе легко въ дѣиство произвести можно; es ist mit vielen Schwierigkeiten verbunden, сїе сопряжено съ многими трудностми.

Schwimmen, плавати, плыти, плывати; auf dem Wasser schwimmen, плывати по водѣ; unter dem Wasser schwimmen, подъ водою плывати, плыти; wider den Strom schwimmen, противъ воды, оуз воду плывати; an das Land schwimmen, плывати къ брегу; was schwimmen kann, плавателный.

Schwimmen, (das) плаванїе.

Schwimmer, (der) плыватель.

Schwindel, (der) несвесть оу главы; schwindelicht werden, несвесть оу главы имати; ich werde schwindelicht, я несвесть буду имати; schwindelicht machen, ѿнесвестити кога; einem den Kopf, оударити кога дамъ се глава заврти; es schwindelt mir, глава, мозакъ мисе вертитъ.

Schwinden, abnehmen, оумалатися, оуменшаватися; am Leibe abnehmen, die Auszehrung haben, ѿсушитисе, ѿмршавити; verschwinden, исчезати, исчезнути, нестати.

Schwindsucht, (die) сухота; die Schwindsucht haben, сушити се, мршавити.

Schwindsüchtig, сухотою стражущїй; ausgezehrt von der Schwindsucht, сухый, ѿпалый.

Schwinge, (die) Futterschwinge, валовъ, корыто; Werfschaufel, махало.

Schwingen, das Getraide, жито вѣяти, веяти; bewegen, vibrare, махати, ѿкретати; den Haber schwingen, sichten, ѡвесъ вѣяти; sich in die Höhe schwingen, горе подизатисе; den Spieß schwingen, ражанъ ѿкретати; sich aufs Pferd schwingen, оускочити на кона.

Schwingen, (das) des Getraides, вѣянїе жита; das Bewegen, маханїе.

Schwinger, (der) махатель.

Schwitzbad, знойная купѣль, вана.

Schwitzbank, (die) клупа в купѣли.

Schwitzen, знойтися; Blut schwitzen, кровїю потѣти, крвавый зной испущати.

Schwitzen, (das) потѣнїе, знойнїе; zum Schwitzen dienlich, знойный; zum Schwitzen geneigt, знойлывый.

Schwitzpulver, знойный прашак.

Schwitzstube, (die) вана.

Schwören, клатися, ротитися, божитися, заклинатися; schwören, einen Eyd leisten, присягати, присягнути; ich

ich schwöre bey Gott, клендсѧ богомъ; ich schwöre dir, daß dem also ist, богъ ми свѣдѣтель да є то такѡ; falsch schwören, кривѡ, лажливѡ заклинатисѧ; Stein und Bein schwören, небомъ и҆ землею клѧстисѧ; einen schwören lassen, zum Eyde bringen, привести кого ко присѧзѣ.

Schwörer, einer der schwört, клендщїйсѧ.

Schwul, heiß, гнойный.

Schwulst, (die) Geschwulst, ѿток; in der Rede, высокорѣчїе, надменность.

Schwülstig, aufgeblasen, stolz, надменный; eine schwülstige Schreibart, слогъ надѹтъ, надменный.

Schwülstigkeit, (die) Aufgeblasenheit, надменность, der Rede, велерѣчїе.

Schwung, (der) махані́е, махъ; mit einem Schwung, in einem Huy, ѹ҆ є҆данъ махъ.

Schwur, (der) присѧга, клѧтва; die schröcklichsten Schwüre thun, клѧтисѧ всѣми ѹ҆жаснымн клѧтвами.

Sclav, s. Sklav.

Scorbut, (der) Scharbock, цынга; цынготнаѧ болѣзнь.

Scorbutisch, цынготный.

Scorpion, (der) скорпїонъ.

Scribent, (der) сочинитель, писатель книги, книгописцъ.

Scrupel, (der) сомнѣніе; einen Scrupel haben, въ сомнѣнїи быти; einem einen Scrupel erregen, въ сомнѣніе кого привести; einem seinen Scrupel benehmen, человѣка и҆зъ сомнѣнїѧ и҆звести.

Scrupel, der vier und zwanzigste Theil einer Unze, скрѹпулъ, (вѣсъ) двадесѧть четвертаѧ часть ѹ҆нцїи.

Scrupulös, сомнительный.

Scythe, (der) скиѳъ.

Scythien, das Land, скиѳїѧ, скиѳскаѧ землѧ.

Sebel, (der) сабля.

Sechs, шесть; eine Zahl von Sechs, шестеръ, шестерна.

Sechseckicht, шестероѹгольный.

Sechsfach, шестерожкїй.

Sechsfüßig, шестоногїй.

Sechshundert, шесть стотина; Sechshundertste, шестисотный.

Sechsjährig, шестилѣтный.

Sechsmal, шесть пѹта, шестижды.

Sechsmonat, eine Zeit von sechs Monaten, шестимѣсѧчїе; Sechsmonatlich, шестимѣсѧчный.

Sechs Wochen, шесть недѣль; Sechswochen der Weiber, родины; Sechswöchnerinn, (die) породкина.

Sechszehn, шестьнадесѧть; der Sechszehente, шестнадесѧтый.

Sechzig, шестьдесѧть; je Sechzig, по шестидесѧти; Sechzigjährig, шестдесѧтлѣтный; Sechzigste, (der) шестидесѧтный.

Sekel, (der) des Heiligthums, сиклъ, є҆врейскаѧ монета.

Secret, (das) heimliche Gemach, заходъ, нѹжникъ.

Secretär, (der) секретарь.

Secte, (die) є҆ресь, и҆новѣрство, расколъ; eine Secte oder Spal-

 tung

tung machen, расколничати, еретичествовати.

Sectirer, (der) иновѣрецъ, еретікъ; was von einem Sectirer ist; иновѣрствовати.

Seculum, (das) Jahrhundert, столѣтіе.

Secundant, (der) посредственникъ, поборникъ.

See, der stehende, езеро, dim. езерцо; die See, das Meer, море.

Seecompaß, (der) компасъ корабелный.

Seeeiche, (die) дубъ морскій, трава.

Seefahrer, (der) мореплаватель; einer, der zur See reiset, мореходецъ.

Seefahrt, (die) мореплаванье.

Seefalk, (der) морскій соколъ.

Seefisch, (der) морскаа рыба.

Seegefechte, (das) кораблебранство, бой на морѣ.

Seehafen, (der) морскаа пристань, портъ.

Seehund, (der) тюлень, морскій пасъ; was vom Seehunde ist, тюлень й.

Seehundsfett, (das) ворвань, ворванье сало; was von Seehundsspeck ist, ворванный.

Seekalb, (das) морскій телецъ.

Seekarte, (die) морскаа карта.

Seekrebs, (der) морскій ракъ.

Seeküste, (die) морскій брегъ.

Seeland, die Provinz, селандіа, провінціа.

Seele, (die) душа; zur Seele gehörig, душевный; die Seele ist ihm ausgefahren, er ist gestorben, душа изъ него изыде, оумре; die vernünftige Seele, разумнаа душа; ich will es keiner lebendigen Seele sagen, ни кому живому не скажу; keine lebendige Seele soll von da ausgehen, никто живый ѿ сюду да не изыдетъ; es ist ein guter Mensch, eine fromme Seele, онъ честнаа душа, доброе сердце, честный человѣкъ; die verstorbenen Seelen, души оусопшихъ, оумершихъ; die Seelen der Gerechten, души праведныхъ; die Seelen der Verdammten, души проклатыхъ; eine von ihrem Körper abgesonderte Seele, душа съ тѣломъ, или ѿ тѣла разлученнаа.

Seelenfeind, (der) душегубецъ.

Seelenhirt, (der) пастырь.

Seelenwanderung, (die) преселеніе душъ; Seellos; бездушный.

Seeleuchte, (die) eine Feuerbacke, маакъ.

Seelmesse, (die) приношеніе жертвы ѿ оумершихъ.

Seelöwe, (der) морскій левъ.

Seelsorger, (der) духовный отецъ.

Seemacht, (die) морскаа сила.

Seeräuber, (der) морскій разбойникъ.

Seeräuberey, морское разбойничество.

Seeschlacht, (die) морскаа баталіа, бой на морѣ.

Seespinne, (die) ѿходница, октоподъ.

Seestadt, (die) приморскій градъ.

Seetreffen, (das) s. Seeschlacht.

Seewesen, (das) морскаа дѣла.

Seewolf, (der) морскій волкъ.

Segel, (das) парусъ, вѣтрило; beysetzen, подигнути, распустити вѣтрило; niederlassen, спустити; die Segel einziehen, streichen, подкупити, дигнути вѣтрило; mit eingezogenen Segeln, подкупленными вѣтрилы; der Wind blies in die Segel, вѣтръ дувалъ ȣ҆ вѣтрило; mit vollen Segeln fahren, на всѣхъ парусахъ ходити; unter Segel gehen, вѣтрила распустити, въ море ити; zum Segel gehörig, парусный.

Segelfertig, въ готовности въ море ити.

Segeln, на вѣтрилахъ ходити, бѣжати, плыти; gegen das Ufer segeln, къ брегу на парусахъ плыти; gegen den Wind segeln, противъ вѣтру на парусахъ плыти.

Segelseil, (das) вѣтрилное ужє.

Segelstange, (die) райна, s. Raa.

Segeltuch, (das) парусина; was von Segeltuch ist, парусинный.

Segen, (der) благословеніе; einen Segen, Ueberfluß woran haben, изобиловати, изобилствовати, избыточествовати чимъ.

Segensprecher, (der) Zauberer, волшебникъ, чародѣй, вражаръ.

Segensprecherey, (die) Bezauberung, чародѣйство, вражанье, чарованіе, чаровство.

Segensprecherinn, (die) Zauberinn, чародѣйца, волшебница, вражарица.

Segnen, благословляти, благословити; Gott wird mein Vorhaben segnen, богъ моа намѣреніа благословитъ; beglücken; Gott segne unsere Anschläge, богъ да благословитъ намѣреніа наша.

Segnung, s. Segen.

Sehekunst, (die) (optica) оптика, зрителнаа наука, и художество зрителныхъ стеклъ.

Sehen, видѣти, увидѣти, гледати, смотрѣти, зрѣти; sehen, anblicken, поглєдати; hineinsehen, усмотрити, угледати; in die Höhe sehen, aufsehen, воззрѣти; um sich herumsehen, обзиратися; sich woran satt sehen, навидѣтися; ich habe mich daran satt gesehen, іа тогѡ навидѣлся; einem durch die Finger sehen, потаканіе кому чинити; ich kann das Ziel so weit nicht sehen, іа не могу такѡ далекѡ видѣти, разпознати циль; sehet wohl zu, was ihr thut, смотри, разсуди, что ты дѣлаешь, дѣлати хощешь; auf die Zeit und Umstände sehen, предостерегатися по временамъ и обстоателствамъ; ich habe viel gesehen, und die Welt kennen gelernt, іа много видѣлъ; и научилъ свѣтъ познавати, laß doch sehen, was du kannst, покажи, чегѡ ты умѣешь; laß sehen, wer du bist, покажи себе каковъ ты; sich sehen

lassen,

lassen, unter die Leute gehen, ꙗ̑вити́сѧ, въ народъ и҆зи́ти; sich nicht sehen lassen, nicht unter Leute gehen, не ꙗ̑влатисѧ, тантисѧ, оу҆крыватисѧ ѿ людей; въ народъ не и҆сходити; auf einen sehen, на кого гледати; ich sehe schon, wie es gehen wird, ꙗ̑ оу҆же вижꙋ, какѡ съ тимъ дѣломъ бꙋдетъ; es ist daraus zu sehen, и҆зъ тогѡ видно е҆сть, видимо е҆сть.

Sehen, (das) зрѣніе.

Sehend werden, das Gesicht wieder bekommen, прозрѣти; einer, der sehend geworden, прозрѣвшій; Wiedererlangung des Gesichts, прозрѣніе.

Sehenswerth, смотрѣніѧ, примѣчаніѧ достойный.

Sehne, (die) сꙋхаа жила; eines Bogens, тетива.

Sehnen sich, съ великимъ желаніемъ чегѡ ѡ҆жидати, желати чегѡ со оу҆сердіемъ; er sehnte sich nach der Ruhe, о҆нъ покоѧ желаше.

Sehnlich, желателный, оу҆сердный; mein sehnlicher Wunsch, великое мое желаніе.

Sehnsucht, (die) превеликое желаніе, тꙋга; die Sehnsucht nach dem Vaterlande, тꙋга ѿ о҆течествѣ.

Sehr, весма, верлѡ, ѕѣлѡ; so sehr, толикѡ; wie sehr, е҆ликѡ; sehr groß, превеликій; ich liebe ihn sehr, ꙗ̑ е҆гѡ весма люблю; es ist sehr weit von hier, весма далекѡ ѿ сюдꙋ; sehr fehlen, верлѡ погрѣшити.

Seichte, seichtes Wasser, da man durchwaden kann, бродъ; durch ein seichtes Wasser gehen, бродити; seichte Oerter im Meer oder der See, плитка мѣста оу̑ морꙋ; eine seichte Rede, рѣчь ѡ҆сновательныхъ доводѡвъ не и҆мѣющаа.

Seide, (die) свила; gesponnene Seide, праденна свила; gedrehete Seide, сꙋченна свила; gefärbte Seide, бојадисана свила; rohe Seide, сирова свила. gesponnene rohe Seide, праденна сирова свила; in Seide gekleidet, оу̑ свилꙋ о҆дѣтый; du wirst keine Seide dabey spinnen, ты ѿ тогѡ прибытка и҆мѣти не бꙋдешь.

Seiden, von Seide, свиленый; seidene Büsche, Pferdebüsche, свилене ките; seidene Flocken; шелковыѧ хлопа; seidene Franzen mit Gold und Silber melirt, свилене ројте са сребромъ помешане.

Seidenhändler, einer der Seide verkauft, свилою торгꙋющій; der seidene Waaren verkauft, торгꙋющій свиленымъ хеспомъ.

Seidenmoor, (das) свиленый ѿваръ.

Seidensticker, (der) свилошвецъ; Stickerinn, свилошила.

Seidenweber, (der) ткачь свиленіѧ матеріи.

Seidenwurm, (der) свилена бꙋба.

Seidenzeug, (das) свилена матеріа.

Seife, (die) мыло, сапꙋнъ.

Seifen, mit Seife waschen, мылити, намылити, сапꙋнити;

ти; sich mit Seife waschen, сапѹномъ мытисе.

Seifenkraut, (das) Lychnis saponaria, мылнаа трава.

Seifenkugel, (die) крѹгъ сапѹна.

Seifensieder, (der) мылникъ, сапѹнджїа.

Seifensiederey, (die) мыловарна, сапѹнджилѹгъ.

Seigen, durchseigen, процѣживати, процѣдити, ѿцѣживати, ѿцѣдити; durchgeseigt, процѣженный.

Seigtuch, (das) процѣдителное платно.

Seil, (das) ѹже, ѐдекъ; auf dem Seile tanzen, на ѐдекѹ ѝграти.

Seiler, (der) ѹжаръ.

Seiltänzer, (der) кой на ѹжетѹ ѝгра.

Seilwerk, (das) ѐдечне ствари.

Sein, ѐгѡ, свой; seinethalben, ѐгѡ ради; sein selbst wegen, себе ради; sein eigen, собственный; es ist sein eigenes Haus, то собственный ѐгѡ домъ.

Seinige, das Seinige zu rathe halten, хранити свое ѝмѣнїе.

Seinigen, (die) свои, домашныи; die Seinigen versorgen, своихъ домашныхъ пищею и всѣмъ потребнымъ доволствовати.

Seit, съ; seit vier Tagen, ѿ четыри дана.

Seitdem, ѿ тогѡ времени; seitdem ich hier bin, ѿ какѡсамъ ѿде.

Seite, (die) im Buch; страница въ книзѣ; die Gegend, страна; zu beyden Seiten, на обѣ странѣ; von allen Seiten, со всѣхъ странъ; auf der rechten Seite, на десной странѣ; auf die Seite bringen, прибрати на странѹ; wenn man dieß alles bey Seite setzet, ѻстава все сїе на странѣ, ѿложа все сїе на странѹ; laßt uns alle diese Complimente bey Seite setzen, ѻставимъ вса сїа комплименты; sein Vermögen bey Seite schaffen, свое ѝмѣнїе прекрати; gehe auf die Seite, с пѹта, на странѹ ѹклонисе; es stehen ihm die Gesetze zur Seite, защищаютъ ѐго законы; es stehen ihm folgende Verordnungen zur Seite, касаютса до негѡ слѣдѹющаа ѹчрежденїа; die den Beklagten zur Seite stehenden Gesetze, законы защищающїа странѹ ѡбтѹженныхъ; auf eines Seite stehen, странѹ чїю держати, защитити кого; einen auf seine Seite bringen, склонити кого на свою странѹ; sich auf die Seite machen, ѹклонитиса на странѹ; die rechte Seite des Schiffs, десный бокъ корабла; auf der rechten Seite, на десномъ бокѹ, was von der Seite ist, боковый; die hohle Seite, Dünnung, пахъ; er schlug ihn in die dünne Seite, ѻнъ ѐгѡ въ бокъ ѹдарилъ.

Seitenspiel, s. Saitenspiel.

Seitenstechen, (das) бодѣнїе въ бокахъ.

Seitenwind, (der) боковый вѣтръ.

Seiten- Nebenzimmer, бокова комната.

Seither, до сегѡ; alles, was seither im Gebrauch gewesen, все то что до сегѡ в обычаи было.

Seitwärts, со страны, съ бока.

Selber, selbst, самъ; von sich selbst, своею волею, ѿ себе; an und für sich selbst, самъ собою; er lebt für sich selbst, allein, онъ собою живетъ, єдинъ живетъ, es ist ihm verbothen seine Waaren selbst zu verschiffen, запрещено єму самому свой хеспапъ на море ѿправлати; er soll es selbst verbieten, онъ самъ да запретитъ то; er ist selbst nicht zu Hause, онъ ние самъ оу дому; der sich selbst eines Namens anmaßet, самозванецъ.

Selbstherrscher, (der) самодержецъ.

Selbstherrscherinn, (die) самодержица.

Selbstliebe, (die) самолюбіе.

Selbstmord, (der) самоубійство.

Selbstmörder, (der) самоубійца.

Selig, блаженный; verstorben, покойный; mein seliger Vater, покойный отецъ мой; selig gemacht, спасенный; selig machen, erretten, спасати, спасти, Gott mache dich dafür selig oder, Gott vergelte dirs! богъ да ти возмездитъ.

Seligkeit, (die) блаженство.

Seligmacher, (der) спаситель.

Seligmachung, (die) спасеніе.

Selig preißen, оублажати, оублажити.

Sellerie, (der) селдери.

Selten, рѣдкій, не честый, диковинный; adv. рѣдкѡ, не часто; gar selten, весма рѣдкѡ; fromme Leute sind selten anzutreffen, добрый, добродѣтелный люди верлѡ сѹ рѣдки; добрыхъ людей бѣлѡ мало.

Seltenheit, (die) рѣдкость, диковина.

Seltsam, ungewöhnlich; рѣдкій, странный, чудный, дивный, необыкновенный, es kömmt mir seltsam vor, мнѣ сіе весма дивно кажется; я тому весма дивлюся; ein seltsamer Mensch, особливагѡ нрава человѣкъ; er führt ein seltsames Leben, весма странно живетъ; auf eine seltsame Weise, страннѡ, чуднѡ.

Semisch Leder, (das) замша; was von Semisch Leder ist, замшеный.

Semmel, (die) земличка.

Semmelmehl, (das) земличнo брашно.

Senden, посылати, послати, ѿправлати, ѿправити.

Sendschreiben, (das) Sendbrief, посланіе, писмо.

Sendung, (die) посыланіе, ѿправленіе; die Sendung des heiligen Geistes, посланіе духа сватагѡ.

Senetblätter, сенетный листи.

Senf, (der) горушица, слачица; herber Senf, люта слачица; zubereiteter, приправленна слачица.

Senfkraut, (das) петрица.

Snfnäpfchen, (das) слачишница.

Senfte, s. Sänfte.

Sengen, палити; sengen und brennen, жещи и палити.

Sengen, (das) паленіе, пожиганіе,

Senkbley, (das) грузило.

Senken, спустити, погружати, погрузити; sich senken, спуститися, ѿпуститися, тонути; погружатися, погрузитися.

Sennader, s. Spannader.

Sense, (die) коса.

Sensenschmidt, (der) майстеръ кто косы дѣлаетъ.

Serpentinstein, (der) серпентскій камень.

Serviette, (die) салфетка.

Servis, (das) сервисъ.

Seselkraut, s. Liebstöckel.

Sessel, (der) Stuhl, столица.

Seßhaft, er ist hier seßhaft, онъ здѣ жилище свое имѣетъ; онъ здѣ поселился.

Setzen, садити, посадити; Bäume setzen, древа посадити; Gränzen setzen, предѣлы полагати, ѿграничити; setzt den Fall, daß es also wäre, положимъ что сіе такѡ было; einen über ein Amt setzen, ѿпредѣлити кого въ нѣкое званіе; über einen Fluß setzen, прекѡ рѣки прейти; einen auf Wasser und Brod setzen, не дати кому ничегѡ развѣ хлѣба и воды, сіесть затворенному; ein jedes an seinen Ort setzen, все на свое мѣсто поставити; in den vorigen Stand setzen, въ прежнее состояніе возвратити; Hoffnung auf etwas setzen, надежду на что полагати; den Kopf auf etwas setzen, in seinem Vorhaben unverändert bleiben, въ намѣреніи своемъ оупорну быти; ich will meinen Kopf darauf setzen, verwetten, главу мою положу; setzen in der Druckerey, набирати, набрати; sich setzen, садитися, сѣсти; er setzte sich, онъ сѣлъ; ich will mich setzen, сяду; sie setzten sich in den Wagen, намѣститися въ колесницѣ; sich an einem Orte setzen, niederlassen, на какомъ мѣстѣ поселитися, сѣсти; einen, oder etwas wohin setzen, посадити кого на какое мѣсто; einen oben an setzen, на лучшее, горнее мѣсто кого посадити; die Würme setzen sich auf das Roggengras, черви заводится на зеленой ржи; sich setzen, absetzen, оустанватися, оустоятися; die Hefen setzen sich, stehen ab, дрожди оустаиваются; der Kaffee setzet sich, кофе оустанвается, ѿстаивается; sich zu Tische setzen, за столъ посадитися.

Setzen, (das) постановленіе; in der Druckerey, наборъ.

Setzer, (der) in der Druckerey, наборщикъ, набиратель.

Setzkolben, ein Instrument, womit die Ladung in die Kanonen aufeinander gestoßen wird, забойникъ, артиллерское слово.

Seuche, (die) прилипчивая болѣзнь, прилипчивость, зараза; die fallende Seuche, пада-

душлаа волѣзнь; einer, der von der Seuche angesteckt ist, зараженный прилѣпчивыи волѣзнію.

‑ evenbaum, (der) козацкїй можжевелникъ, арца.

Seufzen, воздыхати, воздохнути, оуздисати, стенати; wornach seufzen, воздыхати ѡ чемъ.

Seufzen, (das) воздыханіе.

Seufzend, воздыхающій.

Seufzer, (der) оуздысанье, воздыханіе; die Seufzer werden zu dir gesandt, воздыханія къ тебѣ посылаются.

Seugamme, s. Säugamme.

Seule, s. Säule.

Seyn, быти; dem sey, wie ihm wolle, какѡ бы то ни было; er sey, wer er wolle, кто бы онъ ни вылъ; für einen seyn, странѹ чію держати; in den Städten, wo keine Gilden sind, во градѣхъ гдѣ гилдїи нѣсть,

Sich, себѣ.

Sichel, (die) серпъ, dim. серпокъ.

Sichelschmidt, (der) серподѣлецъ.

Sicher, ohne Gefahr, безопасный, свободный; ein sicherer Ort, безопасное мѣсто; ohne Sorgen, безпечалный; ohne Furcht, безстрашный, небоязливый; es ist nicht sicher zu reisen, страшно есть пѹтовати; sicher vor etwas seyn, безопаснѹ ѿ когѡ, ѿ чегѡ быти; sicher stellen, sichern, Sicherheit verschaffen, ѿ опасенія страха кого ѡсвободити; изъ опасности кого извести; er ist sicher davor, онъ безопасенъ ѿ тогѡ; ein sicheres Geleit, конвой, пратна; ein sicheres Geleitschreiben, ѡхранителное писмо; sicher, gewiß überzeugt, ѡбнадеженъ, оувѣренъ; eine sichere Person, auf die man sich verlassen kann, вѣрный, надежный человѣкъ.

Sicherheit, (die) безопасность, безопасеніе, ѡхраненіе, житіе безъ страха, безъ опасенія; zu meiner Sicherheit, въ мою осторожность; einen in Sicherheit bringen, въ безопасное мѣсто кого ѿвести; wir leben in Sicherheit, мы въ безопасности живемъ.

Sicherlich, подлиннѡ, истиннѡ, безъ сомненія.

Sichern, sicher stellen, einen, безопасна кого чинити; dadurch wird die Ruhe eines jeden gesichert, сіе безопасно творитъ спокойствіе каждагѡ; sichern, einen vor aller Gefahr, ѡсвободити кого ѿ всякія опасности.

Sichtbar, очевидный, явный.

Sichtbarkeit, (die) очевидность.

Sichtbarlich, очевиднѡ, явнѡ, ѿкрытѡ.

Sichten, s. Sieben.

Sieb, (das) ein feines, сито; was durch ein feines Sieb gesiebt ist, ситный; ein grobes Sieb, решето, dim. решетцо; der Kranz eines Siebes, обочайка; was durchs grobe Sieb gesiebt ist, решотный.

Sieben, просѣвати, просѣяти, подсѣвати, подсѣяти.

Sieben,

Sieben, die Zahl, седмь; je sieben, по седамь.
Siebenblätterícht, седмолистный
Siebenbürgen, седмиградская земля, Ердель.
Siebenfach, седмеричный.
Siebenfüßig, седминогій.
Siebengestirn, (das) влашичи, седмозвѣздіе.
Siebenhundert, седамь стотина.
Siebenhundertste, (der) седмисотный.
Siebenjährig, седмилѣтный.
Siebenköpfig, седмиглавный.
Siebenmal, седамь пꙋти, седмижды.
Siebenmonatlich, седмимѣсачный.
Siebente, седмый.
Siebenzehn, седмнадесатый.
Siebenzehnmal, седмнадесать кратъ, пꙋти.
Siebenzehnte, (der) седмнадесатый.
Siebenzig, седмдесать.
Siebenzigjährig, седмдесатолѣтный.
Siebenzigste, (der) седмдесатый.
Siebmacher, (der) ситный, решетный майсторъ.
Siech, krank, слабый здравіемъ.
Siechhaus, (das) болница.
Sieden, варити, сварити, кипѣти, закипѣти, кꙋвати.
Sieden, (das) вареніе.
Siedend, кипащій; siedendes Wasser, кипащая вода; siedend machen, разварывати, разварити.
Sieg, (der) побѣда; den Sieg erhalten über den Feind, побѣдꙋ надъ непріятелемъ полꙋчити, ѿдержати, непріятеля побѣдити, съ полязнити; nach erhaltenem Siege, по полꙋченной побѣдѣ, по полꙋченіи побѣды; der Sieg war eine lange Zeit zweifelhaft, побѣда долгѡ сꙋмнителна была.
Siegel, (das) печать; unterdrücken, печать приложити, запечатати; zum Siegel gehörig, печатный.
Siegelbewahrer, (der) хранитель печати, печатникъ.
Siegelgelder, печатныи новцы.
Siegeln, запечатывати, запечатити, печать приложити.
Siegelring, (der) перстень съ печатїю.
Siegelung, (die) запечатываніе.
Siegen, побѣдꙋ ѿдержати, побѣдити.
Sieger, (der) побѣдитель.
Siegerinn, (die) побѣдителница.
Sieghaft, s. Siegreich.
Siegreich, побѣдоносный; siegreiche Waffen, побѣдоносное, побѣдителное орꙋжіе.
Siegsgepränge, (das) торжество ѡ ѿдержанной побѣдѣ.
Siegslied, (das) сочиненныи комꙋ въ честь за полꙋченнꙋю побѣдꙋ стїси.
Siegszeichen, (das) побѣдоносный знакъ.
Siehe! се, ѐто! siehe, da hast du! на ѐто ти! siehe doch! та погледай!
Sielen, (die) Geschirre zum Anspannen, хамовы.
Sigen, eine Art Fische, сиги, рыба.
Signal, (das) знаменіе; nach einem

einem durch Läuten gegebenen Signal, по данномꙋ звоненїемъ знаменїю.
Signalisiren, sich, sich hervor thun, ѿличатися, ѿличитися, прославитися; sich durch eine besondere That signalisiren, каковымъ знатнымъ, славным дѣломъ прославитися.
Silber, (das) сребро; geläutertes Silber, чистое, ѡчищенное сребро; unverarbeitetes Silber, неизпослованно сребро; verarbeitetes Silber, изпослованно сребро; geschlagenes Silber, битое сребро; gezogenes Silber, провꙋчено сребро; gesponnenes Silber, преденное сребро; geschliffenes Silber, полированное сребро; mit Silber beschlagen, сребромъ ѡкованый; in Silber eingefaßt, сребромъ ѡправленый.
Silberarbeit, (die) сребренная работа.
Silberarbeiter, (der) сребреникъ.
Silberbergwerk, (das) сребреное рꙋдокопство.
Silberblättlein, (das) листовое сребро, сребро въ листахъ.
Silberfarbe, (die) сребрена боя.
Silbergeschirr, (das) сребреный сосꙋдъ.
Silbergeschmeide, (das) сребреное оукрашенїе.
Silberglätte, (die) шꙋмꙋха бѣлаа.
Silbermünze, (die) сребреный новацъ.
Silbern, сребраный, сребреный.
Silberreich, сребристый.
Silberschlacken, ѡпилки ѿ сребра.
Silberschmidt, (der) сребреникъ.
Silberservice, (das) сребраный сервисъ.
Silberstangen, слитокъ сребра.
Simonie, (die) симонїа, продаванїе дꙋховныхъ чинѡвъ.
Sims, (der) in Säulen, симсъ на столпахъ.
Singkohr, (das) ликъ пѣвцевъ.
Singen, пѣти; laßt uns singen, аиде да пѣвамо; anfangen zu singen, запѣвати, запѣти; einen zu Grabe singen, ѿпѣвати покойника; lobsingen, воспѣвати, воспѣти; nach dem Tact, nach der Musik singen, по тактꙋ, по мꙋсїцѣ пѣти; laut singen, громкимъ гласомъ пѣти; tief singen, низкимъ гласомъ пѣти; immer das alte Liedlein singen, све єднꙋ песмꙋ певати; wessen Brod ich esse, dessen Lied ich singe, на чїи се колн возимъ, онога и конѣ хвалимъ.
Singen, (das) пѣнїе; der Vögel, пѣнїе птицъ.
Singend, поющїй.
Singkunst, (die) мꙋсїка, искꙋство пѣнїа.
Singmeister, (der) оучитель пѣнїа.
Singschule, (die) пѣвчаа школа, гдѣ пѣти оучатъ.
Singvögel, пѣвающїа птицы.
Sinken, gemach zur Erde fallen, als: er kann nicht mehr gehen, die Beine sinken ihm, не можетъ выше ходити, ноги га ѡставили; er ist zur Erde gesunken, онъ на землю паде; sinken, sich senken, ѡпꙋститисе,

то-

тонꙋти, das Haus ist gesunken, ѡ҆ва́й до́мъ посрꙋ́до; das Gewölbe ist gesunken, hat sich gesenkt, сводъ внизъ погнꙋ́лсѧ; den Muth sinken lassen, kleinmüthig werden, оу҆ныва́ти, оу҆ны́ти, въ оу҆ны́нїе, въ оу҆ны́лость прїйти; das Schiff ist gesunken, кора́бль оу҆то́нꙋлъ.

Sinn, (der) Gedanke, мы́сль, оу҆́мъ; es ist mir nie in den Sinn gekommen, сїе́ мнѣ̀ никогда̀ на оу҆́мъ, въ мы́сль не пришло; aus dem Sinn schlagen, и҆зъ мы́слей и҆зби́ти; im Sinn liegen, въ мы́сли бы́ти, мы́слити ѡ҆ че́мъ; dies kam mir auch in den Sinn, то и҆ мени дошло оу҆ па́меть; etwas aus dem Sinne schlagen, и҆зъ мы́сли и҆зби́ти, забве́нїю что преда́ти; Sinn, Gemüth, Neigung, нра́въ, ѡ҆бы́чай; wir beyde haben einerley Sinn, мы ѡ҆́ба є҆ди́нагѡ нра́ва, оу҆ ѡ҆бо́ихъ на́съ є҆ди́нъ ѡ҆бы́чай; seinem Sinn, Kopf folgen, по свое́мꙋ нра́вꙋ дѣ́лати, по свое́мꙋ ѡ҆бы́чаю постꙋпа́ти; ein harter Sinn, harter Kopf, оу҆по́рна, тве́рда глава̀; so viel Köpfe, so viel Sinne, оу҆ вса́кагѡ сво́й нра́въ, ѡ҆бы́чай; anderes Sinnes werden, премѣни́ти свое мнѣ́нїе, сво́й нра́въ; Sinn, Wunsch, жела́нїе; es gehet mir nicht nach meinem Sinn, не по моемꙋ жела́нїю, по мое́й во́лѣ дѣ́лаетсѧ; Sinn, dessen Werkzeuge, чꙋ́вство, чꙋ́вствїе; was uns in die Sinne fällt, что на́ша чꙋ́вства оу҆дара́етъ; es benimmt mir die Sinne, сїе́ ѿемле́тъ мнѣ̀ мы́сли; von Sinnen kommen, па́меть и҆згꙋби́ти; er ist von Sinnen gekommen, ѡ҆́нъ па́меть и҆згꙋ́бїо: er ist von Saufen seiner Sinne nicht mehr mächtig, пїа́нство мꙋ оу҆́мъ оу҆тꙋпи́ло, потамни́ло; Sinn, Verstand, смы́слъ; der wahre Sinn des Gesetzes, пра́мый смы́слъ зако́на; ich kann den Sinn dieser Worte nicht einsehen, та смы́слъ си́хъ сло́въ оу҆смотрѣ́ти, оу҆разꙋмѣ́ти не могꙋ̀; er hat den wahren Sinn seines Autors verfehlet, ѡ҆́нъ смы́слъ сочини́телѧ и҆згꙋби́лъ; den Sinn eines Schriftstellers treffen, проникнꙋ́ти мы́сль сочини́телевꙋ.

Sinnbild, (das) є҆́мблима, предзнаменова́нїе.

Sinnen, worauf, мы́слити, помы́слити, размышлѧ́ти, размы́слити ѡ҆ че́мъ; er sinnet nur auf Böses, ѡ҆́нъ то́чїю ѡ҆ хꙋ́домъ дѣ́лѣ размышлѧ́етъ.

Sinnlich, was in die Sinne fällt, чꙋ́вственный.

Sinnlichkeit, (die) чꙋ́вственност.

Sinnlos, ничесѡ не чꙋ́вствꙋющїй, тꙋ́пый.

Sinnlosigkeit, (die) нечꙋ́вствїе, тꙋ́пость; am Leibe, безчꙋ́вствїе ѿ болѣ́зни приклю́чившеесѧ.

Sinnreich, erfinderisch, ѡ҆строꙋ́мный, бога́тый въ мы́слехъ; sinnreiche Reden, ѡ҆строꙋ́мныѧ бесѣ́ды.

Sintemal, понеже, ѝко.
Sippschaft, (die) Verwandtschaft, родство, родбина.
Sippschaftbaum, (der) Geschlechtsregister, родословїе.
Sirene, (die) Meerfräulein, сирена, морская дѣвица.
Sirene, spanischer Hollunder, серина.
Sirup, (der) сиропъ.
Sitte, (die) нравъ, ѻбычай; Sitte des Landes, ѻбычай земли; die Sitten verderben, развращати, развратити нравы; verdorbene Sitten, развращенныи нравы; böse Gesellschaften verderben gute Sitten, злыя бесѣды тлатъ благїя нравы; ein Mensch von guten Sitten, добронравный, добрыхъ нравѡвъ человѣкъ.
Sittenlehre, (die) нравоученїе.
Sittenlehrer, (der) нравоучитель.
Sittlich, gewöhnlich, ѻбычный, ѻбыкновенный.
Sittsam, bescheiden, оучтивый, благонравный, тихїй; чинный.
Sittsamkeit, (die) благонравїе, тихость, смиренїе.
Sitz, (der) сѣдѣнїе, засѣданїе; Wohnung, жилище; sie haben alda ihren Sitz genommen, sich allda niedergelassen, ѻни тамѡ поселилися.
Sitzen, сѣдѣти, седити; wer wohl sitzt, der bleibe da sitzen, wo er sitzt, кой добрѡ седи, некъ не ѝде съ места; bey Tische sitzen, за столомъ сѣдѣти; bey Gericht sitzen, въ судѣ сѣдити; zu Pferde sitzen, на коню сѣдити; ich sitze fast schon eine Woche immer zu Hause, ѧ҆ почти цѣлꙋ недѣлю дома сѣждꙋ; eine sitzende Lebensart, da man bey seiner Arbeit immer sitzen muß, сѣдѣлаа жизнь.
Sitzen, (das) сѣдѣнїе.
Sklav, (der) рабъ, неволникъ; einen zum Sklaven machen, порабощати, поработити кого.
Sclavenhändler, (der) торгꙋющїй неволниками, плѣннопродавецъ.
Sklavenmarkt, (der) торжище на коемъ робове продаютъ.
Sklaverey, (die) неволничество, порабощенїе, рабство.
Sklavinn, (die) неволница, раба, рабына, робина.
Sklavisch, рабїй, рабскїй, раболѣпный.
Smaragd, (der) смарагдъ, камень.
So, такѡ; der Baum war so dick als er selbst, древо такѡ дебело было, бащь какѡ ѻнъ; so geringe man ihn auch schätzen möchte, какѡ бы за мало є҆го ни држали.
So, als, такѡ, какѡ.
Sobald, какѡ скорѡ.
Sod, (der) das Sodbrennen, моренїе лютины ѿ желꙋдца.
Sodann, по томъ.
So etwan, такѡ напримѣръ.
Sofern, є҆жели, ѧ҆кѡ.
Sogar; er sagt sogar, ѻнъ же ѝ говоритъ.
So groß, als ein Hühnerey, такѡ велико, какѡ кокошїе ѧ҆е; so groß, als ein Pferd, големъ какѡ конь.

So gut, тако добро.
Sohle, (die) unter Schuh und Stiefeln, табаны; Bindsohle, die inwendige Schuhsohle, стелка.
Sohn, (der) сынъ; natürlicher, ѿ наложницы, набочный сынъ.
Söhnlein, (das) сынчичь.
Sohnskind, (das) внукъ.
Sohnsweib, (das) s. Schwiegertochter.
So lange, тако долго.
Solcher, таковъ.
Sold, (der) плата.
Soldat, (der) солдатъ; Soldat werden, записатися въ солдаты; ein gemeiner Soldat, простъ; leicht bewaffnete Soldaten, легкое войско; Soldaten in der Garnison, гарнизоны; in der Eile zusammengebrachte Soldaten, въ скорости накупленныи солдаты.
Soldatenweib, (das) солдатка.
Soldatisch, солдатскій.
Solennität, (die) торжество.
Sollen, долженствовати, принуждену быти; man soll, должно; wir sollen, должно намъ, мы должны; долженствуемъ; was soll das? was soll es bedeuten? что то знаменуетъ.
Söller, (der) свѣтлица.
Solothurn, ein Canton, und Stadt in der Schweiz, солутурнъ, ѿкругъ и градъ въ швайцеріи.
Sommer, (der) лѣто, лѣтнее время; im Anfange des Sommers, въ началѣ, при вступленіи лѣта; in der Mitte des Sommers, въ половинѣ, оу самой срединѣ лѣта; zu Ende des Sommers, къ концу, подъ конецъ лѣта; was im Sommer ist, лѣтный.
Sommerflecken, im Gesicht, веснины, (gen. веснинъ) веснушки пегы.
Sommerfrucht, (die) лѣтный плодъ.
Sommerhitze, (die) лѣтный жаръ.
Sommerkleid, (das) лѣтнее одѣло.
Sommerlaube, (die) сѣница.
Sommersprossen, (die) s. Sommerflecken.
Sommervogel, (der) бабочка.
Sommerwetter (das) лѣтная погода.
Sonder, безъ, кромѣ; sonder Zweifel, безъ сомнѣнія; sonder dem, кромѣ тогѡ.
Sonderbar, ѻсобливый; seltsam, чудный; ein sonderbarer Mensch, чудный человѣкъ; es ist etwas sonderbares, сіе весма чудное, необыкновенное дѣло.
Sonderlich, ѻсобливый, ѿмѣнный.
Sonderling, (der) ѻсобливый человѣкъ; нелюдимъ.
Sondern, trennen, раздѣлати, раздѣлити.
Sondern, sed, но, токмѡ, точію.
Sondireisen, Sonde, die Tiefe einer Wunde zu untersuchen, щупъ, желѣзный інструментъ чимъ лѣкари въ ранахъ щупаютъ.
Sondiren, die Tiefe des Wassers, глубину воды ізмѣрити;

die Tiefe der Wunde, чѹпати въ ранѣ.

Sonnabend, (der) сѹббота.

Sonne, (die) солнце; die aufgehende, die untergehende Sonne, восходащее, заходащее солнце; die Sonne scheinet, солнце сїаетъ; die Sonne gehet auf, солнце восходитъ; die Sonne gehet unter, солнце заходитъ; die Sonne war schon untergegangen, солнце ѹже зашло; die Sonne wollte sich schon neigen, солнце было ѹже на заходѣ; in der Sonne liegen, на солнцѣ лежати; in die Sonne legen, поставити на солнце; es scheinet keine Sonne, солнца нѣсть; einer, der von der Sonne verbrannt ist, загорѣлый; die Sonne erleuchtet die ganze Welt, солнце весь свѣтъ ѡсвѣщаетъ; es geschieht nichts Neues unter der Sonne, на свѣтѣ ничегѡ новагѡ не бываетъ; die Sonne liegt den ganzen Tag auf dem Fenster, солнце весь день на окнѣ лежитъ; die Sonne sticht nach einem Regen, солнце палитъ, дождь бѹдетъ.

Sonnenaufgang, (der) востокъ, восхожденїе солнца.

Sonnenblume, (die) подсолнечникъ, сѹнцокретъ.

Sonnenfinsterniß, (die) затмѣнїе солнца.

Sonnenhitze, (die) жаръ, зной; von der Sonnenhitze verbrannt werden, почерпити ѿ солнца.

Sonnenklar, ꙗвственнѡ, ꙗвнѡ.

Sonnenlauf, (der) теченїе, движенїе солнца.

Sonnenlicht, (das) солнечный свѣтъ.

Sonnenschein, (der) солнечное сїанїе; bey hellem Sonnenschein, при свѣтломъ солнечномъ свѣтѣ.

Sonnenschirm, (der) подсолнечникъ.

Sonnenstäublein, (das) пылинка.

Sonnenuhr, (die) солнечныи часы, сѹнчаникъ.

Sonnenuntergang, (der) захожденїе солнца.

Sonnenwende, (die) ѡбращенїе солнца на лѣто; in der Wintersonnenwende, во времѧ возвращенїѧ солнца на лѣто.

Sonnenzeiger, (der) стрѣлка на солнечныхъ часѣхъ.

Sonnenzirkel, (der) солнечный крѹгъ.

Sonntag, (der) недѣлѧ.

Sonntäglich, недѣлный.

Sonst, инако, иначе; sonst, vor Zeiten, прежде; sonst war es die Mode, въ прежнѧѧ времена въ обычаи было; was er sonst noch zu sagen hat, что еще сверхъ тогѡ ѡставити имѣетъ; ich habe sonst nichts zu sagen, и выше ни чегѡ говорити не имѣю; sonst niemand, никто дрѹгїй; es weis sonst niemand, als er, никто кромѣ егѡ не знаетъ.

Sophist, (der) софїстъ, кто ложнаѧ заключенїѧ изъ рѣчей дѣлаетъ

Sophisterey, (die) eine betrügliche Schlußrede, ложнаѧ заключителнаѧ рѣчь.

Sorge, (die) вριга, печаль; dies hat ihm viele Sorge gemacht, сїе причинило ему велїкую вригу; Sorge, Sorgfalt, Bemühung, попеченїе, радѣнїе, старанїе; Sorge tragen, für etwas, попеченїе, старанїе имѣти о чемъ; vergebliche Sorgen, суетное опасенїе, суетна вριга; einem die Sorge benehmen, кого от печали отсвокодити; ohne Sorge seyn, спокойну, безъ вριге выти.

Sorgen, ängstlich bekümmert seyn, вринутисе; für etwas sorgen, Sorge wofür tragen, попеченїе, тщанїе имѣти, старатисе, вринутисе о чемъ; ich lasse Gott sorgen, во всѣхъ моихъ нуждахъ на Бога полагаюсе, надежду свою полагаю; sorge nicht dafür, не вринисе за то.

Sorgfalt, (die) старанїе, попеченїе, тщанїе; mit vieler Sorgfalt, великимъ тщанїемъ.

Sorgfältig, рачителный, тщателный, прилѣжный.

Sorgfältigkeit, (die) тщанїе; s. Sorgfalt.

Sorgfältiglich, рачително, тщательно, прилѣжно.

Sorglos, везврижный, безпечалный; seyn, попеченїа, и старанїа не имѣти; не марити, не пещисе, не старатисе о чемъ; sorgloser Weise, лѣниво, невреживо.

Sorglosigkeit, (die) нерадѣнїе, лѣность, немаръ.

Sorgsam, рачителный, попечителный.

Sorgsamkeit, (die) рачєнїе, попеченїе.

Sorte, Gattung, (die) струка, руда, родъ; von der besten Sorte, Gattung, от най болѣ струке.

Sortiren, absondern, отдѣлати, раздѣлити, развирати.

Sortiren, unter jemandes Gerichtsbarkeit stehen, als: sie sortiren in ihren Rechtshändeln unter dem Magistrat, они под магїстратскимъ судомъ стоятъ; das Gericht, worunter er sortiret, судъ от негоже зависитъ онъ.

Sortirung, (die) развиранїе, раздѣленїе, отдѣленїе.

Spaden, (der) die Spade; siehe Schaufel.

Spähen, ausspähen, распытивати, промотрити, шпїонити.

Spalier, (das) Bäume, die an einem Gebäude hinauf wachsen, на стѣнѣ израслое древо.

Spalte, (die) расщепь, скважина; an Federn, расцепъ; was voller Spalten, Ritzen ist, исцепаный.

Spalten, цепати, расцепити: разщеплати, разщепити; gespaltenes Holz, расцеплено древо; sich spalten, расцепитисе.

Spaltung, (die) das Spalten, расщепленїе, расцепленїе; Uneinigkeit, раздоръ; in der Kirche, die Secte, расколъ, eine Secte, oder Spaltung machen, отпадати от вѣри.

Span, (der) щепа; die Späne, щепы; Späne zum Feueranmachen, поджижакъ.

 Spän-

Spänchen, (das) щепка.
Spanferkel, (das) прасенце, кое їоще сиса.
Spange, (die) пражка; Armband, браслетъ, зарукавье; висеръ или другое оукрашеніе на рукахъ; an Büchern, застежка оу книгъ.
Spangrün, ярь.
Spanien, хишпанїа.
Spanier, (der) хишпанецъ.
Spanisch, хишпанскій, шпанскій; es kommt mir spanisch vor, сїе мнѣ оудивително, дивно, чудно кажетса.
Spanische Fliegen, хишпанскїа мухи.
Spanische Reuter, рогатка.
Spann, (das) Pferde; s. Gespann.
Spannbette, (das) креветъ.
Spanne, (die) падь; einer Spanne lang, падовый, дужиною съ пади; einer Spanne dick, съ пади дебелъ.
Spannen, den Bogen, натагивати, натегнути стрѣлу, лукъ; den Hahn an einer Flinte spannen, тетикъ оу пушки запети; spanne den Hahn, натегни пушку.
Spannen, (das) die Spannung, натагиванїе.
Spanner, (der) an einem Feuerrohr, тетикъ.
Spannkette, (die) an den Wagenrädern, ланацъ, коимъ кола запинюсе; Spannketten an einem Wagen anlegen, точакъ ланцемъ припети.
Sparbüchse, (die) корвана, щедена кутїа.
Sparen, щедити, хранити; sein Geld sparen, новцы щедити; keine Mühe sparen, никакихъ трудовъ не жалити; etwas auf die künftige Zeit sparen, на будущее време хранити; junges Blut spar dein Gut, Armuth im Alter wehe thut, щеди оу младости, датисе найдетъ оу старости; aufschieben, ѿложити, ѿлагати, продолжавати.
Sparer, (der) ein guter Haushalter, щедливый человѣкъ.
Spargel, (der) спаржа.
Sparrbalken, der das Dach trägt, стропило, козелъ подъ кровлею.
Sparren, (der) Sparrbalken, стропило; einen Sparren zu viel haben, четверту ногу недочувану быти.
Sparwerk, (das) козлы подъ кровлею.
Sparsam, щедливый, брежливый.
Sparsamkeit, (die) щадѣнїе.
Spaß, (der) шала; ich habe es blos aus Spaß gesagt, ıа само изъ шале рекo.
Spaßen, scherzen, шалитисе; mit einem spaßen, Kurzweil treiben, шалитисе, закавлатисе съ кимъ.
Spaßhaft, шаливый; er ist sehr spaßhaft in seinen Reden, онъ верлω шаливъ оу своимъ речма.
Spaßhaftigkeit, (die) шаливость.
Spaßvogel, (der) шаливчина.
Spät, späte, поздный, adv. поздно; die späte Jahreszeit, поздное лѣтнее време; der späte Abend, поздный вечеръ;

es

es wird spat, веть ѐ доцне; bis in die spate Nacht, до полнощи; ich komme zu spät, гасе ѿдоцни.
Spaden, (der) die Schaufel, лопата, заступъ.
Spazieren, прохлаждатися, проходитися; spazieren fahren, возатисе; spazieren gehen, прохлаждатися; das Seinige mit Spazierengehen verthun, все твое имѣніе в прохлажденіи расточити; nur aufs Spazierengehen denken, ѿ прохлажденіи точію мыслити.
Spaziergang, (der) прохожденіе.
Spazierplatz, (der) мѣсто ради прохожденія.
Specerey, (die) кореніа, зеліе.
Specereyhandel, (der) торгъ праными кореніами.
Specereyhändler, (der) кѹпецъ, кто праным зеліемъ, праными кореніами торгѹетъ.
Specht, (der) детелъ; Buntspecht, шареный детелъ.
Specification, (die) роспись, реестръ; ѿпись.
Specificiren, расписи, ѿписи; сочинити, дѣлати.
Speck, (der) сланина; Speck zum spicken, спикованнаа сланина.
Specklilien, козій листъ.
Speckmaus, (die) лѣтѹщій мышь.
Speckseite, (die) полоть ветчины.
Spectacul, (das) позоръ; zum Spectacul dienen, въ позорѣ быти, на позоръ датися.
Speer, (der) копье.
Speiche, (die) im Rade, спица.
Speichel, (der) слина, плювачка; nüchterner Speichel, тощаа слина; den Speichel fließen lassen, слинити.
Speicher, (der) житница.
Speise, (die) пища, ıастіе, ѐло; nahrhafte Speise, насытное ѐло; eine Speise von piquantem Geschmack, изряднаго вкѹса ıастіе; geringe Speise, простое ѐло; verdauliche Speise, здраво ѐло.
Speisekammer, (die) пищехранилище.
Speisemarkt, (der) торжище гдѣ ıастіа продаваютъ.
Speisemeister, (der) клюшникъ, хлѣбодаръ.
Speisen, einen, кормити, накормити, наранити кого; seine Gäste kärglich speisen, гостей своихъ скѹпѡ частити; einen mit leerer Hofnung speisen, надеждою кого питати; speisen, essen, рѹчати, ѐсти.
Speisesaal, (der) столоваа изба.
Speisewirth, (der) трактирщикъ.
Speisung, (die) кормленіе, питаніе.
Spelt, (der) das Blech, womit man den Ofen bedeckt, заслонъ, заслонка.
Spende, (die) die Gabe, das Allmosen, подааніе.
Spendiren, дарити, подарити; даровати.
Sperber, (der) крагій
Sperberbaum, (der) Sperberbeeren, равина.
Sperling, (der) врабацъ, ein kleiner Sperling, малый врабацъ; ein Weibchen vom Sperling, вра-

врабица; dem Sperling gehörig, врабій; was vom Sperling ist, тоже; das Zwitschern der Sperlinge, цвркание; sich Zwitschern.

Sperren, затворити, запрети; einen Paß sperren, verlegen, пѹть заградити; sich sperren, противитися, противнѹ быти чемѹ.

Sperrkette, (die) цѣпь; den Weg damit sperren, цѣпїю, ланцемъ пѹть запречити.

Speyen, den Speichel auswerfen, плювати, плюнѹти; speye aus! плюни! man möchte daran speyen, достоинно бы было поплювати; speyen, sich brechen, блевати, клювати.

Speyen, (das) Erbrechen, блевание.

Spicanarden, Spick, (Spicanardus) s. Lavendel.

Spicken, шпиковати.

Spicknadel, (die) шпиковалная игла.

Spiegel, (der) зерцало, ѡгледало; Gerichtsspiegel, зерцало; Brennspiegel, зажигателное зерцало; hohler Spiegel, шѹплое ѡгледало; zum Spiegel gehörig, зерцалный.

Spiegelfechten, (das) превара, прелщение, пѹстое дѣло.

Spiegelglas, (das) ѡгледалное стекло.

Spiegelmacher, (der) ѡгледалотворецъ.

Spiegeln, sich im Spiegel besehen, ѡгледатисе; sich vor dem Spiegel putzen, пред ѡгледаломъ гладитисе; sich an jemanden spiegeln, чѹватисе ѿ тогѡ что дрѹгимъ вредно было.

Spiegelrahmen, (der) рамъ, рамїа на ѡгледалѣ.

Spiel, (das) игра, игралище; zum Spiel gehörig, игралный; ein Spiel mit einem haben, einen aufziehen, подсмѣватисе комѹ; ein gewonnenes Spiel haben, добыти игрѹ; es ist ein gewagtes Spiel, сїе єсть ѿважное дѣло; sein Glück aufs Spiel setzen, ѿважное дѣло предпрїати; Kartenspiel, картежная игра; im Kartenspiel gewinnen, въ картежной игрѣ добыти; verlieren, изгѹбити; er stand vom Spiel auf, verließ das Spiel, онъ оуcтаде ѿ игры; die Besatzung zog aus mit klingendem Spiel, гарнизонъ изстѹпилъ изъ крѣпости съ мѹзыкою, и съ барабанными боемъ.

Spielbrett, (das) s. Dammenbrett.

Spielchen, (das) игрица.

Spielen, играти; im Brete, въ дамы играти; im Schache, въ шахматы играти; auf der Violine, auf der Flöte spielen, на скрипицѣ, на флейтѣ играти, свирати; eine Comödie spielen, комедїю играти; eine Sache ins weite Feld spielen, дѣло повлачити, продолжавати; der gerne spielet, играчь, коцкарошъ.

Spielen, (das) играние.

Spieler, (der) играчь.

Spielhaus, (das) игрателный домъ.

Spiel=

Spielkumme, (die) чашка полоскателная.
Spielleute, Violinisten, скрипачи мӯзыканты.
Spielmann, (der) скрипачъ.
Spielwerk, (das) für Kinder, и҆грӯшка; kleines Spielwerk, забава, и҆грачка.
Spierlingbaum, (der) s. Sperberbaum.
Spieß, (der) копье; der Schaft an Spieß, ратовище; das Eisen, конецъ; zum Spieß gehörig, копейный; Wurfspieß, дрочикъ; Soldatenspieß, oder Pique, копье, пика, дротикъ; Reiterspieß, oder Lanze, ланца, дротикъ; Bratspieß, ражань.
Spießchen, (das) копейцо.
Spießen, einen, на колацъ накити кого; er hat ihn spießen lassen, о҆нъ далъ є҆го на колацъ накити.
Spießgesell, (der) Kamerad, соӯжникъ.
Spießglas, (das) а҆нтимоні́а.
Spießlein, (das) s. Spieschen.
Spießruthe, (die) прӯтикъ, прӯтъ; Spießruthen laufen, шибанъ быти.
Spießung, (die) накі́еніе на колацъ.
Spillkorn, (das) оу҆трӯска.
Spinat, (der) спинажъ, зелі́е.
Spindel, (die) zum Spinnen, вретено; die Spindel drehen, вретеномъ вертѣти, прасти; eine vollgesponnene Spindel, напредено вретено.
Spinne, (die) паӯкъ; Meerspinne, морскі́й паӯкъ.
Spinnefeind seyn, jemanden, кого смертелно ненавидѣти.
Spinnen, прести; er wird keine Seide spinnen, kein Gedeihen davon haben, то нѣмӯ провытачно не бӯдетъ; es wird nichts so fein gesponnen, es kommt doch endlich an die Sonne, ничто є҆сть тайно, є҆же не ѿкрі́етса.
Spinnen, (das) праденіе, прадь.
Spinner, (der) прадилщикъ.
Spinnerinn, (die) прела.
Spinnfaden, (der) пража.
Spinngewebe, (das) паӯчина; was von Spinngewebe ist, паӯчинный; in einem Zimmer das Spinngewebe abfegen, въ горницѣ паӯчинӯ почистити.
Spinnhaus, (das) прадилный домъ.
Spinnrad, (das) преслица с҆ коломъ.
Spinnrocken, (der) преслица, пралка.
Spinnwirbel, (der) цѣвка въ праслицѣ, на что пражӯ мотаютъ.
Spinte, (die) das Weiße am Holz, zunächst der Rinde, бѣло под корою оу҆ древета; ein Holz, welches eine dicke Spinte hat, древо много бѣлагѡ под корою и҆мѣющее.
Spinte von einem gesägten Balken; s. Schwarte.
Spinten, oder Schwarten von einem gesägten Brett, ѿпилцы.
Spintisiren, помышлати, размышлати.
Spintisirung, (die) помышленіе, размышленіе, разсӯжденіе.

Spion,

Spion, (der) шпіонъ.
Spital, (das) s. Hospital.
Spitzbube, (der) злодѣй, безделникъ.
Spitzbüberey, (die) злодѣйство.
Spitzbübinn, (die) злодѣица.
Spitzbübisch, злодѣйственнѡ.
Spitze, (die) вершина: eines Berges, верхъ горы; eines Hauses, вершина домꙋ; einer Kornähre, класа; des Mondes, рогъ мѣсаца; am Messer und Degen, конецъ оу ножа, оу сабли; der Nase, конецъ носа; an einer Schanze, носъ, острое мѣсто оу шанца; einem die Spitze bieten стати противꙋ кого, противитиса комꙋ.
Spitzen, zwirnene, крꙋжево, чипки; zu Spitzen gehörig, крꙋжевный; ein mit Spitzen besetztes Kleid, ѡдѣло съ крꙋжевомъ ѡвложенное; silberne, goldene Spitzen, сребрене, златне чипке.
Spitzen, spitzig machen, острити, изострити; die Ohren spitzen, оуши подимати, прилѣжнѡ чегѡ слꙋшати; оухо острѡ держати; sich auf etwas spitzen, желати, ѡжидати чегѡ.
Spitzenklöpfel, (der) коклюшка.
Spitzenmacher, (der) чипкаръ.
Spitzenmacherinn, (die) чипкарица.
Spitzfindig, хитрый, навѣтливый; spitzfindige, Stichelrede, навѣтка.
Spitzfindigkeit, (die) хитрость, коварство; im Reden, навѣтъ.
Spitzig, остроконечный; ein spitziges Messer, остроконечный ножь; spitzige Reden, навѣты; досадная, язвителная слова.
Spitzkopf, (der) остроглавый.
Spitzmaus, (die) мышь.
Spitznase, (der, die) остроносъ, остроносый.
Spleißen, Federn, s. Schleißen.
Splitter, (der) den man sich in die Hand oder Fuß gestochen, порезъ, оуводъ; an einem Holze, расцепъ; der Splitter ist tief hineingegangen, расцепъ дꙋбокѡ оушло; den Splitter ausziehen, оуводъ извадити, einen Splitter in die Hand oder Fuß bekommen, оувостисе оу ногꙋ, рꙋкꙋ.
Splitterrichten, пресꙋждати, присꙋдити.
Splitterrichter, (der) клеветникъ.
Splitterrichterinn, (die) клеветница.
Sporen, (der) запетницы; Sporen der Hähne, когти петловы; ein Sporn zur Nacheiferung, подвигъ къ подражанію; Sporn anlegen, напетницы надѣти; einem Pferd die Sporn anlegen, коня напетницами оударати.
Sporenstreichs, цѣлымъ скокомъ; sporenstreichs auf einen losgehen, оускокъ кого віати.
Sporer, (der) Sporenmacher, кой напетницы прави.
Sportel, (die) Gerichtskosten, сꙋдейскіи трошковы.
Spott, (der) смѣхъ, рꙋганіе, рꙋгателство, посмѣхъ, посмѣ-

смѣаніе, насмѣшка; zum Spott, насмѣшливо, на посмѣхъ; einen zu Spott und Schanden machen, въ великое безчестіе кого приводити; Spott mit einem treiben, смѣятися, надъ кимъ; wir haben Schande davon, сіе намъ въ стыдъ слѣдуетъ; wir sind ein Spott der Welt, всякъ надъ нами смѣется; в посмѣхъ міру есмы; sich dem Spott aussetzen, на смѣхъ себе дати.

Spotten, eines, ругатися кому, смѣятися, подсмѣватисе кому; er spottet nur eures Ansehens, онъ твоей власти ругается; eines in seinem Unglück spotten, ругатися кому въ нещастіи.

Spötter, (der) ругатель, посмѣятель.

Spötterinn, (die) ругателница.

Spötterey, (die) посмѣхъ.

Spottgeld, (das) малая цѣна.

Spöttisch, ругателный, поносителный, укорный позорный, злословный, укоризненный, клеветный; adv. ругателнѡ, поносителнѡ, укорнѡ, позорнѡ, порицателнѡ.

Spottname, (der) издѣвно имѧ.

Spottrede, (die) ругателное слово.

Spottvogel, (der) посмѣатель.

Spottweise, смѣхомъ, въ смѣхъ, на смѣхъ.

Spottwort, (das) ругателное слово.

Sprache, (die) ѧзыкъ; die lateinische Sprache, латінскій ѧзыкъ; die Muttersprache, матерный ѧзыкъ; viele Sprachen reden, многія ѧзыки знати, говорити, die lateinische und griechische Sprache reden, по латінски и по гречески говорити; eine Sprache lernen, ѧзыку учитися; ich verstehe die deutsche Sprache nicht, ѧ нѣмецкій ѧзыкъ не знаю; Sprache, Rede, слово, рѣчь; er hat eine schwere Sprache, Aussprache, тяжкое произношеніе имати; die Sprache verräth dich, по беседи познаеши се; er will mit der Sprache nicht heraus, онъ не хощетъ говорити.

Sprachkundig, знающій каковый ѧзыкъ.

Sprachlehre, (die) грамматіка.

Sprachlos, нѣмый, безязычный; er ward sprachlos, оузетъ му ѧзыкъ; sprachlos, stumm werden, нѣмѣти, ѡнемити.

Sprachlosigkeit (die) нѣмота.

Sprachmeister, (der) учитель каковагѡ ѧзыка.

Sprachrohr, (das) проговорная труба.

Sprechen, говорити; mit einem sprechen, говорити, разговаратисе съ кимъ; für einen sprechen, заступити кого; wenn man die Wahrheit spricht macht man sich Feinde, право рещи, пакъ оутещи; ein Urtheil sprechen, ѡсудити, пресудити; das Recht sprechen, дѣло судити; sich von jeman-

den nicht sprechen lassen, не допꙋстити кого къ себѣ.

Sprechend, говорацїй.

Sprengen, besprengen, кропити, накропити, покропити, прыскати; unter die Leute sprengen, въ народъ разносити; mit dem Pferde sprengen, скакати на коню.

Sprengen, zersprengen, als: die Thür, разбити двери; in die Luft sprengen, подпалити да оу ветаръ ѿиде; der Pulverthurn ist in die Luft gesprengt, парꙋтана запаливши се оу ветаръ ѿиде.

Sprenggeschirr, (das) die Sprengkarne, поливалька, поливална, поливателный сосꙋдъ.

Sprengkessel, Weihkessel, (der) кропилница.

Sprengwasser, Weihwasser, (das) кропилнаа вода.

Sprengwedel, (der) кропило.

Sprenklicht, пестрый шаренъ; machen, нашаренити.

Spreu, (die) макина, ѿсѣвки, плева; voller Spreu, плевиетый; spreuicht, плевелный, макинный.

Spreukammer, (die) макинница.

Sprichwort, (das) пословица, притча; zum Sprichwort gehörig, пословичный; nach dem bekannten Sprichwort, по извѣстной пословицѣ; es ist zum Sprichwort geworden, въ пословицꙋ прїато, пословицею стало; es ist das alte Sprichwort, стараа пословица.

Springbrunnen, (der) кꙋнаръ изкога вода оу высинꙋ избїа.

Springen, скакати; aus dem Fenster springen, с окна скочити; ins Wasser springen, оу водꙋ скочити; vor Freuden springen, ѿ радости скакати; in die Höhe springen, в верхъ скакати; vor und hinter sich springen, напред и натрагъ скакати; aufs Pferd springen, оускочити на кона; vom Pferde springen, с кона скочити; von einander springen, распꙋкнꙋти; springen lassen, eine Miene, подкопъ, лагꙋмъ зажещи.

Springen, (das) скаканїе.

Springer, (der) скакачъ.

Springkugel, (die) скакателный кρꙋгъ.

Springröhre, (die) трꙋба чрез кою вода избїа.

Springstock, (der) копье, на обоихъ концахъ желѣзомъ ѿкованное.

Springwasser, (das) вода коа оу высинꙋ избїа.

Spröde, непрїатный, противный, намρщеный; rauh, сꙋровый.

Sprößchen, (das) am Baum, ѿрасль.

Sprosse, (die) am Gewächse, ѿрасль; die heurige, вѣтвь.

Sprosse, (die) an einer Leiter, стꙋпень.

Sprossen, wieder ausschlagen, ѿрастати, ѿрасти.

Sprößlein, (das) s. Sprößchen.

Spruch, (der) статїа; ein richter-

licher Spruch, приговоръ, рѣшенїе, ѡпредѣленїе, сентенцїя; die Sache liegt zum Spruche, дѣло зависитъ ѿ судейскагѡ приговора; ein in die Kraft Rechtens gegangener richterlicher Spruch, вступившїй въ законную силу приговоръ.

Spruchbuch, (das) статейная книга.

Spruchreich, плодовитый въ рѣчахъ, изобилный рѣчми.

Sprung, (der) скокъ.

Sprungweise, скакомъ.

Sprüzchen, (das) прыскалица.

Sprüze, (die) прыскалка; zum Feuerlöschen, поливалныя трубы; Handsprüze, beym Löschen eines Brandes, ручныя, заливныя трубы.

Sprüzen, прыскати.

Sprüzen, (das) прыскъ.

Spuhle, (die) worauf man Seide rc. windet, коклюшка.

Spülen, плюскати.

Spülen, (das) плюсканїе.

Spülfaß, (das) помойникъ.

Spülicht, (das) помои, помывки, plur.

Spülwasser, (das) помои.

Spulwurm, (der) глиста.

Spund, (der) Faßspund, врань оу бурѣ.

Spünden, завранити.

Spur, (die) слѣдъ; der Spur nachgehen, по слѣдамъ, по стопамъ ити, послѣдовати; eine Spur nachlassen, слѣдъ по себѣ ѡставити.

Spüren, der Spur nachgehen, по трагу ити, слѣду послѣдовати, по слѣдамъ послѣдовати; empfinden, чувствовати; merken, примѣтити, знати.

Spürhund, (der) вашка колнюши.

Staar, (der) ein Vogel; чворакъ im Auge, s. Staar.

Staat, (der) das Reich, царство, держава; Aufzug, одѣло; er führet einen königlichen Staat, онъ по кралевски живетъ; er macht vielen Staat, оу негѡ великолѣпный оуборъ; vielen Staat von sich machen, величатися.

Staatsbedienter, (der) штатскїй служитель, министръ.

Staatsklugheit, (die) полїтика, искуство въ штатскихъ дѣлахъ.

Staatsmann, (der) полїтикъ; штатскїй, въ штатскихъ дѣлахъ искусный человѣкъ.

Staatsrecht, (das) царственное право.

Staatsstreich, (der) хитро произведеное полїтическое дѣло.

Stab zum Gehen, жезлъ, палица; der Marschäle, u. s. w. жезлъ; Regimentsstab, полковїй штапъ; Commandostab, булава.

Stabben, die Hölzer, zwischen welchen der Hanf gebunden wird, станки.

Stäbchen, Stäblein, (das) мала палица.

Stabholz, (das) die Dauben, woraus die Weinfässer gemacht werden, даске, дуге, из конхъ бурѣ состоитъ.

die Tiefe der Wunde, чупати въ ранѣ.

Sonnabend, (der) субота.

Sonne, (die) солнце; die aufgehende, die untergehende Sonne, восходащее, заходащее солнце; die Sonne scheinet, солнце сїаетъ; die Sonne gehet auf, солнце восходитъ; die Sonne gehet unter, солнце заходитъ; die Sonne war schon untergegangen, солнце оуже зашло; die Sonne wollte sich schon neigen, солнце было оуже на заходѣ; in der Sonne liegen, на солнцѣ лежати; in die Sonne legen, поставити на солнце; es scheinet keine Sonne, солнца нѣсть; einer, der von der Sonne verbrannt ist, загорѣлый; die Sonne erleuchtet die ganze Welt, солнце весь свѣтъ ѡсвѣщаетъ; es geschieht nichts Neues unter der Sonne, на свѣтѣ ничегѡ новагѡ не бываетъ; die Sonne liegt den ganzen Tag auf dem Fenster, солнце весь день на окнѣ лежитъ; die Sonne sticht nach einem Regen, солнце палитъ, дождь будетъ.

Sonnenaufgang, (der) востокъ, восхожденїе солнца.

Sonnenblume, (die) подсолнечникъ, сунцокретъ.

Sonnenfinsterniß, (die) затмѣнїе солнца.

Sonnenhitze, (die) жаръ, зной; von der Sonnenhitze verbrannt werden, почернити ѿ солнца.

Sonnenklar, явственнѡ, явнѡ.

Sonnenlauf, (der) теченїе, движенїе солнца.

Sonnenlicht, (das) солнечный свѣтъ.

Sonnenschein, (der) солнечное сїанїе; bey hellem Sonnenschein, при свѣтломъ солнечномъ свѣтѣ.

Sonnenschirm, (der) подсолнечникъ.

Sonnenstäublein, (das) пылинка.

Sonnenuhr, (die) солнечныи часы, сунчаникъ.

Sonnenuntergang, (der) захожденїе солнца.

Sonnenwende, (die) ѡвращенїе солнца на лѣто; in der Wintersonnenwende, во время возвращенїа солнца на лѣто.

Sonnenzeiger, (der) стрѣлка на солнечныхъ часѣхъ.

Sonnenzirkel, (der) солнечный кругъ.

Sonntag, (der) недѣла.

Sonntäglich, недѣлный.

Sonst, инако, иначе; sonst, vor Zeiten, прежде; sonst war es die Mode, въ прежнаа времена въ обычаи было; was er sonst noch zu sagen hat, что еще сверхъ тогѡ ѡставити имѣетъ; ich habe sonst nichts zu sagen, я выше ничегѡ говорити не имѣю; sonst niemand, никто другїй; es weis sonst niemand, als er, никто кромѣ егѡ не знаетъ.

Sophist, (der) софїстъ, кто ложнаа заключенїа изъ рѣчей дѣлаетъ

Sophisterey, (die) eine betrügliche Schlußrede, ложнаа заключителнаа рѣчь.

Sorge, (die) брига, печаль; dies hat ihm viele Sorge gemacht, сїе причинило ємꙋ великꙋю бригꙋ; Sorge, Sorgfalt, Bemühung, попеченїе, радѣнїе, старанїе; Sorge tragen, für etwas, попеченїе, старанїе имѣти ѡ чемъ; vergebliche Sorgen, суетное ѡпасенїе, суетна брига; einem die Sorge benehmen, кого ѿ печали ѡсвободити; ohne Sorge seyn, спокойнꙋ, безъ бриге быти.

Sorgen, ängstlich bekümmert seyn, бринꙋтисе; für etwas sorgen, Sorge wofür tragen, попеченїе, тщанїе имѣти, старатиса, бринꙋтисе ѡ чемъ; ich lasse Gott sorgen, во всѣхъ моихъ нꙋждахъ на бога полагаюса, надеждꙋ свою полагаю; sorge nicht dafür, не бринисе за то.

Sorgfalt, (die) старанїе, попеченїе, тщанїе; mit vieler Sorgfalt, великимъ тщанїемъ.

Sorgfältig, рачителный, тщателный, прилѣжный.

Sorgfältigkeit, (die) тщанїе; s. Sorgfalt.

Sorgfältiglich, рачително, тщателно, прилѣжно.

Sorglos, безбрижный, безпечалный; seyn, попеченїа, старанїа не имѣти; не марити, не пещиса, не старатиса ѡ чемъ; sorgloser Weise, лѣнивѡ, небрежливѡ.

Sorglosigkeit, (die) нерадѣнїе, лѣность, немаръ.

Sorgsam, рачителный, попечителный.

Sorgsamkeit, (die) раченїе, попеченїе.

Sorte, Gattung, (die) струка, рꙋка, родъ; von der besten Sorte, Gattung, ѿ най болѣ струке.

Sortiren, absondern, ѿдѣлати, раздѣлити, разбирати.

Sortiren, unter jemandes Gerichtsbarkeit stehen, als: sie sortiren in ihren Rechtshändeln unter dem Magistrat, они под магїстратскимъ сꙋдомъ стоатъ; das Gericht, worunter er sortiret, сꙋдъ ѿ негѡже зависитъ онъ.

Sortirung, (die) разбиранїе, раздѣленїе, ѿдѣленїе.

Spaden, (der) die Spade; siehe Schaufel.

Spähen, ausspähen, распытивати, промотрити, шпїонити.

Spalier, (das) Bäume, die an einem Gebäude hinauf wachsen, на стѣнѣ израслое древо.

Spalte, (die) расцепъ, скважина; an Federn, расщепъ; was voller Spalten, Ritzen ist, исцепаный.

Spalten, цепати, расцепити; разщеплати, разщепити; gespaltenes Holz, расцеплено древо; sich spalten, расцепитисе.

Spaltung, (die) das Spalten, расщепленїе, расцепленїе; Uneinigkeit, раздоръ; in der Kirche, die Secte, расколъ, eine Secte, oder Spaltung machen, ѿпадати ѿ вѣри.

Span, (der) щепа; die Späne, щепы; Späne zum Feuermachen, поджижакъ.

Spänchen, (das) щепка.
Spanferkel, (das) прасенце, кое їоще сиса.
Spange, (die) пражка; Armband, браселетъ, зарукавье; кисерь или другое оукрашеніе на рукахъ; an Büchern, застежка оу книгъ.
Spangrün, ярь.
Spanien, хишпанїя.
Spanier, (der) хишпанецъ.
Spanisch, хишпанскїй, шпанскїй; es kommt mir spanisch vor, сїе мнѣ оудивително, дивно, чудно кажется.
Spanische Fliegen, хишпанскїя мухи.
Spanische Reuter, рогатка.
Spann, (das) Pferde; s. Gespann.
Spannbette, (das) креветъ.
Spanne, (die) падь; einer Spanne lang, падовый, дужиною съ пади; einer Spanne dick, съ пади дебелъ.
Spannen, den Bogen, натагивати, натегнути стрѣлу, лукъ; den Hahn an einer Flinte spannen, тетикъ оу пушки запети; spanne den Hahn, натегни пушку.
Spannen, (das) die Spannung, натагиванїе.
Spanner, (der) an einem Feuerrohr, тетикъ.
Spannkette, (die) an den Wagenrädern, ланацъ, коимъ кола запинюсе; Spannketten an einem Wagen anlegen, точакъ ланцемъ припети.
Sparbüchse, (die) корвана, щедена кутїя.
Sparen, щедити, хранити; sein Geld sparen, новцы щедити; keine Mühe sparen, никакихъ трудовъ не жалити; etwas auf die künftige Zeit sparen, на будущее время хранити; junges Blut spar dein Gut, Armuth im Alter wehe thut, щеди оу младости, датисе найдетъ оу старости; aufschieben, ѿложити, ѿлагати, продолжавати.
Sparer, (der) ein guter Haushalter, щедливый человѣкъ.
Spargel, (der) спаржа.
Sparrbalken, der das Dach trägt, стропило, козелъ подъ кровлею.
Sparren, (der) Sparrbalken, стропило; einen Sparren zu viel haben, четверту нощь недочувану быти.
Sparwerk, (das) козлы подъ кровлею.
Sparsam, щедливый, брежливый.
Sparsamkeit, (die) щадѣнїе.
Spaß, (der) шала; ich habe es blos aus Spaß gesagt, я самω изъ шале реко.
Spaßen, scherzen, шалитисе; mit einem spaßen, Kurzweil treiben, шалитисе, закавлатисе съ нимъ.
Spaßhaft, шаливый; er ist sehr spaßhaft in seinen Reden, онъ верлω шаливъ оу своимъ речма.
Spaßhaftigkeit, (die) шаливость.
Spaßvogel, (der) шаливчина.
Spät, späte, поздный, adv. поздно; die späte Jahreszeit, поздное лѣтнее время; der späte Abend, поздный вечеръ;

es wird spat, веть ѐ доцне; bis in die spate Nacht, до полноцьи; ich komme zu spät, гасе ѿдоцни.

Spaden, (der) die Schaufel, лопата, застѹпъ.

Spazieren, прохлаждатися, проходитися; spazieren fahren, возатисе; spazieren gehen, прохлаждатися; das Seinige mit Spazierengehen verthun, все твое имѣніе в прохлажденіи расточити; nur aufs Spazierengehen denken, ѿ прохлажденіи расточіию мыслити.

Spaziergang, (der) прохожденіе.

Spazierplatz, (der) мѣсто ради прохожденіѧ.

Specerey, (die) кореніѧ, зеліе.

Specereyhandel, (der) торгъ праными кореніѧми.

Specereyhändler, (der) кѹпецъ, кто праньмъ зеліемъ, праными кореніѧми торгѹетъ.

Specht, (der) детелъ; Buntspecht, шареный детелъ.

Specification, (die) распись, реестръ; ѿпись.

Specificiren, расписи, ѿписи; сочинити, дѣлати.

Speck, (der) сланина; Speck zum spicken, спикованнаѧ сланина.

Specklilien, козїй листъ.

Speckmaus, (die) лѣтѹщїй мышь.

Speckseite, (die) полоть ветчины.

Spectacul, (das) позоръ; zum Spectacul dienen, въ позорѣ быти, на позоръ датисѧ.

Speer, (der) копье.

Speiche, (die) im Rade, спица.

Speichel, (der) слина, плювачка; nüchterner Speichel, тощаѧ слина; den Speichel fließen lassen, слинити.

Speicher, (der) житница.

Speise, (die) пища, ястїе, ѐло; nahrhafte Speise, насытное ѐло; eine Speise von piquantem Geschmack, ѝзраднаго вкѹса ястїе; geringe Speise, простое ѐло; verdauliche Speise, здраво ѐло.

Speisekammer, (die) пищехранилище.

Speisemarkt, (der) торжище гдѣ ястїѧ продаваютъ.

Speisemeister, (der) клюшникъ, хлѣбодаръ.

Speisen, einen, кормити, накормити, наранити кого; seine Gäste kärglich speisen, гостей своихъ скѹпѡ частити; einen mit leerer Hofnung speisen, надеждою кого питати; speisen, essen, рѹчати, ѐсти.

Speisesaal, (der) столоваѧ изба.

Speisewirth, (der) трактирщикъ.

Speisung, (die) кормленіе, питаніе.

Spelt, (der) das Blech, womit man den Ofen bedeckt, заслонъ, заслонка.

Spende, (die) die Gabe, das Allmosen, подааніе.

Spendiren, дарити, подарити; даровати.

Sperber, (der) крагїй

Sperberbaum, (der) Sperberbeeren, равина.

Sperling, (der) врабацъ, ein kleiner Sperling, малый врабацъ; ein Weibchen vom Sperling, вра-

врабица; dem Sperling gehörig, врабїй; was vom Sperling ist, тоже; das Zwitschern der Sperlinge, цвркание; sieh Zwitschern.

Sperren, затворити, запрети; einen Paß sperren, verlegen, пꙋть заградити; sich sperren, противитиса, противнꙋ бꙑти чемꙋ.

Sperrkette, (die) цѣпь; den Weg damit sperren, цѣпїю, ланцемъ пꙋть запречити.

Speyen, den Speichel auswerfen, плювати, плюнꙋти; speye aus! плюни! man möchte daran speyen, достоинно бы было поплювати; speyen, sich brechen, блевати, блювати.

Speyen, (das) Erbrechen, блевание.

Spicanarden, Spick, (Spicanardus) s. Lavendel.

Spicken, шпиковати.

Spicknadel, (die) шпиковалнаа игла.

Spiegel, (der) зерцало, ѡглЕдало; Gerichtsspiegel, зерцало; Brennspiegel, зажигателное зерцало; hohler Spiegel, шꙋпле ѡглЕдало; zum Spiegel gehörig, зерцалный.

Spiegelfechten, (das) превара, прелщение, пꙋстое дѣло.

Spiegelglas, (das) ѡглЕдалное стекло.

Spiegelmacher, (der) ѡглЕдалотворецъ.

Spiegeln, sich im Spiegel besehen, ѡглЕдатисе; sich vor dem Spiegel putzen, пред ѡглЕдаломъ гладитисе; sich an jemanden spiegeln, чꙋватисе ѿ тогѡ что другимъ вредно было.

Spiegelrahmen, (der) рамъ, рамїа на ѡглЕдалѣ.

Spiel, (das) игра, игралище; zum Spiel gehörig, игралный; ein Spiel mit einem haben, einen aufziehen, подсмѣватисе комꙋ; ein gewonnenes Spiel haben, добыти игрꙋ; es ist ein gewagtes Spiel, сїе єсть ѿважное дѣло; sein Glück aufs Spiel setzen, ѿважное дѣло предпрїати; Kartenspiel, картежнаа игра; im Kartenspiel gewinnen, въ картежной игрѣ добыти; verlieren, изгꙋбыти; er stand vom Spiel auf, verließ das Spiel, онъ оустаде ѿ игры; die Besatzung zog aus mit klingendem Spiel, гарнизонъ изстꙋпилъ изъ крѣпости съ мꙋзыкою, и съ бараканнымъ боемъ.

Spielbrett; (das) s. Dammenbrett.

Spielchen, (das) игрица.

Spielen, играти; im Brete, въ дамы играти; im Schache, въ шахматы играти; auf der Violine, auf der Flöte spielen, на скрипицѣ, на флейтѣ играти, свирати; eine Comödie spielen, комедїю играти; eine Sache ins weite Feld spielen, дѣло повлачити, продолжавати; der gerne spielet, играчь, коцкарошъ.

Spielen, (das) игранїе.

Spieler, (der) играчь.

Spielhaus, (das) игралный домъ.

Spiel=

Spielkumme, (die) чашка полоскателная.

Spielleute, Violinisten, скрипачи мѹзыканты.

Spielmann, (der) скрипачъ.

Spielwerk, (das) für Kinder, ӥгрѹшка; kleines Spielwerk, забава, ӥграчка.

Spierlingbaum, (der) s. Sperberbaum.

Spieß, (der) копье; der Schaft am Spieß, ратовище; das Eisen, конецъ; zum Spieß gehörig, копейный; Wurfspieß, дрочикъ; Soldatenspieß, oder Pique, копье, пика, дротикъ; Reiterspieß, oder Lanze, ланца, дротикъ; Bratspieß, ражанъ.

Spießchen, (das) копейцо.

Spießen, einen, на колацъ набити кого; er hat ihn spiessen lassen, ѻнъ далъ ѥго на колацъ набити.

Spießgesell, (der) Kamerad, содрѹжникъ.

Spießglas, (das) ӑнтимоніа.

Spießlein, (das) s. Spießchen.

Spießruthe, (die) прѹтикъ, прѹтъ; Spießruthen laufen, шибанѹ быти.

Spießung, (die) набїеніе на колацъ.

Spillkorn, (das) оу̑трѹска.

Spinat, (der) спинажъ, зеліе.

Spindel, (die) zum Spinnen, вретено; die Spindel drehen, вретеномъ вертѣти, прести; eine vollgesponnene Spindel, напредено вретено.

Spinne, (die) паѹкъ; Meerspinne, морскій паѹкъ.

Spinnefeind seyn, jemanden, кого смертелнѡ ненавидѣти.

Spinnen, прести; er wird keine Seide spinnen, kein Gedeihen davon haben, то нѣмѹ пробытачно не бѹдетъ; es wird nichts so fein gesponnen, es kommt doch endlich an die Sonne, ничто ѥсть тайно, ѥже не ѡ҆кріется.

Spinnen, (das) праденіе, прадь.

Spinner, (der) прадилщикъ.

Spinnerinn, (die) прела.

Spinnfaden, (der) пража.

Spinngewebe, (das) паѹчина; was von Spinngewebe ist, паѹчинный; in einem Zimmer das Spinngewebe abfegen, въ горницѣ паѹчинѹ почистити.

Spinnhaus, (das) прадилный домъ.

Spinnrad, (das) преслица с коломъ.

Spinnrocken, (der) праслица, пралка.

Spinnwirbel, (der) цѣвка въ праслицѣ, на что пражѹ мотаютъ.

Spinte, (die) das Weiße am Holz, zunächst der Rinde, бѣло под корою оу̑ древета; ein Holz, welches eine dicke Spinte hat, древо много бѣлагѡ под корою имѣющее.

Spinte von einem gesägten Balken; s. Schwarte.

Spinten, oder Schwarten von einem gesägten Brett, ѡ҆пилцы.

Spintisiren, помышлати, размышлати.

Spintisirung, (die) помышленіе, размышленіе, разсѹжденіе.

Spion,

Spion, (der) шпіонъ.
Spital, (das) s. Hospital.
Spitzbube, (der) злодѣй, безделникъ.
Spitzbüberey, (die) злодѣйство.
Spitzbübinn, (die) злодѣица.
Spitzbübisch, злодѣйственнѡ.
Spitze, (die) вершина: eines Berges, верхъ горы; eines Hauses, вершина домѹ; einer Kornähre, класа; des Mondes, рогъ мѣсаца; am Messer und Degen, конецъ оу ножа, оу сабли; der Nase, конецъ носа; an einer Schanze, носъ, острое мѣсто оу шанца; einem die Spitze bieten стати противѹ кого, противитиса комѹ.
Spitzen, zwirnene, крѹжево, чипки; zu Spitzen gehörig, крѹжевный; ein mit Spitzen besetztes Kleid, ѡдѣло съ крѹжевомъ ѡбложенное; silberne, goldene Spitzen, сребрене, златне чипке.
Spitzen, spitzig machen, острити, изострити; die Ohren spitzen, оуши подимати, прилѣжнѡ чегѡ слѹшати; оухо острѡ держати; sich auf etwas spitzen, желати, ѡжидати чегѡ.
Spitzenklöpfel, (der) коклюшка.
Spitzenmacher, (der) чипкаръ.
Spitzenmacherinn, (die) чипкарица.
Spitzfindig, хитрый, навѣтливый; spitzfindige, Stichelrede, навѣтка.
Spitzfindigkeit, (die) хитрость, коварство; im Reden, навѣтъ.
Spitzig, остроконечный; ein spitziges Messer, остроконечный ножь; spitzige Reden, навѣты; досадная, изъвителная слова.
Spitzkopf, (der) остроглавый.
Spitzmaus, (die) мышь.
Spitznase, (der, die) остроносъ, остроносый.
Spleißen, Federn, s. Schleißen.
Splitter, (der) den man sich in die Hand oder Fuß gestochen, порезъ, оуводъ; an einem Holze, расцепъ; der Splitter ist tief hineingegangen, расцепъ дѹбокѡ оушло; den Splitter ausziehen, оуводъ извадити, einen Splitter in die Hand oder Fuß bekommen, оубостисе оу ногѹ, рѹкѹ.
Splitterrichten, пресѹждати, присѹдити.
Splitterrichter, (der) клеветникъ.
Splitterrichterinn, (die) клеветница.
Sporen, (der) запетницы; Sporen der Hähne, когти петловы; ein Sporn zur Nacheiferung, подвигъ къ подражанію; Sporn anlegen, напетницы надѣти; einem Pferd die Sporn anlegen, коня напетницами оударати.
Sporenstreichs, целымъ скокомъ; sporenstreichs auf einen losgehen, оускокъ кого біати.
Sporer, (der) Sporenmacher, кои напетницы прави.
Sportel, (die) Gerichtskosten, сѹдейскіи трошковы.
Spott, (der) смѣхъ, рѹганіе, рѹгателство, посмѣхъ, посмѣ-

смѣаніе, насмѣшка; zum Spott, насмѣшливо, на посмѣхъ; einen zu Spott und Schanden machen, въ великое безчестїе кого приводити; Spott mit einem treiben, смѣатиса, надъ нимъ; wir haben Schande davon, сїе намъ въ стыдъ слѣдуетъ; wir sind ein Spott der Welt, всякъ надъ нами смѣетса; в посмѣхъ мїру есмы; sich dem Spott aussetzen, на смѣхъ себе дати.

Spotten, eines, ругатиса кому, смѣатиса, подсмѣватисе кому; er spottet nur eures Ansehens, онъ твоей власти ругаетса; eines in seinem Unglück spotten, ругатиса кому въ нещастїи.

Spötter, (der) ругатель, посмѣатель.

Spötterinn, (die) ругателница.

Spötterey, (die) посмѣхъ.

Spottgeld, (das) малаа цѣна.

Spöttisch, ругателный, поносителный, оукорный позорный, злословный, оукоризненный, клеветный; adv. ругателнѡ, поносителнѡ, оукорнѡ, позорнѡ, порицателнѡ.

Spottname, (der) издевно име.

Spottrede, (die) ругателное слово.

Spottvogel, (der) посмѣатель.

Spottweise, смѣхомъ, въ смѣхъ, на смѣхъ.

Spottwort, (das) ругателное слово.

Sprache, (die) азыкъ; die lateinische Sprache, латїнскїй азыкъ; die Muttersprache, матерный азыкъ; viele Sprachen reden, многїа азыки знати, говорити, die lateinische und griechische Sprache reden, по латїнски и по гречески говорити; eine Sprache lernen, азыку оучитиса; ich verstehe die deutsche Sprache nicht, а нѣмецкїй азыкъ не знаю; Sprache, Rede, слово, рѣчь; er hat eine schwere Sprache, Aussprache, тажкое произношенїе имати; die Sprache verräth dich, по беседи познаешсе; er will mit der Sprache nicht heraus, онъ не хощетъ говорити.

Sprachkundig, знающїй каковый азыкъ.

Sprachlehre, (die) грамматїка.

Sprachlos, нѣмый, безазычный; er ward sprachlos, оузетъ му езыкъ; sprachlos, stumm werden, нѣмѣти, онемити.

Sprachlosigkeit (die) нѣмота.

Sprachmeister, (der) оучитель каковагѡ азыка.

Sprachrohr, (das) проговорнаа труба.

Sprechen, говорити; mit einem sprechen, говорити, разговаратисе съ нимъ; für einen sprechen, заступити кого; wenn man die Wahrheit spricht macht man sich Feinde, право рещи, пакъ оутещи; ein Urtheil sprechen, ѡсудити, пресудити; das Recht sprechen, дѣло судити; sich von jemanden

den nicht sprechen lassen, не допустити кого къ себѣ.
Sprechend, говорящій.
Sprengen, besprengen, кропити, накропити, покропити, прыскати; unter die Leute sprengen, въ народъ разносити; mit dem Pferde sprengen, скакати на коню.
Sprengen, zersprengen, als: die Thür, разбити двери; in die Luft sprengen, подпалити да оу ветаръ ѿиде; der Pulverthurn ist in die Luft gesprengt, парутана запалившися оу ветаръ ѿиде.
Sprenggeschirr, (das) die Sprengkarne, поливалька, поливална, поливателный сосудъ.
Sprengkessel, Weihkessel, (der) кропилница.
Sprengwasser, Weihwasser, (das) кропилная вода.
Sprengwedel, (der) кропило.
Sprenklicht, пестрый шаренъ; machen, нашаренити.
Spreu, (die) макина, ѿсѣвки, плева; voller Spreu, плевиетый; spreuicht, плевелный, макинный.
Spreukammer, (die) макинница.
Sprichwort, (das) пословица, притча; zum Sprichwort gehörig, пословичный; nach dem bekannten Sprichwort, по извѣстной пословицѣ; es ist zum Sprichwort geworden, въ пословицу пріато, пословицею стало; es ist das alte Sprichwort, старая пословица.
Springbrunnen, (der) бунаръ изкога вода оу высину изкія.
Springen, скакати; aus dem Fenster springen, с окна скочити; ins Wasser springen, оу воду скочити; vor Freuden springen, ѿ радости скакати; in die Höhe springen, в верхъ скакати; vor und hinter sich springen, напред и натрагъ скакати; aufs Pferd springen, оускочити на коня; vom Pferde springen, с коня скочити; von einander springen, распукнути; springen lassen, eine Miene, подкопъ, лагумъ зажещи.
Springen, (das) скаканіе.
Springer, (der) скачачъ.
Springkugel, (die) скакателный кругъ.
Springröhre, (die) трубка чрез кою вода изкія.
Springstock, (der) копье, на обоихъ концахъ желѣзомъ ѿкованное.
Springwasser, (das) вода коя оу высину изкія.
Spröde, непріятный, противный, намрщеный; rauh, суровый.
Sprößchen, (das) am Baum, ѿрасль.
Sprosse, (die) am Gewächse, ѿрасль; die heurige, вѣтвь.
Sprosse, (die) an einer Leiter, ступень.
Sprossen, wieder ausschlagen, ѿрастати, ѿрасти.
Sprößlein, (das) s. Sprößchen.
Spruch, (der) статіа; ein richterli-

licher Spruch, приговоръ, рѣшеніе, ѡпредѣленіе, сентенціа; die Sache liegt zum Spruche, дѣло зависитъ ѿ судейскагѡ приговора; ein in die Kraft Rechtens gegangener richterlicher Spruch, вступившій въ законнꙋю силꙋ приговоръ.

Spruchbuch, (das) статейнаа книга.

Spruchreich, плодовитый въ рѣчахъ, изобилный рѣчми.

Sprung, (der) скокъ.

Sprungweise, скакомъ.

Sprüßchen, (das) прыскалица.

Sprüße, (die) прыскалка; zum Feuerlöschen, поливалныа трꙋбы; Handsprüße, beym Löschen eines Brandes, рꙋчныа, заливныа трꙋбы.

Sprüßen, прыскати.

Sprüßen, (das) прыскъ.

Spuhle, (die) worauf man Seide ꝛc. windet, коклюшка.

Spülen, плюскати.

Spülen, (das) плюсканіе.

Spülfaß, (das) помойникъ.

Spülicht, (das) помой, помывки, plur.

Spülwasser, (das) помой.

Spulwurm, (der) глиста.

Spund, (der) Faßspund, вранъ оу бꙋре.

Spünden, завранити.

Spur, (die) слѣдъ; der Spur nachgehen, по слѣдамъ, по стопамъ ити, послѣдовати; eine Spur nachlassen, слѣдъ по себѣ ѡставити.

Spüren, der Spur nachgehen, по трагꙋ ити, слѣдꙋ послѣдовати, по слѣдамъ послѣдовати; empfinden, чꙋвствовати; merken, примѣтити, знати.

Spürhund, (der) вашка коа нюши.

Staar, (der) ein Vogel; чворакъ im Auge, s. Staar.

Staat, (der) das Reich, царство, держава; Aufzug, ѡдѣло; er führet einen königlichen Staat, ѡнъ по кралевски живетъ; er macht vielen Staat, оу негѡ великолѣпный оуборъ; vielen Staat von sich machen, величатиса.

Staatsbedienter, (der) штатскій слꙋжитель, министръ.

Staatsklugheit, (die) політика, искꙋство въ штатскихъ дѣлахъ.

Staatsmann, (der) політикъ; штатскій, въ штатскихъ дѣлахъ искꙋсный человѣкъ.

Staatsrecht, (das) царственное право.

Staatsstreich, (der) хитро произведеное політическое дѣло.

Stab zum Gehen, жезлъ, палица; der Marschäle, u. s. w. жезлъ; Regimentsstab, полковій штапъ; Commandostab, бꙋлава.

Stabben, die Hölzer, zwischen welchen der Hanf gebunden wird, станки.

Stäbchen, Stäblein, (das) мала палица.

Stabholz, (das) die Dauben, woraus die Weinfässer gemacht werden, даске, дꙋге, из коихъ бꙋре состоитъ.

Stab-

Stabwurz, (die) (Abrotanum) божїе древо.

Stachel, (der) жало, жаока.

Stachelbeere, (die) крыжовникъ.

Stachelnuß, (die) воданый орѣхъ.

Stachelschwein, (das) ежъ.

Stachlicht, бодливый; der stachlichte Igel, ежъ бодливый.

Stadt, (die) градъ; eine volkreiche Stadt, многолюдный градъ; was vor der Stadt ist, предградный; zur Stadt gehörig, градскїй; eine Hauptstadt, главный градъ, столица; einen aus der Stadt verweisen, изгнати кого изъ града; eine kleine Stadt, die von einer größern abhängt, предградїе.

Stadtbuch, (das) градска книга.

Städtchen, Städtlein, (das) малый градъ.

Stadtgeschäfte, (die) градска дѣла.

Stadtgraben, (der) ровъ, каналъ около града.

Städtisch, градскїй; nach städtischer Weise, градски.

Stadtkinder, в нѣкоемъ градѣ рожденныи.

Stadtkündig, что по всемѹ градѹ извѣстно.

Stadtleben, (das) градскїй животъ.

Stadtleute, градскїи слѹжителїе.

Stadtmauer, (die) градскаа стѣна.

Stadtrecht, (das) градское право.

Stadtregiment, (das) градское правленїе.

Stadtrichter, (der) градскїй сѹдїа.

Stadtschreiber, (der) градскїй писарь.

Stadtschule, (die) градскаа школа.

Stadtthor, (das, градскаа врата.

Stadtvolk, (das) градскїи людн.

Staffel, (die) степень, касамакъ.

Staffelweise, степеннѡ.

Staffette, (die) штафета.

Stahl, (der) челикъ.

Stählern, челичный, ѿ челика.

Stahr, (der) im Auge, бѣло оу окѹ; den Stahr stechen, бѣло из ока извадити.

Stahrblind, ѿ бѣла слѣпъ.

Stall, (der) Pferdstall, конюшна; Ochsenstall, Schafstall, Saustall u. s. w. говедарна, овчарана, свинацъ и пр. eine Stelle im Pferde- oder Kuhstalle, wo ein Stück Vieh stehen kann, стойло; den Stall zumachen, wenn die Kuh heraus ist, после кише каванницѹ ѿгрнѹти; zum Stall gehörig, конюшный.

Stallen, wird von Pferden gesagt, wenn sie harnen, мокрити; stallen, sich mit einander vertragen, въ согласїи междѹ собою живити.

Stallknecht, (der) конюшаръ.

Stallmeister, (der) конюшїй, шталмейстръ.

Stamm, (der) eines gefällten Baums mit der Wurzel, пань, корень оу древа; Geschlecht, родъ, поколѣнїе, колѣно.

Stammadern, (die) коренны жилы.

Stamm-

Stammbaum, (der) родословное древо.

Stammbuch, (das) родословная книга.

Stammeln, заикатися, заикнутися, заплетати єзыкомъ.

Stammeln, (das) заиканіе ѧзыкомъ.

Stämmen, stützen, подпирати, подперти, подупирати; sich stämmen, stützen, подпиратися, ѡпиратися, ѡпрѣтися, ich stämme mich an die Wand, азъ ѡ дуваръ ѡдупиремъ.

Stämmen, (das) die Stämmung, ѡпираніе.

Stammhalter, (der) наслѣдникъ.

Stammhaus, (das) домъ поколенія.

Stammler, (der) косно-медленоязычный, кой муца.

Stammregister, (das) ѡписаніе поколѣнія, родословіе.

Stammvater, (der) родоначальникъ.

Stammwort, (das) коренное слово.

Stämpfel, (der) die Mörserkeule, туцань; Stämpfel auf der Stampfmühle, млатъ.

Stampfen im Mörser, стуцати оу авану; mit den Füßen, лупати ногами.

Stampfen mit den Füßen, (das) лупанье ногами.

Stampfmühle, (die) туцалка.

Stand, (der) состояніе; hoher Stand, высокій чинъ; er ist von hohem Stande, онъ высокагѡ чина; die verschiedenen Stände, различныи чины; von niedrigem Stande, нижнагѡ чина; der Adelstand, благородство; der obere, mittlere und niedere Stand, верховный, средныи и нижный чинъ; Personen vom geistlichen Stande, духовнагѡ состоянія люди; es ist fast kein Stand, нѣсть почти состоянія; Hausstand, домашнее состояніе; in dem vorigen Stande bleiben, въ прежнемъ состояніи ѡстатися; die Landesstände, велможи; Stand, Beruf, званіе; nach Stand und Würden, по достойнству и званію; Leute von allerley Stande, всякагѡ званія люди; seinem Stande gemäß leben, sich aufführen, по достойнству, по званію своему живити, себе вести; zu Stande bringen, ѡкончити, совершити; im Stande seyn, въ состояніи быти; dies ist nicht zu Stande gekommen, сіе не произишло въ дѣйство; man kann in so kurzer Zeit damit nicht zu Stande kommen, в такое краткое время нѣсть можно то в состояніе привести; er hat es zu Stande gebracht, онъ сія докончилъ, совершилъ.

Standarte, (die) штандартъ.

Ständchen, (das) die Serenade, вечерная пѣснь предъ чіимъ дворомъ, предъ чіими вратами, двермн.

Standeserhebung, (die) повышеніе чина.

Standesmäßig, по природѣ, по чину, по званію.

Standespersonen, (die) знаменитая лица, знатнагѡ чина люди.

Standhaft, постоянный, крѣпкій, твердый; er ist ein standhaften Mann, онъ постоянный, твердый человѣкъ; standhaft bleiben, въ постоянствѣ пребывати.

Standhaftigkeit, (die) постоянность, мужество; er verlohr alle Standhaftigkeit, онъ всего мужества лишился.

Standlager, (das) назначенная кому квартира.

Stange, (die) мотка, руда; Stange zum Netz, мотка у мрежи; eine Stange Silber oder Gold, слитокъ; Gold und Silber in Stangen, злато и сребро въ слиткахъ; Stangen Gold, слитковое злато; nach der Stange greifen, за мотку хватати.

Stapel, (der) als: das Schiff ist vom Stapel gelassen, корабль пущенъ на воду.

Stapelgerechtigkeit, (die) стапелная правость.

Stark, крѣпкій, сильный, мощный; an der Zahl, многолюдный, множественный; starke Speise, крѣпкая пищїя; starker Geruch, такій мирисъ, stark seyn, крѣпку, мощну бытии; der Hanf ist stark von Haar, кудела така влакномъ; stark werden, въ силу приходити, сильнымъ, крѣпкимъ бывати.

Stärke, (die) сила, крѣпость мощь; die Stärke des Leibes, сила въ тѣлѣ, тѣлесная; des Geruchs, сила обонанїя; er verläßt sich auf seine Stärke онъ надѣется на свою силу.

Stärke, die man zur Wäsche gebraucht, штирка.

Stärken, stark machen, укрѣплати, укрѣпити, силнымъ, крѣпкимъ дѣлати; eine stärkende Arzney, крѣпителное лѣкарство.

Stärken, die Wäsche, штиркати кошулы.

Stärkmehl, (das) пшеничное брашно.

Stärkung, (die) укрѣпленїе, Labung, Erquickung, прохлажденїе.

Starr, укоченъ; einen starr ansehen, тако на кога гледати; starr, von Kälte, ѿ мраза укоченъ.

Starrkopf, (der) упрамый, упорный, жестокосердный, жестоконравный, твердоглавъ.

Stäte, (die) мѣсто; Feuerstäte, мѣсто гдѣ пожаръ былъ; er hat nirgends eine bleibende Stäte, нигда места сгреати не може.

Stätig; s. beständig.

Station, (die) Poststation, поштанска стацїя.

Statist, (der) политикъ, въ царственныхъ дѣлахъ искусный.

Stätisch seyn, (von Pferden), рдачитися, das Pferd ist stätisch, конь рдачливый.

Statt, an statt, вмѣсто; an Vaters Statt, вмѣсто отца; wohl von Statten gehen, добрый успѣхъ имѣти; es ist wohl von Statten gegangen, добро догодилосе; damit es

besser von Statten gehe, къ лучшему въ томъ успѣхъ; es gieng gut von Statten, сїе совершенный имѣло успѣхъ; zu Statten kommen, въ пользу служити, приго-дитися; Statt finden, мѣсто имѣти; es findet keine Gewalt mehr Statt, сила веть мѣста не имѣетъ; wider das Urtheil dieses Gerichts findet keine Appellation Statt, на шпредѣленїе сегш суда не должно быти никакой апеллацїи; dies findet gar keine Statt, сїе со всѣмъ не вмѣстно; grosse Strafen finden nicht Statt, великая наказанїя не вмѣстна; dieser Fall kann nirgends Statt finden, случай сей не можетъ нигдѣ имѣти мѣсто, eine gelinde Strafe findet in diesem Fall eher Statt, умѣренное наказанїе приличествуетъ лучше въ семъ случаи; laß meine Bitte bey dir Statt finden, послушай мое прошенїе, не шкажи мнѣ въ моемъ прошенїи.

Statthalter, (der) намѣстникъ.

Statthalterschaft, (die) намѣстничество.

Stattlich, великолѣпный, богатый, славный; adv. великолѣпнш, богатш, славнш; er hat ihn stattlich bewirthet, онъ нѣга якш почасти; ein stattliches Abendessen, изрядна вечера.

Statüe, (die) кипъ, истуканъ.

Statur, (die) состоянїе, струк, величина тѣла; ein Mann von einer ansehnlichen Statur; лѣпагш струка человѣкъ; unansehnlich von Statur, худый, малый возрастомъ.

Staub, (der) прахъ; den Staub auskehren, прахъ почистити, sich aus dem Staube machen, бѣгати, бѣжати, чистаухъ.

Stäuben, прашити.

Staubicht, прашный.

Staude, (die) чубнъ.

Stauen, Waaren im Schiffe mittelst Schraubbäume zusammen pressen, хепапъ у кораблю стискивати.

Staupbesen, (der) метла; die Strafe des Staupbesens, казнь чищенїя улицъ, сокакшвъ.

Stäupen, шибати.

Stecheisen, (das) der Meißel, гвоздье, коимъ се металъ реже; der Kupferstecher, игла коюмсе у бакаръ урезує.

Stechen, клати, ein Schwein stechen, свиню заклати; etwas in Kupfer stechen, изрѣзывати что на мѣди; ein Pitschier stechen, печать изрѣзывати; was er spricht, ist weder gehauen, noch gestochen, самъ незна што беседи; es sticht mich in der Seite, у боку ме колѣ; die Sonne sticht, солнце пече.

Stechen, (das) клань; das Stechen der Kupferstecher, рѣзанье на бакару; Seitenstechen, кланье у боку.

Stecher, einer, der da sticht, клатель.

Steckbriefe einem nachschicken, писанїе ш надлежателства разсылаемое ради ухватенїя бѣгущагш преступника.

Stecken, (der) палица, штапъ.

Stecken, полагати, положити, метути; in die Tasche stecken, оу чпагъ метути; den Degen in die Scheide, саблю оу корицу метути; einen ins Gefängniß stecken, посадити кого въ темницу; im Gefängnisse stecken, оу тамницы седити; im Unglücke stecken, въ нещастіи пребывати; in Schulden stecken, долги на себѣ имѣти; in Stecken gerathen, застати; damit die Fabriken nicht in Stecken gerathen mögen, дабы фабрикамъ тщеты не было; der Entwurf ist ins Stecken gerathen, намѣреніе пресѣклося; in der Rede stecken bleiben; er blieb in seiner halben Rede stecken, онъ въ срединѣ рѣчи своея оумолкнулъ; wo hast du so lang gesteckt? гдѣ ты тако долго былъ? ein Haus in Brand stecken, домъ запалити; зажещи; im Irrthume stecken, въ заблужденіи пребывати; es steckt was dahinter, ние без никога; es steckt ein Betrug dahinter, ту лежитъ превара; er hat mich im Unglücke stecken lassen, онъ мене ѡставилъ въ бѣдѣ; stecken, Neutrum, стояти, быти; was steckt dir im Kopfe? что ты стоитъ в главѣ? stecken, pflanzen, als Bäume, садити, посадити древа.

Steckenknecht, (der) профосъ, приставъ.

Steckenpferd, (das) дѣтскій конь ѿ трске; ein jeder Mensch hat sein eigenes Steckenpferd, оу каждаго человѣка своя природная склонность.

Steckenreiter, (der auf Stecken reitet) кто на трскѣ яшитъ; кто по природной своей склонности поступаетъ.

Steckfluß, (der) оудушье, ѻдушье.

Stecknadel, (die) булавка.

Steckrübe, (die) дугачка рѣпа.

Steg, (der) über ein Wasser, мостъ, преходъ.

Steg, ein Fußweg, стеза, стаза, путана; ihm sind alle Stege und Wege bekannt, онъ вся пути знаетъ.

Steg, der Sattel an einer Geige, кобылица на скрипицѣ.

Stege, (die) s. Treppe.

Stegreif, s. Steigbügel; aus dem Stegreif, er hat die Verse aus dem Stegreif hergesagt, онъ стіхи сія, не мысля прежде ѿ нихъ изрече.

Stehen, стояти; stehen lassen, ѡставити, не дирати; fest auf etwas stehen, крѣпко въ чемъ стояти; nach Leib und Leben stehen, радити кому ѿ животу; die Haare standen mir zu Berge, коса ми растала; die Haare stehen ihm zottig in die Höhe, закобрчинаму оу высину коса; es stehet nicht bey mir, сіе ѿ мене не зависитъ, сіе не въ моей волѣ; es stehet in den Büchern geschrieben, въ книгахъ написано; es stehet dahin, сіе еще сумнѣнію подвержено; es stehet darauf, daß, дѣло до того дошло да; es stehet noch bey

ben dem alten, дѣло по пре-жнемꙋ состоитъ; stehen blei-ben, постоати: bleib stehen, постои; die Sachen stehen sehr wohl, дѣла благополꙋчнѡ стоатъ; hoch am Brete ste-hen, въ высокомъ достоин-ствѣ быти; er blieb noch auf den Füssen stehen, онъ еще на ногахъ оустоалъ; er ließ alles stehen und liegen, онъ все ѡставилъ; wie steht es? wie geht es? што радите? какѡ здравствꙋете? die Sachen ste-hen schlecht, дѣла въ хꙋдомъ состоанїи находатса; ich will dafür stehen, м за то доваръ станꙋ; ich stehe nicht für die Richtigkeit dieser Sache, м не стою за исправность сегѡ дѣла; vor jemanden ste-hen, предстоати комꙋ; er stehet jezt vor dem gerechten Richter, der keine Person an-sieht, онъ предстоитъ нынѣ нелицемѣрномꙋ сꙋдїи; es stehet dir nicht wohl an, не при-личнѡ тебѣ.

Stehend, стоащи; stehend schla-fen, стоащи спавати; ste-hendes Wasser, стоащаа во-да; stehenden Fusses, абїе, таки, не медла.

Stehlen, красти, оукрасти; sich vom Stehlen nähren, кра-дьомъ ранитисе; gestohlenes Brod schmeckt gut, краденый хлѣбъ сладакъ.

Steif, крꙋтый, крѣпкїй; steif bey seiner Meynung bleiben, не ѡстꙋпати, оупорнꙋ быти въ намѣренїи, предпрїатїи своемъ; die Wäsche ist zu steif gestärket, кошꙋлѣ врло оуко-чине штиркомъ.

Steife, (die) крꙋтость.

Steifen, steif machen, оукрꙋти-ти; sich auf etwas steifen, оу-твердитиса на что, крѣп-кѡ на что полагатиса, на-дѣатиса.

Steig, (der) стезѧ.

Steigbügel, (der) оузенгїа, стрема.

Steigen, пенатисе, попетисе, восходити; auf einen Baum steigen, на древо возлѣсти, попетисе; auf ein Pferd steigen, на конѧ сѣсти; in den Wa-gen steigen, попетисе на ко-ла; vom Pferde steigen, съ ко-нѧ сити; höher steigen, eine höhere Würde erlangen, чи-номъ возвышенꙋ быти; steigen, zunehmen, оумножа-тиса; der Werth steigt, цѣна возвышаетса, прибы-ваетъ; die Actien sind zu zwey Procent gestiegen, акцїи на два процента скочили; der Preiß ist gestiegen, цѣна ско-чила; das Wasser ist um sechs Fuß gestiegen, вода на шесть стопа нарастла; die verschie-denen Grade, dazu die Krankheit gestiegen war, различныи сте-пенїе, донихже болѣзнь взыде; das Thermometer steigt, ѳермометръ движетса.

Steigen, (das) возхожденїе.

Steigern, den Preiß, возвышати, возвысити цѣнꙋ, превыси-сити цѣнꙋ.

Steigerung, (die) des Werths, превышенїе цѣны; der Lebens-mittel,

mittel, поскꙋпленїе естныхъ ствареи.

Steigriemen, (der) ремень, какимъ ѿ коемъ оузенгїа виси; einen mit Steigriemen peitschen, выти кого стременными ремнами.

Steil, стременитый; ein steiler Absatz den Weg hinan, стременитый пꙋть.

Steile, (die) стремнина; die Sandbank gieng mit einer Steile hinunter, прꙋдъ стремниною паде.

Stein, (der) камень; im Brete, дамы игралныя, котꙋровы, коими оу дамы играютъ; Stein im Ringe, драгоцѣнный камень въ перстенѣ; in Kirschen, Pflaumen, кощица во вишнахъ, сливахъ; Nierenstein, бꙋбрежный камень; ein geschliffener Stein, граненный камень; Feldstein, дивїй камень; Tugstein, ноздреватый камень; Bruchstein, плитный камень; behauener Stein, тесанный камень; behauene Steine, die zur Futtermauer an den Stadtwällen gebraucht werden, лицевый камень; in Quadrat behauener Stein, четвероꙋгольный камень; Füllsteine, бꙋтовый камень; Kordonsteine, oder Rundstäbe, die über den Karnies gebraucht werden, кардонный камень; Reibsteine, worauf die Farben gerieben werden, mit ihren Läufern, каменье на коемъ кол трece; Mühlstein, жерновъ; zum Mühlstein gehörig, жерновный, жерновый; Mühlsteinhauerey, (die) жерновое задѣлье; Krebssteine, раковый камень; ein ungeheurer Stein, каменище; zum Steine werden, каменѣти, ѿкаменѣти; zween harte Steine mahlen selten reine, оупрамый оупрамомꙋ рѣдко оуствпаетъ; ein Regentropfen höhlt mit der Zeit auch einen Stein aus, капла со временемъ и камень проБїетъ.

Steinalt, ѿстарѣлый, застарѣлый человѣкъ.

Steinbeere, gelbe Himbere, (die) костаница.

Steinbeschwerung, (die) каменная болѣзнь.

Steinbock, (der) козерогъ.

Steinbrecher, (der) каменоломщикъ.

Steinbruch, (der) каменоломна, каменная ломка.

Steinchen, (das) камычекъ.

Steineiche, (die) каменный дꙋбъ.

Steinern, каменный.

Steinfels, (der) крѣпкїй камень.

Steingrube, (die) каменистая яма.

Steinhauer, (der) каменосѣкъ, каменосѣчецъ.

Steinhaufen, (der) гомила, множество камней.

Steinicht, каменистый.

Steinigen, каменїемъ оубити.

Steinigung, (die) поБїенїе каменїемъ.

Steinklee, (der) мелилотъ, трава.

Steinklippe, (die) камень въ морѣ, каменная гора; an den Steinklippen stranden, съ кора-

раблемъ на камень стати; das Schiff ist an einer Steinklippe gestrandet, корабль ѿ камень разбися.

Steinkohle, (die) каменный оугль.

Steinlein, (das) im Obst, косщица въ овощїи.

Steinmetz, (der) каменосѣкъ, каменосѣчецъ.

Steinobst, (das) овощїе съ косцицами.

Steinpflaster, (das) каменный мостъ, каменїемъ постлато мѣсто.

Steinritzen, скважины въ каменныхъ горахъ.

Steinsalz, (das) каменная соль.

Steinschneider, (der) каменорѣзецъ.

Steinschleifer, (der) гранилщикъ.

Steinweg, (der) Steinstrasse, каменная оулица.

Steinwurf, (der) разстоянїе мѣста, колико далеко каменемъ баунтися можетъ.

Steiß, (der) задъ.

Stelle, (die) мѣсто; die oberste Stelle, первое мѣсто; auf der Stelle, sogleich, акїе, тогоже часа; an Vaters Stelle, вмѣсто отца; wenn ich an deiner Stelle wäre, когдабы я на твоемъ мѣстѣ былъ; nicht von der Stelle gehen, съ мѣста не стѫпити, не крендтисе; ich habe an seiner Stelle zu Gevattern gestanden, я въ мѣсто егѡ кѫмомъ бѣхъ; Stelle, Bedienung, мѣсто, должность, чинъ; es ist eine Stelle leer, есть праздно мѣсто; eine Stelle bekleiden, званїе имѣти, seine Stelle behalten, при своемъ званїи ѡстати; er ist an seines Vaters Stelle gekommen, онъ на мѣсто отца своегѡ ѡпредѣленъ.

Stellen, setzen, ставити, поставити, положити; alles an seinen Ort stellen, все на свое мѣсто поставити; einen auf freyen Fuß stellen, на волю кого ѡпустити, ѡсвободити, оуволити кого; Netze stellen, сѣти положити; sich stellen vor Gericht, предстати къ сѫдѫ, предъ сѫдомъ, явитися сѫдѫ; sie stellten sich nur so, они токмѡ видъ показали; er stellt sich, als ob er beleidiget wäre, онъ притворяется, аки бы ѡзлобленъ былъ; er stellet sich, als wenn er euer Freund wäre, онъ притворяется; аки бы другъ вашъ былъ; sich traurig stellen, притворятися печальнымъ; sich nur so stellen, притворятися, притворство оупотреблати; sich krank stellen, болѣзнымъ чинитисе; sich freundschaftlich stellen, другомъ себе показывати; er stellte sich äußerlich, онъ съ пола показывасе; ich will es an seinem Ort gestellt seyn lassen, я сїе ѡставлю, не приступлю ко изслѣдованїю сегѡ дѣла.

Stellen, (das) поставленїе, положенїе.

Stellmacher, (der) Rademacher, колесникъ.

Stellung, (die) поставленїе; eine gute Stellung des Körpers, строй-

стройность тѣла; eine närrische Stellung, глупый видъ; Stellung vor Gericht, предстаніе на судъ.

Stelze, (die) ходула; auf Stelzen gehen, на ходулахъ ходити; der auf Stelzen gehet, на ходулахъ ходящій.

Stemmen, als Wasser, зауставити теченіе воды.

Stemmung, (die) des Wassers, зауставленіе воды.

Stempel, (der) печать; ein gestempeltes Maaß, съ печатомъ мѣра.

Stempelmeister, (der) bey den Zöllen, der die Waaren stempelt, стемпелмайстеръ.

Stempeln, печатити.

Sempeln, (das) печатаніе.

Stempelwurz, s. Knabenwurz.

Stenge, (die) ein kleiner Mast auf dem Mastkorbe, штенга, малаа мачта, которую ставатъ сверхъ нижнихъ на марсѣ.

Stengel, (der) стебло.

Stengelchen, (das) мало стабло.

Steppe, (die) eine wüste Heide, степь.

Sterbebette, (das) смертный одръ.

Sterbekleid, (das) смертна одежда

Sterben, оумирати, оумрети, преставитися; er ist sterbenskrank, онъ оумираетъ; er ist gestorben, онъ оумеръ, преставился на оный свѣтъ; er ist selig gestorben, онъ преселился въ вѣчное блаженство; an einer Krankheit sterben, ѡ болѣзни оумрети; vor Kummer sterben, ѡ печали оумрети; Alters halben sterben, ѡ старости оумрети; wir müssen alle sterben, намъ всѣм должно оумрети; eines jähen Todes sterben, скоропостижною смертію оумрети; Hungers sterben, ѡ глада оумрети; der Mensch muß immer ans Sterben gedenken, человѣку непрестаннѡ ѡ смерти поминати, смертный часъ въ памати имѣти должно; wenn ich gleich heute sterben sollte, акѡ бы и данась оумрео; ich will darauf sterben, daß dem also ist, та въ томъ оумру, да то сущаа правда; vor der Zeit sterben, прежде времени оумрети; sterben, umkommen lassen, морити, оуморити кого.

Sterben, (das) unter Menschen und Vieh, моръ, моровая язва, моровое повѣтріе.

Sterbend, оумираа, оумирающи.

Sterbender, (ein) оумирающій, кто при смерти лежитъ.

Sterblich, смертный.

Sterblichkeit, (die) смертность, мертвенность.

Sterlette, (die) ein Fisch, стерледь.

Stern, (der) звѣзда; die Sterne gehen auf, звѣзды восходатъ; er hat weder Stern noch Glück, онъ во всѣхъ предпріатіахъ нещастливъ, er ist in einem guten Stern gebohren, онъ оу сретьанъ дань родисе; die Firsterne, неподвижныя звѣзды; Irrsterne, oder Planeten, блудащіа, или про-

вродащїѧ звѣзды; der Morgenstern, оутреннаѧ звѣзда.

Stern im Auge, Augapfel, зѣница.

Stern, ein weißes Zeichen auf der Stirn eines Pferdes, звѣздица, лысина, бѣло на челѣ конскомъ.

Sternchen, (das) звѣздица; ein Merkzeichen in den Büchern, звѣздица или примѣтителнаѧ во книзѣ.

Sterndeuter, (der) астрологъ, звѣздословъ.

Sternhimmel, (der) небо звѣздное.

Sternicht, voller Sterne, звѣздный.

Sternkundiger, (der) звѣздочетецъ.

Sternlein, (das) s. Sternchen.

Sternseher, (der) s. Sternkundiger.

Sternseherkunst, (die) звѣздочетство.

Sternwarte, (die) ein Ort, wo man den Lauf der Gestirne beobachtet, обсерваторїѧ, высокое мѣсто съ нарочными камерами астрономических ради наблюденїй.

Stet, stetig, всегдашный, безпрестанный.

Stetigkeit, (die) непремѣнност, непремѣнное пребыванїе, постоѧнство.

Stets, всегда, безпрестанно, непремѣнно.

Stetswährend, всегдашный, непремѣнный.

Steuer, (die) Schatzung, дань, подать, налогъ, сборъ; Steuer eines Bauern, дань селанинωвъ; ein Stück Landes, wornach die Abgaben eines Bauern bestimmt werden, тагло; Steuer, dem Kopf nach, порцїа ω главе; die ordentliche Steuer, ωбыкновеннаѧ дань; außerordentliche Steuer, чрезвычайнаѧ дань; freywillige, доброволнаѧ дань; Steuern auflegen, дани налагати; nachlassen, оуступити; einsammeln, собирати, собрати, ausstehende Steuern eintreiben, порцїю ексекврати.

Steuer, zur Steuer der Wahrheit, въ подтверждение правды.

Steuer, (der) am Schiffe, кормило.

Steuerbar, was zur Steuer gehöret, данодаателный.

Steuereinnehmer, (der) сборщикъ.

Steuerfrey, ω данодаанїѧ свободный.

Steuerholz, das Holz zu den Steuern, кормилное древо.

Steuermann, (der) корманъ, кормщикъ.

Steuern, Steuer geben, дань дати; wehren, dem Unfuge steuern, наглости ωвратити, пресѣщи, до наглости не допустити; ein Schiff steuern, кормиломъ оуправлати.

Steuerregister, (das) ωписанїе даней.

Steuerruder, (das) кормило; das Steuerruder führen, кормиломъ правити; am Steuerruder des Reichs sitzen, царствомъ оуправлати.

Steyermark, Herzogthum in Deutschland, штайермаркъ, херцогство въ германіи.

Stich, (der) оубоденіе, оударъ; in der Seite, боденье оу бокꙋ; Stich einer Biene, оубоденіе пчелы; Degenstich, оубоденіе саблею; auf Hieb und Stich, сѣченіемъ и боденіемъ; einem viele Stiche geben, избости кого; einem einen Stich ins Herz geben, пронзити сердце чіе; dies war mir wie ein Stich ins Herz, сіе сердце мое пронзило; Stiche, Stichelworte, навѣтки, поносителнаѧ, ругателнаѧ слова; einen im Stiche lassen, ѡставити кого; es hält den Stich nicht, сіе не годитсѧ, пробꙋ не держитъ; Stich eines Kupferstechers, рѣзаніе на мѣди.

Stichblatt, (das) am Degen, блашка оу шпаги; er hält dies zum Stichblat, онъ защитꙋ свою въ томъ полагаетъ.

Stichelhaft, satyrisch, сатѵрически.

Sticheln, Stichelreden ausstoßen, навѣтствовати, досадныѧ рѣчи говорити.

Stichelreden, Stichelworte, навѣти, сатѵра.

Stichler, (der) навѣтникъ.

Stichlicht, s. Stichelhaft.

Sticken, шити, вести; mit Gold, Silber und Seide sticken, златомъ, сребромъ, свиломъ вести; ein Kleid sticken, одеждꙋ навести.

Sticker, (der) швецъ, кои везе; Sticker-Arbeit, ein gesticktes Werk, везенъ посао.

Stickerinn, (die) везила.

Stiefbruder, (der) неединокровный братъ.

Stiefel, (der) сапогъ, чизма; halbe Stiefeln, полꙋчизма; Stiefeln anziehen, въ сапоги ѡбꙋтисѧ, сапоги надѣти; einem die Stiefeln ausziehen, сапоги съ кого снати; der in Stiefeln gehet, въ сапогахъ ходащій, въ сапогахъ ѡбꙋтый; gewichste Stiefeln, намазане, оуглачане чизме; Stiefel von gebranntem Leder, сапоги паленыи.

Stiefelbretter, damit man die Stiefeln erweitern kann, калꙋпы.

Stiefelschaft, (der) голенище.

Stiefgeschwister, неединокровнаѧ братіѧ и сестри.

Stiefkinder, пасторцы.

Stiefmutter, (die) мачиха; der Stiefmutter gehörig, мачихинъ.

Stiefmütterlich handeln, по мачихинꙋ постꙋпати.

Stiefschwester, (die) неединокровнаѧ сестра.

Stiefsohn, (der) пасторакъ.

Stieftochter, (die) пасторка.

Stiefvater, (der) очꙋ.

Stiege, (die) лѣсница.

Stieglitz, (der) сеница.

Stiel, (der) der Blätter und Früchte, стебло, стабло плодѡвъ; an einem Messer, држало оу ножа; am Löffel, оу кашики; an einem Beil, оу сикири.

Stier, (der) быкъ; ein junger Stier, младый быкъ; der Stier im Thierkreise, телецъ, gen. тельца.

Stift, (das) соборъ, игуменство, монастырь, собраніе духовныхъ особъ; ein Armenhaus, богодѣлна.

Stiften, основати, оуставлати, оуставити, оучреждати, оучредити, заводити, завести; ein Unglück stiften, бѣду творити, дѣлати, чинити, причиною быти какой бѣды; Freundschaft stiften, завести дружество; Uneinigkeit stiften, раздоръ завести.

Stifter, (der) заводчикъ, основатель, создатель; Stifter eines Hospitals, создатель болницы; der Stifter alles Unglücks, заводчикъ бѣды.

Stifterinn, (die) заводчица, основателница, строителница, создателница.

Stiftsherr, (der) канотикъ.

Stiftshütte, (die) скиніа.

Stiftskirche, (die) соборнаа церковь.

Stiftung, (die) основаніе, заведеніе, созданіе; eines Armenhauses, созданіе, основаніе богодѣлни.

Still, тихій, смирный, спокойный; ein stilles Wasser, тихаа, не быстраа вода; ein heiterer stiller Tag, ясный день, въ немже вѣтръ не вѣетъ; die stille Nacht, тихаа нощь; still seyn, молчати, смирну, тиху быти; still werden, оутихати, оутихнути, смиритисе; es ist alles stille, все тихо, о томъ оуже не говорятъ; stille Wasser sind tief, тихаа вода брегги ронитъ; stille, sanftmüthig; кроткій.

Stille, (die) тихость, спокойство, тишина; die Stille der Nacht, тишина нощи, тишина нощнаа; des Meers, тишина морскаа; in der Stille, тихω, спокойнω; Stille, Verschwiegenheit, молчаніе.

Stillen, den Durst, Hunger, оутолити жажду, гладъ; den Zorn, оусмирити; den Hader, примирити сору; besänftigen, оусмирити, оукротити; das Verlangen stillen, исполняти по желанію, исполняти чію волю; sein Zorn ist gestillt, гнѣвъ егω оукротился; einen Aufruhr, eine Unruhe stillen, возмущеніе, немиръ оутолити, смятеніе оуспокоити; das Blut stillen, теченіе крови зауставити; ein Kind stillen, säugen, оутешити, доити младенца.

Stiller, (der) Besänftiger, Versöhner, оутолитель; Stiller, adv. тише, по тише.

Stillhalten, зауставити.

Stillschweigen, молчати; das Stillschweigen, молчаніе.

Still sitzen, на едномъ мѣстѣ сѣдити, съ мѣста не крепнутисе, не сходити.

Stillstand, (der) der Waffen, премиреніа время; machen, treffen, премиреніе дѣлати, заключити.

Still stehen, заустабитисе; er blieb still stehen, онъ заустависе.

Stillung, Besänftigung, (die) оуспокоеніе, оутоленіе; des Bluts, застабленіе крови.

Stilpen an den Stiefeln, раструбы.

Stimme, (die) гласъ; starke Stimme, громкій гласъ; schwache Stimme, слабый гласъ; mit lauter Stimme, громкимъ гласомъ; mit der Stimme abfallen, спустити гласъ; mit der Stimme hoch hinauf steigen, везма высокимъ гласомъ пѣти; Stimme in der Wahl, гласъ во избираніи; einem seine Stimme geben, гласъ свой кому дати; die Stimmen sammeln, гласы собирати; er hat zwo Stimmen mehr gehabt, оу него два гласа выше; das Recht haben, seine Stimme zu geben, право въ даваніи гласа имѣти; er hat die mehresten Stimmen bekommen, онъ выше ѿ всѣхъ гласовъ имать.

Stimmen, (die) гласы въ мусікѣ; der Discant, дишкантъ; der Alt, алтъ; der Tenor, теноръ; der Baß, басъ; ein Stück von zwey, drey, vier, fünf Stimmen, пѣснь на два, на три, на четыре, на пать гласовъ.

Stimmen ein Instrument, настроивати, настроити, оуделити інструментъ.

Stimmhammer, (der) ключъ коимъ оуделивасе.

Stinken, вонати, смердѣти; wornach stinken, вонати, смрдити чимъ; er stinkt, wie ein Bock, онъ прчевиномъ оудара; sie stinkt schon, nämlich die Leiche, мертвецъ оуже смердитъ; du stinkest, смердишъ.

Stinkend, смердащій.

Stipendium, (das) стіпендіумъ.

Stipuliren, договорити, ѡбѣщати, оустановити; die in dem Contract stipulirte Zeit, по договору оуреченное время.

Stirn, (die) чело; zur Stirn gehörig, челный; eine kleine Stirn, малое чело; eine runzlichte Stirn, сабрано чело; eine freche Stirn, безстыдство; der eine grosse Stirn hat, велико чело имущій; die Stirn runzeln, сабрати чело; es stehet niemanden an der Stirn geschrieben, was in ihm steckt, не стоитъ на челу написанно, што кому оу серцу лежитъ.

Stirnband, (das) повазка челнаа.

Stirnriemen, (der) bey Pferdegeschirren, нагрудникъ.

Stock, (der) палица; der Stecken, трость, sich auf einen Stock lehnen, на палицу наслонитисе; auf einem Stock reiten, на палици іашити.

Stock, darinn Allmosen gesammelt wird, шкатула, оу кою милостиню собираютъ; Stock, ein dummer, einfältiger Mensch, простакъ, невѣжа, невѣжда.

Stockblind, на ова ока слѣпъ.

Stocken, sich verdicken, сѣстисѧ, спустититисѧ; Blut, das in Stockung gerathen, сѣдствовшаасѧ,

шалса, сѣвшаяся кровь; stocken in der Rede, запинатися въ рѣчи.

Stockfinster, es ist stockfinster, помрачина.

Stockfisch, (der) штокфишъ.

Stockhaus, (das) затворъ, арестъ.

Stockholm, стокхолмъ, столица во шведіи.

Stöcklein, (das) паличица.

Stockmeister, (der) темничникъ; dessen Frau, темничница.

Stocknarr, (der) великій буда-ла.

Stockschläge einem geben, палицею кого бити.

Stockung, (die) сгущеніе, des Bluts, крови.

Stockwerk, (das) катъ, ѡкиталище; das unterste Stockwerk, нижній катъ; diese Häuser haben alle viele Stockwerke, сіи домове различная ѡкиталища имѣютъ; ein Haus von zwey, drey Stockwerken, домъ ѿ два, три ката.

Stof, (das) ein Geträncke-Maaß, мѣра питія.

Stoff, (der) ein seiden Zeug, свилена матеріа; geblümte Stoffe, матеріа с цвѣтами.

Stollen, (der) am Bette, нога оу кревета; in den Erzgruben, штоллы въ рудокопныхъ ямахъ.

Stolpern, запинатися, потыкатися; ich bin gestolpert, я споткнулся; der leicht stolpert, спотклывый; stolpert doch ein Pferd, das vier Füsse hat, и конь на четыри ногѣ нѣкогда посрне; ein stolperndes Pferd, спотклывый конь.

Stolpern, (das) запинаніе, посртанье, спотыканіе.

Stolz, (der) гордый, кичливый; stolze Worte, кичливыя рѣчи; stolz seyn, гордитися, гордымъ; кичливымъ быти; einen stolzen Gang haben, кичливѡ ходити; stolz, adv. кичливѡ, гордѡ.

Stolz, (der) гордость, кичение, кичливость.

Stolziren, sich brüsten, гордитися, кичитися, величатися, der Pfau stolziret mit seinen Federn, павнъ гордится перами.

Stopfen, (farcire), начинати, надети; zustopfen, zumachen, затыкати, заткнути; запушити; die Fenster stopfen, окна запушити; stopfen, flicken, закрпити; Strümpfe stopfen, штримфы закрпити; einem das Maul stopfen, die Hand vors Maul halten, запушити кому оуста, запретити кому говорити; ich will ihm das Maul mit Gelde stopfen, я ему оуста новцы буду запушити; den Durchfall stopfen, желудокъ оукрѣпити.

Stopfen, (das) (Fartura) начинка.

Stopfnadel, (die) заблачная игла.

Stopfung, (die) z. E. einer Wurst, начиненіе, надѣванье.

Stoppeln, (die) жниво, сламеная стрела.

Stöp-

Stöpsel, (der) запꙋшачъ.

Stör, (der) єсетра, рыба; was vom Stör ist, єсетрый, єсетровый; Störfleisch, єсетрина; Störe, welche im Herbste gefangen werden, heißen, ӥграныа, weil sie Caviar liefern; die zu anderer Jahreszeit gefangen werden, nennt man an Orten, wo man sie fängt, галовыа; oder die Senne aus dem Rücken des Störs, вазига; der Bauch, трꙋбꙋшина; der Schwanz, рєпъ.

Storch, (der) рода; ein schwarzer Storch, аистъ, црна рода.

Stören, безпокойство дѣлати, сметати; die Ruhe, den Frieden stören, тишинꙋ, миръ, спокойство нарꙋшати; einen in der Arbeit stören, смѣтати комꙋ оу послꙋ; störe mich nicht, не сметай ми.

Störenfried, (der) нарꙋшитель покоа, тишины.

Störer, (der) сметало; des Friedens, нарꙋшитель мира.

Störerey, (die) сметанье.

Störrisch, досадный, невосходителный, сметателный.

Stoß, (der) оударъ; ein Stoß vom Winde, ein Orkan, порывъ; das hat ihm den letzten Stoß gegeben, ѿ тогѡ онъ со всѣмъ погибъ, пропалъ; въ погибель, въ бѣдꙋ пришелъ.

Stoßdegen, (der) долгаа и тонкаа шпага єюже точїю прободаютъ а не сѣкꙋтъ.

Stößel, (der) оударъ малый.

Stoßen, тꙋрати; im Mörser stoßen, стꙋцати; mit dem Kopfe an die Wand stoßen, главою ѡ стѣнꙋ оударати; stoßen, mit den Hörnern, бости, бодꙋти; der Ochs stößt, волъ бодетъ, рогами біетъ; sein Weib von sich stoßen, женꙋ ѿтерати, съ женою развестиса; sein Glück von sich stoßen, ѿвергати свое щастїе; zu einem stoßen, зближитиса къ комꙋ; einem das Messer in den Leib stoßen, пронзати, прокости кого ножемъ; der Wagen stößt vom üblen Wege, тресꙋсе кола ѿ злога пꙋта; einen zu Boden stoßen, ѡ землю кого оударити; an etwas stoßen, als: dieser Acker stößt an einen angenehmen Bach, при сейниви изрядный потокъ єсть; einen vor den Kopf stoßen, beleidigen, ѡбловити кого, дати комꙋ причинꙋ къ ненависти; mit den Füßen an die Erde stoßen, ногами топтати; sich stoßen, stolpern, претыкатиса, преткнꙋтиса (претыкаиса), потыкатиса, поткнꙋтиса; er stieß sich an einen Stein, онъ преткнꙋлса ѡ камень; die Leute stoßen, ärgern sich daran, люди тѣмъ, ѿ тогѡ соблазнаютса; vom Lande stoßen mit einem Boot, ѿиснꙋтисе ѿ брега; von sich stoßen, ѿвергати, ѿвергнꙋти ѿ себе; an ein Land stoßen, anlanden, приставати, пристати къ брегꙋ; einen über den Haufen stoßen, durchstoßen

mit

mit einem Dolch, проводити, пронзати кого.

Stoßen, (das) толканіе, оударенiе; Stampfen, толченiе; das Stoßen eines Wagens, траска, трасенiе колесницы, таліги.

Stößig, бодливый.

Stoßung, (die) das Stoßen im Mörser, толченiе.

Stoßvogel, (der) ястребъ.

Stotterer, (der) Stammler, кой мѹца.

Stottern, in der Rede anstoßen, запинатися ѧзыкомъ, мѹцати.

Stottern, (das) мѹцанье.

Stotternd, косноѧзычный; etwas stotternd, мѹтавый.

Stracks, alsobald, ѧбїе, сей часъ.

Strafamt, (das) наказателное званiе.

Strafbar, наказанiѧ достойный; eine strafbare That, наказанiѧ достойное дѣло.

Strafbrief, (der) казнителное писанiе.

Strafe, (die) наказанiе, казнь; Geldstrafe, новчана казнь; Lebensstrafe, смертна казнь Leibesstrafe, тѣлесное наказанiе; eine Strafe verdienen, наказанiѧ достойнѹ бытн; einen zur Strafe ziehen, s. strafen; Strafe leiden, наказанiе претерпѣти; der Strafe entgehen, избѣжати ѿ наказанiѧ; die Strafe jemanden erlassen, ѿпѹстити комѹ казнь; es ist bey schwerer Strafe verboten, подъ тѧжкимъ штрафомъ запрещено; zur Strafe gehörig, казненный.

Strafen, наказывати, наказати, штрафовати; am Leben strafen, казнити смертiю; einen um Geld strafen, новчанѹ казнь ѿ когѡ искати; andern zur Warnung, zum Beyspiele strafen, ради примѣра, въ примѣръ дрѹгимъ наказати.

Strafen, (das) наказанiе.

Strafer, (der) наказатель.

Straffällig, наказанiѧ достойный, наказанiю подверженный; straffällig seyn, быти виннымъ, наказанiѧ достойнымъ.

Straffrey, ѿ наказанiѧ свободный.

Strafgelder, казненныи новцы.

Sträflich, злый, хѹдый, наказанiѧ достойный.

Strafwürdig, s. strafbar.

Strahl, (der) der Sonne, зара, лѹча солнечнаѧ; Wetterstrahl, молнiѧ.

Strahlen um die Köpfe der Heiligen, вѣнецъ ѡколо главы свѧтыхъ.

Strahlen, als: die Sonne, Strahlen werfen, лѹчи давати, испѹщати, метати; strahlen vom Bliß, блистати.

Strahlend, сiѧющiй.

Strand, (der) брегъ, край рѣки, морѧ; das Schiff ist auf den Strand gekommen, корабль на прѹдъ сѣлъ, нанесенъ.

Stranden, на прѹдъ, песокъ сѣсти; das Schiff ist am Gestade gestrandet, корабль при брезѣ на прѹдъ сѣлъ.

Strand-

Strandrecht, (das) набрежное право.

Strandreuter, (der) кой бреговы ѡкашава.

Strang, (der) вервь, оуже; einen zum Strange verdammen, на бешала кого ѡсѹдити.

Stränge, die Jagdleinen, мрежи ловцевъ.

Stranguliren, задавити, оудавити.

Strapaze, (die) трѹдность, трѹдъ: zu Strapazen gewöhnt, къ трѹдамъ, къ трѹдностемъ привикшїй.

Strapaziren, sich, многѡ трѹдитиса.

Straßburg, штрасбѹргъ градъ.

Straßburger, (der) штрасбѹргецъ.

Straße, (die) оулица, дрѹмъ; große Landstraße, дрѹмъ; richtige Straße, правый пѹть.

Straßenraub, (der) разбойничество.

Straßenräuber, (der) разбойникъ; dem Straßenräuber gehörig, разбойничїй.

Straßenräuberey, (die) s. Straßenraub; treiben, разбойничествовати, разбойничати.

Straßenräuberisch, разбойническїй, auf eine straßenräuberische Art, разбойнически.

Sträuben sich; von Thieren, die vor Zorn ihre Haare oder Federn in die Höhe heben, als: der Hund, Löwe, u. s. w. sträubet sich, оу пса, льва длака ѿ лютости подижесе; die Henne sträubet sich wider die Katze, кокошь на мачкѹ костреширсе; sich sträuben, widersetzen, противитиса, противоречтвовати; сопротивлатиса, сопротивитиса.

Strauch, (der) das Reisig, кїавница, балаванъ.

Straucheln, запинатиса, препинатиса, siehe Stolpern; der leicht strauchelt, спотливый.

Strauchler, (der) спотыкающїйса, не крѣпкїй ногами.

Strauß, (der) стрѹсъ, ной; dessen Federn, стрѹсова перьа.

Strauß, von Blumen, кита, свазка цвѣткѡвъ.

Strauß, von Federn, пераница.

Streben, желати, старатиса, искати чегѡ; Alexander strebte nach Ruhm, александеръ славы искалъ; nach einer wahren und gegründeten Ehre streben, стремитиса къ истинной и ѡсновательной чести; nach verbothenen Dingen streben, желати запрещеннагѡ, заповѣданнагѡ, nach hohen Dingen streben, великагѡ чина искати, желати; nach Reichthum streben, богатства желати.

Strecke, (die) пространство.

Strecken, auseinander ziehen, протагивати, протагати, протагнѹти; sich strecken, протагнѹтиса; man muß sich nach seiner Decke strecken, по покровѹ прѹжатисе.

Strecken, sich, und dazu gähnen, простезатисе и зѣвати; er streckt und reckt sich, онъ протагиваетса.

Streff, жесткїй, жескїй; streffe Wolle, жеская волна.

Streffigkeit, (die) жесткость.

Streich,

Streich, (der) оу̑даръ, оу̑дарѥнїе, dem Streich entgehen, оуклонитисѧ ѿ оу̑дара; den Streich von sich abwenden, ѿвратити ѿ себе оу̑даръ; ein verwegener Streich, смѣлое, ѿважное дѣло; ein mißlungener Streich, неудача; der Streich ist ihm mißlungen, није мусе догодило по желанїю; einem einen üblen Streich spielen, злу шалу кому оу̑чинити; einen Streich wagen, ѿважитисѧ на что; Streiche, Uebermuth, беснотьа. mit Streichen umgehen, беснити; einer, der mit Streichen umgehet, проказникъ.

Streicheisen, (das) s. Pletteisen.

Streicheln, sanft mit der Hand vorüberfahren. гладити; ein Pferd streicheln, гладити коња; ein Kind streicheln, liebkosen, дѣте мазити, миловати.

Streichen, mit Ruthen, шибати; geschwinde gehen, laufen, скоро и̑ти спѣшити; die Segel streichen, спустити вѣтрило; die Lerchen streichen, шевы стадами лѣтаютъ; in die Luft streichen, махати, махнути въ воздухъ; es streicht eine sanfte Luft, прїѧтный воздухъ вѣетъ.

Streichstein, (der) Probierstein, пробный, пробирный камень.

Streif, (der) прутъ, линїѧ; ein Streif auf fließendem Wasser, струѧ; eine Schmarre, рубецъ.

Streifen, herumschweifen, шататисѧ, скитатисѧ влачитисѧ; Laub abstreifen, съ древа листье ѡ̑чупати; in des Feindes Land streifen, непрїѧтелскую землю ѡ̑пустошавати; streifen, ein wenig berühren, ѡ̑чесати; mein Pferd hat sich selbst mit dem Fuß gestreift, коњ мой самъ по ноги ѡ̑чесаосе.

Streiferey, (die) ѡ̑пустошенїе.

Streit, (der) брань, свадьа, раздоръ, несогласїе, споръ; mit einem im Streite liegen, ссору съ кимъ и̑мѣти; ссоритисѧ съ кимъ; einen Streit schlichten, ссору примирити; einen alten Streit wieder erneuern, старую ссору воз бновити.

Streitbar, streitbare Männer, люди за войну способный.

Streiten, im Kriege, брань, войну и̑мѣти, воевати, сражатисѧ; sich streiten, ссоритисѧ, поссоритисѧ, свадитисе съ кимъ; ich streite nicht dawider, ѧ въ томъ не спорю; um den Vorzug streiten, спорити ѡ̑ преимуществѣ; dies Buch kann mit allen vorhin ausgegebenen Werken um den Vorzug streiten, сїѧ книга со всѣми по нынѣ и̑зданными сочиненїѧми ѡ̑ преимуществѣ спорити можетъ; dies streitet wider die bürgerliche Freyheit сїе противорѣчствуетъ гражданской свободѣ.

Streitend, die streitende Theile, bey Gericht, прѣющїисѧ на судѣ.

Streiter, (der) боецъ, военный, вооруженный воинъ.
Streitfrage, (die) спорный вопросъ.
Streitig, спорный; eine streitige Sache, спорное дѣло; die Sache ist streitig, дѣло еще въ спорѣ есть; einem etwas streitig machen, оспорити кому что; etwas streitig machen, спорити въ чемъ; einem den Vorzug streitig machen, спорити съ кимъ ѡ преимуществѣ.
Streitigkeit, (die) ссора, споръ; sie haben unter sich viele Streitigkeiten, они между собою многія споры имѣютъ.
Streitkolben, (die) боевая палица.
Streitsache, (die) спорное дѣло.
Streitschriften, спорная писма.
Streitwagen, (der) военная колесница.
Streng, строгій, крѣпкій, жестокій; eine strenge Kriegszucht beobachten, строгій военный порядокъ наблюдати; ein strenger Richter, жестокій, строгій судія; strenge mit einem verfahren, строгѡ съ кимъ поступати; ein strenges Leben führen, строгое житіе вести; streng, heftig, ein strenger Winter, жестокая, студеная зима; im strengsten Winter, въ самую жестокую стужу, въ жесточайшія мразы; adv. строгѡ, жестокѡ.
Strenge, (die) Strengigkeit, строгость, жестокость, nach der Strenge, по самой строгости; nach der Strenge verfahren, по самой, по крайней строгости поступати; einen nach aller Strenge bestrafen, всею строгостію кого наказати.
Streu, (die) подстилка, слама; auf der Streu liegen, на сламѣ лежати; Streu für die Pferde, слама, подстила за кони; den Pferden Streu machen, конемъ сламу подстилати, простерти.
Streuben, sich, s. Sträuben.
Streubüchse, Sandbüchse, (die) песочница.
Streuen, eine Streu machen, подстилати; s. Streu; Salz worauf streuen, сыпати соль; Sand ausstreuen, песокъ насыпати.
Streusand, песокъ ради посыпанія писма.
Streuung, (die) посыпаніе.
Strich, (der) черта, линія; einen Strich ziehen, черту сдѣлати; ein gerader Strich, прямая черта; ein Strich Landes, страна; Strich der Vögel, полетъ птичій; der Thiere, слѣдъ звѣриный; einen Strich durch eine Schrift machen, почеркнити; man hat ihm einen Strich durch die Rechnung gemacht, вся минимая єгѡ угодія уничтожена.
Strichelchen, (das) черточка.
Strichweise, по чертамъ.
Strick, (der) уже; einem Stricke legen, напасти кому чинити; dem Strick entlaufen, избавитися ѿ висилицы, вѣшала.

Strickbeeren, Preußelbeeren, крѹсника, крѹсница, крѹсквина; was von Strickbeeren ist, крѹсничный; der Saft von Strickbeeren, крѹсничникъ.

Stricken, вязати, Strümpfe stricken, чарапы плести.

Stricken, (das) вязаніе.

Stricker, (der) Strumpfstricker, кон штрымтфы плете.

Strickerinn, коя плести оумѣетъ.

Stricknadel, игла, коіомъ чарапы плетѹсе.

Strickwerk, (das) плетиво.

Striegel, (die) скребница, чесалка, кашагія.

Striegeln, ein Pferd, кони скребницею чистити.

Strieme, (die) рѹбецъ.

Stroh, (das) слама.

Strohdach, (das) сламный кровъ; eine Hütte mit einem Strohdach, колеба сламою покрывена.

Strohern, сламный.

Strohhalm, (der) сламнача.

Strohhütte (die) колеба сламою покрыта.

Strohsack, (der) сламное вретище.

Strohwisch, (der) оутрисачь сламный.

Strom, (der) рѣка; die Heftigkeit, des Stroms, жестокость рѣки; wider den Strom schwimmen, противъ воды плыти.

Stromweise, рѣками; die Thränen flossen stromweise aus den Augen, слезы рѣками лилися изъ очесъ.

Strotzen, sich blähen, brüsten, надѹватися, гордитися.

Strotzend, aufgeblasen, stolz, надѹтый.

Strudel, (der) пѹчина, вртлогъ.

Strudelicht, пѹчинный; ein strudelichtes Wasser, вода кіющая, гдѣ вода крѹгомъ вертится; voller Strudel, вртложный.

Strumpf, (der) чарапа; castorne Strümpfe, вѹнене чарапе; gewebte Strümpfe, тканія чарапы; gestrickte Strümpfe, плетене чарапе; Unterstrümpfe, исподне чарапе; seidene Strümpfe, свалене чарапе; mit Strumpf und Stiel ausrotten, до основанія истребити; zum Strumpf gehörig, чарапный; es ist weder Strumpf noch Stiel übrig, и слѣда не знати.

Strumpfstricker, (der) чарапаръ.

Strumpfstrickerinn, (die) чарапарица.

Strunk, (der) пань, отрѹбокъ.

Stube, (die) свѣтлица, горница, изба; Speisestube, столовая; Studierstube, (die) оучебная соба; Stübchen (das) собица.

Stubengesell, (der) сожитель.

Stubenheitzer, (der) кой оу пещь ложи.

Stubenmagd, (die) слѹшкиня.

Stubensitzer, (der) запечный человѣкъ, иже изъ избы никогда не изходитъ.

Subtraction, (die) in der Rechenkunst, изводъ в численіи.

Subtrahiren, изводити, катарисати, отбіати.

Stück, (das) парче, часть; ein abgebrochenes Stück Brod, комадъ; jedem ein Stück, свакомꙋ по комадъ; ein Stück Landes, часть земли: ein grosses Stück Landes, великое пространство земли; Stück, einer Rede, часть рѣчи; alles von Stück zu Stück untersuchen, все подробнѡ разсматривати; von freyen Stücken, ѿ себе, доброволнѡ; ich werde es von freyen Stücken thun, ѧ сіе ѿ себе сдѣлаю; in allen andern Stücken, по всѣмꙋ протчемꙋ; es ist in Stücken zerschlagen, на парчета разбито; in Stücken zerhauen, въ малыѧ части, разсѣщи; ein grosser Theil unserer Segel ward in Stücken zerrissen, вашшаѧ часть вѣтрилъ нашихъ издрата; theatralische Stücke, ѳеатралнаѧ позорища; Stück, grosses Geschütz, топовы и протчее великое ѻрꙋжіе; Stücke gießen, топове лити; Stücke von einem gescheiterten Schiffe, ѡбломки, ѡстатки, изломлены даски разбіенагѡ корабла.

Stückgiesser, (der) тополитель.

Stückkugel, (die) ядро.

Stücklein, (das) парченце.

Stückschuß, (der) пꙋцанье изъ топа.

Stückweise, по частемъ; ein Kaufmann der seine Waaren stückweise verkauft, трговацъ на комадъ продавающій.

Stückwischer, (der) Wischkolben, womit die Kanonen gereiniget werden, банникъ.

Student, (der) стꙋдентъ, оучебникъ, оучащійсѧ.

Studentenleben, (das) стꙋдентское житіе.

Studieren, оучитисѧ, оученію, наꙋцѣ прилѣжати; ein studierter Mann, оученый человѣкъ; fleißig studieren, прилѣжнѡ въ наꙋкахъ трꙋдитисѧ; ganze Nächte studieren, цѣлыѧ нощи надъ книгами просѣдити die Philosophie studiren, оучитисѧ философіи; ein voller Bauch studiert nicht gerne, сытъ трбꙋхъ неꙋчисе радѡ.

Studieren, (das) оученіе.

Studierstube, (die) оученаѧ изба.

Stuffe, (die) степень.

Stuffenjahr, (das) премѣнный, степенный годъ; stuffenweise, по степенемъ.

Stuhl, (der) столица; der Lehnstuhl, столица на кою рꙋки наслонити можно; königlicher Stuhl, кралевскій престолъ; der päbstliche Stuhl, папскій престолъ; Nachtstuhl, нꙋжникъ; zu Stuhl gehen, въ нꙋжникъ сходити.

Stühlchen, (das) столичица.

Stuhlgang, (der) испраженіе желꙋдка; diese Arzney wird euch einen, oder zween Stuhlgänge machen, ѿ тогѡ лѣкарства єдинождьı или дваждьı столицꙋ бꙋдете имати; einen starken Stuhlgang haben, честѡ столицꙋ имати.

Stuhlweißenburg, eine Stadt in Servien, бѣлградъ в сербіи.

Stukaturarbeit, (die) штȣкаторнаѧ работа.

Stulpen, am Hute, пола или крыла шешира.

Stumm, нѣмый; stumm werden, нѣмѣти, ѡнѣмѣти, нѣмымъ сдѣлатися.

Stummer, (der) нѣмый.

Stümmel, (der) dasjenige, so von einem Dinge übrig geblieben ist, конецъ, ѡстатокъ какой ни бȣди вещи, ѡрȣбокъ.

Stümmeln, verstümmeln, ѡсакатити.

Stümper, (der) неискȣсный хȣдожникъ.

Stümperey, (die) неискȣснаѧ работа.

Stumpf, (der) mit der Wurzel, von einem gefällten Baum, пань.

Stumpf, тȣпый; seyn, тȣпȣ быти; machen, тȣпити, изтȣпити, притȣплати, притȣпити, stumpf gemacht, притȣпленный; werden, тȣпѣти; etwas stumpf, тȣповатый; stumpfendigt, тȣпоконечный; stumpfnasicht, тȣпоносый, плосконосый; ein stümpfer, unfähiger Kopf, тȣпаѧ глава,

Stumpfmachung, (die) притȣпленїе.

Stumpfschwanz, (der) ein Pferd, dem der Schwanz gestutzt ist, кȣсъ конь.

Stündchen, (das) малый часъ.

Stunde, (die) часъ; eine halbe Stunde, полчаса; anderthalb Stunden, полвтора часа: zwo, drey, vier Stunden, два, три, четыре часа; fünf Stunden, пать часѡвъ; von Stunde an, сей часъ; seit der fünften Stunde, ѿ патагѡ часа; zur unglücklichen Stunde, ȣ несретьный часъ; von Stunde zu Stunde, съ часа на часъ; es sind nicht alle Stunden gleich, не вса часы равны; ich warte schon zwo Stunden, ıа ȣже два часа ждȣ.

Stundenglas, (das) Sanduhr, песошныи часы.

Stundenweise, по часѡмъ.

Stündlein, (das) s. Stündchen.

Stündlich, alle Stunden, ежечаснѡ.

Sturm, (der) Ungestüm des Windes, бȣра; es entstand ein heftiger Sturm, востала прежестокаѧ бȣра; beym Sturm, въ бȣрю.

Sturm im Kriege, ein Anfall an eine Stadt, атака, приставъ, нападенїе, юришъ; einen Sturm wagen, на градъ нападати; eine Stadt mit Sturm einnehmen, градъ нападенїемъ взати; ein Hauptsturm, главный приставъ.

Stürmen, eine Stadt, сильнымъ приставомъ градъ взати; mit stürmender Hand eine Stadt einnehmen, приставомъ градъ взати.

Sturmglocke, (die) läuten, на лармȣ звонити.

Sturmhaube, (die) шишакъ.

Stürmisch, ungestüm, намрщенъ, бȣрный.

Sturmläuten, (das) звоненїе на лармȣ.

Sturmleiter, (die) при взатїи града ȣпотребламыѧ лѣсницы.

Sturmwind, (der) бꙋра: жестокїй вѣтръ; силнаа, жестокаа погода.

Stürze, (die) Deckel zu einem Topfe, заклопацъ на лонацъ.

Stürzen, einen, свацити с нидати, скинꙋти; свергати, свергнꙋти; низвергати, низвергнꙋти, свалити кого; Gott stürzet die Hoffärtigen, богъ низвергаетъ гордыхъ; einen ins Verderben stürzen, ввергнꙋти кого въ погибель; sich in das größte Elend stürzen, ввергнꙋтися въ крайнꙋю бѣдность; sich vom Dach herunterstürzen, с крова стровалитисе; der sich selbst in ein Unglück stürzet, кто самъ себе въ нещастїе ввергаетъ; Korn stürzen, wenden, сыпати пшеницꙋ.

Stürzgut, (das) Waaren, die mit Schaufeln geworfen werden, насыпныи товаръ.

Stute, (die) кобыла; eine schlechte Stute, кобыленщина; eine kleine Stute, кобылица; eine ungeheure grosse Stute, кобылище; eine trächtige Stute, сꙋжребна кобыла.

Stutenmeister, (der) штꙋтенмайстеръ, кобиларъ.

Stuterey, (die) конный заводъ.

Stutfüllen, (das) кобылица.

Stutz, auf einen Stutz, на єданъ махъ.

Stütze, (die) подпора, ѿпора, подставка, помога; eine gute Stütze an jemanden haben, добрымъ застꙋпникомъ кого имѣти; er war die Stütze seines Vaterlandes, ѡнъ отечествꙋ своемꙋ подпорою былъ.

Stutzen, erstaunen, изꙋмлятися; sie stutzten darüber, ѡни тѣмъ въ изꙋмленїе пришли; abhauen, abschneiden, ѿсѣкати, ѿсѣщи, подстригати, подстрищи, ѿрѣзывати, ѿрѣзати; stutzen, prunken, prangen in Kleidern, кичелитисе.

Stützen, ein baufälliges Haus, подпирати, подпрети: ein Haus stützen, домъ подꙋпрети; sich worauf stützen, ѿпиратисе на что; er stützte sich an die Mauer, ѡнъ ѿ стѣнꙋ ѿперсе.

Stutzer (der) кицошъ; die Aufführung eines Stutzers, кицошлꙋкъ.

Stutzerinn, (die) кицошница.

Stutzerisch, кицошкїй.

Styl, (der) in der Rede, слогъ, стѵль; historischer Styl, їсторическїй слогъ, стѵль.

Subhastiren, недвижимаа добра гласнѡ продавати, лицитирати.

Substitut, (der) ѿпредѣленный на мѣсто дрꙋгога въ какꙋю должность, въ какое исправленїе.

Substituiren, ѿпредѣлити кого на мѣсто дрꙋгагѡ въ какꙋю должность.

Subtil, тонкїй, нѣжный; vom Verstande, ѡстроꙋмный; ѡстрагѡ, высокагѡ оума.

Subtilität, (die) тонкость, нѣжность, ѡстроꙋмїе.

Sue-

Succeß, einen guten Succeß haben, добрый оуспѣхъ имѣти.
Succurs, (der) вспоможеніе; an Truppen, помагателнаа войска.
Suchen, искати, тражити; Hülfe suchen, помощи искати; einen Dienst suchen, чина, слꙋжбы искати; jemandes Gunst suchen, милости чїеа искати.
Suchen, (das) исканїе.
Sucht, (die) s. Seuche; gelbe Sucht, жꙋтица, болесть.
Süd, полдень, югъ, южнаа страна.
Sudeley, (die) маранїе.
Sudelkoch, (der) харчевникъ.
Sudelküche, (die) харчевна.
Sudeln, besudeln, марати.
Sudelpapier, (das) простый папир.
Sudler, (der) Schmierhans, маратель.
Südostwind, южновосточный вѣтръ.
Südpol, южный, онтарктическїй полꙋсъ.
Südwärts, къ южной странѣ.
Südwestwind, (der) южнозападный вѣтръ.
Sühnen, versühnen, примирити.
Sühnopfer, (das) примирителнаа жертва, жертва приносимаа ѡ грѣсѣхъ.
Sulzbach, die Stadt, сꙋлцбахъ, градъ.
Sülze, (die) Gallerte, питїе, паче, стꙋдень.
Summa, (die) сꙋмма; eine Summa Geldes, число, сꙋмма новаца; in einer Summa, сꙋммою; Summa, oder kurzer Inhalt, ѡглавленїе, сила; die Summa aller Gebothe ist, сила всѣхъ заповѣдей состоитъ въ томъ; in Summa, mit einem Wort, kürzlich, краткѡ, єднимъ словомъ сказати.
Summarisch, во ѻбще.
Summen, als Bienen, жꙋжꙋкати.
Summiren, in eine Summe zusammenbringen, слагати, сложити, счислати, счислити; въ єднꙋ сꙋммꙋ привести.
Summiren, (das) Addiren, сложенїе.
Sumpf, (der) Morast, блато; was im Sumpfe ist, блатный.
Sumpficht, блатнавый.
Sumsen, die Bienen sumsen, пчелы брꙋчатъ.
Sund, (der) заливъ.
Sünde, (die) грѣхъ; Todsünde, смертный грѣхъ; eine erlaßliche Sünde, простимый, простителный грѣхъ; die Erbsünde, наслѣдный, прадѣдный грѣхъ; eine wirkliche, thätliche Sünde, дѣйствителный грѣхъ; eine himmelschreyende Sünde, грѣхъ вопїющїй на небо; je größer die Sünde ist, desto größer ist die Strafe, коликѡ вашшїй грѣхъ, толикѡ и вашша казнь єсть; es ist Sünde und Schande, сїе грѣшно и стыдно; грѣшное и стыдное дѣло; etwas für eine Sünde halten, за грѣхъ вмѣняти, ставити, почитати; in große Sünde fallen, въ великїа грѣхи впасти; Sünden mit Sünden häufen, грѣхъ грѣхомъ оумножати.

Sündenfall, (der) грѣхъ прародителскій.
Sünder, (der) грѣшникъ; Sünderinn, (die) грѣшница; wir sind alle Sünder, мы вси грѣшници; die Wege des Sünders gehen zum Verderben, грѣшномꙋ пꙋть не оуспѣваетъ.
Sündfluth, (die) потопъ.
Sündhaft, грѣшный.
Sündigen, грѣшити, согрѣшити, согрѣшати; der nicht sündigen kann, безгрѣшный; muthwillig sündigen, нарочнѡ грѣшити, согрѣшати.
Sündlich, грѣшный, adv. грѣшнѡ.
Superintendent, (der) сꙋперинтендентъ.
Süppchen, (das) чорбица.
Suppe, (die) похлебка; was zur Suppe gehöret, похлебочный; Brod, Semmel in die Suppe einschneiden, хлѣбъ, колачь въ похлебкꙋ нарѣзати, дробити.
Süpplein, (das) s. Süppchen.
Supplicant, (der) молитель; Supplicantinn, (die) молителница.
Suppliciren, молити на сꙋдѣ; wider jemanden, на кого.
Supplik, (die) молебное писаніе.
Sürplus, (das) bey der Zolleinnahme, was über die gewöhnliche Taxe genommen wird, незаконное мыто; das Sürplus nehmen, незаконное мыто оузимати.
Su[illegible]ndiren, ein Urtheil, ѿложити рѣшеніе; einen von seinem Amte suspendiren, ѿрѣшити кого на время ѿ званія.
Süß, сладкій; süße Worte, сладкія рѣчи; süß werden, сладѣти; süß machen, подслащати, подсластити, засладити; süß gemacht, подслащенный.
Süßholz, (das) сладкое древо, сладкій корень.
Süßigkeit, (die) сладкость, сладость, сласть; Süßigkeit hervorbringend, сладоносный.
Süßlicht, сладковатый.
Süßmund, (der) der mit süßen und holdseligen Worten redet, сладкорѣчивый.
Sylbe, (die) складъ, слогъ; ein Wort von einer, zwo, drey, vier, fünf Sylben, ёдиносложное, двꙋсложное, трисложное, четыресложное, пятисложное реченіе.
Symbolisch, figürlich, ѻбразователный.
Sympathie, (die) verborgene Gleichheit oder Uibereinstimmung, тайное сходство, равенство нравовъ.
Synagoge, (die) Judenschule, жидовская школа; молбище, молитвенный храмъ оу жидовъ.
Syndicus, (der) сѵндикъ.
Syrer, (der) сѵранинъ.
Syrien, сѵрія, земля, провинція въ асіи.
Syrisch, сѵрскій.
Syrten, пꙋчина.
Syrup, (der) сыропъ; von Honig, патока; von Zucker, сахар-

харный сыропъ; weißer, von Zucker, патока сахарная бѣлая.

T.

Taback, (der) табакъ; rauchen, дуванъ пушити; schnupfen, бурмутарити; Rauchtaback, дуванъ; Schnupftaback, бурмутъ; zum Taback gehörig, табашный.

Tabacksdose, (die) табакерка, бурмутица.

Tabackskrämer, (der) табакопродаватель.

Tabackspfeiffe, (die) лула; eine meerschaumene Tabackspfeife, иστива, лула.

Tabacksrolle, (die) Rolltaback, оусучный дуванъ.

Tabacksspinner, (der) табашный прадилщикъ.

Tabelle, (die) таблица, скрижаль.

Tabouret, (das) ein Sessel ohne Lehne, табуретъ, столица безъ наслона.

Tabulatur; (die) nach der Tabulatur, nach der Ordnung, по порядку.

Tact, (der) мѣра, такта; nach dem Tact tanzen, по тактѣ танцовати; den Tact schlagen, такты бити.

Tacht, (der) in dem Lichte; s. Tocht.

Tadel, (der) хула, хуленїе, kein Mensch ist ohne Tadel, никто безъ порока.

Tadelhaft, достойный хуленїя.

Tadeln, хулити, похулити, ѡхуждати.

Tadeln, (das) хуленїе, ѡхужденїе.

Tadelsucht, (die) склонность къ хуленїю.

Tadelung, (die) s. Tadeln.

Tadler, (der) хулникъ.

Tadlerinn, (die) хулница.

Tafel, (die) (Tabula) даска, таблица; eine Tafel von Eisen, Kupfer, Stein, 2c. плинта; eine glatte Tafel, in die noch nichts gehauen ist, бѣлаа, гладкаа даска, на нейже ничто еще рѣзано или сѣчено нѣсть.

Tafel, (die) der Tisch, eine herrliche Tafel, богатый столъ; die Tafel decken, столъ простерти, поставити; zur Tafel gehen, за столъ посадитися, сѣсти; zur Tafel sitzen, за столомъ сѣдѣти; die Tafel aufheben, столъ пребрати; eine offene Tafel halten, ѡкрытый столъ держати; nach aufgehobener Tafel, воставши изъ за стола, какѡ изъ за стола оустали.

Tafeldecker, (der) трапезаръ.

Täfelein, Täfelchen, (das) малый столъ, трапезица.

Tafelgemach, (das) столоваа.

Tafelgeräth, (das) столоваа посуда.

Täfeln, etwas mit Brettern überziehen, дасками ѡбложити.

Täfeln, (das) ѡбложенїе даскамя.

Täfelwerk, (das) ѡблогъ даскамя.

Taffet, Taft, (der) тафта, тафотъ; ein taftenes Kleid, тафтаное ѡдѣло; Tafte, mit goldenen und silbernen Bouquets und

und Blumen, mit Gold und Silber überwebt, тафты съ пѹкетами, и цвѣтами златыми и сребреными, златомъ и сребромъ стканными; Tafte, geblümte und gemalte, ohne Gold und Silber, тафты съ пѹкетами и цвѣтами писанныя безъ злата и сребра; Tafte, gestreifte, glatte, von zwo Farben und einfärbigte, auch geflammte, тафты прѹтарастыя, гладкія, двоеличныя и єдноцвѣтныя, и стрѹчетыя.

Tag, (der) день, gen. дне; Namenstag, иманины; einer, der seinen Namenstag hat, иманинникъ; eine, die ihren Namenstag hat, иманинница; Geburtstag, день рожденія; ein Tag, єдинъ день; zween, drey, vier Tage, два, три, четыре дни; fünf Tage, пять дней; bey Tage, днемъ; vor vier Tagen, прежде четыре дни; vor fünf Tagen, прежде пять дней; des andern Tages, на дрѹгый день; von Tage zu Tage, день ѿ дне; alle Tage, по вся дни, всякій день, єжедневнѡ; der anbrechende Tag, разсвѣтъ; vor anbrechendem Tage, до развѣта; bey anbrechendem Tage, на разсвѣтъ, съ возхожденіемъ зоры; Tag werden, разсвѣтати; da es Tag geworden, какѡ разсвѣло; es ist schon heller Tag, оуже давно разсвѣло; klare, helle Tage, тенын дни; dunkele, trübe Tage, смѹтны дни; der längste Tag, долгоденствїе; die Zeit, wo Tag und Nacht gleich ist, равноденствїе, der Tag vor einem Festtage, предпразднествїе; vor Tage, прежде дне; es war schon lange Tag, da er verreisete, веть давнѡ свянѹло было, када онъ ѿишао; bey Tage und Nacht, днемъ и нощїю; auf den bestimmten Tag, въ назначенный, въ ѿпредѣленый день; dieser Tage, сихъ дней; ови дана; einen Tag um den andern, день на день; alle drey Tage, чрезъ три дни, всякїя три дни; einen Tag vor eurer Abreise, за день пред ѿшествїемъ вашимъ; den Tag nach deiner Abreise, за день по ѿшествїи твоемъ; der jüngste Tag, скончанїе вѣка, страшный сѹдъ; vor Tage, прежде дне; an den Tag kommen, явитися; an den Tag bringen, ѿкрыти, извѣстнѡ оучинити; an den Tag legen, ѿявити, доказати, засвидѣтелствовати; gute Tage haben, благополѹчнѡ, въ оудоволствїи жити; den Tag muß man erst am Abend loben, вечеръ покажетъ каковъ день былъ; es ist am Tage, явно, извѣстно, вѣдомо єсть.

Tagarbeiter, (die) дневная работа; eine festgesetzte Tagarbeit, оурокъ.

Tagebuch, (das) жѹрналъ, записная книга.

Tageleistung, (die) was an jedem Tage

Tage an Arbeit geleistet werden muß, оурокъ.

Tagelicht, (das) nicht ans Tagelicht kommen, не исходити на свѣтъ; etwas ans Tagelicht bringen, вещь какую на свѣтъ извести.

Tagelohn, (der) дневная плата.

Tagelöhner, (der) наемникъ, денный работникъ, надничаръ.

Taglöhnerinn, (die) наемница.

Tagen, Tag werden, развѣтати; es taget, der Tag bricht an, развѣтаетъ.

Tagereise, (die) дневный путь; er ist drey Tagereisen von hier, онъ є на три дана далеко оdавде; eine kleine Tagreise von dieser Stadt, едно днище ѿ сегѡ града; zehn kleine Tagreisen von der Stadt, десеть малыхъ дней далекѡ ѿ града.

Täglich, ежедневный; adv. всеdневнѡ, по вся дни.

Tagregister, (das) дневная запись, журналъ.

Tagewerk, (das) дневная работа, оурокъ; Tagwerk verrichten, оурокъ ѿправлати, совершити оурокъ.

Tagwerker, (der) надничаръ.

Taille, (die) des Leibes, станъ, величина тѣла; eine gute Taille, складный станъ.

Taimen, (der) ein Fisch, (Salmo Taimen) таименъ, рыба.

Takelwerk, (das) die Takelage auf den Schiffen, кровъ корабленый.

Talar, (der) таларъ, долгое ѡдѣло.

Talent, (das) талантъ, природное дарованіе, er hat schöne natürliche Talente, природа єго изрядными талантами ѡдарила.

Talg, (der) топленое сало.

Talmund, (der) der Juden ihr vornehmstes Lehrbuch; enthält das mündliche Gesetz Gottes, das in der Bibel nicht aufgezeichnet ist, талмудъ, главнѣйшая оученая книга жидѡвъ, содержащая оустменыя законы божія, иже в библіи не суть написаны.

Tambour, (der) тамбуръ, добошаръ.

Tand, (der) безделица, пустошь.

Tändeln, unnütze Dinge vorhaben, шалитисе.

Tändler, (der) шаливацъ.

Tangenten, eines Spinets, трубы оу органѡвъ.

Tanne, (die) ела, von Tannen, tannen, еловый.

Tannenbaum, (der) еловое древо.

Tannenwald, (der) еликъ;

Tannenzapfen, (der) еловый запушачъ.

Tanz, (der) танецъ, скаканіе, плясаніе; aufnehmen zum Tanz, започети танацъ; den Vortanz haben, вести танецъ, въ танцованіи предводителемъ быти; zum Tanz gehörig, танцовалный.

Tanzboden, (der) оученая палата, гдѣ танцовати оучатся.

Tänzchen, (das) играчка.

Tanzen, танцовати; плясати; скакати; auf dem Seile tanzen, на єдку танцовати; im

im Tanzen, скакающи, плясающи; einer, der tanzt, ein tanzender, плашущій; sich müde tanzen, наплясатися.

Tanzen, (das) плясаніе, танцованье.

Tänzer, (der) танцовальщикъ, плясатель, играчъ.

Tänzerinn, (die) плясалница, играчица.

Tänzlein, (das) плясочка.

Tanzmeister, (der) танцмейстеръ, танцовалный майстеръ.

Tanzschuhe, (die) танцовалныя цишелы.

Tapet, eine Frage aufs Tapet bringen, вопросъ предложити, задати; man hat neue Vorschläge aufs Tapet gebracht, новая предложенія учинена.

Tapeten, (die) во общее разумѣвается подъ симъ именемъ все то, имъже чтолико въ жилищи покрывается или украшается, тако: влагалища, стѣны и пр.

Tapezerey, (die) стѣнная украшенія; von Landschaften, von allerley Thieren, von Blumenwerk, тапеты съ написанными на ними древесы, звѣрми, цвѣтми и пр.

Tapezieren, ein Zimmer, стѣны храмины тапетами обложити.

Tapfer, храбрый, бодрый, мужественный; sich tapfer halten, бодрымъ, храбрымъ себе показывати.

Tapferkeit, (die) храбрость, бодрость, мужество.

Tappen, im Finstern, пипающи ходити у помрчины; wir tappeten in der Finsterniß, мы пипающи ишли по мраку; tappend, mit den Händen um sich greifend, пипающій.

Tarant, (der) blauer, младенческая трава.

Tarif, (der) der festgesetzte Zoll von den Waaren, тарифъ, по немже дани собирати уставленно.

Tartane, (die) ein im mittelländischen Meer gebräuchliches Schiff, тартана, употребляемая на средиземномъ мори мореходная ладія.

Täschchen, (das) малый чпагъ.

Tasche, (die) чпагъ; in die Tasche legen, у чпагъ метути; eine grosse Tasche, Patrontasche, патронташъ, влагалище патронъ; sein Maul zur Tasche machen; обѣта не држати; zur Tasche gehörig, чпажный.

Täschelkraut, (das) (Bursa pastoris) пастуши сумки.

Taschenmesser, (das) бритва.

Taschenspieler, (der) фигларъ, штукарь.

Taschenspielerey, (die) фигля, фигларство; treiben, морочити, фигли, штуки кая въ великой скорости показывати.

Taschenuhr, (die) чпажный часы.

Täschlein, (das) s. Täschchen.

Tasten, fühlen, осязати, ощущати, опипати.

Tatar, (der) татаръ.

Tatarinn, (die) татарка.

Taze,

Tatze, (die) Pfote, der Fuß eines Thiers, лапа, шапа, нога звѣринная.

Tau, (das) ein Schiffsseil, корабленное ѹже; grosse Tauen, Kardelen, карделы.

Taub, hörlos, глѹхїй; etwas taub, глѹховатый; taub machen, глѹшити, ѡглѹшати; taub werden, глѹхимъ стати, ѡглохнѹти; taubes Korn, праздно зерно; eine taube Nuß, празданъ орѣхъ.

Täubchen, (das) ein Liebkosungswort an eine Mannsperson: mein Täubchen, голѹбакъ; Täubchen, ein Liebkosungswort an eine Frauensperson: mein Täubchen, голѹбица.

Taube, (die) (columba) голѹбъ; eine junge Taube, голѹбокъ; was von Tauben ist, голѹбиный; Turteltaube, горлица: Holztaube, лѣсный голѹбь; Ringeltaube, кѹмрїя; ein Liebhaber von Tauben, голѹбатникъ; es fliegt einem keine gebratene Taube ins Maul, печеныи голѹбки не прилѣтатъ до гѹбки; безъ трѹда ничегѡ не достанешь.

Taubenblau, himmelblau, плаветанъ, модрый.

Taubeney, (das) голѹбино яйце.

Taubenmist, (der) голѹбиный калъ.

Taubenschlag, (der) das Taubenhaus, голѹбатня.

Tauber, (der) (Columbus) голѹбь,

Tauber, (der) der nicht hören kann, глѹхъ.

Taubheit, (die) глѹхота.

Tauchen, поквасити, замочити, погрѹжати, погрѹзити.

Tauchente, (die) гнюрка.

Taucher, (der) der sich in die Tiefe des Wassers hinunterläßt, водолазъ.

Taucherlein, (das) s. Tauchente.

Taufe, (die) крещенїе; ein Kind aus der Taufe heben, воспрїемникомъ быти, ѡ свѧтїѧ кѹпели воспрїѧти; zur Taufe gehörig, крестилный, къ крещенїю принадлежащїй.

Taufen, крестити, младенца свѧтымъ крещенїемъ просвѣтити, sich taufen lassen, креститисѧ, ѡкреститисѧ, свѧтое крещенїе прїѧти.

Täufer, (der) креститель.

Täufling, (der) младенецъ принесенный на крещенїе.

Taufname, (der) имѧ при крещенїи данное.

Taufpathchen, (das) männlichen Geschlechts, крестникъ.

Taufpathchen (das) weiblichen Geschlechts, крестница.

Taufpathe, (der) Taufzeuge, крестный отецъ, воспрїемникъ.

Taufpathinn, (die) крестнаѧ мати, воспрїемница.

Taufschein, (der) Taufzettel, писменное свидѣтелство ѡ крещенїи своемъ.

Taufstein, (der) das Taufgefäß, кѹпель.

Taufwasser, (das) крещенскаѧ вода.

Taufzettel, (der) s. Taufschein.

Taufzeuge, (der) s. Taufpathe.

Taugen, годитиса, пригодитиса, приличнꙋ, годнꙋ быти къ чемꙋ; ich tauge heute zu nichts, я данась нимало невалямъ; es taugt nicht, не вала ништа; er taugt zu diesem Amte nicht, ѻнъ къ семꙋ званїю неспособенъ.

Tauglich, годный, приличный, способный, оудобный.

Tauglichkeit, (die) годность, способность, оудобность.

Taumel, (der) посрртанье.

Taumeln, посрртати; aus Trunkenheit, ѿ пїанства посрртати; im Taumeln, посрртающи.

Taus, (das) im Kartenspiel, тꙋзъ.

Tausch, (der) мѣна, размѣна, промѣна; einen guten Tausch treffen, с добыткомъ что промѣнити; einen üblen Tausch treffen, са штетомъ промѣнити.

Tauschen, мѣнати, мѣнатиса.

Täuschen, betrügen, ѡбманывати, ѡбманꙋти, варати, преварити.

Täuschen, (das) преваранье, превара.

Täuscher, (der) Betrüger, прелестникъ.

Täuscher, (der) der tauscht, ein Roßtäuscher, кономѣнатель.

Täuscherey, (die) прелщенїе.

Tausend, хилада, тысаща; ein tausend, єдна тысаща; zwey, drey, viertausend, двѣ, три, четыре тысащи; fünftausend, пать тысащь; zehntausend, десать тысащь; hunderttausend, сто тысащь; auf tausenderley Art, тысащїю ѻбразами; tausend Mann zu Fuß, тысаща человѣкъ пѣхоты; je tausend und tausend, по тысащѣ въ радъ, по тысащамъ; tausend Jahr, тысаща лѣтъ.

Tausendfach, tausendfältig, тысаща кратъ.

Tausendgüldenkraut, (das) (Gentiana, Centaurium s. Campestris) старадꙋбка.

Tausendkünstler, (der) ein Mensch, der alles machen kann, человѣкъ, кой штогодъ види све на прави.

Tausendmal, тысаща кратъ.

Tausendpfündig, тысащафꙋнтовый.

Tausendschön, (Amaranthus) кадифица.

Tausendste, тысащный.

Tauwerk, (das) дѣлателнще оужей.

Taxe, (die) Preiß, цѣна; Schätzung, ѡцѣненїе.

Taxiren, ѡцѣнати, ѡцѣнити.

Taxirung, (die) ѡцѣненїе.

Te Deum, (das) anstimmen, запѣти, тебе бога хвалимъ.

Teich, (der) рыбнакъ; Fischhälter, тоже.

Teichgräber, (der) копатель рыбнака.

Teichgras, (das) трава въ водѣ растꙋщаа.

Teig, (der) тѣсто; den Teig kneten, тѣсто замѣсити.

Teller, (der) таньиръ; zum Teller gehörig, таньирный.

Tellerlecker, (der) блюдолизъ.

Tempel, (der) храмъ.

Tem-

Temperament, (das) сложеніе; ein hitziges Temperament, горащее сложеніе тѣла.

Tempo, (das) die bequeme Gelegenheit, настоащее време, оудобный случай.

Tenne, (die) der Platz in der Scheune, wo man das Korn ausdrischt, гумно.

Tenor, (der) теноръ.

Teppich, (der) чаршавъ, покровъ столный; Teppiche, die auf Tische und Dielen gelegt werden, тоже; was am Teppich ist, чаршавный.

Teppichmacher, (der) чаршавоткатель.

Termin, (der) срокъ, терминъ; ansetzen, назначити срокъ, терминъ; in dem angesetzten Termin, в ѿпредѣленное време; den Termin verlängern, ѿсрочити терминъ; den Termin zur Bezahlung verlängern, ѿсрочити платежъ; den Termin nicht halten, засрочивати, засрочити; den Termin versäumen, срокъ пропустити; in dreyen Terminen, въ три сроки.

Termometer, (der) ѳермометръ; steigt, ѳермометръ движетса; fällt, падаетъ.

Terpentin, (der) терпентинъ.

Terpentinbaum, (der) терпентинное древо.

Terpentinöl, (das) скипидаръ, терпетинный елей.

Teritorium, (das) der Stadt, градскаа область.

Testament, (das) завѣщаніе, завѣщателное писмо, завѣтъ; das alte Testament, старій завѣтъ; das neue Testament, новый завѣтъ; ein Testament machen, сдѣлати завѣщаніе; ein mündliches Testament, словесный завѣтъ einem etwas im Testament vermachen, завѣщати кому что в завѣтѣ; sie konnten im Testament alles vermachen, они все в завѣтѣ завѣщати могоша; er ist ohne Testament gestorben, онъ не остава завѣщаніа оумеръ; ein Testament eröfnen, ѿверсти завѣтъ; ein Testament umstoßen, завѣтъ оуничтожити, ѿпровергати, ѿпровергнути; ein falsches Testament, подметный завѣтъ; der Vollzieher eines Testaments, (Executor testamenti) исполнитель завѣта; einen zum Ausrichter seines Testaments einsetzen, исполнителемъ завѣщаній своихъ кого ѿпредѣлити, оучредити, постановити, оучинити; er ist im Testament gut bedacht, ему доволнаа часть наслѣдства в завѣтѣ ѿпредѣленна.

Testamentlich, по завѣщанію; vermachen, завѣщати.

Testiren, einem im Testamment etwas vermachen, въ завѣтѣ кому что завѣщати.

Testirer, (der) завѣщатель; die etwas im Testament vermacht, завѣщателница; eine, die ein Testament macht, тоже.

Teufel, (der) діаволъ, сатана; sich dem Teufel ergeben, въ клатвѣ діаволу предатиса; gehe zum Teufel! иди въ трага!

га! vom Teufel besessen, діаволомъ ѡбсѣденный.

Teufelisch, діаволскій; teufelischer Weise, діаволски, по діаволски.

Teufelsabbiß, (der) s. Abbiß.

Teufelsbann, Teufelsbanner, (der) s. Teufelsbeschwörung, Teufelsbeschwörer.

Teufelsbeschwörer, (der) заклинатель бѣсωвъ.

Teufelsbeschwörung, (die) заклинаніе бѣсовъ.

Teutsch, s. Deutsch.

Text, (der) тезтъ; einem den Text lesen, наказывати кого словами.

Thal, (das) долина, лугъ, равное мѣсто, оудоль, оудоліе.

Thaler, (der) талиръ.

Thalleute, die in Thälern wohnenden Leute, живущіи въ долинахъ люди.

That, (die) Handlung, дѣло, дѣйство, дѣйствіе; eine herrliche That, преславное, похвалное, славное дѣло; eine schändliche That, срамное, пакостое, мерзкое дѣло; in der That, самымъ дѣломъ, самымъ дѣйствомъ.

Thäter, (der) einer Uebelthat, преступникъ.

Thätig, дѣйствителный, дѣйствующій.

Thätigkeit, (die) дѣйство, дѣйствіе.

Thätlich, in der That, самымъ дѣломъ.

Thätlichkeit, (die) насиліе, наглость.

Thau, (der) роса; eine Nacht, da viel Thau gefallen ist, росная нощь.

Thauen, таати, топитисе; der Schnee thauet, снѣгъ таетъ.

Thauicht, wenn viel Thau gefallen ist, росный.

Thautröpflein, (das) росаная капла.

Thauwetter, (das) росно време.

Theater, (das) ѳеатръ, позорище, игралное мѣсто, гдѣ публичныя игры и комедіи бываютъ.

Theatralisch, ѳеатралный; theatralische Stücke, ѳеатралная позорища.

Thee, (der) тей; zum Thee gehörig, тейный.

Theebüchse, Theedose, (die) тейница.

Theekanne, (die) der Theekessel, тейникъ.

Theelöffel, (der) тейна кашика.

Theer, (der) смола жидкая; brennen, терати изъ кореней смолу; ein Schiff theeren, корабль засмолити, изсмолити.

Theerbrenner, (der) смолникъ.

Theerfaß, (das) смолный сосудъ.

Theerpinsel, (der) мазалка.

Theertonne, (die) смолникъ.

Theil, (der, das) часть, оучастіе; zum Theil, по части, ѿ части; ich, meines Theils, я съ моея страны; für meinen Theil, что до мене принадлежитъ, касается; Theil nehmen, an etwas, оучастіе имѣти; оучастникомъ

комъ быти в чемъ; Theil an etwas haben, оучастїе имѣти, оучаствовати, оучастникомъ, причастникомъ быти въ чемъ; ein jeder hat sein bescheidenes Theil bekommen, каждомꙋ припаде толико, колико мꙋ надлежало; ich habe auf mein Theil wenig bekommen, мнѣ на мою часть мало припаде; zu beyden Theilen, на обѣ странѣ; man muß beyde Theile hören, подобаетъ обѣ странѣ оуслышати; zu Theil werden, припадати комꙋ; in zwey, drey, vier Theile getheilet, на двѣ, на три, на четыре части раздѣленный; Theil, Portion, часть.

Theilbar, was getheilet werden kann, дѣлимый.

Theilchen, (das) частица.

Theilen, дѣлити, раздѣлити; in gleiche Theile theilen, на равно дѣлити; sich mit einem auf die Hälfte theilen, по половинꙋ съ кимъ дѣлити; das Vermögen ist unter die Erben getheilet, имѣнїе раздѣлено между наслѣдниками.

Theiler, (der) дѣлитель.

Theilhaftig, причастный; machen, оучастникомъ, причастникомъ сдѣлати, оучинити; sich des Meineids, des Diebstahls theilhaftig machen, повиновнꙋ быти во лживой клятвѣ, татбѣ; theilhaftig seyn, причастникомъ, соꙋчастникомъ быти; theilhaftig werden, причастникомъ, оучастникомъ сдѣлатися, оучинитися.

Theilnehmer, (der) оучастникъ, причастникъ, соꙋчастникъ.

Theilnehmung, (die) соꙋчастїе.

Theils, ѿ части, частїю.

Theilung, (die) дѣленїе, раздѣленїе.

Theolog, (der) ein Gottesgelehrter, богословъ.

Theologie, (die) богословїе.

Theologisch, богословскїй, adv. богословнѡ; auf eine theologische Art, богословски, по богословскомꙋ.

Theriak, (der) терїакъ.

Thessalien, Ѳессалїа.

Theuer, драгїй, скꙋпый; theuer werden, поскꙋпити; die Lebensmittel sind sehr theuer geworden, ꙗственныѧ вещи весма поскꙋпили; theuer machen, поскꙋпити что; es ist eine theure Zeit, die Lebensmittel sind sehr theuer, скꙋпа времена, сїесть: все скꙋпо; dies ist mir theuer zu stehen gekommen, то ми скꙋпо стаде; hoch und theuer schwören, клетисе, припинати него за землю; ein theurer Freund, драгїй дрꙋгъ; theuer, adv. скꙋпѡ; theuer kaufen, скꙋпѡ кꙋпити; theure Zeiten, s. Theurung; theurer, скꙋплѣ.

Theurung, (die) скꙋпотьа; grosse Theurung, велика скꙋпотьа.

Thier, (das) звѣрь; allerley Thiere, различный звѣрїе; ein wildes Thier, дивїй звѣрь; das im Wasser und auf Erden lebt, земноводный, въ водѣ и на земли живꙋщїй звѣрь; ein fliegendes Thier,

летѹщїй звѣрь; ein unvernünftiges Thier, скотъ, животина, скотина; ein Lastthier, теглащїй, впрагаемый, бременоносный скотъ; den wilden Thieren vorgeworfen werden, дивимъ звѣремъ на снѣденїе пометанѹ, ѿданѹ быти; den Thieren gehörig, звѣринный; voll wilder Thiere, звѣристый; der Aufenthalt eines wilden Thieres, ꙗ́звина звѣрей.

Thiergarten, (der) звѣринакъ.

Thierisch, звѣрскїй.

Thierkreis, (der) зодїакъ.

Thon, (der) des Töpfers, глина.

Thönern, von Thon, глинаный; voll Thon, глинистый.

Thor, (das) der Thorweg, врата; am Thor, ѹ҆ вратъ.

Thor, (der) Narr, бѹдала, глѹпъ, бѹй.

Thorflügel, (die) крило ѹ҆ врат.

Thorheit, (die) бѹйство, лѹдость; in eine Thorheit verfallen, ѿбезѹмитисе.

Thorhüter, (der) Thorwärter; вратарь, вратникъ.

Thorhüterinn, (die) вратарица.

Thöricht, глѹпый, лѹдый; thörichter Weise, лѹдѡ; thöricht thun, лѹдѡ радити.

Thörlein, (das) ein kleines Thor, дверцы.

Thorwärter, (der) s. Thorhüter.

Thran, (der) oder Seehundsfett, ворвань, ворване сало.

Thränchen, (das) слезица, сѹзица.

Thräne, (die) слеза; die Thränen schossen ihm in die Augen, слезами полна ѻ҆чеса; Thränen vergießen, слезы проливати; er hat viele Thränen vergossen, ѻ҆нъ прослезисѧ; mit Thränen benetzen, ѡмочити слезами; verstellte Thränen, притворныѧ слезы; die Thränen flossen ihm stromweise aus den Augen, слезы ємѹ рѣками и҆з ѻ҆чесъ проливахѹсѧ; sich in Thränen baden, ѡмочитисѧ слезами; sie fieng an zu weinen, ѻ҆на ѡблиласѧ слезами.

Thränend, voll Thränen, слезный; leicht thränend, zum Weinen geneigt, слезливый.

Thränlein, (das) s. Thränchen.

Thron, (der) престолъ; auf den Thron erheben, на престолъ воздвигати, воздвигнѹти; vom Throne stoßen, съ престола низврещи.

Thronfolge, (die) преємничество престола.

Thronfolger, (der) наслѣдникъ, преємникъ престола.

Thronfolgerinn, (die) преємница престола.

Thulich, thunlich, что сдѣлати можно; dies ist gar nicht thunlich, сїе со всѣмъ не возможное дѣло.

Thum, (der) s. Dom.

Thun, (das) дѣланїе.

Thun, дѣлати, сдѣлати, чинити, ѹ҆чинити; ich habe mit ihm zu thun, ꙗ҆ съ нимъ дѣла и҆мѣю; thun, was seines Amtes ist, по званїю своемѹ и҆сполнити; nichts zu thun haben, никакогѡ дѣла не и҆мѣти, праздно быти; viel zu thun haben, многими дѣлами ѡбремененнѹ бы-

ти;

ти; es läßt sich nicht so thun, сїе не такѡ скоро дѣлаетсѧ; ich weiß nicht, was ich thun soll, не знаю, кꙋды дѣтисѧ; не знаю, что мнѣ дѣлати; an einem viel thun, einem viel Gutes erweisen, много добра комꙋ дѣлати, оу҆чинити; ich habe gar nichts zu thun, мнѣ ничегѡ дѣлати не и҆мѣю; es ist um ihn gethan, ѻ҆нъ пропалъ со всѣмъ; es thut nichts zur Sache, то къ семꙋ дѣлꙋ не слꙋжитъ, не годитсѧ; man muß thun, wie man kann, надобно дѣлати какѡ можно.

Thürchen, (das) дверцы.

Thüre, (die) дверь; zur Thüre gehörig, дверный; die vordere Thüre, предныѧ двери; die hintere Thüre, заднїѧ двери; zur Thüre hinausgehen, на врата и҆зити; die Thüre aufbrechen, врата разбити; bey offenen Thüren, при ѿверстыхъ дверехъ; vor seiner Thüre kehren, своѧ недостатки и҆справлѧти; an die Thüre klopfen, лꙋпати на врати; die Thüre aufthun, ѿворити двери; die Thüre zumachen, двери запрети, затворити; von einer Thüre zur andern, по дворам, и҆зъ двора во дворъ; er wartet vor der Thüre, ѻ҆нъ оу҆ вратъ ѿжидаетъ; hinter der Thüre Abschied nehmen, непростасѧ ѿити; eine Thüre mit zween Flügeln, врата съ двома крилома.

Thürangel, (die) чепы оу҆ дверей.

Thürhüter, (der) дверникъ, придверникъ.

Thürhüterinn, (die) придверница.

Thüringen, тырингїѧ, провинцїа въ германїи.

Thüringer, (der) тырингецъ.

Thurm, (der) кꙋла, торонь; was am Thurm ist, торонный.

Thurm, (der) Gefängniß, тюрма, темница.

Thürmchen, (das) мала кꙋла.

Thürpfosten, (der) верея.

Thürriegel, (der) ключаница.

Thürschwelle, (die) die unterste, прагъ; die oberste, горный прагъ.

Thymian, (der) ѳѵмїанъ.

Tiber, (die) тїверъ, рѣка въ і҆талїи.

Tief, глꙋбокїй; ein tiefer Schlaf, глꙋбокїй сонъ; tiefer Schnee, глꙋбокїй снѣгъ; zwo Arschinen tief in die Erde, на два а҆ршина дꙋбокѡ оу҆ землю; etwas tief zu Herzen nehmen, весма ѿ чемъ печалитисѧ, великꙋю скорбь ѿ чемъ и҆мѣти: tief seufzen, и҆зъ глꙋбины сердца воздыхати, вздохнꙋти; der Splitter ist tief eingegangen, дꙋбокѡ пꙋкло; tief in Schulden stecken, великїѧ долги на себѣ и҆мѣти, великими долгами ѿагощенꙋ быти; dies liegt mir tief am Herzen, сїе мнѣ глꙋбоко на сердцѣ лежитъ, и҆ ѿ томъ весма оу҆сердствꙋю.

Tiefe, (die) глꙋбина.

Tiefer, глꙋбше.

Tiefsinnig, оу̑глꙋбленный мыслїю.

Tiefsinnigkeit, (die) глꙋбокаѧ мысль.

Tiefste, глꙋбочайшїй.

Tiegel, (der) Topf, лонацъ, горнецъ.

Tieger, (der) Tiegerthier, тигръ, звѣрь; das Weibchen eines Tiegers, тигрова женка.

Tiger, (der) ein Fluß in Asien, тигръ, рѣка въ а̑зїи.

Tilgen, auslöschen, оу̑гашати, оу̑гасити; vertilgen, aufheben, оу̑ничтожити; eine Schuld tilgen, оу̑ничтожити долгъ.

Tilgung, (die) оу̑гашенїе, оу̑ничтоженїе: einer Schuld; оу̑ничтоженїе, ѿпꙋщенїе долга.

Till, (der) s. Dill.

Tirol, eine Grafschaft in Deutschland, тиролъ графство въ германїи.

Tisch, (der) столъ; ein runder Tisch mit Klappen, складнїй столъ; ein guter Tisch, eine herrliche Mahlzeit, богатый столъ; den Tisch decken, столъ поставити; decke den Tisch, постави столъ! sich zu Tische setzen, за столъ сѣсти, ѥсти садитисѧ; zu Tische sitzen, за столомъ сѣдѣти; vom Tische aufstehen, и̑зъ за стола воставати, оу̑стати; wie sie vom Tische aufgestanden waren, воставши и̑зъ за стола, какѡ и̑зъ за стола оу̑стали; vom Tische abnehmen, со стола снати; einen an seinen Tisch nehmen, einem freye Tafel geben, частити кого; von Tisch und Bette scheiden, развести ѿ стола и̑ ложа.

Tischchen, (das) малый столъ.

Tischgänger, (der) Kostgänger, кто оу̑ костъ ѥсти и̑детъ.

Tischgeld, (das) плата за столъ.

Tischgeräthe, (das) столова посꙋда.

Tischlein, (das) зри Tischchen.

Tischler, (der) столаръ; dem Tischler gehörig, столарный.

Tischlerarbeit, (die) столарнаѧ работа.

Tischlerhandwerk, (das) столарное хꙋдожество.

Tischmesser, (das) ножъ столный.

Tischtuch, (das) столный простиралникъ.

Titel, (der) титꙋлъ; einem einen prächtigen Titel geben, великимъ титꙋломъ почтити кого; Titel eines Buchs, eines Gesetzes, ѡ̑главленїе; unter dem Titel, подъ заглавїемъ; подъ ѡ̑главленїемъ.

Titulair, der nur den Titel hat, титꙋларный.

Tituliren, титꙋлъ комꙋ дати.

Toback, s. Taback.

Toben, wüten, шꙋмѣти, неистовствовати, бѣситисѧ.

Toben, (das) шꙋмъ; Toben der Winde, бꙋрѧ.

Tobend, шꙋмливый.

Tocht, (das) свѣтилна.

Tochter, (die) дщи, дщерь; der Tochter gehörig, дщерный; seine Tochter verheurathen, дщерь свою оу̑дати; aussteuren, дщери своей миразъ дати.

Toch-

Töchterchen, (das) дщерка.
Tochterkind, (das) Enkel, внукъ; Enkelinn, внука.
Tod; (der) смерть, кончина, исходъ души, преставленіе; ein sanfter Tod, спокойная смерть; ein jäher Tod, скоропостижная смерть; ein gewaltsamer Tod, насилная, наглая смерть; dem Tode nahe seyn, auf den Tod liegen, на смерти лежати; eines rühmlichen Todes sterben, честною смертю оумрети; eines natürlichen Todes sterben, естественною смертїю оумрети; eines schändlichen Todes sterben, безчестною смертїю оумрети; eines seligen Todes sterben, блаженую смерть получити; er siehet aus, wie der Tod, онъ подобенъ мертвецу; der Tod hat ihn überrascht, смерть постигла его; der Tod fragt nicht, wes Standes jemand ist, смерть не разбираетъ чина; einen zum Tode verdammen, присудити кому смертную казн; осуждати, осудити кого на смерть, къ смертной казни; bis in den Tod, даже до смерти; sich zum Tode anschicken, на смерть готовитися; einen vom Tode erretten, избавити кого ѿ смерти; sich zu Tode fallen, ѿ паденія оумрети; sich zu Tode bluten, кровотеченїемъ оумрети; wider den Tod kein Kraut gewachsen ist, ѿ смерти нѣстъ лѣкарства.
Todesangst, (die) смертелный страхъ; in Todesängsten seyn, ѿ страха исчезати, исчезнути.
Todesgefahr, (die) страхъ ѿ смерти.
Todesstrafe, (die) смертная казнь.
Todesstunde, (die) смертный часъ.
Todesurtheil, (das) приговоръ, осужденіе къ смертной казни.
Todeswerth, смертнїя казни достойный.
Todfeind, (der) смертелный врагъ.
Todfeindschaft, (die) смертелная вражда.
Todsünde, (die) смертный грѣхъ.
Todt, мертвый, оумершїй; halbtodt, полумертвый; das todte Meer, мертвое море; ein todter Körper, мертвое тѣло,
Tödten, оумерщвлати, оумертвити, смерти предати, живота лишити.
Tödten, (das) оумерщвленїе.
Todtenaas, (das) мертвечина, стервина.
Todtenbahre, (die) одръ за оумершагѡ.
Todtenbegängniß, (das) погребенїе.
Todtenbeine, кости мертвыхъ.
Todtenbeschwörung, (die) заклинанїе мертвыхъ.
Todtenbette, (das) смертный одръ; auf dem Todtenbette liegen, на смертномъ одрѣ лежати.
Todtenfarbe, (die) мертвоблѣдавость.

Todtengerippe, (das) голыѧ кости ѿ мертвагѡ тѣла.

Todtengesang, (der) пѣнїе при погребенїи мертвагѡ человѣка.

Todtengräber, (der) мертвыхъ копатель.

Todtenkittel, (der) das Todtenkleid, ѻдежда мертвеца.

Todtenkopf, (der) глава мертвагѡ.

Todtenlied, s. Todtengesang.

Todtenmahl, (das) датьа.

Todtensalbung, (die) помазанїе мертвыхъ.

Todtenträger, (der) кой мертвыхъ износитъ.

Todtgeschlagen, до смерти оубитый.

Todtgeschossen, застрѣленный, оубїенъ изъ ѻрꙋжїа.

Todtkrank, er liegt am hitzigen Fieber todtkrank, лежитъ на смерти оу врꙋтьичины.

Tödtlich, смертелный, смертоносный; der tödtliche Hintritt, преставленїе, ѿшествїе ѿ сегѡ свѣта; eine tödtliche Wunde, смертелнаѧ рана; ein tödtlicher Haß, смертелнаѧ ненависть.

Todtschießen, оустрѣлити, оубити изъ ѻрꙋжїа.

Todtschlag, (der) смертоꙋбїйство.

Todtschlagen, оубити.

Todtschläger, (der) смертоꙋбїйца, смертоꙋбїйца.

Tödtung, (die) Dämpfung der Lüste, оумерщвленїе страстей.

Toffstein, (der) тꙋфъ, камень.

Toll, rasend; бѣсный; unsinnig, närrisch, бѣснꙋющїйсѧ; sich toll und rasend stellen, бѣснымъ себе показати; einem die Ohren toll machen, досаждати комꙋ своими рѣчми; ein toller wüthender Hund, бѣсна вашка; toll seyn, бѣсноватисѧ, бѣситисѧ, побѣсити; toll machen, возбѣсити; toll, böse machen, ѡзлобити, въ крайнюю злобꙋ, въ жесточайшїй гнѣвъ кого привести; toll werden, возбѣситисѧ; von Sinnen kommen, безꙋмѣти, ѡбезꙋмѣти, изъ оума изити; er ist toll geworden, ѻнъ возбѣсилсѧ; er ist ganz toll, daß man ihn betrogen hat, ѻнъ за то бѣситсѧ, крайне злобенъ, что єгѡ прелстили; ich möchte vor Zorn toll werden, хотѣлъ самъ помамитисѧ; das sollte einen wohl toll machen, то всѧкаго разгнѣвати можетъ.

Tollsinn, (der) бѣснотьа.

Tollhaus, (das) домъ въ немже бѣснꙋющїи затворены сꙋть.

Tollheit, (die) бѣшенство.

Tollkühn, продерзостный.

Tollkühnheit, (die) неразсꙋднаѧ смѣлость.

Tölpel, (der) невѣжа, невѣжда, простакъ; einen über den Tölpel jagen, betrügen, ѡболщати, ѡболстити, прелстити, преварити кого.

Tölpelhaftigkeit, (die) невѣжество, грꙋбость.

Tölpisch, невѣжливый, грубый, глупый.

Ton, (der) Klang, гласъ, звукъ; Ton der Stimme, звукъ гласа; ein heller, lauter Ton, ясный гласъ; den Sängern den Ton angeben, запѣвати; der Ton eines Worts, Accent, ѡстрая; eine Silbe mit einem Tonzeichen bemerken, слогъ ѡстроюназнаменовати.

Tönen, schallen, звенѣти, зазвенѣти.

Tönend, звенящій.

Tönnchen, (das) кечка, кочка мала.

Tonne, (die) кочка, кадка; zur Tonne gehörig, кадошный; eine halbe Tonne, половинная кочка; eine viertel Tonne, четвертная кочка; eine achtel Tonne, ѡсмуха; eine Tonne Goldes, кочка злата, сто тысящь талерѡвъ.

Tonnenbinder, (der) кочарь, буретаръ.

Tonzeichen, (das) der Accent, зри Ton.

Topas, (der) топазъ, драгоцѣнный камень.

Topf, (der) Hafen, лонацъ, горшекъ; zum Topf gehörig, горшечный.

Töpfchen, (das) горшечекъ.

Töpfer, (der) горшечникъ, лончарь.

Töpferarbeit, (die) горшечная работа; Töpferarbeit machen, горнчарничати, лончарити.

Töpfererde, (die) горшечная глина.

Töpferey, (die) лончарня.

Töpfergefäße, црепъ, скудѣлная посуда.

Töpferleimen, s. Töpfererde.

Töpferthon, (der) глина.

Töpferwerkstatt, (die) лончарня.

Töpflein, (das) s. Töpfchen.

Toppende, (das) von einem Maste, oder Balken, верхушка мачты или кревна.

Torf, (der) тернъ, темля, юже вмѣсто дровъ жгутъ.

Torkeln, taumeln, шататися, посртати.

Tort, (der) das Unrecht, досада, ѡбида; einem Tort thun, досаждати, досадити, ѡбиду дѣлати кому.

Torte, (die) торта.

Tortenbecker, (der) пекаръ тортъ.

Tortenpfanne, (die) сосудъ, въ немже торты пекутъ.

Tortur, (die) муки; einen zur Tortur bringen, на мукахъ пытати.

Tournier, Ritterspiel, (das) рыстаніе конское.

Trab, (der) einen Trab gehen, рысію ходити; das Pferd gehet einen Trab, конь рысїю ходитъ.

Trabant, (der) спутникъ, трабантъ; der Mond ist ein Trabant von der Erde, луна спутница земли.

Trabanten-Hauptmann, (der) гвардїи капитанъ.

Trabantenwache, (die) гвардїа.

Traben, рысю ходити.

Trabend, рысю ходящій.

Träber, (der) ein Pferd, das trabt, рысунъ.

Träber, (die) plur. гуща; was von Träbern ist, гущаный.

Tracht, (die) in Kleidern, обычай въ одѣянїи; in Speisen, die erste Tracht, первая ноша; носиво.
Trachten, nach etwas, желати, искати, добыватися, домогатися чегѡ, старатися ѡ чемъ; er trachtet nach Ehre, онъ ищетъ чести; einem nach dem Leben trachten, комꙋ ѡ глави радити.
Trächtig, стелный, сꙋпрасный; eine trächtige Kuh, стелная крава; eine trächtige Sau, сꙋпрасна свиня; eine trächtige Hündinn, щенная кꙋчка.
Trächtigkeit, (die) стелность.
Tractament, (das) der Schmaus, пиръ, пированїе.
Tractat, (der) Abhandlung, сочиненїе, книга, ѡписанїе.
Tractat, (der) Vergleich, договоръ, трактатъ, примиренїе, Friedenstractat, мирный, договорный пꙋнкты.
Tractiren, пировати, оугощати, оугостити; einen übel tractiren, хꙋдѡ съ кимъ поступати.
Traditiones, преданїя.
Trage, (die) Tragebahre, (die) носила.
Träge, лѣнивый; träge, faul seyn, лѣнитися; sey nicht träge, не лѣнися.
Tragen, носити, нести; was sich tragen läßt, носителный; was sich lange tragen läßt, (als Tuch) носкїи; was getragen werden kann, носимый; einer, der da trägt, носащїи; einen auf den Schultern tragen, на плещахъ кого нести; die Erde trägt Früchte, земля приноситъ плоды; die Unkosten tragen, трошки носити, имѣти; Leid tragen, печалитися; Sorge tragen, попеченїе имѣти ѡ чемъ; unsere Aecker tragen viel Korn, нивы весма плодоносны.
Tragen, (das) ношенїе.
Träger, (der) носитель.
Trägheit, (die) Faulheit, лѣность.
Tragisch, трагическїй.
Tragödie, (die) трагедїя, spielen, трагедїю играти.
Tragödienschreiber, (der) сочинитель трагедїи.
Traiteur, (der) трактирщикъ; держатель стола и напитковъ.
Trampeln, stampfen mit den Füssen, топати, лꙋпати ногами.
Trank, (der) das Getränke, питье, напитокъ; ein lieblicher Trank, прїятное, вкꙋсное питье; Trank fürs Vieh, пойло.
Tränke, (die) водопой.
Tränken, поити, напоити; einer der das Vieh tränkt, поилщикъ.
Trankgeld, s. Trinkgeld.
Transport, (der) превозъ, превозка.
Transportschiff, (das) превозна ладїя.
Trappe, (die) дропля.
Träubchen, (das) гроздакъ.
Traube, (die) гроздъ.
Traubenbeere, (die) гроздїя.
Traubenblatt, (das) листъ гроздный.

Tran=

Traubensaft, (der) гроздный сокъ.
Traubenstengel, (der) грозднo стебло.
Träublein, s. Träubchen.
Trauen, вѣрити, довѣрати, довѣрити, довѣратися; einer trauet dem andern nicht, єдинъ другому не вѣритъ: er traute nicht, не смѣю, не вѣрую; traue diesem Menschen nicht, не вѣрь тому человѣку; trau, schau, wem, смотри кому вѣришь; traue nicht fremden Reden, traue dem, was du siehest, не вѣрь чужимъ рѣчемъ, вѣрь своимъ очесемъ.
Trauen, kopuliren, вѣнчати; sich trauen lassen, бракомъ сочетатися.
Trauer, (die) Betrübniß, печаль, плачь; zur Trauer gehörig, траурный, плачевный, печалный; wegen jemandes Tode die Trauer anlegen, плачевное одѣаніе по оумертвіи когω одѣти.
Trauerhaus, (das) плачевный домъ.
Trauerjahr, (das) плачевно лѣто.
Trauerkleid, (das) печалное, плачевное одѣло.
Trauermahlzeit, (die) плачевный обѣдъ, датьа.
Trauern, печалитися, плакати; um einen Sohn trauern, плакати по сынѣ; trauern, in Trauerkleidern gehen, въ плачевномъ одѣлѣ ходити.
Trauerschleyer, (der) плачевный главный покровъ.
Trauerspiel, (das) трагедіа.
Traufe, (die) капла; er ist aus dem Regen in die Traufe gekommen, онъ оубѣгал ω малія бѣды, въ вящшую впалъ.
Traufe, Rinne, олукъ.
Träufeln, träufen, капати.
Traum, (der) сонъ, сновидѣніе; einen Traum haben, во снѣ что видѣти; im Traume, во снѣ; der Traum ist mir eingetroffen, сонъ мнѣ сбылся, мой сонъ исполнился; auch Träume treffen bisweilen ein; и сны иногда сбываются; im Traume reden, бунцати оу сну; was er am Tage siehet, davon redet er im Traume, что днемъ видитъ, ω томъ во снѣ говоритъ.
Traumdeuter, (der) толкователь сна.
Traumdeutung, (die) толкованіе сна.
Träumen, во снѣ видѣти, приснитися; es hat mir geträumet, приснилося мнѣ; mir hat von dir geträumet, снилося мнѣ ω тебѣ; wer den besten Traum haben wird, кому лучшій сонъ приснится; es träumet dir, во снѣ тебѣ видится, ты санашь; es hat mir geträumet, снилося мнѣ; es hätte ihm die Nacht nicht geträumet, wenn er bey Tage nicht daran gedacht hätte, не приснилося бы єму сіе нощію, єжели бы онъ ω томъ днемъ на умъ не мыслилъ; es hat dir blos davon geträumet, то тебѣ токію приснилося; ich

weis nicht, ob es so ist, oder ob es mir so geträumet hat, ꙗ не знаю, во снѣ ли было то, или то было въ ꙗвѣ; was einer gerne hätte, davon träumet ihm, что оу когѡ на оумѣ, то ѥмꙋ и во снѣ видитсѧ, чегѡ кто желаетъ, то ѥмꙋ и снитсѧ, что на оумѣ мыслитсѧ, то и во снѣ видитсѧ.

Träumer, (der) сновидецъ.

Träumericht, ein träumerichter Mensch, ꙗкѡ во снѣ ходѧщїй.

Traumgott, (der) Morpheus, морфеꙋсъ, оу ꙗзычникѡвъ богъ сна.

Traun, всѧчески, въ правдѣ.

Traurig, печалный, смꙋтный; — seyn, печалитисѧ, печалнꙋ быти; ein trauriger Fall, печалное приключенїе; traurige Zeiten, печалнаѧ времена, adv. печалнѡ; noch trauriger, печалнѣе; sich traurig stellen, печалнымъ притворѧтисѧ; traurig aussehen, смꙋтное, печалное лице имѣти.

Traurigkeit, (die) печаль; der Traurigkeit nachhängen, въ печаль вдатисѧ; die Traurigkeit vertreiben, печаль прогнати.

Trauring, (der) подвѣнечный перстень, обвѣнчателный перстень.

Trauung, (die) вѣнчанїе.

Treber, s. Träber.

Treffel, im Kartenspiel, кресты.

Treffen, погодити, потрафити, оутрафити; er hat das Ziel nicht getroffen, онъ въ цыль не оутрафилъ; der Pfeil traf ihn nicht, стрѣла въ него не оумѣтила, не попала; er traf ihn, онъ га погодил; er hat den rechten Punkt getroffen, онъ самой коснꙋлсѧ истинны; den rechten Weg treffen, правый пꙋть найти; eines Bildniß treffen, чїй образъ потрафити, оутрафити.

Treffen, (das) бой, баталїѧ, сраженїе; ein Treffen liefern, дати комꙋ баталїю; er stand nicht an, ihm ein Treffen zu liefern, не оуклонялсѧ дати ѥмꙋ баталїю; im Treffen umkommen, на воиски погинꙋти; es ist ein Treffen vorgefallen, баталїѧ слꙋчилась.

Treiben, гонѧти, гнати, терати; das Vieh treiben, гонати скотинꙋ; einen Handel, ein Gewerbe treiben, торгъ, ремесло производити; den Feind in die Flucht treiben, непрїѧтелѧ прогнати, въ бѣгъ ѡбратити; das Schiff ist in die See getrieben, корабль ѿнесенъ въ море; was trieb dich dazu an? что тебе къ томꙋ побꙋдило? treiben, getriebene Arbeit machen, in der Bildhauerkunst, ваати.

Treiben, (das) гоненїе; Antreiben, побꙋжденїе, принꙋжденїе.

Treiber, (der) гнатель.

Treibung, (die) Beschäftigung mit einer Sache, оупражненїе въ какомъ дѣлѣ; Treibung eines Handwerks, производство нѣкоегѡ ремесла, рꙋкодѣлїѧ.

Trennen, ein Ding von dem andern absondern, вещь ѿ вещи ѿдѣляти, ѿдѣлити, что съ чимъ различати. различити, разбирати, разбирати, что ѿ чегѡ ѿбирати, ѿобрати; sich von jemanden trennen, разлучатися, разлучитися, разстатися съ кимъ; es ist mir leid, daß ich von ihr getrennet werden muß, жаль мнѣ съ нею разстатися; ewig von jemanden getrennet seyn, вѣчнѡ съ кимъ разлучитися; er trennte sich von ihm, fiel von ihm ab, ward ihm abtrünnig, ônъ ѿложился ѿ негѡ; dieser Mann hat sich von seinem Weibe getrennet, сей человѣкъ съ женою развелся; was sich trennen läßt, раздѣлимый, ѿдѣлимый.

Trennung, (die) раздѣленїе, разлученїе, ѿдѣленїе; die Trennung von dir, разлученїе съ тобою; Trennung der Ehe, Ehescheidung, разрывъ брака, разводъ съ женою, растанакъ; Trennung in der Lehre, расколъ, ересь.

Trenscheen, (die) траншей.

Trepan, (das) ein kleiner Bohrer der Wundärzte, трепанъ, лѣкарскїй маленкїй сверделъ.

Trepanieren, die Hirnschale bohren, свердломъ, трепаномъ главный черепъ провертѣти.

Treppe, (die) лѣстница, лѣстница; eine Schneckentreppe, Windeltreppe, круглая лѣстница, басамацы.

Trespe, (die) das Unkraut unter dem Getraide, куколь; ein trespichtes Feld, куколная нива.

Treten, einhergehen, ходити, ити; mit Füßen, топтати, газити; das obrigkeitliche Ansehen mit Füßen treten, начальственную власть ѿпровергати, презирати; in ein Amt treten, въ чинъ вступати; auf eines Seite treten, приступити къ чiей сторонѣ; in den Ehestand treten, въ бракъ вступити, бракомъ сочетатися; einem auf den Fuß treten, на ногу кому наступити; einem zu nahe treten, ѿбижати, ѿбидити кого; er ist in sein zwanzigstes Jahr getreten, вступилъ на двадесятое лѣто своегѡ возраста.

Treten, (das) die Tretung, топтанїе.

Treu, getreu, вѣрный; ein alter, treuer Freund, старый, вѣрный прїятель; einem treu verbleiben, вѣрнымъ ѿстатися кому.

Treubrüchig, вѣроломный, s. bundbrüchig.

Treue, (die) вѣрность, вѣра; die Treue gegen das Vaterland, вѣрность къ ôтечеству; den Eid der Treue leisten, въ вѣрности присягу дати; Treue und Glauben halten, въ вѣрности пребывати, вѣрность хранити, сохранити; ich bezeuge es bey meiner Treue, на мое слово, моимъ словомъ увѣряю; и клянуся вам; ей ей! воистину; die Treue brechen, verletzen, данную вѣру нарушити.

Treugesinnet, вѣрный.
Treuherzig, простосердый.
Treulich, вѣрнѡ, не ложнѡ; es mit einem treulich meinen, вѣрнѡ, не коварно съ кимъ поступати.
Treulos, вѣроломный, лживый, лукавый, невѣрный.
Treulosigkeit, (die) невѣрность, вѣроломство.
Triangel, (der) треуголникъ.
Tribuliren, einen quälen, мучити, досаждати кому, всякїя досады кому чинити.
Tribut, (der) die Auflage, дань, подати, налогъ, данодаанїе, порцїа; auflegen, податы, наложити; eintreiben, собирати данодаанїа; bezahlen, платити.
Tributair, sie machten sich diese Völker tributair, ѡни сихъ народѡвъ себѣ данниками сдѣлали.
Trichter, (der) левакъ; in der Mühle, насыпь.
Trieb, (der) die Neigung, склонность, побужденїе; ein natürlicher Trieb, природное побужденїе; aus eigenem Triebe, по самопроизволному желанїю, собственнымъ своимъ поводомъ; er hat keinen Trieb zum Lernen, оу негѡ нѣстъ ѡхоты, склоности къ оученїю; der angeborne Trieb der Thiere, природное побужденїе звѣрей.
Triebfeder, (die) побужденїе; dies war dazu die Triebfeder, сїе къ тому было побужденїемъ.
Triefäugig, кремливъ; ein Triefäugigter, кремлива ѡчеса имущїй.
Triefen, тещи; es trieft ihm aus der Nase, слина оу негѡ изъ носа течетъ.
Triefen, (das) теченїе.
Triefend, текущїй; triefende Augen, кремливе ѡчи.
Trier, das Churfürstenthum in Deutschland, триръ, курфирство въ немецкой земли.
Trift, (die) ager pascuus, поле за пашу.
Triftgeld, (das) плата за пашу.
Trillen, besser, drillen, s. Tribuliren.
Trinkbecher, (der) чаша за питье.
Trinken, пити; die Reihe herum trinken, наоколо пити; Gesundheit trinken, за здравье пити; laß uns eine Bouteille Wein trinken, да пїемъ чашу вїна; dann und wann ein wenig trinken, подпивати, подпити; stark, übermäßig trinken, безмѣрно пити; zum Besaufen trinken, ѡпитисе, оупиватися; trinke dich satt, напїйся доволно; anfangen zu trinken, начати пити.
Trinken, (das) питїе; das Trinken Reihe herum, питїе въ кругъ; zum Trinken gehörig, за пїенье.
Trinker, der stark trinkt, ein Säufer, пїаница.
Trinkgeld, (das) напойница.
Trinkgeschirr, (das) купа, бокалъ.
Trinkhaus, (das) корчма.

Trinkschale, (die) чаша, чашка изъ чегѡ пїютъ.

Tripp, (der) трипъ; was von Tripp ist, трипный.

Tritt, (der) коракъ, стѹпанїе, хожденїе; Tritt an einer Stiege, басамакъ; Tritte, Spur, стезѧ, стопа, слѣдъ; manchen sauren Tritt thun, многїѧ бѣды видѣти, терпѣти; ich habe keinen Tritt aus der Stadt gethan, ꙗ и ногою изъ града не стѹпилъ; auf alle Tritte und Schritte eines Menschen Acht haben, на всѧ дѣла и постѹпки нѣкоегѡ человѣка смотрѣти; ich wollte keinen Tritt deswegen thun, ꙗ бы тогѡ ради ни стопы не оучинилъ.

Trittschemel (der) клѹпица.

Triumph, (der) торжество; was zum Triumph gehöret, торжественный, трїѹмфалный; die Feinde im Triumph aufführen, плѣнникѡвъ въ торжествѣ вести.

Triumphbogen, (der) трїѹмфалный сводъ, торжественнаѧ врата.

Triumphiren, торжествовати.

Triumphirung, (die) торжество.

Triumphlied, (das) торжественнаѧ пѣснь.

Triumphwagen, (der) трїѹмфалнаѧ колесница.

Trocken, сѹхїй, засохлый; trocken werden, засыхати, засохнѹти, ѡсѹшитисѧ; trocken machen, austrocknen, s. trocknen; trockene Feigen, сѹхїѧ смоквы; eines andern Elend mit trockenen Augen ansehen, на чѹждѹю бѣдность безъ жалости смотрѣти; ein trockener Sommer, сѹхое, жаркое лѣто.

Trockenheit, (die) сѹхость, сѹша, Dürre, тоже.

Trocknen, ѡсѹшити, изсѹшити.

Trocknen, (das) Dörren, изсѹшиванїе, сѹшенїе.

Trocknung, (die) изсѹшиванїе.

Troddel, (die) am Degen, темлакъ; am Huth, кисть.

Trödeler, (der) Lumpenkrämer, ветошникъ.

Trödeley, (die) alte Lumpen, Haderlumpen, ветошь.

Trödelkram, (der) ветошный хеспапъ.

Trödelmarkt, (der) ветошно торжище.

Trog, (der) zum Backen, квашнѧ, натьвы; fürs Vieh, корыто.

Tröglein, (das) корытце.

Trollen, sich packen, спрематисѧ; troll dich! торнайсѧ ѿ сюда!

Trommel, (die) добошь, барабанъ; die Trommel rühren, оу добошъ оударати; zur Trommel gehörig, барабанный.

Trommeln, s. Trommel rühren.

Trommelschlag, (der) барабанный бой; unter Trommelschlag, съ барабаннымъ боемъ.

Trommelschläger, (der) добошаръ.

Trompete, (die) трѹба.

Trompeten, die Trompete blasen, трѹбити, на трѹбахъ играти; das Blasen der Trompete, трѹбленїе.

Trompetenschall, (der) трубный звукъ.
Trompeter, (der) трубачъ.
Tropf, (der) ein ungeschickter Mensch, глупецъ, простакъ.
Tröpfchen, (das) каплица.
Tropfen, (der) капля; bis auf den letzten Tropfen austrinken, до капли испити, ѿсушити.
Tröpfeln, Träufen, Träufeln, капати, капнути; es träufelt beständig, всегда каплетъ; was geträufelt ist, капелный.
Tröpfelung, (die) das Herabträufeln, капаніе.
Tropfenweise, каплами.
Tröpflein, (das) каплица.
Troß, (der) багажъ, всякія возимыя тягости.
Troßbube, (der) кочіяшъ.
Troßpferd, (das) конь подъ товаромъ.
Trost, (der) утѣха, утѣшеніе; Trost in seinem Schmerz bekommen, утѣшитися ѿ печали, утѣшену быти; Trost bey jemanden suchen, просити у когѡ ѡблегченія въ скудости, въ болѣзни; помощи ѿ когѡ искати; Trost von jemanden haben, утѣшеніе ѿ когѡ имѣти, получити; ich weis keinen Trost, я никакогѡ себѣ утѣшенія, помощи, не знаю; des Trostes beraubet seyn, всякагѡ утѣшенія лишену быти; Gott ist mein einziger Trost, єдиная моя надежда богъ.
Tröstbar, утѣшителный.
Trösten, утѣшати, утѣшити; ich habe diesen Menschen mit Zureden getröstet, я тогѡ человѣка словами утѣшалъ; sich nicht wollen trösten lassen, неутѣшнѡ печалитися, не хотѣти утѣшитися; ich tröste mich dessen, я тѣмъ утѣшаюся; der sich trösten läßt, утѣшимый; der sich nicht trösten läßt, неутѣшимый; ich tröste mich meines guten Gewissens, добрая моя совѣсть мнѣ утѣшеніе.
Tröster, (der) утѣшитель.
Tröstlich, утѣшный, утѣшителный.
Trostlos, утѣшенія лишенный.
Trostlosigkeit, (die) лишеніе всегѡ утѣшенія.
Trostschrift, (die) утѣшителное писмо.
Tröstung, (die) утѣшеніе.
Trotz, (der) упорство, упрямство, противность, противленіе, противоборство; Widerwille, злоба, гнѣвъ; dir zum Trotz, тебѣ на зло, во ѡзлобленіе.
Trotzen, упрямитися, упрямствовати, не покорятися, гордѡ съ кимъ говорити; dieser unverschämte Mensch trotzet jedermann, той безстыдный на всѣхъ нападаетъ, всѣмъ ругается.
Trotzer, (der) ругатель.
Trotzig, hochmüthig, гордый; er antwortete ihm trotzig, онъ єму гордѡ ѿвѣщалъ; widerspänstig, твердоглавъ.
Trübe, мутный, невеселый, печалный; trübes Wasser, мутна вода; trübes Wetter, смутно време; trübe Luft, смут-

смꙋтный воздꙋхъ; im Trüben fischen, въ мꙋтной водѣ рыбꙋ ловити.

Trübe, (das) мꙋтность.

Trübsal, (die) скорбь, бѣда, печаль, бѣдность.

Trübselig, печалный; ein trübseliges Leben führen, въ печали, въ бѣдности живити; der mit Trübsal überhäufet ist, бѣдностїю ѿагченный.

Trübseligkeit, (die) бѣдность, бѣдство, бѣдствїе.

Truchses, (der) столникъ.

Trügen, betrügen, прелщати, преварити; es trügt oft, es schlägt nicht immer ein, не всегда по желанїю сбывается.

Trügeley, (die) превара.

Trumpf, (der) im Kartenspiel, трꙋмпфъ, тромпфъ, it. die Abfertigung einer Stichelrede, загвоздка, заклопацъ.

Trumpfen, einen Trumpf ausspielen, трꙋмпфъ изграти.

Trunk, (der) beym Trunk, код чаше, бокала; den Trunk herumgehen lassen, наоколо пити; auf einen Trunk austrinken, на єданъ пꙋть испити; dem Trunke ergeben, пїанственный; dem Trunke nachgehen, пїанствовати.

Trunken seyn, пїанꙋ быти; trunken machen, ѿпоити.

Trunkenbold, (der) пїаница.

Trunkenheit, (die) пїанство.

Trupp, (der) der Haufen, гомила, чета; ein Trupp Reuter, рота рантаръ, драгꙋнъ, конныхъ людей.

Truppen, (die) войско, военныи люди.

Truppweise, оу гомилꙋ.

Truthahn, (der) welscher Hahn, kalkutscher Hahn, їндїйскїй пѣтꙋхъ.

Truthenne, (die) welsche Henne, Kalkune, їндѣйка.

Tuch, (das) сꙋкно; Tuch von doppelter Farbe, сꙋкно двоеличное; ein leinenes Tuch, платно; Tuch walken, сꙋкно валати.

Tuchbereiter, (der) s. Tuchmacher.

Tuchbleiche, (die) wo man Tuch bleicht, бѣлилна гдѣ сꙋкно бѣлатъ.

Tüchelchen, s. Tüchlein.

Tuchen, von Tuch, сꙋкненный.

Tuchfabrik, (die) сꙋкненна фабрика.

Tuchhandel, (der) торгъ сꙋкнами.

Tuchhändler, (der) торгꙋющїй сꙋкнами кꙋпецъ.

Tuchknappe, (der) сꙋкненнагѡ дѣла подмастерь.

Tuchladen, (der) дꙋтканъ, гдѣ сꙋкна продаютъ.

Tuchlappen, (die) die Lappen vom Tuche, сꙋкненна крпа.

Tüchlein, (das) сꙋкнеце; von Lein, платно; zum Wischen, оутирачъ.

Tuchmacher, (der) Tuchweber, сꙋкнаръ, чоаджїа.

Tüchtig, спосовный, оудобный; geschickt, искꙋсный; er ist dazu nicht geschickt, онъ къ томꙋ не спосовенъ; er ist zu nichts geschickt, онъ ни къ чемꙋ не спосовенъ; ein tüchtiger Arzt, искꙋсный врачь.

Tüchtigkeit, (die) спосовность, оу-

оу̂добность; Geſchicklichkeit, искѹство.

Tücke; (die) лесть, лѹкавство, коварство.

Tückiſch, коварный; tückiſch ſeyn, коварствовати.

Tuckmäuſer, (der) человѣкъ коварный.

Tugend, (die) добродѣтель; ſich der Tugend befleißen, прилѣжати, тщитиса добродѣтели; aus der Noth eine Tugend machen, ſich in die Zeit ſchicken, времени повиноватиса, примѣнатиса къ времени; Tugend gilt heute zu Tage nicht viel, добродѣтель нынѣ не въ чести.

Tugendhaft, добродѣтелный; ein tugendhaftes Weib, добродѣтелнаа жена; ein tugendhaftes Leben führen, добродѣтелнѡ живити.

Tugendſam, ſ. tugendhaft.

Tugſtein, (der) ноздреватый камень.

Tulpe, (die) тѹлипанъ, цвѣтъ; die Tulpe iſt die Zierde der Blumen, außer daß ſie keinen Geruch hat, тѹлипанъ є̂сть красота цвѣтѡвъ, токмѡ что нѣстъ ѿ негѡ благовоніа.

Tumm, ſ. Dumm.

Tummel, (der) er hat einen Tummel vom Trinken, ѻ̂нъ шѹменъ ѿ віна.

Tummeln, ein Pferd, на коню въ крѹгъ скакати; tummelt euch ein wenig, поскори.

Tummelplatz, (der) мѣсто, гдѣ кони въ крѹгъ скакати ѡбѹчаютъ.

Tümpfel, (der) бездна, глѹбина.

Tumult, (der) сматеніе, смѹщеніе, матежъ, возмѹщеніе; einen Tumult erregen, возмѹщати, возмѹтити.

Tumultuariſch, возмѹтителный, adv. возмѹтителнѡ.

Tumultuiren, ſ. Tumult erregen.

Tünche, (die) damit die Häuſer geweißt werden, подмазка; das Gypswerk, бѣленье гипсомъ.

Tünchen, bewerfen, стѣнѹ подмазати.

Tünchen, (das) Bewerfen, подмазыванье.

Tüncher, (der) подмазщикъ.

Tünchkalk, (der) известь, кречъ на подмазыванье стѣнъ.

Tung, Tüngen, ſ. Dung, Düngen.

Tunis, ein freyer Staat in der Barbarey, тѹнисъ, репѹблика въ варваріи.

Tunke, (die) подливка.

Tunken in die Brühe, въ подливкѹ оу̂макати.

Tüppelchen, (das) bey den Buchſtaben, точка.

Turban, (der) чалма.

Türke, (der) тѹрчинъ.

Türkey, (die) тѹрска земла.

Türkinn, (die) тѹркина.

Türkiſch, тѹрскій.

Turnier, (das) Turnierſpiel, тѹрниръ, коннаа игра.

Turnierer, (der) mit Lanzen und Säbeln, тѹрниръ съ ланцами и҆ саблами.

Turteltaube, (die) горлица.

Tuſch, (der) тѹшъ, чернило китайское.

Tuſcharbeit, (die) тѹшеваннаѧ работа.

Tuſchen, wie die Maler, тѹшевати.

Typiſch, vorbildend, тѷпїческїй, фигѹралный, знаменователный.

Tyrann, (der) мѹчитель, тѷранъ.

Tyranney, (die) тѷранство, мѹчителство.

Tyranniſch, тѷранскїй; mit einem verfahren, мѹчителски съ кимъ постѹпати.

Tyranniſiren, тѷранствовати.

Tyrus, die Stadt in Phönicien, тѷръ финикїйскїй градъ.

V. U.

Vacanz, (die) ваканцїѧ, праздное мѣсто; man wollte, ihm ein Amt geben, allein es war keine Vacanz, аще и намѣрены бѣша ѿпредѣлити єго въ званї, обаче празднагѡ мѣста не бѣ.

Vagabond, (der) скитница; шатающїйсѧ, скитающїйсѧ.

Vagiren, von einem Ort zum andern herumwandern, шататисѧ, скитатисѧ.

Valetrede, (die) простителнаѧ, прощалнаѧ рѣчь.

Valetſchmaus, (der) прощалный пиръ.

Vaſal, (der) вазалъ, подданный.

Vater, (der) ѻтецъ; vom Vater herrührend, das Väterliche; vom Vater herrührendes Vermögen, ѻтеческое имѣнїе; dem Vater gleichen, походити на ѻтца; du biſt unſer Vater, ты нашъ ѻтецъ.

Vaterland, (das) ѻтечество, ѻтечествїе; dem Vaterlande gehörig, ѻтечественный; das Vaterland iſt einem jeden lieb, всѧкомѹ свое ѻтечество єсть мило.

Väterlich, ѻтеческїй, ѻтческїй; adv. ѻтечески.

Vaterlos, ein Waiſenkind, сирота.

Vatermord, (der) ѻтцеѹбїйство.

Vatermörder, (der) ѻтцеѹбїйца.

Vatersbruder, Vaterbruder, (der) стрицъ; dem Vaterbruder gehörig, стричевъ.

Vatersſchweſter, (die) тетка по ѻтцѣ.

Vaterſtadt, (die) ѻтеческїй градъ; er blieb in ſeiner Vaterſtadt, an ſeinem Geburtsorte, ѡсталсѧ въ ѻтечествѣ своемъ.

Vatersſtelle vertreten, вмѣсто ѻтца комѹ быти.

Vaterunſer, (das) молитва господна, ѻтче нашъ.

Uebel, böſe, хѹдый, злый; übel anwenden, на зло ѹпотреблати; übel handeln, хѹдо постѹпати; was habe ich Uibels gethan? что зло ѹчинилъ ѧ? übel aufnehmen, deuten, auslegen, въ противность ставити, во зло прїѧти что; mir iſt übel, зло мнѣ; übel auf ſeyn, нездравѹ быти, недомогати, немощствовати; die Sachen ſtehen ſehr übel, дѣла въ хѹдомъ состоѧнїи находѧтсѧ; übel gerathen, хѹдый ѹспѣхъ имѣти; übel womit zufrieden ſeyn,

seyn, не доволнꙋ чимъ бы-ти; einem übel wollen, недо-брохотствовати комꙋ; зла комꙋ желати; einem übel nach-reden, заочно хꙋдо за кимъ говорити, рꙋгати, злослови-ти, злорѣчити.

Uebel, (das) зло, бѣда, вредъ; es wird kein Uebel daraus ent-stehen, и҆з того ничего зла-гѡ не бꙋдетъ; das Uebel wird täglich größer, зло каждый день оумножается; das Ue-bel ärger machen, хꙋдое дѣ-ло хꙋждшимъ сдѣлати; при-лагати беззаконїя къ безза-конїямъ.

Uebel bestellt; seine Wirthschaft ist übel bestellt, домостроител-ство е҆го хꙋдѡ оустроено.

Uebel gesinnt, зломышленный.

Uebelgesinnte, (die) зломышлен-ница.

Uebelgesinnter, (der) зломышлен-никъ.

Uebel hören, недослышати, хꙋ-до слышати.

Uebelkeit, (die) (molimina vomi-tus) гадность.

Uebel nehmen, etwas verdenken, зазирати.

Uebelnehmen, (das) зазиранїе.

Uebelstand, (der) непристойность, неприличность, безчинство.

Uebelthat, (die) злое, хꙋдое дѣло; злодѣянїе, злодѣй-ство.

Uebelthäter, (der) злодѣй, пре-стꙋпникъ.

Uebelthäterinn, (die) злодѣйка.

Ueben, ѡбꙋчати, ѡбꙋчити; sich üben, оучитися чемꙋ, ѡ-бꙋчатися въ чемъ, sich in den Waffen üben, ѡбꙋчатися въ ѡ҆рꙋжїи; sich im Reden üben, ѡбꙋчатися исправнѡ гово-рити.

Ueber, надъ, чрезъ, сверхъ; über Tische, при столѣ, за столомъ, за ѣломъ; über dem Haupte, надъ главою; über dem Strom, jenseits des Stroms, за рѣкою; über den Fluß setzen, прейти прекѡ рѣ-ки; einen Uebelthäter über die Gränzen schicken, злодѣя и҆з царства и҆згнати; übers Meer fahren, плыти прекѡ моря; das Schwerdt ist ihm über sein Haupt gefahren, мечь сквозъ главꙋ мꙋ пройде; über Ver-mögen, сверхъ силъ; über die Maaßen, прекѡ мѣры; über sechzig Jahre, выше шести-десять лѣтъ; das Pferd ist über zehn Jahre alt, конь и҆мать выше ѿ десеть годи-на; übers Jahr, выше ѡ го-динѣ; gegen über, насꙋпро-тивъ; gegen der Kirche über, насꙋпротивъ церкви; den Sommer über, въ лѣто; es ist schon über eine Woche, вы-ше ѿ недѣлѣ; es gehet hier alles über und über, здѣсь все въ великомъ непорядкѣ находится.

Ueberall, вездѣ, повсюдꙋ; ins-gemein, во ѻ҆бще; überall hin-durch, чрезъ все; überall hin, всюдꙋ, на вся страны.

Ueberantworten, überliefern, съ рꙋкъ на рꙋки ѿдавати, ѿдати; врꙋчати, врꙋчити.

Ueberantwortung, (die) вр͂ученїе, ѿданїе.
Ueberaus, ѕѣлѡ, весма, велми, Slav. чрезмѣрно; überaus gelehrt, весма оу̂ченый.
Ueberbacken, zu viel backen, препекати, препещи.
Ueberbieten, предавати, предати, наддавати, наддати, преценивати; der den Handel mit Ueberbieten verderbt, кои сасма прецениетъ хеспапъ.
Ueberbieten, (das) die Uebergabe, преуѣненїе.
Ueberbietung, (die) in einer Auction, надметъ цѣны.
Ueberbinden, превазывати, превлазати.
Ueberbleiben, ѡ̂статися, въ ѡ̂станцѣ выти; so viel ist übergeblieben, толико ѡ̂сталося.
Ueberbleisel, (das) ѡ̂статокъ, ѡ̂ставшееся.
Ueberbringen, приносити, принести.
Ueberbringer, (der) приноситель.
Ueberbringung, (die) приношенїе.
Ueberdas, überdies, сверхъ тогѡ.
Ueberdecke, (die) ѡ̂дѣало, покрывало; die Ueberdecke vom Segel auf einem Schiffe, Bresent, брезентъ, (ein Schiffsterminus)
Ueberdecken, накрывати, накрыти; покрывати, покрыти.
Ueberdenken, разсуждати, размышляти ѡ чемъ; додумѣти, или сокрашеннѡ думати.
Ueberdruß, (der) скука, противность, досада.
Ueberdrüssig seyn, woran einen Eckel haben, мерзити; jemandes überdrüßig seyn, досаду имѣти ѿ чегѡ; einem überdrüßig werden, beschwerlich fallen, досадну кому выти; er ward meiner überdrüßig, ѡ̂нъ мнѣ досадиенъ вы; ich bin meines Lebens überdrüßig, животъ ми досаденъ.
Uebereilen, einen, застати кога нечаяннѡ; der Tod hat ihn übereilet, ѡ̂нъ скоропостижною смертїю оу̂мерь, ѡ̂нъ напрасно оу̂мре; das Gemüth wird vom Zorne übereilet, ehe es die Vernunft gewahr wird, гнѣвъ на человѣка прежде нежели оу̂мъ сїе предвидѣти и ѿвратити можетъ нападаетъ; die Nacht hat uns übereilet, ношь насъ застаде; sich übereilen, неразсудно, въ скорости что ни буди сдѣлати; vom Zorne übereilet werden, ѿ гнѣва ѡ̂владану, побѣжену выти.
Uebereilung, (die) неразсудна хитость; aus Uebereilung, оу̂ хитости.
Uebereinander, ѥ̂данъ преко другога.
Uebereinander fallen, ѡ̂соритисе, свалитисе.
Uebereinkommen, сходствовати, соотвѣтствовати; seine Werke kommen mit seinen Worten nicht überein, дѣла ѥ̂го со словами ѥ̂го не сходна, не согласна; дѣла ѥ̂гѡ не соотвѣтствуютъ словамъ; mit jemanden worüber übereinkommen, согляшатися, съ кимъ на что; согласну съ кимъ въ чемъ выти; ѥ̂динагѡ мнѣнїя съ кимъ выти; wir sind die-

dieserhalb überein gekommen, мы ѿ томъ дѣлѣ согласилися; мы въ томъ согласны.

Uebereinstimmen, сходнѹ, согласнѹ быти, соотвѣтствовати, согласоватися; unsere Gemüther und Neigungen stimmen wohl überein, наши нравы, и҆ склоности весма сходны; es stimmet damit gar nicht überein, сїе съ тимъ весма не согласно; er stimmet hierinn mit den auswärtigen Schriftstellern überein, о҆нъ въ томъ со внѣшными писателями согласенъ; es stimmen alle hierinnen überein, вси въ томъ согласны, соглашаютса.

Uebereinstimmung, (die) согласїе.

Uebereintreffen, сходнѹ быти, соотвѣтствовати.

Ueberfahren, über einen Strom, превозитисе прекѡ рѣкѐ; über eine Brücke, прекѡ моста прейти.

Ueberfahrt, (die) превозъ, ein Fahrzeug, das zur Ueberfahrt gebraucht wird, превозна ладїа.

Ueberfall, (der) нападенїе, нашествїе; der feindliche Ueberfall, нападенїе непрїателское.

Ueberfallen, feindlich, нападати, напасти; настѹпати, настѹпити на кого; die Nacht überfiel uns, нощь насъ застала; der Tod überfiel ihn, смерть е҆го постигла.

Ueberflechten, преплетати, преплести.

Ueberfliegen, прелѣтывати, прелетити, прелѣтѣти; über das Haus fliegen, прекѡ дома прелетити.

Ueberfließen, als das Wasser in einem Strom, разлитиса.

Ueberfließen, (das) des Wassers, надводненїе, разлитїе водъ.

Ueberflößen, Holz, преплывати дрова.

Ueberfluß, (der) доволство, доволствїе, и҆зобилїе и҆збыточество; was zu viel ist, и҆злишество; zum Ueberfluß, во и҆злишество; Ueberfluß, Reichthum, и҆збытокъ, доволство, и҆збыточествїе, и҆збыточество; von seinem Ueberfluß den Armen etwas mittheilen, и҆зъ своега и҆збытка давати ѹбогимъ; Ueberfluß woran haben, и҆зобилствовати, и҆зобиловати, и҆збыточествовати; einen großen Ueberfluß haben, преизобилствовати; dies Land hat daran einen großen Ueberfluß, сїа земла тимъ преизобилѹетъ; im Ueberfluße leben, быти, жити въ доволствѣ; и҆збыточествовати.

Ueberflüßig, mehr als nöthig ist, и҆злишный; reichlich, и҆зобилный, и҆збыточный; adv. и҆зобилнѡ, и҆збыточнѡ; sehr überflüßig, преизобилный, adv. преизобилнѡ.

Ueberfressen, sich, ѡ҆бѣстисе; ѡ҆бжиратиса, ѡ҆божратиса; зажиратиса, зажратиса; er hat sich überfressen, ѡ҆нъ о҆бѣлса, о҆божрѣлса.

Ueberfrieren, замерзати, замерзнѹти.

Ueberfroren, замерзлый.

Ue-

Ueberfuhr, (die) s. Ueberfahrt.

Ueberführen, hinüberführen, hinüberleiten, преводити, превести; überführen, mit Wagen oder Fahrzeugen, превозити, превезти.

Ueberführen, (convincere) оуличати; ѿбличати; изѡбличити; er ist dessen überführt, онъ въ томъ изѡбличенъ; er ist der Gotteslästerung überführt, онъ изѡбличенъ въ богохꙋленіи.

Ueberführen, überzeugen, оудостовѣрати, оудостовѣрити; оувѣрати, оувѣрити; man kann dadurch völlig überführt werden, чрезъ то совершенно можетъ оудостовѣритися.

Ueberführt, изѡбличенный.

Ueberführung, (die) (convictio) изѡбличеніе, оуличеніе, ѿбличеніе, siehe Ueberzeugung.

Ueberfüllen, преполнати преполнити.

Uebergabe, (die) ѿданіе; einer Stadt, преданіе града; sich mit dem Feinde wegen Uebergabe der Stadt vergleichen, съ непріятелемъ ѡ преданіи града договариватися; s. Ueberbieten.

Uebergang, (der) преходъ; прехожденіе.

Uebergeben, ѿдавати, ѿдати; вꙋчити; dem Feinde die Festung übergeben, непріятелю крѣпость предати; sich übergeben, brechen, siehe Kotzen.

Uebergeber, (der) ѿдатель, врꙋчитель.

Uebergebliebene, (das) vom Mittagessen, ѡстатки ѿ ѡбѣда.

Uebergebung, (die) врꙋченіе, ѿданіе.

Uebergehen, преходити, пройтти; wo man übergehen kann, преходимый; übergehen, überfließen, разлитися; die Galle gehet ihm bald über, er ist zum Zorne sehr geneigt, онъ скоръ къ гнѣвꙋ; etwas mit Stillschweigen übergehen, оумолчати что, ѡ чемъ; не оупоманꙋти чегѡ; zum Feinde übergehen, на непріятелскꙋю странꙋ пройтти; предатися.

Uebergewicht, (das) превѣсъ.

Uebergießen, поливати, полити; преливати, прелити.

Uebergülden, mit Gold überziehen, s. Vergulden.

Ueberguß, (der) наливка, сꙋсъ.

Ueberhandnehmen, оумножатися, оумножитися; оусиливатися, оусилися.

Ueberhäufen, преполнати, преполнити; er hat mich mit Wohlthaten überhäuft, онъ наградилъ мене изобилными благодѣаніами.

Ueberhäuft seyn, mit vielen Geschäften, многими дѣлами ѡбатꙋ быти.

Ueberhaupt, во ѡбще.

Ueberheben, sich des Glücks, въ щастіи своемъ величатися, возвышатися, гордитися; einen der Mühe überheben, ѡсвободити кого ѿ каковагѡ дѣла; der Arbeit überheben, оуволати, оуволити, оуволнати кого ѿ работы; ich will dich dessen überheben, я тебе ѿ тогѡ оуволю.

Ueberhebung, (die) Stolz, гордость; Erlassung, Befreyung, свобожденіе, свобода.

Ueberheißen, претоплати, претоплити, врлω оугреати.

Ueberhelfen, einem, помогати комꙋ въ преходѣ чрезъ опасное мѣсто.

Ueberhinfahren, = = gehen, = = laufen, преходити, преѣжати.

Ueberhoben seyn, свободнꙋ, оуволенꙋ быти ѿ чегω; ich bin dessen überhoben, ꙗ̑ ѿ тогω свободенъ.

Ueberhören, verhören, die Lection auffagen lassen, прослꙋшивати, прослꙋшати оурокъ, преслꙋшати лекцїю.

Ueberhören, (das) Verhören, прослꙋшиванїе.

Ueberhüpfen, прескакивати, прескочити; etwas im Lesen überhüpfen, въ чтенїи что ни бꙋди пропꙋстити.

Ueberhüpft im Lesen, въ чтенїи пропꙋщенный.

Ueberkämmen, noch einmal kämmen, alle überkämmen, пречесывати, пречесати, пречешлати.

Ueberkleid, (das) горна халина.

Ueberklug, der überklug thut, мꙋдрица; über klug thun, мꙋдровати.

Ueberkommen, s. Bekommen.

Ueberkunft, (die) прибытїе, пришествїе.

Ueberladen, zu viel aufladen, претоварити; den Magen mit vielen Speisen überladen, ѡбжиратися, ѡбѣстисе; mit Arbeit überladen seyn, дѣлами ωтагощенꙋ быти.

Ueberladen, (das) eines Fahrzeuges, претовареные.

Ueber lang, издавна, ѿ давна; über lang, oder kurz, когда слꙋчится, когда ни бꙋди.

Ueberlassen, ѡставати, ѡставити; er hat mir die Waaren überlassen, ѡнъ мнѣ сїа товары оустꙋпилъ, ѿдалъ; ich überlasse ihm diese Erbschaft, ꙗ̑ сїе наслѣдство ѥмꙋ оустꙋпаю; sich ganz der göttlichen Vorsorge überlassen, всего себе въ волю божїю ѿдати, предатиса; sich dem Glück überlassen, щастїю предатиса.

Ueberlast, (die) скꙋка; siehe Beschwerde.

Ueberlästig, скꙋчный; einem überlästig seyn, Ueberlast machen, скꙋкꙋ комꙋ дѣлати, наносити; скꙋчити; досадити; einer, der überlästig, beschwerlich ist, досадный.

Ueberlauf haben, великꙋю досадꙋ ѿ посѣщенїа имѣти.

Ueberlaufen wie Wasser, разлитиса; einen überlaufen, частымъ приходомъ досаждати комꙋ; zum Feinde überlaufen, ѿ армїи къ непрїателю бѣжати.

Ueberläufer, (der) бѣглый, бѣглецъ; кто ѿ армїи и изъ полка бѣжалъ.

Ueberlaut, громко; lachen, хохати, захохотати; schreyen, громко кричати, выкати.

Ueberleben, прежити, преживити; der Vater hat seine Kinder überlebt, ѻтецъ дѣти своа пре-

преживе; ein Jahr überleben, лѣто преживити.
Ueberlegen, darauf decken, настилати, наслати, простръти.
Ueberlegen, betrachten, разсуждати, размышлати ѡ чемъ: въ расужденіе что взати.
Ueberlegen seyn, превосходити, превзити; пресиливати, пресилити; премогати, премощи кого; sie waren ihnen an Mannschaft überlegen, превзишли ихъ многолюдствомъ; sie überwanden die Feinde, weil sie an Mannschaft überlegen waren, преодолѣли непріятела силою многолюдства.
Ueberlegenheit, (die) пресиливаніе, превосходство, превозможеніе.
Ueberlegung, (die) разсужденіе, размышленіе, eine reife Ueberlegung, глубокомысленность; mit reifer Ueberlegung, зрѣлымъ разсужденіемъ.
Ueberlernen, eine Lection, fertig lernen, твердити оурокъ.
Ueberlesen, пречитати, пречести.
Ueberliefern, предати, вручити подати; mehr liefern, als man schuldig ist, препоставити.
Ueberlieferung, (die) врученіе, преданіе; die Ueberlieferungen, (Traditiones) der ersten Kirche, древніа первенствующіа церкви преданіа; die Lieferung über die Gebühr, препоставка.
Ueberlisten, einen, ѡболщати, ѡболстити; прелщати прелстити, оухищрати, оухитрити.
Ueberlistung, (die) ѡболщеніе.
Uebermaaß, (das) was über das Maaß ist, премѣра, излишество въ мѣрѣ; das Uebermaaß im Essen, ѡбжирство; im Trinken, неумѣренность въ питіи; in Kleidern, неумѣренность въ одеждѣ.
Uebermachen, einem Geld durch Wechsel, послати къ кому новцы чрезъ вексель.
Uebermacht, (die) бо́лшаа сила.
Uebermalen, премалевати, премоловати.
Uebermannen, побѣждати, побѣдити, кого.
Uebermäßig, излишный, безмѣрный, неумѣреный, невоздержный; eine übermäßige Liebe, неумѣренность въ любви.
Uebermenschlich, силы человѣческіа превосходащіи.
Uebermessen, noch einmal messen, премѣривати, премѣрити.
Uebermessen, (das) премѣръ.
Uebermorgen, прекоутра.
Uebermuth, (der) своеволіе, своеволство; treiben, своеволствовати.
Uebermüthig, своеволный.
Ueber Nacht, чрезъ нощь, нощію, въ нощи.
Uebernachten, ночевати, преночевывати, преночевати; wir wollen hier übernachten, мы здѣ преночуемъ.
Uebernatürlich, преестественный, что природу превосходитъ; übernatürlicher Weise, преестественнѡ; сверхъ, выше природы.
Uebernehmen, пріимати, пріати, взати, ich übernehme es nicht, я сіе на себе не пріиму

мꙋ, не возмꙋ; etwas übernehmen, взѧтисѧ за что; встꙋпити во что; на себе что оу́зети; sich mit Essen und Trinken übernehmen, невмѣренно ѣсти и пити.

Uebernehmung, (die) einer Arbeit, пріѧтіе работы.

Ueberpflügen, aufs neue pflügen, преоравати.

Ueberraschen, нечаѧнно найти на кого, застати.

Ueberraschung, (die) нечаѧнное нашествїе.

Ueberrechnen, ausrechnen, числѧти; изчислити; прерачꙋнити; noch einmal rechnen, тоже.

Ueberreden, оу́говаривати, оу́говорити, наговарѧти кого къ къ чемꙋ; оу́вѣрѧти, оу́вѣрити кого ѡ чемъ; einen heimlich überreden, подговаривати, подговорити кого; der Redner überredet seine Zuhörer durch wichtige Gründe, витіѧ оу́вѣрѧетъ слꙋшателей своихъ ѡ҆сновательными доказателствами; ich kann es mich nicht überreden, ѧ ѡ҆ томъ оу́вѣритисѧ не могꙋ; der einen überredet, наговарѧтель; der einen heimlich überredet, подговорщикъ; der leicht zu überreden ist, кого скорѡ ѡ҆ чемъ оу́вѣрити можно; ich bin nicht leicht zu überreden, мене не скорѡ оу́вѣрити, наговорити можно.

Ueberredung, (die) оу́говариванїе, наговорка, оу́вѣренїе, das heimliche Unterreden, подговариванїе.

Ueberreichen, einem einen Brief, подати комꙋ писмо; einem Vornehmen ein Schreiben, eine Supplick überreichen, знатномꙋ комꙋ молебное писанїе подати, поднести; der einem etwas überreicht, подноситель.

Ueberreif, преспѣлый; werden, преспѣвати, преспѣти, презрѣти; die überflüßige Reife, презрѣлость.

Ueberreiten, ein Pferd zu Schanden reiten, преѧшити конѧ.

Ueberrennen, hinüberlaufen, пребѣгивати, пребѣгати, пребѣжати.

Ueberrennen, (das) пребѣганїе, пребѣгиванїе, пребѣгъ.

Ueberrock, (der) горнѧ халина.

Ueberrumpeln, einen, нечаѧнно нападати, напасти на кого.

Uebersäen, besäen, насѣвати, насѣѧти.

Uebersaufen, sich, оу́пиватисѧ, оу́питисѧ, ѡ҆питисѧ.

Uebersäuren, zu viel säuren, преквашивати, преквасити, прекиселити.

Ueberschatten, ѡ҆сѣнѧти, ѡ҆сѣнити.

Ueberschattung, (die) ѡ҆сѣненїе.

Ueberschauen, eine Gegend, всю окрꙋжности странꙋ, мѣсто прегледати.

Ueberscheinen, ѡ҆свѣщати, ѡ҆свѣтити.

Ueberschicken, пресылати, преслати.

Ueberschlag, (der) Berechnung, was etwas kosten möchte, прорачꙋненье коликѡ что вреди-

дити будетъ; einen Ueberschlag machen, прорачунити.

Ueberschlagen, überlegen, разсудити; ausrechnen, изчислати, числити, прохсапити.

Ueberschleichen, sich zu jemanden hinzuschleichen, подкрастиса, тайнω приступити къ кому.

Ueberschmieren, намазати.

Ueberschmieren, (das) намазыванiе.

Ueberschnellen, jemanden, обманивати, преварити кого.

Ueberschreiben, надписывати, надписати.

Ueberschreiten, преступити, прейти; die Schranken des Rechts überschreiten, предѣли законωвъ преступити; die Gesetze überschreiten, законы нарушити, преступити.

Ueberschreitung, (die) преступленiе.

Ueberschrift, (die) надпись, надписанiе, заглавiе.

Ueberschuß, (der) ωстатокъ, превосходащее число; was übrig bleibt in einer Zahl, ωстаточный, ωсталый; an Gelde, ωстанокъ новаца.

Ueberschüßen, въ ωстатуѣ быти; es ist nur wenig übergeschossen, мало что въ остатуѣ ωбилоса.

Ueberschütten, zuschütten, засыпати; забаливати, забалити; einen mit Wohlthaten überschütten, изобилнω наградити кого благодѣанiами.

Ueberschwelle, (die) поперечно древо оу враты.

Ueberschwemmen, наводнати, наводнити.

Ueberschwemmt, es ist alles überschwemmt, вода все прелила, потопила.

Ueberschwemmung, (die) наводненiе.

Ueberschwenglich, чрезмѣрный, преизобилный; die überschwengliche Güte Gottes, преизобилнаа благость божiа.

Ueberschwenglichkeit, (die) чрезмѣрность, изобилiе.

Ueberschwimmen, преплывати, преплыти; wo man überschwimmen kann, преплываемый.

Ueberschwimmen, (das) преплытiе.

Uebersehen, eine Gegend umher besehen, ωбзирати, ωбозрѣти; durchsehen, пресматривати, пресмотрѣти; übersehen, durch die Finger sehen, притворатиса будтобы чегω не видѣти и не знати; einen Fehler übersehen, nicht bestrafen, простити кого въ погрѣшенiи; übersehen, worauf nicht merken, не примѣчати что ни буди.

Uebersenden, s. Ueberschicken.

Uebersetzen, einen mit einem Boot über einen Strom hinüberführen, на ладiи кого презω рѣки превозити, превезти; ein Buch übersetzen, aus einer Sprache in die andere, книгу преводити, превести.

Uebersetzer, (der) Fährmann, превозитель.

Uebersetzer, (der) der ein Buch übersetzt, преводчикъ.

Uebersetzerinn, (die) преводчица.

Uebersetzung, (die) Ueberfahrt, превозка.

Uebersetzung, (die) eines Buchs, преводъ книги.

Ueber sich, in die Höhe hinauf, къ верхъ, къ верху; über sich gekrümmt, нагнутый; über sich sehen, погледати.

Uebersichtig, einer der übersichtig ist, близкорукій.

Uebersilbern, посребрити.

Uebersilbert, посребренный.

Uebersommern, den Sommer hindurch an einem Orte bleiben, лѣто гдѣ препроводити.

Ueberspannen, претагивати, претагнути, претегнути.

Uebersprengen, поливати, полити.

Ueberspringen, прескакивати, прескочити.

Ueberstehen, претерпѣти; er hat alles Unglück überstanden, онъ всю бѣдъ претерпѣ.

Uebersteigen, über etwas, прелѣзати, прелѣзти; übertreffen, превосходити, превзити; die Ausgaben werden die Einnahmen nicht übersteigen, расходы не превзидутъ доходы.

Uebersteigen, (das) das Hinübersteigen, прелѣзка, прелазакъ.

Ueberstimmen, выше гласовъ имѣти.

Ueberstreichen, замазывати; омазывати; болдисати.

Ueberstreuen, насыпати, засыпати.

Ueberstrichen, намазанный, помазанный.

Uebertäfeln, даскими обложенъ.

Uebertäuben, einen mit seinem Geschrey, заглушати, заглушити викомъ; einen mit Worten übertäuben, заглушати кого словами.

Uebertölpeln, einen, околщати, оболстити; обманывати, обманути, прекарити.

Uebertragen, преносити, пренести, einem etwas übertragen, поручити кому каковое дѣло; mit Erde übertragen, земли насыпати; землею обести.

Uebertreffen, превосходити кого въ чемъ; превосходнѣйшимъ быти; s. Uebersteigen, er übertrift alle andere in allen Dingen, онъ всѣхъ по всему превосходитъ; Alexander übertraf seinen Lehrer in der Politik, александеръ превосходилъ своего учителя въ политикѣ.

Uebertreffen, (das) превосходство.

Uebertreiben, das Vieh übertreiben, скота претерати; den Spaß übertreiben, шалу довести до истины.

Uebertreten, преступати преступити; das Gesetz übertreten, преступити законъ.

Uebertreter, (der) преступникъ.

Uebertretung, (die) преступленіе; Uebertretung der Gesetze, преступленіе, нарушеніе законовъ.

Uebertrinken, sich, напиватися, напитися, препити.

Uebertünchen, подмазывати, подмазати.

Uebertüncht, подмазыванный.

Uebertünchung, (die) подмазываніе.

Uebervortheilen, einen, обманывати, обманути кого; неправедно, ложно, коварно, съ кѣмъ поступати.

Ueberwachsen, um und um bewachsen, обрастати, обрастити; was

was überwachsen, um und um bewachsen ist, ѿврасл҃ый.

Ueberwägen, abwägen, премѣрити; von neuem wägen, по другый путь премѣрити.

Ueberwägung, (die) премѣренїе.

Ueberwältigen, einen, ѿдолѣвати, ѿдолѣти, преѡдолѣвати, преѡдолѣти; побѣждати, побѣдити, пресиливати, пресилити кого.

Ueberwältigung, (die) побѣжденїе, пресиливанїе.

Ueberweg; über jemandes Kopf weg schießen, стрѣляти чрезъ главу чїю.

Ueberweisen, überführen, оуличити, ѡбличити кого, доказати кому что.

Ueberweißen, ѡбѣливати.

Ueberwerfen, набацати, пребацати, намєтывати, наметати; sich mit jemanden überwerfen, in Uneinigkeit kommen, прїити съ кимъ въ несогласїе.

Ueberwiegen, schwerer seyn, претяжити; das Gold überwiegt das Silber, злато тяжше сребра.

Ueberwiesen, оуличенный, ѡбличенный.

Ueberwinden, побѣждати, побѣдити, преѡдолѣти, пресилити кого; s. überwältigen, den Feind überwinden, побѣдити, непрїятеля, надъ непрїятелемъ побѣду получити; Fleiß und Geschicklichkeit überwinden alle Beschwerden und Hindernisse, und machen sogar wilde Thiere zahm, искуство соединнено съ трудолюбїемъ превозмогаетъ вся трудности, и препятствїя, и самыхъ дивихъ звѣрей оукротяетъ; ich habe mich nicht überwinden können, es zu thun, я себе оубѣдити не могохъ, во еже сего не сотворити; einen heftigen Schmerz überwinden, преѡдолѣти жестокую печаль.

Ueberwinder, (der) побѣдитель.

Ueberwinderinn, (die) побѣдительница.

Ueberwindlich, побѣдимый.

Ueberwindung, (die) побѣда.

Ueberwintern, an einem Orte, зимовати, презимовати въ какомъ ни буди мѣстѣ, ѿзимовати, ѿзимѣти.

Ueberwintern, (das) зимованье.

Ueberwitz, (der) das Zeigen seiner Weisheit, мудрствованїе.

Ueberwitzig seyn, allzu klug thun, мудровати.

Ueberwölken, ѡблаками покрыти

Ueberwunden, побѣжденный.

Ueberzählen, пречислати, пречислити, прекроати; das Geld überzählen, прекроити новцы.

Ueberzeugen, оувѣрати, оувѣрити кого ѿ чемъ; ich bin davon überzeuget, я ѿ томъ оувѣренъ; die Erfahrung hat mich davon überzeuget, самая практика, искуство тому мене научило; въ томъ мене оувѣрило; er hat ihn davon nicht überzeugen können, онъ его ѿ томъ оувѣрити не можаше.

Ueberzeugend, оувѣрителный, истинный.

Ueberzeugung, (die) innerliche, оувѣренїе; Ueberführung durch

Zeugen, ѡ҃бличенїе свидѣтелми.

Ueberziehen, накрыти, покрыти; mit Leder überziehen, кожею покрыти; mit Gold, позлатити; der Himmel überzieht sich mit Wolken, небо покрывается ѡ҃блаками; sich von einem Ort zum andern begeben, пребиратися, пребратися; einen mit Krieg überziehen, войною на кого ит҃ти, наст8пити.

Ueberzinnen, Ueberzinnung, siehe Verzinnen, Verzinnung.

Ueberzogen, покрытый; ein mit Wolken überzogener Himmel, небо ѡ҃блачное.

Ueberzug, (der) навлака.

Ueberzwerch, in die Queere, поперекѡ; was in der Queere liegt, поперечный; einen überzwerch, scheel ansehen, косѡ, кривѡ на кого смотрѣти.

Uebler, ein übler Weg, злый п8ть; übler, schlechter, х8ждше; ich bin noch übler dran, со мною х8ждше стало.

Ueblich, ѡ҃быкновенный, ѡ҃бычайный.

Uebrig, es ist nichts übrig, ничегѡ не ѡ҃сталося; es muß noch so viel übrig seyn, толико ещѐ имать въ ѡ҃станцѣ быти; es ist weiter nichts übrig, als daß ꝛc. не ѡ҃сталося вящше что дѣлати, развѣ тоїю да и пр; übrig seyn, übrig bleiben, ѡ҃статися, въ ѡ҃станцѣ быти; von dem ganzen Heer ist kein Mann mehr übrig, ѿ всея войски ни едногѡ человѣка не ѡ҃стало.

Uebrigen, (die) ѡ҃сталный, ѡ҃статочный, протчїй; die übrigen Gelder, ѡ҃сталыя новцы; die übrigen Leute, протчїи люди.

Uebrigens, im übrigen, въ протчемъ, на конецъ.

Uebung, (die) ѡ҃б8ченїе, оупражненїе; Uebung in den Waffen, ѡ҃б8ченїе въ ѡ҃р8жїи; im Schreiben, ѡ҃б8ченїе въ писанїи.

Veilchen (das) фїалка, шебой; was vom Veilchen ist, фїалковый; gelbe Veilchen, гвоздишныя фїалки.

Veilchensaft, (der) фїалковый сокъ.

Venedig, венецїа.

Venetianer, (der) венецїанин.

Ventil, (das) ѿд8шка; in einer Pumpe, в воданой тр8бѣ.

Ventilator, (der) вѣтренникъ; an den Fenstern, ѡ҃конечный вѣтренникъ.

Venus, (die) венера.

Venusbrunst, (die) Geilheit, похоть, похотѣнїе.

Verabfolgen, ѿдавати, ѿдати; ѿп8стити.

Verabreden, sich, договоритися, заключити что.

Verabredung, (die) заключенїе.

Verabsäumen, пренебрегати, пренебрещи; ѿложенїе таковагѡ дѣла; einen Termin verabsäumen, ѿп8стити терминъ.

Verabsäumung, (die) пренебреженїе eines Termins, просрочка.

Verabscheuen, etwas, гн8шатися чегѡ, чимъ; ѡ҃мерзати, ѡ҃мерзнути чегѡ; sie verabscheueten ein so verrätherisches Verfahren,

ren, ѡни гнꙋшахꙋся такихъ измѣничискихъ постꙋпкѡвъ; sie verabscheueten sie um desto mehr, ѡни ими ради тогѡ єще вящше гнꙋшалися; er verabscheuet alle Niederträchtigkeit, гнꙋшался всякои низости дꙋши.

Verabscheuung, (die) ѡмерзенїе.

Verabschieden, verabscheiden, ѿставити; оуволяти, оуволити кого.

Verabschiedet, Verabscheidet, ѿставный; er ist verabschiedet, ѡнъ въ ѿставкѣ.

Verabschiedung, Verabscheidung; (die) ѿставка.

Verachten, презирати, презрѣти, пренебрегати, пренебрещи; verachtet werden, презрѣнꙋ быти.

Verächter, (der) презритель, презиратель.

Verächterinn, (die) презрителница.

Verachtet, презрѣнный.

Verächtlich, презрителный; verächtlicher Weise, презрителнымъ ѡбразомъ; einen verächtlich ansehen, презрително, съ презрѣнїемъ на кого смотрѣти.

Verachtung, (die) презрѣнїе, презиранїе; in Verachtung bringen, въ презрѣнїе привести; in Verachtung kommen, въ презрѣнїе прити.

Veralten, застарѣти, ѿстарити, ѡматорити.

Veraltet, застарѣлый.

Veränderer, (der) премѣнитель.

Veränderlich, премѣнный; der Wind war sehr veränderlich, вѣтръ былъ вельма премѣнителный; adv. премѣннѡ.

Verändern, премѣняти, премѣнити; verändern, abschaffen, ѿмѣняти, ѿмѣнити; seine Lebensart verändern, жизнь свою, состоянїе житїя своего премѣнити; die Zeit verändert sich, время премѣняется.

Veränderung, (die) премѣненїе.

Veranlassen, etwas, поводъ, слꙋчай подати къ чемꙋ; причиною быти; er hat es veranlasset, ѡнъ къ томꙋ поводъ подалъ, ѡнъ томꙋ причиною.

Veranlassung, (die) слꙋчай, поводъ, причина.

Veranstalten, etwas, оучреждати, оучредити; располагати, расположити; приготовленїе сдѣлати, приготовити; er hat es veranstaltet, ѡнъ сїе оучредилъ, расположилъ, приготовилъ, сїе трꙋдомъ єго сдѣлано.

Veranstaltung, (die) приготовленїе, расположенїе, распорядокъ, оучрежденїе; ich habe diese Veranstaltung getroffen, ѧ сїе распораженїе сдѣлалъ; ѧ сїе приготовилъ.

Verantworten, ѿвѣтствовати, ѿвѣщати; das kann ich nicht verantworten, ѧ за сїе ѿвѣтствовати не могꙋ; ѧ въ томъ въ ѿвѣтѣ быти не могꙋ; verantworte dich hierauf! ѿвѣщай на сїе; er hat sich wohl verantwortet, gerechtfertiget, ѡнъ изрядно ѡправдался; sich bey Gericht verantworten, при-

принести въ сꙋдъ своеѡправданїе.

Verantwortlich, извинительный.

Verantwortung, (die) ѡвѣтъ; in Verantwortung kommen, притти въ ѡвѣтъ; zur Verantwortung gezogen werden, ко ѡвѣтꙋ привлеченꙋ быти; Rechtfertigung, извиненїе, ѡправданїе; eines Verantwortung, Rechtfertigung annehmen, извиненїе чїе, ѡправданїе ѿ кого прїати.

Verarbeiten, etwas, въ дѣло оупотреблати.

Verarbeitet, verarbeitetes Silber, сребро изпословано.

Verargen, einem etwas, въ винꙋ комꙋ поставити; въ хꙋдꙋю странꙋ толковати.

Verarmen, in Armuth gerathen, ѡскꙋдѣвати, ѡскꙋдѣти, ѡсиромашити, въ скꙋдость, въ оубожество притти.

Verarmet, ѡскꙋдѣвшїй; verarmte Bürger, ѡсиротѣвшїи, оубозїи граждане.

Verarrestiren, заарестовати.

Verassecuriren, die Waaren, ѡстрашивати товары.

Veräußern, in fremde Hände kommen lassen, an verschiedene verkaufen, распродавати, распродати.

Veräußert, распроданный.

Veräußerung, (die) распродажа

Verbannen, in den Bann thun; s. Bann; ins Elend schicken, оу заточенїе кого послати; заточити кого; die Furcht aus dem Herzen verbannen, страхъ изъ сердца изгнати.

Verbannet, заточенъ.

Verbannten, (die) заточены.

Verbannung, (die) Verschickung ins Elend, заточенїе.

Verbauen, (die Aussicht) заздати, заградити свѣтъ.

Verbeißen, das Lachen, оудержатиса ѿ смѣха; den Schmerz verbeißen, болѣзнь оутаивати.

Verbergen, скрывати, скрыти, пратати, спратати; sich verbergen, скрытиса, спрататиса; er hat sich unter dem Bette verborgen, подъ постели скрылса, er verbirgt sich vor seiner Frau, онъ ѿ жены своеа скрываетса; den Schalk verbergen, лꙋкавство прикрыти, оутаити.

Verbergung, (die) скрыванїе, скрытїе.

Verbesserer, (der) исправитель, исправлатель.

Verbesserlich, что исправити можно.

Verbessern, поправлати, поправити; исправлати исправити, er hat sich verbessert, онъ исправилса.

Verbessert, исправленный.

Verbesserung, (die) исправленїе, поправа, поправка, поправленїе.

Verbiegen, изгибати, согнꙋти, ganz krumm machen, искривлати, искривити.

Verbieten, запрещати, запретити, заповѣдывати, заповѣдати; einem das Haus verbieten, запретити комꙋ домъ.

Ver-

Verbieten, (das) запрещенїе, заповѣданїе.
Verbietend, запретителный.
Verbieter, (der) запретитель.
Verbinden, соединати, соединити; es verbindet die Gemüther nichts stärker, als die Gleichheit der Sitten, ничто такω людей не соединяетъ, какω сходство нравωвъ; eine Wunde verbinden, привазывати ранꙋ, einem die Augen verbinden, очи комꙋ свезати; sich mit einem verbinden, соединися съ нимъ, союзъ съ нимъ оучинити; sich eidlich verbinden, присагою, клатвою себе ωвазати, sich verbinden, verbindlich machen, etwas auf sich nehmen, ωвазатися, ich verbinde mich dazu, ѧ къ томꙋ ωвазꙋюся.
Verbindlich, ωвазателный; sich einen wodurch verbindlich machen, ωдолжати, ωдолжити кого чимъ; er hat mich dadurch sehr verbindlich gemacht, онъ мене тѣмъ весма ωдолжилъ.
Verbindlichkeit, (die) ωвазателство.
Verbindung, (die) einer Wunde, ωвазанїе раны; Vereinigung, соединенїе, союзъ; Verknüpfung, сопраженїе; diese Sachen stehen mit einander in keiner Verbindung, сїѧ дѣла мѣждꙋ собою не стоѧтъ въ сопраженїи; Verpflichtung, ωвазателство.
Verbitten, допꙋщенїѧ просити.
Verbittern, ωгорчати, ωгорчити, verbittert werden, wider jemanden, ωгорчеватися, ωгорчитися на кого.
Verbitterung, (die) ωгорченїе.
Verblassen, blaß werden, блѣднѣти, побледнити.
Verbleiben, пребывати, ωстатися.
Verbleiben, (das) die Verbleibung, пребыванїе.
Verbleichen, verschießen, die Farbe verlieren, линати, фарбꙋ изгꙋбити.
Verblenden, das Gesicht benehmen, ωслѣплати, ωслѣпити.
Verblender, (der) ωслѣпитель.
Verblenderisch, ωслѣпителный.
Verblendet, ωслѣпленный очесъ лишенный.
Verblendung, (die) ωслѣпленїе.
Verblichen, an dem die Farbe abgeschossen ist, полинялый.
Verblühen, abblühen, ωцвѣтати, ωцвѣсти.
Verblümt, verblümte Redensart, прикрытаѧ рѣчь; eine mit verblümten Redensarten angefüllte Rede, фигꙋрами, загадками наполненаѧ высокаѧ рѣчь; verblümt, adv. verblümter Weise, скрытнω.
Verbluten, sich, теченїемъ крове скончатися.
Verbollwerken, болверкомъ, раскатомъ ωбнести.
Verborgen, скрытый, спратанный, сокровенный, ein verborgener Ort, скрытое мѣсто; verborgener Weise, скрытно; verborgen halten, скрывати; sich verborgen halten, скрыватися.

Verbot, (das) запрещеніе, заповѣдь.

Verboten, запрещенный, заповѣденый; die verbotene Frucht, запрещенный плодъ; verbotene Waaren, запрещенный хеспапъ.

Verbrämen, ein Kleid am Rande verzieren, ѿпервазити халинѹ.

Verbrämt, ѿпервaженъ.

Verbrämung, (die) первазъ.

Verbrannt, згорѣлый; um und um verbrannt, ѡбгорѣлый; es ist verbrannt, згорѣло; in Brand gesteckt, сожженный; von der Hitze der Sonne verbrannt werden, загарати, загорѣти; es wird verbrannt werden, изгорѣло бѹдетъ.

Verbrauchen, aufwenden, издерживати, трошити, въ расходъ ѹпотреблати.

Verbrechen, погрѣшати, погрѣшити, престѹпати, престѹпити.

Verbrechen, (das) престѹпленіе, злодѣйство.

Verbrecher, (der) престѹпникъ.

Verbrecherinn, (die) престѹпница.

Verbremen, einen Saum umnähen, рѫбцомъ ѡбшити; ein Kleid mit goldenen Tressen verbremen, одеждѹ златыми позѹментами по краамъ ѡбшити.

Verbremt, обшитый по краамъ.

Verbrennen, activum, concremare, жещи, сожигати, сожещи, сжигати, сжещи Neutrum Exuri, згарати, згорѣти; изгорети; das Volk hat einige Mühlen verbrannt, народъ нѣколико воденица попали; das Haus ist verbrannt, im Brande aufgegangen, домъ згорѣлъ; es wird alles verbrennen, все згоритъ; einen lebendig verbrennen, живаго кого сожещи; in alten Zeiten wurden die Hexen verbrannt, ѹ древнаа времена вештице сѹ спаливали.

Verbrenner, (der) сожигатель.

Verbrennung, (die) сожженіе.

Verbuhlt, ein verbuhlter Mensch, скитница.

Verbunden, als: eine Wunde, привязаннаа рана; verbindlich; ich bin verbunden, іа ѡбвазанъ, долженъ; vereinigt, соединенный, сопряженный; es ist damit verbunden, сіе съ тимъ сопряжено.

Verbündniß, (das) союзъ, соединеніе.

Verbürgen sich, für einen Bürge seyn, порѹчатиса, доказъ быти за кога; порѹкою быти по комъ; für etwas sich verbürgen, подемчитисе зашто.

Verbürgt, ein verbürgtes Vermögen, въ порѹчителство ѿданное имѣніе.

Verdacht, (der) подозрѣніе, сомнѣніе; einen Verdacht auf einen haben, имѣти на кого подозрѣніе; въ подозрѣніи кого имѣти; подозрѣвати, подозрѣти на кого; in Verdacht seyn, въ подозрѣніи быти; eines Diebstahls wegen in Verdacht seyn, въ кражѣ въ подозрѣніи быти; in

in Verdacht kommen, въ подозрѣнїе впасти; Verdacht erwecken, къ подозрѣнїю поводъ, причинꙋ подати; ein falscher Verdacht, неправедное подозрѣнїе.

Verdächtig, подозрителный; sich verdächtig machen, себе подозрителнымъ оучинити: ein verdächtiges Haus, зазорный домъ.

Verdämmen, einen Damm vormachen, запрꙋживати, запрꙋдити.

Verdammen, verurtheilen, ѡсꙋждати, ѡсꙋдити; einen zum Tode verdammen, на смерть кого ѡсꙋдити; къ смерти кого приговорити; zu einer ewigen Gefangenschaft verdammen, на вѣчное заточенїе, въ вѣчнꙋю темницꙋ кого ѡсꙋдити; einen in die Hölle verdammen, проклинати кого.

Verdammlich, погибелный, погибели, ѡсꙋжденїя, проклятїя достойный.

Verdammniß, (die) in die Hölle, проклятїе.

Verdammt, ѡсꙋжденный; in die Hölle, проклятый.

Verdammung, (die) ѡсꙋжденїе, zum Tode, на смерть.

Verdanken, einem etwas zu verdanken haben; hat nicht das Reich seiner grossen Kaiserinn seinen Ruhm zu verdanken? не великой ли госꙋдарынѣ їмперїя ѡдолжена своею славою? er hat seine erlangten Kenntnisse seinem Lehrer zu verdanken, оучителю своемꙋ ѡдолженъ знанїями имъ прїобрѣтенными; er hat diesem Betrug sein sein Leben zu verdanken, долженствꙋетъ жизнїю своею лести сей; was habe ich ihm zu verdanken? чимъ я емꙋ ѡдолженъ?

Verdauen, сваривати, сварити; die Speise ist bald verdauet worden, ястїе скоро въ желꙋдкѣ сварилося.

Verdaulich, къ варенїю способный.

Verdauung, (die) варенїе, сваренїе; eine leichte, schwere Verdauung, легкое, трꙋдноеваренїе желꙋдка.

Verdeck, (das) кровля; unter dem Verdeck, подъ кровлею; Verdeck auf den Schiffen, палꙋба.

Verdecken, накрывати, накрыти, покрывати, покрыти, закрывати, закрыти.

Verdeckt, закрытый, покрытый.

Verdenken, etwas, въ зло вмѣнати, въ винꙋ причести что, ѡсꙋдити кого въ чемъ; verdenke es mir nicht, не ѡсꙋди мене въ томъ; ich kann es ihm nicht verdenken, я его въ томъ ѡсꙋдити не могꙋ.

Verderb, (der) Verderb der Sitten, развращенїе нравовъ.

Verderben, (das) der Untergang, раззоренїе, гибель, погибель, пагꙋба, бѣда; die Verschlimmerung, поврежденїе; dem Verderben wehren, избавити ѿ погибели; er hat sich selbst ins Verderben gestürzt, онъ самъ на себе бѣдꙋ навлече;

влече; dem Verderben der Verschlimmerung unterworfen, повреждению подверженный.

Verderben, zu Grunde richten, ins Unglück bringen, раззорати, раззорити, губити, погубити, погублати, погубити; verschlimmern, портити, испортити, покварити; zu Grunde gehen, раззоратися, раззоритися, въ гибель, въ погибель, въ раззореніе, въ пагубу притти; die Zeit unnütz verderben, время всуе губити; einen verderben, verführen, развратити кого.

Verderber, (der) погубитель, губитель.

Verderberinn, (die) губителница.

Verderblich, schädlich, вредный, вредителный, пагубный, губителный; verderbliche Anschläge, пагубная предпріятія; verderblich, was dem Verderben ausgesetzt ist, повреждению подверженный.

Verderbniß, (das) s. das Verderben.

Verderbt, поврежденный.

Verderbung, (die) погубленіе.

Verdicken, dick machen, згущати, згустити.

Verdienen, erwerben, sein Brod, заслужити себѣ пищу; im Schweisse seines Angesichtes sein Brod verdienen, въ потѣ лица своего хлѣбъ свой получати, пищу себѣ доставати; durch Arbeit etwas verdienen, изрядити, трудами своими доставати; dieser Handwerksmann verdienet alle Tage einen Thaler, сей художникъ на всякій день по талиръ заслуживаетъ; er arbeitet um etwas zu verdienen, онъ вожжевы что заслужити дѣлаетъ; man kann hier was Rechts verdienen, овде се можетъ заслужити; viel Geld verdienen, много новаца заслужити; eine Strafe, Belohnung verdienen, наказаніе, награжденіе заслужити; er verdienet diese Ehre, онъ тія чести достоинъ; ich habe die Ehre erlangt, die ich verdient habe, я заслуженную, достойную по заслугамъ моимъ честь получилъ; sie haben den Tod verdient, они достойны смертныя казни, они подлежатъ смертной казни; habe ich das um dich verdienet, сіе ли я отъ тебе заслужилъ? das habe ich mit meinen Sünden verdient, то я грѣхами своими заслужилъ.

Verdienst, (das) gute Handlung, заслуга; böse Handlung, вина; wegen seiner Verdienste, по заслугамъ его, по достоинству его; einen nach seinem Verdienst strafen, наказати кого по винѣ его; ohne mein Verdienst, не по моей заслузѣ, не по моему достоинству; das Verdienst Christi, заслуги христовы.

Verdienstlich, заслуженный; verdienstliche Werke, воздаянія достойная дѣла.

Verdient, er hat es verdienet, онъ того заслужилъ; der verdiente Lohn, заслуженная мзда; er

er hat sich um das Vaterland verdient gemacht, ѡнъ оуслѹжилъ ѿечествѹ; ein verdienstvoller Mann, заслѹженный; великихъ заслѹгъ человѣкъ.

Verdingen, eine Arbeit, договоритиса ѿ цѣнѣ за работѹ; sich bey jemanden verdingen, in Arbeit, наниматиса оу когѡ въ работѹ.

Verdingt, s. Verdungen.

Verdoppeln, оудвоити, оусѹгѹблати, оусѹгѹбити.

Verdoppelt, оудвоенный.

Verdoppelung, (die) оудвоенїе, оусѹгѹбленїе.

Verdorben, повреженный.

Verdorren, изсохнѹти, ѡсѹшитисѧ.

Verrdorret, изсохшїй.

Verdrängen, einen von seinem Platz vertreiben, ѿтерати кого съ мѣста.

Verdrängung, (die) ѿтеранье съ мѣста.

Verdrehen, превертывати, превертѣти, превернѹти; jemandes Worte verdrehen, чїа слова превращати.

Verdrehung, (die) der Worte, превратное толкованїе словъ.

Verdrießen; das verdrießt mich sehr, то мнѣ весма досадно, противно; es hat ihn sehr verdrossen, то емѹ весма противно было; es verdrießt mich nicht, ѧ ѿ томъ не тѹжѹ.

Verdrießlich, досадный; beschwerlich, überlästig, скѹчный; dem die Zeit zu lang wird, скѹчливый; mürrisch, намрштенъ; einem verdrießlich werden, beschwerlich fallen, досаждати комѹ; verdrießlich seyn, sich über einen, über etwas ärgern, разсердитисѧ на кого; er war sehr verdrießlich, ѡнъ весма сердитъ; der Verzug allein, würd uns manche verdrüßliche Stunde machen, закоснѣнїе едино точїю могло бы насъ ѡскорбити; ein verdrießlicher, mürrischer Mensch, намрштеный человѣкъ.

Verdrießlichkeit, (die) die lange Weile, досада, скѹка; das mürrische Wesen, намрштенье; jemanden Verdrießlichkeiten, Weitläuftigkeiten machen, досады комѹ творити.

Verdrossen, der nicht Lust und Liebe wozu hat, оунылый; faul, лѣнивый, s. träge.

Verdrossenheit, (die) ein mürrisches Wesen, намрштенье; Trägheit, лѣность.

Verdruß, (der) досада, скѹка, противность, печаль, ѡзлобленїе; einem Verdruß machen, наносити комѹ скѹкѹ, печаль, ѡзлобленїе, ѡзлобити кого; er macht seinem Lehrer vielen Verdruß, ѡнъ оучителѧ своего весма ѡзлоблаетъ, оучителю своемѹ многїа противности дѣлаетъ, оучителѧ частѡ прогнѣваетъ; dieß macht mir vielen Verdruß, то ме много лютитъ; einem den Verdruß benehmen, дертъ комѹ растерати; Verdruß worüber haben, досадѹ ѿ чегѡ имѣти; dir zum Verdruß, тебѣ во ѡзлобленїе, въ досадѹ; ich will es dir zum Ver-

druß thun, въ досадꙋ тебѣ сїе сдѣлаю.

Verdungen, договорный; verdungene Arbeit, договорнаꙗ работа.

Verdunkeln, помрачати, помрачити, затемнати, затемнити, затмѣвати, затмити, ѡмрачати, ѡмрачити.

Verdunkelt, помраченный.

Verdunkelung, (die) помраченїе, затемненїе, затмѣнїе.

Verdursten, съ жажды оумирати, оумрети.

Verehligen sich, бракомъ сочетатисѧ, совокꙋплатисѧ, въ сꙋпрꙋжество вступити; eine Frau nehmen, женитисѧ; einen Mann nehmen, оудатисе; seine Tochter verehеligen, дщерь свою оудати.

Verehligt, von einem Mann, ѡженѣнъ; von einer Frau, оудата.

Verehligung, (die) сꙋпрꙋжеское житїе.

Verehren, Ehre anthun, почитати, почтити, почести кого, въ чести имѣти кого; die Heiligen verehren, почитати сватыхъ; ein jedes Geschöpf ist seinen Schöpfer zu verehren schuldig, всакаа тварь ѿдолжена почтенїемъ къ своемꙋ творцꙋ; verehren, schenken, einem etwas, дарити, подарити, даровати.

Verehrer, (der) der einen ehret, почитатель; der etwas schenkt, даритель.

Verehrung, (die) Ehre, почитанїе, почтенїе; Verehrung Gottes, богопочтенїе; Geschenk, даръ, дарованїе.

Vereinbaren, соединати, соединити, совокꙋплати, совокꙋпити; zwo streitige Partheyen vereinbaren, согласити, мирити, помирити, спорꙋющихсѧ; er suchte sie zu vereinbaren, старалсѧ ихъ согласити, мирити; sich vereinbaren, соглашатисѧ, соединатисѧ, соединитисѧ, миритисѧ, помиритисѧ, въ дрꙋжбꙋ притти.

Vereinbarung, (die) соединенїе, сопраженїе.

Vereinigen, Vereinigung, s. Vereinbaren, Vereinbarung.

Vereiteln, оуничтожати, оуничтожити; seine Freude ist vereitelt, радость єгѡ оуничтожена.

Verewigen, jemandes Namen, имѧ чїе прославити, безсмертнымъ оучинити; einen verewigen, оувѣковѣчити кого.

Vereiden, jemanden durch einen Eyd verbindlich machen, клатвою кого ѡбвазати.

Verfahren, handeln, постꙋпати; mit einem hart verfahren, строгѡ съ нимъ постꙋпати; rechtlich verfahren, постꙋпати по правамъ.

Verfahren, (das) постꙋпакъ, постꙋпка; das gerichtliche Verfahren, произвоꙺство дѣла каковагѡ въ сꙋдѣ.

Verfall, (der) оупадокъ, in Verfall gerathen, въ оупадок притти; damit die Fabriken

nicht in Verfall gerathen, дабы фабрики не ѿслабѣвали.

Verfallen am Leibe, mager werden, худѣти, похудѣти, ѿпасти, ѿмршавити; in eine Strafe verfallen, въ казнь впасти.

Verfallen, was verfallen ist, ветхїй, ѿпалый, ѿветшалый; das Gebäude ist ganz verfallen, строенїе во все ѿветшало; die Vestungswerke sind verfallen, крѣпостное строенїе ѿвалилося; verfallen, an die Krone, confiscirt, ѿпалный, ѿписный; verfallene Güter, ѿписное имѣнїе; ein verfallenes Pfand, залогъ кому є терминъ прошло.

Verfallzeit, (die) eines Wechsels, срочное время векселю.

Verfälschen, подложити, подлогъ въ чемъ сдѣлати, покварити; ein Testament verfälschen, въ завѣтѣ что подложити.

Verfälscher, (der) подложникъ.

Verfälscht, покваренный, подложный.

Verfälschung, (die) подлогъ.

Verfangen, es will nichts bey ihm verfangen, труды наши оу негѡ ни во что не оуспѣваютъ, сѹетны.

Verfänglich, прелестный; verfängliche Fragen, прелестныи вопросы; verfänglich, прелестно.

Verfassen, ein Buch, книгу сочинити, писати.

Verfasser, (der) сочинитель.

Verfasserinn, (die) сочинителница.

Verfassung, (die) eines Buchs, сочиненїе книги; Verfassung, Einrichtung, оучрежденїе; einer Stadt, распоряженїе, расположенїе каковагѡ града.

Verfaulen, сгнивати, сгнити, иструпнути.

Verfaulet, сгнившїй.

Verfaulung, (die) сгноенїе.

Verfechten, eine Meinung, защищати, защитити мнѣнїе.

Verfechtung, (die) защищенїе.

Verfehlen, nicht treffen; des Ziels verfehlen, въ цѣль не оутрафити, не попасти; des Weges verfehlen, зайти, заблудити ѿ пути; wir werden des Ortes nicht verfehlen, мы ѿ тогѡ мѣста не зайдемъ.

Verfehlung, (die) заблужденїе.

Verfertigen, изготовливати, изготовити, совершати, совершити, ѿкончивати, ѿкончати, сочинати, сочинити.

Verfertiget, изготовленный, сочиненный.

Verfertigung, (die) изготовленїе, сочиненїе.

Verfinstern, помрачити, затемнити; s. verdunkeln.

Verfinstert, dunkel werden, меркнути, померкнути; Sonne und Mond wurden verfinstert, солнце и луна померче.

Verfinsterung, (die) затемненїе, помраченїе, затмѣнїе, затмѣванїе.

Verfliessen, abfliessen, стекати, стещи; verlaufen, als die Zeit, проходити, пройтти; die Zeit verfließt unvermerkt, время не-

нечу̑вствительно бѣжитъ, летитъ, течетъ.

Verfließung, (die) des Termins, прошествїе срока, термина.

Verflossen, die verflossene Zeit, прошедшее время.

Verfluchen, клясти, проклясти, проклинати, проклятїю предати; sie verfluchte die Stunde, da sie ihn gesehen hatte, о҆на и҆ часъ проклинала, када га є҆ видила.

Verfluchen, (das) проклинанїе.

Verflucher, (der) проклинатель.

Verflucht, проклятый.

Verfluchung, (die) проклятїе.

Verfolgen, bedrängen, unterdrücken, оу҆тѣснати, оу҆тѣснити кого; Plagen, гонати, гнати, трꙋды комꙋ творити; einen verfolgen, einem nachsetzen, терати кога; sie verfolgten den flüchtigen Feind, о҆ни тералы бѣгꙋщаго непрїятела.

Verfolger, (der) Unterdrücker, оу҆тѣснитель, гонитель; Verfolger der Christen, гонитель хрїстїанъ.

Verfolgt, unterdrückt, оу҆тѣсненный.

Verfolgung, (die) оу҆тѣсненїе, гоненїе.

Verfressen, durch die Gurgel jagen, прожирати, прожрати, проѣдати, проѣсти.

Verfressen, gefräßig, прожорливый.

Verfressen, was bereits verzehret ist, прожраный.

Verfrieren, и҆змерзати, и҆змерзнꙋти, смрзнꙋтисе; s. erfrieren.

Verfroren, zugefroren, замерзлый, заклый; was verfroren ist, смерзлость; die Bäume sind alle verfroren, древна ѿзакла; ich habe die Nase verfroren, носъ мисе смрзао.

Verfügen, veranstalten, оу҆чреждати, оу҆чредити, оу҆становлати, оу҆становити, располагати, расположити; gerichtlich etwas verfügen, ѿпредѣлати, ѿпредѣлити, оу҆чредити, оу҆становити; sich an einen Ort verfügen, и҆тти, ходити кꙋда.

Verfügung, (die) ѿпредѣленїе; eine gerichtliche Verfügung, сꙋдейское ѿпредѣленїе; s. Verordnung.

Verführen, einen, wozu verleiten, проводити, провести кого, прельщати, прелстити; zum Bösen verführen, къ зломꙋ привести, хꙋдомꙋ наꙋчити, развращати, развратити кого; verführen, einen heimlich überreden, reizen, подговаривати, подговорити кого; verführt werden, проведенъ, прельщенъ, подговоренъ быти ѿ кого; ein Weibsbild verführen, женщинꙋ къ прелюбодѣйствꙋ прелстити.

Verführer, (der) прелестникъ, прелститель, прельщатель; einer, der einen heimlich überredet, подговорщикъ; Verführer des Volks, подговорщикъ народа.

Verführerisch, заманчивый; reizend, прелестный; ein verführerisches Haus, нечистый дом.

Verführet, прельщенъ, обманутъ, превращенъ, покваренъ, поврежденъ.

Verführung, (die) Anreizung, прельщеніе; Verderbung der Sitten, поврежденіе нравовъ, развращеніе.

Vergaffen, sich worinn, starr auf etwas sehen, заглєдатисє, заблєнутисє оу что.

Vergallen, огорчати, огорчити, ожучити.

Vergallet, voll Galle, желчный.

Vergangen, прошедшій, прошлый, минувшій; er hat sich vergangen, онъ преступилъ.

Vergänglich, flüchtig, временный, скоропроходящій, непостоянный; verweslich, тлѣнный; eine vergängliche Freude, временнаѧ, скоро преходящаѧ радость.

Vergänglichkeit, (die) временность; Eitelkeit, суета, тщета.

Vergeben, verzeihen, einem etwas, прощати, простити кого въ чемъ, простити кому; ich vergebe dir diesen Fehler, ѧ прощаю тебѣ сію погрѣшность; vergeben sie mir, daß ich es sage, простите мнѣ, что ѧ сіе говорю; was zu vergeben ist, простимый, простителный; alles vergeben, во всемъ простити; vergeben, sein Recht, оуступати, оуступити ѿ своєгѡ права; ich werde von meinem Rechte nichts vergeben, ѧ ни въ чемъ не оуступлю ѿ своєгѡ права; vergeben einen, mit Gift, ѿравити кого, ѿтровати; sich mit Gift vergeben, ѿтроватисє; vergeben, verschenken, раздавати, раздати.

Vergebens, за лудо, всуе, туне, въ туне; eiteler Weise, vergebens, тщетно; vergebens arbeiten, всуе работати, трудитисѧ; ich habe vergebens auf ihn gewartet, ѧ всуе ѡжидахъ єгѡ.

Vergeblich, суетный, тщетный; eine vergebliche Furcht, суетный страхъ; eine vergebliche Freude, тщетнаѧ радость; deine Arbeit ist vergeblich, ты всуе трудишисѧ, работа твоѧ тщетна.

Vergebung, (die) Verzeihung, прощеніе; Vergebung der Sünden, ѡставленіе, ѿпущеніе грѣхѡвъ; um Vergebung bitten, прощеніѧ просити; um Vergebung, es verhält sich nicht also, волѧ ваша, нѣет такѡ; Vergebung, Vergiftung, ѿравливаніе, ѿравленіе; Vergebung, Austheilung, раздааніе.

Vergehen, zu nichte gehen, исчезати, исчезнути, пропадати, миновати, минути; ein Ende nehmen; alles vergehet, nimmt ein Ende, все преходитъ, минуетъ; sein Zorn ist vergangen, гнѣвъ єгѡ прошелъ, миновалъ; der Schmerz ist vergangen, болѣзнь оутихла; der Schmerz wird vergehen, болѣзнь пройдетъ, минетъ; der Tag ist vergangen, день преиде; laß dir die Lust dazu vergehen, mache dir dazu keine Hofnung, не жди тогѡ; не

не мысли ѿ томъ, не надѣйся тогѡ; sich vergehen, einen Fehler begehen, погрѣшити, согрѣшити, преступити; er hat sich vergangen, ѡ҆нъ погрѣшилъ.

Vergehen, (das) погрѣшеніе, преступленіе.

Vergelten, einem etwas, награждати, наградити кого за что, воздавати, воздати кому что; einem etwas doppelt vergelten, вторицею кому воздати; ich weis nicht, wie ich es vergelten soll, не знаю чимъ за то возблагодарити; Gott vergelte es, богъ да воздастъ! Böses mit Bösem vergelten, ѿмстити кому за претерпѣнную ѡ҆биду; vergelten, rächen, заплатити, ѿмстити; sie haben es ihnen wieder vergolten, ѡ҆ни имъ за то ѿмстили.

Vergeltend, наградителный.

Vergelter, (der) наградитель, воздаятель.

Vergelterinn, (die) наградителница.

Vergeltung des Guten, награжденіе, награда, воздаяніе; des Bösen, ѿмщеніе.

Vergesellschaften, соединяти, соединити, совокупляти, совокупити; sich mit jemanden, пристати къ кому, соединитися, подружитися съ нимъ.

Vergesellschaftet, соединенный, сопряженный.

Vergessen, заборавити, забывати, забыти, позабыти; ich habe vergessen, я позабылъ, запаматовалъ; was vergessen ist, позабытый, забытый; er hat sich so sehr vergessen, ѡ҆нъ врлѡ заборавіосе; die Wohlthaten sind bald vergessen, благодѣянія скорѡ забываются, въ забвеніе приходятъ; vergiß deiner Rede nicht, не забуди твоея рѣчи; ich werde dieß nimmer vergessen, я сіе всегда въ памяти содержати буду; der nicht leicht etwas vergißt, не забоpавленый.

Vergessen, (das) забываніе, забытіе, забвеніе.

Vergessenheit, (die) забвеніе; in Vergessenheit stellen, etwas vergessen, aus der Acht lassen, забвенію предати.

Vergeßlich, der etwas leicht vergißt, забораливъ.

Vergewissern, einen wovon, оудостовѣряти, оудостовѣрити кого ѡ чемъ.

Vergießen, проливати, пролити.

Vergießen, (das) die Vergießung, пролитіе.

Vergiften, ѿравливати, ѿравити, ѡ҆тровати; die Kugeln vergiften, пули намазывати ядомъ; Brunnen vergiften, бунары ѡ҆тровати; die Speisen vergiften, ѧ҆ла ѡ҆тровати.

Vergiftend, ѿравный.

Vergiftet, ѡ҆трованый.

Vergiftung, (die) ѿравленіе, ѡ҆тровъ.

Vergiß mein nicht, eine Blume, Gamanderlein, цвѣтокъ лихорадочнія травы.

Vergittern, mit einem Gitter versehen,

sehen, решитати, изрешитати, решеткою заградити.

Vergittert, решеткою обложенный.

Vergleich, (der) Contract, договоръ, einen Vergleich mit jemanden treffen, договоръ съ кимъ сделати, заключити; Vertrag, примиреніе; ein gütlicher Vergleich, мировая; durch einen gütlichen Vergleich, примирителнымъ образомъ.

Vergleich, Abmachung im Handel, разделка.

Vergleichen, die Streitenden, мирити, помирити, примирати, примирити; sich mit jemanden vergleichen, миритися, примиритися съ кимъ; sich vergleichen, einen Vergleich treffen, sich abfinden, сделати съ кимъ разделку, разделыватися, разделится съ кимъ; vergleichen, gegen einander halten, уподобляти, уподобити, сносити, снести, сличати, сличити, сообразити, сравнивати, сравнати, сравнити; sich gegen einen vergleichen, сравниватися съ кимъ; wenn man eins mit dem andern vergleicht, по снесеній (снеся) ихъ между собою; er hat es genau miteinander verglichen, онъ сносилъ сіе прилежно съ тимъ; wenn man die vergangenen Zeiten mit den gegenwärtigen vergleicht, соображая прошедшая времена съ настоящимъ, Lom. wenn man den Ursprung, das Verfahren, die Gewohnheiten, und die Neigungen der Völker gegen einander vergleicht, сравная происхожденіе, поступки, обычаи, и склоности народовъ между собою, Lom.

Vergleichend, сравнителный.

Vergleichlich, das verglichen werden kann, что съ чимъ сравнити можно.

Vergleichspuncte, (die) договорныи пункты.

Vergleichung, (die) der Vergleich, примиреніе; Gegeneinanderhaltung, уподобленіе, сравненіе, сличеніе, сношеніе, приравненіе, lasset uns alle Vergleichungen bey Seite setzen, оставимъ вся сравненія.

Vergleichungsstaffel, (die) уравнителный степень.

Vergnügen, доволствовати, удоволствовати; einen belustigen, увеселяти, увеселити кого, забавляти, забавити кого; dies vergnüget, belustiget mich, сіе мене увеселяетъ, мне весма забавно; sich vergnügen, lustig machen, веселятися, веселитися.

Vergnügen, (das) удоволствіе, веселіе, забава; dies macht mir ein grosses Vergnügen, сіе мне великое удоволствіе делаетъ.

Vergnügsam, der mit seinem Zustande vergnügt ist, кто своимъ состояніемъ доволенъ; mässig, умеренный.

Vergnügsamkeit, (die) умеренность.

Vergnügt, доволенъ; ich bin vergnügt mit dem, was ich habe,

и̂ѧ доволенъ тѣмъ, что оу̂ мене є̂сть; lustig, веселый; er ist sehr vergnügt, о̂нъ весма веселъ.

Vergnügung, (die) s. das Vergnügen.

Vergolten, награжденный, оу̂доволствованный; im Bösen, als: er hat es ihm vergolten, о̂нъ є̂мꙋ за то ѿмстилъ.

Vergönnen, дозволяти, дозволити; vergönnt seyn, дозволенꙋ, не запрещенꙋ, волнꙋ быти.

Vergöttern, ѡ̂божати, ѡ̂божити; er ward von den alten Römern vergöttert, о̂нъ ѡ̂божаемъ былъ древными римлянами.

Vergöttert, ѡ̂божаемый.

Vergötterung, (die) ѡ̂божанїе, ѡ̂боженїе.

Vergraben, закапываки, закопати, зарывати, зарыти; sie vergraben, (verscharren) ihr Geld in die Erde, о̂ни закопаваютъ своѧ новцы въ землю.

Vergreifen, sich, das Unrechte im Greifen nehmen, прелститисѧ во взятїи какой вещи; sich an jemanden vergreifen, насилїе комꙋ чинити; sie vergreifen sich durch ihre Auslegungen an den göttlichen und bürgerlichen Gesetzen, касаютсѧ дерзостію божественнымъ оузаконенїамъ, и̂ гражданскимъ правамъ.

Vergrößern, оу̂множати, оу̂множити, распространати, распространити; sein Haus vergrößern, erweitern, домъ свой распространити, оу̂множити, расширити.

Vergrößerung, (die) оу̂множенїе, распространенїе.

Vergrößerungsglas, (das) микроскопъ, оу̂величателное стекло.

Vergulden, златити, позлатити; etwas auf der Oberfläche vergulden, позлатити.

Verguldet, позлащенный.

Verguldung, (die) der Oberfläche, позлата.

Vergünstigen, дозволяти, дозволити, допꙋстити.

Vergünstigung, (die) позволенїе, милость; dieß geschieht blos aus Vergünstigung, сїе дѣлаетсѧ изъ є̂диныѧ милости.

Verhack, (der) засѣка лѣса.

Verhaft, (die) gefängliche, стража; er ist unter Verhaft, о̂нъ подъ стражею содержитсѧ; einen in Verhaft nehmen, под стражꙋ кого взѧти, въ темницꙋ кого посадити; die gefängliche Verhaft, темничное заключенїе.

Verhaften, in Verhaft nehmen, s. Verhaft.

Verpfänden, подъ залогъ ѿдати.

Verhaftet, verpfändet, заложенный; er ist mit vielen Schulden behaftet, о̂нъ многими долгами ѿягощенъ.

Verhalten, sich, вести, содержати себе; er hat sich gut verhalten, о̂нъ добрѡ себе велъ; wie verhält er sich? какѡ о̂нъ себе содержитъ, какѡ о̂нъ себе ведетъ? добрѡли постꙋпаетъ? sich gegen einen verhalten,

ten, поступати съ кимъ; wie verhält sich die Sache? какω сїе дѣло состоитъ? die Sache verhält sich also, таковагω состоянїя сїе дѣло; einem etwas verhalten, nicht offenbaren, s. verhehlen.

Verhalten, (das) das gute Verhalten, доброе поведенїе, добрый поступакъ.

Verhältniß, (das) ѿношенїе; das Verhältniß derer, die regieren, zu denen, die regieret werden, ѿношенїе правителей къ оуправляемымъ.

Verhaltung, (die) Zurückhaltung, оудержанїе.

Verhandeln, an verschiedene verkaufen, распродавати, распродати.

Verhängen, verfügen, ѿпредѣлати, ѿпредѣлити; es ist so verhängt, такω ѿпредѣлено.

Verhängniß, (das) судба, судбина; Verhängniß Gottes, воля, судба божїя, ѿпредѣленїе, попущенїе божїе; ein hartes Verhängniß, жестокїй рокъ.

Verharren, beständig bleiben, пребывати, ѡставатися; verharren, warten, ждати, подождати, чекати.

Verharrung, (die) пребыванїе, постоянство.

Verhärten, hart machen, ѡжесточавати, ѡжесточати, ѡжесточити; das Herz, ѡжесточити сердце; sich verhärten, ѡжесточатися, ѡжесточитися; verhärten, hart werden, ѡжесточатися, жестѣти, ѡжестѣти, затвердѣвати, затвердѣти.

Verhärtet, ѡжесточенный, заматорѣлый.

Verhärtung, (die) ѡжесточенїе, затвердѣлость, заматорѣлость.

Verhaßt, ненавидимый, въ ненависть пришедшїй; verhaßt seyn bey jedermann, оу всѣхъ въ ненависти, всѣмъ ненавистну быти; er ist bey ihnen so sehr verhaßt, ѡни егω толь ненавидятъ; einen verhaßt machen, въ ненависть кого привести; sich verhaßt machen, въ ненависть притти; dies macht euch bey allen ehrlichen Leuten verhaßt, сїе оу всѣхъ добрыхъ людей въ ненавист васъ приводитъ.

Verhätscheln, ein Kind, s. verzärteln.

Verhauen, einen Wald, изсѣщи лѣсъ; den Weg verhauen, путь пресѣщи; alle Pässe verhauen, вся пути и проходы затворити, лѣсомъ засѣщи, завалити.

Verheeren, ѿпустошати, ѿпустошити, раззорати, раззорити; der Feind hat alles mit Feuer und Schwerdt verheeret, непрїятель все палили и изсѣче.

Verheerer, (der) ѿпустошитель, раззоритель.

Verheeret, ѿпустошенный, раззоренный.

Verheerung, (die) ѿпустошенїе, раззоренїе.

Verhehlen, таити, потаити, оутаити, оутаевати; ver-

verhehlen, verstecken, als Läuflinge, сакрывати бѣглыхъ.

Verhehler, (der) таитель, оутаеватель, атакъ.

Verhehlung, (die) das Verhehlen, оутаеванїе, оутаенїе, оутайка; die Verhehlung; das Verhehlen der Läuflinge, оукрыванїе, оукрывателство бѣглыхъ.

Verheilloſen, гнѣвити, погнѣвити, пренебрегати, пренебрещи.

Verheißen, ѡбѣщати, ѡбѣщевати; viel verheißen, und nichts halten, много комꙋ ѡбѣщати и ничегѡ не дати; was ich verheißen, will ich halten, и ѡбѣщанное исполню, въ словѣ своемъ оустою.

Verheißung, (die) ѡбѣщанїе; eine leere Verheißung, праздно ѡбѣщанїе.

Verhelfen, помогати, помощи; mein Bruder hat ihm zu diesem Dienst verholfen, онъ помощїю брата моегѡ въ сїю слꙋжбꙋ ѡпредѣленъ.

Verherrlichen, славити, прославлати, прославити.

Verherrlichung, (die) славленїе, прославленїе.

Verheurathen, seine Tochter, дщерь свою оудати; seinen Sohn verheurathen, ihm ein Weib geben, сына своего женити, ѡженити; seine Kinder verheurathen, дѣтей своихъ брачнымъ союзомъ, бракомъ сочетавати; sich verheurathen, als ein Mann, женитиса; er hat sich mit ihr verheurathet, онъ вѣнчалса съ нею; als eine Weibsperson, оудатисе; sie ist an den Capitain verheurathet, она оудаласе за капитана; sie hat sich mit dem Capitain verheurathet, тоже; ehe ich verheurathet war, als ein Mann, до женидбы моеа; als eine Weibsperson, до мое оудадбе.

Verheurathet; verheurathete Mannsperson, ѡженѣнъ; Weibsperson, оудата.

Verheurathung, (die) einer Mannsperson, женидба; einer Weibsperson, оудатба.

Verhexen, ѡчаровати.

Verhinderer, (der) помѣшатель.

Verhinderlich, s. Hinderlich.

Verhindern, hinderlich seyn, препатствовати, помѣшати, препатствїе, замедленїе чинити.

Verhinderung, (die) препатствїе, помѣшателство, ѡстановка.

Verhoffen, оуповати; s. Hoffen.

Verhoffentlich, оупователно.

Verhoffet, оуповаемый.

Verhöhnen, einen, рꙋгатиса комꙋ, рꙋгати кого, насмѣхатиса надъ кимъ, насмѣатиса комꙋ.

Verhöhnen, (das) рꙋганїе, рꙋгателство, насмѣшка.

Verhör, (das) die gerichtliche Befragung, сꙋдейское испытанїе; das peinliche Verhör, криминалное испытанїе; das Gericht, wo das peinliche Verhör geschieht, криминалный сꙋдъ.

Verhören, vor Gerichte befragen, сꙋдейски испытати; Zeugen verhören, испытати свидѣтели,

теляй; verhören, eine Lection aufsagen lassen, s. Ueberhören; sich verhören, unrecht hören, ѡ҆слꙋшатисѧ.

Verhörer, (der) der bey Gerichte verhöret, ӥспытатель на сꙋдѣ.

Verhörung, (die) s. Verhör.

Verhudeln, покварити.

Verhüllen, спрятати, сакрывати; sich verhüllen, in Kleider einwickeln, замотатисе.

Verhüllet, сакритый.

Verhüllung, (die) сакрыванье, сакрытїе.

Verhungern, vor Hunger sterben, ѿ глади оу҆мрети,

Verhungert, sehr hungerig, веема гладный.

Verhuren, sein Vermögen, ӥмѣнїе свое съ блꙋдницами, расточити.

Verhurt, geil, похотливый; mit Huren verthan, съ блꙋдницами расточенный.

Verhüten, предостерегати, ѿвращати, ѿвратити; ein Uebel verhüten, ѕло ѿвратити; ich kann es nicht verhüten, я сегѡ ѿвратити не могꙋ.

Verjagen, прогонати, прогнати, ӥзгонати, ӥзгнати; von Haus und Hof verjagen, ӥзъ дома; ӥзъ двора ӥзгнати.

Verjagt, прогнанный, ӥзгнанный.

Verjagung, (die) прогнанїе.

Verjähren, veralten, застарѣти.

Verjährt, was dem Besitzer durch einen langen Besitz anheim fällt, застарѣлый.

Verjährung, (die) застарѣлость; durch die Verjährung sich etwas zueignen, чꙋждее ӥмѣнїе состарѣлостїю себѣ присвоити.

Verjährungsrecht, (das) состарѣлости право; ihm ist das Verjährungsrecht zuerkannt, состарѣлости правица є҆мꙋ присꙋждена.

Verificiren, оу҆вѣрати, оу҆вѣрити, доказывати, доказати, ѡсвидѣтелствовати.

Verirren, sich, заблꙋждати, заблꙋдити; sich vom Wege verirren, заблꙋдити, съ пꙋти зайти.

Verirren, (das) заблꙋжденїе.

Verjüngen, jünger machen, помладити; sich verjüngen, помладитисе.

Verkalfatern, законопачивати, законопатити.

Verkappen, eine Larve anlegen, маскꙋ на себе надѣти, наложити.

Verkauf, (der) продажа; an verschiedene Käufer, распродажа.

Verkaufen, продавати, продати; an verschiedene verkaufen, распродавати, распродати.

Verkäufer, (der) продавецъ.

Verkäuferinn, (die) продавщица.

Verkäuflich, was zu verkaufen ist, продажный.

Verkauft, was verkauft ist, проданный.

Verkaufung, (die) s. Verkauf.

Verkehr, (der) im Handel, mit verschiedenen Völkern, сообщенїе съ различными народами кꙋпечествомъ.

Verkehren, превращати, превратити,

тити, развращати, развратити.

Verkehrt, превратный, развратный; eine verkehrte Auslegung, развратное толкованіе; er macht alles verkehrt, онъ все на ѡпакѡ дѣлаетъ.

Verkehrtheit, (die) Ungezogenheit, Gottlosigkeit, превратность, развратность.

Verkehrung, (die) развращеніе, превращеніе.

Verkeilen, заклинивати, заклинити.

Verkeilt, заклиненный.

Verkennen, einen, (notum pro ignoto habere) ѡпознатися; verkennen einen, nicht wieder kennen, непознавати кого.

Verkerben, Kerben einschneiden, мѣтки оурѣзати.

Verketzern, einen, ѡкличити кого въ еритичествѣ.

Verklagen, einen, тужитисе на кого; einen gerichtlich verklagen, ѡтужити кого на судѣ, ѡвинити кого.

Verklagt, ѡвиненный.

Verklammern, свазми желѣзными связати.

Verklammerung, (die) связа.

Verklären, преображати, преобразити.

Verklärung, (die) Christi, преображеніе господне.

Verkleiben, ѡмазати, замазати, заклеити; einem die Augen verkleiben, очи кому ѡмрачити, заслѣпити.

Verkleiden, sich, в чужде одѣаніе одѣтися, одежду премѣнати, премѣнити.

Verkleidung, (die) одѣаніе.

Verkleinerer, (der) оуменшитель.

Verkleinerlich von jemanden reden, съ оуничиженіемъ за кого говорити; das ist mir verkleinerlich, сіе касается къ нарушенію чести моея.

Verkleinern, оуменшати, оуменшити, оумалати, оумалити, оубавлати, оубавити; einen verkleinern, поносити, хулити, оунижати, оунизити кого.

Verkleinerung, (die) оуменшеніе, оумаленіе, оубавка; Erniedrigung, оуниженіе; Verachtung, оуничиженіе.

Verknüpfen, связывати, связати, соединати, соединити, совокуплати, совокупити; zwey Dinge miteinander verknüpfen, двѣ вещи совокупнѡ связати.

Verknüpfet, связаный.

Verknüpfung, (die) связываніе, связаніе.

Verkochen, zu viel kochen, преваривати, преварити, прекувати.

Verkochen, (das) превареніе.

Verkocht, превареный, Fleisch, das verkocht, zu gar gekocht ist, прекувано месо.

Verkriechen, sich, спрататися, скритися; er hat sich unter das Bett verkrochen, онъ под постелю спратался.

Verkrochen, скрывенный.

Verkühlen, sich, простудитися.

Verkühlung, (die) простуда.

Verkündigen, возвѣщати, возвѣстити, повѣщати, повѣстити, ѡбавлати, ѡбави-

авити; etwas Gutes verkündigen, благовѣствовати.

Verkündiger, (der) einer guten Bothschaft, благовѣститель.

Verkündigung, (die) возвѣщенїе, повѣстка, ѡбявленїе; die Verkündigung einer guten Bothschaft, благовѣствїе, благовѣщенїе; das Fest der Verkündigung Mariä, благовѣщенїе пресвятыя богородицы.

Verkuppeln, сводничати, сватати, сосватати.

Verkürzen, сокращати, сократити, кратити, ѡкратити, прекращати, прекратити; sich das Leben verkürzen, прекратити свою жизнь; einem die Zeit verkürzen, прекратити комꙋ время.

Verkürzer, (der) прекратитель.

Verkürzt, abgekürzt, сократительно.

Verkürzung, (die) прекращенїе.

Verkütten, die Fenster, ѡкꙋтывати ѻкончины.

Verküttung, (die) ѻкꙋтыванїе.

Verlachen, einen, насмѣхатися, издѣватися надъ кимъ.

Verlachung, (die) насмѣшка, издѣвка.

Verlag, (der) die Ausgaben, Unkosten, иждивенїе; er hat den Verlag nicht dazu, єгѡ имѣнїя на толико не достанетъ; seinen Verlag wozu hergeben, своя новцы на что дати; der Buchführer hat einen grossen Verlag von Büchern, оу егѡ книгопродавца множество книгъ кꙋпленыхъ оу сочинителей ѻныхъ.

Verlähmen, ѡхрамѣти,

Verlangen, wünschen, желати, пожелати, хотѣти чегѡ; mich verlangt nach ihm, азъ єго; видѣти желаю; verlangen, fordern, требовати, искати; man verlangt es von ihm, ѿ негѡ требꙋютъ, ищꙋтъ; ich kann es mit Recht verlangen, азъ сїе по справедливости искати могꙋ.

Verlangen, (das) желанїе, хотѣнїе; das Verlangen ist nicht mehr so groß nach dir, желанїе оуже не толь велико къ тебѣ; eines Verlangen erfüllen, исполнити желанїе чїе; Verlangen, Foderung, требованїе.

Verlängern, länger machen, прибавити, распространити, протагивати, протагати, продолжати, продолжити; es läßt sich verlängern und verkürzen, wie man will, тогѡ можно прибавити или оубавити, какѡ кто пожелаетъ; den Krieg verlängern, verzögern, войнꙋ продолжати; verlängern, einen Termin, ѿсрочивати, ѿсрочити терминъ.

Verlängert, прибавленный, продолженный; verlängerter Termin, ѿсроченный терминъ.

Verlängerung, (die) продолженїе; des Termins, ѿсрочка.

Verlarvt, маскированный; ein verlarvtes Weibsbild, маскированная женщина.

Verlassen, einen, ѡставити кого, ѡстати ѿ когѡ; einer Sache entsagen, ѿстꙋпити ѿ чегѡ; sie werden sich endlich genöthiget sehen, ihr Vaterland zu ver-

ver-

verlassen, ѡ҃ни наконецъ принуждены будутъ къ исходу изъ ѿечества; von jedermann verlassen seyn, ѿ всѣхъ ѿставлену быти, не имѣти ни ѿ кого помощи; sich auf einen, auf etwas verlassen, надѣятися, уповати, полагатися на кого, на что; er verließ sich auf sein grosses Ansehen, ѡ҃нъ уповалъ на свою важность; ich verlasse mich auf euch, я на васъ надѣюся, уповаю, полагаюся; sich auf seine gerechte Sache verlassen, на правду свою, на правое свое дѣло надѣятися; ein Mensch, auf den man sich verlassen kann, надежный человѣкъ, кому вѣрити можно.

Verlassenschaft, (die) Nachlaß eines Vermögens nach dem Tode, наслѣдство, ѿставшееся послѣ смерти чїея имѣнїе.

Verlassung, (die) ѿставленїе.

Verlästern, клеветати на кого, ругати, поносити кого; s. Lästern.

Verlauf, (der) der Zeit, теченїе, прехожденїе времени; der Sache, ѡбстоятелство, состоянїе дѣла; den Verlauf der Sache erzählen, сказывати состоянїе дѣла.

Verlaufen, стекати, стещи, сбѣгати, сбѣжати, проходити, пройтти; die Zeit verläuft unvermerkt, время нечувствително проходитъ; die verlaufene Zeit, прошедшее время; sich verlaufen, auseinander laufen, разбѣгатися, разбѣжатися; verlaufen, weglaufen, бѣгати, бѣжати.

Verlaufen, (das) бѣжанїе.

Verlaufener, (der) бѣглый, бѣглецъ.

Verläugnen, запиратися, ѿрицатися, ѿрекатися, ѿрещися; Vater und Mutter verläugnen, ѡ҃тца и҃ матери ѿрещися; Gott und seinen Glauben verläugnen, ѿ бога и҃ ѿ вѣры, бога и҃ вѣры ѿрещися.

Verläugnen, (das) ѿреканїе, ѿреченїе.

Verläugner, (der) Gottes und seines Glaubens, богоѿступникъ.

Verläugnung, (die) Gottes und seines Glaubens, ѿпаденїе, ѿступленїе ѿ бога и҃ ѿ вѣры, богоѿступство.

Verläumden, s. Verleumden.

Verlauten; es verlautet, слухъ носится, такѡ говорятъ, сказываютъ; laß dich nichts verlauten! ты молчи! тайно содержи! ты ѿ томъ ни слова не говори! sich verlauten lassen, говорити за что.

Verlebt, престарѣлыи.

Verleckern, einen, лакомство въ комъ возбудити.

Verleckert, лакомый, сластолюбивый, ѡ҃хотникъ до сластныхъ вещей.

Verlegen, alt, залежалый, что долгимъ лежанїемъ покварено; verlegene Waaren, залежалыи товары; die Waare ist verlegen, товаръ залежался, ѿ долгагѡ лежанїя покваренъ; den Paß verlegen, путь

путь пресѣщи; die Unkosten darreichen, иждивенїа носити, нести; ein Buch verlegen, книгу своимъ иждивенїемъ дати напечатати; die Soldaten in die Quartiere verlegen, солдаты по квартирамъ разставити; etwas verlegen, an einen Ort hinlegen, wo man es nicht wieder finden kann, положити что ни будь, и забыти куда положено; verlegen seyn; sie waren sehr verlegen, und wußten nicht, was sie thun sollten, они весма забунилисе, и не знали, что дѣлати; ich bin mit ihm verlegen, ich weis nicht, was ich mit ihm machen soll, онъ ме забунїо, не знаю что съ нимъ дѣлати.

Verlegenheit, (die) сомнителность: сомнителство; ich bin in grosser Verlegenheit, іа въ великомъ сомнителствѣ нахожуса.

Verleger, (der) der die Kosten hergiebt, той, чїимъ иждивенїемъ что ни будь дѣлаетса; Verleger eines Buchs, той, чїимъ иждивенїемъ книга печатаетса.

Verlegt; das Buch ist verlegt, не извѣстно куда книга положена; ein verlegter Weg, пресѣченый путь.

Verleihen, Geld, дати новцы въ займы; auf Zinsen verleihen, новцы подъ інтерессъ (лихва) дати; verleihen, geben, schenken, дати, дарити, подарити, дороватi, поклонити кому что; Gott verleihe uns diese Gnade, когда дарует намъ сїю милость.

Verleiten, einen, подманивати, подманити, оуловлати, оуловити, прелщати, прелстити, премамити, провести кого; verleiten, vom Wege abbringen, съ пути ѿводити; sich verleiten lassen, допустити себе оуловити; оуловитиса совѣтомъ другихъ, послушати другагѡ совѣта на зло, въ заблужденїе вдатиса.

Verleitend; verleitende Worte, прелестнаа, оуловителнаа слова.

Verleitet, преваренъ, прелщенный, оуловленный.

Verleitung, (die) прелщенїе, оуловленїе.

Verlernen, vergessen, was man gelernet hat, заборавити изученное.

Verlesen, прочитывати, прочитати, прочести, laut verlesen, ꙗснѡ читати.

Verlesung, (die) прочтенїе; nach Verlesung der Acten, по прочтенїи дѣлъ.

Verletzen, beleidigen, досаждати, досадити, раздражати, раздражити, ѡскорблати, ѡскорбити, ѡбижати, ѡбидити; verletzen, zu nahe treten, нарушати, нарушити; die Treue, Freundschaft verletzen, нарушити вѣрность, дружбу; sein Gewissen verletzen, нарушити свою совѣсть; verletzen, verwunden, ранити, оуазвлати,

ти, оуѧзвити; Augen und Ohren verletzen, ѻчи и҃ оуши оуѧзвити, повредити.

Verletzt, beleidiget, досаждённый, раздраженный, ѡскорбленный, ѡбиждённый; zu nahe getreten, нарꙋшенный; verwundet, раненный, оуѧзвленный.

Verletzung, (die) Beleidigung, ѡскорбленїе, ѡбида, досада; Verletzung der Ehre, нарꙋшенїе чести; Beschädigung, повреждѣнїе; am Leibe, рана, ꙗзва.

Verleumden, поносити, ѡбносити кого, клеветати, ѡклеветати на кого, злорѣчити, злословити кого.

Verleumder, (der) клеветникъ, злословитель, порицатель, злоѧзычный.

Verleumderinn, (die) клеветница.

Verleumderisch, клеветническїй, злорѣчивый, злословный.

Verleumdung, (die) клевета, клеветанїе, злорѣчїе, злословїе.

Verlieben, sich worein, въ какꙋю вещь влюбитисѧ, нѣчто любити, полюбити; er hat sich in diese Jungfer verliebt, ѻнъ влюбилсѧ въ сїю дѣвицꙋ.

Verliebt, влюбленный, плѣненный любовїю; er ist in sie verliebt, ѻнъ въ ню влюбленъ; любовїю къ ней плѣненъ; von verliebtem Temperament, влюбчивый.

Verliegen sich, vom lange Liegen, verderben, ѿ долгагѡ лежанїѧ покваритисѧ.

Verliehen, дарованный.

Verlieren, и҃згꙋбити; ich habe all mein Haab und Gut verloren, ꙗ всѐ своѐ имѣнїе и҃згꙋбилъ; лишилсѧ всегѡ своегѡ имѣнїѧ; du wirst nichts dabey verlieren, ты ничегѡ при томъ не погꙋбишь; er hat den Verstand verloren, ѻнъ разꙋмъ и҃згꙋбїо; ich bin verloren, es ist aus mit mir, ꙗ пропалъ; die Zeit verlieren, времѧ гꙋбити; ich habe ihn aus dem Gesichte verloren, и҃згꙋбїосѧ мнѣ гѡ и҃з ѻчїю; seinen Rechtshandel verlieren, процессъ и҃згꙋбити; den Muth verlieren, schüchtern werden, оунывати, оуныти, въ оунынїе прийти; wir verloren schon unsere Geduld, терпѣнїѧ нашегѡ оуже не стало; im Spiele verlieren, въ игрѣ проигрывати, проиграти; wenn du dies thust, so bist du verloren, ѥжели то оучинишь, то пропадешь; seinen Credit verlieren, кредитъ свой и҃згꙋбити; sie verlieren ihre Güte, погꙋблѧютъ своѭ добротꙋ; es verliert dadurch seine Farbe, ѻно тогѡ ради гꙋбитъ своѭ краскꙋ; ich habe mein Schnupftuch verloren, ꙗ носный оутиральникъ и҃згꙋбилъ; einen Ring vom Finger verlieren, и҃згꙋбити съ рꙋки перстень; sich verlieren, пропасти.

Verlieren, (das) и҃згꙋбленїе.

Verloben, zur Ehe versprechen, ѡбрꙋчати, ѡбрꙋчити, претеновати, sich verloben, ѡбрꙋчатисѧ, ѡбрꙋчитисѧ.

Verlober, (der) ѡбрꙋчитель.

Verlöbniß, (das) ѡ҆брꙋченїе, перстенованїе.
Verlöbnißring, (der) ѡ҆брꙋчателный перстень.
Verlobt; sie ist mit dem Capitain verlobt, ѻ҆на ѡ҆брꙋчена капитанꙋ.
Verlobte, (die) перстенована, ѡ҆брꙋченнаѧ.
Verlobter, (der) ѡ҆брꙋченный.
Verlobung, (die) ѡ҆брꙋченїе; s. Verlöbniß.
Verlogen, лажный, лживый.
Verlohnen; es verlohnt sich nicht der Mühe, сїе трꙋда не достойно є҆сть.
Verloren, и҆згꙋбленный; Ehre verloren, alles verloren, честь пропала, и҆ все пропало; es ist im Brande vieles verloren gegangen, много въ пожарѣ погꙋбленно; eine verlorne Schildwache, и҆згꙋбленна стража; es ist Hopfen und Malz an ihm verloren, ѻ҆нъ никогда не и҆справитсѧ.
Verlöschen, (extingui) ꙋ҆гаснꙋти, ꙋ҆гаситисе; verlöschen, verschwinden, и҆счезати, и҆счезнꙋти, нестати.
Verloschen; das Feuer ist verloschen, ѻ҆гнь ꙋ҆гасе; verschwunden, и҆счезлый.
Verlöten, zusammenlöten, спаивати, спаяти.
Verlöter, (der) паалщикъ.
Verlötung, (die) спаиванїе, спайка, спой.
Verlust, (der) Nachtheil, Schade, ꙋ҆бытокъ, тщета, вредъ; Verlust der Gesundheit, и҆згꙋбленїе здравїѧ; Zeitverlust, дангꙋба; mit geringem Verlust, съ маломъ штетомъ; durch den Verlust so naher Anverwandten, погꙋбленїемъ толикихъ ближныхъ сродниковъ; es ist bey Verlust der Waaren verboten, подъ казнїю конфискацїи хеспапа запрещено.
Verlustig; seyn einer Sache, лишатисѧ, лишитисѧ, лишенꙋ быти каковыѧ вещи; ich bin aller meiner Freunde verlustig gegangen, ѿ всѣхъ своихъ дрꙋгѡвъ лишенъ, лишилсѧ; einen eines Dinges verlustig machen, berauben, лишати, лишити кого чегѡ, ѿнимати ѿ когѡ что.
Vermachen, verbauen, zustopfen, зазидати; einen Zaun vormachen, заградити, запирати, запрети; ein Haus überall vor der Kälte vermachen, все рꙋпе дома ѿ зимы затиснꙋти; vermachen, im Testament, завѣщати; sein Vermögen der Kirche vermachen, завѣщати свое и҆мѣнїе церкви.
Vermächtniß, (das) по завѣщателномꙋ писмꙋ ѡ҆ставленное комꙋ и҆мѣнїе, завѣщанїе.
Vermachung, (die) Verbauung, зазиданье.
Vermählen, sich, бракомъ сочетатисѧ; s. Verheurathen.
Vermählung, (die) бракосочетанїе.
Vermahnen, ꙋ҆вѣщевати, ꙋ҆вѣщати.
Vermahnend, ꙋ҆вѣщателный.
Vermahner, (der) ꙋ҆вѣщеватель, ꙋ҆вѣщатель.

Vermahnerinn, (die) оу̂вѣщевательница, оу̂вѣщательница.
Vermahnung, (die) оу̂вѣщеваніе, оу̂вѣщаніе.
Vermaledeyen, проклинати кого.
Vermaledeyet, проклатый.
Vermaledeyung, (die) проклатіе.
Vermänteln, Vermäntelung; siehe Bemänteln, Bemäntelung.
Vermasquiren, маскꙋ надѣти.
Vermasquirt, кто маскѣ.
Vermauern, каменемъ ѿвзидати.
Vermehren, оу̂множати, оу̂множити, размножати, размножити, прибавлати, прибавити, приращати; sich vermehren, оу̂множатиса, оу̂множитиса, размножатиса, размножитиса.
Vermehrt, оу̂множенный, размноженный, прибавленный.
Vermehrung, (die) оу̂множеніе, размноженіе, приращеніе.
Vermeiden, оу̂бѣгати, оу̂бѣжати чегѡ; и̂збѣгати, и̂збѣжати, оу̂клонатиса, оу̂клонитиса, ѿвращатиса, ѿвратитиса; оу̂далатиса, оу̂далитиса ѿ чегѡ, миновати что; ich vermeide alle Gelegenheit, а̂ оу̂бѣгаю всѣхъ слꙋчаевъ; einen Krieg vermeiden, и̂збѣгати войнꙋ; ich kann es nicht vermeiden, а̂ сіе миновати не могꙋ.
Vermeidlich, минꙋемый.
Vermeidung, (die) des Bösen, ѿвращеніе ѿ ѕла.
Vermeinen, мнити, чаати, дꙋмати, подꙋмати.
Vermeint, vermeintlich, мнимый.
Vermelden, ѿбавлати, ѿбавити комꙋ что; оу̂вѣдомлати, оу̂вѣдомити кого ѿ чемъ; знати дати комꙋ ѿ чемъ; vermelde ihm meinen Respect, поклониса є̂мꙋ ѿ мене.
Vermeldung, (die) оу̂вѣдомленіе, ѿбавленіе; nach Vermeldung meines Respects, по и̂зрꙋченіи моегѡ поклона.
Vermengen, vermischen, смѣшивати, смѣшати.
Vermenget, vermischet, смѣшанный, смѣшенный.
Vermengung, (die) смѣшеніе.
Vermerken, примѣчати, примѣтити; ich bitte es im Besten zu vermerken, прошꙋ за благо пріати, на добрꙋю странꙋ толковати.
Vermerkt, Vermerkung; siehe Bemerkt, Bemerkung.
Vermessen; eine vermessene That, ѿважное, дерзкое, продерзкое предпріатіе; ein vermessener Mensch, ѿважный, смѣлый человѣкъ.
Vermessen, sich unterstehen, дерзати, дерзнꙋти, ѿсмѣливатиса, ѿсмѣлитиса, ѿваживатиса, ѿважитиса; vermessen seyn, возноситиса оу̂момъ; s. Wagen.
Vermessenheit, (die) дерзость, продерзость, ѿважность.
Vermessentlich, безразсꙋдно, дерзко, дерзостно.
Vermieden; ich habe alle Gelegenheit vermieden, а̂ оу̂бѣгалъ всѣхъ слꙋчаевъ.

Vermiethen, въ наемъ ѿдати; was zu vermiethen ist, ѿдаваемый въ наемъ; in diesem Hause sind einige Zimmer zu vermiethen, въ семъ домѣ суть нѣкаа в наемъ ѿдаваемаа жилища; sich bey jemanden vermiethen in Arbeit; s. Verdingen.

Vermiethen, (das) ѿданіе въ наемъ: seiner selbst, наемничество.

Vermiether, (der) кто въ наемъ ѿдаетъ.

Vermiethung, (die) ѿданіе въ наемъ.

Verminderer, (der) оуменшитель.

Vermindern, оуменшати; оуменшити.

Vermindert, оуменшенный.

Verminderung, (die) оуменшеніе.

Vermischen, смѣшивати, vermischen, etwas drunter mischen, примѣшивати, примѣшати, примѣсити; sich fleischlich vermischen, плотски смѣшатися, совокупитися.

Vermischt, смѣшанный, смѣшенный.

Vermischung, (die) смѣшеніе; der Zusatz, примѣшиваніе; eine Vermischung von Mitleiden und Liebe, смѣсь соболѣзнованіа и любви; die fleischliche Vermischung, плотское совокупленіе, соитіе.

Vermissen, beraubt seyn, einer Sache, лишатися, лишитися чегѡ; ich vermisse ihn hier in der Gesellschaft, іа егѡ здѣ въ компаніи не вижу; man hat euch in der Gesellschaft nicht vermisset, в содружествѣ не было примѣтенно, да вы тамѡ не были.

Vermitteln, посредствомъ, посредственникомъ быти; Fürsprechen, ходатайствовати; auswirken, оучинити, исполнити.

Vermittelst, посредствомъ, помощію.

Vermittelung, (die) посредство; Fürsprache, ходатайство, заступленіе; es ist durch seine Vermittelung geschehen, сіе заступленіемъ егѡ оучинено.

Vermodern, истлѣвати, истлѣти.

Vermodert, истлѣнный.

Vermoderung, (die) истлѣніе

Vermöge, въ силу, по силѣ; vermöge des Urtheils, въ силу изреченіа; vermöge deiner Klugheit, по твоей мудрости.

Vermögen, können, мощь, власть, силу имѣти; viel bey einem vermögen, великую силу оу когѡ имѣти; einen wozu vermögen, склонити, наговорити кого къ чему.

Vermögen, (das) die Gewalt, сила, власть, мощь; nach dem besten Vermögen, по крайней силѣ, возможности; es steht nicht in meinem Vermögen, то не въ моей власти, не въ моей силѣ.

Vermögen, (das) Haab und Gut, имѣніе, сирміа, добро; ein erworbenes Vermögen, стечено добро; ein wohl erworbenes, до-

добростечно имѣніе; das Vermögen des Mannes und der Frau, мужево и женино имѣніе; nach meinen Vermögen, по моему достатку; das Vermögen nimmt zu, nimmt ab, имѣніе прибавляется, убавляется.

Vermögend, могущій, моцный; reich, богатый, имущій; vermögende Leute, могущественныи, богатыи люди; vielvermögend, mächtig, многоимущій.

Vermögenheit, (die) s. Vermögen.

Vermögensteuer, (die) дани налагаемыя по имѣнію каждаго.

Vermummen, маскою, харею прикрыти.

Vermummt, маскою, харею прикрытый.

Vermuthen, догадыватися, догадатися, домышлятися, домыслитися, чаяти, мнити; ich vermuthe, daß er morgen kommen werde, я мню, онъ пріидетъ завтра.

Vermuthen, (das) домнѣніе, чаяніе; wider Vermuthen, паче чаянія.

Vermuthet, чаянный.

Vermuthlich, чаятелно.

Vermuthung, (die) чаяніе; wir stehen in der Vermuthung, sie zu sehen, едали мы ихъ увидимъ.

Vernageln, гвоздми прибити, ексеромъ приковати, загвоздити; заковывати, заковати, ein Pferd vernageln, коня заковати; die Kanonen vernageln, топовы заковати.

Vernagelt, закованный.

Vernagelung, (die) загвоздка, заковка.

Vernarren, sein Geld, новце свое будаластю за сваку безделицу трошити; er hat sich in dies Weib vernarrt, онъ се забудалію уову жену.

Vernaschen, sein Geld, новце свое на лакомства трошити.

Vernascht, лакомый.

Vernehmen, разумѣти, поняти извѣститися, увѣдомитися, vernehmen, worauf Acht haben, merken, внимати, вняти, vernimm meine Reden, внемли словесемъ моимъ.

Vernehmen, (das) sie stehen mit einander in gutem Vernehmen, они между собою въ согласіи живутъ.

Vernehmlich, ясный; eine vernehmliche Rede, ясная рѣчь.

Verneinen, запиратися, отрицатися, отрекатися.

Verneinung, (die) отрицаніе.

Verneuen, verneuern, возобновляти, возобновити.

Verneuerer, (der) возобновитель.

Verneuert, возобновленный.

Verneuerung, (die) возобновленіе.

Vernichten, уничтожати, уничтожити; истребляти, истребити.

Vernichter, (der) уничтожитель.

Vernichtet, уничтоженный.

Vernichtung, (die) уничтоженіе.

Vernieten, приковати, заковати.

Vernietet, заклепленный.

Vernietung, (die) заклепка.

Vernunft, (die) разумъ, умъ, смыслъ; die gesunde Vernunft, здравый разумъ, благора-

зумiе; die gesunde Vernunft fodert, благоразумiе требуетъ; seine Vernunft gebrauchen, разумомъ своимъ ползоватися; разумъ употребляти; unsere schwache Vernunft, скудный нашъ смыслъ; meine Neigungen sind stets der Vernunft unterworfen gewesen, мои нравъ былъ за всегда умъ покоренъ.

Vernünftig, разумный, умный смысленный; ein jeder vernünftiger Mensch, всякiй здраваго разума человѣкъ.

Vernunftlehre, (die) логiка, наука о изощренiи разума.

Vernunftlehrer, (der) логикъ.

Vernunftlos, лишенный разума.

Vernunftmäßig, съ разумомъ сходный.

Vernunftschluß, (der) умоключенiе.

Verödet, опустѣлый, опустошенный.

Verordnen, учреждати, учредити, установляти, установити; уставляти, уставити; опредѣляти, опредѣлити; einem Kranken, eine Arzney verordnen, больному лѣкарство предписати; Gott hat es also verordnet, богъ такω опредѣлилъ; einem etwas verordnen, назначити кому что ни буди.

Verordnet, установленный, опредѣленный.

Verordnung, (die) установленiе, уставъ, учрежденiе опредѣленiе.

Verpachten, в наемъ, подъ кирiю отдати.

Verpachtung, (die) в наемъ отданiе.

Verpallisadiren, палисадою обвести, оградити.

Verpfänden, заложити, в залогъ дати.

Verpfändet, въ залогъ отданный, заложенный; ein verpfändetes Vermögen, заложенное имѣнiе; was zu Pfande gesetzt ist, заложенный.

Verpfändung, (die) заложенiе, в залогъ отданiе.

Verpflanzen, расаживати, разсадити.

Verpflanzen, (das) разсаживанiе.

Verpflegen, einen, кормити кого, содержати кого на своемъ корму.

Verpflegung, (die) воскормленiе; zur Verpflegung der Truppen, на продоволствiе войскъ; zur Verpflegung der Armen, ради призрѣнiя бѣдныхъ.

Verpflichten, обязывати, обязати; sich verbinden, обязыватися, обязатися; sich jemanden verpflichten, одолжати, одолжити кого чимъ; sie werden mich dadurch unendlich verpflichten, вы мене тимъ безмѣрно одолжите.

Verpflichtet seyn, обязану, должну быти; eidlich verpflichtet seyn, клятвою обязану быти.

Verpflichtung, (die) обязанiе, обязателство.

Verpichen, засмаливати, засмолити.

Verpicht, засмоленный, verpicht auf etwas seyn, великое къ чему имѣти раченіе; съ великимъ оусердіемъ прилѣжати къ чему.

Verpitschieren, запечатлѣвати, запечатлѣти, запечатити.

Verprassen, sein Vermögen, свое имѣніе расточити, изести; прожирати, прожрати.

Verproviantiren, sich, рану прискорбити.

Verrammeln, die Thüre, двери бревнами или иными вещми заставити, заградити.

Verrath, (der) измѣна.

Verrathen, измѣнити, продати.

Verräther, (der) измѣнникъ, предатель.

Verrätherey, (die) измѣна, предателство.

Verrätherinn, (die) измѣнница, предателница.

Verrätherisch, измѣннический, предателный; verrätherischer Weise, измѣннически.

Verrauchen, изветрити.

Verrauchen, (das) издыханіе.

Verraucht, кой изветріо; verrauchter Wein, віно изветрило.

Verrechnen, etwas in die Rechnung bringen, оу рачунъ што оузети, метути; sich verrechnen, sich in der Rechnung versehen, погрѣшити оу рачуну.

Verrecken, цркнути, манькати.

Verrecken, (das) издыханіе.

Verreckt, церкнутъ, издохлый.

Verreden, etwas, зарещисе, отстати от чегω, зарекатися, зарещися; ich habe den Wein verredet, я самъсе зарекао от віна; sich verreden, versprechen, зарещися, обѣщати.

Verreisen, на путь ити.

Verreiset, er ist verreiset, онъ на путь иде.

Verrenken, свихнути; извихивати, гануги.

Verrenken, (das) извихиваніе, изставленіе члена.

Verrenkt, извихнутый.

Verrenkung, (die) свихнутіе, извихненіе.

Verrichten, оправлати, оправити, дѣлати, сдѣлати; vollends fertig machen, совершати, совершити; eine Sache verrichten, оправлати дѣло.

Verrichtung, (die) оправленіе дѣла, ich habe gar keine Verrichtung, я никаковагω дѣла не имѣю.

Verriechen, seinen Geruch verlieren, издахнути, изданути мирисъ изгубити.

Verriegeln, резомъ затворити; das Haus ist verriegelt, домъ запретъ скикавицомъ.

Verringern, оумалати, оумалити, оуменшати, оуменшити; оувабливати, оуваблати; оувабити.

Verringerung, (die) оумаленіе, оуменшеніе.

Verrochen; verrochener Wein, изветрѣлое віно.

Verrosten, заржавѣти; s. rosten, rostig werden.

Verrostet, заржавѣлый.

Verrucht, нечестивый; ein verruch=

ruchtes Leben führen, нечестивое житїе водити.

Verrücken, von der Stelle rücken, здвигати, здвигнути; поместити; er hat mein ganzes Concept verrückt, ѻнъ вса моа намѣренїа оуничтожилъ.

Verrückt, von der Stelle, здвигнутый; im Kopf, въ оумѣ повреждeнный; кто не въ цѣломъ разумѣ.

Verrunzeln, verschrumpfen, свакатисе.

Verrunzelt, сморщенный.

Vers, (der) стїхъ, Verse machen, стїхи творити; zum Verse machen gehörig, стїхотворный.

Versagen, einem etwas, ѿказати кому въ чемъ; man hat es ihm versaget, єму въ томъ ѿказано; die Flinte hat mir versagt, пушка нис оуфатила.

Versagung, (die) ѿказъ.

Versalzen, zu viel salzen, пресоливати, пресолити; meine Freude ist mir versalzen, радость моа въ горесть превращена.

Versammeln, собирати, собрати; sich versammeln, собиратиса, собратиса.

Versammelt, собранный.

Versammlung, (die) собранїе, сходъ, eine Versammlung vieler Leute, собранїе, множество народа; eine Versammlung, Zusammenkunft der Geistlichen, соборъ; heimliche Versammlung, тайный сходъ; s. Zusammenkunft.

Versauern, закисати, закиснути; was versauert ist, закислый.

Versaufen, пропивати, пропити; alles in Brandwein versaufen, все на ракїю потрошити.

Versäumen, закоснати, пропустити; die Zeit versäumen, времa губити; ich werde keine Gelegenheit versäumen, нѧ накаковагѡ случаа не пропущу.

Versäumniß, (die) закоснѣнїе, замедленїе.

Versäumt, пропущенный, замедленный.

Verschaffen, доставлати, доставити; besorgen, промыслити; einem Genugthuung verschaffen, доставати кому оудоволствїе; sich Genugthuung verschaffen, снискати себѣ оудоволствїа; es verschafft ihm das Recht, сїе доставлаетъ єму право; dies hat ihm Gelegenheit verschafft, sich berühmt zu machen, сїе єму случай подало ко прославленїю имене своегѡ; den Nothleidenden Unterhalt verschaffen, неимущимъ прїѡбрѣсти прекормленїе.

Verschaffung, (die) прїѡбрѣтенїе.

Verschanzen, mit Schanzen versehen, шанцы ѡбводити, ѡбвести; sich verschanzen, шанцами ѡкопатиса, ѡграждатиса шанцами.

Verschanzt, ein verschanzter Ort, шанцами ѡбведенное мѣсто.

Verscharren, зарывати, зарыти; закапывати, закопати.

Verscharrt, зарытый.

Verscheiden, s. Sterben.
Verschenken, подарити, даровати.
Verschenkt, дарованный.
Verscherzen, изгубити; sein Glück verscherzen, пренебрегати свое щастіе.
Verscheuchen, als die Vögel, поплашити.
Verschicken, посылати, послати; hin und wieder schicken, разсылати, разслати.
Verschicken, (das) die Verschickung, разсылка; einer, der zum Verschicken gebraucht wird, посылаемый.
Verschieben, отлагати, отложити отрочивати, отрочити; ich habe die Antwort verschoben, я закосниль отвѣтомъ; verschieben von der Stelle, отдвигати, отдвигнути, помакнути.
Verschiebung, (die) отлагателство, отрочка.
Verschieden, unterschiedlich, разный, различный; gestorben, оумершій.
Verschießen, sich, alle Pfeile abschießen, вся стрѣли изстрѣлити, испуцати; verschießen, verbleichen, линати; die Farbe verschießt, бою изгубити; es verschießt, линаетъ.
Verschimmeln, заплеснѣвѣти, заплеснѣти.
Verschimmelt, Brod, заплеснѣвѣлый хлѣбъ.
Verschlafen, schläferig, сонливый; die Zeit verschlafen, время проспавати; sein Glück verschlafen, щастіе свое проспати; о своемъ щастіи не радѣти.
Verschlag, (der) von Brettern, обивка; Ueberschlag, Berechnung, рачунъ.
Verschlagen, mit Brettern, дасками обложити; die Schiffe sind durch Sturm verschlagen, корабли бурею отнесены; es verschlägt nichts, нужды въ томъ не имѣется; es verschlägt mir viel, сіе ради мене весма важно.
Verschlagen, listig, хитрый, коварный, лукавый.
Verschlagenheit, (die) хитрость, коварство, лукавство.
Verschlämmt, voller Schlamm, иловатый.
Verschleudern, das Seinige, расточати, расточити свое иміеніе, seine Waaren verschleudern, товары своя за низкую цѣну продавати.
Verschleuderung, (die) seines Vermögens, расточеніе своего иміенія.
Verschleichen, sich wegschleichen, тайно оуходити.
Verschleimen, мокротою наполнити.
Verschleimt, мокротою наполненный.
Verschleißen, als Kleider, износити, изнести; издирати, издрати; verschleißen, als Stiefeln, растоптати.
Verschlemmen; s. Verprassen.
Verschleppen, разнашивати, разносити, разволачити, растаскати.
Verschleudern; s. Verschläudern.
Verschließen, замыкати, замкнути, запирати, запрети, за-

затворити; sich verschließen, затворитисе.
Verschließen, (das) запиранїе.
Verschlimmern, горшимъ учинити, покварити; sich verschlimmern, хуждшимъ оучинитисѧ.
Verschlimmert, покваренный, горшимъ оучиненый.
Verschlingen, прогутати, проглотити; поглощати, поглотити; vom Wasser verschlungen werden, водою поглощенну быти.
Verschlingen, (das) die Verschlingung, поглощенїе, проглощенїе.
Verschlissen, abgetragen, изношенный.
Verschlossen, запертый, замкнутый, затворенный; ein verschlossenes Gemach, затворена изба.
Verschlucken, прогутати; nach dem er die Pillen verschluckt hatte, по проглощенїи пилюлокъ.
Verschluckt, verschlungen, поглощенный.
Verschmachten, ѿслабевати, ѿслабети; von Durst verschmachten, ѿ жажды изчезати, исчезнути.
Verschmähen, презирати, презрети.
Verschmähet, презренный.
Verschmähung, (die) презренїе.
Verschmausen, sein Geld, новцы своя пированїемъ расточити; s. Verprassen.
Verschmerzen, претерпети, прегорети; ich kann es nicht verschmerzen, я то не могу прегорети.
Verschmieren, замазывати, замазати.
Verschmierung, (die) замазка.
Verschmitzt, лукавый, коварный.
Verschmitztheit, (die) коварство. лукавство.
Verschnappen, sich in Worten, проговарыватисѧ заблебетатисе.
Verschnauben, Luft schöpfen, wird von Pferden gebraucht, ѿдыхати, ѿдохнути; ѿдануть; немецкое слово точїю ѿ конехъ оупотребляетсѧ, яко: laß die Pferde sich verschnauben, дай коньма ѿданути, ѿдморитисе.
Verschneiden, in Stücke zerschneiden, разрезати.
Verschnittener, (der) скопецъ; ein verschnittener Widder, оуштроеныи овнъ.
Verschoben, ѿтбраный; aufgeschoben bis auf eine andere Zeit, ѿложенный; er hat es bis auf eine andere Zeit verschoben, онъ ѿложилъ до инагѡ времене.
Verschonen, щадити, пощадити; s. Schonen.
Verschonend, щадащїй.
Verschonung, (die) пощада.
Verschossen, alles Pulver ist verschossen, савъ барутъ испуцанъ; die Farbe ist verschossen, боя изгубиласе.
Verschreiben, etwas gerichtlich, записати судейскимъ порядкомъ; er hat ihm sein Haus verschrieben, онъ ему домъ свой в залогъ записати далъ; es ist im Protocoll verschrieben, въ протоколе записано; sich wozu verschreiben, durch seine Un-

Unterschrift verbindlich machen, подпискою, подписїю своею къ чемꙋ ѡ҆казатися; sich verschreiben, im Schreiben versehen, в писанїи погрѣшити; Waaren aus fremden Oertern verschreiben, за послатїе хеспапа оу̑ дрꙋга мѣста писати.

Verschreibung, (die) Schein, Revers, рꙋкописанїе, рꙋкопись, запись, записка; gerichtliche, oder gerichtlich ausgefertigte, крѣпость; zur Leibeigenschaft, кабала; Verbindungsschrift, ѡ҆вязателное писмо.

Verschreyen, einen in üblen Ruf bringen, ѡ҆безславити, хꙋлити кого; er ist für den härtesten Mann verschrieen, ѻнъ жесточайшимъ человѣком разглашенъ.

Verschrieben, записанный; unrecht geschrieben, кривонаписанный.

Verschrumpfen; s. verrunzeln.

Verschrumpft, verschrumpfelt, смятый; vor Alter, драхлый.

Verschrumpfung, (die) драхлость.

Verschulden, verdienen, заслꙋживати, заслꙋжити, womit habe ich dies verdienet? чимъ ꙗ҆ сїе заслꙋжилъ? sündigen, грѣшити, согрѣшити, wieder vergelten, воздавати, воздати, награждати, наградити; wie werde ich es wieder um dich verschulden können? что воздамъ тебѣ за твоꙗ благодѣанїа.

Verschuldet, verdienet, заслꙋженный.

Verschuldung, (die) das Verschulden, вина; ohne mein Verschulden, безъ моеа вины.

Verschütten, разсыпати; просыпати.

Verschwägern, sich mit jemanden, въ сватовство съ кимъ вступити, ѡ҆прїателитисе; wir sind verschwägert, мы междꙋ собою сродници, свойственници.

Verschwätzen, jemand in üblen Ruf bringen, хꙋли на кого разглашати.

Verschwätzer, s. Verläumder.

Verschwätzung, (die) хꙋленїе.

Verschweigen, оу̑молчивати, оу̑молчати, оу̑таевати, оу̑таити.

Verschweigung, (die) das Verschweigen, оу̑молчанїе, оу̑таеванїе, оу̑таенїе; mit Verschweigung seines Namens, оу̑таивъ свое имѧ.

Verschwellen, надꙋтисе, ѿтещи.

Verschwenden, sein Gut, имѣнїе свое разсыпати, расточати, расточити.

Verschwender, (der) разсыпатель.

Verschwenderisch, расточителный, небрежливый; adv. расточително, небрежно.

Verschwendung, (die) расточенїе; durch Verschwendung in Armuth gerathen, разсыпанїемъ ѡ҆убогатити.

Verschwiegen, молчалный; verschwiegen seyn, молчалнꙋ быти; es bleibt bey mir verschwiegen, ѿ мене никто ничегѡ не оу̑слышитъ; was

du willst verschwiegen haben, das verschweige du selbst, ѿ чемъ хощешь, дабы дрѹзїи молчали, ѿ томъ прежде самъ ѹмолчи.

Verschwiegenheit, (die) молчаливость.

Verschwinden, исчезати, исчезнѹти; sie verschwand, она исчезла; die Furcht ist ganz verschwunden, страхъ со всѣмъ исчезе; ѿпасенїе исчезло; verschwinden, verloren gehen, пропасти, sein Reichthum verschwindet, богатство егѡ пропадаетъ; aus den Augen verschwinden, испредъ очїю нестати.

Verschwören, клятвою ѿрицатися; ich habe dem verschworen, ѧ клѧсѧмъсѧ ѿ тога; ich habe den Wein verschworen, заклѧсѧмсѧ да вїна пити не бѹдѹ; er hatte sich wider ihn verschworen, онъ имѣлъ ѹмыслъ на него; sich zusammen verschwören, зло ѹмышлѧти на кого.

Verschworne, (die) die sich zusammen verschworen haben, согласницы, ѹмышленницы.

Verschwörung, (die) Zusammenverschwörung, заговоръ.

Versehen, ein Amt verwalten, слѹжбѹ, должность ѿправлѧти; einen womit versehen, снабдѣвати, снабдѣти, снабдити, er ist mit allem Nöthigen versehen, онъ всѣмъ потребнымъ снабдѣнъ; er ist mit einem Amte versehen, онъ достоинствомъ дарованъ; sich mit Vorrath versehen, потребнаѧ приготовити; er ist noch nicht mit allem versehen, онъ еще не со всѣмъ исправенъ; versehen, sich, fehlen, погрѣшити, ѿшибатисѧ, ѿшибитисѧ; er hat es darin versehen, онъ въ томъ погрѣшилъ; sich Gutes versehen, добрѹю надеждѹ имѣти; sich von einem etwas Gutes versehen, добрѹю надеждѹ ѿ комъ имѣти; ich hätte mich dessen von euch nicht versehen, ѧ ѿ васъ тогѡ не надѣѧлсѧ; ich versehe mich dessen, ѧ на то надѣюсѧ; versehen, verfügen, ѿпредѣлѧти, ѿпредѣлити; Gott hat es so versehen, богъ такѡ изволи; sich des Ausganges versehen, погодити быти хотѧщее что.

Versehen, (das) der Fehler, погрѣшенїе, погрѣшность.

Versehren, verletzen, ѹѧзвлѧти, ѹѧзвити, ѹвредити.

Versehrt, ѹѧзвленный.

Versehrung, (die) ѹѧзвленїе.

Versehung, (die) das Versehen; погрѣшенїе, s. das Versehen, Verwaltung, исправленїе.

Versengen, ѿпаливати; ѿпалѧти, ѿпалити.

Versengt, ѿпаленный.

Versengung, (die) ѿпаленїе.

Versenken, погрѹжати, погрѹзити, потоплѧти, потопити; ein Schiff versenken, потопити корабль; versenkt, was versenkt ist, погрѹженный; was versenkt wird, погрѹжаемый.

Ver-

Versenkung, (die) погрꙋженїе, потопленїе.

Versetzen, von einem Ort zum andern legen, преложити, преместити, преносити, пренести, zum Pfande versetzen, заложити, в залогъ ѿдати; mit Perlen versetzen, ꙋнизывати, ꙋнизати; versetzen, verpflanzen, als Bäume, рассаживати, рассадити, пресадити,

Versetzt, von einem Ort zum andern, пренесенный; zum Pfande, заложенный; въ залогъ ѿданный; mit Edelsteinen versetzt, ꙋнизанный; verpflanzt, пресаженный, рассаженный.

Versetzung, (die) von einem Ort zum andern, пренесенїе, Verpflanzung, рассаживанїе.

Versichern, ѡбнадеживати, ѡбнадежити; ꙋвѣрати, ꙋвѣрити; wovon versichert seyn, ѡ чемъ извѣстнꙋ, ѡбнадежденꙋ, ꙋвѣренꙋ быти; ich bin versichert, daß es nicht geschehen werde, ꙗ ꙋвѣренъ, знаю, да тогѡ не бꙋдетъ; ich bin von seiner Freundschaft gewiß versichert, ꙗ ѡ егѡ дрꙋжбѣ ꙋвѣренъ; einen von seiner Protection, Liebe versichern, ѡбнадеживати, ꙋвѣривати кого покровомъ, любовїю своею; um sich ihrer Treue desto mehr zu versichern, ради ꙋкрѣпленїа къ себѣ ихъ вѣрности; um sich der Herrschaft über die Stadt mehr zu versichern, воеже бы тѣмъ лꙋчше ꙋтвердитисѧ во владѣнїи тогѡ града.

Versichern, ꙋвѣрителный.

Versichert, ꙋвѣренный.

Versicherung, (die) ꙋвѣренїе; eine eidliche Versicherung, данное подъ присагою ꙋвѣренїе.

Versieden, zu viel kochen, s. verkochen.

Versiegeln, zusiegeln, запечатывати, запечатати; eindrücken, запечатлѣвати, запечатлѣти.

Versiegeler, (der) Siegelverwahrer, печатникъ.

Versiegelt, запечатанный.

Versiegelung, (die) запечатыванїе.

Versiegen, vertrocknen, засыхати, засохнꙋти, изсꙋшити, ѡсꙋшити.

Versilbern, посребрити.

Versilbert, посребренный.

Versilberung, (die) посребренїе.

Versinken, тонꙋти.

Verskunst, Dichtkunst, (die) стїхотворство стїхотворнаѧ наꙋка.

Versmacher, (der) Poet, стїхотворецъ.

Versmacherinn, (die) стїхотворка.

Versoffen, dem Trunk ergeben, пїанственный; ein versoffener Mensch, пїаница.

Versöhnen, besänftigen, ꙋмилостивлати, ꙋмилостивити; Jesus Christus ist das wahre Opfer, durch welches wir mit Gott versöhnet werden, їисꙋсъ хрїстосъ есть истиннаѧ жертва ꙋмилостивлающаѧ нам бога; versöhnen, vertragen, Friede stiften, мирити, помирити; sich versöhnen, vertra-

tragen, миритися, помиритися; sie haben sich versöhnt, они помирилися.
Versöhnend, оумилостивителный.
Versöhner, (der) Besänftiger, оумилостивителная жертва.
Versöhnung, (die) Besänftigung, оумилостивленіе, миротвореніе.
Versorgen, einen, womit, доволствовати кого чимъ; промышляти, промыслити кому что; einen mit Essen und Trinken versorgen, доволствовати кого пищею и питіемъ; sich womit versorgen, einen Vorrath anschaffen, нужная прискорбити; sich mit Heu auf den Winter versorgen, прибавити себѣ сѣно за зиму; sie versorgen sich mit diesen Kräutern auf den Winter, они себѣ травы сія за зиму прискорбляютъ.
Verspakt, eingetrocknet, die Räder sind verspakt, точковы разсалисе.
Versparen, aufschieben, auf eine andere Zeit, отсрочити, отставити, до другагω времене отложити; die umständliche Abhandlung wird auf das Buch versparet, welches künftig heraus kommen wird, подробность всегω относится къ той книзѣ, яже в будущее издана будетъ.
Verspäten, sich, опоздывати, опоздити, отдоцнитисе.
Verspätung, (die) опозданіе.
Verspazieren, alles das Seine, прохлажденіами, прохожденіами все имѣніе свое расточити.
Versperren, den Paß, путь пресѣщи, запрети; mit einem Riegel versperren, резомъ, ключаницомъ затворити; die Straßen versperren, оулицы путь заградити.
Versperrung, (die) des Weges, mit Holz, Straßenversperung, засѣка, запертіе, заваленіе пута, дрǔма лѣсомъ, или другимъ чимъ.
Verspeyen, etwas, плюнути на что.
Verspielen, проигрывати проиграти; etwas durch Loose verspielen, проиграти что чрезъ лоты.
Verspielen, (das) проигрываніе, проиграніе.
Verspielt, was verspielt ist, проигрышный; diese Sache ist verspielt, сіе дѣло пропало.
Verspotten, einen, ругатися, насмѣхатися кому; смѣятися, надъ кимъ.
Verspottung, (die) посмѣяніе, смѣхъ, ругателство.
Versprechen, обѣщевати, обѣщати; einem güldene Berge versprechen, златыя горы кому обѣщати; vieles versprechen, und nichts halten, много обѣщати, и ничегω не исполнити; einem etwas bey seiner Treue versprechen, вѣрнымъ словомъ кому что обѣщати; sich versprechen im Reden, заговоритисе, зарѣщисе, проговоритися.
Versprechen, (das) обѣщаніе.

Versprecher, (der) ѡбѣщатель.

Versprechung, (die) s. das Versprechen.

Versprochen, ѡбѣщанный; sie ist mit ihm versprochen, о̑на и̑спрошена за негѡ.

Verspüren, s. merken.

Verstand, (der) разꙋмъ, смыслъ, оу̑мъ; ein reifer Verstand, зрѣлый разꙋмъ; es ist über meinen Verstand, сїе превосходитъ мой разꙋмъ; Verstand kommt nicht vor Jahren, разꙋмъ прежде надлежащихъ лѣтъ не приходитъ, den Verstand verlieren, оумъ и̑згꙋбити; nicht bey Verstande seyn, не въ цѣломъ оумѣ быти; er ist bey gutem Verstande, о̑нъ въ добромъ, въ цѣломъ оумѣ, разꙋмѣ; Verstand eines Worts, разꙋмъ слова; sie nahmen es in einem andern Verstande, о̑ни разꙋмѣли сїе въ дрꙋгомъ знаменованїи; es ist kein Verstand in diesen Worten, нѣсть въ сихъ словахъ смысла.

Verständig, оу̑мный, разꙋмный, о̑строꙋмный.

Verständigen, einem etwas, толковати, и̑зяснити комꙋ что; и̑зясненїе ѡ̑ чемъ дати.

Verständlich, вразꙋмителный, понятный; eine verständliche Rede, ꙗсная, вразꙋмителная рѣчь; einem etwas verständlich machen, das Verständniß öfnen, вразꙋмляти, вразꙋмити комꙋ какое нибꙋдь дѣло.

Verständniß, (das) einem das Verständniß öfnen, s. verständlich; heimliches Verständniß, тайное съ кимъ согласїе; sie haben unter sich ein heimliches Verständniß, оу̑ нихъ междꙋ собою тайное согласїе; sie haben ein Verständniß mit auswärtigen Feinden, о̑ни и̑мѣютъ сношенїе съ внѣшными непрїятелми.

Verstärken, оу̑силити, оу̑крѣпляти, оу̑крѣпити; подкрѣпляти, подкрѣпити; die Mannschaft, оу̑множити войскꙋ; sich verstärken, der Feind hat sich verstärkt, оу̑ непрїятеля оу̑множилася войска.

Verstarren, s. erstarren.

Verstatten, дозволяти, дозволити.

Verstattung, (die) дозволенїе.

Verstäuben, zu Staub werden, въ прахъ ѡбратитися.

Verstauchen, vulg. s. verrenken.

Verstecken, einen, скрывати, скрыти, пратати, спратати; sich verstecken, скрыватися, скрытися; прататися, спрататися; оу̑крытися; er versteckt sich vor allen Leuten, о̑нъ ѡ̑ всѣхъ людей оу̑крывается.

Versteckt, скрытый, спратанный.

Versteckung, (die) скрытїе.

Verstehen, оу̑мѣти, разꙋмѣти; er verstehet Lateinisch, о̑нъ разꙋмѣетъ по латїнски; sich wohl worauf verstehen, и̑зрядно что разꙋмѣти, знати; er will sich dazu nicht verstehen, о̑нъ къ томꙋ не склоняется;

ка; einen etwas zu verstehen geben, дати знати комꙋ ѿ чемъ; das verstehet sich, сїе безспорно єсть; einer, der sich worauf verstehet, ein Kenner, вѣдецъ.

Verstehen, (das) оуменїе.

Versteigen, sich in seinen Gedanken, hohe Gedanken von sich haben, высокоꙋмствовати.

Versteinern, zum Steine machen, ѿкаменати; werden, ѿкаменѣти.

Versteinert, ѿкаменѣлый.

Versteinerung, (die) ѿкамененїе.

Verstellen, verunzieren, ѿбезображивати, ѿбезобразити; dies Kleid verstellt ihn ganz, халина га рꙋжи; sich verstellen, притворатиса, притворитиса, ѿвиноватиса.

Verstellt, притворный; einer, der sich verstellt, притворецъ.

Verstellung, (die) притворство, ѿвиновенїе.

Verstieben, verschwinden, исчезати, исчезнꙋти.

Verstimmen, eine Harpfe, разстроивати, разстроити гꙋсли, харфꙋ.

Verstimmt, разстроенный.

Verstimmung, (die) разстройка.

Verstocken, ѿжесточати, ѿжесточиви; sein Herz verstocken, сердцемъ ѿжесточитиса.

Verstockt, жестокосердный, закоснѣлый; ein verstocktes Herz, закоснѣлое сердце.

Verstockung, (die) жестокосердїе, закоснѣлость.

Verstohlen, einer der verstohlen ist, крадливый, хищный; оу кога дꙋгачки прсты; verstohlner Weise, крадомъ.

Verstopfen, zustopfen, затыкати, заткнꙋти, запꙋшити; die Ritzen an einem Fenster oder Thür, запꙋшити ѡкна, двери.

Verstopfen, (das) запꙋшенье.

Verstopft seyn, имѣти запоръ желꙋдца; не имѣти столицы.

Verstopfung, des Leibes, запоръ желꙋдца.

Verstorben, мертвїй, оумершїй.

Verstören, s. zerstören.

Verstoßen, verwerfen, ѿвергати, ѿвергнꙋти, ѿтꙋрити; seine Ehefrau verstoßen, женꙋ свою ѿтерати, съ женою развестиса; aus einem Amte verstoßen, с достоинства кого низвергнꙋти; aus der Stadt, изъ града изгнати; Verstoßen, fehlen, ѿшибатиса, ѿшибитиса, погрѣшити.

Verstoßener, (der) ѿверженный, изкаченый.

Verstoßung, (die) ѿверженїе, ѿтꙋранье.

Verstreichen, überstreichen, замазывати, замазати; vergehen, проходити, миновати; drey Tage waren schon verstrichen, три дна оуже прошло, минꙋло; den Termin verstreichen lassen, назначенный рокъ просрочити.

Verstreuen, разсыпати, просыпати.

Verstrichen, die Zeit ist verstrichen, время прошло, минꙋло.

Verstricken, заплести, ѿпꙋтати; berücken, erhaschen, оуловлати, оуловити.

Verstrickt, оуловленный.
Verstrickung, (die) оуловленїе.
Verstümmeln, einem, ѡсакатити, саката кога оучинити.
Verstümmelt; verstümmelte Glieder, повреждённый, преломленный члены; er ist an Händen und Füßen verstümmelt, оу негѡ рꙋки и ноги сакаты.
Verstümmelung, (die) ѡсакатенье.
Versuch, (der) Probe, искꙋшенїе, покꙋшенїе, искꙋсъ; zum Versuch, ради покꙋшенїѧ; ehe er diesen Versuch machte, прежде сегѡ покꙋшенїѧ; sie thaten allerley Versuche, всѧчески покꙋшалисѧ.
Versuchen, искꙋшати, искꙋсити; sich versuchen, Erfahrung bekommen, искꙋситисѧ; versuchen wie es schmeckt, прикꙋшивати, прикꙋшати, ѡкꙋшати; wenn es in einem Lande nicht gut ist; so muß man es in einem andern versuchen, кад оу єдной земли зло, то треба дрꙋгꙋ кꙋшати; sein Heil versuchen, щастїе свое кꙋшати.
Versuchen, (das) искꙋшенїе.
Versucher, (der) искꙋситель.
Versucht, erfahren, искꙋсный; angefochten, искꙋшенный.
Versuchung, (die) искꙋшенїе; ich werde mich nicht in Versuchung führen lassen, ıа себе въ искꙋшенїе ѡдати не намѣренъ; führe uns nicht in Versuchung, не введи насъ во искꙋшенїе.
Versudeln, марати, замарывати, замарати, изгаживати, изгадити.
Versühnen, s. Versöhnen.
Versündigen, sich, согрѣшати, согрѣшити.
Versüßen, süß machen, засладити, подсластити; einem das Elend versüßen, въ бѣдности комꙋ помощь подати.
Vertäfeln, mit Brettern beschlagen, дасками ѡбложити.
Vertäfelung, (die) ѡбложенїе дасками.
Vertanzen, протанцовати.
Vertauschen, менѧти, промѣнѧти, промѣнити; eine Waare gegen die andere vertauschen, промѣнити хеспапъ за хеспапъ.
Vertauschung, (die) промѣна.
Verteutschen, превести на нѣмецкїй ıазыкъ.
Verteutschung (die) преводъ на нѣмецкїй ıазыкъ.
Verthan, расточенный.
Vertheeren, Verpichen, насмаливати, насмолити.
Vertheidigen, защищати, защитити кого.
Vertheidiger, (der) защититель, защитникъ.
Vertheidigerinn, (die) защитительница, защитница.
Vertheidigung, (die) защищенїе, защита.
Vertheilen, раздѣлати, раздѣлити.
Vertheilung, (die) раздѣленїе, раздѣлъ.
Vertheuern, den Preiß erhöhen, цѣнꙋ подигнꙋти возвысити.
Vertheurung, (die) возвышенїе цѣны.

Verthun, sein Vermögen, расточати, расточити свое имѣніе.
Vertiefen, tiefer machen, einen Strom, рѣку дѣлю производити; sich vertiefen in Gedanken, оуглублятися, оуглубитися.
Vertiefung, (die) eines Stroms, произведеніе въ рѣцѣ глубины.
Vertilgen, истреблати, истребити.
Vertilger, (der) истребитель.
Vertilget, истребленный.
Vertilgung, (die) истребленіе.
Vertrag, (der) zwischen streitenden Partheyen, примиреніе, мирное постановленіе, Vertrag, oder Contrakt, договоръ; einen Vertrag machen, договариватися, договоритися.
Vertragen, hin und hertragen, разносити; Friede stiften, мирити, помирити, sich mit jemanden aussöhnen, миритися, помиритися, das Unrecht, ѡбиду снести; ich kann das Unrecht nicht vertragen, я сію ѡбиду снести не могу; Kleider vertragen, износити халине; sie haben ihre Kleider so vertragen, daß sie kein Hemde übrig haben, они такѡ халине свое износили, да имъ ни кошуля ѡстала нѣтъ; mein Magen kann diese Speise nicht vertragen, мой желудацъ не можетъ ту пищу сварити.
Verträglich, friedlich, смирный, мирный, къ миру склонный, миролюбивый.
Verträglichkeit, (die) смирность, склонность къ миру.
Vertrauen einem etwas, anvertrauen, вовѣрати, ввѣрити кому что, seine Hoffnung, Zuversicht, auf einen setzen, надѣятися, положитися на кого, надежду свою полагати, оуповати на кого; einem etwas vertrauen, offenbaren, ѡткрыти кому что.
Vertrauen, (das) надѣаніе, надежда, оупованіе.
Vertraulich, ѡткровенный, дружелюбный, дружескій mit einem vertraulich leben, въ ѡкровенности съ нимъ живити, дружно съ нимъ жити.
Vertraulichkeit, (die) близкая дружба, великое дружество съ нимъ.
Vertraut; vertraute Freundschaft, тѣсное, крайнее, великое дружество.
Vertraute, (die) Liebling, наперсница.
Vertrauter, (der) наперстникъ.
Vertreiben, прогонати, прогнати, изгонати, изгонити, einem die Zeit vertreiben, время кому проводити, забавити кого; sich die Zeit vertreiben, препроводити время; um sich die Zeit zu vertreiben, ради препровожденія времени, ради забавы.
Vertreibung, (die) изгнаніе.
Vertreten, попрати, затоптати, згазити; das Gras vertreten, погазити траву; damit die Heuschläge nicht vertreten werden, дабы лива-

ды погажены не были; jemandes Stelle vertreten, стѹпити на чїе мѣсто; er hat für ihn Gevatters Stelle vertreten, ѻнъ въ лицѣ єгѡ при крещенїи прїемникомъ былъ; ich habe schon längst die Kinderschuh vertreten, ѧ оуже давно изъ дѣтскихъ лѣтъ изшелъ; einen vertreten, für jemand bitten, застѹпити кого; защищати, защитити кого, предстателствовати.

Vertreter, (der) застѹпникъ.

Vertretung, (die) Vertheidigung, застѹпленїе, защищенїе, предстателство.

Vertrieben, изгнанный.

Vertriebener, (ein) изгнанникъ;

Vertriebene, (eine) изгнанница.

Vertrinken, versaufen, пропивати, пропити.

Vertrocknen, засыхати, засохнѹти, изсыхати, изсохнѹти, ѡсѹшитисѧ.

Vertrocknet, изсохшїй.

Vertrösten, einem Hoffnung machen, ѡбнадеживати, ѡбнадежити кого ѡ чемъ.

Vertröstung, (die) ѡбнадеживанїе.

Vertuschen, оутаевати, оутаити, тайнѡ содержати, скрыти; warum vertuschet ihr das? чегѡ ради то скрываете?

Vertuschung, (die) оутаеванїе, оутаенїе, скрыванїе.

Verübeln, на злѹ странѹ оузети; на хѹдѹю странѹ толковати, за зло поставити.

Verüben, дѣлати, сдѣлати, чинити, оучинити.

Vervielfältigen, размножати, размножити.

Verunehren, ѡбезчещивати, ѡбезчестити, безчестити.

Verunehrung, (die) безчестїе; er verlangte Genugthuung für die Verunehrung, ѻнъ искалъ оудоволствїѧ за безчестїе.

Veruneinigen; zwischen zwey Leuten Uneinigkeit stiften, свадити кого съ кимъ.

Verunglimpfen, ѡблословлати, ѡблословити кого, рѹгати кого, безчестно за кого, ѡ комъ говорити.

Verunglimpfung, (die) рѹганїе.

Verunglücken, въ нещастїе попастисѧ, нещастливымъ, безщастнымъ сдѣлатисѧ; ein verunglücktes Schiff, разбїеный и потопленый корабль.

Verunheiligen, s. entheiligen.

Verunreinigen, ѡскверняти, ѡсквернити, изгаживати, изгадити; die Seele verunreinigen, ѡсквернити дѹшѹ.

Verunreiniget, ѡскверненный, изгажденный.

Verunreinigung, (die) ѡскверненїе.

Verunstalten, ѡбезображивати, ѡбезобразити.

Verunstaltet, ѡбезображенный.

Verunstaltung, (die) ѡбезображиванїе.

Verunzieren, s. verunstalten.

Vervortheilen, einen, ѡбманывати, ѡбманѹти, ѡбнжати, ѡбидѣти, приварити кого; ich werde dich darinn nicht ver-

vor-

vortheilen, да тебе въ томъ не обижу.
Vervortheilet, обиженный.
Vervortheilung, (die) обида, превара.
Verursachen, оузроковати, причинити, причиною быти; er hatte die Händel verursachet, онъ причиною былъ симъ споромъ; Schaden verursachen, вредъ причинити; sein Tod hat mir grossen Schmerz verursachet, смерть его нанесла мнѣ великую печаль; es verursacht den Durchfall, токъ производитъ; diese Zufälle haben uns grosse Bekümmerniß verursacht, сїи случаи намъ великую печаль наводили.
Verurtheilen, einen zum Tode, на смерть кого осудити; ein gerichtliches Urtheil sprechen, приговорити, рѣшенїе сдѣлати, дѣло рѣшити.
Verurtheilet, zum Tode, осужденный на смерть.
Verurtheilung, (die) осужденїе.
Verwachsen, adj. обраслый, зараслый; ein verwachsener Ort, зараслина.
Verwachsen, зарастати, зарастити; der Garten ist mit Dornen und Unkraut verwachsen, садъ зараслъ терномъ; verwachsen lassen, заращати, зарастити.
Verwahren, хранити, сохранити, чувати, спратывати, спратати, блюсти, соблюсти; sich wovor verwahren, предостерегатися от чего; was zu verwahren ist, хранимый.
Verwahrer, (der) хранитель.
Verwahrt, соблюденный.
Verwahrlosen, пренебрегати, пренебрещи.
Verwahrloset, несачуванъ.
Verwahrlosung, (die) пренебреженїе, небреженїе, нерадѣнїе.
Verwahrung, (die) храненїе, сохраненїе, соблюденїе; er nahm es unter seine Verwahrung, онъ взялъ сїе подъ свое сохраненїе.
Verwalten, vorstehen, оуправляти, оуправити; verrichten, отправляти, отправити; eine Regierung verwalten, оуправляти правителствомъ; ein Amt verwalten, отправляти должность.
Verwalter, (der) оуправитель.
Verwalterinn, (die) оуправителница.
Verwaltet, оуправленный.
Verwaltung, (die) Regierung, правленїе; Verrichtung, оуправленїе.
Verwandeln, претворяти, претворити; einen Menschen in ein unvernünftiges Thier verwandeln, человѣка въ скота претворити.
Verwandler, (der) претворитель.
Verwandelung, (die) претворенїе.
Verwandt, сродный; nahe verwandt, родный; mit einem verwandt seyn, въ сродствѣ, въ свойствѣ съ кимъ быти; vom Vater her, сродный по отцѣ; von der Mutter her, сродный по матери.

Verwandter, (der) сродственникъ, сродникъ, свойственникъ, родьакъ.
Verwandtinn, (die) свойственница, сродница.
Verwandtschaft, (die) сродство, свойство, родство.
Verwechseln, премѣнати, премѣнити; was verwechselt wird, премѣнаемый; verwechseln, Geld, s. umwechseln.
Verwechsler, (der) премѣнитель.
Verwechselt, премѣненный.
Verwechselung, (die) премѣненїе.
Verwegen, смѣлый, дерзостный, отважный; sehr verwegen, продерзостный, продерзкїй.
Verwegenheit, (die) смѣлость, дерзость, дерзновенїе, продерзость.
Verwehen, auseinander wehen, развѣвати, развѣати.
Verwehren, запрещати, запретити.
Verwehret, запрещенный.
Verwehrung, (die) запрещенїе.
Verweigern, отказывати, отказати, возбранати, возбранити.
Verweigert, отказанный, возбраненный.
Verweigerung, (die) отказъ.
Verweilen, sich verspäten, медлити, закоснѣти; zaudern, sich aufhalten, коснити, оукоснити.
Verweilen, (das) медленїе, замедленїе, оукосненїе
Verweilend, медленнѡ, медлителнѡ, коснѡ.
Verweiler, (der) медлитель.
Verweilung, (die) медленїе.
Verweiß, (der) изговоръ; einem einen Verweiß geben, изговоръ, оугроженїе комꙋ дѣлати.
Verweisen, des Landes, изгонати, изгонити, въ заточенїе послати; an jemanden verweisen, als: er hat sie mit ihrem Gesuch an den Magistrat verwiesen, ѿсилалъ ихъ въ магистратъ ѡ томъ молити; einem etwas verweisen, s. Verweis.
Verweisung, (die) des Landes, изгнанїе, заточенїе.
Verwelken, welk werden, вланꙋти, заванꙋти, оувенꙋти.
Verwelklich, оувадаемый.
Verwelkt, оувалый, забалый.
Verwelkung, (die) einer Blume, оувадения, засыханїе цвѣта.
Verwenden, umwenden, превратити; auf etwas viel verwenden, великꙋю сꙋммꙋ на что оупотребити; etwas auf seinen Nutzen verwenden, въ свою ползꙋ въ расходъ оупотребити.
Verwendung, (die) ѡбращенїе, оупотребленїе на трошакъ.
Verwerfen, wegwerfen, ѿметати, ѿвацити; nicht annehmen wollen, ѿвергати, ѿвергнꙋти; jemandes Meinung verwerfen, мнѣнїе чїе ѿметати, ѿвацити.
Verwerflich, was zu nichts, als zum Wegwerfen taugt, ѿметаемый, за ѿвацене.
Verwerfung, (die) ѿверженїе.
Verwesen, vermodern, истлѣвати, истлѣти, истрꙋнꙋти;

ver=

verwesen, jemandes Amt vorstehen, намѣстническую должность ѿправляти.

Verweser, (der) der jemandes Amt vorstehet, намѣстникъ, правящїй чїю должность.

Verweslich, истлѣнїю подверженный.

Verwesung, Vermoderung, (die) истлѣнїе; der Körper gehet in Verwesung, тѣло истлѣваетъ.

Verwetten, ѿкладу изгубити; seinen Kopf verwetten, ѡ главу свою ѿкладитися.

Verwickeln, замотати, замрсити; in schwere Kriege verwickelt seyn, тяжкими войнами ѡдержиму, оутѣсняему быти; тяжкїя войны имѣти.

Verwickelt, замотаный.

Verwickelung, (die) замотанїе.

Verwiesen, einer, der des Landes verwiesen ist, заточеный, изгнанный изъ какїя ни буд земли.

Verwildern, wild werden, подивляти.

Verwildert, подивѣлый.

Verwilligen, Verwilligung, s. Bewilligen, Bewilligung.

Verwirken, das Leben, смертныя казни достойну быти.

Verwirren, смущати, смутити, смѣшати; er ist ganz verwirrt, онъ весма смутился; verwirrte Händel, сплетенное, замршено дѣло; eine Sache durch unnöthige Weitläuftigkeiten verwirren, дѣло сѵетными поволоченїи замрсити; einen Proceß verwirren, процессъ, тяжбу въ смятенїе, въ замѣшателство привести.

Verwirrt, непорядочный, смѣшанный, сплетенный.

Verwirrung, (die) смущенїе, замѣшателство.

Verwittwet, вдовый; die verwittwete Herzogin, вдовствующая херцогиня.

Verwöhnen, Kinder, маденьмъ дѣцу покварити.

Verworfen, ѿвеченый, ѿметаный.

Verworren, заплетеный, замршеный.

Verwunden, оуязвляти, оуязвити, ранити.

Verwundern, дивитися чему, оудивлятися, оудивитися чему; sich sehr worüber verwundern, ѕѣлѡ чудитися чему.

Verwunderung, (die) оудивленїе.

Verwundet, раненый, оуязвленый; einer, der einen andern verwundet hat, оуязвитель.

Verwundung, (die) оуязвленїе.

Verwünschen, verfluchen, проклинати, клети.

Verwünschung, (die) заклинанїе.

Verwüsten, ѿпустошати, ѿпустошити, раззорати, раззорити.

Verwüstend, раззорителный.

Verwüster, (der) ѿпустошитель, раззоритель.

Verwüstung, (die) раззоренїе, ѿпустошенїе.

Verzagen, kleinmüthig werden, оунывати, оуныти, ѿчаяватися, ѿчаятися.

Verzagen, (das) оунынїе, плашенье.

Verzagt, оунылый; einen verzagt machen, въ оунынїе кого привести.

Verzagtheit, (die) оунылость, оунынїе.

Verzählen, sich, sich im Zählen versehen, поместитсе оу кроаню.

Verzärteln, изнѣживати, изнѣжити, размазити, разслабити.

Verzärtelt, изнѣженный.

Verzärtelung, (die) изнѣживанїе, изнѣженїе.

Verzäunen, einen Zaun umziehen, плотомъ заградити.

Verzäunt, загражденый.

Verzäunung, (die) загражденїе.

Verzehenden, десатинꙋ, десетакъ платити, десатствовати.

Verzehendung, (die) десатствованїе, ѿдесатствованїе.

Verzehren, aufessen, изъести, пожирати, пожрати; aufgehen lassen, трошити; sich verzehren, sich arm fressen, себе изъести, ѿсиромашити; er verzehret sich hier ganz, онъ овде себе бꙋдетъ потрошити; sich verzehren, als z. E. Eis, wenn es von der Luft ganz durchlöchert wird, таати, изъестисе, ископнити; all sein Haab und Gut verzehren, все свое имѣнїе изъести; was haben wir verzehret? штоемо потрошили? das Feuer und die Zeit verzehren alle Dinge, огнь и врема все поѧдаютъ, пожираютъ; verzehrt werden, verwesen, истлѣвати, истлѣти, истрꙋнити.

Verzehrend, ein verzehrendes hitziges Fieber, изможадающаа грозница.

Verzehrt, aufgegessen, изъеденый; was aufgegangen ist, потрошеный.

Verzehrung, (die) трошакъ.

Verzeichnen, примѣтити, записывати, записати.

Verzeichnet, записанный.

Verzeichniß, (das) распись, реестръ.

Verzeihen, прощати, простити комꙋ.

Verzeihlich, простимый, простителный.

Verzeihung, (die) прощенїе.

Verzicht auf etwas thun, ѿказатисе ѿ чегѡ; ѡставити что.

Verziehen, медлити, закоснавати; verweilen; diese Sache wird sich in die Länge verziehen, сїе дѣло долгѡ протагнетсе; die Antwort verzog sich, ѿвѣтъ закоснѣлъ.

Verziehung, s. Verzug.

Verzinnen, калаисати.

Verzinnet, калаисаный; ein verzinntes kupfernes Geschirr, калаисана бакарна посꙋда.

Verzinnung, (die) das Verzinnen, калаисанѣ; Verzinnung, wie sie auf dem Gefäße ist, калай.

Verzinsen, въ наемъ дати.

Verzogen, verschoben, закоснѣный; verzärtelt, изнѣженый.

Verzögerer, (der) медлитель.

Verzögern, медлити, помедлити; s. verweilen.

Verzögerung, (die) медленїе, коснинїе.

Verzollen, Zoll bezahlen, мыто платити.

Verzuckt, verrenkt; ein verzucktes Glied, изставленный членъ.

Verzug, (der) медленїе, замедленїе, оукоснѣнїе.

Verzweifeln, woran, ѿчаяватися, ѿчаятися чегѡ; an seiner Seligkeit verzweifeln, ѡ спасенїи своемъ ѿчаятися; niemand verzweifele in seinem Unglücke an seiner Errettung, никто въ нещастїи ѡ избавленїи своем да не ѿчаявается; an des Kranken Aufkommen verzweifeln, ѡ исцѣленїи болнагѡ ѿчаятися.

Verzweifelt, ѿчаяный, безнадежный.

Verzweifelung, (die) ѿчаянїе, безнадежность; einen in Verzweiflung stürzen, человѣка въ ѿчаянїе привести; in Verzweifelung gerathen, въ ѿчаянїе прити.

Verzwicken, mit kleinen hölzernen Nägeln festnageln, малыми клинцами прибити, заковати.

Vesper, (die) der Nachmittagsgottesdienst, вечерня, повечерїе.

Vettel, eine alte, старая бездѣлница.

Vetter, (der) Vaters Brüder, стрицъ; Mutter Bruder, оуякъ; Vater- oder Mutter Bruders Sohn, двоюродный братъ; Vaters- oder Mutter Bruders-Tochter, двоюродная сестра.

Vetterschaft, (die) сродство, свойство.

Vexiren, zergen, дразнити, задразнити кого; пркосити комꙋ; im Scherz, шалитися съ кимъ.

Vexiren, (das) дразненїе.

Ufer, (das) des Meeres, морскїй брегъ; des Flusses, рѣчный брегъ; was am Ufer liegt, набрежный; das hohe und niedrige Ufer des Wolgaflusses, высокїй и снизкїй брегъ рѣки волги; ein zugängiges Ufer, приходный брегъ.

Uferschwalbe, (die) ластовица въ брегахъ живꙋщая.

Uhr, (die) часы; Sonnenuhr, солнечныи часы; Sand- oder Wasseruhr, песошныи или воданыи часы; Schlaguhr, боевыи часы; Repetiruhr, часы съ репетицїею, Taschenuhr, чпажныи часы; was ist die Uhr? коликѡ саты? die Uhr ist sechs, шестый часъ; um fünf Uhr, ѡ патомъ часѣ; Schwangbley an einer Uhr, ѻлована претега оу сата; der Zeiger an der Uhr, стрѣлица; der Perpendikel, die Unruhe in der Uhr, маятникъ; meine Uhr gehet recht, мои часи праѡ идꙋтъ; die Uhr aufziehen, навити сатъ.

Uhralt, Uhrenkel, s. Uralt, Urenkel.

Uhrmacher, (der) часовщикъ.

Uhu, (der) сова, сычь, Uhu, Bubo auritus primus, филинъ.

Viceadmiral, (der) вице адмиралъ.

Vicebürgermeister, (der) правящїй должность бургермайстерскую.
Vicekanzler, (der) вице канцлеръ.
Vicekönig, (der) кралевскїй намѣстникъ.
Victualien, ѣственныя вещи.
Vidimation, (die) подкрѣпленїе.
Vidimiren, засвидѣтелствовати; eine vidimirte Copey, засвидѣтелствованнаа копїа.
Vieh, (das) скотъ; ein Stück Vieh, марвинче, скотина.
Vieharzt, (der) врачь, кой скоты лѣчитъ.
Viehchen, (das) маленый скотъ.
Viehdieb, (der) скотокрадецъ.
Viehdiebstahl, (der) скотокрадство.
Viehhandel, (der) съ марвомъ трговина.
Viehhändler, (der) кто скотомъ торгуетъ,
Viehheerde, (die) стадо скота.
Viehhirte, (der) скотопасъ.
Viehisch, скотскїй.
Viehmarkt, (der) скотскїй пазаръ.
Viehmutter, (die) дойница.
Viehseuche, Viehsucht, скотска болесть.
Viehstall, (der) хлѣвъ, штала.
Viehtrift, s. Viehweide.
Viehweide, (die) поле за пашу; ein Stück Feld zur Viehweide, паша.
Viehzucht, (die) скодоводство.
Viel, многїй, много; sehr viel, весма много; gar zu viel, верлω много; ihrer sind sehr viele, иӥхъ весма много; viel Unglück, много бѣды; viele Regimenter aufbringen, много полкωвъ скупити; nicht viel weniger, не многимъ менше; viel zu thun haben, многими дѣлами ѿкату быти; eben so viel, равнω толико; wie viel? колико? viel aus etwas machen, много изъ чегω чинити; der viel ausgestanden hat, многострадалный; der viele Leidenschaften hat, многострастный; was viel Gras hat, многотравный; was viele Blumen hat, многоцвѣтный; der viele Kinder hat, многочадный; einer, der gerne viel redet, многоглаголивый; viel reden, многоглаголствовати; der viele Namen hat, многоименный.
Viel anders, много другоачїе.
Vielartig, was auf vielerley Art geschieht, многообразный; von vielerley Art, многородный.
Vieldeutig, что различнымъ образомъ толковати можно.
Vieleck, (das) многоуголникъ.
Vielerley, различный.
Vielfach, множественный.
Vielfältig, многочисленный.
Vielfärbig, ѿ много боа.
Vielfraß, (der) ein Thier, розомаха; ein Mensch, der viel frißt, прожора, изелица.
Vielfräßigkeit, (die) прожорство.
Vielheit, (die) множество, многочисленность.
Vieljährig, многолѣтный.
Vielleicht, можетъ быти, развѣ, негли.

Viel lieber, много радше.
Vielmal, многократнѡ; vielmalig, многократный.
Vielmehr, паче.
Vielstimmig, многогласный.
Vielstündig, многочасный.
Vieltheilig, was viele Theile hat, многочастный.
Vielvermögend, многомощный.
Vielvermögenheit, (die) многомощїе.
Vielweiberey, (die) многоженство.
Vielweniger, много менше.
Vielwinkelicht, многоѹгольный.
Vielwissend, многознающїй.
Vielzählig, многочисленный.
Vier, четыре; von Personen, четверо; es waren ihrer vier, (Personen) четверо ихъ было; je vier und vier, по четверо; ein Alter von vier Jahren, четверолѣтїе.
Viereck, (das) четвероѹгольникъ.
Viereckicht, четвероѹгольный.
Viererley, четверогѹбїй.
Vierfach, vierfältig, четверочастный.
Vierförmig, четвероличный.
Vierfürst, (der) четверовластник.
Vierfüßig, четвероногїй.
Vierhundert, четыри стотине.
Vierhundertmal, четыри стотине пѹта.
Vierhundertste, четырестотный.
Vierjährig, четверолѣтный; ein vierjähriger Wein, ѿ четыри години вїно.
Vierköpfigt, четвероглавный.
Viermal, четырежды; viermal grösser, въ четверѡ вящше.
Viermonatlich, четверомѣсячный.

Vierpfündig, четырефѹнтовый.
Vierschrötig; s. Ramassirt.
Vierspännig, ein Gespann von vier Pferden, четверна.
Viertägig, четверодневный.
Vierte, (der) четвертый.
Viertehalb, полъ четверти.
Viertel, (das) четверть.
Viertelbogen, (der) Papier, четверка табака.
Vierteljahr, (das) четверть години.
Viertelpfund, (das) четверка, четверть фѹнта.
Vierteltonne, (die) четвертная бечка.
Vierter, der vierte, четвертый.
Viertheilen, четвертовати; mit vier Pferden zerreissen, съ четырми коньми растргнѹти.
Viertheilen, (das) четвертованїе.
Viertheilig, четверочастный; die Eintheilung in vier Theile, четверочастїе.
Vierzähnig, четверозѹбый.
Vierzehn, четыренадесать.
Vierzehnlöthig, вѣсомъ четыренадесать лотѡвъ.
Vierzehnmal, четыренадесать кратъ.
Vierzehnte, (der) четыренадесатый.
Vierzig, четыредесать; ein Faß von vierzig Eimern, бѹре ѿ четыридесеть ақова.
Vierzigjährig, четыридесатолѣтный.
Vierzigmal, четыредесать кратъ.
Vierzigste, (der) четыредесатый.
Viole; s. Veilchen.
Violenfarbe, (die) фїалковый цвѣтъ.

Vio-

Violenwurzel, (die) фїалковый корень.

Violet, фїолетовый.

Violine, (die) скрипица, хегеда; zur Violine gehörig, скрипичный; die Wirbel an derselben, колки,

Violinist, (der) скрипачъ.

Visiren, измѣрити вѣре.

Visirer, (der) кой вѣрета мѣритъ.

Visierstab, (der) мѣра ѥюже бечки измѣраютъ.

Visirung, (die) Ausmessung, измѣренїе, Abriß eines Gebäudes, чертежъ строенїю.

Visitation, (die) разсмотренїе; die genaue, точное.

Visitiren, разсмотрити.

Visitirer, (der) разсмотритель.

Vitriol, (das) кўперосъ.

Vließ, (das) руно; der Orden des goldenen Vließes, орденъ златагѡ руна.

Ulm, eine Stadt in Schwaben, оулмъ, градъ въ германїи въ швабскомъ окрузѣ.

Ulmbaum, (der) брестъ; eine Spielart desselben, deren Blumen mit eigenen Blättern versehen sind, брестъ, von Ulmen, брестовый.

Ulmenwald, (der) брестова шума.

Um; um einen seyn, быти прикомъ, близко кого; er ist stets um den König, онъ всегда около крала; um die Zeit, около тогѡ времене, въ то время; um eben die Zeit, въ самое то время; um Rom herum, около рима; um den Mittag, въ полдень; um, anstatt wegen; um Gottes willen, кога ради; um deswillen, тогѡ ради; um der Freundschaft willen, въ разсужденїи дружбы; um rechtmäßiger Ursache willen, по справедливымъ причинамъ; es ist mehr um dich zu thun, найволшая причина до тебе касается; um ein ziemliches grösser, весма вашше; um so viel mehr, тѣмъ наипаче.

Umackern, aufs neue ackern, pflügen, преоравати.

Umarmen, umfassen, ѡбнимати загралити.

Umarmung, (die) ѡбниманїе, ѡбятїе; in deinen Umarmungen, въ твоихъ ѡбятїахъ.

Umbeugen, umbiegen, ѡгибати, сагибати, сагнути.

Umbinden, ѡбвазывати, ѡбвазати.

Umbra, braune Malerfarbe, оумбра кол.

Umbringen, оубити, оумерщвлати, оумертвити.

Umbunden, ѡбвазанный.

Umdecken, никрывати, накрыти, покрыти; aufs neue decken, прекрывати, прекрыти.

Umdrehen, превертывати, превертѣти, превернути, ѡбращати, ѡбратити.

Umdrehung, (die) das Umdrehen, превертыванїе.

Umfahren, ѡбвозитисе; wir sind umgefahren, зашли съ пути.

Umfahrt, (die) ѡбвозенье.

Umfallen, ѡбваливатиса, ѡбвалитиса, оупадати, оупасти.

Umfállen, повалити.
Umfang, (der) ὀкрꙋжность, ὀ-количность; der ganze Umfang, все пространство.
Umfangen, umfassen, ѿнимати, ѿяти, ѿхватити.
Umflechten, ѿплетати, ѿплести.
Umfliegen, ѿлетѣти.
Umfließen, ѿтекати, ѿтещи.
Umfragen, nach der Reihe fragen, рядомъ пытати.
Umfressen; das Uebel frißt um sich, зло простирается, распространяется.
Umführen, herumführen, mit Wagen, ѿвозити, ѿвезти; zu Fuß, ѿводити, ѿвести.
Umgang, (der) ein Gang um etwas herum, ѿходъ; mit Leuten, ѿхожденїе; mit einem Umgang haben, ѿхожденїе съ кимъ имѣти; Umgang auf öffentlicher Strasse mit dem heiligen Kreuz, ходъ съ лїтїею.
Umgeben, ѿкрꙋжати, ѿкрꙋжити; von allen Seiten umgeben, со всѣхъ странъ ѿкрꙋжити.
Umgebogen, ѿогнꙋтый.
Umgebracht, ꙋбитый.
Umgedreht, превернꙋтый.
Umgefallen, ѿвалившїися; umgefallene Bäume im Walde, Lagerholz, ѿкорена древа.
Umgegraben, ѿкопанный.
Umgehauen, ѿсѣченный.
Umgehen, um etwas herumgehen, ѿходити, мимо какогѡ ни бꙋдь мѣста ходити; womit umgehen, sich womit beschäftigen, ꙋпражнятися въ чемъ; auf etwas umgehen, worauf sinnen, ꙋмышляти что; mit nichts gutem umgehen, nichts Gutes im Sinne haben, лꙋкавое что въ мысли, въ сердцѣ имѣти; sich worauf verstehen, als: er weis mit dem Säbel geschickt umzugehen, ѻнъ саблею великимъ искꙋствомъ дѣйствовати ꙋмѣетъ; sie wissen mit allerley Gewehr geschickt umzugehen, ѻни всякимъ ѻрꙋжїемъ изрядно владѣютъ; umgehen, verfahren, постꙋпати; mit einem hart umgehen, жестокѡ съ кимъ постꙋпати; mit einem gelinde umgehen, слабѡ съ кимъ постꙋпати; umgehen, mit Leuten, ѿходитися съ людми; er weis mit Leuten umzugehen, ѻнъ знаетъ какѡ съ людми ѿходится; er gehet mit mir höflich um, ѻнъ со мною ꙋчтивѡ ѿходится, постꙋпаетъ; ein Mensch, mit dem nicht umzugehen ist, неѿходителный человѣкъ.
Umgekehrt, umgewandt, превернꙋтъ.
Umgerissen, издертъ.
Umgerührt, смѣшанный.
Umgeschlagen, ѿвазанный.
Umgeschmolzen, претопленный.
Umgestoßen, ѿпроверженный, ѿкаченый.
Umgestürzt, umgeworfen, строваный.
Umgetrieben, претерянъ;
Umgewandt, зри Umgekehrt.
Umgewechselt, премѣненный.
Umgeworfen, ѿкаченый.
Umgießen, in ein anderes Gefäß gießen, преливати, прелити;

in eine andere Form gießen, въ другую форму прелити.
Umgießen, (das) in ein anderes Gefäß, преливаніе; in eine andere Form, преливаніе въ другую форму.
Umgraben, ѿкопывати, ѿкопати.
Umgraben, (das) ѿкопаніе.
Umgränzen, in Gränzen einschliessen, ѿграничивати, ѿграничити; Marksteine setzen, разграничивати, разграничити.
Umgürten, ѿпоясывати, ѿпоясати; sich umgürten, подпоясыватися, подпоясатися, препоясоватися, препоясатися; er umgürtet sich mit einem Schwerdt, препоясывается мечемъ.
Umgürtung, (die) ѿпоясываніе, ѿпоясаніе.
Umgürtet, препоясанный.
Umhalsen, einen, s. Umarmen.
Umhang, (der) die Decke, покрывало.
Umhängen, ѿвѣшивати, ѿвѣсити.
Umhängung, (die) ѿвѣшеніе, ѿвѣшиваніе.
Umhauen, rund herum behauen, сѣкати, ѿсѣщи; einen Baum umhauen, daß er umfällt, древо подсѣщи; von unten aufhauen, тоже.
Umher, von allen Seiten, окрестъ.
Umherbehauen, ѿсѣщи; s. Umhauen.
Umherbedecken, со всѣхъ странъ покрывати, покрыти.
Umherbescheeren, ѿстригщи, ѿкрити.
Umherbinden, ѿвязати.
Umherdrehen, ѿвращати, ѿвратити.
Umherfliegen, ѿлѣтати, въ кругъ лѣтати;
Umherfließen, ѿтекати; ѿтещи.
Umherführen, s. Umführen.
Umhergehen, ѿходити.
Umhergelegen, около лежащій.
Umherhängen, s. Umhängen.
Umherlaufen, наоколѡ трчати.
Umherlegen, ѿлагати, ѿложити.
Umherliegend, окружный, околичный.
Umhernagen, um und um benagen, ѿгрызати, ѿгрысти.
Umherpflügen, на околѡ орати.
Umherschicken, an verschiedene Oerter hinschicken, разсылати, разслати.
Umherschleppen, разносити, разнести.
Umhersehen, um und um besehen, наоколѡ гледати.
Umherstehen, кругомъ стояти.
Umherstreifen, влачитися.
Umhertragen, разносити.
Umherwandern, странствовати.
Umherwohnend, живущій около каковагѡ мѣста.
Umherziehen, ѿходити.
Umkalfatern, преконопачивати.
Umkehren, umwenden, ѿвращати; ohne sich umzukehren, не ѿзиратисе; auf den vorigen Weg zurückkehren, возвратитися, ѿвратитися, вратитися вспять.
Umkehrung, (die) s. Umwendung.

Umkleiden, ſich, andere Kleider anziehen, премѣнати халиню.
Umkommen, погибнути, погибати, погибнути, пропадати, пропасти; im Kriege umkommen, на войски погинути; ſie ſind auf eine elende Art umgekommen, они бѣдственнѡ погибли; es kommen viele Leute um, много людей погибаетъ; es ſoll kein Haar von eurem Haupte umkommen, власъ главы вашеа не погибнетъ; um ſein Recht kommen, права своегѡ лишенꙋ быти; um das Seinige kommen, имѣніе свое погꙋбити.
Umkreis, (der) ѻкрꙋжность, ѻколичность.
Umlauf, (der) die Circulation des Geblüts, ѡбращеніе крови.
Umlaufen, einen Umweg nehmen, und einen vorbeylaufen, на ѻколѡ трчати; in die Runde laufen, тоже; es lauft ein Fluß um die Stadt, ѻколо града рѣка течетъ.
Umlaufen, (das) ѡбращеніе.
Umlegen, ѡблагати, ѡбложити; den Mantel umlegen, єпанчꙋ надѣти.
Umlenken, umwenden, ѡбращати, ѡкренꙋти.
Umlenkung, (die) ѡбращеніе.
Umliegend, als: umliegende Plätze, ѡкрꙋжнаа мѣста.
Ummachen, anders machen, предѣлывати, предѣлати.
Ummachung, (die) предѣланіе.
Umnagen, um und um benagen, ѡгрызати, ѡгрысти.
Umnähen, ѡбшивати, ѡбшити, von neuem nähen, изнова шити.
Umnähen, (das) Beſetzen, ѡбшивка.
Umnebeln, ѡбмаглити.
Umpflügen, daß Land aufpflügen, ѡбоOn ravati; aufs neue pflügen, преоравати, преорати.
Umreißen, сломати, сломити, раздрпати.
Umreißen, (das) Abbrechen, сломка.
Umreiten, ѡбяшивати.
Umringen, ѡкрꙋжати, ѡкрꙋжити.
Umringet, ѡкрꙋженный.
Umringung, (die) ѡкрꙋженіе.
Umrühren, мѣшати, помѣшати.
Umſatteln, преѣдлати.
Umſatz, (der) Tauſch, Verwechſelung, промѣнъ, мѣна.
Umſchanzen, валъ, ѻсыпь ѡбвести.
Umſchatten, überſchatten, ѡсѣнати, ѡсѣнити.
Umſchattung, (die) ѡсѣненіе.
Umſchauen, umher beſehen, ѡбзирати, ѡбозрѣти.
Umſchiffen, на корабли вкрꙋгъ плыти.
Umſchlag, (der) um einen Brief, пакетъ, ѡбертка или ѡбертакъ на писмо, конвертъ; Umſchlag von Kräutern, припарка; Verband, превязка.
Umſchlagen, umwenden, ѡбрнꙋти; das Bier iſt im Keller umgeſchlagen, ſauer geworden, пиво въ подрꙋмѣ оуѣкнело; aus der Art ſchlagen, покваритисе, хꙋждшимъ сдѣлатиса;

ся; den Mantel umschlagen, umthun, пакиже ѡ҆тринꙋти.

Umschließen, ѡ҆крꙋжати, ѡ҆крꙋжити; mit einem Zaun einzäunen, плотомъ ѡ҆градити.

Umschlingen, s. umwinden.

Umschlossen, ѡ҆крꙋженный.

Umschmeißen, s. Umwerfen.

Umschmelzen, преплавливати, претопливати, претоплати, претопити.

Umschmieden, von neuem schmieden, прековывати, прековати.

Umschmieden, (das) прековка.

Umschneiden, въ ѻ҆кру́гъ ѡ҆трѣзати.

Umschränken, einschränken, ѡ҆граничивати, ѡ҆граничити.

Umschränkt, ѡ҆граниченный.

Umschränkung, (die) ѡ҆граничиванїе.

Umschreiben, von neuem schreiben, преписывати, преписати, списывати, списати; umschreiben, beschreiben, erklären, ѡ҆писати.

Umschütten, aus einem Gefäß in das andere, oder das Korn im Kornboden umschütten, пресыпати.

Umschweif, (der) ѻ҆количность; mit Umschweifen reden, ѻ҆количностми говорити; eine Rede mit vielen Umschweifungen, ѡ҆крꙋжнаѧ рѣчь: Umschweife im Reden brauchen, ѻ҆крꙋжно говорити; mit Umschweifen, ѻ҆колична.

Umschweifen, sich herumschleppen, скитатисѧ, влачитисе, im Reden umschweifen, s. Umschweif.

Umschweifig, ѻ҆количный.

Umschwämmen, bewässern, überströmen, наводнати, наводнити.

Umschwemmung, (die) наводненїе.

Umsehen, um und um besehen, ѡ҆возрѣти, ѡ҆глѧдати; sich umsehen, ѡ҆глѧдыватисѧ, ѡ҆глѧдѣтсѧ, ѡ҆бзиратисѧ; siehe dich nicht nach der Stadt um, не ѡ҆бзирайсѧ на градъ; sie haben sich in der Welt weit umgesehen, многагѡ на свѣтѣ наглѧдалисѧ.

Umsetzen, von einem Ort zum andern setzen, пресаживати, пресажати, пресадити, мѣнати.

Umsetzung, (die) Umsatz.

Umsitzen, на ѻ҆коло седити.

Umsonst, ohne Geld, тꙋне, безъ мездꙋ.

vergebens, вадѣ, тꙋне; du sollst es mir nicht umsonst gethan haben, то ти не бꙋдетъ вадѣ; ich habe mich umsonst, vergebens bemühet, ѧ҆ вадѣ трꙋдихсѧ.

Umspannen, von neuem anspannen, препрегнꙋти.

Umstand, (der) ѡ҆бстоѧтелство; nach Beschaffenheit der Umstände, по приличности ѡ҆бстоѧтелствъ; in was für Umständen ist dein Bruder? въ каковомъ состоѧнїи братъ твой находитсѧ? alle besondere Umstände erzählen, всѧ подробности разсказати; im Reden viele Umstände brauchen, ѻ҆количностїю говорити.

Umständlich, ѡ҆бстоѧтелно, подробно.
Umstecken, завости.
Umstehen, ѡ҆бстоѧти.
Umstellen, въ кроугъ, ѻ҆колѡ поставити.
Umstimmen, ein Instrument anders stimmen, престроити.
Umstoßen, ѡ҆провергати, ѡ҆провергнꙋти; die Gesetze umstossen, законы ѡ҆провергати; ein Testament umstoßen, завѣтъ оуничтожити; ein Urtheil umstoßen, оуничтожити приговоръ.
Umstoßung, (die) ѡ҆провержені́е.
Umsturz, (der) падані́е.
Umstürzen, ѡ҆брꙋшивати, ѡ҆брꙋшити, ѡ҆борити.
Umthun, den Mantel, ѡ҆грнꙋти япꙋнче; sich nach etwas umthun, старатисѧ ѡ҆ чемъ.
Umtragen, hin und hertragen, разнашивати, разносити.
Umträger, (der) разноситель.
Umtreiben, von einem Ort zum andern treiben, прегонати, прегнати, претерати.
Umwachsen, um und um bewachsen, ѡ҆брастати, ѡ҆брасти.
Umwägen, aufs neue wägen, превѣшивати, превѣсити, премѣрити.
Umwälzen, von einem Ort zum andern wälzen, котрлати, валати.
Umwechseln, промѣнати, промѣнити, размѣнивати, размѣнати, размѣнити.
Umwechselung, (die) размѣна, размѣнъ, премѣна, промѣнъ.
Umweg, (der) ѡ҆бходъ, странпꙋтица.
Umwenden, ѡ҆кретати: ein Kleid umwenden, преврнꙋти хальинꙋ.
Umwenden, (das) превртанье.
Umwendung, (die) преврата.
Umwerfen, скацити; der Wagen ist umgeworfen, кола ї҆зврати́ласе.
Umwerfen, (das) скацанье.
Umwickeln, ѡ҆бвивати, ѡ҆бвити, замотивати, замотати.
Umwickelung, (die) ѡ҆бвивані́е.
Umwinden, s. umwickeln.
Umwindung, (die) ѡ҆бвивка.
Umwölkt, ѡ҆блачный, ѡ҆блаками покрытый.
Umwunden, ѡ҆бвитый.
Umwühlen, ѡ҆брывати, ѡ҆брыти.
Umzählen, von neuem zählen; s. Ueberzählen.
Umzäunen, плотомъ ѡ҆градити.
Umzäunen, (das) ѡ҆граждені́е.
Umzäunet, ѡ҆гражденный.
Umziehen; ѡ҆бходити, скитатисѧ; umgeben, mit etwas, ѡ҆бводити, ѡ҆бвести; aus einem Quartier in das andere ziehen, и҆з є҆дногѡ жилища оу дрꙋгый преселитисе; von einem Ort nach dem andern ziehen, прекратисѧ, прекратисѧ, преселитисе.
Umzingeln, ѡ҆крꙋжати, ѡ҆крꙋжити.
Umzingelung, (die) ѡ҆крꙋжені́е.
Umzug, (der) die Procession, ходъ.
Unabgebrochen, неѿломленный.
Unabgehauen, неѿсѣченный.
Unabgenutzt, als Kleider, неизношенный.

Unabgerichtet, неѡбученный.
Unabgerissen, неѡдранный.
Unabgerieben, неутреный.
Unabgesondert, неѡлученный.
Unabgetheilt, неразделенный, неѿделенный.
Unabhängig, независимый.
Unabhängigkeit, (die) независимость.
Unablässig, неѿступный, безпрестанный.
Unabweichlich, неѿменный.
Unabwendlich, неѡвратимый.
Unächt, aus unächter Ehe gebohrne Kinder, незаконнѡ рожденныя дети; unächtes Gold und Silber, лажливо злато и сребро; Bänder von unächtem Gold und Silber, ленты мишурныя.
Unachtsam, fahrlässig, небрежливый; unvorsichtig, нерадивый, небрежливый,
Unachtsamkeit, (die) Fahrlässigkeit, небреженїе; Unvorsichtigkeit, небреженїе, несмотренїе, нерадивость.
Unadelich, неблагородный.
Unähnlich, неподобный.
Unanbefohlen, незаповеденый.
Unangefangen, непочетый.
Unangegriffen, недирнутый.
Unangenehm, непрїятный.
Unangesagt, неѡбявленный.
Unangeschnitten, Brod, неначетый хлебъ.
Unangesehen, не взирая, не смотря.
Unangesessen, не поселившїйся.
Unangetastet, зри, unangegriffen, unangerührt.
Unangezeiget, неѡбявленный.
Unannehmlich, непрїятный.

Unansehnlich, неугледанъ.
Unanständig, непристойный, неприличный, безчинный.
Unanständigkeit, (die) непристойность, безчинїе, безчинство.
Unanstößig, несоблазнителный, непреткновенный.
Unart, (die) злонравїе, своеволство.
Unartig, злонравный.
Unartigkeit, (die) s. Unart.
Unaufgelößt, неразвязанный неразрешенный.
Unaufgeräumt, z. E. ein Zimmer, неспремный.
Unaufgewickelt, неразвїенный.
Unaufhörlich, безпрестанный, непрестанный.
Unauflößlich, неразрешимый; ein unauflößlicher Knoten, неразрешимый оузолъ.
Unausbleiblich, неминуемый.
Unausdenklich, недомыслимый, оумомъ непостижимый.
Unausforschlich, неиспытаемый.
Unausgearbeitet, неначиненный.
Unausgebauet, несозиданный.
Unausgebessert, непоправленный.
Unausgebrütet, неизлеженый.
Unausgedacht, не измышленый.
Unausgeführt, nicht zur Vollkommenheit gebracht, недосоверщенный.
Unausgeleert, неистощенный, неиспражненый.
Unausgelöscht, неугашенный, неутушенный.
Unausgemacht, нерешенный.
Unausgemessen, неизмеренный.
Unausgesetzt, непрерывный, непрестанный.
Unausgestrichen, непочерненый.
Unauslöschlich, неугашаемый.

Unausgelöscht, неугашеный.
Unausrottlich, неискоренаемый.
Unaussprechlich, неизреченный, неисповѣдимый.
Unbalbirt, необрїаный.
Unbändig, неукротимый, необузданный.
Unbändigkeit, (die) неукротимость, необузданность.
Unbarmherzig, немилосердный.
Unbarmherzigkeit, (die) немилосердїе.
Unbärtig, безбрадый.
Unbeantwortliche Frage, нерѣшимый вопросъ.
Unbebaute Plätze, пустаа, необытаемаа мѣста.
Unbedacht, неразсудно, неразсудително.
Unbedächtig, unbedachtsam, неразсудный, неосмотрителный, неразсудителный, малорасудный.
Unbedachtsamkeit, (die) неразсудливость, неразсмотренїе, малоразсудность, неосмотрѣнїе.
Unbedeckt, непокрытый.
Unbeeidigt, не заклетый, къ присязѣ неприведенный.
Unbefestiget, неукрѣпленный.
Unbefleckt, незамаранный, непорочный; eine unbefleckte Jungfrau, чистаа, непорочнаа дѣвица; die unbefleckte Jungfrauschaft, непорочное дѣвство.
Unbefohlen, неповелѣнный.
Unbefragt, невопрошеный.
Unbefriediget, неудоволствованный.
Unbefugt, кто къ чему не властенъ, власти не имѣетъ; неправедно, незаконно; не по справедливости.
Unbegabet, неодаренный, неукрашенный.
Unbegraben, непогребеный.
Unbegreiflich, непостижимый, непонатный.
Unbegreiflichkeit, (die) непостижимость.
Unbegütert, dürftig, недостаточный сиромахъ.
Unbehauen, необрубленный, нетесанный.
Unbehende, нескорый, непроворный.
Unbehendigkeit, (die) непроворность, закоснѣнїе.
Unbeherzt, плашливый.
Unbehülflich, кто другому помощи не подаетъ; unbehülflich, кто себѣ самому помощи не можетъ.
Unbehutsam, неостроженый.
Unbehutsamkeit, (die) неострожность.
Unbekannt, невѣдомый, неизвѣстный, незнаемый; unbekannt von Person, незнакомый; unbekannter Weise, невѣдомо; dies konnte dem Cato nicht unbekannt seyn, сїе катону не можаше неизвѣстно быти.
Unbekanntschaft, (die) незнакомство, непознанство.
Unbekleidet, неодѣтый.
Unbekümmert, небрежный; ich bin darum unbekümmert, я не маримъ за то.
Unbelebt, leblos, бездушный; ein unbelebter Mensch, einer, der keine Lebensart hat, простый человѣкъ, невѣжа, не-

вѣжда; кто съ людми обходитися не знаетъ.
Unbelesen, кто книги не читалъ.
Unbeliebt, нелюбимый.
Unbelohnt, ненагражденный.
Unbemittelt, недостаточный; unbemittelte Kaufleute, маломощныи купцы.
Unbeordert, неповелѣнный.
Unbequem, неспособный, неудобный; nicht zur Hand, неспособный.
Unbequemlichkeit, (die) неспособность, неудобность.
Unberathenes Mädchen, die noch keinen Mann hat, неудата.
Unberedt, некраснорѣчивый.
Unbereiset, нестранствовавшїй.
Unbereitet, неприготовленный; unbereitete, ungegerbte Felle, невыдѣлане коже.
Unbereitschaft, (die) неготовность.
Unberitten, неѣзженый; ein unberittenes Pferd, неѣзженый конь.
Unberufen, незванный.
Unberühmt, неславный;
Unberührt, зри unangetastet.
Unbesäet, непосѣянный.
Unbeschädigt, неповрежденный.
Unbescheiden, нескромный; unbescheidene Reden, нескромныя рѣчи, слова.
Unbescheidenheit, (die) нескромность.
Unbeschenkt, неодаренный.
Unbeschlagen, was noch nicht mit Eisen beschlagen ist, неокованный; ein unbeschlagenes Pferd, неподкованый конь.
Unbeschnitten, необрѣзанный.
Unbeschoren, неостриженный.
Unbeschreiblich, неописуемый, неизображаемый.
Unbeschrieben, неописанный.
Unbeschützt, незащищенный,
Unbeschwert, не отягощенный; ich bitte, es unbeschwert zu übernehmen, ежели вамъ тягостно не будетъ, то молю прїяти сїе на себе.
Unbeseelt, entseelt, бездушный, неодушевленный.
Unbesehen, неосмотренный.
Unbesonnen, ohne Nachdenken, ohne Ueberlegung, безразсудный; wegen, смѣлый, отважный, наглый.
Unbesonnenheit, (die) Mangel der Ueberlegung, неразсудливость, неразсудность; Verwegenheit смѣлость, продерзость, наглость.
Unbesorgt, безпечалный, безбрижный; seyn sie desfalls unbesorgt, не брините се за то.
Unbestand, (der) s. Unbeständigkeit.
Unbeständig, непостоянный; ein unbeständiger Mensch, непостоянникъ.
Unbeständigkeit, (die) Flatterhaftigkeit, непостоянство; die Unbeständigkeit des Glücks, непостоянство благополучїя.
Unbestellt, ненарученый.
Unbestochen, не подкупленный, не подмазаный.
Unbesucht, непосѣщенный.
Unbesudelt, неоскверненный.
Unbetastet, недодирнутый.
Unbetreten, ein Ort da niemand gegangen ist, мѣсто, гдѣ никто еще не хождаше.

Unbewaffnet, невооружённый.
Unbeweglich, недвижимый, непоколебимый, неподвижимый.
Unbeweglichkeit, (die) недвижимость, неподвижность, непоколебимость.
Unbewegt, неподвижный.
Unbeweiht, неωженѣнъ.
Unbewiesen, недоказанный.
Unbewilligen, недозволенный.
Unbewohnt, неωбытаемый; ein unbewohntes Land, непоселенная, неωбытаемая земля.
Unbewölkt, ohne Gewölke, необлачный.
Unbewußt, невѣдущій, незнающій; es ist mir unbewußt, сіе мнѣ неизвѣстно, я за то не знаю; mir unbewußt, ohne mein Wissen, безъ моегω вѣденія.
Unbezahlt, неплаченный.
Unbezeugt, не свидѣтелствованный.
Unbezwungen, непокоренный.
Unbiegsam, негибкій.
Unbillig, неправедный, несправедливый; unbilliger Weise, неправеднымъ образомъ; не по правдѣ.
Unbilligkeit, (die) несправедливость.
Unbrauchbar, негодный, неупотребляемый.
Unbrauchbarkeit, (die) негодность.
Unbußfertig, неразкаянный, некающійся.
Unbußfertigkeit, (die) оупорство грѣшника къ покаянію.
Unchristlich, не хрістіанскій; er gehet mit mir unchristlich um, онъ сомною хрістіански не поступаетъ.
Uncörperlich, не тѣлесный.
Uncörperlichkeit, (die) нетѣлесность.
Und, и.
Undank, (der) неблагодарность, неблагодареніе; einen mit Undank bezahlen, за благодѣянія зло воздавати; Undank ist das größte Laster, неблаго дарность есть величайше зло.
Undankbar, неблагодарный.
Undankbarkeit, (die) неблагодарность.
Undaulich, s. Unverdaulich.
Undenklich, непоминаемый; von undenklichen Zeiten, изъ древлѣ, изъ давна; ω времѣнъ, ω нихже никто не воспоминаетъ.
Undeutlich, неясный, неразумителный.
Undeutlichkeit, (die) неясность.
Undienlich, безполезный; es scheint zu unserm Vorhaben nicht undienlich zu seyn, къ нашему намѣренію не безполезно быти виднтся; undienlich, ungesund, здравію вредно, вредително.
Undienstfertig, неуслужливый.
Undurchdringlich, непроницаемый; undurchdringlicher Weise, непроницателно.
Undurchsichtig, непрозрачный.
Uneben, неравный.
Unedel, неблагородный; eine unedle Handlung, непристойное дѣло.
Unehelich, der keine Frau hat, неженѣнъ; die keinen Mann hat, неудата; unehliche Kinder, незаконнω рожденна дѣца.

Unehre, (die) безчестїе, срамота, срамъ.
Unehrlich, безчестный; einen unehrlich, zum Schelm machen, ѡбезчестити кого.
Unehrlichkeit, (die) s. Unehre.
Uneigennützig, некорыстолюбивый.
Uneigennützigkeit, (die) некорыстолюбїе.
Uneigentlich, не прямый, несвойственный; im uneigentlichen Verstande, не въ прямомъ разумѣ.
Uneingedenk, не помнящїй; uneingedenk der Wohlthaten, забывъ благодѣянїя.
Uneingehüllt, незамотаный, не покрываный.
Uneingeschränkt, безпредѣлный. неѡграниченный.
Uneingeschrieben, не записанный.
Uneinig, uneins, несогласный; uneinig seyn, несогласнꙋ съ кимъ быти; несогласитися съ кимъ.
Uneinigkeit, (die) несогласїе, ссора, междоусобїе; mit einem in Uneinigkeit leben, въ ссорѣ, въ недрꙋжбѣ, въ несогласїи съ кимъ живити.
Unempfindlich, нечꙋвствителный.
Unempfindlichkeit, (die) нечꙋвствителность.
Unempfindsam, нечꙋвственный.
Unempfindsamkeit, (die) нечꙋвственность.
Unendlich, безконечный, безмѣрный; ins Unendliche, въ безконечности; ich liebe ihn unendlich, я его презѣлнѡ люблю.
Unendlichkeit, (die) безконечность, безмѣрность.
Unentbehrlich, неѡбходимый нелишаемый.
Unentbehrlichkeit, (die) неѡбходимость, нелишимость.
Unentschieden, нерѣшенный.
Unentschlossen, нерѣшимый; seyn, недоꙋмѣвати, недоꙋмѣти, недоꙋмѣватися, недоꙋмѣтися.
Unentschlossenheit, (die) der Wankelmuth, нерѣшимость.
Unerbeten, не прошенный.
Unerbittlich, неꙋмолимый.
Unerfahren, неискꙋсный, неискꙋсившїйся.
Unerfahrenheit, (die) неискꙋство.
Unerforschlich, неиспытаемый.
Unerforscht, неиспытанный.
Unerfreulich, нерадостный.
Unerfüllet, неисполненный; unerfüllte Wünsche, неисполненная желанїя; unerfüllte Weissagung, неисполнившееся, несовершившееся, не збывшееся пророчество, предвозвѣщенїе.
Unergründlich, die unergründliche Weisheit und Macht des Schöpfers, неиспытанная, неисповѣдимая премꙋдрость и сила создателя.
Unerhört, неслышанный, нечꙋвенный; eine unerhörte Sache, неслышанное дѣло.
Unerkannt, непознанный.
Unerkenntlich, непознаваемый; undankbar, неблагодарный за полꙋченная благодѣянїя.
Unerkenntlichkeit, (die) неблагодарность.

Unerklärt, неизясненный.
Unerlaubt, недозволенный.
Unerläutert, s. Unerklärt.
Unermeßlich, неизмѣримый.
Unermeßlichkeit, (die) неизмѣримость.
Unermüdet, неутрудимый, неусыпный; eine unermüdete Sorgfalt, неусыпное стараніе.
Uneroberlich, незавоеваемый.
Unerobert, незавоеванный.
Unerörtert, неизслѣдованный; die Sache ist noch unerörtert, дѣло еще не изслѣдовано; дѣло оставлено до разсмотренія.
Unersättlich, ненасытимый.
Unersättlichkeit, (die) ненасытимость, ненасытность.
Unerschaffen, несотворенный, не созданный.
Unerschöpflich, неисчерпаемый.
Unerschreckt, der nicht erschreckt ist, неустрашенный.
Unerschrocken, безстрашный, неустрашимый.
Unerschrockenheit, (die) неустрашимость, безстрашіе.
Unersetzlich, ненакнадьеный, невозвратимый, невобратный.
Unersteiglich, eine unersteigliche Vestung, непреодолимая крѣпость.
Unerträglich, несносный; es ist mir unerträglich, мнѣ то несносно.
Unerwachsen, недораслый.
Unerwartet, нечаянный, нежданый.
Unerweislich, недоказателный.
Unerwiesen, недоказанный.
Unerzogen, невоспитанный, неотранѣнъ, малолѣтный; muthwillig, незаузданый.
Unerzogenheit, (die) невоспытаніе.
Unfähig, неспособный; ein unfähiger Kopf, тупая глава; er ist dazu unfähig, онъ къ тому неспособенъ.
Unfall, (der) злощастіе.
Unfehlbar, неминуемый, подлинный, несомненный; es ist unfehlbar wahr, сіе подлинно такъ; безъ сомнѣнія правда.
Unfehlbarkeit, (die) непреткновенность.
Unfein, непристойный.
Unflat, (der) Dreck, калъ; Koth, блато, смрадъ.
Unfläterei, (die) смрадность смрадость.
Unflätig, нечистый, скверный, гнусный, срамный; unflätige Reden, скверная, мерзкая, срамная слова.
Unflätigkeit, (die) скверна, скверность.
Unfleiß, (der) неприлѣжаніе, неприлѣжность, лѣность.
Unfleißig, неприлѣжный лѣнивый.
Unförmlich, ungestalt, безобразный; ungeschickt, nicht passend, нескладный; was nicht nach der Form ist, несообразность.
Unfreundlich, непріятный; verdrießlich, сердитъ; unfreundliches Wetter, непріятная погода; unfreundlich, nicht umgänglich, нелюбовный, необходителный; unfreundlich mit einem umgehen, не дружественно съ нимъ поступати.
Unfreundlichkeit, (die) непріятность;

ность, нелюбовность, недружба.

Unfriede, (der) die Uneinigkeit, несогласіе, ссора, распра, вражда; sie leben mit einander in stetem Unfrieden, они между собою въ безпрестанной ссорѣ живутъ.

Unfriedlich, unfriedsam, несогласный, немирный.

Unfruchtbar, неплодный, неплодовитый, неплодоносный неплодородный.

Unfruchtbarkeit, (die) неплодоносіе, неплодородіе, неплодство.

Unfug, (der) непристойность, неприличность: Gottlosigkeit, Gewaltthat, безчинство, наглость; er hat vielen Unfug begangen, онъ многія наглости сдѣлалъ.

Unfüglich, непристойный, неприличный.

Unfüglichkeit, (die) неприличность.

Unfürsichtig; s. Unvorsichtig.

Ungangbar, гдѣ проходити не можно; ungangbare Münze, новацъ кой не пролази.

Ungar, nicht gar, недоваренный.

Ungar, (der) мажаръ, оунгаръ.

Ungarisch, мажарскій.

Ungarn, das Land, мажарска земля.

Ungeachtet, der nicht geachtet wird, не почитаемый; ungeachtet dessen; s. Ohnerachtet.

Ungeackert; s. Ungepflüget.

Ungeahndet, ненаказанный; etwas ungeahndet lassen, ѡставити что безъ наказанія; es wird nicht ungeahndet bleiben, сіе безъ наказанія ѡставлено не будетъ.

Ungearbeitet, необрадьенъ.

Ungebahnt, непроходный, непроходимый; ein ungebahnter Weg, необтребенъ путь.

Ungebändiget, необкрощенный.

Ungebauet, ein ungebauetes Feld, неоранное поле.

Ungeberdig, безчинный, непристойный; sich ungeberdig stellen, безчинствовати; sich im Schmerz ungeberdig stellen, въ печали оунывати.

Ungebessert, непоправленный.

Ungebeten, немоленный, непрошенный; ein ungebetener Gast, незванный гостъ; freywillig, ѿ себе, доброволнѡ.

Ungebildet, ein Mensch, der noch nicht gebildet ist, невѣжа, невѣжда, невѣжливый человѣкъ.

Ungebleicht, суровый, сыровый.

Ungebohren, нерожденный.

Ungebraten, непеченъ.

Ungebräuchlich, необыкновенный, необычайный.

Ungebraucht, не оупотребленный.

Ungebühr, (die) неприличность, непристойность; zur Ungebühr, не по приличности, не по надлежащему.

Ungebührlich, непристойно, неприлично; ungebührliche Reden, непристойныя рѣчи.

Ungebunden, frey, волный, свободный, неѡказанный; ungebundene Rede, Prosa, простая рѣчь, проза.

Ungedeckt, непокривенъ.

Ungeduld, (die) нетерпѣливость, нетерпѣніе; mit Ungeduld richtet man nichts aus, нетерпѣніемъ.

нїемъ нѣсть возможно что либо исправити.
Ungeduldig, нетерпѣливый.
Ungeehrt, непочтенный.
Ungeendigt, недоконченный.
Ungefähr, zufällig, слꙋчаемъ, по слꙋчаю, слꙋчайно; ungefähr zwanzig Menschen, ѡколѡ двадесеть люди; ungefähr zwo Meilen, ѡколѡ двѣ мили; ungefähr zwo Meilen von der Stadt, напримѣръ на двѣ мили ѿ града; ungefähr fünftausend Thaler, ѡколѡ петь хилада талира.
Ungefärbt, нековдисанъ; ungefärbte Liebe, искренная нелицемѣрная любовь.
Ungefordert, неисканный.
Ungefragt, невопрошеный.
Ungegerbt, ungegerbte Felle, неꙋчинѣне кожи.
Ungeglättet, неꙋглачанъ.
Ungegründet, неѡснователный.
Ungegrüsset, непоздравленный.
Ungegürtet, неѡпоасанный.
Ungehalten, гнѣвенъ сердитъ, злобенъ; auf einen ungehalten werden, ѡсердитися, ѡзлобитися на кого.
Ungehechelt, нечешланый нечесанный; ungehechelte Wolle, вꙋна нечешлана.
Ungeheilet, неизлѣченый.
Ungeheißen, неповелѣнный.
Ungeheuchelt, нелицемѣрный: adv. нелицемѣрно; ungeheucheltes Wesen, нелицемѣрїе, нелицемѣрство.
Ungeheuer, (das) чꙋдовище; einem Ungeheuer ähnlich, чꙋдовищный.
Ungeheuer, чꙋдесно, чꙋдно, дивно; eine ungeheure Summe, великая сꙋмма; eine ungeheure Größe, ѡгромность.
Ungehindert, свободный безпрепатственный.
Ungehobelt, неѡстрꙋганъ; an Sitten, невѣжливый; ein ungehobelter Mensch, ein Tölpel, невѣжа.
Ungehofft, нечаянный.
Ungehöriger Weise, не по надлежащемꙋ.
Ungehorsam, (der) ѡслꙋшанїе, непослꙋшанїе, непослꙋшность, неповинованїе.
Ungehorsam, adj. непослꙋшный, ѡслꙋшный; ungehorsam seyn, неповиноватися.
Ungehorsamer, (der) непокорный.
Ungehört, неслꙋшеный; man muß niemanden ungehört verdammen, никто неиспытанъ да не ѡсꙋдится.
Ungehütet, нечꙋванъ.
Ungekämmt, неѡчешланъ.
Ungekauft, некꙋпленный.
Ungekleidet, неѡдѣтый.
Ungekränkt, необиждений; unverletzt, ненарꙋшимый; sie sind bey ihren Privilegien ungekränkt gelassen, ѡни при ихъ привилегїахъ невредимыи ѡставлены.
Ungekrönt, невѣнчаный, некрꙋнисанъ.
Ungeladen, незванный; ein ungeladener Gast, незванный гостъ.
Ungeläutert, неизчищенный; ungeläuteter Salpeter, нелитрованная селитра.
Ungelegen, досадный, непрїятный, неспособно, не оугодно-

нw; zur ungelegenen Zeit, безвременнw; er kam zur ungelegenen Zeit, о̑нъ неблаговременнw пришелъ; ein ungelegener Ort, неспособное мѣсто; verdrießlich, досаднw.

Ungelegenheit, (die) досада, стуженiе; Ungelegenheit machen, досаждати кому; um ihnen keine Ungelegenheit zu machen, дабы вамъ не досадити.

Ungelehrig, непонатный, тупый, ненаучимый.

Ungelehrigkeit, (die) непонатность.

Ungelehrt, неученый; ein ungelehrter, неученый безкнижный.

Ungelesen, нечитанный.

Ungelöscht, неугашенный; ungelöschter Kalk, негашеный кречъ.

Ungelöset, неразвязанный. неразрѣшенный.

Ungelötet, неспаянный.

Ungemach, (das) нужда, бѣда, бѣдствiе, бѣдство.

Ungemacht, ненаправленъ.

Ungemäß, несходный.

Ungemein, необщiй; er ist ungemein reich, о̑нъ безмѣрнw богатъ.

Ungemeldet, неwбявленный.

Ungemenget, несмѣшенный, чистый.

Ungemerkt, непримѣченый.

Ungemessen, не измѣренный.

Ungemischt; s. Ungemengt.

Ungenannt, неименованный.

Ungeneigt, несклонный; er ist gegen mich ungeneigt, о̑нъ ко мнѣ не склоненъ; онъ мене ненавидитъ.

Ungeneigtheit, (die) несклонность.

Ungenöthiget, непринужденный.

Ungenutzet, неупотребленный.

Ungeordnet, неустроенный.

Ungepflastert, немощенный.

Ungepflüget, неораный.

Ungeplündert, неразграбленный.

Ungeprägt, некованъ.

Ungepriesen, нехвалимый.

Ungeprüfet, неиспытанный.

Ungeputzt, неукрашенный, неwчищенный.

Ungerächet, неw̑мщенный; es wird nicht ungerächet bleiben, сiе безъ w̑мщенiѧ w̑ставлено не будетъ.

Ungerade, не равный, непрамый.

Ungerathen, злонравный; ein ungerathenes Kind, злодѣте.

Ungerecht, неправедный, неправосудный, несправедливый.

Ungerechtigkeit, (die) несправедливость, неправда, неправость; eines Urtheils, неправосудiе.

Ungereimt, непристойнный, неприличный, нескладный, несходный, неразсудный.

Ungereimtheit, (die) непристойность, неприличность, неразсудность.

Ungereinigt, неwчищенный.

Ungern, неповолнw; ungern woran gehen, не радw за что хвататисѧ, er hat mich sehr ungern verlassen, о̑нъ нерадъ сомною разсталсѧ.

Ungerochen, s. Ungerächet.

Ungerüstet, невооруженный.

Ungesäet, непосѣяный.

Ungesagt, не сказанный.

Ungesalzen, несоленый.

Ungesäuert, w̑прѣсночный; ungesäuertes Brod, w̑прѣснокъ.

Un=

Ungesäumt, немедленно, нікосно.
Ungeschaffen, несотворенный,
Ungeschändet, нерастленный.
Ungeschäpt, (non census) неуцененный; der nicht geehret wird, кого въ почтеніи не имеютъ.
Ungeschehen, не сделанный.
Ungescheid, простый, глупый человекъ, невежа.
Ungescheuet, ohne Scham, безстыдно, безъ страха, смело.
Ungeschicklichkeit, (die) неискуство, невежество.
Ungeschickt, неискусный, неспособный; er ist dazu ungeschickt, онъ къ тому не способенъ; ein ungeschickter Tropf, ни къ чему негодный, глупый, грубый.
Ungeschlacht, tölpelhaft, невежливый, грубый; ungeschlachtes Wetter, зло време.
Ungeschlagen, небитый; ich bin ungeschlagen davon gekommen, habe keinen Schaden davon gehabt, я тщеты ѿ того не имехъ; ungeschlagenes Silber, сребро не въ деле.
Ungeschliffen, grob, грубый, буйный, невежливый; ein ungeschliffener Mensch, грубіянъ.
Ungeschliffenheit, (die) грубость, буйство, невежество, грубіанство.
Ungeschmackt, abgeschmackt, невкусный.
Ungeschmälert, неукоренный; ihre Ehre ungeschmälert, ненарушая ихъ чести.
Ungeschminkt, ненарумененъ.
Ungeschmolzen, нерастопленный.
Ungeschmückt, неукрашенный.
Ungeschnitten, неразрезанный.
Ungescholten, непсованъ.
Ungeschoren, нестриженный, небритый.
Ungeschrieben, ненаписанный.
Ungesellig, nicht umgänglich, необходителный.
Ungesotten, некуванъ.
Ungespart, reichlich, изобилный.
Ungestalt, безобразный; s. Häßlichkeit, ungestalter Weise, безобразно; ungestalt machen, ѿбезобразити, sich ungestalt machen, придати себе безобразіе.
Ungestaltheit, (die) безобразіе.
Ungestillt, ein ungestilltes Verlangen, неисполненное желаніе.
Ungestört, непомешанный; in ungestörtem Frieden, въ непрерывномъ покои.
Ungestraft, ненаказанный, неказненный; ungestraft durchkommen, ненаказанну ѿстатися.
Ungestüm, жестокій, свирепый, волноватый; ein ungestümer Wind, жестокій, великій, силный ветръ; auf eine ungestüme Art, оустремително, силно, волновато, жестоко; ungestüm etwas treiben, жестоко силно действовати; ein Strom der ungestüm brauset, съ великимъ оустремленіемъ текущая река; das ungestüme Meer, волнующееся море; ungestümes Wetter, бурная по-

года, непогода; ein ungestümer Mensch, жестокій свирѣпый человѣкъ; ungestüm seyn, волноватися.
Ungestüm, (der) die Ungestümigkeit, волнованіе, волненіе, жестокость, стремленіе; Ungestüm, Sturm, бура.
Ungesund, нездравый; ungesunde Luft, нездравый воздухъ; ungesunde Speise, здравію вредителная пища.
Ungesundheit, (die) нездравіе.
Ungethan, несдѣланный.
Ungetheilt, неразделенный неѿдѣленный; ein ungetheiltes Gut, неѿдѣленное имѣніе.
Ungetreu, невѣрный; auf eine ungetreue Art, невѣрнымъ образомъ.
Ungetrocknet, несушеный.
Ungeübt, неѡбученный.
Ungewallacht, nicht kastrirt, нерезанъ, неуштроенъ.
Ungewandert, нестранствовавый.
Ungewarnet, неувѣщеванный.
Ungewaschen, неѡпранъ, неумивенъ.
Ungeweidet, непашенный.
Ungeweihet, неѡсвященный.
Ungewiß, неизвѣстный, неподлинный, сумнителный; sich in einen ungewissen Krieg einlassen, въ сумнителную войну вступити; eine ungewisse Antwort geben, не точный ѿвѣтъ дати; etwas aufs Ungewisse thun, на сретью што радити; es ist noch ungewiß, еще не извѣстно, сумнително; ungewiß seyn, въ сумнѣніи быти, не подлинно знати.
Ungewissenhaft, безсовѣстный.
Ungewissenhaftigkeit, (die) безсовѣстность.
Ungewißheit, (die) неизвѣстность, сомнѣніе, недоумѣніе, in der Ungewißheit, въ недоумѣніи.
Ungewitter, (das) бура, непогода.
Ungewohnheit, (die) непривычка.
Ungewöhnlich, необыкновенный, необычный.
Ungewohnt, непривыклый, непривычный; eines Dinges ungewohnt, непривыклый къ какому дѣлу.
Ungewölkt, ѡблаками непокрытый.
Ungewürzt, кореньами неприправленный.
Ungezahlt, незаплаченный.
Ungezählet, неброеный.
Ungezähmt, неѡбузданный, неукрощеный.
Ungezeichnet, незамѣтный.
Ungeziefer, (das) гадь, гадина, несѣкомая.
Ungeziemend, непристойный; ungeziemende Reden, непристойныя рѣчи.
Ungeziert, неукрашенный.
Ungezogen, грубый, невѣжливый;
Ungezogen, грубый, невѣжливый; ein ungezogener Mensch, невѣжа.
Ungezogenheit, (die) невѣжливость, грубость.
Ungezweifelt, несомнителный, несомнѣнный.
Ungezwungen, непринужденный.
Unglaube, (der) невѣріе; im theologischen Verstande, невѣрствіе.
Ungläubig, невѣрный; er gehö-

ret

net nicht zur Zahl der Ungläubigen, ѡ҆нъ въ числѣ невѣрныхъ полагаетсѧ.

Unglaublich, неимовѣрный, невѣроѧтный; ein unglaublicher Eifer, неимовѣрнаѧ ревность.

Unglaublichkeit, (die) невѣроѧтность, неимовѣрность.

Unglaubwürdig, недостовѣрный.

Unglaubwürdigkeit, (die) недостовѣрность.

Ungleich, Uneben, неравный; verschieden, различный; an Gestalt, не лѣпый; an der Zahl, Größe, Macht, неравный числомъ, величиною, силою; ungleich gesinnet seyn, различнагѡ мнѣнїѧ быти; sie sind sich dem Gemüthe nach ungleich, ѡ҆ни нравами различествуютъ.

Ungleichheit, (die) неравенство, неравность, различїе.

Unglimpflich, неучтиво, невѣжливо, нелaскаво.

Unglück, (das) нещастїе, бѣда, злополучїе; er ist in ein grosses Unglück gerathen, ѡ҆нъ въ великое нещастїе впалъ, пришелъ; dein Unglück ist mir leid, а҆ ѡ҆ твоемъ нещастїи сожалѣю; Gott wende dies Unglück ab, боже ѿврати сїю бѣду, сїе нещастїе; zum Unglück, къ нещастїю; einen ins Unglück bringen, въ бѣду кого привести; sich selbst ein Unglück über den Hals bringen, себѣ самому бѣду, зло, нещастїе навести; nach Unglück ringen, бѣды искати, за нещастїе гнатисѧ; mit Unglück schwanger gehen, злое дѣло оумышлати; er ist zum Unglück gebohren, ѡ҆нъ на нещастїе родилсѧ; ein Unglück bietet dem andern die Hand, Є҆дна бѣда другую за собою влечетъ.

Unglücklich, нещастливый, нещастный; unglücklicher Weise, нещастливымъ ѡ҆бразомъ, по нещастїю.

Unglückselig, нещастливый.

Unglückseligste, (der) ich bin der unglückseligste Mensch von der Welt, азъ нещастнѣйшїй всѣхъ людей на свѣтѣ.

Unglücksfall, (der) нещастїе, злоключенїе; ein Unglücksfall hat ihn betroffen, є҆му нещастїе приключилосѧ.

Unglücksstifter, (der) кто причиною каковому нещастїю.

Ungnade, (die) немилость; in Ungnade seyn, въ немилости быти; er ist bey dem Könige in Ungnade, ѡ҆нъ оу кралѧ въ немилости.

Ungnädig, немилостивый; mit einem ungnädig verfahren, немилостивѡ съ кимъ поступати.

Ungöttlich, безбожный.

Ungrund, (der) неѡснователность, неправда.

Ungültig, недѣйствителный; ungültig machen, оуничтожити; ein Gesetz für ungültig erklären, законъ оуничтожити.

Ungunst, (die) недоброжелателство, немилость, непрїѧзнь, ненависть, неклоность; Ungunst auf sich laden, въ гнѣвъ, въ ненависть, въ немилость притти.

Ungünstig, немилостивый, недоброжелателный; einem ungünstig seyn, не доброжелателствовати комꙋ.

Ungüte, (die) немилость, несклоность.

Ungütig, немилостивый.

Ungütigkeit, (die) немилость.

Unhäuslich, ѿ домостроителствѣ непекꙋщїйся.

Unheil, (das) бѣды, непорадокъ; er hat viel Unheil gestiftet, ѻнъ много бѣды наведе.

Unheilbar, неизлѣчимый; eine unheilbare Krankheit, неизлѣчимаѧ болѣзнь; ein unheilbares Uebel, не ѿвратимое ѕло.

Unheilig, беззаконный, нечестивый.

Unheilsam, неполезный, вредителный.

Unhöflich, невѣжливый, неꙋчтивый.

Unhöflichkeit, (die) неꙋчтивость, невѣжливость.

Universität, ꙋниверситетъ.

Unkenntlich, непознаваемый.

Unkeusch, страстолюбивый, похотливый.

Unkeuschheit, (die) страстолюбїе, похотливость, похоть.

Unkosten, (die) коштъ, трошакъ, иждивенїе; Gerichtsunkosten, сꙋдейскїи трошковы; Unkosten worauf wenden, иждивенїе на что ꙋпотреблати; die Unkosten auf Heller und Pfennig bezahlen, све трошкове до новца изплатити; viele Unkosten auf etwas Geringes wenden, на бездѣлицꙋ много новца трошити; die Unkosten erstatten, намирити трошкове.

Unkräftig, несилный, безсилный.

Unkraut, (das) кꙋколь, плевелы, gen. плевелъ; негоднаѧ трава; Unkraut nimmt überhand, коровъ ѿ всѣхъ мах; das Unkraut ausjäten, ѿплевити коровъ.

Unkundig, незнающїй; einer, der der lateinischen Sprache unkundig ist, незнающїй латинскагѡ ѧзыка.

Unlängst, недавнѡ, предъ недавнымъ временемъ.

Unläugbar, безспорный, неспорный, ѿрещисѧ немогꙋщїй.

Unlauter, нечистый, смѣшанный, смѣшенный; unlauterer Wein, мꙋтное вїно.

Unlauterkeit, нечистота.

Unleidlich, несносный, нестерпимый.

Unleserlich, eine unleserliche Schrift, писанїе чести немогꙋщеесѧ.

Unleutselig, непрїатный, необходителный.

Unlieblich, непрїатный.

Unlieblichkeit, (die) непрїатность.

Unlöblich, непохвалный.

Unlust, (die) Mißvergnügen, скꙋка, досада, противность; einem Unlust, Verdruß machen, скꙋчити, докꙋчати комꙋ; досадꙋ комꙋ дѣлати; einem die Unlust benehmen, скꙋкꙋ чїю прогнати; mit Unlust, неохотно, нерадѣтелно.

Unlustig, невеселый, непрїатный; unlustiges Wetter, непрї-

Unmächtig, Unmacht; s. Ohnmächtig, Ohnmacht.

Unmangelhaft, совершенный, полный, неоскудный.
Unmanierlich, невѣжливый, неучтивый.
Unmannbar, несовершеннагѡ возраста, малолѣтный.
Unmaß, (die) невоздержность, неумѣренность.
Unmaßgeblich, не будь по заповѣсти; ich wollte es ihnen unmaßgeblich rathen, я вамъ совѣтую, а не заповѣдаю.
Unmäßig, невоздержный, дикій человѣкъ.
Unmäßigkeit; (die) s. Unmaß.
Unmensch, (der) свирѣпый, звѣрообразный, дикій человѣкъ.
Unmenschlich, безчеловѣчный.
Unmenschlichkeit, (die) безчеловѣчіе.
Unmerklich, непримѣтный; ein unmerklicher Fehler, непримѣтное погрѣшеніе.
Unmeßlich, s. unermeßlich.
Unmittelbar, непосредственно.
Unmöglich, невозможный; unmögliche Dinge vornehmen, пріатися за невозможная дѣла.
Unmöglichkeit, (die) невозможность.
Unmündig, малолѣтный, недораслый, несовершеннагѡ возраста.
Unmündigkeit, (die) малолѣтство, несовершенная лѣта.
Unmuth, (der) Traurigkeit, печаль; Kleinmüthigkeit, оуныніе, оунылость; den Unmuth fahren lassen, ѿ оунынія свободитися; einem den Unmuth benehmen, свободити кого ѿ печали; Unmuth, Zorn, сердце; voller Unmuth seyn, весьма сердиту быти.
Unnachtheilig, невредный, невредителный.
Unnatürlich, неестественный, чудный.
Unnöthig, непотребный, ненужный, ненадобный.
Unnütze, неполезный, непотребный; unnütze Dinge, бездѣлицы; unnützes Zeug, непотребныя вещи; unnützes Geschwätz, пустословіе; праздная, непотребная, пустая слова; unnütze Dinge reden, пустословити; einer, der unnütze Dinge redet, враль; dies ist ganz unnütz, сіе со всемъ непотребно, ни къ чему не годно.
Unordentlich, непорядочный, неустройный, нечинный; ein unordentliches Leben, непорядочное житіе.
Unordnung, (die) непорядокъ, помѣшателство, неустройство, неустройность; in Unordnung bringen, въ непорядокъ, въ помѣшателство привести.
Unpartheyisch, безпристрастный, непристрастный; нелицепріемный.
Unpartheylichkeit, (die) безпристрастность, нелицепріемство.
Unpaß, unpäßlich, нездравый.
Unpassirlich, непроходимый;
Unpäßlichkeit, (die) недугъ, болѣзнь.
Unpersönlich, безличный.
Unrath, (der) свадьба, соръ.
Unrecht, неправедный, ложный;

нын; unrecht handeln, неправеднѡ постꙋпати въ чемъ; unrecht, nicht recht; etwas unrecht verstehen, непрамѡ разꙋмѣти; unrecht auslegen, противнѡ толковати; die unrechte Seite eines Zeuges, наличье; unrecht, falsch urtheilen, неправилнѡ разсꙋждати.

Unrecht, (das) die Ungerechtigkeit, несправедливость; einem Unrecht thun, ѡбидꙋ комꙋ причинити; ѡбижати, ѡбидѣти кого; das Unrecht ertragen, сносити ѡбидꙋ; eines erlittenen Unrechts vergessen, забыти причиненнꙋю ѡбидꙋ; ich werde dir kein Unrecht thun, я тебе не ѡбижꙋ.

Unrechtmäßig, неправедный, незаконный, несправедливый; eine unrechtmäßige Ehe, незаконное сꙋпрꙋжество; er hat sich unrechtmäßig in den Besitz dieses Vermögens gesetzt, онъ незаконнѡ завладѣлъ симъ имѣнїемъ; ein unrechtmäßiger Besitzer, незаконный владѣтель.

Unredlich, нечестный, безчестный.

Unregelmäßig, неправилный.

Unregelmäßigkeit, (die) неправилность.

Unreif, незрѣлый, недозрѣлый, неспѣлый.

Unrein, нечистый, скверный.

Unreinigkeit, (die) нечистота, скверность.

Unrichtig неправилный, непрамый, несходный.

Unrichtigkeit (die) неправилность, несходность.

Unruhe, (die) неспокойство, безпокойство; des Gewissens, неспокойство совѣсти; bürgerliche Unruhen, междоусобная сматенїя; Unruhe in der Uhr, der Perpendikel, маятникъ.

Unruhig, безпокойный; aufrührerisch, возмꙋтителный, мятежный, мятежливый; ein unruhiger Mensch, безпокойный человѣкъ; unruhig machen, безпокойство дѣлати.

Unrühmlich, непохвалный; adv. непохвалнѡ.

Unsäglich, неизреченный; unsägliche Mühe, неизреченный трꙋдъ.

Unsauber, нечистый, скверный.

Unsauberkeit, (die) нечистота, скверна, скверность.

Unsäuberlich, нечисто, скверно, скаредно.

Unsäumig, безъ замедленїя.

Unschadhaft, was nicht beschädiget ist, неповрежденный; was nicht schadet, невредный.

Unschädlich, невредный, невредителный.

Unschätzbar, неоцѣненный, безцѣнный.

Unscheidbar, неразделимый.

Unscheinbar, несвѣтящїйся.

Unscheltbar, безпорочный, непорочный.

Unschicklich, непристойный, неприличный; auf eine unschickliche Art, непристойнымъ, неприличнымъ образомъ.

Unschicklichkeit, (die) неприличность.

Unschlitt, (der) Talg, топленое сало.

Un-

Unschlüssig, unentschlossen, сомнителный; ein unschlüssiger Mensch, въ намѣреніи своемъ непостоянный, сумнѣвающійся, колебающійся человѣкъ.

Unschlüssigkeit, (die) сумнѣніе, колебаніе въ мысляхъ.

Unschmackhaft, невкусный.

Unschuld, (die) невинность.

Unschuldig, невинный, неповинный, невиноватый; ihr klaget mich unschuldig an, ты на мене невинно клевещеши; er ist für unschuldig erkannt worden, єго невиннымъ ѡбъявили, ѡправдали; ich bin unschuldig an dem Unrecht, das man dir angethan hat, я во ѡбидѣ твоей неповиненъ; unschuldiges Blut vergießen, невинную кровь проливати, пролити; unschuldig seyn, невиновенну быти, вины не имѣти; ein unschuldiges Vergnügen, незлобивое увеселеніе.

Unschwer, нетяжестный.

Unselig, неблаженный.

Unser, нашъ; nach unserer Art, по нашему; durch unsere Schuld, нашею виною.

Unsertwegen, ради насъ, насъ дѣля.

Unsicher, небезопасный, опасный; unsichere Wege, опасный путіе; unsichere Hoffnung, нетвердая надежда; ein Land durch stetes Streifen unsicher machen, землю частыми нападеніями ѡбезпокоивати; die Seeräuber machen das Meer unsicher, морскіи разбойници море ѡбезпокоиваютъ.

Unsicherheit, (die) опасность, страхъ.

Unsichtbar, невидимый, невидный; sich unsichtbar machen, невидиму быти.

Unsichtbarlich, невидимо.

Unsichtbarkeit, (die) невидимость.

Unsinn, (der) бѣшенство, безуміе; was kommt dir für ein Unsinn an? не ѡбезумѣлъ ли ты?

Unsinnig, бѣсный, съ ума сшедшій; unsinnig seyn, бѣситися; unsinnig werden, возбѣситися, умъ изгубити; einen unsinnig machen, возбѣсити; съ ума свести кого.

Unsinnigkeit, s. Unsinn.

Unsorgsam, безбрежный; s. sorglos.

Unstandhaft, непостоянный.

Unstandhaftigkeit, (die) непостоянство.

Unstät, неимѣющій постояннагѡ жилища, бродящій.

Unstatthaft, was nicht statt hat, невмѣстный, неприличный; ein unstatthaftes Begehren, невмѣстное, неприличное требованіе.

Unstatthaftigkeit, (die) неприличность.

Unsterblich, безсмертный.

Unsterblichkeit, (die) безсмертіе.

Unstern, (der) Unglück, нещастіе, злополучіе.

Unsteuerbar, свободный ѿ платежа податей.

Unsträflich, непорочный.

Unsträflichkeit, (die) непорочность, незлобіе.

Unstreitig, безспорный, неспор-ный.
Unsündhaft, безгрѣшный.
Unsündhaftigkeit, (die) безгрѣшность.
Untadelhaft, непорочный.
Untadelhaftigkeit, (die) непорочность.
Untadelich, непорочный.
Untauglich, негодный, неꙋдовный, непотребный.
Untauglichkeit, (die) негодность.
Unten, внизꙋ; von unten, съ низꙋ, изъ подъ низꙋ; von unten wegziehen, изъ подъ низꙋ влещи.
Unten angezeigt, нижеѡзначенный.
Unten erwähnt, нижеꙋпомянꙋтый.
Unter, подъ, изъ, междꙋ, ѿ; etwas unter den Tisch legen, положити что ни бꙋдь подъ столъ; es liegt unter dem Tische, лежитъ подъ столомъ; unter dem Gewölbe, под сводомъ; unter freyem Himmel, не подъ кровлею; unter allen der Gelehrteste, изъ всѣхъ ꙋченнѣйшїй; unter Händen haben, въ рꙋкахъ имѣти; zwölf Fuß unter dem Gesimse, на дванадесеть стопа ниже гесимса; unter andern, междꙋ протчимъ; er ist unter ihnen der Beste, онъ всѣхъ ихъ добрѣйшїй; er sitzt unter ihm, онъ ниже єгѡ седитъ; unter Augen, под очи; unter dem Scheine, подъ видомъ.
Unterbauen, подстроивати, подстроити.
Unterbette, (das) нижная перина.
Unterbiegen, подклоняти, подклонити, нагнꙋти.
Unterbinden, подвязывати, подвязати.
Unterbleiben, ѡставленꙋ быти; es ist desfalls unterblieben, сїе тогѡ ради ѡставлено; es wird nicht unterbleiben, сїе ѡставлено не бꙋдетъ.
Unterbrechen, von unten zerbrechen, подламывати, подломити; jemandes Rede unterbrechen, рѣчь чїю пресѣщи; den Handel unterbrechen, пазаръ покварити; stören, сметати, препятствїе, помѣшателство ꙋчинити.
Unterbrechen, (das) der Rede, бесѣды пресѣченїе.
Unterbreiten, unterlegen, подстилати, подстлати.
Unterbringen, seine Tochter, дщерь свою ꙋдати.
Unterbrochen, прерывный, пресѣченый; adv. прерывнѡ.
Unterdessen, междꙋ тѣмъ.
Unterdrücken, ꙋтѣснати, ꙋтѣснити.
Unterdrücker, (der) ꙋтѣснитель.
Unterdrückt, ꙋтѣсненный.
Unterdrückung, (die) ꙋтѣсненїе.
Untere, (der) нижный.
Untereinander, междꙋ собою, дрꙋгъ съ дрꙋгомъ, взаимно; untereinander mengen, mischen, смѣшивати, смѣшати; untereinander werfen, zusammen werfen, ꙋ гомилꙋ бацати.
Untereiterich, s. unterköthig.
Unterfangen, дерзати, дерзнꙋти,

ти, смѣти, оусудитисе, ѡважитисѧ на что; ich unterfange es mich nicht, не смѣю тогѡ оучинити.

Unterfutter, (das) von Pelzwerk, постава кожна; von Zeug, постава.

Untergang, (der) гибель, погибель, пагуба; der Sonne, захожденїе солнца.

Untergebäude, (das) Souterrein, подземное строенїе.

Untergebauet, подстроенный, подзиданый.

Untergegebener, (der) подчиненный.

Untergedrückt, versenkt, погруженный.

Untergehen, пропасти, погибати; untergehen, als: die Sonne, заходити; im Wasser untergehen, въ воду погрузитисѧ, оутонути; die Sonne gehet unter, солнце заходитъ; der Stein gehet unter, камень тонетъ.

Untergehende Sonne, заходѧщее солнце.

Untergelegt, подметутый; ein untergelegtes Ey, подметуто іае.

Untergemengt, смѣшанный.

Untergesteckt, подметутый.

Untergestell, (das) mit Füssen, козли; vom Wagen, лесы.

Untergetaucht, погруженный.

Untergeworfen, untergeschoben, подбаченый.

Untergraben, подкопати, подрывати, подрыти: einen untergraben, heimlich zu schaden trachten, тайныѧ пакости кому дѣлати.

Untergrabung, (die) da einer dem andern heimlich zu schaden sucht, подрывъ, подкопъ.

Unterhalt, (der) пища, кормъ, пропитанїе, содержанїе, прокормленїе; jährlicher Unterhalt, ежегодишне пропитанїе: zum Unterhalt geben, дати на пропитанїе, на прекормленїе: das Nöthige zum Unterhalt der Truppen herschaffen, доставати, промышлѧти все нужное на доволствїе войска.

Unterhalten, содержати; die Freundschaft unterhalten, содержати, сохранити дружбу; nähren, питати, кромити, накормити, ранити; sich mit einem im Reden unterhalten, разговаратисе съ кимъ.

Unterhaltung, (die) im Reden, разговоръ.

Unter Händen haben, въ рукахъ имѣти.

Unterhändler, (der) посредственникъ, примиритель.

Unterhandlung, (die) примиренїе, посредствїе, посредство; Unterhandlungen pflegen, вступити въ примирителныѧ договоры.

Unterhemde, (das) исподнѧѧ кошулѧ.

Unterhosen, (die) гащи.

Unterirrdisch, подземный.

Unterkleid, (das) исподнее ѡдѣло.

Unterkommen, zum Dienst, достищи чинъ, должность, мѣсто; er kann nicht unterkommen, keinen Dienst erlangen,

gen, ѻ҆нъ слꙋжбы себѣ найти не можетъ.

Unterköthiges Geschwür, рана и҆мꙋщаѧ въ низꙋ гной.

Unterlaß; ohne Unterlaß, всегда, безпрестаннѡ.

Unterlassen, ѡ҆ставити, преминꙋти; ich werde nicht unterlassen, ѧ҆ не ѡ҆ставлю, не преминꙋ.

Unterlassung, (die) ѡ҆ставленїе, неисполненїе.

Unterlegen, подметати, подложити, подстилати; einem eine Supplike unterlegen, молебное писанїе комꙋ доложити; was man unterlegen kann, подложный.

Unterlegen, (das) подложенїе.

Unterlegung, (die) schriftliche, der Kaiserinn, докладъ гоcꙋдарыни.

Unterliegen, überwunden seyn, побѣжденꙋ быти; ich werde nicht unterliegen, ѧ҆ побѣжден не бꙋдꙋ.

Unterlieutenant, (der) подпорꙋтчикъ.

Unterlippe, (die) нижнаѧ гꙋба.

Untermauern, каменемъ подзидати.

Untermengen, подмѣшивати, подмѣшати; was untermengt ist, подмѣсъ.

Unterminiren, подкопати, подкопъ дѣлати.

Unterminirung, (die) подкопыванїе.

Untermischen, s. Untermengen.

Unternehen, unter etwas nehen, подшивати, подшити.

Unternehmen, vornehmen, предпрїѧти; eine Sache unternehmen, примитисе за дѣло, въ дѣло вестꙋпити; ich unternehme mir nicht, dies zu entscheiden, ѧ҆ не смѣю рѣшити сїе дѣло; sie haben eine so schändliche That unternommen, ѻ҆ни срамное дѣло предпрїѧли.

Unternehmen, (das) die Unternehmung, предпрїѧтїе.

Unternehmend; ein unternehmender Mann, ѿважный человѣкъ.

Unterofficier, (der) оунтерофицеръ.

Unterpfählen, Pfähle in die Erde schlagen, клины въ землю бити.

Unterpfand, (das) залогъ; das soll euch ein Unterpfand von meiner Liebe seyn, сїе вамъ бꙋдетъ залогомъ любви моеѧ къ вамъ.

Unterreden sich, разговаратисе, разговоръ и҆мѣти, бесѣдовати.

Unterredung, (die) разговоръ; sich in eine Unterredung einlassen, въ разговоръ вестꙋпити.

Unterricht, (der) наставленїе; наꙋченїе; dies kann zum Unterricht dienen, сїе слꙋжити можетъ въ наставленїе.

Unterrichten, einen lehren, оучити, наꙋчити, ѡ҆бꙋчати, ѡ҆бꙋчити, наставлѧти, наставити кого; er hat ihn darinn unterrichtet, ѻ҆нъ є҆го томꙋ оучаше.

Unterrichtet, ѡ҆бꙋченный; angewiesen, наставленный.

Unterrichtung, (die) s. Unterricht.

Unterrock, (der) исподнѧ халина.

Unter-

Untersagen, einem etwas, verbieten, запрещати, запретити.
Untersagt, запрещенный.
Untersagung, (die) запрещеніе.
Untersäßig, долеѣдащій.
Unterscheid, (der) разность, различіе, различность, разнствіе, разнство; ohne Unterschied, безъ различія; sie sind sich so gleich, daß man unter ihnen keinen Unterschied findet, о҆ни дрꙋгъ дрꙋгꙋ такѡ подобный, да и҆хъ разпознати нѣсть можно; mit Unterscheide, съ различіемъ.
Unterscheiden, ѿличати, ѿличити; eine Sache von der andern unterscheiden, вещь ѿ вещи различати, различити; einen von dem andern unterscheiden, распознати кого съ кимъ; man kann beym ersten Anblick alle asiatische Nationen unterscheiden, при первомъ взорѣ можно всѣхъ азіатскихъ народѡвъ распознати; man kann dies Salz von dem weißesten Zucker nicht unterscheiden, сію соль ѡ самагѡ чистагѡ сахара распознати не можно; sich unterscheiden, sich hervorthun, различатися; sie unterscheiden sich ganz von andern Völkern, in Absicht der Gesetze und Sprachen, о҆ни какѡ закономъ такѡ и҆ языкомъ ѿ дрꙋгыхъ народѡвъ различны.
Unterscheiden, (das) die Unterscheidung, различеніе.
Unterschieben, подтꙋрити.
Unterschied, s. Unterscheid.
Unterschieden, разный, различный, unterschieden seyn, разнствовати; sie waren in ihren Sitten von ihnen unterschieden, о҆ни въ нравѣхъ своихъ различны бахꙋ; zu unterschiedenen malen, въ разная времена; an unterschiedenen Orten, въ разныхъ мѣстѣхъ.
Unterschiedlich, разный, различный.
Unterschlagen, подбити; Geld unterschlagen, оу҆таивати, оу҆таити новцы; einem ein Bein unterschlagen, запинати кого ногою.
Unterschleif, (der) подлогъ; sie begehen viele Unterschleife, о҆ни многія подлоги дѣлаютъ.
Unterschreiben, подписывати, подписати; sich unterschreiben, подписыватися, рꙋкꙋ приложити.
Unterschreibung, (die) подписаніе.
Unterschrieben, подписанный.
Unterschrift, (die) подписаніе, подпись.
Unterschwelle, (die) прагъ.
Untersetzen, unterstellen, подставляти, подставити.
Untersetzig, untersetzt, suberassus, темелнтъ, декелъ.
Unter sich, подъ себе, подъ собою; diese Herren haben unter sich etwas zu sprechen, о҆вы господари хощꙋтъ нѣчто межꙋ собою говорити.
Untersiegeln, печать приложити; подпечатывати, подпечатати.
Untersiegelung, (die) подпечатаніе.

Untersinken, тонꙋти, потопати.
Unterste, (der) нижайшій.
Unterstecken, подметꙋти, подвости.
Unterstehen, sich, дерзати, дерзнꙋти, смѣти, ѡваживатися, ѡважитися; ich werde es mich nicht unterstehen, я на то не ѡважꙋся; er untersteht es sich, онъ дерзаетъ то сдѣлати.
Unterstelle, (die) нижайшее мѣсто.
Unterstellen, подставляти, подставити.
Unterstemmen, s. Unterstützen.
Untersteuermann, (der) подкормчій.
Unterstreichen, was geschrieben ist, подчеркивати, подчертити, подчеркнꙋти.
Unterstreuen, подстилати, подстлати.
Unterstützen, eine Stütze unterlegen, подпирати, подпрети, подкрѣпляти, подкрѣпити; ich bitte, mein Gesuch bey dem Oberrichter zu unterstützen, прошꙋ прошеніе мое въ вышнем мѣстѣ подкрѣпити.
Unterstützer, (der) подкрѣпитель.
Unterstützt, подпертый, подкрѣпленный; was unterstützt wird, подпираемый, подкрѣпляемый.
Unterstützung, (die) подпиранье, подкрѣпленіе; Hülfe, Beystand, воспоможеніе; er hat von seinem Vater gar keine Unterstützung, онъ ѿ отца своего никакобыя помощи не имѣетъ.
Untersuchen, изслѣдывати, провѣдывати, испытати; gerichtlich untersuchen, слѣдовати, изслѣдовати, разсматривати, разсмотрѣти сꙋдейски; genau untersuchen, точнѡ испытати.
Untersucht, изслѣдованный.
Untersuchung, (die) изслѣдованіе, изслѣдываніе; gerichtliche, слѣдствіе.
Untertauchen, eintauchen, оумакати, оумочити; versenken, потоплати, потопити; sich untertauchen, ныряти, гнюратися.
Untertauchen, (das) гнюранье.
Unterthan, (der) подданный.
Unterthänig, unterthan, покорный; einen unterthänig machen, zum Gehorsam bringen, покорити кого; er hat sich viele Städte unterthänig gemacht, онъ многія грады покорилъ; zum Sclaven machen, порабощати, поработити; das Unterthänig machen, порабощеніе; unterthan, unterthänig jemand seyn, подвластнꙋ, комꙋ быти, подъ властію чіею стояти.
Unterthänigkeit, (die) покорность, подданство.
Unterthänigst, покорнѣйше.
Unterthänigster, покорнѣйшій, подданнѣйшій.
Untertreten, unter die Füsse treten, попирати, попразити.
Unterwagen, (der) das Untergestell vom Wagen, станокъ.
Unterwegens, на пꙋти.
Unterweilen, иногда.

Unterweisen, оучити, наставляти, s. unterrichten.
Unterweisung, (die) наставленіе.
Unterwerfen, подвергати, подвергнути, подвлучити; unterwürfig machen, покорати, покорити; sich einem unterwerfen, покоратися, покоритися кому.
Unterwerfung, (die) подверженіе, Bezwingung, покореніе.
Unterworfen, подверженный, bezwungen, покоренный.
Unterwürfig, подвластный; ehe sie dem russischen Scepter unterwürfig wurden, до покоренія ихъ россійскому скиптру; er hat alle tartarische Horden bezwungen, und sich unterwürfig gemacht, онъ вся татарскія народы себѣ покори.
Unterwürfigkeit, (die) подверженность.
Unterzeichnen, закрѣпити, подписати; eine Supplike unterzeichnen, unterschreiben, молебное писаніе подписати.
Unterzeichnung; (die) подпись, подписка.
Unthätigkeit, (die) недѣйствіе; in Unthätigkeit zubringen, въ недѣйствіе проводити.
Untheilbar, неразделный.
Untheilbarkeit, (die) неразделимость, нераздѣлность.
Untheilhaft, непричастный.
Unthunlich, что оучинитисе не можетъ.
Untiefe, (die) des Wassers, плиткость.
Untreu, s. ungetreu.
Untreue, (die) невѣрность; Untreue schlägt ihren eigenen Herren, невѣрный самъ себѣ вредитъ.
Untröstlich, неутѣшный, неутѣшимый.
Untrüglich, adv. подлинно, всеконечно.
Untüchtig, неудовный, неспособный.
Untüchtigkeit, (die) неудовность, неспособность.
Untugend, (die) порокъ; s. Laster.
Untugendhaft, порочный; s. Lasterhaft.
Unüberwindlich, непобѣдимый, непреодолимый.
Unüberwunden, непобѣжденный.
Unüberzeugt, неуличенный, неосведоченъ.
Unverächtlich, презрѣнію неподверженный.
Unveraltet, незастарѣлый.
Unveränderlich, непремѣнный.
Unveränderlichkeit, (die) непремѣнность.
Unverändert, непремѣнно.
Unverantwortlich, неизвиняемый, непростимый, непростителный.
Unverberglich, несокровенный, несакрывеный.
Unverbesserlich, неизправляемый.
Unverborgen, зри Unverberglich.
Unverbothen, незаповѣданный, незапрещенный, невозбранный.
Unverbrannt, неизгорѣлый.
Unverbrüchlich, ненарушимый; eine unverbrüchliche Treue, ненарушимая вѣрность.
Unverbrüchlichkeit, (die) ненарушимость.
Unverdächtig, неподозрителный; unver-

unverdächtig seyn, неподозрительнꙋ быти.

Unverdammt, неωсꙋжденный.

Unverdauet, въ желꙋдꙋѣ не свареный.

Unverdaulich, неꙋдоковаримый.

Unverdaulichkeit, (die) неваренїе желꙋдца.

Unverderbt, непокваренъ.

Unverdient, незаслꙋженный.

Unverdorben, s. unverderbt.

Unverdrossen, нелѣнивый, нелѣностный, прилѣжный, трꙋдолюбивый; in einer Sache unverdrossen seyn, ко какомꙋ дѣлꙋ прилѣжанїе, раченїе имѣти.

Unverdrossenheit, (die) прилѣжанїе, недосада, постоянство.

Unverehelichter Mann, неωженѣнъ; unverehelichte Frau, неꙋдата.

Unvereinbarlich, что соединити, совокꙋпити неможно.

Unverfälscht, непомешанъ, нерастворенъ.

Unverfertiget, недоправленъ.

Unvergänglich, нетлѣнный, вѣчный.

Unvergänglichkeit, (die) Ewigkeit, вѣчность.

Unvergessen, незаборавлѣнъ; es wird unvergessen bleiben, сїе забвенїю предано не бꙋдетъ.

Unvergleichlich, несравненный, несравнаемый.

Unvergnügsam, unvergnüglich, s. misvergnügt.

Unvergolten, unbelohnt, ненагражденный; es wird nicht unvergolten, unbelohnt bleiben, безъ награжденїя ωставлено не бꙋдетъ; es wird nicht unvergolten, ungestraft bleiben, безъ наказанїя ωставлено не бꙋдетъ.

Unverheurathet, der keine Frau hat; die keinen Mann hat, зри unverehelicht.

Unverhindert, безпрепятственно.

Unverhofft, нечаянный; es ist unverhofft gekommen, паче чаянїя такω слꙋчилося, сдѣлалося.

Unverholen, явный, неꙋтаенный.

Unverhört, нечꙋвеный, неслышанный.

Unverkauft, непроданный.

Unverlangt, нетребованный.

Unverlassen, неωставленный.

Unverletzlich, ненарꙋшимый.

Unverletzt, ненарꙋшенный, нерастлѣнный.

Unverloren, неизгꙋбленъ.

Unvermählt, s. unverheurathet.

Unvermeidlich, неминꙋемый, неизбѣжимый, неωбходимый.

Unvermerkt, непримѣтный, непримѣченный.

Unvermindert, неꙋбавленный, неꙋменшеный.

Unvermischt, несмѣшанный, непримѣшенный.

Unvermögen, (das) Unvermögenheit, безсилїе, немощь; vor Alter, дряхлость.

Unvermögend, безсилный, немощный; vor Alter, дряхлый.

Unvermuthet, нечаянный, паче чаянїя.

Unvernehmlich, невнимателный, невнятный.

Unvernunft, (die) неразумїе, безумство.
Unvernünftig, безумный, несмысленный; unvernünftiges Vieh, скотъ, скотина.
Unverpfändet, незаложеный.
Unverrichteter Sache, не совершивъ, не докончавъ дѣло.
Unverrückt, nicht von der Stelle gerückt, неподвижный; ununterbrochen, безпрерывнѡ, непрестѣннѡ.
Unverschämt, безстыдный, несрамный; ein unverschämter Mensch, безстыдникъ; unverschämter Weise, безстыднѡ; unverschämt handeln, безстыдствовати.
Unverschämtheit, (die) безстыдность.
Unverscharrt, незарытый.
Unverschmitzt, нехитрый.
Unverschont, непощаденный.
Unverschuldet, безвинный, незаслуженный; unverschuldeter maßen, безвиннѡ, невиннѡ.
Unversehens, нечаяннѡ.
Unversehrt, s. unverletzt.
Unversengt, неѡпаленный.
Unversenkt, непогруженный.
Unversöhnlich, непримиримый, непримирителный; sein unversöhnliches Gemüth, непримирителный егѡ нравъ; ein unversöhnlicher Haß, непримиримый гнѣвъ.
Unversöhnlichkeit, (die) непримиримость.
Unversöhnt, непримиренный.
Unverstand, (der) неразумїе, безумство.
Unverständig, неразумный, безразумный, немысленный.
Unverständlich, невразумителный, невнятный.
Unversteckt, некрытый.
Unverstellt, непритворный.
Unversucht, неискушенный, неиспытаный; der nichts versucht hat, неискусный; der etwas nicht versucht hat, неискусившїися.
Unverthan, непотрошенъ.
Unvertheidigt, неѡбраненый, незащищенный.
Unverträglich, неѡбходителный, спорливый.
Unvertrieben, неизгнаный.
Unverurtheilt, неѡсужденный.
Unverwahrt, несохраненный.
Unverwandt, неѡвращенный; mit unverwandten Augen, неѡвращенными очесы.
Unverwehrt, невозбранный.
Unverweigerlich, неѡрицаемый.
Unverwelklich, неувядаемый, неувядъ.
Unverwerflich; ein unverwerflicher Zeuge, достовѣрный свидѣтель.
Unverweslich, нетлѣнный, неистлѣнный.
Unverweslichkeit, (die) нетлѣнность, неистлѣнность.
Unverwirret, несмѣшенный, незавѣнъ.
Unverwundet, нераненый, неуязвленный.
Unverwundlich, was nicht zu verwunden ist, неуязвимый, неуязвляемый.
Unverwüstet, неѡпустошенный.
Unverzagt, храбрый, неустрашимый, небоязливый.

Unverzagtheit, (die) неунылость, небоязность.

Unverzehrt, unverthan, неизъеденъ, непотрошенъ.

Unverzeihlich, непростимый, непростителный.

Unverzinnt, некаланцанъ.

Unverzüglich, немедленный, немедлителный, неукоснителный.

Unumgänglich, неѡбходимый.

Unumgränzet, неѡграниченный.

Unumschränkt, безпредѣлный; ein unumschränkter Befehlshaber, безпредѣлный повелитель.

Unumstößlich, неѡпровержимый, неѡпровергаемый; ein unumstößlicher Beweiß, неѡпровергаемое доказателство.

Unvolkommen, несовершенный; unvollkommen lassen, nicht zu Stande bringen, недовершити.

Unvollkommenheit, (die) несовершенство.

Unvollständig, s. unvollkommen.

Unvorgreiflich, не будъ по заповести; dies ist meine unvorgreifliche Meinung, мнѣ такѡ видитса, и̃ ѡ̃баче въ томъ не заповѣдаю.

Unvorsichtig, небрежливый, несмотренъ.

Unvorsichtigkeit, (die) неосторожность.

Unvortheilhaft, безъ користи.

Unwahr, лажный, лживый.

Unwahrheit, (die) неправда, ложь; der Unwahrheit überzeuget, во лжи, въ неправдѣ ѡ̃бличенный; die Unwahrheit reden, неправду говорити, лагати.

Unwahrscheinlich, невѣроятный, неимовѣрный.

Unwahrscheinlichkeit, невѣроятность, неимовѣрность.

Unwandelbar, непремѣнный.

Unwegsam, непроходный.

Unwegsamkeit, (die) безпутица.

Unweise, неразумный, немысленный.

Unweislich handeln, неразумно поступати.

Unwerth, недостойный; sich unwerth machen, недостойнымъ себе учинити; unwerth schätzen, недостоивати, недостоити.

Unwetter, (das) непогода, ружно време.

Unwiederbringlich, невозвратный, невозвратимый.

Unwiederleglich, неѡпровергаемый.

Unwiederruflich, неѿмѣнный.

Unwiedersprechlich, непрекословный, неспорный.

Unwille, (der) негодованїе, досада, гнѣвъ; Unwillen auf sich laden, въ гнѣвъ впасти; er hat es mit dem größten Unwillen gethan, ѡ̃нъ сїе съ превеликою досадою учини.

Unwillfährig, неугождающїй.

Unwillfährigkeit, (die) неугожденїе.

Unwillig, der unwillig ist, негодующїй; auf einen unwillig seyn, негодовати на кого; er ist auf seine Untergebenen unwillig, негодуетъ на своихъ подчиненныхъ; einen unwillig machen, разсердити кого.

Unwissend, незнающїй, простъ; ungelehrt, неученый; sie sind sehr

sehr unwissend, дни сѹ препросты; Cato konnte hierinn nicht unwissend seyn, невозможно єсть дабы Като ѿ семъ не зналъ; es bleibt mir nichts unwissend, ѿ мене ничто не оутаитса.

Unwissenheit, (die) незнаніе, невѣденіе, невѣжество.

Unwiß, (der) безѹміе.

Unwürdig, недостойный; einen für unwürdig achten, за недостойна кого почести.

Unwürdigkeit, (die) недостойнство.

Unzählbar, unzählig, безчисленный, неисчетный, неизвреѣнный; ein unzähliger Reichthum, неисчетное богатство, благо невроено.

Unzählbarkeit, (die) безчисленность.

Unze, (die) оунціа.

Unzeit, (die) неѹдобное време; zur Unzeit, не во време, неблаговременнѡ.

Unzeitig; unzeitige Frucht, незрѣлый, недозрѣлый, зелено вотье; unzeitige Geburt, Mißkram, недоносакъ; unzeitige Herrschsucht, безмѣстное властолюбіе.

Unzerbrechlich, несокрѹшимый, разбитиса немогѹщій.

Unzerbrochen, несокрѹшенный, неразбїеный, несломленный.

Unzerrissen, неразраный.

Unzerschnitten, неразрѣзанный.

Unzerstörlich, неразораемый, неѡпѹстошаемый.

Unzerstört, неразворенный, неѡпѹстошенный.

Unzertheilbar, неразделимый.

Unzertheilt, неразделенный.

Unzertrennlich, неразлѹчный, неразрывный.

Unzertrennt, неразлѹченный.

Unziemend, непристойный.

Unziemlichkeit, (die) непристойность.

Unzierlich, unsauber, нечистый, неѹкрашенный.

Unzinsbar, необрочный.

Unzucht, (die) Hurerey, блѹдодѣаніе, блѹдодѣйство, кѹрварство; Unzucht treiben, блѹдодѣйствовати.

Unzüchtig, похотливый, безстыдный; unzüchtige Reden, скверная, нечистая, срамная, гнѹсная слова; ein unzüchtiger Mensch, скверный, похотливый человѣкъ; ein unzüchtiges Weib, блѹдница, кѹрва.

Unzugänglich, недостѹпный.

Unzulänglich, недоволный; es ist unzulänglich, недостаетъ.

Unzulänglichkeit, (die) недоволность.

Unzuläßig, запрещенный, недозволенный.

Unzweifelhaft, несомненный.

Vogel, (der) птица; Singvogel, поющая птица; ein Raubvogel, хищная, плотоядная птица; wenn man Vögel fangen will, darf man nicht mit Prügeln drein werfen, кога треба молити не треба га псовати; man kennt den Vogel an den Federn, птицасе по перю познае; einem Vogel gefällt es in der Freyheit besser, als in einem goldenen Kefigt, птици є радша свобода, негѡ злат-

златный кафезъ; jeder Vogel singt sein eigenes Lied, свака птица свою пѣсмꙋ пое; nachdem der Vogel ist, nachdem hat er ein Nest, каква птица онако и гнѣздо; Vögel locken, птицы мамити; den Vögeln eigen, птичїй.

Vogelbauer, (der) птичїй кафезъ.

Vogelbeeren, s. Quitschbeeren.

Vögelchen, (das) птичица.

Vogelfang, (der) птицеловлѧ, Vögel fangen, птицы ловити.

Vogelfänger, (der) птицеловъ.

Vogelfeder, (die) птичье перо.

Vogelfrey, преступникъ, егоже оубити всякомꙋ свободно есть; einen vogelfrey machen, дозволенїе преступника жива оухватити немогꙋщаѧ оубити.

Vogelgarn, (das) сѣти, мрежи птицеловныѧ.

Vogelgesang, (der) пѣнїе птичье.

Vogelheerd, (der) ѩто.

Vogelklaue, (die) птичѧ нога.

Vogelleim, (der) смола коїомъ птицы хватаютъ.

Vogelnest, (das) птичье гнѣздо.

Vogelnetz, (das) мрежа птицеловнаѧ.

Vogelsteller, (der) птицеловъ.

Vogt, (der) началникъ, сꙋдїѧ; der Vogt eines Dorfes, старѣйшина села.

Vogtey, (die) старѣйшинство села.

Volk, (das) народъ; im Kriege, войска; Völker werben, сакꙋпити войскꙋ; es ist viel Volk im Kriege geblieben, много людӣ на войски погинꙋло; fremde Völker, наемное войско; neugeworbenes Volk, новособраннаѧ войска; das gemeine Volk, простый народъ; eine Gewohnheit des Volks, народный обычай; das Oberhaupt des Volks, народоначалникъ.

Völkchen, (das) малое число народа.

Volkreich, многонародный, многолюдный; eine volkreiche Versammlung, многолюдство.

Volksregiment, (das) народное правленїе.

Voll, полный, доволный; voll, besoffen, пїаный, шꙋмный; voll Schlafs, сонливый; voll machen, дополнѧти, дополнити; ein voller Mund redet aus Herzensgrund, ѿ избытка сердца оуста глаголютъ; voll Weins, шꙋмный.

Vollauf, обилнѡ, изобилнѡ, преизобилнѡ; vollauf haben, обиловати, изобиловати, преизобиловати.

Vollblütig, крованый, многокровный.

Vollblütigkeit, (die) многокровїе.

Vollbracht, докончанный, совершѣнный, доправленъ; eine vollbrachte Reise, докончанный пꙋть.

Vollbringen, ѡкончавати, докончати, докончити, доправити, совершати, совершити; zu Stande bringen, в дѣйство произвести.

Vollbringung, (die) совершенїе, произведенїе въ дѣйство.

Vollenden, поправити, совершити, ѡ҆кончати, ѡ҆кончити, совершати, совершити; s. Vollbringen.
Vollender, (der) Vollführer, совершитель.
Vollends, совершеннѡ, со всѣмъ; er ist vollends zu Grunde gerichtet, ѻ҆нъ со всѣмъ раззоренъ.
Vollendung, (die) ѡ҆кончаніе, совершеніе.
Völlerey, (die) пїанство.
Vollfressen, sich, ѡ҆бъестися.
Vollfressen, (das) ѡ҆бъяданіе; s. Ueberfressen.
Vollführen; s. Vollbringen, vollenden.
Vollgemacht, дополненный.
Vollgeschenkt, полноналитый.
Vollgeschrieben, дописанный.
Völlig, полный, совершенный; eine völlige Genugthuung, совершенное оу҆довольствїе; er hat alles völlig bezahlt, ѻ҆нъ все подъ пꙋно и҆сплати.
Völligkeit, (die) совершенство.
Vollkommen, совершенный, полный; vollkommen machen, совершати, совершити.
Vollkommenheit, (die) совершенство.
Vollmacht, (die) оу҆полномощїе; Vollmachtschreiben, оу҆полномощное писаніе; einem wozu Vollmacht geben, оу҆полномощити кого къ чемꙋ, полнꙋю власть комꙋ дати.
Vollmond, (der) полномѣсячїе.
Vollsaufen, sich, напитися.
Vollschreiben, дописывати, дописати.
Vollständig, совершенный, полный.
Vollständigkeit, (die) совершенство.
Vollstimmig, всѣми гласами.
Vollstopfen, набити.
Vollstrecken, въ дѣйство производити, произвести.
Vollstreckung, (die) произведеніе въ дѣйство.
Volltrinken, sich, s. Vollsaufen.
Vollwichtig, полновѣсный, полномѣрный.
Vollziehen, и҆сполняти, и҆сполнити; s. Vollstrecken.
Vollziehung, (die) и҆сполненіе; произведеніе въ дѣйство.
Vollzogen, въ дѣйство произведенный.
Volontair, (der) ein freywilliger Soldat, волонтеръ, слободнякъ.
Volte, (die) наоколѡ ѣшеніе; mit einem Pferde die Volte machen, наоколѡ ѣшити.
Voltigiren, волтижировати.
Vomitiv, (das) Brechmittel, заблюваніе лѣкарство.
Von, ѿ, и҆зъ, съ, ѿ; vom Anfang der Welt, ѿ начала мїра; von sich selbst, aus eigenem Trieb, собою; es hat von selbst aufgehöret, само по себѣ оу҆ничтожилося; von Kindesbeinen an, ѿ самагѡ младенчества; von Alters her, и҆зъ древлѣ, и҆зъ старины, и҆здавна; von der Zeit an, ѿ тогѡ времене; vom Anfang bis zum Ende, ѿ начала до конца; von Tage zu Tage, ѿ дне до дне; von Wort zu Wort, ѿ слова до слова; von

etwas reden, ѿ чемъ говорити; grüße ihn von mir! поклониса ємꙋ ѿ мене! von Stunde an, сей часъ.

Von außen, изъ внѣ, съ поля.

Von daher, ѿ тꙋда.

Von dannen, съ тогѡ мѣста.

Von einander, разлꙋчнѡ.

Von einander brechen, разломати, разломити.

Von einander bringen, разводити, развести, раставити.

Von einander fliehen, разбѣгатиса, разбѣжатиса.

Von einander führen, разводити, расвести; s. von einander bringen.

Von einander gehen, расходитиса, разитиса; sie giengen von einander, ѻни разишлиса.

Von einander gelassen, распꙋщенный.

Von einander gelegen, разстоащїй.

Von einander gerissen, раздранный.

Von einander geschieden, разлꙋченный.

Von einander geschnitten, разрѣзанный.

Von einander gesondert, раздѣленный.

Von einander gestellt, разставленный.

Von einander getrieben, разгнанный, растераный.

Von einander hauen, разсѣкати, разсѣщи.

Von einander laufen, s. von einander fliehen.

Von einander legen, разлагати, разложити.

Von einander reißen, раздирати, раздрати, разрывати, разорвати.

Von einander scheiden, разлꙋчати, разлꙋчити, водити, развести; sich von einander scheiden, trennen, разстатиса съ кимъ.

Voneinanderscheidung, (die) разводъ, разлꙋченїе.

Von einander schlagen, разбити.

Von einander schneiden, разрѣзати.

Von einander setzen, разлагати, разложити, раставити.

Von einander sondern, разлꙋчати; s. von einander scheiden.

Von einander spalten, расщепити.

Von einander spannen, растагивати, растагати, растегнꙋти.

Von einander springen, bersten, zerspringen, пꙋкнꙋти.

Von einander thun, раздѣлати, раздѣлити, разлꙋчати, разлꙋчити; s. Trennen.

Von einander treiben, разгонати, разгнати, растерати.

Von einander trennen, разлꙋчати, разлꙋчити; sich von einander trennen, разлꙋчитиса съ кимъ.

Von einander werfen, развалити.

Von einander ziehen, раздирати; s. von einander reißen.

Von ferne, изъ далека.

Von freyen Stücken, доброволнѡ.

Von hinnen, ѿ сюда.

Von innen, изнꙋтра.

Von neuem, снова.

Vonnöthen, потребное, нꙋжное

на-

надобное; ich habe es nicht vonnöthen, не треба ми то.

Von nun an, ѿ сегѡ часа, ѿ сегѡ времене.

Von oben herab, ѿзгоръ.

Von sich selbst, доброволно, собою.

Von sich werfen, ѿбацити, ѿметути ѿ себе.

Von statten gehen, оуспѣхъ имѣти; es ist gut von statten gegangen, благополучный оуспѣхъ имѣлъ.

Von Stund an, ѿ тогѡже часа, таки.

Von Tage zu Tage, день ѿ дне.

Von wannen, ѿ куда.

Von weitem her, изъ далека.

Voppen, einen, дразнити, задразнити.

Vor, wenn von der Zeit die Rede ist, прежде; lange vor ihm, за долгѡ до негѡ; vor tausend Jahren ward es für keine Schande gehalten, прежде тысаща лѣтъ въ стыдъ тое не вмѣнаша; viele Jahrhunderte vor der Zerstörung Troja; прежде многихъ вѣкѡвъ до разоренїа трои; drey Tage vor seiner Abreise, прежде три дни ѿшествїа егѡ; vor anderthalb Jahren, прежде пол годины; vor einer Woche, за недѣлю предъ симъ; ohngefähr vor sechs Wochen, околѡ шесть недела прежде; vor einer Viertelstunde, прежде четверти часа; vor vier und zwanzig Stunden, прежде 24. саата; vor fünf Jahren, прежде пать лѣтъ; einige Tage vor dem Sturm, за нѣколко дней предъ штурмомъ; dies ist schon länger als vor fünfhundert Jahren geschehen, сему приключенїю есть оуже вашше, нежели пать сѡтъ лѣтъ; vor, in Gegenwart, предъ; vor dem Volk, предъ народомъ; vor aller Welt, предъ всѣмъ свѣтомъ; vor dem Richter stehen, предъ судїею стоати; vor Gericht fodern, призвати кого на судъ; vor den Augen, предъ очесы; vor mir, предомною; vor, wenn es eine Vergleichung anzeigt; er ist vor allen andern gelehrt, онъ лучше всѣхъ въ наукахъ искусенъ; sie werden vor allen andern gestraft werden, они вашше наказаны будутъ, нежели вси протчїи; sie haben ihre Befriedigung vor allen andern erhalten, они получили свое оудоволствїе прежде всѣхъ кредиторѡвъ; vor allen Dingen, паче всегѡ, особливѡ.

Voraltermutter, (die) прабаба.

Voraltern, (die) предки; was von Voraltern her ist, прадѣдскїй.

Voran, напреди, впредъ, напредъ.

Voraneilen, предускорати, предускорити.

Voranfliegen, предлѣтати.

Vorangehen, предходити, предити.

Vorangeschickt, напредъ посланный.

Vorangesetzt, продпоставленный.

Voranlaufen, напредъ бѣжати, тречати.

Vor-

Voranschicken, предпосылати, предпослати.

Vorarbeiten; in einer Sache den andern vorarbeiten, трудомъ своимъ себѣ и другимъ каковое дѣло ѡблегчити.

Voraus, напредъ, впредъ.

Voraus genießen, вещь какву предуживати.

Vorausgesetzte Meinung, предполагаемое мнѣніе.

Vorausschicken, s. Voranschicken.

Voraussehen, провидѣти, предвидити.

Voraussetzen, предполагати, предположити.

Vorauszahlen, напредъ платити.

Vorbauen, verhüten, предупредити; s. vorbeugen.

Vorbauung, s. Vorbeugung.

Vorbedacht, (der) предразсужденіе, размышленіе; mit Vorbedacht, нарочнѡ; ein vorbedachtes Bubenstück, оумышленное бездѣліе.

Vorbedächtlich, съ разсужденіемъ, разсудителнѡ.

Vorbedenken, напредъ разсуждати, промыслити; es ist besser, eine Sache vor als nach bedenken, лепше є найпре разсудити, а после дѣлати.

Vorbedeuten, предзнаменовати.

Vorbedeutung, (die) предзнаменованіе, прознаменованіе.

Vorbehalt, (der) изятіе, изключеніе; ohne Vorbehalt, без изятія.

Vorbehalten, предѡхранати, предѡхранити, предѡставлати, предѡставити; dies ist mir allein vorbehalten, сіе точію мнѣ предѡставлено; diese Plätze hat sich der König vorbehalten, сія мѣста ѡставлаются за ихъ величество; ich behalte mir alles mir zuständige Recht vor, предѡхранаю себе всякое принадлежащее мнѣ право.

Vorbehaltung, (die) s. Vorbehalt.

Vorbereiten, предуготовливати, предуготовлати, предуготовити.

Vorbereitet, приготовленный, предуготовленный.

Vorbereitung, (die) предуготовленіе, приготовленіе, заготовленіе.

Vorbericht, (der) предизвѣщеніе.

Vorbeugen, предупреждати, предупредити, ѡвращати, ѡвратити, предѡхранати, предѡхранити; dem Uebel vorbeugen, предупредити, ѡвратити зло.

Vorbeugung, (die) предупрежденіе, ѡвращеніе,

Vorbewußt; ohne mein Vorbewußt, безъ моегѡ вѣденія.

Vorbey, мимо; die Furcht ist vorbey, страхъ минулъ; das Jahr ist vorbey, лѣто минуло, прошло.

Vorbeyeilen, мимоспѣшити.

Vorbeyfahren, мимовозитисе; im Vorbeyfahren, мимовозенье.

Vorbeyführen, leiten, мимо вести, vorbeyführen; mit Wagen, мимовозити.

Vorbeygang, (der) die Verfließung, минованіе, прошествіе.

Vorbeygehen, мимоити, проходити, пройти; als die Zeit, миновати.
Vorbeygehen, (das) мимоходъ, мимохожденїе; im Vorbeygehen, мимоходомъ.
Vorbeylassen, пропущати, пропустити.
Vorbeylassung, (die) пропускъ.
Vorbeylaufen, мимобѣжати, протрчати.
Vorbeyreiten, на коню проашити.
Vorbeyschiffen, на корабли мимоплыти.
Vorbeystreichen, пройти; s. Vorbeygehen; die Zeit streicht vorbey, врема проходитъ, минуетъ; die Zeit ist vorbeygestrichen, врема минуло; die Zeit vorbeystreichen lassen, врема пропустити.
Vorbild, (das) ѡбразецъ, проображенїе; die Opfer des alten Testaments waren bloße Schatten und Vorbilder, жертвы ветхозаконныѧ быти токмѡ нѣкїѧ сѣни и проображенїѧ.
Vorbildlich, прообразный.
Vorbilden, прообразовати, прообразити.
Vorbildung, (die) прообразованїе.
Vorbinden, umbinden, ѡвазывати, ѡвазати.
Vorbitte; (die) s. Fürbitte.
Vorbothe, (der) предвѣстникъ.
Vorbringen, предлагати, предложити; eine Ursache vorbringen, причину предлагати.
Vorbrummen, einem etwas, нарѣчми кому досаждати.
Vordecken, предкрыти.
Vorder, предный; die vordern Zähne, преднїи зубы.
Vorderräder, преднїи точковы; mit der Achse, преднїи точковы подъ левчомъ.
Vorderste, преднїй.
Vordertheil, (das) des Schuhes, предна часть ципелы; des Schiffs, носъ оу корабла; des Hauptes, предна часть главы; eines Gebäudes, преднаа часть дому, или другагѡ каковагѡ зданїа.
Vorderthüre, (die) преднїа двери.
Voreilen, предупредити.
Voreilig, преждевременный.
Vorenthalten, оудержати.
Vorerinnerung, (die) предувѣщеванїе, предувѣщанїе.
Vorersehen, предизвирати, предизврати.
Vorersehung, (die) предизбранїе.
Vorfahren, mit einem Wagen vor die Hausthüre, мимовозитисе.
Vorfahren, (die) Voraltern, предки.
Vorfallen; es fällt vor, случаетса; wenn einstens so was vorfallen sollte, єжели когда каковое дѣло случитса; bey vorfallender Gelegenheit, при случающейса оказїи.
Vorfechter, (der) форфехтеръ, тои, иже вмѣсто маистера оучитъ на шпагахъ битиса.
Vorfodern, vor Gericht, въ судъ прызывати, призвати, позывати.
Vorfoderung, (die) bey Gericht, позывъ, позыванїе.
Vorführen, vorstellen, представлати, представити.

Vorgang, (der) предшествіе, предхожденіе.

Vorgänger, (der) предшественникъ; im Amte, предмѣстникъ.

Vorgebäude, (das) преддворье.

Vorgeben, eine Lection, задавати, задати оученикꙋ оурокъ; vorwenden, причинꙋ предлагати, ѿвавити, представити; er gibt fälschlich vor, ѻнъ ложнѡ показываетъ, ѿвавлаетъ.

Vorgebildet, преображенный.

Vorgebirge, (das) предгоріе.

Vorgeblich, ложный; eine vorgebliche Ursache, ложнаѧ причина.

Vorgebracht, представленный.

Vorgefaßt, предвоспріѧтый; vorgefaßte Meinung, предвоспріѧтое мнѣніе.

Vorgeführt, предведенный.

Vorgehen, vorangehen, предходити, предити, предшествовати; geschehen, происходити, приключитисѧ, сдѣлатисѧ; einem mit einem guten Exempel vorgehen, подати комꙋ добрый примѣръ.

Vorgelassen, допꙋщенный.

Vorgemach, (das) предніа палата.

Vorgemeldet, прежде оупомаиꙋтый.

Vorgerückt, vorgeworfen, попреканный; näher angerückt, подвигнꙋтый.

Vorgesagt, предсказанный.

Vorgeschoben, напредъ потꙋранъ.

Vorgeschrieben, предписанный.

Vorgesetzt, представленный.

Vorgesetzter, (der) началникъ.

Vorgestellt, представленный.

Vorgestern, прекоючерь.

Vorgestreckt, geliehen, въ заимъ данный, оузаимленый.

Vorgewandt; eine vorgewandte Ursache, предложеннаѧ причина.

Vorgezogen, als die Gardine vors Fenster, задернꙋтый; dem eine grössere Ehre angethan ist, предпочитанный.

Vorgraben, ископати рꙋпꙋ предъ каквимъ мѣстомъ.

Vorgreifen, voraus nehmen, предварати, предварити, напредъ оузети; einem in seinem Amte vorgreifen, въ чꙋжие званіе вмѣшатисѧ.

Vorgriff, (der) предвареніе, оупрежденіе, оускореніе.

Vorhaben, willens seyn, намѣреніе имѣти; was hast du vor? что ты намѣраешь?

Vorhaben, (das) намѣреніе; auf seinem Vorhaben bleiben, не ѿмѣнити своегѡ намѣреніа; von seinem Vorhaben abstehen, ѿставити, премѣнити свое намѣреніе.

Vorhalle, (die) in der Kirche, притворъ.

Vorhalten, представлати, представити; einem seine Undankbarkeit vorhalten, неблагодарностїю кого оукорити.

Vorhanden, имѣетсѧ, налазисе; so viel vorhanden ist, толикое налази.

Vorhang, (der) завѣса, завѣс; Gardine, занавѣса, занавѣска; Vorhang um ein Bette, зана-

занавѣсѣ оу постели; vor den Fenstern, къ окнамъ; den Vorhang vorziehen, заставити завѣсъ; wegziehen, ѿворити, ѿвлещи; sich hinter einem Vorhang verbergen, завѣшиватися, завѣситися.

Vorhängen, завѣшивати, завѣсити.

Vorhaus, (das) сѣни; gen. сѣней,

Vorhaut, (die) прєднаѧ кожа, крайнаѧ плоть.

Vorher, прєждє.

Vorher anordnen, festsetzen, прєдѹставлѧти, прєдѹставити, напрєдъ оурєдити.

Vorher anzeigen, прєдизвѣствовати, прєдпоказати.

Vorher bedacht, съ прєдѹсмотрєнїємъ.

Vorher befestigen, прєдѹкрѣплѧти, прєдѹкрѣпити.

Vorher bereiten, прєдѹготовлѧти, прєдѹготовити.

Vorher bereitet, прєдѹготовлєнный.

Vorher beschließen, прєдзаключити.

Vorher bestimmen, прєдназначати, прєдназначити, прєдѡпрєдѣлити, прєдѹставлѧти; s. vorher anordnen.

Vorherbestimmung, (die) прєдѹставлєнїє, прєдѡпрєдѣлєнїє.

Vorher betrachten, прєдразсмотрѣти.

Vorher einrichten, прєдѹчрєждати, прєдѹчрєдити; vorher eingerichtet, прєдѹчрєждєнный.

Vorher erkennen, прєдпознавати, прєдпознати.

Vorher erwählen, прєдизбирати, прєдизбрати.

Vorherfahren, напрєдъ возитисѧ.

Vorher gegangen, прєдшєдшїй; die vorhergegangene Erwählung, прєдизбранїє; vorhergegangene Anordnung, прєдѹставлєнїє.

Vorhergehen, s. Vorangehen; der vorher gehet, прєдходѧщїй.

Vorhergehung, (die) прєдхождєнїє.

Vorher gelesen, прєждє читанный.

Vorher gesehen, прєдѹсмотрєнный.

Vorherig, прєжнїй.

Vorherlaufen, напрєдъ трѹчати.

Vorher lernen, напрєдъ оучитисѧ.

Vorher merken, sich ahnden lassen, прєдчѹвствовати, прєдѹгадывати, прєдѹгадати, напрєдъ погодити.

Vorher ordnen, s. vorher anordnen.

Vorhersagen, прєдсказывати, прєдсказати, прорицати.

Vorherschicken, напрєдъ послати.

Vorhersehen, прєдвидѣти, прєдѹсматривати, прєдѹсмотрѣти, прєдѹгадывати, прєдѹгадати.

Vorhersehen, (das) прєдвидѣнїє, прєдѹсмотрєнїє.

Vorherspringen, прєдскакивати, прєдскакати.

Vorherverkündigen, прєдвозвѣщати, прєдвозвѣстити.

Vorher warnen, прєдѹвѣщевати, прєдѹвѣщати, прєдѡхранити.

Vorherwissen, предꙋвѣдѣти, напредъ знати.

Vorherwissen, (das) предвѣденіе.

Vorherzeigen, напредъ показати.

Vorher zubereiten, предꙋготовлати, предꙋготовити.

Vorher zubereitet, предꙋготовленный.

Vorhin, прежде, предъ.

Vorig, прежный, прошлый; im vorigen Jahre, прошедшагѡ лѣта.

Voritzo, нынѣ.

Vorkammer, (die) предна комора.

Vorkauf, (der) прекꙋпленье.

Vorkäufer, (der) прекꙋпитель.

Vorkäuferey, (die) прекꙋпка; treiben, производити.

Vorkehren, сдѣлати, оучинити.

Vorkommen, предварати, предварити, оупреждати, оупредити, предꙋпреждати, предꙋпредити, оускорати, оускорити; einem Uebel vorkommen, ѿвратити зло; ich kann nicht vorkommen, мене не пꙋщаютъ; vorkommen, dünken; es kommt mir vor, кажется, мнится мнѣ, чинимисе.

Vorkommen, (das) die Vorkommung, предвареніе.

Vorladen, vor Gericht, призывати, призвати къ сꙋдꙋ.

Vorladung, (die) позывъ, призваніе.

Vorlängst, давнѡ, предъ давнымъ временемъ.

Vorlaufen, напредъ трчати.

Vorläufer, (der) предтеча; (so wird Johannes der Täufer genannt.)

Vorläufig, предварителный; ein vorläufiger richterlicher Spruch, ein Intercalarbescheid, предварителный сꙋдейскій приговоръ.

Vorleglöffel, (der) раздаателна кашика.

Vorlegen, предлагати, предложити; представлати, представити; die Speisen vorlegen, ястіа дрꙋгимъ подавати, раздавати.

Vorleger, (der) des Essens, раздаватель ястій.

Vorlegschloß, (das) локотъ.

Vorlesen, въ слꙋхъ предъ кимъ читати.

Vorleser, (der) читатель, чтецъ, кой пред дрꙋгими читаетъ.

Vorlesung, (die) читаніе въ слꙋхъ предъ дрꙋгими.

Vorleuchten, свѣтити; einem das Licht vortragen, свѣщꙋ пред кимъ носити.

Vorlieb nehmen, доволнꙋ быти, за благо пріати.

Vorliegen, vor den Augen liegen, пред ѻчима лежати.

Vorlügen, лагати.

Vormalen, намоловати комꙋ что.

Vormals, прежде, предъ симъ.

Vormauer, (die) предная стѣна.

Vormittag, (der) до полꙋдни, предъ полꙋднемъ.

Vormund, (der) ѻпекꙋнъ тꙋторъ, надзиратель; einen zum Vormund verordnen, ѡпредѣлити кого за тꙋтора; dem Vormunde zugehörig, тꙋторскій.

Vormundschaft, (die) ѻпекꙋнство.

тꙋторство; unter Vormundschaft stehen, стоати подъ тꙋторствомъ; sich der Vormundschaft begeben, тꙋторство ѿставити; eine Vormundschaftssache, до тꙋторства касающееса дѣло.

Vorn, въ преди, съ лица; was vorn ist, предный.

Vorname, (der) и҆ма при крещенїи даваемое.

Vornehm, знатный, ein vornehmer Mann, знатнагѡ чина человѣкъ.

Vornehmen, sich, предпрїати, напредъ оу҆зимати; ich habe mir vorgenommen, ꙗ҆ вознамѣрилса.

Vornehmen, (das) предпрїатїе, намѣренїе.

Vornehmlich, ѻ҆собливѡ, наипаче.

Vornehmste, (der) знатнѣйшїй, die Vornehmsten in der Stadt, знатнѣйшїи люди в градѣ.

Vorrath, (der) предꙋготовленїе; sich mit Vorrathe versehen, предꙋготовити себѣ потребнаа; die Versorgung mit Vorrathe, прикормленїе потребныхъ; Vorrath an Gelde, готовы новцы.

Vorrathsgewölbe, (das) die Vorrathskammer, а҆нбаръ.

Vorrecht, (das) преимꙋщество, первенство.

Vorrede, (die) предисловїе, приствпъ къ рѣчи.

Vorreiten, напредъ ꙗ҆шити.

Vorreiter, (der) кой напредъ ꙗ҆шитъ.

Vorrücken, попрекати, попрекнꙋти.

Vorsagen, einem einen Brief, сказати комꙋ писмо писати.

Vorsänger, (der) надстоатель над пѣвцами.

Vorsatz, (der) предмѣтъ, намѣренїе; ein böser Vorsatz, оу҆мыслъ; mit Vorsatze, с воли ѿпредѣленїемъ; er blieb fest bey seinem Vorsatze, ѻ҆нъ твердо стоалъ въ своемъ намѣренїи.

Vorschein, zum Vorschein kommen, на полѣ и҆зити; es ist zum Vorschein gekommen, то є на полѣ и҆зишло.

Vorschieben, напредъ потꙋрити.

Vorschieber, (der) Riegel, ключаница.

Vorschießen, s. Vorstrecken.

Vorschlag, (der) предложенїе комꙋ оу҆чинити; jemandes Vorschlag nicht annehmen, предложенїе чїе ѿставити.

Vorschlagen, предлагати, предложити; einen zu einem Amte vorschlagen, предложити кого на званїе.

Vorschmack, (der) die Heiligen haben zuweilen in diesem Leben den Vorschmack der künftigen Seligkeit, свѧтыи иногда на семъ свѣтѣ чꙋвствꙋютъ сладость вѣчнагѡ блаженства.

Vorschneiden, ꙗ҆стїѧ сѣщи и҆ раздавати.

Vorschneider, (der) сѣкꙋщїй ꙗ҆стїѧ.

Vorschreiben, предписывати, предписати.

Vorschrift, (die) предписанїе; des Schreibmeisters, прописи.

Vorschub, (der) die Hülfe, помощь; Darlehn, взаимъ даніе; Vorschub thun, помоществовати комꙋ; einem einen Vorschub aus der Kroncasse thun, помоществовати комꙋ царственными новцами.

Vorschuß, (der) s. Vorschub, Handgeld, помощь оу новцꙋ.

Vorschützen, предлагати, предложити, eine Ursache vorschützen, предлагати оу̑зрокъ.

Vorschützung, s. Vorwand.

Versehen, sich, предостерегатися, предшхранатися.

Vorsehung, (die) Gottes, провидѣніе божіе, промыслъ.

Vorsetzen, предлагати, предложити, sich vorsetzen, намѣратися; въ намѣреніе что взати; er hat sich grosse Dinge vorgesetzt, о̑нъ велїа дѣла в намѣреніи своемъ и̑мѣетъ; ich habe mir vorgesetzt, а̑ возномѣрихся; vorsetzen, über etwas setzen, ѡ̑предѣлити кого началникомъ: man hat ihn dem ganzen Lande vorgesetzt, о̑нъ ѡ̑предѣленъ началникомъ надъ всею землею.

Vorsetzlich, нарочнѡ; mit einem bösen Vorsatz, оу̑мышленнѡ.

Vorsicht, (die) Providenz, провидѣніе, промыслъ; Vorsichtigkeit, о̑строжность, ѡ̑пасеніе; alle mögliche Vorsicht gebrauchen, оу̑потреблати всю возможнꙋю ѡ̑пасность.

Vorsichtig, о̑строжный, смотрѣливый.

Vorsichtigkeit; (die) s. Vorsicht.

Vorsingen, anstimmen, запѣвати, запѣти.

Vorsingen, (das) запѣваніе.

Vorsitz, (der) предсѣданіе; der den Vorsitz hat, предсѣдатель; den Vorsitz haben, предсѣдати.

Vorsitzen, предсѣдати, выше дрꙋгихъ сѣдѣти; первоемѣсто и̑мѣти; на первомъ мѣстѣ сѣдѣти.

Vorsorge, (die) попеченіе, призрѣніе, стараніе.

Vorspann, (der) подвозъ.

Vorspannen, запрагати, оу̑прегнꙋти.

Vorspiel, (das) предна и̑гра; in der Musik ein Vorspiel machen, заигрывати, заиграти.

Vorspielen, einem etwas, и̑грати пред кимъ; ein Vorspiel machen, напредъ заиграти, начало игри оу̑чинити.

Vorsprache; (die) s. Fürsprache.

Vorspringen, напред скочити, предꙋпредити.

Vorsprung, (der) das Zuvorkommen, предꙋпрежденіе.

Vorstadt, (die) предградіе, zur Vorstadt gehörig, предградный.

Vorstand, (der) vor Gericht, предстаніе на сꙋдъ.

Vorstecken, einstecken, оу̑денꙋти, оу̑вости.

Vorstecker, (der) оу̑кадачь.

Vorstehen, vor einem stehen, предстоати, einem Amte vorstehen, чинъ, званіе оу̑правлати; dem gemeinen Wesen vorstehen, оу̑правлати о̑бщꙋю ствары.

Vorsteher, (der) настоатель, начал-

чалникъ; Aufseher, надзиратель; Kirchenvorsteher, надзиратель церкви.

Vorsteherinn, (die) надзирателница.

Vorsehung, (die) оуправленіе.

Vorstellen, unterlegen, представлати, представити, vorstellen, einbilden, вообразити; sich vorstellen, вообразити себѣ; ich kann es mir nicht vorstellen, я себѣ вообразити не могу.

Vorstellung, (die) Ermahnung, представленіе, напоминаніе; Einbildung, воображеніе, размышленіе; wir machten uns die traurige Vorstellung, приходило намъ въ главу печалное размышленіе.

Vorstrecken, протагивати, протагати, протягнути; Geld vorstrecken, новцы кому оузаимити.

Vortanz, (der) den Vortanz haben, танецъ водити.

Vortanzen; s. Vortanz.

Vortänzer, (der) кто танецъ водитъ.

Vortheil, (der) прибыль, прибытокъ, полза, корысть; auf seinen Vortheil bedacht seyn, своей ползы искати; ѿ своей ползѣ пещися; er hat einen großen Vortheil davon gehabt, онъ ѿ тогѡ великую корысть себѣ получилъ; du wirst keinen großen Vortheil dabey haben, не много користи ѿ тогѡ получишь; er hat davon gar keinen Vortheil gehabt, онъ ѿ тогѡ ни каковыя ползы не имѣ; es ist nicht zu meinem Vortheil, zu meinem Nutzen, нѣ на мою руку; не въ мою ползу.

Vortheilhaftig, прибылный, корыстный, полезный.

Vorthun, den Riegel, заключати.

Vortrab, (der) предна войска.

Vortrag, (der) предложеніе.

Vortragen, предносити, преднести; in einer Rede, представити, предложити.

Vortreflich, изрядный, изящный.

Vortreflichkeit, (die) превосходство, израдство, изящность.

Vortreten, sich vor einen stellen, предстати предъ кого; er trat vor, онъ предсталъ.

Vortruppen, pl. s. Vortrab.

Vorüber, das Ungewitter ist vorüber, hat aufgehöret, буря прошла, минула; sein Zorn ist vorüber, vergangen, гнѣвъ егѡ пройде.

Vorurtheil, (das) предувѣреніе, предсужденіе; aus einem blinden Vorurtheil, по слѣпому предувѣренію.

Vorurtheilig, предѡсудителный; vorurtheilig richten, предѡсуждати, предѡсудити.

Vorwache, (die) предна стража.

Vorwand, (der) видъ, предлогъ, изговоръ; unter keinerley Vorwand, подъ никаковымъ изговоромъ; ein artiger Vorwand, лѣпый изговоръ.

Vorwärts, напредъ; aufs Gesicht, auf dem Bauche gelegen, ницъ положеный.

Vorwegkaufen, прекупити.
Vorwenden, eine Ursache, предлогъ, видъ давати, изговоритисе; ich will dieß vorwenden, я тимъ изговоритисе буду, тимъ отговорюса.
Vorwerfen, попрекати, попрекнути; er hat ihm vorgeworfen, онъ его въ томъ попрекнулъ.
Vorwerfen, (das) попреканіе.
Vorwerfend, попрекателный.
Vorwerk, (das) село близъ града.
Vorwissen, предвѣдати, предзнати.
Vorwissen, (das) предзнаніе, предвѣденіе; mit meinem Vorwissen, с моимъ знанѣмъ; ohne Vorwissen des Vaters, безъ отчина знана.
Vorwitz, (der) безвременное любопытство.
Vorwort, (das) (Praepositio) предлогъ; Vorsprache; s. Fürsprache.
Vorwurf, (der) упрека, попреканіе; der einen Vorwurf macht, попрекатель.
Vorzeichen, (das) предзнаменованіе.
Vorzeigen, предавлати предавити, показывати, представлати, представити.
Vorzeiger, (der) предавитель.
Vorzeigung, (die) предавленіе.
Vor Zeiten, древлѣ, издавна.
Vorziehen, den Vorhang, навлещи завѣсу, завѣсъ; höher schätzen, предпочитати, предпочести, выше почитати, преимущество кому дати; die Wollust allen andern Dingen vorziehen, сластолюбіе, раскошь паче всегω имѣти, почитати; die Ehre dem Nutzen vorziehen, честь выше ползы почитати; ich ziehe ihn allen andern vor, я ему предъ другими преимущество, первенство даю; einer, der vorzuziehen ist, предпочтаемый, предпочтенія достойный.
Vorzimmer, (das) предная горница.
Vorzug, (der) преимущество, первенство, предпочитаніе предпочтеніе, превосходство; einem den Vorzug lassen, первенство кому уступити; den Vorzug haben, преимущество имѣти, преимуществуетъ; mit Vorzug, по преимуществу; er macht mir den Vorzug streitig, онъ споритъ сомною ω первенствѣ.
Vorzüglich, преимущественный, ωличный, изящный.
Vorzüglichkeit, (die) s. Vorzug.
Ueppig, сластолюбивый, сластолюбный, раскошный; ein üppiger Mensch, раскошникъ; üppig leben, раскошествовати.
Ueppigkeit, (die) раскошь, сластолюбіе.
Uralt, престарѣлый; ein uralter Mann, престарѣлый человѣкъ; von uraltem Geschlecht, стариннагω поколенія; von uralten Zeiten, ω старине, изъ древлѣ.
Urältermutter, (die) прабаба.
Uraltervater, (der) прадѣдъ, чукундеда.

Urenkel, (der) правнꙋкъ.
Urenkelinn, (die) правнꙋка.
Urheber, (der) начинатель.
Urheberinn, (die) начинателница.
Urinn, (der) оурина.
Urkunden, (die) свидѣтелства.
Urkundlich, als in Contracten, und andern öffentlichen Schriften, во оувѣренїе, во свидѣтелство.
Urlaub, (der) die Beurlaubung, дозволенїе, прощенїе; einem Urlaub geben, einen beurlauben, доволити комꙋ что; um Urlaub bitten, ѿ оуволненїи просити.
Ursache, (die) причина, вина, оузрокъ; er ist Ursache an allem, онъ всемꙋ томꙋ виною; eine Ursache vorwenden, оузрокъ предлагати; bekannter Ursachen wegen, извѣстныхъ ради причинъ; folgendes ward zur Ursache davon angegeben, причина томꙋ ѿкавлена была сїа; ich habe keine Ursache mich zu beschweren, не мамъ оузрока тꙋжитисе.
Ursprung, происхожденїе, рожденїе, начало; die Unreinigkeit nahm davon ihren Ursprung, ссора мѣждꙋ ими ѿ тогѡ родилася, произшла., началася; er hat seinen Ursprung von den Griechen, ѿ грекѡвъ рожденїе свое имать.
Ursprünglich, ѿ начала, по рожденїю, первоначалный, первородный, первообразный.
Urtheil, (das) gerichtliches, рѣшенїе, приговоръ; ein entscheidendes Urtheil, рѣшителный приговоръ; ein Urtheil sprechen, приговорити, ѡсꙋдити, присꙋдити; ein Urtheil umstoßen, присꙋжденїе оуничтожити; ein die Kraft Rechtens beschrittenes Urtheil, вступившїй въ законное дѣйство приговоръ; vermöge des Urtheils, въ силꙋ приговора, по приговорꙋ; Urtheil, Beurtheilung, разсꙋжденїе; nach meinem Urtheil, по моемꙋ расꙋжденїю; eines Urtheil heimstellen, на разсꙋжденїе комꙋ ѿдати, ѡставити.
Urtheilen, Recht sprechen, приговорити, дѣло рѣшити, сꙋдити, рѣшенїе дѣлати; urtheilen, Betrachtungen machen, разсꙋждати, разсꙋдити, сꙋдити; ich urtheile so, я такѡ разсꙋждаю; man kann hiervon darnach nicht urtheilen, нѣсть можно по томꙋ сꙋдити; wovon blindlings urtheilen, слѣпѡ ѿ чемъ сꙋдити.
Urtheilskraft, (die) сила, дѣйство приговора.
Unwesen, (das) первое начало вещей.
Unsurpateur, (der) незаконный владѣтель.
Utrecht, eine Stadt in den Niederlanden, оутрехтъ, градъ в нидерландїи.
Uva Ursi, ein Kraut, dem Heidelbeerstrauch nicht unähnlich, толоканикъ.

W.

Waare, (die) товаръ, хесапъ; verderbliche und unverderbliche Waare, гибелный и негибелный

ныи товары; покваритисе-не покваритисе могꙋщїй хе-спапъ; verlegene Waare, залежалый товаръ; schlechte Waare, невалалый хеспапъ; Stürzwaaren, die mit der Schaufel geworfen werden, насыпный товаръ; Waaren, die auf der Rückreise gekauft werden, во возвращенїи покꙋпленыи товары; nachdem die Waare ist, nachdem ist auch das Geld, каковъ хеспапъ така и цена; die Waaren demjenigen zuschlagen, der am meisten bietet, кто выше да, ономꙋ продавати.

Wache, (die) стража; auf der Wache stehen, на стражи стояти; einer der auf der Wache stehet, стражаръ; unter Wache seyn, подъ стражею быти; die Wache ablösen, стражꙋ измѣнити; von der Wache laufen, бѣжати са стражы; die Wache herum gehen, стражꙋ ѡбходити; die Wache abführen, ѿвести стражꙋ.

Wachen, nicht schlafen, бдѣти; бꙋданъ быти; einer, der da wachet, бдитель; ich weis nicht, ob ich schlafe oder wache, ѧ не знаю, дремлюли или бодрствꙋю; für einen wachen, бдѣнїе ѡ комъ имѣти.

Wachen, (das) бдѣнїе; ich weis nicht, ist es im Schlafe gewesen, oder im Wachen, не знаю, во снѣли было то или то было въ ꙗвѣ; ich habe die ganze Nacht mit Wachen zugebracht, ѧ всю нощь не спахъ.

Wachgeld, (das) приводный новцы.

Wachthaus, (das) стражара.

Wachthäuslein, (das) Schilderhaus, мала стражара.

Wachholder, (der) вена, смрека, was vom Wachholder ist, смречный.

Wachholderbeeren, ꙗгоды ѿ венѣ.

Wachholderstrauch, (der) грана венѣ.

Wachs, (das) воскъ; mit Wachse bestreichen, воскомъ намазати; Wachs bleichen, воскъ бѣлити.

Wachsam, бдителный, бодрый, неꙋсыпный.

Wachsamkeit, (die) бдѣнїе, бодрость, неꙋсыпное смотренїе.

Wachsen, растити; es wächst allda nichts, тамо ничто не растетъ; Gras, so geschwind wächst, трава скоро растꙋщая; der Hanf ist schlecht gewachsen, кꙋдела не добро родила; die Haare und den Bart wachsen lassen, косꙋ и брадꙋ пꙋстити, сїесть: да растетъ; das Gras wachsen lassen, травꙋ запꙋстити, во еже бы растла; wachsen, zunehmen, größer werden, израстити.

Wächsern, восковый.

Wachsfackel, (die) восковый факелъ.

Wachsgelb, восковидный.

Wachshändler, (der) воскомъ торгꙋющїй.

Wachskerze, (die) Wachslicht, вощана свѣща.

Wachs-

Wachsperlen, вощаный бисеръ.

Wachsbossirer, (der) художникъ восковыхъ вещей.

Wachsstock, (der) восковая стойка.

Wachsthum, (das) der Ehre und des Reichthums, приращеніе чести и богатства.

Wachtstube, (die) стражара.

Wachstuch, (das) вощанка; davon Tapeten, gemalte und laquirte, вощанка писанная и подъ лакомъ на обои.

Wachszieher, (der) ремесленникъ кто вощаныя свѣщи дѣлаетъ.

Wachtel, (die) препелица; junge Wachtel, препеличица.

Wachtelkönig, (der) дергачъ.

Wächter, (der) стражаръ; auf der Schildwache, тоже.

Wächterthurm, (der) торонь ради стражи.

Wachtmeister, (der) стражмейстеръ.

Wackeln, трястися, трестися, шататися, колебатися, колебнутися; die Zähne wackeln mir, зубы оу мене трясутся; mit dem Kopfe wackeln, покывати, махати главою.

Wackeln, (das) трясеніе, колебаніе.

Wacker, бодрый, храбрый, мужественный.

Waden, (die) лыстры оу ногъ.

Waden, durch ein seichtes Wasser gehen, бродити.

Wadmall, Wadmer, (das) eine Art groben Tuchs, дебело сукно.

Waffen, (die) оружіе; zu den Waffen gehörig, оружный; die Waffen ergreiffen, взати оружіе.

Waffenschmid, (der) дѣлатель оружій.

Waffenträger, (der) оруженосецъ.

Waffnen, вооружати, вооружити; sich waffnen, вооружатися.

Wage, (die) вѣсы, gen. вѣсовъ; Wage mit Schaalen, вѣсы съ чашицами, теразіе; Schnellwage, безмѣнъ; zur Wage gehörig, вѣсный; die Achse in der Wage, стрѣлица, казалька; Sünglein in der Wage, езычацъ.

Wage, (die) der Ort wo gewogen wird, мѣсто гдѣсе мѣритъ.

Wagebalken, (der) коромыслъ.

Wägemeister, (der) мѣритель, вѣсникъ.

Wägen, вѣсити, важити, мѣрити.

Wagen, (der) die Kutsche, кола, zum Wagen gehörig, колный; ein zweysitziger Wagen, двумѣстная колесница; ein viersitziger Wagen, четвероместная колесница; Schlafwagen, коляска; Lasten zu führen, фура, талига; Fuhrwagen, тарна кола; Postwagen, поштна кола; im Wagen fahren, на коли возитисе; den Wagen anspannen, кола оупрегнути; in den Wagen steigen, попетисе на кола; in den Wagen springen, скочити оу кола; den Wagen umwerfen, превалити кола; der Weg ist da so enge, daß sich kaum zwey Wa=

Wagen vorbey fahren können, оузкій пѹти гдѣ коламъ неможно размимоитисе; hinter dem Wagen aufstehen, auf dem Austritt hinter dem Wagen stehen, ѿстрагъ за колы стоати.

Wagen, kühn seyn; ѿваживатиса, ѿважитиса, смѣти, дерзати, дерзнѹти; das Aeuserste wagen, на всакѹю крайность ѿважитиса; da es dem Feinde nirgends gelingen wollte, wagte er noch das letzte, непріатель не предѹспѣвъ нигдѣ, покѹсилса на конецъ на последнее; der Soldat wagt sein Leben, солдатъ ѿваживаетъ себе на смерть, was er für ihn waget, kann gar nicht geschätzt werden, что онъ за него ѿваживаетъ, томѹ цѣны нѣстъ; es ist dies ein gewagter Streich, то є ѿважно, смѣло дѣло.

Wagenachse, (die) чатловъ.

Wagenburg, (die) ѿграждені колами; eine Wagenburg schlagen, ѿграждені емъ колами непріателю приступъ, нападѣніе пресѣщи.

Wagengleis, (das) die Wagenleise, слѣдъ колесъ, вагашъ.

Wagenleiter, (die) лотра.

Wagenmarkt, (der) башаръ талига.

Wagenmeister, (der) коларъ.

Wagenpferd, (das) теглащій конь.

Wagenschmiere, (die) катранъ.

Waghals, (der) смѣлый, ѿважный человѣкъ.

Waghaus, (das) die Wage, важна.

Wagner, (der) der Wagen macht, коларъ.

Wagrecht, равновѣсный.

Wagschaale, (die) чаши оу теразіи.

Wahl, (die) избраніе, изборъ; eine freye Wahl, свободное избраніе; einem die freye Wahl lassen, дати комѹ на волю избирати.

Wählen, избрати; einen zum Könige wählen, за крала кого избрати.

Wahlstäte, Wohlstatt, (die) das Schlachtfeld, боевое мѣсто; поле, мѣсто баталіи; поле или мѣсто гдѣ бой былъ, гдѣ баталіа была.

Wahltag, (der) назначенный ко избранію день.

Wählung, (die) избираніе избраніе.

Wahn, (der) мнѣніе; ein falscher Wahn, ложно мнѣніе.

Wähnen, мнити, дѹмати, мыслити.

Wahnsinn, Wahnwitz, (der) безѹміе, безѹмство.

Wahnsinnig, Wahnwitzig, безѹмный.

Wahnsinniger, Wahnwitziger, (der) безѹмный.

Wahr, истинный, подлинный, правдивый; es ist wahr, по истиннѣ такѡ, то подлинно такѡ; es scheinet nicht wahr zu seyn, кажетса, что то не истина; es ist nicht wahr, то не є истина.

Währ im Wasser, (das) moles, запрѹда воды.

Währen, dauren, прєбывати, траати, продолжатиса; es währet nicht lange, сїє не долго продолжаєтса.

Während, während des Essens, въ продолженїє стола; während des letzten Krieges, въ продолженїи последныа войны.

Wahrhaft, ѝстинный.

Wahrhaftig, ѝстиннѡ.

Wahrheit, (die) правда, ѝстина, der Wahrheit gemäß, по правдѣ, по ѝстинѣ; die Wahrheit reden, правдѹ говорити, сказати; wer die Wahrheit spricht, macht sich Feinde, правда ѻчи бодетъ; die Wahrheit kommt endlich an den Tag, правда когда ни бѹди покажетса.

Wahrlich, ѝстиннѡ, по правдѣ.

Wahrnehmen, bemerken, примѣчати, примѣтити, ѹ҆сматривати, ѹ҆смотрѣти; seiner Sache wahrnehmen, смотрѣти за своимъ дѣломъ; попеченїє ѝмѣти ѡ҆ своемъ дѣлѣ.

Wahrnehmung, (die) примѣчанїє; die Sorgfalt, смотрѣнїє, попеченїє.

Wahrsagen, провѣщати, прорицати, ѹ҆гадывати, ѹ҆гадати, aus dem Vogelgeschrey wahrsagen, провѣщати по крикѹ птицъ.

Wahrsager, (der) прорицатель, погадкачъ, предсказатель.

Wahrsagerinn, (die) прорицательница.

Wahrsagerisch, прорицателскїй.

Wahrsagung, (die) прорицанїє, ѹ҆гадыванїє; aus dem Flug ꝛc. der Vögel, знакъ, знаменїє по полѣтѹ птицъ, и проч.

Wahrscheinlich, вѣроатный; es ist wahrscheinlich, сїє вѣроподобно єсть; wahrscheinlicher Weise, вѣроатно, вѣроподобно.

Wahrscheinlichkeit, (die) вѣроатность, вѣроатїє, правдоподобїє; man kann sich bei der Wahrscheinlichkeit leicht betrügen, на правдоподобїє легкѡ ѿемандѹтиса можно.

Wahrzeichen, (das) знакъ, примѣта.

Waise, (die) das Waisenkind, сирота; der Waise gehörig, сиротинскїй.

Waisenhaus, (das) сиротскїй домъ.

Waisenstand, (der) сиротство; sie werden in betrübtem Waisenstande nachbleiben, в печалномъ сиротинствѣ ѡ҆статати.

Wald, (der) лѣсъ, шѹма; Lust-Wald, роща; zum Walde gehörig, лѣсный; wo viel Wald ist, лѣсистый; wie man in den Wald schreiet, so schreiet es wieder heraus, какѡ штосе виче ѹ҆ шѹми, такосе и ѡ҆зива; sie haben keine Wälder, die ihnen eigenthümlich zugehören, ѻни своє шѹмє немаю; im dicken Walde, ѹ҆ честины.

Waldbienen, пчелы лѣсныа.

Wäldchen, (das) шѹмица.

Waldeinwohner, (der) лѣсный житель.

Waldesel, (der) ѻнагръ, ѝтакъ.

Waldgott, (der) лѣсный богъ.

Waldgöttinn, (die) лѣсная богиня.

Waldhonig, (der) der aus den ausgehöhlten Bäumen genommen wird; s. Bienen, лѣсный медъ.

Waldicht, лѣсистый; eine waldichte Gegend, лѣсистая страна.

Wäldlein, (das) s. Wäldchen.

Waldmaus, (die) лѣсный мышъ.

Waldmeister, (der) надзиратель лѣсовъ, шумаръ.

Waldmeister, ein Kraut, Matrisylvia, голубель.

Waldschlange, (die) лѣсная змiя.

Waldung, (die) лѣсъ, шумадiя; eigene Waldungen, нѣкiя шумы.

Walken, валяти,

Walken, (das) валянiе; zum Walken gehörig, валялный.

Walker, (der) валялщикъ.

Walkerhandwerk, (das) валялное искуство.

Walkmühle, (die) валялня.

Walkmüller, (der) s. Walker.

Wall, (der) валъ; eine Stadt mit Wällen umgeben, градъ валомъ, стѣною заградити, обнести; Wall, Festungswerke um eine Stadt, крѣпость, крѣпостное строенiе; auf dem Walle gehen, по крѣпости ходити; die Abdachung, Böschung, Dossirung am Wall, крутость; Futtermauer, Mauerwerk am Wall, каменная одежда, каменная стѣнка; die innere Abdachung mit Mauerwerk einfassen, внутреннюю крутость каменiемъ обложити.

Wallach, (der) оуштроенъ.

Wallachen, конѣ штроити, скопляти, скопити.

Wallachey, (die) валахiя.

Wallen, als: das Blut wallet ihm in den Adern, кровь кипитъ въ жилахъ егw.

Wallfahrt, (die) странствованiе по сватымъ мѣстамъ, на посѣщенiе по обѣщанiю къ сватымъ мѣстамъ ходити.

Wallfisch, (der) китъ, рыба; vom Wallfisch, китовый.

Wallfischfang, (der) китовая ловля.

Wallfischfänger, (der) китоловъ.

Wallnuß, (die) welsche Nuß, грецкiй орѣхъ.

Wallrad, (der) спермацетъ.

Wallroß, (das) Seepferd, моржъ; von einem Wallroß, моржевый.

Wallroßfresser, (der) моржеядъ.

Wallroßhaut, (die) моржина, моржавина.

Wallung, (die) des Geblüts, кипѣнiе крови.

Walten, оуправляти, оуправити.

Walts Gott! оуправи, благослови боже!

Walze, (die) скалка; eine Maschine, etwas von einem Ort zum andern zu bringen, рѣжа.

Wälzen, валяти, котляти; sich wälzen, валятися.

Wälzen, (das) валянье.

Wammes, (das) фуфайка, душегрейка.

Wand; (die) стѣна; eine steinerne Wand, каменная стѣна; was an der Wand ist, стѣный; eine baufällige Wand,

вет-

хаа, ѿвѣтшалаа стѣна; Scheidewand, средостѣніе; mit einem Wand an Wand schlafen, спавати съ нимъ заедно; zwischen den Wänden, между стѣнами.
Wandel, (der) житіе, состояніе; ein Mensch von einem guten Wandel, добрагѡ состоянія, честнагѡ ѡбхожденія человѣкъ.
Wandelbar, колебимый, премѣнный; werden, премѣнятися, премѣнитися.
Wandeln, ходити; im Gesetz des Herrn wandeln, хранити законъ божій.
Wanderbündel, (der) тарчугъ, чемоданъ.
Wanderer, (der) путникъ, странствователь.
Wandern, странствовати.
Wanderschaft, (die) странствованіе.
Wandersmann; s. Wanderer.
Wanderung, (die) der Völker, странствованіе народѡвъ.
Wandlaus, (die) стѣница.
Wandläusekraut, (das) клоповникъ.
Wanduhr, (die) стѣнныя часы.
Wandtisch, (der) пристоялецъ.
Wange, (die) щека, ланиты.
Wankelmuth, (der) die Unentschlossenheit, нерѣшимость.
Wankelmüthig, непостоянный, нерѣшимый.
Wankelmüthigkeit, (die) непостоянство.
Wanken, колебатися, колебнутися, зыбнутися, гибкати-
ся; meine Füße wanken, ноги мои зыблются.
Wanken, (das) колебаніе.
Wankend, трясущійся; machen, колебати, поколебати, колебнути; wankend werden, колебатися; unsre wankende Hoffnung, колеблющаяся надежда наша; es kann mich nichts wankend machen, ничто не можетъ мене поколебати.
Wann; s. wenn.
Wanne, (die) zum Baden, ванна.
Wannen, von wannen, ѿ куда.
Wanst, (der) трбушина; der einen dicken Wanst hat, трбушастъ человѣкъ.
Wanze, (die) стеница; eine kleine Wanze, мала стеница; von Wanzen, стеничный.
Wapen, (das) гербъ; zum Wapen gehörig, гербовый.
Wapenbuch, (das) гербовникъ.
Wapensäule, (die) Grundsäule im Wapen, столпъ, главная подпора въ гербѣ.
Wapenschild, (das) гербовый щитъ; das Feld in einem Wapenschilde, поле въ щитѣ.
Wardein, (der) Münzprobirer, вардейнъ; новчаный пробирачъ.
Warlich; s. wahrlich.
Warm, теплый; etwas warm, тепловатый; es ist warm, тепло; warm werden, теплѣти, согрѣватися, согрѣтися, warm machen, s. wärmen, warm zum ersticken, топло до оугушена; man muß das

Eisen schmieden so lange es warm ist, гвоздье доклѐ є време треба ковати; ein warmer Tag, теплый день; ein warmes Bad, теплица.
Wärme (die) теплота.
Wärmen, грѣвати, согрѣвати, согрѣяти, sich wärmen, грѣтися.
Wärmen, (das) согрѣванїе.
Wärmpfanne, (die) Kohlpfanne, тава.
Warnen, предостерегати; предостречи, оувѣщевати, оувѣщати; ich habe ihn davor gewarnet, ıа єго ѿ тогѡ предѡхранялъ.
Warnend, ѡстерегателный, хранителный.
Warner, (der) хранитель, предостергатель.
Warnung, (die) оувѣщанїе, оувѣщеванїе, ѡстрегателство, предѡхраненїе, предувѣщеванїе; er hat es ihm zur Warnung gesagt, онъ єму то въ ѡхраненїе сказалъ; es soll mir fürs künftige eine Warnung seyn, ıа в будуще ѿ тогѡ хранитися буду.
Warnungsweise, ѡхранителнѡ.
Warte, (die) башна ради смотрѣнїа далекѡ; eine Warte an der Seeküste, маякъ.
Warten, ждати, подождати, чекати, дожидатися, дождатися; auf jemanden warten, ждати кого; ich kann nicht länger warten, ıа дуже чекати не могу; mit Verlangen warten, съ великимъ желанїемъ ѡжидати чегѡ; warte! подожди! seines Amtes warten, прилѣжати должности своей; den Kranken warten, призрѣнїе за болнымъ имѣти.
Warten, (das) ѡжиданїе, дожиданїе.
Wärterinn, (die) der Kranken, смотрителница за болными.
Wartung, (die) Pflege, призрѣнїе, смотрѣнїе.
Warum? чесѡ ради? за что?
Wärzchen, (das) брадавица мала; an der Weiberbrust, сосецъ.
Warze, (die) брадавица.
Warzeichen; (das) s. Wahrzeichen.
Wärzlein; s. Wärzchen.
Was? что? was für einer? каковъ? was ihn betrift, что до негѡ касается; es sey was es wolle, что бы то ни было; was bedeutet dies, что сїе знаменуетъ? was liegt mir dran, ıа немаримъ за то was weis ich, was er will? что знамъ ıа, што онъ захтева? was habe ich mit dir zu schaffen? ıа не мамъ ништо с тобомъ заповедати? was für ein schöner, prächtiger, angenehmer Schauplatz? коль красное, коль великолѣпное, коль прїатное позорище?
Waschbecken, (das) тазъ, легень.
Wäsche, (die) als Hemden u. d. gl. бѣлье.
Waschen, мыти, оумыти, оумывати, оумыти; oft die Hände waschen, частѡ оумывати руки; sich waschen, мытися, пратисе.
Waschen, (das) оумыванїе.
Wäscher, (der) Plauderer, перила.

Wäscherinn, (die) перилa.
Waschhaftig, plauderhaft, клевет-
ливый.
Waschhaftigkeit, (die) Plauderhaf-
tigkeit, клеветанье, пустосло-
віе, суесловіе.
Waschzuber, (der) чанъ.
Wasen; s. Rasen.
Wasser, (das) вода; frisches
Wasser, прѣсна вода; süßes,
frisches Wasser, сладка вода;
stehendes Wasser, стоящая во-
да; fließendes Wasser, текущая
вода; Regenwasser, кишна-
вода; Schneewasser, снѣж-
ная вода; Rosenwasser, ѿ ру-
жице вода; wohlriechendes Was-
ser, благовонная вода;
Weihwasser, освещена вода;
mit dem ersten offenen Was-
ser, како ледъ с воды
ѿидетъ; was im Wasser ist,
водный; nach Wasser gehen,
по води ходити; zu Lande
und zu Wasser, по морю и
сухимъ путемъ; alle Plätze
sind unter Wasser gesetzt, вся
мѣста потоплена водою;
das hohe Wasser im Frühling,
велика вода пролетна; das
Wasser ist gefallen, вода ѿпа-
ла; die Wasserseite, eine Ge-
gend die am Wasser liegt, на-
брежная страна; die großen
Böthe kommen mit hohem Was-
ser den Stom herunter, када
є вода велика оу рѣци, то
велики корабли пловити мо-
гу; das Vieh zum Wasser trei-
ben, скотъ на воду терати;
meine Hofnung wird zu Wasser
werden, надежда моя оу-
ничтожится; die Ergießung
des Wassers im Frühjahr, про-
летные наводненіе, stille
Wasser gehen tief, тиха вода
брегове ронитъ; zu Wasser
werden, воданьти; womi
man auf dem Wasser gehen kann,
водоходный; sein Wasser ab-
schlagen, harnen, пишати.
Wasserader, (die) воданая жи-
ла.
Wasserbad, s. Bad.
Wasserbeere, (die) Empetrum,
воданица.
Wasserblase, (die) воданый пу-
зырь.
Wasserbruch, (der) воданый
прорывъ.
Wässerchen, (das) ein kleines Was-
ser, мала вода.
Wassereimer, (der) водоносъ, ве-
дро.
Wasserfall, (der) прагъ.
Wasserfarbe, (die) водена боя.
Wasserfluth, (die) наводненіе,
потопленіе.
Wasserführer, (der) водовозъ.
Wasserfuhr, (die) бродъ; durch
eine Wasserfuhr gehen, бро-
дити.
Wasserfuhr, (die) ein Streif im
fließenden Wasser, струя.
Wassergang, (der) Wasserleitung,
водныи проходы.
Wassergelte, (die) легень.
Wassergeschirr, (das) Wassergefäß,
водоносъ.
Wassergraben, (der) ровъ, вода-
ный каналъ.
Wasserguß, (der) разливъ воды.
Wasserhälter, (der) Fischhälter,
рыбнакъ.
Wasserhund, (der) песъ во во-
дѣ пловущій.

Wässericht, водный.
Wasserkanne, (die) водный сосудъ.
Wasserkrug, (der) корчагъ.
Wasserkunst, (die) водометъ.
Wasserlauf, (der) теченїе, стремленїе воды.
Wasserleitung, (die) водовожденїе, воданыя трубы, приводъ воды.
Wasserlos, безводный; ein wasserloses Land, безводная земля.
Wassermangel, (der) безводїе, безводность.
Wassermann, (der) im Thierkreise, водолій.
Wassermaus, (die) воданый мышъ.
Wassermühle, (die) воденица.
Wassermünze, (die) ein Kraut, воданая мята.
Wässern, bewässern, наводнати, наводнити, намачивати, намочити; wenn ich es sehe, so wässert mir das Maul darnach, кадъ видимъ северке ми зубы за нимъ.
Wassernuß, (die) воданый орѣхъ.
Wasserpfahl, (der) сваа.
Wasserpferd, (das) Seepferd, моржъ.
Wasserpumpe, (die) водана труба.
Wasserrad, (das) водено коло.
Wasserreich, наводный.
Wässerröhre, (die) воданая труба.
Wasserscheu, кто воды боится.
Wasserschlange, (die) воданая ѕмїя, ӥдра.
Wasserspinne, (die) воданый паукъ.
Wasserspritze, (die) прыскалица; zum Feuer löschen, поливалная труба.
Wasserstrudel, s. Wasserwirbel.
Wassersucht, (die) воданая болѣзнь.
Wassersüchtig, воданою болѣзнїю страждущїй, кто ѿдержимъ водною болѣзнїю.
Wassersuppe, (die) воданая похлѣбка.
Wassertaucher, (der) водолазъ.
Wasserthiere, (die) pl. воданыи ѕвѣры.
Wasserträger, (der) водоносецъ.
Wassertrinker, (der) кто кромѣ воды ничегѡ не пїетъ.
Wassertrinkerinn, (die) коя ничто кромѣ воды не пїетъ.
Wassertrog, (der) корыто.
Wasseruhr, (die) воданыи часы.
Wässerung, (die) ѿрошенїе водою.
Wasservogel, (der) воданая птица.
Wasserweihe, (die) водоѡсвященїе.
Wasserwirbel, (der) Wasserstrudel, пучина, вртлогъ, хлябь.
Wasserwoge, (die) die Welle, волна; voller Wogen, волнистый.
Waten, durch einen Fluß gehen, прегазити прико рѣке, бродити.
Watsack, (der) s. Felleisen.
Watmall, s. Wadmall.
Weben, ткати; zum Weben gehörig, ткалный.
Weben, (das) тканїе.
Weber, (der) ткачь.
Weberhandwerk, (das) ткалное рукодѣлїе.

Webe=

Weberinn, (die) ткачица.
Weberkamm, (der) берда ткалнал.
Weberschiffchen, (das) чунакъ.
Weberstube, (die) ткална.
Weberstuhl, (der) развой.
Weberzettel, (der) заснова.
Weberzeug, (der) ткана материя.
Wechsel, (der) премѣна; der Wechsel des Glücks, премѣна щастія,
Wechsel, Wechselbrief, (der) вексель; Geld durch Wechsel übermachen, новцы чрезъ вексель куда послати; Trassant eines Wechsels, векселодавецъ; Remittent, приводитель; Präsentant, подаватель; Acceptant, приниматель; Solawechsel, єднака вексела.
Wechselbalg, (der) Findelkind, подметакъ.
Wechselbank, (die) столъ, на коемъ новцы мѣняютъ.
Wechselbrief, (der) векселное писмо.
Wechselgelder, новцы ѿ вексле.
Wechseln, премѣнати, премѣнити; Geld wechseln, новцы мѣнати, мѣнити.
Wechselordnung, (die) вексельный оуставъ.
Wechselrecht, (das) векселное право.
Wechselsweise, премѣннω, на измѣнце.
Wechsler, (der) мѣнатель.
Wecken, einen, будити, разбудити.
Wecker, (der) Aufwecker, будитель. Wecker an der Uhr, будитель оу сату.
Wedel, (der) Fächer, лепезе, махало.
Wedeln, махати.
Weder, noch, ни, ниже.
Weg, (der) путь; ein guter Weg, добаръ путь; schlechter Weg, злый путь; ein gebahnter Weg, оугаженъ путь; Scheideweg, распутіе; Nebenwege, побочныи путіи; Neben-, verbotene Wege, забранѣны путовы; Seitenwege, зри горѣ; hohler Weg, тѣсный путь; Kreuzwege, раскретье; sich auf den Weg machen, ѿправлятисе на путь; den geraden Weg nehmen, правый путь оузети; gerades Weges, правымъ путемъ; er gieng eben diesen Weg, и онъ тимъ путемъ ѿиде; des Weges verfehlen, съ пута зайти; er hat des rechten Weges verfehlet, онъ с правога пута зайде; abweges gehen, с пута сити; einen wieder auf den rechten Weg bringen, на правый путь кога привести; er ist mir auf dem halben Wege begegnet, онъ на полъ пута срѣлсе самномъ; sie sind lange unterwegens gewesen, они дуго на путу заєднω были; sie haben den Weg glücklich zurückgelegt, они благополучнω путь преидоша; den Weg verlegen, путь затворити; der Weg stehet ihm offen, путь єму ѿворенъ; er hat zuerst den Weg gebahnet, онъ первый начинилъ сей путь; sich den Weg zur Ehre bahnen, путь къ славѣ себѣ ѿворити; diese Ba-

trachtung bahnet uns den Weg, разсꙋжденїе пꙋть намъ стелитъ; etwas aus dem Wege räumen, ѿвратити что; der Stein des Anstoßes ist gänzlich aus dem Wege geräumet, камень претыканїа со всѣмъ ѿвращенъ; alle Hindernisse aus dem Wege räumen, испровергати вса препатствїа; im Wege stehen, препатствїемъ быти; s. hindern.

Weg, fort, иди! packe dich weg! торнайсе!

Wegblasen, ѿдꙋвати.

Wegbleiben, не прити, не іавитисѧ; er blieb weg, онъ не пришелъ; die Strafe wird nicht wegbleiben, безъ наказанїа шставлено не бꙋдетъ.

Wegbringen, ѿнести; mit sich wegbringen, взати съ собою.

Wege, in alle Wege, всѣми образами.

Wegebreit, das) ein Kraut, Plantago major, попꙋтникъ.

Wegeilen, спѣшити на пꙋть.

Wegen, ради, дѣла; der Tugend wegen, добродѣтели ради; grüße ihn meinetwegen, поклонисѧ емꙋ ѿ мене; deinetwegen, ради тебе.

Wegern, Wegerung, s. Weigern, Weigerung.

Wegerich, (der) s. Wegebreit.

Wegetritt, (der) ein Kraut, зри Wegebreit.

Wegfahren, ѿвозитисе.

Wegfallen, die Ursache fällt weg, вина ѿпадаетъ.

Wegfegen, почистити, помести.

Wegfeilen, ѿпиливати, ѿпилити.

Wegfertig, на пꙋть готовый.

Wegfliegen, ѿлетити.

Wegfliehen, побѣщи.

Wegfließen, ѿтекати, истещи.

Wegfressen, пожирати, пожрати.

Wegführen mit Wagen, оувозити, ѿвозити; wegleiten, ѿводити, ѿвести.

Wegführung, (die) ѿвозъ.

Weggeben, въ чꙋжїа рꙋки ѿдати.

Weggebracht, ѿнесеный.

Weggeführt, ѿвезенный.

Weggehen, ѿити.

Weggelassen, ѿпꙋщенный,

Weggenommen, ѿатый, оузятый.

Weggerissen, ѿдераный.

Weggeschafft, ѿлꙋченный, ѿдаленный, прогнанный.

Weggeschickt, шсланный.

Weggeschmissen, побаченъ, ѿбаченъ.

Weggeschwemmt, на води ѿнешенъ, ѿпливанъ.

Weggetrieben; ѿтеранъ.

Weggewandt, ѿвращенный.

Weggewiesen, ѿверженный.

Weggeworfen, ѿбаченъ; etwas, was weggeworfen ist, ѿметакъ.

Weggras, (das) попꙋтникъ.

Weghauen, ѿсѣкати, ѿсѣщи.

Wegheben, съ мѣста снати, скинꙋти.

Wegjagen, изгнати, истерати.

Wegkehren, ѿвращати, ѿвратити.

Wegkommen, verloren gehen, пропадати, пропасти, изгꙋби-

гѹвитисѧ; er ist von dem Orte weggekommen, ѻ҆нъ ѿ того мѣста ѿи́де.
Wegkost, (die) трошакъ на пѹтѹ.
Wegkratzen, ѻ҆люштити, ѿчесати.
Weglassen, ѿпѹстити, ѿпѹшати.
Weglassung, (die) ѿпѹстъ,
Weglaufen, ѿмамити.
Weglaufen, (das) побѣгъ.
Weglegen, на странѹ положити.
Wegleiten, s. wegführen.
Weglocken, ѿмамити.
Weglocken, (das) ѿманка.
Wegnehmen, ѿнимати, ѿѧти; ein Schiff wegnehmen, корабль взати.
Wegnehmen, (das) ѿнимань, ѿѧтїе.
Wegpacken, sich, спремитисе.
Wegrauben, s. stehlen.
Wegräumen, ѡ҆чищати, ѡ҆чистити, спремити.
Wegräumung, (die) спреманье, ѡ҆чищенїе.
Wegreise, (die) ѿшествїе на пѹть.
Wegreisen, ѿходити на пѹть.
Wegreißen, ѿдрати, силомъ ѿима'ти.
Wegreiten, ѿѧшити.
Wegrich, (der) Plantago, попѹтникъ.
Wegrücken, ѿдвигати, ѿдвигнѹти, кренѹти съ места.
Wegrufen, ѿзывати, ѿзвати.
Wegschaffen, ѿвращати, ѿвратити, ѿерати; s. wegtreiben.
Wegschaffung, s. Wegtreibung.
Wegscheid, (der) Scheideweg, распѹтїе.
Wegschicken, ѿсылати, ѿслати, ѿправлати, ѿправити.
Wegschickung, (die) ѿсланїе,
Wegschieben, ѿтѹрити; s. wegrücken; den Riegel wegschieben, ключаницѹ ѿтѹрити.
Wegschlagen, прогонати, прогнати.
Wegschleichen, sich heimlich, тайнѡ ѿити.
Wegschleppen, ѿвлещи.
Wegschmeißen, повацити.
Wegschneiden, ѿрѣзати.
Wegsetzen, на странѹ метѹти.
Wegseyn, неприсѹтствовати; die Zeit ist weg, врема прошло, минѹло; die Furcht ist weg, страхъ исчезе.
Wegspringen, ѿскакивати, ѿскакати, ѿскочити.
Wegstehlen, ѹ҆крадывати, ѹ҆красти; sich heimlich, тайнѡ ѿлѹчитиса.
Wegsterben, ѹ҆мирати, ѹ҆мрети.
Wegstoßen, ѿтѹрати; von der Stelle heben, подигнѹти съ места.
Wegstreichen, s. ausstreichen.
Wegthun, s. wegschaffen.
Wegtragen, ѿносити.
Wegtreiben, ѿгонати, ѿгнати, ѿерати.
Wegtreiber, (der) ѿгонитель.
Wegtritt, s. Wegetritt.
Wegwälzen, ѿвалати.
Wegwart, s. Wegrich.
Wegweichen, ѹ҆клонатиса, ѹ҆клонитиса.
Wegweiser, (der) проводникъ, einen Wegweiser mit sich nehmen,

показателя пути со собою взяти.

Wegwenden, отвращати, отвратити; seine Augen wegwenden, очеса отвратити.

Wegwerfen, отвлещи, отметати; etwas, was weggeworfen ist, отметакъ.

Wegzehrung, (die) трошакъ за путь.

Wegziehen, отвозитисе, отходити; aus einem Hause in das andere ziehen, преселитисе.

Wegzug, (der) отходъ.

Weh! горе! бѣда!

Wehe, (die) болѣзнь; der Kopf thut mir wehe, глава ми болитъ; es thut mir wehe, es schmerzet mich, мнѣ болѣзненно; das Herz thut mir wehe, сердце ми болитъ.

Wehen, pl. einer Gebährerinn, болѣзнь, мука при порожденіи.

Wehen, blasen, дути, дунути, дувати, дышати; sie ließen einen spanischen Wimpel wehen, они пустили хишпанско вѣтрило вѣяти; die Winde wehen, вѣтры вѣютъ.

Wehklage, (die) сѣтованіе, вопль, тужба.

Wehklagen, сѣтовати, вопити, тужити.

Wehmuth, (die) печаль, сѣтованіе, скорбь.

Wehmüthig, прискорбный.

Wehmutter, (die) бабица.

Wehr, оружіе; s. Gewehr, sich zur Wehre stellen, противитися, бранитисе.

Wehren, nicht gestatten, недопущати, запрещати, возбранати; dem Blutvergießen wehren, пресѣкати, пресѣщи кровопролитіе; dem Bösen muß man zeitig wehren, зло заблаговременно отвращати надлежитъ; sich wehren, защитится; es wehre sich ein jeder so gut, als er kann, єсакій како може да се брани.

Wehrgehenk, (das) s. Degengehenk.

Wehrhaft, вооруженный; in wehrhaftem Stande seyn, въ оборонителномъ состояніи находитися.

Wehrlos, безоружный, невооруженный; einen wehrlos machen, оружіе у кого отяти; ein wehrloser Zustand, безоборонителное состояніе.

Wehrwolf, (der) окоротень.

Weib, (das) die Ehefrau, жена, супруга; Weibsbild, жена; ein altes gemeines Weib, баба, старая баба; der ohne Weib lebt, безженный; ein Weib einem geben, женити, оженити кого; ein Weib nehmen, sich verheurathen, женитися; den Weibern gehörig, женскій.

Weibchen, (das) Weiblein, женица; (ein Liebkosungswort); Weibchen, von allerley Thieren, женка; von Insecten, тоже.

Weiberfluß, (der) Monatfluß, женская мѣсячная болѣзнь.

Weiberkleid, (das) женская одежда.

Weibernarr, (der) женаръ.

Weiberschmuck, (der) женское украшеніе.

Weibersüchtig, женолюбивый.

Weiberzeit, s. Weiberfluß.

Weiberzierde, (die) s. Weiberschmuck.

Wei-

Weibesbruder, (der) шѹра.
Weibisch, бабскїй, немѹжественный.
Weiblein, s. Weibchen.
Weiblich, женскїй; das weibliche Geschlecht, женскїй полъ.
Weibsbild, (das) eine Weibsperson, жена.
Weibsstück, (das) ein dickes Weib, жентѹрина.
Weich, магкїй; etwas weich, мало мѣканъ; weich von Haaren, магковласный; der ein weiches Gemüth hat, магконравный; weich machen, магчити, оумагчити, оумекшати; weich werden, магчѣти.
Weiche, (die) weiche Beschaffenheit, магкость, магкота.
Weichen, оустѹпати, оустѹпити; ich werde ihm nicht ein Haar weichen, та ємѹ ни на длакѹ не оустѹплю; vom Wege weichen, съ пѹта сынти.
Weichhaft werden, побѣгати, побѣщи.
Weichherzig, магкосердечный магконравный.
Weichherzigkeit, (die) магконравїе.
Weichlich, сластолюбитый; dies Kind ist sehr weichlich erzogen, ово дѣте воспитано въ бекой нѣзѣ.
Weichlichkeit, (die) сластолюбїе, нѣга.
Weichling, (der) сластолюбивый, раскошный человѣкъ, раскошникъ, нѣголюбецъ.
Weichpflaster, (das) оумагчителный пластырь.
Weichsel, (die) вишна.
Weidasche, (die) смолчюгъ.
Weide, (die) Weidenbaum, ива, ракита, ракитовое древо; eine kleine Weide, ивица; eine grosse Weide, ивина; von Weiden, ивовый, ракитовый.
Weidenbusch, (der) ивникъ, ивнакъ, ракитникъ.
Weidenreisich, (das) ракитина.
Weidenrinde, (die) ивовая кора.
Weidenwald, (der) s. Weidenbusch.
Weigern, ѿказывати, ѿказати комѹ въ чемъ; sich weigern, противитися.
Weigerung, (die) ѿказъ.
Weihbischof, (der) викарїй, помощникъ, намѣстникъ архїерейскїй.
Weihe, (der) ein Raubvogel, коршѹнъ.
Weihen, ѡсвашати, ѡсвятити.
Weihkessel, (der) кропилница.
Weihnachten, plur. рождество, праздникъ рождества Хрїстова.
Weihnachtgesang, (der) церковное пѣнїе на рождество Хрїстово.
Weihrauch, s. Weyrauch.
Weihung, (die) ѡсвященїе; der die Weihung verrichtet, ѡсвятитель.
Weihwasser, (das) кропилная вода, свята вода.
Weihwedel, (der) der Quast, womit man das Weihwasser sprengt, кропило.
Weil, понеже, ико, зашто; weil es noch Zeit ist, докле є време.
Weilchen, (das) малое време; nur auf ein Weilchen, на малое точїю време; warte ein

Weilchen, подожди мало, почекай.

Weile, (die) müßige Zeit, свобода, свободное, праздное время; die lange Weile, скука; für die lange Weile, ѿ скуки; einem lange Weile machen, скуку кому дѣлати, наносити; die lange Weile vertreiben, прогнати скуку; die lange Weile zu vertreiben, ради прогнанія скуки.

Wein, (der) віно; dreyjähriger Wein, трилѣтное віно; Muscatellerwein, мушкатное віно; Rheinwein, ренское віно; geglüheter Wein, вареное віно; verrauchter Wein, изветрено віно; unverfälschter Wein, нерастворено віно; Wasser unter den Wein mischen, віно съ водою смѣшати; Weinzapfen, віно источити ѿточити; beym Weine gehet einem das Maul auf, кодъ бокала оученъ; der Wein schmeckt nach dem Faß, судовно віно.

Weinbau, (der) вінодѣлство.

Weinbeere, (die) гроздіе.

Weinberg, (der) віноградникъ, виноградная гора; einen Weinberg pflanzen, віноградникъ насадити, развести.

Weinblatt, (das) das Laub, віноградный листъ; die Weinblätter abbrechen, листвіе ѿщипывати.

Weinbrandtwein, (der) комова ракія.

Weinbutte, (die) der Kübel, путуна.

Weinen, плакати, заплакати; Blut weinen, не слезами, но кровію плакати; der zum Weinen geneigt ist, слезливый; vor Freuden weinen, ѿ радости прослезитися, плакати; anfangen zu weinen, заплакивати, заплакати; über einen Todten weinen, надъ мертвымъ плакати; sich des Weinens enthalten, оудерживатися ѿ слезъ; worüber weinen, плакати ѿ чемъ; einer, der immer weint, плачко.

Weinen, (das) плаканье.

Weinend, плачущій; weinend, mit weinenden Augen bitten, слезно, со слезами кого молити, просити.

Weinfaß, (das) вінная бочка, буре.

Weinflasche, (die) скляница вінная.

Weingäblein, pl. плети вінныя, развилинка.

Weingarten, (der) віноградъ.

Weingärtner, (der) s. Winzer.

Weingeschirr, (das) вінная посуда.

Weinglas, (das) стакло, ерче.

Weingott, (der) вакхусъ, богъ віна.

Weinhandel, (der) трговина съ віномъ.

Weinhändler, (der) вінопродавецъ.

Weinhaus, (das) корчма.

Weinheber, (der) Weinzieher, натегача.

Weinhefen, plur. дрожжи вінныя.

Weinhülsen, люска ѿ гроздія.

Weinkeller, (der) подрумъ.

Weinkörnchen, (das) езгро оу гроздѹ.

Weinkrug, (der) кокалъ.
Weinkrüglein, (das) кокаличь.
Weinland, (das) земля плодная віномъ.
Weinlese, (die) берка; die Trauben lesen, грозд їє брати.
Weinleser, (der) берачь.
Weinmarkt, (der) торжище віна.
Weinmonat, (der) мѣсяцъ, въ немже гроздїє собираютъ.
Weinmost, (der) шира, новое віно.
Weinpfahl, (der) тачка; den Weingarten pfählen, тачке метути.
Weinpresse, (die) тиски.
Weinranke, (die) s. Weinrebe.
Weinrebe, (die) лоза вінова.
Weinrebenschoß, (das) s. Weinrebe.
Weinreich, віномъ изобилный.
Weinsäufer, (der) віnопійца.
Weinschenk, (der) корчмаръ.
Weinschenke, (die) корчма.
Weinschlauch, (der) мѣхъ вінный.
Weinstein, (der) вінный камень.
Weinsteinpulver, (das) прашакъ изъ віннагω камене.
Weinstock, (der) чокотъ; wilder Weinstock, дива лоза.
Weinsuppe, (die) вінная похлѣбка, вареника.
Weintonne, (die) вінная бочка.
Weintraube, (die) гроздъ; zu Weintrauben gehörig, гроздный.
Weinvisirer, (der) кто бурета мери.
Weinvisirkunst, (die) наука измѣренія вінныхъ сосудωвъ.
Weinwirth, (der) s. Weinschenk.
Weinzeichen, (das) извѣска, знаменіе.
Weise, (die) Art, образъ, видъ, мѣра, способъ; auf alle Weise, всякимъ образомъ; auf einerley Weise, единымъ образомъ; bey seiner alten Weise bleiben, держатися по старинному обычаю; feindseliger Weise, по непрїятелски, непрїятелскимъ образомъ; auf was für Weise? какимъ образомъ? auf diese Weise, такимъ образомъ, такимъ способомъ; eine angenommene Weise, притворство.
Weise, klug, мудрый, разумный; sehr weise, премудрый; ein weiser Mann, мудрецъ.
Weisen, показывати, показати, оуказати; er hat mit dem Finger darauf gewiesen, онъ на то перстомъ оуказалъ.
Weiser, (der) оуказатель; siehe Zeiger.
Weisheit, (die) мудрость, премудрость; seine Weisheit sehen lassen, мудрствовати; das Zeigen seiner Weisheit, мудрствованіе.
Weislich, мудрω; sehr weislich, премудрω; weislich handeln, мудрω, разумнω поступати.
Weissagen, prophezeyen, пророчествовати, будущее возвѣщати, прорицати, предвозвѣщати, предвозвѣстити.
Weissager, (der) предвозвѣститель.
Weissagerinn, (die) предвозвѣстителница.

Weissagerisch, пророческій.

Weissagung, (die) прорицаніе, прореканіе, пререченіе, пророчество, предвозвѣщеніе.

Weiß, бѣлый, бѣлъ; weiß von Gesicht, лицемъ бѣлый; weiß gekleidet, въ бѣломъ одѣяніи; weiß, wie Schnee, бѣлъ яко снѣгъ; die weiße Schminke, бѣлило; weiß machen, weißen, бѣлити; weiß werden, бѣлѣти; niedlich weiß, бѣленкій, бѣлинкій; weiß gestreift, бѣлопрѹтарастый; ich weis wohl, was weiß oder schwarz ist, я се недамъ за носъ влещи; man kann aus weiß nicht schwarz machen, естество дѣла премѣнити нѣсть можно; einem etwas weiß machen, ложнѹю вѣсть комѹ сказати, говорити; sich weiß brennen, ложными доводами извинити свою погрѣшность.

Weiße, (die) бѣлость; das Weiße im Auge, im Ey, бѣлица.

Weißen, weiß machen, бѣлити.

Weißen, (das) бѣленіе.

Weißer, бѣлѣе.

Weißgelb, бѣложѹтый; der, die weißgelbe Haare hat, рѹса коса.

Weißgerben, скорнячити.

Weißgerber, (der) скорнятъ, сыроматникъ; dem Weißgerber gehörig, скорнячій.

Weißgerberhandwerk, (das) скорначество.

Weißhaarig, бѣлокосій.

Weißkohl, (der) бѣлое зеліе.

Weißlicht, бѣловатый.

Weit, geräumig, широкій, пространный; ein weites Feld, пространное поле; ein weites Kleid, широкое одѣяло; adv. широко, пространно.

Weit, entfernt, abgelegen, далекій, далный, оудаленный, ѿдаленный; ein weiter Weg, далный пѹть; weit, adv. далеко; nicht gar weit, не весма далеко; weit vom Vaterlande, далеко ѿ отечества, въ далномъ разстояніи ѿ отечества; so weit sich die Gränzen des Gebiets erstrecken, колико границы области простираются; nicht weit vom Hause, не далеко ѿ дома; so weit ist es mit ihm gekommen, онъ до того доведенъ; weit und breit, по всюдѹ, вездѣ; er hat es in dieser Wissenschaft weit gebracht, онъ въ сей наѹцѣ великій оуспѣхъ оучинилъ; es ist weit gefehlt, сіе ни мало не сходно; so weit es sich thun läßt, колико оучинитися можетъ.

Weite, (die) des Kleides, ширина, широта; des Umfangs, пространство; die Ferne, далекость, далность, ѿдаленіе; Weite zwischen zweyen Dingen, der Zwischenraum, промѣжки, gen. ковъ, промѣжность.

Weiter, entlegener, ferner, далѣе, еще; weiter gehen, далѣе постѹпити; etwas weiter droben, мало по выше; etwas weiter drunten, мало по ниже; ich will nicht weiter davon reden, я оуже вяще ѿ томъ говорити не

намѣ-

намѣренъ; man muß weiter hinaus denken, и҆ ѿ томъ что впредь случитися можетъ, помышляти должно; ich begehre weiter nichts, я҆ вящше ничегѡ не требую.

Weiteste, далечайшїй, der weiteste Weg, далечайшїй пѹть.

Weithinausstrecken, протагивати, протагати, протегнути, распространати, распространити.

Weitläuftig, пространный; ein weitläuftiger Brief, пространное писмо; umschweifig, ѡ҆количный; eine weitläuftige, weitschweifige Rede, ѡ҆количная рѣчь; eine weitläuftige Sache, пространное дѣло.

Weitläuftigkeit, (die) пространство; verdrießliche Weitläuftigkeit, досады; zu Weitläuftigkeiten geneigt, досадный.

Weitschweifig, пространный; ѡ҆количный; s. weitläuftig, umschweifig.

Weitschweifigkeit, (die) ѡ҆количность; mit Weitläuftigkeiten reden, ѡ҆количностмы говорити.

Weizen, (der) пшеница; Winterweizen, зимна пшеница; von Weizen, пшеничный.

Weizenbier, (das) вареное и҆зъ пшеницы пиво.

Weizenbrod, (das) пшеничный хлѣбъ.

Weizenerndte, (die) жатва пшеницы.

Weizenmehl, (das) пшеничная мука, крашно; gebeuteltes Weizenmehl, мука крупичетая.

Welcher, кой, кто, и҆же; welcher von beyden? кто и҆зъ о҆боихъ? welcher es auch sey, кто бы ни былъ.

Welcher Art, каковымъ о҆бразомъ.

Welcher Gestalt, s. welcher Art.

Welk, verwelkt, оувалый, оувенутъ.

Welken, verwelken, оувадати, оувянути, оувенути.

Wellbaum, (der) валовикъ.

Welle, (die) волна; voller Wellen, волнистый; Wellen treiben, machen, ungestüm seyn, волноватися; das Schlagen der Wellen, волнованїе, волненїе; es waren viele Wellen in der See, по морю великїя волны ходили, море высокѡ волновалося.

Wellenweise, nach Wellenart, кудряцѡ.

Wels, (der) ein Fisch, сомъ; Welsfleisch, (das) сомовина.

Welsch, їталїанскїй.

Welscher Hahn, (der) їндїйскїй пѣтелъ.

Welsche Henne, (die) Kalkune, и҆ндѣйка.

Welsche Nuß, (die) їталїанскїй о҆рѣхъ.

Welschland, (das) їталїа.

Welt, (die) свѣтъ, мїръ; der Mensch wird die kleine Welt genannt, человѣкъ называется малый мїръ; der Herrscher der Welt, мїроправитель; die Erschaffung der Welt, мїротворенїе; der Schöpfer der Welt, мїротворитель; die ganze Welt, вселенная; in der ganzen Welt, по всюду, во всемъ свѣтѣ; bis an der Welt Ende, до конца свѣта; so lange die

Welt stehen wird, до скончанїѧ мїра; er weis sich in die Welt zu schicken, о̂нъ съ людми ѡ̂бходитсѧ знаетъ; so gehts in der Welt, такѡ є̂ на свѣтѣ; sich in der Welt sehen lassen, sich einen Namen machen, показати себе свѣтѣ.

Weltart, (die) состоѧнїе мїра.

Weltberühmt, знаменитый, славный въ свѣтѣ.

Weltbeschreiber, (der) мїрописатель.

Weltbeschreibung, (die) мїроописанїе.

Weltgebäude, (das) мїрозданїе.

Weltkind, (das) мїрскїй.

Weltkugel, (die) глобусъ.

Weltkündig, всемѹ свѣтѹ, во всѣмъ свѣтѣ и̂звѣстный.

Weltlauf, (der) о̂бычай свѣта.

Weltlich, свѣтскїй, мїрскїй.

Weltlicher, (ein) Weltmann, (Laicus) мїраникъ.

Weltliebe, (die) любомїрство.

Weltmann, (der) ein Politicus, въ мїрскихъ, гражданскихъ дѣлахъ искусный.

Weltmeer, (das) о̂кеанъ.

Weltweiser, (der) фїлософъ.

Weltweisheit, (die) фїлософїа.

Wendeltreppe, (die) витаѧ лѣстница.

Wenden, ѡ̂вращати, ѡ̂вратити; das Glück hat sich gewandt, щастїе премѣнилосѧ; ein Kleid wenden, превернути халинѹ; seine Gedanken worauf wenden, мыслы своѧ на что ѡ̂братити; er hat sich an ihn gewandt, adreßirt, о̂нъ къ немѹ ѡ̂братисѧ.

Wendung, (die) возвратъ, ѡ̂бращенїе.

Wenig, малый; adv. мало, маленко; ein klein wenig, мающко; ich habe wenig Geld, ѧ̂ мало новаца и̂мамъ; wenige Schüler, мало ѹ̂ченикѡвъ; wenig Eßig, мало о̂цта; ich achte es wenig, ѧ̂ за то слабѡ марімъ; es ist wenig daran gelegen, тоже; mit wenigen Kosten, малымъ и̂ждивенїемъ; ein wenig mehr, мало выше; ein wenig vorher, мало прежде; wenig über vierzig Jahre, мало преко четрдесеть година; wartet ein wenig, почекай мало; mit wenigem allmählig, полагано; was wenig Wasser hat, маловодный; eine Stadt, wo es wenige Menschen giebt, малолюдный градъ; der wenige Kräfte hat, маломощный.

Wenigkeit, (die) малость, безделица.

Wenigsten; am wenigsten, малѣйше, наименше; zum wenigsten, wenigstens, по крайней, по послѣдней мѣрѣ.

Wenn, є̂гда, когда, є̂жели, є̂стьлы, а̂кѡ, а̂ще, wenn aber, а̂ є̂жели; wenn nicht, а̂ще не; wenn anders, є̂стьли токмѡ; wenn einmal, є̂стьли и̂ногда; wenn irgend jemand, є̂стьли и̂ногда кто; wenn gleich, wenn schon, хотѧбы; wenn er es erlaubte, є̂желибы о̂нъ дозволилъ.

Wer? кто? wer denn? ктоже? wer da nur, es sey, wer es wolle, кто бы то ни былъ.

Werben; um etwas werben, искати, желати чегω, домогатися, старатися ω чемъ; Soldaten werben, врбовати войнике; sich werben lassen, записатися въ солдаты.

Werber, (der) beym Heurathen, сватъ; der Soldaten wirbet, врбователь.

Werbung, (die) врбунка.

Werden, быти, оучинитися; was wird daraus werden? что изъ тогω бꙋдетъ? wie wirds mit dir werden? что съ тобою бꙋдетъ?

Werfen, бацити; was man werfen kann, метателный; was geworfen wird, метаемый; einen Stein nach einem werfen, бацити въ кого камень; die Schuld auf einen werfen, навлекати, навлещи на кого винꙋ; Junge werfen, (ω скотахъ) родити, приносити; sie werfen zu zween Jungen, родатъ по двое; Hunde werfen, щенитися, ωщенитися; die Hündinn hat geworfen, кꙋчка ωщенилася.

Werfen, (das) бацанье, метанїе.

Werfer, (der) einer, der da wirft, бацатель, метатель.

Werg, (das) was am Flachs abgehechelt wird, поздеръ, ωтребы; vom Hanf, тоже.

Werk; (das) ins Werk richten, оучинити, дѣлати, исполнати, исполнити; sein Vornehmen ins Werk richten, werkstellig machen, предпрїатїе свое въ дѣйство произвести; ein Werk vollenden, дѣло докончати, докончити; ein wichtiges Werk, важное дѣло; das Werk lobet den Meister, по послꙋсе познае майсторъ.

Werkchen, (das) дѣлце; ein gelehrtes Werkchen, оученое сочиненїе.

Werkeltag, (der) Werktag, работный день.

Werklein, (das) s. Werkchen.

Werkleute, (die) занатлїе

Werkmeister, (der) занатлїа, майсторъ.

Werkschuh, (der) ein Maaß, фꙋтъ; мѣра; eines Werkschuhes groß, величиною єданъ шꙋхъ; zween Werkschuhe groß, два шꙋха.

Werkstatt, (die) мѣсто гдѣ се послꙋе.

Werkstellig machen, въ дѣйство произвести.

Werkstube, (die) зри Werkstatt.

Werktag, (der) s. Werkeltag.

Werkzeug, (das) ωрꙋдїе, халатъ.

Wermuth, (der) пелень; römischer Wermuth, степный пелень; Wermuthwein, (der) пелинное вїно, верметъ.

Werste, (die) верста.

Werth, (der) eines Dinges, цѣна вещи; Diamanten von grossem Werth, дїаманты великїа цѣны; einen Werth haben, werth seyn, вредити.

Werth, würdig, достойный; ich bin der Ehre nicht werth, не достоинъ сеа чести; lieb, милый, любезный; прїатный; einen werth halten, почитати; mein werther Freund, милый мой дрꙋже; ich habe

kei-

keinen werthern Freund als ihn, ѩ не мамъ мил҃їега дрꙋга ѿ нѣга; köstlich, theuer, скꙋпъ, драгоцѣнный; das kostet viel, es ist viel werth, скꙋпо, мало-го вреди; es ist nichts werth, ништа не вреди.

Werthhaltung, (die) почитанїе.

Wesen, (das) сꙋщество; Gott ist das höchste Wesen, богъ ѥсть сꙋщество всѣхъ высо-чайшее; er macht nicht viel Wesens von sich, ѻнъ не гор-дится.

Wesentlich, сꙋщественнѡ; we-sentlich, wirklich, recht, ächt, сꙋщїй.

Wespe, (die) ѻсъ.

Wessen, чїй, чїя, чїе; wessen Stimme ist es? чїй то гласъ? wessen Buch ist es? чїя то книга? wessen Kleid ist es? чїя є то халина?

Weste, (die) das Kamisoll, камн-золъ, прꙋслꙋкъ.

Westen, (der) die Abendgegend, западъ, западная страна.

Westerhemd, (das) риза.

Westlich, западный.

Westphalen, das Land, вестфа-ленъ, провинцїя въ герма-нїи.

Westsee, (die) западное море.

Westwind, (der) западный вѣтръ.

Weswegen? чегѡ ради, по че-мꙋ?

Wette, (die) ѿклада; um die Wette, за ѿкладꙋ; in die Wette laufen, за ѿкладꙋ трчати; die Wette gewinnen, добити ѿкладꙋ; die Wette verlieren, изгꙋбити ѿкла-дꙋ.

Wetteifern, mit einem, подража-ти, ревновати.

Wetteiferung, (die) подражанїе.

Wetten, ѿкладьватисе; mit ei-nem um etwas wetten, ѿкла-дитисе съ кимъ за што; ich will mit dir um zehn Thaler wet-ten, ѩ съ тобомъ ѿ десеть талирѡвъ ѿкладитисе бꙋ-дꙋ; worauf willst du wetten, оу что хощешь ѿкладити-се? ich wette einen Gulden ge-gen einen Kreuzer, ѩ хощꙋ форинтъ на крайцарꙋ мет-нꙋти; ich will wetten, ѩ хощꙋсе ѿкладити.

Wetter, (der) der um etwas wet-tet, кой се ѿкладьа.

Wetter, (das) погода; helles Wetter, ѩсная погода; un-gestümes, stürmisches Wetter, бꙋрная погода, метьава; trübes Wetter, мрачная по-года; beständiges Wetter, по-стоянная погода; das Wet-ter ändert sich, погода премѣ-няется; es wird wieder gutes Wetter, ѻпеть лепо време бꙋ-детъ; das Wetter klärt sich auf, ведрисе; das Wetter hat sich aufgeklärt, разведрилосе.

Wetterdach, (das) über den Fen-stern, навѣсъ, наметъ.

Wetterhahn, (der) знакъ на домѣ, на башнѣ вѣтръ по-казывающїй.

Wetterleuchten, (das) сѣверное сїанїе.

Wetterstrahl, (der) блистанїе молнїи.

Wetterwendisch, непостоянный, премѣнный.

Wettlauf, (der) запꙋскъ.

Wetzen,

Wetzen, ȏстрити, точити, крȣсити; ein Scheermesser wetzen, ȏстрити бритвȣ.

Wetzstein, (der) брȣсъ; ein grosser Wetzstein, точило.

Weyde, (die) паства, паша, ливада; eine fette, кормна паша; gemeine Weyden, ȏбща паша; eine Heerde, die auf die gemeine Weyde gehet, стадо пасомое на ȏбщихъ пастбахъ; das Vieh auf die Weyde treiben, скотъ на пашȣ и҆стирати; auf die Weyde gehen lassen, на паствȣ пȣстити.

Weyden, act. пасти; pass. weyden, geweydet werden, пастися; die Wiese, wo das Vieh weydete, ливада на коей марва пасла; indem er weydete, пасшїй.

Weyden, (das) Hüten, пашенье.

Weyhe, (der) ein Raubvogel, s. Weihe.

Weyhen, Weyhwasser, s. Weihen, Weihwasser.

Weyland, vorlängst, древлѣ; weyland mein verstorbener Vater, покойный ȏтецъ мой.

Weyrauch, (der) ѳνмїама, ливанъ; mit Weyrauche räuchern, кадити; das Räuchern mit Weyrauch, каженїе.

Weyrauchfaß, (das) кадилница.

Weyse, (die) (orphanus) siehe Waise.

Wichsen, (cerare) навощити.

Wichsung, (die) навощенїе.

Wichtig, важный; wichtige Dinge vorhaben, важная дѣла въ намѣренїи и҆мѣти; wichtig, vollwichtig, полновѣсный.

Wichtigkeit, (die) важность.

Wicken, (die) wilde Erbsen, дивый грахъ.

Wickeln, вити, повити, ѡ҆бвивати, ѡ҆бвити; in Windeln wickeln, пеленами повити; sich aus der Verdrießlichkeit wickeln, ѿ печали и҆збавитися.

Widder, (der) ȏвнъ; Steinwidder, каменный ȏвенъ; der Widder, das Gestirn, созвѣздїе; vom Widder, ȏвновый.

Wider, gegen, противъ; wider meine Meynung, противъ моего мнѣнїя, не по моемȣ мнѣнїю; wider eure Gewohnheit, противъ вашегѡ ȏбыкновенїя, не по вашемȣ ȏбычаю; wider alles Recht und Billigkeit, противъ правды и҆ всѣхъ законѡвъ; wider seines Vaters Willen, безъ воли, противъ воли ȏтца своегѡ; er hat wider seinen Willen eine Frau genommen, ȏнъ противъ воли своея ѡ҆женился; wider seine Neigung, противъ є҆гѡ склонности; er ist wider mich, ȏнъ мнѣ противенъ; wider den Strom schwimmen, противъ рѣки пливати.

Widerbellen, um sich bellen, ѡ҆грызатися, ѡ҆грыстися.

Widerbellen, (das) Widersprechen, противȣрѣчанїе.

Widerchrist, (der) а҆нтїхрїстъ.

Widerhacken, (der) an beyden Seiten eines Pfeils, oder einer Fischangel, зȣбецъ.

Widerhall, (der) das Echo, ѿзывка гласа.

Widerlegen, ѡ҆провергати, ѡ҆-

про-

провергнути, ѿражати, ѿразити.
Widerlegend, ѿпровергателный.
Widerleger, (der) ѿпровергатель.
Widerlegung, (die) ѿпровержение, ѿражение.
Widermurren, противомрмлание.
Widerpart, (der) соперникъ.
Widerprallen, s. Zurückprallen.
Widerrathen, ѿсовѣтывати.
Widerrathung, (die) ѿсовѣтывание.
Widerrede, (die) противорѣчие, прекословие.
Widerreden, противорѣчити, прекословити.
Widerruf, (der) ѿзвание; der Widerruf eines Befehls, воззвание вспать заповѣди.
Widerrufen, einen Befehl, измѣнити заповѣдь.
Widersacher, (der) соперникъ, противникъ, сопротивникъ.
Widersacherinn, (die) соперница.
Widerschall, (der) ѿзывка гласа.
Widerschallen, ѿзыватися, ѿзватися.
Widerschein, (der) противосвѣтлость.
Widerscheinen, einen Widerschein von sich geben, противосвѣтити.
Widersetzen, sich, противитися; сопротивлятися, сопротивитися, оупиратися, їѡгунитисе.
Widersinn, (der) несогласие, їѡгунство.
Widersinnigkeit, (die) Verdrießlichkeit, їѡгунство.
Widerspenstig, оупорный, оупрямый, їѡгунастъ.
Widerspenstigkeit, (die) оупорность, оупорство, оупрямство.
Widerspiel, (das) davon, противное тому.
Widersprechen, противорѣчити.
Widersprechend; es ist etwas widersprechendes in dem Vortrage, противорѣчие представлено.
Widersprecher, (der) прекословникъ.
Widersprecherinn, (die) прекословница.
Widersprechung, (die) der Widerspruch, прекословие, противорѣчие, противуропотание.
Widerstand, (der) противление, сопротивление, ѿпоръ; einem Widerstand thun, ѿпоръ кому оучинити, дѣлати.
Widerstehen, Widerstand thun, противит ся, сопротивитися; s. Widersetzen, sich.
Widerstehen, (das) einer Eßwaare, противность.
Widerstehend, противный.
Widersteher, (der) противникъ.
Widerstreben, противитися.
Widerwärtig, противный; widerwärtige Dinge, противныя вещи.
Widerwärtigkeit, (die) противность; Unglück, напасть, нещастие, бѣда; die Widerwärtigkeiten des Lebens, напасти сея жизни; viele Widerwärtigkeiten ausstehen, многия бѣды, напасти, нещастия терпѣти.
Widerwille, (der) die Unlust, скука, печаль, противность; Zorn,

Zorn, злока, гнѣвъ, сердце; Ekel, ѡмерзеніе, противность; aus Widerwillen, съ сердца; s. Verdruß.

Widmen, посвящати, посвятити; sein Leben den Musen widmen, посвятити жизнь свою музамъ; sich der Einsamkeit widmen, посвятити себе уединенному житію; seine Jugend dem Kriegsdienste widmen, младость свою, младаа своа лѣта на военную служку ѿпредѣлити.

Widmung, (die) посвященіе.

Widrig, противный; widrige Winde, противныи вѣтры.

Widrigenfalls, въ противномъ случаи.

Wie, какѡ, ꙗковымъ ѡбразомъ, коль; du weißt nicht, wie ich dich liebe, ты не знаеши, какѡ ꙗ тебе люблю; wie man will, какѡ хощутъ; wie es auch ist, какѡ бы то ни было; wie kommt es? какѡ то сдѣлалося? wie ein Berg, на подобіе горы; wie ein Räuber, разбойнически; wie das Vieh, по скотскому; wie alt bist du? колико тебѣ лѣтъ? wie bald? скоро? wie bist du auf die Gedanken gekommen? какѡ тебѣ сіе на оумъ пріиде?

Widehopf, (der) ein Vogel, оудодъ птица.

Wieder, ѡпать, паки, єще; съ нова; zum andernmale, вторично.

Wieder abtreten, ѡпеть ѿступити.

Wieder anfangen, паки начинати.

Wieder anheben, s. wieder anfangen.

Wieder annageln, ѡпеть приковати.

Wieder annehmen, ѡпеть пріймити.

Wieder anzünden, паки вожжещи.

Wieder aufbauen, ѡпетъ создати.

Wieder aufkommen, gesund werden, ѡправитисѧ, ѡздравити; in einen bessern Stand kommen, поправитисѧ, въ лучшее состоаніе прити.

Wieder aufnehmen, паки пріати.

Wieder aufschließen, ѡпеть ѿворити.

Wieder aufstehen, wieder auferstehen, воскресати, воскреснути.

Wieder aufwärmen, согрѣвати, согрѣвати, погреати.

Wieder aufwecken, возбуждати, возбудити, воскрешати, воскресити.

Wieder ausschlagen, ѿрастити, ѿрасти.

Wieder bauen, паки созидати.

Wieder begehren, ѡпеть искати.

Wieder beißen, ѡпеть оукусити.

Wieder kommen, возвратнѡ получити.

Wieder belohnen, награждати, наградити.

Wieder besäen, на ново посѣати.

Wieder besinnen, sich, памятовати.

Wieder bezwingen, на ново покорити.

Wieder bitten, nochmals bitten, є҆ще вторичнѡ просити; jemanden bitten, der uns vorher zu sich gebeten, взаимнѡ кого къ себѣ звати,
Wieder blühen, паки процвѣтати, процвѣсти.
Wiederbringen, возвращати, возвратити.
Wiederbringend, возвратительный.
Wiederbringer, (der) возвратитель.
Wiederbringlich, возвратимый.
Wiederbringnng, (die) возвращеніе.
Wieder brüllen, рыканїемъ ѿзыватися.
Wieder dienen, взаимнѡ оуслужити, взаимнѡ оуслуги своя комꙋ показати.
Wieder einbringen, возвращати; возвратити; возвратнѡ приносити, принести.
Wieder einladen, паки къ себѣ звати.
Wieder einlösen, и҆скꙋпити, ѿкꙋпити.
Wieder einschlafen, ѻ҆петь заспати.
Wiedereinsetzen, паки поставити.
Wieder erhohlen, sich, genesen von einer Krankheit, ѡ҆здравити, ѡ҆правитися; zu Kräften kommen, собратися силами.
Wiedererkennen, einen, познати кого.
Wiedererlangen, возвратнѡ получити; seine Freyheit wieder erlangen, возвратити свою свободꙋ.
Wiedererlangung, (die) возвращеніе.
Wieder erneuern, возобновити, поновити.
Wieder ersetzen, наградити.
Wiedererstanden, воскресшїй.
Wiedererstatten; s. Wiederersetzen,
Wiedererstattung, (die) возвращеніе, награжденіе.
Wiedererwerben, die väterliche Liebe, возвратити къ себѣ родительскꙋю любовь.
Wiederfahren, приключитися, оу҆чинитися; es wiederfährt mir dadurch ein großer Dienst, я҆ сїе почитати бꙋдꙋ за великꙋю оу҆слꙋгꙋ; was ist ihm wiederfahren? что съ нимъ сдѣлалося?
Wieder flicken, на ново кропити.
Wieder fordern, натрагъ и҆скати.
Wiedergabe, (die) возвращеніе вспять, повратакъ.
Wiedergebähren, ѻ҆петь родити.
Wiedergeben, воздати, возвратнѡ дати.
Wiedergebohren, паки рожденый.
Wiedergebung, (die) Vergeltung, воздаяніе.
Wiedergeburt, (die) пакирожденіе.
Wiedergegeben, возвращеный,
Wiedergenesen, wieder gesund werden, ѡ҆здравити; s. Wiederaufkommen.
Wiedergewähren, воздати.
Wiedergewinnen, натрагъ добити; das verspielte Geld, проигране новце натрагъ добити.
Wiedergrüßen, взаимнѡ поздравляти.

Wieder heilen, лѣчити, излѣчити.
Wi derherausgeben, возвратнѡ издати.
Wiederhergestellt, возстановленный, возѡбновленный; gesund geworden, исцѣленый.
Wiederherstellen, востановити; возѡбновити.
Wiederherstellung, (die) возстановленїе, возвращенїе.
Wiederhervorgrünen, расцвѣтати, расцвѣсти.
Wieder hervorkommen, ѻпеть происходити.
Wieder hervorwachsen, на ново произрастати.
Wieder heurathen, по другїй пѹть ѡженитисе.
Wieder hinlegen, на прежнее мѣсто положити.
Wieder hinziehen, на прежнее мѣсто пресратися.
Wiederholen, повторати, повторити, zurückholen, натрагъ донести.
Wiederholt, повторенный.
Wiederholung, (die) повторенїе.
Wiederkäuen, жевати, жевнѹти, сжевати, прежевати, прежвакати; die Kuh wiederkäuet nicht, крава жваканье изгѹбила.
Wiederkäuen, (das) жеванїе; der Schlund der Thiere, woraus sie die Speisen wiederkäuen, жвачка.
Wiederkaufen, искѹпити.
Wiederkehren, zurückkehren, возвращатися, возвратитися.
Wiederkommen, возвращатися, возвратитися; ich werde nicht wieder kommen, и не возвращѹся; wieder zu sich selbst kommen, sich wieder erhohlen, ѿпаматоватися.
Wieder krank werden, на ново разболетисе.
Wiederkriegen, натрагъ добити.
Wiederkunft, (die) возвращенїе вспать, возвратъ; bis zu seiner Wiederkunft, до возвращенїа егѡ вспать.
Wieder lebendig, ѡжившїй; wiewieder lebendig machen, ѡживотворати, ѡживотворити; ѡживлати, ѡживити; wieder lebendig werden, aufleben, ѡживити.
Wieder lesen, снова прочитати, прочести.
Wiederlieben, взаимнѡ любити.
Wiederlösen; s. Auslösen.
Wiedermachen, von neuem machen, снова дѣлати.
Wieder miethen, на ново наймити.
Wieder mischen, на ново мешати.
Wiedersagen, снова что сказати.
Wiederschaffen, was verlohren ist, изгѹбленно прискорбити.
Wiederschelten, на ново псовати.
Wiederschenken, взаимнѡ даровати.
Wieder schlagen, ѿбити ѿ себе.
Wiederschreiben, на ново писати.
Wiedersehn, ѻпеть видити; lebe wohl! bis aufs Wiedersehn, здравствѹй, до пакивидѣнїа.

Wiedersenden, на ново посылати, послати.
Wieder stillen, den Aufruhr, смятнїє оутишати, оутишити.
Wiederstoßen, отбивати, отбити.
Wiedersuchen, опеть тражити.
Wiedertaufe, (die) прекрещенїє, прекрещиванїє.
Wiedertäufer, (der) (Anabaptista) прекрестъ.
Wieder überlesen, снова пречитати, пречести.
Wieder vereinigen, кого съ кимъ паки примирати, примирити.
Wiedervereinigung, (die) примирєнїє.
Wieder vergelten, воздавати, воздати.
Wiedervergeltung, (die) воздаянїє, награжденїє.
Wieder vermiethen, опеть въ наемъ отдати.
Wieder versöhnen, примирити кого съ кимъ.
Wieder versuchen, поновити.
Wiederum, опеть, снова, паки; s. Wieder.
Wieder umgraben, von neuem graben, прерывати, прерыти прекопавати, прекопати.
Wieder vollmachen, дополнати, дополнити.
Wieder wachsen, das Gras wächset wieder, nach dem man es abgehauen, подкошеная трава опеть растетъ.
Wieder warm werden, отгреятисе.
Wieder zertheilen, снова раздѣлати, раздѣлити.
Wieder zurechte bringen, въ порадокъ привести; поправляти, поправити.
Wieder zurechte kommen, въ прежнїю силу, состоянїе приходити, оправитися.
Wieder zurückbringen, натрагъ приносити, принести.
Wieder zurückfodern, натрагъ искати.
Wieder zurückkommen, натрагъ приходити, прити, возвращатися, возвратитися.
Wieder zurückschlagen, отбивати, отбити.
Wieder zurückwandern, в пѫть возвратитися.
Wieder zu sich selbst kommen, съ душею собратися, оправитися.
Wieder zustellen, натрагъ дати.
Wiege, (die) колевка; Wiege an einer Stange, зыбка; eine kleine Wiege, колевка мала; in der Wiege liegen, оу колевки лежати; in die Wiege legen, оу колевкѫ метѫти; aus der Wiege heben, из колевке подигнѫти.
Wiegen, люляти.
Wiegen, schwer seyn, мѣрити, важити, es wog zehn Pfund, десеть фѫнта отекло; es wiegt nicht über zwey Pfund, нїє выше от две фѫнте тешко.
Wiegenlied, (das) песма при люлянію.
Wie groß? колико великъ?
Wiehern, ржати, заржати.
Wiehern, (das) ржанїє.
Wie lange? коль долго?
Wie leicht? коль легко?
Wien, бечъ, вїена.
Wie oft? коль часто?

Wiese, (die) ливада, was auf Wiesen wächst, ливадный,

Wiesel, (die) ласточка; weiße oder Schneewiesel, ласка; feuergelbe Wiesel, кулонка; Wasserwiesel, норка.

Wiesenblumen, (die) селныи цвѣты.

Wie theuer? пошто?

Wie viel? an der Zahl, колико?

Wie vielste? коликій?

Wie weit? колико далеко?

Wie wenig? колико мало?

Wiewohl, аще, аќо.

Wild, дивій, звѣрскій; am Gemüth, лютый свирѣпый, звѣрскій; wild, muthwillig, своеволный; wild, muthwillig seyn, своеволствовати; was wild wächst, лѣсный; und was im Walde ist, дивій, лѣсный; eine wilde Katze, дива мачка; wilde Gans, дива гуска; wild herum laufen, разбѣгатися, разбѣжатися.

Wild, (das) allerley wildes Geflügel, дивлачина; ein wildes Thier, звѣрь; das Wild jagen, hetzen, звѣри гнати; das Wild mit Hunden hetzen, звѣры вашками терати, ловити.

Wildjäger, (der) ловецъ.

Wildlager, (das) das Lager eines wilden Thieres, берлогъ.

Wildlauch, (das) дивій лукъ.

Wildniß, (die) пустыня, пустоть.

Wildpret, (das) allerley wildes Geflügel, дивачина.

Wildschütze, (der) ловацъ.

Wildschwein, (das) дива свиня; ein junges wildes Schweinchen, дивѣ прасе.

Wille, (der) воля, произволеніе; der freye Wille, свободное произволеніе; guter, geneigter Wille, благосклонность, склонность, доброжелателство; der letzte Wille, das Testament, завѣтъ; wider Willen, противъ воли; wider Willen meines Vaters, противъ воли отца моего; nach seinem Willen leben, по своей воли живити; willens seyn, намѣреніе имѣти; ich bin nicht willens, я не намѣренъ; einem worinn zu Willen seyn, угождати, угодити кому въ чемъ; du wirst es ihm nicht nach Willen machen, ты му неугодиши; den Willen für die That annehmen, желаніе за самое дѣйствіе пріяти; seinen Willen worein geben, соизволеніе на что дати; etwas jemandes Willen überlassen, оставити кому что ни буди на произволеніе; ich will dir in allem zu Willen seyn, я все по твоему желанію сотворю; um der Kürze Willen, ради краткости.

Willfahren, угождати, угодити кому въ чемъ; соизволеніе кому на что дати.

Willfährig, склонный, послушный, охотный, снисходителный; willfährig seyn, снисходителствовати, снисходити.

Willfährigkeit, (die) ѡ̑хотность, оу̑гожденїе, снисхожденїе.
Willfahrung, (die) s. Willfährigkeit.
Willig, готовый, ѡ̑хотный, доброволный.
Willigen, in etwas, соглашатися, согласитися на что.
Willigkeit, (die) ѡ̑хотность.
Williglich, ѡ̑хотнѡ, добровѡлнѡ.
Willkommen, прїятный, милый; ein ehrlicher Mann ist allezeit, und allenthalben willkommen, добродѣтелный человѣкъ всегда и всѣмъ прїятенъ; seyd mir willkommen! радуюся вашему приходу! einen willkommen heißen, засвидѣтелствовати кому свою радость ѡ пришествїи егѡ.
Willkühr, (die) воля, произволство; etwas in jemandes Willkühr stellen, ѡ̑ставити что на волю чїю; die Beamten erheben die Abgaben größtentheils nach ihrer Willkühr, служители собирантъ дани по бо́лшей части по своему произволенїю.
Willkührlich, nach Willkühr, произволный, самопроизволный по самопроизволству.
Wimmeln, въ великомъ множествѣ быти.
Wimmern, жалостнѡ просити.
Wimpern, mit den Augen, мигати.
Wimpern, (das) mit den Augen, миганїе.
Wind, (der) вѣтръ; ein starker Wind, силный, жестокїй вѣтръ; ein kühler Wind, прохладителный вѣтръ; ein reißender Wind, порывъ; ein Stoßwind, порывный вѣтръ; vom Winde verdorben werden, извѣтритися; der Wind blieb immer westlich, вѣтръ вѣялъ всегда западный; wir haben seit sieben Wochen immer widrigen Wind gehabt, седмь недѣль не престаннѡ имѣли мы противныя вѣтры; der Wind blieb uns immer günstig, вѣтръ стоялъ намъ всегда благополучный; wir bekamen einen westlichen Wind, der sich in vier Tagen nicht wieder ostwärts wandte, возсталъ западный вѣтръ, иже чрезъ четыре дни не повратился; so oft sich ein Wind erhob, когда вѣтръ воставалъ; der Wind hat sich gelegt, вѣтръ оу̑тише; mit dem Winde, по вѣтру; gegen den Wind, противѡ вѣтру; so bald sich die Winde legen, какѡ вѣтаръ стане; es gehet ein Wind, вѣтръ вѣетъ; etwas in den Wind schlagen, пренебрегати, пренебрещи что; не смотрѣти на что; er hat alle Vermahnungen in den Wind geschlagen, ѻ̑нъ пренебреже вся оу̑вѣщанїя.
Windbeutel, (der) вертопрахъ, вѣтреникъ.
Windbeutelinn, (die) вѣтреница, вертушка.
Windbüchse, (die) вѣтренно ѻ̑ружїе.
Windchen, (das) малый вѣтръ.
Winde, (die) der Kragen, Wellbaum, etwas in die Höhe zu ziehen, колесо имже что подымается; Winde bey den Schiffen, валъ оу̑ кораблей;

eine Winde, einen Wagen in die Höhe zu ziehen.

Windeln, (die) пелены; in Windeln wickeln, пеленами ѡбвити.

Windeltreppe, (die) ѡкрꙋглїй басамацы.

Winden, вити, повити мотати; auf einen Knaul winden, клꙋпче мотати.

Winden, (das) витье.

Windgott, (der) ѥолꙋсъ оу ꙗзычниковъ богъ вѣтровъ.

Windhund, (der) Spürhund, вашка, кога нюши.

Windig, вѣтренный, вѣтраный; ein windiges Wesen, вѣтренность; ein windiger Mensch, вѣтреникъ; es wird windig, вѣтръ восталъ.

Windkraut, (das) вѣтреница.

Windmacher, (der) s. Windbeutel.

Windmühle, (die) ветренача.

Windstille, (die) тишина.

Windtrocken, провалый, ѡсꙋшенъ; windtrocken machen, ѡсꙋшити на ветрꙋ; das Dörren, trocknen am Winde, сꙋшенье; die Vertrocknung am Winde, сꙋшенье на ветрꙋ; windtrockenes, oder geräuchertes Schweinfleisch, вѣтчина.

Windwirbel, (der) ѻлꙋа, вихрь.

Wink, (der) mit dem Auge, мгновенїе ока; mit dem Finger, oder der Hand, знакъ перстомъ, или рꙋкою.

Winkel, (der) оуголъ.

Winkelchen, (das) малый оуголъ.

Winkelehe, (die) тайное сꙋпрꙋжество.

Winkelhaaken, (der) in der Buchdruckerey, верстакъ.

Winkelicht, оуголный, наꙋголный, оугловатый.

Winkelmaaß, (das) наꙋголникъ; nach dem Winkelmaaß, по наꙋголникꙋ.

Winkelrecht, правоꙋголно.

Winken, mit den Augen, мигати; einem mit dem Finger winken, манꙋти на кога перстомъ.

Winken, (das) манїе, мановенїе.

Winseler, (der) визгꙋнъ.

Winseln, вижжати.

Winseln, (das) визгъ.

Winter, (der) зима; sich auf den Winter mit Heu versehen, за зимꙋ приправити сѣно; mitten im Winter, въ среди зимы; den Winter über, во всю зимꙋ; zum Winter gehörig, зимный; was einen Winter überstanden hat, зимовалый; was im Winter wächst, зимородный; der Winter geht ab, зима пролази.

Winterblume, (die) кошчьа лапка.

Wintergetraide, (das) Winterkorn, ѻзима, ѻзимина.

Wintergrün, (das) грꙋшовка, грꙋшка дикаа.

Winterhaftig, зимный.

Winterkleid, (das) зимнаа ѻдежда.

Winterkorn, (das) s. Wintergetraide.

Winterlager, (das) зимовникъ.

Wintermonat, (der) November, ноемврїй мѣсяцъ.

Wintern, зимовати; s. Ueberwintern.

Winterquartier, (das) зимнаа квартира; die Winterquartiere anweisen, зимнїа квартиры назначити; die Winterquartiere beziehen, въ зимнїа квартиры прейти; aus den Winterquartieren ziehen, иствпити йзъ зимнихъ квартиръ.

Winterstube, (die) зимнаа йзва, сова.

Wintertage, зимнїи дни.

Winterzeit, (die) зимнее време.

Winzer, (der) вїноградарь.

Wipfel, (der) Gipfel, вершина древа.

Wir, мы; wir selbst, мы сами.

Wirbel, (der) auf dem Kopfe, верхъ главы; die Wirbel an einer Violine, колки, plur. оу скрипицы; Wirbel im Meer, пвчина.

Wirbelicht, strudelicht, пвчинный.

Wirbelwind, (der) ѡлъа, вихръ.

Wirken, weben, Leinwand, ткати; schaffen, ausrichten, дѣйствовати, дѣлати, сдѣлати; die Arzeney wirkt, лѣкарство дѣйствбетъ.

Wirkend, дѣйствбющїй.

Wirker, Wirkerinn; s. Weber, Weberinn.

Wirklich, дѣйствителный, дѣйственный, подлинный, adv. дѣйствително, подлино, самымъ дѣломъ.

Wirklichkeit, (die) дѣйствителность.

Wirksamkeit, (die) дѣйственность.

Wirkung, (die) дѣйство, дѣйствїе, дѣйствованїе; durch Wirkung des heiligen Geistes, дѣйствомъ, дѣйствїемъ сватагѡ двха.

Wirth, (der) Hauswirth, домвваадика; Wirth, der beherberget, Gäste und Fremde aufnimmt, корчмар, страннопрїймецъ; Wirth in einem Kruge, корчмарь.

Wirthin, (die) im Hause, домвваадичица; in einer Herberge, Kruge, корчмарица.

Wirthschaft, (die) домостроителство; eine Wirthschaft treiben, домъ строити; Oekonomie, домостроителство; eine ordentliche Wirthschaft treiben, gut haushalten, порядочное домостроителство водити.

Wirthschaften; s. Haushalten.

Wirthshaus, (das) wo man einkehret, Herberge, гостинница, корчма; wo Wein, Bier und Brandwein verschenkt wird, тоже.

Wisch, (der) крпа, ѿтирачъ; ein Wisch von Bast, мочалка.

Wischen, трети.

Wischkolbe, (die) womit die Kanonen gereiniget werden, банникъ.

Wischlappen, (der) крпи за ѿтиранье.

Wismar, eine Stadt, висмаръ, градъ в нѣмецкой земли.

Wispelholz, (das) der Querl, мвтовка.

Wispeln, ins Ohr sagen, шептати, шаптати.
Wispeln, (das) шепоть, шептаніе.
Wissen, знати, оузнати, вѣдати, въ памяти имѣти; Wein Ding gewiß wissen, дѣло извѣстнω знати; sie wissen alle всѣмъ извѣстно есть; um etwas wissen, знати ω чемъ; weder ein, noch aus wissen, не знати за что приниматиса; er thut, als wüßte er es nicht, притворяетса, будто сіе не знаетъ; einem etwas zu wissen thun, дати знати комꙋ ω чемъ, вѣдомо оучинити комꙋ ω чемъ; etwas nicht recht wissen, не извѣстно знати дѣло; etwas genau, recht wissen, достовѣрно, подлинно знати; sie wissen nichts vom Kriegsdienst, ничто ω военныа слꙋжбы не знаютъ; alles wissen wollen, все знати хотѣти.
Wissen, (das) знаніе, вѣденіе, mit wissen und Vorsatz, нарочно и съ воли ωпредѣленіемъ; mit Wissen und Willen, ohne mein Wissen, безъ моегω знаніа; nach meinem besten Wissen, по моемꙋ знанію; ich habe meinen Freund ohne mein Wissen beleidiget, іа ωзлобилъ дрꙋга своего не нарочнω; er hat dies wider besser Wissen und Willen gethan, онъ то оучиніо ако е и знао да не бала.
Wissend, der da weis, вѣдающій; wissend, da er weis, вѣдаа, знающи.
Wissenschaft, (die) das Wissen, знаніе, вѣденіе; Künste und Wissenschaften, хꙋдожества и наꙋки; die Wissenschaft, наꙋка; sich auf die Wissenschaften legen, прилѣжати наꙋкамъ; die schönen Wissenschaften, словесныа наꙋки.
Wissentlich, знающи, вѣдающи, нарочнω; ich habe dich wissentlich niemals beleidiget, вѣденіемъ, оумышленно іа тебе никогда не ωзлобилъ.
Witterung, (die) das Wetter, погода; rauhes Wetter, сꙋровала погода, метьава;
Witterung, der Hunde, дꙋхъ, ωбонаніе псовъ.
Wittwe, (die) вдова, вдовица.
Wittwenkasse, (die) вдоваа казна.
Wittwenstand, (der) вдовство.
Wittwer, (der) вдовецъ.
Witz, (der) остроꙋміе, острота; ein guter Einfall, замыслъ.
Witzig, острый, остроꙋмный; eine witzige Rede, остроꙋмнаа рѣчь; witzig, mit vielen Einfällen, замысловато; einer der witzige Einfälle hat, замысловатый; er wollte witzig thun, захотѣлоса емꙋ показати себе замысловатымъ.
Witzigen, einen vorsichtig machen, осторожнымъ кого оучинити.
Witzigung, (die) наꙋченіе
Wo? гдѣ? wo es wolle? гдѣ бы то ни было.
Woche, (die) недѣла; die Wochen,

chen, das Kindbette der Weiber, роды, родины; sie liegt noch in Wochen, о҆на послѣ̀ ро-динѣ єще не ѡ҆здравила.

Wochenmarkt, (der) недѣлный пазаръ.

Wöchentlich, недѣлно, єженедѣлно.

Wöchner, (der) der wochenweise arbeitet, недѣлщикъ.

Wöchnerinn, (die) родкина.

Wodurch? чимъ?

Wofern, єжели, а҆щели.

Woher? ѿ чегѡ? ѿ кꙋда?

Wohin, кꙋда? wohin etwan, кꙋда иногда; es sey, wohin es wolle, кꙋда ни бꙋди.

Wohl, добро; благо, и҆зрадно; sehr wohl, презрадно; wohl bey Leibe, ramassirt, дородный; mit einem wohl dran seyn, тѣснꙋю дрꙋжбꙋ съ ким имѣти; es ist ihm bey dieser Sache nicht wohl zu Muthe, то мꙋ дѣло много бриге чинитъ.

Wohl abgehen, добро пройти.

Wohlachtbar, почтенный.

Wohlan! нꙋ! добро!

Wohlanbringen, einen, къ добромꙋ мѣстꙋ кого приставити; seine Waare wohlanbringen, хеспапъ свой добрѡ продати.

Wohlanstehen, пристойнꙋ быти.

Wohlanständig, schicklich, пристойный; was kleidet, присталый; es ist wohlanständig, es kleidet, пристало; es ist nicht wohlanständig, es kleidet nicht, то не пристало, auf eine wohlanständige Weise, пристойно, пристойнымъ ѡ҆бразомъ.

Wohlanständigkeit, (die) s. Wohlstand.

Wohlauf, здравый, wohlauf seyn, въ добромъ здравіи быти, ѡ҆брѣтатися, здравствовати.

Wohlaufnehmen, пріятно, и҆зблаго пріяти; seinen Freund wohl aufnehmen, пріятела ласково пріяти; er nimmt alle, die ihn besuchen, freundlich auf, всѣхъ приходащихъ на посѣщеніе къ себѣ пріятнѡ, ласковѡ пріємлетъ.

Wohlbedacht, благоꙋмышленный, разсꙋдителный.

Wohlbedächtlich, благоꙋмышленнѡ, разсꙋдителнѡ, съ доволным разсꙋжденіемъ.

Wohlbedenken, etwas, съ прилѣжаніемъ, прилѣжнѡ ѿ чемъ разсꙋждати.

Wohlbekannt, доволно и҆звѣстный.

Wohlbelesen, доволно книгъ прочитавшій.

Wohlberedt, краснорѣчивый, витіеватый.

Wohlbestellt, благоꙋстроенный.

Wohlbetagt, временитъ, старій человѣкъ.

Wohledel, благородный.

Wohlerfahren, доволно и҆скꙋсный.

Wohlerwogen, съ доволнымъ расꙋжденіемъ.

Wohlerworbenes Vermögen, благопріѡбрѣтенное имѣніе; wohlerworbene Privilegia, благо-

гопріωбрѣтенныѧ привилегіи.

Wohlerzogen, пристойнω воспитанный.

Wohlfahrt, (die) благополучіе; щастіе, благоденствіе.

Wohlfeil, ефтинω, нескупω; wohlfeil kaufen, ефтино купити; wohlfeil verkauft, ефтинω продати; der wohlfeile Preis, мала цѣна; wohlfeil werden, ефтинымъ быти.

Wohlfeiler, ефтиніе; wohlfeiler machen, ефтиніимъ оучинити.

Wohlgeartet, благонравный.

Wohlgebohren, благородный.

Wohlgefallen, (das) веселіе, забава, оудоволствіе, оугожденіе; ein Wohlgefallen an etwas haben, веселитисѧ, забавлятисѧ чимъ, оудоволствіе ѿ чегω имѣти; ich werde es nach meinem Wohlgefallen thun, ѧ по моему произволенію буду оучинити.

Wohlgefällig, оугодный, пріятный.

Wohlgehen, благополучный оуспѣхъ имѣти; es gehet ihm wohl, онъ щастливо живетъ.

Wohlgelegen, на оудобномъ, на способномъ мѣстѣ лежащій.

Wohlgelehrt, доволно оученый.

Wohlgelingen, добрый оуспѣхъ имѣти; es gelingt wohl, добро идетъ; es ist wohl gelungen, сіе изрядный оуспѣхъ имѣло.

Wohlgemuth, gutes Muths, веселагω нрава; Wohlgemuth, ein Kraut, origanum vulgare, душица.

Wohlgerathen, ein wohlgerathenes Kind, благовоспитанное дѣте; das Korn ist auf dem Felde wohl gerathen, жито добрω родило.

Wohlgesetzt, благоустроенный.

Wohlgesinnet, благонамѣренный.

Wohlgestalt, касенъ, лѣпый.

Wohlgethan, добро оучинѣнъ.

Wohlgeübt, благоискусный.

Wohlgewogen, благосклонный, доброхотный.

Wohlgewogenheit, (die) благосклонность, доброхотство, доброжелателство.

Wohlgeziert, благоукрашенный.

Wohlgezogen, добровоспитанный.

Wohlhabend, ein wohlhabender Mann, добрω имущійсѧ человѣкъ.

Wohl halten, einen, изрядно съ нимъ поступати; sich wohl halten, изрядно поступати, себе вести.

Wohlklang, (der) сладкогласіе.

Wohlklingend, сладкогласный.

Wohlleben, во всякомъ доволствіи живити.

Wohlredend, краснорѣчивый.

Wohlredenheit, (die) краснорѣчіе, витійство; Holdseligkeit im Reden, сладкорѣчивость.

Wohlriechend, благовонный.

Wohlschmeckend, вкусный.

Wohlstand, (der) Glück, благосостояніе, благоденствіе, щастіе; Wohlanständigkeit, приличность, пристойность, приличество, благопристойность, den Wohlstand in Acht neh-

nehmen, приличность, благопристойность хранити; der Wohlstand erfordert es, благопристойность сїе требует.

Wohlstimmig, согласный.

Wohlthat, (die) благодѣянїе; Weine Wohlthat erweisen, благодѣянїе комꙋ оучинити, показати; eine Wohlthat vergelten, за милость, за благодѣянїе наградити; Rechtswohlthaten, Beneficia juris, правъ благодѣянїа.

Wohlthäter, (der) благодѣтель.

Wohlthäterinn, (die) благодѣтелница.

Wohlthätig, благодѣтелнω; wohlthätig seyn, благодѣтелствовати.

Wohlthätigkeit, (die) благодѣтелство.

Wohlthun, s. Wohlthätig seyn.

Wohlverdient, заслꙋженный; er hat es wohl verdient, онъ то добро заслꙋжи; er hat sich um ihn wohl verdient gemacht, онъ емꙋ доволно послꙋжи.

Wohlwissen, доволно знати.

Wohlwissend, доволно знающїй.

Wohlwollen, einem, доброхотствовати, доброжелателствовати комꙋ.

Wohlwollen, (das) доброхотство, доброжелателство, склонность.

Wohnbar, wo man wohnen kann, ωбытаемый; wohnbare Zimmer, ωбытаемыа избы; ein wohnbares Haus, ωбытаемый домъ.

Wohnen, живити, ωбытати. in seinem eigenen Hause wohnen, въ собственномъ своемъ домѣ сѣдити.

Wohngebäude, (das) строенїе; von Wohngebäuden etwas abgelegene Plätze, ω ωбытаемыхъ жилищъ ωдаленнаа мѣста.

Wohnhaft seyn, an einem Ort, обытати въ какомъ мѣстѣ; sich an einem Orte wohnhaft niederlassen, поселитися гдѣ.

Wohnhaus, (das) жилище.

Wohnplatz, (der) ωбытанїа мѣсто.

Wohnung, (die) жилище, обиталище; eine bequeme Wohnung, способное жилище.

Wölben, своды правити.

Wölbung, (die) das erhabene an einer Sache, сводъ.

Wolf, (der) волкъ, кꙋракъ; ein ungeheurer Wolf, кꙋракъ великїй; ein junger Wolf, младый кꙋракъ; was vom Wolfe ist, кꙋрачїй; das Geheule der Wölfe, кꙋрачье оурланье; wenn man den Wolfen nennt, so kömmt er gerennt, мы ω псꙋ, а пасъ на врата; der Wolf frißt auch die gezählten Schaafe, кꙋракъ и броене овце еде; der Wolf wird wohl älter aber nicht frömmer, кꙋракъ акω се и оу агнѣтьꙋ кожꙋ ωбꙋче, опеть е кꙋракъ; ein aufgefütterter Wolf, ein getaufter Jude, und ein ausgesöhnter Feind, кꙋракъ кормленный, жидъ крещенный и недрꙋгъ примиренный; den Wolf nähren seine Füsse, вол-

волка ноги кормать; der Wolf wird die Schaafe nicht in den Stall treiben, волки овецъ не соберетъ.

Wölfinn; (die) волчица.

Wölfisch, волчїй.

Wolfsbohne, (die) волчїй бобъ.

Wolfsfalle, (die) клепцы.

Wolfsgrube, (die) курячїя яма.

Wolfsmilch, млечацъ курїячїй; ein Kraut.

Wolfspelz, (der) курячина.

Wolfswurz, (die) Wolfskraut, волчїй ядъ.

Wölkchen, (das) eine kleine Wolke, малый облакъ.

Wolke, (die) облакъ; es ziehen sich Wolken auf, облачится; der Himmel ist ganz voll Wolken, небо облаками покрылося; wenn die Sonne sich in die Wolken verbirget, когда солнце за облаки заходитъ.

Wolkenbruch, (der) разбитїе облака.

Wölkicht, облачный, облаками прикрытый.

Wölklein, (das) s. Wölkchen.

Wolle, (die) der Schaafe, unabgeschoren, волна, вуна; von Wolle, вуненый; Wolle spinnen, вуну прести; Wolle an Früchten, можокъ; zarte Wolle, мягкая волна.

Wöllen, von Wolle, вуненый.

Wollen, хотѣти, желати; einem wohlwollen, доброжелательствовати, доброхотствовати кому, добра желати кому; das Glück will ihm wohl, щастїе ему служитъ; einem übel wollen, зла желати кому; wie du willst, како ты хощеши; lieber wollen, лучше желати; ich will lieber sterben, лучше мнѣ оумрети; wollte Gott! дай боже! nicht dran wollen, не хотѣти на что; wie es auch wolle, како ни будь.

Wollkämmer, (der) гребены.

Wollkratze, (die) чесалка.

Wollreich, пунъ вуне.

Wollschläger, s. Wollkämmer.

Wollspinnerinn, вунопрела.

Wollust, (die) раскошь, сластолюкїе, любострастїе; der Wollust pflegen, предатися раскошному житїю.

Wollüstig, раскошный, любострастный, сластолюбивый; wollüstig leben, раскошествовати.

Wollüstling (der) раскошникъ.

Wollweber, (der) ткачь волны.

Wollweberinn, (die) ткачица.

Wonne, (die) веселїе; s. Freude.

Woraus, изъ чегω.

Worfschaufel, (die) махало.

Wort, (das) слово, глаголъ, реченїе; ein Wort von zwo oder mehreren Sylben, реченїе изъ двухъ или многшихъ слогωвъ; von Wort zu Wort, ω слова до слова; den Worten nach, по словамъ; ein Wort nach dem andern, слово за слово; leere Worte, пустая слова, пустословїе; schandbare Worte, скверная слова; zierliche Worte, красноречїе; glatte

glatte Worte, сладкая слова; mit holdseligen Worten, сладкорѣчиво; der wenige Worte macht, краткорѣчивый; einen mit leeren Worten abspeisen, надеждою кого питати; seine Worte auf Schrauben setzen, оупотреблати слова двоякагѡ знаменованїя; einen mit seinen eigenen Worten schlagen, своими словами кого ѡбличати; ich gedenke dessen mit keinem Worte, я не изображаю словомъ; einem sein Wort geben, ѡбѣщати комꙋ ни бꙋдь своимъ словомъ; sein Wort halten, держатися своегѡ слова, данное слово; gute Worte im Munde, und Galle im Herzen, на ꙗзыцѣ медъ, а подъ ꙗзыкомъ ледъ; umsonst Worte verlieren, тꙋне слова гꙋбити; ein gutes Wort findet eine gute Statt, лепо слово и гвоздена врата ѡтвора; viele Worte, und nichts darhinter, на словахъ много, а на дѣлѣ ничегѡ; ein Wort, das einmal ausgesprochen ist, kann man nicht wieder zurücke nehmen, слово, кое єдан пꙋт изоуста искочитъ, ни кадъ га не повратишь; was braucht es viele Worte? што треба много речи.

Wörtchen, (das) словце.

Wörterbuch, (das) словарь, лексиконъ.

Wortforscher, (der) оучитель произношенїя словъ.

Wortführender, (der) bey einem Collegio, предсѣдающїй, предсѣдатель.

Wörtlich, по словамъ.

Wortreich, многословный.

Wortstreit (der) словопрѣнїе.

Wortwechsel, (der) свора, споръ; sie verfielen in einen Wortstreit, они междꙋ собою свадилисѧ.

Worzu? на что? къ чемꙋ? worzu dienet dies? къ чемꙋ сїе слꙋжитъ?

Wraake, (die) eine von geschwornen Männern angestellte Untersuchung der Güte der Waare, бракъ, оучинаемое заклетыми, ѡпредѣленными людми ѡсвидѣтелствованїе доброты хеспапа.

Wraaken, die Güte einer Waare untersuchen, браковати товаръ, ѡсвидѣтелствовати доброта онагѡ.

Wraaker, (der) derjenige, der die Güte einer Waare untersucht, браковщикъ.

Wraakscheune, (die) браковня.

Wrack, (das) ein Stück von einem zerscheiterten Schiff, ѡбломки, ѡстанки разбїеннагѡ бꙋрею корабля.

Wrackgut, (das) was bey der Wraake für schlecht befunden worden, бракъ, значитъ товаръ кой при ѡсвидѣтелствованїи за хꙋдый признанъ.

Wrackswrack, (das) dasjenige Gut, welches bey der Wraake für schlechter als schlecht befunden worden, бракъ-бракъ, значитъ товаръ кой при ѡсвидѣтелствованїи за непотребнѣйшїй признанъ.

Wucher, (der) die Zinse, лихва, їнтерессъ; Geld auf Wucher geben,

ben, новыя под інтересъ дати.

Wucherer, (der) лихоимецъ.

Wucherhaft, лихоимный, лихоимственный.

Wuchern mit seinem Gelde, sein Geld auf schwere Interessen ausleihen, новыя под великій інтересъ дати.

Wuchern, (das) лихоимство, лихоиманіе.

Wuchs, (der) die Statur, Leibeslänge, возрастъ; lang von Wuchs, возрастомъ великъ; ein schöner Wuchs, лѣпый возрастъ; von gutem Wuchs, складенъ станомъ.

Wühlen, in der Erde, рыти землю; der Maulwurf wühlet in der Erde, кртина рыетъ землю.

Wulst, (der) ein Hauptring,

Wund, раненый, оуязвленный;

Wundarzt, (der) лѣкарь; Wundärztinn, лѣкарица.

Wunde, (die) рана, язва; eine kleine, раница; eine tiefe Wunde, глубокая рана; voller Wunden, израненый; eine tödtliche Wunde, смертелная рана, язва; eine unheilbare Wunde, неисцѣлная рана; eine Wunde verbinden, рану обвязати; eine Wunde heilen, рану лѣчити, цѣлити; die Wunde heilet zu, рана затворяется; die Wunde ist zugeheilet, рана затворилася; eine Wunde wieder aufkratzen, затворившуюся рану разчесати; er ist an seinen Wunden gestorben, онъ ѿ полученыхъ ранъ оумерлъ.

Wundenmaal, (das) знакъ послѣ раны.

Wunder, (das) чудо; Wunder, Wunderwerk, чудо, plur. чудеса; es ist kein Wunder, es ist nichts Seltenes, то ние никакво чудо; du wirst Wunder hören, ты чудеса оуслышиши; es nimmt mich Wunder, мнѣ то оудивително; Christus bestätigte seine Lehre durch herrliche Wunder, іисусъ хрістосъ оученіе свое преславными подвердилъ чудесы.

Wunderbar, чудный, чудесный, оудивителный, дивный; wunderbare Dinge, чудныя, оудивителныя вещи; wunderbarer Weise, дивно, чудно, оудивително.

Wunderding, (das) чудовище; Wunderdinge erzählen, чудная дѣла разсказывати.

Wundergeburt, (die) Mißgeburt, оуродъ.

Wunderlich, seltsam, чудный, странный; wunderlich, verdrießlich, сердитъ; ein wunderlicher Mensch, чуданъ човекъ; ein wunderlicher Sinn, чудноватый нравъ.

Wundern, sich, sich verwundern über etwas, дивитися чему, оудивлятися, оудивитися чему; ich wundere mich darüber, я тому дивлюся; sie wundern sich darüber, они тому диватся.

Wundernswerth, оудивленія достойный.

Wun-

Wundersam, оудивителный.
Wunderselten, весма рѣдко.
Wunderthat, (die) чудное дѣло.
Wunderthäter, (der) чудотворецъ.
Wunderthätig, чудотворный.
Wunderthier, (das) чудовище; einem Wunderthier ähnlich, чудовищный,
Wunderwerk, (das) чудо; s. Wunder.
Wunderzeichen, (das) чудное, чудесное знаменованіе.
Wundkraut, (das) василиса трава.
Wundpflaster, (das) пластырь на раны.
Wunsch, (der) желаніе; alle meine Wünsche sind erfüllt, вся моя желанія исполнилася; es geht mir alles nach Wunsche, все по моему желанію идет, дѣлается; seines Wunsches gewähret werden, желанное получити; sein Wunsch ist eingetroffen, по желанію его сбылося.
Wünschelruthe, (die) прутъ показующій, по мнѣнію суевѣрцевъ, гдѣ сребро или злато лежитъ.
Wünschen, желати, пожелати; der da wünscht, желатель; was zu wünschen ist, желателный; ich wünsche es, я того желаю; ohne mein Wünschen, безъ моего желанія; einem alles Böse wünschen, всякаго зла кому желати; das habe ich schon lange gewünscht, я того уже давно желалъ.
Wünschenswerth, желанія достойный.
Würde, (die) достоинство, честь, чинъ; nach Würden, по достоинству; eine hohe Würde, высокій чинъ; nach hohen Würden streben, высокаго чина искати; in hohen Würden seyn, высокій чинъ имѣти; grosse Würde, grosse Bürde, гдѣ честь, ту и трудъ.
Würdig, достойный; für würdig achten, за достойнаго почитати, почести.
Würdigen, оудостоивати, оудостоити; er hat ihn keiner Antwort gewürdiget, онъ не оудостоилъ его отвѣта; würdigen sie mich der Ehre, оудостоите мене сея чести.
Würdigkeit, (die) das Verdienst, заслуга.
Würdiglich, достойно; anständig, прилично, пристойно.
Würdigung, (die) оудостоиваніе.
Wurf, (der) бацанье, киданіе, метаніе; mit dem ersten Wurf des Würfels, первымъ метаніемъ кости; ein vergeblicher Wurf, суетное метаніе.
Wurfbley, (das) кистень.
Würfel, (der) кость, коцка; Würfel spielen, въ кости играти; der Würfel war schon gewagt, кость оуже качена была.
Würfelicht, оуголный.
Würfeln, s. Würfel spielen.
Würfelspiel, (das) костарство, коцка.

Wür-

Würfelſpieler, (der) костарникъ; костаръ, коцкаръ.
Würfelweiſe, ein würfelweiſe gemachtes Wapenſchild, грбовый щитъ шаматными мѣстами сдѣланный.
Wurfſchaufel, (die) лопата.
Wurfſpieß, (der) дротикъ.
Würgen, erwürgen, задавливати, задавити, оудавити; erſticken, оугушити.
Würgengel, (der) аггелъ поразитель.
Würgung, (die) задавленіе.
Wurm, (der) червь, црвъ; Wurm bey Kindern, Spulwurm, глиста; Holzwurm, червь древоточный; zu den Würmern gehörig, червавый, червивый; Würmer hecken, faulen, червивѣти.
Würmchen, (das) червачекъ.
Wurmſaame, (der) Zittwerſaat, александерская полынь, глистникъ, зеліе.
Wurmſtich, (der) червоточина.
Wurmſtichicht, червоточивый, червивый.
Wurſt, (die) кобасица; Blutwurſt, кровавая кобасица; geräucherte Wurſt, сува кобасица; nach dem der Mann iſt, bratet man ihm die Wurſt, какавъ гостъ, онака и часть.
Wurſthorn, (das) рогъ коимъ кобасицы надеваютъ.
Würze, (die) приправа, приправка, коренье.
Wurzel, (die) корень; eine groſſe Wurzel, кореницце; was zur Wurzel gehöret, коренный; was viele Wurzeln hat, кореныстый; einer, der mit Wurzeln handelt, коренщикъ; Wurzel ſchlagen, коренье распустити; bis auf die Wurzel, до корена; tiefe Wurzeln faſſen, корена далеко распространити; die Liebe hat in ſeinem Herzen tiefe Wurzeln gefaßt, любовь по сердцу его корень далеко распространила; Wurzel faſſen, ſich einwurzeln, вкоренатися, вкоренитися.
Würzelchen, (das) корачакъ.
Wurzelicht, кореневатый.
Wurzelkrämer, der mit Wurzeln handelt, коренщикъ.
Wurzelkrämerinn, (die) коренщица.
Wurzeln, ſ. Wurzel faſſen.
Würzen, die Speiſe, ꙗстїа приправливати, приправити, пряными коренами приправити.
Würzen, (das) приправленїе.
Würzkrämer, Würzladen, u. ſ. w. ſ. Gewürz.
Würzung, (die) приправленїе.
Wuſt, (der) соръ, дразгъ, всякаа нечистота.
Wüſt, unbebauet, пустый, необитаемый, непоселенный; wüſte Länder, опустошенїа земли; ein wüſter Platz neben den Häuſern, пустара; die Aecker liegen wüſte, нивы опустѣша; ein Land wüſte liegen laſſen, запустити землю; ein wüſtes unbebautes Land, пусто неоранное поле; wüſte werden, пустѣти, запустѣти: wüſt machen, опустошати, опустошити.
Wüſte, (die) Einöde, пустына, пустое, необитаемое мѣсто.

Wüsteney, (die) s. Wüste.
Wüten, grausam seyn, свирѣпствовати; wider einen wüten, toben, ꙗритися, разаритися на кого; wüten, unsinnig seyn, бѣситися, бѣсноватися.
Wüten, (das) die wilde Art, свирѣпость, свирѣпство; Hitze; Zorn, ꙗрость; Raserey, бѣшенство.
Wütend, zornig, ꙗростный; rasend, бѣшенный; wütend, wild werden, свирѣпѣти; ein wütender Hund, бѣсна вашка.
Wüterich, (der) мꙋчитель, тγранъ.
Wuth, (die) ꙗрость; Raserey, бѣшенство.

Y.

Ysop, (der) ѵссопъ, трава.
Ysopwein, (der) ѵссопное віно.

Z.

Zaar, (der) König, царь; des Zaaren Sohn, царевичь; des Zaaren Tochter, царевна.
Zaarinn, (die) царица.
Zach, s. zähe.
Zacke, (die) зꙋбъ, зꙋбецъ; Zacke an den Geweihen der Hirsche, парогъ.
Zackicht, зꙋбчатый.
Zagen, kleinmüthig seyn, оунывати, оуныти.
Zagen, (das) оуныніе.
Zaghaft, оунылый.
Zaghaftig, оунылый.
Zaghaftigkeit, (die) оунылость.

Zäh, klebricht, липкій, клейный; hart, als Fleisch, жесткій.
Zähigkeit, (die) липкость, жесткость,
Zahl, (die) чисо.
Zahlbar, платежный; dieser Wechsel ist in fünf Monaten zahlbar, овой векели рокъ єсть за петь месецы.
Zahlen, платити; baar zahlen, готовѡ платити; einem zum voraus zahlen, на предъ комꙋ платити.
Zählen, счислати, счислити, броати; er kann nicht fünf zählen, не оуме ни два пребројати; ich zähle euch zu meinen Freunden, ꙗ васъ причитаю къ моимъ пріателемъ; was sich zählen läßt, числаемый; gezähltes Geld, изброены новцы.
Zahler, (der) платацъ; Zahlerinn, (die) плательщица.
Zahlmeister, (der) казначей.
Zahlreich, многочисленный.
Zahltag, (der) платежный рокъ.
Zahlung, (die) плата, платежъ.
Zählung, (die) das Zählen, броанье.
Zahm, кроткій, питомый; zahm machen, оукрощати, оукротити, припитомити; einen Vogel zahm machen, птицꙋ припитомити; zahm werden, оукрощатися, оукротитися, смиритися; die Löwen wurden zahm, львы оукротишася; zahm gemacht, оукрощенный, оусмиренный.

hmen, bändigen, оукрощати, оукротити, оусмиряти, оусмирити; was zu zähmen ist, оукротимый.

ähmer, (der) оукротитель, оусмиритель.

ähmung, (die) оусмиреніе, оукрощеніе.

ahn, (der) зꙋбъ; die Backenzähne, коренныя зꙋбы; Augenzähne, очныя зꙋбы; die vordern Zähne, предныя зꙋбы; doppelte Zähne, краклаты зꙋбы; einer, der grosse Zähne hat, зꙋбанъ; der Haare auf den Zähnen hat, зꙋбатый, зꙋбастый; ein hohler, празданъ, изъеденъ зꙋбъ; ein zersplitterter Zahn, расщепленъ зꙋбъ; ein wankender Zahn, трасꙋщійся зꙋбъ; zu den Zähnen gehörig, зꙋбный; Zähne machen, зꙋбы испꙋщати; die Zähne blecken, зꙋбы искезити; im Lachen die Zähne blecken, смѣющися зꙋбы показывати; mit den Zähnen knirschen, зꙋбами скрежитати; einen Zahn ausziehen, зꙋбъ извадити; die Zähne kommen bey den Kindern hervor, дѣтетꙋ зꙋбы растꙋтъ; es wachsen den Kindern andere Zähne, зꙋбы оу дѣтей паки израстаютъ; die Zähne weisen, зꙋбы показывати; die Zähne zusammenbeißen, зꙋбы стиснꙋти; Zahn eines Kammes, зꙋбацъ, gen. зꙋбца.

Zahnarzt, (der) зꙋбный лѣкарь.

Zahnbrecher, (der) der die Zähne auszieht, зꙋболомъ, кто зꙋбы вадитъ.

Zähnchen, (das) ein kleiner Zahn, малый зꙋбъ.

Zahnen, Zähne machen, зꙋбы пꙋщати.

Zahnfleisch, (das) десна.

Zähnklappern, (das) Zähnknirschen, скрежетаніе, скрежетъ зꙋбами.

Zahnlos, der ohne Zähne ist, беззꙋбный.

Zahnpulver, (das) зꙋбный прашакъ.

Zahnschmerz; (der) зꙋбная болѣзнь; heftige Zahnschmerzen, мꙋки ѿ зꙋбніа болѣзни.

Zahnstocher, (der) зꙋбочистка.

Zahnweh, s. Zahnschmerz.

Zähre, (die) Thräne, слеза.

Zange, (die) клещи, gen. клещей; mit glühenden Zangen zwicken, раскаленными клещами щипати.

Zänglein, (das) клещицы.

Zank, (der) кавга, хнатъ, споръ, ссора, свара; mit Zank, ссорно; Zank erregen, stiften, ссорꙋ завести; sich in einen Zank mischen, мѣшатися въ ссорꙋ; den Zank stillen, ссорꙋ оутолити; bey der Liebe muß auch Zank seyn, любовь безъ ссоры не бываетъ.

Zanken, mit jemanden, ссоритися съ кимъ, псоватися, спорити, спораватися; sich um Kleinigkeiten zanken, тꙋне сваратися.

Zänker, (der) кавгаджіа, ссорливый, сварливый человѣкъ.

Zänkerey, (die) псовка; s. Zank.

Zankgespräch, (das) der Wortwechsel, споръ.

Zänkisch, zanksüchtig, ссорливый, сварливый.
Zanksucht, (die) склоность къ распрѣ; Händelmacherey, кавга.
Zäpfchen, (das) im Halse, мѣхурка оу грлѣ; am Faß, врань; geschwollenes Zäpfchen, пришть оу грлѣ.
Zapfen, Bier, etc. уцѣдити, науцѣдити, точити пиво, и проч.
Zapfen, (das) Abzapfen, точенье.
Zapfen, (der) im Faß, врань; Tannzapfen, врань еловый.
Zappeln, дрктати; beben, zucken, дрожати, дрогнути, трепетати.
Zappeln, (das) дрктанье.
Zart, нѣжный, магкій; eine zarte Leibesbeschaffenheit, нѣжное сложеніе.
Zärteln, ласкати кого; mit einem Kinde zärteln, s. verzärteln.
Zärtlich, нѣжный; ich liebe ihn zärtlich, я его сердечно люблю; zärtlich thun, разнѣжитися; ein zärtlich auferzogenes Kind, нѣжно, въ нѣзѣ воспитанное дѣте; ein zärtliches Herz, нѣжное сердце; eine zärtliche Liebe, нѣжная любовь; mit seinen Kindern zärtlich umgehen, нѣжити своихъ дѣтей.
Zärtlichkeit, (die) нѣжность.
Zärtling, (der) der sich selbst zärtelt, нѣжный, изнѣженный, размаженый, маза; ein Muttersöhnchen, материна рана.
Zäserchen, (das) власъ, длака, конацъ;
Zauberer, (der) чародѣй, волшебникъ, вражаръ.
Zauberey, (die) чародѣйство, вражанье, чаранье, волшебство.
Zauberinn, (die) чародѣйца, волшебница, вражарица.
Zauberisch, волшебный.
Zauberkunst, (die) чернокнижество.
Zaubern, вражати, волшебствовати; zum Zaubern gehörig, волшебный.
Zaubern, (das) чарованіе.
Zauberwerk, (das) s. Zauberey.
Zauderer, (der) медлитель.
Zaudern, медлити, подмедлити, плашитисе, оукоснѣвати, оукоснити.
Zaudern, (das) медленность, боязливость, оукоснѣніе.
Zaudernd, zauderhaft, медленно, медлително, оукоснително.
Zaum, (der) оузда; das Gebiß am Zaum, жвалы; der Zügel am Zaum, поводъ ѿ оузды; den Zaum anlegen, оуздати, ѡбуздати; den Zaum anziehen, притегнути оузду; im Zaum halten, ѡбуздати; um eine so grosse Menge Volkes im Zaume zu halten, ради ѡбузданія толикагѡ множества народа.
Zäumen, оуздати, ѡбуздати, заоуздати.
Zaumlos, неѡбузданый.
Zaun, (der) плотъ; von Stangen, околица; einen Zaun ziehen, плотомъ ѡградити; den Zaun abbrechen, плотъ про-

мрокалити; wo der Zaun am niedrigsten ist, da steigt jedermann über, немощнаго всякъ ѡ҆бижда́етъ.
Zäunen, f. einen Zaun ziehen.
Zaunkönig, (der) ein Vogel, царичь.
Zaunpfahl, (der) Zaunstecken, колъ, колацъ.
Zausen, einen, драти; einen bey den Haaren zausen, за косу кога чупати.
Zechbruder, (der) сообщникъ въ пїанствѣ.
Zeche, (die) das Schmausen, частъ, пиръ; die Zeche bezahlen, платити за частъ.
Zechen, пировати, пиршествовати, частитисе.
Zechfrey, гость, кой за пиръ ничто не платитъ.
Zechhaus, (das) корчма:
Zeh, (die) am Fuß, ножный пе́рстъ; die grosse Zehe, великїй ножный перстъ.
Zehende, (der) der zehende Theil, десетакъ; der Zehende von den Feldern eines Morgenlandes, десятина; die Abgabe vom Zehenden, десятинна дань; den Zehenden einnehmen, десятину собирати; den Zehenden in Pacht überlassen, десятину въ наемъ ѡ҆дати.
Zehlen, f. Zählen.
Zehn, десять; je zehn, по десяти; zehn Stück, десятокъ; die zehn Gebote Gottes, десятословїе; ein Gewicht von zehn Pfund, десятерикъ.
Zehnfach, zehnfältig, десятеричный.
Zehnjährig, десятилѣтный; eine Zeit von zehn Jahren, десятолѣтїе.
Zehnmal, десятїю.
Zehnmalig, десятерократный.
Zehnte, (der) десятый.
Zehren, трошити, ѝзести.
Zehrgeld, (das) платити за потрошено.
Zehrpfennig, (der) f. Zehrgeld.
Zehrung, (die) трошенье, ѝзеденье, иждивенїе.
Zeichen, (das) знакъ, примѣта; Luftzeichen, знаменїе; Bedeutung, знаменованїе; ein Zeichen, ein Brandmal an der Stirn, жигъ на челѣ; ein Zeichen, das man einbrennet, знакъ ѡ҆жженїя; ein böses Zeichen, злое знаменованїе; ein Zeichen worauf machen, забележити что; einem ein Zeichen an die Stirne brennen, жигосати кога на челѣ; der in einem guten Zeichen gebohren ist, подъ добрымъ знакомъ рожденный; ich halte dieß für ein gutes Zeichen, я сїе за добрый знакъ прїемлю; dieß ist ein böses Zeichen, худый знакъ е҆сть то.
Zeichendeuter, (der) гадатель, прорицатель.
Zeichendeuterinn, (die) гадателница, прорицателница.
Zeichenstube, (die) wo im Zeichnen Unterricht gegeben wird, рисовалнa.
Zeichenmeister, (der) рисовалный мaистеръ.
Zeichnen, замѣчати, замѣтити, знаменати; er hat ihn an den Ohren gezeichnet, ѻ҆нъ му белегу на оуши мету; ein

ein Geschirr, Vieh u. s. w. zeichnen, сосѹдъ, скотъ, и҆ проч. заклеймити; mit einem Brandmaale zeichnen, жигосати кона.

Zeichnen, delineare, рисовати; zum Zeichnen gehörig, рисовалный.

Zeichnen, (das) рисованіе.

Zeichner, (der) рисователь.

Zeichnung, (die) знаменованіе; in der Malerey, рисовка; ein gezeichnetes Stück, рисъ.

Zeichnungskunst, (die) рисовалнаѧ наѹка.

Zeigefinger, (der) ѹ҆казателный перстъ.

Zeigen, показывати, показати; sich zeigen, казатисѧ, показатисѧ; was sich zeigen läßt, показѹемый.

Zeigen, (das) казаніе, показаніе.

Zeiger, (der) показатель; auf der Uhr, стрѣлка; Zeiger der Kinder beym A b c, указалька.

Zeigung, (die) показаніе.

Zeilchen, (das) строчка.

Zeile, (die) строка; Zeilenweise, по строкамъ.

Zeißig, (der) ein Vogel; чижъ, чижикъ.

Zeit, (die) время; es ist Zeit zu gehen, време ити; zu rechter Zeit, ѹ҆ добро време; auf eine kleine Zeit, на малое время; ich habe keine Zeit, не и҆мѣю времене; zu jeder Zeit, во всѧкое время; vor einiger Zeit, предъ нѣколикимъ временемъ; vor der Zeit, до времени; zu eben derselben Zeit, въ самое то время; nach langer Zeit, по долгомъ времени; eine Zeit von hundert Jahren, вѣкъ, столѣтіе; wir wollen auf die verflossenen Zeiten zurück sehen, ѿвозримсѧ на прошедшаѧ времена; sich in die Zeit schicken, ѹ҆правлѧтисѧ по времени; seit undenklichen Zeiten, ѿ давныхъ забвенныхъ временъ; die Zeit verderben, время гѹбити; ich verderbe die Zeit mit leeren Speculationen, тѧ время сѹетнымъ мечтаніемъ гѹблю; die Zeit verschleppen, время проволачити; nach langer Zeit, по долгомъ времени; in alten Zeiten, ѹ҆ стара времена; Zeit worauf wenden, время на что ѹ҆потребити; mit der Zeit wird man alles gewohnt, со временемъ ко всѣмѹ привыкаемъ; ein jedes Ding will seine Zeit haben, всѧкомѹ дѣлѹ надобно свое время; die Zeit wird diese Traurigkeit schon mindern, время тѹ печаль, загладитъ, ѿлегчитъ; ohngefähr um diese Zeit, ѡколо сего времени; von Zeit zu Zeit, ѿ времене до времене; es wird schon eine Zeit kommen, прійдетъ такое время; sich vor der Zeit freuen, прежде времени радоватисѧ; Zeit und Weile wird mir zu lange, bis ich euch sehe, съ великою нетерпѣливостію тѧ васъ видѣти желаю; zu der Zeit, da Rom in Flor war, тогда, въ то время, когда римъ процвѣталъ; einer, der mit jeman-

...anden zu gleicher Zeit lebt, современникъ.
...buch, (das) лѣтопись, лѣтописецъ.
...buchschreiber, (der) лѣтописатель.
...historie, (die) s. Zeitbuch.
...ig, zur gehörigen Zeit, frühe, заблаговременѡ, ранѡ; man muß es ihnen zeitig zu wissen thun, должно имъ ѿ томъ заблаговременнѡ знати дати; sage ihm, daß er zeitig komme, скажи ему дабы онъ ранѡ пришелъ; reif, зрѣлый, доспѣлый; zeitig werden, созрѣвати, созрѣти.
...tigen, s. zeitig werden.
...tlang, auf eine Zeitlang, на время, временнѡ.
...itlich, временный; adv. временнѡ; die zeitlichen Güter, временная имѣнія.
...itlichkeit, (die) временность.
...itlose, (die) nackende Jungfer, eine Blume, безвременный цвѣтъ.
...itraum, (der) der grosse, время.
...itrechner, (der) chronologus, лѣтословъ.
...itrechnung, (die) Chronologie, лѣтословіе, лѣточисленіе; zur Zeitrechnung gehörig, лѣточисленный.
...itregister, (das) s. Zeitbuch.
...itverlust, (der) изгубленіе времене; ohne Zeitverlust, безъ изгубленія времени.
...itverschlepp, (der) проблаченье времени.
...itvertreib, (der) препровожденіе времени; zum Zeitvertreib, ради препровожденія времени, забавы ради.
Zeitung, (die) вѣдомость, новина, повѣсть; die gedruckten Zeitungen, напечатанныя новины; zur Zeitung gehörig, вѣдомостный.
Zeitungsschreiber, (der) писецъ новинъ.
Zeitungsträger, (der) der die öffentlichen Zeitungen herumträgt, разноситель новинъ; der allerley Neuigkeiten weiß und herumträgt, разсѣватель новыхъ вѣстей.
Zelle, (die) келія; eine kleine Zelle, келійца; zur Zelle gehörig, келейный; Zellen der Bienen, ложа пчелная.
Zellendiener, (der) келейникъ.
Zellennonne, (die) келейница.
Zelt, (das) шатеръ, zum Zelt gehörig, шатерный; Zelt aufschlagen, шатеръ разапети; ein Zelt abnehmen, шатеръ двигнути.
Zeltdecke, (die) наметъ.
Zelter, (der) ein Paßgänger, иноходецъ.
Zeltmacher, (der) шатерный майстеръ.
Zenith, (der) ценитъ, главна точка.
Zerächzen, sich, разечатисе.
Zerbeißen, разгрысти.
Zerbeißen, (das) разгрызеніе.
Zerbersten, разсѣдатися, разсѣстися, распукнути.
Zerbissen, разгрыженый.
Zerblasen, auseinander blasen, раздувати, раздути.
Zerbrechen, act. разламывати, разломати, разломити, разбити,

вити, разрушати, разрушити; zerbrechen, neutr. разбитися, разломатися, разломитися.
Zerbrecher, (der) разрушитель.
Zerbrechlich, легко разбитися могущій.
Zerbrechlichkeit, (die) слабость.
Zerbrechung, (die) разрушеніе.
Zerbrochen, in Stücken, разбіенный.
Zerbrocken, раздробити.
Zerbrockt, раздробленный.
Zerfallen, развалитися.
Zerfetzen, раздирати, раздрати.
Zerfleischen, раздирати, раздрати, терзати.
Zerfleischt, раздраный, издраный, растргнут.
Zerfleischung, (die) терзаніе.
Zerfließen, расплыватися, расплытися, растапливатися, растопитися.
Zergangen, жидкій.
Zergehen, s. zerfließen.
Zergen, einen vexiren, дразнити, задразнити.
Zergliedern, расчленати; einen todten Körper zergliedern, мертвое тѣло расчленати.
Zergliederung, (die) расчленеціе.
Zergliederungskunst, (die) Anatomie, анатомія; zur Zergliederungskunst gehörig, анатомическій.
Zerhacken, разсѣкати, разсѣщи; s. Zerhauen.
Zerhauen, разсѣкати, разсѣщи; er ist in Stücken zerhauen, онъ на части разсѣченъ.
Zerkauen, разжвакати.
Zerkäuet, разжаченный.
Zerknirschen, сокрушати, сокрушити.
Zerknirscht, сокрушенный; zerknirschten Herzens, оумиленный.
Zerknirschung, (die) сокрушеніе; des Herzens, оумиленіе.
Zerkochen, разваривати, разварити, раскувати.
Zerkratzen, разчесати.
Zerkrümeln, раздробити.
Zerküssen, sich satt küssen, цѣловати, налюбитисе.
Zerlassen, in Fluß bringen, растоплати, растопити.
Zerlumpt, раздранный; der zerlumpt einher gehet, ѿдрпанъ ходити.
Zermahlen, auf der Mühle, самлети.
Zermalmen, растирати, растрети.
Zermalmen, (das) растреніе.
Zermartern, размучивати, размучити; sich zermartern, размучитися.
Zernagen, разгрызати, разгрысти, изглодати.
Zernichten, оуничтожати, оуничтожити.
Zernichtung, (die) оуничтоженіе.
Zerpeitschen, бичемъ изсѣщи.
Zerpflücken, разщипывати, разщипати, разщипнути, растребити.
Zerplagen, s. Zermartern.
Zerquetschen, сгнѣчити.
Zerquetscht, сгнѣченый.
Zerquetschung, (die) сгнѣченье.
Zerreiben, растирати, растрети.
Zerreiben, (das) растреніе.
Zerreißen, von einander reißen, раз-

здирати, раздрати, раздирати, растерзати, издрати, издрати.
...ißen, (das) раздиранїе, издранїе, растерзанїе.
...ißung, (die) s. das Zerreißen.
...n, vexiren, дразнити; s. ...rgen; zerren, aus einander ...hen, растагивати, растагати, растагнути.
...ieben, растертый.
...innen, zerfließen, растекатися, разливатися, разлитися.
...issen, раздранный, растерзанный.
...ühren, размешати.
...ütten, въ замѣшателство, въ непорадокъ привести.
...üttung, (die) замѣшателство, непорадокъ.
...heitern, als: das Schiff ist gestrandet und zerscheitert, корабль на песокъ сѣлъ и разбился; der Sturm hat unsere Galeeren an einem Felsen zerscheitert, бура корабли наша о камень разбила.
...schlagen, разбивати, разбити; was zerschlagen, entzwey geschlagen ist, разбитый.
...schlagen, (das) разбиванїе, разбїенїе, разбитїе.
...schmeißen, aus einander werfen, разкидати; zerschlagen, разбити; s. Zerschlagen.
...schmelzen, act. растопляти, растопити; neutr. растоплятися, растопитися.
...schmelzung, (die) растопленїе.
...schmettern, на малыя части разбити; s. Zerschlagen; раздроблати, раздробити.
Zerschmettert, разбитый.
Zerschmolzen, растопленный.
Zerschneiden, разрѣзывати, разрѣзати, изрѣзывати, изрѣзати.
Zerschneiden, (das) изрѣзанїе.
Zerschneidung, (die) разрѣзыванїе, разрѣзанїе.
Zerschnitten, разрѣзанный, изрѣзанный.
Zerspalten, расщепити; sich spalten, bersten, разсѣдатися, разсѣстися, расщепитисе.
Zersplittern, ищепывати, ищепати.
Zersprengen, подрывати, подрыти.
Zerspringen, распукнути.
Zerstäuben, въ прахъ обращати.
Zerstechen, исколати.
Zerstieben, въ прахъ обращатися.
Zerstören, раззорати, раззорити, разрушати, разрушити, опустошати, опустошити; zerstörte Städte, грады опустошеныи.
Zerstörer, (der) раззоритель, опустошитель.
Zerstörung, (die) раззоренїе, опустошенїе.
Zerstossen, растолкати; die Thür zerstoßen, врата разбити.
Zerstreuen, разсыпати, разкачати; aus einander treiben, разгонати, разгнати; die Escadre ward zerstreuet, Ескадра разгнана.
Zerstreuet, разсыпанный, разгнанный.
Zerstreuung, (die) разсыпанїе.

Zerstücken, in Stücke zerhauen, раздроблати, раздробити.
Zerstückung, (die) раздробленїе.
Zerstümmeln, s. Verstümmeln.
Zertheilen, раздѣлати, раздѣлити.
Zertheilt, раздѣленный; was zertheilt werden kann, раздѣлимый.
Zertheilung, (die) раздѣленїе.
Zertreten, растоптати, разгазити.
Zertrümmern, раздроблати, раздробити.
Zerwehen, развѣивати, развѣати.
Zerwühlen, разрывати, разрыти.
Zerzausen, einen bey den Haaren, разчупати комꙋ косе.
Zetergeschrey, (das) выка, праска.
Zetel, (der) цедꙋлка.
Zettelchen, (das) цедꙋлица.
Zeug, (der) daraus etwas gemacht wird, матерїа; Stoff, парча; Leinzeug, платно.
Zeuge, (der) свидѣтель; ein gültiger, достовѣрный; ein partheiischer, пристрастный свидѣтель; Augenzeuge, самовидецъ; Zeugen stellen, свидѣтелей представити; sich auf Zeugen berufen, на свидѣтелей ѿзыватисѧ; sich auf jemanden als einen Zeugen berufen, свидѣтелствоватисѧ съ нимъ, einen zum Zeugen rufen, во свидѣтела кого призывати; einen mit Zeugen überführen, ѡбличати кого свидѣтелями; Gott zum Zeugen anrufen, бога во свидѣтела призывати.
Zeugen, Zeuge seyn, свидѣтелствовати; einem zum Besten zeugen, свидѣтелствовати комꙋ; nach seinem Gewissen zeugen, по совѣсти свидѣтелствовати.
Zeugen, Kinder, родити, раждати съ женою; er zeugte mit ihr einen Sohn, ôнъ роди съ нею сына.
Zeugenverhör, (das) испытанїе свидѣтелей.
Zeughaus, (das) цайгхаꙋсъ, ôрꙋжейный домъ, ôрꙋжейнаѧ палата.
Zeugkammer, (die) ôрꙋжейнаѧ палата.
Zeugniß, (das) свидѣтелство; ein falsches Zeugniß ablegen, лжесвидѣтелствовати; zum Zeugniß anführen; во свидѣтелство, приводити, представити.
Zeugwärter, (der) цайхвартеръ.
Zibethkatze, (die) выхꙋхоль.
Zickelchen, (das) eine kleine Ziege, козица; ein Ziegenböckchen, ӕре.
Ziege, (die) коза; eine kleine Ziege, козица; den Ziegen gehörig, козїи; wilde Ziege, дива коза.
Ziegel, (der) кирпичъ, цигла; Dachziegel, црепъ; von Dachziegeln, ѿ црепа; ein kleiner Ziegelstein, мала плинѳа; Ziegel brennen, жещи цигли.
Ziegelbrenner, (der) цигларъ.
Ziegelbrennerey, (die) цигланаа.
Ziegelfarbe, (die) цигланаа боа.
Ziegelgries, (der) щебень.

Zie-

[Zieg]elhütte, (die) циглярна ко[ш]ека.
[Zieg]elscheune, (die) s. Ziegelhütte.
[Zieg]elstein, (der) цигла, плин[т]а.
[Zie]genbart, (der) коза брада.
[Zie]genbock, (der) јарацъ.
[Zie]genfell, (das) коза кожа.
[Zie]genfleisch, (das) козлатина.
[Zie]genheerde, (die) стадо козъ.
[Zie]genhirt, (der) козаръ.
[Zie]genhirtinn, (die) козарица.
[Zie]genklee, (der) козїй листъ.
[Zie]genstall, (der) козарна.
[Zi]ehband, (das) womit das Eisen am Rade befestiget wird, ѡбоймица.
[Zi]ehbrunnen, (der) кладазъ, бунаръ.
[Zi]ehen, тагнути, влещи; an sich ziehen, къ себѣ влещи, присовокупити къ себѣ; er hat durch seine Rechtschaffenheit aller Gemüther an sich gezogen, добротою нрава своегѡ всѣхъ къ себѣ привлече; einen zu Rathe ziehen, искати ѿ кого совѣта; Unglück über sich ziehen, нещастїе на себе навести; es wird viel Unglück nach sich ziehen, сїе причиною будетъ великому нещастїю, ѿ сегѡ много нещастїа воспослѣдуетъ; vom Leder ziehen, саблю истргнути; Kinder ziehen, воспитати, наставлати дѣти; in ein anderes Quartier ziehen, прекратисе на другую квартиру; zu Felde ziehen, на войску ити; es ziehet sich ein Geschwür, чиръ хощетъ быти; Pferde, Vieh u. s. w. ziehen, запатити.

Ziehen, (das) влеченїе.
Zieheymer, (der) ведро.
Ziehkind, (das) питомецъ, питомка.
Ziehung, (die) s. das Ziehen.
Ziel, (das) циль, мѣта, предмѣтъ; darnach schießen, въ циль стрѣлати; das Ziel treffen, въ циль попасти; jemandes Nutzen zum Ziel haben, ползу чїю за предмѣтъ имѣти; ein Ziel setzen, предѣлъ положити; genau zum Ziel, мѣтно; der gut zielen kann, мѣткїй.
Zielen, цилити, мѣтити, нишанити; wornach zielen, нишанити оу что; es zielt dahin, туда клонитса.
Ziemen, приличествовати, прилично, пристойну быти; es ziemt sich nicht, сїе не прилично, непристойно, не приличествуетъ.
Ziemlich, geziemend, пристойно, прилично; nicht klein, нарочитый, adv. нарочитѡ; ziemlich weit, нарочито далеко.
Ziep, (der) eine Hühnerkrankheit an der Zunge, типунъ.
Zierde, (die) красота, оукрашенїе; er ist die Zierde seines Vaterlandes, ѡнъ красота, слава своему ѡтечеству; ohne Zierde, безъ оукрашенїа.
Zieren, оукрашати, оукрасити; sich zieren, s. Anputzen; seine Seele mit Tugend zieren, оукрасити душу свою добродѣтелїю.
Zierlich, лѣпо, красно.
Zierlichkeit, (die) красота.

Zier-

Zierrath, (der) оукрашеніє.
Zierung, (die) тоже.
Zieselmaus, (die) (Mus citillus) съсликъ; fleckigte Zieselmaus, еврашка.
Ziffer, (die) цифра; zu Ziffern gehörig, цифрный.
Zigeuner, (der) цыганинъ.
Zigeunerinn, (die) цыганка.
Zimmer, (das) горница, сова, изба.
Zimmeraxt, (die) сикира плотнича.
Zimmerhandwerk, (das) плотничество, плотническое рѫкодѣліє.
Zimmermann, (der) плотникъ.
Zimmern, das Zimmerhandwerk treiben, плотничати.
Zimmet, (der) die Zimmetrinde, корица.
Zinke, (die) рогъ, трѫба.
Zinn, (das) олово; zinnern, олованный.
Zinne, (die) der Gipfel, верхъ, вершина.
Zinngießer, (der) олованичникъ.
Zinnober, (der) киноварь.
Zins, (der) Steuer, подати дань, наемъ; die Abgaben eines Bauern, an Gelde, дан, порцїа; s. Tribut; Zins, Miethe, наемъ; Interesse, процентъ; auf Zinsen geben, въ проценты отдати; billiger Zins, оумѣренныи проценты; mit den aufgelaufenen Zinsen, со возрастшимъ інтерессомъ.
Zinnsacker, (der) наемное поле.
Zinsbar; ein zinsbarer Bauer, der seine Abgaben an Gelde bezahlt, паоръ кой порцїю свою оуновую платьа; einer, der zinsbar ist, данникъ; sie machten sich diese Völker zinsbar, они сихъ народовъ себѣ данниками оучинили.
Zinsen, дань платити.
Zinsregister, (das) протоколъ даней.
Zinsung, (die) платежъ дани.
Zipfel, (der) am Rocke, скѫтъ.
Zipperlein, (das) die Gliedersucht, костобола; an den Händen, хирагра, ломъ въ рѫкахъ; an den Füßen, ломъ въ ногахъ, подагра.
Zirkel, (der) цыркѫлъ; dieß ist der Parallelzirkel, in welchem man queer über das stille Meer fähret, симъ парелелнымъ поясомъ чрезъ южное море плаваютъ.
Zirkeln, цыркѫломъ обводити, мѣрати, мѣрити.
Zirkelung, (die) окрѫженіє, измѣреніє цыркѫломъ.
Zischen, murmeln, ins Ohr sagen, шептати.
Zischeln, (das) шептаніє.
Zischen, зычати, зазычати, сичати; die Schlange zischet, змїа сичитъ.
Zischen, (das) сичанье.
Zischer, (der) кой сичитъ.
Zittern, дрктати, трепетати; vor Frost zittern, от мраза дрктати.
Zittern, (das) дрктанье, трепетъ, трепетаніє.
Zitternadel, (die) трепаница.
Zitternd, трепецѫщїи.
Zittwersaame, (der) siehe Wurmsaame.
Zitz, (der) ein bunter Zeug, цицъ; von Zitz, цицовый.

…e, (die) Weiberbrust, сиса; bey den Thieren, вымя.
…el, (der) соболь; was von Zobel ist, соболiй.
…elpelz, (der) собола шуба.
…e, (die) ein Kammermädchen, служкиня.
…l, (der) мыто; zum Zoll gehörig, мытный; den Zoll pachten, мыто въ наемъ взяти; den Zoll verpachten, мыто въ наемъ ѿдати; den Zoll erheben, мыто взимати; Zoll bezahlen, мыто платити; die Zölle eintreiben, мыто взыскивати, взыскати; den Zoll verringern, мыто оумеишати.
…ollamt, (das) мытница.
…olleinnahmen, (die) мытная собранiя.
…olleinnehmer, (der) мытарь.
…ollen, мыто платити.
…ollfrey, безмытный.
…ollhaus, (das) мытница.
…öllner, (der) цолнеръ, мытар, мытникъ.
…öllnerinn, (die) цолнерша, мытарка, мытница.
Zollschein, (der) ерлыкъ.
Zollschreiber, (der) писарь.
Zopf, (der) Haarzopf, коса; auf den Köpfen der Vögel, капа; am Kopfe des Pferdes, чолка; den Haarzopf flechten, косу плести.
Zorn, (der) гнѣвъ; jemandes Zorn auf sich laden, гнѣвъ на себе подвигнути; den Zorn auslassen, гнѣватися, прогнѣватися, прогнѣватися на кого? etwas im Zorne thun, во гнѣвѣ что дѣлати; im Zorn, гнѣвно; er ist leicht in Zorn zu bringen, онъ скоръ къ разгнѣванiю; der Zorn hat sich abgekühlet, гнѣвъ оутише; den Zorn stillen, гнѣвъ оумагчити, оутолити; vor Zorn mit den Zähnen knirschen, ѿ гнѣва скрежетати.
Zornig, гнѣвный; werden, гнѣватися, прогнѣватися, сердитися; zornig machen, гнѣвити, прогнѣвати; der leicht zornig wird, гнѣвливый; zornig, im Zorn, гнѣвно.
Zoten, pl. скверногловiе; Zoten reißen, garstige Reden führen, скверногловити.
Zotenreißer, (der) сквернословъ.
Zotte, (die) Haarzotten, космы.
Zotticht, косматый, рутавъ; zotticht werden, косматѣти, закосматѣти.
Zu, къ, ко, до; zu ihm, къ нему; zu mir, ко мнѣ; bis zu ihm, даже до него; zu beyden Seiten, на обѣ страны; zu unserer Zeit, въ наша времена; zu denselben Zeiten, во время оно; dir zum Besten, въ твою пользу; zu Nacht, нощiю, нощнымъ временемъ; fahre zu! вози! zur Rechten; ѿдесную; zur Linken, ѿшуюю сiесть, страну.
Zubauen, s. Verbauen.
Zubehör, (das) zum Kleide außer dem Laken, прикладъ.
Zuber, (der) оушатъ.
Zubereiten, приготовляти, приготовити.
Zubereitet, приготовленный.
Zubereitung, (die) приготовленiе.

Zuber-

Zuberstange, (die) рычагъ.

Zubinden, завязывати, завязати.

Zu Boden, ѿ землю, на землю; zu Boden schlagen, ѿ землю оударити; den Feind zu Boden schlagen, (in der Schlacht) непріятеля поражати, поразити.

Zubringen, einem etwas, приносити, принести, подносити, поднести; die Zeit zubringen, время препровождати, препроводити; das Leben, жизнь препроводити; seine Zeit mit Müßiggang zubringen, препроводити свою жизнь въ праздности; er hat viele Zeit damit zugebracht, онъ на то оупотребилъ много времени; zubringen im Trinken; ich bringe es euch zu, ꙗ вамъ напіамъ.

Zubringung, (die) der Zeit, препровожденіе времени.

Zubuße, (die) приложеніе.

Zucht, (die) оученіе, воспитаніе; einen scharf in der Zucht halten, строго кого содержати; Ehrbarkeit, тихость, воздержность, воздержаніе, смиреніе, смиреность; in aller Zucht und Ehrbarkeit leben, воздержнѡ и честнѡ живити; Zucht, Strafe, наказаніе; Keuschheit, чистота, непорочность, цѣломудріе; Zucht des Viehes, junge Zucht, плема; zur Zucht, Art lassen, на племя пустити.

Zuchthaus, (das) домъ наказателный, вонѣже непотребныхъ людей ради наказанія приводятъ.

Züchtig, ehrbar, смиренный, воздержный; schamhaft, стыдливый; keusch, чистый, непорочный, цѣломудренный.

Züchtig, adv. смиреннѡ, воздержнѡ, чистѡ, непорочнѡ, цѣломудреннѡ.

Züchtigen, наказывати, наказати; mit der Ruthe, розгами бити.

Züchtigung, (die) наказаніе.

Zuchtlos, человѣкъ худагѡ нрава.

Zuchtmeister, (der) im Zuchthause, наставникъ въ цухтхаусѣ.

Zucken, ziehen, reißen, zupfen, тязати, пожимати; die Achseln zucken, пожимати плеща; indem er die Achseln zuckte, пожавши плечами; ich zuckte die Achseln, ꙗ пожалъ плещами; den Degen zucken, шпагу ѿнажати, извадити.

Zucker, (der) сахаръ; von Zucker, сахарный.

Zuckerbäcker, (der) конфекщикъ.

Zuckerbrod, (das) сахарныя закуски.

Zuckererbsen, сахарный грахъ.

Zuckerkand, (der) леденецъ.

Zuckerwerk, (das) сахарныи конфекты, изъ сахара сдѣланныя вещи.

Zudecken, закрывати, закрыти.

Zudrängen, sich, оустремлятися, оустремитися.

Zudrehen, ѡвертати.

Zudrücken, притиснути; mit Zudrücken der Hand verstecken, оу руцы стиснути.

Zueig-

Zueignen, sich etwas, присвоати, присвоити себѣ что; zuschreiben, einem etwas, приписывати, приписати комꙋ что.

Zueignung, (die) присвоенїе, приписыванїе, приписанїе.

Zueignungsschrift, (die) приписанїе книги на чїе имѧ.

Zueilen, поспѣшати, поспѣшити.

Zuerkannt, gerichtlich, присꙋжденный, приговорный.

Zuerkennen, gerichtlich, присꙋждати, присꙋдити; einem die Todesstrafe zuerkennen, ѿсꙋдити кого на смерть.

Zuerkennen, (das) gerichtliche, присꙋжденїе.

Zuerst, съ перва, во первыхъ.

Zufahren, auf einen, нападати на кого; schnell zufahren, скорω возитисе.

Zufall, (der) слꙋчай, приключенїе.

Zufallen, припадати, припасти; die Erbschaft ist ihm zugefallen, наслѣдство ёмꙋ прападе; es ist mir durchs Loos zugefallen, сїе мнѣ по жребїю припаде.

Zufällig, слꙋчайно; durch einen Zufall, слꙋчаемъ.

Zuflicken, зашивати, зашити, закрпити.

Zufliegen, прилѣтати, прилѣтѣти.

Zufliegen, (das) прилѣтанїе.

Zufließen, притекати, притещи; er hat uns neue Gunstbezeugungen zufließen laßen, новыми насъ милостми наградилъ.

Zuflucht, (die) прибѣжище; seine Zuflucht zu einem nehmen, прибѣжища искати оу когω, прибѣгати, прибѣгнꙋти, прибѣжати, прибѣгнꙋти къ комꙋ.

Zuflug, (der) прилѣтанїе.

Zufluß, (der) притеканїе.

Zuförderst, во первыхъ, найпаче, особливω.

Zufrieden, доволный; zufrieden seyn, доволнꙋ быти, доволствоватиса чимъ, въ чемъ, или на что согласитиса; er ist mit seinem Zustande zufrieden, онъ состоанїемъ своимъ, жизнїю своею доволенъ; zufrieden, sich geben, оупокоиватиса, оупокоитиса; zufrieden stellen, einen besänftigen, оупокоивати, оупокоити кого; einem Gnüge thun, доволствовати, оудоволетвовати кого; zufrieden lassen, einen, недирати оу кога; laß ihn zufrieden, недирай оу нѣга; laß mich zufrieden, дай ми мира.

Zufriedenheit, (die) оудоволствїе; des Gemüths, спокойство дꙋха.

Zufrieren, замерзати, замерзнꙋти; dieser Strom frieret bey der strengsten Kälte nicht zu, ова рѣка на жесточайшемъ мразѣ не замерзаетъ.

Zufügen, прилагати, приложити, присовокꙋплати, присовокꙋпити; Schaden zufügen, оубытокъ, вредъ, тщетꙋ комꙋ причинити; въ оубытокъ кого привести.

Zufügung, (die) присовокꙋпленїе; eines Schadens, причиненїе оубытка.

Zufuh-

Zufuhre, (die) привозъ; der Lebensmittel, привозъ іаственныхъ вещей; die Zufuhre sperren, привозъ забранити.
Zuführen, mit Wagen, привозити, привести; herleiten, приводити, привести.
Zuführer, (der) привозитель.
Zug, (der) im Reisen, пѹть; ins Feld, походъ; im Schreiben; die Hand zu schreiben, (litterarum ductus) почеркъ; der Fische, ходъ рыбный; beym Trinken, mit einem Zuge, не ѿданѹвши попити; in den letzten Zügen liegen, съ дѹшею разставитиса, присмерти лежати, быти при послѣднемъ издыханіи.
Zugabe, (die) придатокъ, надача.
Zugang, (der) достѹпъ.
Zugband, (das) um ein Rad, ѡ̂коймица.
Zugbrücke, (die) подъемный мостъ.
Zugeben, hinzuthun, прибавлати, прибавити; gestatten, дозволати, дозволити; ich gebe es zu, streite es nicht ab, іа̂ въ томъ не спорю.
Zugebracht, препровожденный.
Zugebunden, завазанный.
Zugedacht; es war ihm zugedacht, сіе є̑гѡ ради ѿпредѣленно было.
Zugedeckt, покрывенъ.
Zugeeignet, присвоенный, причтенный.
Zu Gefallen seyn, повиноватиса комѹ, снисходити, снисходити, снисходителствовати; zu Gefallen thun, оугождати, оугодити комѹ въ чемъ.
Zugefroren, замерзлый.
Zugefügt, присовокѹпленный; ein zugefügter Schade, причиненнаа ѡ̂бида.
Zugeführt; was zugeführt ist, привозный; die zugeführte Waare, привозный товаръ.
Zugegeben, приданный; erlaubt, дозволенный.
Zugegen, gegenwärtig seyn, присѹтствовати; er war mit zugegen, ѡ̂нъ при томъ былъ; ich war da nicht zugegen, іа̂ при томъ не былъ.
Zugeheilet; die Wunde ist zugeheilet, рана зарастла, затворилаcа.
Zugehen; so geht es zu, такѡ то дѣлаетса, годитса; gehe zu, стѹпай! а̂йде!
Zugehören, принадлежати.
Zugehörig, принадлежащій.
Zügel, (der) оуздa; den Zügel schießen lassen, оуздѹ ѿпѹстити; den Zügel anziehen, затегнѹти оуздѹ.
Zugelassen, допѹщенный; erlaubt, дозволенный.
Zugelegt, прибавленный.
Zügellos, необѹзданный.
Zügellosigkeit, (die) необѹзданность.
Zugemacht, затворенный.
Zugemüse, зеліе.
Zugeordnet, ѿпредѣленный, приставленный при чемъ.
Zugerechnet, причисленный.
Zugerichtet, приготовленный.
Zugeriegelt, заключанъ.
Zugeritten; ein zugerittenes Pferd, ѡбѹченный конь.

Zugesagt, ôбѣщанный.
Zugeschickt, присланный.
Zugeschlossen, затворенный.
Zugeschnitten. кроенный.
Zugeschnürt, запетланъ.
Zugeschrieben, приписанный, причтенный.
Zu geschweigen, оумолчаа.
Zugesellen sich einem, содрꙋжитиса съ нимъ.
Zugesiegelt, запечатанный.
Zugespitzt, на концѣ заостренный; an beyden Enden, на ôбоихъ концѣхъ.
Zugespundet, запꙋшенъ.
Zugestanden, дозволеный.
Zugethan, einem zugethan seyn, любити кого, доброжелательствовати комꙋ; er ist ihm sehr zugethan, ôнъ ѐго весма любитъ.
Zugetragen, принесенный.
Zugezählt, причисленный.
Zugießen, приливати, прилити.
Zugießen, (das) приливаніе.
Zugleich, вкꙋпѣ, кꙋпнѡ, совокꙋпнѡ.
Zugochse, (der) теглащїй волъ.
Zugpferd, (das) теглащїй конь.
Zugreifen, прихватывати, прихватити, захватывати, захватити, прїатиса за дѣло.
Zu Grunde gehen, раззоратиса, раззоритиса, погибати, погибнꙋти; пропадати, пропасти.
Zugvieh, (das) подемный скотъ; скотъ, ѐгоже подъ тагость, въ возы впрагаютъ.
Zugwind, (der) сквозный вѣтръ.

Zuhalten, die Ohren, затыкати, оуши.
Zuhauen, auf einen, оударити кого.
Zuheilen, eine Wunde heilen, act. ранꙋ лѣчити; heil werden, исцѣлитисе; die Wunde heilet zu, рана исцѣлаетъ; ist geheilet, рана зарастла.
Zuhören, слꙋшати, dem Lehrer zuhören, слꙋшати рѣчи оучитела; mit Fleiß zuhören, прилѣжнѡ слꙋшати.
Zuhörer, (der) слꙋшатель, слышатель.
Zuhüllen, überdecken, застилати, застлати.
Zujauchzen, восклицати.
Zukehren, er hat ihm den Rücken zugekehrt, ôнъ ѿвратилъ лице ѿ негѡ.
Zuklemmen, стикивати, стискати, стиснꙋти, стѣснати, стѣснити.
Zuknöpfen, закопчати.
Zuknöpfen, (das) закопчанье.
Zukommen, приходити, притти; es kommt uns zu, намъ надлежитъ; die Güter kommen mir zu, сїа добра намъ принадлежатъ; so viel einem jeden zukommen wird, колико на всякогѡ прїидетъ.
Zukorken, eine Flasche, запꙋшити стакло.
Zukunft, (die) бꙋдꙋщее время; in der Zukunft, впредь, въ бꙋдꙋщее время.
Zukünftig, впредь; ich werde in dem zukünftigen Monate wieder kommen, ѝ въ бꙋдꙋщемъ мѣсацѣ возвращꙋса.

Zulage, (die) прибавка, доложеніе, прибавленіе.
Zulangen, genug seyn, s. Zulänglich nehmen, взяти, оузяти.
Zulänglich, доволный; seyn, довольно быти; es ist zulänglich, es reicht, es ist genug, достаетъ; es ist nicht zulänglich, не достаетъ.
Zulassen, допустити; erlauben, дозволяти, дозволити.
Zulassend, дозволителный.
Zulässig, дозволенный.
Zulassung, (die) допустъ, допущеніе, дозволеніе.
Zulauf, (der) der Leute, собраніе, сходъ народа.
Zulaufen, прибѣгати, прибѣжати, прибѣгнути.
Zulegen, прибавляти, прибавити, доложити, придати.
Zuletzt, по томъ, на послѣдокъ, на конецъ.
Zumachen, затворяти, затворити, zumachen, ein Loch, зачинати, запушити.
Zumal, осо бливω, наипаче.
Zum andern, второ.
Zumauern, eine Pforte, врата зазидати; eine Mauer vorziehen, каменную стѣну ωвести.
Zum erstenmal, в первый кратъ.
Zumessen, einem etwas, ωмѣривати, ωмѣрити кому что; zuschreiben, приписывати, приписати.
Zum höchsten, по послѣдней, по крайней мѣрѣ.
Zumuthen, einem etwas, требовати, хотѣти, желати, чегω ω когω.
Zumuthung, (die) требованіе.
Zunageln, заковати, загвоздити,
Zu nahe kommen mit Worten, словами кого ωзлобити; словами кому догадити.
Zuname, (der) прозваніе, презиме.
Zünden, anzünden, зажигати, зажещи.
Zunder, (der) трудъ.
Zunderbüchse, (die) трудница.
Zündloch, (das) оупалити.
Zündpulver, (das) затрава.
Zündröhre, (die) zu den Kanonen, труба оупотребляемая ко испаленію топωвъ.
Zunehen, зашивати, зашити.
Zunehmen, sich vermehren, оумножатися, оумножитися; wachsen, прирастати, прирастити, приращеніе имѣти.
Zunehmen, (das) оумноженіе, прибавленіе' приращеніе; des Mondes, приращеніе луны.
Zuneigen, преклоняти, преклонити.
Zuneigung, (die) склоность.
Zunft, (die) der Handwerker, цехъ; zur Zunft gehörig, цеховый; einen in die Zunft aufnehmen, въ цехъ кого пріяти.
Zünftig, цеховый.
Zunftmäßig, цеховымъ порядкомъ сдѣланный.
Zunftmeister, (der) цеховый майстеръ.
Zunftweise, по цехамъ.
Zunge, (die) языкъ; es liegt mir auf der Zunge, на езыку ми лежитъ; die Zunge im Zaum halten, езыкъ за зубы; die Zunge ausstrecken, испла-

исплазити ѥзыкъ; die Zunge ausschneiden, ѧ҆зыкъ изрѣзати.
Zungendrescher, (der) ѧ҆бедникъ.
Zungendrescherey, (die) ѧ҆бедничество; treiben, ѧ҆бедничати.
Zünglein, (das) an der Waage, ѥзычацъ.
Zunichte machen, оу҆ничтожати, оу҆ничтожити, покварити; zunichte werden, оу҆ничтожитисѧ.
Zuordnen, приставити кого къ дрꙋгомꙋ.
Zupfeiffen, einander, звиждати комꙋ.
Zupfen, чꙋпати.
Zupropfen; s. Zukorken.
Zurechnen, причислѧти, причислити; zuschreiben, приписывати, приписати.
Zurechte bringen, поправити, въ порѧдокъ привести.
Zurechte gebracht, поправленый.
Zurechte helfen, einem, блꙋдащемꙋ помогати, помощи.
Zurechte kommen mit einem, намиритисе, с кимъ; er konnte mit ihm im Guten gar nicht zurechte kommen, онъ с добрымъ нїесе могао с нимъ намирити; mit einem gar wohl zu rechte kommen, добрѡ с кимъ сложитисе; er wird schon mit ihm zurechte kommen, онъ оуже съ нимъ сложитсѧ.
Zurechte legen, оу редъ метати.
Zurechte machen, приготовлѧти, приготовити; поправлѧти, поправити.
Zurechte weisen, einen Irrenden, блꙋдащемꙋ прамый пꙋть показати.
Zurede, (die) оу҆вѣщанїе, оу҆вѣщеванїе.
Zureden, оу҆вѣщевати, оу҆вѣщати.
Zureichen, подавати, подати, genugsam seyn, доволнꙋ быти; es reicht nicht zu, не достаетъ.
Zur Hand seyn, къ рꙋцѣ быти.
Zurichten, приготовлѧти, приготовити; einen übel zurichten, наградити, сїѥсть, бити кога.
Zurichtung, (die) приготовленїе, заготовленїе.
Zuriegeln, скакавицꙋ пꙋстити, заключати.
Zurück, назадъ, вспать, вoзвратнѡ.
Zurück bekommen, возвратнѡ полꙋчити.
Zurückbeugen, натрагъ сагибати.
Zurückbleiben, натрагъ ѡ҆ставати.
Zurückbringen, натрагъ донести, возвращати, возвратити.
Zurückdenken, ѡ҆ прошедшемъ помышлѧти, прошедшаѧ времена въ памѧть себѣ привести.
Zurück eilen, вспать поспѣшати.
Zurückfallen, на ледьѧ пасти; die Schande fällt auf ihn zurück, стыдъ сей к немꙋ возвращаетсѧ.
Zurückfliegen, натрагъ летити.

Zurückfliehen, натрагъ бѣжати, въ бѣгство ѡбратитися.
Zurückfließen, ѡбратнѡ тещи.
Zurückfordern, натрагъ искати.
Zurückführen, mit Wagen, натрагъ ѿвозити, ѿвести; zurückleiten, ѿводити, ѿвести.
Zurückgang, (der) возвращеніе вспять.
Zurückgeblieben, ѡставленный.
Zurückgebracht, возвращенный.
Zurückgeführt, mit Wagen, натрагъ привезенный; zu Fuß, натрагъ приведенный.
Zurückgehen, возвратитися, натрагъ ити; der Kauf gehet zurück, кꙋпованье натрашке идетъ.
Zurückgekommen, einer, der zurückgekommen ist, возвратившійся.
Zurückgelassen, ѡставленный.
Zurückgelegt, ѿложенный; er hat den Weg zurückgelegt, ѻнъ пꙋть совершилъ.
Zurückgenommen, натрагъ оузетый.
Zurückgerufen, ѿзванный, возвращенный.
Zurückgeschlagen, ѿбитый.
Zurückgestoßen, ѿбитый, ѿверженный.
Zurückgetrieben, ѿгнанный, ѿтеранъ.
Zurückhalten, (das) оудержаніе.
Zurückhalten, оудерживати, оудержати; er hat ihn davon zurückgehalten, ѻнъ єго ѿ тогѡ оудержалъ; siehe Abhalten.
Zurückhaltung, (die) оудержаніе.
Zurück kehren, возвращатися, возвратитися.
Zurückkehrung, (die) возвращеніе.
Zurückkommen, вратитисе, возвратитися; s. Zurückkehren.
Zurückkunft, (die) возвращеніе, возвратъ.
Zurücklassen, ѡставляти, ѡставити.
Zurücklassung, (die) ѡставленіе.
Zurücklaufen, натрагъ трчати.
Zurücklegen, ѿложити; eine Reise zurück legen, пꙋть ѡкончити, совершити.
Zurücklenken, натрагъ сагнꙋти.
Zurücknehmen, натрагъ оузети; sein Wort zurücknehmen, ѿрицатися слова своегѡ.
Zurückprallen, ѿскакивати, ѿскакати, ѿскочити.
Zurückprallung, (die) ѿдаваніе вспять.
Zurückreisen, возвращатися в пꙋть.
Zurückrücken, abrücken, натрагъ потꙋрити; sich zurückbegeben, возвратитися.
Zurückrufen, натрагъ ѿзвати, возвращати, возвратити; rufe ihn zurück, возврати єго.
Zurückschaffend, возвратителный.
Zurückschallen, ѿзыватися, ѿзватися.
Zurückschlagen, ѿбивати, ѿбити; den Feind zurückschlagen, непріятеля разгнати, въ бѣгство ѡбратити.
Zurücksehen, ѡбзиратисе; auf das Vergangene zurücksehen, воспоминати прошедшее.
Zurücksetzen, s. Zurücklegen.
Zurückstoßen, натрагъ ѿтꙋрати.

Zurückstrahlen, лучи ѿвратити ѿвивати.
Zurücktragen, натрагъ ѿносити.
Zurücktreiben, ѿгонати, ѿгнати.
Zurücktreten, вспать ѿстѹпити.
Zurücktreten, (das) ѿстѹпленїе.
Zurückweichen, ѿстѹпити.
Zurückwerfen, ѿметати, ѿвацити.
Zurückziehen, sich, ѿстѹпати, ѿстѹпити.
Zuruf, (der) das Freudengeschrey, восклицанїе.
Zurufen, (das) звати; darauf antworten, ѿзватисе.
Zurufen, восклицати; einem zurufen, daß er höre, викати кога, да чѹетъ; zurufen, wie die Soldaten auf der Wache, превикати.
Zurüsten, zubereiten, готовити, оуготовити, приготовлати, приготовити; zum Kriege zurüsten, ѿполчати, ѿполчити; sich zum Kriege rüsten, ѿполчатисѧ, ѿполчитисѧ.
Zurüstung, (die) Zubereitung, оуготовленїе, приготовленїе, zum Kriege, ѿполченїе.
Zusage, (die) ѿбѣщанїе, die Zusage halten, ѿбѣщанїе исполнити.
Zusagen, ѿбѣщевати, ѿбѣщати, zur Ehe, оуговорити.
Zusammen, вмѣстѣ, кѹпнѡ, вкѹпѣ, вдрѹгъ.
Zusammenbeißen, die Zähne, стистиснѹти зѹбы.
Zusammenberufen, созывати, созвати.
Zusammenberufung, (die) созыванїе.
Zusammenbiegen, сгивати, согнѹт и.
Zusammenbinden, свазывати, свазати.
Zusammenbinden, (das) свазыванїе, свазанїе.
Zusammenbringen, сводити, свести, сносити, накѹпити, собирати, собрати; Soldaten zusammen bringen, накѹпити воинскѹ.
Zusammenbringung, (die) собиранїе.
Zusammendrehen, свертывати, свертѣти.
Zusammendrücken, стиснѹти.
Zusammendrücken, (das) стисканье.
Zusammenfallen, свалиеватисѧ, свалитисѧ.
Zusammenfalten, сгивати, согнѹти.
Zusammenfassen, понимати, понати; kurz zusammenfassen, въ кратцѣ ѿбавити, сказати, говорити.
Zusammenflechten, сплетати, сплести.
Zusammenflechtung, (die) сплетенїе.
Zusammenflicken, сшивати, сшити.
Zusammenfliegen, слѣтатисѧ.
Zusammenfließen, стекатисѧ.
Zusammenfließen, (das) стеканїе.
Zusammenfluß, (der) сродъ.
Zusammenfordern, созывати, созвати.
Zusammenforderung; (die) s. Zusammenberufung.
Zusammenfrieren, смерзатисѧ, смерзнѹтисѧ.

Zusammenfügen, совокупляти, совокупити.
Zusammenfügend, совокупителный.
Zusammenfügung, (die) сплачиваніе.
Zusammenführen, mit Wagen, свозити.
Zusammengatten, ehe ich zusammengeben, совокупити бракомъ.
Zusammengeben, ehelich, совокупити бракомъ, сочетати бракомъ.
Zusammengebracht, собранный; zusammengebracht Kinder, сводна, доведена деца.
Zusammengebunden, связанный,
Zusammengedrehet, завернутъ.
Zusammengedrückt, стиснутъ.
Zusammengefaßt, сопряженный.
Zusammengeflickt, сшитый.
Zusammengeflochten, сплетенный.
Zusammengeflossen, стекшійся.
Zusammengefroren, смерзлый.
Zusammengefügt, сопряженный, совокупленный; zusammengefügt werden, совокуплятися.
Zusammengeführt, въ едно мѣсто свезенный.
Zusammengegeben werden, совокупитися бракомъ.
Zusammengehäuft, въ едно мѣсто собранный.
Zusammengehen, совокупно съ кимъ ити.
Zusammengeklebt, прилепленъ.
Zusammengeknüpft, связаный.
Zusammengelaufene Leute, люди кои свее стречали..
Zusammen gelegt, вкупѣ положенный; zusammengelegtes Geld, положены новцы.
Zusammengelesen, собранный.
Zusammengelötet, спаиванный.
Zusammengenagelt, ексеромъ прикованъ.
Zusammengenähet, сшитый.
Zusammengepaart, бракомъ совокупленный.
Zusammengepackt, спремленъ.
Zusammengepreßt, стиснутый.
Zusammengerechnet, сочтенный.
Zusammengeronnenes Blut, сселшаяся кровь.
Zusammengerufene, созванный.
Zusammengesammlet, накупленный.
Zusammengescharrtes Vermögen, накупленное имѣніе.
Zusammengeschmiedet, скованный.
Zusammengeschossenes Geld, положены новцы.
Zusammengeschworne, оумышленници.
Zusammengesellen, sich, содружатися, содружитися, соединятися, соеднинтися.
Zusammengesetzt, сложный, сложенный.
Zusammengespart, gesammlet, накупленный.
Zusammengestückt, was aus vielen Stücken zusammengesetzt ist, скрпленъ.
Zusammengesucht, собранный.
Zusammengetragen, оугомилу собранный.
Zusammengetrieben, въ едно мѣсто согнанный.
Zusammengezogen, стегнутъ.
Zusammengießen, въ еднинъ сосудъ слити.
Zusammengränzen, смежну, погранично быти; zusammen-

gränz-

gränzend, смежный, пограничный.

Zusammenhäkeln, запетливати, запетлати.

Zusammenhalten, nicht aus einanderlassen, содержати; sein Geld, штедити новцы; sie halten zusammen, они другъ друга защищаютъ; они живутъ сложно.

Zusammenhang, (der) сопряженїе; der Rede, складъ; die Fuge, составленїе.

Zusammenhäufen, оу гомилу купити, собирати.

Zusammenheften, сшивати, сшити; ein Buch, книгу сшити.

Zusammenhetzen, Leute, свадити, кого съ кимъ; Hunde, башке натуткати.

Zusammenklammerung, (die) mit Klammern, свазь.

Zusammenkleben, слепити; s. zusammenleimen.

Zusammenknüpfen, свазывати, свазати; s. zusammenbinden.

Zusammenkommen, an einem Ort, састатисе с кимъ на єдномъ мѣстѣ; er ist mit ihm zusammen gekommen, онъ с нимъ састадесе; sie kamen in einem Wirthshause zusammen, оу корчми састалисе.

Zusammenkunft, (die) сходъ, собранїе, сонтїе.

Zusammenkuppeln, сводити, свести, сватати, сосватати.

Zusammen lassen, спустити.

Zusammenlassen, (das) спусканїе, спустъ.

Zusammenlauf, (der) стеченїе; ein grosser Zusammenlauf des Volks, великое стеченїе народа.

Zusammenlaufen, стрчатисе; es läuft eine Menge Volks zusammen, множество людей стекаетса; zusammenlaufen wie Milch, s. zusammenrinnen.

Zusammenlaufen, (das) стрчанье.

Zusammenlauten, die Leute zur Kirche, звонити оу церкву.

Zusammenlegen, zusammensetzen, слагати, сложити; zusammenfalten, сгибати, согнути, viel und oft zusammen legen, слагати; einen Brief zusammenlegen, сложити писмо.

Zusammenlegen, (das) слаганїе.

Zusammenleimen, притуткалисати.

Zusammenleimen, zusammenkleben, (das) прилепленье.

Zusammenlesen, собирати, собрати.

Zusammenlöten, спаивати, спаяти.

Zusammenlöten, (das) спаиванїе.

Zusammennähen, сшивати, сшити.

Zusammennehmen, собирати, собрати.

Zusammenpaaren, бракомъ сокупити.

Zusammenpacken, die Waaren, хе папъ сложити.

Zusammenpassen, (das) вреванье.

Zusammenpressen, стискивати, стискати, стиснути.

Zusammenpressung, (die) стисненїе.

Zusammenquetschen, стискивати; s. zusammenpressen.

Zusammenraffen, собирати, собрати.

Zusammenrechen, das Heu, сгребати, сгрести сѣно.

Zusammenrechnen, сочислити, прорачунити.

Zusammenrechnung, (die) рачунъ, счисленіе.

Zusammenreimen, sich, сходствовати, сходну быти; es reimt sich nicht zusammen, не сходствуетъ.

Zusammenrinnen, сссѣдатися, стекати, das Blut rinnt zusammen, кровь въ єдно мѣсто сссѣдаетса.

Zusammenrinnung, (die) стеченіе.

Zusammenrollen, свертывати, свертѣти, смотати.

Zusammenrottiren, sich; einen Aufruhr erregen, востати, крамолствовати.

Zusammenrottirung, (die) востаніе, крамола.

Zusammenrücken, соєдинатиса, соєдинитиса; zu etwas näher anrücken, подвигатиса, подвигнутиса; anschließen, примыкатиса, примкнутиса, примакнутисе.

Zusammenrufen, созывати, созвати.

Zusammenrühren, смѣшивати, смѣшати.

Zusammenrümpfen, сморщивати.

Zusammenscharren, сгребати, сгрести.

Zusammenschicken, sich, сходствовати, приличествовати.

Zusammenschießen, Geld, новцы скупа положити; das Zusammenschießen des Geldes, положеніе.

Zusammenschlagen, ксвити; die Hände, сложити.

Zusammenschleppen, привлачити.

Zusammenschmelzen, in Fluß bringen, растапливати, растопливати, растоплати, растопити.

Zusammenschmieden, сковати.

Zusammenschmiegen, сгибати, сагнути.

Zusammenschnüren, сапетлати.

Zusammenschütten, оу гомилу сасути.

Zusammenschweißen, спаивати, спаати.

Zusammensetzen, составлати, составити, складывати, слагати, сложити.

Zusammensetzung, (die) составленіе, составъ; der Ideen, сношеніе идеи.

Zusammensingen, заєдно поати.

Zusammensitzen, заєдно седити.

Zusammensparen, Geld, оущедити, сакупити новаца.

Zusammenstecken, соєдинати, соєдинити.

Zusammenstellen; s. zusammensetzen.

Zusammenstimmen, übereinstimmen, согласоватиса, согласитиса, согласну быти.

Zusammenstimmend, согласный.

Zusammenstoßen, mit den Hörnern, wie die Böcke, бости; angränzen, пограничну быти.

Zusammenstoßung, (die) zweyer Dinge, сходъ, оударение двухъ вещии єдну о другу.

Zusammensuchen, тражити; собирати, собрати.

Zusam-

Zusammentragen, оу҆гомилꙋ сно-
сити.
Zusammentreiben, согнати, са-
тερати.
Zusammentreten, сходитися, сой-
тися, саститисе.
Zusammenverbinden, соединати,
соединити, совокꙋплати,
совокꙋпити; sich zusammen-
verbinden, сопрагати-
ся; sich endlich zusammenverbin-
den, клатвою ѡвазатися.
Zusammenverknüpfen, свазывати,
свазати, совокꙋплати, со-
вокꙋпити.
Zusammenverschwören, sich, до-
говоритися ко возмꙋщенїю.
Zusammenverschwörung, (die) до-
говоръ ко возмꙋщенїю.
Zusammenverstehen, sich, въ согла-
сїи съ нимъ быти.
Zusammenwachsen, срастатися сра-
стити; was zusammengewach-
senes, сраста́нїе.
Zusammenweben, in einander fü-
gen, соткати.
Zusammenwehen, свеати.
Zusammenwerfen, оу҆гомилꙋ ба-
цати.
Zusammenwickeln, савивати, сви-
ти.
Zusammenwickeln, (das) свиванїе.
Zusammenwinden, s. zusammenwi-
ckeln.
Zusammenziehen, стагивати,
стагати.
Zusammenziehen, (das) стагива-
нїе, стаганїе.
Zusatz, (der) Zugabe, прибавленїе,
дологъ; Vermischung, при-
мѣшиванїе, примѣсъ; Zu-
satz zum Gold und Silber,
подмѣсъ.

Zusaufen, einem stark, честѡ ко-
мꙋ напїати.
Zuschaffen haben mit einem, и҆-
мѣти съ кимъ дѣло; ich
habe nichts mit ihm zu schaffen,
ıа никаква посла с нимъ
не мамъ; einem etwas zu schaf-
fen geben, дѣло дати комꙋ;
einem viel zu schaffen machen,
много послова комꙋ чини-
ти; dies macht mir viel zu
schaffen, сїе ми много трꙋ-
да дѣлаетъ.
Zuschanden machen, въстыдъ ко-
го привести, застидити;
zu Schanden werden, въ стыдъ,
въ безславїе прити.
Zuscharren, землею зарывати,
зарыти.
Zuschauen, смотрителемъ быти;
гледати.
Zuschauer, (der) смотритель.
Zuschauerinn, (die) смотритель-
ница.
Zuschicken, присылати, прислати.
Zuschlagen, оу҆дарати, оу҆дари-
ти; die Thüre; лꙋпати на
враты; die Waaren in einer
Auction demjenigen zuschlagen,
der am meisten bietet, прода-
ти ѥеспапъ ѻномꙋ, кой вы-
ше даетъ.
Zuschleppen, привлачити.
Zuschließen, заключати, затво-
рити.
Zuschmeißen, die Thüre, s. Zuschla-
gen.
Zuschmieren, замарати.
Zuschneiden, als ein Kleid, Schuh,
кроити, скроити.
Zuschneiden, (das) крой.
Zuschnitt, (der) крой.

Zuschnüren, сапетлати.
Zuschnürung, (die) зашнурование.
Zuschreiben, hinzuschreiben, приписывати, приписати, einem eine Schuld zuschreiben, приписати, причитати, причести; er hat es sich selbst zu zuschreiben, онъ самъ себѣ приписати имѣетъ; er hat sich selbst die Schuld zugeschrieben, онъ самъ себѣ причиталъ винꙋ; einem einen Brief zuschreiben, писати къ комꙋ писмо; einem ein Buch zuschreiben, приписати комꙋ книгꙋ; sich einen von Gericht zuschreiben lassen, прикрѣпити себѣ кого ни бꙋди.
Zuschreyen, викати.
Zuschrift, (die) Dedication, приписаніе книги или дрꙋгагѡ чегѡ на чіе имя.
Zusehen, смотрѣти, посмотрити, гледати.
Zuseher, (der) смотритель.
Zu sehr, верлѡ много.
Zusenden, присылати, прислати.
Zusetzen, прилагати, приложити, прикавлати, прибавити, einem zusetzen, досаждати, досадити; er setzt mir heftig zu, онъ мнѣ весма досаждаетъ; die Krankheit setzt ihm sehr zu, болѣзнь его жестокѡ мꙋчитъ, er hat seine Kräfte zugesetzt, источилъ силы своя.
Zusiegeln, запечатывати, запечатати; печать приложи-
Zu spät, верлѡ поздно, доуне.
Zusperren, затворити, заградити.
Zuspitzen, заощрати, заострити.
Zusprechen, einem, посѣщати, посѣтити кого, einem Muth zusprechen, ѡбодрати кого.
Zuspruch, (der) посѣщеніе.
Zuspünden, den Spund zu machen запꙋшити, затиснꙋти.
Zustand, (der) состояніе; sich in einen guten Zustand setzen, пріѡбрѣсти доброе состояніе, sich in einem beßern Zustande befinden, въ лꙋчшемъ состояніи находитися; nach dem gegenwärtigen Zustande, по нынѣшнемꙋ состоянію.
Zuständig, принадлежащій.
zu statten kommen einem, въ ползꙋ чію слꙋжити; пригодитися къ чемꙋ, dies kommt mir zu statten, zu passe, сіе мнѣ пригодится.
Zustecken, heimlich zutragen, тайнѡ подавати, zustopfen, затыкати, заткнꙋти.
Zustehen, einem, принадлежати комꙋ; erlauben, дозволяти, дозволити комꙋ.
Zustellen, ѿдавати, ѿдати, врꙋчати, врꙋчити.
Zustellung, (die) ѿдаяніе, врꙋченіе.
Zustopfen, затыкати, заткнꙋти; ein Loch im Strumpfe, закрпити.
Zustoßen, mit dem Degen, мечемъ оуюсти; begegnen, приключатися, приключитися;

es iſt ihm ein Unglück zugeſtoſſen, приключилоса ему нещастїе.

Zuſtürmen auf einen, стростїю на кого нападати.

Zuthätig ſeyn, снисходителствовати, снисходити.

Zuthätigkeit, (die) снисходителство, снисхожденїе.

Zutheilen, einem etwas, шпредѣлати, шпредѣлити комꙋ что.

Zu Theile werden; es iſt mir zu Theile geworden, сїе мнѣ досталоса.

Zuthun haben, mit jemanden, дѣло съ кимъ имѣти; ich habe mit ihm nichts zu thun, га с нимъ никаква посла не мамъ; viel zu thun, viele Arbeit haben, дѣлами шбатꙋ быти.

Zutragen, herzutragen, приносити, принести; ſich zutragen, приключатиса, приключитиса, es trägt ſich zu, слꙋчаетса; Imper. es trug ſich zu, слꙋчилоса; es wird ſich zutragen, слꙋчитса.

Zuträglich, прибыточный, прибылный, полезный; es iſt ihnen zuträglich, то вамъ прибылно, полезно.

Zutrauen, einem, надѣатиса на кого; вѣрити комꙋ.

Zutrauen, (das) повѣренность, ein groſſes Zutrauen in einen ſetzen, великꙋю повѣренность къ комꙋ имѣти.

Zutreffen, сгодитисе.

Zutrinken, einem, оуздравлье комꙋ пити; einem ſtark zutrinken, честш комꙋ напїати.

Zutritt, (der) доступъ, приступъ; einen freyen Zutritt bey jemanden haben, имѣти оу когш свободный приступъ.

Zuverläſſig, достовѣрный, несомнителный, надежный; eine zuverläſige Nachricht haben, достовѣрное извѣстїе имѣти.

Zuverſicht, (die) благонадежность, надежда, надѣанїе, оупованїе; mit völliger Zuverſicht, съ несомненною надеждою; ſeine Zuverſicht auf jemanden ſetzen, надеждꙋ свою на кого полагати.

Zuverſichtlich, благонадежнш.

Zu verſtehen geben, свое намѣренїе комꙋ изяснити; знати дати комꙋ ш чемъ.

Zu viel, весма много, премного; der Sache zu viel thun, выше мѣры постꙋпати; es iſt ihm nichts zu viel, онъ на вса крайности шваживаетса; es ſind ihrer nur zu viel, ихъ оуже премного; ein wenig zu viel, многовато; er iſt mehr denn zu viel zur Bosheit geneigt, онъ безмѣрнш къ злꙋ къ злобѣ, къ злости склоненъ; ihr redet zu viel davon, вы сасма много ш томъ говорите.

Zuvor, прежде, предъ тѣмъ, до тогш; eine Stunde zuvor, за часъ предъ тимъ.

Zuvorbedachtes Bubenſtück, оумышленное плꙋтовство.

Zuvor bedenken, напредъ разсꙋждати, дꙋмати, размышлати ш чемъ.

Zuvorbedeuten, предзнаменовати.
Zuvorbestimmen, предназначити, предшпредѣлати, предшпредѣлити.
Zuvorgeben, напредъ дати.
Zuvorkommen, оупреждати, оупредити, предъупреждати, предъупредити, предъскорати, предъскорити, предварати, предварити; einer suchte dem andern zuvor zu kommen, єдинъ дрꙋгаго старашеса предъупредити; ich will euren Anschlägen schon zuvorkommen, ꙗ ваша намѣреніа оупреждꙋ; ich bin euch zuvorgekommen, ꙗ васъ оускорилъ, предъупредилъ.
Zuvorkommen, (das) предъупрежденіе.
Zuvorkosten, ѿкꙋшивати, ѿкꙋшати напредъ.
Zuvorsagen, предсказывати, предсказати.
Zuvorsehen, предвидѣти.
Zuvorsehen, (das) предвидѣніе.
Zuvorthun, превосходити, превзити; am Fleiße andern zuvorthun, прилѣжаніемъ дрꙋгихъ превосходити.
Zuvorverkündigen, предвозвѣщати, предвозвѣстити.
Zuvorversehen, предшпредѣлати, предшпредѣлити; was zuvorversehen ist, предшпредѣленный.
Zuvorwarnen, предъувѣщевати, предъувѣщати.
Zuvorwegnehmen, прехватывати, прехватити.
Zuvor wissen, напредъ знати, вѣдати.
Zuwachs, (der) an Leuten, приплодъ людми, приращеніе; Zuwachs der Ehre und des Reichthums, оумноженіе, приращеніе чести и богатства.
Zuwachsen, сраститися.
Zuwege bringen, въ дѣйство производити, произвести; verschaffen, промышлати, промыслити; er konnte durch alle seine Bemühung nichts zuwege bringen, ѻнъ всѣмъ своимъ стараніемъ ни въ чемъ не можаше оуспѣти.
Zuwehen, привѣвати, привѣати.
Zuwehen, (das) привѣваніе.
Zuweilen, иногда.
Zuwenden, einem etwas, снабдѣвати, снабдѣти, снабдити кого чимъ; er hat ihm vieles zugewandt, ѻнъ єго многимъ ѿдарилъ, наградилъ.
Zuwenig, велмѡ мало.
Zuwerfen, прикаꙋити; mit Erde beschütten, землею засыпати.
Zuwider, противный; dies ist den Gesetzen zuwider, сїе законѡмъ противно; zuwider seyn, противитиса; der Wahrheit zuwider seyn, съ правдою несходствовати; wenn es dir nicht zuwider ist, єстьли тебѣ не противно; einem etwas zuwider thun, ѡзлоблати, ѡзлобити кого; zuwider handeln, въ противность постꙋпати.
Zu Willen seyn, einem, оугождати, оугодити комꙋ въ чемъ; по чїей воли постꙋпати.
Zuwinken, einem mit dem Finger, примамити кого престомъ.

Zuwissen thun, знати дати кому ѡ чемъ, ѡкавлати, ѡкавити комꙋ ѡ чемъ.
Zuwölben, сводъ сводити.
Zuzählen, причислати, причислити.
Zuzählung, (die) причисленїе.
Zu Seiten, временемъ, иногда.
Zuziehen, привлекати, привлещи; sich Neid zuziehen, привлекати на себе ненависть; sich ein Unglück zuziehen, навести на себе нещастїе; einen Knoten zuziehen, затагати, затегнꙋти.
Zuziehung, (die) das Zuziehen, привлеченїе; mit Zuziehung der Kaufleute; mit Berathschlagung mit den Kaufleuten, съ приглашенїемъ кꙋпцевъ.
Zwacken щипати, щипнꙋти, hin- und herreißen, терзати.
Zwackzange, (die) клещи.
Zwang, (der) понꙋжденїе, принꙋжденїе; etwas aus Zwang thun, съ принꙋжденїемъ, съ неволею что дѣлати.
Zwanzig, двадесать.
Zwanzigjährig, двадесатлѣтный.
Zwanzigmal, двадесать кратъ.
Zwanzigste, (der) двадесатый.
Zwar, аще, акѡ; zwar wohl, правда.
Zweck, (der) предмѣтъ; zum Zweck haben, въ предмѣтъ имѣти; seines Zwecks verfehlen, намѣренїа своегѡ лишнтиса.
Zween, zwey, два; zwo, двѣ; zween, zwo, zwey, двое; zween Männer, два мꙋжа; zwo Frauen, двѣ женщины; zween Bauern, два паора; zu zwey und zwey, по два; zween Monate lang, въ два мѣсаца; alle zween Tage, чрезъ два дни.
Zweifel, (der) сомнѣнїе; ohne Zweifel, безъ сомнѣнїа; in Zweifel ziehen, s. Zweifeln; einem den Zweifel benehmen, изъ сомнѣнїа кого извести; einen im Zweifel stecken lassen, въ сомнѣнїи ѡставити кого; dies hebt allen Zweifel, сїе все сомнѣнїе разрꙋшаетъ; der Anstand, das Bedenken, недоꙋмѣнїе.
Zweifelhaft, сомнителный; adv. сомнително, es ist noch zweifelhaft, еще сомнѣнїю подвержено.
Zweifelhaftigkeit, (die) сомнителность.
Zweifeln, сомнѣватиса; ich zweifele, daß es geschehen werde, ꙗ сомнѣваюса, да сїе сдѣлаетса; ich zweifele nicht, daß es geschehen werde, ꙗ не сомнѣваюса, да сїе не бꙋдетъ; ich zweifele nicht an deiner Treue, ꙗ не сомнѣваюса ѡ вѣрности твоей.
Zweifelsfrey, безъ сомнѣнїа.
Zweig, (der) вѣтвь, ѡрасль; voller Zweige, гранатъ; Zweige gewinnen, ѡрастати, ѡрасти.
Zweigelchen, (das) Zweiglein, гранчица.
Zwerch, was in die Quere liegt, поперекъ; s. Ueberzwerch.
Zwerchbalken, (der) поперечный дирекъ.
Zwerchfell, (das) im Leibe, грꙋдная препонка; Zwerg- und

Herzfell, преграда грꙋдодꙋшнаѧ.
Zwerg, (der) карла.
Zwergbaum, (der) каракꙋлѧ.
Zwerginn, (die) карлица.
Zwetschke, (die) слива.
Zwey, два, двое; zwey und zwey, по два.
Zweyblatt, (das) двꙋлистникъ.
Zweydeutig, двоѧкагѡ знаменованїѧ; zweydeutige Reden, двоѧкїй смыслъ имѣющїѧ рѣчи.
Zweyerley, двоѧкїй, двойственный; auf zweyerley Art, двоѧкѡ von zweyerley Gestalt, двꙋличный; was von zweyerley Geschlecht ist, двꙋснастный.
Zweyfach, двогꙋбый, двоѧкїй.
Zweyfältig, f. zweyfach.
Zweyfärbig, ѿ две кое.
Zweyflügelicht, двокрылный двꙋкрылатый.
Zweyfüßig, двоногїй.
Zweyhändig, двоерꙋкїй.
Zweyheit, (die) двойственность.
Zweyhörnicht, дворогїй.
Zweyhundert, двѣ стотинѣ, двѣста.
Zweyhundertmal, двѣста пꙋта.
Zweyhunderste, (der) двꙋсотный.
Zwey Jahr, два лѣта; eine Zeit von zwey Jahren, двꙋлѣтїе.
Zweyjährig, двꙋлѣтный, двогодишный.
Zweykampf, (der) єдиноборство; zum Zweykampf ausfordern, на двоеборство изъзывати; sich im Zweykampf schlagen, єдиноборствовати.
Zweyköpfigt, двоеглавый.
Zweyleibig, двꙋтѣлный.
Zweylötig, двꙋлотовый.
Zweymal, дважды; zweymal soviel, двапꙋтъ выше.
Zweymonatlich, двꙋмѣсачный.
Zweypfündig, двꙋфꙋнтовый; ein zweypfündiges Gewicht, двꙋфꙋнтовикъ.
Zweyruderigt, ѿ двꙋхъ веслахъ.
Zweyschneidig, обоюдный.
Zweysitziger Wagen, двꙋмѣстнаѧ колесница.
Zweyspännig, двопраженный; ein zweyspänniger Wagen, колесница двопраженнаѧ.
Zweyspitzig, двꙋконечный.
Zweysylbiges Wort, двосложное слово.
Zweytägig, двꙋдневный.
Zweytausend, двѣ тысащи.
Zweytens, вторѡ.
Zweyter, дрꙋгїй, вторый; zum zweytenmal, вторичнѡ.
Zweytheilig, двꙋчастный.
Zwey und zwanzig, двадесать два.
Zwey und zwanzigste, двадесать вторый.
Zweyweiberey, (die) Bigamie, двоеженство.
Zweyzackicht, двꙋзꙋбый.
Zweyzüngig, двоѧзычный.
Zweyzüngler, (der) ein zweyzüngiger Mensch, двоѧзычникъ.
Zwickel, (der) in den Strümpfen, стрѣлка; gewebte und ausgenehte, стрѣлки тканныѧ и шитыѧ.
Zwicken, f. Zwacken.
Zwiback, (der) сꙋхарь.
Zwiebel, (die) an einer Tulpe u. f. w. црный лꙋкъ; Zwiebeln, лꙋкъ;

лѹкъ; was an Zwiebeln ist, лѹковнаѧ.
Zwiebelhülse, (die) люска лѹковнаѧ.
Zwiebelland, (das) лѹкомъ посѣѧннаѧ земля.
Zwiespalt, (der) раздоръ, распрѧ; s. Zwietracht.
Zwietracht, (die) раздоръ, распрѧ, несогласїе; Zwietracht anrichten, stiften, раздоръ возбѹдити.
Zwillich, (der) двѹтканное платно.
Zwillinge, (die) близнецы, близанцы; sie ist mit Zwillingen niedergekommen, она близнецы родила.
Zwingen, принѹждати, принѹдити, натерати; zur Uebergabe zwingen, предатисе натерати; sich zwingen, enthalten, воздерживатисѧ, воздержатисѧ.
Zwinger, (der) um eine Stadt, простѣнокъ.
Zwirn, (der) концы; von Zwirn, ѿ конаца; gedrehter, gebleichter Zwirn, сѹчены и бѣлены концы; Frangen, Galonen und Schnüre von Zwirn, ройты, галоны, гайтаны ѿ конаца.
Zwischen, междѹ; wir müssen die Mißhelligkeit, die zwischen uns ist, aufheben, намъ должно междоусобнѹю нашѹ распрю прекратити, пресѣщи.
Zwischenraum, (der) промѣжность.
Zwischenregierung, (der) das Interregnum, междѹцарствїе.
Zwischenwand, (die) средостѣнїе.
Zwitschern, wie die Sperlinge, цврчати; die Schwalbe zwitschert unterm Dach, ластовица подъ кровлею цврчитъ,
Zwitschern, (das) der Sperlinge, цврканье; Gesang der Vögel, пѣнїе, црбканье, птицъ.
Zwitter, (der) двѹснастный.
Zwo, двѣ.
Zwofärbig, zwospitzig, zwozüngig; s. zweyspitzig, zweyzüngig.
Zwölf, двана́десѧть; je zwölf, по дванадесѧти.
Zwölfmal, дванадесѧть кратъ, дванаесть.
Zwölfte, (der) дванадесѧтый, вторый надесѧть; König Karl der zwölfte, краль карлъ вторый надесѧть; der zwölfte Theil eines Dinges, eine Unze, оунцїѧ.
Zylinder, (der) цѵлїндръ.
Zyselmaus, (die) s. Ziefelmaus.